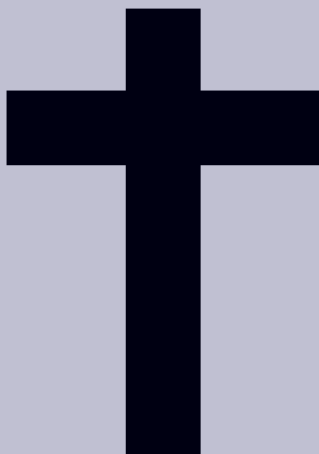


Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola Janguny:

Minypa Jesus Christ Guna-ganyja Arrburrwa

Gun-geka Rum



The New Testament in the Burarra language of coastal Arnhem

Land in Northern Australia

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola Janguny:  
Minypa Jesus Christ Guna-ganyja Arrburrwa  
Gun-geka Rum  
The New Testament in the Burarra language of coastal Arnhem  
Land in Northern Australia**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019  
e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f

## Contents

Metiyu . . . . .	1
Mark . . . . .	107
Luk . . . . .	167
Jon . . . . .	275
Jama Aburr-ji . . . . .	343
Rowm Aburr-guyinda . . . . .	443
1 Gorint Aburr-guyinda . . . . .	488
2 Gorint Aburr-guyinda . . . . .	534
Galéychiya Aburr-guyinda . . . . .	563
Apachach Aburr-guyinda . . . . .	579
Bilipay Aburr-guyinda . . . . .	595
Gulóchay Aburr-guyinda . . . . .	606
1 Jechalónika Aburr-guyinda . . . . .	617
2 Jechalónika Aburr-guyinda . . . . .	626
1 Dimati . . . . .	631
2 Dimati . . . . .	645
Daytach . . . . .	654
Baylíman . . . . .	660
Yibru Yerrcha . . . . .	663
Jeymch . . . . .	698
1 Birta . . . . .	710
2 Birta . . . . .	723
1 Jon . . . . .	731
2 Jon . . . . .	742
3 Jon . . . . .	744
Jut A-wukurrjinga . . . . .	746
Borrich . . . . .	750

## **Metiyu A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (Matthew)**

*Jesus Christ Aburr-bapurr  
(Luk 3:23-38)*

<sup>1</sup> Mu-guna mu-jurra aburr-welangga aburr-yurra Jesus Christ burrika aburr-bapurr; an-gatiya minypa Daybit (David) abirri-bapurr; Daybit an-gata nipa minypa Aybriyam (Abraham) abirri-bapurr; minypa aburr-ngardapa aburr-bapurr. <sup>2</sup> Minypa Aybriyam nipa a-bokamurra Ayjek (Isaac), rrapa Ayjek nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob), rrapa Jeykap nipa burr-bokamurra Juda (Judah) rrapa aburr-yigipa worlapa burra yerrcha, <sup>3</sup> rrapa Juda nipa bijirri-bokamurra Berech (Perez) rrapa Jara (Zerah), nipa jin-gata Deymar (Tamar) bijirri-menga nula. Rrapa Berech nipa a-bokamurra Yechran (Hezron), rrapa Yechran nipa a-bokamurra Ram, <sup>4</sup> rrapa Ram nipa a-bokamurra Amínadap (Amminadab), rrapa Amínadap nipa a-bokamurra Nachon (Nahshon), rrapa Nachon nipa a-bokamurra Jalman (Salmon), <sup>5</sup> rrapa Jalman nipa a-bokamurra Bowech (Boaz), jin-gata Reyep (Rehab) a-menga nula. Rrapa Bowech nipa a-bokamurra Abet (Obed), jin-gata Ruch (Ruth) a-menga nula. Rrapa Abet nipa a-bokamurra Jechi (Jesse), <sup>6</sup> rrapa Jechi nipa a-bokamurra Daybit an-gata nipa bunggawa a-ni.

Rrapa Daybit nipa a-bokamurra Jolaman (Solomon), jin-gata mungoyurra Yuráya (Uriah) jin-nika jinyu-ni nipa a-menga nula. <sup>7</sup> Rrapa Jolaman nipa a-bokamurra Reyabówam (Rehoboam), rrapa Reyabówam nipa a-bokamurra Abáyja (Abijah), rrapa Abáyja nipa a-bokamurra Acha (Asa), <sup>8</sup> rrapa Acha nipa a-bokamurra Jiwóchipat (Jehoshaphat), rrapa Jiwóchipat nipa a-bokamurra Joram, rrapa Joram nipa a-bokamurra Ajáya (Uzziah), <sup>9</sup> rrapa Ajáya nipa a-bokamurra Jocham (Jotham), rrapa Jocham nipa a-bokamurra Ayach (Ahaz), rrapa Ayach nipa a-bokamurra Yechakáya (Hezekiah), <sup>10</sup> rrapa Yechakáya nipa a-bokamurra Manécha (Manasseh), rrapa Manécha nipa a-bokamurra Aymon (Amon), rrapa Aymon nipa a-bokamurra Jowcháya (Josiah). <sup>11</sup> Rrapa minypa an-dakal Babalan (Babylon) aburr-guyinda aburr-bona gurda, burrbi-rrimarra aburr-workiyana Ju yerrcha, rrapa burrbu-ganyja gu-birripa gu-rrawa, gun-gatiya waypa nipa Jowcháya burr-bokamurra Jekonáya (Jechoniah) rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha.✧

<sup>12</sup> Rrapa nuwurra waypa gun-gata mari gu-wulebiyana, nipa Jekonáya a-bokamurra Jiyáltil (Shealtiel), rrapa Jiyáltil nipa a-bokamurra Jirábabal (Zerubbabel), <sup>13</sup> rrapa Jirábabal nipa a-bokamurra Abáyut (Abiud), rrapa Abáyut nipa a-bokamurra Yiláyakim (Eliakim), rrapa Yiláyakim nipa a-bokamurra Ayjor (Azor),

✧ 1:11 2 Kings 24:14-15; 2 Chronicles 36:10; Jeremiah 27:20

14 rrapa Ayjor nipa a-bokamurra Jeydok (Zadok), rrapa Jeydok nipa a-bokamurra Aykim (Achim), rrapa Aykim nipa a-bokamurra Yiláyut (Eliud),<sup>15</sup> rrapa Yiláyut nipa a-bokamurra Yiliyécha (Eleazar), rrapa Yiliyécha nipa a-bokamurra Metan (Matthan), rrapa Metan nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob),<sup>16</sup> rrapa Jeykap nipa a-bokamurra Jochap (Joseph). An-gata Jochap nipa Meri (Mary) an-nika an-gumarrbipa acha, Meri nipa jin-gatiya a-menga Jesus, an-gatiya ngayburrrpa ngubungurrjinga nguburr-workiya Christ.\*

<sup>17</sup> Ganapiya, wurra gun-gata Aybriyam a-ninya, rrapa gu-gata wenga Daybit a-ninya, aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Rrapa gun-gata Daybit a-ninya, rrapa gu-gata wenga Babalan aburr-bona, mola aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Rrapa gun-gata Babalan aburr-bona, rrapa gu-gata wenga Christ a-ninya, mola aburr-jaranga aburr-goma aburr-negiyana murna aburr-wuchichiyana aburr-bona, minypa 14. Gu-guyinarda ngacha.

*Jesus Christ A-bambungguna (Luk 2:1-7)*

<sup>18</sup> Gun-guna janguny Jesus Christ gun-nika minypa nipa a-yinmiyana a-bambungguna. Jin-nigipa mampa niya jin-gata Meri, nipa gipa mungoyurra gochila abi-rrana Jochap. Wurra nipa gala jiny-manggarnapa burdak, nipa Meri gu-borrwurra, minypa nipa yokuyoka jinyudurtchinga nipa wupa Mern An-mawunga nyanma.\*<sup>19</sup> Rrapa Meri an-nigipa an-gumarrbipa ngacha an-gata Jochap, wuriya nipa jechinuwa a-nipa ay-workiyana, wurra nipa gala jal a-nirrarna mari gu-garra achila; wurra jarra nipa gu-borrwurra a-ni, nipa a-yinmiya barra jiny-bawa, wurpa lika minypa nipa jin-gata gala jiny-yinmiya mari gu-ma.<sup>20</sup> Wurra gun-gata waypa nipa gu-borrwurra a-ni, gu-gatiya wenga nipa gugu gu-nana borrich: Wangarr ana-jerrmarra waykin anguyinda an-mujaruk a-bena nula, lika a-wena nula, a-yinanga, “Jochap, a-lay, ny-junarda nginyipa Daybit ny-bapur, gala barra ny-jengama Meri jin-gata jin-nginyipa gochila gochila jin-gurra. Wurra nginyipa barra ny-ma. Wurra nipa yokuyoka jinyudurtchinga, ngardawa nipa wupa Mern An-mawunga nyanma.<sup>21</sup> Nipa Meri a-ma barra an-nurra, rrapa nginyipa barra an-nelangga ny-jarra Jesus, ngardawa aburryigipa gu-galiya yerrcha nipa barra wannu burr-nega gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga.”\*

<sup>22</sup> Ganapiya, lika gu-yinagata gu-bona Jesus nipa a-bambungguna. Ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga,

<sup>23</sup> “Minyja na, jin-ngamangama nipa jinyudurtcha barra,  
gala ana-nga jiny-manggarnapa,

rrapa yokuyoka a-ma barra,

rrapa nipa an-nelangga abu-ngurrja barra Yimányuwal  
(Immanuel)” —

\* **1:16** 1:16 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Messiah*), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “An-gata Wangarr a-jerrjerryana nula an-ngayburrrpa Wannu An-gunega.” ✧ **1:18** Luk 1:27 ✧ **1:21** Luk 1:31

an-gata an-nelangga minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-weya nguburr-workiya, “Wangarr wugupa arrburrwa.”<sup>✧</sup>

<sup>24</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya Jochap a-garlumuna, lika nipa a-yinagata minypa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata a-wena nula; nipa Jochap jiny-menga jin-nigipa gochila jin-gurra, <sup>25</sup> wurra gala gun-burrall jiny-manggarna burdak, nuwurra waypa nipa an-nurra a-menga. Rrapa Jochap an-nelangga a-garrana Jesus.<sup>✧</sup>

## 2

### *Marnnga Jina-burrbeya Wenga Aburr-bona Gurda*

<sup>1</sup> Jesus a-bambunguna gatiya gu-delipa gu-rrawa Betliyam (Bethlehem), gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Judíya (Judea), rrapa gun-gatiya waypa nipa a-bambunguna, an-gata Ayrat (Herod) bunggawa gu-gata a-yika gu-rrawa. Rrapa gun-baykarda ngika, lika aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata gun-jaranga marn-gi aburr-ni, birripa aburr-bona gurda marnnga jina-burrbeya wenga, lika aburr-bena Jirúchalam (Jerusalem). Lika burrbu-wengganana aburr-bona, aburr-yinanga, <sup>2</sup> “Yina an-gaya nipa a-bambunguna bunggawa Ju yerrcha an-burriya? Ngardawa ngayburrpa nyibi-nana jin-gata jin-nigipa gata jiny-jayanayana, jina-warrchinga jina-bamuna yi-gata marnnga jina-burrbeya, lika ngayburrpa nyiburr-garlumuna gurda, barra nyiburr-marrngoypiya nula Bunggawa a-bambunguna.”

<sup>3</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa gun-gata janguny nuwurra waypa an-gata Bunggawa Ayrat a-galiyana, lika nipa a-gurkuja, rrapa aburr-jaranga aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra birripa burrguta aburr-gurkuja. <sup>4</sup> Lika nipa Ayrat burrbamagutuwurra wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega Ju yerrcha aburr-burriya. Lika nipa burrbwengganana Christ nula minyja janguny gu-yu gun-an-gaya rrawa nipa barra a-bambungga. <sup>5</sup> Lika birripa gubu-ngurrjinga nula, “Gun-gata gu-rrawa Betliyam a-bambungga barra, wana gu-bapala gu-rrawa Judíya. Minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda wola a-wukurrjinga gun-gata nula rrawa nipa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

<sup>6</sup> ‘Rrapa nginyipa ny-jurda rrawa Betliyam wana gu-bapala gu-rrawa Judíya,

nginyipa gala n-delipa, jimarn jarra Judíya rrawa gu-jirra gu-boya gun-nerranga wana.

Ngika.

Wurra nginyipa ny-jurdiya rrawa Betliyam,

an-gugaliya nginyipiya wenga nipa mu-ngoyurra a-ji barra

rrapa jaga a-gana barra burrrwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha Yichrayal (Israel) aburr-guyinda.’<sup>✧</sup>

Aburr-yinagata aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega gubu-ngurrjinga nula Ayrat.

<sup>7</sup> Lika aburr-gata minypa marnnga jina-burrbeya wenga aburr-bona gurda Jirúchalam, nipa Ayrat yongun a-gonyjinga burrrwa, birripa aburr-bona gurda nula. Lika nipa burrbwengganana yongun, gu-yinpa

birripa jibi-nana jin-gata gata jiny-jayanayana. <sup>8</sup> Rrapa gun-narda waypa nipa marn-gi a-ni, lika burr-jerrmarra rrawa Betliyam. Minypa nipa gu-jarlapuna a-wena, a-yinagata burrwa, “Buburr-boy, delipa buburr-wecha nula, nuwurra nyibu-barripa. Lika nyiburr-jeka barra gurda ngunyuna, rrapa marn-gi ngunabi-nega barra ngaypa burr-guta ngu-boy, ngu-marrngoypiya nula.”

<sup>9</sup> Ganapiya, lika aburr-bona. Lika mola jibi-nana jin-gata gata mu-ngoyurra jibi-nana, mu-ngoyurra jiny-jayanayana jiny-ji gata marnnga jina-burrbeya jina-workiya; wurra nipa gugu jiny-juguyana burrwa jiny-bamuna, nuwurra jinyu-derichinga waykin delipa a-yurrapa. <sup>10</sup> Gun-gatiya birripa jibi-nana jin-gata gata, lika burr-guya aburr-worlworlcharra. <sup>11</sup> Lika aburr-barrngumurra wupa gu-bala, rrapa gun-gata waypa burrbi-nana delipa rrapa jin-nigipa mampa niya Meri, lika aburr-menama gubi-rrana nula rrapa aburr-marrngoypiyana nula. Lika gun-molamola gun-guyinda minypa gubu-ganyja gurda nula gun-nigipa, birripa gubu-menga, abu-wuna: minypa goldan (gold) rrapa mun-molamola mun-gungolkuja mun-gata mun-nelangga buréngkinyjen (frankincense), rrapa barrwa mun-gata mur (myrrh) mun-nelangga.

<sup>12</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-jekarra gun-birripa rrawa; wurpa lika gun-nerranga jarlakarr gubu-menga, ngardawa Wangarr burr-wuna borrich gubi-nana minypa gala aburr-yinmiya aburr-jeka nula Ayrat.

*Jochap Bijirrinny-janyja — Aburr-lijiwarriyana Nula Ayrat (Herod)*

<sup>13</sup> Gun-gata waypa minypa birripa aburr-bona, lika nipa Jochap borrich gu-nana minypa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula, a-wena nula, “Garlma! Bijirrinny-ma an-guna delipa rrapa jin-nigipa mampa niya. Lika bubu-bawa gun-guna rrawa, buburr-boy yi-gata Yijipt (Egypt), gatiya barra nyiburr-ni nuwurra ngaypa ngu-wengga barra nggula. Ngardawa an-gata Ayrat, nipa anayala ana-garlmurda, a-wechawechnu nuluwa an-guna delipa barra abu.”

<sup>14</sup> Lika Jochap a-garlmuna, bijirrinny-menga delipa rrapa mampa niya. Lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, nipa bijirrinny-janyja a-bamuna gata Yijipt. <sup>15</sup> Lika nipa gatiya a-ni nuwurra Ayrat gun-nyagara gu-ni. Gu-gurdiya ngacha, nuwurra barra gu-yinda gu-ni minypa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga, a-yinanga,

“Ngaypa ng-gonyjinga nula an-ngaypa Walkur,  
nipa Yijipt wenga ana-bona.”<sup>✠</sup>

*Ayrat (Herod) Burr-buna Gu-ngarda Yerrcha Wurra An-guyinda*

<sup>16</sup> Wurra an-gata Ayrat, nuwurra waypa nipa gu-borrwurra minypa aburr-gata marnnga jina-burrbeya wenga aburr-boya gurda birripa abu-yolkaja, lika nipa burr-guya a-bachirramiyana. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama birripa barra aburr-boy, rrapa Betliyam rrawa gu-jirra gu-boya burrbu-bu barra aburr-boy, burrbu-wuleba barra gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda aburr-gata minypa

gala abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr gu-nirrarna burrwa. Gun-gata nipa a-wena, minypa “gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda gala abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr gu-nirrarna burrwa,” ngardawa nipa gu-borrrwurra gu-yinpa jin-gata gata birriipa gu-gegapa jibi-nana jiny-jayanayana. Ngardawa aburr-gata marnnga jina-burrbeya wenga, birriipa gipa mu-ngoyurra aburr-wena nula.

<sup>17</sup> Ganapiya, lika Ayrat burr-yika aburr-mujama burrbu-buna aburr-bona gu-ngarda yerrcha wurra an-guyinda. Gu-gurdiya ngacha, ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk an-gata Jeramáya (Jeremiah) gu-ngurrjinga, a-yinanga,

<sup>18</sup> “Gun-gata rrawa Rama (Ramah)

birriipa aburr-galiyarra burrwa burr-guya aburr-rruwuja.

Minypa gun-maywapa jin-gata Reychel (Rachel) jin-duwujana burrwa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha

rrapa gala jiny-jaliyarna burrwa aburr-werranga aburr-gata jimarna gubu-borrrwurra gun-borrmunga aburr-weyarna achila, wurra jarra burr-borrrwurra aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha gun-nyagara gu-ni.”<sup>☆</sup>

### *Yijipt (Egypt) Wenga Aburr-jekarra Gurda*

<sup>19</sup> Nuwurra waypa an-gata Ayrat a-juwuna, lika Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula Jochap gatiya gu-rrawa Yijipt (Egypt) nipa a-ninya. Minypa Jochap borrich gu-nana, an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, <sup>20</sup> “Garlma! Bijirrinyma! Delipa rrapa jin-nigipa mampa niya bijirrinyma barra ny-boy rrawa Yichrayal yerrcha gun-burriya. Ngardawa aburr-gata mu-ngoyurra jal aburr-ni an-guna delipa barra abu-bu, birriipa gipa gun-nyagara gu-ni.”

<sup>21</sup> Ganapiya, lika Jochap a-garlmuna, bijirrinyma delipa rrapa mampa niya. Lika bijirrinyma janyja a-bona, aburr-jekarra rrawa Yichrayal yerrcha gun-burriya. <sup>22</sup> Wurra nuwurra waypa Jochap a-galiyana janguny, minypa Ayrat murna a-wuna an-nigipa walkur Akilich (Archelaus) rrapa nipa gugu bunggawa a-ni gun-gata wana gun-bapala rrawa Judiya, lika nipa Jochap a-gurkuja, jimarn jarra nipa a-boy barra yi-gata. Wurra Wangarr barrwa a-wuna Jochap, nipa borrich gu-nana, lika a-bona wana gun-bapala rrawa Galali (Galilee), <sup>23</sup> lika gatiya a-ni gu-delipa gu-rrawa Nejarach (Nazareth). Gu-gurdiya ngacha, nuwurra barra gu-yinda gu-ni minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gipa mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga, “Nipa birriipa abu-ngurrja barra minypa nipa Nejarach an-guyinda.”<sup>☆</sup>

## 3

### *Jon (John) An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiya (Mark 1:1-8; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jon (John) an-gata bama burr-gurragaja a-workiya, nipa a-garlmuna, wana gu-bapala gu-rrawa Judiya (Judea) yi-gata



gu-werrapa nipa a-wena burrrwa a-workiyana, a-yinagata, <sup>2</sup> “Bububawa gun-nerra. Buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.”<sup>✱</sup>

<sup>3</sup> Jon a-yinagata a-wena burrrwa. Ngardawa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aycháya (Isaiah) nipa ana-nyala gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga an-guniya Jon, nipa Aycháya a-yinanga, “An-nerranga an-gata a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,

nipa a-yinaga a-weya,

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarлакarr nawanawa buburr-ni nula!

Gun-jechinuwa bubu-nega nula!’”<sup>✱</sup>

<sup>4</sup> Nipa Jon mirikal a-barrngumurra a-workiyana jin-murga gemul (camel) jibi-jarlapuna, wurpa lika burrr-guya mun-derta; rrapa jin-maliyarra a-barrbichiyana a-workiyana. Rrapa nipa jiny-barra a-workiyana jin-gubatpatcha, rrapa woma gu-barra a-workiyana.<sup>✱</sup>

<sup>5</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-bona gurda nula aburr-workiyana Jirúchalam (Jerusalem) wenga, rrapa barrwa gu-gata wenga rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea), rrapa gun-gata rrawa Jordan man-garba gu-werrwerrjinga gu-yurra gu-gatiya wenga burrr-guta. <sup>6</sup> Minypa birripa gubu-bawuna mu-ngoyurra gun-nerra jama aburr-ji, lika Jon bama burrr-gurragaja gatiya man-garba gu-guyinda gun-nelangga Jordan.

<sup>7</sup> Gun-gata waypa Jon burrr-nana Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula barra nipa bama burrr-gurraga, wurra nipa a-yinanga burrrwa, “Ana-goyburrrpa nyiburrgurda minypa an-gata jarn-gich an-guyinda. Wurra ana-nga a-wena ana-gorrburrrwa ana-goyburrrpa nyiburrryurtchingapa, jimarna ana-goyburrrpa wupa ngardapa wanngu nyiburrr-negiya barra gun-gata mari guna-bamburda? Wurra gala nyiburrr-yinmiya.”<sup>✱</sup> <sup>8</sup> Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-jong gala mun-molamola balaja mu-rrima. Minypa gun-burrall ana-goyburrrpa yama nyiburrr-yinda jama nyiburrr-ji minypa gun-nerra nyibu-bawa? <sup>9</sup> Wurra gala barra ana-goyburrrpa ngardapa ana-gorrburrra nyiburrr-wengga, nyiburrr-yinda, ‘Ngika. Wurra ngayburrrpa jarra Aybriyam (Abraham) an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra.’ Wurra ngaypa jarra ngu-weya ana-gorrburrrwa: Wangarr minyja nipa jal a-ni, nipa ganyjarr gurrimanga, gun-guna jandarra gun-jaranga gu-yurra nipa gu-jarlapa minypa Aybriyam burrr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-ni.”<sup>✱</sup> <sup>10</sup> Wurra gun-gata gun-maywapa ngaypa ngu-wena ana-goyburrrpa gun-jong, wurra an-gata minypa an-maywapa galamang an-gurrimapa, nipa gugu gu-jaywuja a-jirra gun-gata gun-jong burrr-bama burrr-rrepara barra gu-yartkujama. Minyjiya. Gun-jong gun-guyinda gun-gata gala mun-molamola balaja mu-rrima, nipa an-gata gu-yartkujama barra, rrapa gu-yerrnyja barra yi-gata gu-bol.”<sup>✱</sup>

<sup>11</sup> “Ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya ana-goyburrrpa gu-bugula gu-guyinda, minypa gun-nerra nyibu-bawuna, wurra an-nerranga barrwa ana-boya, nipa wana, ngaypa ngu-delipa. Minypa

✱ 3:2 Metiyu 4:17; Mark 1:15 ✱ 3:3 Isaiah 40:3 ✱ 3:4 2 Kings 1:8 ✱ 3:7 Metiyu 12:34; 23:33 ✱ 3:9 Jon 8:33 ✱ 3:10 Metiyu 7:19

ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa jaga ng-gana nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa. Wurra nipa jarra bama nyirr-gurraga barra ana-goyburra Mern An-mawunga, rrapa minypa gun-nerra gu-yalpa barra ana-gorrburra gu-bol gu-guyinda, gu-gurda ngacha. <sup>12</sup> Nipa ana-boya gipa nawanawa a-ni nipa barra arr-ngorrkornda a-boy, minypa gun-maywapa an-gugaliya mu-ngorrkorndanga a-workiya bal-aja, minypa mun-mola mun-guyinda ngardapa rrapa mun-nerra mun-guyinda ngardapa. Minypa ngayburra nguburr-yigipa nguburr-mola nguburr-guyinda, nipa arr-ga barra a-boy gu-yigipa gu-rrawa; wurra ngayburra nguburr-werranga nguburr-werra nguburr-guyinda, nipa arr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol, gatiya barra nguburr-mungbiyapa barra nguburr-rro, rrapa gun-gata bol gala ana-nga gu-jupa.”

*Jon Ana-nyala Bama A-gurragaja Jesus*

*(Mark 1:9-11; Luk 3:21-22)*

<sup>13</sup> Gun-gatiya lika Galali (Galilee) wenga Jesus ana-bona, a-bena nula Jon gata man-garba gu-werrwerrjinga gun-nelangga Jordan, barra nipa Jon ana-nyala bama a-gurraga Jesus. <sup>14</sup> Wurra Jon jimarna a-jobujungarna, nipa a-yinagata nula Jesus, “Ngaypa nginyipa barra bama nguna-gurraga, wurra an-nga nula ngaypa barra bama ngiy-gurraga?”

<sup>15</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Wuriya. Wurra ngarripa arr-yirda barra, ngardawa gipa Ngun-anya gu-borrwurra apula minypa gun-narda gun-molamola.” Nipa a-yinagata a-wena, lika Jon gu-yagurrmurra nula Jesus.

<sup>16</sup> Lika gun-gatiya Jon ana-nyala bama a-gurragaja Jesus, warrika Jesus ana-warrchinga gu-bugula wenga, lika waykin gu-lapkujamiyana, nipa lika Jon jinyu-nana minypa mukumul jina-bupiyana, jinyu-rakaja nula Jesus, wurra gun-burrall Wangarr An-mawunga ana-jerrmiyana nula. <sup>17</sup> Lika ana-manyjirda a-galiyana nula waykin wenga ana-wena, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula; ngaypa ngu-marrkapchinga nula.”<sup>\*</sup>

## 4

*Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra*

*(Mark 1:12-13; Luk 4:1-13)*

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga Mern An-mawunga ana-nyala a-ganyja a-bona Jesus gun-gata gu-werrapa, barra marrka walkwalk ana-nyala a-jurnajuchuwa a-ni gata, minypa nipa walkwalk jal a-ni jimarna barra Jesus werra a-negiya.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Gun-gatiya minypa Jesus balaja m-bawuna ngorrngurra gun-jaranga minypa 40, lika nipa a-werrmiyana. <sup>3</sup> Lika an-gata an-guwarga a-bena nula Jesus, lika a-yinanga nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, gun-guna jandarra gun-guyinda yama ny-yengga nula barra nipa gu-ngukurdanyjiya rrapa rakaraka mu-ni ngguluwa?”

<sup>4</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika. Jarra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,

<sup>\*</sup> **3:17** Genesis 2:22; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 12:18; 17:5; Mark 1:11; Luk 9:35 <sup>\*</sup> **4:1** Yibru Yerrcha 2:18; 4:15

‘An-gugaliya gala a-yinmiya m-balaja mu-guyinda wupa wanngu a-ni, wurra jarra gun-nga gun-bulawa wengga Wangarr a-weya a-workiya, gu-gurda ngacha wanngu gun-guni.’”<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Lika nipa walkwalk a-ganyja Jesus rrawa Jirúchalam, lika agurmurra gata waykin gu-bala Nyanyapa arrku gun-nika gun-japurra rrawa, waykin gata a-ji. <sup>6</sup> Lika a-yinagata nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, marrka gortkurrcha. Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra janguny,

‘Wangarr a-wengga barra burrwa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk

birripa barra aburr-gunggaja nggula.

Minypa murna aburr-jirra aburr-guyinda bubi-rrima barra aburr-ji, rraka nginyipa gala ny-yinmiya gu-jandarra biy-bu rrepara ny-jirra.’”<sup>6</sup>

A-yinagata walkwalk a-wena rrapa minypa Wangarr gun-nika wengga gu-ngukurdanyjinga, jimarna barra Jesus a-gortkurrcha rrapa a-juwa.

<sup>7</sup> Wurra nipa Jesus a-yinagata nula, “Ngika. Wurra janguny ngungardapiya gu-yinaga gu-yurra, ‘Nginyipa gala barra ny-jurnajuchuwa an-nginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr.’”<sup>7</sup>

<sup>8</sup> Gu-gatiya wenga nipa walkwalk a-ganyja Jesus waykin mu-mirk, lika nipa walkwalk ana-nyala a-gurdagurdarrana Jesus gu-nana gun-nardiya rrawa gun-jaranga gu-jirra gu-boya, minypa bunggawa yer-rcha aburr-ngorrkorndiya aburr-nirra rrapa gun-nga gun-molamola gu-nirra burrwa ngardapa ngardapa. <sup>9</sup> Lika walkwalk a-yinagata nula Jesus, “Barra ngaypa ngiy-wu rrawa gun-guniya, minyja nginyipa ny-menama n-da apula rrapa ny-marrngoypiya apula.”

<sup>10</sup> Wurra Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jurda walkwalk, boy! Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra Wangarr a-wena janguny,

‘Nginyipa barra ny-marrngoypiya nula an-nginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr,

rrapa jama ny-ji barra ny-yorkiya nuluwa nipa wupa an-ngardapa.’”<sup>8</sup>

<sup>11</sup> Gu-gata wenga lika walkwalk a-bawuna Jesus, lika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, aburr-gunggajinga nula Jesus.

*Jesus A-garlmunapa Janguny Gu-ngurrjinga Burrwa A-bona  
(Mark 1:14-15; Luk 4:14-15)*

<sup>12</sup> Gu-gatiya wenga nuwurra waypa janguny gu-barrjekarra, Jesus galiyana minypa Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-barnjinga wupa. Lika nipa Jesus a-garlmuna, gu-bawuna gun-gata rrawa Jordan man-garba gu-werrwerrjingapa gu-yurra, lika a-jekarra wana gu-bapala rrawa Galali.<sup>9</sup> <sup>13</sup> Wurra nipa gala a-nirrarna gu-delipa gu-rrawa Ne-jarach (Nazareth), wurra barrwa a-gakiyana Jepyulan (Zebulun) aburr-bapurr rrapa Neptali (Naphtali) aburr-bapurr aburr-nirra, lika gatiya a-ni gu-rrarnba, rrawa gun-delipa gun-gata gun-nelangga Gaparniyam

✧ 4:4 Deuteronomy 8:3 ✧ 4:6 Psalms 91:11-12 ✧ 4:7 Deuteronomy 6:16 ✧ 4:10 Deuteronomy 6:13 ✧ 4:12 Metiyu 14:3; Mark 6:17; Luk 3:19-20

(Capernaum).<sup>☆</sup> 14 Gatiya Jesus a-ni, minypa Aycháya (Isaiah) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk gipa mu-ngoyurra a-wena, a-yinagata,

15 “Gun-gata rrawa Jepyulan aburr-bapurr rrapa Neptali aburr-bapurr aburr-nirra,

gun-gatiya man·garba gu-gapa gu-rrenyjiya rrawa rrapa gun-bachirra yi-gapa,

gun-gata rrawa Galali (Galilee), minypa Jentayl (Gentile) yerrcha aburr-nirra —

16 gu-gurda burr-yika gu-rrawa minypa ana-munya aburr-ni, birripa gubi-nana bardayala gu-jayanayana gu-ji.

Aburr-gatiya minypa gun-gujuwa gu-ji burrwa gu-workiyana, wurra gun-gujayanaya gugu gu-bena burrwa.”<sup>☆</sup>

Gu-gurda ngacha janguny.

17 Gu-gatiya wenga lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa a-workiyana, a-yinagata, “Bubu-bawa gun-nerra, rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya rum gun-gata waykin wenga.”<sup>☆</sup>

*Jesus Burr-menga Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Jawina Yerrcha*  
(Mark 1:16-20; Luk 5:1-11)

18 Gun-gatiya waypa Jesus a-bamuna gu-rrarnba gun-gata gu-rrawa Galali, nipa bijirri-nana gu-galiya yerrcha abirri-gulirrwirra bitipa jichicha jama abirri-ji abirri-workiyana, an-ngardapa Jayman (Simon) an-gata birripa abu-ngurrjinga aburr-workiya Birta (Peter) an-nelangga, rrapa an-nigipa worlapa niya an-gata Andru (Andrew). Bitipa abirri-menga abirri-ni jichicha mulucha mu-guyinda. 19 Lika nipa Jesus a-wena butula, “Guwa! Ngunabirri-jurrjurrma ngaypa, barra ajirri-gurdagurdarra ana-gotipa nyirri-yinmiya barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-ma.” 20 Warrika bitipa mbirri-bawuna mulucha, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

21 Aburr-bamuna balay ngika, lika nipa Jesus burr-nana aburr-werranga gu-galiya yerrcha, an-ngardapa an-gata Jeymch (James), rrapa an-nigipa worlapa niya Jon, rrapa an-bitipa nyanyapa buta an-gata Jebadi (Zebedee), minypa mu-michiyang aburr-ni, nawanawa aburr-ni mun-gata mulucha. Gatiya waypa Jesus bijirri-nana Jeymch rrapa Jon, lika nipa a-gonyjinga butula. 22 Lika bitipa abirri-bawuna an-bitipa nyanyapa buta mu-michiyang a-ni, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

*Jesus Marn·gi Burr-negarra Janguny Rrapa Bin-dimarra Aburr-molamiyana*  
(Luk 6:17-19)

23 Ganapiya, lika Jesus a-bona burrwa gun-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya Galali. A-bamuna, gu-bala a-bena burrwa a-workiyana Ju (Jew) yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa gatiya wupa rrapa mola yarlanga nipa janguny marn·gi burr-negarra a-workiyana, nipa janguny gun-molamola gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, minypa gun-nardiya gugu rum gun-gata waykin wenga. Rrapa nipa Jesus bin-dimarra gu-galiya yerrcha minypa gun-nerra

gubi-rrimarra rrapa aburr-yorrpuna aburr-ni, lika birripa aburr-molamiyana.\*

<sup>24</sup> Rrapa janguny gu-barrjekarra nula, Jiriya (Syria) rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula, lika burrbu-ganyja gurda nula aburr-gurderda gu-galiya yerrcha. Minypa birripa gubi-rrimarra gu-derda gun-guyinda burr-guya gun-guwurkuricha burr-guta, rrapa minypa walkwalk abi-rrimarra, rrapa minypa murna gun-gurdericha gubumenga aburr-workiyana, rrapa minypa aburr-nyarlukuch aburr-ni, gu-gata ngacha. Wurra Jesus bin-dimarra, aburr-molamiyana. <sup>25</sup> Rrapa aburr-murra wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana, minypa Galali wenga, rrapa minypa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya arr-gulirrwirrkka arr-murna gu-gatiya wenga, rrapa Jiruchalam wenga, rrapa Judiya wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa gu-gapa gu-rrenyiya man-garba gu-werrwerrjinga gu-yurra rrawa Jordan gu-gatiya wenga burr-guta abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana Jesus.

## 5

### *Jesus A-wena Burrwa Gatiya Gu-bulgapulga Gu-guyinda*

<sup>1</sup> Gun-gata waypa Jesus burr-nana wurra gama gorlk aburr-murra abu-jurrjurrmurra, lika a-garlmuna, gu-bulgapulga a-warrchinga, lika gatiya a-rakaja, rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda, aburr-mulpiyana nula. <sup>2</sup> Lika nipa marn-gi burr-negarra a-ni janguny, minypa gu-ngurrjinga a-ninya, a-yinanga burrwa:

#### *Gun-burral Gun-gunyilja (Luk 6:20-23)*

- <sup>3</sup> “Aburr-gata minypa aburr-borrwiya aburr-werra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa aburr-boy barra waykin.
- <sup>4</sup> Rrapa aburr-gata minypa wargugu aburr-nirra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa Ngun-anya burr-jalkaka barra aburr-ngurrnga.\*
- <sup>5</sup> Rrapa aburr-gata minypa aburr-dor aburr-negiya aburr-workiya minypa marr aburr-balcharra nula Wangarr; birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa nipiya Ngun-anya burr-wu barra gun-nardiya rrawa birripa barra bunggawa aburr-ni.\*
- <sup>6</sup> Rrapa aburr-gata minypa burr-guya jal aburr-nirra jechinuwa aburr-ni barra, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa Ngun-anya a-gunggaja barra burrwa, aburr-yirdiyapa barra jechinuwa aburr-nipa barra aburr-workiya.\*
- <sup>7</sup> Rrapa aburr-gata minypa aburr-gunggajinga nula aburr-workiya an-gugaliya werra abi-nacha, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa birripa aburr-yinagatiya, Ngun-anya a-gunggaja barra burrwa.
- <sup>8</sup> Rrapa aburr-gata minypa gala gun-nga gun-nerra gubi-rrima, wurra minypa bama aburr-jirra aburr-ngardapa, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa abi-na barra Wangarr.\*
- <sup>9</sup> Rrapa aburr-gata minypa magaya gubi-nenga aburr-workiya, birripa aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa nipa Ngun-anya burr-ngurrja barra aburr-yigipa walkurpa yerrcha.

\* 4:23 Metiyu 9:35; Mark 1:39    \* 5:4 Isaiah 61:2    \* 5:5 Psalms 37:11    \* 5:6 Isaiah 55:1-2    \* 5:8 Psalms 24:3-4

10 Rrapa aburr-gata minypa ana-werranga ana-nyala mari gu-jarlapurda burrrwa a-workiya minypa birripa aburr-guna jech-inuwa aburr-nirra, birripa jarra aburr-molamola aburr-nirra; ngardawa birripa aburr-boy barra waykin.

11 “Ana-goyburrrpa nyiburrr-gata minypa aburr-werranga gun-bachirra aburr-weya ana-gorrburrrwa aburr-workiya, rrapa bima nyirrbu-ngurrjinga, rrapa mari gubu-garraja ana-gorrburrrwa aburr-workiya ngardawa nyiburrr-ngaypa; ana-goyburrrpa jarra nyiburrr-molamola nyiburrr-nirra.\* 12 Buburr-marrkapcha buburr-ni rrapa buburr-worlworlcha. Ngardawa nipa Wangarr gun-molamola gun-guyinda gu-rrimanga ana-gorrburrrwa waykin, burraya nuwurra nyibu-ma barra. Minyja bubu-borrrwa: aburr-gata mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika janguny, birripa aburr-yinagatiya aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna aburr-workiyana.\*

*Ana-goyburrrpa Minypa Mun-maywapa Jorlp (Salt)*  
(Mark 9:50; Luk 14:34-35)

13 “Ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa ranginy jorlp gu-galiya yercha mbi-barnjinga, balaja mun-molamola mbi-nenga aburr-workiya. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ana-nga a-yinmiya mu-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra gipa gugu mun-nerra barra ngubi-yerrnyja rrapa borijipa ngubi-rrenyja.\*

*Ana-goyburrrpa Minypa Gun-maywapa Nyiburrr-gujayanaya*

14 “Rrapa gun-nerranga: Ana-goyburrrpa minypa nyiburrr-gujayanaya burrrwa gu-guniya gu-rrawa. Minypa gun-maywapa ranginy gu-murnangana rrawa gun-gata gu-bulgapulga ana-munya gumirklmirkchinga gu-jirra rrapa gala gu-yinmiya gu-yilkakiya gu-yu.\*

15 “Minypa barrwa gun-maywapa ranginy lam (lamp) nguburr-birtarrrmiya nguburr-workiya. Minypa gu-rrongga gu-jirra gala ngubi-yilkaka nguburr-workiya, minypa wupa ana-duram ana-guyinda o yina gaya, wurra jarra ngubu-wenyanga nguburr-workiya waykin, lika nguburr-nayarra nguburr-nirra.\* 16 Minypa gun-burrall ana-goyburrrpa barra minypa nyiburrr-jayanaya nyiburrr-ni burrrwa wurra gama gorlk, birripa barra nyirrbina ana-goyburrrpa minypa gun-molamola jama nyiburrr-jirra, rrapa gu-gata wenga minypa birripa aburr-marrkapcha barra nula Nyanyapa arku waykin a-nirra.\*

*Joborr Nula*

17 “Gun-gata minypa ngaypa nguna-bona, gala barra nyibu-borrrwa, jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburrr-yinda ngaypa barra ngu-yerrnyja joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich (Moses) rrapa mola gun-nigipa janguny Wangarr gun-nika aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana. Wurra jarra ngaypa nguna-bona gun-burrall ngu-nega barra gun-gata

\* 5:11 1 Birta 4:14 \* 5:12 2 Chronicles 36:16; Jama Aburr-ji 7:52 \* 5:13 Mark 9:50; Luk 14:34-35 \* 5:14 Jon 8:12; 9:5 \* 5:15 Mark 4:21; Luk 8:16; 11:33 \* 5:16 1 Birta 2:12

joborr rrapa janguny. <sup>18</sup> Wurra bubu-borrwa: Gun-gata joborr gun-guyinda, marrban gun-nerranga gun-delipa, wurra gala gun-nga gun-gata gu-yinmiya gu-boy, nuwurra gun-nardiya rrawa gu-werrpiya barra waykin rrapa wupa.\* <sup>19</sup> Ganapiya, lika gun-gata joborr burrguya gun-delipa gun-guyinda burr-guta, ana-nga an-gata gala gu-borrwa a-workiya, jarra aburr-werranga burr-jurnajuchuwuja birripiya niya gala gubu-borrwa joborr, an-gata an-gugaliya nipa an-nelangga Nyanyapa arrku burr-guya an-delipa a-nega barra yi-gaba waykin nipa ana-murna. Wurra an-nerranga an-gata ana-nga gu-borrwuja a-bamburda rrapa marn·gi burr-nenga a-workiya aburr-werranga gun-gata joborr gun-guyinda, an-gata an-gugaliya nipa jarra an-nelangga wana a-ni barra yi-gaba waykin Ngun-anya ana-murna. <sup>20</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngu-weya ana-gorrburrrwa: Minyja ana-goyburrrpa gala gun-burrall jechinuwa nyiburrr-ni, rrapa ngika minypa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega aburr-gata minypa aburr-yolkiya aburr-workiya, gun-gata minypa ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya waykin nyiburrr-boy rrapa Nyanyapa arrku ana-murna nyiburrr-ni.

### *Mari Nula*

<sup>21</sup> “Ana-goyburrrpa gipa nyiburrr-galiyana nyiburrr-workiyana joborr, ‘Gala barra an-gugaliya ny-bu, a-juwa; wurra minypa ana-nga ana-nyala an-gugaliya a-bu, nipa abu-ga barra aburr-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr a-yinmiya barra a-wengga.’\* <sup>22</sup> Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa: An-gata ana-nga a-bachirramiya nula an-nigipa worlapa niya, nipa an-gata a-bachirramiyanapa abu-ga barra aburr-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr a-yinmiya barra a-wengga. Rrapa an-gata ana-nga gun-bachirra a-wengga nula an-nigipa worlapa niya, nipa an-gata gun-bachirra a-wenapa abu-ga barra aburr-bamba ganychila (councillor) yerrcha aburr-nirra birripiya aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa an-gata ana-nga a-wengga nula an-nigipa worlapa niya, minypa a-yinda nula, ‘Nginyipa ny-yerra! Gu-bol n-do barra!’, wurra nipa an-gata a-wenapa gu-bol a-rron.

<sup>23</sup> “Ganapiya, lika ny-yinga ny-jata minypa ny-jarlmuna, jimarn barra ny-yu Wangarr mun-nga mun-nigipa minypa nginyipa ny-marrngoypiya nula nyi-nirra, wurra gatiya Wangarr gun-nika belabila gu-maya gu-jinyjarrapa minyja nginyipa ny-borrwa minypa an-nginyipa worlapa nggu an-nga nula mari gu-rrimanga nggula, <sup>24</sup> burdak ny-bawa mun-gata nginyipa nyina-ganyja nula Wangarr, lika ny-boy, ny-yengga nula barra gun-nerra nyirri-nega ana-gotula; lika nuwurra jurdach nyina-jeka, lika Wangarr ny-yu mun-nigipa.

<sup>25</sup> “Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga gu-rrima nggula mari, wurra nipa biy-ga a-bamba, jimarna barra biy-barnja joborr jaga an-gugana a-nirrapa, wurra gatiya nyirri-bamburda, nginyipa barra ny-yenggana minypa nginyipa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-nega gun-gata mari. Gala yapa biy-barnjin rrapa an-bachirra biy-jolartchin wupa. <sup>26</sup> Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya nggula ngu-nirra: Minyja birripiya bubi-jolartcha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-bengga, wurra nuwurra waypa rrupiya mun-murra ny-barripa lika ny-barnja.

\* 5:18 Luk 16:17    \* 5:21 Exodus 20:13; Deuteronomy 5:17

*Minypa Ana-werranga Jin-nika Jiny-mangga A-workiya*

<sup>27</sup> “Ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, ‘Gala barra ana-werranga jin-nika ny-ma.’<sup>✧</sup> <sup>28</sup> Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: An-gata ana-nga jinyu-na jin-gata gama jin-nigipa ngika rrapa jal a-ni barra marrambay abirriny-boy, gun-narda gun-maywapa jimarn jarra gipa abirriny-bona.

<sup>29</sup> “Ganapiya, lika minyja nyi-munganaguwa mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, wurra nyina-warrka, yerrnyja! Ngardawa gun-narda gun-mola nggula minypa mipila ny-jirra ny-nyardapa n-digirrga; gala yapa ny-jilirrwirrka mipila ny-jirra n-digirrga ny-bamba, barrwa minypa ny-burrall ny-nyurrnga gu-bol n-do.<sup>✧</sup> <sup>30</sup> Rrapa minyja nyi-munganaguwa murna ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, wurra gorndiya, yerrnyja! Ngardawa gun-narda gun-mola nggula minypa murna ny-jirra ny-nyardapa n-digirrga; gala yapa ny-jilirrwirrka murna ny-jirra n-digirrga ny-bamba, barrwa minypa ny-burrall ny-nyurrnga gu-bol n-do.<sup>✧</sup>

*Gun-gubapawuchichiya Nula*

(Metiyu 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18)

<sup>31</sup> “Birripa aburr-wena aburr-workiyana, janguny gu-barrjekarra, ‘An-gata ana-nga jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, nipa burdak jurra a-wukurra barra achila minypa nipa jiny-bawa barra, lika jiny-yu barra mun-gata jurra mun-nigipa.’<sup>✧</sup> <sup>32</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gala jinyu-dawurrja rrapa ana-werranga jiny-ma, gun-narda minypa nipa an-gumarrbipa ngacha jin-nerra jinyu-nenga gun-maywapa minypa jimarn jarra jiny-yinagata jiny-yorkiya jinyu-dawurrjinga. Wurpa niya an-nerranga ana-nga barrwa jiny-ma jin-gata gama, gun-narda minypa birrinyjipa gun-nerra jama abirriny-jirra.<sup>✧</sup>

*Gochila Gochila Gun-gurra Gun-gata Nula*

<sup>33</sup> “Rrapa gun-nerranga ana-goyburrpa nyiburr-galiyana minypa birripa wola aburr-wena burra aburr-workiyana, ‘Gala barra borijipa Wangarr an-nelangga ny-ma. Wurra gun-nga nginyipa gochila n-dana ana-nga minypa Wangarr an-nelangga ny-menga, wurra nginyipa barra ny-yirda jama ny-ji.’<sup>✧</sup> <sup>34-35</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Gala barra Wangarr an-nelangga ny-ma wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga. Rrapa mola: Gala barra ny-yirda rrawa gun-nelangga ny-ma, wuriya gun-gata waykin rrawa, waygaji gun-guna rrawa, waygaji rrawa Jirúchalam. Ngika. Ngardawa rrawa gun-japurra. Minypa Jirúchalam, nipa gun-gata Bunggawa Wana An-babalapa gun-nika rrawa; rrapa gun-nardiya rrawa, nipa Wangarr gu-jarlapuna; rrapa gun-gaba waykin rrawa, nipa a-nirrapa a-workiya.<sup>✧</sup> <sup>36</sup> Rrapa nginyipa bama ny-jirra burrguta gala barra ny-yelangga ny-maya wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya

✧ 5:27 Exodus 20:14; Deuteronomy 5:18 ✧ 5:29 Metiyu 18:9; Mark 9:47 ✧ 5:30 Metiyu 18:8; Mark 9:43 ✧ 5:31 Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 19:7; Mark 10:4 ✧ 5:32 Metiyu 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18; 1 Gorint 7:10-11 ✧ 5:33 Leviticus 19:12; Numbers 30:2; Deuteronomy 23:21 ✧ 5:34-35 Jeymch 5:12; Isaiah 66:1; Metiyu 23:22; Psalms 48:2-3



gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga. Ngardawa nginyipa gala ny-yinmiya mula ny-jirra ny-nyukurdanyjiya, mu-ngunya, waygaji mungarlcha. <sup>37</sup> Wurra ny-yinda barra ny-yorkiya, 'Ngaw,' rrapa 'Ngika,' gurda wupa. Wurra jarra minyja an-nelangga ny-mangga ny-yorkiya wolawola Wangarr rrapa an-gugaliya gochila n-dacha ny-yorkiya gun-nga, gun-narda ngardawa an-gata jarra gun-nerra an-gurrimapa a-wena nggula.

*Guna-wangarra Nula*  
(Luk 6:29-30)

<sup>38</sup> "Ana-goyburrrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, 'Ana-nga an-gata werra a-nega an-gugaliya mipila a-jirra rrapa gapula a-nega, nipa an-gata rrapa aburr-yirdiya barra nula gapula abinega barra. Rrapa barrwa ana-nga werra a-nega an-gugaliya rrapa minypa gu-rruma nula rrirra, nipa rrapa a-yirdiya gubu-rruma barra nula rrirra.'<sup>39</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-guna: Ana-nga an-gata werra biy-nega, gala barra ny-borrrwa nipa a-yinmiyana nggula. Ana-nga minypa nyi-munganaguwa japurra ny-jirra biy-bu, nginyipa ny-mola nyi-ni barra nula wuriya nipa barrwa biy-bun ny-yeyka japurra ny-jirra. <sup>40</sup> Rrapa ana-nga minypa biy-ga a-bamba nula yi-gata an-gata jaga an-gugana joborr barra a-wengga nggula minypa nginyipa barra ny-yu an-gugaliya munnginyipa mun-gumirrka, wurra wuriya gun-gata, wurra nginyipa ny-yu barra mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal burr-guta. <sup>41</sup> Rrapa ana-nga biy-ma nginyipa barra ny-bamiya nula gorlk marr balay, wurra wuriya, wurra mola gun-baykarda ny-bamiya barra nula jarra. <sup>42</sup> Rrapa minypa ana-nga a-ngiwija nggula gun-nga, wu nipa. Rrapa ana-nga jal a-nirra gun-nga nipa yarta gu-ma, wu nipa; gala barra n-dalaja.

*Gurrurta Bubi-rrima Burrwa Aburr-gata Aburr-bachirra Ana-gorrburrrwa*  
(Luk 6:27-28,32-36)

<sup>43</sup> "Ana-goyburrrpa gipa nyiburr-galiyana nyiburr-workiyana joborr, 'Aburr-nginyipa jawina yerrcha, nginyipa ny-mola nyi-ni barra burrrwa; rrapa aburr-gata aburr-bachirra ana-gorrburrrwa, nginyipa ngoyurra ny-yerryerrmiya barra burrrwa.'<sup>44</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa: Aburr-gata aburr-bachirra nggula, nginyipa ny-mola nyi-ni barra burrrwa, rrapa Nyanyapa arrku ny-yenggana barra burrrwa aburr-gata minypa bampa bubu-nenga bubu-burnda aburr-workiya. <sup>45</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa barra walkurpa nyiburr-ni nula Nyanyapa arrku waykin a-nirra. Ngardawa nipa jama a-jirra a-workiya nyanma marnnga guna-gepiya burrrwa guna-workiya aburr-molamola aburr-guyinda rrapa aburr-gata aburr-werra gu-galiya yerrcha birripa burr-guta. Rrapa yorr gu-guyinda nipa burr-jalkakaja a-workiya aburr-jechinuwa aburr-guyinda rrapa aburr-gata minypa werra aburr-negiya aburr-workiya birripa burr-guta. <sup>46</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya nyibuborrrwuja, ya? Jimarna Wangarr biy-wu barra nginyipa minypa

nginyipa jal nyi-nirra burrwa aburr-nginyipa aburr-gata jal aburr-nirra nggula, ya? Wurra gun-narda ngika, a-la! Wurra aburr-gata minypa nyirrbu-gaypurda aburr-workiya ana-goyburrrpa, birripa burrguta aburr-yinagatiya rrapa jal aburr-nirra burrwa gu-gapa gu-guta.<sup>47</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-mola nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya aburr-borrmunga ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-weya burrwa nyiburr-workiya gun-molamola, gun-narda minypa ana-goyburrrpa wupa ngardapa ngika, wurra jarra aburr-jaranga aburr-yinagatiya aburr-workiya, aburr-gata burrguta minypa gala marn-gi nula Wangarr.<sup>48</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburr-molamola buburr-ni warrpam, minypa an-goyburrrpa Nyanyapa ana-gorrburra waykin a-nirra nipa warrpam an-molamola.\*

## 6

### *Gun-gugunggaja Nula*

<sup>1</sup> “Buburr-jarlapiya! Minypa gun-gata nginyipa jama ny-jirra nyorkiya Ngun-anya gun-nika, gala barra ny-borrwa jimarna gu-galiya yerrcha barra bubu-na rrapa gubu-borrwa, jimarna bama aburr-yindin nginyipa ny-molamola. Ngika. Wurra minyja ny-yirda ny-borrwa nginyipa jama ny-ji, gun-narda minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra gala a-yinmiya biy-wu gun-nginyipa, jimarna nginyipa jama ny-jirrarna nuluwa nipa.\*

<sup>2</sup> “Ganapiya, wurra ana-nga an-nyagara nginyipa ny-yucha nyorkiya, gala barra gu-galiya yerrcha ny-jurdagurdarriya burrwa nginyipa ny-yinmiya. Wurra aburr-gata minypa waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra, birripa jarra aburr-gurdagurdarriya burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta. Minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola yarlanga, birripa burrbu-wucha aburr-workiya aburr-gata aburr-nyagara; wurpa lika aburr-yinagata aburr-workiya burrbu-wucha minypa barra aburr-werranga aburr-gata burrbu-ngurrja birripa, jimarn jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka barra burrwa, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-nga gunagurdanyja burrwa.<sup>3</sup> Wurra nginyipa ny-yinga ny-jata wolawola an-gugaliya ny-junggajinga nula ny-yorkiya, gala barra ana-nga ny-jurdagurdarriya nula, an-nginyipa an-gata gu-day ana-gotula burrguta.<sup>4</sup> Wurra jarra yongun nyi-nega barra, rrapa Nyanyapa arrku an-gata nipa wupa marn-gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, nipa biy-wu barra gun-nginyipa minypa nginyipa jama ny-ji.

### *Gun-guwenggana Nula*

(Luk 11:2-4)

<sup>5</sup> “Wurra minypa ana-goyburrrpa nyibu-wengganacha nyiburr-workiya, gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra. Birripa minypa abu-wengganacha aburr-jirra aburr-workiya wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola gomurnda gu-yurra jarlakarr. Wurra aburr-yinagata aburr-workiya abu-wengganacha,

minypa birripa wupa aburr-murna aburr-molamola aburr-negiya; jal aburr-nirra gu-galiya yerrcha aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-ngurrja, jimarn jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka barra burrwa birripa aburr-guna, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-nga guna-gurdanyja burrwa.\*<sup>6</sup> Wurra nginyipa ny-yinga ny-jata wolawola ny-yengganacha ny-yorkiya, boy wupa gu-ngarnama rrapa jakaba ngana gu-jirra, barra ny-yenggana Nyanyapa arrku angata gala ana-nga a-na a-workiya. Rrapa Nyanyapa arrku an-gatiya nipa wupa marn:gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, nipa burraya biy-wu barra gun-nginyipa minypa yongun ny-yengganana rrapa gala ny-borrwujarna jimarna gu-galiya yerrcha bubu-nacharna rrapa bubu-ngurrjingarna ny-molamola.

<sup>7</sup> “Wurra minypa nginyipa wolawola ny-yengganacha ny-yorkiya, gala barra borijipa ny-yengga gun-nga gun-jaranga minypa aburr-gata gala marn:gi nula Wangarr. Birripa gubu-borrwuja jimarn jarra Wangarr a-galiyarra burrwa minypa gun-baykarda aburr-weya aburr-workiya. <sup>8</sup> Gun-gata gala barra ny-yirda. Wurra nginyipa ny-yengganacha ny-yorkiya, nipa Nyanyapa arrku gipa mu-ngoyurra marn:gi a-ni gun-nga nginyipa jal nyi-nirra. <sup>9</sup> Wurra ny-yinda barra ny-yenggana ny-yorkiya minypa gun-guna:

‘Anya, nginyipa ny-jarda waykin nyi-nirra arrburrrwa,

nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa barra bubu-ngurrja ny-molamola.

<sup>10</sup> Guwa, gun-nginyipa rum barra gu-jipa gu-workiya gun-guna rrawa.

Gun-guniya gu-jel ngayburrrpa barra nyiburrr-yirda nyiburrr-workiya minypa nginyipa jal nyi-nirra, gun-maywapa minypa aburr-yinagatiya aburr-workiya yi-garda waykin.

<sup>11</sup> Gun-guniya nyirr-wu balaja mun-ngiya ngayburrrpa jal nyiburrr-nirra.

<sup>12</sup> Baywarra nega arrburrrwa gun-gata minypa ngayburrrpa werra nyiburrr-negiyana nggula, gun-maywapa minypa ngayburrrpa baywarra nyibi-nenga burrwa nyiburrr-workiya aburr-werranga aburr-gata minypa werra nyirrbi-negarra ngayburrrpa.

<sup>13</sup> Gala barra nyirr-ga yi-gata gun-derta gun-gorla nyibu-barripa; gala yapa nyiburrr-lijiwarriyan. Wurra nyirr-jarlapa nyirr-ga angata gun-nerra an-gurrimapa jama a-jirra a-workiya.\*

<sup>14</sup> “Nyiburrr-yirda barra nyibu-wenggana nyiburrr-workiya Nyanyapa arrku. Ngardawa nginyipa minyja baywarra nyi-nega burrwa aburr-werranga minypa gun-gata birripa werra bubu-negarra nginyipa, gun-narda minypa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra baywarra gu-nega barra nggula gun-gata minypa nginyipa werra nyi-negiyana nula. <sup>15</sup> Wurra minyja nginyipa gala ny-yinmiya baywarra nyi-nega burrwa aburr-werranga, gun-narda minypa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya baywarra gu-nega nggula nginyipa.\*

### *Gun-gata Nula Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya*

\* **6:5** Luk 18:10-14      \* **6:13** 6:13 Mu-werranga mu-jurra mun-gata marr mu-yinanga mun-maywa mun-guwar, nipa barrwa gu-yurra janguny, gu-yinagata, “Ngardawa nginyipa ny-jurdiya Bunggawa burr-gujayanaya nyi-nirrapa ny-yorkiya wana ny-babalapa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.”      \* **6:15** Mark 11:25-26

<sup>16</sup> “Ny-yinga ny-jata minyja balaja ny-bawa Wangarr barra ny-yenggana, wurra gala barra ny-yirda minypa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra. Birripa wolawola balaja mbi-bawuja aburr-workiya, birripa aburr-gurdagurdarrajija aburr-workiya burruwa gu-galiya yerrcha minypa Wangarr abu-wengganacha. Minypa birripa yarlanga aburr-burrall werra aburr-negiya aburr-workiya; gala aburr-gornagiya, rrapa gala aburr-buya mula aburr-jirra. Aburr-yinagata aburr-workiya minypa barra aburr-werranga burubi-na rrapa burrubu-ngurrja, jimarn jarrapa bama aburr-yindin aburr-molamola minypa Wangarr burru-guya abu-wengganacha aburr-nirra. Wurra ganapiya, gun-narda wupa ngardapa guna-jeka barra burruwa, wurra nipa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya barrwa gun-nga guna-gurdanyja burruwa. <sup>17</sup> Wurra jarra ny-yinga ny-jata ny-bawuja ny-yorkiya balaja rrapa minypa ny-yenggana, wurra nginyipa barra ny-jurragiya rrapa ny-buya mula ny-jirra, <sup>18</sup> barra gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiya bubi-na balaja ny-bawuna. Jarra Nyanyapa arrku an-gata gala ana-nga a-yinmiya a-na, nipa wupa biy-na barra, minypa nipa wupa marn-gi nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya, rrapa nipa biy-wu barra gun-nginyipa minypa nginyipa wargugu nyini rrapa ny-yengganana yongun.

*Gorlk Ny-ma Barra Gun-gaba Waykin*

*(Luk 12:33-34)*

<sup>19</sup> “Gala barra ny-jordaja ny-bamba, gun-guna rrawa nyi-nirra; gala yapa burnpa m-barda, waygaji burpur m-bun, o mun-ngumurda mbi-man gerra. <sup>20</sup> Wurra jarra borruwa nginyipa ny-yinmiya barra gorlk ny-ma gun-gaba waykin jin-gata burnpa gala jiny-yinmiya m-bay, rrapa mun-gata burpur gala mu-yinmiya m-bu, rrapa an-ngumurda anguyinda gala a-yinmiya bala gu-rruma rrapa mun-ngumurda mu-ma. <sup>21</sup> Ngardawa nginyipa minyja ny-borruwa ny-yorkiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa gun-guniya nggula rrawa; wurra minyja ny-borruwa gorlk gun-gaba waykin, rrawa gun-gatiya nggula.

*Wuparnana Nguburr-ngurrnga Barra Nguburr-naya Nguburr-ni*

*(Luk 11:34-36)*

<sup>22</sup> “Ngarripa mipila arr-jirra minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra barra minypa wuparnana arr-burrall arr-naya arr-ni. Minypa gun-burrall nginyipa minyja ny-borruwa ny-yorkiya gun-molamola gun-guyinda, gun-narda minypa gu-gujayanaya nyi-nirra rrapa wuparnana ny-nyurrnga nyi-nayarra nyi-nirra. <sup>23</sup> Wurra minyja mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-nerra gun-guyinda, gun-narda minypa nginyipa an-munya ny-maya ny-jirra. Minypa gun-nginyipa nginyipa ny-borruwa ny-yorkiya, minyja gun-gata gun-nerra, gun-narda minypa nginyipa nyi-nirra burru-guya ny-yerra an-munya nyi-nirra ny-yorkiya.

*Wangarr Rrapa Gorlk*

*(Luk 16:13; 12:22-31)*

<sup>24</sup> “Gala ana-nga a-yinmiya jama a-ji butula abirri-jirrapa bunggawa ngardapa ngardapa, minypa burru-bama burru-rrepara. Gala a-yinmiya.

Jarra an-ngardapa bunggawa an-gata nipa an-mujama ngoyurra a-yerryerrmiya nula, rrapa an-nerranga nipa jal a-ni nula. Minypa an-molamola a-ni nula an-ngardapa, rrapa an-nerranga nipa a-dalaja a-ni. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala ny-yinmiya gu-jirrapa jama ny-ji, minypa Wangarr gun-nika rrapa rrupiya nula.

<sup>25</sup> “Gu-gurda nula ngaypa ngu-weya ana-gorrurrwa: Minyja ny-yinga ny-jata, gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa, minypa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa bugula nula gun-nga ny-bay. Gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa ny-burrall, minypa mirikal nula mun-nga ny-barrnguma. Wurra ngarripa arr-nirra, arr-gata an-nga nula? Wurra jimarna bama ny-yinaga balaja ay-banga arr-workiya mun-gata nula, ya? Rrapa ngarripa arr-burrall, arr-gata an-nga nula? Wurra jimarna bama ny-yinaga mirikal ngarripa arr-barrngumiya arr-workiya mun-gata nula, ya? Wurra ngika, a-la! <sup>26</sup> Wurra bububorrwa burdacha jin-guyinda waykin jiny-boya jiny-yorkiya: Minypa Nyanyapa arrku jaga a-ganaja achila a-workiya, wuriya nipa gala jinyu-lamaja jiny-yorkiya rrapa gala jiny-yinmiya mu-ma mun-murra balaja rrapa m-barnja wupa gu-bala. Wurra nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra jiny-yucha a-workiya balaja nipa m-banga. Wurra nginyipa yama ny-borrwa gun-gata minypa gu-galiya yerrcha nipa Wangarr jal a-nirra burrwa burr-guya, burdacha jarra marr a-yinaga jal a-nirra achila. Rrapa gun-gata minypa nipa jaga a-ganaja achila a-workiya burdacha, gun-narda minypa nipa jarra burr-guya jaga a-ganaja burrwa gu-galiya yerrcha rrapa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yorija nggula minypa balaja rrapa gorlk rrapa gun-nga. <sup>27</sup> Wurra nginyipa jimarna bama ny-yinaga gun-baykarda nyi-ni barra minypa nginyipa ny-yorijinga ngguluwa ny-yorkiya, ya? Wurra gala ny-yinmiya.

<sup>28</sup> “Rrapa an-nga nula ny-yorijinga mirikal? Wurra borrrwa gorrngunya mun-guyinda mun-delipa mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda mu-workiya. Nipa mun-gata gala jama mu-ji mu-workiya, rrapa gala mirikal mu-jarlapa nuluwa, wurra Nyanyapa arrku nipa wupa mu-jarlapurda a-workiya mun-gata mun-molamola. <sup>29</sup> Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrurrwa: Mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda niya mu-workiya, ngayburrrpa ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola; jarra an-gugaliya a-barrngumiya a-workiya mirikal, mun-gata marr mu-yinaga mun-molamola mun-nirra nula. Minyjiya. An-gata Jolaman (Solomon) mu-ngoyurra bunggawa a-ni, nipa wuriya gorlk wana nula, wurra mun-nigipa burr-guta mirikal marr mu-yinanga mun-molamola; mun-gata mun-jawanyja m-burnda mu-workiya gorrngunya mun-guyinda, nipa jarra burr-guya mun-molamola. <sup>30</sup> Wurpa lika gorrngunya mu-jirra mu-workiya rrapa barrwa gugu mu-werrpiya mu-workiya, mun-jangarrk aburr-birtarrmiya aburr-workiya, mu-rrongga. Gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa Wangarr mun-molamola mu-jarlapurda a-workiya gorrngunya mun-gata barrwa mu-werrpiya mu-workiya, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nggula ny-jurda nyi-gugaliya mirikal, wurra jarra nipa biy-wupa barra a-workiya barra ny-barrnguma. Wurra yama marr ny-balcha nula?

✧ 6:29 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

<sup>31</sup> “Gala barra gun-jaranga ny-borrwa. Gala barra ny-yengga minypa ‘Mun-nga ngubu-bay, a-lay? Waygaji gala mu-yu, ya?’ rrapa ‘Gun-nga ngubu-bay bugula, a-lay? Waygaji gala gu-ji, ya?’ rrapa ‘Mirikal mun-nga nguburr-barrnguma, a-lay? Waygaji gala mu-yu, ya?’ <sup>32</sup> Wurra gu-gatiya ngacha birripa gubu-borrwuja aburr-workiya aburr-gata minypa gala marn-gi nula Wangarr. Wurra nipiya jarra Nyanyapa arrku waykin a-nirra marn-gi gu-gata ngacha gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yorkiya. <sup>33</sup> Wurra nginyipa mu-ngoyurra ny-borrwa barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-yinmiya barra jama ny-ji Nyanyapa arrku gun-nika jal gun-guni rrapa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-ni nula, lika nipa biy-wu barra gu-gata ngacha minypa gun-nga nginyipa jal nyi-nirra. <sup>34</sup> Ganapiya, lika gala barra ny-yorija ana-barlpa nula. Nuwurra ana-barlpa barra nginyipa nyi-na rrapa ny-borrwa barra. Wurra gun-nga gun-derta geka ny-barripuna, gun-narda wupa ganapiya nggula barra nginyipa geka ny-borrwa.

## 7

*Buburr-jarlapiya — Gala Barra Nyiburr-yopachichiya*  
(Luk 6:37-38,41-42)

<sup>1</sup> “Gala barra gun-nerra ny-borrwa burrwa aburr-werranga, rrapa nipa Wangarr gala barra gun-nerra gu-borrwa nggula nginyipa. <sup>2</sup> Ngardawa aburr-werranga nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja burrwa ny-yorkiya rrapa burr-yopurda burr-guta, gu-gata ngacha minypa Wangarr biy-ngurrja barra nginyipa. Minypa nginyipa ny-yinmiya burrwa ny-yorkiya aburr-werranga, gu-gata ngacha minypa guna-jeka barra nggula.\*

<sup>3</sup> “Wurra an-nga nula nginyipa nyi-nacha gun-delipa baluk gu-barrngumurra nula an-nginyipa worlapa nggu ana-mipila, wurra minypa gala ny-borrwiya gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila? <sup>4</sup> Wurra nginyipa ny-jata gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila, an-nga nula an-nginyipa worlapa nggu nginyipa minypa ny-yeya nula, ‘Dericha, a-lay, ngaypa barra ngu-yerrnya nggula baluk ny-mipila gu-barrngumurra.’ <sup>5</sup> Wurra gun-gata jarra minypa nginyipa waykin ny-molamola rrapa wupa ny-yerra. Wurra burdak gun-jong ny-mipila gu-barrngumurra ma, yerrnya yarlanga, barra nginyipa ny-jana rrapa gun-mola guni nggula nginyipa barra ny-yerrnya nula an-nginyipa worlapa nggu baluk ana-mipila gu-barrngumurra.

<sup>6</sup> “Rrapa gun-nerranga: Gun-nga gun-gata gun-japurra gun-guyinda, gala barra ny-yu an-gata gulukula; gala yapa a-ngukurdanyjiyan rrapa biy-barda. Rrapa gu-lawu an-guyinda minypa manimani abijarlapurda aburr-workiya, gala barra ny-yu bigibigi jin-guyinda; gala yapa borijipa a-rrenyjin. Ngardawa gulukula rrapa bigibigi gala marn-gi nula gun-gata gun-japurra gun-guyinda rrapa an-gata gu-lawu.

*Wenggana Rrapa Wechawecha Rrapa Duldulja Ngana Gu-jirra*  
(Luk 11:9-13)

<sup>7</sup> “Wenggana, rrapa nginyipa ny-ma barra. Wechawecha, rrapa nginyipa ny-barripa barra. Duldulja ngana gu-jirra, rrapa nipa

\* 7:2 Mark 4:24

gu-lapkujamiya barra nggula. <sup>8</sup> Ngardawa ana-nga minypa a-wengganacha a-workiya, an-gatiya gu-mangga a-workiya; rrapa ana-nga a-wechawecharra a-workiya, an-gatiya gu-barripurda a-workiya; rrapa ana-nga a-dulduljina a-jirra ngana gu-jirra, an-gatiya gu-lapkujamiya barra nula.

<sup>9</sup> “Ana-goyburra wurra ny-yinga ny-jata gu-ngarda yerrcha burrbokamurra, minyja an-nginyipa walkur biy-wenggana rakaraka, nginyipa gala ny-yinmiya ny-nyukurdanyjiya rrapa jandarra ny-yu. <sup>10</sup> Rrapa minyja nipa biy-wenggana jichicha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu nguymbula. <sup>11</sup> Minypa ana-goyburra wuriya nyiburr-werra, wurra ana-goyburra marn-gi an-gungarda nyibu-wu gun-molamola gun-guyinda. Wurra Nyanyapa arrku waykin a-nirra, nipa warppam an-molamola, rrapa aburr-gata aburr-yinmiyapa abu-wengganacha aburr-workiya, nipa burrr-wu barra gun-molamola gun-guyinda.

<sup>12</sup> “Nginyipa ny-yinda barra burrrwa ny-yorkiya aburr-werranga minypa nginyipa jal nyi-nirra birripa barra aburr-yirda nggula nginyipa. Gu-gurda ngacha banda gu-jirra joborr gun-guyinda gun-gata Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich, rrapa mola gun-gata Wangarr gun-nika aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubungurjina aburr-workiyana.✧

*Barrnguma Minypa Gu-rruwurdola Ngana Gu-jirra*  
(Luk 13:24)

<sup>13</sup> “Boy, barrnguma yi-gata gu-rruwurdola ngana gu-jirra. Wurra minyja nginyipa ny-ma gun-gata wana jarlakarr nginyipa barra ny-barrnguma yi-gata wana ngana gu-jirra, gun-narda minypa nginyipa ny-bengga barra gun-gata gu-bol. Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gun-gata gubu-mangga aburr-workiya jarlakarr. <sup>14</sup> Wurra minyja nginyipa ny-ma gun-delipa jarlakarr nginyipa barra ny-barrnguma yi-gata gu-rruwurdola ngana gu-jirra, gu-gurda ngacha minypa nginyipa ny-barrripa barra wannangu gun-guni; wurpa lika gala aburr-jaranga gubu-barrripa gun-gata.

*Gun-jong Gun-guyinda Rrapa Balaja Nipa Mu-rrimanga*  
(Luk 6:43-44)

<sup>15</sup> “Buburr-jarlapiya burrrwa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk. Birripa aburr-beya ana-gorrburrrwa aburr-workiya minypa waykin aburr-molamola, minypa jin-maywapa jingumurna jip; wurra wupa birripa aburr-bachirra minypa an-maywapa an-mugat gu-ngarl nula a-wechawecharra. <sup>16</sup> Wurra an-goyburra barra nyirrbu-malawa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda minypa birripa aburr-yinmiya aburr-workiya jama aburr-jirra. Minypa rrapa gun-maywapa ranginy ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma gurnal ji-bornangguna ji-guyinda, rrapa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma mun-gubocha gu-lokula ana-guyinda, wurra ngika. <sup>17</sup> Ngardawa gun-molamola gun-jong mun-gata mun-molamola balaja mu-rrimanga mu-workiya, wurra gun-jong gun-gata gu-gorlapurda rrapa gun-nerra gu-rrimanga, gu-gata ngacha gun-jong gala mu-rrima mun-molamola balaja; wurra mun-nerra

wupa jarra. <sup>18</sup> Gun-molamola gun-jong gala mun-nerra balaja murrima mu-workiya, rrapa gun-jong gun-nerra gu-rrimanga gala mun-molamola mu-rrima. <sup>19</sup> Rrapa gun-jong gun-gata gala mu-rrima mun-molamola balaja, burraya gubu-gornda barra rrapa gubu-wurrigaka barra gu-bol.\* <sup>20</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa marn·gi nyiburrrni barra burrrwa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk minypa aburr-guyinmiya ngacha, minypa birripa aburr-inmiya aburr-workiya jama aburr-jirra.\*

*Ngaypa Gala Marn·gi Ana-gorrburrrwa*  
(Luk 13:25-27)

<sup>21</sup> “Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-weya apula aburr-workiya, aburr-yinaga apula, ‘Bunggawa, nginyipa ny-jurda Bunggawa!’ Aburr-yinagata aburr-workiya, wurra gun-narda wupa ngika minypa waykin Ngun-anya ana-murna aburr-ni barra. Jarra aburrnga aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya Ngun-anya jal a-nirra, birripa aburr-gatiya wupa Ngun-anya ana-murna aburr-ni barra.

<sup>22</sup> “Nuwurra waypa jurdach guna-bamba, aburr-jaranga aburr-wengga barra apula, ‘Bunggawa, nginyipa ny-jarda Bunggawa, ngaw minyja ny-yengga, ngardawa nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa bubumenga nyiburrr-workiyana minypa nyiburrr-wena nyiburrr-workiyana Wangarr gun-nika; rrapa mola nginyipa ny-yelangga bubumenga nyiburrr-workiyana, walkwalk an-guyinda nyibi-yerrnyjinga burrrwa nyiburrr-workiyana; rrapa mola burrr-ganyjarr jama nyiburrr-ji nyiburrr-workiyana nginyipa ny-yelangga.’ <sup>23</sup> Aburr-yirda barra aburr-wengga apula, wurra ngaypa barra ngu-yinda ngu-wengga burrrwa, ‘Ngaypa gala marn·gi ana-gorrburrrwa. Buburr-boypa! Ana-goyburrrpa nyiburrrgurda nyiburrr-werra!’\* ”

*Meyali Gun-gata Minypa Bala Gubirri-gupuna Ngardapa Ngardapa*  
(Luk 6:47-49)

<sup>24</sup> “Ganapiya. Ana-nga an-gata a-galiyarra janguny ngaypa ngu-weya ngu-nirra, minyja nipa gu-borrwa a-bamba, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-maywapa ranginy minypa an-gata an-nerranga an-gugaliya jechinuwa gu-borrwurra, lika a-garlmuna, gu-jarlapuna nula gun-nigipa bala waykin gu-gurrema. <sup>25</sup> Lika yorr gu-bungguna gu-ji, rrapa bugula wana gu-ni, guna-werrwerrjinga guna-bamuna, rrapa barlmarrk wana gu-bena rrapa gu-buna gun-gata bala, wurra gala gu-rrumungarna; ngardawa an-gugaliya gu-jarlapuna gu-gurrema gu-jinyja gun-derta gun-gorla. <sup>26</sup> Wurra jarra ana-nga an-gata nipa a-galiyarra janguny ngaypa ngu-weya ngu-nirra, wurra minypa gala gu-borrwa a-bamba, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-maywapa ranginy minypa barrwa an-nerranga an-gugaliya gala jechinuwa gu-borrwujarna, wurra gun-nigipa bala nipa gu-jarlapuna nula anajaranga. <sup>27</sup> Lika yorr gu-bungguna gu-ji, lika bugula wana gu-ni, guna-werrwerrjinga guna-bamuna, rrapa barlmarrk wana gu-bena rrapa gu-buna gun-gata bala, lika burrr-guya gu-rrumurra, laka gu-ganyja.”

*Jesus Gun-nika Ganyjarr*



<sup>28</sup> Ganapiya, lika Jesus gu-wulebana gun-gata janguny gun-guyinda, wurra aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga nula gun-gata nipa a-wena. <sup>29</sup> Ngardawa nipa wana an-babalapa a-wena burruwa a-ni, rrapa ngika minypa aburr-birripa aburr-gata joborr marn-gi burrbi-negarra aburr-workiyana.\*

## 8

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra*

(Mark 1:40-45; Luk 5:12-16)

<sup>1</sup> Gun-gatiya waypa Jesus ana-bupiyana gu-bulgapulga wenga, lika aburr-murra wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra. <sup>2</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata burr-guya an-jeja a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra, nipa ana-bona, Jesus ana-gochila ana-menama gu-rrana nula, lika a-wena nula, “Bunggawa, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni, gun-nerra nyerrnyja apula rrapa minypa wanngu nguna-nega.”

<sup>3</sup> Lika Jesus mernda a-jirra a-jerrjangardawiyana, a-rrimarra an-gata an-jeja a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. A-yinanga nula, “Ngaw, ngaypa jal ngu-nirra. Ny-molamiyapa barra!” Lika warrika gun-gata gun-nerra gu-bona nula an-gata an-gugaliya.

<sup>4</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena nula, “A-lay, galiya: Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra jechinuwa boy junggay yerrcha aburr-nirra, birripa barra bubina rrapa minyjak nginyipa barra burr-wu nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha Mojich (Moses) gu-gurrmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn-gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”\*

*An-gata Burr-ganyja A-workiya Rowm (Rome) An-guyinda An-dakal*  
(Luk 7:1-10)

<sup>5</sup> Gu-gata wenga lika Jesus a-bena gun-gata rrawa Gaparniyam (Capernaum), lika an-gata burr-ganyja a-workiya Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal, nipa ana-bona nula Jesus, lika a-ngiwija nula barra nipa Jesus a-gunggaja nula. <sup>6</sup> A-yinanga, “A-lay, Bunggawa, an-ngaypa an-mujama a-yorripurda a-yurra an-gaba rrawa. Nipa a-nyarlchinga rrapa burr-guya a-wurkurichinga.”

<sup>7</sup> Jesus a-wena, “Aya. Wurra ngaypa ngu-boy barra ngu-rrima, a-molamiya barra.”

<sup>8</sup> Wurra bunggawa an-gata burr-ganyja a-workiya an-dakal, nipa a-yinagata, “Ngika, a-la, Bunggawa, wurra ngaypa gala ngu-molamola rraaka nyina-boy apula gun-ngaypa rrawa. Wurra minyja nginyipa ny-yengga, an-ngaypa an-mujama a-molamiya barra. <sup>9</sup> Ngardawa ngaypa ngu-yinagatiya minypa nginyipa: Minypa an-nerranga mu-ngoyurra a-jirra apula, rrapa minypa ngaypa mu-ngoyurra ngu-jirra burruwa aburr-gata aburr-ngaypa an-dakal nguburr-ganyja ngu-workiya. Minypa an-ngardapa ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, ‘Boy!’ lika nipa a-boya a-workiya; rrapa an-nerranga ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, ‘Guwal!’ lika nipa ana-jarlabiya ana-workiya; rrapa

an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-weya nula, ‘Yinda jama ji,’ lika nipa a-yinagata a-workiya jama a-jirra.”

<sup>10</sup> Gun-narda Jesus a-galiyana minypa an-gata Rowm an-guyinda a-wena, lika nipa Jesus gochila a-barrjinga nula minypa nipa an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga burr-guya marr a-balcha nuluwa. Lika nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-jurrjurmurrapa aburr-bamuna, a-yinagata burrwa, “Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall: Ngaypa gala ana-nga ngu-barripungarna an-gata Yichrayal (Israel) an-guyinda burr-guya marr a-balcharna minypa an-guna. <sup>11</sup> Minyjia. Aburr-jaranga aburr-gata aburr-boy barra gurda marnnga jina-burrbeya wenga, rrapa marnnga jiy-bunggiya jiy-workiya wenga, lika aburr-raka barra burrwa Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob), rrapa wugupa mbi-bay barra aburr-ni balaja Nyanyapa arrku ana-murna.\* <sup>12</sup> Wurra aburr-werranga aburr-guna jimarna Nyanyapa arrku ana-murna aburr-nirrarna, nipa burr-yerrnyja barra yarlanga, birripa barra aburr-ni an-munya gu-maya gu-jirra, rrapa minypa aburr-rruwuja barra aburr-ni aburr-workiya rrapa rrirra gubu-bay.”\*

<sup>13</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, “Boy rrawa, rrapa gu-yirda barra gu-ni nggula minypa gun-gata nginyipa marr ny-balcha apula.” Jesus a-yinagata a-wena, rrapa gatiya gugu ana-gata an-nika an-mujama a-molamiyana.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha*  
(Mark 1:29-34; Luk 4:38-41)

<sup>14</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bamuna, a-bena Birta gun-nika rrawa. Lika gatiya Birta jin-nika jaburpa niya jinyu-nana nipa jiny-yorrpuna jiny-yu, minypa jin-donga jiny-ji. <sup>15</sup> Lika nipa Jesus jin-dimarra murna jiny-jirra, lika gu-derda gu-bona achila rrapa warrika nipa jiny-jarlmuna, lika balaja burr-wuna jiny-bona.

<sup>16</sup> Lika nuwurra waypa marnnga jiny-bungguna rrapa ana-munya gu-ni gu-bamuna, gu-galiya yerrcha burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-jaranga aburr-gata walkwalk abi-rrimarra. Lika Jesus a-garlmuna, gun-ngardapa a-wena, walkwalk a-yerrnyjinga burrwa a-bona. Rrapa aburr-werranga aburr-gurderda nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana; gala ana-nga a-ngukiyarna. <sup>17</sup> Nipa Jesus a-yinagata jama a-ji. Ngardawa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aychaya nipa wola a-ngurrjinga Jesus, a-yinagata,

“Nipa wupa gu-menga,  
gu-yerrnyjinga arrburrwa gu-derda nguburr-yorrpuna  
rrapa mola gun-gata minypa werra arr-negarra gu-ni.”\*

*Jimarna Abu-jurrjurmurna Jesus*  
(Luk 9:57-62)

<sup>18</sup> Gatiya waypa Jesus burr-nana aburr-murra wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula, lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina yerrcha wupa barra aburr-jurrwa gu-gapa gu-rrarnba nipa Jesus burr-guta. <sup>19</sup> Wurra burdak an-ngardapa an-gugaliya an-gata joborr marn-gi an-gunega, nipa ana-bona nula Jesus, a-yinanga nula, “A-lay,

Bunggawa, ngaypa barra ngiy-jurrjurrmapa barra ngu-workiya ayinda minypa yina gaya n-digirrga.”

<sup>20</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa marn-gi an-gata gulukula an-mugat an-guyinda nipa gu-rrimanga rrawa gu-rralala a-yurra a-workiya, rrapa nginyipa marn-gi burdacha jin-guyinda gu-rrimanga nipa gu-gapulawuja jiny-yorkiya, wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gala gu-rrima rrawa nipa a-yurra a-workiya.”

<sup>21</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya an-gata a-jurrjurrmurra a-workiyana Jesus, nipa a-garlmuna, a-wena nula, “A-lay, Bunggawa, ngaw minyja burdak nguna-jerrma, ngu-jeka, an-ngaypa nyanyapa apa nyirri-ni, nuwurra nguna-bawa, ngu-jurnumba?”

<sup>22</sup> Wurra Jesus a-wena, “Nguna-jurrjurrma ngaypa. Wurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya bawa burrwa aburr-werranga gala wangu aburr-ni; birripa abu-jurnumba barra.”

### *Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa*

*(Mark 4:35-41; Luk 8:22-25)*

<sup>23</sup> Ganapiya, lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang aburr-yigipa jawina aburr-nirra, lika aburr-jurrwurra aburr-bamuna wugupa.

<sup>24</sup> Lika gatiya gugu gojilapa barlmarrk wana gu-bena burrwa, rrapa michiyang birripa mbi-borrwurra jimarna mu-guybun; wurra Jesus nipa a-yu. <sup>25</sup> Lika aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna, abu-jortkarra, “Bunggawa, a-lay, gunggaja arrburrwa! Gala yapa nguburr-guybun!”

<sup>26</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Awa! Ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra, gun-narda gun-delipa wupa, ya?” Lika nipa a-garlmuna, gu-jobujobuna, lika gatiya gugu warrpam gu-ngochinga barlmarrk rrapa bartpa.

<sup>27</sup> Lika aburr-gata gu-galiya yerrcha gochila aburr-barrjinga. Lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja bartpa rrapa barlmarrk nipa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!”

### *Jesus Wanngu Bijirri-negarra Walkwalk Abirri-dimarra*

*(Mark 5:1-20; Luk 8:26-39)*

<sup>28</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jesus a-bena rrawa gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Gerrara (Gadara), nipa a-bena butula abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha walkwalk abirri-dimarra. Gu-gurrema gu-ngarnama yi-gata wupa abu-gurrmunga aburr-workiya an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gu-gatiya wenga gu-ngarnama bitipa abirri-bena gurda nula Jesus. Minypa bitipa burr-guya abirri-bachirra, rrapa gala ana-nga gun-gata jarlakarr gu-ma a-workiya, wurra aburr-gurkuja butula. <sup>29</sup> Gun-gatiya waypa bitipa abirri-bena nula Jesus, warrika abirri-gonyjinga, “Nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika Walkur, an-nga nula nginyipa nyina-bona arrburrwa? Yina ngarla nyirr-yerrnya barra ngayburrrpa gala burdak gun-balmapa gu-nirrarna, ya?”

<sup>30</sup> Rrapa balay ngika jin-murra bigibigi jin-gata jin-bulapalawa m-banga jiny-boya. <sup>31</sup> Lika aburr-gata walkwalk yerrcha burr-guya aburr-wena nula Jesus, aburr-yinagata, “Minyja nginyipa nyirr-yerrnya, ngaw minyja nyirr-jerrma yi-gata bigibigi jin-bulawa jiny-jirra?”

<sup>32</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Buburr-boy.” Lika birripa aburr-bena gurda, burrbu-bawuna abirri-gata gu-galiya yerrcha, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi jin-bulapalawa gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

<sup>33</sup> Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana aburr-workiyana jin-gata bigibigi jin-guyinda, birripa aburr-yurtchinga, gumurna rrawa gubu-ngurrjinga burrwa burr-gurla gun-gata janguny, minypa bigibigi jiny-yinmiyana, rrapa abirri-gata gu-galiya yerrcha walkwalk abirri-dimarra gu-yinmiyana gu-ni butula.

<sup>34</sup> Lika aburr-murra wurra gama gorlk aburr-garlmuna, rrawa wenga aburr-bona, aburr-bena nula Jesus. Rrapa gun-gatiya waypa birripa abi-nana Jesus, lika aburr-ngiwija nula gun-birripa rrawa gun-gata wana gun-bapala nipa barra gu-bawa a-boy.

## 9

### *Jesus Wanngu A-negarra An-nyarl kuch* (Mark 2:1-12; Luk 5:17-26)

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-jekarra gu-gapa gu-rrarnba gu-yigipa gu-rrawa. <sup>2</sup> Lika warrika abuganyja gurda nula an-nyarl kuch an-gata mu-yigipa mu-garrung ayu. Rrapa gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-nyarl kuch, “A-lay, walkur, ganapa gurkuja! Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,” a-yinagata nula.

<sup>3</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrwurra aburr-ni, “An-guna an-gugaliya a-weya a-nirra, wana a-negiya a-nirra nula Wangarr, ngarla!”

<sup>4</sup> Wurra Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra nula, lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula gun-nerra gun-guyinda ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra wuparnana nyiburr-ngurrnga? <sup>5</sup> Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna? Minyja ngu-yinda nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, jarlabiya?’ <sup>6</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra gu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarl kuch, “Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa!” <sup>7</sup> Lika nipa an-gata an-gugaliya a-garlmuna, lika garrung mu-menga, a-bamiyana a-bona rrawa. <sup>8</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-jaranga aburr-gata abi-nana, lika gochila aburr-barrjinga, rrapa Wangarr abu-burrmaymbuna ngardawa minypa nipa burr-wuna gu-galiya yerrcha gu-gata ngacha ganyjarr.

### *Jesus A-gonyjinga Nula Metiyu (Matthew)* (Mark 2:13-17; Luk 5:27-32)

<sup>9</sup> Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-bamuna, a-nana an-galiya an-nelangga Metiyu (Matthew) gatiya gu-birlapirla nipa ani a-workiyana rrapa jama a-ji. Nipa an-mujama nula gapman (government) rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-gaypuna. Wurra Jesus a-wena nula, “Guwa! Nguna-jurrjurrma.” Lika nipa Metiyu a-garlmuna, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

<sup>10</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni gun-gata Metiyu gun-nika rrawa, rrapa aburr-werranga aburr-bona gurda, aburr-mulpiyana burrwa, wugupa mbi-barra aburr-ni. Minypa aburr-jaranga aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-menga nula aburr-workiyana, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypuna, rrapa mola aburr-werranga aburr-gata aburr-werra burr-guta, birripa wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni. <sup>11</sup> Rrapa gun-narda waypa Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-gata gubi-nana, lika burrbu-wengganana aburr-ni Jesus burr-yika jawina, aburr-yinanga burrwa, “An-nga nula an-goyburrrpa bunggawa wugupa burrwa aburr-guna mbi-banga aburr-nirra? Wurra aburr-guna birripa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burr-guta aburr-werra!”<sup>✠</sup>

<sup>12</sup> Wurra gun-narda Jesus a-galiyana burrwa aburr-wena, lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima; wurra aburr-gata aburr-yorrrpurda birripa wupa jarra. <sup>13</sup> Buburr-boy, marn-gi buburr-ni gun-nga meyalu gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, ‘Ngaypa jal ngu-nirra jimarna ana-goyburrrpa burr-guya nyiburr-mola nyiburr-nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha; wurra ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata minypa minyjak jin-guyinda nyibu-burnda nyiburr-workiya rrapa nyibi-yalpurda apula.’ Minyja bubu-borrwa: ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra; wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”<sup>✠</sup>

*Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya Rrapa Wangarr Abuwengganacha*

(Mark 2:18-22; Luk 5:33-39)

<sup>14</sup> Lika Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana, nipa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula Jesus rrapa abuwengganana, “Alay, an-nga nula ngayburrrpa nyiburr-guna rrapa Berachi yerrcha burr-guta wolawola balaja nyibu-bawuja nyiburr-workiya minypa gunngayburrrpa gun-guwarr, wurra aburr-nginyipa jawina gala balaja mbi-bawa aburr-workiya?” Aburr-yinagata aburr-wena nula.

<sup>15</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, “Gun-narda ana-goyburrrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy barra marn-gi nyiburr-ni: Minypa anngardapa gochila a-rranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni; jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa.

Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra, lika abu-ga barra aburr-boy. Gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.

16 “Rrapa minypa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrjinga apula gun-goyburrrpa gun-guwarra, jarra ngaypa minypa nguna-ganyja ana-gorrburrrwa gun-geka janguny. Rrapa gun-narda nula marrka bububorrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: Minyja mun-delipa mun-gata mirikal mun-maywa m-barrja rrapa ay-birlpa, wurra gala arr-yinmiya mu-geka mu-guyinda ay-birlpa mun-gata mun-maywa. Gala yapa jurdach ay-wepa rrapa mun-gata mun-geka mu-ngoyurra ay-barnjinga galapa mun-delipa mu-ningin m-bamun, rrapa mun-gata ay-birlpana mu-garlmapa wana mun-babalapa m-barrjin.

17 “Rrapa barrwa gun-maywapa minypa an-gugaliya an-gata wayin (wine) mu-jarlapurda a-workiya: Nipa mun-girra mu-mangga, lika jimaliyarra ji-guyinda mu-jerrjerrjinga a-workiya yi-gata wupa, wurra nipa gala a-yinmiya jin-gata jin-maywa ji-guyinda mu-jerrjerrja, mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Wurra mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni, galapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gunnyagara gu-ningin. Wurra jarra mun-geka wayin mbi-jerrjerrjinga aburr-workiya jimaliyarra ji-guyinda ji-geka, lika wayin mun-gata mun-molamola mu-ni barra rrapa jin-maliyarra jin-molamola jinyu-ni barra burr-guta.”

*Jesus Wanngu Bijirrinyu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorppuna Jiny-yu*

(Mark 5:21-43; Luk 8:40-56)

18 Gun-gatiya Jesus a-wena a-ni, an-ngardapa an-gugaliya an-gata jaga a-ganaja a-workiya gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa ana-bona, ana-menama gu-rrana nula Jesus, a-yinanga nula, “Jin-ngaypa walkur jin-guna waya gunnyagara gu-ni, wurra guwa, arr-boy barra n-dima, barra nipa wanngu jinyu-ni.”

19 Lika Jesus a-garlmuna, nipa rrapa aburr-yigipa jawina wugupa abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna an-gata gun-nigipa rrawa.

20 Wurra jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorppuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12, nipa ana-jonama jina-bamuna nula Jesus, lika mirikal murna mujirra mu-rrimarra nula. 21 Ngardawa nipa bama jiny-yinanga, “Minyja ngaypa ngu-rrima nula mirikal barra ngaypa ng-gaypa barlmarrk, lika ngu-molamiya.”

22 Gun-gatiya gugu Jesus a-ngukurdanyjiyana, jinyu-nana, lika a-wena achila, “Nginyipa ny-jurdiya, walkur, ganapa gurkuja. Wurra nginyipa ngardawa marr ny-balcha apula, lika nginyipa ny-molamiyana.” A-yinagata a-wena achila, ganapiya, lika jinyu-derichinga mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji.

23 Ganapiya, lika nuwurra waypa Jesus a-bena an-gata jaga an-gugana gun-nika rrawa, nipa burr-nana wupa gu-bala aburr-japarndiyana aburr-ni, rrapa minypa wurra gama gorik gu-ngardapa

aburr-negiyana aburr-bamuna aburr-rruwujana. <sup>24</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “Buburr-bengga buburr-yurtcha! Jin-guna delipa gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.” Lika birriipa aburr-gurdachinga nula. <sup>25</sup> Wurra gun-gata waypa nipa burr-yernnyjinga, lika gu-gatiya wenga a-barrngumurra wupa gu-ngarnama nipa delipa jiny-juwuna jiny-yunya gatiya. Lika murna jiny-jirra jin-dimarra, lika nipa jiny-jarlmuna. <sup>26</sup> Rrapa janguny gun-gata gu-barrjekarra gu-gata gu-rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana.

*Jesus Bijirri-dimarra Abirri-jirrapa Gu-galiya Yerrcha Abirri-gapula Mipila Abirri-jirra*

<sup>27</sup> Lika Jesus gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa, lika a-bamuna, rrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gapula mipila abirri-jirra bitipa abirri-garlmuna, abirri-jurrjurrmurra abirri-bamuna. Abirri-gonyjinga abirri-ni, “A-lay, gunggaja atila, a-lay, ny-junarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa.”

<sup>28</sup> Rrapa nuwurra waypa Jesus a-bena rrawa rrapa a-barrngumurra wupa gu-bala, lika bitipa abirri-gata abirri-gapula abirri-barrngumurra rrapa abirri-bona gurda nula. Lika Jesus bijirri-wengganana, “Ana-gotipa marr nyirri-balcharra apula, ya, ngaypa barra ajirri-dima?”

“Ngaw, Bunggawa!” bitipa abirri-yinagata.

<sup>29</sup> Lika Jesus bijirri-dimarra mipila abirri-jirra, lika a-wena, “Ganapiya. Gu-yirda barra gu-ni minypa ana-gotipa marr nyirri-balcharra apula.” <sup>30</sup> Lika abirri-molamiyana, mun-barra gugu abirri-ganana. Lika Jesus burr-guya a-wena butula, a-yinagata, “Gun-narda gala barra nyirri-wengga burrwa wurra gama gorlk minypa geke ajirri-jarlapuna.”

<sup>31</sup> Wurra bitipa abirri-bona, gubirri-ngurrjinga abirri-bona, lika janguny gu-barrjekarra nula Jesus, lika aburr-galiyana gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya.

<sup>32</sup> Wurra gun-gatiya waypa bitipa abirri-bona, aburr-werranga gugu abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-nganamukmuk gala a-yinmiya a-wengga, ngardawa walkwalk a-rrimanga. <sup>33</sup> Lika gatiya waypa walkwalk a-yernnyjinga nula, nipa gugu an-gugaliya a-wena. Rrapa wurra gama gorlk aburr-gata gochila aburr-barrjinga, aburr-yinanga, “Gu-gurda ngacha ngayburra gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna nguburr-gunaga Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr!”

<sup>34</sup> Wurra Berachi yerrcha aburr-gata aburr-bachirra nula Jesus, birriipa aburr-wena, “Ngika, wurra an-gata minypa walkwalk yerrcha burr-ganyja a-workiya, nipa jarra a-wuna ganyjarr, an-guna burr-yernnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda.”<sup>✠</sup>

*Aburr-yinmiyapa Gala Aburr-jaranga Aburr-mujama*

<sup>35</sup> Jesus mu-nguy a-bamuna gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-delipa rrapa wana. Minypa bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa gu-gata gu-bala a-barrngumurra, a-bena burrwa a-workiyana, rrapa janguny marn-gi burr-negarra a-ni. Nipa gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana gun-molamola janguny, minypa gun-nardiya gugu rum gun-gata waykin

wenga. Rrapa nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana gu-galiya yerrcha gu-gata gu-derda birripa gubi-rrimarra, minypa ngoyurra gun-derta burr-guta.\*<sup>36</sup> Rrapa gatiya waypa burr-nana aburr-murra wurra gama gorlk, nipa a-worijinga burrwa, ngardawa birripa aburr-werra aburr-ni minypa jin-maywapa jip jin-guyinda jin-gata gala ana-nga jaga agana achila a-workiya.\*<sup>37</sup> Minypa nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Aburr-gata wurra gama gorlk, birripa minypa mun-maywapa balaja mun-murra mu-jinyjarra mun-mola, wurra aburr-yinpa gala aburr-jaranga aburr-mujama rraka mbi-ma.<sup>38</sup> Wurra bubu-wenggana Bunggawa mu-gata nula balaja, barra nipa burr-jerrma aburr-mujama, birripa barra aburr-boy, mbi-ma nula mun-nigipa mun-gata gipa mu-molamiyana.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, [minypa gun-narda ngika balaja mu-ngurrjinga, wurra jarra gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.]\*

## 10

### *Jesus Burr-yika 12 Gu-galiya Yerrcha*

(Mark 3:13-19; Luk 6:12-16)

<sup>1</sup> Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12, lika nipa burr-wuna ganyjarr birripa barra abi-yerrnya burrwa wurra gama gorlk walkwalk an-guyinda, rrapa mola burrbi-rrima, aburr-molamiya gu-gata gu-derda birripa gubi-rrimarra minypa ngoyurra gun-derta burr-guta. <sup>2</sup> Minypa Jesus burr-yika aburr-mujama arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-gunaga aburr-welangga: Minypa mu-ngoyurra a-jirra Jayman (Simon) an-gata an-nelangga abungurrjinga aburr-workiya Birta (Peter), barrwa an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew); rrapa mola Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon (John) abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha; <sup>3</sup> rrapa mola Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), Domach (Thomas), rrapa Metiyu (Matthew) an-gata an-mujama nula gapman rrupiya mu-mangga nula a-workiya, gu-galiya yerrcha burrgaypurda; rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika walkur; rrapa mola Jerriyich (Thaddaeus), <sup>4</sup> rrapa Jayman an-gata burr-guya gu-borrrwurra rrawa; rrapa Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burr-wuna Jesus.

### *Jesus Gu-jarlapuna A-wena — Burr-jerrma Barra*

(Mark 6:7-13; Luk 9:1-6)

<sup>5</sup> Aburr-gurdiya wupa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha nipa burr-jerrmarra. Minypa nipa gu-jarlapuna a-wena burrwa, “Gala barra nyiburr-boy gun-gata rrawa Jentayl (Gentile) aburr-bapurr aburr-nirra o Jimériya (Samaria) rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>6</sup> Wurra Yichrayal (Israel) aburr-bapurr buburr-boy burrwa, aburr-gatiya minypa jin-maywapa jin-gumurna jip jinyu-lijiwarriyana. <sup>7</sup> Buburr-boy, buburr-wengga burrwa gun-birripa rrawa gu-jirra gu-boya, buburr-yinda burrwa, ‘Gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-boya

\* 9:35 Metiyu 4:23; Mark 1:39; Luk 4:44    \* 9:36 Numbers 27:17; 1 Kings 22:17; 2 Chronicles 18:16; Ezekiel 34:5; Zechariah 10:2; Mark 6:34    \* 9:38 Luk 10:2



rum gun-gata waykin wenga.’<sup>8</sup> Burrbi-rrima aburr-gurderdakurderda, rrapa burrbu-jarrkarra mu-ngoyurra aburr-juwuna. Burrbi-rrima aburr-gata aburr-jeja aburr-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimanga, rrapa walkwalk an-guyinda bubu-yernnya burrwa wurra gama gorlk. Minypa ana-goyburrrpa ganyjarr nyibu-menga burrrrupiya ngika, buburr-yirda buburr-gunggaja burrwa wurra gama gorlk; gala barra rrupiya nyiburr-ngiwija burrwa.<sup>9</sup> Rrapa mola gala barra rrupiya nyibu-barrba, nyibu-ga, minypa goldan rrapa jilpa (silver) rrapa mun-delipa mun-guyinda; wurra bubu-bawa.<sup>10</sup> Gala barra nyibu-borrwa gun-gata minypa gu-baykarda nyiburr-boy barra. Gala barra burlupurr nyiburr-birringgiya rrapa nyibu-barrba gun-nga. Gala barra nyibu-ga mola mun-nerranga mun-gumirrka rrapa mola gun-nerranga nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya rrepara nyiburr-jirra, rrapa minypa gun-gugarlakarlaja gun-jong. Ngardawa an-mujama an-guyinda wurra gama gorlk barra abu-wu aburr-workiya mun-nga mun-gata nipa jal a-nirra.\*

<sup>11</sup> “Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bengga gun-gata gu-murna rrawa, gatiya nyiburr-wechawecha barra ana-nga an-mola gu-yigipa gu-rrawa barra nyiburr-ni, lika gatiya barra nyiburr-ni, nuwurra gun-gata gu-murna rrawa nyibu-bawa.<sup>12</sup> Rrapa gun-gatiya waypa ana-goyburrrpa nyiburr-bengga burrwa nyiburr-workiya gu-birripa gu-rrawa, gun-molamola buburr-wengga burrwa buburr-workiya minypa Wangarr barra wugupa burrwa.<sup>13</sup> Barra minyja gu-galiya yerrcha gun-gata rrawa aburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa, birripa aburr-yirdapa barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-wena; aburr-molamola aburr-nipa barra aburr-workiya, gala barra minypa gun-nga gububorrwa aburr-ni. Wurra minyja gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa, ganapiya, gun-gata nyiburr-wena burrwa gun-molamola, gun-narda gu-ngukiya barra rrapa minypa guna-jeka barra ana-gorrburrwa.<sup>14</sup> Rrapa minyja aburr-nga aburr-gata gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-galiya ana-gorrburrwa jan-guny, lika bubu-bawa gun-gata rrawa, rrapa rrawa gu-gera lika gatiya buburr-wepiya rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa.\*<sup>15</sup> Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Jurdach guna-bamburda Wangarr barra burr-mari a-wengga, birripa gu-gata burr-yika gu-rrawa burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrh), birripa marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa!\* \*

*Werra Gun-gunega Gun-gubu*  
(Mark 13:9-13; Luk 21:12-17)

<sup>16</sup> “Buburr-galiya apula! Ngaypa arr-jerrma barra ana-goyburrrpa minypa jin-maywapa jin-gumurna jip, wurpa lika ngaypa arr-jerrma barra minypa gun-maywapa ranginy rrawa an-muworduk a-rrigirrgnga a-workiya. Buburr-jarlapiya minypa gun-maywapa nguymbula a-jarlapiya a-boya a-workiya; wurra nyiburr-dor buburr-ni

\* **10:10** 1 Gorint 9:14; 1 Dimati 5:18    \* **10:14** Jama Aburr-ji 13:51    \* **10:15** Luk 10:4-12  
\* **10:15** Metiyu 11:24; Genesis 19:24-28

buburr-workiya minypa jin-maywapa mukumul jin-guyinda gala gun-nga gun-nerra gu-rrima jiny-yorkiya.\*<sup>17</sup> Gu-galiya yerrcha buburr-jarlapiya burrwa. Ngardawa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa, nyirrbirrima barra, nyirrbu-ga barra, nyirrbu-barnja barra Ju yerrcha ganychila (councillor) birripa aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa gata gu-bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, birripa nyirrbu-jurrburaykujama barra ana-goyburrrpa.<sup>18</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa jawina, birripa barrwa nyirrbirrima barra, nyirrbu-ga barra, nyirrbu-barnja gapman an-guyinda a-yinmiya barra a-wengga an-mumurna an-guyinda burr-guta. Wurra jarra ana-goyburrrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja barra burrwa aburr-gata bunggawa yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa bunggawa an-guyinda rrapa mola Jentayl yerrcha aburr-galiya barra gun-guna gun-molamola janguny.<sup>19</sup> Gatiya waypa birripa nyirrbu-ga aburr-bamba aburr-gata aburr-yinmiya barra aburr-wengga, gala barra nyibu-borrwa nyiburr-ni ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. Wurra gatiya gugu Wangarr nyirr-wu barra gun-gata gun-nga ana-goyburrrpa barra nyiburr-wengga.<sup>20</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-wengga barra ngardawa ana-goyburrrpa wupa nyanma ngika, wurra Nyanyapa Arrku An-mawunga nipa wupa nyanma jarra.\*

<sup>21</sup> “Rrapa gu-galiya yerrcha burrbirrima barra aburr-workiya aburr-birripa worlapa burra yerrcha, ngarla, rrapa burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa. Rrapa nyanyapa burra yerrcha aburr-yirda barra burrwa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. Rrapa delipa yerrcha aburr-garlma barra, aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha rrapa mampa burra yerrcha, lika burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa.\*<sup>22</sup> Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa. Wurra ny-yinga ny-jata minyja gala ny-jeka, wurra minypa ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, nuwurra nginyipa jurdach wangu nyi-ni barra.\*<sup>23</sup> Minyja birripa werra nyirrbu-bu gu-ngardapa gurrawa, wurra buburr-lijiwarriya burrwa, buburr-boy gu-werranga gurrawa. Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-gata ana-goyurra gugu gala barra nyibu-wuleba gun-goyburrrpa jama gun-guna rrawa gu-jirra gu-boya Yichrayal, wurra ni-gugu an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.

<sup>24</sup> “An-gugaliya ana-nga an-gata marn-gi a-nirra a-bamburda, nipa gala a-yinmiya a-beyba an-nigipa marn-gi a-nenga a-workiya. Rrapa an-mujama an-guyinda nipa gala a-yinmiya a-beyba an-nigipa bung-gawa.\*<sup>25</sup> Wurra an-gugaliya minyja nipa a-ni minypa an-nigipa marn-gi a-nenga a-workiya rrapa minypa an-nigipa bunggawa a-nirra, an-gata an-gugaliya gala barra barrwa gun-nga nipa jal a-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-gunaga mu-ngoyurra ngu-jirra ana-gorrburrwa birripa ngunabu-yopuna, jimarna bama aburr-yinanga ngaypa Biyljabap (Beelzebub) an-gata gun-nerra an-gurrimapa; rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-

\* 10:16 Luk 10:3    \* 10:20 Mark 13:9-11; Luk 12:11-12; 21:12-15    \* 10:21 Mark 13:12; Luk 21:16    \* 10:22 Metiyu 24:9,13; Mark 13:13; Luk 21:17    \* 10:24 Luk 6:40; Jon 13:16; 15:20

galiya yerrcha, birripa mu-nguy burr-guya gun-nerra aburr-wengga barra ana-gorrburrwa.✧

*Ana-nga Barra Arr-gurkuja Nula*

*(Luk 12:2-7)*

<sup>26</sup> “Wurra ana-goyburrpa gala barra nyiburr-gurkuja burrwa gu-galiya yerrcha. Wurra gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, burraya gu-garlma barra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga marn-gi aburr-ni barra gun-gata.✧ <sup>27</sup> Gun-guniya ana-munya gu-nirra gun-nga gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, nuwurra waypa rrengarrena gu-ni, ana-goyburrpa barra nyibu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk. Minypa gun-nga ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra ngaypa yongun ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, nuwurra jurdach ana-goyburrpa barra nyiburr-jabarrcha nyiburr-ji rrawa. <sup>28</sup> Gala barra nyiburr-gurkuja burrwa aburr-gata minypa nyiburr-burrall wupa nyirrbubun rrapa gala aburr-yinmiya nyiburr-ngurrnga nyirrbu-bu. Wurra jarra buburr-gurkuja nula nipa wupa an-ngardapa Wangarr an-gata ganyjarr gu-rrimanga an-gugaliya a-bu yi-gata gu-bol, minypa an-burrall an-ngurrnga burr-guta. <sup>29</sup> Minyja bubu-borrwa jin-delipa burdacha jin-guyinda ana-goyburrpa wolawola bayim nyiburr-nirra nyiburr-workiya. Minypa nyibu-barnjinga nyiburr-workiya mun-ngardapa wupa mun-delipa rrupiya rrapa nyibu-mangga nyiburr-workiya abirriny-jirrapa jin-gata burdacha. Wurra wuriya gala rrupiya wana achila jin-gata, wurra gala jin-ngardapa jiny-bungga jiny-yorkiya gu-jel, wurra minyja gun-narda Nyanyapa arrku gu-borrwurra achila. <sup>30</sup> Rrapa ana-goyburrpa nipa Nyanyapa arrku marn-gi ana-gorrburrwa gun-bulapalawa, gun-gata burr-guta minypa mun-gata mejimija nyiburr-bama mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga. Gurgurda ngacha minypa nipa burr-guya nyirr-borrwuja a-workiya rrapa gurrurta gu-rrimanga ana-gorrburrwa. <sup>31</sup> Ganapiya, lika gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra minypa jin-gata jin-delipa burdacha nipa Nyanyapa arrku jal a-nirra achila, ana-goyburrpa jarra nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

*Arr-malcha Nula Christ Rrapa Ngika Ay-romyerrnyja*

*(Luk 12:8-9)*

<sup>32</sup> “Minyja ana-nga gala a-jordajiya, wurra minypa a-wengga gatiya gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra nula aburr-nirra minypa nipa an-gata an-ngaypa jawina, an-narda an-gugaliya ngaypa ngu-yirra barra ngu-ngurrja yi-gata waykin an-ngaypa Nyanyapa apa a-nirrapa. Minypa ngu-yinda barra, ‘An-guna an-ngaypa jawina.’ <sup>33</sup> Wurra minyja ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula gatiya minypa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, ngaypa barra ngoyurra ngu-yerryerrmiya nula an-gata an-gugaliya yi-gata waykin an-ngaypa Nyanyapa apa anirrapa.✧

*Magaya Gun-guni Ngika — Wurra Jarra Minypa An-gata Barrang Mari Nula*

*(Luk 12:51-53; 14:26-27; Mark 9:41)*

✧ **10:25** Metiyu 9:34; 12:24; Mark 3:22; Luk 11:15 ✧ **10:26** Mark 4:22; Luk 8:17 ✧ **10:33** 2 Dimati 2:12

<sup>34</sup> “Gala barra nyibu-borrwa gun-gata ngaypa nguna-bona, jimarna magaya gun-guni nguna-ganyja gun-guna rrawa. Wurra gurda nula ngaypa gala nguna-boyarna. Jarra ngaypa nguna-bona, barrang minypa nguna-ganyja mari nula. <sup>35</sup> Ngaypa nguna-bona barra arr-ngorrkornda. Minypa walkurpa yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa nyanyapa burra yerrcha, rrapa aburr-jawapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa mampa burra yerrcha, rrapa jaburpa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa jongok burrbi-nenga. <sup>36</sup> Minypa an-gugaliya aburr-yigipa aburr-bachirra nula aburr-gatiya, ngarla, gu-yigipa gu-rrawa.\*

<sup>37</sup> “Ana-nga an-gata burr-guya jal a-nirra nula an-nigipa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra jarra marr a-yinaga jal a-nirra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni. Ana-nga an-gata burr-guya jal a-nirra nula an-nigipa an-walkurpa rrapa jin-nigipa jin-walkurpa, wurra jarra marr a-yinaga jal a-nirra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni. <sup>38</sup> Ana-nga an-gata nguna-gengamanga a-nirra rrapa gala nguna-jurrjurma, wurra minypa gu-borrwuja a-workiya gun-derta nipa gu-barripuna, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka an-ngaypa jawina a-ni.\* <sup>39</sup> Ana-nga an-gata gala nguna-burdima, jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minypa aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-ngaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.\*

<sup>40</sup> “Ana-nga an-gata ana-gonyja ana-gorrburra nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa jawina, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya ana-gonyjinga apula ngaypa; rrapa ana-nga ana-gonyjinga apula ngaypa, gun-narda minypa nipa ana-gonyjinga nula nipa nguna-jerrmarrapa.\*

<sup>41</sup> Ana-nga an-gata ana-gonyja nula Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda ngardawa gun-narda gu-borrwurra nula, an-gata an-gugaliya burraya Wangarr a-wu barra gun-molamola gun-nigipa gun-maywapa minypa an-gata an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ma barra. Rrapa ana-nga an-gata ana-gonyja nula an-gugaliya jechinuwa a-nirra a-workiya ngardawa gun-narda gu-borrwurra nula, an-gata an-gugaliya burraya Wangarr a-wu barra gun-molamola gun-nigipa gun-maywapa minypa an-gata an-jechinuwa guma barra. <sup>42</sup> Minyjiya. Nyiburr-guna nyiburr-ngaypa jawina ny-yinga ny-jata ny-yelanga n-delipa nyi-nirra, wurra minypa ana-werranga biy-wu bugula mern, waygaji gun-nga, ngardawa nipa gu-borrwurra nggula minypa nginyipa ny-nyaypa, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra gun-molamola gun-nigipa minypa gun-gata nipa an-mola a-ni nggula.”

## 11

*Jon Bijirri-jerrmarra Gurda Nula Jesus Abirri-jirrapa Abirri-mujaruk  
(Luk 7:18-35)*

\* **10:36** Micah 7:6    \* **10:38** Metiyu 16:24; Mark 8:34; Luk 9:23    \* **10:39** Metiyu 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; 17:33; Jon 12:25    \* **10:40** Mark 9:37; Luk 9:48; 10:16; Jon 13:20

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jesus gu-wulebana gun-gata nipa gu-jarlapuna a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, lika gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa. Lika ay-bamuna, gatiya rrawa gu-jirra gu-boya nipa marn:gi burrr-negarra a-bona janguny, rrapa gelama gelama burrr-barra a-ni.

<sup>2</sup> Rrapa Jon an-gata bama an-gugurraga gatiya wupa nipa brichina (prisoner) a-ni, nipa waypa a-galiyana minypa Christ a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana, lika nipa bijirri-jerrmarra nula abirri-yigipa jawina abirri-mujaruk. <sup>3</sup> Bitipa abirri-wena nula Jesus, “Ny-jurdiya nginyipa nyina-garlmuna arrburrrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburrr-gana nula nyiburrr-ni, ya?” Abirri-yinagata.

<sup>4</sup> Lika Jesus a-wena butula, “Ana-gotipa birri-boy, birri-ngurrja nula Jon minypa geke nyirri-galiyana rrapa nyirri-nana. <sup>5</sup> Minypa gapula aburr-ni barrwa gugu mipila aburr-jirra aburr-ganana, rrapa minypa aburr-burda aburr-guyinda aburr-rrigirrgnga gugu; rrapa aburr-jeja aburr-ngolkuja aburr-ji minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra, gun-narda gugu gu-bona burrrwa; rrapa minypa aburr-gerna aburr-guyinda barrwa aburr-galiyarra, rrapa mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni barrwa aburr-molamiyana, rrapa minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-galiyarra aburr-nirra gun-molamola janguny. Gu-gurda ngacha.\* <sup>6</sup> Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-bawa, a-jeka, an-gata an-gugaliya Wangarr ana-nyala a-jalkakaja, nipa an-molamola a-nirra.”

<sup>7</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa Jon bijirri-yika jawina burrbu-bawuna abirri-bona, Jesus a-garlmunapa Jon a-ngurrjinga a-ni burrrwa wurra gama gorlk aburr-gata. A-yinanga burrrwa, “Minypa anagoyburrrpa nyiburrr-bona nula nyiburrr-workiyana Jon gata gu-werrapa nipa a-ni, an-nga nula nyiburrr-bona nula, ya? Wurra anagoyburrrpa jal nyiburrr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya a-barrjejignga a-workiya minypa mun-maywapa gorrrgunya gu-barlmarrk mu-jalanggakaja gu-workiya, ya? <sup>8</sup> Wurra gun-narda ngika. Wurra an-nga nula nyiburrr-bona nula? Wurra anagoyburrrpa jal nyiburrr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya mun-molamola mun-guyinda mirikal a-barrngumiya a-workiya, ya? Wurra ngika gun-narda. Wurra aburr-gata mun-molamola aburr-barrngumiya aburr-workiya, birripa jarra bunggawa an-guyinda gun-nika rrawa aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla, ngika minypa gu-werrapa. <sup>9</sup> Wurra an-nga nula anagoyburrrpa nyiburrr-bona nula Jon? Wurra ngardawa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk, ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burral: <sup>10</sup> Jon an-nardiya mu-jurra a-ngurrjinga minypa Wangarr a-wena, a-yinanga,

‘Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula

nipa barra nawanawa a-ni nggula jarlakarr.’\*

<sup>11</sup> Buburr-galiya apula gun-guna gun-burral: Gun-nardiya rrawa an-gugaliya a-ni a-workiyana, wurra an-gata gala ana-nga wana minypa Jon. Wurra wuriya. Wurra an-gata ana-nga gu-rrimanga apula

janguny gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya, an-gata an-gugaliya marrban nipa an-nelangga an-delipa, wurra nipa jarra marr a-yinaga an-delipa, Jon nipa an-delipa. <sup>12</sup> Jon munamangarta aa gun-guniya burr-guta, aburr-werranga gala jal aburruni gun-gata waykin wenga rum. Rrapa aburr-bachirra aburr-guyinda aburr-garlniya aburr-workiya, jimarn barra burrbu-gaypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gata minypa nipa burr-ganyjarr jama a-jirra burrwa a-nirra. <sup>13</sup> Ngardawa janguny gun-gata minypa wola gun-guwarr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gunnika, rrapa joborr gun-gata minypa Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich (Moses), gu-gata ngacha burr-gurdagurdarrana gu-yu wurra gama gorlk minypa an-gugaliya a-yinmiya barra Wangarr ana-murna a-ni. Gu-yinagata gu-workiyana, aa nuwurra Jon a-bena.\* <sup>14</sup> Rrapa minyja ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra gun-birripa janguny, an-guna Jon nipiya Yiláyja (Elijah) an-gata birripa mu-ngoyurra aburrgurrjinga minypa nipa ana-boy barra; wurra gipa gugu a-bena.\* <sup>15</sup> Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.”

<sup>16</sup> Lika nipa Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Nyiburr-gurdiya gorlk ngu-yinmiya barra ngaypa arr-ngurrja, ya? Ana-goyburrrpa minypa gun-nga gun-gata gun-maywapa? Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gu-ngarda yerrcha aburrdawurrjinga aburr-workiya gata wurra gama gorlk aburr-nirra aburr-workiya. Minypa birripa gu-ngarda yerrcha aburr-gonyjinga burrrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta, aburr-yinagata,

<sup>17</sup> ‘Ngayburrrpa nyiburr-japarndiyana,  
wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-walagiyarna!

Ngayburrrpa nyiburr-rruwujana,  
wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-malchingarna arrburrrwa!’

<sup>18</sup> Gu-gurdiya ngacha gun-maywapa, wurra gun-burrall minypa Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiya rrapa mola an-guna An-walkurpa An-gugaliya. Minypa an-gata Jon nipa gala m-bay a-workiya rakaraka rrapa wayin (wine), rrapa gu-gurda nula ana-goyburrrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Nipa walkwalk arrimanga.’ <sup>19</sup> Rrapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bena ana-gorrburrwa nipa jarra m-banga a-workiya, rrapa ana-goyburrrpa nyibu-yopurda nyiburr-workiya nipa burr-guta. Minypa nyiburr-yinaga, ‘Minyja na, an-guna nipa mun-jaranga m-banga a-workiya balaja rrapa wayin; rrapa nipa a-malchinga burrrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gugaliya yerrcha burrbu-gaypurda; rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-werra nipa an-guna a-malchinga burrrwa.’ Ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya nyirrbu-yopurda Wangarr burryika jawina. Wurra gun-gata Wangarr gu-borrrwurra rrapa jama a-jirra a-workiya, gu-galiya yerrcha aburr-gata wanngu aburr-nirra gugu, birripa jarra nyirrbu-gurdagurdarraja ana-goyburrrpa minypa gun-gata gun-molamola gun-jechinuwa.”

\* **11:13** Luk 16:16    \* **11:14** Malachi 4:5; Metiyu 17:10-13; Mark 9:11-13

*Rrawa Gun-gata Gala Gun-nerra Gubu-bawujingarna*

*(Luk 10:13-15)*

<sup>20</sup> Lika Jesus a-garlmuna, burr-jonga aburr-werranga gu-galiya yer-rcha aburr-gata, ngardawa birripa birripa gala gun-nerra gubu-bawujingarna marrban gun-birripa rrawa nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana. <sup>21</sup> Nipa a-wena burrwa, “Awa! Nyiburr-gata rrawa Goréchin (Chorazin) rrapa Bachéyda (Bethsaida) nyiburr-nirra, yama nyiburr-ngukurdanyjiyarna? Wurra burraya burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrrpa rrawa, birripa gun-nerra gubu-bawujarna aburr-jarl rrapa burr-guya aburr-ngukurdanyjiyarna nula Wangarr.\* <sup>22</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa nuwurra waypa barra nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya rrapa Jaydan, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa. <sup>23</sup> Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata Gapárnyam (Capernaum) nyiburr-nirra, ana-goyburrrpa jimarna bama nyiburr-yinaga waykin nyirr-wenyaga barra nipa Wangarr, ya? Wurra nipa jarra nyirr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minypa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrrpa rrawa, birripa aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa gun-birripa rrawa mu-nguy gu-jirrarna.\* <sup>24</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa nuwurra waypa nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni barra burrwa.”\*

*Buburr-boy Gurda Barra Nyiburr-nyilja*

*(Luk 10:21-22)*

<sup>25</sup> Gatiya ji-maywapa marnnga Jesus a-wena, “Anya, ny-jurdiya Bunggawa nyi-nirra waykin rrapa wupa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula ngu-nirra, ngardawa gun-nginyipa janguny nginyipa ny-yilkakaja burrwa aburr-gata minypa marn-gi gun-jaranga rrapa aburr-borrrwiya minypa birripa aburr-guralcha; wurra aburr-geka jarra nginyipa burr-gurdagurdarrana. <sup>26</sup> Ngardawa, Anya, nginyipa ny-borrrwurra minypa gu-gurda ngacha gun-molamola gu-ni barra.” A-yinagata Jesus a-wena nula, a-marrkapchinga nula Wangarr.

<sup>27</sup> Ganapiya, lika barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, “Ngun-anya nguna-wuna gun-bulapalawa. Gala ana-nga marn-gi nula an-guna An-walkurpa, wurra nipa wupa ngardapa Ngun-anya. Rrapa nipa Ngun-anya gala ana-nga marn-gi nula, wurra an-guna An-walkurpa rrapa barrwa ana-nga nipa a-borrrwuja rrapa a-gurdagurdarraja.\*

\* **11:21** Isaiiah 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zechariah 9:2-4    \* **11:23** Isaiiah 14:13-15; Genesis 19:24—28:22    \* **11:24** Metiyu 10:15; Luk 10:12    \* **11:27** Jon 3:35; 1:18; 10:15

28 “Nyiburr-gata nyiburr-maywapa minypa nyiburr-bamiya gun-gun gun-guyinda rrapa nyiburr-werra nyiburr-nirra, buburr-boy gurda barra ngaypa arr-jalkaka, nyiburr-nyilja. 29 Buburr-malcha apula ngaypa jama ngu-jirra, rrapa marn gi buburr-nipa ngaypa nyanma. Gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-nyilja barra. Ngardawa ngaypa ngu-ngurrnga ngu-dor, rrapa gala wana ngu-negiya ngu-workiya;✱ 30 wurra minypa ngarripa wugupa jama arr-ji, gun-gata gun-mola gu-ni barra nggula minypa ngaypa gatiya barra wugupa nggula.

## 12

*Jarradi (Saturday) Nula*  
(Mark 2:23-28; Luk 6:1-5)

1 Gun-gatiya lika Jarradi (Saturday) gu-ni, lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina marlgaway gu-jirrapa gatiya aburr-bamuna aburr-ni balaja mun-murra mu-jinyjarrapa minypa borichel, wurra mun-nerranga. Rrapa minypa Jesus burr-yika jawina aburr-werrmiyana balaja nula, lika mipila mu-jirra mun-gata mun-gubay birripa mbi-muluwurra, lika mbi-barra aburr-bamuna.✱ 2 Lika gun-gata waypa aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-nyala burrbi-nana, lika birripa aburr-wena nula Jesus, “A-lay, aburr-gurda burr-na aburr-nginyipa jawina! Birripa gubu-rrumurra gun-ngayburrrpa joborr! Wurra Jarradi gu-ni jimarn jarra gala jama aburr-jirrarna, wurpa niya balaja mbi-muluwujarna burr-guta.”

3 Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, minypa gun-gata janguny Daybit (David) gun-nika? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa gun-gata wola Daybit rrapa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-werrmiyana, 4 lika nipa a-bona, gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika mu-menga mun-gata rakaraka mun-jimurdayan Wangarr mun-nika mbi-barnjinga nula aburr-workiya, mun-gata burr-guya mun-jimurdayan minypa aburr-gata wupa junggay yerrcha mbi-banga aburr-workiya. Wurra jarra an-gata Daybit mu-menga, lika nipa rrapa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha mbi-barra aburr-ni. Gu-gurda ngacha.✱

✱ 5 “Rrapa barrwa junggay yerrcha gun-birripa janguny ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibi-na nyiburr-workiya, ya? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala nyibu-borrwa meyali. Minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya, junggay yerrcha aburr-gata Wangarr gun-nika bala aburr-nirra, birripa minypa Jarradi nula joborr gubu-rrumunga aburr-workiya minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya wuriya Jarradi gu-nirra, gun-gata gun-japurra jimarna gala jama aburr-ji. Wurra gun-gata ngika minypa jimarn jarra birripa werra aburr-negiya aburr-ni, wurra gun-nyagara wupa.✱

6 Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ngaypa ng-gunaga wana ngu-bapala; gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-narda marr gu-yinaga wana. 7 Janguny mu-jurra gu-yurra minypa

✱ 11:29 Jeremiah 6:16 ✱ 12:1 Deuteronomy 23:25 ✱ 12:4 1 Samuel 21:1-6 ✱ 12:4 Leviticus 24:9 ✱ 12:5 Numbers 28:9-10



Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa jal ngu-nirra jimarna ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburr-mola nyiburr-nirrarna burrrwa gu-galiya yerrcha, wurra ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata minypa ana-goyburrrpa ngunabu-wucha nyiburr-workiya minypa minyjak jin-guyinda nyibuburnda nyiburr-workiya rrapa nyibi-yalpurda apula.’ Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gun-narda minyja ana-goyburrrpa meyalu nyibinachingarna, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiyarna mari nyibugarrajarna nyiburr-workiyarna burrrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata gala werra aburr-negiyarna.\*<sup>8</sup> Wurra an-guna An-walkurpa Angugaliya nipa wana an-bapala Jarradi nula.”

*An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra*  
(Mark 3:1-6; Luk 6:6-11)

<sup>9</sup> Gu-gatiya wenga Jesus mu-nguy ay-bamuna, a-barrngumurra gubala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>10</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata nipa murna a-jirra an-nerra. Rrapa gatiya aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-ni, birriipa jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Gun-narda nula birriipa lika aburr-garlumuna, abu-wengganana, “A-lay, gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Minyja Jarradi gu-nirra gu-workiya, gun-mola arrburrrwa an-gugaliya ngubi-rrima barra a-molamiya, ya?” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>11</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrrwa, “Ny-jata ny-yinga minyja jip (sheep) n-dimanga, rrapa minypa Jarradi gu-ni jiny-bungga gurralala wuparnana, lika nginyipa ny-yinmiya barra? Wurra nginyipa n-dima barra, rrapa ny-jarrkarra, ngarla!\*” <sup>12</sup> Wurra jin-gata jip nipa Wangarr marr a-yinaga jal a-nirra achila; an-gugaliya jarra nipa Wangarr burrr-guya jal a-nirra nula. Ganapiya, gun-mola arrburrrwa an-gugaliya barra nguburr-gunggaja nula minypa Jarradi gu-nirra burrr-guta.” <sup>13</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata murna an-nerra, “Jerrjangardawiya ny-jata ny-yerra murna ny-jirra!” Lika nipa an-gugaliya a-jerrjangardawiyana murna a-jirra an-nerra, lika a-molamiyana gugu minypa an-gata an-nerranga murna a-jirra an-mola. <sup>14</sup> Lika aburr-gata Berachi yerrcha aburr-bena yarlanga, lika aburr-bona, wengga gububuna aburr-ni minypa birriipa abu-bu barra Jesus.

*Wangarr An-nika An-gata An-mujama Nipa A-jerrjerrjiyana Nula*

<sup>15</sup> Wurra gun-gata Jesus gu-nana burrrwa minypa birriipa jal aburr-ni abu-bu barra, lika gun-gata rrawa nipa gu-bawuna, lika a-bona. Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna. Rrapa aburr-yorrrpunapa nipa bin-dimarra, aburr-molamiyana, rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna. <sup>16</sup> Wurra nipa a-wena burrrwa minypa birriipa gala barra abu-ngurrja aburr-boy nipa ana-nga. <sup>17</sup> Jesus a-yinagata jama a-ji, ngardawa Wangarr mu-ngoyurra a-wena minypa an-gata Aychaya (Isaiah) gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, a-yinanga: <sup>18</sup> “An-guna an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-jerrjerrjiyana nula;

ngaypa jal ngu-nirra nula,

ngu-japurramayana nula.

Ngaypa ngu-jerrmiya barra nula ngaypa Ngu-mawunga,

nipa Jentayl (Gentile) yerrcha gu-ngurrja barra burrrwa

- minypa ngaypa jechinuwa nguburr-nega barra apula gu-gurdiya gu-rrawa.
- 19 Nipa gala barra ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya rrapa a-jabarrcha a-ji;  
gala barra wana a-negiya a-ni rrawa gu-jirra gu-boya,  
wurra gun-nyagafa.
- 20 Aburr-gata minypa gun-derta gubu-barrripuna, nipa a-gunggaja barra burrwa,  
rrapa aburr-gata minypa gun-delipa marr aburr-balcharra aburr-nirra, nipa gala barra burr-dalaja rraka aburr-juwa.  
Ngika.
- Wurra nipa mu-nguy jama a-ji barra a-bamba, gu-mungba barra minypa rrawa gun-jechinuwa gu-ni barra.
- 21 Lika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa birripa marr aburr-balcha barra nula aburr-ni ngardawa nipiya an-nelangga.”✧

*Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa (Mark 3:20-30; Luk 11:14-23)*

- 22 Rrapa abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-gugaliya nipa an-gapula rrapa an-ngarlngarta; gala a-yinmiyarna a-weyarna a-workiyarna, wurra minypa nipa walkwalk a-rrimarra. Lika Jesus a-rrimarra an-gata, lika warrika nipa a-wena rrapa mun-barra a-ganana.
- 23 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga gun-gata birripa gubi-nana minypa Jesus burr-barlmarrk jama a-ji. Aburr-wena, “An-guna waygaji Daybit murna a-wuna arrburrwa!”
- 24 Wurra gun-narda birripa Berachi yerrcha aburr-galiyana, lika birripa wupa ngardapa aburr-wena, “Gun-narda ngika, a-la. Jarra wana an-babalapa walkwalk an-gata Biyljabap (Beelzebub) nipiya nyanma ana-wuna ganyjarr; an-guna a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda,” aburr-yinagata aburr-wena.✧

25 Wurra Jesus gu-nana burrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra, lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Gun-nga gun-gata rrawa wana, waygaji gun-delipa, minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gurrumiya barra gugu, gu-werrapa gu-ji barra. Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra. 26 Rrapa an-gata walkwalk Jeytan (Satan) nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa walkwalk gala a-yinmiya mu-nguy a-ji. 27 Wurra gun-gata minypa ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, ana-goyburra nyiburr-wena, jimarna nyibu-borrwurra Biyljabap nguna-wuna ganyjarr. Wurra gun-gata minypa aburr-goyburra jawina wolawola abi-yerrnyjinga aburr-workiya walkwalk, gun-narda gu-gaya wenga ganyjarr; ya? Wurra walkwalk gun-nika ngika. Wurra aburr-gata aburr-goyburra jawina yerrcha, birripa jarra yarlanga gubi-nenga minypa gun-gata ana-goyburra ngunabu-yopuna gun-narda gala gun-burral. 28 Wurra

Wangarr An-mawunga nipiya nyanma ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, rrapa gun-narda minypa Wangarr gochila nyin-dana an-goyburrrpa Bunggawa nipa an-guna gugu a-bena ana-gorrburrrwa.

<sup>29</sup> “Minyja bubu-borrwa meyalı minypa gun-guna: Wana an-babalapa an-guyinda an-gugaliya gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa rrawa rrapa mun-ngumurda mu-ma nula, wurra minyja mu-ngoyurra a-bicha an-gata wana an-babalapa, gu-gatiya wenga lika mun-ngumurda mu-ma nula.

<sup>30</sup> “Ana-nga an-gata minyja gala an-mola apula, an-gata an-gugaliya nipa an-bachirra apula. Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-jurrjurrma rraka wugupa nyirrbu-ma nyirri-boy nuluwa Wangarr aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, an-gata an-gugaliya nipa jarra minypa ganday burr-nenga ay-bamburda.\* <sup>31</sup> Ganapiya, wurra bubu-borrwa gun-guna: Wangarr nipa baywarra gu-nega barra burrrwa gu-galiya yerrcha minypa gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda birripa mu-ngoyurra jama aburr-ji rrapa gun-bachirra aburr-wena; wurra minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, gu-gurda ngacha gun-nerra Wangarr gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula an-gugaliya. <sup>32</sup> Minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gun-narda Wangarr baywarra gu-nega barra nula; wurra ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula, minypa gun-guniya rrapa jurdach guna-bamburda burr-guta.\*

*Minypa Gun-jong Balaja Mu-rrimanga*  
(Luk 6:43-45)

<sup>33</sup> “Minypa gun-jong gun-gata balaja mu-rrimanga mu-workiya, minyja mun-molamola balaja mu-rrimanga, gun-narda minypa nipa gun-jong gun-molamola, wurra minyja gala balaja mun-molamola mu-rrima, gun-narda minypa nipa gun-jong gun-nerra. Minypa ngayburrrpa marn-gi nula gun-jong gu-guyinmiya ngacha minypa mun-gata mu-guyinmiya ngacha balaja nipa mu-rrimanga mu-workiya. [Wurra yama ana-goyburrrpa ngu-molamola ngunabi-nega minypa ngaypa jama ngu-ji gun-molamola?]\* <sup>34</sup> Jarra ana-goyburrrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn-gich an-guyinda, ngarla! Minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya gun-molamola nyiburr-wengga; wurra nyiburr-werra. Ngardawa an-gugaliya gun-nga minypa wuparnana nipa an-ngurrnga gu-borrrwuja a-workiya, gu-gata ngacha minypa nipa ngana a-jirra a-weya a-workiya.\* <sup>35</sup> Minypa an-gugaliya burr-jalkakaja a-workiya gu-galiya yerrcha minypa nipa an-ngurrnga gu-borrrwuja a-workiya gun-molamola. Wurra an-gata minypa werra burr-nenga a-workiya, nipa ngardawa an-ngurrnga gu-borrrwuja a-workiya gun-nerra.

<sup>36</sup> “Buburr-galiya apula: Nuwurra waypa gu-balmapa gu-ji Wangarr barra burr-mari a-wengga, nipa a-wengga barra rrapa gu-galiya yerrcha aburr-ngurrjiya barra minypa birripa aburr-yinmiyana

\* 12:30 Mark 9:40    \* 12:32 Luk 12:10    \* 12:33 Metiyu 7:20; Luk 6:44    \* 12:34 Metiyu 3:7; 23:33; 15:18; Luk 3:7; 6:45

aburr-workiyana gun-nerra aburr-wena. <sup>37</sup> Ngardawa ny-yinga ny-jata nginyipa ny-yinmiya ny-yeya ny-yorkiya, gun-nardiya minypa nuwurra Wangarr a-wengga barra minypa nginyipa waygaji ny-molamola, waygaji ny-yerra.”

*Gu-galiya Yerrcha Gubi-nacharna Ganyjarr*

(Mark 8:11-12; Luk 11:29-32)

<sup>38</sup> Gu-gatiya wenga aburr-werranga aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, birripa aburr-wena nula Jesus, aburr-yinanga, “Bunggawa, ngayburrrpa jal nyiburrr-nirra bubina barra minypa nginyipa burrr-ganyjarr jama ny-ji barra.”<sup>✧</sup>

<sup>39</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurdiya gorlk burrr-guya nyiburrr-werra! Wangarr gala nyibu-borrwa nyiburrr-workiya; jarra gun-guripa gun-guyinda nyibu-borrwuja nyiburrr-workiya. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-wena apula ganyjarr nula. Wurra Wangarr gala barra ganyjarr nyirrgurdagurdarra ana-goyburrrpa, wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) an-gata an-nigipa an-mujaruk.<sup>✧</sup>

<sup>40</sup> Ngardawa minypa Jona a-ni abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gata wupa jichicha wana an-babalapa ana-gochila, nuwurra lika a-bena, gu-gurdiya ngacha minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gu-jel wuparnana a-ni barra abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra, nuwurra lika a-garlma barra.<sup>✧</sup> <sup>41</sup> Minyja bubu-borrwa: Nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji Wangarr barra burrr-mari a-wengga, ana-goyburrrpa nyiburrr-jurnja barra. Ngardawa gatiya nipa burrr-mari a-weya a-nirra, birripa Ninaba (Nineveh) aburr-guyinda gata aburr-ji barra rrapa yarlanga gubi-nega barra minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-werra. Ngardawa birripa gun-nerra gubu-bawuna rrapa aburrngukurdanyjiyana, minypa birripa aburr-galiyana nula Jona nipiya Wangarr an-nika an-mujaruk a-wena burrrwa. Wurra gun-burrall ngaypa ng-gunaga wana; nipa Jona marr a-yinanga. [Wurra wuriya. Wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburrr-balcha apula.]<sup>✧</sup> <sup>42</sup> Rrapa jin-gata wola bunggawa jinyu-ni gun-gata rrawa Jiba (Sheba), nipa nyanma burrr-guta ana-goyburrrpa nyiburrr-jurnja barra gata minypa Wangarr burrr-mari a-wengga. Ngardawa nipa gatiya jiny-ji barra rrapa yarlanga gu-nega barra minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-werra. Ngardawa nipa jin-gata balay wenga jina-bona nula bunggawa an-gata an-nelangga Jolaman (Solomon), barra minypa nipa jiny-jaliya nula ngardapa nipa Jolaman gun-jaranga marn-gi a-ni. Wurra jarra gun-burrall ngaypa ng-gunaga wana; nipa Jolaman marr a-yinanga.<sup>✧</sup>

*Minypa Walkwalk An-guyinda Ana-jeknga Nula Mu-ngoyurra Abawuna*

(Luk 11:24-26)

<sup>43</sup> “Minyja bubu-borrwa: Walkwalk an-gugaliya a-rrimanga, nipa wolawola ana-beya ana-workiya, lika a-bawuja a-boya, rrapa minypa gu-bugula gu-gorla ay-bamburda, a-wechawecharra ay-yinda barra a-ninya, wurra gala gun-molamola gu-burripa. <sup>44</sup> Ganapiya, lika ngardapa niya a-weya, a-yinaga a-workiya, ‘Ngaypa ngu-jeka barra

✧ 12:38 Metiyu 16:1; Mark 8:11; Luk 11:16 ✧ 12:39 Metiyu 16:4; Mark 8:12 ✧ 12:40 Jonah 1:17 ✧ 12:41 Jonah 3:5 ✧ 12:42 1 Kings 10:1-10; 2 Chronicles 9:1-12

gun-ngaypa rrawa.’ Lika ana-jeknga, gu-nacha, minypa nipa a-bawunapa an-gata an-gugaliya gala walkwalk a-rrima, wurra gipa gugu an-molamola. <sup>45</sup> Lika gu-gata wenga nipa walkwalk a-boya a-workiya, rrapa minypa burr-mangga a-workiya aburr-werranga walkwalk yerrcha birripa burr-guya aburr-werra, nipa marr a-yinaga. Lika burr-ganya gurda ay-ngunyuna aburr-gatiya minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, lika wugupa aburr-barrngumiya nula ana-ngurrnga an-gata an-gugaliya. Lika aburr-nirra aburr-workiya gatiya, rrapa nipa an-gugaliya jarra mungoyurra gun-nerra gu-ni nula, wurra barrwa gugu burr-guya gun-nerra gu-nirra nula. Rrapa gu-yirdiya barra gu-ni ana-gorrburrrwa nyiburr-gurdiya gorlk burr-guya nyiburr-werra.”

*Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha*

*(Mark 3:31-35; Luk 8:19-21)*

<sup>46</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-wena burrwa a-ni wurra gama gorlk, jin-nigipa mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda, yarlanga aburr-jinya, aburr-wena burrwa minypa birripa jal aburr-ni aburr-wengga barra nula Jesus. <sup>47</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula Jesus, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha birripa yarlanga aburr-jinyjarra; jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”

<sup>48</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “Jin-ngay, aburr-ngay aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa?” <sup>49</sup> Lika a-gurdagurdarrana an-gata an-gugaliya aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-gata aburr-galiyana nula aburr-ni, lika a-yinagata nula, “Jarra aburr-gunaga aburr-ngaypa mampa ngapa yerrcha rrapa aburr-ngaypa worlapa ngapa yerrcha! <sup>50</sup> Minyja borrrwa: Aburr-nga aburr-gata jama aburr-jirra aburr-workiya minypa Ngun-anya waykin a-nirra jal a-nirra, aburr-gurda wupa minypa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa lamurrrpa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa.”

## 13

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*

*(Mark 4:1-9; Luk 8:4-8)*

<sup>1</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra Jesus gu-bawuna a-bona rrawa, lika a-bona, bugula gu-rrarnba gatiya nipa a-rakaja. <sup>2</sup> Rrapa wurra gama gorlk aburr-bamagutuwiyanana nula gala aburr-ngardapa. Lika nipa a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-rakaja mu-gochila, minypa aburr-gata wurra gama gorlk jiny-ji abirrinny-ji, a-ji abirri-ji gu-rrarnba.<sup>\*</sup> <sup>3</sup> Lika nipa meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni, janguny gun-jaranga marn-gi burr-negarra a-ni. Minypa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa minypa gun-guna:

“An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula, burraya mbi-ma. <sup>4</sup> Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yernnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni, mu-wulebana. <sup>5</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yu. Lika

<sup>\*</sup> 13:2 Luk 5:1-3

gu-gata wenga gugu mun-jarlala m-bena, ngardawa gala jel wana gu-jirrarna. <sup>6</sup> Wurra nuwurra waypa marnnga jina-bena, lika gugu mu-gorlapuna mun-gata mun-jarlala, ngardawa rrepara mu-jirra gala burr-guya wuparnana mu-ninya. <sup>7</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Lika mun-jarlala m-bena, wurra jin-gata bornangguna wana jinyu-ni jiny-bamuna, jiny-jorlkakaja nula, rraka mun-gata nipa an-gugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna. <sup>8</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel. Lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, balaja mu-rrimarra. Minypa mun-nerranga mun-bulapalawa mu-rrimarra, mun-nerranga marr mu-yinanga mun-jaranga, mun-nerranga marr mun-delipa.

<sup>9</sup> “Gun-narda janguny, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena,” Jesus a-yinagata a-wena.

*Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana*

*(Mark 4:10-12; Luk 8:9-10)*

<sup>10</sup> Gu-gata wenga aburr-gata Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-bona gurda nula, lika abu-wengganana, “A-lay, an-nga nula wurra gama gorlk nginyipa ny-yeya burrrwa ny-yorkiya meyali gu-murna?”

<sup>11</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Ana-goyburrrpa nipa Wangarr nyirr-menga barra marn-gi nyiburr-ni rrapa meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum waykin wenga. Wurra aburr-gata aburr-werranga birripa jarra nipa gala burr-gurdagurdarrajarna gu-gata ngacha. <sup>12</sup> Ngardawa ana-nga an-gata nipa minypa janguny gu-rrimanga Wangarr gun-nika, burraya Wangarr barrwa a-wu barra an-gata, lika nipa wana gu-rrima barra janguny. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala Wangarr gun-nika janguny gu-rrima, burraya Wangarr a-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.” <sup>13</sup> Gu-gata ngacha minypa burr-meyali wupa ngaypa ngu-weya burrrwa ngu-workiya aburr-gata wurra gama gorlk.

Ngardawa birripa waykin gubi-nacha aburr-workiya,

wurra gala wupa gubi-na.

Minypa aburr-galiyarra aburr-workiya,

wurpa lika gala burr-guya aburr-galiya;

jarra gubu-morraja.

<sup>14</sup> Minypa Aycháya (*Isaiah*) mu-ngoyurra a-wena, aburr-gurdiya nipa burr-ngurrjinga, ngarla! Minypa nipa a-yinagata:

‘Ana-goyburrrpa nyiburr-galiya barra nyiburr-workiya,

wurra gala nyiburr-yinmiya marn-gi nyiburr-ni;

nyibi-na barra nyiburr-workiya,

wurra gala nyiburr-yinmiya nyibu-malawa.’

<sup>15</sup> Minypa nipa Wangarr a-yinagata a-wena:

‘Ngardawa aburr-gurdiya gorlk birripa bama aburr-jirra aburr-werra.

Minypa aburr-bongarramukchinga rrapa aburr-balamukchinga,

gala yapa mun-barra aburr-gana rrapa gelama aburr-jirra aburr-galiya,

✧ **13:12** Metiyu 25:29; Mark 4:25; Luk 8:18; 19:26

gala yapa marn-gi aburr-ni rrapa aburr-ngukurdanyjiya apula rrapa ngaypa nguburr-jarlapa.<sup>16</sup>✧

<sup>16</sup> “Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-guna jarra mipila nyiburr-jirra Wangarr nyiburr-molamola nyirr-negarra, minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra; rrapa gelama nyiburr-jirra nyiburr-molamola nyirr-negarra, minypa nyiburr-galiyarra nyiburr-nirra. <sup>17</sup> Minyjiya, ngarla! Aburr-jaranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, birriipa burr-guya jal aburr-ni, jimarn jarra gubi-nacharna gun-burrall gu-beyarna burrwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra rrapa nyiburr-galiyarra nyiburr-nirra, wurra gun-nyagara.<sup>18</sup>✧

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burrall Minypa Meyali Gun-gata Angugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*  
(Mark 4:13-20; Luk 8:11-15)

<sup>18</sup> “Wurra buburr-galiya apula, rrapa marn-gi buburr-ni meyaligun-gata ngaypa ngu-wena an-gugaliya a-lamajinga a-bona balajana nula. <sup>19</sup> Wolawola an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra gun-gata janguny nipa an-gugaliya gu-morraja, rrapa gu-gata wenga walkwalk an-gata Gun-nerra An-gurrimapa ana-yurtchingapa a-gaypurda an-gata an-gugaliya janguny gun-gata Wangarr a-wuna. Gu-gurda nula gun-burrall minypa ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra gu-jarlakarr m-bungguna, rrapa burdacha jinguyinda m-barra jinyu-ni, mu-wulebana. <sup>20</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yu, wurra gun-burrall minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika warrika a-worlworlcharra rrapa marr a-balcharra. <sup>21</sup> Wurra jarra minypa mun-gata mun-jarlala rrepara mu-jirra gala mu-yinmiyarna m-barrngumiyarna wuparnana, nipa an-gata an-gugaliya a-yinagatiya. Minypa marr a-balcharra a-boya gun-baykarda ngika, wurra a-bamburda, gun-derta gu-barripurda minypa mari gubu-garraja nula ngardawa gun-gata janguny nipa marr a-balcharra, lika gu-gata wenga gugu nipa gu-bawuja a-boya. <sup>22</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda, wurra gun-burrall minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra a-bamburda, gun-jaranga gu-borrwuja a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, rrapa minypa rrupiya rrapa gerra m-borrwuja, lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra nula an-gata an-gugaliya; jimarn jarra nipa jama a-jirrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara. <sup>23</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gumolamola gu-jel, wurra gun-burrall minypa an-gugaliya a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika gu-borrwuja a-bamburda rrapa jama a-jirra a-workiya Wangarr nipa nyanma. Minypa annerranga jama a-jirra wana gun-bapala, annerranga marr wana, annerranga marr gun-delipa.”

*Meyali Gun-gata Minypa Mun-nerra M-balagarrgurriyana Gatni (Garden)*

<sup>24</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga meyali nipa Jesus a-wena burrrwa, a-yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-nerranga an-gugaliya a-lamajinga gun-nigipa rrawa. Minypa mu-yerrnyjinga a-bona mun-molamola mipila mu-jirra borichel. <sup>25</sup> Wurra ana-munya gu-ni rrapa gu-yigipa gu-rrawa aburrryu, lika an-gata an-gugaliya an-nigipa an-bachirra nula ana-bona, mipila mu-jirra mun-nerra a-lamajinga nula gu-maywapa; lika a-bona. <sup>26</sup> Minypa mun-gata borichel m-bena m-bamuna rrapa balaja murrimarra m-bamuna, wurra mun-nerra m-balagarrgurriyana.

<sup>27</sup> “Lika an-gata rrawa an-gurrimapa, aburr-yigipa aburr-mujama aburr-bona gurda nula, aburr-yinanga nula, ‘A-lay, minyja nginyipa nyerrnyjinga ny-bona mun-molamola mipila mu-jirra, wurra gu-gaya wenga mun-gata mun-nerra m-balagarrgurriyana?’

<sup>28</sup> “Nipa a-yinanga burrrwa, ‘Mun-narda an-bachirra jama a-ji, ngarla!’

“Lika aburr-yigipa aburr-mujama aburr-yinagata nula, ‘A-lay, jal nyinirra mun-gata mun-nerra ngayburrrpa nyibu-wurkkaka barra rrapa nyibi-yerrnyja, ya?’

<sup>29</sup> “Wurra nipa a-yinagata burrrwa, ‘Ngika. Gala yapa nyibu-wurkkakajin mun-gata burrr-guta borichel. <sup>30</sup> Wurra bubu-bawa. Mun-gata mun-nerra rrapa borichel wugupa barra wana mu-ni m-bamba, nuwurra borichel mu-molamiya. Lika ngaypa minypa ngu-wengga barra burrrwa aburr-gata minypa borichel mbi-ma barra apula, nguyinda barra burrrwa, “Mun-gata mun-nerra m-balagarrgurriyana anagoyburrrpa mu-ngoyurra bubu-wurkkaka, bubu-mulpa, bubu-bicha, burraya mu-rro barra. Rrapa mun-gata borichel mu-rrimanga bubu-gornda, lika bubu-ga, bubu-jolartcha apula gun-ngaypa rrawa.” ’”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)*

*(Mark 4:30-32; Luk 13:18-19)*

<sup>31</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga meyali Jesus a-wena burrrwa gun-maywapa ranginy. A-yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya mu-menga minypa mipila mu-jirra mun-delipa mun-gata machart (mustard), lika a-lamajinga gun-nigipa rrawa. <sup>32</sup> Minyja bubu-borrrwa: Mun-gata mipila mu-jirra machart mun-delipa gun-nardiya rrawa; mun-nerranga marr mu-yinaga mun-delipa. Wurpa lika mun-jarlala m-beya m-bamburda, lika wana minypa gun-jong gu-beya gu-bamburda, lika aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-boya gurda aburr-workiya, lika gubugapulawuja aburr-workiya ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda. [Gun-narda gun-maywapa, minypa gun-burrall Wangarr burrr-barlmarrk jama a-jirra burrrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa wana gugu gu-nirra gu-bamburda.]”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Rakaraka Mu-durtchinga Mu-workiya*

*(Luk 13:20-21)*



<sup>33</sup> Rrapa barrwa gun-maywapa ranginy Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa gama jin-guyinda mu-mangga jiny-yorkiya mun-delipa mun-gurdurtcha barra gandichawa mu-rrima. Rrapa gu-gata wenga lika mun-jaranga mun-gata gandichawa minypa ana-ngardapa ana-duram mu-garlmiyapa mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya.”

*Jesus Burr-meyali A-wena Burrwa A-workiyana  
(Mark 4:33-34)*

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata gun-jaranga a-wena burrwa a-workiyana meyalı gu-murna. Minypa wurra gama gorlk nipa gala gun-nga gu-ngurrjingga burrwa a-workiyana, wurpa lika minypa burr-meyali a-wena burrwa. <sup>35</sup> A-yinagata a-workiyana minypa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjingga, a-yinanga,

“Ngaypa burr-meyali ngu-wengga barra burrwa,  
ngu-ngurrja barra burrwa janguny gu-yilkakiyana gu-yu gu-workiyana.  
Minypa mu-ngoyurra Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa barrwa guna-bamuna,  
gun-gata minypa gun-guna janguny gu-yilkakiyana gu-yu gu-workiyana.”<sup>☆</sup>

*Jesus Gu-ngurrjingga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata Mun-nerra M-balagarrgurrijiana Gatni (Garden)*

<sup>36</sup> Gun-gatiya waypa Jesus burr-bawuna a-bona aburr-gata wurra gama gorlk rrapa a-barrngumurra wupa, lika aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bona gurda nula. Lika aburr-yinanga nula, “A-lay, wengga arrburrrwa gun-nga meyalı gun-gata geke ny-yena minypa mipila mu-jirra mu-yerrnyjingga a-bona, barrwa balaja mun-murra mu-jinyja, wurra mun-nerra m-balagarrgurrijiana gatiya.”

<sup>37</sup> Lika nipa gu-ngurrjingga burrwa, a-yinanga, “Gun-gata ngaypa ngu-wena an-gugaliya a-lamajinga minypa mun-molamola mipila mu-jirra mu-yerrnyjingga a-bona, nipa an-gata minypa gun-burral an-guna An-walkurpa An-gugaliya. <sup>38</sup> Rrapa gun-gata ngu-wena gatni (garden) nipa a-lamajinga, wurra gun-burral jarra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Rrapa mun-gata mun-molamola mipila mu-jirra, mun-narda minypa gun-burral Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha. Rrapa mun-gata mun-nerra m-balagarrgurrijiana m-bena m-bamuna, mun-narda minypa gun-burral aburr-yigipa walkurpa yerrcha an-gata Gun-nerra An-gurrimapa Walkwalk. <sup>39</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena minypa an-bachirra gatiya a-lamajinga mun-nerra mun-guyinda, wurra gun-burral nipa an-gata walkwalk. Rrapa gun-gata ngu-wena birripa mbi-ma barra nula bunggawa mun-gata balaja mu-molamiyana, gun-narda minypa gun-burral gun-gata jurdach guna-bamburda. Rrapa aburr-gata aburr-mujama mbi-ma barra, birripa minypa gun-burral waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bupiya barra gurda. <sup>40</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena minypa mun-nerra mun-guyinda mbi-ma barra, gu-bol mu-rro barra, gu-yirdiya barra gu-ni jurdach

guna-bamburda. <sup>41</sup> Minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya burr-jerrma barra aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, birriipa aburr-boy barra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, lika burrbi-rrima barra aburr-boy aburr-werranga aburr-gata aburr-balagarrgurrijiana burrwa, aburr-gatiya minypa gun-guwarga gubirrimanga burrwa wurra gama gorlk, rrapa barrwa aburr-jaranga minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. <sup>42</sup> Burrbi-rrima barra aburr-boy, ganapiya, lika burrbi-yerrnya barra gu-bol gurrongga gu-jirra gu-workiya, gatiya minypa burr-guya aburr-rruwuja barra rrapa rriira gubu-bay. <sup>43</sup> Lika gu-gata wenga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gatiya nipa burr-nacha minypa jechinuwa aburr-nirra nula aburr-workiya, birriipa aburr-jayanaya barra aburr-ji gata Nyanyapa burra ana-murna. Minypa jin-maywapa ranginy marnnga jin-gata jina-darrjinga jina-workiya, gu-nguparr gu-gorlkakaja, barrwa jiny-beya. Ganapiya, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya Gu-barrripuna Gun-molamola Gu-yilkakiyana Gu-yu*

<sup>44</sup> “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya a-bamuna, gun-molamola gu-barrripuna, gumumarrkapcha gu-gata gu-yika gu-rrawa gu-yilkakiyana gu-yu gu-jel. Minypa nipa barrwa gu-yilkakaja gu-maywapa, lika a-worlworlchinga a-bamuna, a-bona, jalim a-ni gun-nga gun-jaranga nipa gu-rrimarra, lika ana-bona, bayim a-ni gun-gata rrawa. [Minypa gun-burrul an-gugaliya gu-bawa barra mu-ngoyurra gu-rrimarra, barra minypa Wangarr ana-murna a-ni.]

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-barrripuna An-molamola Gulawu*

<sup>45</sup> “Rrapa barrwa gun-nerranga meyali gun-maywapa ranginy: Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa gun-maywapa an-gugaliya a-wechawecharra an-molamola gu-lawu an-guyinda. <sup>46</sup> Rrapa minypa nipa a-barrripuna an-ngardapa burr-guya an-molamola, minypa rrupiya wana nula. Lika nipa a-bona, jalim a-ni gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra, lika ana-bona, bayim a-ni an-gata gu-lawu.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mulucha Mbi-rurrgakaja Aburr-workiya*

<sup>47</sup> “Rum gun-gata waykin wenga, gun-narda minypa mola barrwa gun-maywapa ranginy gu-galiya yerrcha mbi-rurrgakaja aburr-workiya mulucha rrapa jichicha an-guyinda an-nerranga an-nerranga a-gartchinga a-workiya. <sup>48</sup> Lika nuwurra waypa gu-ngana a-maya, birriipa mbi-rurrgakaja gurda ana-jaranga, lika abu-ngorrrondanga aburr-boya jichicha. Minypa an-molamola an-guyinda abu-mangga aburr-workiya, abu-barnjinga ana-duram, wurra an-nerra an-guyinda abi-yerrnyjinga aburr-workiya. <sup>49</sup> Gu-yirda barra minypa jurdach guna-bamburda. Minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-boy barra aburr-molamola gu-galiya yerrcha aburr-nirra, lika burrbi-rrima barra aburr-werra gu-galiya yerrcha aburr-balagarrgurrijiana

burrwa, <sup>50</sup> lika burrbu-ga barra, burrbi-yerrnyja barra gu-bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya, gatiya minypa burr-guya aburr-rruwuja barra rrapa rrirra gubu-bay.”

*Gun-geka Rrapa Gun-maywa*

<sup>51</sup> Lika Jesus burr-wengganana aburr-gata, a-yinagata burrwa, “Geka ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-ni gun-jaranga, wurra ana-goyburrrpa gipa marn·gi nyiburr-ni, ya?”

Birripa aburr-yinanga nula, “Ngaw.”

<sup>52</sup> Lika nipa a-yinagata burrwa, “Aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega, an-gatiya ana-nga marn·gi a-ni ngaypa ngu-weya ngu-workiya, nipa minypa an-gata bala an-gurrimapa. Minypa nipa muna-ganyja gurda yarlanga mun-molamola mun-guyinda, minypa mun-geka mun-maywa mun-nga minypa wurra gama gorlk jal aburr-nirra. [Gu-gurda ngacha minypa joborr marn·gi an-gunega minyja nipa marn·gi a-ni gun-ngaypa janguny, nipa a-gunggaja barra burrwa a-workiya wurra gama gorlk, minypa gu-geka gu-maywa.]”

*Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth) Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana Nula Jesus*

(Mark 6:1-6; Luk 4:16-30)

<sup>53</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna nipa a-wena burrwa a-ni minypa meyali gu-murna, lika nipa gu-bawuna gun-gata rrawa, <sup>54</sup> lika a-jekarra gu-yigipa gu-rrawa. Lika a-bona, a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya wenga nipa a-wena burrwa a-ni rrapa birripa minypa aburr-galiyana nula, lika gochila aburr-barrjinga nula. Minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna yina gaya wenga marn·gi a-ni gun-guna gun-jaranga nipa a-weya a-workiya? Rrapa nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya, gun-nga gun-gata ganyjarr?” <sup>55</sup> Minyja nipa an-walkurpa nula an-gata gapunda (carpenter), rrapa jin-nigipa mampa niya jin-gata Meri (Mary), rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-gata Jeymch (James), Jochap (Joseph), Jayman (Simon), rrapa Jurrach (Judah), ya? <sup>56</sup> Rrapa jelapa niya yerrcha minyja birripa aburr-guniya. Minyjiya, ngarla, nipa ngunyuna an-guyinda. Wurra gu-gaya wenga nipa gu-menga gun-gata janguny?” <sup>57</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula Jesus.

Wurra nipa a-yinanga a-wena burrwa, “Ana-nga an-gugaliya an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa wurra gama gorlk marr abirriny-balcharra nula abirriny-yorkiya, wurpa lika gu-yigipiya gu-rrawa ngika, rrapa ngika aburr-yigipa aburr-bapurr.”<sup>58</sup> Nipa Jesus a-yinagata a-wena burrwa, rrapa gala ana-jaranga ana-goma gu-nengarna nipa burr-barlmarrk jama a-ji gun-gata rrawa, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna nula nipa.

## 14

*Jon A-juwuna An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiyana*  
(Mark 6:14-29; Luk 9:7-9)

<sup>1</sup> Lika bunggawa gu-gata a-yika gu-rrawa Galali (Galilee) an-gata an-nelangga Ayrat (Herod), nipa a-galiyana janguny gu-barrjekarra nula Jesus. <sup>2</sup> Lika nipa Ayrat a-wena burrrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinanga burrrwa, “An-guna an-gugaliya nipiya an-gata Jon bama burrr-gurragaja a-workiyana, a-juwuna, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa an-guna burrr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya.”

<sup>3</sup> Ayrat a-yinagata a-wena minypa nipa a-gurkuja. Ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa a-wena burrrwa aburr-yigipa aburr-mujama Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-jolartchinga wupa. Ngardawa jin-gata nyanma Yirórriyach (Herodias), jin-gatiya jin-gumarrbipa niya Bilip (Philip) an-gata Ayrat an-nika worlapa niya. <sup>4</sup> Ngardawa Jon a-wena nula a-workiyana Ayrat, a-yinagata nula, “Gun-narda gala gun-mola nginyipa n-dimanga jin-guna Yirórriyach nipa Bilip jin-nika jin-gumarrbipa niya.”\* ✱ <sup>5</sup> Gu-gurdiya nula nipa Ayrat jal a-ni a-bu barra Jon; wurra a-gurkuja burrrwa wurra gama gorlk, ngardawa birripa abu-borrrwurra Jon minypa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.

<sup>6</sup> Wurra gu-bamuna, lika janara gu-ji Ayrat gu-garrana. Minypa nipa gu-borrrwurra a-ni gun-jaranga jemberr gu-ni nula minypa a-bambungunapa, rrapa gun-narda nula nipa rrapa aburr-borrmunga nula gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-worlworlcha aburr-ni. Lika gatiya gugu Yirórriyach jin-nika mu-lopa acha jina-bona, jiny-yalagiyana burrrwa. Lika nipa Ayrat burrr-guya a-japurramayana achila, <sup>7</sup> lika burrr-guya a-wena, gochila jin-dana minypa nipa jiny-yu barra gun-nga minypa nipa jiny-yengga barra.

<sup>8</sup> Lika jin-gata jin-nigipa mampa acha gu-weng ngana jiny-yuna, lika jina-bona, jiny-yena, “Ngunawu an-ngartpelambila japalana ana-guyinda Jon bama a-jirra, an-gatiya bama burrr-gurragaja a-workiya.”

<sup>9</sup> Lika an-gata bunggawa, nipa wargugu a-ni, wurra gala a-yinmiyarna gu-rrumungarna gun-gata nipa gochila jin-dana; wurra aburr-gata aburr-borrmunga nula gipa aburr-galiyana nula nipa burrr-guya a-wena. Ganapiya, wurra nipa a-wena burrrwa aburr-mujama barra birripa jibu-wu barra minypa nipa jiny-yena. <sup>10</sup> Minypa nipa burrr-jerrmarra, gatiya nipa Jon wupa a-ninya birripa abi-jaygorndanga, <sup>11</sup> bama a-jirra abu-menga, lika abu-ganyja gurda an-ngartpelambila japalana ana-guyinda. Lika jibu-wuna jin-gata jin-ngamangama, lika nipa ana-ganyja, jiny-yuna jin-nigipa mampa acha.

<sup>12</sup> Rrapa Jon burrr-yika jawina aburr-bona gurda, abu-menga nipa a-juwuna, lika abu-ganyja, abu-jurnumbuna aburr-ni. Lika aburr-bona, aburr-wena nula Jesus minypa bapurrr gu-yu.

*Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yerrcha*  
(Mark 6:30-44; Luk 9:10-17; Jon 6:1-14)

<sup>13</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-galiyana Jon a-juwuna, lika nipa mu-michiyang a-gortkurrchinga, a-bona gu-werrapa, jimarn jarra ngardapa a-nirrarna rrapa a-wengganacharna Wangarr. Wurra rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nipa ay-yinda a-bona, lika birripa aburr-gomarriyana aburr-bamuna gu-rrepara, mu-ngoyurra aburr-bena, <sup>14</sup> nipa nuwurra jurdach. Rrapa nipa waypa a-gortkurrchinga

gu-rrarnba, nipa burr-nana wurra gama gorlk aburr-gata gala aburr-ngardapa, lika a-worijinga burrwa. Lika aburr-gurderdakurderda bin-dimarra burrwa a-bona.

<sup>15</sup> Lika nuwurra balngga gu-ni, lika Jesus burr-yika jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula, aburr-yinanga nula, “A-lay, gipa mu-ngoyurra balngga gu-ni, wurra ngayburrrpa gu-werrapa nguburr-nirra. Ngaw minyja barra nginyipa burr-jerrma aburr-guna wurra gama gorlk, minyapa birripa aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya mbi-ma balaja mbi-bay?”

<sup>16</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngika barra aburr-boy. Wurra jarra ana-goyburrrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay.”

<sup>17</sup> Birripa aburr-yinagata, “Ngika, wurra mun-delipa nyibi-rrimanga, minyapa rakaraka mun-delipa mun-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minyapa 5, rrapa abirri-jirrapa wupa an-delipa jichicha.”

<sup>18</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bubu-ga gurda.” <sup>19</sup> Lika nipa a-wena rrapa wurra gama gorlk aburr-rakaja. Lika nipa mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, a-japurramayana nula Wangarr. Ganapiya, lika rakaraka mu-rrumurra, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina, birripa burrbu-wuna aburr-bona wurra gama gorlk, rrapa jichicha burr-guta. <sup>20</sup> Minyapa aburr-bulapalawa aburr-gata mbi-barra, aburr-durtchinga. Rrapa mun-nerranga mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minyapa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minyapa 12. <sup>21</sup> Gun-narda janguny minyapa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra; wurpa lika mu-wurra yerrcha wupa aburr-gatiya 5,000.

*Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna  
(Mark 6:45-52; Jon 6:15-21)*

<sup>22</sup> Gu-gatiya wenga Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina birripa mu-michiyang aburr-gortkurrchinga, mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba, minyapa nipa burdak Jesus burr-jerrmarra a-ni wurra gama gorlk rrawa. <sup>23</sup> Burr-jerrmarra a-bona, ganapiya, lika nipa a-warrchinga a-bamuna gu-bulgapulga gu-guyinda barra ngardapa a-ni rrapa a-wenggana. Ana-munya gu-ni, nipa gatiya ngardapa niya, <sup>24</sup> rrapa aburr-yigipa jawina gatiya gojilapa aburr-jurrrwurra aburr-bamuna, rrapa michiyang gu-bartpa m-buna burrwa gu-ni, rrapa barlmarrk mirrka derta burr-negarra gu-ni.

<sup>25</sup> Gu-gatiya wenga gugu ngana guna-ngarlcha guna-bamuna Jesus ana-bona burrwa, gu-bugula gu-jonama ana-jarl ana-bamuna. <sup>26</sup> Wurra gun-gatiya waypa aburr-yigipa jawina abi-nana gu-bugula waykin ana-bamuna, birripa aburr-gurkuja aburr-ni burr-guya. Aburr-gonyjinga, aburr-yinanga, “Waw! An-gata walkwalk!”

<sup>27</sup> Wurra warrika waya nipa ana-wena burrwa, “Nyiburr-molamola buburr-ni. Ngaypa, ngarla! Ganapa buburr-gurkuja.”

<sup>28</sup> Wurra Birta a-yinanga nula, “Bunggawa, minyja ny-jurda nginyipa, wengga apula barra ngaypa gu-bugula waykin ngiy-bamba, ngu-bengga nggula.”

<sup>29</sup> Jesus a-yinagata nula, “Guwa.” Lika Birta a-gortkurrchinga, lika gu-bugula waykin a-jarlabiyana a-bona nula Jesus. <sup>30</sup> Wurra gu-gata wenga nipa gu-borrwurra gun-gata barlmarrk wana gu-bena, lika a-gurkuja, rrapa a-guybunapa a-bamuna, a-gonyjinga, “Bunggawa! Gunggaja apula!”

<sup>31</sup> Warrika waya Jesus a-merndagarlmuna, a-rrimarra. A-yinagata nula, “Ny-junarda marr ny-balchinga apula, an-nga nula ny-jekarra?” <sup>32</sup> Lika gatiya waypa abirri-gortkurrchinga mu-michiyang, nipa barlmarrk gu-derichinga.

<sup>33</sup> Lika aburr-gatiya mu-michiyang mu-gochila aburr-marrngoypiyana nula Jesus, minypa aburr-yinanga nula, “Gun-burrall nginyipa Wangarr biy-yika Walkur.”

*Aburr-gurderdakurderda Rrawa Ganécharat (Gennesaret) Aburr-nirra Jesus Wanngu Burr-negarra*

*(Mark 6:53-56)*

<sup>34</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-gata gun-nelangga Ganécharat (Gennesaret). <sup>35</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, birripa waypa abu-malawurra Jesus, burrbi-jerrmarra rrawa gu-jirra gu-boya, burrbu-ganyja gurda nula aburr-gurderdakurderda yerrcha, <sup>36</sup> lika aburr-ngiwija nula minyja aburr-gurderdakurderda birripa mbi-rrima murna mu-jirra mun-nigipa mirikal. Ganapiya, lika aburr-yinmiyapa aburr-gata mbi-rrimarra, aburr-bulapalawa aburr-molamiyana.

## 15

*Minypa Mu-ngoyurra Aburr-guyinda Gubu-barnjinga*

*(Mark 7:1-13)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn gi aburr-gunega, birripa Jirúchalam (Jerusalem) wenga aburr-bona gurda nula Jesus. Lika abuwengganana, <sup>2</sup> “A-lay, an-nga nula aburr-nginyipa jawina guburrumurra gun-ngayburrrpa gun-guwarr aburr-ngayburrrpa mu-ngoyurra aburr-guyinda arrbu-wuna? Wurra yama murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya, lika nuwurra jurdach mbi-bay?”

<sup>3</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Wurra ana-goyburrrpa, an-nga nula nyibu-borrwuja nyiburr-workiya gu-gata ngacha gun-guwarr, wurra minypa ana-goyburrrpa nyibu-beybarda nyiburr-workiya joborr gun-gata Wangarr gu-barnjinga? <sup>4</sup> Minypa an-gata nipa Wangarr a-wena, ‘Marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu,’ rrapa barrwa a-yinagata a-wena, ‘Ana-nga minyja an-nerra a-nega nyanyapa niya, rrapa mampa niya jin-nerra jinyu-nega, an-gata an-gugaliya ana-goyburrrpa barra nyibu-bu barra a-juwa.’<sup>✱</sup> <sup>5</sup> A-yinagata nipa Wangarr a-wena, wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburr-weya nyiburr-workiya jimarna ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga gun-gata barra bijirriny-borrwa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra jarra gun-mola minyja nipa a-yinda a-wengga burrinyjula, ‘Ngika. Gun-guna gun-japurra; gipa mu-ngoyurra ngu-wuna Wangarr gun-nigipa.’ <sup>6</sup> Gugurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya,

✱ 15:4 Exodus 20:12; 21:17; Leviticus 20:9; Deuteronomy 5:16

jimarna nyibu-borrwuja gun-mola nula an-gata an-gugaliya minypa nipa gala bijirrin-yu nyanyapa niya rrapa mampa niya. Wurra gun-narda minypa ana-goyburrrpa nyibu-morrarna wengga gun-gata Wangarr gu-barnjinga, wurra gun-goyburrrpa wupa gun-guwarr gun-guyinda jarra nyibu-borrwuja nyiburr-workiya. <sup>7</sup> Minyjija! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Gun-gata wola an-gata Aycháya (Isaiah) a-wena Wangarr gun-nika, gun-narda gun-burral. Minypa nipa mu-ngoyurra nyirr-ngurrjinga ana-goyburrrpa, nipa a-yinanga,

<sup>8</sup> ‘Aburr-guna gu-galiya yerrcha ngana aburr-jirra wupa aburr-weya aburr-workiya,

jimarna marr aburr-balcharra apula;

wurra jarra wuparnana aburr-ngurrnga balaypalay aburr-nirra apula.

<sup>9</sup> Birripa borijipa aburr-japarndiya apula aburr-workiya.

Ngardawa marn-gi aburr-negiya aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika wupa joborr.’”<sup>☆</sup>

*Gu-guyinmiya Ngacha Minypa Werra Arr-nenga Gu-workiya Nuluwa Wangarr*

(Mark 7:14-23)

<sup>10</sup> Gu-gata wenga Jesus a-gonyjinga burrrwa wurra gama gorlk yigurrepa aburr-negiyana nula, lika a-yinanga burrrwa, “Buburr-galiya apula barra marn-gi nyiburr-ni. <sup>11</sup> Gun-gata gun-nga gun-nerra an-gugaliya ana-ngana gu-barrngumiya gu-workiya minypa nipa balaja m-banga a-nirra, gun-narda gala gu-yinmiya an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr. Ngika. Wurra jarra gun-gata minypa ana-ngana gu-beya gu-workiya, nipa a-weya a-workiya, gu-gurda ngacha minypa nipa werra a-negiya nula Wangarr.”

<sup>12</sup> Lika Jesus burrr-yika jawina aburr-bona gurda nula, aburr-yinanga nula, “A-lay, nginyipa gipa ny-borrwurra, ya, minypa aburr-gata Berachi yerrcha gochila aburr-rronga nggula gun-gata nginyipa nyena?”

<sup>13</sup> Lika nipa Jesus a-wena burrrwa gun-maywapa ranginy, a-yinanga, “Mun-nga mun-gata minypa Ngun-anya waykin a-nirra gala a-lamajingarna, wurra jarra ana-werranga nyanma, mu-gurda ngacha burraya Ngun-anya mu-wurkaka barra. <sup>14</sup> Gala barra nyirrbu-borrwa aburr-gata Berachi yerrcha. Birripa gala gubu-borrwa minypa birripa aburr-gapula, wurra bama aburr-yinaga aburr-gata jimarna barra jarlakarr burrbu-gurdagurdarra wurra gama gorlk. Wurra minyja an-gapula an-guyinda an-ngardapa murla mu-rrima nula an-nerranga, bitipa abirri-bamba barra, mu-gochila wugupa abirri-bungga.”<sup>☆</sup>

<sup>15</sup> Nipa Birta a-wena, “A-lay, gun-gata nginyipa ny-yena burrrwa Berachi yerrcha gun-maywapa ranginy, wengga arrburrrwa gun-nga meyal.”

16 Jesus a-yinagata burrwa, “Awa! Nyiburr-gurda burr-guta gala burr-guya marn-gi nyiburr-ni, ya? 17 Wurra yama nyibu-borrwa mun-gata mun-nga minypa an-gugaliya m-banga a-workiya mun-narda m-boya mu-workiya ana-gochila, rrapa barrwa minypa yarlanda m-beya. 18 Wurra gun-gata ana-ngana gu-beya gu-workiya minypa an-gugaliya a-weya a-workiya, gun-narda minypa nipa nyanma ana-ngurrnga, rrapa gu-gurdiya ngacha minypa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.✱ 19 Ngardawa ana-ngurrnga wenga nipa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya gun-nerra. Gu-gatiya wenga minypa burr-burnda a-workiya, rrapa minypa jiny-mangga a-workiya ana-werranga jin-nika, rrapa gun-jaranga gu-gurda ngacha gun-nerra jama a-jirra a-workiya; rrapa minypa mun-ngumurda mu-mangga a-workiya, rrapa bima burr-ngurrjinga a-workiya, rrapa burr-yopurda a-workiya burr-guta. 20 Gu-gurdiya ngacha gu-werra an-gugaliya werra a-nenga gu-workiya; jarra gun-gata minypa an-gugaliya balaja m-banga gala mu-ngoyurra a-wepiyarna murna a-jirra, gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr.”

*Jin-gata Geynan (Canaan) Jin-guyinda Gama Marr Jiny-balcha Nula Jesus*

(Mark 7:24-30)

21 Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona, gu-jarлакarr a-bamuna, a-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gun-nelangga Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon). 22 Lika gatiya jin-ngardapa gama jiny-bena nula Jesus, nipa jin-gata Geynan (Canaan) jin-guyinda. Lika jiny-jonyjinga nula, “Bunggawa, a-lay, gunggaja apula! Ny-jurda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula! Ngardawa jin-ngaypa delipa walkwalk a-rrimanga, nipa jiny-burnda a-workiya, nipa jin-nerra jinyu-nirra, burr-guya jin-nerra jinyu-nirra jiny-yorkiya.”

23 Nipa jiny-yinagata, wurra Jesus gala a-weyarna achila, wurra gun-nyagara. Lika Jesus burr-yika jawina birripa yi-gurrepa aburr-negiya nula, aburr-ngiwija nula, “A-lay, japurra ngapa ny-jirra, ngaw minyja jin-gata ny-jerrma, jiny-jeka barra. Ngardawa ngurrpiny jiny-jonyjinga, arr-bitimanga jinyu-nirra.”

24 Jesus a-yinanga, “Ngaw, Wangarr nguna-jerrmarra ana-gorrburrrwa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurrr nyiburr-gurdiya wupa. Minyja ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa ranginy jin-gumurna jip jinyu-lijiwarriyana.”

25 Wurra jin-gata Geynan jin-guyinda jina-bona, ji-menama gu-rrana nula Jesus, jiny-yinagata nula, “Bunggawa, gunggaja apula!”

26 Lika nipa gun-maywapa ranginy a-wena achila, a-yinanga, “Ngika. Wurra gu-gurda ngacha gala gu-yu, rraka gu-ngarda yerrcha mun-birripa balaja an-gugaliya burr-gaypa rrapa a-wu gulukula, ngaja.” Nipa a-yinagata Jesus a-wena achila, minypa meyali gu-murna.

27 Rrapa nipa jiny-yinagatiya meyali gu-murna jiny-yena nula Jesus, “Ngaw, Bunggawa. Wurpa lika gulukula an-guyinda m-banga a-workiya mun-jinachina m-bunggiya mu-workiya, an-gurrimapa m-banga a-nirra.”

✱ 15:18 Metiyu 12:34



<sup>28</sup> Lika Jesus a-yinagata achila, “A-jay, ny-jurda nginyipa burr-guya marr ny-balcharra, ganapiya, gu-yirda barra gu-ni nggula minypa nginyipa nguna-wengganana.” A-yinagata achila, lika warrika gun-gatiya jin-nigipa delipa wanngu jinyu-ni.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha*

<sup>29</sup> Gu-gatiya wenga Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa abirri-jirra Daya rrapa Jaydan, lika a-bona, a-bamuna bugula gu-rrarnba gun-gata rrawa Galali. Lika a-bamuna, a-warrchinga gu-bulgapulga gu-guyinda, lika gatiya a-rakaja. <sup>30</sup> Lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula, burrbu-ganyja gurda nula aburr-gurderdakurderda yerrcha aburr-gata aburr-nyarlukuch, aburr-burda, aburr-gapula, aburr-ngarlngarta, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-jaranga burrbu-ganyja gurda, burrbu-barnjinga Jesus ana-rrepara, lika nipa wanngu burr-negarra a-ni. <sup>31</sup> Aburr-gata wurra gama gorlk birripa gugu aburr-worlworlcha aburr-ni, wurpa lika gochila aburr-barrjinga birripa burrbi-nana, minypa an-ngarlngarta an-guyinda a-wena a-jarl, rrapa an-burda an-guyinda minypa yort gu-menga a-jarl, rrapa an-nyarlukuch an-guyinda minypa gu-rrenyjinga a-jarl, rrapa an-gapula an-guyinda a-ganana. Lika aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni Wangarr an-gata Yichrayal aburr-bapurr an-burriya.

*Jesus Balaja Burr-wuna Minypa Mu-wurra Yerrcha 4,000  
(Mark 8:1-10)*

<sup>32</sup> Gu-gata wenga Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika a-yinanga burrwa, “Aburr-guna wurra gama gorlk ngaypa ngu-worijinga burrwa, ngardawa gipa gugu ngorngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nguburr-ni, rrapa balaja mu-wulebiyana burrwa. Ngaypa gala jal ngu-ni nguburr-jerrma, aburr-boy gun-birripa rrawa balaypalay minypa aburr-werrmiyana. Gala yapa aburr-bamba, gojilapa murna aburr-derichin.”

<sup>33</sup> Wurra birripa aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, “A-lay, ngunyuna gu-werrapa gala yina gaya rraka balaja nyibu-ma burrwa aburr-guna aburr-jaranga wurra gama gorlk!”

<sup>34</sup> Lika Jesus burr-wengganana, “Rakaraka ana-goyburra mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga?”

Birripa aburr-yinagata, “Arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, rrapa barrwa nyibi-rrimanga an-delipa jichicha an-guyinda an-jaranga ngika.”

<sup>35</sup> Lika Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk, birripa aburr-rakaja gu-jel. <sup>36</sup> Lika nipa mu-menga mun-gata rakaraka mun-delipa mun-guyinda minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, rrapa an-gata jichicha a-menga, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra rakaraka rrapa jichicha, rrapa burr-wuna aburr-yigipa jawina. Lika birripa burrbu-wuna aburr-bona wurra gama gorlk <sup>37</sup> mbi-barra aburr-ni, aburr-durtchinga. Lika gu-gata wenga mun-nerranga mun-gata mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, lika wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. <sup>38</sup> Gun-narda janguny minypa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra balaja; wurpa lika mu-wurra yerrcha aburr-gatiya 4,000.

<sup>39</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, burr-jerrmarra rrawa. Lika nipa a-gortkurrchinga mu-michiyang rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta, lika aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-nelangga Magardan (Magadan).

## 16

*Jal Aburr-ni Gubi-na Barra Wangarr Gun-nika Ganyjarr*  
(Mark 8:11-13; Luk 12:54-56)

<sup>1</sup> Aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Jejuchi (Sadducee) yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Jesus, lika aburr-wena nula aburr-gata jimarna nipa barra burr-barlmarrk jama a-ji burrwa, jimarn jarra birripa jal aburr-ni barra abi-na rrapa marn-gi aburr-ni nula minypa Wangarr ana-jerrmarra. Wurra birripa jarra jal aburr-ni minypa nipa a-yinmiya barra a-yolkiya rrapa birripa barra mari gubu-garra nula.\* <sup>2</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Wolawola warrarra gu-maya gu-workiya minypa marnnga jiy-bunggiya jiy-bamburda jiy-workiya, ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Ngulam barra gun-molamola gu-ni barra, ngardawa gun-guniya warrarra gu-nirra.’” <sup>3</sup> Wurra wolawola ngana guna-ngarlcharra guna-bamburda minypa warrarra gu-maya, ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, ‘Geka barra yorr gu-bungga barra, ngardawa nguparr gun-jaranga gu-ni,’ nyiburr-yinagata nyiburr-workiya. Minypa ana-goyburrrpa marn-gi minyja yorr gu-bungga barra rrapa minyja gun-nyagara, minypa ana-goyburrrpa nyibinacha nyiburr-workiya nguparr rrapa marn-gi nyiburr-nirra. Wurra jarra ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ana-goyburrrpa gala meyal nyibu-malawa nyiburr-ni gu-yinmiya gu-nirra. <sup>4</sup> Nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra! Ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya nyibi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr, wurra nipa gala barra nyirr-gurdagurdarra ganyjarr, wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) mu-ngoyurra a-ni.” A-yinagata Jesus a-wena burrwa, lika burr-bawuna a-bona; ay-bamuna.\*

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Berachi Yerrcha Rrapa Jejuchi Yerrcha Mun-burriya Minypa Gandichawa Mun-gurdurtcha*  
(Mark 8:14-21)

<sup>5</sup> Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata bugula wana, wurra birripa aburr-bamapuna, gala rakaraka mbi-ganyjarna gurda. Gata waypa aburr-bena, <sup>6</sup> lika Jesus a-yinanga burrwa, “Buburr-jarlapiya nula mun-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha mun-burriya mun-gata minypa wolawola gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya.”\*

<sup>7</sup> Gun-narda Jesus a-wena, wurra aburr-yigipa jawina aburr-wengganachichiyana gu-gapa gu-guta, minypa aburr-yinanga, “Gun-gata nipa a-wena, ngardawa rakaraka nguburr-bamapuna, ya?”

<sup>8</sup> Jesus gu-borrwurra birripa aburr-wena aburr-ni, lika a-yinagata burrwa, “Awa! Ana-goyburrrpa gun-delipa wupa marr nyiburr-balcharra, ya? Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-weya

nyiburr-nirra minypa rakaraka nyiburr-bamapuna? <sup>9</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gurda gala marn-gi, ya? Gun-gata minypa rakaraka arr-ngardapa arr-murna ngaypa ngu-rrumurra burrrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 5,000, gun-narda ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya, minypa mu-yinmiyapa mu-ngukiyana? Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrrpa barrwa nyibu-menga, nyibi-jolartchinga, burlupurr gu-yinmiyapa gu-ngana mu-mayana?<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Rrapa mun-gata mun-nerranga, minypa rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa ngaypa ngu-rrumurra burrrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 4,000, mun-narda mu-yinmiyapa mu-ngukiyana? Barrwa ana-goyburrrpa nyibu-menga, nyibu-jolartchinga, burlupurr gu-yinmiyapa gu-ngana mu-mayana, ya?<sup>\*</sup> <sup>11</sup> Wurra yama nyibu-borrwungarna gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrrwa rakaraka ngika? Wurra buburr-jarlapiya nula gun-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha gun-burriya gun-gata minypa mun-maywapa wola-wola gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya.”

<sup>12</sup> Gun-gata wenga Jesus burrr-yika jawina marn-gi aburr-ni, minypa gun-gata nipa a-wena burrrwa a-ni ngika minypa mun-gata rakaraka mu-jarrkarraja mu-workiya, wurra jarra birripa barra aburr-jarlapiya nula janguny gun-gata minypa Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha gubi-rrimanga.

*Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ*  
(Mark 8:27-30; Luk 9:18-21)

<sup>13</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-murnangana rrawa Jechariya Bilipay (Caesarea Philippi) guna-jinyjarra. Gatiya aburr-bamuna, Jesus burrr-wengganana aburr-yigipa jawina, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya wurra gama gorlk aburr-yinmiya abu-ngurrjinga aburr-workiya? Birripa bama aburr-yinaga ana-nga nipa?”

<sup>14</sup> Birripa Jesus burrr-yika jawina aburr-yinanga nula, “Minyja aburr-werranga aburr-weya jimarna Jon an-gata bama burrr-gurragaja a-workiyana; aburr-werranga aburr-weya jimarna Yiláyja (Elijah); rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna Jeramáya (Jeremiah) wurra waygaji an-nerranga an-gata an-mujaruk an-guyinda mu-ngoyurra gu-ngurrjinga a-workiyana Wangarr gun-nika.”<sup>\*</sup>

<sup>15</sup> Nipa a-yinagata, “Aya. Wurra ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?”

<sup>16</sup> Lika Jayman Birta a-yinanga, “Ny-jurda nginyipa Christ, Wangarr biy-yika Walkur nipa biy-rrimanga a-nirra.”<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Lika Jesus a-yinagata, “Nginyipa ny-jurda Jayman, Jona biy-yika ny-yalkurpa, Wangarr nipa wugupa nggula. Minypa gun-gata ny-yena ngardawa an-gugaliya nyanma ngika, wurra jarra Ngun-anya waykin a-nirra nipa biy-gurdagurdarrana. <sup>18</sup> Rrapa barrwa ngaypa ngu-wengga barra nggula minypa gun-guna: Nginyipa Birta ny-jurda ny-yelangga minypa jandarra gun-gata meyal, wurra ngaypa ng-gunaga minypa gun-maywapa gun-gurrema, minypa ngaypa nguburrrma barra aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha birripa barra gun-nardiya

<sup>\*</sup> 16:9 Metiyu 14:17-21    <sup>\*</sup> 16:10 Metiyu 15:34-38    <sup>\*</sup> 16:14 Metiyu 14:1-2; Mark 6:14-15; Luk 9:7-8    <sup>\*</sup> 16:16 Jon 6:68-69

gugu gun-gujuwa gala gu-yinmiya gu-jinyja burrrwa. <sup>19</sup> Rrapa nginyipa ngaypa ngiy-wu barra minypa gi (key), nginyipa nyi-lapkujama barra, rrapa minypa Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha aburr-barrnguma rrapa nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya. Rrapa gun-ga minypa nginyipa ny-jobujoba gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr gu-jobujoba barra yi-gaba waykin; rrapa gun-nga minypa nginyipa ny-mola nula gun-guniya rrawa, gun-narda nipa Wangarr an-mola a-ni barra nula yi-gaba waykin.”<sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina birripa barra yongun gubi-nega gun-gata minypa nipa Christ.

*Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra  
(Mark 8:31—9:1; Luk 9:22-27)*

<sup>21</sup> Gun-nardiya gugu Jesus yarlanga a-wena burrrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina minypa nipa a-boy barra Jirúchalam (Jerusalem) rrapa burrr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega.

<sup>22</sup> Wurra nipa Birta ana-nyala a-menga Jesus, lika a-ganyja balay ngika, lika burrr-guya a-wena nula, “Bunggawa, a-lay, gun-narda ny-yena Wangarr barra gu-ngukurdanyja! Gala barra gu-yirda gu-ni nggula!”

<sup>23</sup> Wurra Jesus a-ngukurdanyjiyana, lika a-wena nula Birta, “Nguna-bawa! Ny-jurda nginyipa Jeytan (Satan) an-gata walkwalk! Nginyipa nyi-guwarga. Gun-gata ny-yena gun-narda ngika Wangarr nyanma, wurra ana-gugaliya nyanma.”

<sup>24</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrrwa, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa munguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.”<sup>☆</sup> <sup>25</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, wurra minypa nipa jal a-nirra jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minypa nipa an-ngaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.”<sup>☆</sup> <sup>26</sup> Minyja ana-nga an-gata an-gugaliya wana an-babalapa a-negiya gun-guna rrawa, wurra gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minypa nipa jama a-ji a-workiyana, wurra gun-nyagara. Rrapa barrwa gala gun-nga rraka nipa an-gata gu-barnja jimarna barra wanngu a-negiya. <sup>27</sup> Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra burrr-gujayanaya Nyanyapa niya

☆ 16:19 Metiyu 18:18; Jon 20:23 ☆ 16:24 Metiyu 10:38; Luk 14:27 ☆ 16:25 Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25

gun-nika, rrapa minypa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra gurda. Lika nipa burru-wu barra wurra gama gorlk ngardapa ngardapa minypa birri-pa mu-ngoyurra jama aburr-ji.\*<sup>28</sup> Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burr-al: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak an-guna An-walkurpa An-gugaliya nyibi-na barra minypa Bunggawa ana-bamburda.”

## 17

*Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji*  
(Mark 9:2-13; Luk 9:28-36)

<sup>1</sup> Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika Jesus burr-ganyja, mu-mirk waykin aburr-bona ngardapa burru Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon an-gata Jeymch an-nika worlapa niya. <sup>2</sup> Gu-gata wenga abi-nana Jesus ngol gun-nerranga gu-rakaja nula, minypa bukula a-jirra japurra a-jirra minypa jin-maywapa marnnga jina-darrjinga jina-workiya, rrapa mun-nigipa mirikal mu-garlmunapa mun-gungarlcha mu-nayana mu-ji. <sup>3</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gata Jesus burr-yika jawina burrbi-nana gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Mojich (Moses) rrapa Yiláyja (Elijah) minypa bitipa wugupa nula Jesus aburr-wena aburr-ni. <sup>4</sup> Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, minyja gun-narda gun-molamola minypa ngayburra nyiburr-guna wugupa ana-gorrburru. Minyja nginyipa jal nyi-ni, ngaypa birlapirla ng-gupa barra abirri-jirrapa gun-ngardapa: gun-ngardapa gun-nginyipa, rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika, rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika.”

<sup>5</sup> Wurra gun-narda Birta burdak a-wena a-ji, nguparr gun-gata gu-jayanayana gu-ji gu-garlmunapa bin-denyjinga, rrapa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-nguparr wenga ana-wena burru, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula; ngaypa ngu-marrkapchinga nula. An-nardiya buburr-galiya nula!”\*<sup>5</sup> \*

<sup>6</sup> Gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina aburr-galiyana Wangarr manyjirda a-jirra a-wena burru, birri-pa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni, rrapa aburr-bungguna, bukula aburr-jirra gu-jel aburr-gurmiyana aburr-ni. <sup>7</sup> Wurra Jesus ana-bona, bin-dimarra. A-yinanga burru, “Buburr-garlma. Ngika buburr-gurkuja.” <sup>8</sup> Lika waykin aburr-ganana, wurra gala ana-nga abi-nacharna, wurra jarra nipa wupa Jesus.

<sup>9</sup> Lika gatiya waypa mu-mirk wenga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, Jesus burr-guya a-wena burru aburr-bamuna, a-yinagata burru, “Gala barra aburr-werranga nyiburr-wengga burru ana-goyburra geke nyibi-nana, wurra nuwurra waypa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-juwa rrapa Ngun-anya a-jarrkarra.”

<sup>10</sup> Lika birri-pa abu-wengganana, “A-lay, gun-gata an-nga nula aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega aburr-weya aburr-workiya ni gugu Yiláyja ana-boy barra?”\*<sup>5</sup>

\* 16:27 Metiyu 25:31; Psalms 62:12; Rowm 2:6 \* 17:5 2 Birta 1:17-18 \* 17:5 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark 1:11; Luk 3:22; Deuteronomy 18:15  
\* 17:10 Malachi 4:5

<sup>11</sup> Lika nipa Jesus a-yinagata burrrwa, “Ngaw. An-nerranga minypa Yiláyja ni-gugu ana-boya, rrapa gun-nga minypa mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nipa minypa gu-jarlapa barra barrwa gun-molamola gu-ji barra. <sup>12</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa nipa an-gata gipa ana-bona. Nipa ganyjarr gu-rrimarra gun-maywapa minypa Yiláyja, wurra gu-galiya yerrcha gala abu-malawujarna; jarra aburr-yinagata nula birripa aburr-yinmiyana jal aburr-ni. Rrapa gu-gurda ngacha minypa werra abu-bu barra an-guna An-walkurpa Angugaliya.”<sup>✠</sup> <sup>13</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrrwa, lika aburr-gatiya aburr-yigipa jawina marn-gi aburr-ni minypa nipa a-ngurrjinga burrrwa an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana.

*Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk Arrimarra*

*(Mark 9:14-29; Luk 9:37-43)*

<sup>14</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa birripa aburr-bena burrrwa gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiyanapa, lika an-ngardapa angugaliya ana-bona, ana-menama gu-rrana nula Jesus, <sup>15</sup> minypa a-yinanga nula, “Bunggawa, gunggaja nula an-guna an-ngaypa delipa! Nipa minypa burr-guya gun-nerra gu-nirra nula gu-workiya, minypa an-jarrarderta a-nirra a-workiya. Minypa a-bamburdapa a-bunggiya a-workiya, minypa yi-gata wupa gu-bol gu-rrongga gu-jirra, rrapa minypa gu-bugula. <sup>16</sup> Wurra ngaypa nguna-ganyja burrrwa aburr-guna aburr-nginyipa jawina, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna wanngu abi-nengarna.”

<sup>17</sup> Wurra Jesus a-wena burrrwa aburr-gata, “Ana-goyburrrpa nyiburrgurdiya gorlk nyiburrr-werra, ngarla! Wurra yama marr nyiburrbalcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga barra ana-gorrburrrwa? Wurra bubu-ga gurda apula an-gata.” <sup>18</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena nula walkwalk an-gata delipa a-rrimarra, lika nipa a-bawuna, ana-bena, rrapa gatiya gugu nipa delipa a-molamiyana.

<sup>19</sup> Lika nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-ni, birripa aburr-garlmuna, abu-wengganana, “A-lay, an-nga nula ngayburrrpa nyiburrr-barparpuna jimarn jarra walkwalk nyibiyerrnyjingarna?”

<sup>20-21</sup> Lika nipa a-yinanga burrrwa, “Minyja ana-goyburrrpa gala burr-guya marr nyiburrr-balcharna, ngarla. Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Ny-yinga ny-jata minyja marr ny-balcha, wuriya gun-gata gun-delipa, minypa mun-maywapa mun-gata gun-jong machart (mustard) mipila mu-jirra mun-gata mun-delipa; wurra ngardawa nginyipa marr ny-balcharra, jal nyi-ni ny-yengga nula mun-guna mun-mirk, ny-yinda nula, ‘Garlma, boy gu-guna wenga yi-gata,’ rrapa minypa mun-mirk mu-yirdiya barra m-boy. Minypa gala barra gun-nga gun-derta gu-ni nggula.”<sup>✠</sup>

*Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*

*(Mark 9:30-32; Luk 9:43-45)*

<sup>22</sup> Gun-gatiya waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-ni, minypa gun-gata wana gun-bapala rrawa

gun-nelangga Galali (Galilee), lika nipa a-yinanga a-wena burruwa, “A-lay, yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, rrapa burrbu-wu barra <sup>23</sup> gu-galiya yerrcha abu-bu barra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega.” Jesus a-yinagata a-wena burruwa aburr-yigipa jawina, lika birriipa burru-guya wargugu aburr-ni nula.

*Mun-gata Rrupiya Minypa Burrbu-gaypuna Aburr-workiyana Wurra Gama Gorlk Gun-gata Nula Bala Gun-japurra*

<sup>24</sup> Gu-gata wenga aburr-bena gun-gata rrawa gun-delipa gun-nelangga Gaparniyam (Capernaum). Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa rrupiya burrbu-gaypuna aburr-workiyana wurra gama gorlk gun-gata nula bala gun-japurra Wangarr gun-nika, birriipa aburr-bona gurda nula Birta, lika abu-wengganana, “A-lay, an-narda an-goyburrrpa bunggawa nipa rrupiya m-barnjinga a-workiya gun-gata nula bala gun-japurra, waygaji gun-nyagara, ya?”<sup>☆</sup>

<sup>25</sup> Nipa Birta a-yinanga, “M-barnjinga, ngarla!”

Lika gatiya waypa Birta a-barrngumurra gu-bala, Jesus mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga nula, “Jayman, a-lay, gun-guna nginyipa ny-yinmiya ny-borruwaja? Bunggawa an-guyinda gun-guna rrawa, nipa aburr-nga mbi-barnjinga nula aburr-workiya rrupiya mun-nigipa minypa nipa dek (tax) wurley mu-nenga burruwa a-workiya? Waygaji aburr-gata aburr-yigipa walkurpa niya yerrcha, ya? Waygaji aburr-werranga, ya?”

<sup>26</sup> Birta a-yinanga nula, “Aburr-gata aburr-werranga.”

“Minyjiya,” Jesus a-yinagata, “rrapa walkurpa niya yerrcha gala joborr gu-yu burruwa rrapa rrupiya mbi-barnja minypa dek, wurra gun-nyagara. <sup>27</sup> Wurra wuriya. Wurra ngarripa gala jal arr-ni mari ay-jarlapa burruwa aburr-gata minypa rrupiya mbi-mangga aburr-workiya gun-gata nula bala gun-japurra. Wurra boy bugula gur-rarnba galang ny-yerrnya barra, lika an-gata mu-ngoyurra jichicha nyi-rakawa barra, an-gata minypa ngana a-jirra nginyipa barra ny-barripa rrupiya, barra nginyipa ny-boy, dek ny-barnja barra, mun-gata minypa nginyipa barra burru-wu rrapa minypa ngaypa barra nguburr-wu gun-gata nula bala gun-japurra.”

## 18

*Ana-nga Barra Wana A-ni*  
(Mark 9:33-37; Luk 9:46-48)

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika Jesus burru-yika jawina aburr-bona gurda nula, lika abu-wengganana, “A-lay, ngayburrrpa nyiburru-guna ana-nga barra wana a-ni Wangarr ana-murna?”<sup>☆</sup>

<sup>2</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Jesus a-gonyjinga nula an-gungarda an-guyinda delipa, lika a-menga, a-garrana, gatiya a-jinya Jesus burru-yika jawina aburr-ni. <sup>3</sup> Lika nipa Jesus a-yinanga, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburruwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa gala nyiburru-yinmiya Wangarr ana-murna nyiburru-ni, wurra minyja nyiburru-ngukurdanyjiya rrapa nyiburru-ni minypa gu-ngarda yerrcha

[gala wana aburr-negiya aburr-workiya.]<sup>4</sup> Ngardawa ana-nga an-gata wana an-bapala a-nirra Wangarr ana-murna, an-gata an-gugaliya ngardawa delipa a-negiya a-workiya a-rrapa a-nirra a-workiya minypa an-maywapa an-guna an-delipa.<sup>5</sup> Rrapa ana-nga an-mola nula ana-gurda ngacha delipa ngardawa minypa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngu-nirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa.

*Ana-nga A-yinmiyan Rrapa Delipa A-lijiwarriyan*  
(Mark 9:42-48; Luk 17:1-2)

<sup>6</sup> “Wurra ana-guna ngacha delipa minypa marr a-balcharra apula, ana-nga an-nerranga a-yinmiyan rrapa nipa delipa a-lijiwarriyan, wurra jimarn jarra an-gata an-gugaliya mu-ngoyurra abu-bichingarna gu-jandarra wana gu-bapala, lika abi-yerrnyjingarna gu-bachirra gu-lupa gu-guyinda. Gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-manggarna marr gu-yinanga wana, wurra gun-gata minypa Wangarr ana-nyala abu barra minypa delipa a-warganyja, gun-narda jarra minypa burrguya gun-nerra gu-ni barra nula an-gata an-gugaliya.<sup>7</sup> Minypa wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa burrguya gun-nerra gu-ni barra burrwa, ngardawa gun-gulijiwarriya guy-bamburdapa. Gu-gata ngacha guy-bamburda, ngarla, wurra barrwa burrguya gun-nerra gu-ni barra nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa gun-gulijiwarriya guna-ganyja ana-workiyana!

<sup>8</sup> “Wurra minyja nginyipa murna ny-jirra waygaji rrepara ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-jurda murna ny-jirra ny-nyardapa o rrepara ny-jirra ny-nyardapa gorndiya, yerrnyja. Ngardawa gun-mola nggula nginyipa ny-nyurrnga barra wanngu nyini, wuriya murna ny-jirra waygaji rrepara ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa murna ny-jirra ny-jilirrwirrka rrapa rrepara ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata wupa gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya.<sup>8</sup>

<sup>9</sup> “Rrapa minyja mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda mipila ny-jirra ny-nyardapa nyina-warrka, yerrnyja. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyini, wuriya mipila ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa mipila ny-jirra ny-jilirrwirrka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata wupa gu-bol gu-rronggapa gu-workiya, minypa Hell.<sup>9</sup>

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Jin-gata Jip (Sheep) Jinyu-lijiwarriyana*  
(Luk 15:3-7)

<sup>10-11</sup> “Aburr-gurda ngacha gu-ngarda yerrcha gala barra ny-yerryerrmiya burrwa. Ngardawa ngaypa ng-gunaga ngu-weya anagorrburrwa ngu-nirra: Aburr-birripa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngardapa ngardapa burrbi-rrimanga jaga aburr-ganaja burrwa, birripa aburr-gata waykin Ngun-anya a-ninyarrapa.<sup>10</sup>

<sup>12</sup> “Minyja bubu-borrwa: An-gugaliya jin-bulapalawa jin-dimanga jip (sheep) minypa 100, wurra minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, lika nipa a-yinmiya barra? Wurra nipa jiny-bawa barra jin-gata 99 jip, gata gu-bulgapulga jiny-ji barra, gorrngunya m-bay jiny-ji, wurra

✧ 18:3 Mark 10:15; Luk 18:17 ✧ 18:8 Metiyu 5:30 ✧ 18:9 Metiyu 5:29 ✧ 18:10-11 Luk 19:10



nipa a-garlma barra a-boy, a-wecha achila jin-gata jin-ngardapa jip jinyu-lijiwarriyana. <sup>13</sup> Rrapa gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Minya nipa jinyu-barripa jip jin-gata jinyu-lijiwarriyana, nipa burr-guya a-worlworlcha barra achila; jin-gata 99 jip gala jinyu-lijiwarriyana nipa marr a-yinda a-worlworlcha barra achila nipa jin-gata. <sup>14</sup> Gu-gurda ngacha minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra gala jal a-ni ana-gurda ngacha delipa barra a-lijiwarriya, wuriya an-ngardapa.

*Minya Worlapa Nggü Werra Biy-nega*

<sup>15</sup> “An-nginyipa minypa worlapa nggu, minya nipa werra biy-nega, nginyipa boy, wengga nula minypa ngardapa ana-gota gurdagurdarra minypa nipa werra a-negiyana. Rrapa minya nipa a-galiya nggula, gun-narda minypa nginyipa ny-nyukurdanyjinga, nipa gugu gu-mola a-nirra.✧ <sup>16</sup> Wurra minya nipa gala a-galiya nggula, an-nerranga an-gugaliya ny-ma barra, waygaji an-ngardapa, waygaji abirri-jirrapa, lika wugupa buburr-boy nula an-gata, barra minypa janguny mu-jurra mu-weya mu-yurra, ‘minya mari gu-ma, wurra ngardawa gu-galiya yerrcha waygaji abirri-jirrapa, waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga, minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny abu-ngurrjinga minypa abi-nana gun-nerra jama a-ji,’ gu-gurda ngacha.✧ <sup>17</sup> Wurra minya nipa gala a-galiya burrwa, burr-wenggana Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gatiya minypa aburr-bamagutuwiya. Rrapa minya birripa burr-guta nipa gala a-galiya burrwa, ganapiya, ana-goyburra barra nyibu-borrwa nula minypa nipa an-nerra war-rpam, rrapa minypa gu-werranga gu-rrawa wenga gala Wangarr a-borrwa a-workiya.

<sup>18</sup> “Ngardawa gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Gunnga minypa ana-goyburra nyibu-jobujoba gun-guniya rrawa, gunnarda nipa Wangarr gu-jobujoba barra yi-gaba waykin; wurra gunnga minypa ana-goyburra nyiburr-mola nula gun-guniya rrawa, gunnarda nipa Wangarr an-mola a-ni barra nula yi-gaba waykin.✧

<sup>19</sup> “Rrapa barrwa gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrurrwa: Nyirri-yinga nyirri-gata, gu-nga nula minypa gu-ngardapa nyirri-borrwa rrapa nyirri-wenggana, nipa Ngun-anya waykin a-nirra a-yindiya barra jama a-ji ana-gotula. <sup>20</sup> Ngardawa yina abirri-gaya abirri-bamagutuwiya abirri-workiya minypa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa, minypa marr aburr-balcharra apula ngaypa ngu-welangga, ngaypa ng-gatiya wugupa burrwa.”

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya Gala Baywarra Gu-nengarna Nula An-nerranga*

<sup>21</sup> Lika Birta yi-gurrepa a-negiyana nula Jesus, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-ngaypa minypa worlapa apa, minya nipa munguy werra nguna-nega a-workiya, ngaypa ngu-yinmiyapa ng-goma ngu-nega barra ngaypa baywarra ngu-nega barra nula, ya? Waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, ya?”

<sup>22</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa! Wurra jarra mu-nguy ny-jaranga ny-joma nyi-negapa

barra baywarra nyi-nega barra nula ny-yorkiya.✧<sup>23</sup> Ngardawa rum gun-gata waykin wenga, nipa minypa gun-guna meyali: An-gardapa an-gata bunggawa, nipa gu-borrwurra a-birripiya barra burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, minypa mu-yinmiyapa rrupiya birripa ngardapa ngardapa mbi-gurdanyja barra gurda nula barra minypa gu-lirrija burrwa.<sup>24</sup> Rrapa gun-gatiya gugu abu-ganyja gurda nula bunggawa an-ngardapa an-gugaliya minypa rrupiya mun-gata nipa barra muna-gurdanyja nula bunggawa burr-guya mun-jaranga.<sup>25</sup> Wurra nipa an-gata gala mun-jaranga mu-rrimangarna rraka muna-gurdanyjingarna nula bunggawa. Lika bunggawa a-wena minypa nipa jalim a-nega barra an-gata an-gugaliya, rrapa minypa gun-nigipa gorlk rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha burr-guta jalim burr-nega barra. Minypa mun-gata rrupiya barra muna-jeka nula nipa bunggawa, wurra birripa jarra minypa jama aburr-jipa barra aburr-workiya nuluwa an-gata an-nerranga gun-nardiya gugu ngika burr-rrupiya.

<sup>26</sup> “Wurra nipa an-gata an-mujama ana-menama gu-rrana nula bunggawa, minypa a-ngiwija nula, ‘Bunggawa, japurra ngapa ny-jirra, a-lay! Burdak marr ga apula. Mun-gata rrupiya burraya ngaypa burrgurla ngiy-wu barra.’<sup>27</sup> Gu-gatiya wenga bunggawa werra a-nana an-gata an-nigipa an-mujama, lika baywarra gu-negarra nula mun-gata rrupiya. Minypa a-jerrmarra, gala barra mun-nga muna-gurdanyja nula bunggawa, wurra gipa gugu gu-rorrchiyana.

<sup>28</sup> “Wurra an-mujama nipa waypa yarlanga a-bena, a-nana an-nerranga an-gata an-mujama nipa an-guna gipa mu-ngoyurra a-wuna mun-delipa rrupiya gugu an-gata barra muna-gurdanyja nula. Lika nipa burr-guya a-rrimarra jawa a-jirra, rrapa burr-guya a-wena nula, ‘Nguna-wu mun-ngaypa rrupiya!’

<sup>29</sup> “Wurra nipa an-gata ana-menama gu-rrana nula rrapa a-ngiwija nula, ‘Burdak marr ga apula, a-lay. Burraya ngiy-wu barra.’

<sup>30</sup> “Wurra an-guna minypa bunggawa gipa baywarra gu-negarra nula, nipa jarra gala gu-yagurrmungarna nula an-gata an-nerranga an-gugaliya. Minypa a-menga, a-ganyja, wupa a-barnjinga nuwurra nipa muna-gurdanyja nula rrupiya.

<sup>31</sup> “Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-mujama, gun-narda waypa birripa gubi-nana, burr-guya wargugu aburr-ni. Lika aburr-bona, gubu-ngurrjinga nula bunggawa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni.<sup>32</sup> Lika bunggawa a-gonyjinga nula an-gata an-mujama, lika a-yinanga nula, ‘Ny-jurda nginyipa ny-yerra warrpam! Gun-gatiya nginyipa ny-nyiwija apula nyi-ni, ngaypa baywarra ngu-negarra nggula mun-gata rrupiya wana jimarna nyina-gurdanyjingarna apula.<sup>33</sup> Wurra yama nginyipa ny-junggajingarna nula an-borrmunga nggula minypa ngaypa ng-gunggajinga nggula nginyipa?’

<sup>34</sup> “Lika bunggawa a-bachirramiyana nula an-gata an-mujama. Minypa nipa a-wena, wupa abu-barnjinga nuwurra waypa barra nipa an-mujama muna-gurdanyja nula bunggawa mun-gata burr-gurla mun-nigipa rrupiya.

✧ 18:22 Luk 17:3-4

<sup>35</sup> “Rrapa ana-goyburrrpa, minyja ny-yinga ny-jata gala baywarra nyi-nega nula an-nginyipa worlapa nggu minypa burrr-molma burrr-burrall, nginyipa rrapa ny-yirdiya barra Nguna-anya waykin a-nirra a-bachirramiya barra nggula.”

## 19

*An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa Gala Barra Abirriny-bapawuchichiya (Mark 10:1-12)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna a-wena janguny, lika nipa gu-bawuna a-bona gun-gata rrawa Galali (Galilee), rrapa a-bona gun-gata wana gun-bapala rrawa Judiya (Judea), wurra gu-gapa gu-rrarnba man-garba Jordan, <sup>2</sup> rrapa gatiya aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-jurrmurra, rrapa nipa lika bin-dimarra aburr-gurderdakurderda aburr-guyinda.

<sup>3</sup> Rrapa aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, jimarn jarra barra nipa a-yolkiya a-wengga rrapa birriipa barra mari gubu-garra nula. Gu-gurda ngacha minypa birriipa abu-wengganana, aburr-yinanga nula, “A-lay, gun-mola, ya, minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya minypa gun-gata ngardawa gun-nigipa wupa jal, ya?”

<sup>4</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Nyiburr-gurdiya gala nyibinacharna janguny mu-jurra gu-yurra, ya? Minypa wola baman gu-ni Wangarr ‘bijirriny-jarlapuna minypa an-nurra rrapa jin-gama,’<sup>✧</sup> <sup>5</sup> rrapa a-yinanga a-wena, ‘Gu-gata nula an-gugaliya bijirriny-bawa barra nyanyapa niya rrapa mampa niya, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya barra jiny-ma, lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.’<sup>✧</sup> <sup>6</sup> Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa gala barrwa ngardapa ngardapa abirrinyu-ni, wurra jarra gun-nardiya gugu abirriny-nyardapa. Lika ganapiya. Gala barra ana-nga bijirriny-nyorrkornda abirriny-jata; wurra jarra Wangarr bijirriny-mulpuna gu-ngardapa.”

<sup>7</sup> Lika birriipa Berachi yerrcha aburr-yinagata, “Wurra an-nga nula nipa Mojich (Moses) gu-barnjinga gun-gata joborr, minypa an-gugaliya jiny-bawuja a-workiya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, nipa an-gugaliya mu-ngoyurra barra a-wukurrja achila jurra mu-guyinda minypa nipa jiny-bawa barra, lika nuwurra jurdach jiny-bawa?”<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Wurra Jesus a-wena burrrwa, “Mojich gu-yagurrmurra anagorrburrwa barra minypa nyirrbu-bawa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrburra, ngardawa mun-molma mun-derta anagorrburrwa. Wurra gu-gata ngacha gala mu-ngoyurra gu-yurrarna. <sup>9</sup> Wurra gun-guna ngu-weya anagorrburrwa gun-burrall: Jin-gata jin-gumarrbipa jin-guyinda minypa gala jiny-boy nula an-nerranga, wurra minyja an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-bawa rrapa jin-nerranga jiny-ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gun-nerra jama abirriny-jirra.”<sup>✧</sup>

<sup>10</sup> Gun-gatiya lika Jesus burrr-yika jawina aburr-yinanga nula, “Minyja gu-yirdiya gugu gu-nirra burrinyjula jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa, gun-mola jarra minyja an-gugaliya gala jiny-ma gama.”

✧ 19:4 Genesis 1:27; 5:2 ✧ 19:5 Genesis 2:24 ✧ 19:7 Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 5:31

✧ 19:9 Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11

<sup>11</sup> Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-narda ana-goyburrpa nyiburrwena, jarra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiya gubirrima janguny, wurra aburr-gata wupa minypa gu-gata ngacha ganyjarr gubi-rrimanga. <sup>12</sup> Minypa an-nerranga an-gugaliya gala gama jal a-ni gun-gumalapa, ngardawa nipa a-bambungapa a-yirdiyapa a-ni, gala jal a-ni gun-gurdawurrja; rrapa an-nerranga ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiyana abu-gaypuna an-nurra, nipa a-yinagatiya; rrapa an-nerranga ngardawa gun-gumalapa nipa gu-bawuna, wurra minypa burr-guya jama a-ji barra nula Wangarr. Gun-narda janguny ana-nga minyja gun-mola nula, nipa a-yirdiya barra.”

*Jesus Burr-jalkakaja Gu-ngarda Yerrcha*

*(Mark 10:13-16; Luk 18:15-17)*

<sup>13</sup> Gu-gatiya wenga aburr-werranga burrbu-ganyja gurda nula Jesus delipa delipa yerrcha barra minypa nipa bin-dima rrapa a-wenggana burrwa. Wurra aburr-yigipa jawina burrbu-jobujobuna aburr-gata. <sup>14</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “Ganapa burrbu-jobujoba. Wurra burrbu-jerrma gurda apula aburr-gata delipa delipa yerrcha. Ngardawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda delipa delipa yerrcha.” <sup>15</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa bin-dimarra, lika mu-nguy ay-bamuna.

*An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula*

*(Mark 10:17-31; Luk 18:18-30)*

<sup>16</sup> An-ngardapa an-gugaliya ana-bona nula Jesus, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, ngaypa gun-nga barra gun-molamola jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna?”

<sup>17</sup> Jesus a-yinanga nula, “An-nga nula nginyipa nguna-wengganana gun-gata nula gun-nga gun-molamola? Wurra an-gata Wangarr, nipa an-ngardapiya an-molamola. Wurra minyja nginyipa jal nyi-ni wanngu gun-guni ny-ma barra, borrrwa gun-gata joborr gun-guyinda nipa gu-barnjinga.”

<sup>18</sup> Lika nipa an-gugaliya a-yinagata, “Gun-gata gu-guyinmiya ngacha joborr, a-lay?”

Jesus a-yinagata, “Gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra an-nerranga jonama ny-nyurrja.✧

<sup>19</sup> Wurra jarra marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu, rrapa jal ni nula an-gugaliya minypa gun-maywapa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.”✧

<sup>20</sup> Lika an-gatiya an-yawarriny a-yinagata, “Gu-gata ngacha joborr ngaypa gipa ngu-borrrwujapa ngu-workiya. Wurra barrwa gun-nga barra ngu-yirda?”

<sup>21</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Minyja nginyipa jal nyi-ni barra ny-molamola warrpam nyi-ni, boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma burrwa aburr-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurma.”

✧ **19:18** Exodus 20:13-16; Deuteronomy 5:17-20 ✧ **19:19** Exodus 20:12; Deuteronomy 5:16; Leviticus 19:18

<sup>22</sup> Gun-narda waypa an-gata an-yawarriny a-galiyana, lika nipa wargugu a-ni, a-jekarra a-bamuna. Ngardawa nipa wana gun-jaranga gorlk gu-rrimarra.

<sup>23</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubi-rrimanga, gun-gata minypa burr-guya gun-derta gu-nenga burrwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni. <sup>24</sup> Minyjjiya. Minypa gun-maywapa ranginy niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda ngacha minypa gun-burrall an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

<sup>25</sup> Gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga. Aburr-yinagata nula, “A-lay, gun-derta gun-gorla janguny, ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”

<sup>26</sup> Wurra Jesus burr-nana, a-yinagata burrwa, “Gorlk gun-jaranga nula gala a-yinmiya rraka wanngu a-ni, jarra gala gun-nga gun-derta nula Wangarr.”

<sup>27</sup> Lika Birta a-wena, “A-lay, ngayburrrpa nyibu-bawuna gun-jaranga rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurrmunga. Ngayburrrpa gun-nga nyibuma barra?”

<sup>28</sup> Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nuwurra waypa barra gun-guna rrawa gu-ngukurdanyjiya rrapa gun-geka gu-ni barra, minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya Bunggawa a-ni barra minypa burr-gujayanaya, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ngunabu-jurrjurrmurra, ana-goyburrrpa nyiburr-gatiya. Minypa bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra, rrapa aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa Yichrayal (Israel) aburr-bapur, birripa barra aburr-jinyja gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. <sup>29</sup> Rrapa aburr-jaranga gugaliya yerrcha, aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa mu-ngoyurra gubu-bawuna gun-birripa rrawa, rrapa burrbu-bawuna minypa worlapa burra jelapa burra yerrcha rrapa nyanyapa burra mampa burra rrapa gu-ngarda yerrcha, minypa aburr-guna ngunabu-jurrjurrmurra ngaypa, aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa burrbuma barra mola aburr-jaranga aburr-borrmunga rrapa mola gun-jaranga rrawa; rrapa wanngu gun-guni gubu-ma barra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. <sup>30</sup> Wurpa lika aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji; rrapa aburr-jaranga aburr-gata minypa jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji. <sup>\*</sup>

## 20

### *Meyali Gun-gata Minypa Gurnal Jama Aburr-ji*

<sup>1</sup> “Yi-gaba waykin Wangarr burr-wu barra minypa mu-ngoyurra jama aburr-ji nula, minypa gun-guna gun-maywapa ranginy: An-gata rrawa walang a-garlmuna, ngana guna-ngarlcha a-bona, burr-menga aburr-mujama barra minypa jama aburr-ji gurnal nipa mu-garrana

a-ni gu-yigipa gu-rrawa. <sup>2</sup> Minypa nipa a-wena burrwa burraya burr-wu barra ngardapa ngardapa mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa ngorrngurra. Ganapiya, lika burr-jerrmarra gata mun-nigipa gurnal mu-jirra mu-nirra.

<sup>3</sup> “Rrapa nuwurra waypa marnnga jina-warrchinga, nipa barrwa a-bona, burr-nana aburr-werranga gala jama gubi-rimangarna wurra borijipa aburr-ninya gu-gandin gu-gera. <sup>4</sup> Lika a-wena burrwa, ‘Ana-goyburrrpa burr-guta buburr-boy, gun-nardiya geke barra jama nyiburr-ji mun-ngaypa gurnal mun-gaba mu-jirra mu-nirra gun-ngaypa rrawa. Burraya yi-rrana gu-ni barra, jechinuwa arr-wupa barra rrupiya, minypa jama nyiburr-ji apula.’ <sup>5</sup> Lika aburr-bona aburr-ni.

“Lika nuwurra waypa marnnga waykin jiny-ji minypa dina rrapa barrwa jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja, nipa ana-bona, barrwa aburr-werranga burr-menga. <sup>6</sup> Lika balngga gu-ni gu-nyiljinga, barrwa ana-bona, burr-nana aburr-werranga borijipa aburr-ninyapa. Lika a-wena burrwa, ‘An-nga nula ana-goyburrrpa borijipa nyiburr-nirra nyiburr-workiya?’

<sup>7</sup> “Birripa aburr-wena nula, ‘Ngardawa gala ana-nga jama nyirr-wucharna.’

“Lika nipa a-wena burrwa, ‘Ana-goyburrrpa burr-guta buburr-boy, jama buburr-ji mun-ngaypa gurnal mun-gaba mu-jirra mu-nirra.’

<sup>8</sup> “Lika nuwurra waypa yi-rrana gu-ni, nipa rrawa walang a-wena nula jaga an-guganapa, ‘Gonyja burrwa aburr-mujama yerrcha, rrapa barra burr-wu mun-birripa rrupiya minypa jama aburr-ji. Minypa aburr-gata jama aburr-ji jurdach, birripa mu-ngoyurra mbi-ma barra; ny-yirra barra ny-boy burr-wu barra, nuwurra waypa jurdach aburr-gata mu-ngoyurra jama aburr-ji mbi-ma barra.’<sup>✠</sup>

<sup>9</sup> “Ganapiya, lika aburr-gata minypa jurdach jama aburr-ji, birripa ngardapa ngardapa mbi-menga aburr-bona mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa mu-maya. <sup>10</sup> Lika aburr-gata minypa mu-ngoyurra jama aburr-ji, birripa aburr-bona gurda, jimarn jarra wana mbi-manggarna. Wurra mbi-menga mun-maywapa mun-gata mun-ngardapa rrupiya mun-mama jilpa mu-maya. <sup>11</sup> Wurra minypa mun-gata birripa mbi-menga, birripa minypa aburr-yirrchinga nula. Lika abu-wengganana rrawa walang, <sup>12</sup> aburr-yinanga nula, ‘A-lay, aburr-guna nginyipa jurdach burr-menga, birripa jama aburr-ji gun-baykarda ngika; wurra jarra ngayburrrpa gun-baykarda jama nyiburr-ji, ji-marnnga nyin-dana minypa ngulamgaba jiny-jamuna, yi-rrana gu-ni arrburra gugu. Wurra an-nga nula nyirr-mulpuna, gun-gardapa nyirr-negarra, rrupiya nyirr-wena ngardapa ngardapa mungatiya mun-maywapa? Wurra jimarn jarra ngayburrrpa wana nyibu-manggarna.’

<sup>13</sup> “Wurra nipa a-wena nula an-ngardapa, ‘A-lay, japurra ngapa ny-jirra, wurra ngaypa gala ngiy-gaypungarna. Wurra minyja borrrwa: Nginyipa mu-ngoyurra ny-yagurrrmurra apula mun-gata nula rrupiya, minypa mun-ngardapa mun-mama jilpa mu-maya. <sup>14</sup> Ganapiya. Ga boy mun-nginyipa. Wurra gun-ngaypa jal ngaypa ngu-wuna an-guna

✠ 20:8 Leviticus 19:13; Deuteronomy 24:15

minypa jurdach jama a-ji, nipa mu-menga mun-maywapa rrupiya minypa nginyipa ny-menga. <sup>15</sup> Wurra waygaji nginyipa ny-borrwuja jimarna mun-ngaypa rrupiya ngaypa gala ngu-yinmiya minypa gun-ngaypa jal, ya? Wurra waygaji mu-werrmbarra nyi-nacha an-guna an-gugaliya minypa ngaypa ngu-mola nula, ya?”

<sup>16</sup> Lika Jesus gu-mungbuna a-wena, a-yinagata, “Gu-gurda ngacha minypa gun-gata ngaypa ngu-wena, ‘Aburr-gata jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji; rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji.’”<sup>✠</sup>

*Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*

*(Mark 10:32-34; Luk 18:31-34)*

<sup>17</sup> Gun-gatiya Jesus a-bamuna Jirúchalam (Jerusalem), nipa burrganyja aburr-yigipa wupa 12 gu-galiya yerrcha ngardapa, lika a-wena burrra aburr-bamuna. <sup>18</sup> “Buburr-galiya apula: Ngayburrra Jirúchalam nguburr-boya rrapa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya abi-rrimapa barra, burrbu-wu barra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega. Rrapa birripa mari wana gubu-garra barra nula minypa nipa a-juwa barra. <sup>19</sup> Lika burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna barra birripa abuborrkpa rrapa aburrburaykujama, rrapa minypa burr-jong abinegapa barra abi-rra. Wurra gu-gata wenga ngorngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega.”

*Mampa Buta A-wengganana Butula Jesus*

*(Mark 10:35-45)*

<sup>20</sup> Gu-gata wenga jin-gata mampa buta Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha bijirri-ganyja gurda nula Jesus, lika ji-menama gurrana nula, a-wengganana minyja a-gunggaja achila.

<sup>21</sup> Lika Jesus jiny-yengganana, “A-jay, an-nga jal nyi-nirra?”

Nipa jiny-yinanga, “A-lay, ngaw minyja nginyipa ny-yengga barra minypa nuwurra waypa bunggawa nyi-ni, abirri-guna abirri-ngaypa delipa yerrcha gatiya wugupa nggula bunggawa nyiburr-ni barra? Minypa nginyipa ny-jera abirri-ni barra ngguluwa nyi-munganaguwa rrapa ny-yeyka.”

<sup>22</sup> Wurra Jesus a-wena butula, “Ana-gotipa gala marn·gi gun-ga nyirri-ngiwijarra apula. Wurra ana-gotipa ganyjarr nyirri-dimanga, ya, minypa ngaypa ngu-rrimanga? Wurra ngaypa jarra ngu-rrimanga ganyjarr ngunabu-bu barra ngu-jortcha. Minypa gun-maywapa ranginy Ngun-anya nguna-wuna mun-guralba mun-gata mujerrjerrjinga mernda a-jirra ana-guyinda barra ngu-bay, wurra gun-burral minypa ngu-juwa barra. Wurra ana-gotipa gun-mola gu-gata ngacha nyirri-ma barra, ya?”

Bitipa aburr-yinanga, “Ngaw, gun-mola atila nyirri-ma barra.”

<sup>23</sup> Lika Jesus a-wena butula, “Ngaw, ngarla, ana-gotipa minypa gun-maywapa nyirri-bay barra mun-gata mun-guralba mun-guyinda anngaypa mernda a-jirra ana-guyinda, wurra ngaypa gala ngu-yinmiya

ngu-wengga rraka ana-gotipa ng-gera nyirri-ni apula ny-nyardapa ngumunganaguwa rrapa ny-yerranga ngu-weyka. Wurra gu-gata ngacha gubirri-ma barra abirri-gata abirri-nga minypa nipa Ngun-anya gipa bijirri-borrwurra rrapa nawanawa a-ni butula.”

<sup>24</sup> Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata murna arr-jirra arr-jirrapa, birri-pa aburr-galiyana gun-gata minypa worlapa niya bitipa wupa abirri-wengganana Jesus, lika birri-pa minypa aburr-bachirramiyana butula. <sup>25</sup> Wurra Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika nipa a-wena burrwa a-ni. “Ana-goyburrrpa marn-gi burrwa Jentayl bunggawa an-guyinda minypa birri-pa jama wana burrbu-wucha aburr-workiya. Ana-goyburrrpa marn-gi burrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jentayl yerrcha, minypa birri-pa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-birri-pa gu-galiya yerrcha. <sup>26</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yirda anagorrburrwa gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrrpa jarra minyja ny-yinga ny-jata jal nyi-ni wana nyi-ni barra burrwa aburr-guna aburr-werranga, wurra jarra delipa nyi-negiya barra burrwa.\* <sup>27</sup> Minyja jal nyi-ni mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa, wurra burdak nyi-mujama nyi-ni barra burrwa\* <sup>28</sup> gun-maywapa minypa an-guna An-walkurpa Angugaliya ana-bona ngika barra wurra gama gorlk aburr-mujama burr-nega, wurra jarra nipa barra an-mujama a-ni burrwa rrapa a-juwa barra minypa barra burr-ma gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr.”

*Jesus Wanngu Bijirri-negarra Abirri-gapula*

*(Mark 10:46-52; Luk 18:35-43)*

<sup>29</sup> Gun-gata waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha gububawuna aburr-garlmuna rrawa Jerikow (Jericho), aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-jurrjurrmurra an-gata Jesus. <sup>30</sup> Wurra gata gu-jarlakarr gu-rrarnba abirri-ninya abirri-jirrapa abirri-gapula. Rrapa gun-gatiya waypa bitipa gubirri-borrwurra nipa Jesus a-jarl a-bamuna, lika abirri-gonyjinga nula, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrrwa, gunggaja atila, a-lay!”

<sup>31</sup> Abirri-yinagata abirri-gonyjinga nula Jesus, wurra gu-galiya yerrcha burrbu-jobujobuna rrapa aburr-wena butula barra gun-ngap gubirri-bawa. Wurra bitipa mu-nguy burr-guya abirri-gonyjinga, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrrwa, gunggaja atila, a-lay!”

<sup>32</sup> Lika Jesus a-derichinga, a-gonyjinga butula. Lika yi-gurrepa abirri-ni, bijirri-wengganana, “A-lay, ana-gotipa jal nyirri-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra ana-gotula?”

<sup>33</sup> Bitipa abirri-wena, “Bunggawa, ngatipa jal nyirri-nirra nyirri-gana barra, ngarla!”

<sup>34</sup> Lika Jesus a-worijinga butula, lika mun-barra mu-rrimarra butula, lika gu-gata wenga gugu abirri-ganana. Ganapiya, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

## 21

*Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)*

*(Mark 11:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)*

\* 20:26 Luk 22:25-26 \* 20:27 Metiyu 23:11; Mark 9:35; Luk 22:26



<sup>1</sup> Gun-gatiya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bamuna gurda yi-gurrepa Jirúchalam (Jerusalem), birriipa aburr-bena mu-mirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa gun-gata gun-nelangga Betpey (Bethphage). Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa, <sup>2</sup> minypa a-wena butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jirra, gun-nardiya gugu nyirri-barriipa barra dongki jiny-bandawiya jiny-jirra rrapa an-nigipa delipa wugupa achila. Lika ana-gotipa birri-yarlayarlawa burrinyjula, burrbu-ga gurda apula jin-babalapa rrapa an-nigipa delipa. <sup>3</sup> Rrapa minyja ana-nga a-wengga ana-gotula, birri-wengga nula, ‘Bunggawa jal a-nirra burrinyjula abirriny-juna.’ Lika an-gatiya yibirrich bijirrin-yerrma barra gurda.”

<sup>4</sup> Ganapiya, lika gu-yinagata gugu minypa barra gun-burrall gu-ni minypa Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda wola mu-ngoyurra a-wena, a-yinagata,

<sup>5</sup> “Wengga burrwa aburr-gata rrawa Jayan (Zion) aburr-nirra, gu-gatiya burr-yika gu-ngarda yerrcha ny-yengga barra burrwa, ‘Bubi-na: An-gata an-goyburrrpa Bunggawa ana-boya ana-gorrburrrwa nipa an-dor, minypa dongki ana-jonama a-nirra ana-bamburda, dongki an-delipa an-gata burdak mampa niya jaga jiny-janaja nula.’”<sup>✧</sup>

<sup>6</sup> A-yinagata a-wena Wangarr an-nika an-mujaruk wola mu-ngoyurra, rrapa gu-gurda ngacha minypa abirri-gata Jesus bijirri-yika jawina abirri-bona, abirri-yinagata minypa nipa Jesus a-wena butula. <sup>7</sup> Minypa burrbu-ganyja gurda nula abirriny-jata dongki yerrcha jin-babalapa rrapa an-delipa. Lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal mbirri-gurrrmurra abirriny-jonama, wurra jarra Jesus a-warrchinga, mu-rrenyjinga a-ni an-delipa dongki ana-jonama. <sup>8</sup> Rrapa burr-guya aburr-jaranga gu-galiya yerrcha mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarlakarr minypa mun-birriipa molma mun-gunegiya mirikal, barra minypa abirriny-jata dongki mbirrin-denyja abirriny-bamba minypa Jesus ana-delipa ana-guyinda dongki ana-jonama a-ni a-bamuna; rrapa aburr-werranga gun-jong mula gu-jirra gubu-rrumurra rrapa gubi-yarlanggaja nula. <sup>9</sup> Aburr-werranga aburr-bona mu-ngoyurra rrapa aburr-werranga aburr-bona gurda jurdach, aburr-gatiya wupa aburr-bulapalawa aburr-gonyjinga aburr-bamuna, “Japurra ngapa a-jirra!

An-guna nipa Daybit murna a-wuna arrburrrwa!

Wangarr barra gun-molamola gu-nega barra nula an-guna nipa ana-jerrmarra!

Rrapa waykin aburr-guyinda, birriipa an-molamola abu-ngurrja barra Wangarr!”<sup>✧</sup>

<sup>10</sup> Aburr-yinagata aburr-gonyjinga aburr-bamuna, aburr-bena rrawa Jirúchalam. Rrapa gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-nirra aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, aburr-wengganachichiyana aburr-ni gu-gapa gu-guta, “A-lay, an-guna ana-nga?”

<sup>11</sup> Lika aburr-gata wugupa nula Jesus aburr-bamuna gurda, birriipa aburr-wena burrrwa, aburr-yinagata, “A-lay, an-guna Jesus. Nipa

Wangarr an-nika an-mujaruk Nejarach (Nazareth) an-guyinda, gun-gata rrawa wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee).”

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna*

(Mark 11:15-19; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)

<sup>12</sup> Gu-gata wenga Jesus a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, lika nipa burr-yerrnyjinga aburr-gata minypa bayim aburr-ni rrapa jalim aburr-ni gatiya. Minypa aburr-werranga aburr-gatiya rrupiya mbi-ngukurdanyjinga aburr-workiyana burrwa wurra gama gorlk, nipa gu-yerrnyjinga burrwa a-ni rrupiya burr-guta. Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa mukumul jin-guyinda jalim aburr-ni, barrwa nipa minypa gu-yerrnyjinga burrwa gun-birripa gungurrenyja gun-guni. <sup>13</sup> A-yinanga a-wena burrwa, “Janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Gun-ngaypa bala gubu-ngurrja barra aburr-workiya wurra gama gorlk,

aburr-yinda barra, “Gata gu-bala abu-wengganacha aburr-workiya Wangarr.” ’ ☆

Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra jarra ana-goyburrrpa werra nyibi-nenga nula nyiburr-nirra gun-nigipa bala, ngunyuna gu-galiya yerrcha nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya.” A-yinagata Jesus a-wena, nipa burr-yerrnyjinga a-ni.

<sup>14</sup> Ganapiya, wurra an-gapula an-guyinda rrapa an-burda an-guyinda aburr-bona gurda nula Jesus gata gu-bala Wangarr gun-nika, lika nipa wanngu burr-negarra. <sup>15</sup> Wurra jarra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa aburr-bachirramiyana nula Jesus minypa abi-nana nipa burr-barlmarrk jama a-ji, rrapa minypa gu-ngarda yerrcha gatiya gu-japurra rrawa aburr-gonyjinga aburr-ji, abu-burrrmaymbuna minypa aburr-yinanga, “Japurra ngapa a-jirra! An-guna nipa Daybit murna a-wuna arrburrrwa!”

Gu-gurdiya nula aburr-gata wana junggay yerrcha aburr-bachirramiyana nula Jesus, <sup>16</sup> lika aburr-garlmuna, aburr-wena nula, “Ya? Ny-jaliyarra burrwa aburr-guna gu-ngarda yerrcha aburr-weya? Wurra yama burr-jobujoba?”

Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaw, gipa ng-galiyana. Wurra ana-goyburrrpa gala nyibi-nacharna mu-jurra gu-yurra, ya? Minypa gu-yinaga gu-weya,

‘Bunggawa, nginyipa gun-guburrrmaymba ny-jarlapuna nggula gun-molamola warrpam

minypa yokuyoka rrapa gu-ngarda yerrcha birripa ngana aburr-jirra aburr-weya.’ ” ☆

<sup>17</sup> Ganapiya, lika Jesus burr-bawuna, Jirúchalam wenga a-bona Bechini (Bethany), minypa gatiya nipa a-ninya.

*Jesus A-wenapa Gun-jong Gu-gorlapuna*  
(Mark 11:12-14,20-24)

<sup>18</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika Jesus a-garlmuna, ana-jekarra ana-bamuna Jirúchalam. Wurra nipa a-werrmiyana balaja ngardawa gala m-bangarna. <sup>19</sup> Lika gu-jarлакarr gu-rrarnba nipa mu-nana gun-jong mun-gata balaja mu-rrimanga mu-workiya mun-nelangga wagarrich. Lika nipa a-jarl a-bamuna, jimarn jarra balaja m-barripungarna, wurra gun-nyagara, wurra jarlawurr wupa gu-nana. Lika a-wena nula gun-gata gun-jong, “Ny-jurda nginyipa gala ny-yinmiya barrwa barra balaja n-dima!” Lika yibirrich gun-gata gun-jong gu-gorlapunapa.

<sup>20</sup> Rrapa gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina gubi-nana, birripa gochila aburr-barrjinga. Lika abu-wengganana Jesus, “A-lay, gun-guna gun-jong gu-yinmiyana gu-gorlapuna yibirrich, ya?”

<sup>21</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Minyja nginyipa marr ny-balcha rrapa gala ny-jeka, nginyipa ny-yirda barra jama ny-ji, wurpa lika ngika minyapa ngaypa ngu-wena nula gun-guna gun-jong gun-narda wupa ngardapa. Wurra minyapa nginyipa marr ny-balcharra minyja nginyipa ny-yengga nula mun-guna mun-mirk, ‘Garlma! Boy, yerrnyjiya gu-bugula gu-bachirra!’ lika gu-yinardiya barra; Wangarr jama a-ji barra nggula rrapa mun-gata mun-mirk mu-yerrnyjiya barra gu-bugula gu-bachirra.” <sup>22</sup> Rrapa barrwa gun-nga burr-guta ny-yengganana Wangarr, gun-gatiya ny-ma barra minyja nginyipa marr ny-balcha.”

*Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr*

*(Mark 11:27-33; Luk 20:1-8)*

<sup>23</sup> Jesus mu-nguy ana-bamunapa a-bena nula gun-japurra rrawa, lika a-barrngumurra. Rrapa gatiya waypa wurra gama gorlk nipa marn-gi burr-negarra a-ni janguny, lika wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Jesus, lika abu-wengganana, “Ya? Ana-nga a-wena nggula gu-gurda ngacha jama ny-jirra?”

<sup>24</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaypa burdak arr-wengganana barra gun-ngardapa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrja apula, nuwurra waypa jurdach ngaypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa ana-nga nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra. <sup>25</sup> Wurra ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr, wurra waygaji an-gugaliya, ya?”

Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni birripa wupa, minyapa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon;’ gala yapa nipa an-guna a-yindin arrburrrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrrpa gala marr nyiburrr-balcharna nula?’ <sup>26</sup> Wurra gala barra nguburr-yinda, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata;’ gala yapa aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiyan arrburrrwa. Ngardawa birripa gubu-borrrwurra, jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr gun-nika.”

<sup>27</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrrpa marn-gi.”

Lika Jesus a-wena burrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrurrwa ana-nga nipa a-wena ngaypa jama ngu-jirra.

*Meyali Gun-gata Minypa Abirri-jirrapa Walkurpa Yerrcha*

<sup>28</sup> “Marrka bubu-borrwa gun-guna, rrapa ana-goyburrrpa barra nyibu-ngurrja apula. An-gugaliya a-ni, bijirri-dimarra abirri-jirrapa walkurpa niya yerrcha. Rrapa nipiya an-jirrpungapa a-wengganana an-murnangana, ‘Walkur, boy, geka barra jama ny-ji mun-ngayburrrpa gurnal mu-jirra mu-nirra.’

<sup>29</sup> “Wurra an-walkurpa a-wena, ‘Ngika. Gala barra ngu-boy.’ A-yinagata, wurra nuwurra jurdach waypa nipa gu-borrwurra, lika a-bona, jama a-ji.

<sup>30</sup> “Rrapa nyanyapa buta a-jekarra, barrwa an-delipa a-wengganana gun-maywapa. Lika nipa ana-delipa gu-yagurrrmurra nula, ‘Ngaw, anya, ngu-boy barra,’ wurra jarra gala a-boyarna.

<sup>31</sup> “Ganapiya gun-gata janguny. Wurra marrka ana-goyburrrpa bubu-ngurrja apula: Ana-nga jama a-ji minypa nyanyapa niya a-wena nula?”

Birriipa aburr-wena, “Ana-murnangana.”

Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya marrambay gun-guji, aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha minypa wuriya jama aburr-ji gun-nerra, wurra jarra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana, birri-gugu aburr-boya, Wangarr ana-murna aburr-ni barra. <sup>32</sup> Ngardawa Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana, nipa nyirr-gurdagurdarrana ana-goyburrrpa jarlakarr, jimarna ana-goyburrrpa jechinuwa nyiburr-ningarna. Wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balchingarna nula. Wurra jarra aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya marrambay gun-guji, aburr-gurdiya ngacha marr aburr-balcha nula Jon gun-nigipa janguny. Wurra jarra ana-goyburrrpa wuriya nyirrbi-nana birriipa aburr-yinagata, wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-ngukurdanyjiyarna rrapa marr nyiburr-balchingarna nula an-gata.\*

*Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja*

(Mark 12:1-12; Luk 20:9-19)

<sup>33</sup> “Buburr-galiya apula barrwa meyali gu-murna ngu-ngurrja barra ana-gorrurrwa. Minypa rrawa an-gurrimapa, ngarla, a-lamajinga nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Lika nipa jandarra gu-gurrrmurra, gu-ji gu-gomariyana. Rrapa barrwa rralala gu-jarlapuna gu-jandarra gu-guyinda barra minypa mbi-birrkaka mun-gata gurnal rrapa gatiya mbi-ma mun-gata mun-girra. Rrapa barrwa nipa gu-jarlapuna gun-baykardakarda gu-jinyja minypa dawa (tower), barra minypa mbi-na aburr-ji gurnal, gala yapa mun-ngumurda m-boy burrwa. Ganapiya, lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal. Lika nipa rrawa

\* 21:32 Luk 3:12; 7:29-30

an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.\*

<sup>34</sup> “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mun-mola mu-ni barra birripa mbi-ma. Lika an-gata an-gurrimapa aburr-yigipa aburr-mujama burr-jerrmarra gurda burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra birripa aburr-guna mbi-ngorrrondangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa. <sup>35</sup> Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana gurnal, birripa burrbi-rrimarra aburr-gata aburr-mujama, lika an-ngardapa abu-jurrrburaykujamurra, an-nerranga abu-buna, a-juwuna, rrapa barrwa an-nerranga gu-jandarra abu-buna. <sup>36</sup> Wurra nipa an-gurrimapa barrwa aburr-jaranga burr-jerrmarra gurda aburr-yigipa aburr-mujama, wurra aburr-guna jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal, birripa burrbu-buna, laka burrbu-ganya. <sup>37</sup> Lika gu-gata wenga nipa an-gurrimapa ana-jerrmarra burrwa an-nigipa an-walkurpa. Minypa gu-borrrwurra a-ni, a-yinagata, ‘Birripa marr aburr-balcha barra nula an-ngaypa walkur.’

<sup>38</sup> “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa waypa abi-nana an-walkurpa a-bena, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya an-gurrimapa murna a-wu barra mun-nigipa mu-ni mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra! Wurra yama ngubu-bu barra mun-ngayburra mu-ni?” <sup>39</sup> Lika aburr-garlmuna, abi-rrimarra, abiyerrnyjinga yarlanga, lika abu-buna, a-juwuna.

<sup>40</sup> “Gun-narda janguny, wurra nuwurra waypa an-gurrimapa ana-jeka barra, nipa a-yinmiya barra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal?”

<sup>41</sup> Birripa aburr-wena, “Nipa burr-bu barra, ngarla! Lika aburr-werranga burr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-gata gurnal, aburr-gata ngacha minypa abu-wu barra aburr-workiya.”

<sup>42</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Wurra janguny mu-jurra gu-yurra ana-goyburrrpa gala nyibi-nacharna, ya? Wurra gun-gata minypa gun-maywapa ranginy gu-yinaga gu-yurra,

‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,

wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga.

Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,

wana gun-babalapa gugu gu-jirra;

jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.

Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji,

rrapa ngayburrrpa ngubi-nacha

minypa gun-gata burr-ganyjarr jama a-ji, ngarla!\*

<sup>43</sup> “Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa Wangarr nyirrgaypa barra gun-gata gun-nga minypa janguny ana-goyburrrpa nyibirrimanga, wurra nipa burr-wu barra aburr-gata ngacha minypa burrbu-ma barra nula aburr-workiya gu-galiya yerrcha. <sup>44</sup> An-gata

ana-nga minypa gu-guna gu-jandarra a-yerrnyja, a-bungga, an-gata an-gugaliya a-rrumurrmiya a-ni; wurpa lika an-gata minypa gun-guna jandarra gu-bunggapa a-rrenyja, nipa minypa an-ngukula a-nega.”\*

<sup>45</sup> Aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha, birripa waypa aburr-galiyana nula Jesus nipa gu-ngurrjinga burrwa gu-gata ngacha minypa meyali gu-murna janguny, birripa marn-gi minypa nipa burr-ngurrjinga a-ni birripa. <sup>46</sup> Lika birripa jal aburr-ni jimarn jarra abi-rrimangarnapa, wurra minypa gu-galiya yerrcha aburr-gurkuja burrwa. Ngardawa gu-galiya yerrcha gubu-borrwurra nula minypa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.

## 22

### *Meyali Gun-gata Minypa Janara Gu-ji (Luk 14:15-24)*

<sup>1</sup> Lika Jesus barrwa a-wena burrwa meyali gu-murna, minypa a-yinanga, <sup>2</sup> “Gun-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-nirra nipa ana-murna, gun-narda minypa gun-guna gun-maywapa: An-gata an-ngardapa bunggawa, nipa janara gu-garrana a-ni, lika minypa barra balaja mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha minypa an-nigipa an-walkurpa jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya. <sup>3</sup> Ganapiya, lika nipa burr-jerrmarra aburr-yigipa aburr-mujama barra burrbu-bamagutuwa wurra gama gorlk nipa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa. Wurra birripa wurra gama gorlk aburr-jekarra; gala aburr-boyarna gurda. <sup>4</sup> Lika barrwa aburr-werranga aburr-yigipa aburr-mujama burr-jerrmarra burrwa, minypa nipa a-wena, ‘Ngaypa gipa nawanawa ngu-ni, ganapiya. Wurra buburr-boy gurda, balaja ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha barra minypa an-ngaypa walkur jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya. Gipa ngu-buna bulugi morrpiny ngacha jiny-nyarlukuch barra ngubu-bay.’ A-yinagata a-wena.

<sup>5</sup> “Wurra aburr-gata minypa nipa bunggawa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa, birripa gala aburr-galiyarrarna burrwa aburr-yigipa aburr-mujama. Minypa aburr-werranga burrbu-dalajinga, lika aburr-bona jama aburr-ji, minypa gu-gandin rrapa gu-birripa gurrawa; <sup>6</sup> rrapa minypa aburr-werranga burrbi-rrimarra, burrbu-buna, bunggawa burr-yika aburr-mujama aburr-juwuna. <sup>7</sup> Gu-gata wenga an-gata bunggawa burr-guya a-bachirramiyana burrwa aburr-gata, lika an-dakal a-jerrmarra burrwa, burrbu-buna rrapa gubi-yalpuna burrwa gun-birripa rrawa.

<sup>8</sup> “Lika nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, ‘Ngaypa gipa nawanawa ngu-ni barra balaja ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha, minypa an-ngaypa walkur jiny-ma barra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra ngaypa ngonyjinga burrwa, birripa gala aburr-molamola aburr-nirrarna apula rraaka mbi-bangarna. <sup>9</sup> Wurra buburr-boy, buburr-gonyja gurda burrwa aburr-yinmiyapa nyirrbi-na gu-jarlakarr aburr-rrigirrgnga. Barra birripa aburr-boy gurda ngunyuna, barra nguburr-worlworlcha

\* **21:44** 21:44 Mu-werranga mun-maywa mun-guwarr jurra mu-guyinda gala gu-yu gun-narda janguny Metiyu 21:44, wurpa niya gun-maywapa minypa Luk 20:18.

rrapa balaja ngubu-bay.’<sup>10</sup> Lika aburr-gata aburr-mujama aburr-bona, burrbu-bamagutuwurra aburr-yinmiyapa birripa burrbu-nana gu-jarlakarr aburr-rrigirrgnga. Minypa aburr-molamola rrapa aburr-werra burrbu-guta burrbu-bamagutuwurra barra minypa gu-ngana aburr-maya gu-bala bunggawa gun-nika, minypa barra wugupa mbi-bay.

<sup>11</sup> “Wurra nuwurra waypa bunggawa a-bena rrapa burrbu-nana aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana nula gu-yigipa gu-rrawa, gatiya nipa a-nana an-ngardapa an-gugaliya gala a-barrbiyarna mun-mujanara mirikal. <sup>12</sup> Lika bunggawa a-wena nula, ‘A-lay, ana-nga a-wena nggulawa nyina-bona? Wurra mun-mujanara mirikal gala ny-barrbiyarna, ngarla!’ minypa nipa an-gata a-jurnjinga.

<sup>13</sup> “Lika bunggawa a-wena burrbu-aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinagata, ‘An-guna bubu-bicha murna a-jirra rrapa rrepara a-jirra, lika bubu-yerrnya yarlanga gatiya an-munya a-maya a-jirra, gatiya barra a-rruwuwa a-ni a-workiya rrapa rrirra gu-bay.’”<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Lika Jesus janguny gu-mungbuna, a-yinagata a-wena, “Wangarr agonyjinga a-nirra burrbu-aburr-bulapalawa gu-galiya yerrcha, wurra nipa aburr-jaranga ngika burrbu-ma barra; wurra jarra aburr-gurdowiya wupa burrbu-ma barra.”

*Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha*

(Mark 12:13-17; Luk 20:20-26)

<sup>15</sup> Gu-gata wenga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona, wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra mari gubugarra nula Jesus, minypa abu-wenggana gun-nga rrapa nipa a-yinmiya barra a-yolkiya a-wengga. <sup>16</sup> Ganapiya, lika burrbu-jerrmarra gurda nula Jesus aburr-yinmiyapa jawina, minypa Berachi yerrcha burrbu-yika rrapa Ayrat (Herod) burrbu-yika jawina aburr-bena nula, abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa marn-gi nggula minypa jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral, minypa nginyipa nyirrgurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. Ngardawa nginyipa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana, wurra jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral. <sup>17</sup> Wurra ngaw minypa ny-yengga arrburrrwa gun-nga nginyipa ny-borrwurra? Gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arrgaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna Yichrayal (Israel) nguburr-guyinda ngubuwu, ya? Wurra gun-nyagara, ya?”

<sup>18</sup> Wurra Jesus nipa marn-gi birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-yinanga burrbu, “Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda waykin nyiburrr-molamola; wupa nyiburrr-werra! Wurra an-nga nula ngunabu-yolkaja nyiburrr-nirra, ya? <sup>19</sup> Jarra ngunabu-gurdagurdarra mun-gata rrupiya minypa dek (tax) nyibu-barnjinga nyiburrr-workiya.”

Lika mu-gata ngacha rrupiya mun-mama an-ngardapa an-gata a-yurtchinga, mun-ngardapa mu-menga, muna-ganyja gurda nula Jesus.

☆ 22:13 Metiyu 8:12; 25:30; Luk 13:28

<sup>20</sup> Ganapiya, lika Jesus a-wena burrrwa, “Mun-guna an-mawunga ana-nga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”

<sup>21</sup> Birripa aburr-yinagata nula, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

Lika nipa a-yinagata burrrwa, “Jija nipa bubu-wu mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula Wangarr, ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”

<sup>22</sup> Gun-gata waypa birripa aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga. Lika abu-bawuna; aburr-bona lika.

*Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula*

(*Mark 12:18-27; Luk 20:27-40*)

<sup>23</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra aburr-werranga Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra. Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus,<sup>☆</sup> <sup>24</sup> “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga ar-burrrwa gun-gata joborr, minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-mengarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.<sup>☆</sup> <sup>25</sup> Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra a-juwuna, gala delipa a-rrimangarna.

<sup>26</sup> Lika minypa a-jurrjurmurrapa jin-gata jiny-menga, wurra nipa a-yinagatiya. Rrapa barrwa a-guymurrapa a-yinagatiya. Rrapa aburr-werranga burrr-guta worlapa niya yerrcha aburr-yinagatiya, minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna. <sup>27</sup> Lika gu-gata wenga rrapa jin-gata gama jiny-juwuna. <sup>28</sup> Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr gayburrrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa niya jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibumalapuna aburr-ni.” Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrrwura, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>29</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Ana-goyburrrpa jarra nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra! Ngardawa gala nyibi-nacharna meyali janguny mu-jurra gu-yurra, rrapa gala marn-gi ganyjarr gun-gata Wangarr gurrimanga. <sup>30</sup> Wurra aburr-gata Wangarr burrr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni, birripa minypa waykin aburr-guyinda gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni. <sup>31</sup> Wurra gun-gata minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gun-narda nula ngu-wengga barra ana-gorrburrrwa minyja waygaji Wangarr a-jarrkarra, waygaji gun-nyagara. Wurra ana-goyburrrpa gala nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna mu-jurra gu-yurra, ya, gun-gata minypa Wangarr a-wena ana-gorrburrrwa?



<sup>32</sup> Minypa nipa a-yinagata, ‘Ngaypa ng-guna Wangarr aburr-guna ngu-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).’ Nipa Wangarr a-yinagata a-wena wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna. Wurra yama ana-goyburrrpa nyibu-borrwa? Minypa Wangarr nipa gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarna jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna.”<sup>✧</sup>

<sup>33</sup> Gun-narda wurra gama gorlk minypa aburr-galiyana, gochila aburr-barrjinga nula Jesus gun-nigipa janguny.

*Joborr Gun-gata Wana Gun-babalapa*

(Mark 12:28-34; Luk 10:25-28)

<sup>34</sup> Rrapa Berachi yerrcha gun-gata birripa aburr-galiyana minypa Jesus a-yinmiyana a-wena, rrapa minypa wengga burr-gaypuna aburr-gata Jejuchi yerrcha, lika birripa Berachi yerrcha wupa aburr-mulpiyana, <sup>35</sup> lika an-ngardapa an-birripa an-gata joborr marn-gi an-gunega, nipa a-wengganana Jesus, jimarna barra gu-janguny a-yolka minypa nipa Jesus a-yinmiya gu-ngurrja burrrwa rrapa aburr-gatiya Berachi yerrcha mari gubu-garra nula. <sup>36</sup> Minypa nipa an-gugaliya a-wena, “Bunggawa, a-lay, gun-ngiya joborr Wangarr gu-gurrrmurra wana gun-babalapa, ya?”

<sup>37</sup> Jesus lika a-wena nula, “An-goyburrrpa an-ngardapiya an-gorrburrra Wangarr jal ni nula minypa burr-bama burr-molma burr-burral.”<sup>✧</sup> <sup>38</sup> Gun-nardiya joborr wana gun-babalapa mu-ngoyurra gu-jirra, <sup>39</sup> rrapa barrwa gun-nerranga gu-yinagatiya: ‘An-nginyipa an-borrmunga jal ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.’<sup>✧</sup> <sup>40</sup> Abirri-gurdiya abirri-jirrapa joborr nipa minypa banda gu-jirra gun-gata gun-jaranga joborr Mojich gu-barnjinga, rrapa gun-gata janguny burr-guta minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana.”<sup>✧</sup>

*Christ Nipa Ana-nga Nyanma*

(Mark 12:35-37; Luk 20:41-44)

<sup>41</sup> Gatiya waypa Berachi yerrcha aburr-mulpiyana nula, Jesus burr-wengganana, <sup>42</sup> “Gun-nga ana-goyburrrpa nyibu-borrwaja Christ nula? Ana-nga murna a-wuna?”

Birripa aburr-wena, “Nipa Daybit (David) murna a-wuna Christ.”

<sup>43</sup> Nipa a-wena burrrwa, “Minyja gun-narda gun-burral, gun-gata Mern An-mawunga wugupa nula Daybit, an-nga nula nipa an-gurrjinga Christ Bunggawa? Minypa gun-gata nipa a-wena,

<sup>44</sup> “Wangarr a-wena nula an-ngayburrrpa Bunggawa, a-yinagata nula,

“Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa,

nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrrwa.”

<sup>✧</sup>

<sup>45</sup> Minyja Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit

nyanma ngika.”<sup>46</sup> Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrrwa minypa aburr-gata aburr-jurnjinga. Rrapa gun-nardiya gugu gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna gun-nga.

## 23

*Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn-gi Aburr-gunega Rrapa Berachi (Pharisee) Yerrcha Gubi-rrimanga*  
(Mark 12:38-39; Luk 11:43,46; 20:45-46)

<sup>1</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa wurra gama gorlk rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha burr-guta, minypa a-yinanga burrrwa, <sup>2</sup> “Aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa jaga aburr-ganaja nula gun-gata Mojich (Moses) gu-barnjinga joborr, wurpa lika gala wupa aburr-ngurrnga gun-burrall gubi-rrima gun-gata. <sup>3</sup> Rrapa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa barra nyiburr-galiya burrrwa nyiburr-workiya rrapa nyibu-borrwa burrrwa gun-gata janguny birripa aburr-weya, wurra jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya ngika minypa birripa jama aburr-jirra. Ngardawa birripa gala jama aburr-ji minypa gun-gata joborr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya. <sup>4</sup> Wurra jarra aburr-gugaliya nyanma birripa wupa joborr gun-derta gubi-nenga burrrwa aburr-workiya wurra gama gorlk. Minypa gun-maywapa birripa gun-gun gun-guyinda gubu-bichinga aburr-workiya, aburr-mobula gubu-gurrmunga burrrwa aburr-workiya, wurra gala aburr-yinmiya mernda aburr-jirra aburr-jerrjangardawiya wurpa niya murna aburr-jirra aburr-yarlayarlawiya burr-guta, rraka aburr-gunggaja burrrwa aburr-gata; wurra gun-nyagara. <sup>5</sup> Birripa minypa aburr-yinmiya aburr-workiya, gun-gata ngardawa aburr-molamola aburr-negiya burrrwa aburr-workiya wurra gama gorlk. Gu-gurda ngacha minypa wana abi-jarlapurda aburr-workiya an-gata minypa abu-garraja aburr-workiya aburr-bukula rrapa aburr-mernda, an-gata minypa nganybak a-maya, minypa joborr aburr-wukurrjinga gu-rrimangapa a-jirra. Minyja bubina, wana abi-jarlapurda aburr-workiya, rrapa barrwa mun-baykarda mbi-nenga aburr-workiya mun-gata murna mu-jirra mun-jaranga mun-birripa mun-gubarrbiya. Aburr-yinagata aburr-workiya aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, barra minypa gu-galiya yerrcha burrbi-na nganybak a-maya abu-garrana rrapa murna mun-baykarda aburr-barrngumurra, rrapa minypa gubu-borrwa burrrwa birripa aburr-guna gubu-borrwuja joborr.”<sup>6</sup> Gun-birripa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja minypa janara gu-jirra rrapa minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>7</sup> Rrapa barrwa gun-birripa jal gu-galiya yerrcha aburr-nyala barra burrbu-burmaymba aburr-boy rrapa bunggawa burrbi-nega wolawola birripa aburr-guna aburr-rrigirrgnga aburr-workiya gata gandin (canteen) gu-jirra gu-boya.

<sup>8</sup> “Wurra ana-goyburrrpa jarra, minyja ny-jata ny-yinga, wurra gala barra bunggawa bubina-nega, wurra worlapa nggu yerrcha rrapa minypa an-ngardapiya ana-gorrburrrwa Bunggawa. <sup>9</sup> Rrapa gala barra

✧ 23:5 Metiyu 6:1; Numbers 15:38; Deuteronomy 6:8

ana-nga nyibu-burrmaymamba ‘Anya’, wurra jarra an-ngardapiya arrbur-rwa an-gatiya Nyanyapa arrku waykin a-nirra. <sup>10</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata, gala barra bubu-nega ny-birripa mu-ngoyurra ny-jirra burrwa, wurra jarra an-ngardapiya ana-gorrburrwa mu-ngoyurra a-jirra, nipa an-gata Christ. <sup>11</sup> Wurra minyja ny-yinga ny-jata wana, nginyipa barra nyi-mujama nyi-ni burrwa aburr-werranga.\* <sup>12</sup> Ngardawa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya; rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.\*

*Waykin Aburr-molamola Rrapa Wupa Aburr-werra*  
(Mark 12:40; Luk 11:39-42,44,52; 20:47)

<sup>13-14</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Minyapa gun-gata ana-goyburrrpa gun-derta gun-gorla nyibi-nenga burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk, gun-narda minyapa gun-maywapa ranginy nyibi-jakaburda burrwa nyiburr-workiya ngana gu-jirra, rraka birripa gala aburr-yinmiya aburr-barrnguma rrapa aburr-ninya Wangarr ana-murna. Minyapa ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nyiburr-barrnguma, rrapa barrwa minyapa nyiburr-gorlkakaja burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-gata minyapa jal aburr-nirra aburr-barrnguma.

<sup>15</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Balay nyiburr-boya nyiburr-workiya rrapa minyapa gu-bachirra nyiburr-jurrwunga burr-guta, minyja rraka an-ngardapa an-gugaliya nyibu-ngukurdanyja ana-gorrburrwa gun-goyburrrpa rum. Wurra minyja an-gugaliya a-yirda a-ngukurdanyjiya, gun-narda minyapa ana-goyburrrpa nyibu-yolkaja, nipa wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-boy barra gu-bol. Wurpa lika minyapa nipa ana-jirrapa ana-goma werra a-negiyana, minyapa gun-gata mu-ngoyurra nipa gu-rrimarra, rrapa minyapa jurdach gun-goyburrrpa gu-rrimarra. [Ngardawa ana-goyburrrpa gala gun-burral wanngu gun-guni nyibirrimangarna.]

<sup>16</sup> “Awa! Ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa minyapa nyiburr-gapula; jarra ana-goyburrrpa nyibu-borruwaja jimarna aburr-werranga ana-goyburrrpa nyiburr-nyala nyirrbu-gurdagurdarraja nyiburr-workiya jarlakarr. Minyapa ana-goyburrrpa wupa nyanma nyiburr-weya nyiburr-workiya joborr, nyiburr-yinaga, ‘Ana-nga an-gata gochila a-rrana an-nerranga gun-nga, minyapa burr-guya a-wena rrapa gun-nelangga gu-menga burr-guta gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra bala, wurra gun-narda ngika minyapa jimarna gun-derta gu-nengarna gun-nigipa wengga. Wurra minyja gun-nelangga gu-ma goldan gu-maya gun-guyinda jarra, gun-nga gun-gata wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, gu-gurda ngacha minyapa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nula an-gata nipa gochila a-rranapa.’ <sup>17</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata

\* **23:11** Metiyu 20:26-27; Mark 9:35; 10:43-44; Luk 22:26    \* **23:12** Luk 14:11; 18:14

nyiburr-weya nyiburr-workiya minypa nyibu-ngorrkorndanga Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda. Wurra jarra nyiburr-gapula rrapa nyiburr-gerna! Wurra bubu-borrwa: Gun-an-gaya wana? Minypa gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda, waygaji gun-gata gun-japurra bala, ya? Wurra gun-gata bala gun-japurra jarra wana. Ngardawa gu-gatiya gu-bala gun-japurra gu-nenga gu-workiya gun-gata goldan gu-maya gun-guyinda, ngarla! <sup>18</sup> Rrapa gun-nerranga gun-maywapa ranginy ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, 'Ananga an-gata gochila a-rrana an-nerranga gun-nga, minypa burr-guya a-wena rrapa gun-nelangga gu-menga burr-guta gun-gata belabila gu-maya gatiya minypa abu-wucha aburr-workiya Wangarr, wurra gun-narda ngika minypa jimarna gun-derta gu-nengarna gun-nigipa wengga. Wurra minyja an-nelangga a-ma minyjak an-gata abu-burnda nula Wangarr an-nika, gu-gurdiya ngacha gugu minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nula an-gata nipa gochila a-rranapa.' <sup>19</sup> Ana-goyburrrpa joborr marn-gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya burrwa wurra gama gorlk, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gapula, ngarla! Wurra gun-an-gaya wana? Minypa an-gata minyjak, waygaji gun-gata belabila gu-maya, ya? Wurra nipa gun-gata belabila gu-maya jarra wana. Ngardawa gu-gatiya gu-belabila an-japurra a-nenga gu-workiya an-gata minyjak, ngarla! <sup>20</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya gun-gata belabila gu-maya, gun-narda minypa minyjak an-nelangga burr-guta a-mangga, ana-gata ngacha minypa abu-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr gatiya waykin gu-yigipa gu-belabila. <sup>21</sup> Rrapa minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya Wangarr gun-nika gun-japurra bala, gun-narda minypa Wangarr an-nelangga burr-guta a-mangga, an-gata ngardawa gun-nigipiya. <sup>22</sup> Rrapa minypa an-gugaliya gun-nelangga gu-mangga a-workiya gun-gata waykin rrawa, gun-narda minypa rrawa waykin ngardapa ngika, wurra jarra Wangarr gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gatiya burr-guta, rrapa nipa an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya.\*

<sup>23</sup> "Awa! Nyiburr-gurda joborr marn-gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Wurra wuriya gun-gata minypa gun-goyburrrpa gun-guwarr ana-goyburrrpa nyibu-ngorrkorndanga nyiburr-workiya rrapa nyibu-wucha nyiburr-workiya Wangarr mun-nigipa minypa balaja mun-gata nyibu-mangga nyiburr-workiya mun-ngiya mundelipa burr-guta; wurra yama nyibu-borrwa wana gun-bapala gun-guyinda joborr minypa gun-guna? Minypa Wangarr nyiburr-jinyjapa barra nula nyiburr-workiya, rrapa wurra gama gorlk jechinuwa nyiburr-ni barra burrwa rrapa nyiburr-gunggaja barra burrwa nyiburr-workiya. Gu-gurda ngacha jimarna ana-goyburrrpa nyibirrimangarna joborr rrapa gun-gata gun-delipa gun-guyinda burr-guta.\* <sup>24</sup> Ana-goyburrrpa minypa nyiburr-gapula! Jarra ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja jimarna aburr-werranga ana-goyburrrpa nyiburr-

\* 23:22 Isaiah 66:1; Metiyu 5:34    \* 23:23 Leviticus 27:30

nyala nyirrbu-gurdagurdarraja nyiburr-workiya jarlakarr. Wurra minypa gun-maywapa ranginy ana-goyburrrpa nyibu-banga nyiburr-workiya bugula, ana-goyburrrpa nyibi-yerrnyjinga nyiburr-workiya gun-nerra gu-yurra minypa muya o gun-nga. Jarra gun-narda gundelipa. Wurra nginyipa gala ny-borrwa, minypa nginyipa burr-gurla wurlk ny-janyja ny-yorkiya wana minypa yarraman.

<sup>25</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja minypa burr-guya nyibu-weparda nyiburr-workiya japalana an-guyinda jonama a-jirra wupa, wurra nginyipa gala ny-borrwa minypa an-nginyipa japalana burr-balaja ana-gochila mun-gata minypa mun-ngumurda burrgaypurda ny-yorkiya. <sup>26</sup> Ny-junarda Berachi, nginyipa minypa ny-japula nyi-guyinda, ngarla! Wurra minypa gun-gata gun-maywapa ranginy, yama nginyipa japalana gochila a-jirra ny-yepa? Lika gu-gata wenga jonama a-jirra burr-guta an-molamola a-ni barra.

<sup>27</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-gata gungurrema gun-guyinda wupa gu-ngarnama minypa an-gugaliya a-juwiya gatiya abu-barnjinga aburr-workiya. Minypa rrakal yarlanga gubu-ngimanga aburr-workiya, ngayburrrpa ngubi-nacha jimarna gun-molamola, wurra jarra wupa a-yurra an-mama an-gulol. <sup>28</sup> Gurgurda ngacha minypa gu-galiya yerrcha nyirrbu-nacha aburr-workiya ana-goyburrrpa, jimarna bama aburr-yinaga ana-goyburrrpa jechinuwa nyiburr-nirra. Wurra jarra nginyipa wupa ngardapa ny-molamola nyinegiya nyi-nirra; wurra wuparnana gun-nerra n-dimanga.

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Wangarr Burr-bu Barra*  
(Luk 11:47-51)

<sup>29</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn·gi nyiburr-gunega rrapa Berachi yerrcha, ana-goyburrrpa burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Minypa ana-goyburrrpa nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya gun-gata gungurrema gun-guyinda wupa gu-ngarnama minypa gatiya nyirrbu-barnjinga nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-juwuna. Rrapa gun-gata gungurrema gunguyinda ana-goyburrrpa gun-molamola nyibi-nenga nyiburr-workiya yarlanga minypa wupa an-marbat an-guyinda a-yurra, ana-goyburrrpa nyibu-barnjinga mu-ngoyurra minypa jechinuwa a-ni a-workiyana. <sup>30</sup> Minypa ana-goyburrrpa ngardapa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Minyja ngayburrrpa mu-ngoyurra nguburr-ningarna wugupa burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha, ngayburrrpa gala nguburr-malchingarna burrrwa aburr-gatiya minypa burrbu-buna Wangarr burr-yika aburr-mujaruk.’ Ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya, <sup>31</sup> wurra gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrjiya nyiburr-walkurpa burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, rrapa minypa ana-goyburrrpa

✧ 23:27 Jama Aburr-ji 23:3

nyiburr-yinagatiya nyiburr-bachirra minypa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha nyirrbu-mengapa nyiburr-ni. <sup>32</sup> Awa! Ana-goyburrrpa barra nyibu-mungba gun-gata nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha jama aburr-ji.

<sup>33</sup> “Ana-goyburrrpa minypa an-gata jarn·gich an-guyinda, minypa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha jarn·gich nyanma. Minypa nuwurra waypa Wangarr burr-mari a-wengga, nipa nyirr-jerrma barra ana-goyburrrpa gu-bol, rrapa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya nula. <sup>34</sup> Ngardawa ngaypa nguburr-jerrma barra ana-gorrburrwa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda, rrapa aburr-gata minypa gun-jaranga marn·gi aburr-ni, rrapa mola janguny marn·gi aburr-gunega, wurra aburr-gurda ngacha aburr-werranga ana-goyburrrpa nyiburr-nyala nyirrbu-bu, rrapa aburr-werranga yi-gapa wupa burr-jong nyirrbi-nega nyirrbi-rra, rrapa aburr-werranga nyirrbu-jurrburaykujama gata wupa gu-bala gun-goyburrrpa marn·gi nyiburr-negiya nyiburr-workiya. Rrapa minypa aburr-yurtcha aburr-ni gu-werranga rrawa, ana-goyburrrpa nyirrbu-bitima rrapa mu-nguy bampa nyirrbi-nega nyirrbu-bu nyiburr-workiya. <sup>35</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburr-mornanga minypa mu-ngoyurra burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna aburr-workiyana; minypa Aybul (Abel) a-juwuna an-gata gala gun-nga gun-nerra gu-rrimangarna, rrapa gu-gata wenga Jekaraya (Zachariah) nipa rrapa a-juwuna jurdach, an-gatiya Berakaya (Berachiah) an-nika an-walkurpa. Minyja bubu-borrwa: an-gata Jekaraya ana-goyburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyibu-buna gojilapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa gun-nigipa belabila gu-maya gun-gata yarlanga gu-jirra. <sup>36</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Warrpam gu-gata ngacha mari ana-goyburrrpa nyibu-ma barra, ngarla!

*Jesus Wargugu A-ni Burrwa Jiruchalam (Jerusalem) Aburr-nirra  
(Luk 13:34-35)*

<sup>37</sup> “Ya gurrupurunga rrawa Jiruchalam (Jerusalem)! Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyirrbu-burnda nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda? An-nga nula gu-jandarra nyirrbu-burnda nyiburr-workiya nipa burr-jerrmanga ana-gorrburrwa? Wurra ngaypa jal ngu-ni jimarna mernda ngu-jirra ngorlkakajarna ana-gorrburrwa mari, minypa gun-maywapa ranginy jin-gata bawul (fowl) jiny-bamagutuwuja jiny-yorkiya jin-nigipa delipa jin-guyinda, lika ji-warmbarrk jiny-jolartchinga, gu-gurda ngacha. Wurra ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-nirrarna apula. <sup>38</sup> Ganapiya. Gun-goyburrrpa rrawa gun-gata gu-jirra gu-boya Wangarr gu-bawuna; gu-werrapa gugu gu-ji barra. <sup>39</sup> Minyjiya, ngarla! Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa ngunabi-na ngaypa nuwurra jurdach guna-bamburda ana-goyburrrpa minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga, ‘Wangarr an-molamolā a-nega barra an-guna nipa ana-jerrmarra!’”<sup>✱</sup>

✱ 23:33 Metiyu 3:7; 12:34; Luk 3:7 ✱ 23:35 Genesis 4:8; 2 Chronicles 24:20-21 ✱ 23:38 Jeremiah 22:5 ✱ 23:39 Psalms 118:26

## 24

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr Gun-nika Gu-rrumiya Barra*

(Mark 13:1-2; Luk 21:5-6)

<sup>1</sup> Jesus a-garlmana, gu-bawuna a-bona gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Minypa nipa a-jarl a-bamuna, aburr-yigipa jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula rrapa abu-gurdagurdarrana minypa barra nipa gu-na gun-gata bala gu-jirra aburr-jirra gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, jimarna gun-molamola. <sup>2</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Aya. Gun-narda nyibi-nacha nyiburr-nirra, ya? Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-gata bala rrapa jandarra gala gu-yinmiya mu-nguy gu-ji, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

*Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra*

(Mark 13:3-13; Luk 21:7-19)

<sup>3</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, lika mu-mirk aburr-warrchinga mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mujirrapa. Lika gatiya aburr-rakaja, gu-gatiya wenga gubi-nana gurda aburr-ni Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Minypa Jesus burr-yika jawina yi-gurrepa aburr-negiyana nula, gata aburr-ni ngardapa. Lika birriipa abu-wengganana, “A-lay, gun-ngiya ngayburra mu-ngoyurra nyibi-na barra marn-gi nyiburr-ni barra ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya minypa nginyipa Bunggawa nyi-ni barra, gu-gata wenga minypa ny-mungba barra?”

<sup>4</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburra nyiburr-lijiwarriyan. <sup>5</sup> Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra, ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma barra rrapa burrbu-yolka barra aburr-boy wurra gama gorlk. Minypa aburr-yinda barra, ‘Ngaypa ng-gunaga Christ!’ <sup>6</sup> Rrapa minypa ana-goyburra nyiburr-galiya barra gun-guna rrawa minypa an-dakal a-beya a-workiya. Rrapa barrwa nyiburr-galiya barra janguny guna-jeka barra minypa an-dakal a-boya burrwa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa. Wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-bamba, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa. <sup>7</sup> Minyjiya. Ngardawa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlma barra aburr-workiya, aburr-bachirramiya barra burrwa mola gu-werranga gu-rrawa; rrapa minypa bunggawa ana-guyinda a-garlma barra a-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa. Rrapa gun-jaranga rrawa balaja mu-wulebiya barra, rrapa minypa rrawa gu-ngorrikiya barra. <sup>8</sup> Gu-gata ngacha gu-yirda barra gu-ni minypa gu-garlmapa barra mu-nguy gun-nerra gu-ni barra gu-bamba.

<sup>9</sup> “Minypa gun-gatiya gugu aburr-werranga aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa rrapa nyirrbi-rrima barra, lika murna burrbu-wu barra aburr-werranga birriipa barra bampa nyirrbi-nega nyirrbu-bu, nyiburr-juwa. Gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburra nyiburr-ngaypa. <sup>10</sup> Gun-gatiya gugu aburr-jaranga barra aburr-lijiwarriya, rrapa minypa an-borrmunga an-guyinda

murna burrbu-wu barra aburr-workiya aburr-gata aburr-bachirra, rrapa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra burrrwa gu-gapa gu-guta. <sup>11</sup> Minypa an-jaranga an-guyolkiya an-guyinda an-mujaruk a-garlmapa barra burr-yolka aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-lijiwarriya barra. <sup>12</sup> Rrapa gun-nerra gun-guyinda wana gu-ni barra gu-bamba gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, yanma aburr-jaranga ngika gurrurta gubi-rrima burrrwa gu-gapa gu-guta. <sup>13</sup> Wurra ana-nga minyja gala a-jeka, wurra minypa a-jinyjapa barra a-workiya, nipa nuwurra jurdach wannu a-ni barra.\* <sup>14</sup> Rrapa gun-guna gun-molamola janguny Wangarr gun-nika rum, nipa gu-barrjeka barra gu-bamba, gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiya barra marn·gi aburr-ni; lika gu-gata wenga gun-gumungba.

*An-gata An-nerra Warrpam*

(Mark 13:14-23; Luk 21:20-24)

<sup>15</sup> “Rrapa nuwurra waypa ana-goyburrrpa nyibi-na An-nerra Warrpam gatiya nipa a-jinyja gun-japurra gu-rrawa, minypa Denyal (Daniel) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk mu-ngoyurra a-ngurrjinga — (ny-junarda nginyipa mun-narda jurra nyi-nacha nyinirra, marrka borrrwa gun-gata gun-nga)\* — <sup>16</sup> wurra gun-gatiya barra aburr-gata Judiya (Judea) aburr-nirra marrka barra gubu-bawa gun-birripa rrawa, aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-ngarnama. <sup>17</sup> Minypa an-gugaliya yarlanga a-nirra gala a-yinmiya gu-bala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; <sup>18</sup> rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala a-yinmiya a-jeka, mu-ma mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal.\* <sup>19</sup> Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra delipa gun-nika. <sup>20</sup> Wurra burdak mu-ngoyurra bubu-wenggana Wangarr; gala yapa gun-gata mern mu-yurtcha o minypa Jarradi (Saturday) gu-ni gala nyiburrr-yinmiya. <sup>21</sup> Ngardawa gun-gatiya gu-ni barra, gu-garlmapa barra gun-nerra gu-ni barra warrpam, gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna, minypa gu-gatiya wenga Wangarr gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa gu-bamuna gun-guniya gugu, wurra gun-nyagara; rrapa minypa gala barrwa gu-yinmiya.\* <sup>22</sup> Wurra Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrwurra minypa nipa gun-balmbarra gu-nega barra gun-gata. Wurra minyja gala gun-balmbarra gu-nengarna, gala ana-nga barra a-molamiya. Wurra jarra aburr-yigipa nipa a-jerrjerrjiyanapa burrrwa nipa burr-borrrwurra birripa, lika a-garlmuna, gun-balmbarra gu-negarra.

<sup>23</sup> “Gun-gatiya barra minyja ana-nga a-yinda a-wengga nggula, ‘Minyja na, an-guna Christ!’ rrapa minyja a-yinda, ‘Yi-gaba na! Angaba!’ wurra nginyipa gala barra gun-narda marr ny-balcha nula. <sup>24</sup> Ngardawa aburr-gata ngacha aburr-bengga barra aburr-guyolkiya, minypa aburr-ngurrjiya barra Christ, rrapa minypa gun-nerranga janguny gubu-ga barra gurda. Minypa burr-barlmarrk jama aburr-ji barra wana, minyja barra burrbu-yolka Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, barra minypa aburr-lijiwarriya. <sup>25</sup> Wurra ana-goyburrrpa

\* 24:13 Metiyu 10:22    \* 24:15 Daniel 9:27; 11:31; 12:11    \* 24:18 Luk 17:31    \* 24:21 Daniel 12:1; Borrich 7:14



bubu-borrwa ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrurrwa gun-gata.

<sup>26</sup> “Ganapiya, lika minyja birripa aburr-wengga, ‘Boy, na. Christ an-gaba gu-werrapa,’ wurra gala barra ny-boy gata. Rrapa minyja aburr-wengga, ‘Na. Nipa an-guna wupa gu-ngarnama,’ wurra gala barra marr ny-balcha burrwa gun-narda. Wurra aburr-yolkiya aburr-weya. <sup>27</sup> Jarra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-bengga barra minypa gun-maywapa maykarran a-mirlchinga a-workiya rrapa rrawa gu-nayarra gu-workiya gu-gaba wenga marnnga jina-burrbeya jina-workiya rrapa jiy-bunggiya jiy-workiya minypa.\*

<sup>28</sup> “Wurra wuriya. Wurra an-gata a-juwuna a-ni, gatiya barra gun-gardapa aburr-negiya an-gulol abu-numunga aburr-workiya.\*

*Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra*  
(Mark 13:24-27; Luk 21:25-28)

<sup>29</sup> “Wurra gun-gatiya barra gun-nerra gu-ni, lika gun-baykarda ngika,

‘lika marnnga jiny-jarlmapa barra an-munya jiny-maya,

rrapa an-gata ran·gu gala a-yinmiya barrwa a-jayanaya a-ji.

Rrapa waykin wenga jin-jaranga gata jiny-jarlmapa barra jiny-bunggapa jinyu-ni,

rrapa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin, nipa

Wangarr burr-ngorrka barra.\*

<sup>30</sup> Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya waykin, rrapa gubu-borrwa barra minypa gu-gubalmapa gu-nirra. Lika gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-rruwaja barra minypa abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-gujayanaya, an-guniya minypa gala mu-ngoyurra abu-malawujarna.\* <sup>31</sup> Lika nipa barra burr-jerrma barra aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk minypa an-gubipija ngorla a-maya burr-guya waykin a-wengga barra, lika aburr-boy, burrbu-bamagutuwa barra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa a-jerrjerrjiyana burrwa. Minypa yinda wenga barlmarrk guna-jeknga guna-workiya, yi-gaba ngunyuna rrapa yi-gaba ngunyuna burrbu-bamagutuwa barra.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja M-burnda Niya Mun-gubocha Rrapa Wombajarr*

(Mark 13:28-31; Luk 21:29-33)

<sup>32</sup> “Bubu-borrwa gun-jong gun-guyinda barra marn·gi nyiburr-ni. Minypa ngayburrrpa wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-gata mun-jawanyja m-burnda niya mun-gubocha rrapa wombajarr, ngayburrrpa marn·gi nguburr-nirra gun-gata yi-gurrepa jemberr.

<sup>33</sup> Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burrall: Ana-goyburrrpa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geka ngaypa ngu-wena ana-gorrurrwa, rrapa marn·gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra. <sup>34</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Nyiburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburr-werranga gala

\* 24:27 Luk 17:23-24    \* 24:28 Luk 17:37    \* 24:29 Isaiah 13:10; 34:4; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15; Borrich 6:12-13    \* 24:30 Daniel 7:13; Zechariah 12:10-14; Borrich 1:7

barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrurrwa, gun-bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni. <sup>35</sup> Minyjiya. Gun-guniya rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni barra, wurra gun-ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

*Gala Ana-nga Marn-gi Gu-yinpa Barra Nipa Ana-jeka Barra*  
(Mark 13:32-37; Luk 17:26-30,34-36)

<sup>36</sup> “Wurra gun-gata gu-yinpa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka, gala ana-nga marn-gi, minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa An-walkurpa minypa; wurra jarra Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa wupa marn-gi. <sup>37</sup> Minyja bubu-borrwa: Minypa Nowa (Noah) mu-namangarta, gu-gata ngacha gu-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nula an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.\* <sup>38</sup> Minypa mu-ngoyurra gun-gata bugula wana gala gu-beyarna burrwa burdak, birripa minypa balaja mbi-barra, nganicha mbi-barra, rrapa gama aburr-wuchichiyana, nuwurra Nowa a-barrngumurra mu-michiyang. <sup>39</sup> Minypa birripa gala marn-gi aburr-nirrarna gu-yinmiyana gu-bamuna nuwurra waypa bugula wana gu-ni gu-bamuna, burr-werrwerrmarra. Rrapa gu-yirdiya barra gu-ni minypa An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.\* <sup>40</sup> Minypa gun-gata barra gu-ni, abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha minypa jama abirri-ji barra abirri-ni balay marlgaway, wurra an-ngardapa a-ma barra rrapa an-ngardapa a-bawa barra. <sup>41</sup> Rrapa abirrin-yirrapa mu-gamagama yerrcha mbirrin-yogaja barra abirrin-yu-ni, wurra jin-ngardapa jiny-ma barra rrapa jin-ngardapa jiny-bawa barra.

<sup>42</sup> “Ganapiya, lika gana ni. Ngardawa nginyipa gala marn-gi gu-yinpa barra an-nginyipa Bunggawa a-bengga. <sup>43</sup> Wurra minypa gun-maywapa ranginy an-gata bala an-gurrimapa, minyja nipa marn-gi a-nirrarna an-gata an-ngumurda an-gugaliya ana-boga, nipa a-ganajarna a-nirrarna rraka gala nipa a-yinmiyarna gu-rrumungarna nula gun-nigipa bala. <sup>44</sup> Gu-gurda ngacha minypa nginyipa nawanawa nyi-ni barra, ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-goyburrapa gala marn-gi gu-yinpa barra nipa ana-jeka barra.\*

*An-mujama An-guyinda Bama An-gubalcha Rrapa An-nerra*  
(Luk 12:41-48)

<sup>45</sup> “Wurra bubu-borrwa gun-guna: An-gata ana-nga an-molamola an-mujama bama jechinuwa gu-borrwuja a-workiya, ana-gata ngacha an-gugaliya nipa an-nigipa bunggawa murna a-wuna gun-nigipa rrawa jaga a-gana barra nula, rrapa balaja burr-wu barra aburr-werranga aburr-gata bunggawa burr-yika aburr-mujama. <sup>46</sup> Rrapa nuwurra waypa nipa bunggawa ana-jeka, minyja a-na nipa jama a-jirra, lika an-gata an-mujama gun-molamola gu-ni barra nula. <sup>47</sup> Minyjiya, ngarla! Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa murna a-wu barra warppam gun-nigipa bunggawa gun-nika barra nipa an-mujama jaga a-gana nula.

<sup>48</sup> “Wurra minyja nipa an-nerra an-mujama, nipa waygaji ayinda gu-borrwa, ‘A-lay, an-ngaypa bunggawa a-bona gu-baykarda;

gala a-yinmiya ana-jeka.’<sup>49</sup> Rrapa waygaji nipiya an-mujama a-garlmapa burr-bu aburr-gata aburr-werranga bunggawa burr-yika aburr-mujama, rrapa minypa balaja m-bay rrapa nganicha m-bay wugupa burrwa aburr-gata mu-nganicha aburr-babapabajinga aburr-workiya.<sup>50</sup> Wurra minyja nipa a-yirda jama a-ji, gun-gatiya minypa nipa gala gu-borrwa a-ni gun-gatiya gugu an-nigipa bunggawa minypa ana-jeka barra,<sup>51</sup> a-gorndapa barra ngardapa ngardapa a-nega barra an-gata an-mujama. Barra nipa yi-gata a-boy burrwa aburr-gata waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra, rrapa gatiya wugupa burrwa nipa barra a-rruwaja a-ni a-workiya rrapa rriira gu-bay.

## 25

*Meyali Gun-gata Minypa Jin-merduwa Jin-guyinda Jin-gata Arr-jirrapa Arr-murna*

<sup>1</sup> “Gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-narda gu-yinda barra gu-ni minypa gun-guna meyali gun-maywapa ranginy: Jin-gata jin-merduwa jin-guyinda arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, birripa lam (lamp) gubu-menga, lika aburr-bona, abi-na barra an-gata gochila an-gurrimapa minypa jin-nigipa gama jiny-ma barra.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gatiya jin-merduwa jin-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, birripa aburr-gera, rrapa aburr-gata aburr-werranga arr-ngardapa arr-murna, birripa bama aburr-jirra aburr-mola. <sup>3</sup> Minypa aburr-gata aburr-gera, birripa gubu-ganyja burrwa lam, wurra aburr-bamapuna, gala barrwa woyil (oil) lam an-nika abu-ganyjarna. <sup>4</sup> Wurra aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola, birripa gubu-ganyja burrwa lam rrapa barrwa woyil m-bochula mu-guyinda. <sup>5</sup> Jarra an-gata gochila an-gurrimapa gun-baykarda gu-ganyja, lika jin-gata jin-merduwa jin-guyinda jiny-balabun-gubuna jinyu-ni jiny-jiwa, jiny-bamunapa jiny-yu jinyu-ni.

<sup>6</sup> “Gu-bamunapa gornborrk gu-ni gugu aburr-galiyana burrwa aburr-gonyjinga, ‘Bubi-na! An-guna gugu a-bena gochila an-gurrimapa! Guwa, barra murrpa nyibu-barnja nula!’ <sup>7</sup> Rrapa aburr-gata jin-merduwa jin-guyinda yibirrich aburr-garlmuna, gun-birripa lam nawanawa gubi-negarra aburr-bona. <sup>8</sup> Lika aburr-gata aburr-gera, birripa burrbu-wengganana aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola, aburr-yinanga burrwa, ‘A-jay, yama nyirrbu-wu woyil? Wurra gun-ngayburrpa lam gu-jupiya gu-nirra.’

<sup>9</sup> “Wurra aburr-gata bama aburr-jirra aburr-mola aburr-yinanga burrwa, ‘Ngika! Gala an-jaranga nyibi-rrima rraka nyirrbu-wu. Gala yapa a-wulebiyan arrburrwa. Wurra buburr-boy, bubu-ma an-gata gu-gandin (canteen) jalim aburr-nirra aburr-workiya.’ <sup>10</sup> Lika gun-gata waypa birripa aburr-bona, an-gata gochila an-gurrimapa a-bena, lika aburr-gata minypa mu-ngoyurra nawanawa aburr-ni, birripa murrpa gubu-barnjina nula, lika aburr-barrngumurra wugupa barra aburr-worlworlcha rrapa balaja mbi-bay, lika gu-gubalmapa gu-ni minypa jin-nigipa gama nipa jiny-ma barra. Gu-gurda ngacha. Rrapa ngana gu-jirra gun-gata gu-jakabiyana.

<sup>\*</sup> 25:1 Luk 12:35

11 “Wurra nuwurra waypa jurdach aburr-gata aburr-werranga mu-merdapmerduwa yerrcha aburr-jekarra gurda, aburr-gonyjinga, ‘Bunggawa, a-lay, yama nyi-lapkujama arrburrwa, ya?’

12 “Wurra nipa a-wena burrwa, ‘Ngika! Ngaypa gala marn-gi ana-gorrburra.’”<sup>✧</sup>

13 Ganapiya, lika Jesus gu-mungbuna janguny minypa a-yinagata burrwa, “Nawanawa buburr-ni; ngardawa nginyipa gala marn-gi gu-yinmiyapa ngorrngurra rrapa jiny-yinmiyapa marnnga nipa Bung-gawa ana-jeka barra.

*Meyali Gun-gata Minypa Abirri-jirrapa An-ngardapa Aburr-mujama (Luk 19:11-27)*

14 “Gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-narda gu-yinda barra gu-ni minypa gun-guna meyali gun-maywapa ranginy: An-ngardapa an-gugaliya a-ni, nipa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, lika a-wena burrwa rrapa murna burr-wuna minypa nipa a-boy barra balaypalay. 15 Minypa an-ngardapa an-mujama nipa bunggawa murna a-wuna barra minypa mu-rrima a-ni rrapa jama a-ji rrupiya mun-gata wana mun-babalapa minypa 5,000, rrapa ana-werranga mu-menga minypa 2,000, rrapa barrwa ana-werranga mu-menga minypa 1,000. Minypa murna burr-wuna ngardapa ngardapa minypa ganyjarr gubi-rrimarra rrapa bama aburr-jirra minypa marn-gi. Ganapiya, lika nipa bunggawa a-bona.

16 “Wurra an-gata rrupiya wana mun-babalapa mu-menga minypa 5,000, warrika a-bonapa bayim a-ni rrapa jalim a-ni, nuwurra 10,000 muna-gurdanyjinga nula. 17 Rrapa an-gata marr wana mu-menga minypa 2,000, nipa a-yinagatiya, minypa barrwa 4,000 muna-gurdanyjinga nula. 18 Wurra barrwa an-gata mun-delipa mu-menga minypa 1,000, nipa a-bona, a-gapajinga, yi-gapa wupa mu-jurnumbuna mun-gata bunggawa mun-nika rrupiya.

19 “Ganapiya, lika nuwurra gun-baykarda gu-ni, bunggawa ana-jekarra burrwa. Lika a-gonyjinga burrwa barra minypa a-birripiya minypa birripiya aburr-yinmiyana jama aburr-ji rrapa mun-nigipa rrupiya barrwa mu-yinmiyapa mbi-menga nula. 20 Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga wana mun-babalapa, minypa 5,000, nipa muna-ganyja ana-bamuna 10,000. A-yinanga a-wena, ‘Bunggawa, a-lay, nginyipa murna nguna-wuna 5,000, wurra mun-guna barrwa nguna-ganyja nggula 10,000.’

21 “An-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya, murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama gala n-dawurdawuja ny-yorkiya. Nginyipa ngardawa gun-mola jama ny-ji nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, wurra ngaypa gun-jaranga jama ngur-rimanga nggula barra ngaypa murna ngiy-wu, jaga ny-jana. Guwa. Ngaypa ng-guna bunggawa, nginyipa wugupa apula arr-worlworlcha barra arr-ni.’

22 “Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga marr wana minypa 2,000, nipa muna-ganyja ana-bamuna 4,000. A-yinanga, ‘Bunggawa, a-lay, nginyipa murna nguna-wuna 2,000, wurra mun-guna barrwa nguna-ganyja nggula 4,000.’

✧ 25:12 Luk 13:25

<sup>23</sup> “An-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya, murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama gala n-dawurdawuja ny-yorkiya. Nginyipa ngardawa gun-mola jama ny-ji nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, wurra ngaypa barrwa murna ngiy-wu barra gun-jaranga. Guwa. Ngaypa ng-guna bunggawa, nginyipa wugupa apula arr-worlworlcha barra arr-ni.’

<sup>24</sup> “Lika an-gata an-mujama mu-ngoyurra mu-menga minypa 1,000, nipa ana-bona, a-yinanga, ‘Bunggawa, a-lay, ngaypa marn-gi nggula minypa nginyipa n-derta ny-jorla. Minypa nginyipa ny-mangga ny-yorkiya nginyipa gala ny-jurrma rrapa gala jama ny-ji. <sup>25</sup> Wurra ngaypa ng-gurkuja nggula. Lika ngu-bona, mun-nginyipa rrupiya ngu-jurnumbuna, ngu-yilkakaja. Nya, mun-guna nggula mun-nginyipa murna nguna-wuna.’

<sup>26</sup> “Wurra an-nigipa bunggawa a-wena nula, ‘Ny-junarda nginyipa ny-yerra nyi-mujama, a-lay, minypa n-dawurdawujinga ny-yorkiya. Wurra nginyipa marn-gi apula, ya? Minypa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya ngaypa gala ng-gurrma rrapa gala jama ngu-ji. <sup>27</sup> Wurra mun-ngaypa rrupiya nginyipa bengk (bank) ny-jurrmungarna, barrwa ngaypa ngu-manggarna mun-jaranga minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya rrapa mbi-gurdanyjinga.’

<sup>28</sup> “Lika a-wena burrwa aburr-werranga aburr-gata, a-yinanga burrwa, ‘An-guna bubu-murnamagaypa mun-gata rrupiya ngaypa ngu-wuna, rrapa bubu-wu an-gata minypa 10,000 mu-rrimanga. <sup>29</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga rrapa jama a-jirra, burraya mola gu-ma barra, lika nipa wana gu-rrima barra. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala gu-rrima, burraya abu-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.\* <sup>30</sup> Ganapiya, lika an-guna an-nerra an-mujama murna bubu-rrima, bubu-yernnyja yarlanga gata an-munya a-maya a-jirra a-workiya, gatiya barra a-rruwuja a-ni a-workiya rrapa rriirra gu-bay.\*”

### *Minypa Gun-maywapa Ranginy Jip Rrapa Nanikut*

<sup>31</sup> “An-guna An-walkurpa An-gugaliya, nuwurra waypa nipiya Bunggawa a-bengga rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula, nipa a-raka barra gata gun-nigipa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni.\* <sup>32</sup> Rrapa gatiya wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga murrpa gubu-barnja barra nula aburr-ji a-yinmiya barra nipa Bunggawa a-wengga. Lika nipa barra burr-ngorrkornda barra, minypa gun-maywapa ranginy an-gata jip (sheep) jaga an-gugana burr-ngorrkorndanga a-workiya, jip ngardapa, rrapa nanikut (nanny goat) ngardapa. <sup>33</sup> Gu-gata ngacha minypa barra Bunggawa burr-barnja barra aburr-gata minypa jechinuwa aburr-ni nula aburr-workiyana, nipa ana-munganaguwa aburr-ji barra; wurra aburr-gata aburr-werranga burr-barnja barra nipa ana-weyka aburr-ji barra.

<sup>34</sup> “Lika gu-gata wenga nipa a-wengga barra burrwa aburr-gata ana-munganaguwa aburr-jirra, ‘Guwa! Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda

\* 25:29 Metiyu 13:12; Mark 4:25; Luk 8:18    \* 25:30 Metiyu 8:12; 22:13; Luk 13:28    \* 25:31 Metiyu 16:27; 19:28

minypa an-ngaypa Nyanyapa apa wugupa ana-gorrurrwa, ana-goyurrpa nyibu-ma barra gun-gata gun-molamola nipa nawanawa a-ni ana-gorrurrwa wola baman gu-ni gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna.<sup>35</sup> Nyibu-ma barra ngardawa minypa ngaypa ngu-werrmiyana, nginyipa balaja nguna-wuna; rrapa minypa bugula ngu-jaygachinga, nginyipa nguna-wuna; ngaypa gu-werranga gu-rrawa wenga nguna-bona, nginyipa nyina-gonyjinga apula;<sup>36</sup> ngaypa ngu-nyarlanga ngu-ni, nginyipa nguna-wuna mun-gubarrbiya; ngu-yorrrpuna, nginyipa jaga ny-janana apula; brichina ngu-ni, nyina-bona, nguna-nana.'

<sup>37</sup> "Lika aburr-gatiya mu-ngoyurra jechinuwa aburr-ni nula, birripa aburr-yinda barra aburr-wengga nula, 'Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa ny-yerrmiyana rrapa balaja ngiy-wuna, a-lay, rrapa bugula ny-jaygachinga ngaypa ngiy-wuna?'<sup>38</sup> Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa gu-werranga gu-rrawa wenga, rrapa ngaypa nguna-gonyjinga nggula, rrapa minypa nginyipa ny-nyarlanga nyi-ni ngaypa ngiy-wuna mun-gubarrbiya?'<sup>39</sup> Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa ny-yorrrpuna o brichina nyi-ni, rrapa ngaypa nguna-bona, ngiy-nana?'"

<sup>40</sup> "Lika nipa Bunggawa a-wengga barra burrrwa, a-yinda barra, 'Ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Gun-gata minypa nginyipa ny-junggajinga nula an-ngaypa worlapa apa an-ngardapa an-guna an-nelangga an-delipa, gun-narda minypa ngaypa ny-junggajinga apula.'

<sup>41</sup> "Lika gu-gata wenga nipa Bunggawa a-wengga barra burrrwa aburr-gata ana-weyka aburr-jirra, a-yinda barra burrrwa, 'Buburr-boypa! Nyiburr-gurda nyiburr-werra. An-ngaypa Nyanyapa apa ngoyurra a-yerryerrmiyana ana-gorrurrwa. Buburr-boypa gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya gun-gata minypa nipa Wangarr nawanawa a-ni burrrwa an-gata walkwalk rrapa aburr-yigipa aburr-mujaruk, minypa aburr-rro barra gata.<sup>42</sup> Yi-gata buburr-boypa! Ngardawa minypa ngaypa ngu-werrmiyana, nginyipa gala balaja nguna-wucharna; bugula ngu-jaygachinga, nginyipa gala nguna-wucharna;<sup>43</sup> rrapa ngaypa gu-werranga gu-rrawa wenga nguna-bona, nginyipa gala ny-jonyjingarna apula; ngaypa ngu-nyarlanga ngu-ni, nginyipa gala nguna-wucharna mun-gubarrbiya; rrapa ngu-yorrrpuna rrapa brichina ngu-ni, nginyipa gala nyina-boyarna apula.'

<sup>44</sup> "Lika aburr-gatiya aburr-yinda barra aburr-wengga nula, 'Gun-gata gu-yinpa ngaypa ngiy-nana nginyipa balaja ny-yerrmiyana, rrapa bugula ny-jaygachinga, rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga, rrapa minypa nginyipa ny-nyarlanga nyi-ni, rrapa ny-yorrrpuna, rrapa brichina nyi-ni, rrapa ngaypa gala ng-gunggajingarna ngguluwa?'"

<sup>45</sup> "Lika nipa Bunggawa a-wengga barra burrrwa, a-yinda barra, 'Ngika, wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Gun-gata minypa nginyipa gala ny-junggajingarna nula an-ngaypa worlapa apa an-ngardapa an-guna an-nelangga an-delipa, gun-narda minypa gala ngaypa ny-junggajingarna apula.'<sup>46</sup> Ganapiya, lika aburr-gata aburr-werra birripa aburr-boypa barra gu-bol aburr-mungbiyapa

barra. Wurra aburr-gata jechinuwa aburr-ni aburr-workiyana birripa aburr-boy barra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya.”✠

## 26

*Wengga Gubu-buna Jesus Abu-bu Barra*  
(Mark 14:1-2; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)

<sup>1</sup> Gun-gata Jesus gun-jaranga gu-ngurrjinga nipa gu-mungbuna, lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, <sup>2</sup> “Ana-goyburrpa marn-gi minypa ngorrngurra abirri-jirrapa gu-ni barra, lika janara gu-ji barra minypa wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra burr-beybana. Wurra gun-gata janara waypa gu-ji barra, birripa murna burrbu-wu barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya barra burr-jong abi-nega abi-rra, a-balcha a-yu.” A-yinagata Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.✠

<sup>3</sup> Lika gu-gata wenga wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-bamagutuwiyanana gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa, an-gata Gayapach (Caiaphas) an-nelangga. <sup>4</sup> Lika wengga gubu-buna aburr-ni minypa aburr-yinmiya barra yongun abi-rrima Jesus rrapa abu-bu. <sup>5</sup> Wurra birripa aburr-wena, “Ngayburrpa gala nguburr-yinmiya minypa janara gu-ji; gala yapa gu-galiya yerrcha aburr-yurtcha gurda aburr-yurtcha.”

*Jin-ngardapa Gama Bama A-jirra A-ngimarra Jesus*  
(Mark 14:3-9; Jon 12:1-8)

<sup>6</sup> Gun-gatiya gugu Jesus a-bona Bechini (Bethany) a-ni, minypa balapala a-rrenyjinga Jayman (Simon) an-gata mu-ngoyurra an-jeja a-ji rrapa a-ngolkuja minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. <sup>7</sup> Rrapa gatiya waypa balaja mbi-barra aburr-ni, jin-ngardapa gama muna-ganyja jina-bamuna m-bochula mu-guyinda mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja rupiya wana nula. Minypa mun-gata bochula burr-guta mun-molamola, minypa mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster). Lika jin-gata gama mu-jerrjerrjinga ana-jawurrga Jesus mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja.✠ <sup>8</sup> Wurra gun-narda waypa Jesus burr-yika jawina gubi-nana, lika aburr-bachirramiyana. Aburr-wengganachichiyana birripa wupa, aburr-yinagata, “Jin-guna an-nga nula mu-yerpana mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja? <sup>9</sup> Ngayburrpa jarra ngubu-ganyjarna, jalim nguburr-nirrarna, rupiya wana ngubu-manggarna, gu-gata wenga minypa arrbu-wucharna aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra, ngarla!”

<sup>10</sup> Wurra Jesus gu-borrrwurra burrwa minypa gun-gata aburr-wena, lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Jin-narda an-nga nula nyiburr-weya achila? Wurra jarra nipa gun-molamola gun-narda minypa nguna-ngimarra rrapa ngu-molamola nguna-negarra. <sup>11</sup> Wurra birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya; wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.✠ <sup>12</sup> Wurra minypa jin-guna mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-burrall, gun-narda minypa nawanawa nguna-negarra burraya ngunabu-jurnumba.

✠ 25:46 Daniel 12:2 ✠ 26:2 Exodus 12:1-2 ✠ 26:7 Luk 7:37-38 ✠ 26:11 Deuteronomy 15:11

<sup>13</sup> Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Yina gaya barra gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-workiya gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, gun-gata rrapa gu-barrjeka barra achila janguny minypa geke nipa nguna-ngimarra.”

*Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra*  
(Mark 14:10-11; Luk 22:3-6)

<sup>14</sup> Lika an-ngardapa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha an-gata an-nelangga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot), nipa a-garlmuna, a-bona burrwa wana junggay yerrcha. <sup>15</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “Anagoyburrpa nyiburr-gurda gun-nga ngunabu-wu barra minypa an-gata Jesus ngaypa murna arr-wu barra?” Lika birri-pa abu-wuna rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya minypa burr-murna burr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30.✧ <sup>16</sup> Lika gu-gatiya wenga nipa Jurrach gu-borrwurra a-ni yina gaya rrapa gu-yinpa barra Jesus abi-rrima.

*Jesus Rrapa Aburr-yigipa Jawina Gu-janara Aburr-ni*  
(Mark 14:12-21; Luk 22:7-14,21-23; Jon 13:21-30)

<sup>17</sup> Gun-gatiya gugu waypa janara gu-ji, minypa damba mun-gun-gun mbi-bay barra, lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona gurda nula, abuwengganana, aburr-yinanga, “Bunggawa, a-lay, yina gaya jal nyi-nirra ngayburrpa barra nawanawa nyiburr-ni nggula mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip (sheep)?”

<sup>18</sup> Nipa a-yinanga burrwa, “Birri-boy nula yagatay an-gata gumurnangana rrawa a-nirra. Birri-wengga nula, birri-yinda, ‘Bunggawa a-wena, “Gun-nardiya gugu gun-balma apula, wurra gun-nginyipa rrawa barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina gu-janara nyiburr-ni barra.” ’”

<sup>19</sup> Ganapiya, lika Jesus bijirri-yika jawina abirri-bona, abirri-barripuna an-gata, lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.

<sup>20</sup> Lika nuwurra waypa balngga gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha aburr-rakaja wugupa gatiya minypa balaja mbi-barnjinga. <sup>21</sup> Lika minypa balaja mbi-barra aburr-ni, Jesus a-wena burrwa, “Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall: Anagoyburrpa nyiburr-gurda ny-nyardapa gipa ny-jarlmuna, aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra ngaypa.”

<sup>22</sup> Lika aburr-yigipa jawina wargugu aburr-ni nula gun-gata nipa a-wena. Lika ngardapa ngardapa abuwengganana aburr-bona, “Bunggawa, a-lay, ngaypa ngika, ya?”

<sup>23</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “An-gata ngatipa wugupa damba anajapalana ana-maywapa nyirri-gurragaja nyirri-ni, an-nardiya ngunabawa barra rrapa minypa murna burr-wu barra ngaypa aburr-gata aburr-bachirra.✧ <sup>24</sup> Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika janguny, wurra an-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra nula, jimarna gunmola nula minyja nipa gala a-bambunggiyarna.”



<sup>25</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika Jurrach (Judas) an-gata gipa mu-ngoyurra a-mulpiyana burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, nipa a-wengganana Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngaypa ngika, ya?”

Lika Jesus a-yinanga nula, “Ngaw, nginyipa ny-jurdiya.”

*Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra*

(*Mark 14:22-26; Luk 22:14-20; 1 Gorint 11:23-25*)

<sup>26</sup> Gun-gatiya minypa birripa mbi-barra aburr-ni, Jesus mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rumurra, burrr-wuna a-bona aburr-yigipa jawina. A-yinagata burrrwa, “Bubu-ma, bubu-bay; mun-guna ngaypa ngu-burrall.”

<sup>27</sup> Rrapa mernda a-jirra a-menga minypa burrr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr, lika burrr-wuna minypa a-yinagata burrrwa, “Warrpam ana-goyburrrpa bubu-bay; <sup>28</sup> mun-guna ngaypa ngu-maningan gun-burrall gu-nenga mu-nirra rum. Ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda rrapa aburr-jaranga aburr-werranga burrr-guta, nyanma Wangarr baywarra gu-nega barra ana-gorrburrrwa werra nyiburrr-negiyana.\* <sup>29</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Mun-guna gurnal mun-girra gala barra barrwa ngu-bay, wurra nuwurra mun-geka ana-goyburrrpa wugupa ngubu-bay barra Ngun-anya ana-murna,” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>30</sup> Ganapiya, lika manakay aburr-japarndiyana nula Wangarr, lika aburr-garlmuna, mu-mirk aburr-bona mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.

*Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra*

(*Mark 14:27-31; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38*)

<sup>31</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Gun-nardiya ana-munya barra nyiburrr-gurda nyiburrr-jaranga ngunabu-bawa nyiburrr-yurtcha. Ngar-dawa minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga gu-yurra,

‘An-gata jip (sheep) jaga a-ganaja a-workiya,

nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra,

rrapa nipa jin-gata jip jiny-jarlmapa barra

mun-ganday m-bu barra.’\*<sup>32</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny. <sup>32</sup> Wurra nuwurra waypa barra ngu-molamiya, ngaypa lika mu-ngoyurra ngu-boy barra ana-gorrburrrwa gun-gata Galali (Galilee).”\*<sup>33</sup>

<sup>33</sup> Lika Birta (Peter) burrr-guya a-wena nula Jesus, a-yinanga nula, “Waygaji aburr-guna bubu-bawa barra, wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngiy-bawa.”

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinagata nula, “Gun-guna ngaypa jarra marn-gi ngardawa gun-burrall: Gun-nardiya ana-munya barra gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrrwa jimarna gala marn-gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

<sup>35</sup> Wurra barrwa Birta a-wena, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa wurra marrban ngunabu-bu minypa wugupa arr-juwa.” Rrapa Jesus burryika jawina aburr-yinagatiya aburr-wena gun-maywapa.

*Jesus A-wengganana A-ni Gata Gachémani (Gethsemane)*  
(Mark 14:32-42; Luk 22:39-46)

<sup>36</sup> Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona, aburr-bena gun-gata rrawa gun-nelangga Gachémani (Gethsemane). Lika a-yinanga a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa ngunyuna buburr-ni, wurra ngaypa barra yi-gaba ngu-boy, Nyanyapa arrku ngu-wenggana barra ngu-ni.”

<sup>37</sup> Lika burr-menga Birta rrapa abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha, lika burr-ganyja a-bona. Wurra nipa Jesus a-garlmunapa wargugu a-ni. <sup>38</sup> Lika a-yinagata burrwa, “Ngaypa burrguya wargugu ngu-nirra, ngarla! Wurra ana-goyburrrpa ngunyuna buburr-gana buburr-ni balpura apula.”

<sup>39</sup> Lika nipa ay-bamuna balay ngika, lika ana-menama gu-rrana, bukula a-jirra a-gurrrimiyana gu-jel, a-yinanga a-wengganana, “Anya, minyja gun-mola, gun-guna mari nguna-beyba. Wurra ngardawa gunngaypa jal ngika, wurra minyja nginyipa jal nyi-ni.”

<sup>40</sup> Ganapiya, lika nipa ana-jekarra, burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-yu. Lika a-wena nula Birta, “Awa! Ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiyarna nyiburr-ganajarna nyiburr-nirrarna balpura apula, ya? Wurra ngaypa gun-guna waya ngu-bona. <sup>41</sup> Buburr-gana buburr-ni rrapa bubu-wenggana Wangarr, barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-mola, wurra nyiburr-gata nyiburr-gugaliya nyiburr-nyarlkuch.”

<sup>42</sup> Lika Jesus ana-jirrapa ana-goma gu-negarra nipa a-bona, a-wengganana, “Anya, minyja gun-guna mari gala gu-yinmiya gu-boy wurpa minyja ngaypa ngu-ma, ganapiya, gu-yirda barra gu-ni minypa nginyipa jal nyi-ni.” <sup>43</sup> Lika barrwa ana-jekarra, burr-nana aburr-yu minypa ngorrngurra burr-buna gu-ni. <sup>44</sup> Lika barrwa burr-bawuna, a-bona, ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-wengganana a-ni gun-maywapa.

<sup>45</sup> Lika barrwa ana-jekarra, a-yinagata burrwa, “Awa! Nyiburr-gurda mu-nguy nyiburr-ngeknga rrapa nyiburr-yurra, ya? Ganapiya, wurra gun-nardiya gugu gun-balmapa gu-jirra gu-boya. Minyja burrbina, an-guna An-walkurpa An-gugaliya gugu abi-rrima barra burrbuwu gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-werra. <sup>46</sup> Buburr-garлма barra nguburr-boy. Bubi-na, an-guna nguna-bawuna nipa burr-ganyja gurda ana-bamburda barra ngunabi-rrima!”

*Jesus Abi-rrimarra*  
(Mark 14:43-50; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)

<sup>47</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, gugu Jurrach (Judas) a-bena, mu-ngoyurra Jesus an-nika jawina a-ni. Minypa aburr-jaranga burr-ganyja gurda an-gujarrcha abi-rrimarra rrapa gunjong gubi-rrimarra, aburr-gata burrbi-jerrmarra gurda birripa aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta murna yerrcha. <sup>48</sup> Jurrach an-gata mu-ngoyurra a-bawuna Jesus, nipa

ana-guguyana burrrwa ana-bona, gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna a-wena burrrwa, a-yinanga, “Ngaypa ngu-macha barra an-gugaliya, an-gatiya nyibi-rrima barra.”

<sup>49</sup> Ganapiya. Minypa birripa aburr-bena, nipa Jurrach jechinuwa ana-jarl ana-bamuna nula Jesus, a-yinanga nula, “Ny-molamola nyi-ni barra, Bunggawa! Gala barra gun-nga ny-borrwa,” lika a-machinga.

<sup>50</sup> Lika Jesus a-yinanga nula, “Ny-borrmunga apula, ngarla! Wurra wuriya. Gala jipa ni yirda gun-gata nginyipa ny-borrrurrapa nyina-bona.” Lika birripa aburr-mulpiyanapa burrr-guya abi-rrimarra.

<sup>51</sup> Wurra aburr-gata wugupa nula Jesus, ana-ngardapa barrang a-warrkarra, lika a-garlmunapa a-jarrchinga gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.

<sup>52</sup> Wurra Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, “Jolartcha an-narda barrang. Wurra aburr-yinmiyapa aburr-jaranga abu-warrknga aburr-workiya barrang, birripa aburr-juwa barra ana-barrang ana-guyinda. <sup>53</sup> Wurra yama ny-borrwa gun-guna? Minyja ngaypa ngu-wenggana Nyanyapa apa, nipa yibirrich burrr-jerrma gurda apula aburr-jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngunabuburdima, minypa mun-jaranga murndurn, minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12. <sup>54</sup> Wurpa minyja gu-yirda gu-ni, gun-narda ngika minypa janguny mu-jurra gu-yurra mu-ngoyurra nguna-ngurrjinga, minypa Wangarr gu-borrrurra apula geke ngunabi-rrimarra.”

<sup>55</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, “Nyiburrgurda, ana-goyburrrpa an-nga nula nyiburrr-bona gurda barrang burrguta rrapa gun-jong burrguta barra ngunabi-rrima? Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburrr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya gu-japurra rrawa nguninyarra, marn-gi marn-gi arr-nenga ngu-nirra ngu-workiya janguny, wurra gala ana-goyburrrpa ngunabi-rrima.<sup>☆</sup> <sup>56</sup> Wurra geke gu-yinanga gu-ni apula minypa Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra aburr-wukurrjinga janguny.” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa aburr-gata aburr-bachirra nula, lika gu-gata wenga aburr-yigipa jawina abu-bawuna, aburr-yurtchinga aburr-ni.

*Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus*  
(Mark 14:53-65; Luk 22:54-55,63-71; Jon 18:13-14,19-24)

<sup>57</sup> Lika aburr-gata Jesus abi-rrimarrapa, birripa abu-ganyja nula Gayapach (Caiaphas) an-gata wana an-babalapa junggay. Rrapa gatiya gu-yigipa gu-rrawa aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burrguta mu-murna yerrcha gipa aburr-bamagutuwiyanana. <sup>58</sup> Wurra Birta jurdach ana-jurrjurrmurra ana-bona, a-bena gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa, lika a-barrngumurra ngarnama gu-jirra gun-gata minypa jandarra gu-ji gugomarriyana, lika minypa yarlanga gu-bala a-rakaja wugupa burrrwa aburr-gata jaga aburr-ganaja aburr-workiya gun-gata rrawa. Lika marr gu-ganyja gu-yinmiya barra gu-ni nula Jesus.

<sup>59</sup> Rrapa gata wupa gu-bala aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burrguta ganychila (councillor) yerrcha birripa

☆ 26:55 Luk 19:47; 21:37

jarrma gubu-menga nula aburr-ni Jesus, jimarna barra abirri-jirrapa abirri-ngurrja minypa gun-gata gun-ganawa butula janguny bitipa abirri-ngurrja, minypa gu-gurda ngacha burrwa joborr barra minypa mari gubu-garra nula rrapa abu-bu. <sup>60</sup> Wurra aburr-yinmiyapa aburr-garlmuna rrapa jarrma gubu-menga nula, wurra minypa gun-birripa janguny ngardapa ngardapa. Wurra nuwurra waypa jurdach abirri-jirrapa abirri-garlmuna, gun-ganawa abirri-ngurrjinga. <sup>61</sup> Minypa abirri-yinanga, “An-guna an-gugaliya a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa ngu-murna Wangarr gun-nika bala gun-japurra ngu-rruma, rrapa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa barrwa ngu-jarlapa.’”<sup>✧</sup>

<sup>62</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-garlmuna, a-yinanga nula Jesus, “Nginyipa gala gun-nga wengga n-dima rraka ny-yengga, ya? Wurra gun-gata gun-nga bitipa abirri-guna minypa birri-ngurrjinga?” <sup>63</sup> Nipa a-yinagata a-wena an-gata, wurra Jesus nipa bamawa a-ji. Barrwa lika junggay wana an-babalapa a-wena nula Jesus, a-yinagata nula, “Minypa Wangarr ana-ninyarra, wengga arrburrwa: Ny-jurda nginyipiya Nyi-gujerjerrijiya, ya, Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa?”

<sup>64</sup> Lika Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ngaw. Minypa gun-nardiya nginyipa ny-yena. Wurra gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nuwurra waypa barra gu-gubalmapa gu-ji, ana-goyburrrpa nyibi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-munganaguwa Wana An-babalapa ana-gera a-ninya barra, rrapa waykin wenga gunguparr minypa ana-jeka barra.”<sup>✧</sup>

<sup>65</sup> Gun-narda nipa junggay wana an-babalapa a-galiyana, lika mun-nigipiya mirikal mu-gorndanga a-ni minypa nipa gochila a-barrjinga. Lika a-yinagata, “Nipa an-guna a-wena, wana a-negiyana nula Wangarr, ngarla! Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrwa an-guna! Wurra gun-nardiya gugu ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana nula nipa gun-nerra a-wena rrapa wana a-negiyana nula Wangarr. <sup>66</sup> Wurra nyiburr-yinmiya nyibu-borrrwuja nula nyiburr-nirra?”

Birripa aburr-yinanga, “Nipa wupa a-barrbiyana werra a-negiyana. A-juwa barra.”<sup>✧</sup> <sup>67</sup> Lika aburr-garlmuna, m-bordich abu-balkaja nipa Jesus japurra a-jirra, rrapa aburr-murna abu-buna<sup>✧</sup> <sup>68</sup> minypa aburr-yinanga nula, “Ny-jurda ny-borrrwiya Christ, marrka ngurrja arrburrwa: Ana-nga biy-buna, ya?”

### *Birta A-jordajiyana*

(Mark 14:66-72; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18,25-27)

<sup>69</sup> Wurra Birta burdak yarlanga a-ninya, lika jin-mujama jina-bona, jiny-yena nula, “Awa, nginyipa ny-jurda burr-guta an-gata Jesus Galali an-guyinda wugupa nyiburr-rrigirrgnga nyiburr-workiya,” jiny-yinagata jiny-yena nula.

<sup>70</sup> Wurra nipa Birta a-jordajiyana, birripa aburr-galiyana nula. [Minypa jonama a-gurkuja burrwa, gala yapa nipa burr-guta abirrimangarna.] Minypa nipa a-wena, “A-jay, gun-nga ny-yeya ny-boya?”

<sup>71</sup> Lika a-jarl a-bamuna ngana gu-jirra gun-gata jandarra gu-ji gugomarriyana gun-gata rrawa.

Rrapa barrwa jin-nerranga jin-mujama a-nana, lika jiny-yena burrrwa aburr-gata aburr-ji aburr-ni, “A-lay, an-guna burrr-guta a-jurrjurmunga Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda.”

<sup>72</sup> Wurra Birta barrwa a-jordajiyana, minypa burrr-guya a-wena, a-yinagata, “Ngaypa gala marn-gi an-gata an-gugaliya!”

<sup>73</sup> Lika gun-baykarda ngika, lika aburr-gata aburr-jinyja aburr-gakiyana gurda nula minypa abu-wengganana, “A-lay, nginyipa gala ny-yinmiya ny-jordajiyana, wurra ny-jurdiya ny-nyardapiya Jesus biy-yika jawina, ngarla! Ngardawa gun-nginyipa wengga minypa Galali aburr-guyinda aburr-weya aburr-workiya!”

<sup>74</sup> Lika Birta a-yinagata, “Ngaypa gun-burrall ngu-weya anagorrburrwa. Gala ngu-yinmiya ngu-jordajiyana; galapa Wangarr ngunabun! Wurra nipa an-gata an-gugaliya ngaypa gala marn-gi nula.”

Lika gu-gata wenga bawul gugu jiny-yena, <sup>75</sup> lika Birta gu-borrrurra nipa Jesus geke a-yinmiyana a-wena nula, minypa a-yinanga nula, “Gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiyana burrrwa jimarna gala marn-gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” Gun-narda Birta gu-borrrurra, lika nipa yarlanga a-bena, lika burrr-guya a-rruwujana a-ni.

## 27

*Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)*

(Mark 15:1; Luk 23:1-2; Jon 18:28-32)

<sup>1</sup> Ana-munyagaba, aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burrr-guta mu-murna yerrcha, birriipa wengga gubu-buna aburr-ni aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu. <sup>2</sup> Lika abu-bichinga angubandawiya jirn (chain), lika abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm wenga gapman an-guyinda bunggawa.

*Jurrach (Judas) A-juwuna*

(Jama Aburr-ji 1:18-19)

<sup>3</sup> Rrapa Jurrach an-gata mu-ngoyurra jawina a-ni nula Jesus wurra barrwa a-bawuna, a-mulpiyana burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, nipa gu-borrrurrapa gun-gata minypa birriipa mari wana gubugarrana nula Jesus barra minypa a-juwa, lika nipa Jurrach wargugu gu-ni nula minypa nipiya an-mornanga. Lika mun-gata rrupiya munmama jilpa (silver) mu-maya, minypa burrr-murna burrr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30 murna mun-gujuwa mun-gata abu-wuna, nipa mu-ganyja a-jekarra, mu-gurdanyjina burrrwa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burrr-guta mu-murna yerrcha. <sup>4</sup> Minypa nipa Jurrach a-yinanga burrrwa, “Ngaypa werra ngu-negiyana, a-lay, gun-gata minypa ngaypa ngu-malchinga ana-gorrburrwa an-gata minypa a-juwa barra, gala werra a-negiyarna a-workiyarna.”

Wurra birriipa aburr-wena nula, “Marrban gun-gata. Gun-narda gun-nginyipa.” <sup>5</sup> Lika Jurrach mu-yerrnyjina mun-gata rrupiya munmama gatiya m-bungguna gu-japurra gu-bala. Lika a-garlmuna, a-bona, jawa a-jirra a-bichiyana nipa ana-murna, lika a-wolawoliyana a-yu, a-juwuna.

<sup>6</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha mbi-menga mun-gata rrupiya, wurra aburr-yinanga aburr-wena, “Mun-guna rrupiya murna mun-gujuwa minypa an-gugaliya a-juwa barra. Mu-gurda ngacha ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-mulpa mun-gata rrupiya gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr.”

<sup>7</sup> Lika gubu-borrrwurra aburr-yinmiya barra nula mun-gata rrupiya, lika aburr-bona, mbi-barnjinga barra gubu-ma rrawa gun-gata gu-werrapa gu-jirra gu-workiya, gun-gatiya minypa manyjaparna jibu-mangga aburr-workiya, japalana abi-jarlapurda aburr-workiya ji-gata ji-manyjaparna ji-guyinda. Gun-nardiya minypa mu-gatiya rrupiya birripa gubu-menga, gun-gata barra minypa jemitri (cemetery) gu-ji burrrwa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-juwa, jarra minypa Ju yerrcha ngardapa. <sup>8</sup> Rrapa gu-gurda nula, ngardawa mu-gata ngacha rrupiya birripa gubu-menga gun-gata rrawa, lika ngayburrrpa ngubungurrjinga nguburr-workiya gun-gata “Maningan Mu-yurra”, minypa gu-gata wenga rrapa gun-guniya gugu gu-ni burrr-guta nguburr-yinagata ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya.\* <sup>9</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Jeramáya (Jeremiah) mu-ngoyurra gu-ngurrjinga minypa Wangarr a-gurdagurdarrana. Minypa nipa Jeramáya a-wena,

“Birripa mbi-menga mun-gata rrupiya mun-mama jilpa mu-maya minypa burrr-murna burrr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30,  
mu-gurda ngacha minypa aburr-gatiya Yichrayal (Israel)  
aburr-bapurrr mbi-ngurrjinga murna mun-gujuwa nula an-gata.

<sup>10</sup> Lika aburr-bona,  
mbi-barnjinga,  
gubu-menga gun-gata rrawa,  
gun-gatiya minypa manyjaparna jibu-mangga aburr-workiya,  
japalana abi-jarlapurda aburr-workiya ji-gata ji-manyjaparna ji-guyinda.

Gu-gurda ngacha minypa gun-gata gubu-ma barra  
minypa jemitri gu-ji barra,  
minypa Wangarr a-wena apula barra aburr-yirda.”\*

*An-gata Baylat (Pilate) A-wengganana A-ni Jesus  
(Mark 15:2-5; Luk 23:3-5; Jon 18:33-38)*

<sup>11</sup> Gun-gatiya lika Jesus a-jinyja nipa ana-gochila an-gata bunggawa gapman an-guyinda. Lika nipa bunggawa a-garlmuna, a-wengganana Jesus minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrrwa Ju yerrcha, ya?”

Jesus a-yinanga nula, “Ngaw, minypa gun-narda nginyipa nyina-wena ngaypa ng-guna,” a-yinagata a-wena. <sup>12</sup> Wurra gun-gatiya waypa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha jarrma gubu-menga nula aburr-ni, nipa gala gun-nga a-weyarna.

<sup>13</sup> Lika Baylat (Pilate) an-gatiya gapman bunggawa, nipa a-yinagata nula Jesus, “A-lay, nginyipa gala ny-jaliya, ya, minypa bubu-yopurda aburr-nirra? Wurra yama ny-yengga?”

<sup>14</sup> Wurra Jesus gala barrwa a-weyarna burrwa. Rrapa gun-narda nula nipa Baylat gochila a-barrjinga nula.

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

*(Mark 15:6-15; Luk 23:13-25; Jon 18:39—19:16)*

<sup>15</sup> Wolawola gun-gata janara gu-ji gu-workiyana minypa Yichrayal yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya gun-gata minypa an-mujaruk waykin wenga burr-burndarna, wurra burr-beybana, gun-nardiya gu-ji gu-workiyana janara, gun-gatiya gugu an-gata gapman bunggawa gun-molamola gu-negarra nula a-workiyana an-ngardapa an-gugaliya mu-ngoyurra brichina (prisoner) a-ni, ana-nga minypa birripa wurra gama gorlk jal aburr-ni gu-wulebiya nula. <sup>16</sup> Rrapa gun-gatiya gu-ni, an-ngardapa an-gugaliya brichina a-ni an-nelangga Barébach (Barabbas). Nipa wurra gama gorlk marn-gi nula an-gata minypa nipa an-bachirra. <sup>17</sup> Lika nuwurra waypa wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana nula Baylat, nipa a-garlmuna, burr-wengganana, “Ana-nga ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrurrwa? Waygaji an-gata Barébach, ya? Wurra waygaji an-guna Jesus ana-goyburrrpa nyibungurrjinga nyiburr-workiya Christ, ya?” <sup>18</sup> A-yinagata a-wena burrwa wurra gama gorlk, ngardawa nipa marn-gi minypa aburr-gata Ju yerrcha bunggawa mu-werrmbarra abi-nana Jesus, rrapa minypa gu-gurda nula birripa abu-ganyja gurda lika abu-wuna.

<sup>19</sup> Gun-gatiya waypa Baylat gu-rrenyjinga a-ni gun-gata minypa bunggawa an-guyinda gu-rrenyjinga a-nirra a-workiya wolawola minypa burr-mari a-weya, wurra jin-gata Baylat jin-nika jingumarrbipa niya janguny guna-jerrmarra nula. Jiny-yinanga jiny-yena, “Bawa an-gata. Nipa gala gun-nerra jama a-jirrarna a-workiyarna. Wurra ngaypa wargugu ngu-ni nula minypa geke borrich ngu-nana nula.” Gu-gurda ngacha janguny nipa Baylat jin-nika guna-jerrmarra nula.

<sup>20</sup> Wurra wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha burrbu-jurnajuchuwuna wurra gama gorlk, barra minypa abu-wengganana Baylat barra Barébach gu-wulebiya nula mari rrapa Jesus a-juwa barra. <sup>21</sup> Minypa Baylat a-yinagata burrwa, “Ngaypa ana-nga barra ngu-jerrma ana-gorrurrwa?”

Wurra birripa aburr-yinagata, “An-gata Barébach!”

<sup>22</sup> Lika Baylat barrwa a-wena burrwa, “Wurra ngu-yinmiya barra nula Jesus an-guna ana-goyburrrpa nyibungurrjinga nyiburr-workiya Christ?”

Wurra aburr-gata warrpam aburr-wena, “An-nardiya bupa! Burr-jong negapa rra!”

<sup>23</sup> Wurra nipa a-yinagata, “An-nga nula? Nipa a-yinmiyana jama a-ji gun-nerra, ya?”

Wurra birripa burr-guya aburr-gonyjinga, “Burr-jong negapa rra!”

<sup>24</sup> Lika gun-gatiya waypa nipa gu-borrwurra minypa nipa gala a-yinmiyana gu-ngukurdanyjingarna gun-gata mari, wurra jarra wurra gama gorlk aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, lika nipa Baylat bugula gu-menga ana-japalana ana-guyinda, lika murna

a-jirra a-wepiyana minypa birripa abi-nana aburr-ji. Minypa a-yinagata burrrwa, “An-guna an-gugaliya mun-nigipa maningan gala barra nguna-balka ngu-murna, wurra mun-gata nula ana-goyburrrpa barra mornanga nyiburr-ni.”<sup>✧</sup>

<sup>25</sup> Lika warrpam aburr-gata wurra gama gorlk aburr-wena, “Ngaw, ngayburrrpa nyiburr-guna barra mari nyibu-ma mun-nigipa maningan — minyja ngayburrrpa rrapa aburr-ngayburrrpa gu-ngarda yerrcha burrr-guta!”

<sup>26</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Baylat gu-lapkujamurra burrrwa, lika ana-jerrmarra burrrwa an-gata Barébach. Wurra Jesus nipa Baylat a-wena, aburr-yigipa an-dakal Baylat burrr-yika aburrburaykujamurra, lika abu-ganyja burrr-jong barra abi-negapa abi-rra, abu-wenyaga.

*An-dakal Abu-borrrkuna Aburr-ni Jesus  
(Mark 15:16-20; Jon 19:2-3)*

<sup>27</sup> Lika Baylat burrr-yika an-dakal abu-menga Jesus, abu-ganyja wupa gun-gata gu-bala gapman gun-nika, lika burrrbu-bamagutuwurra, warrrpam aburr-gata an-dakal aburr-mulpiyana rrapa Jesus gojilapa abi-negarra. <sup>28</sup> Lika aburr-garlmunapa abu-borrrkuna aburr-ni. Minypa mun-nigipa mirikal mbi-yerrkujamurra nula, lika abu-jolartchinga mirikal maningan mu-maya mun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya. <sup>29</sup> Rrapa barrwa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, wurpa jin-darrartka; lika Jesus ana-bama jibu-barnjinga nula. Rrapa barrwa jurdach gun-jong gubu-menga, abu-wuna ana-munganaguwa murna a-jirra, minypa birripa aburr-ngunyangunyjyana gun-gata bunggawa gun-nika gun-jong. Lika aburr-menama gubi-rrana nula, abu-borrrkuna aburr-ni, minypa aburr-yinagata aburr-wena, “Awa! Ny-junarda ny-molamola, ya, ny-junardiya bunggawa Ju yerrcha ny-burriya?” <sup>30</sup> Lika birripa m-bordich abu-balkaja rrapa aburgaypuna gun-gata gun-jong, lika bama a-jirra abu-buna aburr-ni gu-gata. <sup>31</sup> Ganapiya gun-gata minypa abu-borrrkuna aburr-ni, lika mbi-yerrkujamurra nula mun-gata bunggawa an-guyinda mun-nika mirikal, lika barrwa mun-nigipa wupa Jesus mun-nika aburr-jolartchinga. Lika abu-ganyja aburr-bena, gugu barra burrr-jong abi-negapa abi-rra.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana  
(Mark 15:21-32; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)*

<sup>32</sup> Gun-gatiya waypa gu-murnangana rrawa gubu-bawuna aburr-bamuna, galamurrrpa gubu-garrana an-gugaliya an-gata Jayriny (Cyrene) wenga, nipa an-nelangga Jayman (Simon). Wurra aburr-gata an-dakal abi-rrimarra Jayman barra nipa gun-gata a-bamiya gun-jong Jesus gun-nika birripa abu-wenyaga barra. <sup>33</sup> Ganapiya, lika aburr-bena rrawa gun-gata gun-nelangga Golgócha (Golgotha), gun-gata minypa ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “An-mama Bama A-jirra A-yurrapa.” <sup>34</sup> Gatiya lika birripa jimarn jarra abu-wucharna Jesus wayin (wine) mu-ngoyurra

✧ 27:24 Deuteronomy 21:6-9



mbi-barnjinga mun-gata mun-guralba mun-guyinda jirrkilja mun-gurrimiya, wurra minypa nipa a-ngamngamjinga, m-bawuna; gala m-bangarna.\*

<sup>35</sup> Gatiya waypa burr-jong abi-negarra abi-rrana, abu-wenyagarra, lika mbi-menga mun-nigipa mirikal, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra.\* <sup>36</sup> Lika aburr-ganana aburr-ni, jaga aburr-ganana nula; gala yapa ana-werranga ana-boga, aman. <sup>37</sup> Rrapa waykin gu-gata gu-jong m-balcha mu-yu jurra mun-gata gu-ngurrjinga mu-yu gun-nga mari. Minypa mu-yinanga, “AN-GUNA JESUS NIPA BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.”

<sup>38</sup> Rrapa gatiya burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana abirri-jirrapa abirri-ngumurda wugupa nula Jesus gata aburr-balcha aburryu ngardapa ngardapa, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka.

<sup>39</sup> Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji Jesus, minypa rreymarreyma aburr-ngorrkiyana rrapa gun-bachirra aburr-wena nula,\* <sup>40</sup> “Awa! Ny-jurdiya nginyipa jimarna barra n-duma gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-japurra, rrapa minypa nuwurra gorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa barrwa ny-jarlapa! Wurra yama ny-jarlapiya, jimarna Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa? Marrka nyina-bupiyapa!”\*

<sup>41</sup> Rrapa wana junggay yerrcha, rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birriipa aburryinagatiya rrapa abu-borrkpuna Jesus. <sup>42</sup> Minypa aburr-yinanga, “An-guna wannu burr-negarra aburr-werranga, wurra nipa gala a-yinmiya wannu a-negiya an-nardiya, ya? Nipa Bunggawa arrburrrwa ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapur, ya? Wurra yama gun-nardiya ana-bupiyapa gu-gata wenga gu-jong gu-guyinda barra ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula? <sup>43</sup> Nipa a-ngurrjiya marr a-balcharra nula Wangarr, wurra minyja nipa Wangarr jal a-ni nula, wannu a-nega barra; ngardawa an-guna a-wena, ‘Ngaypa Ngu-walkurpa nula Wangarr.’”\*

<sup>44</sup> Rrapa abirri-gata abirri-jirrapa abirri-ngumurda abirri-guyinda abirri-balcha abirri-yu wugupa nula Jesus, bitipa abirri-yinagatiya rrapa abirri-borrkpuna.

### *Jesus A-juwuna*

(*Mark 15:33-41; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30*)

<sup>45</sup> Gun-gatiya lika marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gu-garlmunapa an-munya gu-mayana nuwurra marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja. <sup>46</sup> Gun-gatiya 3 o'clock gu-ni, lika Jesus waykin a-gonyjinga, minypa gun-birriipa wengga a-yinanga, “Yilay, Yilay, lama jabaktáni?” minypa ngayburrrpa nguburr-weya nguburr-workiya, “Ny-jurda ny-nyaypa Wangarr, ngaypa an-nga nula nguna-bawuna?”\*

<sup>47</sup> Gatiya gu-galiya yerrcha aburr-jinyja, aburr-galiyana nula a-gonyjinga, lika aburr-yinanga, “An-guna a-gonyjinga nula Yiláyja

\* 27:34 Psalms 69:22    \* 27:35 Psalms 22:18    \* 27:39 Psalms 22:7; 109:25    \* 27:40 Metiyu 26:61; Jon 2:19    \* 27:43 Psalms 22:8    \* 27:46 Psalms 22:1

(Elijah), a-lay.”<sup>48</sup> Lika an-ngardapa ana-yurtchinga, an-nyarlkuch an-guyinda a-menga ana-wargara, minypa gu-balanda *sponge*, lika a-gurragaja wayin (wine) mun-guralba mun-gata minypa biniga (vinegar), lika gu-jong gu-guyinda a-jarrkarrana, lika ngana a-wuna Jesus.<sup>☆</sup>

<sup>49</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinanga aburr-wena, “Burdak bawa! Marrka ngubi-na barra jimarn jarraka Yiláyja ana-boga, wannu a-negan.”

<sup>50</sup> Barrwa Jesus waykin a-gonyjinga, lika nipa an-mawunga a-jerrmiyana nula Wangarr, ganapiya, a-juwuna. <sup>51</sup> Rrapa wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-garlmunapa mu-yerayeragujamiyana mu-yurtchingapa waykin wenga gu-jel. Rrapa jel gu-ngorrkiyana, rrapa gun-gurrema gun-guyinda gu-barrjinga.<sup>☆</sup> <sup>52</sup> Rrapa gata minypa an-gugaliya abujurnumburda aburr-workiya gu-lapkujamiyana, rrapa aburr-jaranga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra aburr-juwuna nipa gu-yigipa gu-ganyjarr burr-jarrkarrana, <sup>53</sup> aburr-bena gurda. Lika nuwurra waypa Jesus wannu a-ni, birripa aburr-barrngumurra gumurnangana rrawa Jirúchalam (Jerusalem) gun-gata Wangarr gumenga. Lika yarlanga aburr-negiyana burrwa aburr-bona.

<sup>54</sup> Rrapa bunggawa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa rrapa aburr-gata wugupa nula jaga aburr-ganana nula Jesus, birripa waypa gubi-nana minypa rrawa gu-ngorrkiyana rrapa gun-nga burr-guta, lika aburr-gurkuja. Minypa gubu-borrwurra, aburr-wena aburr-ni, “Wurriya ngubu-buna? Jarra gun-burrall an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa!”

<sup>55</sup> Rrapa jin-jaranga gama jin-guyinda gata aburr-ji, gu-balay wenga wupa gubi-nana gurda aburr-ji, aburr-gatiya minypa mu-ngoyurra abujurrjurrmurra Jesus Galali wenga rrapa aburr-gunggajinga nula aburr-workiyana. <sup>56</sup> Minypa jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene), rrapa barrwa jin-nerranga Meri jin-gata mampa buta Jeymch rrapa Jochap, rrapa barrwa jin-gata mampa buta Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha, aburr-gurdiya burr-guta jin-gata gama jin-guyinda gu-balay wenga wupa gubi-nana gurda aburr-ji Jesus a-juwuna.<sup>☆</sup>

*Jesus An-burrall Abu-barnjinga Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda*

(Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42)

<sup>57</sup> An-ngardapa an-gugaliya gorlk gun-jaranga nula, Aramatiya (Arimathea) an-guyinda an-gata an-nelangga Jochap, nipa burr-guta Jesus an-nika jawina. Rrapa nuwurra waypa balngga gu-ni, <sup>58</sup> nipa ana-bona, a-bena nula Baylat, lika a-wengganana an-gata nula Jesus an-burrall mu-ngoyurra a-juwuna. Lika nipa Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal barra birripa abu-wu. <sup>59</sup> Ganapiya, lika Jochap a-garlmuna, a-menga, a-ganyja, a-bichinga a-ni Jesus an-burrall mu-geka mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarлча. <sup>60</sup> Lika a-barnjinga gata wupa gu-gurrema gu-ngarnama mu-ngoyurra a-gapajinga a-ni

nula gun-nigipiya Jochap gun-nika, gun-gata minypa gun-geka gala mu-ngoyurra an-gugaliya abu-barnjingarna. Lika jandarra wana gun-bapala guna-gakaja, ngana gu-jirra gu-jakabuna, lika a-bona.<sup>61</sup> Rrapa abirriny-jata Meri Mektaliny rrapa jin-gata jin-nerranga Meri, birrinyjipa gubirrinyu-nana gurda abirrinyu-ni.

*Derta Gubi-negarra Gun-gata Ngana Gu-jirra Jesus Abu-barnjingapa*

<sup>62</sup> Lika guna-gepana Jarradi gu-ni, aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula Baylat.<sup>63</sup> Aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa nyibu-borrrwuja an-gata an-guyolkia, minypa nipa burdak a-ninya, a-ngurrjiyana, a-yinanga a-wena, ‘Ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra, ngaypa wanngu ngu-ni barra.’<sup>☆</sup> <sup>64</sup> Wurra ngaw minyja nginyipa ny-yengga barra aburr-nginyipa an-dakal derta gubi-nega gun-gata ngana gu-jirra nuwurra abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni, minypa nipa gala a-yinmiya a-garlma, wurra jarra gun-burrall a-mungbiyanapa. Minypa gala yapa aburr-yigipa jawina abu-man, abu-ngurrjin burrrwa wurra gama gorlk nipa mu-ngoyurra a-juwuna jimarna wanngu a-negiyana. Ngardawa gu-gurda ngacha jarrma gubu-man, gun-narda gun-nerra gun-gumungba; gun-gata jarra minypa mu-ngoyurra a-ngurrjiyana gochila gochila an-gurra nipiya, gun-narda marr gu-yinanga.”

<sup>65</sup> Lika Baylat a-wena burrrwa, “Burrbu-ma mun-ngardapa murndurn aburr-ngaypa an-dakal, buburr-boy, derta bubu-nega burrrguya gun-gata ngana gu-jirra gubi-jakabunapa.”

<sup>66</sup> Ganapiya, lika aburr-bona, lika jandarra ngana gu-jirra gubi-jakabunapa derta gubi-negarra aburr-ni gu-gata galanyan gu-guyinda, minypa barra ana-nga gu-gakajin gun-gata jandarra, birripa barra marn-gi aburr-ni. Ganapiya, lika aburr-gata wana junggay yerrcha gubu-bawuna, wurra aburr-gata Baylat burrryika an-dakal jaga aburr-ganana nula aburr-ni gun-gata jandarra.

## 28

*Jesus A-molamiyana*

(Mark 16:1-10; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)

<sup>1</sup> Gun-gata Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, lika nuwurra waypa Jandi (Sunday) ngana guna-ngarlcha, jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene) rrapa jin-gata jin-nerranga Meri, birrinyjipa abirriny-jarlmuna, abirriny-bona, gubirrinyu-nana gun-gata gun-gurrema mu-ngoyurra Jesus abu-jolartchingapa.<sup>2</sup> Rrapa gun-gatiya gugu jel burrrguya gu-ngorrrkiyana minypa Wangarr an-nika an-mujaruk waykin wenga ana-bupiyana, gu-gakaja gun-gata jandarra gubu-jakabunapa, lika a-rakaja, gu-rrenyjinga a-ni gun-gata.<sup>3</sup> Minypa nipa a-jayanayana gun-maywapa minypa a-mirlchinga a-workiya, rrapa mun-nigipa mun-gubarrbiya burrrguya mu-ngarlcha

☆ 27:63 Metiyu 16:21; 17:23; 20:19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk 9:22; 18:31-33

mu-ji. <sup>4</sup> Lika aburr-gata jaga aburr-ganana aburr-ni gun-gata jan-darra, birripa burr-guya aburr-gurkuja nula an-gata, minypa aburr-wurrwurrjinga, aburr-bungguna gu-jel gun-maywapa minypa aburr-juwuna.

<sup>5</sup> Wurra abirriny-jata mu-gama yerrcha, nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrinyjula, “Gala barra nyirriny-jurkuja. Wurra ngaypa marn-gi ana-gorrinyjula nyirriny-yecharra nula Jesus burr-jong abi-nenga abi-rracha. <sup>6</sup> Wurra nipa gala a-ni an-guna. Wurra gipa a-molamiyana minypa nipa mu-ngoyurra a-ngurrijyana ana-gorrburrwa. Minyja birriny-boy gurda, birrinyu-na yinda abu-barnjinga, wurra gun-nyagara; an-gapulga. <sup>7</sup> Wurra yibirrich birriny-boy, birriny-yengga burrwa aburr-yigipa jawina. Birriny-yinda burrwa, ‘Nipa a-juwuna, gu-gata wenga wanngu a-ni, wurra gun-nardiya gugu nipa mu-ngoyurra a-bona ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee) gatiya barra nyibi-na.’ Ganapiya, gun-nardiya ngaypa ngu-wena ana-gorrinyjula.”

<sup>8</sup> Lika abirriny-jata abirriny-jurkuja, wurpa lika abirriny-marrkapchinga. Lika gun-gurrema gun-gata gubirriny-bawuna abirriny-yurtchinga barra abirriny-yengga burrwa Jesus burr-yika jawina. <sup>9</sup> Abirriny-yurtchinga abirrinyu-ni, gugu Jesus a-bena burrinyjula, a-yinanga burrinyjula, “Nyirriny-molamola nyirrinyu-ni barra; gala barra gun-nga nyirriny-borrwa.” Lika abirriny-jakiyana gurda nula, rrepara a-jirra abirrin-dimarra rrapa abirriny-marrngoypiyana nula. <sup>10</sup> Lika a-yinagata burrinyjula, “Gala barra nyirriny-jurkuja. Wurra birriny-boy, birriny-yengga burrwa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha barra aburr-boy Galali; gatiya barra ngunabi-na.”

### *Janguny Minypa Gu-barrjekarra*

<sup>11</sup> Gun-gatiya minypa birrinyjipa abirriny-bona, wurra aburr-werranga aburr-gata an-dakal, birripa aburr-jekarra gu-murnangana rrawa rrapa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha gun-gata gu-yinmiyana gu-ni. <sup>12</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha burr-guta, birripa gu-ngardapa aburr-negiyana, wengga gubu-buna aburr-ni, ganapiya. Lika rrupiya wana burrbu-wuna aburr-gata an-dakal, rrapa minypa burr-nganagobagubuna barra gubu-jordaja janguny. <sup>13</sup> Minypa aburr-yinanga burrwa, “Ana-goyburrrpa barra nyiburr-yinda nyiburr-wengga burrwa nyiburr-boy, ‘Minypa ana-munya gu-ni, aburr-yigipa jawina Jesus burr-yika aburr-jorlchinga, abu-menga, abu-ganyja aburr-bona minypa ngayburrrpa nyiburr-yu.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga, <sup>14</sup> rrapa minyja gun-narda janguny gu-jeka nula Baylat (Pilate), wurra gala gun-nga rraka ana-goyburrrpa nyibu-borrwa, jarra ngayburrrpa gun-molamola nyibi-nega barra ana-gorrburrwa; gala barra mari nyibu-ma.” <sup>15</sup> Ganapiya, lika aburr-gata an-dakal mun-gata rrupiya mbi-menga, lika aburr-yinagata aburr-wena minypa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mu-murna yerrcha gu-weng ngana burrbu-wuna. Minypa gu-gurda ngacha janguny Ju yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya, gu-barrjeknga gu-nirra gu-workiya.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina**(Mark 16:14-18; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)*

<sup>16</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-yika jawina aburr-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11, birripa aburr-bona Galali gata gu-bulgapulga Jesus mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa.<sup>☆</sup> <sup>17</sup> Lika gatiya nuwurra waypa abi-nana, birripa aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni, wurra wuriya aburr-werranga gun-jaranga gubu-borrwurra. <sup>18</sup> Lika Jesus yi-gurrepa a-negiyana burrwa, lika a-wena burrwa, “Ngun-anya nguna-wuna warrpam ganyjarr ngu-rrimanga, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel. <sup>19</sup> Ganapiya, lika buburr-boy, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa burrbu-ma gu-galiya yerrcha barra jawina aburr-ni apula. Bama burrbu-gurraga nipa an-nelangga Nyanyapa arrku rrapa an-guna An-walkurpa rrapa Mern An-mawunga.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Rrapa barrwa marn-gi burrbinega barra minypa gubu-borrwa gun-gabagata joborr gun-guyinda ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Rrapa ngaypa barra wugupa ana-gorrburrwa nuwurra gu-gubalmapa.”

## Mark A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (Mark)

*Jon (John) Bama Burr-gurragaja  
(Metiyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)*

<sup>1</sup> Gun-gunaga gun-molamola janguny Jesus Christ gun-nika, nipa Wangarr an-nika An-walkurpa.

<sup>2</sup> Wola Wangarr an-nika an-mujaruk an-gata Aycháya (Isaiah) gun-guna a-wukurrjinga minypa Wangarr a-wena nula an-nigipa An-walkurpa, a-yinanga nula,

“Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula,

nipa barra nawanawa a-ni nggula jarlakarr.”<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> A-yinagata,

“Nipa a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,

nipa a-yinaga a-weya,

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula!

Gun-jechinuwa bubu-nega nula!’ ”<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> A-yinagata Aycháya a-wukurrjinga, rrapa gu-gurda ngacha minypa nuwurra Jon (John) a-bena, nipa Wangarr nyanma ana-jerrmarra an-mujaruk. Minypa gata gu-werrapa wurra gama gorlk aburr-bona nula nipa Jon a-wena burrwa a-ni rrapa bama burr-gurragaja. Minypa a-yinanga burrwa, “Gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa ngaypa bama arr-gurraga barra minypa nipa Wangarr rrapa baywarra gu-nega barra ana-gorrburra gun-nerra nyibi-rrimarra.”

<sup>5</sup> Aburr-jaranga aburr-bona gurda nula Jon, aburr-galiyana nula a-wena. Judiya (Judea) wenga aburr-bona gurda minypa rrawa wana gubapala gun-gata, rrapa rrawa gu-jirra gu-boya Jirúchalam (Jerusalem) gu-gata wenga aburr-bona gurda. Minypa birripa gubu-bawuna mu-ngoyurra gun-nerra jama aburr-ji, lika Jon bama burr-gurragaja gatiya man-garba gu-guyinda gun-nelangga Jordan.

<sup>6</sup> Nipa Jon mirikal a-barrngumurra a-workiyana jin-murga gemul (camel) jibi-jarlapuna wurpa lika burr-guya mun-derta, rrapa jin-maliyara a-barrbichiyana a-workiyana. Rrapa nipa jiny-barra a-workiyana jin-gubatpatcha, rrapa woma gu-barra a-workiyana.<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Rrapa wurra gama gorlk nipa gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga a-wena, “A-lay, an-nerranga barrwa ana-boya nipa wana, wurra ngaypa ng-gunaga ngu-delipa. Minypa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa ng-gurduwaja rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa

ngu-delipa. <sup>8</sup> Minyjiya. Ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya gu-bugula gu-guyinda, wurra nipa bama nyirr-gurraga barra Mern An-mawunga.”

*Jon Bama A-gurragaja Jesus  
(Metiyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

<sup>9</sup> Gun-gatiya gugu nipa Jesus ana-bona Nejarach (Nazareth) wenga wurra gun-nelangga wana gu-bapala Galali (Galilee). Lika nipa Jesus a-bena, lika Jon ana-nyala bama a-gurragaja man-garba gu-guyinda gun-gata Jordan. <sup>10</sup> Lika gu-gata wenga Jesus ana-warrchinga rrapa minypa gu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa Mern An-mawunga nipa minypa mukumul a-maya ana-bupiyana, a-bena nula. <sup>11</sup> Lika ana-manyjirda a-galiyana, waykin wenga ana-wena nula, “Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nggula; ngaypa ngu-marrkapchinga nggula.”<sup>✱</sup>

*Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra  
(Metiyu 4:1-11; 4:1-13)*

<sup>12</sup> Warrika Mern An-mawunga ana-nyala gu-werrapa a-ganyja Jesus, <sup>13</sup> gata a-ni ngorrngurra gun-jaranga minypa 40. Rrapa walkwalk an-bachirra an-gata Jeytan (Satan), nipa a-bena nula Jesus rrapa a-jurnajuchuwurra a-ni jimarna nipa barra werra a-negiya. Rrapa aburr-mugat burr-guta gata aburr-ni aburr-workiyana, wurra Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, aburr-bena nula, Jesus aburr-gunggajinga nula.

*Jesus Burr-menga Gu-galiya Yerrcha Mu-ngoyurra Jichicha Jama Aburr-ji*

*(Metiyu 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11)*

<sup>14</sup> Nuwurra waypa Jon abi-rrimarra rrapa wupa abu-barrbuna brichina (prisoner), lika Jesus a-jekarra Galali, gatiya minypa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny gu-ngurrjinga a-bona, <sup>15</sup> a-yinanga a-wena, “Gun-balmapa gu-jirra gu-boya Wangarr gun-nika rum gu-bengga barra. Wurra gun-nerra nyibi-rrimanga bubu-bawa, buburr-ngukurdanyjiya rrapa marr buburr-balcha nula gun-nigipa gun-molamola janguny.”<sup>✱</sup>

<sup>16</sup> Gata Galali Jesus gu-rrarnba a-bamuna, lika bijirri-nana jichicha jama abirri-ji abirri-workiyana Jayman (Simon) rrapa an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew), bitipa mulucha mu-guyinda abirri-menga abirri-ni. <sup>17</sup> Lika Jesus a-gonyjinga butula, “Guwa! Ngunabirri-jurrjurrma ngaypa barra ajirri-gurdagurdarra ana-gotipa nyirri-yinmiya barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-ma.” <sup>18</sup> Warrika bitipa mbirri-bawuna mulucha, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

<sup>19</sup> Lika Jesus a-garlmuna gun-baykarda ngika, lika bijirri-nana Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon abirri-gata nipa Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, birripa mu-michiyang aburr-ni, nawanawa aburr-ni mun-gata mulucha. <sup>20</sup> Gata bijirri-nana Jeymch rrapa Jon a-gonyjingapa butula, lika bitipa an-bitipa nyanyapa buta

✱ **1:11** Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; 12:18; Mark 9:7; Luk 3:22 ✱ **1:15** Metiyu 3:2

rrapa aburr-yigipa aburr-mujama burrr-guta burrbu-bawuna gata mu-michiyang aburr-ni, lika abirri-jurrjurrmurra Jesus.

*Jesus A-yerrnyjinga Walkwalk*

*(Luk 4:31-37)*

<sup>21</sup> Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, aburr-bena rrawa Gaparniyam (Capernaum). Lika Jarradi (Saturday) gu-ni, lika Jesus a-garlmuna, a-bona, gun-gata bala a-barrngumurra Ju (Jew) yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika wurra gama gorlk marn-gi burrr-negarra a-ni janguny. <sup>22</sup> Lika birripa gochila aburr-barrjinga nula, ngardawa nipa wana an-babalapa a-wena burrrwa a-ni rrapa ngika minypa aburr-birripa joborr marn-gi burrrbi-negarra aburr-workiyana.\* <sup>23</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gatiya gu-bala, nipa walkwalk a-rrimarra. <sup>24</sup> Lika gatiya gugu a-gonyjinga burrr-guya, “Awa! Ny-junarda nginyipa Jesus Nejarach nyi-guyinda! Wurra an-nga nula nyina-bona arrburrrwa ngayburrrpa? Wurra nyirr-bu barra, ya? Ngaypa marn-gi nggula nginyipa. Nginyipa Wangarr biy-yika, ngarla! Janguny nginyipa n-dimanga gun-nigipiya Wangarr gun-nika!”

<sup>25</sup> Lika Jesus ana-nyala a-jobujobuna an-gata walkwalk, “Ngarm-buwa! Nyina-bengga! Bawa an-garda!” <sup>26</sup> Lika an-gata an-gugaliya walkwalk ana-nyala a-ngorrkuja a-ni, burrr-guya a-gonyjinga, a-bawuna ana-bena.

<sup>27</sup> Lika wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga, rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-guna gun-nga? Wurra gun-geka janguny, minypa burrr-ganyjarr, ngarla! Minyja an-guna a-weya a-boya, walkwalk an-guyinda gu-yagurrrmunga nula, ngarla!”

<sup>28</sup> Ganapiya, lika Jesus gun-nika janguny gu-barrjekarra gu-jarl, Galali aburr-guyinda aburr-galiyana nula rrawa gu-jirra gu-boya.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha*

*(Metiyu 8:14-17; Luk 4:38-41)*

<sup>29</sup> Gun-gata waypa gubu-bawuna aburr-bona gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, lika Jesus a-bona wugupa butula Jeymch rrapa Jon, jechinuwa aburr-bona Jayman rrapa Andru gun-bitipa rrawa. <sup>30</sup> Rrapa Jayman jin-nika jaburpa niya jin-gata jiny-yorrrpuna jiny-yu minypa jin-donga jiny-ji, lika gatiya Jesus a-bena, warrika jibu-ngurrrjinga nula. <sup>31</sup> Lika a-bona, a-bena achila, mernda jiny-jirra jin-dimarra, jiny-jarrkarrana, gugu gu-bona achila gu-derda. Lika jiny-jarlmuna, balaja burrr-wuna jiny-bona.

<sup>32</sup> Lika yi-rrana gu-ni, lika wurra gama gorlk burrbu-ganya gurda nula Jesus aburr-gurderdaturderda rrapa walkwalk abi-rrimarra. <sup>33</sup> Wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, gun-gata bala ngana gu-jirra yarlanga aburr-ji. <sup>34</sup> Lika Jesus bin-dimarra gu-derda gubi-rrimarra, rrapa walkwalk abi-rrimarra a-yerrnyjinga burrrwa a-ni. Wurra minypa walkwalk yerrcha burrr-nganagobagubuna, ngardawa birripa marn-gi nula nipa Wangarr an-nika An-walkurpa, wurra nipa gala jal a-nirrarna walkwalk ana-nyala a-ngurrja.

\* 1:22 Metiyu 7:28-29



*Galali Aburr-gomarriyana Aburr-yu**(Luk 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ganapiya, lika aburr-yu. Wurra Jesus ana-munya a-garlmuna, rrawa gu-bawuna, ngardapa a-bona gu-werrapa, gata minypa a-wengganana a-ni. <sup>36</sup> Wurra Jayman birripa aburr-garlmuna, aburr-wecha nula aburr-bona. <sup>37</sup> Lika gu-gata wenga aburr-bena nula, lika aburr-wena nula, “A-lay, aburr-gaba aburr-jaranga aburr-wecharra nggula.”

<sup>38</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, yi-gaba nguburr-boy rrawa gu-jirra gu-boya aburr-gata burr-guta barra ngu-wengga burrwa. Gu-gurda nula nguna-bona, ngarla.” <sup>39</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gomarriyana aburr-yu gun-gatiya Galali rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jesus gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana janguny gata wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola walkwalk a-yerrnyjinga burrwa a-bona.✠

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gurrimarra**(Metiyu 8:1-4; Luk 5:12-16)*

<sup>40</sup> An-ngardapa an-gugaliya an-gata an-jeja a-ngolkjarra minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra, nipa ana-bona nula Jesus, lika anamenama gu-rrana nula, lika a-wengganana, “A-lay, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni gun-nerra ny-yerrnyja apula.”

<sup>41</sup> Lika Jesus a-worijinga nula, lika mernda a-jirra a-garlmuna, a-rrimarra. A-yinanga, “Jal ngu-nirra. Ganapiya. Ny-molamola.” <sup>42</sup> Lika an-gata an-gugaliya gun-nerra gu-bona nula, an-molamola gugu warrpam.

<sup>43</sup> Lika warrika Jesus burr-guya a-wena nula, lika a-jerrmarra. <sup>44</sup> Minypa a-yinagata nula, “A-lay, galiya apula. Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra boy, gurdagurdarriya nula junggay an-guyinda, rrapa wu minyjak barra nipa a-yalpa nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha joborr Mojich (Moses) gu-gurmmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn-gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”✠

<sup>45</sup> Wurra an-gata an-gugaliya a-bona, gu-ngurrjinga burrwa a-rrigirgarra. Lika gu-gata wenga Jesus gala a-yinmiyarna a-beyarna rrawa, gala yapa burr-guya abu-marnja wurra gama gorlk; wurra jarra gu-werrapa a-ni. Wurra wuriya. Wurra gu-jaranga gu-rrawa wenga aburr-bona gurda nula aburr-ni.

**2***Jesus Wanngu A-negarra An-nyarkuch**(Metiyu 9:1-8; Luk 5:17-26)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga ngorrngurra gun-jaranga ngika, lika Jesus ana-jekarra Gaparniyam (Capernaum). Lika gun-gatiya waypa gububorrwurra wurra gama gorlk nipa ana-jekarra, <sup>2</sup> lika aburr-jaranga

aburr-garlmuna gurda nula, wupa gu-bala aburr-barrngumurra aburryu, gu-ngana aburr-mayana rrapa yarlanga gala melek gu-jirrarna. Rrapa Jesus a-wena burrwa a-ni Wangarr gun-nika janguny.

<sup>3</sup> Barrwa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha an-birripa an-borrmunga an-nyarlkuch abu-ganyja gurda nula Jesus, <sup>4</sup> wurra gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna, aburr-beyarna nula, wurra aburr-gata aburr-gorlkakaja aburr-ji ngana gu-jirra. Lika nipa an-gata an-nyarlkuch aburr-yigipa aburr-borrmunga abi-jarrkarrana, gu-bala waykin jonama gu-jirra gu-guyinda aburr-warrchinga. Lika bala gubu-lapkujamurra, lika abu-barnjinga, garrung mu-guyinda abupiyana a-bamuna, a-bena nula Jesus. <sup>5</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gunana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburrni, lika nipa a-wena nula an-nyarlkuch, “A-lay, walkur, nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula.”

<sup>6</sup> A-yinagata nula, wurra aburr-werranga aburr-jinyja joborr marn-gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gubu-borrrwurra aburrni, <sup>7</sup> “A-lay, an-guna an-nga nula nipa a-yinagata a-weya? Wurra nipiya an-gugaliya wana a-negiya nula Wangarr, ya? Wurra an-gugaliya werra a-negiya a-workiya gala ana-nga a-yinmiya a-rorrcha nula mari wurra Wangarr nipa wupa an-ngardapiya jarra.” Aburryinagata gubu-borrrwurra nula aburrni wuparnana aburr-ngurrnga.

<sup>8</sup> Wurra nipa Jesus gunana burrwa gun-gata birripa gubu-borrrwurra nula, lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyibu-borrrwuja apula nyiburr-nirra? <sup>9</sup> Wurra gunnga gun-guna jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna, ya? Minyja ngu-yinda nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana ny-yorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, mun-nginyipa garrung ma, jarlabiya?’ <sup>10</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra ngunega ana-gorrrburra gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarlkuch, <sup>11</sup> “A-lay, galiya apula ngu-weya nggula: Garlma, jinyja! Mun-nginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa!”

<sup>12</sup> Lika aburr-jaranga aburr-gata abi-nana an-nyarlkuch a-garlmuna, garrung mu-menga, lika a-bamiyana a-bona. Lika gochila aburr-barrjinga nula Jesus burr-barlmarrk jama a-ji. Lika Wangarr aburr-marrkapchinga nula aburrni, aburr-yinanga, “A-lay, gun-narda gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna, ngarla!”

*Jesus A-gonyjinga Nula Libay (Levi)  
(Metiyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

<sup>13</sup> Lika Gaparniyam wenga Jesus ana-jekarra gu-rrarnba gun-gata Galali. Lika wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburrni, lika marn-gi burr-negarra aburr-bamuna janguny.

<sup>14</sup> Lika gu-gata wenga Jesus a-nana an-gugaliya an-nelangga Libay (Levi), nipa an-walkurpa, an-jirrpungapa Alpiyach (Alphaeus). Nipa Libay gapman (government) jama a-ji a-workiyana minypa rupiya mu-menga nula a-workiyana, gu-galiya yerrcha burr-gayypuna. Gatiya gu-birlapirla nipa Libay a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji nipa Jesus

ana-nyala a-nana, lika a-wena nula, “Guwa! Nguna-jurrjurrma.” Lika nipa Libay a-garlmuna, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

<sup>15</sup> Gu-gata wenga Jesus balapala a-rrenyjinga Libay. Rrapa gun-gatiya waypa nipa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata wugupa burrwa mbi-barra aburr-ni, aburr-gatiya minypa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa minypa aburr-werranga burr-guta aburr-gata aburr-werra bir-ripa wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni. Ngardawa aburr-jaranga abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana. <sup>16</sup> Lika aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega aburr-welangga Berachi (Pharisee), birripa waypa abinana Jesus gata wugupa mbi-barra aburr-ni aburr-gata aburr-werra rrapa aburr-gata aburr-mujama nula gapman, lika aburr-wena burrwa Jesus burr-yika jawina, aburr-yinanga burrwa, “An-nga nipa nipa Jesus wugupa burrwa aburr-guna mbi-banga aburr-nirra? Wurra birripa jarra aburr-mujama nula gapman, rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burr-guta aburr-werra!”

<sup>17</sup> Lika Jesus a-galiyana burrwa, lika gun-maywapa ranginy a-wena burrwa. A-yinagata, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima, wurra aburr-gata aburryorrrpurda birripa wupa jarra. Gun-narda minypa ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra, wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”

*Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya Rrapa Wangarr Abu-wengganacha*

(Metiyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

<sup>18</sup> Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni, Jon rrapa aburr-yigipa jawina rrapa mola aburr-gata Berachi yerrcha, birripa balaja mbi-bawuna aburr-ni, ngardawa gun-birripa gun-guwarr Yichrayal (Israel) aburr-bapurr gun-burriya, minypa wolawola balaja mbi-bawuna aburr-workiyana gun-guwenggana nula. Wurra aburr-werranga aburr-garlmuna, Jesus abu-wengganana. “A-lay, aburr-gurda Jon burr-yika rrapa mola Berachi yerrcha birripa balaja mbi-bawuna, wurra jarra aburr-nginyipa an-nga nula gala mbi-bawujarna?”

<sup>19</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga, “Gun-narda ana-goyburrrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy barra marn-gi nyiburrr-ni: Minypa an-ngardapa gochila a-rranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrinjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni rrapa balaja mbi-bawa. Jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa. <sup>20</sup> Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra lika abu-ga barra aburr-boy, gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.

<sup>21</sup> “Rrapa minypa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrjinga apula gun-goyburrrpa gun-guwarr, jarra ngaypa minypa nguna-ganyja an-gorrburrwa gun-geka janguny. Rrapa gun-narda nula marrka bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: Minyja mun-delipa

mun-gata mirikal mun-maywa m-barrja rrapa ay-birlpa, wurra gala arr-yinmiya mu-geka mu-guyinda ay-birlpa mun-gata mun-maywa. Gala yapa jurdach ay-wepa rrapa mun-gata mun-geka mu-ngoyurra ay-barnjinga galapa mun-delipa mu-ningin m-bamun rrapa mun-gata ay-birlpana mu-garlmapa wana mun-babalapa m-barrjin.

<sup>22</sup> “Rrapa barrwa gun-maywapa ranginy minypa an-gugaliya an-gata wayin (wine) mu-jarlapurda a-workiya: Nipa mun-girra mu-mangga, lika ji-maliyarra ji-guyinda mu-jerrjerrjinga a-workiya yi-gata wupa, wurra nipa gala a-yinmiya jin-gata jin-maywa ji-guyinda mu-jerrjerrja, mu-ngoyurra jinyu-derichinga. Wurra mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni, galapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jingin rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningin. Wurra jarra mun-geka wayin an-gugaliya mu-jerrjerrjinga a-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka jarra.”

*Jarradi (Saturday) Nula*

*(Metiyu 12:1-8; Luk 6:1-5)*

<sup>23</sup> Lika Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina marlgaway gu-jirra aburr-bamuna. Lika aburr-yigipa jawina mipila mu-jirra mbi-muluwurra aburr-bamuna mun-gata mun-gubay, minypa mun-anngiya, borichel, wurra mun-nerranga.<sup>\*</sup> <sup>24</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-wena nula Jesus. “A-lay, aburr-gurda burr-na aburr-nginyipa jawina. Wurra an-nga nula gun-ngayburrrpa joborr gubu-rrumunga aburr-nirra? Wurra geke Jarradi gu-ni ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya jama nguburr-ji, wurpa niya balaja ngubu-muluwa burrguta!”

<sup>25-26</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Wurra ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, gun-gata janguny Daybit (David) gun-nika? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya, wurra gala meyali nyibu-borrwa. Minypa gun-gatiya wola junggay wana an-babalapa a-ni an-nelangga Abáyata (Abiathar), nipa Daybit rrapa aburr-yigipa jawina aburr-werrmiana aburr-ni balaja rrapa gala mun-nga mu-yurrarna burrrwa rraka mbi-bangarna. Lika a-bona, gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra, lika rakaraka mun-gata mun-jimurdayan mu-menga, m-barra, rrapa burrrwuna, birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina mbi-barra; wurra jarra junggay yerrcha wupa mbi-banga aburr-workiya mun-narda.”<sup>\*</sup> <sup>\*</sup> A-yinagata Jesus gu-ngurrjinga burrrwa, <sup>27</sup> lika gu-mungbuna minypa nipa a-yinagata burrrwa, “Gun-guwarra nipa Wangarr a-wena gun-narda Jarradi nguburr-ngeknga nguburr-workiya. Wurra gurda ngika Jarradi wana gun-bapala; wurra jarra Wangarr arr-borrwurra ngarripa arr-gugaliya. <sup>28</sup> Wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa wana an-bapala gurda nula rrawa rrapa Jarradi nula burrguta.”

### 3

*An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra*

*(Metiyu 12:9-14; Luk 6:6-11)*

<sup>1</sup> Gun-nerranga gun-ni, Jesus a-bona, a-barrngumurra gun-gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya.

<sup>\*</sup> 2:23 Deuteronomy 23:25    <sup>\*</sup> 2:25-26 1 Samuel 21:1-6    <sup>\*</sup> 2:25-26 Leviticus 24:9

Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gata wupa a-ni, nipa murna a-jirra an-nerra. <sup>2</sup> Wurra aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Lika birripa abi-nana aburr-ni minypa gun-gata Jarradi (Saturday) gu-ni nipa minyja a-jarlapa an-gata murna an-nerra. Ngardawa gun-birripa joborr: Jarradi gu-ni gu-workiyana, gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna.

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-wena nula an-gata murna an-nerra, “A-lay, nyinagarlma.” <sup>4</sup> Lika a-wena burrwa aburr-gata, “Ya? Jarradi nula gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-molamola jama nguburr-ji barra, waygaji gun-nerra barra jama nguburr-ji; wanngu ngubi-nega barra, wurra waygaji ngubu-bu barra, ya?” Gurda a-wena burrwa, wurra birripa gala aburr-weyarna.

<sup>5</sup> Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu, lika a-bachirramiyana burrwa, rrapa lika wargugu a-ni burrwa ngardawa mun-molma munderda burrwa. Lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Jerrjangardawiya murna ny-jirra.” Lika nipa a-jerrjangardawiyana, lika a-molamiyana gugu murna a-jirra.

<sup>6</sup> Lika gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-garlmuna, rrawa gubu-bawuna, aburr-garlmunapa jechinuwa aburr-bona, aburr-malchinga burrwa Ayrat (Herod) burr-yika jawina. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana, wengga gubu-buna aburr-ni minypa birripa abu-bu barra Jesus.

### *Aburr-jaranga Abu-jurrjurrmurra Jesus*

<sup>7-8</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina rrawa gubu-bawuna aburr-bona, lika yi-gata aburr-bona gu-rrarnba gun-gata Galali (Galilee), rrapa wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata Galali aburr-guyinda Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-bamuna. Lika gu-gata wenga janguny gu-barrjekarra nula, aburr-bulapalawa aburr-galiyana nipa a-yinmiyana jama a-ji, lika gu-gata gu-rrawa wenga aburr-bona gurda: Judiya (Judea) wenga, Jirúchalam (Jerusalem) wenga, Yidumiya (Idumea) wenga, Jordan wenga rrawa gu-jirra gu-boya gu-gapa gu-rrarnba, rrapa gun-guna Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) wenga aburr-bona gurda aburr-ni. <sup>9</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina michiyang barra nawanawa mbi-nega nula, ngardawa aburr-bulapalawa wurra gama gorlk aburr-gatiya gala yapa burr-guya abu-marnja. <sup>10</sup> Ngardawa gipa mu-ngoyurra aburr-gurderda burr-jarlapuna aburr-jaranga, wurra mola gu-derdakurderda yerrcha burrbu-ngorrrkorndanga, burrbu-borlayerrnyjinga minypa barra aburr-bamba, aburr-bengga nula barra birripa abi-rrima lika gu-derda gu-boy burrwa. <sup>11</sup> Wurra aburr-werranga walkwalk abi-rrimarra rrapa abi-nana Jesus, lika aburr-menama gubi-rrana nula, lika aburr-gonyjinga, “Ny-jurda nginyipa Wangarr biy-yika Walkur.” <sup>12</sup> Wurra Jesus burr-guya a-wena burrwa walkwalk yerrcha gala barra abu-ngurrja aburr-boy nipa ana-nga.

### *Jesus Burr-menga 12 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 10:1-4; Luk 6:12-16)*

<sup>13</sup> Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-warrchinga a-jarl mu-mirk, rrapa aburr-gata jal a-ni burrrwa a-gonyjinga burrrwa, lika aburr-bona gurda nula. <sup>14</sup> Lika Jesus a-jerrjerrjiyana burrrwa 12 gu-galiya yerrcha barra burrrgurrma aburr-yigipa aburr-mujama, barra nipa wugupa aburr-rrigirga aburr-workiya rrapa minypa burrrjerra barra jan-guny gubu-ngurrja, <sup>15</sup> rrapa minypa ganyjarr burrr-wu, walkwalk abiyerrnya barra.

<sup>16</sup> Lika aburr-gata 12 gu-galiya yerrcha burrr-menga aburr-guna aburr-welangga: An-gata Jayman (Simon) wurra nipa Jesus an-geka an-nelangga a-garrana Birta (Peter); <sup>17</sup> rrapa abirri-gata Jeymch (James) rrapa an-nigipa worlapa niya Jon (John) nipa an-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, bitipa Jesus abirri-geka abirri-welangga bijirri-garrana Buwénajich (Boanerges), minypa ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga gu-jingarliya An-darrbaykarda; <sup>18</sup> rrapa mola aburr-gata Andru (Andrew), Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), Metiyu (Matthew), Domach (Thomas), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jerriyich (Thaddaeus), rrapa Jayman an-gata Geynan (Canaan) an-guyinda, <sup>19</sup> rrapa Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burrr-wuna Jesus.

*Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa (Metiyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10)*

<sup>20</sup> Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrawa. Barrrwa rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula rraka nipa rrapa aburr-yigipa jawina gala aburr-yinmiyarna aburr-ngekgarna rrapa balaja mbi-bangarna, wurra gun-nyagara. <sup>21</sup> Wurra Jesus mampa niya rrapa worlapa niya yerrcha gun-narda aburr-galiyana nula, lika aburr-bona gurda barra abu-ma. Aburr-yinanga, “Bamapama a-nirra.”

<sup>22</sup> Rrapa aburr-gata joborr marn gi aburr-gunega Jirúchalam wenga aburr-bona gurda, birripa aburr-yinanga, “An-guna nipa walkwalk a-rrimanga wana an-babalapa an-gata an-nelangga Biyíljabap (Beelzebub). Minyjiya. Nipiya an-gatiya a-wuna ganyjarr, an-guna ayerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda,” aburr-yinagata aburr-wena.\*

<sup>23</sup> Lika Jesus a-gonyjinga burrrwa, aburr-bona gurda nula, lika meyali gu-murna a-wena burrrwa a-ni. A-yinanga burrrwa, “A-lay, walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga gala a-yinmiya nipa wupa ngardapa a-yerrnyjiya. Ngika. <sup>24</sup> Minypa gun-gata gun-nga rrawa minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu, gu-werrapa gu-ji barra. <sup>25</sup> Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra. <sup>26</sup> Rrapa an-gata walkwalk Jeytan nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burrr-ganyja a-workiya, minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda

\* 3:22 Metiyu 9:34; 10:25

minypa nipa gala a-yinmiya mu-nguy a-ji; wurra gun-nyagara gu-ni barra. <sup>27</sup> Wurra jarra minypa gun-maywapa ranginy wana an-babalapa an-guyinda an-gugaliya gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa rrawa rrapa mun-ngumurda mu-ma nula, wurra minyja mu-ngoyurra a-bicha an-gata wana an-babalapa, gu-gatiya wenga lika mun-ngumurda mu-ma nula.

<sup>28</sup> “Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. Minyja an-gugaliya gun-nga gun-nerra gu-rrimanga rrapa gun-nga gun-jaranga gun-nerra a-weya rrapa an-nerra a-nenga Wangarr, gun-narda nipa Wangarr baywarra gu-nega barra nula. <sup>29</sup> Wurra an-gata ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya werra a-negiyana, ganapiya; Wangarr gala a-yinmiya a-gunggaja nula. Ngika. Wurra gu-jipa barra gu-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Jesus a-yinagata a-wena, ngardawa aburr-gata abu-yopuna aburr-ni, aburr-yinagata, “An-guna walkwalk a-rrimanga.”

*Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha*  
(Metiyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

<sup>31</sup> Lika Jesus mampa niya rrapa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda, gata aburr-jinyja yarlanga gu-bala. Lika wengga gubi-jerrmarra nula barra ana-bengga burrwa yarlanga. <sup>32</sup> Lika wurra gama gorlk gatiya aburr-ni aburr-gomarriyana nula Jesus, birripa aburr-yinanga nula, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha, birripa aburr-gata yarlanga aburr-jirra; jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”

<sup>33</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Jin-ngay, aburr-ngay aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa?” <sup>34</sup> Lika burrnana wurra gama gorlk aburr-ni aburr-gomarriyana nula, lika a-wena, “Jarra aburr-gunaga aburr-ngaypa mampa apa yerrcha rrapa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha! <sup>35</sup> Minyja bubu-borrwa: Aburr-nga aburr-gata jama aburr-jirra minypa Wangarr jal a-nirra, aburr-gurda wupa minypa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha rrapa lamurra apa yerrcha rrapa jin-ngaypa mampa apa.”

## 4

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*

(Metiyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

<sup>1</sup> Gun-nerranga gu-ni, lika Jesus a-wena burrwa a-ni gata gu-rrarnba, rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni gala aburr-ngardapa. Lika Jesus a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika a-rakaja mu-gochila, rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-ji aburr-ni gu-rrarnba.<sup>☆</sup> <sup>2</sup> Lika nipa meyali gu-murna a-wena burrwa a-ni, janguny gun-jaranga marn-gi burr-negarra a-ni.

Minypa gun-ngardapa gun-gata a-yinanga burrwa, <sup>3</sup> “Buburr-galiya apula. An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula burraya mbi-ma. <sup>4</sup> Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyu-ni,

mu-wulebana. <sup>5</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda gatiya gun-delipa jel gu-yurra, lika gu-gata wenga gugu mun-jarlala m-bena, ngardawa gala jel wana gu-jirrarna. <sup>6</sup> Wurra nuwurra waypa marnnga jina-bena, lika gugu mu-gorlapuna mun-gata mun-jarlala, ngardawa rrepara mu-jirra gala burr-guya wuparnana mu-ninya. <sup>7</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Lika mun-jarlala m-bena, wurra jin-gata bornangguna wana jinyu-ni jiny-bamuna, jiny-jorlkakaja nula, rraka mun-gata nipa an-gugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna. <sup>8</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola jel gu-guyinda. Lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, balaja mu-rrimarra. Minypa mun-nerranga marr mun-delipa mu-rrimarra, mun-nerranga marr mun-jaranga, mun-nerranga mun-bulapalawa.

<sup>9</sup> “Gun-narda janguny, wurra ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.”

*Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana*  
(Metiyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

<sup>10</sup> Lika nuwurra waypa nipa Jesus ngardapa a-ni, rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika birripa abu-wengganana gun-gata meyali gun-guyinda an-nga nula. <sup>11</sup> Lika nipa a-yinagata burrwa, “Ana-goyburrrpa, nipa Wangarr nyirr-menga barra meyali nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum; wurra aburr-gata aburr-werranga, birripa aburr-galiyarra aburr-workiya gun-maywapa ranginy wupa.

<sup>12</sup> ‘Wurra gubi-nacha aburr-workiya,

wurra gala aburr-yinmiya gubu-malawa,

rrapa aburr-galiyarra aburr-workiya,

wurra gala aburr-yinmiya marn-gi aburr-ni

rraka aburr-garlma, aburr-ngukurdanyjiya,

rrapa minypa ngaypa baywarra ngu-nega burrrwa gun-nerra

gubi-rrimarra.’”<sup>✠</sup>

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata Angugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*

(Metiyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

<sup>13</sup> Lika Jesus a-yinagata burrrwa, “Wurra gun-gata gun-maywapa ranginy geke ngu-wena ana-gorrburrrwa, gala nyibu-borrrwa meyali, ya? Wurra lika meyali gun-nerranga ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya barra marn-gi nyiburrr-ni? <sup>14</sup> Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrrwa, gun-narda ngika mipila mu-jirra rrapa gatni (garden). Wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinmiya aburr-workiya aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny. <sup>15</sup> Minypa aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yer-cha, birripa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-jarlakarr, jel gun-gata gun-derta gun-gorla. Minypa gun-nga aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, warrika



walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga ana-yurtchingapa burrgaypurda janguny gun-gata Wangarr burr-wuna. <sup>16</sup> Rrapa aburrwerranga gu-galiya yerrcha birriipa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda. Minypa gun-ga aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, birriipa marr aburr-balcharra rrapa aburr-worlworlcharra, <sup>17</sup> wurra gala burr-guya gububorrwa rraka aburr-jinyja. Wurra aburr-bamburda gun-baykarda ngika, lika gun-derta gubu-barripurda, minypa aburr-werranga aburrnyala mari gubu-garraja burrwa ngardawa gun-gata janguny aburr-guna marr aburr-balcharra. Lika gu-gata wenga birriipa aburr-guna aburr-jeknga aburr-bamburda, ngardawa gala burr-guya gububorrwa Wangarr gun-nika janguny. <sup>18</sup> Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha birriipa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda. Minypa aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, <sup>19</sup> wurra aburr-bamburda, gun-jaranga gububorrwuja aburrworkiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Jal aburr-nirra rrupiya rrapa gerra rrapa gun-nerranga gun-ga burr-guya jal aburr-nirra, lika gun-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra burrwa aburr-gata gu-galiya yerrcha; jimarn jarra birriipa jama aburr-jirrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara. <sup>20</sup> Wurra aburr-werranga gu-galiya yerrcha birriipa minypa gun-gata ngu-wena mipila mu-jirra m-bungguna gumolamola gu-jel. Minypa aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny, lika burr-guya gububorrwuja nula, lika jama aburr-jirra nipa nyanma — an-nerranga minypa gun-delipa, rrapa an-nerranga minypa marr wana, rrapa an-nerranga minypa wana gun-bapala.”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Lam (Lamp)*  
(Luk 8:16-18)

<sup>21</sup> Jesus a-yinagata burrwa, “Minypa ngarriipa arr-birtarrmiya arrworkiya minypa lam (lamp), wurra gala arr-yinmiya ay-yilkaka wupa ana-duram ana-guyinda o wupa mu-garrung. Ngika. Wurra aywenyanga arr-workiya barra arr-naya arr-ni. <sup>22</sup> Minyja gun-ga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, nipa barra nuwurra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-ga gun-jaranga yongun gu-yurra, birriipa aburr-jaranga barra marn-gi aburr-ni gun-gata. <sup>23</sup> Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena.”

<sup>24</sup> Lika a-yinagata burrwa, “Minyja gun-gata nyiburr-galiyana apula barra burr-guya nyibu-borrwa. Minypa nginyipa ny-yinmiya nyborrrwa ny-yorkiya, gu-gata ngacha minypa guna-jeka barra nggula, wurpa lika wana gun-bapala. <sup>25</sup> Minyja ana-ga an-gata gu-rrimanga nula janguny, burraya Wangarr wana gun-bapala a-wu barra. Wurra an-gata gala janguny gu-rrima nula, burraya Wangarr ana-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-delipa gun-gata jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.” <sup>26</sup>

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jarlala M-beya Lika Wana Munirra*

<sup>26</sup> Jesus a-yinagata, “Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa gun-maywapa mipila mu-jirra an-gugaliya mu-mulpurda, a-lamajinga

✧ 4:21 Metiyu 5:15; Luk 11:33 ✧ 4:22 Metiyu 10:26; Luk 12:2 ✧ 4:24 Metiyu 7:2; Luk 6:38 ✧ 4:25 Metiyu 13:12; 25:29; Luk 19:26

a-workiya balaja nula. Minypa mu-yerrnyjinga a-boya, <sup>27</sup> rrapa nuwurra waypa gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika mun-jarlala m-beya mu-workiya, lika wana mu-nirra rrapa nipa an-gata an-gugaliya gala marn-gi mu-yinmiya m-bamburda. <sup>28</sup> Wurra minypa nipa wupa m-beya mu-workiya gu-jel wenga, mu-ngoyurra mun-jarlala rrapa jurdach lika mun-burrolga mu-rrimanga. <sup>29</sup> Lika mun-burrall wana mu-nirra, lika mu-molamiya, warrika gugu an-gugaliya mu-mangga a-workiya ngardawa gipa mu-molamiyana.”<sup>✠</sup>

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)*

*(Metiyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)*

<sup>30</sup> Jesus a-yinagata, “Gun-gata Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa nguburr-yinmiya barra ngubu-ngurrja gun-maywapa ranginy? Wurra minypa gun-guna: <sup>31</sup> Minypa mun-gata mipila mu-jirra gun-jong machart (mustard) mun-delipa gurdiya rrawa; mun-nerranga marr mu-yinaga mun-delipa. <sup>32</sup> Wurra minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya rrapa a-lamajinga mun-gata mipila mu-jirra machart, nuwurra mun-jarlala m-beya m-bamburda, lika wana mu-nirra, lika nipa wana mun-babalapa; mun-nerranga marr mu-yinaga. Wurra minypa nipa gun-jong machart mernda mu-jirra wana mun-bapala, aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-boya gurda aburr-workiya, lika gubu-gapulawuja aburr-workiya ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda.”

<sup>33</sup> Rrapa barrwa gun-jaranga gun-maywapa ranginy Jesus a-wena burrwa a-ni gu-yinmiyapa barra aburr-galiya aburr-ni. <sup>34</sup> Wurra gala a-yinmiyarna yarlanga gu-nengarna burrwa a-workiyarna. Ngika. Wurra gun-maywapa ranginy a-wena burrwa a-workiyana. Wurra minypa jurdach nipa rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-ni, lika nipa yarlanga gu-negarra burrwa.

*Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa*

*(Metiyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

<sup>35</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra balngga gu-ni, Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, nguburr-boy, nguburr-jurrwa gu-gapa gu-rrarnba.” <sup>36</sup> Lika aburr-yigipa jawina burrbu-bawuna wurra gama gorlk gata, lika aburr-warrchinga mu-michiyang wupa mu-ngoyurra Jesus a-warrchinga. Lika abu-ganyja aburr-bona wugupa, rrapa mun-nerranga michiyang gatiya wugupa.

<sup>37</sup> Gu-gata wenga barlmarrk gu-bena wana, rrapa bartpa gu-garlmunapa gu-barrngumurra wupa mu-michiyang, lika gu-ngana gu-mayana gu-bamuna. <sup>38</sup> Wurra nipa Jesus gapa jurdach ana-yu ana-bona mu-michiyang m-barra, bila (pillow) gu-rrenyjinga a-yu ana-bama. Lika aburr-yigipa jawina abu-jortkarra aburr-ni, aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, gala ny-jurkuja ngayburrrpa nguburr-guyba barra, ya?”

<sup>39</sup> Lika Jesus a-garlmuna, gu-jobujobuna barlmarrk, rrapa bartpa a-wena nula, “Gurrmiya!” Lika gun-gata gu-ngochingapa warrrpam. <sup>40</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “An-ga nula

nyiburr-gurkujarra? Wurra gala burdak marr nyiburr-balcharrarna, ya?"

<sup>41</sup> Wurra birripa burr-guya gochila aburr-barrjinga. Lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni, "A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja barlmarrk rrapa bartpa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!"

## 5

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Walkwalk An-jaranga Arrimarra*

(Metiyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

<sup>1</sup> Lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena rrawa gugapa gu-rrarnba gun-nelangga Geracha (Gerasa). <sup>2</sup> Lika gatiya waypa mu-michiyang wenga Jesus a-gortkurrchinga gu-rrarnba, anngardapa an-gugaliya a-bena nula, gata wupa wenga ana-bena gu-gurrema gu-ngarnama gatiya abu-gurrmunga aburr-workiya an-gugaliya a-juwiya a-workiya. Nipa an-gata an-gugaliya walkwalk arrimarra, <sup>3</sup> lika nipa gata a-ni a-workiyana gu-gurrema gu-ngarnama, rrapa an-gubandawiya jirn (chain) abu-bichingarna, wurra ngika. <sup>4</sup> Minyjiya. Gipa mu-ngoyurra wurra jurdach abu-bichinga aburr-workiyana an-gubandawiya jirn, wurra nipa arrumurra a-workiyana an-gata an-gubandawiya, rrapa gala ana-nga a-yinmiyarna burda anengarna nipa an-gata. Ngika. <sup>5</sup> Wurra jarra ana-munya rrapa jigurdarra a-rrigirrgarra a-workiyana gata wuparnana gu-ngarnama gatiya morrpiny yerrcha burrbu-gurrmunga aburr-workiya; rrapa gubulgapulga a-rrigirrgarra a-workiyana, a-gonyjinga a-workiyana rrapa a-gorndiyana a-workiyana gu-jandarra.

<sup>6</sup> Lika nipa gu-gata a-nana Jesus balay wenga, lika ana-yurtchinga ana-ni, lika ana-menama gu-rrana nula Jesus. <sup>7-8</sup> Lika Jesus ana-nyala a-wena nula, "Ny-jurda walkwalk nyina-bengga. Gu-garda wenga bawa an-gata an-gugaliya."

Lika nipa walkwalk a-gonyjinga burr-guya, "Jesus, ny-jurda Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika an-gata wana an-babalapa, nginyipa an-nga nula nyina-bona apula? Wurra nipa an-gata ngardawa aninyarra, gala barra nguna-bu."

<sup>9</sup> Lika Jesus a-wena nula, "Ny-yinga ny-yelangga?"

Nipa a-yinagata, "Ngaypa ngu-welangga ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya 'An-murra', ngardawa ngayburra nyiburr-jaranga."

<sup>10</sup> Barrwa rrapa walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus gala barra burr-jerrma gun-birripa rrawa.

<sup>11</sup> Rrapa bigibigi jin-gata jin-bulapalawa m-banga jiny-boya gun-gata balay ngika gu-bulgapulga. <sup>12</sup> Lika aburr-gata walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus, aburr-yinagata, "A-lay, nyirr-jerrma achila jin-gata jin-murra bigibigi barra yi-gata nyiburr-yurtcha achila."

<sup>13</sup> Lika Jesus gu-yagurrmurra burrwa, lika walkwalk yerrcha aburr-bena gurda, abu-bawuna an-gugaliya, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jin-bulapalawa jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi 2, 000 jin-murra gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

<sup>14</sup> Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata bigibigi jin-guyinda, birripa aburr-yurtchinga, gun-gata janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gu-murna rrawa gun-gata rrapa minypa gu-werrapa gu-werrapa gu-jirra gu-boya burr-guta. Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda barra gubi-na an-nga nula. <sup>15</sup> Lika aburr-bena nula Jesus, lika abi-nana an-gata an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-rrimarra nipa mirikal a-barrngumurra rrapa gatiya a-ni an-mola. Lika birripa aburr-gurkuja. <sup>16</sup> Rrapa aburr-werranga gipa mu-ngoyurra gubi-nana, birripa lika gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-molamiyana rrapa jiny-yinmiyana bigibigi jiny-juybuna.

<sup>17</sup> Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, aburr-ngiwija nula Jesus gun-birripa rrawa gun-gata wana gun-bapala nipa barra gu-bawa a-boy.

<sup>18</sup> Lika gu-gata wenga Jesus a-warrchinga mu-michiyang, lika an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra nipa a-ngiwija nula Jesus minyja wugupa abirri-boy. <sup>19</sup> Wurra Jesus gala gu-yagurrmungarna nula. Wurra a-yinanga nula, “Nginyipa ny-boy barra rrawa, rrapa minypa aburr-nginyipa aburr-borrmunga ny-yengga barra burrwa a-yinmiyana Wangarr jama a-ji nggula minypa nipa a-worijinga nggula.”

<sup>20</sup> Ganapiya. Lika nipa an-gata an-gugaliya a-bona gun-gata rrawa gu-ji gu-bona arr-gulirrwirrk a-rrimurna, minypa 10, minypa a-wena burrwa a-bona Jesus a-yinmiyana a-gunggajinga nula. Lika gun-nardiya wurra gama gorlk burr-guya gubu-borrrurra aburr-ni.

*Jesus Wanngu Bijirrinyu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorppuna Jiny-yu*

*(Metiyu 9:18-26; Luk 8:40-56)*

<sup>21</sup> Lika gatiya waypa Jesus ana-jekarra, a-bena gu-guna gu-rrenyjiya, lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda, aburr-bena nula gatiya gu-rrarnba. <sup>22</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata jaga a-ganana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa ana-bona, nipiya an-nelangga Jayrach (Jairus). Lika gatiya waypa a-nana Jesus, lika a-bungguna nipa ana-rrepara rrapa minypa bukula a-jirra gu-jel a-yunya. <sup>23</sup> Lika a-ngiwija nula Jesus, “A-lay, jin-ngaypa delipa gu-derda wana jiny-yorppurda, yigurrepa jiny-juwa barra. Marliya, japurra ngapa ny-jirra. Guwa, arr-boy barra n-dima, barra nipa jiny-molamiya rrapa jin-digirrga.”

<sup>24</sup> Lika Jesus a-garlmuna nula, rrapa wurra gama gorlk aburr-jaranga gatiya wugupa aburr-bamuna, wurra minypa abu-marnjinga.

<sup>25</sup> Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorppuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12.

<sup>26</sup> Minypa jiny-bona, an-buburda jin-dimarra an-jaranga rrapa rrupiya mu-wulebana achila. Wurra jimarna jiny-molamiyana, wurra jarra burr-guya jiny-yorppuna jiny-yorkiyana.

<sup>27</sup> Lika jiny-jaliyana nula Jesus, lika jina-bona, wurra gama gorlk burr-ngorrrkorndanga jina-bamuna, nipa ana-jonama jiny-bena, lika

mirikal mu-rrimarra nula. <sup>28</sup> Ngardawa nipa jin-ngurrnga jiny-yena, “Minyja ngaypa ngu-rrima nula mirikal barra ngaypa ng-gaypa barlmarrk, lika ngu-molamiya.”

<sup>29</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya nipa mu-rrimarrapa, warrika jinyu-derichinga mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji jiny-yorkiyana. Lika wuparnana jiny-jaliyana jiny-molamiyana.

<sup>30</sup> Lika Jesus a-galiyana barlmarrk gu-bona nula, lika a-ngukurdanyjiyana gata gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyja. Lika a-yinanga burrwa, “Ana-nga mun-ngaypa mirikal mu-rrimarra?”

<sup>31</sup> Wurra aburr-yigipa jawina aburr-yinanga, “Wurra gala burr-na wurra gama gorlk bubu-marnjinga, ya? Wurra an-nga nula ny-yena ana-nga mu-rrimarra nggula?” <sup>32</sup> Wurra burdak lika burr-nana a-gomariyana a-yu ngardawa ana-nga an-gata mu-rrimarra nula.

<sup>33</sup> Wurra jin-gata gama ngardawa nipa marn-gi mu-rrimarra nula mun-gata mirikal rrapa minypa jiny-molamiyana, lika jina-bona nula Jesus, wurpa lika jiny-jurkuja jinyu-ni rrapa jiny-yurrwurrjinga. Lika ji-menama gu-rrana nula rrapa jiny-nyurrjiyana nula nipa jiny-yinmiyana. <sup>34</sup> Lika nipa Jesus a-wena achila, “A-jay, walkur, ngardawa nginyipa marr ny-balcha apula lika nginyipa ny-molamiyana. Wurra gala barra ny-jurkuja. Wurra nginyipa ny-molamola gugu boy. Gun-narda gala ny-yinmiya barrwa ny-yorrpa.”

<sup>35</sup> Wurra gun-gatiya waypa Jesus a-wena achila a-ni, aburr-werranga aburr-bona gurda gu-gata wenga Jayrach gun-nika rrawa, an-gata jaga a-ganana a-workiyana bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya. Lika aburr-yinanga nula Jayrach, “Jin-nginyipa delipa gipa gugu jiny-juwuna; gala ny-yinmiya barrwa ny-yenggana an-guna bunggawa.”

<sup>36</sup> Jesus a-galiyana birriipa aburr-wena nula Jayrach, wurra gala marr a-balcharna burrwa. Wurra a-wena nula Jayrach, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra marr ny-balcha barra apula.” <sup>37</sup> Lika burr-jerrmarra wurra gama gorlk aburr-bona rrawa. Wurra nipa burr-ganyja Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon an-gata Jeymch an-nika worlapa niya, aburr-gurdiya wupa; <sup>38</sup> lika Jayrach wugupa aburr-bona gun-gata gun-nigipa rrawa.

Gata waypa aburr-bena, Jesus burr-nana gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-bamuna rrapa burr-guya aburr-rruwujana aburr-ni. <sup>39</sup> Lika nipa a-barrngumurra wupa gu-bala. Lika a-yinanga burrwa, “An-nga nula gu-ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-bamuna rrapa nyiburr-rruwuja? Jin-guna delipa gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.” <sup>40</sup> Wurra birriipa aburr-garlmunapa aburr-gurdachinga nula, rrapa nipa burr-jerrmarra yarlanga.

Wurra nipa burr-menga mampa acha rrapa nyanyapa acha rrapa aburr-yigipa Jesus burr-yika jawina abirri-jirrapa an-ngardapa, lika aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama nipa delipa jiny-juwuna, jiny-yunya gatiya. <sup>41</sup> Lika nipa jin-dimarra mernda jiny-jirra, lika a-wena achila, minypa gun-birriipa wengga a-yinanga, “Dalita gumay,” minypa ngayburrrpa gu-jingarliya nguburr-weya, “A-jay, delipa, ngaypa ngu-weya nggula garlma!” <sup>42</sup> Warrika jin-gata delipa jiny-jarlmuna, lika jin-digirrgarra, ngardawa gipa mu-ngoyurra wana jinyu-ni minypa jemberr 12 achila. Lika aburr-gata gochila aburr-barrjinga. <sup>43</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena burrwa gun-gata nipa jin-dimarra birriipa

barra yongun gubi-nega barra. Lika a-wena burrwa barra balaja jibu-wu.

## 6

*Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth) Aburr-nirra Ngoyurra  
Aburr-yerryerrmiyana Nula Jesus  
(Metiyu 13:53-58; Luk 4:16-30)*

<sup>1</sup> Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-jekarra a-bona gu-yigipa gu-rrawa, rrapa aburr-yigipa jawina wugupa. <sup>2</sup> Lika gun-gatiya Jarradi (Saturday) gu-ni, a-bona, a-barrngumurra gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya marn-gi burr-negarra a-ni janguny wurra gama gorlk, minypa aburr-gata aburr-galiyana nula birriipa gochila aburr-barrjinga.

Lika aburr-wengganachichiyana aburr-bona, “An-guna yina gaya wenga gu-menga janguny?” birriipa aburr-yinagata, “Gun-guna gun-nga janguny? Nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya gun-nga gun-gata ganyjarr?” <sup>3</sup> Wurra jarra ngayburra marn-gi nula nipa gapunda (carpenter). Minyja nipa mampa niya Meri (Mary), rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-gata Jeymch (James) rrapa Jochap (Joseph) rrapa Jurrach (Judas) rrapa Jayman (Simon), ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa aburr-yigipa jelapa niya yerrcha aburr-guniya.” Birriipa wurra gama gorlk aburr-yinagata aburr-wena rrapa gala marr aburr-balcharrarna nula Jesus gun-gata janguny nipa gurrimarra Wangarr gun-nika.

<sup>4</sup> Lika Jesus a-yinagata burrwa, “Ana-nga an-gugaliya an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa wurra gama gorlk marr abirriny-balcharra nula abirriny-yorkiya, wurra aburr-yigipa aburr-borrmunga gata gu-yigipa gu-rrawa ngika.”<sup>\*</sup> <sup>5</sup> Ganapiya, wurra Jesus gala a-yinmiyarna burr-barlmarrk jama a-jirrarna gun-gata, wurra jarra aburr-gurderda bin-dimarra rrapa wannu burr-negarra aburr-jaranga ngika. <sup>6</sup> Wurra nipa gochila a-barrjinga burrwa aburr-gata ngardawa gala marr aburr-balcharrarna nula.

*Jesus Burr-jerrmarra Aburr-yigipa 12 Gu-galiya Yerrcha  
(Metiyu 10:5-15; Luk 9:1-6)*

Lika Jesus a-bona, rrawa gu-ji gu-bona janguny marn-gi burr-negarra a-bona wurra gama gorlk. <sup>7</sup> Lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika aburr-mulpiyana nula aburr-bamuna. Lika a-wena burrwa barra burr-jerrma aburr-bulawa, minypa abirri-jirrapa aburr-maya barra wugupa abirri-boy abirri-ji. Rrapa nipa burr-wuna ganyjarr barra walkwalk abi-yernnya burrwa aburr-boy. <sup>8</sup> Lika gu-jarlapuna a-wena burrwa gala barra gubu-ga gorlk, rrapa gala barra burlupurr aburr-birringgiya, rrapa gala barra mbi-ga balaja rrapa rrupiya. <sup>9</sup> Wurra jarra aburr-barrnguma barra rrepara aburr-jirra, rrapa mun-nga mirikal mun-ngardapa wupa aburr-barrnguma barra. <sup>10</sup> A-yinagata a-wena burrwa, “Minyja nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga burrwa gu-gata gu-rrawa, minyja ana-nga a-gonyja ana-gorrburra, lika gu-yigipa gu-rrawa barra nyiburr-ni, nuwurra nyibubawa gun-gata gu-murna rrawa. <sup>11</sup> Wurra minyja yina gun-gaya

<sup>\*</sup> 6:4 Jon 4:44

rrawa gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-galiya ana-gorrburrwa janguny, lika bubu-bawa gun-gata rrawa, rrapa gatiya rrawa gu-gera buburr-wepiya rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. Barra gu-galiya yerrcha aburr-gata nyirrbina rrapa aburr-borrwiya minypa birriipa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana gun-gata birriipa gala aburr-galiyarna ana-gorrburrwa.”<sup>☆ ☆</sup>

<sup>12</sup> Ganapiya, lika Jesus burr-yika jawina aburr-bona, wurra gama gorlk aburr-wena burrwa gun-nerra barra gubu-bawa rrapa aburr-ngurkurdanyjiya nula Wangarr. <sup>13</sup> Rrapa Jesus burr-yika abiyerrnyjinga burrwa an-jaranga walkwalk, rrapa aburr-gurderda burrbu-ngimarra mun-girra alip (olive) mu-guyinda rrapa minypa wannu burrbi-negarra.<sup>☆</sup>

*Jon A-juwuna An-gata Bama Burr-gurragaja A-workiyana  
(Metiyu 14:1-12; Luk 9:7-9)*

<sup>14</sup> Lika gun-gatiya rrawa Galali (Galilee) nipa an-gata bunggawa an-nelangga Ayrat (Herod), nipa a-galiyana nula a-workiyana Jesus, minypa janguny gu-barrjekarra nula. Minypa aburr-werranga gu-galiya yerrcha abu-ngurrjinga Jesus, aburr-yinanga, “An-guna angugaliya nipiya an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, a-juwuna, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu. Gurgurdiya ngacha minypa nipa an-guna burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya.”

<sup>15</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “An-guna waygaji Yiláyja (Elijah).”

Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “An-guna Wangarr an-nika an-mujaruk minypa aburr-werranga aburr-gata wola gun-guwarr gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Wurra Ayrat a-galiyana janguny gu-barrjekarra nula Jesus, nipa a-yinanga, “An-narda Jon ngaypa ngu-jaygorndanga, barrwa rrapa amolamiyana, ngarla!”

<sup>17</sup> A-yinagata nipa Ayrat a-wena, ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, Jon abi-rrimarra, abu-bichinga, abu-jolartchinga wupa, ngardawa jin-gata nyanma Yirórriyach (Herodias), Bilip jin-nika jin-gumarrbipa niya nipa Ayrat jiny-menga, worlapa niya a-gaypuna. <sup>18</sup> Ngardawa minypa Jon a-yinanga a-wena nula a-workiyana Ayrat, “Gun-narda gala gun-mola nginyipa n-dimanga jin-guna worlapa nggu jin-nika jin-gumarrbipa niya,”<sup>☆</sup> <sup>19</sup> gu-gurdiya nula nipa jin-gata Yirórriyach jiny-jarlmuna, jiny-bachirramiyana nula Jon, jimarna a-burdarna. <sup>20</sup> Wurra Ayrat nipa jarra jaga a-ganana nula Jon ngardawa a-gurkuja nula, minypa gu-borrwurra nula nipa jechinuwa a-ni a-workiyana Wangarr an-nika jawina. Ngardawa wolawola Ayrat jal a-ni a-galiyana nula a-workiyana Jon, wuriya gu-gata wenga jurdach a-limurrrorriyana a-ni a-workiyana.

<sup>21</sup> Aburr-bamuna, lika gu-gata wenga Ayrat a-buna Jon minypa gu-guna ngacha: Minypa Ayrat gatiya janara gu-ji nula, minypa nipa gu-borrwurra gu-yinmiyapa jemberr gu-ni nula, lika a-gonyjinga burrwa

☆ **6:11** Luk 10:4-11 ☆ **6:11** Jama Aburr-ji 13:51 ☆ **6:13** Jeymch 5:14 ☆ **6:15** Metiyu 16:14; Mark 8:28; Luk 9:19 ☆ **6:18** Luk 3:19-20

aburr-yigipa jawina gata gu-yigipa gu-rrawa rrapa aburr-yigipa aburr-gata minypa an-dakal abu-ganyja aburr-workiyana, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-welangga wana gun-gata Galali aburr-guyinda. Lika birripa gu-ngardapa aburr-negiyana rrapa minypa balaja mbi-barra aburr-ni rrapa aburr-worlworlcha aburr-ni. <sup>22</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Yirórriyach jin-nika jin-jawapa jina-bona, jiny-yalagiyana burrwa, nipa Ayrat rrapa aburr-gata wugupa nula birripa aburr-marrkapchinga achila.

Lika Ayrat a-yinanga achila, “A-jay, wengga apula nginyipa gun-ga jal nyi-nirra barra ngaypa ngiy-wu.” <sup>23</sup> A-yinagata a-wena achila burr-guya, “Minyja ngaypa gochila ngiy-rrana gun-nga nginyipa ny-yengga apula barra ngaypa ngiy-wu. Minyja gun-guna rrawa ngaypa bunggawa ngu-nirra ngaypa ngu-ngorrkornda, ngiy-wu, minyja gun-nga ngaypa ngiy-wu.”

<sup>24</sup> Lika jin-gata gama jiny-bona, lika jiny-yena achila mampa acha. “Ngaypa an-nga nula ngu-wengga barra?”

Wurra mampa acha jiny-yinanga, “Minyja bama a-jirra Jon an-gata bama burr-gurragaja a-workiyana.”

<sup>25</sup> Lika jechinuwa jiny-yurtchinga jin-gata jin-ngamangama, lika jiny-yena nula bunggawa, jiny-yinanga, “Ngaypa jal ngu-nirra nggula gun-narda geke barra bama a-jirra nguna-wu an-ngartpelambila japalana ana-guyinda nipa Jon an-gata wolawola bama burr-gurragaja a-workiyana.”

<sup>26</sup> Lika an-gata bunggawa burr-guya wargugu a-ni, ngardawa aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-galiyana nula nipa burr-guya a-wena, rrapa gala a-yinmiyarna gu-rrumungarna gun-gata nipa gochila jin-dana. <sup>27</sup> Wurra gun-gata warrika lika a-jerrmarra an-nigipa an-mujama barra a-ma an-gata bama a-jirra Jon. Nipa an-mujama a-bona, a-barrngumurra wupa gata nipa Jon a-ninya, lika a-jaygorndanga, <sup>28</sup> bama a-jirra a-menga, lika ana-ganyja an-ngartpelambila japalana ana-guyinda, lika jiny-yuna jin-gata jin-ngamangama. Lika nipa ana-ganyja, jin-nigipa mampa acha jiny-yuna. <sup>29</sup> Wurra aburr-gata Jon burr-yika jawina aburr-galiyana nula birripa aburr-gata aburr-yinmiyana nula, lika aburr-bona gurda, abu-menga, abu-ganyja, abu-gurrmurra gata wuparnana gu-gurrema gu-ngarnama. Gu-gurda ngacha minypa Jon a-juwuna, rrapa gurda nula nuwurra waypa janguny gu-barrjekarra nula Jesus, Ayrat nipa gu-borrrwurra jimarna bama a-yinanga nipa Jon a-molamiyana. Ngardawa nipa Ayrat gala marn-gi nula Jesus.

*Jesus Balaja Burr-wuna 5, 000 Gu-galiya Yerrcha  
(Metiyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Jon 6:1-14)*

<sup>30</sup> Nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina aburr-jekarra gurda nula, lika aburr-wena nula birripa aburr-yinmiyana burr-barlmark jama aburr-ji rrapa minypa janguny gubu-ngurrjinga aburr-bona. <sup>31</sup> Wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bona gurda aburr-ji, wurra Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gala marnnga jiny-jirrarna burrwa rraaka balaja mbi-bangarna. Lika nipa a-yinanga burrwa, “Guwa, nguburr-boy gu-werrapa barra ngardapa nguburr-ni rrapa ana-goyburra nyiburr-ngeka.” <sup>32</sup> Lika mu-michiyang aburr-warrchinga



birripa wupa barra aburr-boy, ngardapa aburr-ni. <sup>33</sup> Wurra aburr-jaranga wurra gama gorlk burrbi-nana birripa aburr-bona, wurra jarra burrbu-malawurra, lika gubu-bawuna rrawa, aburr-bona, gu-rrepara aburr-gomarriyana aburr-bamuna, aburr-bena birri-gugu, lika nuwurra jurdach Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bena.

<sup>34</sup> Gun-gatiya Jesus a-bena, lika burr-nana wurra gama gorlk, lika a-worijinga burrwa a-ni ngardawa burr-nana birripa minypa jin-maywapa jip (sheep) jin-guyinda jin-gata gala ana-nga jaga a-gana achila a-workiya. Lika gu-gata wenga janguny marn-gi burr-negarra a-ni.<sup>☆</sup>

<sup>35</sup> Lika balngga gu-ni, lika Jesus burr-yika jawina aburr-garlmuna, aburr-wena nula. Aburr-yinanga, “A-lay, gun-guna yi-rrana gu-ni gugu, ngardawa gun-guna gu-werrapa nguburr-nirra, ngardawa aburr-guna gun-birripa rrawa balay. <sup>36</sup> Wurra yama nginyipa burr-jerrma barra aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya balaja mbi-ma barra mbi-bay?”

<sup>37</sup> “Ngika. Wurra jarra ana-goyburrrpa nyirrbu-wu barra mbi-bay,” Jesus a-yinagata a-wena.

Birripa aburr-yinagata, “A-lay, rrupiya wana mun-gata minypa angugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya ran-gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, mu-gurda ngacha ngayburrrpa gala nyibi-rrima rraka nyibu-ga, rakaraka nyibuma burrwa aburr-guna aburr-jaranga.”

<sup>38</sup> Lika Jesus burr-wengganana, “Wurra mu-yinmiyapa rakaraka mun-guyinda nyibi-rrimanga? Buburr-boy, bubina.”

Lika aburr-bona, mbi-nana, lika aburr-jekarra gurda, aburr-wena nula, “Minyja rakaraka mun-delipa mun-guyinda arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, rrapa abirri-jirrapa wupa an-delipa jichicha.”

<sup>39</sup> Jesus lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina barra wurra gama gorlk aburr-ngorrrorndiya aburr-boy, gata aburr-raka, mu-molamola mu-gorrrungunya aburr-ni. <sup>40</sup> Lika wurra gama gorlk gunbama gubu-rrumurra aburr-ni, minypa 100 aburr-ni, rrapa minypa aburr-werranga 50 aburr-ni, rrapa aburr-werranga 50 aburr-ni, rrapa aburr-werranga 100 aburr-ni, gu-gurda ngacha. <sup>41</sup> Lika Jesus mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra rakaraka, lika burr-wuna aburryigipa jawina barra burrbu-wu aburr-boy wurra gama gorlk, minypa burr-jichicha burr-guta burrbu-wuna aburr-bona. <sup>42</sup> Lika aburrbulapalawa aburr-gata wurra gama gorlk mbi-barra balaja, rrapa jichicha abu-barra, lika aburr-durtchinga. <sup>43</sup> Rrapa mun-nerranga mbi-bawuna rakaraka rrapa jichicha Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

<sup>44</sup> Gun-nardiya minypa janguny aburr-gata rakaraka mbi-barra aburr-ni wurra gama gorlk, wurpa lika mu-wurra yerrcha wupa 5,000.

*Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna  
(Metiyu 14:22-33; Jon 6:15-21)*

☆ 6:34 Numbers 27:17; 1 Kings 22:17; 2 Chronicles 18:16; Ezekiel 34:5; Zechariah 10:2; Metiyu 9:36

<sup>45</sup> Gu-gatiya wenga Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, birripa mu-michiyang aburr-gortkurrchinga, mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida), minypa nipa burdak Jesus burr-jerrmarra a-ni wurra gama gorlk rrawa. <sup>46</sup> Burr-jerrmarra a-bona, ganapiya, lika nipa gu-bulgapulga gu-guyinda a-bona, rrapa minypa Nyanyapa arrku a-wengganana a-ni.

<sup>47</sup> Lika ana-munya gu-ni gu-bamuna, Jesus burr-yika jawina gochilawa aburr-bamuna mu-michiyang, wurra Jesus gatiya ngardapa a-ni jorrrnyjurra. <sup>48</sup> Lika nipa burr-nana barlmarrk mirrka derta burr-negarra gu-ni, minypa birripa aburr-garlajinga gun-nyagara, wurra barlmarrk wana gu-bena burrwa. Lika gu-gata wenga ngana gunangarlcha, lika Jesus a-bena burrwa gu-bugula gu-jonama ana-jarl ana-bamuna. Nipa jimarna barra burr-beyba ay-bamba, <sup>49</sup> wurra birripa abi-nana gu-bugula waykin ana-bamuna, jimarna bama aburr-yinanga walkwalk. Aburr-gonyjinga, “Waw!” <sup>50</sup> Ngardawa aburr-bulawa abinana rrapa aburr-gurkuja.

Wurra warrika waya nipa Jesus ana-wena burrwa. “Nyiburr-molamola buburr-ni. Ngaypa, ngarla! Ganapa buburr-gurkuja.” <sup>51</sup> Lika nipa mu-michiyang a-warrchinga burrwa, lika barlmarrk gu-ngochinga. Wurra aburr-yigipa jawina burr-guya gochila aburr-barrjinga, <sup>52</sup> ngardawa birripa gala gubu-borrrwujarna nula burr-barlmarrk jama a-ji gun-gata nipa rakaraka burr-wuna aburr-bulapalawa; gala meyalí gubi-nacharna.

*Aburr-gurderdaturderda Rrawa Gunécharat (Gennesaret) Aburr-nirra Jesus Wanngu Burr-negarra*  
(Metiyu 14:34-36)

<sup>53</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga birripa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba rrawa gun-gata gun-nelangga Ganécharat (Gennesaret). Lika gatiya mbi-bandawurra, <sup>54</sup> mbi-bawuna michiyang, warrika wurra gama gorlk abi-nana, abu-malawurra Jesus. <sup>55</sup> Lika aburr-yurtchinga, gun-gata rrawa gu-ji gu-bona gu-derdaturderda yerrcha burrbu-menga, garrung mu-guyinda burrbu-ganyja gurda nula yina gaya birripa aburr-galiyana nipa yina an-gaya. <sup>56</sup> Rrapa Jesus ay-yinda a-bona rrawa gu-jirra gu-boya, birripa wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula gu-derda aburr-yorrrpuna. Lika gatiya burrbu-barnjinga gun-gatiya rrawa burr-yika gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, lika aburr-ngiwija nula Jesus barra birripa aburr-gurderdaturderda mbi-rrima murna mu-jirra mun-nigipa mirikal minypa ganyjarr abu-gaypa, aburr-molamiya. Ganapiya, lika aburr-gata mbi-rrimarra aburr-bulapalawa aburr-molamiyana.

## 7

*Gu-guyinmiya Ngacha Minypa Werra Arr-nenga Gu-workiya Nuluwa Wangarr*  
(Metiyu 15:1-20)

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega Jirúchalam (Jerusalem) wenga, birripa aburr-mulpiyana nula Jesus. <sup>2</sup> Lika burrbi-nana

Jesus burr-yika jawina balaja mbi-barra, gala murna aburr-jirra mu-ngoyurra aburr-wepiyarna minypa gun-birripa gun-guwarr Berachi yerrcha gun-burriya birripa aburr-weya aburr-workiya. <sup>3</sup> Minypa Berachi yerrcha rrapa aburr-werranga Ju yerrcha burr-guta gububorrwuja aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr; minypa gala balaja mbi-bay aburr-workiya wurra burdak murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr. <sup>4</sup> Rrapa minypa balaja burr-rrupiya mbi-mangga aburr-workiya, burdak mbi-weparda aburr-workiya, lika nuwurra jurdach mbi-banga. Rrapa gu-gurda ngacha mola gun-jaranga gubu-borrwuja aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr; minypa aburr-yinmiya an-birripa japalana abu-weparda aburr-workiya rrapa gun-nga gun-nerranga aburr-yinmiya aburr-workiya.

<sup>5</sup> Lika aburr-gurdiya Berachi yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega aburr-wena nula Jesus, “A-lay, yama aburr-nginyipa jawina gubu-borrwa gun-ngayburrrpa gun-guwarr? Wurra birripa mbi-banga aburr-nirra, gala murna aburr-jirra mu-ngoyurra aburr-wepiyarna minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr.”

<sup>6</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “A-lay, gun-gata wola an-gata Aycháya (Isaiah) a-wena Wangarr gun-nika rrapa minypa nyirringurrjinga ana-goyburrrpa, gun-narda gun-burrall. Ngardawa ana-goyburrrpa waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra. Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, ‘Aburr-guna gu-galiya yerrcha ngana aburr-jirra wupa aburr-weya aburr-workiya  
jimarna marr aburr-balcharra apula,  
wurra jarra wuparnana aburr-ngurrnga balaypalay aburr-nirra apula.

<sup>7</sup> Birripa borijipa aburr-japarndiya apula aburr-workiya.

Ngardawa marn-gi aburr-negiya aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika wupa joborr.’<sup>✠</sup>

<sup>8</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny nyirringurrjinga ana-goyburrrpa. Minypa Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda ana-goyburrrpa nyibubeybana, wurra gun-goyburrrpa gun-guwarr ana-gugaliya gun-nika wupa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, ngarla.”

<sup>9</sup> Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Ana-goyburrrpa jimarna jarra marn-gi nyiburr-nirrarna, wurra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda ngoyurra nyiburr-yerryerrangana nula, ngarla. Wurra gun-gata janguny ana-goyburrrpa nyiburrimanga gun-goyburrrpa wupa jarra. <sup>10</sup> Ngardawa Mojich (Moses) a-wena, a-yinanga, ‘Marr balcha burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu.’ Rrapa a-yinagata, ‘Ana-nga minyja an-nerra a-nega nyanyapa niya, rrapa mampa niya jin-nerra jinyu-nega, an-gata an-gugaliya ana-goyburrrpa barra nyibu-bu, a-juwa.’<sup>✠</sup> <sup>11</sup> Wurra ana-goyburrrpa marn-gi nyirribnenga nyiburr-workiya wurra gama gorlk, jimarna nyibu-borrwuja ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga gun-gata barra bijirrinny-borrwa nyanyapa niya rrapa mampa niya, wurra minyja a-yinda burrinyjula, ‘Ngika. Jarra gun-guna gun-japurra; gipa mu-ngoyurra ngu-wuna

Wangarr gun-nigipa,' <sup>12</sup> lika ana-goyburrrpa nyiburrr-yinaga jimarn jarra gun-gata gun-mola nula gala a-yinmiya a-gunggaja burrinyjula nyanyapa niya rrapa mampa niya. <sup>13</sup> Wurra gun-gata ana-goyburrrpa nyiburrr-weya burrrwa nyiburrr-workiya wurra gama gorlk, gu-gata wenga birripa Wangarr gun-nika gubu-morraja wengga, jimarn jarra aburr-gunggaja burrrwa nyanyapa burra rrapa mampa burra, wurra gun-nyagara. Ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagata nyiburrr-workiya gun-nerra jama nyiburrr-jirra gu-gurdiya ngacha gun-jaranga.”

<sup>14</sup> Lika Jesus a-gonyjinga burrrwa wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula. Lika a-yinanga burrrwa, “Nyiburrr-gurda marrka buburr-galiya apula rrapa marn-gi buburr-ni. <sup>15-16</sup> Gala gun-nga an-gugaliya yarlanga gun-nerra gu-barrnguma nula ana-ngana nipa balaja m-banga a-nirra rrapa minypa an-nerra a-nega an-gata an-gugaliya nuluwa Wangarr. Ngika. Wurra jarra gun-gata minypa nipa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya, gu-gurda ngacha minypa nipa werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.”

<sup>17</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-bawuna wurra gama gorlk, lika a-bona, wupa a-barrngumurra gu-bala. Lika aburr-yigipa jawina abuwengganana gun-gata meyali nipa a-wena. <sup>18</sup> Lika nipa a-yinagata burrrwa, “Awa. Nyiburrr-gurda burr-guta gala burr-guya marn-gi nyiburrr-ni, ya? Wurra yama nyibu-borrwa mun-gata mun-nga minypa an-gugaliya m-banga a-workiya? Minyja mun-narda gala mu-yinmiya an-gugaliya werra a-nega nuluwa Wangarr. <sup>19</sup> Ngardawa gala mu-yinmiya mu-yurtcha, ana-bama m-barrnguma, wurra m-boya mu-workiya ana-gochila, rrapa barrwa minypa yarlanga m-beya.” (Gun-narda Jesus a-wena, minypa mun-bulapalawa balaja mun-molamola mu-negarra arrkula.)

<sup>20</sup> Lika mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Wurra gun-nerra an-gugaliya jama a-jirra a-workiya, gu-gurdiya ngacha minypa nipa werra a-negiya nuluwa Wangarr. <sup>21</sup> Ngardawa ana-ngurrnga wenga nipa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya gun-nerra, gu-gatiya wenga minypa jama a-jirra a-workiya marrambay gun-guji, rrapa minypa mun-ngumurda mu-mangga a-workiya, rrapa minypa burr-burnda a-workiya, <sup>22</sup> rrapa minypa ana-werranga jin-nika jiny-mangga a-workiya, rrapa minypa gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, rrapa minypa an-bachirra, rrapa minypa burr-yolkaja a-workiya, rrapa minypa gala gona a-ni, wurra jal a-nirra gu-gata ngacha gun-nerra, rrapa minypa mu-werrmbarra burr-nacha rrapa burr-yopurda, rrapa minypa wana a-negiya, rrapa minypa gun-molamola gu-morraja a-workiya. <sup>23</sup> Gu-gurdiya ngacha gun-nerra an-gugaliya gu-rrimanga rrapa minypa werra a-negiya a-workiya nuluwa Wangarr.”

*Jin-gata Jayrapanichiya (Syrophoenicia) Jin-guyinda Marr Jiny-balcha Nula Jesus*

*(Metiyu 15:21-28)*

<sup>24</sup> Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna rrawa, lika a-bona, a-bena gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Daya (Tyre). Lika a-barrngumurra wupa gu-bala, jimarna yongun a-nirrarna; wurra gala a-yinmiyarna, ngardawa wurra gama gorlk abu-malawurra, lika aburr-bena nula. <sup>25</sup> Rrapa jin-ngardapa gama nipa jin-babalapa wurra jin-nigipa mulopa acha walkwalk a-rrimarra, nipa jin-babalapa jin-jaliyana nula

Jesus, warrika jina-bona, lika ji-menama gu-rrana nula. <sup>26</sup> Nipa jin-gata Ju ngika, wurra nipa Jayrapanichiya (Syrophenicia) jinguyinda minypa gu-werranga gu-rrawa. [Minypa Ju yerrcha gala jal aburr-nirrarna burrra gu-werranga gu-rrawa, wurra burrbungurrjinga aburr-workiyana gulukula yerrcha.] Wurra nipa jin-gata jina-bona, jiny-nyiwija nula Jesus barra walkwalk a-yerrnya achila mu-lopa acha. <sup>27</sup> Wurra Jesus gun-maywapa ranginy a-wena achila, a-yinanga, “Burdak gu-ngarda yerrcha mbi-bay barra balaja mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni. Wurra gu-gata ngacha gala gu-yu rraka gu-ngarda yerrcha mun-birripa balaja an-gugaliya burr-gaypa rrapa a-wu gulukula, ngaja.” Nipa a-yinagata Jesus a-wena achila minypa meyali gu-murna.

<sup>28</sup> Rrapa nipa jiny-yinagatiya, meyali gu-murna jiny-yena nula Jesus, “Ngaw, Bunggawa. Wurpa lika gulukula an-guyinda m-banga a-workiya mun-jinachina m-bunggiya mu-workiya, gu-ngarda yerrcha mbi-banga aburr-nirra.”

<sup>29</sup> Lika nipa a-yinagata achila, “Ngardawa gurda gun-molamola ny-yena, lika nginyipa ny-boy rrawa, wurra gipa walkwalk jiny-bawuna jiny-nginyipa mu-lopa nggu.”

<sup>30</sup> Lika gu-gata wenga jiny-bona rrawa, lika jinyu-nana delipa gata gu-belabila gu-guyinda jiny-yunya, gipa walkwalk jiny-bawuna.

### *An-ngardapa An-gerna An-ngarlngarta*

<sup>31</sup> Gu-gata wenga Jesus gu-bawuna rrawa Daya, lika a-bona, a-bena Jaydan (Sidon). Lika a-bamuna, lika gu-gata wenga a-gomarriyana, a-bena gun-gata rrawa Galali (Galilee), wurpa lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya arr-gulirrwirrkaka arr-murna, minypa 10.

<sup>32</sup> Rrapa gatiya lika aburr-werranga abu-ganyja gurda nula Jesus an-ngardapa an-gata an-gerna rrapa an-ngarlngarta, lika aburr-ngiwija nula Jesus barra nipa a-rrima. <sup>33</sup> Lika Jesus a-menga, ngardapa abirri-bona yi-gurrepa, wurra aburr-jaranga gata aburr-ni. Lika murna a-jirra a-barrngumurra ana-gelama, lika m-bochinga mun-bordich rrapa a-rrimarra ngarl a-jirra. <sup>34</sup> Lika a-ganana waykin, gu-murna a-ngekarra, lika a-wena nula an-gata an-gugaliya minypa gun-birripa wengga a-yinanga, “Epata!” minypa ngayburrrpa gu-jingarliya nguburr-yinaga nguburr-workiya, “Lapkujamiya!” <sup>35</sup> Lika warrika an-gugaliya gelama a-jirra a-lapkujamiyana rrapa ngarl a-jirra a-derichinga, gun-derta gun-gorla a-wena.

<sup>36</sup> Lika Jesus a-wena burrra wurra gama gorlk gala barra aburr-wengga burrra aburr-werranga gun-gata nipa a-jarlapuna, wurra yongun gubi-nega barra. Wurra nipa a-yinagata a-wenapa, wurra birripa gubu-ngurrjingapa aburr-bona. <sup>37</sup> Wurra aburr-gata aburr-galiyanapa burr-guya gochila aburr-barrjinga. Aburr-yinanga, “An-guna burr-barlmarrk jama a-jirra, ya? Nipa ngardawa a-jarlapurda a-boya an-ngarlngarta rrapa an-gerna, ngaja, ngarla!”

## 8

*Jesus Balaja Burr-wuna Mu-wurra Yerrcha 4, 000  
(Metiyu 15:32-39)*

<sup>1</sup> Lika gun-gatiya gun-nerranga gun-ni, mola wurra gama gorlk aburr-mulpiyana nula Jesus. Lika gun-gata balaja mu-wulebiyana burrwa, lika Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda nula, lika a-yinanga burrwa, <sup>2</sup> “Aburr-guna wurra gama gorlk ngaypa ngu-worijinga burrwa ngardawa gipa gugu ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nguburr-ni rrapa balaja mu-wulebiyana burrwa. <sup>3</sup> Minyja ngaypa nguburr-jerrma gun-birripa rrawa minypa aburr-werrmiyana, birripa aburr-bamba, gojilapa murna aburr-derichin, ngardawa aburr-werranga gu-baykarda aburr-bona gurda.”

<sup>4</sup> Wurra Jesus burr-yika jawina aburr-wena nula, “Aya. Wurra balaja mun-an gaya barra ngayburrrpa arrbu-wu? Wurra ngayburrrpa gu-werrapa nguburr-nirra.”

<sup>5</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Ana-goyburrrpa mu-yinmiyapa rakaraka nyibi-rrimanga?”

Birripa aburr-yinagata, “Minyja arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7.”

<sup>6</sup> Ganapiya, lika nipa Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk barra birripa gu-jel aburr-raka. Lika nipa mun-gata rakaraka mu-menga arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika mu-rrumurra mun-gata rakaraka, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina barra birripa burrbu-wu aburr-boy. Ganapiya, lika birripa burrbu-wuna aburr-bona.

<sup>7</sup> Rrapa an-gata an-delipa jichicha abi-rrimarra an-jaranga ngika, Jesus a-japurramayana nula Wangarr, lika a-wena burrwa aburr-yigipa jawina barra jichicha burrbu-wu aburr-boy wurra gama gorlk.

<sup>8</sup> Ganapiya, lika mbi-barra, aburr-durtchinga. Lika mun-nerranga mu-ngukiyana Jesus burr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7. <sup>9</sup> Wurra minypa aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra mbi-barra balaja rrapa jichicha abu-barra, aburr-gata mu-wurra yerrcha wupa birripa 4,000.

<sup>10</sup> Lika gu-gata wenga burr-jerrmarra wurra gama gorlk aburr-jekarra rrawa. Warrika nipa rrapa aburr-yigipa jawina mu-michiyang aburr-warrchinga, yi-gata aburr-bona Dalmanúcha (Dalmanutha) rrawa gu-jirra gu-boya.

*Berachi (Pharisee) Yerrcha Jal Aburr-ni Jimarna Barra Jesus Burr-barlmarrk Jama A-ji Burrwa*

(Metiyu 16:1-4)

<sup>11</sup> Lika gu-gata wenga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus rrapa abu-jurnajuchuwuna, jimarna nipa barra a-yinmiya jama a-ji rrapa a-wengga rrapa minypa mari gubu-garra nula. Minypa aburr-wena nula yama nipa burr-barlmarrk jama a-ji barra birripa marn-gi aburr-ni nula jimarn jarrapa nipa Wangarr an-nika.\* <sup>12</sup> Wurra nipa Jesus gu-murna a-ngekarra, lika a-wena burrwa, “Nyiburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa, an-nga nula ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra nyibi-na barra Wangarr gun-nika ganyjarr? Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa nipa gala barra nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrrpa ganyjarr.”\*

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Gandichawa Mun-gurdurtcha Berachi Yerrcha Mun-burriya Rrapa Ayrat (Herod) Mun-nika (Metiyu 16:5-12)*

<sup>13</sup> Gu-gata wenga nipa burr-bawuna a-bona, mu-michiyang a-warrchinga. Lika a-jurrwurra gu-gapa gu-rrenyjiya, aburr-yigipa jawina burr-guta. <sup>14</sup> Wurra aburr-yigipa jawina aburr-bamapuna, gala rakaraka mbi-ganyjingarna gurda, wurra mun-ngardapiya wupa mbi-ganyja gurda mu-michiyang. <sup>15</sup> Gun-gatiya aburr-bamuna gurda, lika Jesus a-wena burrwa, “Buburr-jarlapiya nula mun-gata Berachi yerrcha mun-burriya rrapa mola Ayrat (Herod) mun-nika mun-gata minypa gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Gun-narda Jesus a-wena, wurra aburr-yigipa jawina aburr-wenganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “Gun-narda nipa a-wena ngardawa rakaraka nguburr-bamapuna, ya?”

<sup>17</sup> Nipa Jesus gu-borrrwurra birripa aburr-wena aburr-ni, lika a-yinanga burrwa, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-weya rakaraka gun-nyagara? Wurra gala nyibu-borrwa, ya? Wurra nyiburr-gera, ya? <sup>18</sup> Minyja mipila nyiburr-jirra nyiburr-jirra, wurra gala nyiburr-yinmiya nyibi-na, ya? Gelama nyiburr-jirra nyiburr-jirra, wurra gala nyiburr-galiya, ya? Wurra yama nyibu-borrwa?”<sup>☆</sup> <sup>19</sup> Wurra mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna ngu-rrumurra burrwa aburr-gata mu-wurra yerrcha 5, 000, mun-narda mu-yinmiyapa mu-ngukiyana?”

Birripa aburr-yinanga nula, “Burlupurr wana gun-babalapa gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.”

<sup>20</sup> “Rrapa mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa ngu-rrumurra burrwa aburr-gata mu-wurra yerrcha 4, 000, mu-yinmiyapa mu-ngukiyana?”

Birripa aburr-yinagata, “Burlupurr wana gun-babalapa gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7.”

<sup>21</sup> Nipa a-yinagata burrwa, “Minyjiya, ngarla. Wurra gun-gata ana-goyburrrpa gala nyibi-na meyali, ya?”

*An-gapula Bachéyda (Bethsaida) An-guyinda A-molamiyana*

<sup>22</sup> Gu-gata wenga aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida), rrapa gatiya gugu aburr-werranga gu-galiya yerrcha an-gapula abu-ganyja gurda, gala a-ganajarna. Lika aburr-ngiwija nula Jesus nipa barra a-rrima. <sup>23</sup> Wurra Jesus a-menga an-gapula, mernda a-jirra a-rrimarra, a-ganyja, gubirri-bawuna gun-gata rrawa, yi-gata abirri-bona yarlanga. Gata lika Jesus m-bordich a-balkaja mipila a-jirra rrapa minypa a-rrimarra. Lika a-wena nula, “Gipa gun-nga nyi-nacha, ya?”

<sup>24</sup> Wurra nipa gu-nana, lika a-yinanga, “Ngaypa mu-wurra yerrcha nguburr-nacha, wurra minypa gun-jong aburr-rrigirrgnga.”

<sup>25</sup> Barrwa Jesus a-rrimarra mipila a-jirra, lika nipa burr-guya a-ganana, ganapiya, mun-molamola a-ganana. <sup>26</sup> Lika nipa Jesus a-jerrmarra rrawa. Minypa a-yinagata nula, “Gala barra yi-gata ny-boy

bala gu-jirra gu-boya, wurra gomarriya bamba, gun-nginyipa rrawa benga.”

*Birta (Peter) A-ngurrjina Jesus Nipa Christ*

(Metiyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

<sup>27</sup> Lika gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yigata aburr-bona rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata Jechariya Bilipay (Caesarea Philippi). Gopilapa aburr-bamuna, nipa burr-wengganana, “A-lay, wurra gama gorlk birripa ngunabu-ngurrjina aburr-workiya minypa ngaypa ngu-ngiya?”

<sup>28</sup> “Minyja aburr-werranga bubu-ngurrjina, jimarna bama aburr-yinaga nginyipa Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, rrapa aburr-werranga bubu-ngurrjina jimarna nginyipa Yiláyja (Elijah), rrapa aburr-werranga bubu-ngurrjina jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjina aburr-workiyana Wangarr gun-nika nginyipa ny-jatiya ny-nyardapa.”<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> “Aya. Wurra ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjina?”

Wurra nipa Birta a-wena, “Ny-jurda nginyipa Christ<sup>\*</sup> nipa Wangarr gochila nyin-dana.”<sup>☆</sup>

<sup>30</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Ngaw, ngarla. Wurra ana-goyburrrpa gala barra ana-nga nyiburr-wengga nula ngaypa ngu-ngiya.”

*Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*

(Metiyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

<sup>31</sup> Lika gun-nardiya gugu Jesus a-wena burrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina minypa nipiya An-walkurpa An-gugaliya burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola junggay yerrcha rrapa joborr marn gi aburr-gunega, birripa ngoyurra aburr-yerryermiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrappa gun-gardapa, lika a-molamiya barra. <sup>32</sup> Gun-narda nipa Jesus a-wena yarlanga, wurra nipa Birta ana-nyala a-menga Jesus rrapa a-ganyja balay ngika, lika a-garlmuna, jimarna a-jobujobungarna Jesus gun-narda a-wena janguny. <sup>33</sup> Wurra Jesus a-ngukurdanyjiyana, burr-nana aburr-yigipa jawina rrapa a-jobujobuna Birta. A-yinanga, “Nguna-bawa! Ny-jurda nginyipa an-gata walkwalk Jeytan (Satan)! Nginyipa nyi-guwarga. Gun-gata ny-yena, gun-narda ngika Wangarr nyanma; wurra ana-gugaliya nyanma.”

<sup>34</sup> Lika Jesus a-gonyjina burrwa aburr-yigipa jawina rrapa mola wurra gama gorlk, lika birripa aburr-bona gurda nula, lika a-wena burrwa, a-yinanga, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minypa ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurma barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.”<sup>☆</sup> <sup>35</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, jimarna barra wannu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra

☆ **8:28** Mark 6:14-15; Luk 9:7-8 \* **8:29** 8:29 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjina aburr-workiya Macháya (Messiah), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerjerryiyana nula an-ngayburrrpa Wannu An-gunega.” ☆ **8:29** Jon 6:68-69

☆ **8:34** Metiyu 10:38; Luk 9:23; 14:27



gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abubu, a-juwa minyapa nipa an-ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny gurrimanga apula, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.\*<sup>36</sup> Wurra ana-nga an-gata wana an-babalapa a-negiya gun-guna rrawa wurra gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minyapa nipa jama a-ji a-workiyana, wurra gun-nyagara.<sup>37</sup> Rrapa barrwa gala gun-nga rraka nipa an-gata gu-barnja jimarna barra wanngu a-negiya.<sup>38</sup> Wurra an-ngaypa jawina gala barra a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk rrapa minyapa gona a-ni apula ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny. Ngika. Gala a-yinmiya. Wurra aburr-gurdiya gorlk jarra aburr-werra, minyapa gala jal aburr-ni nula Wangarr. Wurra minyja ana-nga a-gurkuja burrwa birripa rrapa gona minyapa barra a-ni apula ngaypa, an-gata an-gugaliya nuwurra waypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra burr-gujayanaya Nyanyapa niya gun-nika, rrapa minyapa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-bupiya barra gurda, nipa An-walkurpa gun-gatiya barra gala barra jal a-ni nula an-gata an-gugaliya.”

## 9

<sup>1</sup> Rrapa a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak nyibi-na barra Wangarr gun-nika rum burr-barlmarrk gu-bengga barra gun-nardiya rrawa.”

*Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji*  
(Metiyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

<sup>2</sup> Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika Jesus burr-ganyja Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon, yi-gata mu-mirk waykin aburr-bona ngardapa burrwa. Gu-gata wenga abi-nana Jesus ngol gun-nerranga gu-rakaja nula,<sup>3</sup> rrapa minyapa mun-nigipa mirikal mu-garlmunapa mun-gungarlcha mu-nayana mu-ji, wurra ngayburrrpa gala mu-yinmiya mu-yirda mun-gungarlcha ngubi-nega. Ngika.

<sup>4</sup> Lika gu-gata wenga burrbi-nana gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Yiláyja (Elijah) rrapa Mojich (Moses) minyapa bitipa wugupa nula Jesus aburr-wena aburr-ni.<sup>5-6</sup> Wurra aburr-gata abirri-jirrapa an-ngardapa Jesus burr-yika jawina burr-guya aburr-gurkuja; gala marn-gi aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-narda gun-molamola minyapa ngayburrrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrwa. Ngaw minyja ngayburrrpa barra ngunyuna nyibu-gupa ana-gorrburrwa birlapirla abirri-jirrapa gun-ngardapa, minyapa gun-ngardapa gun-nginyipa rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika rrapa gun-ngardapa Yiláyja gun-nika?” a-yinagata nipa Birta a-wena.

<sup>7</sup> Lika gu-garlmunapa nguparr bin-denyjinga, rrapa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-nguparr wenga Wangarr a-yinanga burrwa, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula. An-nardiya buburr-galiya nula!”\*<sup>8</sup> Wurra birripa aburr-wechawecha

\* 8:35 Metiyu 10:39; Luk 17:33; Jon 12:25    \* 9:7 2 Birta 1:17-18; Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 3:22

aburr-ni, wurra gala barrwa ana-nga abi-nacharna, wurra jarra nipa wupa Jesus.

<sup>9</sup> Lika gatiya waypa mu-mirk wenga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, Jesus burr-guya a-wena burrwa aburr-bamuna, minypa geke gubi-nana birriipa gala barra gubu-ngurrja burrwa aburr-werranga wurra nuwurra waypa barra nipiya An-walkurpa An-gugaliya a-juwa rrapa barrwa a-molamiya. <sup>10</sup> Lika birriipa yongun gubi-negarra gun-gata gu-yinmiyana, wurra minypa birriipa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-gata an-nga nula nipa a-yinagata a-wena a-juwa barra rrapa barrwa a-molamiya?” <sup>11</sup> Wurra birriipa Jesus abu-wengganana, “A-lay, gun-gata an-nga nula aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega aburr-weya aburr-workiya ni-gugu Yiláyja ana-boy barra?”\*

<sup>12</sup> Lika nipa Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaw. An-nerranga minypa Yiláyja ni-gugu ana-boya, rrapa gun-nga minypa mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni, nipa minypa gu-jarlapurda barrwa barra gun-molamola gu-ji barra. Wurra nipa an-nga nula mu-jurra gu-yurra janguny, ya, gun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ngoyurra aburr-yerrermiya barra nula rrapa gun-nerra gu-ni barra nula? Gurda an-nga nula janguny, ya? <sup>13</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa nipa an-gata gipa ana-bona. Nipa ganyjarr gu-rrimarra gun-maywapa minypa Yiláyja, wurra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata nula birriipa aburr-yinmiyana jal aburr-ni, minypa mu-jurra gu-yurra janguny mu-ngoyurra a-ngurrjinga.”

*Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra*  
(Metiyu 17:14-21; Luk 9:37-43)

<sup>14</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya birriipa aburr-bona gurda burrwa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina, wurra burrbi-nana wurra gama gorlk gatiya, wurra minypa birriipa joborr marn-gi aburr-gunega ngarndarrk ngarndarrk burrbi-negarra Jesus burr-yika jawina. <sup>15</sup> Wurra gun-gatiya waypa wurra gama gorlk abi-nana Jesus, birriipa burr-guya aburr-marrkapchinga nula. Lika aburr-yurtchinga, abirrimarra, ngardawa marrnguwa aburr-ni nula. <sup>16</sup> Lika Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Gun-nga nula ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiyana nyiburr-ni ana-goyburrrpa rrapa aburr-guna joborr marn-gi aburr-gunega?”

<sup>17</sup> Lika aburr-gata aburr-jinyja, an-ngardapa an-gugaliya a-wena, “Bunggawa, a-lay, ngaypa nguna-ganyja an-ngaypa an-walkurpa nginyipa nggula ngardawa nipa walkwalk a-rrimarra rrapa gala a-wengga a-workiya. <sup>18</sup> Rrapa nipa wolawola a-burnda a-workiya, gu-jel a-yerrnyjinga, rrapa mun-bordich ana-ngana m-beya, rrapa rrirra gu-banga, rrapa an-jarrarderta a-nirrapa a-workiya. Wurra ngaypa nguburr-wengganana aburr-nginyipa jawina, jimarna barra birriipa walkwalk abi-yerrnyja nula, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

<sup>19</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra, ngarla! Wurra yama marr nyiburr-balcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra

\* 9:11 Malachi 4:5; Metiyu 11:14

rrapa marr ng-ga barra ana-gorrurrwa? Wurra bubu-ga gurda apula an-gata.”

<sup>20</sup> Lika birripa abu-ganyja gurda nula an-gata an-delipa. Lika gun-gatiya nipa walkwalk ana-nyala a-nana Jesus, lika warrika walkwalk a-buna an-gata delipa, lika nipa gatiya a-bungguna gu-jel rrapa a-jorrpiyana a-ni rrapa mun-bordich ana-ngana m-bena mu-yu.

<sup>21</sup> Lika Jesus a-yinanga nula an-jirrpungapa, “A-lay, an-guna gu-yinmiyapa walkwalk a-ni nula?”

Nipa a-yinagata, “Minyja a-yinagata an-delipa a-ni; <sup>22</sup> a-burndapa a-bunggiya a-workiya gu-bol rrapa gu-bugula, jimarn jarra gun-nyagara gu-ni. Wurra minyja nginyipa nyirri-borrwa rrapa ny-junggaja atila, minyja nginyipa ganyjarr n-dimanga.”

<sup>23</sup> “Ngaw. Wurra an-nga nula nginyipa ny-yinagata ny-yena ‘minyja nginyipa ganyjarr n-dimanga’? Wurra jarra minyja nginyipa marr ny-balcha, an-guna a-molamiya barra.”

<sup>24</sup> Wurra an-jirrpungapa a-garlmunapa a-gonyjinga, “Ngaw, ngaypa marr ngu-balcharra! Wurra gunggaja apula barra ngaypa burr-guya marr ngu-balcha!”

<sup>25</sup> Lika gu-gata wenga Jesus burr-nana wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-yurtchinga gurda. Lika nipa burr-guya a-wena nula walkwalk, “Ny-junarda ganapa an-narda nganagobaguba rrapa gerna nega! Ngaypa ngu-weya, ngarla, an-narda bawa, nyina-bengga! Gala barra mola ny-barrnguma nula an-narda!”

<sup>26</sup> Lika nipa walkwalk a-gonyjinga, a-garlmunapa a-bunapa, lika ana-bena. Lika an-gata delipa a-bunggunapa a-jorrpiyana a-ni, rrapa barrwa a-garlmunapa a-nyarlchinga. Lika aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata abi-nana, aburr-yinanga, “A-lay, an-narda a-juwuna!”

<sup>27</sup> Wurra Jesus a-garlmuna, mernda a-jirra a-menga, a-jarrkarrana, lika nipa delipa a-garlmuna.

<sup>28</sup> Lika nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-barrngumurra gu-bala ngardapa aburr-ni, lika abu-wengganana. “A-lay, an-nga nula ngayburrrpa nyiburr-barparpuna, jimarn jarra walkwalk nyibi-yerrnyjingarna?”

<sup>29</sup> Lika nipa a-yinanga, “Minyja gun-ngardapa. Minypa Wangarr nyibu-wenggana, lika nuwurra an-gata walkwalk nyibi-yerrnya.”

*Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra  
(Metiyu 17:22-23; Luk 9:43-45)*

<sup>30</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna gun-gata rrawa, aburr-bamuna, Galali (Galilee) yongun aburr-bamuna. Jesus gala jal a-nirrarna wurra gama gorlk barra gubu-borrwa nipa yina an-gaya, <sup>31</sup> ngardawa aburr-yigipa jawina nipa a-wena burrwa aburr-bamuna ngardapa. A-yinagata burrwa, “An-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, rrapa burrbu-wu barra gu-galiya yerrcha abu-bu barra. Wurra gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa lika a-molamiya barra.” <sup>32</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra gun-narda janguny gala gubi-rrimangarna. Wurra aburr-gurkuja rrapa gala aburr-yinmiyarna abu-wengganacharna gun-gata an-gata nula.

*Ana-nga Barra Wana A-ni  
(Metiyu 18:1-5; Luk 9:46-48)*

<sup>33</sup> Aburr-bamuna, gata Gapárniam (Capernaum) aburr-bena rrawa. Lika nuwurra waypa gun-gata aburr-barrngumurra wupa gu-bala, lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, an-nga ana-goyburrrpa nyiburr-wena gurda nguburr-bamuna?” <sup>34</sup> Wurra birripa bamawa aburr-ni; gala aburr-weyarna. Ngardawa gipa aburr-bamuna gurda, aburr-wena aburr-ni birripa ana-nga wana a-ni.✠

<sup>35</sup> Lika Jesus a-rakaja, a-gonyjingga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika a-wena burrwa a-ni. A-yinagata, “Minyja ana-nga barra wana a-ni, burdak mu-ngoyurra an-delipa a-ni, an-mujama burrwa aburr-jaranga.”✠ <sup>36</sup> A-yinagata a-wena, lika an-gurrepara an-delipa a-menga, a-garrana gojilapa a-jinyja aburr-yigipa jawina gatiya. Lika ana-murna a-jarrkarrana, a-ngurrgujinga, lika a-yinagata burrwa, <sup>37</sup> “Minyja ana-nga an-mola nula ana-guna ngacha delipa ngardawa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngu-nirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga an-mola apula ngaypa, gun-narda minypa ngaypa ngardapa ngika, wurra nipa nguna-jerrmarrapa burr-guta an-mola atila.”✠

*Ana-nga Gala An-bachirra Arrburrrwa Nipa Jarra A-gunggajinga Arrburrrwa  
(Luk 9:49-50)*

<sup>38</sup> Lika Jon a-wena nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa nyibi-nana an-ngardapa an-gugaliya walkwalk a-yernnyjingga burrwa minypa nipa biy-menga nginyipa ny-yelangga, wurra ngayburrrpa nyiburr-wena nula gala a-yinmiya a-yinarda, ngardawa nipa gala wugupa arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna.”

<sup>39</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Gala barra an-gata nyibu-jobujoba. Wurra ana-nga minypa ngaypa ngu-welangga nguna-ngurrrjinga rrapa burr-barlmarrk jama a-jirra, nipa gala a-yinmiya yibirrich ngu-werra nguna-ngurrrja. <sup>40</sup> Minyja ana-nga gala an-bachirra arrburrrwa, nipa jarra an-gata a-gunggajinga arrburrrwa.✠ <sup>41</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga biy-wu bugula barra ny-bay ngardawa ngaypa ngu-welangga marr a-balcharra apula, rrapa minypa nipa gu-borrrwurra nggula Christ biy-yika, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra, ngarla, gun-molamola gu-ma barra gun-nigipa minypa gun-gata nipa an-mola a-ni nggula.✠

*Ana-nga A-yinmiyan Rrapa Delipa A-lijiwarriyan  
(Metiyu 18:6-9; Luk 17:1-2)*

<sup>42</sup> “Wurra ana-guna ngacha delipa minypa marr a-balcharra apula, ana-nga an-nerranga a-yinmiyan rrapa nipa delipa a-lijiwarriyan, wurra jimarn jarra an-gata an-gugaliya mu-ngoyurra abu-bichingarna gu-jandarra wana gu-bapala, lika abi-yernnyjingga gu-bachirra. Gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-manggarna marr gu-yinanga wana, wurra gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra minypa

✠ 9:34 Luk 22:24 ✠ 9:35 Metiyu 20:26-27; 23:11; Mark 10:43-44; Luk 22:26 ✠ 9:37 Metiyu 10:40; Luk 10:16; Jon 13:20 ✠ 9:40 Metiyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Metiyu 10:42

delipa a-warganyja, gun-narda jarra minypa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gata an-gugaliya.

<sup>43-44</sup> “Rrapa nginyipa minyja murna ny-jirra nyi-guyinda gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda murna ny-jirra ny-nyardapa gorndiya barra ny-nyagara nyi-ni. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni wuriya murna ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa ny-bamba, wurpa niya murna ny-jirra ny-jilirrwirka, wurra minypa yi-gata ny-boga gun-nelangga *Hell*, gatiya gu-bol gu-rronggapa gu-jirra gu-workiya rrapa gala ana-nga gu-jupa.\*

<sup>45-46</sup> “Rrapa minyja rrepara ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda rrepara ny-jirra ny-nyardapa gorndiya barra ny-nyagara nyi-ni. Ngardawa gun-mola nggula barra nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni, wuriya ny-burda. Gala yapa ny-bamba, wurpa niya rrepara ny-jirra ny-jilirrwirka, wurra minypa Wangarr yi-gata biy-yerrnyjin gun-nelangga *Hell*.

<sup>47</sup> “Rrapa minyja mipila ny-jirra gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya, ny-junarda mipila ny-jirra nyina-warrka. Ngardawa gun-mola nggula barra nipa ana-murna nyi-ni Wangarr, wuriya mipila ny-jirra ny-nyardapa. Gala yapa mipila ny-jirra ny-jilirrwirka ny-bamba, barrwa minypa Wangarr biy-yerrnyjin yi-gata gun-nelangga *Hell*,\* <sup>48</sup> gatiya ‘bonga ana-guyinda burr-bangapa,

rrapa gu-bol gu-guyinda aburr-rronggapa aburr-jirra.’\*<sup>49</sup>

<sup>49</sup> “Ngardawa Wangarr gun-nerra gun-guyinda gu-yalpa barra arrkula arr-gurdiya gorlk, minypa gun-maywapa ranginy junggay an-guyinda jin-garla jiny-yalpurda nula a-workiya Wangarr, wurra burdak mu-ngoyurra jorlp (salt) mu-gurrmunga a-workiya rrapa jin-molamola jinyu-nenga.

<sup>50</sup> “Minyjiya. Jorlp mun-molamola. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ny-yinmiya ny-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-yirda barra minypa jin-maywapa jin-gata jin-garla gipa jorlp mbi-gurrmurra; nyiburr-molamola buburr-ni rrapa minypa magaya bubi-nega ana-gorrburrrwa buburr-workiya.”\*<sup>51</sup>

## 10

*An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa Gala Barra Abirriny-bapawuchichiya (Metiyu 19:1-12; Luk 16:18)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-bona gun-gata Judiya (Judea) rrapa gu-gapa gu-rrarnba man-garba gun-gata gun-nelangga Jordan. Rrapa mola wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda, ngardapa aburr-negiyana nula, lika janguny marn-gi burr-negarra a-bona minypa wolawola marn-gi burr-negarra a-workiyana. <sup>2</sup> Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, lika aburr-ngunyangunyjiana, jal aburr-ni barra abu-yolka. Minypa abuwenganana, “A-lay, minyja gun-mola nula an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, ya?”

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-wena burrrwa, a-yinanga, “Wurra Mojich (Moses) a-yinmiyana nyirr-wuna ana-goyburrrpa joborr, ya?”

\* **9:43-44** Metiyu 5:30    \* **9:47** Metiyu 5:29    \* **9:48** Isaiah 66:24    \* **9:50** Metiyu 5:13; Luk 14:34-35

4 Birripa aburr-yinagata, “Minyja Mojich a-wena gun-mola nula an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa, minypa mu-ngoyurra jurra mu-guyinda a-wukurrja barra achila, lika nuwurra jurdach jiny-bawa.”\*

5 Jesus a-yinagata burrwa, “Wurra gun-narda Mojich a-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa mun-molma mun-derta mun-gorla ana-gorrburrwa. 6 Wurra gun-gatiya mu-ngoyurra Wangarr gu-jarlapuna gurdiya rrawa, ‘nipa bijirryin-jarlapuna an-nurra rrapa jin-gama.’\* 7 Gu-gurda ngacha janguny rrapa gu-gurda nula ‘an-gugaliya bijirryin-bawa barra nyanyapa niya rrapa mampa niya, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya barra jiny-ma, 8 lika birrinyjipa abirryin-nyardapa abirryinu-ni barra.’ Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa gala barrwa ngardapa ngardapa, wurra jarra gun-nardiya gugu abirryin-nyardapa.\* 9 Lika ganapiya. Gala barra ana-nga bijirryin-nyorrkornda; wurra jarra Wangarr bijirryin-mulpuna gu-ngardapa.”

10 Nuwurra waypa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-barrngumurra gu-bala, birripa abu-wengganana gun-gata janguny nipa a-wena. 11 Lika nipa a-yinagata burrwa, “Minyja an-gugaliya jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa rrapa jin-nerranga jiny-ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirryin-jata gun-nerra jama abirryin-jirra, rrapa an-gata an-gugaliya nipa minypa werra jinyu-nengapa jin-gata mu-ngoyurra jiny-malapuna a-ni. 12 Rrapa minyja jin-gugaliya a-bawa an-nigipa an-gumarrbipa rrapa an-nerranga a-ma, gun-narda minypa birrinyjipa abirryin-jata gun-nerra jama abirryin-jirra.”\*

*Jesus Gu-ngarda Yerrcha Bin-dimarra  
(Metiyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

13 Gun-gatiya lika aburr-werranga rrapa delipa delipa yerrcha burrbu-ganyja gurda nula Jesus barra nipa bin-dima minypa burrbu-jalkaka; wurra aburr-yigipa jawina burrbu-jobujobuna aburr-gata. 14 Wurra gun-narda Jesus gu-nana, lika nipa minypa gochila arronga rrapa a-yinanga burrwa aburr-yigipa jawina, “Burrbu-bawa gu-ngarda yerrcha barra aburr-boy gurda apula! Ganapa burrbu-jobujoba! Ngardawa Wangarr burrbu-barlmarrk jama a-jirra burrwa anirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda delipa delipa yerrcha. 15 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrul: Gala ana-nga an-gugaliya Wangarr ana-murna a-ninya, wurra minyja a-ngukurdanyjiya rrapa a-ni minypa aburr-guna delipa delipa yerrcha.”\* 16 Lika gu-ngarda yerrcha burrbu-menga, burrbu-ngurrjuginga rrapa bin-dimarra a-bona, aburr-molamola burrbu-negarra.

*An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula  
(Metiyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

17 Lika gun-gatiya Jesus a-garlmuna a-ji jimarna barra a-boy, wurra an-ngardapa an-gugaliya ana-yurtchinga, ana-menama gu-rrana nula, lika a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, nginyipa ny-molamola marn-gi nyi-gunega, ngaypa ngu-yinmiya barra jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna?”

\* 10:4 Deuteronomy 24:1-4; Metiyu 5:31    \* 10:6 Genesis 1:27; 5:2    \* 10:8 Genesis 2:24  
\* 10:12 Metiyu 5:32; 1 Gorint 7:10-11    \* 10:15 Metiyu 18:3

18 Wurra Jesus a-wena, “An-nga nula nginyipa nguna-ngurrjinga ngaypa ngu-molamola? Minyja gala ana-nga an-molamola, wurra jarra nipa wupa Wangarr. 19 Wurra nginyipa marn-gi joborr gun-guyinda: Minyja gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra mun-ngumurda ny-ma, rrapa gala barra an-nerranga bima ny-nyurrja, rrapa gala barra an-nerranga mun-nika ny-jaypa, wurra jarra marr balcha burrinyjula mampa nggu rrapa nyanyapa nggu.”<sup>✧</sup>

20 Nipa an-gugaliya a-yinagata, “A-lay, gipa mu-ngoyurra ngaypa ngubalgurla ngu-ni, gu-gurda ngacha ng-galiyana rrapa ngu-borruwja ngunirra.”

21 Lika Jesus a-nana an-gata an-gugaliya rrapa a-marrkapchinga nula. A-yinagata nula, “A-lay, mola gun-ngardapa gun-gata nginyipa barra ny-yinda. Minyja boy, gun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma burrwa aburr-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurma.”

22 Gun-narda a-galiyana, lika an-gata an-gugaliya garla a-darrjinga, lika wargugu a-ni a-jekarra a-bamuna. Ngardawa nipa wana gun-jaranga gorlk gu-rrimarra.

23 Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu aburr-yigipa jawina, lika a-yinagata burrwa, “A-lay, aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubirrimanga, birriipa burr-guya gun-derta burrwa rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni.”

24 Wurra aburr-yigipa jawina gochila aburr-barrjinga gun-gata Jesus a-wena burrwa, wurra barrwa a-wena burrwa, “A-lay, gu-ngarda yerrcha, nipa burr-guya gun-derta nyiburr-gurdiya gorlk barra Wangarr ana-murna nyiburr-ni! 25 Minypa niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

26 Gun-gatiya lika aburr-yigipa jawina mu-nguy gochila aburr-barrjinga rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-bona, “A-lay, gun-derta gun-gorla janguny, ngarla! Wurra ana-nga barra wannu a-ni?”

27 Jesus burr-nana, lika a-yinagata, “A-lay, wurra gama gorlk gala aburr-yinmiya, wurra jarra Wangarr gun-molamola nula; gala gun-nga gun-derta nula Wangarr.”

28 Lika Birta a-garlmuna, a-wena nula. “A-lay, ngayburrrpa nyibubawuna gun-jaranga rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurmunga.”

29 Jesus a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Ana-nga minypa gu-bawa gun-nigipa rrawa balaja gu-murna mu-rrimanga burr-guta, o minypa burr-bawa worlapa niya, jelapa niya, mampa niya, nyanyapa niya, rrapa gu-ngarda yerrcha burr-bawa minypa an-gata an-ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny gu-ngurrjinga a-boya, 30 nipa an-gata an-gugaliya gun-guniya gu-ma barra mola rrawa gun-jaranga balaja mu-murna mu-rrimanga burr-guta, rrapa burr-ma barra worlapa niya yerrcha, jelapa niya yerrcha, mampa niya yerrcha,

✧ 10:19 Exodus 20:12-16; Deuteronomy 5:16-20

rrapa gu-ngarda yerrcha burr-ma barra minypa aburr-jaranga aburr-borrmunga; wurpa nipa mari gu-bengga barra nula, aburr-werranga gubi-jarlapa barra. Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda wanngu a-nipa barra a-workiya.

<sup>31</sup> “Wurra aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji; rrapa aburr-gata minypa jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji.”<sup>☆</sup>

*Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*

*(Metiyu 20:17-19; Luk 18:31-34)*

<sup>32</sup> Jesus birripa gu-jarлакarr aburr-bamuna, aburr-warrcha aburr-bamuna Jirúchalam (Jerusalem). Nipa Jesus mu-ngoyurra a-bamuna burrwa, rrapa birripa jurdach aburr-bamuna gochila aburr-barrjinga ngardawa nipa Jirúchalam burr-ganyja. Rrapa aburr-gata aburr-werranga jurdach burrbu-jurrjurmurra, birripa rrapa aburr-gurkuja aburr-ni ngardawa gubu-borrwurra Jirúchalam aburr-ni mari gubirrimarra nula Jesus. Barrwa Jesus aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha burr-ganyja ngardapa aburr-ni, nipa lika a-wena burrwa a-ni gu-yinmiya barra gun-nerra gu-ni nula. <sup>33</sup> Minypa a-yinanga burrwa, “Ngayburrapa Jirúchalam nguburr-boya, rrapa an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya abi-rrimapa barra burrbu-wu barra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega. Rrapa birripa mari wana gubu-garra barra nula minypa nipa a-juwa barra. Lika burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna. <sup>34</sup> Lika gu-gata wenga birripa Jentayl yerrcha abu-borrkpa barra rrapa m-bordich abu-balka barra, rrapa abu-jurrburaykujama barra rrapa abu-bu barra a-juwa. Lika gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika a-molamiya barra.”

*Jeymch (James) Rrapa Jon Abirri-wengganana Jesus*

*(Metiyu 20:20-28)*

<sup>35</sup> Gatiya lika Jeymch (James) rrapa Jon abirri-gata nipa Jebadi (Zebedee) bijirri-bokamurra, bitipa abirri-garlmuna, abirri-wena nula Jesus. “A-lay, Bunggawa, ngatipa jal nyirri-nirra nginyipa barra ny-yinda minypa ngatipa birri-wengganana.”

<sup>36</sup> Nipa a-yinagata butula, “An-nga jal nyirri-nirra barra ngu-yirda ana-gotula?”

<sup>37</sup> Bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, ngaw minyja ny-yengga barra minypa nuwurra waypa bunggawa nyi-ni, ngatipa gatiya wugupa nggula bunggawa arri-ni barra? Minypa nginyipa ny-jera nyirri-ni barra ngguluwa, nyi-munganaguwa rrapa ny-yeyka.”

<sup>38</sup> Wurra Jesus a-yinagata butula, “Ana-gotipa gala marn·gi gunnga ngunabirri-wengganacha. Wurra ana-gotipa ganyjarr nyirri-dimanga, ya, minypa gaypa ngu-rrimanga? Wurra gaypa jarra ngu-rrimanga ganyjarr ngunabu-bu barra ngu-jortcha. Minypa gunmaywapa ranginy Ngun-anya nguna-wuna mun-guralba mun-gata mu-jerrjerrjinga mernda a-jirra ana-guyinda barra ngu-bay. Rrapa mola

<sup>☆</sup> 10:31 Metiyu 20:16; Luk 13:30



minypa gun-maywapa bama nguna-gurragaja gun-gata minypa gun-gujuwa. Wurra ana-gotipa gun-mola gu-gata ngacha nyirri-ma barra, ya?"<sup>39</sup>

<sup>39</sup> Bitipa abirri-yinagata, "Ngaw, gun-mola atila nyirri-ma barra."

Lika Jesus a-yinagata, "Gun-burrall ana-gotipa minypa gun-maywapa nyirri-bay barra mun-gata mun-guralba ngaypa ngu-bay barra, rrapa gun-burrall Ngun-anya bama nyirri-gurraga barra gun-gujuwa minypa ngaypa. <sup>40</sup> Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga rraka ana-gotipa ng-gera nyirri-ni apula, ny-nyardapa ngu-munganaguwa rrapa ny-yerranga ngu-weyka. Wurra gu-gata ngacha gubirri-ma barra abirri-gata abirri-nga minypa nipa Ngun-anya bijirri-borrwurra rrapa nawanawa a-ni butula."

<sup>41</sup> Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata arr-jirrapa arr-murna, birriipa aburr-galiyana gun-gata minypa Jeymch rrapa Jon bitipa wupa abirri-wengganana Jesus, lika birriipa minypa aburr-bachirramiyana butula. <sup>42</sup> Wurra Jesus a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda nula, lika nipa a-yinanga a-wena burrwa, "Anagoyburrrpa marn-gi burrwa Jentayl bunggawa an-guyinda, minypa birriipa jama wana burrbu-wucha aburr-workiya. Anagoyburrrpa marn-gi burrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa Jentayl yerrcha, minypa birriipa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-birriipa gu-galiya yerrcha. <sup>43</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yirda ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrrpa jarra minyja ny-yinga ny-jata jal nyi-ni wana nyi-ni barra burrwa aburr-guna aburr-werranga, wurra jarra delipa nyi-negiya barra burrwa.<sup>44</sup> Minyja jal nyi-ni mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa, wurra burdak mu-ngoyurra nyi-mujama nyi-ni barra burrwa.<sup>45</sup> Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona ngika barra wurra gama gorlk aburr-mujama burr-nega, wurra jarra nipa barra an-mujama a-ni burrwa rrapa a-juwa barra minypa barra burr-ma barra gu-galiya yerrcha nuluwa Wangarr."

*An-gapula A-molamiyana An-nelangga Bartaméyach (Bartimaeus)  
(Metiyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

<sup>46</sup> Aburr-bamuna, aburr-bena rrawa gun-nelangga Jerikow (Jericho). Gata lika Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gubu-bawuna aburr-bona rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk burrbu-jurrjurmurra, wurra an-ngardapa an-gugaliya an-gapula gatiya a-ninya gu-jarlakarr gurarnba, nipa an-nelangga Bartaméyach (Bartimaeus), nipa an-walkurpa nula Diméyach (Timaeus) an-nika. <sup>47</sup> Gun-gatiya nipa a-galiyana Jesus nipa Nejarach (Nazareth) an-guyinda ana-bamuna, lika nipa a-garlmunapa a-gonyjinga, "A-lay, Jesus, ny-jurnarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!" <sup>48</sup> Wurra aburr-jaranga abu-jobujobuna an-gata rrapa aburr-wena nula barra nipa gun-ngap gu-bawa. Wurra nipa mu-nguy burr-guya a-gonyjinga, "A-lay, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!"

<sup>49</sup> Lika Jesus a-galiyana nula, lika a-wena burrwa, "Buburr-gonyja nula an-gata." Lika aburr-yinanga nula, "Garlma! Ngika wargugu ni

nggula. An-gaba a-gonyjinga nggula a-nirra.”<sup>50</sup> Lika nipa garrung mu-yerrnyjinga, burr-guya a-garlmunapa a-bena nula Jesus.

<sup>51</sup> Lika Jesus ana-nyala a-wengganana, “A-lay, nginyipa jal nyi-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra nggula?”

Wurra nipa an-gapula a-yinanga, “A-lay, Bunggawa, ngaypa jal ngu-nirra ng-gana barra.”

<sup>52</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Boy. Wurra nginyipa ngardawa marr ny-balcha apula gipa ny-molamiyana.” A-yinagata Jesus a-wena nula, gugu nipa Bartaméyach a-ganana, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

## 11

*Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)*

*(Metiyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-bamuna gurda yi-gurrepa Jirúchalam (Jerusalem), birripa aburr-bena murmirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa gu-jirra gun-gata Betpey (Bethphage) rrapa Bechini (Bethany). Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa, <sup>2</sup> a-yinanga butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jirra. Gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki (donkey) an-delipa a-bandawiya a-jirra, gala ana-nga a-warrchingarna a-workiyarna. Lika ana-gotipa birri-yarlayarlawa nula, lika birri-ga gurda ay-ngunyunaga. <sup>3</sup> Rrapa minya ana-nga nyjirri-wenggana an-nga nula nyirri-menga, wurra ana-gotipa birri-wengga nula, ‘Bunggawa jal a-nirra nula an-guna rrapa nuwurra ana-jerrma barra nggula.’”

<sup>4</sup> Ganapiya. Lika abirri-bona, abirri-barripuna gu-jarлакarr a-jinyja, gu-bala ngana gu-jirra gu-guyinda a-bichiyana a-ji. Lika gatiya waypa bitipa mbirri-yarlayarlawurra nula abirri-ni murndurn, <sup>5</sup> aburr-werranga aburr-jinyja birripa burrbu-wengganana, “An-nga nula nyirri-yarlayarlawuja nula nyirri-nirra an-narda dongki?” <sup>6</sup> Wurra bitipa abirri-wena burrwa gun-gata geke nipa Jesus a-wenapa butula, lika aburr-gata gu-galiya yerrcha burrbu-bawuna. <sup>7</sup> Lika bitipa an-gata dongki abirri-ganyja gurda nula Jesus, lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal ana-jonama dongki mbirri-gurmurra, lika Jesus a-warrchinga. <sup>8</sup> Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarлакarr minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal, barra minypa an-gata dongki mu-rrenya a-bamba rrapa nipa Jesus waykin ana-jonama. Rrapa aburr-werranga jarlawurr gubu-rumurra, lika gubi-yarlanggaja nula. <sup>9</sup> Aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-bamuna rrapa aburr-werranga jurdach aburr-bamuna gurda, birripa aburr-gonyjinga aburr-bamuna, “Japurra ngapa a-jirra!

Wangarr barra gun-molamola gu-nega barra nula an-guna nipa ana-jerrmarra!\*

<sup>10</sup> Gun-molamola nguburr-ni barra minypa wola a-wena nula an-gayburra nyanyapa arrburra Daybit (David)!

Rrapa waykin aburr-guyinda, birripa an-molamola abu-ngurra barra Wangarr!”

<sup>11</sup> Aburr-bamuna, aburr-bena Jirúchalam. Lika Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika gu-nana a-bona, wurra warrika yi-rrana gu-ni, lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrawa Bechini.

*Jesus A-wena Nula Gun-jong Gun-gata Gun-nelangga Wagarrich  
(Metiyu 21:18-19)*

<sup>12</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-jekarra gurda Jirúchalam. Gojilapa aburr-bamuna gurda, lika Jesus a-werrmiyana balaja. <sup>13</sup> Lika gu-balay wenga gu-nana gun-jong balaja mu-rrimanga mu-workiya mun-nelangga wagarrich, nipa birlapirla mu-rrimarra. Lika nipa a-jarl a-bamuna, jimarna barra balaja m-barripa, wurra munana mun-nyagara, wurra jarlawurr wupa mu-ji, nuwurra jurdach balaja mu-rrima. <sup>14</sup> Lika a-wena nula gun-gata gun-jong. “Ny-jurda gala ny-yinmiya barrwa balaja biy-rrima rraka an-gugaliya m-bay.” Jesus a-yinagata a-wena nula mun-gata gun-jong mun-nelangga wagarrich, rrapa aburr-yigipa jawina aburr-galiyana nula.

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna*

*(Metiyu 21:12-16; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)*

<sup>15</sup> Gu-gata wenga aburr-bamuna gurda, aburr-bena Jirúchalam. Lika Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika a-garlmunapa burr-yerrnyjinga a-ni aburr-gata minypa bayim aburr-ni rrapa jalim aburr-ni gatiya. Minypa aburr-werranga aburr-gatiya rrupiya mbi-ngukurdanyjinga aburr-workiyana burrwa wurra gama gorlk, nipa gu-yerrnyjinga burrwa gun-birripa belabila burr-rrupiya burr-guta. Rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa mukumul jalim aburr-ni, barrwa nipa gu-yerrnyjinga burrwa gun-gata gun-birripa gun-gurrenyja gun-guni. <sup>16</sup> Rrapa minypa aburr-werranga aburr-barrngumurra aburr-yu gun-gata rrawa gu-japurra aburr-bamiyana aburr-bona borijipa, wurra Jesus burr-jobujobuna. <sup>17</sup> Rrapa nipa waypa marn-gi burr-negarra a-ni, nipa a-yinanga burrwa, “Ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya, jurra mu-guyinda gu-yurra janguny? Minyja gun-narda Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Gun-ngaypa bala gubu-ngurrja barra aburr-workiya wurra gama gorlk,

aburr-yinda barra, “Gun-gata gu-bala aburr-jaranga aburr-bapurr abu-wengganacha aburr-workiya.”’

Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra ana-goyburrrpa werra nyibi-negarra nula gun-nigipa bala, ngunyuna gu-galiya yerrcha nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Gun-narda nipa Jesus a-wena, birripa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega aburr-galiyana, lika aburr-garlmunapa gubu-borrwurra aburr-ni aburr-yinmiya barra Jesus abubu. Ngardawa birripa aburr-gurkuja nula, ngardawa wurra gama gorlk aburr-marrkapchinga nula gun-nigipa janguny.

*Gun-jong Gu-gorlapuna  
(Metiyu 21:20-22)*

<sup>19</sup> Gun-gata lika yi-rrana gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina gububawuna gun-gata gu-murnangana rrawa, lika aburr-bona barra aburryu.

<sup>20</sup> Lika nuwurra guna-gepana mola aburr-bamuna gurda, rrapa mbinana mun-gata gun-jong mun-nelangga wagarrich mu-garlmunapa mu-gorlapuna burr-bama burr-rrepara. <sup>21</sup> Lika Birta gu-borrwurra, lika a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, minyja gun-gata na, gun-jong yi-rrawa nginyipa ny-yeya nula nyi-nirra mu-garlmiyapa mu-gorlapurda, ngarla!”

<sup>22</sup> Jesus a-yinanga nula, “Marr balcha nula Wangarr. <sup>23</sup> Ngaypa gun-burrall ngu-weya nggula: Minyja ana-nga a-wengga nula mun-guna mun-mirk rrapa a-yinda nula, ‘Garlma! Boy, yerrnyjiya gu-bugula gu-bachirra,’ rrapa minyja an-gata an-gugaliya gala a-barrjejiga, wurra burr-guya marr a-balcha, lika gu-yinardiya barra; Wangarr jama a-ji barra nula rrapa mun-gata mun-mirk mu-yerrnyjiya barra gu-bugula gu-bachirra.”

<sup>24</sup> “Gun-narda ngardawa gun-burrall, lika ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburra gun-guna: minyja ana-goyburrrpa gun-nga nyibuwenggana Ngun-anya waykin a-nirra, marr buburr-balcha nula minypa gipa nipa nyirr-wuna, lika nyibu-ma barra. <sup>25-26</sup> Wurra gun-gatiya minypa nyibu-wengganacha nyiburr-nirra rrapa an-gata an-gugaliya minyja a-yinmiyana werra biy-negarra, wurra nginyipa baywarra nega nula barra nipa Nyanyapa arku rrapa baywarra gunega nggula nginyipa ny-yinmiyana werra nyi-negiyana nula.”

*Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr  
(Metiyu 21:23-27; Luk 20:1-8)*

<sup>27</sup> Aburr-bamuna, barrwa aburr-bena Jirúchalam, lika aburr-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika gatiya Jesus a-bamuna, aburr-werranga aburr-bona gurda nula — aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha. <sup>28</sup> Birripa aburr-yinanga nula, “Ana-nga a-wena nggula gu-gurda ngacha jama ny-jirra?”

<sup>29</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaypa burdak arr-wengganana barra gun-ngardapa nyibu-ngurrja apula, nuwurra waypa jurdach ngaypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburra ana-nga nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra. <sup>30</sup> Marrka bubu-ngurrja apula, ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr wurra waygaji an-gugaliya, ya?”

<sup>31</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin, ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon.’ Gala yapa nipa an-guna a-yindin arrburrrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?’ <sup>32</sup> Wurra gala barra nguburr-yinda, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata.’ Gala yapa aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiyana arrburrrwa. Ngardawa birripa gubu-borrwurra, jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr gun-nika.”

<sup>33</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrrpa marn-gi.”

Lika Jesus a-wena burrrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya nguwengga ana-gorrburrrwa ana-nga nipa a-wena ngaypa jama ngu-jirra.”

## 12

*Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana Gurnal Mun-murra Mu-jinyja*

(Metiyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

<sup>1</sup> Gatiya lika Jesus a-garlmuna, meyali gu-murna a-wena burrrwa a-ni. Minypa a-yinanga, “An-gugaliya, ngarla, a-lamajinga, nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Lika nipa jandarra gu-gurrrmurra, gu-ji gu-gomarriyana; rrapa rralala gu-jarlapuna gu-jandarra gu-guyinda, barra minypa mbi-birrkaka mun-gata gurnal rrapa gatiya mbi-ma mun-gata mun-girra. Rrapa barrwa nipa gu-jarlapuna gunbaykardakarda gu-jinyja minypa dawa (tower), barra minypa mbi-na aburr-ji gurnal, gala yapa mun-ngumurda m-boy burrrwa. Ganapiya, lika burrr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal. Lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay, nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.\*

<sup>2</sup> “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mun-mola mu-ni barra birripa mbi-ma. Lika an-gata an-gurrimapa an-nigipa an-mujama an-ngardapa ana-jerrmarra burrrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra birripa aburr-guna mbi-ngorrkorndangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa. <sup>3</sup> Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, an-gata an-mujama birripa abi-rrimarra, abu-buna, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga gurnal mu-ganyjarna. <sup>4</sup> Lika an-gata an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra an-nerranga an-nigipa an-mujama, wurra aburr-guna jaga aburr-ganana gurnal, birripa abu-buna bama a-jirra rrapa werra abi-negarra.

<sup>5</sup> “Rrapa an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra, wurra birripa abu-buna, a-juwuna. Nipa an-gata aburr-jaranga nipa burrr-jerrmarra gurda, wurra birripa aburr-guna burrrbu-buna aburr-workiyana, aburr-werranga aburr-juwuna.

<sup>6</sup> “Lika gun-gatiya nipa an-gurrimapa an-ngardapa a-rrimarra a-ni, an-nigipa an-walkurpa nipa an-gata an-gurrimapa burrr-guya jal a-ni nula. Lika ana-jerrmarra an-nigipa an-walkurpa, minypa nipa gu-borrwurra a-ni, a-yinagata, ‘Birripa marr aburr-balcha barra nula an-gaypa walkur.’

<sup>7</sup> “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burrraya an-gurrimapa murna a-wu barra mun-nigipa mu-ni mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra! Wurra yama ngubu-bu barra mun-ngayburrrpa mu-ni?’ <sup>8</sup> Lika aburr-garlmunapa abi-rrimarra, abu-bunapa a-juwuna. Lika abu-menga, abi-yerrnyjinga gurnal mu-jirrapa yarlanga.

\* 12:1 Isaiah 5:1-2

<sup>9</sup> “Ya? Ana-goyburrpa gun-nga nyibu-borrwuja nyiburr-nirra? An-gata an-gurrimapa nipa lika a-yinmiya barra? Wurra nipiya barra ana-boy, lika burr-bu barra aburr-guna jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal. Lika aburr-werranga burr-ma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-nigipa gurnal mun-gata mun-murra mu-jinyjarra. <sup>10</sup> Wurra janguny mu-jurra gu-yurra ana-goyburrpa gala nyibi-nacharna, ya, gun-gata minypa gun-maywapa ranginy gu-yinaga gu-yurra,

‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,

wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra  
gubi-yernyjinga.

Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,

wana gun-babalapa gugu gu-jirra;

jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.

<sup>11</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji,

rrapa ngayburrpa ngubi-nacha

minypa gun-gata burr-ganyjarr jama a-ji, ngarla!’”<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Jesus a-yinagata a-wena, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, birripa aburr-galiyana rrapa marn-gi gun-gata meyali gu-murna nipa a-wena birripa burr-ngurrjinga a-ni. Lika aburr-garlmuna, gubu-borrwurra aburr-yinmiya barra abi-rrima. Wurra aburr-gurkuja aburr-ni burrwa wurra gama gorlk Jesus aburr-jurrjurmunga aburr-workiya. Lika abu-bawuna, lika aburr-bona.

*Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha*

*(Metiyu 22:15-22; Luk 20:20-26)*

<sup>13</sup> Barrwa rrapa aburr-yinmiyapa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa Ayrat (Herod) burr-yika jawina aburr-bona gurda nula Jesus, minypa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha burrbi-jerrmarra gurda barra abu-yolka Jesus, jimarna barra nipa Jesus a-yinmiya a-yolkiya a-wengga rrapa birripa mari gubu-garra nula. <sup>14</sup> Gata lika aburr-bena nula Jesus, lika aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburrpa marn-gi nggula nginyipa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana, wurra jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burrall minypa nyirr-gurdagurra rrapa ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. Wurra marrka wengga arrburrwa gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra: Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrwa ngubu-wu, ya? Waygaji gun-nyagara, ya? Yama nginyipa ny-yengga arrburrwa?”

<sup>15</sup> Wurra Jesus nipa marn-gi birripa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-yinanga burrwa, “An-nga nula ana-goyburrpa ngunabu-yolkaja nyiburr-nirra? Wurra marrka bubu-ga gurda apula mun-gata rrupiya mun-mama barra ngaypa ngu-na.” <sup>16</sup> Lika birripa mbi-ganyja gurda nula mun-gata rrupiya, lika nipa a-yinagata burrwa, “Mun-guna ana-nga an-mawunga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”

Birripa aburr-yinagata nula, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

<sup>17</sup> Nipa a-yinagata, “Jija nipa bubu-wu mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra Wangarr ana-goyburrrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”

Gun-narda Jesus a-wena, birripa aburr-gata gochila aburr-barrjinga ngardawa gun-molamola a-wena.

*Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula*

(*Metiyu 22:23-33; Luk 20:27-40*)

<sup>18</sup> Lika Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birripa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrwa a-jarrkarra.\* Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus, <sup>19</sup> “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrrwa gun-gata joborr minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-manggarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.\*

<sup>20</sup> “Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jin-dimarra, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna. <sup>21</sup> Lika a-jurrjurrmurrpa jin-gata jiny-menga, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna, rrapa barrwa a-guymurrpa a-yinagatiya. <sup>22</sup> Rrapa aburr-werranga burrr-guta aburr-yinagatiya, minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abi-rrimangarna. Lika gu-gata wenga rrapa nipa jin-gata gama jiny-juwuna. <sup>23</sup> Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni.” Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gubu-borrrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>24</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra, ngarla! Ngardawa gala nyibi-nacharna meyali janguny mu-jurra gu-yurra rrapa gala marn-gi ganyjarr gun-gata Wangarr gu-rrimanga. <sup>25</sup> Wurra aburr-gata Wangarr burrr-jarrkarra barra wannu aburr-ni, birripa minypa waykin aburr-guyinda gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni. <sup>26</sup> Wurra gun-gata nula minypa Wangarr burrr-jarrkarra a-workiya mu-ngoyurra aburr-juwuna — ana-goyburrrpa gala mu-jurra nyibi-nacharna nyiburr-workiyarna, ya, Mojich gun-nika janguny gun-gata minypa gun-jong gu-rronga wurra nipa gala gu-rronggarna, rrapa minypa Wangarr a-wena nula Mojich? Jarra ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya janguny, wurra gala

meyali nyibu-borrwa. Minypa nipa a-yinanga nula Mojich, ‘Ngaypa ng-guna Wangarr aburr-guna ngu-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).’ Nipa a-yinagata a-wena wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mungoyurra aburr-juwuna.\*<sup>27</sup> Wurra bubu-borrwa: Nipa Wangarr gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarn jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna. Minyjiya. Ana-goyburrrpa nyiburr-yolkianapa nyiburr-ni lika.”

*Joborr Gun-gata Wana Gun-babalapa  
(Metiyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

<sup>28</sup> Rrapa an-nerranga an-gata joborr marn·gi an-gunega, nipa gatiya a-galiyana burrrwa birripa aburr-wena aburr-ni. Nipa an-gata a-nana Jesus nipa gun-molamola a-wena burrrwa Jejuchi yerrcha, lika nipa ana-garlmuna, a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-ngiya joborr Wangarr gu-gurrrmura wana gun-babalapa, ya?”

<sup>29</sup> Jesus a-yinagata, “Minyja gun-gunaga joborr wana gun-babalapa: Minypa wola Mojich a-yinagata a-wena, ‘A-lay, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr,’ a-yinagata a-wena burrrwa, ‘an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr, nipa gun-burrall an-ngardapiya arrburrrwa.’<sup>30</sup> Jal ni nula an-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrrwa Wangarr minypa burrr-molma burrr-burrall, burrr-bama burrr-rrepara.’\*<sup>31</sup> Gun-nardiya joborr, rrapa barrwa gun-nerranga rrapa gun-gunaga gun-maywapa ranginy: ‘An-nginyipa an-borrmunga jal nyi-ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.’ Abirri-gurdiya abirri-jirrapa joborr, minypa gala gun-nga gun-nerranga wana gun-bapala.”\*

<sup>32</sup> Lika an-gata joborr marn·gi an-gunega a-yinagata, “Gun-narda ny-jarlapuna, a-lay, Bunggawa. Minyja gun-narda gun-burrall ny-yena Wangarr nipiya an-ngardapiya rrapa gala ana-nga an-nerranga.\*

<sup>33</sup> Gun-gata minypa Wangarr ngayburrrpa barra jal nguburr-ni nula burrr-bama burrr-burrall, rrapa minypa an-ngayburrrpa an-borrmunga jal nguburr-ni barra nula gun-maywapa minypa ngayburrrpa wupa ngardapa ngardapa jal nguburr-nirra arrburrrwa, gu-gurda ngacha wana. Wurra gun-gata minypa jin-garla ngubi-yalpurda nula nguburr-workiya Wangarr, gun-narda jarra marr gu-yinaga.”\*

<sup>34</sup> Gun-narda nipa Jesus gu-nana an-gata an-gugaliya gun-molamola a-wena, lika a-yinagata nula, “A-lay, ny-junarda nginyipa balay ngika nula Wangarr gun-nika rum.” Ganapiya, lika gun-nardiya gugu gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna Jesus gun-nga.\*

*Christ Nipa Ana-nga Nyanma  
(Metiyu 22:41-46; Luk 20:41-44)*

<sup>35</sup> Gun-gatiya minypa Wangarr gun-nika gu-japurra gu-rrawa Jesus marn·gi burrr-negarra a-ni janguny, nipa a-yinagata burrrwa, “Ya?

\* 12:26 Exodus 3:6 \* 12:30 Deuteronomy 6:4-5 \* 12:31 Leviticus 19:18 \* 12:32 Deuteronomy 4:35 \* 12:33 Hosea 6:6 \* 12:34 Luk 10:25-28





rrupiya jin-nyagara, wurra nipa jarra m-barnjinga minypa wana; <sup>44</sup> wurra aburr-werranga aburr-jaranga mbi-barnjinga marr mu-yinanga. Minypa birripa mun-nerranga mu-ngukiyana rrapa mbi-ganyaja rrawa, wurra jin-gata m-barnjingapa mu-wulebiyana, rrapa gala mun-nga rraaka mu-ga, balaja burr-guta mu-ma, wurra jin-nyagara.”

## 13

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr Gun-nika Gu-rrumiya Barra*

*(Metiyu 24:1-2; Luk 21:5-6)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-bawuna ana-bena gun-gata gun-japurra rrawa Wangarr gun-nika, wurra an-ngardapa an-nigipa jawina a-wena nula, “A-lay, Bunggawa, gun-gata na jandarra gun-molamola rrapa bala gun-molamola!”

<sup>2</sup> Jesus a-yinagata, “Aya. Nginyipa gun-narda nyi-nacha nyi-nirra, ya? Wurra gala gu-yinmiya mu-nguy gu-ji gun-gata bala rrapa jandarra, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

*Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra*

*(Metiyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

<sup>3</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bamuna, lika mu-mirk aburr-warrchinga mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mujirrapa, lika gatiya aburr-rakaja, gu-gatiya wenga gubi-nana gurda aburr-ni Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika Birta (Peter) rrapa Jeymch (James) rrapa Jon rrapa Andru (Andrew), aburr-gurda wupa yongun abu-wengganana aburr-ni Jesus, <sup>4</sup> “A-lay, gun-gata nginyipa ny-yena arrburra Wangarr gun-nika bala gun-gata jandarra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa, gun-narda nipa gu-yinpa barra? Gun-ngiya ngayburra mu-ngoyurra nyibi-na barra marn-gi nyiburr-ni ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya?”

<sup>5</sup> Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburra nyiburr-lijiwarriyan. <sup>6</sup> Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra rrapa ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma barra, minypa aburr-ngunyangunyijiya barra, aburr-yinda, ‘Ngaypa ng-gunaga Christ!’ rrapa minypa barra burrbu-yolka aburr-jaranga wurra gama gorlk.

<sup>7</sup> “Rrapa gun-gata waypa ana-goyburra nyiburr-galiya minypa gun-guna rrawa an-dakal a-beya a-workiya, rrapa barrwa minypa janguny guna-jeka, ana-goyburra nyiburr-galiya minypa an-dakal a-boya burrwa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-bamba, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa. <sup>8</sup> Minyjiya. Ngardawa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlima barra aburr-workiya, aburr-bachirramiya barra burrwa mola gu-werranga gu-rrawa, rrapa minypa bunggawa ana-guyinda a-garlima barra a-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa. Rrapa rrawa gu-ngorrkiya barra gun-jaranga gu-jirra gu-boya gurdiya rrawa, rrapa minypa balaja mu-wulebiya barra gun-jaranga rrawa. Gu-gata ngacha gu-yirda barra

gu-ni minypa gu-garlmapa barra mu-nguy gun-nerra gu-ni barra gu-bamba.

<sup>9</sup> “Wurra buburr-jarlapiya. Ngardawa aburr-werranga aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa, birripa nyirribi-rrima barra nyirrbu-ga, burrbu-wu Ju yerrcha ganychila (councillor) birripa barra burr-mari aburr-wengga ana-gorrburrwa, rrapa gata gu-bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya birripa nyirrbu-bu barra. Minyjiya. Rrapa nyirrbu-ga barra, aburr-gata gapman yerrcha bunggawa an-mumurna an-guyinda burr-guta birripa minypa aburr-galiya barra ana-gorrburrwa, aburr-yinmiya barra aburr-wengga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa jawina; wurra jarra ana-goyburrrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja burrrwa. <sup>10</sup> Wurra burdak ni-gugu gu-bulapalawa gu-rrawa aburr-galiya barra gun-ngaypa janguny gun-molamola, nuwurra waypa jurdach gu-wulebiyapa barra. <sup>11</sup> Gun-gata minypa aburr-gata aburr-bachirramiya ana-gorrburrwa nyirribi-rrima barra aburr-galiya ana-gorrburrwa rrapa burr-mari aburr-wengga ana-gorrburrwa, wurra mu-ngoyurra gala barra nyibu-borrwa nyiburr-ni ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga. Ngika. Wurra gun-gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-wengga, gun-gata janguny nipa Wangarr nyirr-wu barra. Minypa ana-goyburrrpa nyanma ngika, wurra jarra Mern An-mawunga nipa nyanma.\*

<sup>12</sup> “Rrapa gu-galiya yerrcha burrbi-rrima barra aburr-workiya aburr-birripa worlapa burra yerrcha, ngarla, rrapa burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa. Rrapa nyanyapa burra yerrcha aburr-yirda barra burrrwa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. Rrapa delipa yerrcha aburr-garлма barra, aburr-bachirramiya barra burrrwa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha rrapa mampa burra yerrcha, lika burrbu-barnja barra aburr-workiya barra aburr-juwa. <sup>13</sup> Rrapa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa. Wurra ny-yinga ny-jata minyja gala ny-jeka, wurra minypa ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, nginyipa nuwurra jurdach wannu nyi-ni barra.\*

*An-gata An-nerra Warrpam*

(Metiyu 24:15-18; Luk 21:20-24)

<sup>14</sup> “Wurra gun-gata waypa barra ana-goyburrrpa nyibi-na An-nerra Warrpam gatiya nipa a-jinyja gun-japurra gu-bala Wangarr gun-nika — (ny-junarda nginyipa mun-narda jurra nyi-nacha nyi-nirra, marrka borrrwa gun-gata gun-nga) — wurra gun-gatiya barra aburr-gata Judiya (Judea) aburr-nirra marrka barra gubu-bawa gun-birripa rrawa, aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-ngarnama.\* <sup>15</sup> Minypa an-gugaliya yarlanga a-nirra gala a-yinmiya gu-bala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; <sup>16</sup> rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala a-yinmiya a-jeka, mu-ma mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal.\* <sup>17</sup> Gun-gatiya barra burr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama

\* 13:11 Metiyu 10:17-20; Luk 12:11-12 \* 13:13 Metiyu 10:22 \* 13:14 Daniel 9:27; 11:31; 12:11 \* 13:16 Luk 17:31

gu-jarlapurda jinyu-nirra delipa gun-nika. <sup>18</sup> Wurra burdak mu-ngoyurra bubu-wenggana Wangarr; gala yapa gun-gata mern mu-yurtcha. <sup>19</sup> Ngardawa gun-gatiya gu-ni barra, gu-garlmapa barra gun-nerra gu-ni barra warrpam gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna, minypa gu-gatiya wenga Wangarr gu-jarlapuna gurdiya rrawa rrapa gu-bamuna gun-guniya gugu, wurra gun-nyagara, rrapa minypa gala barrwa gu-yinmiya.✱  
<sup>20</sup> Wurra Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrwurra minypa nipa gun-balmbarra gu-nega barra gun-gata. Wurra minypa gala gun-balmbarra gu-nengarna, gala ana-nga barra a-molamiya. Wurra jarra aburryigipa nipa a-jerrjerrjiyanapa burrwa, nipa burr-borrwurra birripa, lika a-garlmuna, gun-balmbarra gu-negarra.

<sup>21</sup> “Gun-gatiya barra minypa ana-nga a-yinda a-wengga nggula, ‘Minypa na, an-guna Christ!’ rrapa minypa a-yinda, ‘Yi-gaba na! An-gaba!’ wurra nginyipa gala barra gun-narda marr ny-balcha nula. <sup>22</sup> Ngardawa aburr-gata ngacha aburr-bengga barra aburr-guyolkiya, minypa aburr-ngurriya barra Christ rrapa minypa gun-nerranga janguny gubu-ga barra gurda. Minypa burr-barlmarrk jama aburr-ji barra minypa barra burr-yolka Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, barra minypa aburr-lijiwarriya. <sup>23</sup> Wurra ana-goyburrrpa buburr-jarlapiya, ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-gata warrpam.

*Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra  
(Metiyu 24:29-31; Luk 21:25-28)*

<sup>24</sup> “Wurra gun-gatiya barra gun-nerra gu-ni, lika gu-gata wenga ‘marnnga jiny-jarlmapa barra an-munya jiny-maya, rrapa an-gata ran-gu gala a-yinmiya barrwa a-jayanaya a-ji.✱  
<sup>25</sup> Rrapa waykin wenga jin-jaranga gata jiny-jarlmapa barra jina-bungapa jinyu-ni, rrapa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin nipa Wangarr burr-ngorrrka barra.’✱  
<sup>26</sup> Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gu-nguparr ana-bupiya barra ana-bamba burr-barlmarrk rrapa burr-gujayanaya.✱ <sup>27</sup> Lika nipa barra burr-jerrma barra aburryigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa minypa burr-bamagutuwa barra aburr-yigipa gugaliya yerrcha nipa a-jerrjerrjiyana burrwa. Minypa yinda wenga barlmarrk guna-jeknga gu-workiya, yi-gaba ngunyuna rrapa yi-gaba ngunyuna burr-bamagutuwa barra.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja M-burnda Niya Mun-gubocha Rrapa Wombajarr  
(Metiyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

<sup>28</sup> “Bubu-borrwa gun-jong barra marn-gi nyiburr-ni. Minypa ngayburrrpa wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-gata mun-jawanyja m-burnda niya mun-gubocha rrapa wombajarr, rrapa marn-gi nguburr-nirra gun-gata yi-gurrepa jemberr. <sup>29</sup> Gun-narda minypa

✱ **13:19** Daniel 12:1; Borrich 7:14 ✱ **13:24** Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15; Borrich 6:12 ✱ **13:25** Isaiah 34:4; Joel 2:10; Borrich 6:13 ✱ **13:26** Daniel 7:13; Borrich 1:7

gun-maywapa minypa gun-guna gun-burrall: Ana-goyburrpa nyibina barra gu-yirda barra gu-ni minypa geke ngaypa ngu-wena anagorrburrwa, rrapa marn·gi nyiburr-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-guna An-walkurpa ana-jeka barra. <sup>30</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nyiburr-gurdiya ngacha gugaliya yerrcha, nyiburr-werranga gala barra mu-ngoyurra nyiburrjuwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, gunbulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni. <sup>31</sup> Minyjiya. Gun-guniya rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni barra, wurra gun-gaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

*Gala Ana-nga Marn·gi Gu-yinpa Barra Nipa Ana-jeka Barra  
(Metiyu 24:36-44)*

<sup>32</sup> “Wurra gun-gata gu-yinpa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka gala ana-nga marn·gi, minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa an-guna An-walkurpa burr-guta; wurra jarra Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa wupa marn·gi. <sup>33</sup> Buburrjarlapiya rrapa buburr-gana buburr-ni, ngardawa ana-goyburrpa gala marn·gi gu-yinpa barra gun-balmapa. <sup>34</sup> Gun-gata minypa gun-maywapa wolawola an-gugaliya gu-bawuja a-workiya rrawa rrapa a-boya balay, wurra murna burr-wucha aburr-yigipa aburr-mujama. Minypa jama burr-wucha ngardapa ngardapa, rrapa an-ngardapa an-mujama nipa a-weya nula barra jaga a-gana gun-gata ngana gu-jirra. <sup>35</sup> Gun-narda gun-maywapa minypa gun-burrall ana-goyburrpa barra nyiburr-gana nyiburr-ni, ngardawa gala marn·gi gu-yinpa barra rrawa an-gurrimapa ana-jeka barra — waygaji balngga gu-ni barra, waygaji ana-munya gornborrk, waygaji ngana guna-ngarlcha, waygaji ngulamgaba. <sup>36</sup> Gala yapa ni-gugu yibirrich a-benggin rrapa nyirr-nan nyiburr-yungun. <sup>37</sup> Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa minypa aburr-werranga burr-guta nyiburr-gurdiya gorlk ngaypa ngu-yinaga ngu-weya ana-gorrburrwa: ‘Buburr-gana buburr-ni!’”

## 14

*Wengga Gubu-buna Aburr-ni Jesus Abu-bu Barra  
(Metiyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya gugu yi-gurrepa janara gu-ji barra burrwa Ju yerrcha, minypa ngorngurra abirri-jirrapa gu-ni barra burdak. Janara gun-gata minypa wolawola jip (sheep) an-geka an-nurra abu-burnda aburr-workiya, abu-banga aburr-workiya, rrapa damba mun-gun-gun mbi-banga aburr-workiya, gubu-borrwuja minypa wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana, gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona, birripa wana junggay yerrcha rrapa joborr marn·gi aburr-gunega wengga gubu-buna aburr-ni Jesus barra yongun abi-rrima rrapa abu-bu. <sup>2</sup> Wurra aburr-yinagata, “A-lay, gun-guna gala nguburryinmiya gu-janara. Wurra burdak; gala yapa wurra gama gorlk aburryurtcha gurda aburr-yurtcha.”

*Jin-ngardapa Gama Bama A-jirra A-ngimarra Jesus  
(Metiyu 26:6-13; Jon 12:1-8)*

<sup>3</sup> Wurra Jesus gatiya a-ni Bechini (Bethany), balapala a-rrenyjinga Jayman (Simon) an-gata mu-ngoyurra an-jeja a-ji minypa gunguburlububurluja gu-rrimarra. Gata balaja mbi-barra aburr-ni, lika jin-ngardapa gama jina-bona, bochula (bottle) mu-guyinda muna-ganyja mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja mun-nelangga nart (nard). Mun-gata bochula mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster), rrapa mun-gata nart rrupiya wana nula gala mun-nga mun-nerranga mbi-balagarrgurrjarna. Lika nipa jin-gata mu-rrumurra mun-gata bochula, lika mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja mu-jerrjerrjinga ana-jawurrga Jesus.\*

<sup>4</sup> Wurra gu-gata wenga aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-bachirramiyana achila aburr-wengganachichiyana aburr-ni birripa wupa, minypa aburr-yinanga, “Jin-guna an-nga nula mu-yerpana mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja? <sup>5</sup> Ngayburrrpa jarra ngubu-ganyjarna, ngubu-barnjingarna burrrwa, rrapa minypa rrupiya wana ngubu-manggarna mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa jembeer, ngarla. Lika gu-gata wenga aburr-nyagara arrbu-wucharna.” Aburr-yinagata aburr-wena, lika jibu-jonga aburr-ni.

<sup>6</sup> Wurra Jesus a-wena burrrwa, “Bubu-bawa! Jin-narda an-nga nula nyiburr-weya achila? Nipa gun-molamola gun-narda minypa nguna-ngimarra rrapa ngu-molamola nguna-negarra. <sup>7</sup> Wurra birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya barra wolawola ana-goyburrrpa nyiburr-gunggaja burrrwa nyiburr-workiya; wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.\* <sup>8</sup> Wurra jin-guna jiny-yinagata nguna-ngimarra minypa nipa ganyjarr gu-rrimarra. Minypa mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-burrall, nuwurra jurdach lika ngunabu-jurnumba. <sup>9</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Yina gaya barra gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-workiya gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, gun-gata rrapa gu-barrjeka barra achila janguny minypa geka nipa nguna-ngimarra.”

*Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra  
(Metiyu 26:14-16; Luk 22:3-6)*

<sup>10</sup> Lika Jesus burrr-yika 12 gu-galiya yerrcha wurra an-ngardapa an-gata an-nelangga Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot), nipa a-garlmuna, a-bona burrrwa wana junggay yerrcha, minypa nipa burrr-wu barra Jesus barra abi-rrima. <sup>11</sup> Gu-gurda ngacha nipa a-wena burrrwa, birripa aburr-japurramayana nula rrapa gochila gochila abi-rrana rrupiya barra abu-wu. Lika gu-gata wenga Jurrach gu-borrrwurra a-ni yina gaya rrapa gu-yinpa barra Jesus abi-rrima.

*Jesus Rrapa Aburr-yigipa Jawina Gu-janara Aburr-ni  
(Metiyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Jon 13:21-30)*

<sup>12</sup> Gun-gatiya gugu waypa janara gu-ji, minypa damba mun-gun-gun mbi-barra aburr-workiyana Yichrayal (Israel) yerrcha rrapa angeka jip abu-buna aburr-workiyana nuluwa Wangarr, gun-gata Jesus burr-yika jawina abu-wengganana, “A-lay, yina gaya jal nyi-nirra ngayburra barra nyiburr-boy, nawanawa nyiburr-ni nggula mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip?”

<sup>13</sup> Lika Jesus bijirri-jerrmarra abirri-jirrapa abirri-yigipa jawina, a-yinagata butula, “Birri-boy gu-murnangana rrawa, lika an-ngardapa an-gugaliya gatiya barra galamurra nyibu-garra nipa bugula a-bamiya a-bamburda duram ana-guyinda; lika ana-gotipa nyirri-jurrjurma barra nipa an-gata. <sup>14</sup> Lika nyiburr-jarl barra nyiburr-bamba, a-barrnguma. Lika nyirri-wenggana barra an-gata bala an-gurrimapa, nyirri-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gaba Bunggawa a-wena, a-yinagata, “Yina gun-gaya gun-ngaypa gun-ngarnama barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina wugupa nyibu-bay nyiburr-ni rrapa nyibuborra wola arr-beybana?” <sup>15</sup> Lika nipa nyirri-guybuka barra gun-ngarnama waykin gu-jirra gipa mu-ngoyurra gu-jarlapuna, belabila gun-nga burr-guta gu-jirra gu-boya barra ana-gotipa nawanawa nyirri-ni arrburra.”

<sup>16</sup> Jesus a-yinagata a-wena butula, lika abirri-gata abirri-yigipa jawina abirri-bona gu-murnangana rrawa, lika gubirri-barripuna minypa nipa a-wena. Lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.

<sup>17</sup> Lika nuwurra yi-rrana gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona gurda. <sup>18</sup> Lika gatiya waypa balaja mbi-barra aburr-ni, Jesus a-wena burra, a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburra gun-burral: Ana-goyburra nyiburr-gurda wugupa ngubu-banga nguburr-nirra, ny-nyardapa gipa ny-jarlmuna, aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra ngaypa.”<sup>\*</sup>

<sup>19</sup> Lika aburr-yigipa jawina wargugu aburr-ni nula gun-gata nipa a-wena. Lika ngardapa ngardapa abu-wengganana aburr-bona, “A-lay, ngaypa ngika, ya?”

<sup>20</sup> Lika Jesus a-wena, “Nyiburr-gurda wupa nyiburr-ngaypa 12 gugaliya yerrcha, ny-jurdiya ny-nyardapa, wurra an-ngardapiya an-guna ngayburra wugupa damba ana-maywapa ana-japalana ay-gurragaja arr-nirra. <sup>21</sup> Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika janguny, wurra an-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrram gu-ni barra nula, jimarna gun-mola nula minyja nipa gala a-bambungiyarna.”

*Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra*

*(Metiyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorint 11:23-25)*

<sup>22</sup> Gun-gatiya minypa birri-pa mbi-barra aburr-ni, Jesus mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, burr-wuna a-bona aburr-yigipa jawina. A-yinagata burra, “Bubu-ma; mun-guna ngaypa ngu-burral.”

<sup>23</sup> Rrapa mernda a-jirra a-menga, minypa burr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna aburr-yigipa jawina

aburr-jaranga mbi-barra. <sup>24</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Mun-guna ngaypa ngu-maningan gun-burrall gu-nenga mu-nirra rum. Ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda rrapa aburr-jaranga aburr-werranga burrr-guta.”<sup>✧</sup> <sup>25</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Mun-guna gurnal mun-girra gala barra barrwa ngu-bay, wurra nuwurra mun-geka ngu-bay barra Wangarr ana-murna.”

<sup>26</sup> Ganapiya, lika manakay aburr-japarndiyana nula Wangarr, lika aburr-garlmuna, mu-mirk aburr-bona mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa.

*Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra*

(Metiyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)

<sup>27</sup> Lika Jesus a-yinagata burrrwa, “A-lay, nyiburrr-gurda nyiburrr-jaranga nyiburrr-garlmuna ngunabu-bawa nyiburrr-yurtcha. Ngardawa minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga gu-yurra,

‘An-gata jip jaga a-ganaja a-workiya,  
nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra,  
rrapa nipa jin-gata jip jiny-jarlmuna barra  
mun-ganday m-bu barra.’<sup>✧</sup>

<sup>28</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra nuwurra waypa barra ngu-molamiya, ngaypa lika mu-ngoyurra ngu-boy barra ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee).”<sup>✧</sup>

<sup>29</sup> Lika Birta (Peter) a-garlmuna, a-wena nula Jesus. “A-lay, ngaypa gala ngu-yinmiya ngiy-bawa, marrban aburr-werranga aburr-lijiwarriya.”

<sup>30</sup> Wurra Jesus a-yinagata nula Birta, “Gun-guna ngaypa jarra marn-gi ngardawa gun-burrall: Geka barra, minyjiya, gun-nardiya ana-munya barra gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrrwa jimarna gala marn-gi apula, rrapa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

<sup>31</sup> Wurra Birta a-yinagata a-wena burrr-guya, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa, wurra marrban ngunabu-bu minypa wugupa arr-juwa.” Rrapa aburr-werranga Jesus burrr-yika jawina aburr-yinagatiya aburr-wena gun-maywapa.

*Jesus A-wengganana A-ni Gata Gachémani (Gethsemane)*

(Metiyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

<sup>32</sup> Birriipa aburr-bamuna gurda rrawa gun-nelangga Gachémani (Gethsemane), lika Jesus a-yinagata burrrwa aburr-yigipa jawina, “Anagoyburrrpa ngunyuna buburr-ni, wurra ngaypa barra yi-gaba ngu-boy, Ngun-anya ngu-wengganana barra.” <sup>33</sup> Lika burrr-menga Birta rrapa Jeymch rrapa Jon, lika burrr-ganyja a-bona. Wurra nipa a-garlmunapa wargugu a-ni. <sup>34</sup> A-yinagata burrrwa, “Ngaypa burrr-guya wargugu ngu-nirra, ngarla! Wurra ana-goyburrrpa buburr-gana buburr-ni ngunyuna.”



<sup>35</sup> Lika ay-garlmuna gun-baykarda ngika, lika a-yerrnyjiyana gu-jel, Wangarr a-wengganana a-ni barra nipa gun-gata mari a-beyba. <sup>36</sup> A-yinagata, “Any, gala gun-nga gun-derta gun-gorla nggula, wurra gun-guna mari yerrnya apula. Wurra ngardawa gun-ngaypa jal ngika, wurra minya nginyipa jal nyi-ni.”

<sup>37</sup> Ganapiya, lika nipa ana-jekarra, burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-yu. Lika a-wena nula Birta, “A-lay, Jayman, ny-yunyarra? Nginyipa gala ny-yinmiya ny-jana, ya? Wurra ngaypa gun-guna waya ngu-bona.” <sup>38</sup> Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-gana buburr-ni rrapa bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-mola, wurra nyiburr-gata nyiburr-gugaliya nyiburr-nyarlkuch.”

<sup>39</sup> Lika a-garlmuna, barrwa a-bona, Wangarr a-wengganana a-ni gun-maywapa. <sup>40</sup> Ana-jekarra, lika barrwa aburr-yigipa jawina burr-nana aburr-yu aburr-ni. Birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-ganajarna aburr-nirrarna, wurra ngorrngurra burr-buna gu-ni, rrapa nipa burr-wengganana, aburr-jurnjinga.

<sup>41</sup> Barrwa ana-jekarra ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma, lika nipa a-yinagata burrwa, “Awa! Nyiburr-gurda mu-nguy nyiburr-yurra rrapa nyiburr-ngeknga nyiburr-yurra, ya? Ganapiya! Gun-nardiya gugu gun-balmapa gu-jirra. Minya bubi-na, an-guna An-walkurpa Angugaliya gugu abi-rrima barra burrbu-wu gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-werra. <sup>42</sup> Buburr-garлма barra nguburr-boy. Bubi-na an-guna nguna-bawuna, nipa burr-ganyja gurda ana-bamburda barra ngunabi-rrima!”

### *Jesus Abi-rrimarra*

*(Metiyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)*

<sup>43</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, gugu Jurrach a-bena, mu-ngoyurra Jesus an-nika jawina a-ni. Minypa aburr-jaranga burr-ganyja gurda an-gujarrcha abi-rrimarra rrapa gun-jong gubi-rrimarra, aburr-gata burrbi-jerrmarra gurda birripa aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa joborr marn'gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha.

<sup>44</sup> Jurrach nipa an-gata mu-ngoyurra a-bawuna a-bona Jesus, nipiya a-guguyana burrwa ana-bona, gipa mu-ngoyurra a-wena burrwa, a-yinagata, “Ngaypa ngu-macha barra an-gugaliya, an-gatiya nyibi-rrima barra nyibu-ga nyiburr-boy.” <sup>45</sup> Lika nipa Jurrach jechinuwa ana-bonapa a-bena nula Jesus. Lika a-yinanga, “A-lay, Bunggawa!” lika a-machinga. <sup>46</sup> Lika aburr-gata Jurrach burr-ganyja gurda ana-bamuna, birripa burr-guya abi-rrimarra Jesus. <sup>47</sup> Wurra aburr-gata wugupa nula Jesus aburr-jinyja, ana-ngardapa barrang a-warrkarra, lika a-garlmunapa a-jarrchinga gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.

<sup>48</sup> Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa. “Nyiburr-gurda ana-goyburrrpa, an-nga nula nyiburr-bona gurda barrang burr-guta rrapa gun-jong burr-guta barra ngunabi-rrima? Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? <sup>49</sup> Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya wugupa ana-gorrburrrwa, Wangarr

gun-nika gu-japurra rrawa marn-gi marn-gi arr-nenga ngu-nirra ngu-workiya janguny, wurra gala ana-goyburrrpa ngunabi-rrima. Wurra jarra nipa gun-guniya gu-bena minypa janguny mu-jurra gu-yurra.”<sup>50</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrrwa aburr-gata aburr-bachirra nula, lika gu-gata wenga aburr-yigipa jawina abu-bawuna, aburr-yurtchinga aburr-ni.

<sup>51</sup> An-ngardapa an-yawarriny a-jurrjurmurra a-bona Jesus, nipa an-nyagara mirikal, wurra mun-ngardapiya wupa a-barrngumurra. Nipa jimarn jarra abi-rrimangarna aburr-gata aburr-bachirra, <sup>52</sup> wurra mun-gata mirikal a-garlmunapa m-bawuna burrrwa, lika an-nyagara a-yurtchinga a-ni.

*Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus*  
(Metiyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Jon 18:13-14,19-24)

<sup>53</sup> Lika abu-ganyja Jesus gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika bala, gatiya birripa wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga mu-murna yerrcha rrapa mola joborr marn-gi aburr-gunega gungardapa aburr-negiyana aburr-ni. <sup>54</sup> Wurra Birta jurdach ana-jurrjurmurra ana-bona Jesus, lika gun-gata junggay wana an-babalapa gun-nika rrawa a-bena, lika aburr-gata junggay wana an-babalapa burr-yika aburr-mujama a-rakaja burrrwa, lika a-ngarnbuna a-ni.

<sup>55</sup> Rrapa gata wupa gu-bala aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa ganychila (councillor) yerrcha, birripa jimarna barra abirri-jirrapa abirri-ngurrja Jesus minypa gun-gata gun-ganawa butula janguny bitipa abirri-ngurrja, minypa gu-gurda ngacha burrrwa joborr barra minypa mari gubu-garra nula rrapa abu-bu; wurra gala gun-nga gubu-barripungarna janguny. <sup>56</sup> Minypa aburr-jaranga abu-ngurrjinga aburr-ni, wurra jarra gun-birripa janguny ngardapa ngardapa.

<sup>57</sup> Lika aburr-werranga aburr-garlmuna, abu-ngurrjinga Jesus, <sup>58</sup> aburr-yinanga, “Ngayburrrpa nyiburr-galiyarra nula nipa a-yinagata, ‘Gun-guna bala Wangarr gun-nika ana-gugaliya gu-jarlapuna, ngaypa barra ngu-rruma, lika ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa ngaypa barra gun-nerranga ngu-jarlapa gala an-gugaliya gu-jarlapungarna.’”<sup>59</sup> Aburr-yinagata abu-ngurrjinga, wurra gun-birripa rrapa janguny aburr-wena ngardapa ngardapa.

<sup>60</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-garlmuna, gojilapa a-jinyja aburr-gata aburr-ni, lika a-yinagata nula Jesus, “Nginyipa gala gun-nga wengga n-dima rraka ny-yengga, ya? Wurra gun-gata gun-nga birripa aburr-guna minypa bubu-ngurrjinga aburr-nirra?” <sup>61</sup> Wurra Jesus bamawa a-ji; gala gun-nga a-weyarna.

Barrwa nipa junggay wana an-babalapa a-wengganana Jesus, “Ya? Ny-jurda nginyipa Christ, Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika?”

<sup>62</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Ngaw, ngaypiya. Rrapa ana-goyburrrpa nyibi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-munganaguwa Wana An-babalapa ana-gera a-ninya barra rrapa waykin wenga gunguparr minypa ana-jeka barra.”<sup>63</sup>

<sup>63</sup> Gun-narda nipa junggay wana an-babalapa a-galiyana, lika mun-nigipiya mirikal mu-gorndanga a-ni minypa nipa gochila a-barrjinga. Lika a-yinagata, “Ganapiya. Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra

a-ngurrja arrburrwa an-guna! <sup>64</sup> Wurra ana-goyburrpa gipa nyiburr-galiyana nula nipa gun-nerra a-wena rrapa wana a-negiyana nula Wangarr. Wurra nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyibu-borrwuja? Nguburr-yinmiya barra nula?”

Birripa aburr-yinanga, “Nipa wupa a-barrbiyana, werra a-negiyana. A-juwa barra.”<sup>65</sup> Aburr-werranga aburr-garlmuna, m-bordich abubalkaja nipa Jesus, rrapa mipila a-jirra abu-bichinga, lika abu-buna rrapa aburr-wena nula, “Marrka ngurrja. Ana-nga biy-buna?” Birripa aburr-yinagata nula Jesus, lika aburr-gata junggay wana an-babalapa burr-yika aburr-mujama abu-menga, abu-buna aburr-ni.

### *Birta A-jordajiyana*

(Metiyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18,25-27)

<sup>66</sup> Wurra Birta burdak yarlanga a-ninya, lika an-gata junggay wana an-babalapa jin-nika jin-mujama jiny-jarl jiny-bamuna, <sup>67</sup> a-nana Birta a-ngarnbuna a-ni. Lika galginy jinyu-derichinga a-nana jiny-bamuna, lika jiny-yena nula, “A-lay, nginyipa burr-guta an-gata Nejarach anguyinda wugupa nyiburr-rrigirrgnga.” Jiny-yinagata nula.

<sup>68</sup> Wurra nipa Birta a-jordajiyana, a-yinanga, “A-jay, gun-nga ny-yeya ny-boya?” Lika a-garlmuna, a-jarl a-bamuna rrawa gu-gera.

<sup>69</sup> Gatiya lika jin-mujama a-nana nipa a-jinyja, lika jiny-jarlmuna, jiny-yena burrwa aburr-gata aburr-werranga, “An-narda an-ngardapa wugupa aburr-rrigirrgnga.” <sup>70</sup> Wurra Birta barrwa a-jordajiyana.

Lika gun-baykarda ngika, lika aburr-gata aburr-jinyja aburr-yinanga nula Birta, “A-lay, nginyipa gala ny-yinmiya ny-jordajiya. Wurra ny-jurdiya nginyipa burr-guta an-gata nyiburr-rrigirrgnga nyiburr-workiya, ngardawa nginyipa Galali nyi-guyinda, ngarla!”

<sup>71</sup> Wurra Birta a-yinagata, “Ngaypa gun-burrall ngu-weya anagorrburra, gala ngu-yinmiya ngu-jordajiya; galapa Wangarr ngunabun! Wurra nipa an-gata an-gugaliya ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga ngaypa gala marn-gi nula.”

<sup>72</sup> Lika gu-gata wenga bawul gugu ji-jirrapa ji-goma gu-negarra nipa jiny-yena, lika Birta gu-borrwurra nipa Jesus geke a-yinmiyana a-wena nula, minypa a-yinagata nula, “Gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa, jimarna gala marn-gi apula, rrapa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” Gu-gatiya wenga lika nipa Birta burr-guya arruwujana.

## 15

### *Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)*

(Metiyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Jon 18:28-38)

<sup>1</sup> Ana-munyangaba aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola mu-murna yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, ganychila (councillor) yerrcha aburr-gata aburr-bulapalawa, birripa wengga gubu-buna aburr-ni, ganapiya, lika gubi-yagurrrmurra. Jesus lika abu-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), lika abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm wenga gapman an-guyinda bunggawa.

✧ 14:64 Leviticus 24:16

<sup>2</sup> Lika nipa Baylat a-garlmuna, a-wengganana Jesus, minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?”

Nipa Jesus a-wena, “Ngaw. Gun-narda ny-yena gun-burr-al.”

<sup>3</sup> Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha jonama abu-ngurrjingapa aburr-ni gun-jaranga nipa Jesus minypa mari gubu-garrana nula. <sup>4</sup> Lika barrwa Baylat a-wengganana, “A-lay, yama ny-yengga? Wurra ny-jaliyarra burrwa nyi-nirra birripa gun-jaranga bubu-ngurrjinga aburr-nirra.”

<sup>5</sup> Wurra Jesus gala barrwa gun-nga a-weyarna, wurra bamawa a-jinyja. Lika Baylat gochila a-barrjinga nula.

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

(Metiyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Jon 18:39—19:16)

<sup>6</sup> Gun-gata janara gu-ji burrwa gu-workiyana Yichrayal (Israel) yerrcha, nipa an-gata Baylat gu-lapjukamurra burrwa a-workiyana, an-ngardapa brichina (prisoner) a-jerrmarra burrwa a-workiyana, ana-nga birripa jal aburr-ni. <sup>7</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga Burébach (Barabbas), nipa wugupa burrwa aburr-jaranga wupa aburr-ni brichina minypa gipa mu-ngoyurra aburr-garlmuna, gapman yerrcha burrbu-buna, jimarna barra gubu-ngukurdanyja. <sup>8</sup> Ganapiya, lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, abu-wengganana Baylat minypa nipa wolawola an-ngardapa a-jerrmarra burrwa a-workiyana.

<sup>9</sup> Lika Baylat a-garlmuna, a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra barra ngaypa arr-wu an-gaba ana-goyburrrpa Ju yerrcha nyibu-ngurrjinga bunggawa, ya?” <sup>10</sup> A-yinagata burr-wengganana, ngardawa nipa marn-gi minypa aburr-gata wana junggay yerrcha mu-werrmbarra abi-nana Jesus, rrapa minypa gu-gurda nula birripa abu-ganyja gurda lika abu-wuna. <sup>11</sup> Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha burrbu-jurnajuchuwurra wurra gama gorlk barra Baylat aburr-ngiwija nula barra burr-wu an-gata Burébach.

<sup>12</sup> Baylat barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, “Wurra ngu-yinmiya barra nula an-gaba ana-goyburrrpa Ju yerrcha nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya bunggawa?”

<sup>13</sup> Wurra birripa abu-marawarrbuna, “An-narda bupa! Burr-jong nega rra!”

<sup>14</sup> Wurra nipa a-yinagata, “An-nga nula? Nipa a-yinmiyana jama a-ji gun-nerra?”

Wurra birripa burr-guya aburr-gonyjinga, “Burr-jong negapa rra!”

<sup>15</sup> Lika nipa Baylat ngardawa jal a-ni aburr-gata wurra gama gorlk barra aburr-japurramaya nula, lika nipa gu-lapjukamurra burrwa, ana-jerrmarra burrwa an-gata Burébach. Lika aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika, nipa burr-wuna Jesus barra abu-jurrburaykujama, abu-ga, burr-jong abi-nega abi-rra, abu-wenyaga.

*An-dakal Abu-borrrkpuna Aburr-ni Jesus*

(Metiyu 27:27-31; Jon 19:2-3)

<sup>16</sup> Lika aburr-gata an-dakal abu-menga Jesus, abu-ganyja wupa gun-gata gu-bala bunggawa gun-nika, lika aburr-gonyjinga burrwa, war-rpam aburr-gata an-dakal aburr-mulpiyana gurda. <sup>17</sup> Lika Jesus aburrbuna mirikal maningan mu-maya mun-gata minypa bunggawa anguyinda a-barrngumiya a-workiya. Rrapa barrwa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa an-mumurna anguyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya wurpa jin-darrartka, lika jibu-barnjinga nula ana-jawurrnga. <sup>18</sup> Rrapa aburrburrkpuna aburr-ni, minypa aburr-merndagarlmuna nula, aburr-yinanga nula, “Awa! Ny-junarda ny-molamola, ya, ny-junardiya Bunggawa Ju yerrcha ny-burriya?” <sup>19</sup> Lika aburr-garlmuna, abu-buna bama a-jirra gu-jong gu-guyinda, rrapa m-bordich abu-balkaja; rrapa aburr-menama gubi-rrana nula, gu-wakal abu-buna jimarn jarra aburr-marrngoypiyarna nula. <sup>20</sup> Ganapiya gun-gata minypa aburrburrkpuna aburr-ni, lika mbi-yerrkujamurra nula mun-gata mirikal maningan mu-maya, lika mun-nigipa wupa Jesus mun-nika abujolartchinga. Lika abu-ganyja aburr-bena gugu barra burr-jong abinegapa abi-rra.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana*

(Metiyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)

<sup>21</sup> Gu-gata wenga aburr-bamuna gurda, abi-nana an-gugaliya an-nelangga Jayman (Simon), nipa an-gata an-jirrpungapa butula Alikchénda (Alexander) rrapa Rupach (Rufus). Nipa jimarn jarra bama a-yinanga yi-gata a-boyarna rrawa gu-jirra gu-boya, nipa gu-gata ana-garlmuna gu-mugarla wenga, wurra aburr-gata an-dakal abirrimarra Jayman barra nipa gun-gata a-bamiya gun-jong Jesus gun-nika. Nipa an-gata Jayman, nipa Jayriny (Cyrene) an-guyinda. <sup>22</sup> Lika aburr-gata an-dakal, birripa abu-ganyja gurda aburr-bamuna nipa an-gata Jesus gun-gata rrawa gun-nelangga Golgócha (Golgotha), minypa ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “An-mama bama a-jirra a-yurrapa.”

<sup>23</sup> Gatiya lika birripa jimarn jarra abu-wucharna wayin (wine) mu-ngoyurra mbi-barnjinga jirrkilja mun-gurrimiya mun-nelangga mur (myrrh), wurra nipa Jesus gala mu-manggarna, m-bangarna. <sup>24</sup> Lika burr-jong abi-negarra abi-rrana, lika mbi-menga mun-nigipa mirikal, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra. <sup>25</sup>

Nipa gugu marnnga jina-darrjinga, ngulamgaba burr-jong abi-rrana, abu-garrana, <sup>26</sup> rrapa mun-gata jurra gatiya m-balcha mu-yu, minypa mu-yinagata, “AN-GUNA BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.” <sup>27-28</sup> Rrapa gatiya burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana abirri-jirrapa abirri-ngumurda, wugupa nula Jesus gata aburr-balcha aburr-yu ngardapa ngardapa, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka. <sup>29</sup>

Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji Jesus, minypa rreymarreyma aburr-ngorrkiyana rrapa gun-bachirra aburr-wena nula, “Awa! Ny-jurdiya nginyipa jimarna barra n-duma gun-gata

bala Wangarr gun-nika gun-japurra rrapa minypa nuwurra ngorrn-gurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa mola ny-jarlapa!<sup>30</sup> Wurra marrka nyina-bupiya gu-gata wenga gu-jong rrapa jarlapiya nginyipa wupa!”

<sup>31</sup> Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birriipa aburr-yinagatiya abu-borrkpuna aburr-ni Jesus. Minypa aburr-wena aburr-ni gu-gapa gu-guta, aburr-yinanga, “An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, wurra nipa gala a-yinmiya wanngu a-negiya an-nardiya, ya? <sup>32</sup> Marrka yama ngayburrrpa ngubi-na an-guna Christ, nipa Bunggawa Yichrayal an-guyinda gun-guniya geka barra ana-bupiya gu-gata wenga gu-jong gu-guyinda, barra ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula.” Aburr-yinagata aburr-wena. Rrapa abirri-gata abirri-jirrapa abirri-balcha abirri-yu wugupa nula Jesus, bitipa abirri-yinagatiya rrapa abirri-borrkpuna.

*Jesus A-juwuna*

(*Metiyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30*)

<sup>33</sup> Gun-gatiya lika marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-yurra gu-boya gu-garlmunapa, an-munya gu-mayana, nuwurra marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra gu-jinyjarra jiny-jinyja.

<sup>34</sup> Gun-gatiya 3 o'clock gu-ni, lika Jesus waykin a-gonyjinga, minypa gun-birriipa wengga a-yinanga, “Yiluway, Yiluway, lama jabaktani?” minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga, “Ny-jurda ny-nyaypa Wangarr, ngaypa an-nga nula nguna-bawuna?”<sup>35</sup>

<sup>35</sup> Gatiya gu-galiya yerrcha aburr-jinyja, aburr-galiyana nula a-gonyjinga, lika aburr-yinanga, “Aaa, marrka nguburr-galiya nula, nipa a-gonyjinga nula Yiláyja (Elijah)!”

<sup>36</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-yurtchinga, a-menga an-nyarlkuch an-guyinda ana-wargara an-gata minypa gu-balanda *sponge*, lika a-gurragaja wayin (*wine*) mun-guralba mun-gata minypa biniga (*vinegar*), lika gu-jong gu-guyinda a-jarrkarrana, lika ngana a-wuna Jesus. Rrapa minypa a-yinanga burrwa aburr-gata, “Marrka burdak ngubi-na jimarn jarrapa Yiláyja ana-bupiyan, an-guna a-man gu-gata wenga gu-jong.”<sup>37</sup>

<sup>37</sup> Barrwa Jesus burr-guya a-gonyjinga, lika a-juwuna.

<sup>38</sup> Rrapa wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra, mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-garlmunapa mu-yerayeragujamiyana mu-yurtchingapa waykin wenga gu-jel.<sup>39</sup> Rrapa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, nipa gatiya ana-gochila a-jinyja Jesus a-balcha a-yu. Rrapa nipa waypa a-galiyana Jesus a-gonyjinga rrapa a-nana a-yinmiyana a-juwuna, lika a-yinanga, “Gun-burrall an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa!”

<sup>40</sup> Rrapa mu-gama yerrcha gatiya gu-balay wenga gubi-nana gurda aburr-ji, jin-ngardapa jin-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene), rrapa jin-nerranga jin-gata Meri nipa mampa buta Jeymch (James) an-delipa rrapa Jochach (Joses) an-murnangana, rrapa barrwa jin-nerranga jin-gata jin-nelangga Jalómi (Salome), <sup>41</sup> aburr-gurdiya

<sup>30</sup> 15:29 Psalms 22:7; 109:25; Mark 14:58; Jon 2:19    <sup>31</sup> 15:34 Psalms 22:1    <sup>32</sup> 15:36 Psalms 69:21    <sup>33</sup> 15:38 Exodus 26:31-33

minypa mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana Jesus rrapa aburr-gunggajinga nula aburr-workiyana, nipa gata a-rrigirgarra a-workiyana Galali. Rrapa aburr-werranga mu-gama yerrcha burr-guta minypa mu-ngoyurra Jesus wugupa aburr-bona gurda Jirúchalam, birripa gata gu-balay wenga abi-nana gurda aburr-ji Jesus a-juwuna.✠

*Jesus An-burr-al Abu-gurrmurra Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda*

*(Metiyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42)*

<sup>42</sup> Gu-gatiya wenga minypa marnnga jiy-bungguna jiy-bamuna, rrapa minypa nawanawa aburr-ni gun-gata minypa ngulam barra Jarradi gu-ni aburr-ngeka barra aburr-ni, <sup>43</sup> lika Jochap (Joseph) an-gata Aramatíya (Arimathea) an-guyinda, nipa a-garlmuna, derta a-negiyana, lika a-jarl a-bamuna, a-wengganana Baylat an-gata nula Jesus an-burr-al mu-ngoyurra a-juwuna. Birripa Ju yerrcha ganychila, nipa Jochap an-ngardapa mu-ngoyurra a-jirra burrwa, nipa a-ganana a-ni Wangarr ana-jerrmarrapa gu-yinpa barra Bunggawa a-ni.

<sup>44</sup> Gun-gatiya Jochap a-wengganana Baylat, wurra Baylat gochila a-barrjinga gun-gata nipa a-galiyana Jesus gipa gugu a-juwuna. Lika nipa a-gonyjinga nula an-nigipa an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, jimarn jarrapa gun-burr-al gipa mu-ngoyurra Jesus a-juwuna. <sup>45</sup> Gun-gatiya a-galiyana an-gata an-dakal a-ganyja a-workiyana a-wena nula gun-burr-al Jesus gipa mu-ngoyurra a-juwuna, lika Baylat a-wena nula Jochap barra a-ma.

<sup>46</sup> Lika gu-gata wenga Jochap muna-ganyja mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha, lika a-menga, ana-ganyja ana-bupiyana, Jesus an-burr-al a-bichinga mirikal mu-guyinda, lika a-ganyja, a-gurrmurra gata wupa gu-ngarnama gu-gurrema gipa mu-ngoyurra aburr-gapajinga. Lika jandarra gubu-gakaja gurda, ngana gubu-jakabuna, <sup>47</sup> wurra Meri Mektaliny rrapa Meri mampa niya Jochach burrbi-nana abirriny-ji Jesus yina gaya abu-gurrmurra.

## 16

*Jesus A-molamiyana*

*(Metiyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)*

<sup>1</sup> Gun-gata lika nuwurra Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, lika aburr-gata Meri Mektaliny (Mary Magdalene) rrapa Meri mampa niya Jeymch (James) rrapa jin-gata Jalómi (Salome) burr-guta, birripa aburr-garlmuna, mbi-ganyja gurda aburr-bona mun-gata mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja barra nipa Jesus an-burr-al abu-ngima. <sup>2</sup> Gun-gatiya minypa guna-gepana Jandi (Sunday), birripa aburr-jarl gurda aburr-bamuna gu-gurrema nipa Jesus abu-jolartchingapa. <sup>3</sup> Wurra minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-jay, ana-nga barra gu-gaka arrburrrwa jandarra gun-gata ngana gu-jirra gubu-jakabunapa?” <sup>4</sup> Wurra lika aburr-ganana, gubi-nana gu-lapkujamiyana gu-ji minypa an-nerranga gipa gu-gakaja gun-gata wana gun-bapala jandarra.

<sup>5</sup> Lika aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama gu-gurrema, lika abi-nana an-yawarriny gatiya a-ninya arr-munganaguwa nipa mungungarlcha a-barrngumurra a-ni. Lika birripa aburr-gurkuja aburr-ni. <sup>6</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ganapa buburr-gurkuja. Wurra ana-goyburra Jesus nyibi-jenanga, Nejarach (Nazareth) an-guyinda an-gata nipa burr-jong abi-nenga abi-rracha. Wurra nipa gugu a-molamiyana; gala a-ni an-guna. Minyja bubi-na an-gapulga; ngunyuna abu-gurrmunga. <sup>7</sup> Lika buburr-boy, buburr-wengga burrwa aburr-yigipa jawina nipa Birta burr-guta. Nipa Jesus mu-ngoyurra a-bona ana-gorrburrwa gun-gata Galali (Galilee). Gatiya barra nyibi-na minypa gipa mu-ngoyurra a-weya ana-gorrburrwa.” A-yinagata an-gata a-wena burrwa.\*

<sup>8</sup> Lika aburr-bena yarlanga, lika aburr-yurtchinga aburr-ni, gochila aburr-barrjinga rrapa aburr-wurrwurrjinga. Gala ana-nga aburr-weyarna nula, wurra burr-guya aburr-gurkuja.

[Gun-guna jurdach gu-yurra janguny, Mark 16:9-20, gala gu-yu mu-werranga mu-jurra mun-gata burr-guya mun-maywa mun-guwarr mun-guyinda. Waygaji ana-werranga a-wukurrjinga, Mark an-nyagara.]

*Jesus A-bena Achila Meri Mektaliny*  
(Metiyu 28:9-10; Jon 20:11-18)

<sup>9</sup> Gun-gata nipa Jesus a-molamiyana Jandi ana-munyangaba, lika Meri Mektaliny mu-ngoyurra a-bena achila, jin-gata nipa walkwalk a-rrimarra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gipa mu-ngoyurra nipa Jesus a-yerrnyjinga achila. <sup>10</sup> Lika birripa aburr-gata Jesus abu-borrrurra aburr-ni rrapa aburr-rruwujana, nipa Meri Mektaliny jiny-bona, jiny-yena burrwa. <sup>11</sup> Wurra birripa gun-gata aburr-galiyana achila nipa jiny-yena Jesus a-molamiyana rrapa nipa a-nana, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna achila.

*Jesus A-bena Butula Abirri-jirrapa*  
(Luk 24:13-35)

<sup>12</sup> Gu-gata wenga nipa Jesus abirri-jirrapa a-bena butula gun-gata gu-jarлакarr abirri-bamuna gun-bitipa rrawa gu-mugarla gu-jirra. <sup>13</sup> Lika abirri-jekarra gurda, abirri-wena burrwa aburr-gata aburr-werranga Jesus burr-yika, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna butula, gun-maywapa minypa jin-gata Meri Mektaliny gala marr aburr-balcharrarna achila.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa 11 Gu-galiya Yerrcha*  
(Metiyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)

<sup>14</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bena burrwa aburr-yigipa jawina arr-gulirrwirka arr-murna rrapa an-ngardapa, minypa 11 gu-galiya yerrcha. Gatiya mbi-barra aburr-ni balaja nipa a-bena burrwa, lika burr-jonga a-ni ngardawa mun-birripa mun-molma mun-derta mun-gorla burrwa, minypa gala marr aburr-balcharrarna burrwa aburr-gata mu-ngoyurra abi-nana nipa a-molamiyana.

<sup>15</sup> Lika nipa a-yinagata burrwa, “Buburr-boy, gun-ngaypa gun-molamola janguny bubu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.\* <sup>16</sup> Minyja ana-nga an-gata marr a-

\* 16:7 Metiyu 26:32; Mark 14:28    ✧ 16:15 Jama Aburr-ji 1:8



balcha apula rrapa ngaypa ngu-welangga bama nyibu-gurraga, an-gata an-gugaliya wanngu a-nipa barra a-workiya. Wurra minyja ana-nga an-gata gala marr a-balcha apula, an-gata an-gugaliya barra barrwa guna-bamburda ngorrngurra ngaypa burr-mari ngu-wengga nula. <sup>17</sup> Aburr-gata aburr-nga marr aburr-balcha apula, birriipa barra ganyjarr gubu-ma barra walkwalk abi-yerrnyja burrwa aburr-boy wurra gama gorlk, ngardawa ngaypa ngu-welangga wana ngu-babalapa; rrapa wengga gun-nerranga birriipa gala marn-gi, wurra aburr-wengga barra. <sup>18</sup> Rrapa minyja waygaji birriipa nguymbula abirrima rrapa waygaji mun-nerra mun-gapa mbi-bay, wurra gala mu-yinmiya rrapa gala a-yinmiya burr-bu. Rrapa aburr-gurderda burrbirrima barra aburr-molamiya barra.”

*Jesus A-warrchinga Waykin*

*(Luk 24:50-53; Jama Aburr-ji 1:9-11)*

<sup>19</sup> Gatiya waypa Bunggawa nipa Jesus a-wena burrwa a-ni, lika nipa Wangarr ana-nyala a-menga, a-ganyja waykin, lika gata nipa a-rakaja Wangarr ana-gera ana-munganaguwa.\*

<sup>20</sup> Ganapiya, lika Jesus burr-yika jawina gun-nigipa janguny gubungurrjinga aburr-bona balaypalay, rrapa nipiya Bunggawa wugupa burrwa gun-nigipa janguny gun-burrall gu-negarra, minypa wurra gama gorlk burrbi-nana burr-barlmarrk jama aburr-ji.

---

\* 16:19 Jama Aburr-ji 1:9-11

## Luk A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (Luke)

<sup>1</sup> Aburr-jaranga gipa aburr-garlmuna, aburr-wukurrjinga janguny gun-gata minypa ngayburrrpa gun-guniya jurdach nguburr-ninyarra gun-burrall gu-bena arrburrrwa Wangarr mu-ngoyurra gochila andana — <sup>2</sup> gu-gata ngacha janguny minypa Jesus a-garlmunapa jama a-ji birripa aburr-gatiya gubi-nana rrapa gipa gubu-ngurrjinga arrburrrwa aburr-workiyana. <sup>3</sup> Wurra Jiyápalach (Theophilus), alay, japurra ngapa ny-jirra, ngaypa ng-gunaga ngardawa gipa gunbaykarda ngaypa marn-gi ngu-ni gun-guna janguny rrapa galginy nguderichinga, ngaypa ngu-borrwurra gun-molamola minyja ngaypa nguwukurrjinga nggula gun-nginyipa gun-guna janguny rrapa yarlanga ngu-nega, <sup>4</sup> barra burrr-guya marn-gi nyi-ni gun-gata janguny nginyipa gipa ny-jaliyana.

*Janguny Minypa Yilíchat (Elizabeth) A-ma Barra Yokuyoka Jon*

<sup>5</sup> Gun-gatiya Ayrat (Herod) nipa bunggawa a-ni gun-gata rrawa Judíya (Judea), an-ngardapa junggay an-gata an-nelangga Jekaráya (Zechariah), nipa junggay a-ni minypa aburr-gata wugupa junggay aburr-ni an-birripa mu-ngoyurra an-guyinda an-gata Abáyja (Abijah) jama a-ji gun-gata minypa nipa murna burrr-wuna. Nipa Jekaráya rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, birrinyjipa wugupa Aran (Aaron) abirriny-bapurr, nipa jin-gata jin-nelangga Yilíchat (Elizabeth).<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Rrapa Wangarr gu-borrwurra burrinyjula a-ni minypa birrinyjipa abirriny-molamola, minypa burrr-guya gubirriny-borrwurra nula abirrinyu-ni gun-nigipa wengga rrapa joborr gun-guyinda. <sup>7</sup> Wurra birrinyjipa abirriny-jata gala an-delipa abirrin-dimangarna, wurra gun-nyagara. Ngardawa nipa Yilíchat gala jiny-yinmiyarna amanggarna, aa ganapiya, gipa gugu gapula abirrinyu-ni.

<sup>8</sup> Gun-gatiya nipa Jekaráya jama a-ji minypa nipa junggay a-ni gun-gata Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa aburr-yigipa wugupa nula junggay, <sup>9</sup> birripa minypa aburr-ngunyanguyiyana minypa wolawola aburr-ngunyanguyiyana aburr-workiyana nipa Wangarr jama a-wu barra ana-nga. Rrapa gun-gatiya gugu nipa Wangarr amenga Jekaráya, barra nipa Jekaráya a-boy wupa gun-japurra gu-bala Wangarr gun-nika, rrapa minypa nipa gatiya wupa mu-yalpa barra nula mun-molamola mun-gungolkuja barra gu-garлма gu-yu jolnga gun-molamola. <sup>10</sup> Rrapa gun-gatiya nipa Jekaráya a-barrngumurra wupa gu-bala barra mu-yalpa nula Wangarr mun-nigipa mun-gata rrapa minypa gun-molamola gu-ngolkuja, aburr-jaranga wurra gama gorlk yarlanga aburr-ji rrapa abu-wengganana aburr-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra.

<sup>\*</sup> 1:5 1 Chronicles 24:10

<sup>11</sup> Rrapa belabila gu-maya gun-gata wupa gu-jirra, gatiya minypa mbi-yalpurda aburr-workiya mun-gata mun-molamola mungungolkuja, gatiya gugu arr-munganaguwa gu-gera a-jinya waykin an-guyinda an-mujaruk. <sup>12</sup> Jekaráya nipa gochila a-barrjinga gun-gata nipa a-nana an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, rrapa minypa burr-guya a-gurkuja. <sup>13</sup> Wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinanga a-wena nula, “Gala barra ny-jurkuja, a-lay, Jekaráya. Wurra Wangarr a-galiyana ngguluwa nginyipa ny-yengganana, rrapa nipa Yilíchat a-ma barra an-delipa an-nginyipa, rrapa nginyipa an-nelangga ny-jarra barra Jon (John). <sup>14</sup> Nginyipa minypa burr-guya ny-marrkapcha barra nula, rrapa aburr-marrkapcha barra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha ngardawa nipa a-bambungguna. <sup>15</sup> Ngardawa Wangarr gu-borrwa barra nula minypa nipa wana. Nipa gala barra m-bay mun-gata gurnal mun-girra minypa wayin (wine) rrapa minypa mun-nerranga mun-bachirra mun-guyinda nganicha, wurra jarra an-gata delipa nipa Mern An-mawunga barra a-barrnguma nula nipa ji-gochila a-nirra.\* <sup>16</sup> Nipa burr-ngukurdanya barra Yichrayal (Israel) burr-yika walkurpa niya yerrcha, aburr-jaranga marr aburr-balcha barra nula an-gata an-birripa an-ngardapiya burrwa Wangarr. <sup>17</sup> Nipa mu-ngoyurra a-boy barra nula Bunggawa, minypa nipa gu-ma barra ganyjarr gun-maywapa minypa Yiláyja (Elijah) gu-rrimarra. Nipa burr-ngukurdanya barra, minypa jirrpungapa yerrcha barrwa jal aburr-ni barra burrwa walkurpa yerrcha, rrapa minypa aburr-gata aburr-bachirra nula Wangarr birripa barra aburr-ngukurdanyiya rrapa gubu-borrwa barra gun-maywapa minypa aburr-werranga aburr-gata jechinuwa aburr-nirra. Minypa nginyipa ny-bokama barra delipa, nipa nawanawa burr-nega barra wurra gama gorlk nuluwa Bunggawa ana-boya, birripa barra nawanawa aburr-ni nula.” A-yinagata a-wena an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk.\*

<sup>18</sup> Wurra nipa Jekaráya a-yinanga nula, “A-lay, gun-narda nginyipa ny-yena ngaypa ngu-yinmiya barra marn-gi ngu-ni ngardawa gun-burrall? Wurra ngaypa rrapa jin-ngaypa jin-gumarrbipa ngapa wugupa gapula nyirrinyu-ni.”

<sup>19</sup> Wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata nula nipa Jekaráya, “A-lay, ngaypa ngu-welangga ng-gunaga Geybriyil (Gabriel). Ngaypa gata ngu-beya ngu-workiya nipa Wangarr a-nirra a-workiya minypa ngu-mujama ngu-nirra nula, rrapa nipa nguna-jerrmarra, ngaypa ngu-wena nggula gun-gata gun-molamola janguny delipa nula.\* <sup>20</sup> Wurra gun-guniya gugu wengga gun-nyagara gu-ni barra nggula nuwurra waypa gun-gata gun-burrall gu-ni barra, ngardawa nginyipa gala marr ny-balcharna apula gun-ngaypa janguny, wurra gun-nyagara. Wurra wuriya. Wurra gun-balmapa gu-ni barra, gun-gata gu-bengga barra gun-burrall.” A-yinagata a-wena an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk Geybriyil.

<sup>21</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-ji yarlanga rrapa abumalapuna aburr-ni Jekaráya, birripa gubu-borrwurra an-nga nula Jekaráya gun-baykarda a-ninya wupa Wangarr gun-nika bala gun-japurra. <sup>22</sup> Rrapa nuwurra waypa nipa ana-bena yarlanga, nipa

wengga gun-nyagara gu-ni nula, lika gubu-borrwurra nula minypa gata wupa nipa borrich gu-nana burrrwa. Rrapa nipa murna a-jirra a-gurrmiyana burrrwa ngardawa wengga gun-nyagara nula.

<sup>23</sup> Gun-gata gu-wulebana nipa Jekaraya gun-nigipa jama, lika nipa a-bona rrawa. <sup>24</sup> Lika gu-gata wenga Jekaraya jin-nika jin-gumarrbipa niya jin-gata Yilichabat, nipa jinyu-durtchinga yokuyoka rrapa gala jin-digirngarna, wurra jinyu-ni rrawa minypa ran-gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. <sup>25</sup> Minypa nipa jiny-yena, “Gun-guniya gugu barrwa Wangarr a-gunggajinga apula ngaypa. Minypa mu-ngoyurra ngaypa gala gu-ngarda yerrcha nguburr-manggarna rrapa gun-narda minypa ngaypa gona ngu-ni, wurra gun-guniya gugu wurra gama gorlk ngunabi-na barra ngaypa, marrban ng-gunaga ngaypa, wurra ngu-molamola.”

*Janguny Minypa Meri A-ma Barra Yokuyoka Jesus*

<sup>26</sup> Jin-gata Yilichabat (Elizabeth) gipa jinyu-durtchinga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa ran-gu, lika Wangarr a-jerrmarra an-gata an-maywapa waykin an-guyinda an-mujaruk Geybriyil yi-gata Galali (Galilee) gun-gata gun-delipa rrawa gun-nelangga Nejarach (Nazareth).

<sup>27</sup> Nipa a-bena achila jin-nerranga jin-gata jin-merduwa gala ana-nga jiny-manggarna, jin-gatiya ngardawa gochila gochila a-rrana nipa Jochap (Joseph) an-gata Daybit (David) an-bapurr. Nipa jin-gata jin-nelangga Meri (Mary).<sup>\*</sup> <sup>28</sup> Nipa Geybriyil ana-bona, a-wena achila nipa, “A-jay, ny-junardiya nipa Wangarr gun-molamola gu-borrwurra nggula rrapa nipa wugupa nggula.” <sup>29</sup> Wurra Meri nipa burrr-guya gochila jiny-barrjingga gun-gata nipa a-wena achila, rrapa nipa jiny-yechawecha gun-gata waygaji gun-nga nula.

<sup>30</sup> Wurra nipa a-yinagata achila, “A-jay, Meri, gala barra nginyipa ny-jurkuja, wurra Wangarr nipa burrr-guya an-mola nggula. <sup>31</sup> Minypa yokuyoka n-durtcha barra, rrapa ny-ma barra an-nurra nginyipa an-nelangga ny-jarra barra Jesus.<sup>\*</sup> <sup>32</sup> Nipa wana an-babalapa a-ni barra, rrapa wurra gama gorlk abu-ngurrja barra aburr-workiya nipa An-walkurpa Waykin A-nirra an-nika. Rrapa an-gatiya an-ngardapiya Wangarr a-gurrma barra nipa an-guna bunggawa a-ni barra minypa an-nigipa nyanyapa niya Daybit (David) bunggawa a-ni mu-ngoyurra.

<sup>33</sup> Nipa an-guna ay-nipa barra ay-workiya Bunggawa burrrwa Jeykap (Jacob) burrr-yika gu-galiya yerrcha, aburr-gurdiya Yichrayal (Israel) aburr-bapurr. Minypa birriipa aburr-nipa barra aburr-workiya nipiya ana-murna an-guniya wana an-babalapa gala ana-nga a-yinmiya a-gaka.”<sup>\*\*</sup>

<sup>34</sup> Wurra Meri jiny-yena nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, “Gun-gata gu-yinmiya barra, a-lay? Wurra ngaypa gala an-gumarrbipa ngu-rrima.”

<sup>35</sup> Wurra nipa waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena achila, “Ngika. Wurra Mern An-mawunga a-bengga barra nggula rrapa Waykin A-nirra biy-gonyinyja barra gu-yigipa gu-ganyjarr, nyanma an-gata yokuyoka ny-ma barra nipa an-molamola warrpam, minypa

wurra gama gorlk abu-ngurrja barra nipa Wangarr an-nika An-walkurpa. <sup>36</sup> Minyja borrrwa jin-gata Yilichabat jin-borrmunga nggula jibu-ngurrjinga aburr-workiya nipa gala gu-ngarda yerrcha burrmanggarna, wurra jarra ran·gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-ni nipa jin-narda jinyu-durtchinga yokuyoka, marrban jin-narda gapula. <sup>37</sup> Ngardawa Wangarr gala gun-nga gun-derta nula.”<sup>\*</sup>

<sup>38</sup> Lika Meri jiny-yena, “Ngaypa ng-gunaga ngu-mujama nula nipa an-gata Bunggawa Waykin A-nirra, rrapa minyja barra ngaypa ng-gunaga gun-gata minypa nginyipa ny-yena apula, ganapiya.” Lika nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk jiny-bawuna a-bona.

*Meri (Mary) Rrapa Yilichabat (Elizabeth) Balpura Abirrinyu-ni*

<sup>39</sup> Gu-gata wenga Meri jiny-jarlmunapa jiny-bonapa yibirrich wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Judiya rrapa gun-ngardapa rrawa bala gu-mulpiya gu-jirra yi-gatiya gu-bulgapulga gu-guyinda. <sup>40</sup> Gatiya nipa jiny-bena Jekaraya gun-nika rrawa, lika jiny-jarlmuna, wupa jiny-barrngumurra gun-gata bala, lika jiny-yena achila nipa jin-gata Yilichabat. <sup>41</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Yilichabat jiny-jaliyana Meri jiny-yena achila, nipa an-gata yokuyoka ji-gochila ji-guyinda jiny-nyorrkaja a-ni. Lika an-gata Mern An-mawunga a-barrngumurra achila Yilichabat <sup>42</sup> rrapa nipa waykin jiny-yena, jiny-yinanga, “Ngayburrrpa mu-gama yerrcha, nginyipa ny-nyardapa nipa Wangarr biywuna ganyjarr gun-molamola, rrapa an-gata yokuyoka nginyipa ny-ma barra an-molamola warrpam. <sup>43</sup> Wurra minypa Wangarr an-molamola apula, nipa biy-jerrmarra apula nginyipa ny-jurda mampa niya an-ngarripa Bunggawa. <sup>44</sup> Minyjiya. Gun-guniya ngaypa ng-galiyana nginyipa ny-yena apula, an-gata yokuyoka wupa ngaypa gochila ngu-jirra nguna-ngorrkaja a-ni ngardawa nipa a-marrkapchinga a-ni. <sup>45</sup> Rrapa nginyipa ny-jurda ny-marrkapchinga nyi-nirra, ngardawa marr ny-balcharra minypa gu-yirda barra minypa gun-gata nipa Wangarr a-wena nggula.”

*Meri Mun-nika Manakay*

<sup>46</sup> Rrapa Meri jiny-yena,  
 “Ngaypa ng-guna ngu-ngurrnga wana an-babalapa ngu-nenga ngu-nirra an-gata Bunggawa,  
<sup>47</sup> rrapa ngu-marrkapchinga ngu-nirra nipiya nyanma Wangarr an-gatiya an-ngaypa Wanngu An-gunega.  
<sup>48</sup> Ngardawa nipa nguna-borrrwurra ngaypa ng-guna ngu-yigipa ngu-mujama nula  
 wurra wuriya ngaypa ngu-delipa.  
 Rrapa gu-gatiya wenga aburr-jaranga wurra gama gorlk rrapa barrwa aburr-nirra aburr-boya aburr-jirrawa  
 birripa ngunabu-ngurrja barra aburr-ni ngaypa ngu-molamola.”<sup>\*</sup>  
<sup>49</sup> Ngardawa nipa an-gata Wana An-babalapa a-gunggajinga apula burr-barlmarrk,  
 ngardawa nipa an-nelangga an-molamola warrpam.  
<sup>50</sup> Wurra gama gorlk nipa a-gunggajinga burrrwa a-workiya minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa barrwa nguburr-gurdiya nguburr-nirra nguburr-boya,

ana-nga minyja marr a-balcharra nula.

<sup>51</sup> Nipa ana-ganyjarr burr-buna, mernda a-jirra ana-guyinda jama a-ji, ganday burr-negarra aburr-gata minypa gubu-borrrwurra jimarna barra wana aburr-negiya birripa wupa.

<sup>52</sup> Rrapa aburr-gata wana aburr-bapala aburr-guyinda bunggawa aburr-ni aburr-workiyana, nipa burr-gakaja, birripa gugu gun-nyagara.

Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-delipa aburr-welangga, nipa a-gunggajinga burrwa, gugu aburr-welangga wana aburr-nirra.\*

<sup>53</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werrmiyana, nipa gipa burr-wuna gun-molamola gun-guyinda.

Wurra aburr-gata mu-ngoyurra gorlk wana gubi-rrimarra, nipa burr-yerrnyjinga mipila, aburr-nyagara aburr-bona.

<sup>54</sup> Nipa gipa a-gunggajinga arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-yigipa nguburr-mujama nula, nguburr-gurdiya Yichrayal nguburr-bapur.

Ngardawa nipa gu-borrrwurra minypa ngayburrrpa nguburr-yigipa nipa barra an-mola a-ni arburrrwa.

<sup>55</sup> Minypa nipa a-wena burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha nipa an-mola ay-nipa barra ay-workiya nuluwa an-gata Aybriyam (Abraham)

rrapa arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-gurda nipa Aybriyam arr-bokamura.”

Jiny-yinagata Meri jiny-yena minypa jiny-marrkapchinga jinyu-ni.\*

<sup>56</sup> Rrapa Meri abirrinyu-ni gatiya wugupa achila Yilichabat nuwurra abirri-jirrapa an-ngardapa an-jirderda, lika jina-jekarra gu-yigipa gu-rawa.

### *Jon A-bambunguna*

<sup>57</sup> Gun-gatiya Yilichabat a-menga yokuyoka, nipa an-gata an-nurra.

<sup>58</sup> Rrapa aburr-borrmunga achila gatiya rrawa aburr-galiyana achila nipa Wangarr burr-guya a-gunggajinga achila, lika aburr-gata wugupa achila aburr-worlworlcha aburr-ni.

<sup>59</sup> Rrapa barrwa nipa yokuyoka minypa ngorrngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni nula, birripa aburr-bona gurda aburr-ni barra nipa an-delipa majija abi-nega minypa gun-birripa gun-guwarr. Birripa jimarna gubu-borrrwurra an-nelangga abu-garrajarna Jekaraya, jimarna nipa an-nelangga gu-ngardapa abirri-jirra nyanyapa niya.\* <sup>60</sup> Wurra jin-nigipa mampa niya jiny-yinanga, “Ngika. Wurra nipa an-nelangga Jon.”

<sup>61</sup> Birripa aburr-yinanga, “A-jay, an-gata gala an-borrmunga an-nelangga a-yunya.” <sup>62</sup> Lika aburr-murna aburr-gurmiyana nula Jekaraya an-nga an-nelangga abu-wu barra.

<sup>63</sup> Lika nipa an-murna a-gurrmiyana burrrwa birripa aburr-gata abuwuna jurra, rrapa nipa a-wukurrjinga, “Nipa an-nelangga Jon.” Lika gun-gatiya birripa gatiya gochila aburr-barrjinga.

<sup>64</sup> Rrapa gatiya gugu Jekaráya nipa ngana a-derichinga, a-wena ani, a-ngurrjinga nipa Wangarr an-molamola. <sup>65</sup> Rrapa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga aburr-ni. Rrapa gun-gata janguny gu-barrjekarra, rrawa wana gu-bapala Judíya <sup>66</sup> birripa aburr-galiyana aburr-ni rrapa aburr-wengganachichiyana, “A-lay, an-guna yokuyoka an-guyinmiya ngacha, ngarla?” Aburryinagata aburr-wena, ngardawa yarlanga gu-yu burrrwa minypa Wangarr nipa wugupa nula.

*Jekaráya Mun-nika Manakay*

<sup>67</sup> Rrapa gun-gatiya gugu an-jirrpungapa an-gatiya Jekaráya, nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra nula rrapa nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga,

<sup>68</sup> “Ngayburrrpa barra ngubu-marrkapcha barra nula an-gata an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr, ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapurrr.

Ngardawa nipa ana-bona arrburrrwa rrapa ngayburrrpa nguburr-yigipa wurra gama gorlk nipa arr-jarlapuna arr-menga,

mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana.

<sup>69</sup> Minypa nipa a-gurrrmurra arrburrrwa an-ngayburrrpa wana an-babalapa Wanngu An-gunega an-gatiya Daybit (David) an-bapurrr,

<sup>70</sup> minypa janguny Wangarr burrr-wuna arrburrrwa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda

birripa mu-ngoyurra gun-guwarr abu-ngurrjinga aburr-workiyana.

<sup>71</sup> Minypa aburr-gata aburr-bachirra arrburrrwa, rrapa minypa rreyma wupa aburr-jirra aburr-nirra arrburrrwa, nipa an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega arr-jarlapa barra arr-ga ngayburrrpa.

<sup>72</sup> Gu-gurda ngacha minypa barra a-gunggaja burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha, minypa nipiya an-burrall burrrwa gochila bin-dana.

<sup>73</sup> Minypa nipa wupa an-nelangga an-burrall, nipiya an-nelangga a-mayana

minypa nipa gochila a-rrana an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra Aybriyam

[minypa nipa Wangarr barra wugupa arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-gurdiya Aybriyam nguburr-yika gu-ngarda yerrcha].

<sup>74</sup> Minypa aburr-gata aburr-bachirra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-gurdiya,

nipa Wangarr a-gunggaja barra arrburrrwa; ngayburrrpa nguburr-molamiya barra, birripa aburr-nyagara.

Rrapa minypa ngayburrrpa nguburr-gurdiya jama nguburr-ji barra nula nguburr-ni, rrapa gala gun-nga barra ngubu-borrwa.

75 Minypa nguburr-yigipa wupa nguburr-nipa barra nguburr-workiya  
Wangarr nguburr-yika,  
rrapa jechinuwa nguburr-nipa barra nula.

76 Rrapa nginyipa ny-jarda delipa,  
birripa bubu-ngurrja barra nginyipa nyi-mujaruk Waykin A-nirra  
biy-jerrmarra gurda.

Minypa gun-nigipa janguny nginyipa ny-nyurrja barra ny-yorkiya.  
Ngardawa nginyipa mu-ngoyurra ny-boy barra nula an-gata Bung-  
gawa,  
gatiya jarlakarr minypa nginyipa barra nawanawa nyi-ni nula,  
yibirrich nipa.\*

77 Nginyipa yarlanga nyi-nega barra burrwa Wangarr burr-yika gu-  
galiya yerrcha,  
minypa birripa marn-gi aburr-ni barra nipa wanngu burr-nenga  
minypa gun-gata nipa baywarra gu-nega barra burrwa birripa  
werra aburr-negiyana.

78 Minypa an-ngayburrrpa Wangarr burr-guya jal a-nirra arrburrrwa  
rrapa a-gunggajinga arrburrrwa a-workiya.

Minypa nipa gun-molamola guna-jerrma barra arrburrrwa  
waykin wenga minypa gun-gujayanaya gu-bengga barra arrbur-  
rrwa.

79 Minypa warlaman wurra gama gorlk an-munya wupa aburr-nirra  
aburr-jirrawa rrapa aburr-gurkujarra aburr-nirra gun-gujuwa  
nula,  
nipa a-jayanaya barra burrwa a-ji.

Rrapa minypa nipa arr-guybuka barra ngayburrrpa gun-molamola  
jarlakarr  
minypa magaya gun-guni.”

Ganapiya. Jekaráya a-yinagata a-wena, Mern An-mawunga wugupa  
nula.\*

<sup>80</sup> Rrapa nipa an-delipa wana a-ni a-bamuna rrapa marn-gi a-ni a-  
bamuna burr-guta. Minypa gu-werrapa a-ni nuwurra a-bena burrwa  
aburr-gata Yichrayal aburr-guyinda.

## 2

### *Jesus A-bambungguna* (Metiyu 1:18-25)

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa Jon a-bambungguna, gu-gatiya wenga an-  
gata bunggawa wana an-babalapa an-nelangga Agáchach (Augustus)  
nipa a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama minypa wurra gama  
gorlk gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya birripa barra aburr-welangga  
aburr-gurrmiya, minypa nipa bunggawa a-birripiyana burrwa a-  
bona birripa aburr-yinmiyapa aburr-ni rrapa gun-ngiya gun-birripa  
rrawa ngardapa ngardapa. <sup>2</sup> Gun-narda minypa gu-gegapa bir-  
ripa aburr-welangga aburr-yinagata aburr-gurrmiyana. Rrapa gun-  
gatiya Agáchach an-nika jawina an-gata an-nelangga Gayríniyach  
(Quirinius), nipa jaga a-ganaja burrwa wurra gama gorlk gu-rrawa  
Jiriya (Syria).



<sup>3</sup> Ganapiya, lika wurra gama gorlk minypa mu-ngoyurra ay-yinda aburr-gakiyana, wurra aburr-garlmuna, aburr-jekarra aburr-bona gun-birripa rrawa, gatiya minypa aburr-welangga aburr-gurrmiya barra. <sup>4</sup> Rrapa an-gata Jochap (Joseph) nipa a-yinagatiya. Minypa nipa a-ni gun-delipa rrawa Nejarach (Nazareth) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), wurra a-garlmuna, a-bona gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judíya (Judea), wurra gun-delipa rrawa gun-gata Daybit (David) gun-nika nipa mu-ngoyurra a-ni gun-nelangga Betliyam (Bethlehem). Nipa Jochap gatiya a-bona ngardawa minypa nipiya Daybit an-bapurrr gun-gatiya nula rrawa. <sup>5</sup> Minypa nipa a-bona an-nelangga barra a-gurrmiya, rrapa jin-gata Meri wugupa nula jin-gatiya jin-nigipa gochila gochila jin-gurra, rrapa nipa jin-gata ji-gochila a-nirra yokuyoka. <sup>6</sup> Gatiya birrinyjipa abirriny-bena rrawa Betliyam, gun-gatiya gugu nipa jin-gata a-ma barra yokuyoka. <sup>7</sup> Lika gatiya a-menga nipa an-gata delipa an-murnangana an-nurra rrapa a-bichinga mu-mirikal mu-guyinda, lika mu-jarlapuna nuluwa, lika a-gurrrmurra, gatiya a-yunya nipa bulugi (bullock) mun-nika mu-gorrngunya gata bulugi m-banga jiny-yorkiya. Ngardawa birrinyjipa abirriny-nyukiyana rrawa nula, jimarn jarra gu-bala gu-guyinda aburr-yurrarna, wurra bulugi gun-nika bala aburr-yu jarra.

*Janguny Gu-bena Burrwa Aburr-gata Jip (Sheep) Jaga Aburr-ganaja Aburr-workiya*

<sup>8</sup> Rrapa gun-gata rrawa aburr-werranga aburr-ni marlgaway rrawa, minypa jip (sheep) jaga aburr-ganana achila ana-munya gu-ni. <sup>9</sup> Rrapa an-ngardapa waykin an-guyinda an-mujaruk Wangarr an-nika a-bena burrwa aburr-gata, rrapa gatiya gugu gun-gujayanaya Wangarr gun-nika gu-jayanayarra burrwa, rrapa minypa birripa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni. <sup>10</sup> Lika nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrwa aburr-gata, “Ganapa buburr-gurkuja buburr-ni. Wurra gun-molamola janguny nguna-ganyja ana-gorrburrrwa, gun-guworlworlcha ana-gorrburrrwa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>11</sup> Ngardawa gun-guniya gugu geke yokuyoka a-bambungguna gun-gata balay ngika rrawa Daybit gun-nika, an-gata yokuyoka nipa Wanngu An-gunega an-gatiya Wangarr mu-ngoyurra gochila nyindana Christ,\* minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk an-nardiya an-ngardapiya ana-gorrburrrwa. <sup>12</sup> Rrapa gun-guna minypa ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni barra nula nipiya: Ana-goyburrrpa nyibu-barripa barra an-gata yokuyoka a-bichiya a-yurra mu-mirikal mu-guyinda, rrapa minypa bulugi mun-nika gorrngunya nipa jin-babalapa mu-jarlapuna nula an-gatiya nipa a-yurra, minypa gata bulugi m-banga jiny-yorkiya gu-banggalat.” A-yinagata an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena burrwa aburr-gata minypa jip jaga aburr-ganana aburr-ni.

\* **2:11** 2:11 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Messiah*), wurra meyalí gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerrijyana nula an-gayburrrpa Wanngu An-gunega.”

<sup>13</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya gugu aburr-jaranga aburr-werranga waykin aburr-guyinda wugupa nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, birripa an-nelangga an-molamola abi-negarra aburr-ni Wangarr. Minypa aburr-yinanga,

<sup>14</sup> “Wangarr an-nelangga an-molamola abi-nega barra gun-gaba waykin nipa ay-ninyarrapa ay-workiya.

Rrapa gun-nardiya gu-jel gun-molamola gu-ni barra burrwa gu-workiya birripa aburr-gata nipa a-jerrjerrjiyana burrwa.”

<sup>15</sup> Lika gu-gatiya wenga aburr-mujaruk burrbu-bawuna aburr-gata rrapa aburr-jekarra waykin. Wurra lika minypa aburr-gata jaga aburr-ganana achila aburr-ni jin-gata jip, birripa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, marrka nguburr-boy barra rrawa Betliyam gun-gata Wangarr gu-ngurrjinga arrburrwa, barra marrka ngayburrpa ngubina geke gu-yinmiyana.”

<sup>16</sup> Ganapiya, lika aburr-gata aburr-bena yibirrich. Lika burrbina abirriny-jata Meri rrapa Jochap rrapa an-gata yokuyoka nipa gatiya bulugi mun-nika mu-gorrngunya a-yunya, birrinyjipa mbirriny-jarlapuna nula gatiya minypa bulugi m-banga jiny-yorkiya. <sup>17</sup> Rrapa gata waypa abi-nana an-gata yokuyoka nipa a-yunya, lika aburr-garlmuna, aburr-bona, gubu-ngurrjinga aburr-bona gun-gata minypa an-mujaruk a-wena burrwa a-ni, an-guna yokuyoka a-ngurrjinga burrwa. <sup>18</sup> Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata minypa gun-gata janguny aburr-galiyana, jip jaga aburr-ganaja aburr-wena burrwa, aburr-gatiya wurra gama gorlk minypa gochila aburr-barrjinga. <sup>19</sup> Wurra Meri ji-bama gu-ganyja jinyu-ni gun-gata gu-yinmiyana. <sup>20</sup> Rrapa aburr-gata jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata jip, birripa aburr-garlmuna, aburr-jekarra gatiya jip jiny-jirra, wurra minypa aburr-marrkapchinga aburr-ni rrapa Wangarr an-nelangga an-molamola abi-negarra aburr-ni, ngardawa gun-gata birripa minypa aburr-galiyana janguny rrapa barrwa gubi-nana gun-burral minypa an-mujaruk a-wena burrwa.

### *An-nelangga Abu-garrana Jesus*

<sup>21</sup> Gun-gatiya nipa Jesus a-bambungguna, nuwurra ngorrngurra arrngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni nula, lika majija abi-negarra rrapa minypa an-nelangga abu-garrana Jesus, minypa mu-ngoyurra waykin an-guyinda an-mujaruk a-garrana, nuwurra jurdach nipa ji-gochila a-ni.✠

### *Jesus Abirriny-janyja Gurda Wangarr Gun-nika Gun-japurra Rrawa*

<sup>22</sup> Rrapa nuwurra gun-balmapa gu-ni Meri rrapa Jochap barra gun-mola gubirrinyu-nega burrinyjula, minypa gun-birripa joborr Mojich (Moses) burr-wuna aburr-yinagatiya aburr-workiya, wolawola an-nurra a-bambunggiya a-workiya, lika birrinyjipa abirriny-jarlmuna, an-delipa abirriny-janyja gurda nula Wangarr, abirriny-yarrchinga gurda Jirúchalam (Jerusalem). <sup>23</sup> (Minypa Wangarr gun-nika joborr mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-murnangana an-guyinda an-nurra, nipa Wangarr an-nika ay-ni barra ay-workiya nuluwa Wangarr.”)✠  
<sup>24</sup> Gu-gurda nula Meri rrapa Jochap abirriny-bona gurda barra minyjak

abirriny-yu Wangarr jin-nigipa, minypa joborr gu-yurra nipa gu-barnjinga, gu-yinaga, “abirriny-jirrapa mukumul waygaji abirriny-jirrapa delipa gu-lotok.”<sup>✧</sup>

<sup>25</sup> Rrapa gun-gatiya gugu an-ngardapa an-gugaliya a-ni rrawa Jirúchalam, nipa an-nelangga Jimiyan (Simeon). Nipa an-molamola an-gugaliya an-burrall, minypa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr, rrapa marr gu-ganyja gu-yinpa barra a-bengga An-gugunggaja an-gata Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-guna Yichrayal (Israel) aburr-bapurr. Minypa nipa an-gatiya Jimiyan Mern An-mawunga wugupa nula, <sup>26</sup> rrapa nipa Mern An-mawunga a-wena nula nipa an-gata gala barra a-juwa mu-ngoyurra, wurra burdak a-na barra Wangarr an-nika an-gata an-burrall arrburrwa An-gujerrjerrjiya. <sup>27</sup> Gu-gurda ngacha minypa Jimiyan nipa Mern An-mawunga wugupa nula ana-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Minypa gun-gatiya gugu Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-janyja gurda barra abirriny-yirda minypa gun-birripa gun-guwarr. <sup>28</sup> Lika nipa an-gata Jimiyan a-garlmuna, a-menga Jesus, lika a-ngurrngujinga rrapa minypa a-marrngoypiyana nula Wangarr. A-yinanga,

<sup>29</sup> “Bunggawa ny-jarda waykin nyi-nirra, ngaypa ng-guna ngu-mujama  
nggula gun-guniya gugu ngu-mola  
ngaypa minypa ngu-juwa barra,  
nginyipa minypa ny-yena.

<sup>30</sup> Ngardawa gipa mu-ngaypa m-barra ngu-nana an-guna nginyipa nyina-jerrmarra arrburrwa Wanngu An-gunega,

<sup>31</sup> minypa nginyipa nawanawa nyi-ni warlaman nyiburr-gurdiya gorlk ngayburrrpa nyiburr-mibilapa.

<sup>32</sup> Minypa nipa an-guna a-jayanaya barra burrrwa aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha,

birripa aburr-bapurr barra marn-gi aburr-ni nggula,  
rrapa minypa arrbu-ngurrja barra ngayburrrpa nyiburr-guna  
Yichrayal nyiburr-bapurr  
ngardawa nyiburr-molamola nyiburr-nginyipa wurra gama  
gorlk.”<sup>✧</sup>

<sup>33</sup> Jimiyan a-yinagata a-wena, rrapa birrinyjipa Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya gochila abirriny-barrjinga gun-gata janguny gu-yinmiyana gu-ni nula.

<sup>34</sup> Lika nipa Jimiyan gu-wengga bijirriny-jalkakaja, rrapa mola a-yinagata achila Meri jin-gata Jesus mampa niya, “A-jay, an-guna yokuyoka, ngaja, barra Yichrayal yerrcha aburr-werranga aburr-lijiwarriya rrapa aburr-werranga nipa barra burr-jarlapa burrga. Nipa minypa arr-gurdagurdarra barra an-ngayburrrpa Wangarr, wurpa lika aburr-jaranga ngoyurra aburr-yerryerriya barra nuluwa an-guna, <sup>35</sup> barra yarlanga gu-yu aburr-gata aburr-yinmiya ngardapa ngardapa birripa wupa aburr-ngurrnga gubu-borrwaja aburr-workiya. Rrapa minypa nginyipa burr-guta, a-jay, birripa mun-molma mbi-bu barra nggula.” A-yinagata nipa Jimiyan a-wena achila Meri.

<sup>36</sup> Rrapa jin-gata jin-ngardapa gama jin-nelangga Anna, nipa Achir jin-bapurr; Banuwal (Phanuel) jiny-bokamurra. Nipa jin-gata jin-mujaruk Wangarr gun-nika gu-ngurrjinga jiny-yorkiyana. Nipa jin-gata gipa gugu gapula jinyu-ni, minypa gun-guwarr jin-merduwa jiny-ji an-gumarrbipa ngacha jin-dimarra, rrapa gata abirriny-yu abirriny-bona jemberr burrinyjula abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, <sup>37</sup> lika nipa an-gata a-juwuna rrapa jin-gata gugu miliyak jinyu-ni. Gu-gatiya wenga gu-bamuna, gun-guniya gugu nipa jemberr gun-jaranga gu-ni achila minypa 84. Wurra jin-gata nipa Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa jinyu-nipa jiny-yorkiyana ana-munya rrapa rrengarrena; gala gu-bawujarna gun-gata rrawa, wurra gata jinyu-ni rrapa jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana Wangarr; rrapa balaja mipila m-barra jiny-yorkiyana minypa burrguya a-wengganana jinyu-ni jiny-yorkiyana, gu-gurda ngacha. <sup>38</sup> Nipa jin-gata jina-bonapa a-nana yokuyoka Jesus minypa Meri rrapa Jochap abirriny-janyja gurda, lika nipa jiny-japurramayana nula Wangarr; rrapa minypa jiny-nyukurdanyjiyana, delipa a-ngurrjinga jiny-bona burrwa aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa marr gubu-ganyja gu-yinpa barra gun-molamola gu-ni barra burrwa Jirúchalam aburr-nirra.

<sup>39</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya Jochap rrapa Meri gubirriny-mungbuna minypa gun-birripa gun-guwarr Wangarr gu-gurmmurra burrwa Yichrayal yerrcha gun-gata nula minypa delipa a-bambunggiya a-workiya, lika delipa abirriny-janyja, abirriny-jekarra abirriny-bona Galali, minypa gun-birrinjipa rrawa gun-gata Nejarach.\* <sup>40</sup> Rrapa an-gata delipa, nipa wana rrapa an-molamola a-ni a-bamuna; gun-jechinuwa gu-borrrurra a-workiyana rrapa Wangarr nipa wugupa nula.

*Jemberr 12 Gu-ni Nula Nipa Jesus A-bona Wangarr Gun-nika Gun-japurra Rrawa*

<sup>41</sup> Jemberr gu-ni gu-workiyana, Jesus mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-bona abirriny-yorkiyana Jirúchalam, janara gu-ji gu-workiyana gun-gata nula minypa wola Wangarr burr-beybana Yichrayal yerrcha, jimarn jarra burr-burndarna.\* <sup>42</sup> Rrapa minypa Jesus nipa jemberr 12 gu-ni nula, birripa aburr-bona Jirúchalam. <sup>43</sup> Rrapa nuwurra waypa janara gu-wulebiyana, lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna, aburr-bona rrawa, wurra Jesus burdak a-ninya Jirúchalam. Wurra mampa niya rrapa nyanyapa niya birrinyjipa gala marn-gi nipa gapa a-ninya, <sup>44</sup> wurra bama abirriny-yinanga jimarna Jesus burr-guta aburr-bamuna, ngardawa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk. Aburr-bamunapa gojilapa balngga gu-ni burrwa, lika birrinyjipa abirriny-yechawecha nula. Wurra nipa gala a-nirrarna gata aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-nirrapa; <sup>45</sup> gala abirriny-barripungarna. Lika gun-nerranga gu-ni, birrinyjipa abirriny-bona, abirriny-yechawecha barra nula abirrin-digirrga gata Jirúchalam. <sup>46</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga gu-ni, birrinyjipa abirriny-barripuna; nipa gata a-ni Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, gatiya minypa wugupa burrwa Ju yerrcha marn-gi aburr-gunega nipa agaliyana burrwa a-ni rrapa burr-wengganana a-ni <sup>47</sup> rrapa barrwa

\* 2:39 Metiyu 2:23    ✧ 2:41 Exodus 12:1-27; Deuteronomy 16:1-8

gu-ngurrjinga burrwa. Rrapa aburr-gata aburr-galiyana nula, bir-ripa aburr-bama gubu-borrwurra, aburr-wechawecha an-guna yinda marn·gi a-ni rrapa gun-jechinuwa a-weya a-nirra. <sup>48</sup> Rrapa gun-gata waypa Meri rrapa Jochap abirrinyu-nana Jesus, birrinyjipa gochila abirriny-barrjinga nula minypa nipa rrapa aburr-gata marn·gi aburr-gunega wugupa aburr-wena aburr-ni. Lika mampa niya jiny-yena nula, “Ngalanga, ny-yinmiyana atila ngatipa? Wurra ngatipa birri-borrwurra nyirri-ni rrapa nyirri-wechawecha nggula.”

<sup>49</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrinyjula, “An-nga nula nyirriny-yechawecharra apula? Wurra gala nyirriny-borrwa, ya, minypa ngaypa barra ngu-ninya Ngun-anya gun-nika gu-rrawa?” <sup>50</sup> Wurra birrinyjipa gala gubirriny-malawujarna nula gun-gata nipa a-wena burrinyjula.

<sup>51</sup> Ganapiya, lika nipa a-garlmuna burrinyjula, aburr-jekarra aburr-bona Nejarach. Lika birripa gatiya aburr-ni rrapa nipa gu-yagurrmurra burrinyjula a-ni a-workiyana, wurra nipa mampa niya mu-nguy ji-bama gu-ganyja Jesus nipa a-yinmiyana gata Jirúchalám. <sup>52</sup> Rrapa Jesus mu-nguy marn·gi a-ni rrapa wana a-ni a-bamuna, rrapa minypa Wangarr nipa mu-nguy a-marrkapchinga nula a-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk burr-guta aburr-marrkapchinga nula aburr-ni aburr-bamuna.✧

### 3

*Jon Gu-ngurrjinga Burrwa Wurra Gama Gorlk  
(Metiyu 3:1-12; Mark 1:1-8; Jon 1:19-28)*

<sup>1-2</sup> Gu-bamuna, nuwurra waypa Daybíriyach Jija (Tiberius Caesar) gipa gun-jaranga jemberr nipa bunggawa wana an-bapala a-ni, minypa 15, gun-gata lika Wangarr gun-nika wengga gu-bena nula Jon (John) an-gata Jekaráya (Zechariah) an-nika an-walkurpa, nipa a-ninya gu-werrapa. Rrapa minypa Daybíriyach Jija burr-yika jawina ngardapa ngardapa jaga aburr-ganana aburr-ni rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-guna wupa aburr-welangga: minypa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Judíya (Judea); rrapa Ayrat (Herod), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Galali (Galilee); rrapa Ayrat an-nika worlapa niya an-gata Bilip (Philip), nipa jaga a-ganana gun-gata rrawa Yituréya (Ituraea) rrapa Durekanáytach (Trachonitis); rrapa Lichániyach (Lysanias), nipa jaga a-ganana rrawa Abiléni (Abilene). Aburr-gurdiya wupa bunggawa yerrcha jaga aburr-ganana gun-gata rrawa rrapa janguny gu-bena nula Jon gatiya nipa gu-werrapa a-ninya. Rrapa junggay wana abirri-babalapa Ju yerrcha burrbi-yika, abirri-gata Anach (Annas) mu-ngoyurra a-ni rrapa Gayapach (Caiaphas) jurdach junggay wana an-babalapa a-ni.

<sup>3</sup> Gun-gatiya Wangarr gun-nika wengga gu-bena nula Jon, lika nipa a-garlmuna, gu-ngurrjinga a-bona gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya gata man-garba gu-werrwerrjinga gu-yurra gun-nelangga Jordan. Minypa nipa a-wena burrwa a-workiyana wurra gama gorlk, a-yinagata burrwa, “Gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyjiya nula

Wangarr, rrapa ngaypa bama arr-gurruga barra, minypa nipa Wangarr rrapa baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibirrimarra.”<sup>4</sup> Jon a-yinagata a-wena rrapa jama a-ji a-workiyana minypa gun-gata Wangarr gun-nika janguny wola gun-guwarr Aycháya (Isaiah) a-wukurrjinga, gu-yinaga gu-yurra,

“An-nerranga an-gata a-jabarrchinga a-jirra yi-gata gu-werrapa,  
nipa a-yinaga a-weya,

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarlakarr nawanawa buburr-ni nula.

Gun-jechinuwa bubu-nega nula.

<sup>5</sup> Mun-mirk mu-guyinda mu-yawuchiya barra yi-gata mu-gochila mu-guyinda,

rrawa barra gun-molamola gu-ni barra.

Gun-melamirlamirnda gun-guyinda gu-ngukurdanyjiya barra gun-jechinuwa gu-ni,

rrapa gun-guburlububurluja gun-guyinda gu-ngukurdanyjiya barra gun-jerdajirnda gu-ni barra.

<sup>6</sup> Nguburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya,  
ngayburrrpa ngubi-na barra

minypa nipa Wangarr wanngu arr-nega barra.’”<sup>✧</sup>

<sup>7</sup> A-yinagata Aycháya a-wukurrjinga wola rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa Jon jurdach jama a-ji. Minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula nipa barra bama burrgurruga, wurra nipa a-yinagata burrrwa, “Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda minypa an-gata jarn-gich an-guyinda. Wurra ana-nga a-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yurtchingapa, jimarna ana-goyburrrpa wupa ngardapa wanngu nyiburr-negiya barra gun-gata mari guna-bamburda? Wurra gala nyiburr-yinmiya.”<sup>✧</sup> <sup>8</sup> Jarra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-jong, wurra yama ana-goyburrrpa nyibirrima minypa mun-molamola balaja? Minypa gun-burrall ana-goyburrrpa yama nyiburr-yinda jama nyiburr-ji minypa gun-nerra nyibu-bawa? Wurra gala barra ana-goyburrrpa ngardapa ana-gorrburra nyiburr-wengga, nyiburr-yinda, ‘Ngika. Jarra ngayburrrpa Aybriyam (Abraham) an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra.’ Gala barra nyiburr-wengga gu-gurda ngacha. Wurra ngaypa jarra ngu-weya ana-gorrburrwa, Wangarr minyja nipa jal a-ni, nipa ganyjarr gu-rrimanga gun-guna jandarra gun-jaranga gu-yurra nipa gu-jarlapa minypa Aybriyam burr-yika gu-ngarda yerrcha.”<sup>✧</sup> <sup>9</sup> Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gun-jong, wurra an-gata minypa an-maywapa galamang an-gurrimapa, nipa gugu gu-jaywuja a-jirra gun-gata gun-jong, burr-bama burrrrepara barra gu-yartkujama. Minyjiya. Gun-jong gun-guyinda gun-gata gala mun-molamola balaja mu-rrima, nipa an-gata gu-yartkujama barra a-ni, gu-yerrnyja barra yi-gata gu-bol gu-guyinda.” Nipa Jon a-yinagata a-wena burrrwa, minypa gun-burrall nipa Wangarr a-yinmiya barra burrrwa aburr-gata minypa gala marr aburr-balcha nula, gu-gurda ngacha.”<sup>✧</sup>

<sup>10</sup> Lika aburr-gata aburr-jaranga abu-wengganana aburr-ni Jon, “Lika ngayburrrpa nyiburr-yinmiya barra, a-lay?”

✧ 3:6 Isaiah 40:3-5

✧ 3:7 Metiyu 12:34; 23:33

✧ 3:8 Jon 8:33

✧ 3:9 Metiyu 7:19

<sup>11</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, “Ny-yinga ny-jata minyja n-dimanga abirri-jirrapa molma mun-gunegiya mirikal, wu mun-nerranga an-gata gala mu-rrima. Rrapa ny-yinga ny-jata minyapa balaja n-dimanga, ny-yirda barra ny-yu mun-nerranga an-gata gala mu-rrima.”

<sup>12</sup> Rrapa Ju yerrcha aburr-gata jama aburr-jirra nula aburr-workiya gapman (government) minyapa rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, birriapa aburr-gata burrguta aburr-bona gurda nula Jon barra nipa bama burr-gurraga. Aburryinanga nula, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa rrapa nyiburrr-yinmiya barra?”<sup>✧</sup>

<sup>13</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa, “Ana-goyburrrpa gala barra nyirrbu-gaypa wurra gama gorlk. Wurra burrbu-wenggana mun-gata mun-nga birriapa mbi-rrimanga minyapa gapman mun-nika, mun-narda wupa ganapiya.”

<sup>14</sup> Rrapa aburr-gata an-dakal an-guyinda, birriapa burrguta abuwengganana Jon, aburryinanga, “Rrapa ngayburrrpa? Ngayburrrpa nyiburrr-yinmiya barra, a-lay?”

Nipa a-yinagata burrwa, “Gala barra nyirrbu-gaypa wurra gama gorlk minyapa ana-goyburrrpa nyiburrr-bachirra burrwa rrapa minyapa mari nyibu-garraja burrwa, jimarna barra burrrrupiya gun-molamola gubi-nega burrwa. Gala barra nyiburrr-yirda. Wurra jarra mun-goyburrrpa wupa rrupiya nyibu-ma barra nyiburrr-workiya, ganapiya, mun-nardiya wupa.”

<sup>15</sup> Minyapa gun-gata birriapa wurra gama gorlk gubu-borrrwurra aburr-ni yi-gurrepa gu-nirra gu-bamburda Wangarr barra a-gunggaja burrwa, aburr-jaranga aburr-gata bama aburryinanga jimarn jarra Jon nipa Christ. <sup>16</sup> Wurra Jon a-wena burrwa, “Ngika. Jarra ngaypa bama arr-gurragaja ngu-workiya ana-goyburrrpa gu-bugula gu-guyinda, wurra jarra an-nerranga ana-boya nipa wana, ngaypa ngudelipa. Minyapa ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama nguni nula rrapa minyapa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra jarra nipa bama nyirr-gurraga barra Mern An-mawunga, rrapa minyapa gunnerra gu-yalpa barra ana-gorrburrwa gu-bol gu-guyinda, gu-gurda ngacha. <sup>17</sup> Nipa gipa nawanawa a-ni nipa barra arr-ngorrrkornda a-boy, minyapa gun-maywapa an-gugaliya mu-ngorrrkorndanga a-workiya balaja minyapa mun-mola mun-guyinda ngardapa rrapa mun-nerra mun-guyinda ngardapa. Minyapa gun-burrall ngayburrrpa nguburrwerranga nguburr-mola nguburr-guyinda nipa arr-ga barra a-boy gu-yigipa gu-rrawa, wurra ngayburrrpa nguburr-werranga nguburrwerra nguburr-guyinda nipa arr-yerrnyja barra yi-gata gu-bol, gatiya barra nguburr-mungbiyapa barra nguburr-rro rrapa gun-gata bol gala ana-nga gu-jupa.” <sup>18</sup> Jon a-yinagata a-wena a-workiyana burr-guya, minyapa gun-molamola janguny gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana wurra gama gorlk.

<sup>19</sup> Rrapa nipa a-wena nula an-gata Ayrat (Herod) burrguta, gapman an-guyinda an-gata jaga a-ganaja gun-gata rrawa. Minyapa nipa Jon ana-nyala gelama gelama a-barra a-ni Ayrat, ngardawa nipa Ayrat

jiny-menga an-nigipa worlapa niya jin-nika gama jin-gata Yirórriyach (Herodias). Rrapa minypa barrwa gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda Ayrat jama a-ji a-workiyana, nipa Jon ana-nyala gelama gelama a-barra a-workiyana. <sup>20</sup> Wurra Ayrat a-garlmuna rrapa barrwa jama a-ji burrguya gun-nerra, gun-gata minypa nipiya Ayrat ana-nyala a-rrimarra Jon rrapa a-barrbuna wupa minypa nipa brichina barra a-ni.\*

*Jon Ana-nyala Jesus Bama A-gurragaja*  
(*Metiyu 3:13-17; Mark 1:9-11*)

<sup>21</sup> Wurra gun-gatiya mu-ngoyurra burdak Jon bama burr-gurragaja a-ni wurra gama gorlk, Jesus ana-bona rrapa nipa burr-guta Jon ana-nyala bama a-gurragaja. Rrapa gatiya waypa nipa Jesus a-wengganana a-ni, waykin gu-lapkujamiyana <sup>22</sup> rrapa Mern An-mawunga ana-bupiyana nula minypa nipa mukumul a-maya. Rrapa ana-manyjirda agaliyana waykin wenga Wangarr ana-wena nula nipa Jesus, “Ngingyipa ny-jurda ny-nyaypa Walkur ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nggula; ngaypa ngu-marrkapchinga nggula.”\*<sup>23</sup>

*Jesus Burr-yika Mu-ngoyurra Aburr-guyinda*  
(*Metiyu 1:1-17*)

<sup>23</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-garlmuna barra jama a-ji minypa nipa gu-rrimarra ganyjarr, nipa jemberr gu-ni nula burr-murna burr-rrepara rrapa barrwa arr-jirrapa arr-murna, minypa 30. Rrapa wurra gama gorlk gubu-borrwurra, jimarna Jochap a-bokamurra Jesus, burrbu-ngurrjinga Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-guyinda minypa aburr-guna: <sup>24</sup> Jochap nipa an-walkurpa Yeli (Heli) an-nika, Yeli nipa an-walkurpa Mechat (Matthat) an-nika, Mechat nipa an-walkurpa Libay (Levi) an-nika, Libay nipa an-walkurpa Melki (Melchi) an-nika, Melki nipa an-walkurpa Janay (Jannai) an-nika, Janay nipa an-walkurpa Jochap an-nika, <sup>25</sup> Jochap nipa an-walkurpa Metacháyach (Mattathias) an-nika, Metacháyach nipa an-walkurpa Aymoch (Amos) an-nika, Aymoch nipa an-walkurpa Neyam (Nahum) an-nika, Neyam nipa an-walkurpa Yechili (Eslí) an-nika, Yechili nipa an-walkurpa Negay (Naggai) an-nika, <sup>26</sup> Negay nipa an-walkurpa Meyach (Maath) an-nika, Meyach nipa an-walkurpa Metacháyach (Mattathias) an-nika, Metacháyach nipa an-walkurpa Jemeny (Semein) an-nika, Jemeny nipa an-walkurpa Jochak (Josech) an-nika, Jochak nipa an-walkurpa Jorra (Joda) an-nika, <sup>27</sup> Jorra nipa an-walkurpa Jowánan (Joanan) an-nika, Jowánan nipa an-walkurpa Recha (Rhesa) an-nika, Recha nipa an-walkurpa Jirábabal (Zerubbabel) an-nika, Jirábabal nipa an-walkurpa Jiyáltil (Shealtiel) an-nika, Jiyáltil nipa an-walkurpa Neri an-nika, <sup>28</sup> Neri nipa an-walkurpa Melki an-nika, Melki nipa an-walkurpa Arri (Addi) an-nika, Arri nipa an-walkurpa Gocham (Cosam) an-nika, Gocham nipa an-walkurpa Almárram (Elmadam) an-nika, Almárram nipa an-walkurpa Yer (Er) an-nika, <sup>29</sup> Yer nipa an-walkurpa Jochuwa

\* 3:20 Metiyu 14:3-4; Mark 6:17-18

\* 3:22 Genesis 22:2; Psalms 2:7; Isaiah 42:1; Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 9:35



(Joshua) an-nika, Jochuwa nipa an-walkurpa Yiliyícha (Eliezer) an-nika, Yiliyícha nipa an-walkurpa Jorim an-nika, Jorim nipa an-walkurpa Mechat (Matthat) an-nika, Mechat nipa an-walkurpa Libay an-nika, <sup>30</sup> Libay nipa an-walkurpa Jimiyan (Simeon) an-nika, Jimiyan nipa an-walkurpa Juda (Judah) an-nika, Juda nipa an-walkurpa Jochap an-nika, Jochap nipa an-walkurpa Jonam an-nika, Jonam nipa an-walkurpa Yiláyakim (Eliakim) an-nika, <sup>31</sup> Yiláyakim nipa an-walkurpa Meliya (Melea) an-nika, Meliya nipa an-walkurpa Mena an-nika, Mena nipa an-walkurpa Matécha (Mattatha) an-nika, Matécha nipa an-walkurpa Neytan (Nathan) an-nika, Neytan nipa an-walkurpa Daybit (David) an-nika, <sup>32</sup> Daybit nipa an-walkurpa Jechi (Jesse) an-nika, Jechi nipa an-walkurpa Abet (Obed) an-nika, Abet nipa an-walkurpa Bowech (Boaz) an-nika, Bowech nipa an-walkurpa Jalman (Salmon) an-nika, Jalman nipa an-walkurpa Nachon (Nahshon) an-nika, <sup>33</sup> Nachon nipa an-walkurpa Amínadap (Amminadab) an-nika, Amínadap nipa an-walkurpa Atmin (Admin) an-nika, Atmin nipa an-walkurpa Arni an-nika, Arni nipa an-walkurpa Yechran (Hezron) an-nika, Yechran nipa an-walkurpa Berech (Perez) an-nika, Berech nipa an-walkurpa Juda an-nika, <sup>34</sup> Juda nipa an-walkurpa Jeykap (Jacob) an-nika, Jeykap nipa an-walkurpa Ayjek (Isaac) an-nika, Ayjek nipa an-walkurpa Aybriyam (Abraham) an-nika, Aybriyam nipa an-walkurpa Dera (Terah) an-nika, Dera nipa an-walkurpa Neyor (Nahor) an-nika, <sup>35</sup> Neyor nipa an-walkurpa Jeruk (Serug) an-nika, Jeruk nipa an-walkurpa Reyu (Reu) an-nika, Reyu nipa an-walkurpa Belek (Peleg) an-nika, Belek nipa an-walkurpa Yiber (Eber) an-nika, Yiber nipa an-walkurpa Jila (Shelah) an-nika, <sup>36</sup> Jila nipa an-walkurpa Gaynan (Cainan) an-nika, Gaynan nipa an-walkurpa Apákchat (Arphaxad) an-nika, Apákchat nipa an-walkurpa Jem (Shem) an-nika, Jem nipa an-walkurpa Nowa (Noah) an-nika, Nowa nipa an-walkurpa Lemek (Lamech) an-nika, <sup>37</sup> Lemek nipa an-walkurpa Metúchala (Methuselah) an-nika, Metúchala nipa an-walkurpa Yinok (Enoch) an-nika, Yinok nipa an-walkurpa Jaret (Jared) an-nika, Jaret nipa an-walkurpa Makélalil (Mahalaleel) an-nika, Makélalil nipa an-walkurpa Gaynan an-nika, <sup>38</sup> Gaynan nipa an-walkurpa Yinoch (Enos) an-nika, Yinoch nipa an-walkurpa Jet (Seth) an-nika, Jet nipa an-walkurpa Arram (Adam) an-nika, rrapa Arram nipa an-walkurpa Wangarr an-nika. Aburr-gurdiya wupa aburr-welangga Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-guyinda.

## 4

*Jesus Ana-walkwalk Gelama Werra A-negarra*  
(*Metiyu 4:1-11; Mark 1:12-13*)

<sup>1</sup> Rrapa gun-gata waypa Jesus ana-jekarra Jordan wenga, nipa Mern An-mawunga wugupa nula ay-ganyja ay-bamuna gu-werrapa, gatiya nipa a-rrigirrgarra <sup>2</sup> ngorrngurra gun-jaranga nula minypa 40, rrapa walkwalk an-bachirra nipa ana-nyala a-jurnajuchuwurra a-ni Jesus, jimarna nipa barra werra a-negiya. Gun-gatiya Jesus gala balaja m-bangarna, lika gu-gata wenga gu-wulebiyana, lika nipa a-werrmiyana.

<sup>3</sup> Lika an-gata walkwalk a-garlmuna, a-yinanga a-wena nula Jesus, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, gun-guna jandarra yama ny-yengga nula barra nipa gu-ngukurdanyjiya rrapa rakaraka mu-ni ngguluwa?”

<sup>4</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika. Wurra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny, ‘An-gugaliya gala a-yinmiya m-balaja mu-guyinda mu-gurda wupa wanngu a-ni. Ngika.’”<sup>✧</sup>

<sup>5</sup> Ganapiya, lika walkwalk a-ganyja abirri-bamuna Jesus waykin mu-mirk mu-guyinda. Lika gun-gatiya gu-ngardapa a-gurdagurdarrana gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-ngorrkorndiya aburr-nirra, ngardapa ngardapa bunggawa burrbi-rrimanga. <sup>6</sup> Rrapa nipa walkwalk a-wena nula Jesus, a-yinagata, “Ngaypa barra ngiy-wu ganyjarr, nginyipa barra wana ny-babalapa nyi-ni gun-nardiya rrawa, rrapa gun-molamola gun-guyinda gu-guniya gu-yika gu-rrawa gun-nginyipa barra gu-ni warrpam. Ngardawa ngaypa ngu-menga rrapa ngaypa ngu-wu ana-nga minyja ngaypa jal ngu-ni nula. <sup>7</sup> Ganapiya, lika minyja nginyipa ny-marrngoypiya apula, gun-guna barra gun-nginyipa gu-ni.” A-yinagata nipa walkwalk a-wena.

<sup>8</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Ngika. Wurra jarra jurra mu-guyinda gu-yurra janguny, ‘Ana-goyburrpa barra nyiburr-marrngoypiya nula an-goyburrpa an-ngardapiya ana-gorrburra Wangarr, rrapa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya nuluwa nipa wupa an-ngardapa.’”<sup>✧</sup>

<sup>9</sup> Ganapiya, lika walkwalk a-ganyja Jesus gun-gata rrawa Jirúchalam (Jerusalem) rrapa a-barnjinga gata waykin Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika a-wena nula, “Minyja nginyipa Wangarr biy-yika Walkur, marrka gortkurrcha. <sup>10</sup> Ngardawa jurra mu-guyinda gu-yurra janguny, ‘Wangarr a-wengga barra burrwa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk

birriipa barra jaga aburr-gana nggula,’

<sup>11</sup> rrapa mola minypa

‘Murna aburr-jirra aburr-guyinda bubi-rrima barra aburr-ji rraka nginyipa gala ny-yinmiya gu-jandarra biy-bu rrepara ny-jirra.’”

A-yinagata walkwalk a-wena rrapa minypa Wangarr gun-nika wengga gu-ngukurdanyjinga, jimarna barra Jesus a-gortkurrcha rrapa a-juwa.<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Wurra nipa Jesus a-yinagata nula, “Ngika. Wurra janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-weya, ‘Nginyipa gala barra ny-jurnajuchuwa an-nginyipa an-ngardapiya nggula Wangarr.’”<sup>✧</sup>

<sup>13</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa gala barrwa gun-nga rraka nipa walkwalk mu-nguy a-jurnajuchuwa Jesus, lika nipa walkwalk a-bawuna Jesus, lika a-bona nuwurra waypa gu-yinpa barra gun-mola gu-ni barra nula.

*Jesus A-garlmuna Jama A-ji*

*(Metiyu 4:12-17; Mark 1:14-15)*

<sup>14</sup> Rrapa Jesus a-jekarra a-bamuna rrawa Galali (Galilee), nipa burr-guya ganyjarr gu-rrimarra ngardawa Mern An-mawunga nipa

✧ 4:4 Deuteronomy 8:3; Metiyu 4:4 ✧ 4:8 Deuteronomy 6:13 ✧ 4:11 Psalms 91:11-12

✧ 4:12 Deuteronomy 6:16

nyanma. Rrapa janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula. <sup>15</sup> Rrapa minypa nipa marn-gi burr-negarra a-workiyana janguny gata gu-bala gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, gu-gata wenga aburr-bulapalawa abu-ngurrjinga nipa Jesus an-molamola.

*Wurra Gama Gorlk Nejarach (Nazareth) Aburr-nirra Ngoyurra Aburr-yerryerrmiyana Nula Jesus*  
(Metiyu 13:53-58; Mark 6:1-6)

<sup>16</sup> Lika gu-gata wenga Jesus a-bena Nejarach (Nazareth), gun-nigipa rrawa gatiya nipa wana a-ni. Lika Jarradi gu-ni, nipa a-bona, gu-birriipa gu-bala marn-gi aburr-negiya aburr-workiya nipa a-barrngumurra minypa nipa a-yinagata a-workiyana. Gatiya lika nipa a-garlmuna, a-jinyja, barra minypa mu-jurra mu-guyinda janguny gu-na rrapa a-wengga burrwa a-ji. <sup>17</sup> Lika birriipa abu-wuna jurra mun-gata minypa janguny gu-yurra Aycháya (Isaiah) wola gun-guwarr gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika. Lika Jesus mu-lapkujamurra jurra mun-gata minypa mu-garlagulurrmiyana mu-yu, lika janguny gu-barrripuna mu-gatiya mu-jurra mu-guyinda gu-yinagata,

<sup>18</sup> “Mern An-mawunga nipa wugupa apula,  
ngardawa Wangarr nguna-menga  
aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa ngaypa barra ngu-  
ngurrja burrwa ngu-boy gun-molamola janguny.

Nipa nguna-jerrmarra  
janguny barra gu-barrjeka gu-boy,  
rrawa gu-jirra gu-boya barra aburr-galiya  
minypa Wangarr nipa wanngu burr-nenga a-nirra  
mu-ngoyurra ana-werranga burda burr-negarra,  
rrapa minypa aburr-gapula nipa burr-jarlapurda a-nirra  
barrwa barra gubi-na.

Nipa nguna-jerrmarra  
ngaypa barra ng-gunggaja burrwa aburr-gata minypa gun-derta  
gubu-barrripuna.

<sup>19</sup> Nipa nguna-jerrmarra ngaypa barra ngu-ngurrja ngu-boy  
minypa gun-guniya gugu nipiya Wangarr a-gunggaja barra burrwa  
aburr-yigipa gu-galiya yerrcha.”<sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Gu-gurda ngacha Jesus a-wena burrwa minypa wola gun-guwarr Aycháya gu-ngurrjinga. Lika mu-garlagulurrmurra mun-gata jurra rrapa a-wuna an-mujama an-gata, lika a-rakaja gatiya minypa an-mujanguny an-guyinda a-rakaja a-workiya rrapa a-weya.

Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gu-bala aburr-ni, birriipa mu-nguy abi-nana aburr-yu. <sup>21</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “Gun-narda janguny ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana geke ngaypa ngu-wena ana-gorrburrrwa, gu-gatiya gugu gu-bena gun-burral.”

<sup>22</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-marrkapchinga nula rrapa aburr-bama gubu-ganyja gun-gata gun-molamola janguny nipa a-wena burrwa. Wurpa lika gochila aburr-barrjinga rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Wurra, a-lay, an-guna nipa Jochap an-nika an-walkurpa, ya?”

☆ 4:19 Isaiah 61:1-2

23 Nipa a-wena burrrwa, “Ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa burrraya ana-goyburrrpa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga apula minypa wolawola aburr-weya aburr-workiya, aburr-yinaga, ‘Nginyipa bin-dimanga ny-yorkiya rrapa wanngu burr-nenga ny-yorkiya, wurra yama wanngu nyi-negiya nginyipa?’ Rrapa nyiburr-yinda barra apula, ‘Gun-gata minypa nginyipa jama ny-jirra gata Gapárniam, yinda jama ji ay-ngunyuna gun-nginyipa rrawa.’” 24 Nipa a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Wolawola an-mujaruk ngunyuna an-guyinda gu-ngurrjinga a-boya a-workiya Wangarr gun-nika janguny, nipa wurra gama gorlk aburr-galiyarra nula aburr-workiya, wurra ngika minypa gu-yigipa gu-rrawa.\*

25 “Minyja bubu-borrwa: gun-gapa mu-ngoyurra Yiláyja (Elijah) a-ninya, jin-gata jin-jaranga miliyak jin-guyinda jinyu-ni gun-gata rrawa Yichrayal (Israel). Wurra gun-gata minypa yorr gala gu-bunggiyarra gu-workiyarra, rarranyjarr gu-ji abirri-jirrapa gun-ngardapa rrapa barrwa goma gu-jirra, rrapa minypa balaja mun-guyinda mu-wulebiyana gun-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya,\* 26 wurra gala jin-nga jin-gata miliyak jin-guyinda nipa Wangarr a-jerrmangarna achila an-gata Yiláyja barra nipa a-gunggaja achila, wurra gun-nyagara. Wurra gu-werranga gu-rrawa jin-miliyak, ngaja, ngarla, nipa Wangarr a-jerrmarra achila an-gata Yiláyja, minypa jin-gata rrawa jinyu-ni Jerapach (Zarephath), wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Jaydan (Sidon).\* 27 Rrapa nuwurra waypa jurdach an-nerranga an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk a-ninya, an-gata Yiláycha (Elisha), gu-galiya yerrcha Yichrayal aburr-nirra aburr-gata aburr-jaranga aburr-jeja aburr-ngolkujarra, minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra. Wurra Wangarr gala wanngu burr-nengarna birriipa, wurra an-jeja an-guyinda an-ngardapa wupa nipa wanngu a-negarra, an-gata an-nelangga Neyaman (Naaman), nipa gata an-guyinda Jiriya (Syria).” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa.\*

28 Lika aburr-gata gu-bala aburr-ninya, birriipa gugu aburr-bachirramiyana nula Jesus. Ngardawa birriipa aburr-ngurrnga aburr-galiyana, minypa nipa burr-ngurrjinga birriipa aburr-yinagatiya, gala marr aburr-balcharrarna. 29 Lika birriipa aburr-garlmuna, abirrimarrapa abu-ganyja yarlanga gun-gata mu-mirk mu-guyinda gu-jirra rrawa, jimarn jarra gu-gata wenga abi-yerrnyjingarna, a-bunggiyarra a-yurtchingarna mu-mirk m-bukula. 30 Wurra Jesus burrrngorrrondanga ay-bamuna, burr-bawuna a-bona.

*An-gugaliya Walkwalk A-rrimarra*  
(Mark 1:21-28)

31 Lika Jesus a-bona gun-nerranga rrawa gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Galali, gun-gata Gapárniam (Capernaum) gun-nelangga. Lika Jarradi gu-ni, nipa marn-gi burr-negarra a-ni janguny, 32 rrapa birriipa gochila aburr-barrjinga nula nipa a-yinmiyana a-wena burrrwa a-ni, ngardawa gun-nigipa janguny burr-ganyjarr gu-rrimarra.\*

\* 4:24 Mark 6:4; Jon 4:44    \* 4:25 1 Kings 17:1    \* 4:26 1 Kings 17:8-16    \* 4:27 2 Kings 5:1-14    \* 4:32 Metiyu 7:28-29

<sup>33</sup> Rrapa gata wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, an-ngardapa an-gugaliya an-gata nipa walkwalk a-rrimarra. Nipa burr-guya a-gonyjinga, <sup>34</sup> “Awa! Ny-jurda nginyipa Jesus, ny-jurdiya Nejarach nyi-guyinda! Wurra an-nga nula nyina-bona arrburra ngayburra? Wurra nyirr-bu barra, ya? Ngaypa marn-gi nggula nginyipa. Nginyipa Wangarr biy-yika, ngarla! Janguny nginyipa n-dimanga gun-nigipiya Wangarr gun-nika!”

<sup>35</sup> Wurra Jesus a-jobujobuna an-gata walkwalk, “Ngarmbuwa! Nyina-bengga! Bawa an-garda!” Lika gatiya gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyja, nipa walkwalk ana-nyala a-bembarrembarra an-gugaliya a-bungguna, lika nipa ana-bena, a-bawuna, lika an-gugaliya a-molamiyana.

<sup>36</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga. Aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Gun-guna gun-nga janguny, a-lay? Wurra burr-ganyjarr rrapa burr-barlmarrk an-guna a-weya a-boya, walkwalk an-guyinda a-beya a-yurra, ngaja, ngarla!” <sup>37</sup> Lika janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula minypa gun-nigipa ganyjarr.

*Jesus Wanngu Burr-negarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha  
(Metiyya 8:14-17; Mark 1:29-34)*

<sup>38</sup> Gatiya Jesus ana-bena yarlanga gu-gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, lika nipa a-bona Jayman (Simon) gun-nika rrawa. Lika gata a-bena minypa Jayman jin-nika jaburpa niya jiny-yorrpuna jiny-yu gatiya, minypa nipa burr-guya jindonga jiny-ji. Lika birriipa aburr-wena nula Jesus barra nipa jindima. <sup>39</sup> Lika nipa a-bamuna, a-jinyja gata nipa jiny-yunyapa, lika gu-jobujobuna gun-gata gu-derda, lika gu-bona achila. Lika warrika nipa jiny-jarlmunapa burr-wuna jiny-bona balaja.

<sup>40</sup> Ganapiya, lika yi-rrana gu-ni, lika wurra gama gorlk burrbu-ganyja gurda nula Jesus aburr-birriipa aburr-borrmunga birriipa gubirrimarra gun-jaranga gu-derda gun-guyinda. Lika nipa bin-dimarra, birriipa aburr-molamiyana rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna. <sup>41</sup> Rrapa an-jaranga walkwalk ana-bena ana-yu, burr-bawuna aburr-gata wurra gama gorlk, nipa walkwalk an-guyinda a-gonyjinga a-ji, a-yinagata, “Ny-jurda nginyipa Wangarr biy-yika Walkur!” Wurra Jesus a-jobujobuna; nipa gala jal a-nirrarna walkwalk ana-nyala a-ngurrja, ngardawa gipa nipa walkwalk marn-gi nula nipa gochila an-gurra Wangarr arr-wuna Christ.

*Jesus Gu-ngurrjinga A-bona Gun-molamola Janguny  
(Mark 1:35-39)*

<sup>42</sup> Nuwurra waypa guna-gepana guna-bona, Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa rrapa a-bona gu-werrapa. Wurra gu-galiya yerrcha aburr-garlmuna, aburr-bona, aburr-wechawecha nula, lika abu-barripuna. Lika aburr-ngiwija nula nipa gala barra burr-bawa rrapa gun-nerranga rrawa a-boy. <sup>43</sup> Wurra nipa a-wena burrwa, “Ngika. Wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya ngaypa barra gun-molamola janguny ngu-ngurrja burrwa ngu-boy, Wangarr gun-nika rum. Ngardawa gun-gata nula nipa nguna-jerrmarra.” <sup>44</sup> Ganapiya, lika a-bona, rrawa gu-jirra gu-boya nipa a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya

marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa a-wena burrrwa a-bona Wangarr gun-nika janguny.

## 5

*Aburr-gata Jesus Mu-ngoyurra A-gonyjinga Burrwa  
(Metiyu 4:18-22; Mark 1:16-20)*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa Jesus gata a-jinyja gu-rrarnba gun-gata Ganécharat (Gennesaret) gochilawa ana-jola, aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gakiyana nula aburr-bamuna, aburr-galiyana nula aburr-ni Wangarr gun-nika janguny nipa a-wena. <sup>2</sup> Lika nipa mu-nana abirri-jirrapa michiyang jorrrnyjurra mu-ji, aburr-gata jichicha abi-rrimarra aburr-workiyana gipa mu-ngoyurra aburr-gortkurrchinga, mulucha mun-birripa mbi-wepana aburr-ni. <sup>3</sup> Lika nipa Jesus a-gortkurrchinga mu-ngardapa mu-michiyang mun-gata Jayman (Simon) mun-nika. Lika a-wena nula Jayman, “Nginyipa barrwa nyina-gaka murda michiyang gu-bugula gu-guyinda barra mu-garlagaya mu-ji.” Lika nipa Jesus a-rakaja mu-michiyang mu-gochila gata gu-bugula mu-ji, rrapa a-wena burrrwa a-ni wurra gama gorlk gata gu-rrarnba aburr-galiyana nula aburr-ni.\*

<sup>4</sup> Ganapiya, lika nuwurra nipa gu-wulebana janguny, lika a-wena nula Jayman, “A-lay, ngayburrrpa yama nguburr-gakiya gu-lupa gu-guyinda bugula, gatiya barra nginyipa rrapa aburr-nginyipa jawina yerrcha aburr-guna mulucha nyibu-gurrrma barra jichicha nyibi-rrima?”

<sup>5</sup> Wurra Jayman a-yinanga nula, “Ngika, a-la, Bunggawa! Wurra ngayburrrpa nyibu-gurrrmurra mulucha ana-munya gu-bamunapa guna-gepana, wurra gala jichicha nyibi-rrimangarna. Wurra ngardawa nginyipa ny-yena, lika ngayburrrpa barra nguburr-yirda.”\*

<sup>6</sup> Ganapiya, lika birripa aburr-garlmuna, mbi-gurrrmurra mulucha, warrika jichicha an-murra abi-rrimarra aburr-ni rrapa mulucha mu-garlmunapa mu-gorndiyana m-bona.\* <sup>7</sup> Lika birripa aburr-merndagarlmuna butula abirri-birripa jawina yerrcha mu-gata mu-werranga mu-michiyang abirri-ni, bitipa barra abirri-boy gurda ayngunyuna rrapa abirri-gunggaja burrrwa. Lika bitipa abirri-garlmuna, abirri-garlajinga gurda abirri-bamuna, abirri-bena burrrwa. Lika bitipa wugupa gu-ngana abu-menga abirri-jirrapa mu-michiyang mu-guyinda jimarn jarra mu-guybungarna.

<sup>8</sup> Gun-gata Jayman Birta gu-nana gu-yinmiyana, lika nipa ana-menama gu-rrana gatiya ana-gochila Jesus a-ninya. Minypa a-yinanga nula, “Nguna-bawa, a-lay, Bunggawa! Ngardawa ngaypa ng-guna ngu-werra!” <sup>9</sup> Nipa a-yinagata a-wena, ngardawa nipa rrapa aburr-yigipa jawina aburr-gata mu-yigipa mu-michiyang gochila aburr-barrjinga nula Jesus minypa nipa a-wena rrapa birripa abi-rrimarra an-jaranga jichicha. <sup>10</sup> Rrapa mu-gata mu-werranga mu-michiyang abirri-gata Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa niya yerrcha Jeymch (James) rrapa Jon, bitipa abirri-yinagatiya rrapa gochila aburr-barrjinga.

\* 5:3 Metiyu 13:1-2; Mark 3:9-10; 4:1

\* 5:5 Jon 21:3

\* 5:6 Jon 21:6

Wurra Jesus a-wena nula Jayman, “Gala barra ny-jurkuja; wurra gun-nardiya gugu nginyipa burr-ma barra apula ny-boy wurra gama gorlk.”

<sup>11</sup> Ganapiya, lika birripa aburr-bamuna, mbi-rurrgakaja michiyang yi-gata jorrnyjorra. Lika mbi-bawuna mun-birripa michiyang rrapa mulucha, rrapa jichicha burr-guta abu-bawuna aburr-ni, lika Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-bona.

*Jesus Wanngu A-negarra An-gugaliya Gun-guburlububurluja Gu-rrimarra*

(Metiyu 8:1-4; Mark 1:40-45)

<sup>12</sup> Gun-nerranga rrawa gun-gatiya Jesus a-ni, an-ngardapa an-gugaliya ana-bamuna, a-bena nula Jesus minypa nipa an-gata an-gugaliya burr-guya an-jeja a-ngolkuja, minypa gun-guburlububurluja gu-rrimarra. Gatiya waypa a-nana Jesus, lika ana-menama gu-rrana nula nipa ana-gochila, a-mobulurrmiyana bukula a-jirra gu-jel, minypa a-burrmaymbuna, “Bunggawa, nginyipa ganyjarr n-dimanga barra minyja nginyipa jal nyi-ni, gun-nerra ny-yerrnya apula rrapa minypa wanngu nguna-nega.”

<sup>13</sup> Lika Jesus mernda a-jirra a-jerrjangardawiyana, a-rrimarra an-gata gun-guburlububurluja gu-rrimarra. A-yinanga nula, “Ngaw, ngaypa jal ngu-nirra. Ny-molamiyapa barra!” Lika warrika gun-gata gun-nerra gu-bona nula an-gata an-gugaliya. <sup>14</sup> Lika Jesus burr-guya a-wena nula, “Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna. Wurra gun-narda gun-nginyipa wupa janguny yongun nyi-nega barra. Wurra boy, gurdagurdarriya nula junggay an-guyinda, rrapa wu minyjak barra nipa a-yalpa nula Wangarr an-nigipa. Ngardawa gu-gurda ngacha joborr Mojich gu-gurrmurra gun-guwarr minypa barra wurra gama gorlk marn-gi aburr-ni nggula minypa gun-nerra gu-bona nggula.”<sup>☆</sup>

<sup>15</sup> Gun-gata nipa Jesus a-wenapa minypa “Gala barra nguna-ngurrja ngaypa ngiy-jarlapuna,” wurra mu-nguy janguny gu-barrjekarrapa nula gu-bona, rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana nula aburr-workiyana janguny barra aburr-galiya nula, rrapa nipa barra gun-nerra gu-yerrnya burrwa. <sup>16</sup> Wurra wolawola nipa ngardapa a-bona a-workiyana gu-werrapa, rrapa gatiya minypa a-wenganana a-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra.

*Jesus Wanngu A-negarra An-nyarlkuch*

(Metiyu 9:1-8; Mark 2:1-12)

<sup>17</sup> Gun-gatiya gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni, Jesus a-ninya gu-bala gatiya minypa janguny a-wena burrwa a-ni. Rrapa aburr-werranga aburr-ni gatiya, birripa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, minypa gu-gata gu-rrawa wenga aburr-bona gurda: Galali (Galilee) wenga, rrapa Judiya (Judea) wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jirúchalam (Jerusalem) wenga. Rrapa Wangarr gun-nika ganyjarr wugupa nula Jesus, nipa wanngu burr-negarra a-bona gu-derdakurderda yerrcha. <sup>18</sup> Rrapa gatiya gugu aburr-werranga

☆ 5:14 Leviticus 14:1-32

gu-galiya yerrcha abu-ganyja gurda aburr-bamuna an-birripa an-borrmunga an-nyarlkuch, jimarna barra abu-ga wupa rrapa abubarnja gatiya Jesus ana-gochila. <sup>19</sup> Wurra gala aburr-yinmiyarna, ngardawa wurra gama gorlk aburr-gorlkakaja aburr-ni. Lika an-gata an-nyarlkuch birripa abu-ganyja aburr-warrchinga waykin gubala, lika gubu-lapkujamurra bala bama gu-jirra gun-gata morliya gumaya, lika minypa mu-yigipa mu-garrung a-yu abu-gurmmurra aburr-bamuna gojilapa wurra gama gorlk aburr-jinyjapa, lika gatiya a-yunya Jesus ana-rrepara.

<sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa burr-guya marr aburr-balcha nula aburr-ni, lika nipa a-wena nula an-gata an-nyarlkuch, “A-lay, nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni ngguluwa.”

<sup>21</sup> Jesus a-yinagata a-wena. Wurra aburr-gata Berachi yerrcha rrapa joborr marn gi aburr-gunega, birripa bama aburr-jirra wupa gububorrrwurra aburr-ni, “An-guna ana-nga nipa an-gugaliya wana a-negiya a-nirra nula Wangarr? Wurra an-gugaliya werra a-negiya a-workiya gala ana-nga a-yinmiya a-rorrcha nula mari, wurra Wangarr nipa wupa an-ngardapiya jarra.”

<sup>22</sup> Birripa aburr-yinagata gubu-borrrwurra nula Jesus. Wurra gunnarda nipa gu-nana burrwa birripa aburr-yinmiyana gubu-borrrwurra, lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagata nyibu-borrrwuja apula nyiburrr-nirra wuparnana nyiburrr-ngurrnga? <sup>23</sup> Wurra gun-nga gun-guna jimarna ana-goyburrrpa bama nyiburrr-yinaga gun-derta apula rraka ngaypa ngu-yirda nula an-guna? Minyja ngu-yinda nula, ‘Nginyipa werra nyi-negiyana nyorkiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula,’ gu-gurda ngacha, ya, wurra minyja ngu-yinda nula, ‘Garlma, jarlabiya?’ <sup>24</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ganyjarr gu-rrimanga gun-guniya rrawa nipa barra baywarra gu-nega ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra.” Lika a-wena nula an-nyarlkuch, “A-lay, galiya apula ngu-weya nggula: Garlma, jinyja! Munnginyipa garrung ma, lika bamiya boy rrawa.”

<sup>25</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga warrika birripa aburr-gata abinana nipa an-nyarlkuch a-garlmuna, mu-menga mun-nigipa garrung nipa mu-rrenyjinga a-yu a-workiyana, lika a-marrkapchinga nula abamuna Wangarr yi-gata rrawa. <sup>26</sup> Lika aburr-bulapalawa aburr-gata gochila aburr-barrjinga nula rrapa Wangarr abu-ngurrjinga an-molamola. Wurpa lika burr-guya aburr-gurkuja, minypa aburr-yinanga, “A-lay, gun-narda geka ngubi-nana gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna!”

*Jesus A-gonyjinga Nula Libay (Levi)*  
(Metiyu 9:9-13; Mark 2:13-17)

<sup>27</sup> Gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, a-bena yarlanga. Lika nipa a-nana an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Libay, nipa an-mujama nula gapman rrupiya mu-menga nula a-workiyana, gugaliya yerrcha burr-gaypuna. Gatiya gu-birlapirla nipa Libay a-ni a-workiyana rrapa jama a-ji nipa Jesus ana-nyala a-nana, lika a-wena nula, “Guwa. Nguna-jurrjurra.” <sup>28</sup> Lika nipa Libay a-garlmunapa



gu-bawuna gun-gata nipa jama a-ji a-workiyana, lika a-jurrjurrmurra Jesus.

<sup>29</sup> Gu-gata wenga nipa Libay gun-guworlworlcha gun-guyinda gu-jarlapuna minypa gata gu-yigipa gu-rrawa mbi-barnjinga mun-jaranga balaja Jesus birripa barra mbi-bay. Rrapa aburr-werranga aburr-gatiya wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata birripa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda. <sup>30</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-gata rrapa aburr-birripa jawina yerrcha joborr marn-gi aburr-gunega, birripa abu-yopuna aburr-ni Jesus minypa nipa wugupa aburr-gata mbi-barra aburr-ni. Lika burrbu-wengganana aburr-yigipa jawina, “A-lay, an-nga nula ana-goyburrrpa wugupa burrwa aburr-guna nyibu-banga nyiburr-nirra? Wurra aburr-guna birripa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, minypa wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, ngarla! Rrapa aburr-werranga aburr-guna birripa burr-guta aburr-werra!”<sup>✧</sup>

<sup>31</sup> Wurra gun-narda Jesus a-galiyana burrwa, lika gun-maywapa ranginy a-wena burrwa. Minypa a-yinanga, “Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-mola, birripa gala jal aburr-ni an-buburda barra bin-dima, wurra aburr-gata aburr-yorrrpurda birripa wupa jarra. <sup>32</sup> Rrapa gugurda ngacha minypa ngaypa gala nguna-boyarna burrwa aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra; wurra jarra ngaypa nguna-bona burrwa aburr-gata aburr-werra birripa barra gun-nerra gubu-bawa.”

*Minypa Balaja Mbi-bawuja Aburr-workiya Rrapa Wangarr Abu-wengganacha*

*(Metiyu 9:14-17; Mark 2:18-22)*

<sup>33</sup> Gu-gata wenga nuwurra aburr-werranga aburr-wena nula Jesus, “A-lay, an-gata Jon rrapa aburr-yigipa jawina, birripa wolawola balaja mbi-bawuja aburr-workiya, Wangarr abu-wengganacha aburr-nirra. Rrapa aburr-gata Berachi yerrcha rrapa aburr-birripa jawina, birripa aburr-yinagatiya balaja mbi-bawuja aburr-workiya. Wurra aburr-nginyipa jawina wuriya, wurra mu-nguy balaja mbi-banga aburr-workiya. Wurra gun-narda an-nga nula?”

<sup>34</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Gun-narda ana-goyburrrpa ngunabu-wengganana, wurra marrka bubu-borrwa gun-guna gun-maywapa ranginy barra marn-gi nyiburr-ni. Minypa an-ngardapa gochila arranapa nipa jiny-ma barra jin-nigipa gama, rrapa gatiya waypa aburr-yigipa jawina aburr-mulpiya nula balaja barra mbi-bay rrapa aburr-worlworlcha burrrinyjula, birripa gala aburr-yinmiya wargugu aburr-ni rrapa balaja mbi-bawa; jarra nipa an-gata burdak wugupa burrwa. <sup>35</sup> Wurra barrwa guna-bamburda aburr-werranga burrbu-gaypa barra, lika abu-ga barra aburr-boy, gun-gatiya jarra minypa aburr-yigipa jawina balaja mbi-bawa barra.”

<sup>36</sup> Rrapa gun-gata nula minypa birripa Berachi yerrcha abu-wengganana, Jesus barrwa gun-maywapa ranginy a-wena burrwa, minypa a-yinagata, “Ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-gornda mun-geka malarrka, mu-gata mu-geka barra ngubu-birlpa mun-maywa mun-guyinda mun-gugorndurndiya. Ngika. Gala yapa

borijipa ngubu-gornda mun-gata mun-geka. Wurra mun-maywa mun-geka gala mun-maywapa rraka mu-geka mu-guyinda ngubu-birlpa mun-maywa.” Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrrwa gun-maywapa ranginy, minypa gun-burrall gun-birripa gun-guwarr rrapa barrwa gun-geka janguny nipa guna-ganyja.

<sup>37</sup> Lika barrwa gun-maywapa ranginy a-wena burrrwa meyalı gu-ngardapiya, minypa a-yinagata burrrwa, “Wayin (wine) mbi-jarlapurda aburr-workiya minypa gurnal mun-girra mbi-mangga aburr-workiya, mbi-jerrjerrjınga aburr-workiya wupa ji-maliyarra ji-guyinda. Wurra gala aburr-yinmiya mbi-jerrjerrja ji-maywa ji-guyinda jin-maliyarra mu-ngoyurra jinyu-derichınga. Ngıka. Wurra minypa mun-girra m-bongbongja rrapa wana mu-ni m-bamba, gala yapa jin-gata jin-maliyarra jiny-birljin minypa mun-gata mun-girra m-boga mu-jıngın rrapa jin-gata jin-maliyarra gun-nyagara gu-ningın. <sup>38</sup> Wurra jarra mun-geka wayın mbi-jerrjerrjınga aburr-workiya ji-maliyarra ji-guyinda ji-geka. <sup>39</sup> Wurra ana-nga a-ngamngamjınga mun-maywa wayın (wine), nipa gala jal a-ni mun-geka wayın, jarra nipa a-yınaga, ‘Mun-maywa mun-guyinda wayın, mu-gurda ngacha mun-molamola.’”

## 6

### *Jarradi (Saturday) Nula*

(*Metıyu 12:1-8; Mark 2:23-28*)

<sup>1</sup> Gu-bamuna, nuwurra Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus rrapa aburr-yıgıpa jawına aburr-bamuna marlgaway gu-jırrapa gatiya balaja mun-murra mu-jinyjarrapa, mun-anngıya, minypa borıchel, wurpa lıka mun-nerranga. Rrapa aburr-yıgıpa jawına minypa mbi-muluwurra aburr-bamuna, murna aburr-jırra aburr-guyında mbi-wurrwurrıgıja mun-maliyarra barra m-boy rrapa mbi-bay aburr-bamba.\* <sup>2</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-wena nula Jesus, “A-lay, ana-goyburrrpa an-nga nula gun-ngayburrrpa joborr nyıbu-rrumunga nyıburrr-nırıra? Wurra geka Jarradi gu-ni ngayburrrpa gala nguburr-yınmiya jama nguburr-ji, wurpa niya balaja ngubumu-luwa burrr-guta!” Aburr-yınagata aburr-gata Berachi yerrcha aburr-wena minypa gun-bırripa wupa joborr gubu-borrwurra aburr-workıyana, wurpa lıka gala gurrurta gubi-rrımangarna.

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-yınanga burrrwa, “Wurra ana-goyburrrpa gala nyıbu-borrwa, ya, wola gun-guwarr nipa Daybit (David) a-yınmiyana? Minypa nipa rrapa aburr-yıgıpa jawına gatiya wugupa nula, bırripa aburr-werrmiyana aburr-ni balaja minypa gala mun-nga bırripa mbi-bangarna. <sup>4</sup> Lıka nipa Daybit gu-bala a-barrngumurra Wangarr gun-nıka gu-japurra, lıka rakaraka mun-gata mun-jımurdayan nipa mu-menga, m-barra, rrapa burrr-wuna, bırripa aburr-gata aburr-yıgıpa jawına mbi-barra; wurra jarra junggay yerrcha wupa mbi-banga aburr-workıya mun-narda.” A-yınagata Jesus gu-ngurrjınga burrrwa,\* <sup>5</sup> lıka gu-mungbuna minypa nipa a-wena burrrwa, “An-guna An-walkurpa An-gugalıya nipa wana an-bapala Jarradi nula.”

\* 6:1 Deuteronomy 23:25    \* 6:4 1 Samuel 21:1-6; Leviticus 24:9

*An-ngardapa An-gugaliya Murna An-nerra  
(Metiyu 12:9-14; Mark 3:1-6)*

<sup>6</sup> Rrapa gun-nerranga gu-ni Jarradi, Jesus a-barrngumurra gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, lika nipa marn-gi burr-negarra a-ni janguny. Rrapa an-gata an-ngardapa an-gugaliya nipa murna a-jirra an-munganaguwa an-nerra. <sup>7</sup> Wurra aburr-gata Berachi yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa jal aburr-ni mari gubu-garra barra nula Jesus. Lika birripa abinana aburr-ni, minypa Jarradi gu-ni nipa minyja a-jarlapa an-gugaliya. Ngardawa gun-birripa joborr: Jarradi gu-ni gu-workiyana, gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna. <sup>8</sup> Wurra Jesus gu-malawurra bur-rwa birripa gubu-borrwurra aburr-ni, lika nipa a-wena nula murna an-nerra, “Guwa! Ay-ngunyuna jinyja!” Lika nipa an-gugaliya a-garlmuna, ana-jarl, a-jinyja Jesus ana-gochila. <sup>9</sup> Lika Jesus a-wena bur-rwa aburr-gata, “Gun-guna ngaypa barra arr-wenggana: Jarradi nula gun-ngayburra joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-molamola jama nguburr-ji barra, waygaji gun-nerra barra jama nguburr-ji; wanngu arrbi-nega barra, wurra waygaji arrbu-bu barra, ya? Gu-yinmiya gu-yurra arrburra joborr?” <sup>10</sup> Lika Jesus burr-nana a-gomarriyana a-yu, lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Jerrjangardawiyana murna ny-jirra.” Lika nipa a-jerrjangardawiyana, lika a-molamiyana gugu murna a-jirra.

<sup>11</sup> Lika aburr-gata Berachi yerrcha burr-guya aburr-bachirramiyana nula Jesus minypa nipa gala gu-borrwujarna burrwa joborr gun-gata birripa minypa gun-derta gubi-negarra aburr-ni aburr-workiyana Jarradi nula. Gu-gurda ngacha. Lika wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra abu-bu.

*Jesus Burr-menga 12 Gu-galiya Yerrcha  
(Metiyu 10:1-4; Mark 3:13-19)*

<sup>12</sup> Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni, lika Jesus a-bona gu-bulgapulga barra a-wenggana Nyanyapa arrku waykin a-nirra. Mu-nguy ana-munya a-wengganana a-ni, guna-gepana nula. <sup>13</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa gu-nayana gu-ji, Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa jawina aburr-gata aburr-jaranga, lika birripa aburr-bona gurda nula. Lika nipa a-jerrjerrjiyana burrwa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12 gu-galiya yerrcha, rrapa burr-ngurrjinga birripa minypa aburr-yigipa aburr-mujama. <sup>14</sup> Minypa aburr-gata 12 gu-galiya yerrcha Jesus burr-menga a-ni aburr-guna aburr-welangga: Jayman (Simon) an-gata Jesus barrwa an-nelangga a-garrana Birta (Peter), rrapa an-gata an-nigipa worlapa niya Andru (Andrew), rrapa mola Jeymch (James) rrapa Jon, rrapa mola Bilip (Philip), Bartólamiyu (Bartholomew), <sup>15</sup> Metiyu (Matthew), Domach (Thomas), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jayman an-gata burr-guya gu-borrwurra rrawa, <sup>16</sup> rrapa Jurrach (Judas) an-gata Jeymch an-nika an-walkurpa, rrapa Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) an-gata jurdach aburr-bachirra murna burr-wuna Jesus.

*Jesus Marn·gi Burr-negarra Janguny Rrapa Bin-dimarra Aburr-molamiyana*  
(Metiyu 4:23-25)

<sup>17</sup> Ganapiya, lika Jesus rrapa aburr-yigipa aburr-mujama gubulgapulga aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, gojilapa gubulgapulga gu-gera aburr-jinyja; rrapa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata aburr-yigipa jawina rrapa mola aburr-jaranga wurra gama gorlk, birripa gatiya. Minypa Judiya (Judea) wenga rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa Jirúchalam (Jerusalem) wenga, rrapa minypa gochilawa wenga gun-bachirra gu-burnda gu-yurra rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) <sup>18</sup> birripa aburr-bona gurda barra aburr-galiya Jesus gun-nika janguny, rrapa minypa nipa bin-dima, wanngu aburr-ni. Minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk walkwalk abi-rrimarra burr-buna a-workiyana, birripa aburr-molamiyana; walkwalk an-nyagara. <sup>19</sup> Minypa aburr-gurdiya gorlk jal aburr-ni barra abi-rrima Jesus, ngardawa barlmarrk guna-beya guna-yurra minypa nipa burr-jarlapurda gu-nirra rrapa gala ana-nga a-ngukiyarna.

*Gun-gunylja Rrapa Gun-nerra*  
(Metiyu 5:1-12)

<sup>20</sup> Rrapa Jesus burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-gata, lika nipa a-wena burrwa:

“Nyiburr-werranga nyiburr-gurda minypa gorlk nyiburr-nyagara, ana-goyburrrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngardawa nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya Wangarr ana-murna.

<sup>21</sup> Nyiburr-gurda gun-guniya rrawa balaja nyiburr-werrmiya nyiburr-nirra, ana-goyburrrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngardawa Wangarr nyirr-wu barra rrapa gala barrwa gun-nga jal nyiburr-ni.

Nyiburr-gurda nyiburr-rruwuja, ana-goyburrrpa jarra nyiburr-molamola nyiburr-nirra; ngardawa gun-gapa guna-bamburda ana-goyburrrpa barra nyiburr-gurdacha nyiburr-ni.

<sup>22</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra nyiburr-gata minypa gu-galiya yerrcha gala jal aburr-ni ana-gorrburrwa rrapa gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa, wurra minypa gun-bachirra aburr-weya ana-gorrburrwa rrapa nyirrbu-yopurda aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga ana-goyburrrpa nyiburr-werra minypa marr nyiburr-balcharra nula an-guna An-walkurpa An-gugaliya.\*

<sup>23</sup> Minyja birripa aburr-yirda ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa buburr-gortkurrcha minypa nyiburr-worlworlchinga. Ngardawa nipa Wangarr gun-molamola gun-guyinda gu-rrimanga ana-gorrburrwa waykin, burraya nuwurra nyibu-ma barra. Ngardawa aburr-gata gala jal aburr-ni ana-gorrburrwa, aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha aburr-yinagatiya gala jal aburr-nirrarna burrwa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gun-nigipa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana wola gun-guwarr.\*

\* 6:22 1 Birta 4:14 \* 6:23 2 Chronicles 36:16; Jama Aburr-ji 7:52

<sup>24</sup> Wurra nyiburr-werranga nyiburr-gurda, nipa gorlk wana anagorrurrwa, ya? Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda burrguya gun-nerra gu-ni barra anagorrurrwa! Ngardawa gun-guniya anagoyburrrpa gipa nyibi-rrimarra gun-goyburrrpa; wurpa lika gun-narda gu-boy barra.

<sup>25</sup> Awa! Nyiburr-gurda mun-jaranga balaja nyibu-banga nyiburr-workiya, jurdach guna-bamburda anagoyburrrpa barra nyiburr-werrmiya nyiburr-ni minypa balaja gun-nyagara gu-ni barra anagorrurrwa.

Awa! Nyiburr-gurda nyiburr-gurdachinga nyiburr-nirra, jurdach guna-bamburda anagoyburrrpa barra wargugu nyiburr-ni rrapa nyiburr-rruwaja.

<sup>26</sup> Awa! Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda aburr-werranga aburr-nyala nyiburr-molamola nyirrb-nenga aburr-workiya, ya? Wurra jarra jurdach guna-bamburda burrguya gun-nerra gu-ni barra anagorrurrwa, ngardawa gu-gatiya ngacha minypa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha aburr-molamola burrbi-negarra aburr-workiyana aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk.

*Gurrurta Rrima Burrwa Aburr-gata Aburr-bachirra Nggula*  
(Metiyu 5:38-48; 7:12)

<sup>27</sup> “Wurra anagoyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra, ngaypa ngu-weya anagorrurrwa ngu-nirra minypa gun-guna: Aburr-gata minypa aburr-bachirra anagorrurrwa, wurra anagoyburrrpa barra gurrurta bubirrima burrrwa; nyiburr-mola buburr-ni burrrwa aburr-gata minypa gala jal aburr-ni anagorrurrwa. <sup>28</sup> Aburr-gata minypa nyirrbu-warburda aburr-workiya anagoyburrrpa, wurra anagoyburrrpa barra nyibu-wenggana burrrwa barra nipa Wangarr a-gunggaja burrrwa. Rrapa aburr-gata minypa werra nyirrb-nenga aburr-workiya anagoyburrrpa, wurra anagoyburrrpa barra nyibu-wenggana burrrwa barra nipa Wangarr wugupa burrrwa. <sup>29</sup> Ny-yinga ny-jata minyja ana-nga biy-bu ny-nyardapa ny-jera japurra ny-jirra, wurra nginyipa jarra ny-mola nyi-ni barra nula marrban barrwa biy-bun ny-yerranga japurra ny-jirra. Rrapa an-gata ana-nga biy-gaypa molma mun-gunegiya mirikal, wurra mun-nginyipa mun-gumirrka burrr-guta gala barra ny-jopa nyi-ni nula. <sup>30</sup> Wu workiya an-gata ana-nga a-ngiwijinga nggula gun-nga; rrapa an-gata ana-nga biy-gaypurda a-workiya, gala barra ny-yengga nula minypa nipa muna-gurdanyja barra nggula. <sup>31</sup> Nginyipa barra ny-yinda burrrwa ny-yorkiya aburr-werranga minypa nginyipa jal nyi-nirra birripa barra aburr-yirda nggula nginyipa.”

<sup>32</sup> “Wurra aburr-gata minypa jal aburr-nirra nggula, birripa minyja nginyipa jal nyi-ni burrrwa, gun-narda nipa Wangarr gala barra guborrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola. Wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya gurrurta gubi-rrimanga burrrwa aburr-borrmunga aburr-gata minypa jal aburr-nirra burrrwa birripa. <sup>33</sup> Rrapa aburr-gata minypa aburr-gunggajinga nggula aburr-workiya, birripa minyja

nginyipa ny-junggaja burrwa, gun-narda nipa Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola. Wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya aburr-gunggajinga burrwa aburr-borrmunga aburr-gata minypa aburr-gunggajinga burrwa birripa. <sup>34</sup> Rrapa minyja nginyipa burr-wu ny-yorkiya minypa nginyipa ny-borrwuja burraya gubu-gurdanyja nggula, gun-narda Wangarr gala barra gu-borrwa nggula jimarna nginyipa ny-molamola; wurra ngika. Wurra aburr-jaranga aburr-gata werra aburr-negiya aburr-workiya, birripa burrguta aburr-wuchichiya aburr-workiya minypa gubu-borrwuja burraya gubu-gurdanyja burrwa, rrapa ngika minypa gurrurta gubi-rrima. <sup>35</sup> Wurra ana-goyburrrpa jarra aburr-gata minypa aburr-bachirra ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa barra gurrurta nyibi-rrima burrwa. Buburr-gunggaja burrwa rrapa burrbu-wu. Gala barra nyibu-borrwa jimarna birripa barra gubu-gurdanyja ana-gorrburrwa. Wurra jarra Wangarr nipa guna-gurdanyja barra ana-gorrburrwa wana gun-bapala, rrapa nipiya Waykin A-nirra ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha, minypa Wangarr nipa an-mola burrwa aburr-gata aburr-werra gu-galiya yerrcha gala aburr-japurramaya nula aburr-workiya. <sup>36</sup> Aburr-werranga buburr-gunggaja burrwa buburr-workiya minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa an-gugunggaja.

*Gala Barra Burr-yopa Aburr-werranga  
(Metiyu 7:1-5)*

<sup>37</sup> “Gala barra gun-nera ny-borrwa burrwa aburr-werranga; gala yapa Wangarr gun-nera gu-borrwa nggula nginyipa. Gala barra ny-borrwa burrwa nyi-ni aburr-werranga minypa Wangarr barra burr-bu; gala yapa nipa gu-borrwun nginyipa biy-bun. Baywarra nega burrwa aburr-gata aburr-werranga, rrapa nginyipa Wangarr baywarra gu-nega barra nggula. <sup>38</sup> Burr-wu workiya barra rrapa Wangarr biy-wu nginyipa. Minypa gun-maywapa nipa barra mu-jolartcha nggula, gu-ngana mu-maya barra, lika a-daltalja barra rrapa mu-jurdicha barra barrwa barra mu-jolartcha nggula, nginyipa barra ny-ma gu-ngana mun-gumaya. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr arrwucha a-workiya; wurpa lika nginyipa ny-ma barra minypa gun-gata mu-ngoyurra nginyipa burr-wuna aburr-werranga.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa wurra gama gorlk.

<sup>39</sup> Rrapa barrwa a-wena burrwa meyali gu-murna minypa gun-guna: “An-gapula an-guyinda gala a-yinmiya an-ngardapa murla mu-rrima nula an-nerranga; gala yapa wugupa abirri-bunggun mu-gochila.\* <sup>40</sup> Rrapa an-gugaliya marn:gi a-nirra a-bamburda gala a-yinmiya nipa a-beyba an-nigipa marn:gi an-gunega, wurra ana-nga warrpam nipa marn:gi a-ni, nipa jarra minypa an-nigipa marn:gi an-gunega a-ni barra.\*

<sup>41</sup> “Wurra an-nga nula nginyipa minypa nyi-nacha baluk gu-barrngumurra nula an-nginyipa worlapa nggu ana-mipila, wurra minypa gala ny-borrwiya gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila? Wurra jimarn jarra bama ny-yinaga nipa wupa ngardapa gapula a-nirra, ya? <sup>42</sup> An-nga nula an-nginyipa worlapa

\* 6:39 Metiyu 15:14 \* 6:40 Metiyu 10:24-25; Jon 13:16; 15:20

nggu nginyipa minypa ny-yeya nula, ‘Dericha, a-lay, ngaypa barra ngu-yerrnyja nggula baluk ny-mipila gu-barrngumurra?’ Wurra minypa nginyipa ny-yinagata ny-yeya nula ny-yorkiya wurra jarra gala marn-gi gun-jong wana gun-bapala gu-barrngumurra ngguluwa ny-mipila, nginyipa ny-jarda waykin ny-molamola rrapa wupa ny-yerra. Wurra burdak gun-jong ny-mipila gu-barrngumurra ma, yerrnyja yarlanga, barra nginyipa ny-jana rrapa gun-mola gu-ni nggula nginyipa barra ny-yerrnyja nula an-nginyipa worlapa nggu baluk ana-mipila gu-barrngumurra.

*Gun-jong Gun-guyinda Rrapa Balaja Nipa Mu-rrimanga  
(Metiyu 7:16-20; 12:33-35)*

<sup>43</sup> “Gun-molamola gun-jong gala gu-yinmiya mu-rrima mun-nerra balaja, rrapa gun-nerra gun-jong gala gu-yinmiya mu-rrima mun-molamola balaja. <sup>44</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn-gi nguburr-nirra nula gun-jong minyja gun-mola waygaji gun-nerra, minypa mu-guyinmiya ngacha balaja nipa mu-rrimanga. Minypa gala nguburr-yinmiya ngubu-ma mun-gubocha ji-bornangguna ji-guyinda, rrapa gala nguburr-yinmiya gurnal ngubu-ma gu-lokula ana-guyinda; wurra ngika.\* <sup>45</sup> Gun-narda gun-maywapa ranginy, minypa gun-burrall an-molamola an-guyinda an-gugaliya arr-jalkakaja a-workiya minypa nipa an-ngurrnga gun-molamola gu-borrwuja a-workiya; wurra an-nerra an-guyinda an-gugaliya nipa jarra werra arr-nenga a-workiya minypa nipa an-ngurrnga gun-nerra gu-borrwuja a-workiya. Ngardawa an-gugaliya gun-nga nipa an-ngurrnga gu-borrwuja, gun-gata minypa nipa ngana a-jirra a-weya a-workiya.\*

*Meyali Gun-gata Minypa Bala Gubirri-gupuna Ngardapa Ngardapa  
(Metiyu 7:24-27)*

<sup>46</sup> “An-nga nula ana-goyburrrpa bunggawa ngunabi-nenga nyiburrrworkiya rrapa gala nyiburrr-yinda minypa ngaypa ngu-weya anagorrburrwa ngu-workiya? <sup>47</sup> Wurra an-gata ana-nga ngunajurrjurmunga ngaypa rrapa a-galiyarra apula janguny ngaypa ngu-weya, ngaypa arr-gurdagurdarra barra an-gata an-gugaliya an-guyinmiya ngacha. <sup>48</sup> Nipa an-gata minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya gu-jarlapuna bala. Minypa a-garrmurra a-bamuna, lika gatiya gu-jandarra nipa gu-gurrrmurra gun-nigipa bala. Lika nuwurra waypa bugula guna-warrchinga, gu-buna bala, wurra gun-gata bala gala gu-rumiyarna; ngardawa an-gata an-gugaliya gu-jarlapuna gunderta gu-jinyjapa. <sup>49</sup> Wurra an-nerranga an-gata ana-nga borijipa a-galiyarra apula a-workiya gun-ngaypa janguny rrapa gala a-yirda a-bamba minypa ngaypa ngu-wena, nipa minypa gun-maywapa ranginy bala gu-jarlapuna, wurpa lika minypa gu-jel gu-gurrrmurra. Minypa nipa gala a-garrmungarna rrapa gu-barnjingarna gun-nigipa bala gata wupa; wurra waykin nipa gu-jarlapuna. Lika nuwurra waypa bugula guna-warrchinga, lika gun-gata bala gu-rrumurra; gu-darrdarrjinga gu-bunggunapa laka gu-gayana.”

## 7

*An-gata Burr-ganyja A-workiya Rowm (Rome) An-guyinda An-dakal (Metiyu 8:5-13)*

<sup>1</sup> Gatiya Jesus gu-wulebana janguny nipa gu-ngurrjinga burrwa a-ni wurra gama gorlk, lika nipa ana-bupiyana ana-bamuna, yi-gata a-bona Gapárnyam (Capernaum). Gatiya waypa a-bena, <sup>2</sup> lika an-gardapa an-gata Rowm an-guyinda minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa an-gata an-nigipa an-mujama burr-guya a-yorppuna, jimarn jarra a-juwiyarna. Wurra an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa burr-guya jal a-ni nula an-nigipa an-mujama. <sup>3</sup> Minypa nipa a-galiyana janguny an-gata nula Jesus, lika nipa burr-jerrmarra nula Ju (Jew) mu-murna yerrcha, birripa barra abu-wenggana nipa barra ana-garlma rrapa wanngu a-nega an-nigipa an-mujama. <sup>4</sup> Gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-bena nula Jesus rrapa lika burr-guya aburr-ngiwija nula aburr-ni, aburr-yinanga nula, “Nipa an-gata Rowm an-guyinda minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, nipa an-molamola. Ngaw minyja ny-junggaja nula? <sup>5</sup> Minypa nipa jal a-nirra arrburrwa nguburr-guna Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr, rrapa minypa nipa a-wena, gubu-gupuna arrburrwa gun-ngayburrrpa bala marn-gi nguburr-negiya nguburr-workiya gun-guna rrawa,” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>6</sup> Lika Jesus a-garlmuna burrwa, aburr-bamunapa aburr-bena rrawa yi-gurrepa an-gata Rowm an-guyinda a-ninyarrapa. Lika nipa burr-jerrmarra aburr-yigipa jawina ay-gata nula Jesus, barra birripa abungurrja nipa an-gata minypa nipa a-yinanga, “Ganapiya, a-lay, Bung-gawa. Nginyipa gala barra mu-nguy nyina-bamba minypa nginyipa nyina-boya ngaypa apula. Wurra ngaypa gala ngu-molamola rraka nginyipa nyina-boy apula gun-ngaypa rrawa. <sup>7</sup> Gu-gurda nula ngaypa gala mu-ngoyurra ngu-boyarna nggula. Wurra jarra minyja nginyipa ny-yengga, an-ngaypa an-mujama a-molamiya barra. <sup>8</sup> Ngardawa ngaypa ngu-yinagatiya minypa nginyipa; minypa an-nerranga mu-ngoyurra a-jirra apula, wurra ngaypa mu-ngoyurra ngu-jirra burrwa aburr-gata aburr-ngaypa an-dakal ngaypa nguburr-ganyja ngu-workiya. Rrapa minypa an-ngardapa ngaypa ngu-weya nula ngu-workiya, ‘Boy!’ lika nipa a-boya a-workiya; rrapa an-nerranga ngaypa ngu-weya nula, ‘Guwal!’ lika nipa ana-jarlabiya ana-workiya; rrapa an-ngaypa an-mujama ngaypa ngu-weya nula, ‘Yinda jama ji!’ lika nipa a-yinagata a-workiya jama a-jirra.”

<sup>9</sup> Gun-narda Jesus a-galiyana minypa an-gata Rowm an-guyinda a-wena, lika nipa Jesus gochila a-barrjinga nula minypa nipa an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga burr-guya marr a-balcha nuluwa. Lika nipa a-ngukurdanyjiyana, a-wena burrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-jurrjurrmurrapa aburr-bamuna, a-yinanga burrwa, “Gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gala mu-ngoyurra ngunacharna an-gugaliya burr-guya marr a-balcharna minypa an-guna; wuriya nipa an-guna gala Yichrayal an-bapurr.” <sup>10</sup> Lika aburr-gata nipa Rowm an-guyinda burr-jerrmarra gurda, birripa aburr-jekarra aburr-bamuna, rrawa aburr-bena gugu abi-nana an-mujama gipa a-molamiyana.



*Jesus A-jarrkarrana Jin-miliyak An-nika Mu-lopa Acha Mu-ngoyurra Gun-nyagara Gu-ni*

<sup>11</sup> Rrapa nuwurra gun-baykarda ngika, lika Jesus a-garlmuna, a-bona rrawa gun-gata gun-nelangga Neyin (Nain), rrapa minypa aburr-yigipa jawina rrapa barrwa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha wugupa nula aburr-bamuna aburr-ni. <sup>12</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bena rrawa yi-gurrepa, lika gugu burr-nana aburr-bena gurda, abu-ganyja aburr-bamuna ay-gata jemitri (cemetery), minypa jin-nigipa mampa niya gipa mu-ngoyurra miliyak jinyu-ni, rrapa nipa an-guna gun-nyagara gu-ni nipa an-ngardapa achila mu-lopa acha, rrapa wurra gama gorlk gu-gatiya wenga rrawa wugupa achila aburr-bamuna. <sup>13</sup> Gatiya gugu Jesus jinyu-nana, lika nipa a-worijinga achila. Lika a-wena achila, “Ganapa rruwuja.” <sup>14</sup> Lika nipa a-bamuna, mu-rrimarra mun-gata gopin (coffin), lika aburr-gata mbi-ganyja aburr-bamuna gopin aburr-derichinga. Lika Jesus a-wena nula an-gata gun-nyagara gu-nipa, “A-lay, an-yawarriny, ngaypa ng-gunaga ngu-weya nggula ngu-nirra: Nginyipa nyina-garlima!” <sup>15</sup> Lika gu-gata wenga nipa an-gata ana-garlmunapa a-wena a-ni. Lika Jesus gatiya jiny-yuna nipa mampa niya.

<sup>16</sup> Lika birriipa aburr-gata burr-guya aburr-gurkuja rrapa an-molamola abu-ngurrjinga Wangarr. Minypa Jesus abu-ngurrjinga, aburr-yinanga, “An-guna nipa minypa wana an-bapala, ngaja, ngarla, Wangarr gun-nika janguny guna-ganyja arrburrwa!” Rrapa minypa barrwa aburr-yinagata, “Gun-guniya gugu Wangarr a-bena arrburrwa ngayburra nguburr-guna nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha.”

<sup>17</sup> Lika gu-gata wenga janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, Judiya (Judea) rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana nula, rrapa barrwa gun-nerranga rrawa burr-guta.

*Jon Bijirri-jerrmarra Gurda Nula Jesus Abirri-jirrapa Abirri-mujaruk (Metiyu 11:2-19)*

<sup>18</sup> Rrapa Jon burr-yika jawina nuwurra waypa birriipa aburr-wena nula minypa gun-gata Jesus a-yinmiyana jama a-ji, lika Jon agonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-gata, <sup>19</sup> lika bijirri-jerrmarra nula Jesus barra abirri-wenggana. Minypa bitipa abirri-yinda barra nula, “Ny-jurdiya nginyipa nyina-bona arrburrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburr-gana nula nyiburr-ni, ya?”

<sup>20</sup> Lika nuwurra waypa bitipa abirri-bena nula Jesus, bitipa abirri-yinagata abirri-wena nula, “A-lay, an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiya, nipa nyjirri-jerrmarra nggula barra birri-wenggana minypa nginyipa ny-jurda nyina-bona arrburrwa nyi-gujerrjerrjiya, wurra waygaji an-nerranga barra nyiburr-gana nula nyiburr-ni.”

<sup>21</sup> Gun-gatiya gugu Jesus wanngu burr-negarra a-bona aburr-jaranga aburr-gata minypa aburr-gurderdakurderda, rrapa aburr-werranga minypa burr-guya gun-gujuwa gubi-rrimarra, rrapa aburr-werranga minypa walkwalk abi-rrimarra. Rrapa gapula aburr-ni, nipa minypa burr-wuna ganyjarr mipila aburr-jirra aburr-ganana. <sup>22</sup> Lika a-wena butula abirri-gata Jon bijirri-yika jawina, “Anagotipa birri-boy, birri-ngurrja nula Jon minypa geke nyirri-galiyana rrapa nyirri-nana. Minypa gapula aburr-ni barrwa gugu mipila aburr-jirra aburr-ganana, rrapa minypa aburr-burda aburr-guyinda

aburr-rrigirrgnga gugu; rrapa aburr-jeja aburr-ngolkuja aburr-ji minypa gun-guburlububurluja gubi-rrimarra, gun-narda gugu gu-bona burrrwa; rrapa minypa aburr-gera aburr-guyinda barrwa aburr-galiyarra, rrapa minypa mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni barrwa aburr-molamiyana, rrapa minypa aburr-welangga aburr-delipa, bir-riipa aburr-galiyarra aburr-nirra gun-molamola janguny. Gu-gurda ngacha.\*<sup>23</sup> Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-bawa, a-jeja, an-gata an-gugaliya Wangarr ana-nyala a-jalkakaja, nipa an-molamola a-nirra.”

<sup>24</sup> Nuwurra waypa Jon bijirri-yika jawina abirri-bona, lika Jesus a-garlmunapa Jon a-ngurrjinga burrrwa a-ni wurra gama gorlk aburr-gata. A-yinanga burrrwa, “Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-bona nula nyiburr-workiyana Jon gata gu-werrapa nipa a-ni, an-nga nula nyiburr-bona nula, ya? Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya a-barrjejigga a-workiya minypa mun-maywapa gorrrngunya gu-barlmarrk mu-jalanggakaja gu-workiya, ya? <sup>25</sup> Wurra gun-narda ngika. Wurra an-nga nula nyiburr-bona nula? Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni jimarna barra nyibi-na an-gugaliya mun-molamola mun-guyinda mirikal a-barrngumiya a-workiya, ya? Wurra ngika gun-narda. Wurra aburr-gata mun-molamola aburr-barrngumiya aburr-workiya rrapa gun-jaranga gubi-rrimanga aburr-nirra aburr-workiya, birriipa jarra bunggawa an-guyinda gun-nika rrawa aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla; ngika minypa gu-werrapa. <sup>26</sup> Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-bona nula Jon? Wurra ngardawa nipa Wangarr an-nika an-mujaruk, ya? Minyjiya, ngarla! Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra minypa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrrwa gun-guna: <sup>27</sup> Jon an-nardiya mu-jurra a-ngurrjinga, minypa Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Minyja na, an-ngaypa an-mujaruk mu-ngoyurra ngu-jerrma barra nggula,

nipa barra nawanawa a-ni nggula jarlakarr.’\*<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. Gun-nardiya rrawa an-gugaliya a-ni a-workiyana, wurra an-gata gala ana-nga wana minypa Jon. Wurra wuriya. Wurra an-gata ana-nga gu-rrimanga apula janguny gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa ngu-workiya, an-gata an-gugaliya marrban nipa an-nelangga an-delipa, wurra nipa jarra marr a-yinanga an-delipa; Jon nipa an-delipa.”

<sup>29</sup> Aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata aburr-galiyana nula Jesus nipa a-yinagata a-wena, birriipa lika gubi-yagurrmurra nula Wangarr gun-nigipa rum, aburr-gata burrr-guta minypa aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda. Minypa aburr-yinmiyapa aburr-gata gipa mu-ngoyurra aburr-galiyana aburr-workiyana nuluwa Jon rrapa nipa bama burrr-gurragaja, aburr-gurdiya birriipa aburr-galiyana nula Jesus rrapa gubi-yagurrmurra nula Wangarr gun-nigipa rum. <sup>30</sup> Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-gata rrapa aburr-werranga aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega, birriipa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga gun-gata Jesus a-wena, minypa gipa mu-ngoyurra aburr-

ngoyurra gubi-yerrnyjinga Jon a-wena rrapa nipa gala bama burrragajarna.\*

<sup>31</sup> Lika nipa Jesus mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Nyiburrgurdiya gorlk ngu-yinmiya barra ngaypa arr-ngurrja, ya? Ana-goyburrrpa minypa gun-nga gun-gata gun-maywapa? <sup>32</sup> Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa gu-ngarda yerrcha aburr-dawurrjinga aburr-workiya gata wurra gama gorlk aburr-nirra aburr-workiya. Minypa birripa gu-ngarda yerrcha aburr-gonyjinga burrrwa aburr-workiya gupapa gu-guta, aburr-yinaga,

‘Ngayburrrpa nyiburrr-japarndiyana,

wurra ana-goyburrrpa gala nyiburrr-walagiyarna!

Ngayburrrpa nyiburrr-rruwujana,

wurra ana-goyburrrpa gala nyiburrr-malchingarna arrburrrwa!’

<sup>33</sup> Gu-gurdiya ngacha gun-maywapa, wurra gun-burrall minypa Jon an-gata bama burrr-gugurragaja a-workiya rrapa mola an-guna An-walkurpa An-gugaliya. Minypa an-gata Jon nipa gala m-bay a-workiya rakaraka rrapa wayin (wine), rrapa gu-gurda nula ana-goyburrrpa nyibu-yopurda nyiburrr-workiya, nyiburrr-yinaga, ‘Nipa walkwalk arrimanga.’ <sup>34</sup> Rrapa minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bena ana-gorrburrrwa, nipa jarra m-banga a-workiya, wurra ana-goyburrrpa nyibu-yopurda nyiburrr-workiya nipa burrr-guta. Minypa nyiburrr-yinaga, ‘Minyja na, an-guna nipa mun-jaranga m-banga a-workiya balaja rrapa wayin; rrapa nipa a-malchinga burrrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gugaliya yerrcha burrrbu-gaypurda; rrapa aburr-werranga burrr-guta aburr-werra nipa an-guna a-malchinga burrrwa.’ Ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagata nyiburrr-weya nyiburrr-workiya, nyibu-yopurda an-guna An-walkurpa An-gugaliya. <sup>35</sup> Wurra gun-gata Wangarr gu-borrrwurra rrapa jama a-jirra a-workiya, gun-narda aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha birripa jarra nyirrbu-gurdagurdarraja aburr-nirra ana-goyburrrpa minypa gun-gata gun-molamola gun-jechinuwa.”

*Jin-ngardapa Gama Jin-gata Jin-nerra Nipa A-ngimarra Jesus Rrepara A-jirra*

<sup>36</sup> An-ngardapa an-gata Berachi an-guyinda, nipa a-gonyjinga nula Jesus gu-yigipa gu-rrawa barra balaja mbi-bay. Lika Jesus a-bamuna, gu-yigipa gu-bala a-barrngumurra nula, lika a-rakaja burrrwa gatiya minypa balaja mbi-banga aburr-workiya. <sup>37</sup> Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata nipa gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana, wurra gun-gatiya waypa nipa gu-borrrwurra Jesus m-barra a-ni an-gata Berachi an-guyinda gun-nika rrawa, lika nipa muna-ganyja mungungimiya mun-molamola mun-gungolkuja m-bochula mu-guyinda, mun-gata bochula mbi-jarlapuna jandarra gun-molamola gun-gata gun-nelangga alabécha (alabaster). <sup>38</sup> Nipa jina-bona, jin-duwujana jinyu-ni Jesus ana-rrepara, rrapa gun-nigipa rru a-gurragaja rrepara a-jirra, lika japarna a-negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda, rrapa a-machinga rrepara a-jirra, rrapa ana-rrepara mu-jerrjerrjinga mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja.\* <sup>39</sup> Rrapa an-gata Berachi nipa waypa jinyu-nana Jesus rrepara a-jirra a-rrimarra jinyu-ni, lika

\* 7:30 Metiyu 21:32; Luk 3:12    ✱ 7:38 Metiyu 26:7; Mark 14:3; Jon 12:3

nipa bama a-yinanga, “Minyja an-guna jimarna Wangarr an-nika an-mujaruk, nipa marn-gi a-nirrarna achila jin-guna ji-guyinmiya ngacha jin-gugaliya a-rrimanga jinyu-nirra, minypa nipa jin-guna gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya.”

<sup>40</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “Jayman, a-lay, ngaypa janguny ngu-rrimanga nggula.”

“An-nga, a-lay, Bunggawa?”

<sup>41</sup> Lika nipa Jesus a-yinagata a-wena, “An-ngardapa an-gugaliya rrupiya bijirri-wuna ngardapa ngardapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, minypa gun-gapa guna-bamburda bitipa abirri-wu barra. Minypa an-ngardapa an-gugaliya nipa barra muna-gurdanyja nula rrupiya wana, minypa jilpa (silver) mun-guyinda 500, rrapa minypa an-nerranga an-gugaliya nipa barra muna-gurdanyja nula mun-delipa rrupiya, minypa jilpa mun-guyinda 50. <sup>42</sup> Wurra gu-yurtchingapa gu-bamuna, bitipa gala abirri-yinmiyarna abirri-wucharna, lika nipa baywarra gu-negarra butula mun-gata rrupiya nula. Wurra marrka ngurra apula: abirri-gata nipa baywarra gu-negarra butula, ana-nga barra burr-guya jal a-ni barra nula?”

<sup>43</sup> Nipa Jayman a-yinagata, “Minyja an-gata nipa baywarra gu-negarra nula mun-gata rrupiya wana, an-gatiya burr-guya jal a-ni barra nula, ya?”

Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jarlapuna; gurda ny-yena gun-burrul.” <sup>44</sup> Lika a-ngukurdanyjiyana achila a-bamuna jin-gata gama, rrapa barrwa a-wena nula Jayman, “Minyja na jin-guna. Ngaypa nguna-bona nggula gun-nginyipa rrawa, wurra nginyipa gala nguna-wucharna bugula rraka ngaypa ngu-wepiyarna rrepara ngu-jirra. Wurra jin-guna gama gu-rru gu-guyinda nguna-wepana rrepara ngu-jirra rrapa japarna nguna-negarra mu-yigipa mu-mejimija muguyinda. <sup>45</sup> Nginyipa gala nguna-machingarna ngaypa. Wurra jin-guna jin-gugaliya, ngaypa nguna-bonapa nipa gala jinyu-derichingarna wurra nipa nguna-machinga rrepara ngu-jirra. <sup>46</sup> Nginyipa gala mun-gungimiya nguna-ngimangarna bama ngu-jirra. Wurra nipa mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja ngaypa ngu-rrepara. <sup>47</sup> Gu-gurda nula ngaypa ngu-weya nggula gun-burrul: Nipa jin-guna Wangarr gipa baywarra gu-negarra achila gun-jaranga gun-nerra nipa mu-ngoyurra jama jiny-ji, rrapa gu-gurda nula nipa jin-guna burr-guya gurrurta gu-rrimanga — ngardawa Wangarr baywarra gu-negarra achila gun-jaranga. Wurra an-gata ana-nga Wangarr nipa gun-delipa wupa mari baywarra gu-negarra nula, an-gata an-gugaliya marr a-yinaga gurrurta gu-rrimanga jarra.”

<sup>48</sup> Lika nipa a-wena achila, “A-jay, gun-gata nginyipa werra nyi-negiyana gipa gugu baywarra gu-ni nggula.”

<sup>49</sup> Lika aburr-gata wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni balaja, birriipa wupa ngardapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “An-guna ana-nga nipa gu-borrwuja jimarna nipa wupa baywarra gu-nega nula an-gugaliya werra a-negiyana a-workiyana?”

<sup>50</sup> Wurra Jesus a-yinanga achila jin-gata gama, “Ngardawa nginyipa marr ny-balcha apula, lika nginyipa wanngu nyi-ni. Ganapiya. Ny-molamola gugu boy.”

## 8

*Mu-gama Yerrcha Aburr-gata Minypa Aburr-gunggajinga Nula Jesus*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-baykarda ngika, lika Jesus a-garlmuna, mu-nguy a-bamuna gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya, gun-molamola janguny minypa gu-ngurrjinga burrwa a-bona — gun-molamola janguny minypa gun-nardiya gugu Wangarr gun-nika rum, gu-gurda ngacha. Minypa Jesus rrapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha wugupa aburr-bamuna. <sup>2</sup> Rrapa minypa mu-gama yerrcha mu-ngoyurra Jesus bin-dimarra, aburr-molamiyana, rrapa minypa walkwalk a-yerrnyjinga burrwa, birripa burr-guta Jesus wugupa aburr-bamuna: Minypa Meri jin-gata jibu-ngurrjinga aburr-workiya Mektaliny (Magdalene), jin-gata nipa a-rrimarra walkwalk arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, gugu jiny-bawuna, lika a-bona; <sup>3</sup> rrapa Jowána (Joanna) jin-gata an-gumarrbipa ngacha Jucha (Chuzá), nipa an-mujama nula bunggawa an-gata Ayrat (Herod); rrapa jin-gata jin-nelangga Juchéna (Susanna), rrapa aburr-werranga burr-guta mu-gama yerrcha minypa Jesus wugupa aburr-bamuna aburr-workiyana rrapa balaja aburr-gunggajinga burrwa.\*

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*  
(*Metiyu 13:1-9; Mark 4:1-9*)

<sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya waypa mu-nguy aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bena nula Jesus minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-bona gurda aburr-ji, lika nipa Jesus gatiya a-wena burrwa a-ni meyali gu-murna minypa janguny gun-guna:

<sup>5</sup> “An-ngardapa an-gugaliya a-lamajinga a-bona balaja nula, bur-raya mbi-ma. Minypa nipa mu-mulpuna, lika mipila mu-jirra mu-yerrnyjinga a-bona. Wurra mun-nerranga mun-gata m-bungguna gu-jarlakarr, lika gu-galiya yerrcha aburr-bamuna, mbi-rrenyjinga aburr-ji, rrapa burdacha jin-guyinda jina-bona, m-barra jinyuni, mu-wulebana. <sup>6</sup> Rrapa mun-nerranga mipila mu-jirra munguyinda m-bungguna gu-mernarra gu-guyinda, lika mun-jarlala m-bena, wurra nipa muna-benapa muna-bamuna rrapa gu-gata wenga mu-gorlapunapa, ngardawa bugula gun-nyagara gu-gularrlarra m-bungguna mun-gata mipila mu-jirra. <sup>7</sup> Rrapa mun-nerranga mipila mu-jirra m-bungguna gata ji-bornangguna ji-guyinda, lika mun-jarlala m-bena, lika wana abirri-ni abirri-bamuna wugupa, wurpa lika nipa jin-gata bornangguna jiny-jorlkakaja nula rraa mun-gata nipa an-gugaliya a-lamajinga gala mu-yinmiyarna balaja mu-rrimangarna. <sup>8</sup> Rrapa mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel gu-guyinda, lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bena, lika wana mu-ni m-bamuna, lika balaja mun-bulapalawa mu-rrimarra.”

Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika barrwa a-gonyjinga, a-yinagata, “Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena!”

\* 8:3 Metiyu 27:55-56; Mark 15:40-41; Luk 23:49

*Jesus Gu-ngurrjinga Gun-gata An-nga Nula Nipa Minypa Meyali Gu-murna A-wena Burrwa A-workiyana*  
(Metiyu 13:10-17; Mark 4:10-12)

<sup>9</sup> Rrapa nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina abu-wengganana aburr-ni gun-gata nula janguny, minypa gun-nga meyal, <sup>10</sup> lika nipa a-wena burrwa a-ni, a-yinanga, “Ana-goyburrpa, ngarla, Wangarr nyirr-menga barra marn-gi nyiburr-ni rrapa meyal nyibi-na gun-japurra gun-gata gun-nigipa rum, wurra aburr-gata aburr-werranga birripa jarra burr-meyali wupa ngaypa ngu-weya burrwa ngu-workiya.

‘Birripa minypa gubi-nacha aburr-workiya,

wurpa lika gala aburr-yinmiya gubu-malawa;

rrapa aburr-galiyarra aburr-workiya,

wurpa lika gala aburr-yinmiya marn-gi aburr-ni.’<sup>✱</sup>

*Jesus Gu-ngurrjinga Burrwa Gun-burral Minypa Meyali Gun-gata Angugaliya A-lamajinga A-bona Balaja Nula*  
(Metiyu 13:18-23; Mark 4:13-20)

<sup>11</sup> “Gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-maywapa ranginy, gun-narda ngika minypa mipila mu-jirra gatni (garden), wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga wurra gama gorlk minypa aburr-yinmiya aburr-workiya aburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny. Minypa ngaypa ngu-wena mipila mu-jirra, wurra gun-burral Wangarr gun-nika janguny. <sup>12</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-jarlakarr; wurra gun-burral minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurpa lika gala gububorrwa aburr-ni rraka wanngu aburr-ni, wurra minypa an-gata walkwalk ana-yurtchingapa ana-workiya, burr-gaypurda janguny gun-gata Wangarr burr-wuna. <sup>13</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna gu-mernarra guguyinda, wurra gun-burral minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, lika warrika marr aburr-balcharra aburr-workiya rrapa aburr-worlworlcharra. Wurra minypa mun-gata mun-jarlala rrepara mu-jirra gala mu-yinmiya m-barrnguma wupa gu-jel, ngardawa mernarra wupa, aburr-gata gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya. Minypa marr aburr-balcharra gun-baykarda ngika; wurra aburr-bamburda, gun-derta gubu-barripurda aburr-workiya, lika gu-gata wenga gubu-bawuja aburr-boya Wangarr gun-nika janguny. <sup>14</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mun-gata mipila mu-jirra m-bungguna ji-bornangguna ji-guyinda, wurra gun-burral minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, wurra aburr-bamburdapa gun-jaranga gubu-borrwuja aburr-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa — minypa mari, rrapa minypa gerra, rrapa minypa gun-nga birripa burr-guya jal aburr-nirra aburr-workiya. Lika gu-gata wenga janguny gun-nyagara gugu gu-nirra burrwa, jimarn jarra birripa jama aburr-jirrarna nula Wangarr; wurra gun-nyagara. <sup>15</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-nerranga mipila mu-jirra m-bungguna mu-ji gu-molamola gu-jel, wurra gun-burral minypa gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, rrapa

✱ 8:10 Isaiah 6:9-10

gubu-borrwuja aburr-bamburda rrapa jechinuwa aburr-nirra aburr-workiya aburr-molamola. Minypa gala aburr-bamapa, wurra mu-nguy aburr-bamburdapa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr nipa nyanma.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Lam (Lamp)*

*(Mark 4:21-25)*

<sup>16</sup> “An-gugaliya ngana gu-wucha a-workiya lam, gala a-yinmiya gu-yilkaka wupa ana-duram ana-guyinda waygaji wupa mu-garrung. Ngika. Wurra jarra lam ngana gu-wucha, lika waykin gu-wenyagnga barra minypa aburr-nga aburr-boy gurda aburr-ji aburr-naya aburr-ni.”<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> “Ngardawa gun-nga gun-gata gu-yilkakiya gu-yurra, burraya yarlanga gu-yu barra; rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga gubi-na barra rrapa marn-gi aburr-ni barra gun-gata.”<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> “Gun-narda nula bubu-borrwa buburr-ni minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-galiya janguny. Ngardawa ana-nga minypa nipa gu-rrima a-ni, burraya nipa gu-ma barra wana. Wurra minypa an-gata ana-nga gala gu-rrima a-ni, burraya Wangarr a-garlmapa barra a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.”<sup>☆</sup>

*Jesus Mampa Niya Rrapa Worlapa Niya Yerrcha*

*(Metiyu 12:46-50; Mark 3:31-35)*

<sup>19</sup> Lika Jesus jin-nika mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha aburr-bona gurda nula, wurra birripa gala aburr-yinmiyarna rraka aburr-beyarna nula, ngardawa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gorlkakaja burrrwa aburr-ni. <sup>20</sup> Lika birripa aburr-wena nula Jesus, “A-lay, jin-nginyipa mampa nggu rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha aburr-gaba yarlanga aburr-jinyjarra. Birripa jal aburr-nirra aburr-wengga barra nggula.”

<sup>21</sup> Wurra nipa a-wena burrrwa, “Aburr-gata aburr-nga minypa janguny aburr-galiyarra aburr-workiya Wangarr gun-nika rrapa aburr-yinagata aburr-workiya jama aburr-jirra, birripa aburr-gatiya wupa minypa jin-ngaypa mampa apa rrapa aburr-ngaypa worlapa apa yerrcha.”

*Jesus Gu-jobujobuna Barlmarrk Rrapa Bartpa*

*(Metiyu 8:23-27; Mark 4:35-41)*

<sup>22</sup> Gun-gata gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina mu-michiyang aburr-gortkurrchinga. Nipa a-wena burrrwa, “Marrka nguburr-jurrwa nguburr-bamba gu-gapa gu-rrarnba.” Lika aburr-garlmuna, <sup>23</sup> aburr-jurrwurra aburr-bamuna, lika Jesus nipa ngorrngurra gu-bena nula, lika a-yunya.

Aburr-bamuna, lika barlmarrk wana gu-bena burrrwa, minypa mun-gata michiyang gu-bartpa m-buna m-bona, rrapa birripa bama aburr-yinanga aburr-guybuna aburr-bona. <sup>24</sup> Lika Jesus burrryika jawina aburr-garlmuna, abu-jortkarra, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-guyba barra!”

☆ **8:16** Metiyu 5:15; Luk 11:33 ☆ **8:17** Metiyu 10:26; Luk 12:2 ☆ **8:18** Metiyu 25:29; Mark 4:25; Luk 19:26

Lika Jesus a-garlmuna, gu-jobujobuna, lika gatiya gugu warrpam gu-ngoehinga gun-gata barlmarrk rrapa bartpa wana. <sup>25</sup> Lika nipa a-wena burruwa aburr-yigipa jawina, “An-nga nula ana-goyburruwa nyiburr-gurrukuja? Wurru jimarn jarra marr nyiburr-balchingga?”

Wurru birruwa gochila aburr-barrjinga, aburr-gurrukuja aburr-ni, rrapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, an-guna an-guyinmiya ngacha? Minyja barlmarrk rrapa bartpa nipa gu-jobujoburda a-boya, gu-galiyarra nula, ngarla!”

*Jesus Wannu A-negarra An-gugaliya Walkwalk An-jaranga A-rrimarra*

*(Metiyu 8:28-34; Mark 5:1-20)*

<sup>26</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga aburr-bena rrawa gun-nelangga Geracha (Gerasa), gun-gata Galali (Galilee) bitipa abirru-jirra, wurru gu-gapa gu-rrarnba. <sup>27</sup> Lika gun-gatiya waypa Jesus a-gortkurrchinga, an-ngardapa an-gugaliya gu-gatiya a-yika gu-rrawa a-bena nula, nipa walkwalk an-jaranga a-rrimarra. Minyapa gipa gun-guwarr nipa gala mirikal a-barrngumiyarna a-workiyarna, rrapa gala rrawa a-yunyarrarna a-workiyarna, wurru a-yu a-workiyana gu-gurrema gu-ngarnama. <sup>28</sup> Nipa gatiya waypa a-nana Jesus, lika a-gonyjinga burru-guya rrapa a-bungguna nipa ana-rrepara. Lika ngana waykin a-wena nula, a-yinanga, “Jesus, ny-jurda nginyipa Ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika an-gata wana an-babalapa, nginyipa an-nga nula nyina-bona apula, ya? Wurru ngaypa ngu-ngiwijarra nggula ngu-nirra gala barra nguna-bu, a-la!” <sup>29</sup> Nipa an-bachirra an-guyinda walkwalk a-yinagata a-wena nula Jesus, ngardawa nipa Jesus a-wena nula barra nipa an-gata a-bawa a-yurtcha, minyapa gipa gun-guwarr ngurru-piny a-ganyja a-workiyana rrapa a-buna. Minyapa aburr-gata abu-bamanana aburr-ni aburr-workiyana, birruwa minyapa murna a-jirra rrepara a-jirra abu-bichinga aburr-workiyana an-gubandawiyapa jirn (chain), wurru nipa a-rrumurra a-workiyana, lika gu-werrapa a-ganyja nipa walkwalk anayala.

<sup>30</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Ny-yinga ny-yelangga?”

Nipa a-yinagata, “Ngaypa ngu-welangga ngunabu-ngurrujinga aburr-workiyapa ‘An-murru.’” A-yinagata a-wena ngardawa nipa an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-barrngumurru nula. <sup>31</sup> Lika aburr-gatiya walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus minyapa gala barra nipa burru-jerrma gu-birruwa gu-rrawa yi-gata wupa wana gu-babalapa gurralala.

<sup>32</sup> Wurru gun-gata minyapa jin-murru bigibigi gu-bulgapulga m-banga jiny-boya, aburr-gata walkwalk yerrcha aburr-ngiwija nula Jesus barra nipa burru-jerrma, yi-gata aburr-boy achila. Lika nipa gu-yagurru-murru burruwa. <sup>33</sup> Lika walkwalk yerrcha aburr-bena gurda aburr-yu, abu-bawuna an-gata an-gugaliya, lika aburr-bona yi-gata bigibigi jiny-jirra. Lika jin-gata bigibigi jin-bulapalawa gu-bulgapulga gu-bukula jiny-bupiyana jiny-yurtchinga; jiny-yurtchingapa gu-bugula jiny-juybuna gu-bulgapulga gu-gera.

<sup>34</sup> Aburr-gata gu-galiya yerrcha jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana jin-gata bigibigi, birruwa waypa gubi-nana gu-yinmiyana, lika aburr-yurtchinga, gubu-ngurrujinga burruwa aburr-bona gu-murna



rrawa gun-gata rrapa minypa gu-werrapa gu-werrapa gu-jirra gu-boya burr-guta. <sup>35</sup> Lika wurra gama gorlk aburr-garlmuna gurda barra gubi-na an-nga nula. Lika aburr-bena nula Jesus, gugu abinana an-gata an-gugaliya walkwalk an-jaranga a-rrimarra nipa mirikal a-barrngumurra rrapa gatiya an-mola a-ni Jesus ana-rrepara. Lika birripa aburr-gurkuja aburr-ni. <sup>36</sup> Rrapa aburr-werranga gipa mu-ngoyurra gubi-nana, birripa lika gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-molamiyana. <sup>37</sup> Lika gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda abu-wengganana Jesus barra nipa burrbawa rrapa minypa a-boy gu-werranga gu-rrawa. Ngardawa birripa burr-guya aburr-gurkuja. Lika gu-gata wenga Jesus a-garlmuna, m-michiyang a-gortkurrchinga, burr-bawuna a-bona.

<sup>38</sup> Rrapa an-gata an-gugaliya walkwalk a-rrimarra, nipa a-ngiwija nula Jesus minyja wugupa abirri-boy. Wurra Jesus a-jerrmarra minypa a-yinanga nula, <sup>39</sup> “Rrawa boy, wengga burrwa nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji nggula.” Lika nipa an-gugaliya a-bona, ay-gata rrawa gu-jirra gu-boya a-wena burrwa a-bona minypa nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji nula.

*Jesus Wanngu Bijirrinu-negarra Jayrach (Jairus) Jin-nika Jin-walkurpa Rrapa Jin-nerranga Jin-gata Gipa Jemberr Gun-jaranga Jiny-yorppuna Jiny-yu*

*(Metiyu 9:18-26; Mark 5:21-43)*

<sup>40</sup> Nuwurra waypa Jesus a-jekarra gu-gapa gu-rrarnba, lika wurra gama gorlk aburr-bena nula ngardawa gipa mu-ngoyurra birripa aburr-ganana nula aburr-ni. <sup>41</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, a-bena nula, nipa an-nelangga Jayrach (Jairus). Nipa an-gatiya jaga a-ganana a-workiyana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa nipa ana-bonapa a-bungguna Jesus ana-rrepara, bukula a-jirra gu-jel a-yunya, lika a-ngiwija nula barra abirri-boy gun-nigipa rrawa Jayrach gun-nika. <sup>42</sup> Ngardawa nipa jin-ngardapiya nula jin-walkurpa minypa gu-derda wana jiny-yorppuna, jimarna gun-nyagara gu-ni. Nipa jin-gata jin-ngamangama gipa minypa jemberr gu-ni achila arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

Ganapiya, lika nipa Jesus a-garlmuna nula, rrapa minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk gatiya wugupa aburr-bamuna abumarnjinga. <sup>43</sup> Rrapa jin-ngardapa gama jin-gata jiny-jortchinga jiny-yorkiyana gun-gatiya nipa jiny-yorppuna jiny-yu gun-bulawa jemberr minypa 12, rrapa gala ana-nga a-yinmiyarna wanngu jinyu-nengarna. <sup>44</sup> Nipa jin-gata Jesus ana-jonama jina-bamuna, jiny-bena, lika mirikal murna mu-jirra mu-rrimarra nula, gugu jinyu-derichingapa mu-ngoyurra jiny-jortchinga jiny-ji jiny-yorkiyana. <sup>45</sup> Lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa, “Ana-nga nguna-rrimarra?”

Wurra birripa aburr-jaranga aburr-wena, “Ngayburrrpa ngika.”

Rrapa minypa Birta a-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, gala burr-na aburr-guna aburr-jaranga wurra gama gorlk bubu-marnjinga, ya?”

<sup>46</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Ngika, wurra an-nerranga nguna-rrimarra, ngardawa ngaypa marn-gi barlmarrk gu-bona apula.”

<sup>47</sup> Lika jin-gata gama nipa waypa gu-borrwurra minypa Jesus marn-gi achila, lika nipa jiny-yurrwurjinga jinyu-ni, jina-bonapa jiny-bungguna Jesus ana-gochila, bukula jiny-jirra gu-jel jiny-unya. Lika jiny-nyurrjiyana nula minypa nipa a-rrimarra gun-gata an-nga nula rrapa jiny-yinmiyana jiny-molamiyana gugu. <sup>48</sup> Lika Jesus a-wena achila, “A-jay, walkur, ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana. Ganapiya. Ny-molamola gugu boy.”

<sup>49</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-wena achila a-ni, an-mujaruk ana-bona gu-gata wenga Jayrach gun-nika rrawa, lika a-wena nula, “A-lay, Jayrach, jin-nginyipa delipa gipa gugu gun-nyagara gu-ni. Ganapa wenggana an-guna bunggawa.”

<sup>50</sup> Wurra Jesus a-galiyana gun-gata nipa a-wena, lika a-garlmuna, a-wena nula Jayrach, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra marr balcha apula barra nipa jiny-molamiya barra.”

<sup>51</sup> Lika gu-gata wenga aburr-bena rrawa. Lika Jesus a-wena burrwa aburr-werranga gala barra wupa aburr-barrnguma gun-gata gu-bala, wurra aburr-guna wupa barra aburr-boy gurda: Birta (Peter) rrapa Jon rrapa Jeymch (James), rrapa minypa mampa acha rrapa nyanyapa acha, ganapiya, aburr-gurdiya wupa. <sup>52</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-rruwujana rrapa aburr-buyana achila aburr-ji, birriipa Jesus a-wena burrwa, “Ganapa buburr-rruwuja. Jin-guna gala jiny-juwiyarna, wurra nipa jarra jiny-yurra.”

<sup>53</sup> Wurra birriipa aburr-gurdachinga nula, ngardawa birriipa gipa marn-gi nipa jin-gata gun-nyagara gu-ni. <sup>54</sup> Wurra Jesus a-barrngumurra wupa gu-ngarnama, lika jin-dimarra murna jiny-jirra, lika waykin a-wena achila, a-yinanga, “Delipa, a-jay, garlma!” <sup>55</sup> Lika nipa jin-gata gugu jin-mawunga jina-jekarrapa warrika jiny-jarlmuna. Lika nipa Jesus a-wena burrwa barra balaja jibu-wu. <sup>56</sup> Rrapa mampa acha nyanyapa acha gochila abirriny-barrjinga abirrinyu-ni achila jin-gata, wurra nipa Jesus burr-guya a-wena burrinyjula gala barra gubirriny-nyurrja gun-gata minypa gu-yinmiyana gu-bamuna.

## 9

### *Jesus Burr-jerrmarra Aburr-yigipa 12 Gu-galiya Yerrcha (Metiyu 10:5-15; Mark 6:7-13)*

<sup>1</sup> Jesus a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika birriipa yi-gurrepa aburr-negiyana nula. Lika nipa ganyjarr burr-wuna rrapa burr-gurmmurra birriipa barra walkwalk an-guyinda abi-yerrnya rrapa wanngu burrbi-nega aburr-boy wurra gama gorlk.

<sup>2</sup> Minypa nipa a-wena burrwa barra aburr-boy, gubu-ngurrja burrwa aburr-boy Wangarr gun-nika rum, rrapa minypa burrbi-rrima barra aburr-boy. <sup>3</sup> Minypa Jesus a-yinagata burrwa, “Gala barra gun-nga nyibu-ga, minypa gun-gugarlakaraja gun-jong rrapa burlupurr mungubirrnggiya rrapa balaja, rrupiya. Wurra ngika wupa. Wurra jarra mun-ngardapiya wupa mun-gubarrbiya nyiburr-barrnguma barra nyiburr-boy. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata gu-murna rrawa nyiburr-bengga, minyja ana-nga an-gata a-gonyja ana-gorrburrwa gu-yigipa gu-rrawa, gatiya barra nyiburr-ni gu-maywapa nuwurra waypa nyibu-bawa gun-gata gu-murna rrawa. <sup>5</sup> Wurra minyja gala ana-nga a-gonyja ana-gorrburrwa gu-yigipa gu-rrawa, bubu-bawa gun-gata gu-murna

rrawa rrapa gatiya rrawa gu-gera buburr-wepiya buburr-boy rrepara nyiburr-jirra baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. Barra birripana nyirribi-na rrapa aburr-borrwiya minypa birripana aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana gun-gata birripana gala aburr-gonyjingarna ana-gorrburra.”\*

<sup>6</sup> Jesus a-yinagata gu-jarlapuna a-wena burrwa, lika aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha aburr-bona, rrawa gu-jirra gu-boya gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-molamola janguny, rrapa wurra gama gorlk burrbi-rrimarra, aburr-molamiyana.

*Ayrat (Herod) Bambulabulawa A-ni*  
(Metiyu 14:1-12; Mark 6:14-29)

<sup>7</sup> Rrapa nipa Ayrat (Herod) an-gata bunggawa a-ni gun-gata rrawa Galali (Galilee), nipa waypa a-galiyana aburr-gata Jesus burr-yika jawina aburr-yinmiyana jama aburr-ji, lika nipa an-gata bambulabulawa a-ni. Ngardawa aburr-werranga aburr-wena aburr-workiyana, abu-ngurrjinga Jesus jimarna nipa an-gata Jon bama burr-gurragaja a-workiyana, wurra minypa gun-gujuwa gu-beybana, ana-jekarra gugu; <sup>8</sup> rrapa aburr-werranga aburr-wena aburr-workiyana, nipa abu-ngurrjinga Jesus jimarna Yiláyja (Elijah) a-bena; rrapa aburr-werranga abu-ngurrjinga jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mungoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nipa an-ngardapa wanngu gugu a-ni, ana-jekarra.\* <sup>9</sup> Minypa Ayrat a-yinanga burrwa, “Ngaypa gipa Jon ngu-jaygorndanga bama a-jirra, wurra an-guna ana-nga an-gugaliya, ya? Minypa janguny guna-jeknga nula guna-workiya, ngaypa ng-galiyarra ngu-workiya minypa nipa burr-barlmarrk jama a-jirra.” A-yinagata Ayrat a-wena, rrapa nipa lika gu-borrwurra a-ni minypa a-yinmiya barra a-na Jesus.

*Jesus Balaja Burr-wuna 5,000 Gu-galiya Yerrcha*  
(Metiyu 14:13-21; Mark 6:30-44; Jon 6:1-14)

<sup>10</sup> Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-jekarra gurda, lika aburr-darrngurrjiyana nula janguny birripana aburr-yinmiyana jama aburr-ji. Lika nipa burr-ganya a-bona ngardapa rrawa gun-gata gun-nelangga Bachéyda (Bethsaida). <sup>11</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata wurra gama gorlk aburr-galiyana Jesus ay-yinda a-bona, lika abu-jurrjurrmurra. Rrapa nipa gugu a-gonyjinga burrwa, lika gu-ngurrjinga burrwa a-bona janguny Wangarr gun-nika rum rrapa bindimarra aburr-gata gu-derda gubi-rrimarra.

<sup>12</sup> Lika nipa yi-rrana gu-ni, Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha aburr-garlmana, aburr-wena nula, “A-lay, aburr-guna wurra gama gorlk, ngaw minyja barra nginyipa burr-jerrma minypa birripana aburr-boy, rrawa gu-jirra gu-boya mbi-ma balaja mbi-bay rrapa gun-ngarnama gubu-barripa barra aburr-yu. Ngardawa gun-guna rrawa gu-werrapa gu-jirra gu-workiya.”

<sup>13</sup> Wurra lika Jesus a-wena burrwa, “Ngika. Wurra jarra ana-goyburra nyirribu-wu barra mbi-bay.”

Birripana aburr-wena, “A-lay, ngayburra gala nyibi-rrima mun-jaranga balaja. Wurra rakaraka mun-delipa mun-guyinda nyibi-rrimanga arr-ngardapa arr-murna, minypa 5, mun-narda wupa, rrapa

an-delipa jichicha abirri-jirrapa wupa nyibi-rrimanga. Wurra nginyipa bama ny-yinanga jimarna ngayburrrpa barra rrupiya nyibu-ga, balaja nyibu-ma burrrwa aburr-guna aburr-jaranga, ya?"<sup>14</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa mu-wurra yerrcha aburr-gata burrr-guya aburr-jaranga minypa 5,000.

Wurra Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, "Buburr-wengga burrrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha barra 50 aburr-negiya aburr-jiwa rrapa aburr-raka aburr-boy."<sup>15</sup> Lika Jesus burrr-yika aburr-mujama aburr-yinagata aburr-wena burrrwa aburr-bona.

<sup>16</sup> Lika Jesus mu-menga mun-gata rakaraka arr-ngardapa arr-murna rrapa an-gata abirri-jirrapa jichicha, lika waykin a-ganana, a-japurramayana nula Wangarr. Lika rakaraka mu-rrumurra rrapa jichicha, lika burrr-wuna aburr-yigipa aburr-mujama, birriipa burrrbu-wuna aburr-bona wurra gama gorlk. <sup>17</sup> Birriipa aburr-bulapalawa mbi-barra aburr-ni, lika aburr-durtchinga. Rrapa mun-nerranga mbi-bawuna balaja rrapa jichicha Jesus burrr-yika jawina mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

*Birta (Peter) A-ngurrjinga Jesus Nipa Christ*  
(Metiyu 16:13-19; Mark 8:27-29)

<sup>18</sup> Nuwurra gun-nerranga gu-ni, nipa Jesus ngardapa a-ni, a-wengganana a-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra, rrapa aburr-yigipa jawina gatiya yi-gurrepa aburr-ni nula. Lika Jesus burrr-wengganana, "A-lay, wurra gama gorlk birriipa ngunabu-ngurrjinga aburr-workiya minypa ngaypa ngu-ngiya?"

<sup>19</sup> Birriipa Jesus burrr-yika jawina gubu-ngurrjinga nula, "A-lay, aburr-werranga aburr-weya, jimarna bama aburr-yinaga nginyipa Jon bama burrr-gurragaja a-workiyana; rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna nginyipa Yiláyja; rrapa aburr-werranga aburr-weya jimarna aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubun-gurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika nginyipa ny-jatiya wanngu gugu nyi-ni, nyina-jekarra."<sup>20</sup>

<sup>20</sup> Rrapa nipa a-yinagata, "Aya. Wurra ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-ngurrjinga?"

Lika Birta (Peter) a-wena, "Ny-jurdiya nginyipa Christ nipa Wangarr gochila nyin-dana."<sup>21</sup>

<sup>21</sup> Wurra nipa Jesus a-wena burrrwa burrr-guya, "Gun-narda gala barra ngunabu-ngurrja burrrwa wurra gama gorlk."

*Jesus A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*  
(Metiyu 16:21-28; Mark 8:31—9:1)

<sup>22</sup> Rrapa burrrwa aburr-yigipa jawina Jesus a-yinagata burrrwa, "An-guna An-walkurpa An-gugaliya burrr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa mola wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega birriipa ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula rrapa abu-bu barra a-juwa, rrapa minypa gu-gata wenga ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika nipa Ngunya ana-nyala a-jarrkarra barra rrapa wanngu a-nega."

<sup>23</sup> Rrapa Jesus a-wena burrwa aburr-jaranga, “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nguna-jurrjurrma, nipa an-gata gala barra nipa wupa a-borrwiya a-workiya, wurra jarra jama a-ji barra a-workiya gun-gata minyja ngaypa ngu-wu barra, rrapa mu-nguy nguna-jurrjurrmapa barra a-workiya marrban gun-derta gu-barripa.”<sup>24</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gala nguna-burdima, wurra minyja nipa jal a-nirra jimarna barra wanngu a-negiya, an-gata an-gugaliya jarra gun-nyagara gu-ni barra. Wurra ana-nga minyja aburr-werranga abu-bu, a-juwa minyja nipa an-ngaypa, an-gata an-gugaliya nipa jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.”<sup>25</sup> Minyja ana-nga an-gata an-gugaliya wana an-babalapa a-negiya gun-nardiya rrawa wurra minyja gala wanngu gun-gunega nipa gu-borrwa a-ni, nipa an-gata gala gun-nga gun-molamola guna-jeka barra nula minyja nipa jama a-ji a-workiyana; wurra gun-nyagara. <sup>26</sup> Ngardawa ana-nga an-gata minyja a-gurkuja burrwa wurra gama gorlk rrapa gona minyja barra a-ni apula ngaypa rrapa gun-ngaypa janguny, an-gata an-gugaliya nuwurra waypa barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka an-molamola warrpam minyja burr-gujayanaya Nyanyapa arrku gun-nika, rrapa minyja aburryigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburrbupiya barra gurda, nipa An-walkurpa gun-gatiya barra gala barra jal a-ni nula an-gata an-gugaliya. <sup>27</sup> Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burral: Nyiburr-werranga nyiburr-gurda gala barra mu-ngoyurra nyiburr-juwa, wurra burdak nyibi-na barra Wangarr a-gurrmurrapa bunggawa a-ni barra.”

*Jesus A-ngukurdanyjiyana Rrapa A-jayanayana A-ji  
(Metiyu 17:1-8; Mark 9:2-8)*

<sup>28</sup> Nuwurra waypa ngorrngurra gu-yinmiyapa gu-ni, waygaji arrngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika Jesus burr-ganyja a-bona Birta rrapa Jon rrapa Jeymch (James); aburr-bona waykin mu-mirk, lika nipa Jesus gatiya a-wengganana a-ni Nyanyapa Arrku waykin a-nirra. <sup>29</sup> Lika gun-gatiya waypa nipa a-wengganana a-ni, nipa bukula a-jirra a-ngukurdanyjiyana, rrapa mun-gata mirikal nipa a-barrngumurra a-ji mu-garlmunapa mu-ngarlcha rrapa mu-jayanayana mu-ji. <sup>30</sup> Rrapa gatiya gugu abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gipa mu-ngoyurra abirri-guyinda Mojich (Moses) rrapa Yiláyja, bitipa abirri-bena nula Jesus, lika aburr-wena aburr-ji. <sup>31</sup> Minyja bitipa abirri-jayanayana abirri-bena, abirri-wena nula Jesus gun-gata nula minyja Wangarr gu-borrwurra rrapa a-wuna jama, nipa a-juwa barra gun-gata rrawa Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>32</sup> Wurra Birta birripa ngorrngurra bun-dumurra gu-ni, lika gu-gatiya wenga gugu aburr-ganana, abi-nana Jesus a-jayanayana a-ji rrapa abirri-gata abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha wugupa nula aburr-jinyja. <sup>33</sup> Lika gun-gatiya waypa bitipa abirri-bawuna abirri-bona, lika nipa Birta a-wena nula Jesus. “A-lay, Bunggawa, gun-narda gun-molamola minyja ngayburrrpa nyiburr-guna wugupa ana-gorrburrrwa. Ngaw minyja ngayburrrpa barra ngunyuna nyibi-jarlapa ana-gorrburrrwa birlapirla abirri-jirrapa gun-ngardapa, minyja gun-ngardapa gun-nginyipa rrapa gun-ngardapa Mojich gun-nika rrapa

gun-ngardapa Yiláyja gun-nika?” Birta a-yinagata a-wena, minypa nipa gala gu-borrrwungarna nipa a-yinmiyana a-wena.

<sup>34</sup> Rrapa nipa burdak a-wena a-ni, nipa nguparr gu-bena gugu, bin-denyjinga. Rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata aburr-gurkuja aburr-ni gun-gata nguparr bin-denyjinga. <sup>35</sup> Gu-gata wenga lika birripa ana-manyjirda aburr-galiyana gu-gata gu-nguparr wenga Wangarr ana-wena, a-yinanga, “An-guna an-ngaypa Walkur ngaypa ngu-jerrjerryjana nula an-mujama; nipa wupa ngardapa buburr-galiya nula!”<sup>✠ ✠</sup>

<sup>36</sup> Lika ganapiya. Lika abi-nana nipa gugu Jesus ngardapa a-jinyja. Lika aburr-gata Jesus burr-yika jawina yongun gubi-negarra gun-gata birripa gubi-nana; gala ana-nga gubu-ngurrjingarna nula nuwurra waypa Jesus a-juwuna rrapa a-molamiyana.

*Jesus Wanngu A-negarra An-delipa An-gata Minypa Walkwalk A-rrimarra*

(Metiyu 17:14-18; Mark 9:14-27)

<sup>37</sup> Gun-gata Jesus rrapa aburr-yigipa abirri-jirrapa an-ngardapa jawina mu-mirk waykin aburr-ni, lika nuwurra gun-nerranga gu-ni, birripa aburr-bupiyana gurda aburr-bamuna, lika aburr-murra wurra gama gorlk galamurrrpa gubu-garrana. <sup>38</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya an-gata a-gonyjinga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, an-guna na an-ngaypa walkur an-ngardapiya wupa ngu-rrimanga. <sup>39</sup> Nipa walkwalk a-burnda a-workiya, borijipa a-nirra, lika nipa a-gonyjinga a-workiya; rrapa nipa a-yerrnyjinga a-workiya gu-jel, lika mun-bordich ana-ngana m-beya. Ngurrpiny burr-guya a-burnda a-workiya minypa gala a-yinmiya a-bawa. <sup>40</sup> Rrapa ngaypa ngu-ngiwija burrwa aburr-nginyipa jawina aburr-guna, jimarna barra birripa walkwalk abi-yerrnyjingarna nula, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

<sup>41</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata, “Ya? Ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-werra! Wurra yama marr nyiburr-balcha nula Wangarr? Ngaypa gu-yinmiyapa ngaypa arr-ga barra rrapa marr ng-ga barra ana-gorrburrwa?” Lika a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Nyina-ga an-narda an-nginyipa walkur.”

<sup>42</sup> Wurra nipa waypa ana-bona nula Jesus, nipa walkwalk a-buna, a-yerrnyjinga, nipa a-bungguna, a-jorrrpiyana a-yu gu-jel. Wurra Jesus a-jobujobuna walkwalk an-gata rrapa wanngu a-negarra an-delipa, lika a-wuna an-nigipa nyanyapa niya. <sup>43</sup> Lika birripa aburr-gata aburr-bulapalawa gochila aburr-barrjinga nula Wangarr minypa nipa wana an-babalapa.

*Jesus Barrwa A-ngurrjiyana Nipa A-juwa Barra*

(Metiyu 17:22-23; Mark 9:30-32)

Gata waypa birripa burdak gubu-borrrwurra aburr-ni nipa a-yinmiyana Jesus burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, nipa Jesus a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, <sup>44</sup> a-yinanga burrwa, “Buburr-galiya apula rrapa bubu-borrrwa buburr-ni: An-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra rrapa burrbu-wu

barra gu-galiya yerrcha abu-bu barra.”<sup>45</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, wurra gun-narda janguny birripa gubu-morrarna; gala yarlanga gu-yurrarna burrrwa rraka gubumalawujarna. Rrapa minypa aburr-gurkuja gala aburr-yinmiyarna abu-wengganacharna gun-gata an-nga nula.

*Ana-nga Barra Wana A-ni*  
(Metiyu 18:1-5; Mark 9:33-37)

<sup>46</sup> Lika gu-gata wenga Jesus burrr-yika aburr-mujama ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana minypa birripa ana-nga barra wana a-ni.\*  
<sup>47</sup> Wurra nipa Jesus gu-nana burrrwa gun-gata birripa gubu-borrwurra aburr-ni, lika nipa gugu delipa a-menga, a-garrana, ana-gera a-jinya.  
<sup>48</sup> Lika a-yinanga a-wena burrrwa, “Minyja ana-nga an-mola nula an-guna delipa ngardawa ngaypa ngu-welangga, minypa ngaypa jal ngunirra nula delipa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa an-mola apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga an-gata an-mola apula ngaypa, gunnarda minypa nipa an-mola nula nipa an-gata nguna-jerrmarrapa. Minyjiya. Rrapa ny-yinga ny-jata minyja nginyipa ny-yelangga n-delipa nyi-nirra, aburr-werranga aburr-welangga marr aburr-yinaga aburr-delipa, ny-jurda nginyipa ny-yelangga jarra wana ny-bapala.”\*

*Ana-nga Gala An-bachirra Ana-gorrburrwa Nipa Jarra A-gunggajinga Ana-gorrburrwa*  
(Mark 9:38-40)

<sup>49</sup> Lika Jon a-wena nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa nyibi-nana an-ngardapa an-gugaliya walkwalk a-yernyjinga burrrwa minypa nipa biy-menga nginyipa ny-yelangga. Wurra ngayburrrpa nyibu-jobujobuna an-gata an-gugaliya, ngardawa nipa gala wugupa arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna.”

<sup>50</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Ganapa bubu-jobujoba an-gata. Wurra minyja ana-nga gala an-bachirra ana-gorrburrwa, nipa jarra an-gata a-gunggajinga ana-gorrburrwa.”

*Jimériya (Samaria) Aburr-guyinda Abu-dalajinga Jesus*

<sup>51</sup> Gun-gata yi-gurrepa gu-ji gu-bona Wangarr nipa barra a-ga Jesus waykin, nipa Jesus gu-borrwurra a-ni, lika a-garlmuna Jirúchalam.  
<sup>52</sup> Rrapa abirri-yigipa abirri-mujaruk nipa bijirri-jerrmarra, mungoyurra abirri-bona nula gun-ngardapa rrawa gu-ji gu-gata wana gubapala gu-rrawa Jimériya (Samaria), gatiya nawanawa abirri-nirrarna nuluwa Jesus.  
<sup>53</sup> Wurra birripa gu-galiya yerrcha aburr-gata gala jal aburr-nirrarna aburr-gonyjingarna nula Jesus, ngardawa birripa gubu-borrwurra nula nipa yi-gata barra a-bamba Jirúchalam. [Minyja ana-goyburrrpa marn-gi mun-bachirra burrrwa Jimériya aburr-guyinda rrapa aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra.]  
<sup>54</sup> Lika Jesus bijirri-yika abirri-mujama abirri-gatiya Jeymch rrapa Jon, bitipa waypa gun-narda gubirri-nana burrrwa aburr-gata Jimériya aburr-guyinda, lika abirri-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, jal nyi-nirra ngatipa barra nyirri-wengga bol barra waykin wenga gu-bungga, burrr-yalpa, laka burrr-ga aburr-gata gu-galiya yerrcha, ya?”\*

55 Wurra Jesus a-murrparriyana butula, bijirri-jonga. 56 Lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina mu-nguy aburr-bamuna gun-nerranga rrawa.

*Jimarna Abu-jurrjurmurna Jesus  
(Metiyu 8:19-22)*

57 Gatiya waypa birripa gu-jarлакarr aburr-bamuna, an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula Jesus, “A-lay, ngaypa barra ngiy-jurrjurmupa barra ngu-workiya ay-yinda yina gaya n-digirrga.”

58 Wurra Jesus a-yinagata nula, “A-lay, nginyipa marn·gi an-gata gulukula an-mugat nipa gu-rrimanga rrawa gu-rralala a-yurra a-workiya, rrapa nginyipa marn·gi burdacha jin-guyinda gu-rrimanga nipa gu-gapulawuja jiny-yorkiya, wurra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gala gu-rrima rrawa nipa a-yurra a-workiya.”

59 Rrapa an-nerranga an-gugaliya nipa Jesus a-wena nula, “A-lay, guwa. Nguna-jurrjurma.”

Wurra nipa an-gugaliya a-yinanga, “A-lay, Bunggawa, ngaw minyja burdak nguna-jerrma, ngu-jeka, an-ngaypa nyanyapa apa nyirri-ni nuwurra waypa nguna-bawa, ngu-jurnumba?”

60 Wurra Jesus a-yinagata, “An-gugaliya a-juwiya a-workiya bawa burrwa aburr-werranga gala wanngu aburr-ni birripa barra abujurnumba. Wurra nginyipa boy, wurra gama gorlk wengga burrwa boy minypa Wangarr a-gonyjinga burrwa gun-nigipa rum.”

61 Rrapa an-nerranga a-wena nula Jesus, “Ngaypa ngiy-jurrjurma barra, a-lay, Bunggawa. Wurra ngaw minyja burdak mu-ngoyurra ngaypa barra ngu-jeka gu-ngaypa gu-rrawa barra ‘Bobo’ ngu-nega burrwa?”\*

62 Wurra Jesus a-wena nula gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: “Minyja ana-nga a-garlmupa jel gu-bu a-bamba, jimarna barra gun-jechinuwa gu-jarlapa, wurra minyja a-jaywarriya rrapa mu-nguy gu-na a-bamba nipa minypa gu-gaya wenga ana-garlmuna, an-gata an-gugaliya gala an-molamola rraka Wangarr ana-murna a-ni.”

## 10

*Jesus Burr-jerrmarra Aburr-jaranga Gu-galiya Yerrcha Minypa 72*

1 Gu-gata wenga lika Jesus burr-menga barrwa 72 gu-galiya yerrcha, minypa burr-jerrma barra birri-gugu aburr-boy barra rrawa gu-jirra gu-boya nuwurra waypa jurdach nipa. Minypa abirri-jirrapa aburr-maya barra wugupa abirri-boy abirri-ji. 2 Minypa Jesus a-wena burrwa a-bamuna, a-yinanga burrwa, “Wurra gama gorlk birripa minypa mun-maywapa balaja mun-murra mu-jinyjarra mun-mola, wurra aburr-yinpa gala aburr-jaranga aburr-mujama rraka mbi-ma. Wurra bubu-wenggana Bunggawa mu-gata nula balaja, barra nipa burr-jerrma aburr-mujama, birripa barra aburr-boy, mbi-ma nula mun-nigipa mun-gata gipa mu-molamiyana.\*

3 “Ganapiya, lika buburr-boy. Ngaypa minypa arr-jerrmanga gun-nirra ana-goyburrrpa minypa jip (sheep) jin-gumurna jin-guyinda; wurra buburr-jarlapiya nula an-gata an-mugat an-guyinda.\* 4 Rrapa gala barra ana-goyburrrpa nyibu-ga rrupiya rrapa gorlk rrapa barrwa



gun-goyburrrpa ana-goyburrrpa nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya rrepara nyiburr-jirra. Rrapa minypa gu-jarlakarr nyiburr-bamba barra, ana-nga minypa gojilapa galamurrrpa nyibu-garra, gala barra nyiburr-dericha rrapa nyiburr-wengga, wurra mu-nguy nyiburr-bampa barra.

<sup>5</sup> “Rrapa nyirri-yinga nyirri-gata nuwurra waypa rrawa nyirri-bengga minypa ana-nga an-gata a-gonyja ana-gotula nipa ana-murna barra nyirri-ni, gatiya waypa gu-yigipa gu-bala nyirri-barrnguma, ana-gotipa nyirri-wengga barra burrrwa minypa nyirri-yinda, ‘Wangarr wugupa ana-gorrburrwa barra minypa nyiburr-molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya rrapa gala barra gun-nga nyibu-borrrwa.’ <sup>6</sup> Rrapa minyja ana-nga an-gata an-molamola an-gugaliya, nipa gu-rrima barra a-ni gun-gata gun-molamola ana-gotipa nyirri-wena nula; wurra minyja gun-nyagara, gun-gata gun-molamola gu-ngukiya barra rrapa minypa guna-jeka barra ana-gotula. <sup>7</sup> Gata gu-maywapa gu-bala ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra nyiburr-workiya rrapa balaja nyibu-bay barra mun-nga mun-gata birripa mbi-rrimanga, nuwurra nyibu-bawa gun-gata rrawa. Minypa an-mujama an-guyinda nipa barra mu-ma a-workiya mun-nigipa minypa nipa jama a-ji, gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-murna ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra rrapa balaja nyibu-bay minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa nyiburr-mujama. Gala barra nyiburr-gakiya nyiburr-workiya gu-werranga gu-bala.\* <sup>8</sup> Minypa wolawola ana-goyburrrpa nyiburr-bengga burrrwa nyiburr-workiya gun-birripa rrawa, minyja birripa aburr-gonyja ana-gorrburrwa, lika mun-gata mun-nga mun-birripa birripa mbi-rrimanga ana-goyburrrpa barra nyibu-bay, <sup>9</sup> rrapa aburr-gurderda gatiya rrawa ana-goyburrrpa barra wannu nyirribi-nega, rrapa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga burrrwa, ‘Wangarr yigurrepa a-ni ana-gorrburrwa.’ <sup>10</sup> Wurra gun-nerranga rrawa gala aburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa, wurra minypa jarlakarr gu-yurra gu-bamburda gun-gata rrawa ana-goyburrrpa barra nyiburr-bamba, nyiburr-wengga barra burrrwa minypa nyiburr-yinda, <sup>11</sup> ‘Gun-guniya ngayburrrpa nyirribu-bawuja nyiburr-boya ana-goyburrrpa. Rrapa gun-guna rrawa jel nyirr-balkaja ngayburrrpa rrepara nyiburr-jirra ngayburrrpa nyiburr-wepiya nyiburr-nirra minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburr-werra. Wurra bubu-borrrwa minypa geke Wangarr a-bena yi-gurrepa ana-gorrburrwa.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga burrrwa rrawa gun-gata gala aburr-gonyja ana-gorrburrwa.\* <sup>12</sup> Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Jurdach guna-bamburda burrr-guya gun-nerra gu-ni barra burrrwa gu-gata burrr-yika gu-rrawa, wurra minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Jorram (Sodom), birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni barra burrrwa.\*

*Rrawa Gun-gata Gala Gun-nerra Gubu-bawujarna*  
(Metiyu 11:20-24)

<sup>13</sup> “Awa! Nyiburr-gata rrawa Goréchin (Chorazin) rrapa Bachéyda (Bethsaida) nyiburr-nirra, yama nyiburr-ngukurdanyjiyarna? Wurra

\* **10:7** 1 Gorint 9:14; 1 Dimati 5:18 \* **10:11** Metiyu 10:7-14; Mark 6:8-11; Luk 9:3-5 \* **10:11** Jama Aburr-ji 13:51 \* **10:12** Genesis 19:24-28; Metiyu 10:15; 11:24

burraya burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon), minyja birripa gubi-nacharna gun-birripa rrawa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirrarna minyapa gun-guniya nipa jama a-jirra gun-goyburrrpa rrawa, birripa gun-nerra gubu-bawujarna aburr-jarl rrapa burr-guya aburr-ngukurdanyijiyarna nula Wangarr.\*<sup>14</sup> Wurra ana-goyburrrpa nuwurra waypa barra nipa Wangarr burr-mari a-wengga, burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa; aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Daya rrapa Jaydan, birripa jarra marr gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrrwa.<sup>15</sup> Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata Gapárnyam (Capernaum) nyiburr-nirra, ana-goyburrrpa jimarna bama nyiburr-yinaga waykin nyirr-wenyaga barra nipa Wangarr, ya? Wurra nipa jarra nyirr-yerrnyja barra yi-gata wupa gu-bol.” Jesus a-yinagata a-wena rrapa burr-jonga aburr-gata gala marr aburr-balcharrarna nula.\*

<sup>16</sup> Rrapa barrwa nipa a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrrwa, “Ana-goyburrrpa minyja ana-nga a-galiya ana-gorrburrwa, an-narda ngardawa a-galiyarra apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga ngoyurra a-yerryerrmiya ana-gorrburrwa, an-narda ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa. Rrapa minyja ana-nga ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa, an-narda ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya nula nipa nguna-jermarrapa.”\*

*Jesus Burr-yika 72 Gu-galiya Yerrcha Aburr-jekarra Gurda Nula*

<sup>17</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa Jesus burr-yika 72 gu-galiya yerrcha aburr-bona, aburr-jekarra gurda, birripa aburr-worlworlcha aburr-ni. Minyapa aburr-yinanga nula, “A-lay, Bunggawa, aburr-gata walkwalk yerrcha burr-guta aburr-galiyarra arrburrrwa ngardawa minyapa nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa bubu-mangga.”

<sup>18</sup> Lika nipa a-wena burrrwa, “Ngaypa ngu-nana walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, nipa a-bunggunapa waykin wenga minyapa maykarran a-mirlchinga a-workiya warlwarl ngika.<sup>19</sup> Minyja buburr-galiya: Ngaypa arr-wuna ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga ganyjarr minyapa nguymbula an-guyinda nyibi-rrenyjinga rrapa maringgul jiji-jurlpa jin-guyinda. Minyapa gun-nga gun-gata ganyjarr an-gata Anbachirra gu-rrimanga, wurra ana-goyburrrpa nyibu-rruma barra gun-gata ganyjarr rraka gala gu-yinmiya nyirr-bu.\*<sup>20</sup> Wurra wuriya. Wurra gun-gata wupa nyanma gala barra nyiburr-worlworlcha nyiburr-workiya minyapa walkwalk an-guyinda a-galiyarra ana-gorrburrwa; wurra jarra buburr-worlworlcha buburr-ni ngardawa minyapa ana-goyburrrpa nyiburr-welangga nyiburr-yurra waykin.”

*Jesus A-marrkapchinga A-ni*

*(Metiyu 11:25-27; 13:16-17)*

<sup>21</sup> Lika ji-gatiya ji-marnnga nipa Jesus gugu a-marrkapchinga a-ni ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma, rrapa minyapa a-yinanga a-wena, “Anya, ny-jurdiya Bunggawa nyi-nirra waykin rrapa wupa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula ngu-nirra ngardawa gun-nginyipa

\* **10:13** Isaiiah 23:1-18; Ezekiel 26:1—28:26; Joel 3:4-8; Amos 1:9-10; Zechariah 9:2-4 \* **10:15** Isaiiah 14:13-15 \* **10:16** Metiyu 10:40; Mark 9:37; Luk 9:48; Jon 13:20 \* **10:19** Psalms 91:13

janguny nginyipa ny-yilkakaja burrwa aburr-gata minypa marn-gi gun-jaranga rrapa aburr-borrwiya minypa birripa aburr-guralcha; wurra aburr-geka jarra nginyipa burr-gurdagurdarrana. Ngardawa, Anya, nginyipa ny-borrwurra minypa gu-gurda ngacha gun-molamola gu-ni barra.” A-yinagata Jesus a-wena nula, a-marrkapchinga nula Wangarr.

<sup>22</sup> Ganapiya, lika barrwa a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinagata, “Ngun-anya nguna-wuna gun-bulapalawa. Gala ana-nga marn-gi nula an-guna An-walkurpa wurra nipa wupa ngardapa Ngun-anya; rrapa nipa Ngun-anya gala ana-nga marn-gi nula wurra an-guna An-walkurpa rrapa barrwa ana-nga nipa a-borrwuja rrapa a-gurdagurdarraja.”<sup>✠</sup>

<sup>23</sup> Lika Jesus a-ngukurdanyjiyana, a-wena burrwa aburr-yigipa jawina ngardapa, “Ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra gun-gata minypa nyibi-nacha rrapa nyibi-rrimanga nyiburr-nirra. <sup>24</sup> Minyja bubu-borrwa: Aburr-jaranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda rrapa bunggawa yerrcha burr-guta, birripa jal aburr-ni jimarn jarra gubi-nacharna gun-burral gu-beyarna burrwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra, wurra gun-nyagara. Rrapa jal aburr-ni jimarn jarra aburr-galiyarna gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra nyiburr-workiya, wurra gala aburr-yinmiyarna.”

*Meyali Gun-gata Minypa An-molamola An-gugaliya An-gata Jimériya (Samaria) An-guyinda*

<sup>25</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata joborr marn-gi an-gunega, nipa a-garlmuna, a-ngunyangunyjiyana nula Jesus. Minypa a-yinanga nula, “A-lay, Bunggawa, ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-ma wanngu gun-guni?”

<sup>26</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata an-gugaliya, “Ya? Gun-ngarripa joborr mu-jurra gu-yinmiya gu-yurra? Marrka ngurrja apula.”

<sup>27</sup> Lika an-gata an-gugaliya gu-ngurrjinga nula, a-yinagata, “‘An-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr jal buburr-ni nula minypa burr-molma burr-burr-al, burr-bama burr-rrepara; rrapa an-ginyipa an-borrmunga jal ni nula minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.’”<sup>✠</sup>

<sup>28</sup> Lika Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa ny-jarlapuna ny-yena, a-lay. Minyja yirda jama ji barra nginyipa wanngu nyi-ni.”<sup>✠</sup>

<sup>29</sup> Wurra nipa an-gata an-gugaliya jal a-ni an-molamola a-negiya barra, lika nipa barrwa a-wengganana Jesus minypa a-yinagata nula, “Wurra nipa an-gata ana-nga minypa an-borrmunga apula?”

<sup>30</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga nula meyali gu-murna janguny minypa gun-guna: “An-ngardapa an-gugaliya Jirúchalam (Jerusalem) wenga ay-garlmuna, a-bona Jerikow (Jericho). Ana-bupiyana ana-bamuna, gojilapa aburr-bena nula aburr-gata aburr-ngumurda yerrcha. Lika abu-gaypuna aburr-ni mun-gata mun-ngiya nipa mu-ganyja a-bona, rrapa mun-nigipa mun-gubarrnguma burr-guta birripa abu-gaypuna.

✠ 10:22 Jon 3:35; 10:15 ✠ 10:27 Leviticus 19:18; Deuteronomy 6:5 ✠ 10:28 Metiyu 22:35-40; Mark 12:28-34; Leviticus 18:5

Lika abu-buna, abu-bawuna, gatiya a-yu barra a-juwa. Lika aburr-garlmuna, aburr-bona. <sup>31</sup> Gu-gatiya wenga lika an-ngardapa junggay ana-bamuna gu-jarlakarr. Ganapiya, lika nipa a-nana an-gugaliya a-gorlapuna a-yu, wurra nipa a-garlmunapa gun-nerranga gu-menga a-jekarra rrapa a-beybana ay-bamuna, lika ay-bona. <sup>32</sup> Rrapa gu-gata wenga an-nerranga an-gugaliya an-gata Libay (Levi) an-bapurr, nipa a-yinagatiya jama a-ji. Minypa nipa ana-bamuna, a-nana an-gugaliya a-yu, lika ay-bamunapa ay-bona. <sup>33</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya ana-bamuna, nipa Jimériya (Samaria) an-guyinda. Ana-bamuna, lika a-nana an-gugaliya a-yu, lika nipa wargugu a-ni nula. <sup>34</sup> Lika ana-bona nula, lika an-jeja a-gurragaja mun-girra mun-gata alip (olive) mu-guyinda rrapa mola wayin (wine), lika a-bichinga a-bona, ganapiya. Lika a-jarrkarrana, a-barnjinga jin-nigipa ji-dongki ji-guyinda, lika ana-ganyja ana-bona rrawa gun-gata gojilapa gu-jirra, lika gatiya nipa jaga a-ganana nula.\* <sup>35</sup> Wurra gu-gatiya wenga minypa gun-nerranga ngorrngurra gu-ni, lika nipa a-garlmuna, mu-menga rrupiya abirri-jirrapa mun-mama jilpa (silver) mun-guyinda mu-yigipa m-burlupurr wenga, lika a-wuna an-gata bala an-gurrimapa, a-yinanga nula, ‘A-lay, an-guna an-gugaliya nginyipa jaga ny-jana barra nula rrapa minypa mun-nga barrwa rrupiya ny-barnja mun-nga nipa jal a-ni, rrapa nuwurra waypa ngaypa nguna-jeka barra, lika ngiy-wu barra.’

<sup>36</sup> “Ganapiya janguny, wurra aburr-gata ngaypa nguburr-ngurrjinga abirri-jirrapa an-ngardapa gu-galiya yerrcha gu-jarlakarr aburr-bamuna gurda, minyja ana-nga an-gata an-borrmunga a-ni nula aburr-bachirra abu-buna, ya?”

<sup>37</sup> Nipa an-gata joborr marn-gi an-gunega a-yinagata, “Minyja an-gata an-gugaliya nipa a-gunggajinga nula.”

Lika nipa Jesus ana-nyala a-wena nula, “Ganapiya, wurra nginyipa boy, yirda bamba minypa an-gata an-gugaliya a-gunggajinga nula an-nerranga.”

### *Jesus Balapala Bijirrin-denyjinga Marta Rrapa Meri*

<sup>38</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-garlmuna, aburr-bamuna, aburr-bena rrawa gun-gata minypa jin-ngardapa jin-gugaliya jin-gata jin-nelangga Marta (Martha) nipa jiny-jonyjinga nula Jesus gu-yigipa gu-rrawa. <sup>39</sup> Gun-gatiya lika jin-nigipa jelapa ngacha jin-gata Meri (Mary) jin-nelangga, nipa jinyu-rakaja gatiya ana-rrepara Jesus a-ni, lika jiny-jaliyana nula jinyu-ni nipa a-wena.\* <sup>40</sup> Wurra nipa jin-gata Marta gun-jaranga gu-borrrwurra minypa gun-gata nipa balaja m-barnjinga burrrwa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina. Lika gu-gata wenga jina-garlmuna, jiny-yena nula, “A-lay, Bunggawa, gala ny-borrrwa nyi-ni, ya? Wurra jin-guna jelapa ngapa gu-bawuna, ngaypa wupa ngardapa jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa? Yama ny-yengga achila barra jiny-junggaja apula?”

<sup>41</sup> Wurra Jesus a-wena achila, “A-jay, Marta, nginyipa gun-jaranga ny-yorijinga rrapa ny-borrrwuja, ya? <sup>42</sup> Wurra Meri gu-borrrwuja gun-nardiya gun-molamola jarra; rrapa gun-gata gala ana-nga jiny-jaypa.”

# 11

*Jesus Marn·gi Burr-negarra Gun-guwenggana Nula*  
(Metiyu 6:9-13; 7:7-11)

<sup>1</sup> Gun-nerranga gu-ni, gata rrawa Jesus a-wengganana a-ni Wangarr ngardapa, lika nuwurra waypa gu-wulebana, lika aburr-yigipa jawina aburr-wena nula, “Bunggawa, a-lay, minypa an-gata Jon marn·gi burr-negarra aburr-yigipa jawina, wurra nginyipa yama marn·gi nyirr-nega ngayburrrpa minypa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-workiya nyibu-wenggana Wangarr?”

<sup>2</sup> Lika nipa a-wena burrrwa, a-yinanga, “Wolawola ana-goyburrrpa nyibu-wenggana barra nyiburr-workiya, nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga:

‘Anya,

nginyipa ny-yelangga ngayburrrpa barra bubu-ngurrja ny-molamola.

Guwa gun-nginyipa rum barra gu-jipa gu-workiya gun-guna rrawa.

<sup>3</sup> Mu-nguy nyirr-wu balaja mun-ngiya ngayburrrpa jal nyiburr-ni.

<sup>4</sup> Rrapa baywarra nega arrburrrwa gun-gata minypa ngayburrrpa werra nyiburr-negiyana nggula, minypa ngayburrrpa rrapa baywarra nyibi-nenga burrrwa nyiburr-workiya aburr-werranga aburr-gata minypa werra nyirrbi-negarra ngayburrrpa.

Gala barra nyirr-ga yi-gata gun-derta gun-gorla nyibu-barripa; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan.’”

<sup>5</sup> Lika Jesus a-yinagata burrrwa, “Minyja ny-yinga ny-jata minypa ana-munya gornborrk ny-jarlma, ny-boy nula an-nginyipa an-borrmunga rrapa ny-yinda nula, ‘Japurra ngapa ny-jirra, a-lay! Wurra nguna-wu abirri-jirrapa mun-ngardapa rakaraka rrapa nuwurra ngiy-wu barra.

<sup>6</sup> Ngardawa an-ngaypa an-borrmunga gun-guna waya ana-munya gu-ni a-bena apula balay wenga, wurra nipa balaja gala mun-nga ngurrima rraka ngu-barnja nula an-gata an-borrmunga apula.’

<sup>7</sup> “Minyja nginyipa ny-yirda ny-yengga nula an-gata an-gugaliya, nipa a-yinmiya barra waygaji a-wengga nggula? Wurra waygaji wupa gu-bala wenga ana-wengga ana-yu, ‘Ngika. Wurra gala barra mu-nguy ny-yengga apula. Ngardawa ngana gu-jirra gipa ngu-jakabuna rrapa gu-ngarda yerrcha aburr-guna nyiburr-yurra nyiburr-boya. Wurra gala ngu-yinmiya ng-garlma, ngiy-wu.’ An-gata a-yirda barra waygaji a-wengga nggula. <sup>8</sup> Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Marrban gun-gata minypa nipa gala a-yinmiya biy-wu nginyipa ny-borrmunga nula, wurra jarra burraya a-garlma, biy-wu barra mun-nga nginyipa jal nyi-nirra rrapa minypa ngurrpiny ny-yengganacha nyi-nirra, gala gona nyi-ni.

<sup>9</sup> “Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa minypa gun-guna: Wenggana, rrapa nginyipa ny-ma barra. Wechawecha, rrapa nginyipa ny-barripa barra. Duldulja ngana gu-jirra, rrapa nipa gu-lapkujamiya barra nggula. <sup>10</sup> Ngardawa ana-nga minypa a-wengganacha a-workiya, an-gatiya gu-mangga a-workiya; rrapa ana-nga a-wechawecharra a-workiya, an-gatiya gu-barripurda a-workiya; rrapa ana-nga a-dulduljinga a-jirra ngana gu-jirra, an-gatiya gu-lapkujamiya barra nula.

11 “Ana-goyburrpa nyiburr-gurda wurra ny-yinga ny-jata nginyipa minypa nyanyapa niya, minyja an-nginyipa walkur biy-wenggana jichicha, nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu nguymbula. 12 Rrapa minyja nipa biy-wenggana jin-giya nula, nginyipa gala ny-yinmiya ny-yu maringgul ji-jurlpa jin-bachirra gala jin-gubay. 13 Minypa ana-goyburrpa nyiburr-gurda wuriya nyiburr-werra, wurra ana-goyburrpa jarra marn-gi gun-molamola gun-guyinda nyirrbu-wu aburr-goyburrpa gungarda yerrcha. Wurra Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa jarra warppam an-molamola, rrapa aburr-gata minypa abu-wenggana barra nipa burr-wu barra an-gata Mern An-mawunga.”

*Walkwalk Gun-nika Ganyjarr Ngardapa — Jesus Gun-nika Ngardapa (Metiyu 12:22-30; Mark 3:20-27)*

14 Lika gu-gata wenga an-ngardapa an-gugaliya an-gata Jesus a-garlmuna, a-yerrnyjinga nula walkwalk an-gata an-ngarlngarta a-negarra a-ni. Lika an-gata minypa walkwalk ana-bawuna ana-bena, nipa an-gugaliya a-wena gugu. Lika aburr-gata wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga. 15 Wurra aburr-werranga aburr-wena, “An-guna an-gugaliya nipa a-yerrnyjinga a-workiya walkwalk an-guyinda ngardawa nipa nyanma Biyiljabap (Beelzebub) an-gatiya wana an-babalapa walkwalk ana-wuna ganyjarr.”<sup>✧</sup> 16 Rrapa aburr-werranga aburr-gata, birripa jal aburr-ni abu-yolka barra Jesus, minypa birripa abu-wengganana nipa barra burr-gurdagurdarra ganyjarr minypa nipiya Wangarr nyanma. Wurpa lika birripa gala jal aburr-nirrarna marr aburr-balchingarna nula.<sup>✧</sup>

17 Wurra nipa jarra Jesus gu-malawurra burrwa aburr-gata aburr-jaranga gun-ngiya birripa gubu-borrwurra aburr-ni. Lika nipa a-wena burrwa, a-yinanga, “Gun-nga gun-gata rawa, minyja aburr-ngorrkorndiya rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gun-gata rrawa gu-rrumiya barra gugu gu-werrapa gu-ji barra. Rrapa aburr-nga aburr-gata aburr-yawyawga aburr-marmanyja aburr-barra, minyja birripa aburr-ngorrkorndiya, gun-narda minypa aburr-gata aburr-bapurr aburr-wulebiya barra. 18 Rrapa an-gata walkwalk Jeytan an-nelangga nipa a-yinagatiya. Minypa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, minyja birripa aburr-ngorrkorndiyana rrapa aburr-bacha gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya mu-nguy a-ji. Minypa ana-goyburrpa nyiburr-wena minypa ngaypa walkwalk ngu-yerrnyjinga ngu-workiya jimarn jarra Biyiljabap nguna-wuna ganyjarr. 19 Wurra minyja gun-narda gun-burral, wurra gun-gata minypa aburr-goyburrpa jawina yerrcha wolawola abi-yerrnyjinga aburr-workiya walkwalk, gun-narda gu-gaya wenga ganyjarr, ya? Wurra walkwalk gun-nika ngika. Wurra aburr-gata aburr-goyburrpa jawina yerrcha, birripa jarra yarlanga gubi-nenga minypa gun-gata ana-goyburrpa ngunabu-yopuna gun-narda gala gun-burral. 20 Wurra jarra Wangarr nipa nyanma ngaypa ngu-yerrnyjinga ngu-workiya walkwalk an-guyinda, rrapa gun-narda minypa Wangarr gochila nyindana Bunggawa nipa an-guna gugu a-bena ana-gorrburruwa.

21 “Minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya wolawola derta a-negiya a-workiya, garlpi mu-rimanga a-nirra rrapa gun-nigipa rawa

gu-bamanacha a-nirra, minypa gun-molamola gu-jirra nula rrapa gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma rrapa a-gaypa. <sup>22</sup> Wurpa lika an-nerranga wana an-babalapa an-gugaliya minyja nipa ana-boy rrapa burda a-nega an-gata an-gugaliya, nipa a-gaypa barra mun-nigipa garlpi mungata nipa m-borrwurra a-ni jimarna mu-gata wanngu a-negiyarna a-nirrarna. Rrapa gun-gata barrwa gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra, wurra an-gata wana an-babalapa a-gaypa barra, lika burr-wu barra aburr-yigipa jawina yerrcha.

<sup>23</sup> “Ana-nga an-gata minyja gala an-mola apula, an-gata an-gugaliya nipa an-bachirra apula. Rrapa minyja ana-nga an-gata gala nguna-jurrjurrma rraka wugupa nyirrbu-ma nula nyirri-boy Wangarr aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, an-gata an-gugaliya nipa minypa ganday burr-nenga ay-bamburda.”

*Minypa Walkwalk An-guyinda Ana-jeknga Nula Mu-ngoyurra Abawuna*

(Metiyu 12:43-45)

<sup>24</sup> “Wurra bubu-borrwa gun-guna: Walkwalk an-gugaliya a-rrimanga, nipa wolawola ana-beya ana-workiya, lika a-bawuja a-boya rrapa minypa gu-bugula gu-gorla ay-bamburda, a-wechawecharra ay-yinda barra a-ninya, wurra gala gun-molamola gu-barripa. Ganapiya, lika ngardapa niya a-weya, a-yinaga a-workiya, ‘Ngaypa ngu-jeka barra gun-ngaypa rrawa.’ <sup>25</sup> Lika ana-jeknga, gu-nacha, minypa nipa abawunapa an-gata an-gugaliya gala gun-nerra gu-rrima wurra gipa gugu an-molamola. <sup>26</sup> Lika gu-gata wenga nipa walkwalk a-boya rrapa burr-mangga aburr-werranga walkwalk yerrcha birripa burr-guya aburr-werra, nipa marr a-yinaga. Lika burr-ganyja gurda ay-ngunyuna aburr-gatiya minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, lika wugupa aburr-barrngumiya nula ana-ngurrnga an-gata an-gugaliya. Lika aburr-nirra aburr-workiya gatiya, rrapa nipa an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni nula, wurra barrwa gugu burr-guya gun-nerra gu-nirra nula.”

*Aburr-gata Minypa Gun-burrall Aburr-marrkapchinga Aburr-nirra*

<sup>27</sup> Gun-gata waypa Jesus a-wena, lika jin-ngardapa gama jiny-jarlmunapa burr-guya jiny-yena, jiny-yinanga nula, “A-lay, jin-gaba nipa biy-mengapa nipa jiny-marrkapchinga jinyu-nirra.”

<sup>28</sup> Wurra Jesus a-wena, a-yinanga, “Aburr-gata minypa Wangarr gun-nika janguny aburr-galiyarra nula aburr-workiya rrapa gubirrimanga aburr-bamburda, aburr-gatiya jarra aburr-marrkapchinga aburr-nirra.”

*Gu-galiya Yerrcha Gubi-nacharna Ganyjarr*

(Metiyu 12:38-42)

<sup>29</sup> Gun-gatiya waypa barrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula Jesus, lika nipa mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Aburr-gurdiya gorlk aburr-werra! Birripa jal aburr-ni gubina barra Wangarr gun-nika ganyjarr, wurra nipa gala barra burrgurdagurdarra ganyjarr wurpa lika gun-maywapa minypa gun-gata

nipa jama a-ji nula Jona (Jonah) mu-ngoyurra a-ni.\* 30 Minypa gu-galiya yerrcha aburr-gata Ninaba (Nineveh) aburr-ni, birripa abinana Jona minypa Wangarr a-yinmiyana burr-barlmarrk jama a-ji nula, rrapa gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-gurdiya gorlk abinana barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya minypa Wangarr ayirda barra burr-barlmarrk jama a-ji barra nula nipa. 31 Rrapa nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra, aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha aburr-jurnja barra aburr-ni. Ngardawa gatiya nipa burr-mari a-wengga jin-gata wola bunggawa jinyu-ni rrawa gun-gata Jiba (Sheba), nipa gata jiny-ji barra Wangarr ana-gochila rrapa yarlanga gu-nega barra minypa birripa aburr-guna aburr-werra. Ngardawa wola gun-guwarr nipa jin-gata balay wenga jina-bona barra minypa nipa jiny-jaliya nula bunggawa an-gata an-nelangga Jolaman (Solomon), minypa nipa marn-gi gun-jaranga. Wurra jarra gun-burrall ngaypa ng-guna wana, nipa Jolaman marr a-yinanga. [Wurra aburr-gurdiya gorlk gala marr aburr-balcha apula.]\* 32 Rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa Ninaba, birripa nyanma burr-guta aburr-gurdiya gorlk aburr-jurnja barra aburr-ni gata minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra burrwa. Ngardawa birripa aburr-gata Ninaba aburr-guyinda gatiya aburr-ji barra Wangarr ana-gochila rrapa yarlanga gubi-nega barra minypa aburr-gurdiya aburr-werra. Ngardawa birripa aburr-gata gun-nerra gubu-bawuna rrapa aburr-ngukurdanyjiyana minypa aburr-galiyana nula Jona nipiya Wangarr an-nika an-mujaruk a-wena burrwa. Wurra gun-burrall ngaypa ng-guna wana, nipa Jona an-delipa!\*

*Wuparnana Nguburr-ngurrnga Barra Nguburr-naya Nguburr-ni  
(Metiyu 5:15; 6:22-23)*

33 “An-gugaliya lam (lamp) a-birtarrmiya a-workiya, gu-rrongga gu-jirra, gala a-yinmiya gu-yilkaka, waygaji duram a-ngukurdanyja rrapa gu-gonyinyja. Ngika. Wurra jarra an-gugaliya a-birtarrmiya a-workiya, lam gu-rrongga gu-jirra, lika gu-wenyanga a-workiya, gubalcharra gu-yurra waykin barra minypa aburr-nga aburr-boy gurda aburr-ji aburr-naya aburr-ni.\* 34 Ngarripa mipila arr-jirra minypa gun-maywapa ranginy lam gu-rrongga gu-jirra barra minypa wuparnana arr-burrall arr-naya arr-ni. Rrapa ny-yinga ny-jata minyja nginyipa mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-molamola gun-guyinda, gun-narda minypa gu-gujayanaya nyi-nirra. Wurra minyja mipila ny-jirra nyi-nacha ny-yorkiya gun-nerra, gun-narda minypa nginyipa an-munya ny-maya ny-jirra. 35 Gu-gurda nula nginyipa barra ny-jarlapiya minypa gun-ngiya nginyipa ny-borrwuja ny-yorkiya. Gala yapa gun-nerra ny-borrwurda rrapa ana-munya nyi-ningin. 36 Ngardawa minyja wuparnana ny-burrall nyi-nayarra nyi-nirra rrapa gala gun-ngiya ndima rraka an-munya ny-maya ny-ji, gun-narda minypa nginyipa ny-jayanaya barra ny-yorkiya minypa gu-bardayala nyi-nirra.”

*Jesus Burr-jonga A-ni Berachi (Pharisee) Yerrcha  
(Metiyu 23:1-36; Mark 12:38-40)*

\* 11:29 Metiyu 16:4; Mark 8:12    \* 11:31 1 Kings 10:1-10; 2 Chronicles 9:1-12    \* 11:32  
Jonah 3:4-5    \* 11:33 Metiyu 5:15; Mark 4:21; Luk 8:16



<sup>37</sup> Gun-gatiya waypa Jesus gu-mungbuna janguny, lika an-ngardapa Berachi (Pharisee) ana-nyala a-gonyjinga nula barra abirri-boy, gu-yigipa gu-rrawa balaja mbi-bay. Lika Jesus a-garlmuna nula, abirri-bamuna, gu-bala abirri-barrngumurra. Lika nipa Jesus a-rakaja, a-ninya. <sup>38</sup> Wurra an-gata Berachi nipa gochila a-barrjinga a-nana Jesus balaja m-barra, gala nipa murna a-jirra a-wepiyarna. Ngardawa gun-birri-pa joborr Berachi yerrcha gun-burriya, murna aburr-jirra aburr-wepiya aburr-workiya, lika nuwurra jurdach balaja mbi-banga aburr-workiya. <sup>39</sup> Wurra nipa Jesus a-yinanga a-wena nula, “Minyja borrrwa minyapa gun-maywapa ranginy ana-goyburrrpa Berachi yerrcha burrr-guya nyibu-weparda nyiburrr-workiya japalana an-guyinda jonama a-jirra wupa, gochila a-jirra ngika. Minyapa gun-burr-al nyiburrr-gata ana-goyburrrpa gala nyibu-borrrwa nyiburrr-workiya gun-gata minyapa wuparnana nyiburrr-ngurrnga ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburrr-werra rrapa nyiburrr-ngumurda. <sup>40</sup> Nyiburrr-gurda gerna yerrcha! Nipa jarra Wangarr arr-jarlapuna arr-burr-al, an-gatiya an-ngardapiya arr-jarlapuna wuparnana arr-ngurrnga burrr-guta. <sup>41</sup> Wurra munngiya mun-gata ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga, burrrbu-wu aburr-gata aburr-nyagara, barra minyapa gun-nga burrr-guta gun-mola gu-ni barra ana-gorrburrwa.

<sup>42</sup> “Awa! Nyiburrr-gurda Berachi yerrcha, nipa burrr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Wuriya gun-gata minyapa gun-goyburrrpa gun-guwarr ana-goyburrrpa nyibu-ngorrrkorndanga nyiburrr-workiya rrapa nyibu-wucha nyiburrr-workiya Wangarr mun-nigipa minyapa balaja mun-gata nyibu-mangga nyiburrr-workiya mun-ngiya mun-delipa burrr-guta. Wurra yama gurrurta nyibi-rrima nula Wangarr rrapa jechinuwa nyiburrr-ni burrrwa wurra gama gorlk? Gu-gurda ngacha jimarna ana-goyburrrpa nyibi-rrimangarna joborr rrapa gun-gata gun-delipa gun-guyinda burrr-guta.”

<sup>43</sup> “Awa! Nyiburrr-gurda Berachi yerrcha, nipa burrr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa minyapa ana-goyburrrpa wana nyiburrr-negiya burrrwa nyiburrr-workiya wurra gama gorlk. Minyapa gata gu-bala aburr-mulpiya aburr-workiya, ana-goyburrrpa nyiburrr-bamburda, nyirrbu-beybarda nyiburrr-workiya, mu-ngoyurra nyiburrr-rakaja burrrwa. Rrapa minyapa gun-nerranga, ana-goyburrrpa jal nyiburrr-nirra wurra gama gorlk barra nyirrbu-burrrmaymba aburr-workiya ana-goyburrrpa, minyapa gata gu-gandin birri-pa aburr-nirra aburr-workiya.

<sup>44</sup> “Awa! Burrr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa! Nyiburrr-gurda ana-goyburrrpa minyapa gun-maywapa ranginy an-gugaliya abujurnumburda aburr-workiya gu-jel rrapa gala burrrbu-gurdagurdarra yina gaya abujurnumbuna, lika aburr-werranga aburr-bamburda, abi-rrenyjinga aburr-workiya rrapa gala marn·gi wuparnana an-gulol.” A-yinagata Jesus a-wena.

<sup>45</sup> Wurra joborr marn·gi aburr-gunega aburr-gata wugupa nula Jesus mbi-barra aburr-ni, ana-ngardapa a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, gun-narda nginyipa ny-yena minyapa ngayburrrpa burrr-guta nginyipa nyirr-ngurrjinga nyiburrr-werra.”

<sup>46</sup> Lika Jesus A-wena, “Ngaw. Nyiburrr-gurda joborr marn·gi nyiburrr-gunega, ana-goyburrrpa burrr-guta burrr-guya gun-nerra gu-ni barra

ana-gorrurrwa! Ngardawa wurra gama gorlk ana-goyurrpa joborr gun-derta gun-gorla nyibi-nenga burrrwa nyiburr-workiya, minypa gun-maywapa ranginy gun-gun-gun gun-guyinda aburr-mobula nyibugurrmunga burrrwa nyiburr-workiya, rrapa minypa ny-jata ny-yinga nginyipa gala ny-yinmiya mernda ny-jirra ny-jerrjangardawiya, wurpa niya murna ny-jirra ny-yarlayarlawiya burrr-guta, rraka ny-junggaja burrrwa.

<sup>47</sup> “Burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa! Minypa ana-goyurrpa nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya gun-gata gun-gurrema gun-guyinda, wupa gu-ngarnama minypa gatiya nyirrbu-barnjinga nyiburr-workiya Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk aburr-gata minypa aburr-goyurrpa nyanyapa ana-gorrurra yerrcha burrbubuna aburr-workiyana, aburr-juwuna. Wurra lika ana-goyurrpa nyiburr-yinagatiya minypa nyanyapa ana-gorrurra yerrcha; gala janguny nyibu-borrwa burrrwa nyiburr-workiya Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk. <sup>48</sup> Minypa ana-goyurrpa marn-gi burrrwa aburr-gata nyanyapa ana-gorrurra yerrcha, minypa birripa burrbubuna aburr-workiyana Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk, wurra ana-goyurrpa nyibi-yagurrmunga burrrwa nyiburr-nirra nyanyapa ana-gorrurra yerrcha gun-gata birripa jama aburr-ji. Minypa birripa burrbubuna rrapa ana-goyurrpa minypa nyibu-mungburda nyiburr-nirra, nyibi-jarlapurda nyiburr-workiya barra nyirrbu-barnja. <sup>49</sup> Minypa gu-gurda nula Wangarr ngardawa nipa marn-gi gun-bulapalawa nipa a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa nguburr-jerrma barra aburr-ngaypa aburr-mujaruk rrapa aburr-ngaypa aburr-mujama birripa barra aburr-bengga burrrwa. Wurra birripa aburr-gata aburr-bachirramiya barra burrrwa ngaypa nguburr-jerrma barra, aburr-werranga aburr-gurda aburr-juwa barra.’ <sup>50</sup> Gu-gurda ngacha minypa nyiburr-gurdiya gorlk nyiburr-mornanga nyiburr-nirra gu-gata nula minypa wola gun-guwarr rrapa barrwa gun-guniya burrr-guta ana-goyurrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr nyirrbu-burnda nyiburr-workiya aburr-gata Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk, birripa aburr-juwiya aburr-workiya. <sup>51</sup> Minypa nyiburr-gurdiya gorlk Wangarr nyirrbu barra minypa ana-goyurrpa nyiburr-bapurr nyirrbu-buna nyiburr-workiyana aburr-gata minypa Aybul (Abel) wenga, rrapa barrwa an-gata Jekaraya nipa gojilapa a-juwuna gun-gata Wangarr gun-nika bala gun-japurra rrapa gun-nigipa belabila gu-maya gun-gata yarlanga gu-jirra. Minyjiya. Gu-gata nula gun-bulapalawa mari Wangarr nyirrbu barra ana-goyurrpa nyiburr-gurdiya gorlk.”<sup>\*</sup>

<sup>52</sup> “Awa! Nyiburr-gurda joborr marn-gi nyiburr-gunega, nipa burrr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrurrwa! Ngardawa minypa gi (key) an-gulapkujama an-gata minypa marn-gi nula, ana-goyurrpa nyibu-jordajinga nyibu-ganyja nyiburr-workiya. Minypa ana-goyurrpa gala jal nyiburr-ni rraka marn-gi nyiburr-ni, rrapa barrwa minypa wurra gama gorlk nyiburr-gorlkakaja burrrwa nyiburr-workiya rraka birripa gala aburr-yinmiya marn-gi aburr-ni.” A-yinagata a-wena Jesus.

<sup>53</sup> Lika gu-gata wenga nipa a-garlmuna, gu-bawuna gun-gata rrawa, lika a-bona. Wurra aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega rrapa

\* 11:51 Genesis 4:8; 2 Chronicles 24:20-21

Berachi yerrcha, birriipa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Jesus. Minypa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula rrapa abuyopuna, rrapa minypa wolawola janguny abu-wengganana aburr-workiyana,<sup>54</sup> jimarna barra abu-yolka rrapa minypa mari gubu-garra nula.

## 12

*Jesus Gelama Gelama Burr-barra Aburr-yigipa Jawina*  
(Metiyu 10:26-27)

<sup>1</sup> Gun-gatiya gugu wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-bamagutuwiyanana rrapa aburr-gartkagartchinga aburr-ni. Wurra Jesus a-garlmunapa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina mu-ngoyurra, a-yinanga burrwa, “Buburr-jarlapiya nula Berachi (Pharisee) yerrcha mun-burriya mun-gata minypa gandichawa rakaraka mu-nenga mu-workiya. Mun-narda mun-maywapa minypa gun-burrall birriipa Berachi yerrcha waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra rrapa minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Buburr-jarlapiya nula gu-gata ngacha gun-nerra.<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Wurra gun-nga gu-yilkakiya gu-yurra, burraya gu-garлма barra yarlanga gu-yu. Rrapa gun-nga gun-jaranga yongun gu-yurra, burraya aburr-jaranga marn-gi aburr-ni barra gun-gata.<sup>\*</sup> <sup>3</sup> Minypa ana-goyburrrpa gun-nga nyiburr-wena ana-munya, nuwurra waypa rrengarrena gu-ni birriipa wurra gama gorlk aburr-galiya barra. Rrapa minypa gun-nga ana-goyburrrpa yongun nyiburr-wena, burraya nuwurra rrawa aburr-jabarrcha barra aburr-ji.

*Ana-nga Barra Arr-gurkuja Nula*  
(Metiyu 10:28-31)

<sup>4</sup> “Buburr-galiya apula, japurra ngapa nyiburr-jirra. Gala barra nyiburr-gurkuja burrwa aburr-gata minypa nyiburr-burrall wupa nyirrbu-bun rrapa nyiburr-juwun wurra barrwa gala aburr-yinmiya jurdach. <sup>5</sup> Wurra ngaypa arr-gurdagurdarra barra ana-nga barra nyiburr-gurkuja nula: Wangarr an-gata jarra ana-goyburrrpa barra nyiburr-gurkuja nula. Ngardawa minyja nipa a-bu an-gugaliya, nipa ganyjarr gu-rrimanga yi-gata gu-bol minypa a-yerrnyja. Minyjiya. Nipa an-gata an-ngardapiya barra nyiburr-gurkuja nula.

<sup>6</sup> “Wurra minyja bubu-borrwa jin-delipa burdacha jin-guyinda wolawola jalim jibi-nenga aburr-workiya: Minypa burrbu-wucha aburr-workiya abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa burdacha, wurpa lika mbi-mangga aburr-workiya abirri-jirrapa wupa mun-delipa mun-guyinda rrupiya. Wurra wuriya nipa gala rrupiya wana achila, wurra Wangarr gala jin-ngardapa burdacha a-bamapa achila a-workiya. <sup>7</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nipa Wangarr marn-gi ana-gorrburrwa gun-bulapalawa gun-gata burr-guta minypa mungata mejimija nyiburr-bama mu-yinmiyapa nyibi-rrimanga. Gu-gatiya ngacha minypa nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa. Gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra minypa jin-gata jin-delipa burdacha nipa Wangarr jal a-nirra achila, ana-goyburrrpa jarra nipa burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>\*</sup> 12:1 Metiyu 16:6; Mark 8:15    <sup>\*</sup> 12:2 Mark 4:22; Luk 8:17

*Arr-malcha Nula Christ Rrapa Ngika Ay-romyerrnyja*  
(Metiyu 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

<sup>8</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Minyja ana-nga gala a-jordajiya, wurra minypa a-wengga gatiya gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra nula aburr-nirra minypa nipa an-gata an-ngaypa jawina, an-narda an-gugaliya nipa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra a-ngurrja yi-gata waykin Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-nirra. Minypa a-yinda barra, ‘An-guna an-ngaypa jawina.’ <sup>9</sup> Wurra minyja ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula gatiya gu-galiya yerrcha aburr-nirra, an-gata an-gugaliya an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra ngoyurra a-yerryerrmiya barra nula yi-gata waykin Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-nirra.

<sup>10</sup> “Minyja ana-nga a-wengga rrapa an-nerra a-nega an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gun-narda Wangarr baywarra gu-nega barra nula; wurra an-gata ana-nga minyja gun-nerra a-wengga rrapa an-nerra a-nega Mern An-mawunga, an-gata an-gugaliya Wangarr gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula.\*

<sup>11</sup> “Rrapa ana-goyburrrpa nuwurra waypa birripa nyirribi-rrima, nyirribu-ga, nyirribu-barnja aburr-gata Ju yerrcha mu-murna yer-cha aburr-yinmiya barra aburr-wengga, waygaji gapman an-guyinda bunggawa a-yinmiya barra a-wengga, wurra nginyipa gala barra ny-borrwa gun-gata ny-yinmiya barra ny-yengga. <sup>12</sup> Wurra nipa an-gata Mern An-mawunga gatiya gugu marn-gi biy-nega barra nginyipa ny-yinmiya barra ny-yengga.”\*<sup>2</sup>

*Minypa Gun-maywapa Ranginy An-gorlupalawa An-gerna*

<sup>13</sup> An-ngardapa an-gugaliya an-gata a-wena nula Jesus, a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-jurda marn-gi nyi-gunega, wurra an-guna wengga nula an-ngaypa worlapa apa barra nyirri-ngorrrkornda gun-gata an-ngatipa nyanyapa ata gu-bawuna atila.”

<sup>14</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “A-lay, ana-nga a-wena gun-gata ngaypa barra gojilapa ngu-ji ana-gotula waygaji burr-mari ngu-wengga? Wurra ngika gun-gata.” <sup>15</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa wurra gama gorlk. “A-jay, a-lay, buburr-jarlapiya. Gala barra gun-jaranga jal nyiburr-ni. Minyja bubu-borrwa: Gerra gun-gata ngika wanngu gun-gunega; gun-nyagara. Wurra marrban gun-gata gu-yinmiyapa an-gugaliya gu-rrimanga, wurra nipa gala a-yinmiya gu-gerra wanngu a-negiya.”

<sup>16</sup> Lika gun-guna Jesus gu-ngurrjinga burrrwa meyali gun-maywapa ranginy. A-yinagata, “An-ngardapa a-ni an-gorlupalawa nipa gun-nigipa rrawa balaja mun-murra mu-jinyja. <sup>17</sup> Barrwa nipa ana-bama wupa gu-borrrwurra a-ni, a-yinanga, ‘A-lay, mun-ngaypa balaja mun-murra nipa gala yina gaya ngu-barnja. Wurra ngu-yinmiya barra? <sup>18</sup> Aa ganapiya, gipa ngu-borrrwurra. Gun-ngaypa bala ngaypa balaja ngu-jolartchinga ngu-workiya ngaypa barra ngu-rruma rrapa gun-nerranga wana ng-gupa barra ngaypa barra ngu-barnja ngu-ji burrbalaja rrapa burr-gerra burr-guta. <sup>19</sup> Barra murna ngu-rrimiya rrapa gala gun-nga barrwa ngu-borrwa. Wurra jarra minypa mun-jaranga

\* 12:10 Metiyu 12:32; Mark 3:29    \* 12:12 Metiyu 10:19-20; Mark 13:11; Luk 21:14-15

mu-yu barra apula mu-workiya wupa, ngaypa minypa m-balaja rrapa mu-nganicha ngu-worlworlcha barra ngu-rrigirrga.' A-yinagata an-gata an-gorlkpalawa nipa an-ngurrnga a-wena a-ni.

<sup>20</sup> "Wurra Wangarr a-yinanga nula, 'Ngika, a-la! Nginyipa ny-bongarrowa! Wurra gurdiya gugu ana-munya ny-juwa barra, ngarla, rrapa ana-werranga gu-ma barra gun-gata nginyipa ny-jordajinga ny-yorkiyana.'" A-yinagata Wangarr a-wena nula minypa Jesus gu-ngurrjinga janguny, a-ngurrjinga an-gata an-gorlkpalawa.

<sup>21</sup> Rrapa Jesus gu-mungbuna a-ni a-wena, a-yinagata, "Gu-yinagatiya gu-workiya burrwa aburr-gorlkpalawa aburr-gata gubu-jordajinga gubu-ganyja. Minypa Wangarr burr-nacha birripa aburr-yolkiya aburr-nirra; gala gun-burrall wana aburr-bapala."

*Gala Barra Ny-yorija Ngguluwa Nginyipa  
(Metiyu 6:25-34)*

<sup>22</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, "Ny-yinga ny-jata, gala barra ny-yorija ngguluwa nginyipa minypa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa mirikal nula mun-nga ny-barrnguma. <sup>23</sup> Wurra ngarripa arr-nirra, gun-gata ngika minypa balaja nula ngarripa ay-banga arr-workiya. Rrapa ngarripa arr-burrall arr-gata ngika minypa mirikal nula ngarripa arr-barrngumiya arr-workiya. Wurra ngika gu-gurda ngacha! <sup>24</sup> Wurra minyja bubu-borrwa burdacha jin-guyinda: Minypa Nyanyapa arrku jaga a-ganaja achila a-workiya wuriya nipa gala jinyulamaja jiny-yorkiya rrapa gala mu-ma jiny-yorkiya mun-murra balaja. Minypa nipa gala gu-rrima bala rraka wupa m-barnja, wurra jarra balaja mun-nigipa nipa Wangarr jiny-yucha a-workiya. Wurra gugalija yerrcha nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra burrwa; burdacha jarra marr a-yinaga jal a-nirra achila. Rrapa gun-gata minypa nipa jaga a-ganaja achila a-workiya burdacha jin-guyinda, gun-narda minypa gu-galiya yerrcha jarra nipa burr-guya jaga a-ganaja burrwa, rraka nginyipa gala ny-yinmiya ny-yorija ngguluwa minypa balaja rrapa gorlk rrapa gun-nga. <sup>25</sup> Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-yinmiya jimarna gun-baykarda nyi-ni barra minypa nginyipa ny-yorijinga ngguluwa. Wurra ngika. <sup>26</sup> Rrapa minypa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yirda gun-baykarda nyi-ni, wurra gun-gata an-nga nula gun-nga burr-guta nginyipa ny-yorijinga ny-yorkiya?"

<sup>27</sup> "Wurra borrrwa gorrngunya mun-guyinda mun-delipa mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda mu-workiya: Minypa nipa mun-gata gala jama mu-ji mu-workiya rrapa gala mirikal mu-jarlapa nuluwa, wurra Nyanyapa arrku nipa wupa mu-jarlapurda a-workiya mun-gata mun-molamola. Rrapa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-guna gun-burrall: Mun-gata minypa mun-jawanyja m-burnda niya mu-workiya ngayburrrpa ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola; jarra an-gugaliya a-barrngumiya a-workiya mirikal, mun-gata marr mu-yinaga mun-molamola mu-nirra nula. Minyjiya. An-gata Jolaman (Solomon) mu-ngoyurra bunggawa a-ni, wuriya nipa gorlk wana nula, wurra mun-nigipa burr-guta mirikal marr mu-yinanga mun-molamola; mun-gata mun-jawanyja m-burnda mu-workiya gorrngunya mun-guyinda, nipa jarra burr-guya mun-molamola.\* <sup>28</sup> Wurpa lika gorrngunya mu-jirra mu-workiya rrapa barrwa gugu mu-werrpiya

\* 12:27 1 Kings 10:4-7; 2 Chronicles 9:3-6

mu-workiya, mun-jangarrk aburr-birtarrmiya aburr-workiya, gu-gurda ngacha. Wurra gun-gata minypa Wangarr mun-molamola mujarlapurda a-workiya gorngunya mun-gata barrwa mu-werrpiya mu-workiya, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa nggula ny-jurda nyi-gugaliya mirikal, wurra jarra biy-wupa a-workiya barra ny-barrnguma. Wurra yama marr nyiburr-balcha nula?

<sup>29</sup> “Gala barra ny-yorija nggula. Ganapa borrrwa balaja nula mun-nga ny-bay rrapa bugula nula gun-nga ny-bay. <sup>30</sup> Wurra gu-gatiya ngacha birripa gubu-borrrwuja aburr-workiya aburr-gata minypa gala marn-gi nula Wangarr. Wurra nipiya jarra Nyanyapa arrku waykin a-nirra marn-gi gu-gata ngacha gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yorkiya. <sup>31</sup> Wurra nginyipa ny-borrrwa barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-yinmiya barra jama ny-ji Nyanyapa arrku gun-nika jal gun-guni, lika nipa biy-wu barra gu-gata ngacha minypa gun-nga nginyipa jal nyi-nirra.

*Gorlk Ny-ma Barra Gun-gaba Waykin  
(Metiyu 6:19-21)*

<sup>32</sup> “Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa jawina, gala barra nyiburr-gurkuja wurra marrban ana-goyburrrpa gala nyiburr-jaranga. Wurra nipa Ngun-anya jal a-nirra ana-goyburrrpa nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya nipa ana-murna. <sup>33</sup> Wurra mun-gata mun-nginyipa gorlk ma, burr-wu, rrapa rrupiya ma burrrwa aburr-gata gala mbi-rrima. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jal a-nirra. Rrapa minyja nginyipa ny-yirda burr-wu, gun-narda minypa nginyipa ny-ma barra gorlk gun-gaba waykin gala gu-yinmiya gu-wulebiya, minypa gata gala a-yinmiya an-ngumurda biy-gaypa rrapa burnpa m-bay. <sup>34</sup> Wurra minyja nginyipa ny-borrrwuja ny-yorkiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa gun-guniya nggula rrawa; wurra minyja ny-borrrwuja gorlk gun-gaba waykin, rrawa gun-gatiya nggula.

*Nawanawa Buburr-ni*

<sup>35-36</sup> “Nawanawa buburr-ni minypa gun-maywapa ranginy aburr-mujama marr gubu-ganyja nula an-birripa bunggawa ana-jeka barra gu-janara wenga. Minypa birripa mun-mujama mirikal aburr-barrngumurra, rrapa lam (lamp) aburr-birtarrmiyana, gu-rrongga gu-jirra. Lika gun-gata nipa ana-jeka barra rrapa ngana gu-jirra a-duldulja barra burrrwa a-ji, warrika birripa gubu-lapkujama barra nula. <sup>37</sup> Minyja gun-molamola gu-ni barra burrrwa aburr-gata minypa an-birripa bunggawa burr-na nawanawa aburr-ni nula. Burr-guya aburr-marrkapcha barra aburr-ni. Minypa nipa bunggawa a-wengga barra burrrwa barra aburr-raka, lika nipa mu-yerrkujama barra mun-gata mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal, lika balaja burr-wu barra a-boy. <sup>38</sup> Minypa gun-gata nipa bunggawa burr-na barra nawanawa aburr-ni nula marrban ana-munya gornborrk, waygaji ngana guna-ngarlcha, lika gu-gatiya wenga birripa gun-molamola gu-ni barra burrrwa minypa bunggawa nipa a-marrkapchinga burrrwa.

<sup>39</sup> “Wurra bubu-borrrwa gun-guna gun-maywapa ranginy: An-gata bala an-gurrimapa minyja nipa marn-gi a-nirrarna nula an-gata an-ngumurda an-gugaliya ana-boga, nipa a-ganajarna a-nirrarna rraaka

✧ 12:35-36 Metiyu 25:1-13; Mark 13:34-36

gala nipa a-yinmiyarna gu-rrumungarna nula gun-nigipa bala. <sup>40</sup> Gu-gata ngacha minypa nginyipa barra nawanawa nyi-ni. Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya, ana-goyburrpa gala marn·gi gu-yinpa barra nipa ana-jeka.\*

*An-mujama An-guyinda Bama An-gubalcha Rrapa An-nerra*  
(Metiyu 24:45-51)

<sup>41</sup> Lika Birta a-wena, “A-lay, Bunggawa, gurda ngayburrpa nyiburr-gurda wupa ny-yena arrburrwa, waygaji nyiburr-gurdiya gorlk ny-yena arrburrwa, ya?”

<sup>42</sup> Wurra nipa a-yinanga gu-ngurrjinga nula, “An-gata ana-nga an-mujama an-nigipa bunggawa bama a-balcharra nula, minyja nipa bunggawa a-garlma gun-nerranga rrawa, an-gatiya an-gugaliya nipa bunggawa ana-nyala murna a-wu barra gun-nigipa rrawa, barra nipa jaga a-gana rrapa balaja burr-wu aburr-werranga aburr-gata bunggawa burr-yika aburr-mujama. <sup>43</sup> Rrapa nuwurra waypa nipa bunggawa ana-jeka, minyja a-na nipa jama a-jirra, lika an-gata an-mujama gun-molamola gu-ni barra nula. <sup>44</sup> Minyjiya, ngarla! Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa murna a-wu barra warrpam gun-nigipa bunggawa gun-nika barra nipa an-mujama jaga a-gana nula. <sup>45</sup> Wurra waygaji an-gata an-mujama a-yinda gu-borrwa, ‘A-lay, an-gaypa bunggawa a-bona gu-baykarda; gala a-yinmiya ana-jeka.’ Lika waygaji an-mujama an-gata a-garlmapa burr-bu aburr-gata aburr-werranga aburr-mujama burr-wurrapa burr-gama bunggawa burr-yika, rrapa minypa balaja m-bay rrapa nganicha m-bay rrapa munganicha a-rro. <sup>46</sup> Wurra minyja nipa a-yirda jama a-ji, gun-gatiya nipa gala gu-borrwa, gun-gatiya gugu an-nigipa bunggawa minypa ana-jeka barra, a-gorndapa barra ngardapa ngardapa a-nega barra an-gata an-mujama, barra nipa yi-gata a-boy burrwa aburr-gata aburr-werra.

<sup>47</sup> “An-mujama an-gata minypa marn·gi nipa an-nigipa bunggawa jal a-nirra, wurra minyja nipa gala nawanawa a-ni rrapa a-yirda jama a-ji, nipiya an-gata an-gugaliya an-nigipa bunggawa burr-guya barra a-jurrburaykujama. <sup>48</sup> Wurra an-nerranga an-mujama an-gata minypa gala marn·gi gun-ngiya an-nigipa bunggawa jal a-nirra, minyja nipa an-gata werra a-negiya, an-nigipa bunggawa marr warlwarl barra a-jurrburaykujama. Minypa an-gata ana-nga Wangarr a-wuna gun-jaranga gun-nga, an-gata an-gugaliya Wangarr jal a-nirra barra nipa jama a-ji. Rrapa minypa barrwa an-gata ana-nga nipa Wangarr a-wuna burr-guya gun-jaranga, an-gatiya an-gugaliya Wangarr jal a-nirra barra nipa burr-guya jama a-ji.

*Jesus Guna-ganyja Gun-gungorrrorndiya*  
(Metiyu 10:34-36)

<sup>49</sup> “Ngaypa nguna-bona minypa ngu-ngakurrma barra gun-guniya rrawa, rrapa burr-guya jal ngu-nirra jimarna gipa ngu-ngakurrmungarna, wurra gala burdak ngu-mungbungarnapa. <sup>50</sup> Ngun-anya minypa gun-maywapa bama nguna-gurraga barra gun-gujuwa, rrapa ngaypa wargugu ngu-nirra nuwurra ngu-mungba barra.\* <sup>51</sup> Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa ay-ngunyuna rrawa magaya gun-guni ngika; wurra

jarra gun-gungorrrkorndiya nguna-ganyja. <sup>52</sup> Minypa gun-guniya gugu minypa burr-bapala burr-jawa aburr-ngorrrkorndiya barra. Minypa abirri-jirrapa jin-ngardapa aburr-bachirramiya barra burrwa abirriny-jirrapa, rrapa abirriny-jirrapa abirriny-bachirramiya barra burrwa abirri-jirrapa jin-ngardapa. <sup>53</sup> Minypa nyanyapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa walkurpa yerrcha, rrapa walkurpa yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa nyanyapa burra yerrcha; rrapa minypa mampa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa aburr-jawapa burra yerrcha, rrapa aburr-jawapa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa mampa burra yerrcha; rrapa minypa jaburpa burra yerrcha aburr-bachirramiya barra burrwa jongok burrbi-nenga, rrapa jongok burrbi-nenga aburr-bachirramiya barra burrwa jaburpa burra yerrcha.”<sup>☆</sup>

*Minypa Marn-gi Nyiburr-nirra Nyiburr-workiya Gun-nga Yorr Rrapa Gun-nga Warlirr*

*(Metiyu 16:2-3)*

<sup>54</sup> Rrapa barrwa Jesus a-wena burrwa wurra gama gorlk minypa a-yinagata burrwa, “Wolawola ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya wachparrk a-jinyjarra, lika nyiburr-garlmiyapa nyiburr-yinaga, ‘Yorr wana guna-bamburda; burraya gu-bungga,’ lika gu-garlmiyapa gu-bunggiya gu-workiya wana. <sup>55</sup> Rrapa wolawola nyibi-nacha nyiburr-workiya manyjaparna jiny-jarlmiya, ana-goyburrrpa nyiburr-yinaga nyiburr-workiya, ‘Gun-nardiya gugu mern mu-yurtcha barra,’ lika gu-garlmiyapa gu-yinagatiya gu-workiya. <sup>56</sup> Gu-gurda ngacha ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya gun-guna rrawa rrapa waykin rrapa marn-gi nyiburr-nirra nyiburr-workiya gun-nga yorr rrapa gun-nga warlirr. Wurra ana-goyburrrpa yama nyibu-borrwa rrapa marn-gi nyiburr-ni ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya? Jarra ana-goyburrrpa marn-gi, wurra gala nyibi-yagurrma.

*Mari Marrka Gun-delipa Nega Ngguluwa*

*(Metiyu 5:25-26)*

<sup>57</sup> “Marrka bubu-borrwa gun-ngiya gun-molamola barra ana-goyburrrpa nyiburr-yirda. <sup>58</sup> Minyja ana-nga gu-rrima nggula mari, wurra nipa biy-ga a-bamba jimarna barra biy-barnja nipa an-gata joborr jaga an-gugana a-yinmiya barra a-wengga, wurra gatiya nyirri-bamburda, nginyipa barra ny-yenggana minypa nginyipa ny-yinmiya barra jechinuwa nyi-nega gun-gata mari. Gala yapa nipa biy-barnjin rrapa minypa joborr jaga an-gugana a-wenggin rrapa an-bachirra biy-jolartchin wupa. <sup>59</sup> Wurra ngaypa ng-guna ngu-weya nggula ngu-nirra: Minyja birripa bubu-jolartchin, nginyipa gala ny-yinmiya ny-bengga, wurra nuwurra waypa rrupiya mun-murra ny-barripa lika ny-barnja.”

## 13

*Minyja Gala Gun-nerra Ny-bawa — Ny-juwa Barra*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata gubu-ngurrjinga nula Jesus gun-gata minypa Galali (Galilee) aburr-guyinda aburr-juwuna,



nipa gapman an-guyinda bunggawa an-gata Baylat (Pilate) a-wena, burrbu-buna gatiya minypa birriipa minyjak jin-guyinda jibu-wurrgakaja aburr-ni nula Wangarr. <sup>2</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa aburr-gata minypa gubu-ngurrjinga nula gun-gata janguny, minypa a-yinanga burrwa, “Aya. Wurra aburr-gata aburr-yinagatiya aburr-juwuna, ana-goyburrpa nyibu-borrwuja burrwa jimarn jarraka birriipa aburr-werra, aburr-werranga aburr-gata marr aburr-yinanga aburr-werra, ya? <sup>3</sup> Wurra ngika gun-narda! Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, minyja ana-goyburrpa gala nyibu-bawa gun-nerra rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, ana-goyburrpa minypa nyiburr-yindiya barra nyiburr-juwa. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata rrawa Jaylowm (Siloam) gu-murnangana gu-rrawa Jirúchalam (Jerusalem), aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 18, birriipa aburr-juwuna aburr-ni gun-gata gun-baykardakarda bala gu-bunggunapa bin-denyjinga, gun-narda ana-goyburrpa nyibu-borrwuja jimarn jarraka birripiya aburr-werra, aburr-werranga aburr-gata marr aburr-yinanga aburr-werra, ya? <sup>5</sup> Wurra gun-narda ngika! Wurra ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, minyja ana-goyburrpa gala nyibu-bawa gun-nerra rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, ana-goyburrpa minypa nyiburr-yindiya barra nyiburr-juwa.”

*Meyali Gun-gata Minypa Gun-jong Wagarrich Gala Balaja Mu-rrima*

<sup>6</sup> Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa meyal, a-yinanga, “An-ngardapa an-gugaliya nipa mu-rrimarra gurnal mun-murra mu-jinyja, wurpa lika gatiya wagarrich burr-guta mu-jinyja. Minypa nipa an-gugaliya ana-bona, mu-nana mun-gata wagarrich, wurra gala mun-nga balaja m-barripungarna. Gun-nyagara. <sup>7</sup> Lika nipa a-wena nula an-mujama, ‘Minyja na. Gipa abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr ngaypa nguna-bona nguna-workiyana, ngu-wechawecha minyja ngu-barripungarna gun-gata gun-jong balaja mu-rrimangarna, wurra gala mun-nga ngu-barripungarna. Ganapiya! Barrgorndapa yerrnya! Gala yapa borijipa mu-jingin rrapa mun-nerra mu-negarda mun-guna gurnal.’

<sup>8</sup> “Wurra nipa an-mujama a-wena, ‘Bawa, a-la, Bunggawa. Barrwa gun-ngardapa jemberr ngaypa ng-garrma barra rrapa ngukarda ngubarnja barra bulugi mun-nika. <sup>9</sup> Lika minyja balaja mu-rrima, gun-narda gun-molamola. Wurra minyja gun-nyagara, ay-barrgorndapa.’”

*Jesus Wanngu Jinyu-negarra Mu-ngoyurra Jiny-jonamurrmiyana*

<sup>10</sup> Gun-gatiya Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus marn-gi burr-negarra a-ni janguny gatiya gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>11</sup> Wurra jin-ngardapa gama jin-gata walkwalk a-rrimarra, nipa jiny-yorrpuna jiny-yu gipa gun-jaranga jemberr, minypa 18. Nipa jiny-jonamurrmiyana jiny-bona jiny-yorkiyana rrapa gala jin-jechinuwa jiny-boyarna jiny-yorkiyarna. <sup>12</sup> Lika nipa Jesus jinyu-nana, lika a-gonyjinga achila nipa jina-bona, lika a-yinagata, “A-jay, ny-jurda nginyipa gun-gata gun-nerra gipa gu-bona nggula!” <sup>13</sup> Lika jin-dimarrapa, rrapa gu-gata wenga warrika jiny-jarlmunapa jin-jechinuwa jinyu-ni rrapa Wangarr jiny-marrkapchinga nula.

<sup>14</sup> Wurra an-gata jaga a-ganana a-workiyana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, nipa an-gata a-bachirramiyana nula Jesus ngardawa Jarradi gu-ni nipa jindimarra. Ngardawa nipa an-gata gu-borrwurra gun-birriya gun-guwarr minypa Jarradi gu-ni gun-japurra gala gun-nga jama aburr-ji aburr-workiya. Lika a-wena burrwa wurra gama gorlk, a-yinanga burrwa, “Gun-gata ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra gu-workiya ngayburra barra jama nguburr-ji rrapa arrbi-rrima, wurra ngika minypa gun-guna Jarradi gu-nirra!”<sup>\*</sup>

<sup>15</sup> Wurra Jesus a-wena nula, “Ana-goyburra waykin nyiburr-molamola; wupa nyiburr-werra! Wurra gun-gata Jarradi gu-nirra gu-workiya, gala ny-yinga bijirrin-dalaja jin-nginyipa bulugi rrapa an-nginyipa dongki. Wurra ny-yarlayarlawuja burrinyjula ny-yorkiya, ngarla, barra bijirrin-ya rrapa bugula gubirrin-ya. <sup>16</sup> Wurra jin-guna gama Aybriyam (Abraham) jin-bapurr, nipa ana-walkwalk rrapa gu-gurderda jiny-bichinga gu-ni gipa gun-jaranga jemberr, wurra ana-goyburra nyibu-borrwuja gun-guna Jarradi gu-ni jimarna gala arr-yinmiya jin-gurderda ay-rrima, ya?” <sup>17</sup> A-yinagata a-wena burrwa. Lika aburr-gata aburr-bachirra, birriya gona aburr-ni, wurra jarra aburr-gata wurra gama gorlk aburr-worlworlchinga gun-jaranga gun-gata gun-molamola nipa Jesus jama a-ji.

*Meyali Gun-gata Minypa An-gugaliya A-lamajinga Mipila Mu-jirra Gun-jong Machart (Mustard)*

*(Metiyu 13:31-32; Mark 4:30-32)*

<sup>18</sup> Lika Jesus barrwa a-wena burrwa, a-yinagata, “Wangarr gun-nika rum, gun-narda minypa ngu-yinmiya barra ngu-ngurra meyalu gun-maywapa ranginy? <sup>19</sup> Wurra minypa gun-guna: Minypa an-gugaliya mu-menga minypa mipila mu-jirra mun-delipa mun-gata machart (mustard), lika a-lamajinga gun-nigipa rrawa. Lika minypa gu-gata wenga mun-jarlala m-bena m-bamuna, lika wana minypa gun-jong gu-bena gu-bamuna, lika nuwurra aburr-jaranga burdacha aburr-guyinda aburr-bona gurda; lika gubu-gapulawurra aburr-workiyana ay-gatiya gu-birlapirla gu-guyinda. Gun-narda meyalu, [minypa gun-burr Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra a-nirra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa wana gugu gu-nirra gu-bamburda.]

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Rakaraka Mu-durtchinga Mu-workiya*

*(Metiyu 13:33)*

<sup>20</sup> “Rrapa gun-nerranga gun-maywapa ranginy ngaypa barrwa gun-nga ngu-wengga barra? <sup>21</sup> Wurra minypa jin-gata gama jin-guyinda mu-mangga jiny-yorkiya mun-delipa mun-gurdurtcha, barra gandichawa mu-rrima, lika gu-gata wenga mun-gata mun-jaranga gandichawa minypa ana-ngardapa ana-duram mu-garlmuyapa mudurtchinga m-bamburda mu-workiya.”

*Barrnguma Minypa Gu-rruwurdola Ngana Gu-jirra*

*(Metiyu 7:13-14,21-23)*

<sup>\*</sup> 13:14 Exodus 20:9-10; Deuteronomy 5:13-14

22 Jesus a-garlmuna Jirúchalam (Jerusalem) an-ngoyurra, a-bamuna, gojilapa rrawa gu-jirra gu-boya wana rrapa gun-delipa nipa wurra gama gorlk marn·gi burr-negarra a-bamuna janguny. 23 Rrapa an-ngardapa an-gugaliya a-wena nula, “A-lay, nguburr-gata nguburr-jaranga ngika barra wanngu nguburr-ni, ya?”

Lika Jesus gu-ngurrjinga burrwa, 24 “Burr-guya bubu-borrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-boy, nyiburr-barrnguma minypa gu-rruwurdola ngana gu-jirra, ngardawa birripa jarra aburr-jaranga aburr-ngunyangunyjiya barra, wurra gala aburr-yinmiya. 25 Lika nuwurra jurdach an-gata bala an-gurrimapa a-garlmapa barra ngana gu-jirra gu-jakaba barra, rrapa minyja ana-goyburrrpa nyibu-borrwa minypa yarlanga nyiburr-jirra, nyiburr-garлма, ngana gu-jirra nyiburr-duldulja rrapa nyiburr-wengga, ‘Bunggawa, lapkujama arrburrrwa, a-lay!’

“Wurra nipa a-yinda barra a-wengga ana-gorrburrwa, ‘Ngaypa gala marn·gi ana-gorrburrwa.’

26 “Lika ana-goyburrrpa nyiburr-yinda, ‘A-lay, ngayburrrpa nyiburr-gatiya wugupa nggula balaja nyibu-barra nyiburr-ni, rrapa gu-ngayburrrpa gu-rrawa nginyipa marn·gi nyirr-negarra ny-bamuna, ngarla!’

27 “Wurra nipa barrwa a-yinda barra ana-gorrburrwa, ‘Ngaypa gala marn·gi ana-gorrburrwa. Buburr-boypa! Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra.’”

28 “Lika ana-goyburrrpa minypa burr-guya nyiburr-rruwuja barra nyiburr-ni rrapa rriira nyibu-bay, minypa nyirrbi-na barra Ay-briyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob) rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda wola gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-nigipa janguny, birripa aburr-gata waykin Wangarr ana-murna aburr-nirra, wurra minypa ana-goyburrrpa nipa Wangarr gipa nyirr-yernnyjina mipila. 29 Minypa wurra gama gorlk aburr-boy barra gurda jimarru, barra wenga, rrapa lunggurrma, jalachang wenga, lika aburr-raka barra rrapa wugupa balaja mbi-bay barra aburr-ni nipiya ana-murna Wangarr. 30 Minyjiya. Aburr-werranga aburr-gata jurdach aburr-jirra, birripa barra mu-ngoyurra aburr-ji; rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, birripa barra jurdach aburr-ji.”

*Jesus Wargugu A-ni Burrwa Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-nirra  
(Metiyu 23:37-39)*

31 Gun-gatiya lika aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-wena nula, “Nginyipa gu-gurdiya wenga ny-boy barra gu-werranga, ngardawa Ayrat (Herod) an-gata gapman bunggawa gu-guna a-yika gu-rrawa nipa biy-bu barra.”

32 Wurra Jesus gu-ngurrjinga burrwa, “Buburr-boy, buburr-wengga nula an-gatiya an-mugat, minypa wurra gama gorlk ngaypa jarra walkwalk ngu-yernnyja barra burrwa ngu-boy rrapa minypa wanngu nguburr-nega barra, minypa geke barra rrapa ngulam barra rrapa

barrwa gun-ngardapa ngorrngurra, lika gu-gata wenga ngaypa ngu-mungba barra gun-ngaypa jama. <sup>33</sup> Wurra wuriya. Wurra gu-gurdiya wenga ngaypa mu-nguy ngu-bampa barra rrawa gu-jirra gu-boya, minypa geke barra rrapa ngulam barra rrapa minypa barrwa gun-ngardapa ngorrngurra nuwurra gu-gatiya barra ngu-bengga burrwa Jirúchalam. Ngardawa birripa aburr-gatiya wupa burrbu-burnda aburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda. Minypa ngaypa gatiya barra ngu-juwa; gun-nerranga rrawa ngaypa gala ngu-yinmiya.

<sup>34</sup> “Ya gurrupurunga rrawa Jirúchalam! Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyirrbu-burnda nyiburr-workiya Wangarr burr-yika aburr-mujaruk? An-nga nula gu-jandarra nyirrbu-burnda nyiburr-workiya nipa burr-jerrmanga ana-gorrburrwa? Wurra ngaypa jal ngu-ni jimarna mernda ngu-jirra ng-gorlkakajarna ana-gorrburrwa mari, minypa gun-maywapa ranginy jin-gata bawul (fowl) jin-guyinda burr-bamagutuwuja jiny-yorkiya jin-nigipa delipa jin-guyinda, lika jiwarmbarrk burr-jolartchinga, gu-gurda ngacha. Wurra ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-nirrarna apula. <sup>35</sup> Ganapiya. Gun-goyburrrpa rrawa gun-gata gu-jirra gu-boya nipa Wangarr gu-bawuna; gu-werrapa gugu gu-ji barra. Minyjiya, ngarla! Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa ngunabi-na ngaypa nuwurra jurdach guna-bamburda ana-goyburrrpa minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-wengga, ‘Wangarr an-molmola a-nega barra an-guna nipa ana-jerrmarra!’”<sup>✧</sup>

## 14

*Jesus A-rrimarra An-gugaliya Rrarnba A-jirra Mernda A-jirra A-burlujarra A-jirra*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, Jesus a-bona balaja barra mbi-bay ana-ngardapa Berachi (Pharisee) gun-nika rrawa an-gata wana an-bapala. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata burr-guya abi-nana aburr-ni nipa minypa Jesus a-yinmiya barra birripa minypa mari gubu-garra nula. <sup>2</sup> Lika gatiya gugu an-ngardapa an-gugaliya ana-bona nula Jesus, nipa minypa rrarnba a-jirra rrapa mernda a-jirra a-burlujarra a-jirra. <sup>3</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-gata minypa Berachi yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, a-yinanga burrwa, “Minypa bubu-borrwa: Gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya, nipa gun-mola arrburrrwa barra wanngu arrbi-nega, wurra ngika, ya?”

<sup>4</sup> A-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa gala gun-nga aburr-weyarna. Lika Jesus a-rrimarra an-gata an-gugaliya, lika wanngu a-ni, lika a-jerrmarra rrawa. <sup>5</sup> Lika a-wena burrwa aburr-gata, a-yinagata burrwa, “Minypa ny-yinga ny-jata an-nginyipa walkur, waygaji jin-nginyipa bulugi, minypa Jarradi gu-ni jiny-jarlma, jiny-bungga gurralala, wurra nginyipa ny-bawa barra, ya? Ngika. Wurra ny-mapa. Marrban Jarradi.”<sup>✧</sup> <sup>6</sup> Nipa a-yinagata a-wena burrwa, lika birripa aburr-jurnjinga, jimarna mari gubu-garrajarna nula minypa Jarradi gu-ni nipa a-jarlapuna an-gata an-gugaliya.

### *Janara Nula Joborr*

<sup>7</sup> Gun-gatiya lika Jesus burr-nana aburr-werranga aburr-gata wana aburr-negiyana aburr-ni minypa aburr-beybachichiyana, gu-molamola aburr-rakaja. Lika nipa gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: <sup>8</sup> “Minyja ny-yinga ny-jata wola-wola janara an-gurrimapa a-gonyja nggula, wurra gatiya nginyipa gala barra wana nyi-negiya. Gala barra burr-beyba ny-boy, gu-molamola nyi-raka. Ngika. Wurra an-gata janara an-gurrimapa gipa waygaji a-gonyjinga nula an-nerranga an-gata wana an-bapala. <sup>9</sup> Gala yapa minypa an-gatiya a-gonyjingapa ana-gotula nipa lika ana-jarl, a-yinda nggula, ‘Wu an-gunaga barra nipa a-raka,’ rrapa minypa nginyipa lika gona nyi-ni ny-jarl, gaba nyi-raka. <sup>10</sup> Wurra minyja janara an-gurrimapa a-gonyja nggula, lika nginyipa nyina-boy, wurra gaba raka nuwurra jarra an-gata janara an-gurrimapa barra ana-jarl, a-yinda nggula, ‘Guwa, a-lay, japurra ngapa ny-jirra. Gun-guna nggula; ay-ngunyuna raka.’ Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata aburr-ninyarra marr aburr-balcha barra nggula.\* <sup>11</sup> Ngardawa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya; rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.”\*

<sup>12</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata janara an-gurrimapa, a-yinanga nula, “Nginyipa wolawola ny-jonyjinga burrwa ny-yorkiya rrapa balaja burr-wucha, ganapa gonyja burrwa aburr-gata minypa aburr-nginyipa jawina yerrcha rrapa aburr-borrmunga nggula rrapa minypa gorlk wana mbi-rrimanga. Gala yapa minypa birripa aburr-yirdiya aburr-gonyja nggula gun-narda wupa gun-nginyipa rrapa gala barrwa gun-nga Wangarr biy-wu. <sup>13</sup> Wurra aburr-werranga jarra nginyipa ny-jonyja barra burrwa rrapa balaja burr-wu, minypa aburr-gata gala mbi-rrima, rrapa minypa m-burdapuburda yerrcha rrapa aburr-nyarlkuch rrapa aburr-gapula. Aburr-gurdiya ngacha ny-jonyja barra burrwa ny-yorkiya, <sup>14</sup> lika gu-gatiya wenga nginyipa ny-nyilja barra rrapa ny-molamola nyi-ni barra. Ngardawa birripa aburr-gata gala aburr-yinmiya gubu-gurdanyja nggula, wurra Wangarr nipa jarra gun-molamola guna-gurdanyja barra nggula. Minypa jurdach guna-bamburda nipa barra burr-jarrkarra gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra gu-molamola aburr-ni, nginyipa ny-jatiya wugupa burrwa ny-ma barra minypa nginyipa jama ny-ji.”

### *Meyali Gun-gata Minypa Aburr-werranga Aburr-jekarra* (Metiyu 22:1-10)

<sup>15</sup> Gatiya minypa Jesus wugupa balaja mbi-barra aburr-ni, an-ngardapa an-gugaliya an-gata minypa a-galiyana a-ni gun-gata nipa a-wena, nipa a-yinanga nula Jesus, “A-lay, burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-gata aburr-nga minypa gu-janara aburr-ni barra gata Wangarr ana-murna!”

<sup>16</sup> Wurra Jesus a-yinanga nula, “Galiya apula janguny. An-ngardapa an-gugaliya a-ni, nipa nawanawa a-ni, minypa balaja mun-jaranga m-barnja barra burrwa gipa mu-ngoyurra a-gonyjinga burrwa

aburr-jaranga gu-galiya yerrcha. <sup>17</sup> Ganapiya, lika an-nigipa an-mujama a-jerrmarra barra a-wengga burrwa a-boy rrapa minypa a-yinda burrwa, ‘Guwa! Buburr-boy gurda! Gipa mun-gaba balaja mun-jaranga mu-jirra!’ <sup>18</sup> Wurra birripa minypa aburr-garlmunapa ngardapa ngardapa aburr-wena minypa an-nga nula aburr-jekarra. Minypa mu-ngoyurra an-ngardapa a-wena, ‘Ngaypa ngu-menga rrawa, lika ngaypa barra ngu-boy, ngu-na. Wurra wengga nula an-gata an-nginyipa bunggawa barra baywarra gu-nega apula.’ <sup>19</sup> Rrapa minypa an-gata an-nerranga a-wena, ‘Ngaypa bulugi ngu-menga arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, lika ngu-boy barra ngu-ngunyangunyjiya nipa jin-gata jiny-yinmiya barra jama jiny-ji. Wurra wengga nula an-gata an-nginyipa bunggawa barra baywarra gu-nega apula.’ <sup>20</sup> Rrapa an-nerranga a-wena, ‘Ngaypa gun-guna waya jin-ngaypa gochila jin-gurra ngu-menga rrapa gala ngu-yinmiya nguna-boy.’ Aburr-yinagata birripa aburr-wena.

<sup>21</sup> “Lika an-gata an-mujama a-jekarra a-bona, a-wena nula an-nigipa bunggawa. Lika an-gata bunggawa gochila a-rronga burrwa aburr-gata gala aburr-boyarna gurda. Lika a-wena nula an-gata an-nigipa an-mujama, ‘Yurtcha, burr-bamagutuwa boy aburr-gata aburr-nyagara gala mun-nga mbi-rrima, rrapa mola aburr-burdapuburda yerrcha rrapa aburr-gapula aburr-guyinda rrapa aburr-nyarkuch aburr-guyinda. Minypa gun-guna rrawa gu-jirra gu-boya burr-bamagutuwa boy, minypa wana rrapa gun-delipa gu-jarлакarr aburr-nirra aburr-boya.’

<sup>22</sup> “Lika an-gata an-mujama a-bona, burr-bamagutuwurra a-bona, gun-baykarda ngika gu-ganyja, lika ana-jekarra, a-wena nula, ‘Gipa ngu-bona, nguburr-bamagutuwurra, a-la, Bunggawa, minypa nginyipa ny-yena, wurra nipa burdak gala gu-ngana aburr-mayarnapa.’

<sup>23</sup> “Lika bunggawa a-yinagata nula an-mujama, ‘Boy, aburr-gata gu-mugarla aburr-nirra aburr-boya burr-bamagutuwa rrapa burrga gurda ay-ngunyuna barra gun-guna gun-ngaypa rrawa gu-ngana aburr-maya. <sup>24</sup> Ngardawa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Aburr-gata gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra ng-gonyjinga burrwa, birripa gala aburr-yinmiya mun-ngaypa balaja mbi-bay.’ ”

*Jesus An-nika Jawina*

*(Metiyu 10:37-38; 5:13; Mark 9:50)*

<sup>25</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya gugu Jesus gu-jarлакarr a-bamuna rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk wugupa nula. Aburr-bamuna, lika Jesus a-ngukurdanyjiyanapa a-wena burrwa, <sup>26</sup> “Ana-nga an-gata jal a-ni barra jawina a-ni apula, nipa gala a-yinmiya wurra minyja nipa burr-guya jal a-ni apula ngaypa, aburr-yigipa aburr-borrmunga jarra marr a-yinda jal a-ni burrwa, aburr-gata minypa nyanyapa niya rrapa mampa niya rrapa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa rrapa worlapa niya yerrcha. Minyjiya. Rrapa nipa ngardapa niya burr-guta marr a-yinda barra jal a-ni nula, wurra burr-guya jal a-ni barra apula ngaypa.✱

<sup>27</sup> Ngardawa an-gata ana-nga gala jama a-ji minypa ngaypa ngu-wu rrapa gala mu-nguy nguna-jurrjurrma, wurra minypa gu-borrrwuja a-workiya gun-derta nipa gu-barrripuna, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya an-ngaypa jawina a-ni.✱

28 “Minypa gun-maywapa ana-nga an-gata minyja gu-borrwa minypa nipa gu-jarlapa wana gun-bapala bala, wurra burdak mu-ngoyurra nipa barra gu-borrwa minypa mu-yinpa rrupiya nipa mu-rrimanga nipa barra murna a-rrimiya bala. 29 Wurra minyja nipa gala a-yirda nawanawa a-ni, nipa a-garlmapa gu-jarlapa, wurra gala a-yinmiya murna a-rrimiya, ngardawa rrupiya mu-wulebiyan. Lika gu-galiya yerrcha gubi-na nipa a-yinmiyana gojilapa gu-bawuna, lika birripa aburr-gata aburr-gurdacha barra nula, 30 aburr-yinda aburr-wengga, ‘An-gata an-gugaliya a-garlmunapa gu-rrana, wurra nipa gala gumungbungarna.’

31 “Rrapa minypa barrwa gun-maywapa ranginy bunggawa an-gata marr aburr-yinanga aburr-jaranga an-dakal burr-ganyja a-workiya minypa 10,000. Minyja nipa an-gata a-galiya minypa an-nerranga bunggawa ana-bamburda rrapa an-dakal ana-ganyja aburr-jaranga aburr-gata minypa 20,000, wurra an-gata bunggawa mu-ngoyurra ngungurrjinga ana-gorrburra nipa a-yinmiya barra? Wurra nipa burdak gu-borrwa barra a-ni minyja nipiya waygaji wana an-babalapa barra nipa aburr-boy, aburr-bacha, wurra waygaji gun-nyagara. 32 Rrapa minyja nipa gala a-yinmiya, lika nipa barra burr-jerrma aburr-mujaruk an-gata bunggawa burdak nipa balay, birripa barra abu-wenggana minypa mun-nga an-birripa bunggawa a-wu nipa an-gata barra magaya gu-nega butula. [Wurra minypa gun-delipa ngika gungurrja burrwa.] 33 Rrapa minypa gun-burral: Ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-yinmiya ny-nyaypa jawina nyi-ni wurra minyja ny-bawa gun-bulapalawa gun-gata nginyipa n-dimanga.

34 “Minyja bubu-borrwa: Jorlp (salt) mun-molamola. Wurra minyja jorlp mu-ngukurdanyjiya rrapa mun-nerra mu-ni, gala ana-nga a-yinmiya mu-jarlapa, barrwa mun-bachirra mu-ni. Wurra mun-nerra wupa warrpam. 35 Gala yina gaya barra ngubu-barnja, wurra ngubi-yernnya barra.

“Ny-yinga ny-jata minyja gelama ny-jirra ny-jaliyana, borrrwa ngaypa ngu-wena, rrapa minypa ny-jarlapiya ny-bamba.”

## 15

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Jin-gata Jip (Sheep) Jinyu-lijiwarriyana*

*(Metiyu 18:12-14)*

1 Gun-gatiya gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, aburr-jaranga aburr-gata aburr-mujama nula gapman minypa rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, gu-galiya yerrcha burrbu-gaypurda, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-werra, birripa aburr-bona gurda, aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus. 2 Lika aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa aburr-garlmunapa lika Jesus abu-yopuna aburr-ni. Minypa aburr-yinanga burrwa gu-gapa gu-guta, “Wurra gu-galiya yerrcha wuriya aburr-werra an-guna a-gonyjinga burrwa, wugupa balaja mbi-banga!”\*

3 Wurra Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: 4 “Minyja ny-yinga ny-jata jin-bulapalawa n-dimanga jip (sheep), minypa 100, wurra minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, lika nginyipa

\* 15:2 Luk 5:29-30

ny-yinmiya barra? Wurra bubu-borrwa an-gugaliya jin-bulapalawa jip jin-dimanga: Minyja jin-ngardapa jinyu-lijiwarriya, nipa jiny-bawa barra jin-gata 99 jip, gata jiny-ji, gorrngunya m-bay jiny-ji, wurra nipa a-garlmapa barra a-boy, a-wecha achila jin-gata jin-ngardapa jip jinyu-lijiwarriyana nuwurra jiny-barripa. <sup>5</sup> Rrapa minypa nipa jiny-barripa, a-worlworlcha barra. Minypa jiny-barnja barra ana-mobula, <sup>6</sup> lika ana-bamiya barra ana-jeka rrawa. Lika a-gonyja barra burrwa aburr-gata aburr-borrmunga nula, minypa a-wengga barra burrwa, ‘Ngaypa ngu-worlworlchinga gipa ngaypa ngu-barripuna apula jip jinyu-lijiwarriyana. Buburr-boy gurda. Nguburr-worlworlcha barra nguburr-ni wugupa.’ <sup>7</sup> Rrapa gu-gurda ngacha minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-worlworlchinga aburr-workiya nipa nula ana-nga an-ngardapa an-gugaliya gun-nerra gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nula Wangarr. Wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa aburr-borrwiya gala gun-nerra gubi-rrima rraa gubu-bawa, birripa jarra gun-gaba waykin marr aburr-yinaga aburr-worlworlchinga burrwa.

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Jilpa (Silver) Mun-guyinda Rrupiya Mu-lijiwarriya Mu-workiya*

<sup>8</sup> “Rrapa barrwa bubu-borrwa minypa gun-guna gun-maywapa ranginy: Jin-ngardapa gama nipa mu-rrimanga jilpa (silver) mun-guyinda rrupiya minypa arr-jirrapa arr-murna, wurra minyja mun-ngardapa mu-lijiwarriya achila, lika nipa jiny-yinmiya barra? Wurra nipa minypa lam jiny-birtarrmiya barra, jinyu-rorrcha, jiny-yechawecha jiny-boy gu-bala nuwurra m-barripa. <sup>9</sup> Rrapa minypa nipa m-barripa, jiny-jonyja barra burrwa aburr-gata aburr-borrmunga achila barra aburr-boy gurda. Minypa nipa jiny-yengga barra burrwa, ‘Ngaypa ngu-worlworlchinga gipa ngaypa ngu-barripuna apula mungata jilpa mu-lijiwarriyana. Buburr-boy gurda. Nguburr-worlworlcha barra nguburr-ni wugupa.’ <sup>10</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burryika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-worlworlchinga aburr-workiya nipa nula an-ngardapa an-gugaliya gun-nerra gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nula Wangarr.”

*Meyali Gun-gata Minypa An-walkurpa A-lijiwarriyana*

<sup>11</sup> Barrwa rrapa Jesus a-wena gun-guna: “Minypa an-ngardapa an-gugaliya bijirri-dimarra abirri-jirrapa walkurpa yerrcha, <sup>12</sup> wurra an-ngardapa jurdach an-guyinda ana-garlmuna, a-wena nula, ‘Any, gun-guniya geke barra murna nguna-wu barra gun-ngaypa.’ Lika an-jirrpungapa gu-ngorrkorndanga butula abirri-gata abirri-yigipa walkurpa yerrcha.

<sup>13</sup> “Lika gu-gata wenga ngorrngurra gun-jaranga ngika, an-gata jurdach an-guyinda burr-wuna aburr-werranga gun-gata gun-nigipa an-nigipa nyanyapa niya murna a-wuna minypa gerra rrapa rrawa burr-guta, wurra minypa rrupiya wupa mu-menga. Lika gu-gata wenga a-garlmunapa muy-ganyja ay-bona balay gu-werranga gu-rrawa. Lika gatiya rrapa mu-yerpana a-bona mun-nigipa rrupiya; <sup>14</sup> gala marr mu-rrimangarna.

“Ganapiya, lika gu-gata wenga gun-nerra gu-ni gun-gata rrawa; gala yorr gu-bunggiyarna rrapa gala gu-jong balaja mu-rrimangarna. Lika



balaja mu-wulebiyana m-bona gun-gata rrawa, rrapa nipa an-gata jurdach an-guyinda gala mun-nga m-bangarna a-nirrarna; wurra gun-nyagara. <sup>15</sup> Lika nipa a-mulpiyana nula an-ngardapa an-gugaliya gu-gata a-yika gu-rrawa nipa minypa jama a-wuna, a-balakaja, nipa a-bona, jaga a-ganana achila jin-nigipa bigibigi jin-guyinda ana-gata jin-nika. <sup>16</sup> Wurra nipa burdak balaja a-werrmiyana a-ni. Minypa nipa gu-borrwurra a-ni jimarn jarra nipa m-bangarna mun-gata mun-maliyarra mun-guyinda bigibigi m-banga jiny-yorkiya. Wurra gala mun-nga m-bangarna; gun-nyagara.

<sup>17</sup> “Gu-gata wenga lika nipa gu-borrwurra, lika an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘An-ngaypa nyanyapa apa aburr-yigipa burrr-rupiya jama aburr-jirra nula aburr-workiya, birriipa balaja mbi-banga aburr-workiya, wurra ngaypa ng-gunaga ngu-werrmiya ngu-nirra, ya?’ <sup>18</sup> Wurra ngaypa ng-garlmapa barra ngu-boy nula an-ngaypa nyanyapa apa, lika ngu-yinda ngu-wengga nula: Anya, ngaypa werra ngu-negiyana nula Wangarr rrapa werra ngu-negiyana nggula nginyipa. <sup>19</sup> Ngaypa gugu gala ngu-yinmiya ngu-walkurpa ngu-ni nggula, wurra minypa nginyipa ny-yinmiya barra ny-borrwa, ngaypa ngu-mujama ngu-ni barra nggula.’ <sup>20</sup> Lika nipa a-garlmunapa ana-jekarra ana-bona nula nyanyapa niya.

“Nipa burdak balay ana-jarl ana-bamuna rrawa, lika nipa nyanyapa niya a-nana rrapa wargugu a-ni nula. Lika a-yurtchinga, a-barlamachinga rrapa a-machinga. <sup>21</sup> Lika ana-walkurpa a-wena nula. ‘Anya, ngaypa werra ngu-negiyana nula Wangarr rrapa werra ngu-negiyana nggula nginyipa. Ngaypa gugu gala ngu-yinmiya ngu-walkurpa ngu-ni nggula.’

<sup>22</sup> “Wurra nipa an-jirrpungapa a-gonyjinga burrrwa aburr-yigipa aburr-mujama, a-yinanga burrrwa, ‘Buburr-yurtcha, bubu-ga gurda mun-gata mun-molamola mirikal barra nyibu-jolartcha an-guna an-ngaypa walkur. Rrapa *ring* bubu-barnja nula ana-murna, rrapa rrepara a-jirra bubu-jolartcha arr-barrngumiya arr-workiya rrepara arr-jirra. <sup>23</sup> Lika buburr-boy, bubu-bu bulugi morrpiny ngacha jin-nyarlkuch barra ngubu-bay rrapa nguburr-worlworlcha. <sup>24</sup> Ngardawa an-guna an-ngaypa walkur, nipa minypa gun-nyagara gu-ni, wurra gun-guniya gugu wanngu a-ni. Minypa nipa a-lijiwarriyana, wurra gipa gugu a-bena.’ Ganapiya, lika balaja wugupa mbi-barra minypa aburr-worlworlcha aburr-ni.

<sup>25</sup> “Wurra burdak an-murnangana gapa balay marlgaway jama a-ji. Lika gu-gata wenga ana-jekarra ana-bamuna, yi-gurrepa a-bena rrawa, a-galiyana burrrwa manakay aburr-japarndiyana aburr-ni rrapa minypa aburr-walagiyana. <sup>26</sup> Lika gu-gata wenga nipa a-gonyjinga nula an-ngardapa an-mujama, lika ana-bona, lika a-yinanga nula, ‘Nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra, ya?’

<sup>27</sup> “Wurra an-gata an-mujama a-yinanga nula, ‘A-lay, an-nginyipa worlapa nggu ana-jekarra, ngarla! Rrapa an-nginyipa nyanyapa nggu bulugi jiny-buna nula jiny-nyarlkuch morrpiny ngacha, minypa an-nginyipa worlapa nggu ana-jekarra rrapa an-mola.’

<sup>28</sup> “Wurra an-gata an-murnangana a-garlmunapa a-bachirramiyana. Gala a-yinmiyarna yi-gata gu-bala a-barrngumiyarna. Lika an-nigipa

nyanyapa niya ana-bena, a-wena nula. ‘Yama nyina-barrnguma, a-lay?’

<sup>29</sup> “Wurra nipa a-garlmunapa a-wena nula an-nigipa nyanyapa niya, ‘Minya borrrwa ni: Ngaypa gun-jaranga jemberr jama ngu-ji nggula minya ng-galiyarra nggula ngu-workiya rrapa gala ng-gopiya nggula, wurra nipa gala gun-nga nginyipa nguna-wucharna ngaypa. Minypa gala nenikut (*nanny goat*) nguna-wucharna rraka aburr-borrmunga apula nyiburr-worlworlchingarna nyibu-bangarna. <sup>30</sup> Wurra an-garda an-nginyipa walkur, nipa minypa rrupiya a-bamburda, mu-wulebiya nula minypa gama jin-guyinda jiny-yucha, lika gu-gata wenga ana-jekarra an-nyagara. Lika nginyipa bulugi jin-nyarl kuch morrpiny ngacha ny-buna nula, ya?’

<sup>31</sup> “Wurra an-jirrpungapa a-yinagata nula, ‘Walkur, a-lay, nginyipa wolawola ay-ngunyuna arr-nirra arr-workiya, rrapa gun-gata gun-nga ngaypa ngu-rrimanga gugu gun-nginyipa. <sup>32</sup> Wurra ngayburrrpa jimarna nguburr-worlworlchingarna rrapa balaja ngubu-bangarna minypa an-nginyipa worlapa nggu gun-nyagara gu-ni, wurra an-guna gugu an-mola. Minypa nipa a-lijiwarriyana, wurra an-guna gugu a-bena.’”

## 16

### *An-guyolkiya An-mujama Wurra Minypa A-jarlapiyana A-bamuna*

<sup>1</sup> Jesus mu-nguy a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina minypa gun-guna janguny: “An-ngardapa an-gugaliya gorlk gun-jaranga nula, nipa an-gata an-nigipa an-mujama jaga a-ganana gun-nigipa rrawa. Wurra aburr-werranga abu-ngurrjinga nula bunggawa minypa an-gata an-nigipa an-mujama mun-nga mun-gata mu-yerpana nula a-ni.

<sup>2</sup> Lika nipa bunggawa a-gonyjinga nula an-nigipa an-mujama, lika a-wena nula a-ni, ‘Gun-gata gun-nga ngaypa ng-galiyarra nggula minypa janguny aburr-weya, bubu-ngurrjinga, ngarla? Wurra mun-gata jurra nyina-ma nginyipa ny-yukurrjinga ny-yorkiya, minypa wurra gama gorlk aburr-nirra gu-ngaypa gu-rrawa mu-yinmiyapa birripa mbi-gurdanyja barra gurda apula rrapa mu-yinmiyapa gipa mbi-gurdanyjinga, barra minypa ngaypa marn-gi ngu-ni. Wurra ganapiya gugu, nginyipa gala ny-yinmiya jaga ny-jana apula gun-ngaypa rrawa, ngarla!’

<sup>3</sup> “Lika an-gata an-mujama gu-borrrwurra a-ni, nipa an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘Ngaypa ngu-yinmiya barra, ya? Ngardawa an-ngaypa bunggawa gipa a-garlmunapa nguna-yerrnyjinga mipila a-nirra, gala barrwa ngu-yinmiya jaga ng-gana nula gun-nigipa rrawa. Wurra ngaypa gala ngu-derta rraka burrrrupiya minypa jel ng-garrma ngu-workiya, rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngiwija burrrwa wurra gama gorlk minypa mu-yinmiyapa ngunabu-wu; gala yapa jonama ng-gurkujin. <sup>4</sup> Aaa, gipa ngu-borrrwurra! Minypa ngaypa ngu-yinda barra jama ngu-ji, rrapa minypa wurra gama gorlk aburr-gonyja gurda apula gu-birripa gu-rrawa wuriya bunggawa nguna-yerrnyjinga mipila.’

<sup>5</sup> “Gu-gata wenga a-gonyjinga burrrwa ngardapa ngardapa aburr-gata minypa burrraya mbi-gurdanyja barra nula bunggawa. Minypa an-ngardapa a-wengganana, ‘A-lay, mun-gata mu-yinmiyapa nginyipa barra ny-jurdanyja nula bunggawa?’

<sup>6</sup> “Nipa a-yinanga, ‘Burraya ngaypa ng-gurdanyja nula mun-girra alip (olive) mun-guyinda ana-duram ana-guyinda minypa 100.’

“Lika nipa an-mujama a-wena nula, ‘Ma. Warrika wukurrja mu-guna mu-jurra barra ny-jurdanyja nula minypa 50 wupa jarra.’

<sup>7</sup> “Rrapa an-nerranga nipa an-gata an-mujama a-wengganana, ‘A-lay, mun-gata mu-yinmiyapa nginyipa ny-jurdanyja barra nula bung-gawa?’

“Nipa a-yinanga, ‘Minyja borichel m-balachi mu-guyinda minypa 1,000.’

“Lika an-mujama a-wena nula, ‘Ma. Warrika wukurrja mu-guna mu-jurra barra ny-jurdanyja nula marr wana jarra minypa 800.’ A-yinagata an-mujama a-wena burrrwa a-bona, mun-delipa mu-negarra burrrwa a-bona rrapa minypa birripa aburr-marrkapchinga nula.

<sup>8</sup> “Gu-gata wenga nipa bunggawa ana-nyala gochila a-barrjinga, wurpa lika a-ngurrjinga an-gata an-mujama an-guralcha wuriya nipa an-guyolkiya. Ngardawa nipa an-mujama a-jarlapiyana a-bamuna. Ngardawa wurra gama gorlk gu-gurdiya burrr-yika gu-rrawa birripa marn-gi aburr-jarlapiya aburr-workiya gu-guna gu-rrawa. Jarra wurra gama gorlk gu-bardayala burrr-yika gun-gata nula birripa gala burrr-guya marn-gi.

<sup>9</sup> “Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, burrbu-ma jawina aburr-ni ana-gorrburrwa. Minypa ny-yinga ny-jata ny-yinmiya ny-yorkiya rrupiya rrapa gorlk gu-guna gu-yika gu-rrawa, wurra minypa gu-galiya yerrcha ny-junggaja barra burrrwa ny-yorkiya barra minypa nuwurra waypa gu-boy, birripa aburr-gonyja barra gurda nggula yi-gaba waykin rrawa gu-jirrapa gu-workiya.

<sup>10</sup> “Ana-nga an-gata an-molamola an-mujama minypa gun-ngiya gun-gata gun-delipa nipa jama a-jirra, ana-gata ngacha an-gugaliya gun-molamola jama a-jirra a-workiya gun-ngiya gun-gata wana burrguta. Wurra ana-nga an-gata an-guyolkiya minypa gun-ngiya gun-gata gun-delipa nipa jama a-jirra, ana-gata ngacha an-gugaliya ayolkiya a-workiya gun-ngiya gun-gata wana burrguta nipa jama a-jirra. <sup>11</sup> Ganapiya. Minyja nginyipa gala gun-mola jama ny-ji minypa rrupiya rrapa gorlk gu-guna gu-yika gu-rrawa, nipa Wangarr gala a-yinmiya bama a-balcha nggula rraka nginyipa jaga ny-jana nula gun-molamola gun-guyinda gala gu-boy. <sup>12</sup> Rrapa minyja nginyipa gala gun-mola jama ny-jirrana ana-werranga gun-nika, gala ana-nga biy-wu gun-nginyipa wupa.

<sup>13</sup> “Gala ana-nga an-mujama a-ni butula abirri-jirrapa bunggawa ngardapa ngardapa minypa burrr-bama burrr-rrepara. Gala a-yinmiya. Jarra an-ngardapa bunggawa an-gata nipa an-mujama ngoyurra a-yerryerrmiya nula, rrapa an-nerranga nipa jal a-ni nula. Minypa an-molamola a-ni nula an-ngardapa, rrapa an-nerranga nipa a-dalaja a-ni. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala ny-yinmiya gu-jirrapa jama ny-ji minypa Wangarr gun-nika rrapa rrupiya nula.”<sup>✧</sup>

*Jesus A-wena*

*(Metiyu 11:12-13; 5:31-32; Mark 10:11-12)*

<sup>14</sup> Gun-narda waypa Berachi yerrcha aburr-galiyana Jesus a-wena, lika birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula, ngardawa birripa

rrupiya aburr-mipila. <sup>15</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrrwa, “Ana-goyburrrpa nyiburrr-gurdiya, ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-negiya nyiburrr-workiya yarlanga barra gu-galiya yerrcha nyirribi-na, jimarn jarrapa bama aburr-yindin nyiburrr-mola. Wurra jarra nipa Wangarr nyirr-nacha ana-goyburrrpa minypa wupa nyiburrr-ngurrnga nyiburrr-werra. Minypa gun-gata gun-nga burrr-guta an-gugaliya gu-borrrwuja a-workiya jimarna gun-japurra, wurra jarra Wangarr ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya gu-gata ngacha.

<sup>16</sup> “Mojich gun-nika joborr rrapa gun-gata minypa Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrijinga aburr-workiyana, gu-gurda ngacha ana-gorrburrrwa jarlakarr nuwurra Jon a-bena, an-gata bama burrr-gurragaja a-workiyana. Lika gu-gatiya wenga gugu wurra gama gorlk aburr-galiyarra aburr-workiya gun-guna gun-molamola janguny Wangarr gun-nika rum, rrapa minypa gubu-borrrwuja aburr-workiya jimarn jarra barra birripa wupa aburr-murna aburr-yinmiya gubi-rrima. <sup>17</sup> Wurpa lika joborr guy-jirrapa guy-workiya. Gun-nardiya rawa waykin rrapa wupa nipa jarra gun-mola Wangarr jal a-ni gu-werrwerrma, wurra jarra joborr gu-guyinda marrban gun-gata gun-nga gun-delipa, wurra gala gu-yinmiya gu-werrpiya. <sup>\*</sup>

<sup>18</sup> “Ana-nga minyja jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa jin-nerranga jiny-ma, an-gata an-gugaliya gun-nerra minypa jama a-jirra. Rrapa an-nerranga minyja jiny-ma jin-gata an-gumarrbipa ngacha abirriny-bapawuchichiyana, nipa burrr-guta gun-nerra jama a-jirra. <sup>\*</sup>

*An-gorlupalawa Rrapa An-gata Lejarach (Lazarus)*

<sup>19</sup> “An-ngardapa an-gugaliya a-ni a-workiyana gorlk gun-jaranga gu-rrimarra. Rrapa nipa a-barrngumurra a-workiyana mun-molamola mirikal, rrapa balaja mun-jaranga m-barra a-workiyana. <sup>20</sup> Rrapa gatiya abu-ganyja gurda aburr-workiyana, abu-barnjinga gun-nigipa rawa yarlanga an-ngardapa an-gugaliya an-ngorrma, nipa an-nelangga Lejarach (Lazarus). Nipa an-jeja an-jaranga. <sup>21</sup> Nipa m-barra a-workiyana mun-jinachina mun-guyinda an-gata an-gorlupalawa mu-yerrnyjinga a-ji. Rrapa gulukula aburr-bona gurda aburr-workiyana, abu-bunyjinga an-jeja.

<sup>22</sup> “Gu-gata wenga an-gata an-ngorrma a-juwuna, lika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-bona gurda, abu-menga, abu-ganyja gatiya Aybriyam (Abraham) ana-murna, an-gata mu-ngoyurra a-ni rrapa marr a-balcha nula Wangarr. Rrapa an-gorlupalawa rrapa a-juwunapa lika abu-jurnumbuna. <sup>23</sup> Lika gun-gata bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya gun-nelangga Aydich (Hades) nipa an-gorlupalawa an-ngurrnga gatiya a-wurkurichinga a-ni. Lika a-ganana waykin, a-nana Aybriyam rrapa Lejarach wugupa nula gatiya balay abirri-ji gurda. <sup>24</sup> Lika a-gonyjinga nula Aybriyam, a-yinanga, ‘Aybriyam, a-lay, Anya, gunggaja apula! Lejarach nyina-jerrma barra bugula ana-murna guna-ga gun-jimern rrapa nguna-gurraga ngarl ngu-jirra. Ngardawa ngaypa ngu-jaygachinga, burrr-guya ngu-wurkurichinga rrapa ngu-rrongga ngu-jirra gu-guna gu-bol.’

<sup>25</sup> “Wurra Aybriyam a-yinanga nula, ‘A-lay, walkur, borrrwa gun-gata nginyipa gipa gun-molamola gun-guyinda n-dimarra ny-yorkiyana, rrawa nyi-ni, wurra an-guna Lejarach nipa jarra gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana. Wurra gun-guniya gugu nipa a-nyiljinga an-molamola rrapa nginyipa ny-jarda ny-yurkurichinga nyi-nirra.  
<sup>26</sup> Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra gojilapa nginyipa rrapa ngatipa gun-narda rralala wana gun-babalapa guy-jirrapa guy-workiya, minypa gala ana-nga gu-guna wenga a-jurrwa nggula yi-garda, rrapa gu-garda wenga gala ana-nga ana-jurrwa atila ngunyuna.’

<sup>27-28</sup> “Wurra nipa a-yinagata, ‘Ganapiya, Anya. Wurra ngu-ngiwijarra nggula ngu-nirra ny-jerrma barra Lejarach, a-boy barra nyanyapa ngapa gun-nika rrawa barra ngana ngu-jirra nguna-ngurra barra burrrwa. Ngardawa aburr-gatiya worlapa ngapa yerrcha minypa arr-ngardapa arr-murna gala yapa aburr-boy gurda gun-guna gun-guwurkuricha rrawa.’

<sup>29</sup> “Wurra Aybriyam a-yinagata, ‘Ngika. Jarra birripa burrbirrimanga aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-guyinda, Mojich rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burr-yika aburr-mujaruk. Yama aburr-galiya burrrwa birripa?’

<sup>30</sup> “Nipa a-yinagata, ‘Ngika, a-lay, Anya. Wurra minypa an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna an-gatiya minyja a-jeka burrrwa a-jarl, birripa aburr-galiya barra nula rrapa gun-nerra gubu-bawa.’

<sup>31</sup> “Wurra Aybriyam a-yinagata, ‘Ngika. Wurra minyja birripa gala aburr-yinmiya aburr-galiya janguny gu-gata ngacha minypa Mojich a-wena rrapa aburr-werranga Wangarr burr-yika aburr-mujaruk aburr-wena, gun-narda minypa gala aburr-yinmiya birripa marr aburr-balcha, marrban mu-ngoyurra a-juwuna an-gata a-jeka, a-wengga burrrwa.’”

## 17

### *Gun-gulijiwarriya*

(Metiyu 18:6-7,21-22; Mark 9:42)

<sup>1</sup> Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrrwa, “Gun-gulijiwarriya gun-nardiya guy-bamburda, ngarla, wurra jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa gun-gulijiwarriya guna-ganyja ana-workiyana!  
<sup>2</sup> Wurra an-gata an-gugaliya jimarn jarra abu-bichingarna jawa a-jirra gu-jandarra rrapa abi-yerrnyjingarna gu-bachirra, barra nyanma gala a-yinmiyarna burr-warganyjarna aburr-guna delipa yerrcha. Ngardawa burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula an-gugaliya minypa delipa yerrcha burr-warganyja a-workiyana.

<sup>3</sup> “Buburr-jarlapiya nyiburr-yinmiya ana-goyburrrpa nyiburr-bamburda. Minyja an-borrmunga nggula gun-nerra jama a-ji, gelama gelama bay; rrapa minyja gun-nerra gu-bawa, baywarra nega nula gun-gata nipa mu-ngoyurra gu-rrimarra.\*  
<sup>4</sup> Minypa a-yinmiyapa ana-goma gu-nega nipa werra biy-nega rrapa a-yinmiyapa ana-goma gu-nega mola nipa ana-jeka, a-yinda nggula, ‘A-lay, baywarra nega apula ngardawa ngaypa ngu-werra,’ minyja a-yirda a-wengga

\* 17:3 Metiyu 18:15

nggula, nginyipa baywarra nyi-nega barra nula ny-yorkiya an-gata an-gugaliya.”

*Minyja Marr Ny-balcha*

<sup>5</sup> Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-wena nula, “A-lay, Bunggawa, ganyjarr nyirr-wu barra ngayburrpa burr-guya marr nyiburr-balcha.”

<sup>6</sup> Lika nipa Bunggawa a-wena burrwa, “Minyja ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha, wuriya gun-gata gun-delipa minypa mun-maywapa mun-gata gun-jong machart (mustard) mipila mu-jirra mun-gata mun-delipa, wurra ngardawa nginyipa marr ny-balcharra, jal nyi-ni ny-yengga nula gun-guna gun-jong, ny-yinda, ‘Garlma, wurrkakiya! Boy, gu-bachirra garriya,’ lika nipa gu-galiya barra nggula.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa, gu-ngurrjinga burrwa marr gun-gubalcha.

*Jama An-mujama Gun-nika*

<sup>7</sup> Lika mu-nguy Jesus a-wena burrwa, a-yinagata, “Ny-yinga ny-jata minyja an-mujama n-dima, minypa nipa jel a-garrmunga a-workiya, a-lamajinga a-workiya balaja nula, rrapa minypa jaga a-ganaja achila jip (sheep), wurra minypa ana-jeknga ana-workiya gu-jama wenga nginyipa ny-yinmiya nula ny-yorkiya? Waygaji ny-yinaga nula ny-yorkiya, ‘Nyina-garlma nyina-jarl, balaja bay!’ <sup>8</sup> Wurra gala ny-yinmiya ny-yirda. Wurra jarra ny-yinaga nula ny-yorkiya, ‘A-lay, mun-mola mirikal barrnguma barra balaja ny-yalpa rrapa nyina-ga barra ny-barnja apula. Rrapa marr ga jinyja waypa barra ngaypa ngu-durtcha, lika nuwurra jurdach nginyipa ny-bay.’ Ny-yinagata ny-yeya nula ny-yorkiya an-nginyipa an-mujama. <sup>9</sup> Minypa nginyipa gala ny-yinmiya ny-marrngoypiya nula minypa nipa a-galiyarra nggula a-workiya rrapa jama a-jirra. Ngika. Wurra gu-gata ngacha minypa jama gun-nigipa wupa an-mujama gun-nika. <sup>10</sup> Rrapa nginyipa ny-yinagatiya minypa an-gata an-mujama. Minypa gun-gata nipa Wangarr a-wena nggula rrapa nginyipa jama ny-ji, gun-gata gala barra nginyipa ny-borrwa jimarna Wangarr barra a-marrngoypiya nggula. Ngika. Wurra Wangarr a-wena nggula rrapa nginyipa jama ny-ji, gu-gurda ngacha minypa gun-nginyipa wupa jama.”

*Jesus Wanngu Burr-negarra Gu-galiya Yerrcha Minypa Arr-jirrapa Arr-murna*

<sup>11</sup> Jesus a-bamuna gu-jarлакarr Jirúchalam (Jerusalem) an-ngoyurra, minypa rrawa Jimériya (Samaria) rrapa Galali (Galilee), wurra gojilapa ay-bamuna. <sup>12</sup> Wurra gatiya gun-nerranga rrawa ay-bena ay-bamuna, gu-galiya yerrcha arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gatiya aburr-jinya gurda, birriipa minypa aburr-jeja aburr-ngolkuja, minypa gunguburlububurluja gubi-rrimarra. <sup>13</sup> Lika aburr-gonyjinga nula, aburr-yinanga, “Jesus, a-lay, Bunggawa! Gunggaja arrburrwa!”

<sup>14</sup> Lika Jesus a-mirrkwarriyana, burr-nana. Lika a-wena burrwa, “Buburr-boy barra junggay yerrcha nyirrbi-na jimarn jarraka ana-goyburrpa nyiburr-molamiyan.” Ganapiya, lika birriipa aburr-bona, lika gatiya aburr-bamuna, gojilapa aburr-molamiyana.✱

<sup>15</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-nayana aburr-molamiyana, an-gardapiya wupa waykin a-wena, a-marrkapchinga nula Wangarr,

✱ 17:14 Leviticus 14:1-32

ana-jekarra ana-jarl nula Jesus. <sup>16</sup> Lika a-bunggunapa nipa ana-rrepara rrapa minypa a-japurramayana nula. Wurra an-gata an-gugaliya nipa jarra Jimériya an-guyinda.

<sup>17</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Arr-jirrapa arr-murna jarra aburr-molamiyana, wurra aburr-werranga yina aburr-gaya? <sup>18</sup> Wurra an-gardapa wupa ana-jekarra, ya, a-marrkapchinga nula Wangarr? Wurra nipa an-guna gu-werranga gu-rrawa wenga.” <sup>19</sup> Lika Jesus a-wena nula an-gata, a-yinagata, “Garlma, Boy. Ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana.”

*Gun-gata Minypa An-walkurpa Ana-jeka Barra*  
(Metiyu 24:23-28,37-41)

<sup>20</sup> Aburr-werranga Berachi (Pharisee) yerrcha abu-wengganana Jesus minypa gu-yinpa barra an-gata Bunggawa a-ni Wangarr gochila bin-dana. Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Wangarr gun-nika rum gun-narda gu-beya, wurra ngika minypa gun-nga gun-gata yarlanga nyibi-nacha nyiburr-workiya. <sup>21</sup> Minyja gala ana-nga a-yinmiya a-yinda a-wengga, ‘A-lay, na, gun-guna!’ rrapa a-yinda, ‘Gun-gata!’ Wurra jarra gun-nardiya nyibi-rrimanga nyiburr-nirra.”

<sup>22</sup> Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa gu-yinmiya barra gu-ni. Minypa a-yinanga burrwa, “Gun-gata guna-boya, burraya ana-goyburra nyiburr-gana barra mipila jimarn jarra barra nyibi-na an-guna An-walkurpa An-gugaliya wurra gala nyiburr-yinmiya nyibi-na. <sup>23</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinda barra ana-gorrburrwa, ‘An-gata ana-boya!’ rrapa ‘An-guna a-nirra!’ wurra gala barra nyiburr-galiya burrwa, wurra jarra aburr-yolkiya. <sup>24</sup> Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa jarra ana-jeka barra gun-maywapa minypa an-gata maykarran a-mirlchinga a-workiya rrapa minypa rrawa gu-nayarra gu-workiya yi-gata ayngunyuna rrapa yi-gaba. <sup>25</sup> Wurra burdak mu-ngoyurra barra nipa an-guna An-walkurpa An-gugaliya burr-guya gun-nerra gu-ni barra nula, rrapa minypa aburr-gurdiya gorlk barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya barra nula.

<sup>26</sup> “Gun-gata minypa yi-gurrepa gu-ni barra gu-bamba an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra, gun-gata minypa gun-maywapa yi-gurrepa gu-ji gu-bona Nowa (Noah) a-barrngumurra mu-michiyang.✧ <sup>27</sup> Minypa aburr-gata gu-galiya yerrcha balaja mbi-barra aburr-workiyana rrapa gama aburr-wuchichiyana burrguta, wurpa lika gala abu-borrrwujarna aburr-workiyarna Wangarr. Aburr-yinagata aburr-workiyana gu-guna gu-yika gu-rrawa gububorrrurra aburr-workiyana nuwurra waypa Nowa a-barrngumurra mu-michiyang. Lika gu-gatiya wenga yorr gu-bena, lika bugula wana gu-ni gu-bamuna, burr-werrwerrmarra. Gun-nardiya minypa gu-yinda barra.✧

<sup>28</sup> “Rrapa barrwa minypa gun-maywapa gun-gata Lot a-ni gugaliya yerrcha aburr-yinagatiya, gala Wangarr abu-borrrwujarna aburr-workiyarna, wurra minypa balaja rrapa wayin (wine) mbi-barra aburr-ni, rrapa minypa burrbu-wuna aburr-ni rrapa rrupiya mbi-menga aburr-ni, rrapa minypa rrawa gubi-jarlapuna burrguta.

29 Wurra gun-gata waypa Lot gu-bawuna gun-gata rrawa Jorram (Sodom), gatiya gugu waykin wenga mun-jangarrk rrapa jorlpur (sulphur) gu-bunggunapa gu-ji, burr-buna gu-ni wurra gama gorlk.\*

30 Gu-yirda barra gu-ni minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-bengga barra.

31 “Minypa gun-gata gun-balmapa gu-ni barra, an-gugaliya yarlanga a-nirra gala barra gu-bala a-barrnguma, gorlk gu-ma nula; rrapa minypa an-gata jama a-jirra a-nirra balay marlgaway gala barra ana-jeka jimarna gun-nga barra gu-ma, wurra ngika.\* 32 Minyja bubu-borrwa Lot jin-gumarrbipa niya gu-yinmiyana achila. [Minypa jorlp (salt) jinyu-ni, jin-dimarra, ngardawa rrawa gu-borrwurra, jiny-mirrkwarriyana, gu-nana.]\* 33 Ana-nga an-gata a-gopiya a-workiya jimarna barra wanngu a-negiya, wurra a-juwa barra. Wurra an-gata ana-nga gala a-gopiya nipa marrban a-juwa, wurra gun-gata minypa wanngu a-negiya barra.\*

34 “Buburr-galiya apula ngu-weya: Gun-gata minypa ana-munya gu-ni barra, abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gu-belabila abirri-yu barra, an-ngardapa a-ma barra rrapa an-nerranga a-bawa barra. 35-36 Rrapa gu-werranga gu-rrawa abirrinny-jirrapa mu-gama yerrcha mbirrinny-yogaja barra abirrinny-ni, jin-ngardapa jiny-ma barra rrapa jin-nerranga jiny-bawa barra. Gu-yirda barra gu-ni minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-jeka barra.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.

37 Lika birripa aburr-yinagata, “Nipa yina gaya barra, ya, Bung-gawa?”

Nipa a-yinagata, “Ngika. Wurra an-gata a-juwuna a-ni, gatiya barra gu-ngardapa aburr-negiya an-gulol abu-numunga aburr-workiya.”

## 18

### *Meyali Gun-gata Minypa Jin-miliyak Rrapa Joborr Jaga An-gugana*

1 Lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina minypa birripa barra abu-wenggana aburr-workiya Wangarr rrapa gala barra aburr-dawurdawuja. Minypa meyali gu-ngurrjinga burrwa gun-maywapa ranginy, a-yinanga, 2 “Gun-ngardapa rrawa a-ni a-workiyana joborr jaga an-gugana, wurpa lika nipa gala burr-borrwujarna a-workiyarna gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr burr-guta, wurra a-dawurdawujingapa. 3 Rrapa gun-gatiya rrawa gatiya jin-ngardapa jin-miliyak jinyu-ni jiny-yorkiyana, nipa mu-nguy jina-bona jina-workiyana minypa a-wengganana an-gata joborr jaga an-gugana, ‘Alay, ngaw minyja ny-junggaja apula gun-ngaypa gorlk gu-bona apula, minypa murnamurna ny-bu an-gata nguna-gaypuna.’ 4 Wurra an-gata joborr jaga an-gugana jinyu-dalajinga a-workiyana.

“Wurra nipa mu-nguy jina-bona jina-ji, gorlk gu-borrwurra jinyu-ni. Lika nipa joborr jaga an-gugana an-ngurrnga a-wena a-ni, a-yinanga, ‘Marrban ngaypa gala nguburr-borrwa gu-galiya yerrcha rrapa Wangarr burr-guta, 5 wurra jin-guna ng-gunggaja barra achila

\* 17:29 Genesis 18:20—19:25 \* 17:31 Metiyu 24:17-18; Mark 13:15-16 \* 17:32 Genesis 19:26 \* 17:33 Metiyu 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; Jon 12:25



jarra, barra nguna-bawa. Gala yapa jina-boga jina-jingin, ngaypa ngurru-miyan.’”

<sup>6</sup> Lika Jesus a-yinagata, “Bubu-borrwa an-gata joborr jaga an-gugana a-wena, minypa jurdach a-gunggajinga achila marrban nipiya gala an-ngurrnga an-gunggaja. <sup>7-8</sup> Jarra Wangarr gala a-yinmiya burr-dalaja aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa burr-menga, aburr-gatiya minypa abu-wengganacha aburr-workiya ana-munya rrapa jigurdarrja. Wurra nipa a-gunggajapa barra burrwa; gala barra gunbaykarda gu-ga. Wurra nuwurra waypa an-guna An-walkurpa Angugaliya ana-jeka barra gun-guna rrawa, nipa waygaji burr-barripa barra marr aburr-balcharra nula, waygaji gun-nyagara, ya?”

*Meyali Gun-gata Minypa Abirri-gata Berachi (Pharisee) Rrapa An-mujama Nula Gapman*

<sup>9</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata marr aburr-balcha burrwa aburr-ni birripa wupa ngardapa, jimarn jarra gubu-borrwurra jechinuwa aburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa gala jal aburr-nirrarna burrwa wurra gama gorlk, wurra jarra bama aburr-yinanga jimarn jarra aburr-werra; aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha Jesus a-wena burrwa a-ni, meyali gu-ngurrjinga gun-maywapa ranginy minypa gun-guna: <sup>10</sup> “Abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa abirri-warrchinga bala gun-japurra Wangarr gun-nika gatiya barra abirri-wengana. An-ngardapa nipa Berachi (Pharisee), rrapa an-ngardapa nipa an-mujama nula gapman minypa rrupiya mu-menga nula a-workiyana, wurra gama gorlk burr-gaypuna. <sup>11</sup> Minypa nipa Berachi ngardapa a-wengganana a-ji, nipa a-yinanga, ‘Wangarr, ngaypa ngu-japurramayana nggula gun-gata nula minypa ngaypa ngika minypa an-nerranga an-gugaliya an-gata an-nerra. Ngaypa gala mun-ngumurda ngu-ma ngu-workiya, rrapa gala ana-werranga jin-nika gama ngu-ma ngu-workiya. Rrapa ngaypa ngika minypa an-gaba an-mujama gapman. <sup>12</sup> Ngaypa jarra minypa Mandi (Monday) gu-nirra gu-workiya rrapa Jaychi (Thursday) gu-nirra burr-guta ngaypa balaja ngubawuja ngu-workiya, minypa gala ngu-borrwa ngu-ni mun-gata wurra jarra ngiy-wengganacha ngu-workiya. Rrapa mun-nga burr-guta mu-yinmiyapa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya, ngu-ngorrkordanga ngu-workiya minypa arr-jirrapa arr-murna, rrapa ngiy-wucha ngu-workiya mun-ngardapa mun-nginyipa rrapa mun-nerranga mun-ngaypa.’ A-yinagata a-wena an-gata Berachi, wurra minypa nipa wupa ngardapa an-molamola a-negiyana nula Wangarr.

<sup>13</sup> “Wurra an-gata an-mujama gapman an-nika, nipa jarra balay a-ji; gala waykin a-ganajarna. Minypa a-buyana a-ji mirrka a-jirra rrapa a-yinanga a-wena, ‘Wangarr, gunggaja apula! Ngaypa ngu-werra!’

<sup>14</sup> “Gun-nardiya janguny, wurra buburr-galiya apula: An-gata an-mujama gapman an-nika a-jekarra a-bamuna gun-nigipa rrawa, nipa Wangarr a-nana nipa jechinuwa a-ni nula, wurra a-nana an-gata Berachi an-jechinuwa ngika. Gu-gurda ngacha minypa ana-nga an-gata wana a-negiya a-workiya, jarra Wangarr delipa a-nega barra an-gata an-gugaliya. Rrapa ana-nga an-gata delipa a-negiya a-workiya, Wangarr nipa jarra wana a-nega barra.’”

*Jesus Burr-jalkakaja Gu-ngarda Yerrcha*

*(Metiyu 19:13-15; Mark 10:13-16)*

<sup>15</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga rrapa yokuyoka burrbu-ganyja gurda nula Jesus barra nipa bin-dima minypa burrbu-jalkaka. Wurra Jesus burrbu-yika jawina burrbu-nana, lika burrbu-jobujobuna. <sup>16</sup> Wurra mola Jesus a-gonyjinga burrwa gu-ngarda yerrcha rrapa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Burrbu-bawa delipa delipa yerrcha barra aburr-boy gurda apula! Ganapa burrbu-jobujoba! Ngardawa Wangarr burrbu-barlmarrk jama a-jirra burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gatiya minypa aburr-gurda gu-ngarda yerrcha. <sup>17</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Gala ana-nga an-gugaliya Wangarr ana-murna a-ninya, wurra minyja an-gukurdanyjiya rrapa a-ni minypa aburr-guna delipa delipa yerrcha.”

*An-ngardapa An-gugaliya Gorlk Wana Nula*

*(Metiyu 19:16-30; Mark 10:17-31)*

<sup>18</sup> Rrapa Ju bunggawa an-gata a-wengganana Jesus, “A-lay, ny-jurda ny-molamola marn-gi nyi-gunega. Wurra ngaypa ngu-yinmiya barra jama ngu-ji minypa wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya Wangarr ana-murna.”

<sup>19</sup> Jesus a-yinanga nula, “A-lay, an-nga nula nginyipa ngunangurrjinga ngaypa ngu-molamola? Minyja gala ana-nga an-molamola, wurra jarra nipa wupa Wangarr. <sup>20</sup> Wurra nginyipa marn-gi joborr gun-guyinda: Minypa gala barra jin-ngumurda ny-ma ana-werranga jin-nika, rrapa gala barra ny-bu, a-juwa, rrapa gala barra munngumurda ny-ma, rrapa gala barra bima ny-nyurrja, wurra jarra marr ny-balcha barra burrinyjula nyanyapa nggu rrapa mampa nggu.” Jesus a-yinagata a-wena nula.\*

<sup>21</sup> Lika nipa An-gugaliya a-yinagata a-wena, “A-lay, gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-balgurla ngu-ni gu-gurda ngacha ng-galiyana rrapa nguborruwa ngu-nirra.”

<sup>22</sup> Gun-narda nipa Jesus a-galiyana, lika a-wena nula an-gata, “A-lay, mola gun-ngardapa gun-gata nginyipa barra ny-yinda. Minyja boy, gun-nginyipa gorlk ma, burrbu-wu rrapa ma rrupiya burrbu-gata aburr-nyagara; burraya nginyipa gun-molamola ny-ma barra gun-gaba waykin. Wurra guwa, nguna-jurrjurrma.” <sup>23</sup> Wurra nipa gun-narda a-galiyana, nipa garla a-darrjinga a-ni, ngardawa nipa gorlk gun-jaranga gu-rrimarra.

<sup>24</sup> Gun-narda Jesus gu-nana nula, lika nipa a-yinagata, “Aburr-gata minypa gorlk gun-jaranga gubi-rrimanga, birriipa burrbu-guya gun-derta burrbu-rraka aburr-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna aburr-ni. <sup>25</sup> Minypa gun-maywapa ranginy niyal (needle) rralala a-maya a-jirra an-gata nganaparra gala a-yinmiya a-barrnguma, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gorlk gun-jaranga gu-rrimanga gala a-yinmiya a-galiya nula Wangarr rrapa nipa ana-murna a-ni.”

<sup>26</sup> Aburr-gata aburr-galiyana nula Jesus gun-narda nipa a-wena, birriipa abu-wengganana, “A-lay, gun-narda gun-derta gun-gorla janguny, ngarla! Wurra ana-nga barra wanngu a-ni?”

<sup>27</sup> Wurra nipa a-yinagata, “Gun-gata gun-nga gun-derta gun-gorla nula an-gugaliya, gun-narda ngika gun-derta gun-gorla nula Wangarr.”

\* 18:20 Exodus 20:12-16; Deuteronomy 5:16-20

<sup>28</sup> Lika nipa Birta (Peter) a-wena, “A-lay, ngayburrpa nyibu-bawuna gun-jaranga rrapa nyiburr-guna bubu-jurrjurmunga!”

<sup>29</sup> Lika nipa Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Ana-nga minypa gu-bawa gun-nigipa rrawa, waygaji gala jiny-ma jin-nigipa gochila abi-rrana, waygaji burr-bawa worlapa niya yerrcha, waygaji nyanyapa niya rrapa mampa niya bijirriny-bawa, o gu-ngarda yerrcha burr-bawa minypa nipa gu-bitimanga a-nirra Wangarr gun-nika, <sup>30</sup> nipa an-gata an-gugaliya gun-guniya gu-ma barra mola gun-jaranga, rrapa gun-gata jurdach guna-bamburda wannu a-nipa barra a-workiya.”

*Jesus Ana-jirrapa Ana-ngardapa Ana-goma Gu-negarra Angurrjiyana Nipa A-juwa Barra*  
(Metiyu 20:17-19; Mark 10:32-34)

<sup>31</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-ganyja a-bamuna ngardapa aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, lika a-wena burrwa, “Buburr-galiya apula: Ngayburrpa Jiruchalam (Jerusalem) nguburr-boya, rrapa gun-nga gun-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena, abu-ngurrjinga an-guna An-walkurpa An-gugaliya, gurda gun-burrall gu-ni barra. <sup>32</sup> Minypa burrbu-wu barra Jentayl (Gentile) yerrcha an-guna, lika birripa abu-borrkpa barra rrapa gun-bachirra aburr-wengga barra nula rrapa m-bordich abu-balka barra. Abu-jurrburaykujama barra, lika abu-bu barra a-juwa. <sup>33</sup> Wurra nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra, nipa a-molamiya barra.”

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, wurra gun-gata birripa gala marn-gi aburr-nirrarna. Wurra meyali gun-gata gu-yilkakiyana burrwa gu-ni rraka gala aburr-yinmiyarna gubumalawujarna.

*Jesus Wannu A-negarra An-gapula*  
(Metiyu 20:29-34; Mark 10:46-52)

<sup>35</sup> Gatiya Jesus ana-bamuna yi-gurrepa rrawa Jerikow (Jericho), gatiya an-gapula a-ni gu-jarlakarr gu-rrarnba minypa nipa an-giwija burrwa a-workiyana gu-galiya yerrcha mun-nga birripa abu-wucharna. <sup>36</sup> Wurra nipa a-galiyana gu-galiya yerrcha abu-beybeybana aburr-ji, lika burr-wengganana gun-narda gun-nga. <sup>37</sup> Birripa aburr-yinanga, “Jesus an-guna Nejarach (Nazareth) anguyinda a-bamburda.”

<sup>38</sup> Lika nipa a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-junarda nipa Daybit (David) murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!”

<sup>39</sup> Wurra birripa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-bamuna abujobubuna rrapa aburr-wena nula barra gun-ngap gu-bawa. Wurra nipa mu-nguy burr-guya a-gonyjinga, “A-lay, Jesus, ny-junarda nipa Daybit murna biy-wuna arrburrwa, gunggaja apula, a-lay!”

<sup>40</sup> Lika Jesus a-derichinga, a-wena burrwa barra an-gapula abu-ga gurda nula. Lika nipa yi-gurrepa a-ni, lika Jesus a-wena nula, <sup>41</sup> “A-lay, nginyipa jal nyi-nirra ngaypa ngu-yinmiya barra nggula?”

“Bunggawa, ngaypa jal ngu-nirra ng-gana barra.”

<sup>42</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Gana. Ngardawa nginyipa marr ny-balcha, lika nginyipa ny-molamiyana.”

<sup>43</sup> Lika gatiya gugu an-gapula a-ganana, lika a-marrkapchinga nula Wangarr minypa a-jurrjurrmurra a-bamuna Jesus. Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk, gun-narda waypa gubi-nana gu-yinmiyana, lika birriipa burr-guta aburr-marrkapchinga nula Wangarr.

## 19

*Jesus Rrapa An-gata Jekiyach (Zacchaeus)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Jesus a-bena Jerikow (Jericho), lika ay-barrngumurra ay-bamuna. <sup>2</sup> Rrapa gatiya a-ni a-workiyana an-gardapa an-gugaliya an-nelangga Jekiyach (Zacchaeus), nipa bung-gawa burrwa aburr-gata aburr-mujama nula gapman rrupiya mbi-mangga nula aburr-workiya, wurra gama gorlk burrbu-gaypurda, rrapa nipiya Jekiyach gorlk gun-jaranga gu-rrimarra. <sup>3</sup> Nipa jal a-ni a-nacharna an-an-gaya Jesus, wurra gu-galiya yerrcha aburr-gorlkakaja nula aburr-ji rraaka gala a-yinmiyarna a-nacharna; ngardawa nipa an-balbarra. <sup>4</sup> Lika mu-ngoyurra burr-beybana a-yurtchinga, lika a-warrchinga gu-jong gun-gata gun-nelangga jikamor (sycamore), barra waykin wenga a-na Jesus, ngardawa nipa ana-bamburda.

<sup>5</sup> Gatiya waypa Jesus ana-bamuna, a-bena, lika a-ganana waykin, a-nana Jekiyach. Lika a-wena nula, “A-lay, nyina-bupiya nyina-jarl! Ngardawa gun-nginyipa rrawa ngaypa geaka barra ngu-ninya barra.”

<sup>6</sup> Lika Jekiyach ana-bupiyana ana-jarl, lika a-gonyjinga nula gu-yigipa gu-rrawa minypa nipa burr-guya a-marrkapchinga. <sup>7</sup> Wurra gun-gata aburr-werranga gubi-nana, lika abu-yopuna aburr-ni Jesus, minypa aburr-yinanga, “A-lay, nipa a-bona, balapala a-rrenyjinga an-gata an-nerra an-gugaliya, ngarla!”

<sup>8</sup> Wurra Jekiyach nipa a-garlmuna, a-wena nula Jesus, “Minyja nguna-na ng-guna, a-lay, Bunggawa. Gun-nga ngaypa ngu-rrimanga ngu-nirra, ngaypa ngu-ngorrrkornda barra rrapa mun-nerranga nguburr-wu barra aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra. Rrapa ana-nga an-gata ng-gaypuna ngaypa barra ng-gurdanyja nula, wurpa mun-gata ng-gaypuna ngaypa ng-gurdanyja barra nula minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa.”

<sup>9</sup> Lika Jesus a-wena nula aburr-werranga minypa aburr-galiyana, a-yinanga, “Geka gun-guniya wanngu gun-guni gugu gu-bena ana-guna gun-nika rrawa. Ngardawa nipiya an-guna Jekiyach burr-guta Aybriyam (Abraham) an-bapur, minypa ngardapa buta marr abirri-balcharra. <sup>10</sup> Ngardawa an-guna An-walkurpa An-gugaliya ana-bona, a-wechawecharra burrwa wanngu barra burr-nega aburr-gata aburr-lijiwarriyana.”✧

*Meyali Gun-gata Minypa Arr-jirrapa Arr-murna Rrupiya Goldan Muma*

*(Metiyu 25:14-30)*

<sup>11</sup> Gun-gata janguny gu-galiya yerrcha aburr-galiyana aburr-ni, lika Jesus mu-nguy a-wena, meyali gu-ngurrjinga burrwa a-ni gun-maywapa ranginy, ngardawa yi-gurrepa aburr-bena aburr-bamuna

rrawa Jirúchalam (Jerusalem), rrapa birripa gubu-borrwurra jimarna jarra gun-guniya barra Wangarr gu-ngukurdanyja rrapa gun-molamola gu-nega. <sup>12</sup> Gu-gurda nula nipa marn·gi burr-negarra ani rrapa janguny gu-ngurrjinga burrwa minypa a-yinanga a-wena, “An-ngardapa an-gugaliya a-ni a-workiyana, nipa an-nelangga wana. Nipa a-garlmuna, nawanawa a-ni barra a-boy balay rrawa gatiya barra nipa minypa bunggawa a-ni, lika ana-jeka, rrawa gu-rrima ani. <sup>13</sup> Minypa nipa a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama arr-jirrapa arr-murna, lika nipa burr-wuna rrupiya goldan mu-maya, a-yinanga burrwa, ‘Mun-narda arr-wuna ana-goyburrrpa barra jaga nyiburr-gana nuwurra ngaypa nguna-jeka. Minypa bayim nyiburr-ni barra rrapa jalim nyiburr-ni barra, minyja rraka wana nyibu-man apula.’

<sup>14</sup> “Wurra gu-galiya yerrcha gun-gata rrawa birripa gala jal aburr-nirrarna nula an-gata. Wurra jurdach burrbi-jerrmarra aburr-mujaruk, aburr-wena nula an-nerranga an-gata wana an-babalapa, aburr-yinanga nula, ‘An-guna ngayburrrpa gala jal nyiburr-ni nula bunggawa a-ni barra gun-ngayburrrpa rrawa.’

<sup>15</sup> “Wurra wuriya. Wurra nipa gugu bunggawa a-ni, lika ana-jekarra, a-bena. Lika a-gonyjinga burrwa aburr-yigipa aburr-mujama aburr-gata mu-ngoyurra rrupiya burr-wuna, minypa a-birripiyana mu-yinmiyapa barrwa mbi-menga nula.

<sup>16</sup> “An-gata mu-ngoyurra ana-bona, nipa a-yinanga, ‘Bunggawa, mun-nginyipa rrupiya nginyipa nguna-wuna mun-ngardapa, ngaypa barrwa ngu-menga nggula minypa arr-jirrapa arr-murna.’

<sup>17</sup> “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Ganapiya. Murna ny-maranga. Ny-molamola apula nyi-mujama. Rrapa ngardawa gun-mola jama nyi-ni mun-gata nula mun-delipa ngaypa ngiy-wuna, ngaypa ngiy-gurrma barra nginyipa bunggawa nyi-ni barra rrawa gun-guna gu-jirra gu-boya arr-jirrapa arr-murna.’

<sup>18</sup> “Lika an-nerranga an-gata ana-bona, a-yinanga nula, ‘Bunggawa, mun-nginyipa rrupiya nginyipa nguna-wuna mun-ngardapa, ngaypa barrwa ngu-menga nggula minypa arr-ngardapa arr-murna.’

<sup>19</sup> “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Ngaypa ngiy-gurrma barra nginyipa bunggawa nyi-ni barra rrawa gun-guna gu-jirra gu-boya arr-ngardapa arr-murna.’

<sup>20</sup> “Rrapa mola an-nerranga ana-bona, a-yinanga nula, ‘Bunggawa, mun-guna mun-nginyipa mun-ngardapiya rrupiya ngaypa ngu-ngurrngbichinga, ngu-yilkakaja, mu-yunya nggula. <sup>21</sup> Ngardawa ngaypa ng-gurkuja nggula ngardawa nginyipa n-derta ny-jorla. Minypa nginyipa ny-mangga ny-yorkiya nginyipa gala ny-jurrma rrapa gala jama ny-ji.’

<sup>22-23</sup> “Lika bunggawa a-wena nula, ‘Minyjiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngaypa burr-mari ngu-wengga barra nggula. Ngardawa nginyipa marn·gi apula ngaypa ngu-derta ng-gorla, minypa ngaypa ngu-mangga ngu-workiya gala ng-gurrma rrapa gala jama ngu-ji. Wurra yama ny-jurrmungarna mun-ngaypa rrupiya bengk (bank) muguyinda minypa birripa jama aburr-jirrarna, mola mbi-manggarna apula, ngunabu-wucharna? Wurra ny-jurda nginyipa ny-yerra nyi-mujama, ngarla!’

<sup>24</sup> “Lika nipa a-wena burrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-jinya, ‘A-lay, an-guna bubu-murnamagaypa mun-gata rrupiya ngaypa ngu-wuna rrapa bubu-wu an-gata arr-jirrapa arr-murna mu-rrimanga.’

<sup>25</sup> “Aburr-yinanga, ‘Wurra Bunggawa, a-lay, gipa an-gata mu-rrimanga minypa arr-jirrapa arr-murna!’

<sup>26</sup> “Wurra nipa a-yinagata, ‘Buburr-galiya apula; gun-guna gun-burr: Ana-nga an-gata gu-rrimanga gun-nga rrapa jama a-jirra, burraya mola gu-ma barra. Wurra an-nerranga ana-nga nipa minypa gala gu-rrima, burraya bunggawa a-gaypa barra an-gata an-gugaliya gun-gata gun-delipa jimarn jarra nipa gu-rrimangarna a-nirrarna.’<sup>☆</sup>

<sup>27</sup> Ganapiya. Ngu-mungbuna. Wurra aburr-gata aburr-bachirra apula, aburr-gatiya minypa gala jal aburr-nirrarna apula bunggawa ngu-nirrarna, buburr-boy, burrbi-rrima, burrbu-ga gurda, burrbu-bu. Barra ngu-mibilapa aburr-juwa.’<sup>☆</sup>

*Jesus A-bena Jirúchalam*

(Metiyu 21:1-11; Mark 11:1-11; Jon 12:12-19)

<sup>28</sup> Gun-gata janguny Jesus a-wena a-ni, lika nipa mu-ngoyurra aguguyana burrwa a-bona Jirúchalam. <sup>29</sup> Aburr-bamuna, aburr-bena mu-mirk mun-gata mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa rrapa gun-murna rrawa gu-jirra gun-gata Betpey (Bethphage) rrapa Bechini (Bethany). Lika Jesus bijirri-jerrmarra gata abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa, <sup>30</sup> minypa gu-jarlapuna a-wena, a-yinanga butula, “Birri-boy gun-gata rrawa mu-ngoyurra guna-jinyjarra, gun-nardiya gugu nyirri-barripa barra dongki (donkey) an-delipa a-bandawiya a-jirra, gala ana-nga mu-ngoyurra a-warrchingarna a-workiyarna. Lika ana-gotipa birri-yarlayarlawa nula, lika birri-ga gurda ay-ngunyunaga. <sup>31</sup> Rrapa minyja ana-nga nyirri-wenggana, a-yinda, ‘An-narda an-nga nula nyirri-yarlayarlawuja nula?’ wurra ana-gotipa nyirri-wengga barra nula, ‘Bunggawa jal a-nirra nula an-guna.’”

<sup>32</sup> Ganapiya. Lika abirri-bona, abirri-barripuna dongki an-gata minypa Jesus a-ngurrjinga. <sup>33</sup> Lika gata waypa bitipa mbirri-yarlayarlawurra abirri-ni murndurn, aburr-gata dongki aburr-gurrimapa aburr-garlmuna, burrbu-wengganana, “An-nga nula nyirri-yarlayarlawuja nula nyirri-nirra an-narda dongki?”

<sup>34</sup> Wurra bitipa abirri-yinanga, “Bunggawa jal a-nirra.”

<sup>35</sup> Lika bitipa an-gata dongki abirri-ganyja gurda nula Jesus. Lika mun-bitipa molma mun-gunegiya mirikal ana-jonama dongki mbirri-gurmmurra, lika abirri-gunggajinga nula Jesus, nipa a-warrchinga.

<sup>36</sup> Lika gu-jarлакarr a-bamuna waykin dongki ana-jonama, rrapa wurra gama gorlk mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal mbi-yarlanggaja nula aburr-bona gu-jarлакarr minypa an-gata dongki mu-rrenyjinga a-bamuna rrapa nipa Jesus waykin ana-jonama.

<sup>37</sup> Lika yi-gurrepa aburr-bena aburr-bamuna jarлакarr gun-gata guy-yurra guy-bupiya guy-jarl mun-mirk Alip Mu-jirrapa, lika aburr-jaranga aburr-gata abu-jurrjurmurra aburr-bamuna Jesus birripa aburr-marrkapchinga, aburr-gonyjinga, aburr-marrjerrmiyana nula

Wangarr minypa gipa abi-nana nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana. <sup>38</sup> Aburr-yinanga,

“Japurra ngapa a-jirra!

An-guna nipa Bunggawa

Wangarr barra gun-molamola gu-nega nula,  
ngardawa nipiya Wangarr ana-jerrmarra!

Rrapa yi-gaba waykin magaya gu-ji barra

rrapa Wangarr abu-ngurrja barra an-molamola!”<sup>39</sup>

Aburr-yinagata Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata aburr-jaranga aburr-marrjerrmiyana nula aburr-bamuna Wangarr.

<sup>39</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa jarra aburr-garlmunapa aburr-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, wengga burrwa aburr-guna aburr-nginyipa jawina barra aburr-nganangurtcha!”

<sup>40</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa aburr-gata Berachi yer-cha, “Ngika. Wurra minyja aburr-guna gu-galiya yerrcha nguburr-jobujoba, gun-guna jandarra gun-guyinda gu-yurra gu-nirra gu-gonyja barra gu-ni, ngarla!”

*Jesus A-rruwujana Nula Gun-gata Rrawa Jirúchalam*

<sup>41</sup> Lika gatiya waypa marr yi-gurrepa aburr-bena, Jesus gu-nana gun-gata gun-murnangana rrawa Jirúchalam, lika a-rruwujana burrwa gu-galiya yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa. <sup>42</sup> Lika nipa a-wena, “Yama ana-goyburrrpa burr-guta geka nyibu-borrwujarna gun-guna magaya gun-guni? Wurra jarra gala nyiburr-yinniya nyibi-na! <sup>43</sup> Wurra gu-balmapa guna-boya guna-jirra minypa aburr-goyburrrpa aburr-bachirra ana-gorrburrwa birripa aburr-gomarriya barra, lika derta aburr-negiya barra, lika nyirribi-rrenyapa aburr-bengga. <sup>44</sup> Lika rrawa gubu-rruma barra ana-gorrburrwa rrapa nyirrbu-bu barra. Minypa gun-gata jandarra gun-guyinda ana-goyburrrpa nyibi-jarlapuna gun-guna rrawa, birripa gala barra gubu-bawa abirri-jirrapa gu-yu. Wurra gubu-rruma barra, laka gubu-ga, gun-jinachina gu-yu barra gu-ni. Gu-yirda barra gu-ni ana-gorrburrwa ngardawa gala nyibu-malawujarna Wangarr yi-gurrepa a-ni ana-gorrburrwa.”

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna*

*(Metiyu 21:12-17; Mark 11:15-19; Jon 2:13-22)*

<sup>45</sup> Gu-gata wenga Jesus a-bona, a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika a-garlmunapa burr-yerrnyjinga a-ni aburr-gata minypa jalim aburr-ni gatiya. <sup>46</sup> Minypa a-yinanga burrwa, “Janguny mu-jurra gu-yurra Wangarr a-wena, a-yinagata, ‘Gu-ngaypa gu-bala gu-galiya yerrcha ngunabu-wenggana barra aburr-workiya.’ Wurra jarra ana-goyburrrpa werra nyibi-negarra nula Wangarr gun-nigipa bala minypa wurra gama gorlk ngunyuna nyirrbu-gaypurda nyiburr-workiya, jalim nyiburr-nirra burrwa nyiburr-workiya.”<sup>47</sup>

<sup>47</sup> Lika Jesus mu-nguy janguny marn-gi burr-negarra a-ni a-workiyana wurra gama gorlk gatiya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Wurra aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa barrwa ngoyurra aburr-jirra burrwa wurra

gama gorlk, birripa jarra jal aburr-ni abu-bu barra.\* 48 Wurpa lika aburr-jurnjinga, ngardawa wurra gama gorlk gatiya burr-guya aburr-galiyana nula aburr-ni janguny nipa a-yinmiyana a-wena a-bamuna.

## 20

*Abu-wengganana Jesus Ana-nga A-wuna Ganyjarr  
(Metiyu 21:23-27; Mark 11:27-33)*

<sup>1</sup> Gun-nerranga ngorngurra gu-ni, Jesus marn-gi burr-negarra a-ni janguny gu-galiya yerrcha gatiya Wangarr gun-nika rrawa, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, birripa aburr-bona gurda nula, <sup>2</sup> aburr-yinanga nula, “A-lay, wengga arrburrrwa: Ana-nga a-wena nggula ny-yinagata ny-boya?”

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-wena burrrwa, “Ngaypa rrapa arr-wenggana barra ana-goyburrrpa. Marrka bubu-ngurrja apula: <sup>4</sup> Ana-nga a-wuna Jon gun-gata bama gun-gugurraga nipa bama burr-gurragaja a-workiyana? Nipa Wangarr, wurra waygaji an-gugaliya, ya?”

<sup>5</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana birripa wupa, “A-lay, ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Minyja gala yapa nguburr-yindin, ‘Wangarr a-wuna bama gun-gugurraga nipa Jon,’ galapa nipa an-guna a-yindin arrburrrwa, ‘An-nga nula rrapa ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcharna nula?’ <sup>6</sup> Wurra gala barra nguburr-yinda nguburr-wengga, ‘An-gugaliya a-wuna bama gun-gugurraga gun-gata,’ galapa aburr-guna gu-galiya yerrcha gu-jandarra arrbu-bun. Ngardawa birripa gubu-borrrwurra jimarna bama aburr-yinaga Jon a-wena a-workiyana Wangarr nyanma.”

<sup>7</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha, birripa aburr-yinagata nula Jesus, “Gala ngayburrrpa marn-gi yina gaya gu-menga gun-gata bama gun-gugurraga.”

<sup>8</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-wengga ana-gorrburrrwa ana-nga nipa a-wena, ngaypa jama ngu-jirra.”

*Meyali Gun-gata Minypa Gu-galiya Yerrcha Jaga Aburr-ganana  
Gurnal Mun-murra Mu-jinyja  
(Metiyu 21:33-46; Mark 12:1-12)*

<sup>9</sup> Gatiya lika Jesus a-garlmuna, a-wena burrrwa wurra gama gorlk meyali gu-murna janguny minypa gun-guna: “An-gugaliya, ngarla, gun-nigipa rrawa a-lamajinga, nipa mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyja. Ganapiya, lika burr-menga gu-galiya yerrcha barra rrawa aburr-ni rrapa jaga aburr-gana mun-gata gurnal, lika nipa rrawa an-gurrimapa gu-bawuna a-bona balay, nuwurra waypa gu-yinpa ana-jeka.\*



<sup>10</sup> “Ganapiya, lika gu-bamuna, mun-gata gurnal mu-molamiyana, lika mbi-ma barra. Lika an-gata an-gurrimapa an-nigipa an-mujama an-ngardapa ana-jerrmarra burrwa aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, jimarn jarra bama a-yinanga birripa mbi-ngorrdangarna aburr-nirrarna, lika mbi-jerrmangarna nula mun-nigipa nipa an-gata an-gurrimapa. Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana nula gurnal, an-gata an-mujama birripa abi-rrimarra, abu-buna, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga gurnal mu-ganyjarna.

<sup>11</sup> “Lika an-gata an-gurrimapa barrwa ana-jerrmarra an-nerranga an-nigipa an-mujama, wurra nipa burr-guta birripa abu-buna rrapa werra abi-negarra, lika abi-jerrmarra, a-jekarra a-bona, gala mun-nga mu-ganyjarna. <sup>12</sup> Rrapa barrwa ana-jerrmarra birripa abu-buna, abi-yerrnyjanga an-jeja.

<sup>13</sup> “Lika an-gurrimapa nipa an-ngurrnga a-wena a-ni, ‘Ngaypa ngu-yinmiya barra? Wurra ngaypa ngu-jerrma barra an-ngaypa walkur burr-guya jal ngu-nirra nula; birripa marr aburr-balcha barra nula nipa.’

<sup>14</sup> “Wurra aburr-guna jaga aburr-ganana mun-gata gurnal, birripa waypa abi-nana an-walkurpa ana-bena, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, ‘A-lay, an-guna, ngarla, burraya rrawa an-gurrimapa gu-bawa, nipa an-guna gu-ma barra rrapa mun-guna gurnal mun-murra mu-jinyjarra mun-nigipa mu-ni. Wurra yama ngubu-bu barra mun-ngayburrrpa mu-ni?’ <sup>15</sup> Lika aburr-garlmunapa abi-rrimarra, abi-yerrnyjanga yarlanga gun-gata rrawa, lika abu-bunapa a-juwuna.

“Ya? Ana-goyburrrpa gun-nga nyibu-borrrwuja nyiburr-nirra? An-gata an-gurrimapa nipa lika a-yinmiya barra burrwa aburr-gata? <sup>16</sup> Wurra nipiya barra ana-boy, burr-bu barra aburr-gata jaga aburr-ganana aburr-workiyana mun-gata gurnal. Lika aburr-werranga burrma barra birripa jaga aburr-gana barra nula mun-nigipa gurnal mun-murra mu-jinyjarra.”

A-yinagata Jesus gu-ngurrjanga burrwa janguny. Wurra gun-narda waypa wurra gama gorlk aburr-galiyana nipa a-wena, birripa aburr-yinanga, “Burdak. Gala barra gu-yirda!”

<sup>17</sup> Wurra nipa Jesus burr-nana, a-garlmunapa burr-wengganana, “Wurra janguny gun-gata mu-jurra gu-yurra gun-maywapa ranginy, ana-goyburrrpa gun-nga nyibu-borrrwuja meyal, ya? Gun-gata minypa gu-yinaga,

‘Bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,

wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjanga.

Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,

wana gun-babalapa gugu gu-jirra;

jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.’<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Minyja bubu-borrrwa: Aburr-nga aburr-gata minypa gu-gata gu-jandarra burr-yerrnyja, aburr-bungga, aburr-gatiya gu-galiya yerrcha aburr-rrumirmiya aburr-ni; wurpa lika an-gata minypa gun-gata jandarra gu-bunggapa a-rrenyja, nipa minypa an-ngukula a-nega.”

*Rrupiya Mun-gata Gapman Burr-gaypurda A-workiya Gu-galiya Yerrcha*

(Metiyu 22:15-22; Mark 12:13-17)

<sup>19</sup> Jesus a-yinagata a-wena, rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birriipa aburr-galiyana rrapa marn-gi gun-gata meyali gu-murna nipa a-wena birriipa burrrngurrjinga a-ni. Lika aburr-garlmuna, bama aburr-yinanga, jimarn jarra gatiya gugu abi-rimangarna Jesus, wurra aburr-gurkuja burrrwa wurra gama gorlk aburr-gata abu-jurrjurrmurrapa aburr-workiyana.

<sup>20</sup> Wurra abi-nana aburr-ni yina gaya julam gu-yurrarna barra abirrima. Rrapa minypa burrrrupiya burrrbu-menga aburr-werranga gugaliya yerrcha birriipa barra minypa Jesus abu-yolka, jimarn jarraka nipa a-yolkian a-wenggin rrapa gu-gata wenga minypa birriipa wana Ju yerrcha abirrima, abu-ga, murna abu-wu an-gata gapman anguyinda bunggawa gun-gata rrawa nipa a-yinmiya barra a-wengga.

<sup>21</sup> Ganapiya, lika aburr-gata rrupiya aburr-murna birriipa aburr-bona gurda, abu-wengganana Jesus, “Bunggawa, a-lay, ngayburrrpa marn-gi nggula nginyipa jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya rrapa gala ana-nga ny-jurkuja nula wurpa niya an-gata an-nelangga wana. Ngayburrrpa marn-gi nginyipa nyirr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Wangarr gun-nika jarlakarr. <sup>22</sup> Wurra marrka wengga arrburrrwa gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra: Gun-gata minypa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra nipa rrupiya arr-gaypurda a-workiya minypa dek (tax), gun-narda gun-mola arrburrrwa ngubu-wu, ya? Waygaji gun-nyagara, ya?”

<sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, wurra nipa gu-nana burrrwa gun-gata minypa birriipa abu-yolkaja aburr-ni. Lika nipa a-wena burrrwa, <sup>24</sup> “Marrka ngunabu-gurdagurdarra mun-gata rrupiya mun-mama jilpa (silver) mu-maya. Mun-guna ana-nga an-mawunga? Rrapa an-guna an-nelangga ana-nga?”

Birriipa aburr-yinagata, “An-narda Jija (Caesar) an-gata Rowm a-nirra bunggawa.”

<sup>25</sup> Lika nipa a-yinagata burrrwa, “Ganapiya. Jija nipa bubu-wu mun-nga mun-gata mun-nigipa Jija mun-nika. Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula Wangarr, ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-yigipa.”

<sup>26</sup> Ganapiya, wurra birriipa gala aburr-yinmiyana abu-yolkajarna Jesus nipa a-yinmiyana a-wena gatiya wurra gama gorlk aburr-galiyana nula aburr-ni. Ngardawa aburr-bachirra aburr-gata burrrguya aburr-jurnjinga, gubu-borrrwurra aburr-ni nipa a-yinmiyana a-wena gun-gata gun-molamola.

*Minypa An-gugaliya A-juwiya A-workiya Barrwa Gu-yinmiya Barra Gu-ni Nula*

(Metiyu 22:23-33; Mark 12:18-27)

<sup>27</sup> Lika Jejuchi (Sadducee) yerrcha aburr-bona gurda nula Jesus, aburr-gata birriipa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya Wangarr gala a-yinmiya barrrwa a-jarrkarra.\* Aburr-gurdiya Jejuchi yerrcha aburr-bona gurda, lika abu-wengganana Jesus, <sup>28</sup> “Bunggawa, a-lay, nipa Mojich (Moses)

\* 20:27 Jama Aburr-ji 23:8

a-wukurrjinga arrburrwa gun-gata joborr, minyja an-gugaliya jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-bawa minypa a-juwa, wurra nipa jin-gata gala delipa a-manggarna, lika an-gata an-nigipa worlapa niya jiny-ma barra jin-gata gama barra delipa a-barripa butula an-bitipa an-murnangana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Gu-gurda ngacha.\*<sup>29</sup> Wurra gun-guna rrawa mu-ngoyurra aburr-ni worlapa burra yerrcha birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, an-gata an-murnangana jin-gumarrbipa jindimarra, wurra nipa a-juwuna gala delipa a-rrimangarna.<sup>30</sup> Lika minypa a-jurrjurmurrapa jin-gata jiny-menga,<sup>31</sup> rrapa barrwa a-guymurrapa rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa niya yerrcha aburr-yinagatiya. Minypa birripa wupa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-juwuna aburr-ni, wurra gala ana-nga delipa abirrimangarna.<sup>32</sup> Lika gu-gata wenga rrapa nipa jin-gata gama jiny-juwuna.<sup>33</sup> Gun-narda janguny, wurra minyja Wangarr ngayburrpa arr-jarrkarra, lika jin-gata gama ana-nga jin-nika jin-gumarrbipa niya jinyu-ni barra, ya? Ngardawa gipa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa jibu-malapuna aburr-ni.” Aburr-yinagata aburr-gata Jejuchi yerrcha abu-wengganana Jesus, minypa birripa gububorrwurra, jimarna bama aburr-yinanga Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa, birripa minypa gama aburr-wuchichiya aburr-workiya.<sup>35</sup> Wurra aburr-gata minypa Wangarr gu-borrwurra burrwa minypa birripa aburr-molamola barra nuwurra waypa aburr-juwa, nipa burr-jarrkarra rrapa wanngu burr-nega, gun-gatiya guna-bamburda birripa gala barra abirriny-malapachichiya abirrinyu-ni,<sup>36</sup> rrapa minypa gala aburr-yinmiya mola aburr-juwa. Wurra jarra minypa waykin aburr-guyinda aburr-ni barra ngardawa Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha nipa burr-jarrkarrana.

<sup>37</sup> “Wurra gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarraja a-workiya mu-ngoyurra aburr-juwuna, nipa Mojich burr-guta arr-gurdagurdarraja a-nirra minypa gun-narda gun-burr-al. Ngardawa gun-gata janguny minypa gun-jong gu-rronga wurra nipa gala gu-rronggarna, gu-gata gu-janguny Mojich a-ngurrjinga Wangarr, ‘nipiya Wangarr aburr-guna an-burriya: Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob).’ Nipa a-yinagata a-ngurrjinga Wangarr wuriya aburr-gata minypa Aybriyam rrapa Ayjek rrapa Jeykap gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna.\*<sup>38</sup> Wurra bubu-borrwa: nipa Wangarr gala a-yinmiya an-birripa a-ni Wangarr minyja jimarn jarra gun-gata gun-nyagara gu-ni gun-gumungba. Ngika. Wurra jarra aburr-mola aburr-nirra Wangarr ana-murna.” Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa Jejuchi yerrcha.

<sup>39</sup> Rrapa minypa aburr-werranga joborr marn-gi aburr-gunega aburr-gata, birripa aburr-garlmunapa aburr-wena, “Gun-narda gun-molamola ny-yena, a-lay, Bunggawa!”<sup>40</sup> Rrapa gala ana-nga barrwa a-yinmiyarna a-wengganacharna gun-nga; wurra aburr-jurnjinga.

\* 20:28 Deuteronomy 25:5    \* 20:37 Exodus 3:6

*Christ Nipa Ana-nga Nyanma*  
(Metiyu 22:41-46; Mark 12:35-37)

<sup>41</sup> Lika Jesus a-wena burrwa, “Ya? An-nga nula Christ abungurrjinga aburr-workiya rrapa gun-narda aburr-weya Wangarr ana-jerrma barra an-gujarlapa an-guga an-gata nipa Daybit (David) murna a-wuna? <sup>42</sup> Wurra jarra nipa Daybit a-wena mu-gatiya mu-jurra mu-guyinda minypa manakay aburr-wukurrjinga, minypa nipa a-yinagata, ‘Wangarr a-wena nula an-ngayburrpa Bunggawa, a-yinagata nula,

“Burdak ngunyuna raka ngu-munganaguwa

<sup>43</sup> nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.’”<sup>✠</sup>

<sup>44</sup> Ganapiya, wurra minypa Daybit a-yinagata a-wena a-workiyana rrapa bunggawa a-negarra Christ, gun-narda minypa nipiya Christ wana, jarra Daybit nyanma ngika.”

*Gun-nerra Gun-gata Minypa Aburr-gata Joborr Marn-gi Aburr-gunega Gubi-rrimanga*  
(Metiyu 23:1-36; Mark 12:38-40)

<sup>45</sup> Gatiya wurra gama gorlk aburr-galiyana aburr-ni nula Jesus nipa a-wena burrwa aburr-yigipa jawina yerrcha, a-yinanga burrwa, <sup>46</sup> “Buburr-jarlapiya nula gun-nerra gun-gata minypa aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa wana aburr-negiya aburr-workiya. Gun-birriipa jal mirikal munbaykardakarda aburr-barrngumiya aburr-workiya rrapa gu-gandin aburr-boya burrwa aburr-workiya, wurra gama gorlk aburr-nyala barra burrbi-na rrapa burrbu-burrmaymba. Rrapa barrwa gun-birriipa jal aburr-boya aburr-workiya, mu-ngoyurra aburr-rakaja, minypa wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa minypa yina gun-gaya janara gu-jirra gu-workiya. <sup>47</sup> Wurra jarra birriipa aburr-gurda burrbu-yolkaja aburr-workiya aburr-gata miliyak yerrcha rrapa minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya gun-birriipa bala. Minyjija. Lika aburr-garlmiyapa Wangarr abu-wengganacha aburr-workiya gunbaykardakarda minypa barra aburr-werranga burrbi-na rrapa gububorrwa, jimarna jarrapa bama aburr-yinda aburr-molamola. Wurra nuwurra jurdach birriipa aburr-gurda mari wana gubu-ma barra minypa birriipa waykin aburr-molamola rrapa wupa aburr-werra.”

## 21

*Jin-miliyak Rrupiya M-barnjinga Nula Wangarr*  
(Mark 12:41-44)

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus a-ganana, burr-nana gu-galiya yerrcha aburr-gata mun-jaranga rrupiya mbi-rrimanga, birriipa minypa aburr-bona gurda aburr-ji Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa minypa rrupiya mbi-barnjinga aburr-bona wurra gama gorlk Wangarr mun-nika abu-wuna aburr-workiyana gatiya. <sup>2</sup> Rrapa barrwa jinyu-nana

✠ 20:43 Psalms 110:1

jin-ngardapa jin-miliyak rrupiya jin-nyagara nipa jina-bona, mun-delipa m-barnjinga rrupiya minypa mun-mama abirri-jirrapa burrguya mun-delipa. <sup>3</sup> Lika Jesus a-yinanga burrrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burral: Jin-gaba jin-miliyak marrban rrupiya jin-nyagara, wurra nipa jarra m-barnjinga minypa wana, <sup>4</sup> wurra aburr-werranga aburr-jaranga mbi-barnjinga marr mu-yinanga. Minypa birripa mun-nerranga mbi-ganyja aburr-jekarra rrawa, wurra jin-gata m-barnjingapa mu-wulebana rrapa gala mun-nga rraka mu-ga, balaja burr-guta mu-ma; wurra jin-nyagara.”

*Jesus Gu-ngurrjinga Minypa Bala Wangarr Gun-nika Gu-rrumiya Barra*

(Metiyu 24:1-2; Mark 13:1-2)

<sup>5</sup> Aburr-werranga Jesus burr-yika jawina aburr-wengganachichiyana aburr-ni gun-gata nula gun-japurra rrawa Wangarr gun-nika. Minypa birripa gubi-nana burr-guya gun-molamola minypa gubu-gupuna jandarra gun-molamola, rrapa minypa barrwa gun-molamola gubi-negarra minypa gun-nga burrguta gun-molamola gun-guyinda abu-wuna aburr-workiyana Wangarr. Wurra Jesus a-wena, <sup>6</sup> “Gun-nardiya ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra, gun-gata guna-bamburda gala gu-yinmiya gu-ji gun-gata bala rrapa jandarra, wurra gu-jel gu-yu barra gu-ni ngardapa ngardapa.”

*Mari Guna-bamburda Rrapa Gun-nerra Gu-ni Barra*

(Metiyu 24:3-14; Mark 13:3-13)

<sup>7</sup> Lika birripa abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, gun-narda nginyipa ny-yena, nipa gu-yinpa barra? Rrapa gun-ngiya ngayburrrpa mu-ngoyurra nyibi-na barra marn-gi nyiburr-ni ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya?”

<sup>8</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Buburr-jarlapiya. Gala yapa ana-werranga nyirr-yolkajin rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-lijiwarriyan. Wurra aburr-jaranga aburr-bengga barra rrapa ngaypa ngu-welangga ngunabu-ma barra minypa aburr-ngunyangunyjiya barra, aburr-yinda, ‘Ngaypa ng-gunaga Christ!’ rrapa ‘Gun-guniya gugu gun-balmapa!’ Wurra gala barra nyirrbu-jurrjurra aburr-gata; wurra aburr-guyolkiya. <sup>9</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-galiya barra minypa andakal a-ni barra, rrapa minypa gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiya barra aburr-bacha barra nula bunggawa an-guyinda. Wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra gu-yirdiya barra gu-ni, wurra gala barra burdak gu-wulebiyapa.”

<sup>10</sup> Jesus mu-nguy a-wena, a-yinagata, “Gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-garlma barra gurda aburr-workiya minypa aburr-bachirramiya burrrwa mola gu-werranga gu-rrawa. Rrapa minypa bunggawa a-nirra gun-jaranga rrawa nipa ana-garlma barra ana-workiya, mari gu-garra barra nula an-nerranga bunggawa gu-werranga gu-rrawa. <sup>11</sup> Rrapa gu-werranga gu-werranga rrawa gu-ngorrkiya barra rrapa gun-nerranga gu-rrumiya barra. Rrapa gun-jaranga rrawa balaja mu-wulebiya barra rrapa gun-gujuwa gu-yu barra burrrwa. Rrapa gu-galiya yerrcha gubi-na barra belabebaga gun-gunega gun-gaba waykin, minypa gu-gurda ngacha burr-gurdagurdarra barra gu-yinmiya barra gu-bamba.

<sup>12</sup> “Gu-yirda barra gun-nerra gu-ni barra, wurra burdak mu-ngoyurra aburr-werranga nyirrbi-rrima barra ana-goyburrrpa rrapa werra nyirrbu-bu barra. Minypa nyirrbu-ga barra gata barra nyirrbu-barnja gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, gatiya minypa birripa wana yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-wengga. Rrapa minypa brichina nyirrbu-barnja barra, rrapa minypa nyirrbu-ga barra nyirrbu-barnja gapman an-guyinda bung-gawa a-nirra. Gu-guyinarda ngacha gu-ni barra ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa ngu-marr, minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa jawina; <sup>13</sup> wurra jarra gun-gatiya gugu ana-goyburrrpa barra ngaypa ngunabu-ngurrja barra burrrwa. <sup>14</sup> Bubu-borrwa buburr-ni minypa gun-gata guna-bamburda birripa barra aburr-galiya ana-gorrburrwa rrapa aburr-yinmiya barra aburr-wengga, wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya mu-ngoyurra wargugu nyiburr-ni gun-nga nyiburr-wengga. Wurra gun-nyagara. <sup>15</sup> Ngardawa ngaypa ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa gun-burrderta wengga arr-wu barra, rraka aburr-gata aburr-mari ana-gorrburrwa gala aburr-yinmiya mu-nguy wengga gubu-ngukurdanyja ana-gorrburrwa; jarra aburr-jurnja barra.\*

<sup>16</sup> “Aburr-goyburrrpa nyanyapa nggu, mampa nggu, worlapa nggu rrapa jawina yerrcha rrapa aburr-werranga burrr-guta aburr-borrmunga ana-gorrburrwa, aburr-gurdiya aburr-nyala barra nyirrbi-rrima, nyirrbu-ga barra nyirrbu-barnja ana-werranga a-yinmiya barra a-wengga, rrapa nyiburr-werranga nyiburr-juwa barra. <sup>17</sup> Minypa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-bachirramiya barra ana-gorrburrwa aburr-workiya ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa. <sup>18</sup> Wurra gala ny-yinmiya nginyipa ny-murna mu-lijiwarriya nggula, muy-mungbiyapa. <sup>19</sup> Wurra jarra gun-gata minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa ana-goyburrrpa minypa wan-gu nyiburr-negiya barra.

*Minypa Gubu-rruma Barra Rrawa Jirúchalam (Jerusalem)*  
(Metiyu 24:15-21; Mark 13:14-19)

<sup>20</sup> “Wurra nuwurra waypa barra ana-goyburrrpa nyibi-na an-dakal a-ji barra a-gomarriya Jirúchalam (Jerusalem), ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni barra gun-gata minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya gun-nardiya barra gubu-rruma barra. <sup>21</sup> Rrapa gun-gata wana gun-bapala rrawa Judíya (Judea), birripa barra warrika gubu-bawa gun-birripa rrawa, wurra aburr-yurtcha barra mu-mirk mu-ngarnama. Rrapa aburr-gata gu-murnangana rrawa aburr-nirra, birripa warrika gubu-bawa barra. Rrapa aburr-gata gu-mugarla aburr-nirra gala barra aburr-boy gurda gu-murnangana rrawa. <sup>22</sup> Ngardawa gun-gatiya gugu Wangarr burrr-bu barra Jirúchalam aburr-nirra minypa janguny gu-yinagata gu-yurra gun-burrul.\* <sup>23</sup> Gun-gatiya barra burrr-guya gun-nerra gu-ni barra achila jin-morichiringa jin-guyinda rrapa ngamangama gu-jarlapurda jinyu-nirra delipa gun-nika. Ngardawa rrawa burrr-guya wargugu gu-ni barra minypa Wangarr burrr-bu barra. <sup>24</sup> Minypa aburr-werranga aburr-juwa barra. Minypa barrang ana-guyinda burrbu-bu barra, rrapa aburr-werranga burrbi-rrima barra, burrbu-ga barra brichina gu-werranga gu-werranga rrawa. Rrapa

minypa Jentayl (Gentile) yerrcha, birripa barra gun-guna rrawa Jirúchalam gubu-jurrparrenya barra aburr-ni nuwurra waypa barra gu-yinpa gu-wulebiya burruwa.

*Gun-gata Minypa An-walkurpa An-gugaliya Ana-jeka Barra*  
(Metiyu 24:29-31; Mark 13:24-27)

<sup>25</sup> “Gu-galiya yerrcha gubi-na barra minypa marnnga rrapa gata jiny-nyukurdanyjiya barra, rrapa ran·gu a-ngukurdanyjiya barra, rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa burru-guya wargugu aburr-ni barra minypa gu-bachirra bartpa wana gu-wulja barra gu-ji rrapa gala marn·gi aburr-yinmiya barra.✠ <sup>26</sup> Minypa murna aburr-dericha barra minypa aburr-gurkuja barra gu-yinmiya barra gu-ni gun-nardiya rrawa, ngardawa wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gaba waykin nipa Wangarr burru-ngorrka barra. <sup>27</sup> Lika wurra gama gorlk abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya gu-nguparr ana-bupiya barra ana-bamba burru-barlmarrk rrapa burru-gujayanaya.✠ <sup>28</sup> Wurra nginyipa waypa barra nyi-na gu-gata ngacha gu-garlmapa barra, wurra garlma, jinyja rrapa waykin gana. Ngardawa gun-gatiya yi-gurrepa guna-boya Wangarr barra gu-mungba gun-gata minypa nipa wanngu biy-nenga a-nirra.”

*Minypa Gun-maywapa Ranginy Mun-jawanyja Gun-jong M-burnda Niya*

(Metiyu 24:32-35; Mark 13:28-31)

<sup>29</sup> Lika Jesus a-wena burruwa gun-maywapa ranginy minypa a-yinagata, “Bubu-borruwa gun-jong gun-guyinda minypa mun-gubocha, wombajarr, barrwa mun-nerranga mun-nga. <sup>30</sup> Minypa anagoyburruwa nyibi-nacha nyiburru-workiya mun-jawanyja m-burnda niya, lika marn·gi nyiburru-nirra nyiburru-workiya gun-gata jemberr yi-gurrepa. <sup>31</sup> Gun-narda minypa gun-maywapa minypa gun-guna gun-burral: Ana-goyburruwa nyibi-na barra gu-yirda barra gu-ni minypa geke ngaypa ngu-wena ana-gorrburruwa, rrapa marn·gi nyiburru-ni barra minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ngaypa bunggawa ngu-ni barra minypa Wangarr nguna-gurru-murra.

<sup>32</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburruwa gun-burral: Nyiburru-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha, nyiburru-werranga gala barra mungoyurra nyiburru-juwa. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburruwa, gun-bulapalawa gun-gata ni-gugu gu-yirda barra gu-ni. <sup>33</sup> Minyjiya. Gun-guna rrawa gu-garlmapa barra gun-nyagara gu-ni barra, wurra gun-ngaypa wengga gu-jinyjapa barra gu-workiya.

*Minypa Ny-jartchin*

<sup>34</sup> “Jarlapiya; gala yapa ny-jerna nyi-ningin minypa m-balaja mun-jaranga ny-banga ny-yorkiya rrapa mu-nganicha n-dongga ny-yorkiya rrapa gu-gurda gu-yika gu-rrawa ny-borruwuja ny-yorkiya. Wurra gun-gata guna-bamburda gala yapa gu-benggin, nginyipa gala nawanawa nyi-nirrarna. Minypa gun-maywapa ranginy an-gata an-gujechiya jichicha a-gartchinga a-workiya: Minypa jichicha ana-boya ana-workiya, nipa gala marn·gi ay-yinda a-bamburda, wurra a-gartchingapa a-juwiya. <sup>35</sup> Ngardawa gun-gata mari gu-benggapa

✠ 21:25 Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:31; Borrich 6:12-13 ✠ 21:27 Daniel 7:13; Borrich 1:7

barra burrwa warrpam wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>36</sup> Wurra gana ni mu-nguy rrapa wenggana Wangarr barra minypa nipa derta biy-nega, nginyipa nyi-lijiwarriya nula gu-gata ngacha mari guna-bamburda, rrapa minypa ny-jinyja barra ny-molamola nula an-guna An-walkurpa An-gugaliya gatiya nipa a-ninyarra.” Jesus a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa aburr-yigipa jawina.

<sup>37</sup> Rrapa gun-gatiya rrengarrena gu-ni gu-workiyana, Jesus marn-gi burr-negarra a-ni a-workiyana janguny wurra gama gorlk gatiya gu-japurra rrawa. Rrapa balngga gu-ni gu-workiyana nipa gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona, gata a-ni mu-mirk mun-nelangga Alip (*Olive*) Mu-jirrapa.\* <sup>38</sup> Rrapa ngulamgaba wurra gama gorlk aburr-bona gurda aburr-workiyana Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa barra janguny aburr-galiya nula aburr-ni minypa Jesus gu-ngurrjinga.

## 22

*Wengga Gubu-buna Aburr-ni Jesus Abu-bu Barra*  
(*Metiyu 26:1-5; Mark 14:1-2; Jon 11:45-53*)

<sup>1</sup> Gun-gatiya yi-gurrepa janara gu-ji burrwa gu-bona Ju yerrcha, minypa wolawola damba mun-gun-gun mbi-barra aburr-workiyana rrapa jip (*sheep*) an-geka an-nurra abu-buna, abu-barra, rrapa minypa gubu-borrwurra wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana.\* Gu-gurda ngacha janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona, <sup>2</sup> rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega birripa [gala aburr-yinmiyarna abi-rimangarna Jesus, ngardawa] aburr-gurkuja burrwa wurra gama gorlk [aburr-bona gurda gu-janara gu-bama]. Wurra wengga gubu-buna aburr-ni barra Jesus ngardapa abi-rrima, abu-bu, a-juwa.

*Jurrach (Judas) A-malchinga Burrwa Jesus Abu-bu Barra*  
(*Metiyu 26:14-16; Mark 14:10-11*)

<sup>3</sup> Rrapa walkwalk an-gata Jeytan (*Satan*) an-nelangga, nipa ana-bona, a-barrngumurra ana-ngurrnga Jurrach Yichkériyat (*Judas Iscariot*) an-gata minypa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha nipa an-nardiya an-gardapa. <sup>4</sup> Lika nipa Jurrach a-garlmuna, a-bona burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa barrwa aburr-gata burrbu-ganyja aburr-workiya an-dakal an-guyinda jaga a-ganaja a-workiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika a-wena burrwa minypa nipa burru barra Jesus barra abi-rrima. <sup>5</sup> Gun-narda waypa birripa aburr-galiyana nipa a-wena, lika aburr-marrkapchinga nula rrapa gochila abi-rrana rrupiya barra abu-wu. <sup>6</sup> Lika Jurrach gu-yagurrmurra burrwa, lika a-garlmunapa gu-borrwurra a-ni a-yinmiya barra minypa yina gaya barra Jesus ngardapa abi-rrima, gala gu-galiya yerrcha burrbi-na.

*Jesus Bijirri-jerrmarra Janara Nawanawa Abirri-ni*  
(*Metiyu 26:17-25; Mark 14:12-21; Jon 13:21-30*)

<sup>7</sup> Gun-gata janara gu-ji minypa damba mun-gun-gun mbi-barra aburr-workiyana, gatiya gugu gun-balmapa gu-ji minypa an-geka jip



abu-bu barra abu-bay. <sup>8</sup> Lika Jesus bijirri-jerrmarra Birta (Peter) rrapa Jon, a-yinagata butula, “Birri-boy, nawanawa birri-ni mun-mujanara balaja rrapa an-mujanara jip barra ngubu-bay nguburr-ni.”

<sup>9</sup> Bitipa abirri-yinagata, “Nginyipa jal nyi-nirra yina gaya barra ngatipa nawanawa nyirri-ni arrburrwa?”

<sup>10</sup> “Ngika. Wurra birri-bamba, nyirri-bengga barra gu-murnangana rrawa, lika an-ngardapa an-gugaliya gatiya barra galamurra nyibu-garra nipa bugula a-bamiya a-bamburda duram ana-guyinda; lika ana-gotipa nyirri-jurrjurrma barra nipa an-gata. Lika nyiburr-jarl barra nyiburr-bamba, a-barrnguma. <sup>11</sup> Lika ana-gotipa nyirri-wenggana barra an-gata bala an-gurrimapa, nyirri-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gaba Bunggawa a-wena, a-yinagata, “Yina gun-gaya gun-ngaypa gun-ngarnama barra ngaypa rrapa aburr-ngaypa jawina wugupa nyibu-bay nyiburr-ni rrapa nyibu-borrwa wola arr-beybana?” <sup>12</sup> Lika nipa nyirri-guybuka barra gun-ngarnama waykin gu-jirra gipa mungoyurra gu-jarlapuna, belabila gun-nga burr-guta gu-jirra gu-boya barra ana-gotipa nawanawa nyirri-ni.”

<sup>13</sup> Jesus a-yinagata a-wena butula, lika abirri-bona, lika gubirri-barrripuna minypa nipa a-wena. Lika nawanawa abirri-ni mun-gata mun-mujanara balaja.

*Minypa Jesus An-munyjurr Mbi-barra*

*(Metiyu 26:26-30; Mark 14:22-26; 1 Gorint 11:23-25)*

<sup>14</sup> Nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji, Jesus a-rakaja gatiya balaja mu-jinyjapa, rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa nula. <sup>15</sup> Lika nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa burr-guya jal ngu-ni ngayurra-gugu wugupa ngubu-bay mun-guna gu-guna gu-janara nuwurra jurdach ngaypa ngu-juwa. <sup>16</sup> Ngardawa gun-guna ngaypa ngu-weya anagorrurrwa gun-burrall: Ngaypa gala barra mola ngu-bay mun-guna gu-guna gu-janara nuwurra waypa gun-burrall gu-bengga barra minypa ngaypa bunggawa ngu-ni barra, Wangarr nguna-gurrmurra.”

<sup>17</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika mernda a-jirra a-menga minypa burr-girra gurnal, lika a-japurramayana nula Wangarr. Lika a-yinagata burrwa aburr-yigipa jawina, “Mun-guna bubu-ma, buburr-wuchichiya bubu-bay. <sup>18</sup> Ngardawa gun-guna ngaypa ngu-weya anagorrurrwa gun-burrall: Gun-guniya gugu ngaypa gala barra mola ngubay mun-guna gurnal mun-girra nuwurra waypa ngaypa bunggawa ngu-ni barra, Wangarr nguna-gurrmurra.” A-yinagata a-wena.

<sup>19</sup> Lika mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika murrumurra, burr-wuna a-bona minypa a-yinagata burrwa, “Mun-guna ngaypa ngu-burrall minypa ngaypa ngu-juwa barra ana-goyburrrpa nyiburr-marr. Nyiburr-yinda barra nyibu-bay nyiburr-workiya minypa ngaypa ngunabu-borrwa barra.”

<sup>20</sup> Rrapa mernda a-jirra minypa burr-girra gurnal Jesus a-yinagata burr-wuna. Minypa birripa waypa balaja mbi-barra, nipa a-menga, lika a-yinanga burrwa, “An-guna mernda a-jirra an-maywapa minypa gun-burrall gun-geka rum mu-ngaypa ngu-maningan gun-burrall gungena mu-nirra, minypa ngaypa ngu-jortcha barra ana-gorrurrwa.\*

<sup>21</sup> “Wurra bubu-na, an-ngardapa an-guna wugupa ngubu-banga nguburr-nirra nipa a-garlma barra aburr-gata aburr-bachirra murna

\* 22:20 Jeremiah 31:31-34

burr-wu barra ngaypa, birripa ngunabu-bu barra.✠ 22 Minyjiya. An-guna An-walkurpa An-gugaliya nipa a-juwa barra minypa Wangarr gu-borrwurra nula, wurra ana-gugaliya an-gata minypa nguna-bawuna rrapa murna burr-wuna ngaypa aburr-gata aburr-bachirra, nipa jarra an-gata an-gugaliya gun-nerra warrpam gu-ni barra nula.”

23 Jesus a-yinagata a-wena burrwa, lika birripa aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “Ana-ngay? Ana-ngay? Ana-nga, a-lay?”

*Ngarndarrk Ngarndarrk Aburr-negiyana Minypa Ana-nga Wana*

24 Gu-gata wenga lika Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha aburr-gata ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni, minypa birripa ana-nga an-ngardapa barra gubu-borrwa nula minypa nipa wana an-bapala.✠ 25 Wurra Jesus a-wena burrwa, “Bunggawa an-guyinda gu-guna a-yika gu-rrawa, birripa wana aburr-negiya burrwa aburr-workiya aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa jal aburr-nirra birripa barra burrbu-ngurrja jimarna aburr-mola. 26 Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yirda. Wurra ny-yinga ny-jata wana ny-bapala, nginyipa barra delipa nyi-negiya burrwa. Rrapa minypa ny-yinga ny-jata mu-ngoyurra ny-jirra burrwa, nginyipa barra nyi-mujama nyi-ni barra burrwa.✠ 27 Minyja bubu-borrwa: Ana-nga wana an-bapala? Waygaji an-gata minypa a-rakaja a-workiya rrapa balaja m-banga, wurra waygaji an-gata jama a-jirra nula rrapa balaja m-barnjinga a-workiya, ya? Wurra an-gata a-rakaja a-workiya, nipa wana. Wurra jarra ngaypiya ana-gorrburrwa minypa ngu-mujama.✠

28 “Ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya nyiburr-ni apula nyiburr-workiyana minypa mari gu-ji apula gu-workiyana, 29 ngaypa arr-gurrma barra bunggawa nyiburr-ni barra, minypa gun-maywapa Ngun-anya nguna-gurrrmurra, bunggawa ngu-ni barra. 30 Minypa nuwurra waypa barra Bunggawa ngu-ni, ana-goyburrrpa barra gatiya wugupa apula gu-ngardapa nguburr-raka barra balaja ngubu-bay wugupa. Rrapa ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyiburr-ni barra bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, rrapa aburr-gata minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12, birripa barra gatiya aburr-ji ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga.✠

*Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta (Peter) A-jordajiya Barra*

*(Metiyu 26:31-35; Mark 14:27-31; Jon 13:36-38)*

31 “Jayman (Simon), a-lay, galiya apula. Walkwalk an-gata Jeytan (Satan), nipa gipa a-ngiwija nula Wangarr minypa barra nyirringorrrkornda ana-goyburrrpa. 32 Wurra, a-lay, ngaypa jarra ngu-wengganana nggula, gala yapa ny-bawa gun-gata minypa marr ny-balcharra apula. Rrapa ny-jurda nginyipa Birta (Peter), nuwurra waypa nyina-jeka apula, nginyipa barra derta burr-nega aburr-guna aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha.”

33 Nipa Birta a-yinagata, “A-lay, Bunggawa, ngaypa ng-guna nawanawa ngu-ni gugu barra wugupa arr-barrnguma rrapa arr-juwa!”

✠ 22:21 Psalms 41:9 ✠ 22:24 Metiyu 18:1; Mark 9:34; Luk 9:46 ✠ 22:26 Metiyu 10:42; 20:25-27; 23:11; Mark 9:35 ✠ 22:27 Jon 13:12-15 ✠ 22:30 Metiyu 19:28

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Birta, a-lay, ngaypa jarra marn-gi: Geka barra ana-munya gala barra bawul (fowl) ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn-gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

*Rrupiya Rrapa Gorlk Rrapa Barrang*

<sup>35</sup> Gu-gata wenga Jesus burr-wengganana aburr-yigipa jawina, a-yinagata burrwa, “Gun-gata ngaypa arr-jermarra, nyiburr-bamuna rrupiya rrapa gorlk nyiburr-nyagara, wurra gun-nerranga jal nyiburr-ni, ya?”

Birripa aburr-yinagata, “Gun-nyagara.”<sup>☆</sup>

<sup>36</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “Minyjia. Wurra gun-guniya gugu ny-yinga ny-jata rrupiya rrapa gorlk n-dimanga, ny-ja barra. Rrapa ny-yinga ny-jata gala barrang n-dima, wurra mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal ny-barnja barra minypa barrang ny-ma barra.

<sup>37</sup> Ngardawa ngaypa marn-gi gun-gata janguny gu-yurra nguna-ngurrjinga ngaypa, minypa gu-yinaga, ‘Burrbu-mulpuna nipa rrapa aburr-gata aburr-werra joborr gubu-rrumunga aburr-workiya.’ Rrapa gun-gata janguny gun-burrall gu-ni barra minypa birripa aburr-yirda barra apula.”<sup>☆</sup>

<sup>38</sup> Aburr-yigipa jawina aburr-yinagata, “Bunggawa, na an-guna, ngayburra nyibi-rrimanga abirri-jirrapa barrang!”

Nipa a-yinagata, “Ganapiya.”

*Jesus A-wengganana A-ni Gata Mu-mirk Alip (Olive) Mu-jirrapa (Metiyu 26:36-46; Mark 14:32-42)*

<sup>39</sup> Jesus gu-bawuna gun-gata rrawa, lika yi-gata a-bona minypa wolawola a-bona a-workiyana mun-mirk mun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa. Rrapa aburr-yigipa jawina abu-jurrjurrmurra. <sup>40</sup> Lika gata waypa aburr-bena, Jesus a-wena burrwa, “Bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya.”

<sup>41</sup> Lika ay-garlmuna gun-baykarda ngika, lika ana-menama gu-rrana, lika a-wengganana, a-yinanga, <sup>42</sup> “Anya, minyja nginyipa gun-nga ny-borruwaja, gun-guna mari ma, yerrnya apula. Wurra minyja gun-nga nginyipa jal nyi-nirra ny-yinmiya apula, wurra ngaypa gala gun-nga barrwa jal ngu-ni.” Jesus a-yinagata a-wengganana a-ni. <sup>43</sup> Rrapa an-ngardapa waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana, a-bena nula rrapa derta a-negarra. <sup>44</sup> Lika nipa Jesus mola burr-guya a-wengganana Wangarr minypa nipa burr-guya wargugu a-ni. Lika gatiya gugu a-ngurrundabiyana burr-guya minypa maningan mu-jortchinga mu-workiya.

<sup>45</sup> Gun-gatiya waypa a-wengganana rrapa gu-mungbuna, lika a-garlmuna, ana-jekarra, burr-nana aburr-yigipa jawina aburr-yu ngardawa minypa wargugu aburr-ni. <sup>46</sup> Lika nipa a-wena burrwa, “An-nga nula nyiburr-yurra? Wurra buburr-garlma, bubu-wenggana Wangarr barra nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya.”

*Jesus Abi-rrimarra*

(Metiyu 26:47-56; Mark 14:43-50; Jon 18:3-11)

<sup>47</sup> Gun-gatiya waypa Jesus a-wena a-ji, aburr-jaranga gu-galiya yercha aburr-bena burrrwa, Jurrach (Judas) an-gatiya an-ngardapa Jesus an-nika jawina nipa gatiya burr-gurdagurdarrana ana-jarl. Minypa nipa jechinuwa ana-bamunapa a-bena nula Jesus, lika a-machinga. <sup>48</sup> Wurra Jesus a-wena, “Jurrach, gu-gurdiya ngacha nguna-machinga, ny-yirdiya barra burr-wu an-guna An-walkurpa An-gugaliya abi-rrima barra, ya?”

<sup>49</sup> Wurra aburr-yigipa jawina aburr-gata wugupa nula, birripa gubi-nana gu-yinmiya barra gu-ni, lika aburr-yinagata nula, “Bung-gawa, ngayburrrpa barra nyirrbu-bu, ya, ana-guna barrang ana-guyinda?” <sup>50</sup> Lika an-ngardapa jawina a-garlmunapa a-jarrchinga an-munganaguwa gelama a-jirra an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama.

<sup>51</sup> Wurra Jesus a-yinagata, “Bawa!” Lika gelama a-jirra a-rrimarrapa wanngu a-negarra.

<sup>52</sup> Lika aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola bung-gawa an-guyinda jaga aburr-ganaja gun-japurra rrawa rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-murna yerrcha abi-rrimarrapa, nipa Jesus a-garlmunapa a-wena burrrwa, “Nyiburrr-gurda, an-nga nula burrbarrang burr-jong burr-guta nyiburrr-bona gurda? Wurra bama nyiburrr-yinanga jimarna ngaypa ngu-bachirra, ya? <sup>53</sup> Wurra ngaypa ngu-jaranga ng-goma ng-gatiya wugupa ana-gorrburrrwa gu-japurra rrawa nguburr-nirra nguburr-rrigirrgnga, wurra ana-goyburrrpa gala ngunabi-rrima. Wurra ganapiya, gun-guniya gugu gu-gubalmapa ana-goyburrrpa barra jama nyiburrr-ji minypa nyiburrr-gurdiya rrapa nipa an-gata walkwalk an-munya an-gurrimapa.”<sup>☆</sup>

*Birta A-jordajiyana*

(Metiyu 26:57-58,69-75; Mark 14:53-54,66-72; Jon 18:12-18,25-27)

<sup>54</sup> Lika gu-gatiya wenga Jesus abi-rrimarra. Lika abu-ganyja aburr-bamuna, aburr-barrngumurra wupa gu-bala junggay wana an-babalapa gun-nika. Rrapa Birta burr-jurrjurrmurra gurda ana-bamuna marr barrparrwa. <sup>55</sup> Rrapa gatiya yarlanga gu-bol gurriira aburr-werranga aburr-ngarnbuna aburr-ninya, lika Birta ana-bamuna, a-rakaja burrrwa. <sup>56</sup> Lika gu-gata wenga jin-ngardapa jin-mujama a-nana Birta gu-bol gu-rrirra a-nayana. Lika galginy jinyuderichinga a-nana, lika jiny-yena burrrwa aburr-gata, “A-lay, an-guna burr-guta an-gata aburr-rrigirrgnga.”

<sup>57</sup> Wurra Birta a-jordajiyana, minypa jonama a-gurkuja burrrwa, a-yinagata, “A-jay, ngaypa gala marn-gi nula an-gata.”

<sup>58</sup> Lika gun-baykarda ngika aburr-ni, lika an-ngardapa a-malawurra, lika a-wena nula, “A-lay, ny-jurda nginyipa burr-guta an-gata jawina nyi-nirra nula!”

Wurra Birta a-wena, “Ngaypa ngika nyiburrr-gurda ngunabi-nacha nyiburrr-bamburda!”

<sup>59</sup> Mola marr gun-baykarda, lika an-nerranga burr-guya a-wena, “A-lay, an-guniya burr-guta an-gata aburr-rrigirrgnga aburr-workiya! Ngardawa minypa nipa an-guna Galali (Galilee) an-guyinda, ngarla!”

<sup>☆</sup> 22:53 Luk 19:47; 21:37

<sup>60</sup> Wurra Birta a-yinagata, “A-lay, gun-nga ny-yeya ny-boya?”

Wurra gun-narda nipa a-wena a-ji, gugu bawul jiny-yena. <sup>61</sup> Lika Jesus ana-ngukurdanyjiyana, jechinuwa a-nana Birta. Lika Birta gu-borrwurra gun-gata minypa nipa Bunggawa a-wena nula, minypa a-yinagata, “Geka barra ana-munya gala barra bawul ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa jimarna gala marn-gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.” <sup>62</sup> Gun-narda Birta gu-borrwurra, lika nipa yarlanga a-bena, lika burr-guya a-rruwujana a-ni.

*Jesus Abu-borrkpuna Rrapa Abu-buna*  
(Metiyu 26:67-68; Mark 14:65)

<sup>63</sup> Aburr-gata Jesus abi-rrimarra aburr-ji, birripa aburr-garlmunapa abu-borrkpuna rrapa abu-buna aburr-ni. <sup>64</sup> Mipila a-jirra abu-bichinga, lika abu-buna rrapa aburr-wena nula, “Marrka ngurrja arrburrrwa: Ana-nga biy-buna, ya?” <sup>65</sup> Rrapa mu-nguy aburr-bachirramiyana nula aburr-wena.

*Ganychila (Councillor) Yerrcha Gojilapa Abi-negarra Jesus*  
(Metiyu 26:59-66; Mark 14:55-64; Jon 18:19-24)

<sup>66</sup> Gun-gata guna-gepana, lika mu-murna yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana birripa wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega burr-guta. Aburr-gurdiya ganychila (councillor) yerrcha, birripa aburr-wena aburr-birripa aburr-mujama abu-ganyja gurda burrwa Jesus. <sup>67</sup> Lika birripa ganychila yerrcha aburr-yinanga aburr-wena nula, “Minyja jimarn jarra nginyipa Christ, yama ny-nyurrijiya arrburrrwa, a-lay?”

Nipa a-wena, “Minyja ngaypa ngu-wengga ana-gorrburrwa, gala marr nyiburr-balcha apula. <sup>68</sup> Rrapa minyja ngaypa arr-wenggana, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-wengga. <sup>69</sup> Wurra gun-nardiya gugu an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-ninya barra anagera ana-munganaguwa an-gata Wana An-babalapa Wangarr.”<sup>\*</sup>

<sup>70</sup> Lika birripa warrpam aburr-wena, “Gun-narda nginyipa ny-yena, minypa ny-yalkurpa nula Wangarr biy-yika, ya?”

Nipa a-yinagata, “Ana-goyburrrpa nyiburr-wena, gun-nardiya.”

<sup>71</sup> Birripa aburr-yinagata, “Gala barrwa jal nguburr-ni ana-nga barra a-ngurrja arrburrrwa an-guna! Wurra gipa a-ngurrjiyanapa ganapiya.”

## 23

*Jesus Abu-ganyja Nula Baylat (Pilate)*

(Metiyu 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Jon 18:28-38)

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gata warrpam aburr-garlmuna, Jesus abu-ganyja, abu-wuna Baylat (Pilate) an-gata Rowm (Rome) wenga gap-man an-guyinda bunggawa. <sup>2</sup> Lika bima abu-ngurrjinga nula aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna ngayburrrpa nyibi-nacha nipa gun-bachirra ngana burr-wucha aburr-ngayburrrpa gu-galiya yerrcha. Minypa nipa a-weya burrrwa a-workiya jimarna gala barra abu-wu Bunggawa Rowm a-nirra rrupiya dek (tax). Rrapa minypa a-ngurrjiya a-workiya jimarna nipiya Christ nipa Wangarr ana-jerrmarra arrburrrwa bunggawa.”

<sup>\*</sup> 22:69 Psalms 110:1

<sup>3</sup> Lika Baylat a-garlmuna, a-wengganana, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?”

Nipa Jesus a-yinanga, “Nginyipa ny-yena, gun-nardiya.”

<sup>4</sup> Lika Baylat a-wena burrwa wana junggay yerrcha rrapa gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-galiyana aburr-jinyja, a-yinagata burrwa, “An-guna ngaypa ngu-nana nipa gala gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.”

<sup>5</sup> Wurra birripa mu-nguy burr-guya aburr-wena, “Ngika. Wurra an-nardiya nipa minypa gu-yigipa gu-janguny gu-mari ngana burr-wucha a-boya gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya Judiya (Judea). Minypa Galali wenga, lika an-guna gugu.”

*Baylat A-jerrmarra Jesus Nula Ayrat (Herod)*

<sup>6</sup> Gun-gata waypa Baylat a-galiyana aburr-wena, lika burr-wengganana minyja Jesus nipa Galali (Galilee) an-guyinda. <sup>7</sup> Lika gun-narda waypa nipa gu-borrwurra minypa an-guna Jesus nipa Galali an-guyinda, lika nipa Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal, lika birripa abu-ganyja nula Ayrat (Herod), bunggawa an-gata gu-gata a-yika gu-rrawa Galali, ngardawa nipa Ayrat yarta ana-bona Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>8</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Ayrat a-nana Jesus, nipa burr-guya marrnguwa a-ni ngardawa marr gu-ganyja gun-baykarda. Minypa janguny gu-barrjekarra nula a-galiyana a-workiyana, rrapa jal a-ni a-nacharna burr-barlmarrk jama a-jirrarna. <sup>9</sup> Lika a-wengganana Jesus gun-jaranga wengga, wurra Jesus gala nipa a-weyarna nula. <sup>10</sup> Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa aburr-jinyja gatiya rrapa burr-guya aburr-wena, bima abu-ngurrjinga aburr-ni Jesus. <sup>11</sup> Ganapiya, lika Ayrat rrapa aburryigipa an-dakal, birripa an-nerra abi-negarra abu-borrkpuna. Rrapa minypa abu-jolartchinga mirikal mun-gata wolawola bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya, lika Ayrat a-wena burrwa, lika abu-ganyja aburr-jekarra nula Baylat. <sup>12</sup> Bitipa Baylat rrapa Ayrat mu-ngoyurra abirri-bachirramiyana butula abirri-workiyana gu-gapa gu-guta, wurra gun-gatiya gugu abirri-ngukurdanyjiyana, lika abirri-borrmunga abirri-negiyana.

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

(*Metiyu 27:15-26; Mark 15:6-15; Jon 18:39—19:16*)

<sup>13</sup> Gu-gata wenga Baylat a-gonyjinga burrwa aburr-gata wana yerrcha junggay rrapa Ju yerrcha bunggawa rrapa gu-galiya yerrcha.

<sup>14</sup> Lika a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa nyibu-ganyja gurda an-guna rrapa nyibu-ngurrjinga jimarna gun-nerra ngana burr-wucha a-workiya wurra gama gorlk, wurra jarra ngaypa ng-galiyana nula, ana-goyburrrpa nyiburr-jinyja, wurra ngu-nana gala gun-nerra gu-rrima wuriya gun-gata ana-goyburrrpa bima nyibu-ngurrjinga. <sup>15</sup> Rrapa Ayrat, nipa burr-guta a-nana an-guna an-mola, ngardawa ana-gurdanyjinga, gala burr-mari a-weyarna nula. Minyja bubi-na, an-guna gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna a-workiyarna rraka nipa a-juwa; wurra gun-nyagara. <sup>16-17</sup> Wurra ngaypa jarra ngu-wengga barra burrwa aburr-ngaypa an-dakal, birripa abu-jurrburaykujama barra, lika ngu-jerrma barra.”

<sup>18</sup> Wurra warrpam aburr-gonyjinga, “Bupa an-narda! Wurra nyirr-wu an-gata Barébach (Barabbas)!” <sup>19</sup> (Nipa an-gata Barébach wugupa burrwa aburr-gata aburr-werranga gipa mu-ngoyurra aburr-garlmunapa burrbu-buna gapman yerrcha, jimarna barra gubungukurdanyja, wurra nipa gugu gatiya brichina a-ni.)

<sup>20</sup> Baylat barrwa a-wena burrwa, ngardawa nipa jal a-ni Jesus ajerrma barra. <sup>21</sup> Wurra birripa mu-nguy aburr-gonyjinga, “An-narda bupa! Burr-jong negapa rra!”

<sup>22</sup> Lika Baylat ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-wena burrwa. Minypa a-yinagata, “Wurra an-nga nula? An-guna a-yinmiyana jama a-ji gun-nerra? Wurra ngaypa ngu-nana gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka a-juwa. Jarra ngu-wengga barra burrwa aburr-ngaypa an-dakal birripa barra abu-jurrburaykujama barra, lika ngaypa ngu-jerrma barra.”

<sup>23</sup> Wurra birripa burr-guya aburr-jabarrchinga barra minypa burr-jong a-negapa a-rra. Minypa mu-nguy aburr-yinagata aburr-jabarrchinga nuwurra Baylat gu-yagurmmurra burrwa. <sup>24</sup> A-yinagata, “Ganapiya, ngardawa gun-goyburrrpa jal rrapa wengga.” <sup>25</sup> Lika nipa ana-jerrmarra burrwa an-gata Barébach birripa jal aburr-ni nula, angatiya an-gubu an-bachirra nula gapman. Wurra Jesus nula Baylat a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal birripa barra abu-ga, burr-jong abi-negapa abi-rra, ngardawa birripa gu-galiya yerrcha gun-birripa jal.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana*

(*Metiyu 27:32-44; Mark 15:21-32; Jon 19:17-27*)

<sup>26</sup> Ganapiya, lika Jesus abu-menga, lika aburr-bona. Aburr-bamuna, lika galamurrrpa gubu-garrana an-ngardapa an-gata an-gugaliya an-nelangga Jayman (Simon), nipa Jayriny (Cyrene) an-guyinda. Nipa ana-bamuna gu-murnangana rrawa minypa gu-werranga rrawa wenga, wurra birripa abi-rrimarrapa gun-jong Jesus gun-nika murna abu-wuna, lika a-bamiyana a-bamuna jurdach.

<sup>27</sup> Aburr-jaranga gu-galiya yerrcha, birripa abu-jurrjurrmurra Jesus, rrapa aburr-werranga mu-gama yerrcha aburr-rruwujana nula aburr-bamuna. Wurra nipa a-ngukurdanyjiyana, lika a-wena burrwa, <sup>28</sup> “Nyiburr-gurda mu-gama yerrcha Jirúchalam nyiburr-guyinda, ganapa buburr-rruwuja apula. Wurra jarra buburr-rruwuja anagorrburrwa ana-goyburrrpa rrapa aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha. <sup>29</sup> Ngardawa minypa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-goyburrrpa Yichrayal nyiburr-bapurr burr-guya gun-nerra gu-ni barra anagorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-wengga barra, nyiburr-yinda, ‘Ya? Mu-gama yerrcha aburr-gata gala delipa abirrima, gu-gurda nula birripa jarra aburr-worlworlchinga, aburr-gatiya minypa gala delipa ngamangama abu-wucharna aburr-workiyarna, ngaja, ngarla!’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga. <sup>30</sup> Minypa gun-gatiya gugu ngardawa gun-gata mari wana,

‘gu-galiya yerrcha aburr-wengga barra nula mun-mirk mun-guyinda, minypa aburr-yinda barra nula, “Nyin-denyja!”, rrapa aburr-yinda barra nula bulgapulga gun-guyinda,

“Nyirr-gonyinyja!” ✧

<sup>31</sup> Ngardawa minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinagatiya apula burr-jong ngunabi-nega barra ngunabi-rra gun-guna gun-jong gun-jurrkurda burdak, wurra nuwurra waypa barra gu-gorlapa birripa burr-guya barra aburr-bachirramiya.”

<sup>32</sup> Rrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gata mu-ngoyurra gun-nerra jama abirri-ji, bitipa burr-guta burrbu-ganyja gu-ngardapa barra burrbu-bu wugupa nula Jesus. <sup>33</sup> Lika gatiya waypa aburr-bena rrawa gun-gata gun-nelangga An-mama Bama A-jirra A-yurrapa, gatiya burr-jong abi-negarra abi-rrana Jesus, lika abu-jarrkarrana, a-balcha ayu. Rrapa abirri-gata abirri-werra bitipa burr-guta burr-jong burrbu-negarra burrbi-rrana, lika burrbu-jarrkarrana ana-gera Jesus, an-ngardapa ana-munganaguwa rrapa an-nerranga ana-weyka. <sup>34</sup> Lika Jesus a-wena, “Anya, baywarra nega burrwa aburr-guna. Ngardawa birripa gala marn-gi aburr-yinmiya aburr-nirra.”

Rrapa aburr-gata an-dakal, birripa mirikal mbi-menga Jesus mun-nika, lika aburr-dawurrjinga aburr-ni mun-nga mun-gata ana-nga mu-ma barra.\* <sup>35</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha gata aburr-wordajarra aburr-jirra, rrapa minypa aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-jirra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana aburr-ni nula Jesus, minypa waykin aburr-wena, aburr-wengganachichiyana aburr-ni, nipa a-galiyana. Minypa aburr-yinagata, “An-guna wanngu burr-negarra aburr-werranga, ya? Wurra yama wanngu a-negiya an-narda? Minypa nipa a-ngurrjiyana Christ, ngaja, ngarla, an-gatiya Wangarr nyanma An-gujerrjerrjiya.”\*

<sup>36</sup> Rrapa aburr-gata an-dakal, birripa aburr-yinagatiya abuborrkpuna aburr-ni Jesus. Minypa yi-gurrepa aburr-negiyana nula, aburr-wena nula nipa yama ana-bupiyarna, m-bangarna wayin (wine) mun-guralba mun-gata birripa mbi-rrimarra minypa biniga (vinegar).\*

<sup>37</sup> Aburr-yinagata, “Wanngu negiya nggula minyja nginyipa bunggawa Ju ny-burriya!”

<sup>38</sup> Rrapa gatiya m-balcha mu-yu jurra, minypa mu-yinanga, “AN-GUNA BUNGGAWA JU AN-BURRIYA.”

<sup>39</sup> Rrapa abirri-gata abirri-werra abirri-balcha abirri-yu, an-ngardapa gun-bachirra a-wena nula Jesus. Minypa a-yinanga nula, “Ny-jurda nginyipa Christ, ya? Wurra yama wanngu nyi-negiya rrapa ngatipa wanngu nyjirri-nega?”

<sup>40</sup> Wurra an-gata ana-werranga a-jobujobuna, a-yinanga nula, “A-lay, yama ny-jurkuja nula Wangarr? Ngardawa nginyipa burr-guta mari ny-menga gun-ganawa, <sup>41</sup> wurpa lika nginyipa ngaypa arr-werra minypa gun-nerra jama arr-ji. Wurra jarra an-guna nipa gala gun-nerra jama a-jirrana.” <sup>42</sup> Lika a-wena nula Jesus, “A-lay, Jesus, nuwurra waypa barra bunggawa nyina-jeka, nguna-borrwa.”

<sup>43</sup> Lika Jesus a-wena nula, “Gun-guna ngaypa ngu-weya nggula gun-burral: Gun-guniya gugu nginyipa barra wugupa apula waykin arr-ninya barra.”

*Jesus A-juwuna*

(Metiyu 27:45-56; Mark 15:33-41; Jon 19:28-30)

<sup>44</sup> Gun-gatiya gugu marnnga waykin jiny-ji minypa gojilapa nguburr-bama jiny-jirra jiny-yorkiya, wurra gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya



gu-garlmunapa an-munya gu-mayana nuwurra waypa marnnga jiny-jakiyana minypa jarlawurr mula gu-jirra jiny-jinyja, 3 o'clock balngga.<sup>45</sup> Ngardawa marnnga an-munya jiny-mayana. Rrapa gata wupa gubala Wangarr gun-nika gun-japurra, mun-gata mirikal m-balcha mu-yu mu-yerayeragujamiyanapa abirri-jirrapa gugu.<sup>46</sup> Lika Jesus burrguya a-gonyjinga, "Anya, ngaypa ngu-mawunga ngiy-wucha ngu-nirra nginyipa ny-murna!" Ganapiya. Gun-narda nipa a-wena, lika a-juwuna.<sup>47</sup>

<sup>47</sup> Rrapa an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya, gatiya waypa nipa gu-nana gu-yinmiyana, lika nipa a-wena rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola a-negarra, a-yinagata, "An-gunaga an-gugaliya gun-burrall an-jechinuwa!"

<sup>48</sup> Rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-wordaja aburr-ji, birripa gubi-nana gu-yinmiyana, lika aburr-buyana aburr-ni mirrka aburr-jirra minypa wargugu aburr-ni aburr-bamuna, rrawa aburr-jekarra. <sup>49</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-borrmunga aburr-gata minypa marn-gi aburr-ni nula, mu-gama yerrcha burr-guta aburr-gata mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra gurda minypa Galali wenga, birripa balay aburr-ji gurda, gubi-nana aburr-ji gu-yinmiyana.<sup>50</sup>

*Jesus An-burrall Abu-gurrrmurra Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda*

*(Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Jon 19:38-42)*

<sup>50-51</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Jochap (Joseph), nipa Aramatiya (Arimathea) an-guyinda gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Judiya. Nipa an-molamola an-gugaliya. Minypa jechinuwa a-ni a-workiyana rrapa a-ganana a-ni Wangarr ana-jerrmarrapa gu-yinpa barra bunggawa a-ni. Aburr-gata Ju yerrcha ganychila (councillor) nipa rrapa an-nardiya an-ngardapa, wurra nipa gala gu-yagurrmungarna burrwa gun-gata minypa birripa aburr-yinmiyana nula Jesus. <sup>52</sup> Ganapiya, lika nipa a-garlmuna, a-jarl a-bamuna, a-wengganana Baylat an-gata nula Jesus an-burrall mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>53</sup> Lika gu-gata wenga ana-bona, a-menga, ana-ganyja ana-bupiyana, a-bichinga mirikal mu-guyinda linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha; lika a-ganyja, a-gurrrmurra wupa gu-ngarnama gu-gurrema gu-guyinda gipa mu-ngoyurra aburr-gapajinga wurra gala ana-nga abu-barnjingarna aburr-workiyarna. <sup>54</sup> Gun-gata minypa balngga gu-ni Braydi (Friday) a-jolartchinga, rrapa marnnga jiy-bungguna jiy-bamuna, gun-gatiya gugu minypa barra Jarradi (Saturday) gu-ni barra.

<sup>55</sup> Rrapa aburr-gata mu-gama yerrcha mu-ngoyurra abu-jurrjurrmurra gurda Jesus minypa Galali wenga ay-ngunyuna Jiruchalam, birripa aburr-bona wugupa nula Jochap rrapa gubi-nana gun-gata gun-gurrema minypa aburr-yinmiyana Jesus an-burrall abu-gurrrmurra wupa gu-ngarnama. <sup>56</sup> Lika aburr-jekarra rrawa. Lika nawanawa aburr-ni mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja

barra mbi-barnja nula ana-burrall. Wurra burdak Jarradi gu-ni, aburr-ngekarra, minypa gun-birripa joborr gu-yinagatiya.\*

## 24

### *Jesus A-molamiyana*

(Metiyu 28:1-10; Mark 16:1-8; Jon 20:1-10)

<sup>1</sup> Jandi (Sunday) gu-ni ana-munyagaba, aburr-gata mu-gama yerrcha aburr-jekarra gurda gu-gurrema Jesus an-burrall abu-jolartchingapa. Birripa mbi-ganyja gurda mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja minypa mu-ngoyurra nawanawa aburr-ni. <sup>2</sup> Lika gubi-nana gun-gata gun-gurrema ngana gu-jirra gu-lapkujamiyana gu-ji; mu-ngoyurra gubu-jakabuna jandarra wana gu-bapala gu-guyinda, wurra gu-gakiyana. <sup>3</sup> Lika aburr-barrngumurra, wurra gala abinacharna an-burrall; wurra gun-nyagara. <sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-jawurrnga aburr-wechawecha gu-yinmiyana, warrika abirri-jirrapa gatiya wugupa burrwa abirri-jinyja, mun-gujayanaya abirri-barrngumurra abirri-ji. <sup>5</sup> Lika birripa aburr-gurkuja, aburr-menama gubi-rrana, aburr-mobalurrmiyana bukula aburr-jirra gu-jel. Wurra abirri-gata gu-galiya yerrcha abirri-wena burrwa, “Ngunyuna angugaliya nyibu-jurnumburda nyiburr-workiya an-nga nula nyiburr-wechawecharra? Wurra an-guna wannu a-ni. <sup>6</sup> Nipa gala a-ni anguna, wurra a-molamiyana. Bubu-borrwa gun-gata nipa mu-ngoyurra a-wena, nipa gatiya wugupa ana-gorrburrwa Galali (Galilee) nyiburr-ni. <sup>7</sup> Minypa a-yinagata, ‘An-walkurpa An-gugaliya birripa burrbu-wu barra aburr-gata aburr-werra birripa barra burr-jong abi-nega abi-rra. Rrapa nuwurra waypa barra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, nipa a-molamiya barra.’”<sup>8</sup> Abirri-yinagata abirri-wena burrwa abirri-gata minypa mun-gujayanaya abirri-barrngumurra abirri-ji, lika birripa mu-gama yerrcha gubu-borrrurra gun-gata Jesus a-yinmiyana a-wena burrwa mu-ngoyurra.

<sup>9</sup> Lika gun-gurrema gubu-bawuna, aburr-jekarra aburr-jarl rrawa. Lika gun-gata gu-yinmiyana gu-ni birripa gubu-ngurrjinga burrwa Jesus burr-yika jawina aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa angardapa, minypa 11, rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina yerrcha burr-guta birripa gubu-ngurrjinga burrwa. <sup>10</sup> Aburr-gata mu-gama yerrcha, minypa Meri Mektaliny rrapa Jowéna, rrapa Meri jin-gata Jeymch (James) mampa niya, rrapa aburr-werranga aburr-gata wugupa burrwa, aburr-gurdiya wupa gubu-ngurrjinga burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. <sup>11</sup> Wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna burrwa, jimarn jarra bama aburr-yinanga aburr-guna mu-gama yerrcha burrbu-yolkaja aburr-ni. <sup>12</sup> Wurpa lika Birta a-garlmuna, a-yurtchinga a-ni gu-gurrema gatiya an-burrall Jesus aburgurrmurra. Lika a-gurduwuja, a-jawawiyana a-bona wupa, lika munana mun-gata mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha mun-narda wupa mu-yunya. Lika nipa ana-jawurrnga a-wechawecha a-jekarra a-bamuna rrawa minypa gu-yinmiyana gu-ni.

\* 23:56 Exodus 20:10; Deuteronomy 5:14    \* 24:7 Metiyu 16:21; 17:22-23; 20:18-19; Mark 8:31; 9:31; 10:33-34; Luk 9:22; 18:31-33

*Jesus A-bena Butula Abirri-jirrapa*

*(Mark 16:12-13)*

<sup>13</sup> Gun-gata gun-maywapa ngorrngurra gu-ni, abirri-jirrapa abirri-gata abirri-werranga Jesus bijirri-yika bitipa abirri-bamuna gu-jarlakarr Améyach (Emmaus) abirri-ngoyurra, gun-gata rrawa marr yi-gurrepa nula Jirúchalam (Jerusalem), minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa gun-ngardapa ay-bitima gilámíta (kilometre). <sup>14</sup> Rrapa abirri-wengganachichiyana abirri-bamuna minypa gu-yinmiyana gu-ni gun-gata. <sup>15</sup> Abirri-yinagata abirri-bamuna, lika warrika Jesus ana-bamuna, a-malchinga butula, lika wugupa aburr-bamuna. <sup>16</sup> Wurpa Wangarr bijirri-balagonyinyjinga rraka bitipa gala abirri-malawujarna nipiya.

<sup>17</sup> Lika nipa bijirri-wengganana, “An-nga nyirri-yopurda nyirri-boya, nyirri-gurda nyirri-bamburda, a-lay?”

Wurra abirri-derichinga, abirri-jinyja wargugu. <sup>18</sup> Lika abirri-gata an-ngardapa an-nelangga Gulíyapach (Cleopas) nipa a-yinagata, “A-lay, nginyipa ny-jurda ngardapa Jirúchalam nyi-nirra ny-bomang gala marn-gi gun-guna gu-yinmiyana gu-ni, ya?”

<sup>19</sup> Lika nipa a-yinagata butula, “Gun-nga?”

Bitipa abirri-yinagata, “Jesus nula, ngarla, an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda! Nipa Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa Wangarr wugupa nula nipa burr-barlmarrk a-wena a-workiyana rrapa jama a-ji, rrapa wurra gama gorlk abi-nana nipa an-molamola. <sup>20</sup> Wurra wana junggay yerrcha rrapa aburr-ngayburrrpa ngoyurra aburr-jirra arrburrrwa, birripa burrrbu-wucha gapman yerrcha barra nipa a-juwa. Lika birripa burrr-jong abi-nenga abi-rracha. <sup>21</sup> Wurra ngayburrrpa nyiburrr-yigipa jawina nyibu-borrwurra, jimarna nipa barra wanngu arr-nega ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr minypa rrawa burrr-guta. Wurra gun-guniya gugu abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gu-ni nipa an-gata a-juwiya. <sup>22</sup> Rrapa gun-narda wupa ngika. Wurra ngayburrrpa gochila nyiburrr-barrjinga ngardawa ana-munyangaba aburr-werranga aburr-ngayburrrpa mu-gama yerrcha aburr-bona gun-gata gu-gurrema mu-ngoyurra aburgurrmunga, <sup>23</sup> wurra gala abu-barripungarna an-burrall. Lika aburr-jekarra gurda arrburrrwa, lika gubu-ngurrjinga arrburrrwa gun-gata gubi-nana minypa abirri-jirrapa waykin abirri-guyinda abirri-mujaruk abirri-wena burrrwa nipa an-gaba wanngu a-ni. <sup>24</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werranga ngayburrrpa nyanma, birripa aburr-bona gun-gata gu-gurrema minypa mu-ngoyurra abu-gurrmurra, rrapa gubi-nana gun-gata minypa gun-maywapa mu-gama yerrcha aburr-wena, wurra gala abi-nacharna nipa.” Abirri-yinagata abirri-gata gubirri-ngurrjinga.

<sup>25</sup> Wurra nipa Jesus a-yinagata butula, “Nyirri-gurda nyirri-gerna, ya? Wurra yama marr nyirri-balcha gun-gata warrpam Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana? <sup>26</sup> Yama nyirri-borrwa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni nula an-gata minypa nipiya Christ rrapa gun-narda gun-nigipa jarlakarr, minypa nipa gu-mungbuna rrapa burrr-bardayala a-nipa barra a-workiya?” <sup>27</sup> Lika Jesus yarlanga gu-negarra butula minypa mu-jurra gu-yurra janguny warrpam gun-gata a-ngurrjinga nipa, minypa Mojich

(Moses) wenga rrapa aburr-jaranga Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda.

<sup>28</sup> Lika gun-gata yi-gurrepa aburr-bena gurda aburr-bamuna rrawa, lika Jesus a-ngunyangunyyiyana minypa mu-nguy ay-bamungarna. <sup>29</sup> Wurra bitipa burr-guya abirri-wena nula, “A-lay, jeka atila. Ngar-dawa gun-guna balngga gu-ni rrapa ana-munya gugu gu-ni barra.” Ganapiya, lika a-malchinga butula balapala barra bijirri-denyja.

<sup>30</sup> Rrapa gun-gatiya waypa aburr-rakaja barra mbi-bay, nipa mu-menga damba, a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra, lika bijirri-wuna. <sup>31</sup> Lika bitipa abirri-ganana, lika abirri-malawurra, wurra warrika nipa a-werrpiyanapa gala mola abirri-nacharna. <sup>32</sup> Lika abirri-wengganachichiyana abirri-ni, “Gun-gata geka nipa a-wena arrkula gu-jarlakarr arri-bamuna gurda rrapa yarlanga gu-negarra arrkula gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, ngarripa arr-nyiljinga, ngarla!”

<sup>33</sup> Lika warrika abirri-garlmunapa abirri-jekarra abirri-jarl Jirúchalam. Lika gatiya burrbu-barripuna Jesus burr-yika jawina gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa an-ngardapa rrapa aburr-werranga burr-guta wugupa burrwa. <sup>34</sup> Minypa birripa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinagata, “Bunggawa wanngu a-negiyana, ngarla! A-bena nula Jayman (Simon)!”

<sup>35</sup> Lika bitipa abirri-guna gubirri-ngurrjinga burrwa gun-gata gu-yinmiyana gu-ni butula gata gu-jarlakarr abirri-bamuna rrapa minypa abirri-yinmiyana abirri-malawurra, nipa damba mu-rrumurra butula.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina*

*(Metiyu 28:16-20; Mark 16:14-18; Jon 20:19-23; Jama Aburr-ji 1:6-8)*

<sup>36</sup> Gun-gata waypa bitipa abirri-wena burrwa abirri-ji, gatiya gugu Jesus a-jinyja wugupa burrwa. A-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa.”

<sup>37</sup> Wurra birripa aburr-wuyana, aburr-gurkuja, jimarna walkwalk abi-nana. <sup>38</sup> Wurra nipa a-wena burrwa, “An-nga nula nyiburr-gurkujarra rrapa jawurrga nyiburr-wechawecharra, ya? <sup>39</sup> Wurra ngunabi-na murna ngu-jirra rrapa rrepara ngu-jirra rrapa marn-gi buburr-ni apula ng-guna ngaypa. Ngunabi-rrima rrapa bubu-borrwa minypa walkwalk gala an-garla an-mama a-rrima minypa ana-goyburrrpa ngunabi-nacha ngaypa ngu-rrimanga.” <sup>40</sup> A-yinagata a-wena, lika a-gurdagurdarriyana burrwa murna a-jirra rrapa rrepara a-jirra.

<sup>41</sup> Gun-gatiya minypa birripa marr aburr-balchinga minypa gochila aburr-barrjinga, wurra minypa aburr-marrkapchinga nula, lika nipa burr-wengganana, “Balaja nyibi-rrimanga, ya, barra ngu-bay?” <sup>42</sup> Lika birripa abu-wuna jichicha mu-ngoyurra abi-yalpuna. <sup>43</sup> Lika a-menga, a-barra, birripa abi-nana aburr-ni.

<sup>44</sup> Lika a-yinanga a-wena burrwa, “Gun-gata ngaypa burdak wugupa ana-gorrburrwa nguburr-rrigirrgarra nguburr-workiyana, ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa minypa ngu-yinagata, ‘Gun-gata gun-nga burr-guta mu-jurra aburr-wukurrjinga aburr-workiyana rrapa minypa

ngaypa ngunabu-ngurrjinga — minypa gu-gata gu-joborr Mojich gu-barnjinga, rrapa barrwa gu-gata gu-janguny Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena, rrapa barrwa mu-gata manakay mu-guyinda burr-guta — warrpam gu-gurdiya ngacha gun-burrall gu-ni barra.’ ”

<sup>45</sup> A-yinagata nipa Jesus a-wena, lika a-garlmuna, yarlanga gu-negarra burrwa gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra, lika meyaligubi-nana. <sup>46</sup> Minypa a-yinagata burrwa, “Janguny mu-jurra gu-yurra minypa gun-guna: Christ a-jortcha barra rrapa a-juwa barra, rrapa nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni barra nipa barra a-molamiya. <sup>47</sup> Rrapa janguny gu-barrjeka barra Jirúchalam mu-ngoyurra, rrapa nuwurra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiya barra minypa birripa barra gun-nerra gububawa rrapa Wangarr baywarra gu-nega barra burrwa ngardawa gunarda nipa nyanma Christ. Gu-gurda ngacha janguny, <sup>48</sup> rrapa gu-gatiya ngacha ana-goyburra nyibi-nana barra minypa nyibu-ngurrja nyilbur-boy. <sup>49</sup> Rrapa ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburra angata Wangarr gochila nyin-dana. Wurra burdak ngunyuna buburri ni gu-murnangana rrawa nuwurra barlmarrk guna-bupiya barra ana-gorrburra waykin wenga.”<sup>☆</sup>

*Jesus A-warrchinga Waykin*

*(Mark 16:19-20; Jama Aburr-ji 1:9-11)*

<sup>50</sup> Lika gu-gatiya wenga burr-ganyja a-bamuna, gubu-bawuna gu-murnangana rrawa, aburr-bamuna, aburr-bena Bechini (Bethany), lika murna a-jarrkarriyana, burr-jalkakaja. <sup>51</sup> Lika gatiya waypa burr-jalkakaja a-ji, nipa burr-bawuna a-warrchinga waykin.<sup>☆</sup> <sup>52</sup> Lika birripa aburr-marrngoypiyana nula, lika burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-jekarra aburr-bamuna Jirúchalam. <sup>53</sup> Lika gatiya aburri ni aburr-workiyana gun-japurra rrawa, minypa an-nelangga an-molamola abu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr.

<sup>☆</sup> **24:49** Joel 2:28-29; Jon 14:16-17; Jama Aburr-ji 1:4-5    <sup>☆</sup> **24:51** Jama Aburr-ji 1:9-11

## Jon A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (John)

*Jesus Nipa Minypa Wengga Rrapa An-gujayanaya*

<sup>1</sup> Mu-ngoyurra baman gu-ni Wengga nipa an-gatiya. Minypa Wengga nipa wugupa nula Wangarr; rrapa nipiya Wangarr. <sup>2</sup> Mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wengga an-gatiya wugupa nula Wangarr; <sup>3</sup> rrapa nipiya Wengga ana-nyala gu-jarlapuna gun-bulapalawa; gala ana-nga ana-werranga ana-nyala gu-jarlapungarna gun-nga. <sup>4</sup> Nipiya an-gatiya wanngu gun-guni gu-rrimarra a-ni, rrapa gun-gata wanngu gun-guni gun-narda minypa gun-gujayanaya nula an-gugaliya. <sup>5</sup> An-munya gu-mayana nipiya an-gata arrburrwa minypa gun-gujayanaya, rrapa an-munya gala a-yinmiyarna guya gu-rrenyjingarna gun-gata gun-gujayanaya, wurra jarra gu-jayanayarrapa gu-jinyjarra.

<sup>6</sup> Rrapa Wangarr ana-jerrmarra an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga Jon (John).<sup>\*</sup> <sup>7</sup> Nipa ana-bona barra a-ngurrja an-gata an-gujayanaya, minypa barra nipa nyanma Jon aburr-jaranga gu-galiya yerrcha marr aburr-balcha nula an-gata an-gujayanaya. <sup>8</sup> Nipa Jon an-gata an-gujayanaya ngika, wurra jarra ana-bona barra a-ngurrja <sup>9</sup> an-burrall an-gujayanaya ana-boya gun-guna rrawa, an-gujayanaya an-gata minypa arr-gugaliya nipa a-jayanayarra arrkula arr-gurdiya gorlk.

<sup>10</sup> Nipa an-gujayanaya a-ninya gu-guna gu-rrawa nipiya ana-nyala gu-jarlapuna, wurra gala an-gugaliya an-guyinda abirriny-malawujarna. <sup>11</sup> Ana-bona gu-yigipa gu-rrawa, wurra an-nigipa an-borrmunga an-guyinda gala jal abirrinyu-nirrarna nula. <sup>12</sup> Wurra an-gata an-jaranga jal abirrinyu-ni nula rrapa minypa nipa an-nelangga marr abirriny-balcha nula, nipa minypa gun-mola gu-negarra burrwa aburr-walkurpa gugu aburr-ni nula Wangarr. <sup>13</sup> Aburr-walkurpa aburr-ni nula, wurra gun-gata ngika minypa yokuyoka a-bambunggiya a-workiya, rrapa ngika minypa wurra jal a-nirra achila a-workiya jin-nigipa gama, rrapa ngika minypa wurra jal a-nirra an-walkurpa a-ma barra; gun-narda ngika. Wurra jarra aburr-walkurpa aburr-ni nula Wangarr ngardawa nipiya nyanma Wangarr.

<sup>14</sup> Nipa an-gata Wengga ana-garlmuna, minypa an-gugaliya a-ni, minypa wugupa arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa ngaybur-rpa nyiburr-guna nyibi-nana nipa warrpam an-molamola ngardawa Nyanyapa arrku an-nika An-walkurpa an-ngardapiya, rrapa minypa nipiya gun-gugunggaja gu-rrimarra rrapa gun-burrall gu-rrimarra.

<sup>15</sup> Rrapa nipa Jon ana-nyala a-ngurrjinga an-gata An-walkurpa. Minypa a-jabarrchinga, a-yinanga a-wena, "An-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa an-gunaga. Minypa ngaypa ngu-wena, 'An-gata barrwa ana-boya, nipa mu-ngoyurra a-jirra apula ngardawa gipa mu-ngoyurra a-ni.' "

<sup>\*</sup> 1:6 Metiyu 3:1; Mark 1:4; Luk 3:1-2

<sup>16</sup> Ganapiya, a-yinagata Jon a-ngurrjina Jesus. Rrapa Jesus ngardawa nipiya an-gata warrpam an-gugunggaja, nipa a-gunggajinga arrburrwa a-workiya mola rrapa mola. <sup>17</sup> Minypa joborr wupa nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), wurra gun-gugunggaja rrapa gun-burrall nipa Jesus Christ guna-ganyja arrburrwa. <sup>18</sup> Wangarr an-gata nipa gala ana-nga a-nacharna a-workiyarna; wurra jarra an-gata an-nigipa An-walkurpa an-ngardapiya an-gata Nyanyapa arrku abirri-nirra abirri-workiya, nipa arr-gurdagurdarrana Wangarr.

*Minypa Jon An-gata Bama An-gugurraga Gu-ngurrjina*  
(Metiyu 3:1-12; Mark 1:1-8; Luk 3:1-18)

<sup>19</sup> Ju (Jew) yerrcha bunggawa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni burrbi-jerrmarra gurda nula Jon junggay yerrcha rrapa aburr-werranga Libay (Levi) aburr-bapurr aburr-gata minypa jaga aburr-ganana aburr-workiyana gun-japurra. Lika birripa aburr-bena nula, lika aburr-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-yinga?”

<sup>20</sup> Jon lika yarlanga a-wena burrwa; gala a-jordajiyarna, wurra yarlanga gu-negarra a-wena, a-yinanga, “Ngaypa ngika Christ.\* Wurra jarra an-gata an-nerranga Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega,” a-yinagata burrwa.

<sup>21</sup> Lika abu-wengganana, “Wurra nginyipa nyi-guyinmiya? Wurra nginyipa Yiláyja (Elijah), ya?”

A-yinagata, “Ngaypa ngika.”

Aburr-yinagata, “Wurra an-gata wola Mojich (Moses) a-ngurrjina arrburrwa An-mujaruk, ny-jurda nginyipa, ya?”<sup>✧</sup>

A-yinagata burrwa, “Ngika.”

<sup>22</sup> Lika barrwa aburr-yinagata nula, “Nginyipa ny-yinga? Wengga arrburrwa nyi-guyinmiya, ngayburrrpa barra nyiburr-jeka rrapa nyiburr-wengga burrwa aburr-gata birripa nyirrbi-jerrmarra gurda. Nginyipa ny-yinmiya ny-nyurrjiya ny-yorkiya?”

<sup>23</sup> Lika Jon a-ngurrjiyana burrwa minypa janguny gun-gata wola gun-guwarr Aycháya (Isaiah) a-wena, an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa nipa Jon a-yinagata,

“Ngaypa gu-werrapa ngu-jabarrchinga minypa gun-guna:

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarлакarr jechinuwa bubi-nega nula.’”<sup>✧</sup>

<sup>24</sup> Ganapiya, lika Berachi (Pharisee) yerrcha burrbi-jerrmarra gurda birripa abu-wengganana Jon, <sup>25</sup> “Minypa nginyipa Christ ngika, rrapa nginyipa Yiláyja ngika, rrapa an-gata rrapa Mojich a-ngurrjina An-mujaruk ny-jurda nginyipa ngika, lika ana-nga a-wena nggula nginyipa bama burr-gurragaja ny-boya?”

<sup>26</sup> Nipa Jon a-yinanga burrwa, “Ngaypa bama nguburr-gurragaja ngu-workiya wurra gama gorlk minypa gu-bugula gu-guyinda, wurra an-nerranga an-nardiya wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jinyjarra,

\* **1:20** 1:20 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjina aburr-workiya Macháya (*Messiah*), wurra meyalí gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerriyana nula an-nayburrrpa Wanngu An-gunega.” ✧ **1:21** Deuteronomy 18:15,18; Malachi 4:5 ✧ **1:23** Isaiah 40:3

ana-goyburrrpa gala marn·gi nula. <sup>27</sup> Nipa minypa barrwa ana-boya apula, wurpa lika ngaypa gala wana rraka ngu-mujama nguni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa.” <sup>28</sup> Jon a-yinagata a-wena burrrwa Jordan gu-gapa gu-rrarnba, bama burr-gurragaja a-ni gu-rrawa Bechini (Bethany).

*Wangarr An-nika Minypa Jip (Sheep) An-delipa*

<sup>29</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, Jon a-nana Jesus ana-bamuna, rrapa minypa Jon a-wena burrrwa, “A-lay, bubi-na, an-gata ana-bamburda Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa minypa an-maywapa an-delipa jip (sheep), minypa mari a-rorrcha barra arrburrrwa wurra gama gorlk. <sup>30</sup> An-nardiya ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa yi-rrawa minypa ngu-yinaga ngu-weya, ‘An-nerranga barrwa ana-boya, nipa mu-ngoyurra a-jirra apula ngardawa gipa mu-ngoyurra a-ni.’ <sup>31</sup> Wurpa lika gun-gata mu-ngoyurra ngaypa gala marn·gi nula, jarra gun-gata nula nguna-bona rrapa bama arr-gurragaja gu-bugula gu-guyinda, barra minypa ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr ngubumalawa minypa nipa a-beya arrburrrwa.”

<sup>32</sup> Rrapa Jon an-gata mola gu-ngurrjinga, a-yinagata, “Ngaypa ngu-nana Mern An-mawunga minypa mukumul a-maya nipa minypa waykin wenga ana-bupiyana, a-ninya nula an-gata. <sup>33</sup> Ngaypa mu-ngoyurra gala marn·gi nula, wurra an-gata nguna-jerrmarra minypa ngaypa bama arr-gurragaja gu-bugula gu-guyinda nipa a-yinanga a-wena apula, ‘A-lay, an-gugaliya nyi-na barra Mern An-mawunga a-bupiya barra nula, a-ninya nula, nipa an-gatiya bama burr-gurraga barra a-boy Mern An-mawunga.’ A-yinagata a-wena apula nipa nguna-jerrmarra, <sup>34</sup> rrapa an-gata ngaypa ngu-yinagata ngu-nana, rrapa gun-guniya gugu ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa ngu-nirra nipa an-gata Wangarr an-nika Walkur.”

*Aburr-gata Minypa Birri-gugu Jawina Aburr-ni Nula Jesus*

<sup>35</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, Jon wugupa aburr-jinyja abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa. <sup>36</sup> Rrapa Jon a-nana Jesus a-bamburda, lika a-yinanga butula, “A-lay, birri-na, an-gata ay-bamburda Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa minypa an-maywapa an-delipa jip, minypa mari a-rorrcha barra arrburrrwa wurra gama gorlk.”

<sup>37</sup> Gun-narda waypa abirri-yigipa jawina Jon bijirri-yika abirri-galiyana nula nipa a-wena, lika abirri-garlmuna, Jesus abirri-jurrjurmurra. <sup>38</sup> Rrapa nipa Jesus a-jaywarriyana, bijirri-nana, lika a-wena butula, “A-lay, an-nga nyirri-wechawecharra?”

Bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, Rebay (Rabbi),” (Minyja gun-gata abirri-yinanga, “Rebay,” gun-narda minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “Marn·gi An-gunega.”) Abirri-yinagata, “A-lay, Rebay, yina gaya ny-yurra ny-yorkiya?”

<sup>39</sup> Lika nipa a-yinagata butula, “Guwa, nyirri-na barra.” Lika aburr-bona, balngga rrawa gubirri-nana nula, lika gatiya aburr-ni nipa a-yu a-ji.



<sup>40</sup> Bitipa abirri-gata minypa abirri-galiyana nula Jon lika abirri-garlmuna, Jesus abirri-jurrjurrmurra, an-ngardapa an-gata an-nelangga Andru (Andrew), nipa Jayman Birta (Simon Peter) an-nika worlapa niya. <sup>41</sup> Ganapiya, lika nipa Andru a-jarl, Jayman a-barrripuna ngardawa worlapa niya. A-yinanga nula, “A-lay, ngatipa nyirri-barrripuna an-gata Macháya (Messiah).” (Minyja gun-gata a-yinagata, “Macháya,” gun-narda minypa an-nelangga Christ, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.”)

<sup>42</sup> Andru a-yinagata a-wena nula Jayman, lika a-garlmuna, Jayman a-menga, ana-ganyja nula Jesus. Abirri-bena nula, Jesus a-nana Jayman, lika a-yinanga nula, “Aya, nginyipa Jayman, ny-jurdiya Jon biy-yika walkur. Burraya nginyipa ny-yelangga bubu-ngurrja barra Jipach (Cephas).” A-yinagata a-wena nula, ngardawa an-nelangga minypa jandarra gun-gata meyali, minypa aburr-werranga aburr-yinaga aburr-workiya Birta (Peter), aburr-werranga rrapa aburr-yinaga aburr-workiya Jipach.

*Jesus A-gonyjina Butula Bilip (Philip) Rrapa Naténiyal (Nathanael)*

<sup>43</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, Jesus gu-borrrwurra, lika a-garlmuna, a-bona Galali (Galilee). Lika gatiya nipa a-barrripuna Bilip (Philip), lika a-yinanga nula, “A-lay, arr-boy wugupa.” <sup>44</sup> Bilip nipa Bachéyda (Bethsaida) an-guyinda minypa bitipa abirri-gata Andru rrapa Birta.

<sup>45</sup> Rrapa nipa Bilip a-bona, a-barrripuna Naténiyal (Nathanael). Lika a-wena nula, “A-lay, ngayburrrpa nyibu-barrripuna an-gata wola Mojich mu-jurra a-ngurrjina rrapa aburr-werranga aburr-jaranga mu-jurra abu-ngurrjina aburr-workiyana aburr-mujaruk. Nipa an-guniya Nejarach (Nazareth) an-guyinda an-nelangga Jesus, an-gata Jochap (Joseph) an-nika walkur.”

<sup>46</sup> Wurra Naténiyal a-yinanga nula, “A-lay, gala ana-nga an-molamola Nejarach wenga.”

Wurra nipa Bilip a-yinagata nula, “Arr-boy barra nyi-na.”

<sup>47</sup> Lika gu-gata wenga Jesus a-nana Naténiyal yi-gurrepa ana-bena ana-bona, lika nipa Jesus ana-nyala a-ngurrjina, a-yinanga, “An-guna nipa an-burral Yichrayal an-bapurrr gala gun-guyolkiya gu-rrima rrapa an-gugaliya a-yolka a-workiya, wurra gun-nyagara.”

<sup>48</sup> Lika nipa Naténiyal ana-nyala a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-yinmiyana marn-gi nyi-ni apula gaypa?”

Jesus a-yinanga nula, “An-guna Bilip nguna-ngurrjina nggula, gipa mu-ngoyurra ngiy-nana gu-birlapirla nyi-ni, birlapirla balaja murrimanga mun-gata wagarrich mun-nelangga.”

<sup>49</sup> Nipa Naténiyal a-yinagata nula, “A-lay, marn-gi an-gunega, nginyipa Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa, Bunggawa arrburrrwa ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapurrr.”

<sup>50</sup> Jesus a-yinagata nula, “Aya. Ngardawa ngu-wena nggula ngiy-nana gata gu-birlapirla nyi-ni, gurdiya nula minypa marr ny-balcharra apula, ya? Jarra burrraya wana nyi-na barra ganyjar.” <sup>51</sup> Rrapa barrwa a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burral: Burraya ana-goyburrrpa nyibi-na barra waykin gu-lapkujamiya

barra, rrapa minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-warrchinga aburr-yurra rrapa minypa aburr-bupiya gurda aburr-yurra nuluwa an-guna An-walkurpa An-gugaliya.”<sup>☆</sup>

## 2

*Jesus Bugula Gu-jarlapuna Gurnal Mun-girra Mu-ni Minypa Wayin (Wine)*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gu-ni, janara gu-ji gun-gaba rrawa Geyna (Cana) wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), minypa an-ngardapa an-gugaliya jiny-ma barra jin-nigipa gochila gochila jin-gurra gama. Jesus mampa niya gata jinyu-ni, <sup>2</sup> rrapa aburr-gonyjinga burrwa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha.

<sup>3</sup> Gun-gatiya waypa wayin (wine) mun-gata mu-wulebiyana, Jesus mampa niya jiny-yena nula, “A-lay, wayin gun-nyagara; mu-wulebiyana.”

<sup>4</sup> Jesus a-yinanga achila, “A-jay, ngaypa ngika nguna-barnja gata. Wurra gala burdak gun-mola gu-nirrarnapa apula.”

<sup>5</sup> Lika nipa jin-gata jiny-yena burrwa aburr-mujama, “A-lay, an-guna a-yinmiya barra a-wengga, ana-goyburra jama nyiburr-ji barra.”

<sup>6</sup> Rrapa japalana yi-gurrepa a-ji abirri-jirrapa an-ngardapa rrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, nipa japalana jandarra gubi-jarlapuna bugula nula Ju yerrcha aburr-gurragiya aburr-workiya, japalana an-gata wana an-babalapa minypa duram (drum). <sup>7</sup> Lika Jesus a-yinanga burrwa, “A-lay, bugula ana-werranga bubu-wemba, ana-guna bubi-jerrjerrja, gu-ngana bubu-ma.” Lika birriipa aburr-garlmuna, bugula gubu-wembarra, gubi-jerrjerrjinga an-gata wana ana-bapala japalana.

<sup>8</sup> Lika Jesus a-wena burrwa mola, a-yinagata, “Gipa nyibi-jerrjerrjinga gun-delipa bubu-wemba, bubu-ga nula janara an-gurrimapa.” Lika gubu-wembarra, rrapa janara an-gurrimapa gubuganyja nula, abu-wuna. <sup>9</sup> Lika nipa a-ngamngamjinga gu-barra, gugu wayin (wine) mu-ni, wurra gala marn-gi yina gaya wenga. Wurra aburr-mujama birriipa jarra marn-gi, ngardawa minypa gubu-wembarra.

Rrapa minypa an-gata janara an-gurrimapa a-ngamngamjinga mun-molamola, lika a-gonyjinga nula an-gata gochila gochila an-gurra, nipa ana-bona, <sup>10</sup> lika a-wena nula, a-yinanga, “A-lay, wolawola an-gugaliya jin-nigipa gochila gochila jin-gurra jiny-mangga a-workiya, nipa wayin m-barnjinga burrwa a-workiya. Minypa mu-ngoyurra m-barnjinga a-workiya mun-molamola, rrapa barrwa aburr-durtchinga, marr mu-yinanga mun-molamola m-barnjinga. Wurra jarra nginyipa, a-lay, ny-molamola. Minypa mu-ngoyurra ny-barnjinga mun-molamola, rrapa barrwa ny-barnjinga mun-molamola warrpam.” A-yinagata a-wena, ngardawa Jesus mu-jarlapuna mun-gata mun-molamola, wurpa lika an-gata gala marn-gi yina gaya wenga.

<sup>11</sup> Jesus a-yinagata ana-ngardapa ana-goma gu-negarra nipa burr-barlmarrk jama a-ji. Minypa gun-gatiya rrawa Geyna wana gu-bapala gu-rrawa Galali nipa gu-gegapa burr-barlmarrk jama a-ji. Rrapa gugunardiya wenga minypa nipa a-gurdagurdarriyana burrwa minypa

nipa wana an-babalapa. Rrapa gatiya gugu aburr-yigipa jawina marr aburr-balcha nula.

<sup>12</sup> Gu-gata wenga Jesus gatiya wugupa burrwa minypa jin-nigipa mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha rrapa mola aburr-yigipa jawina yerrcha birripa aburr-bupiyana gu-rrarnba rrawa Gapárniam (Capernaum). Lika gata aburr-ninya gu-yinmiyapa ngorrngurra.\*

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna*

(Metiyu 21:12-13; Mark 11:15-17; Luk 19:45-46)

<sup>13</sup> Gun-gatiya gugu aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona minypa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Gu-gata ngacha yi-gurrepa gu-ji burrwa janara minypa birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bachoba (Passover), lika Jesus a-garlmuna, gu-bamawa ay-warrchinga ay-bamuna, lika Jirúchalam (Jerusalem) a-bena.\* <sup>14</sup> Rrapa gata waypa a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, lika nipa burr-nana gu-galiya yerrcha gatiya jalim aburr-ni minypa bulugi, jip (sheep), gu-lotok, rrapa minypa aburr-werranga gu-belabila aburr-ninya rrapa rrupiya mbi-ngukurdanyjinga burrwa aburr-ni wurra gama gorlk. <sup>15</sup> Lika nipa Jesus murndurn mu-jarlapuna, lika burr-jurrburaykujamurrapa burr-yerrnyjinga, yarlanga aburr-bena bulugi, jip, gu-galiya yerrcha burr-guta. Minypa belabila gu-ngukurdanyjinga rrapa rrupiya mu-yerrnyjinga burrwa aburr-gata minypa mbi-ngukurdanyjinga aburr-ni. <sup>16</sup> Rrapa aburr-gata minypa gu-lotok jalim aburr-ni nipa a-wena burrwa, “Jin-guna gu-lotok bubu-ga, buburr-boypa buburr-ni! Gun-guna Ngun-anya gun-nika rrawa gala nyiburr-yinmiya bayim nyiburr-ni rrapa jalim nyiburr-ni.”

<sup>17</sup> A-yinagata Jesus jama a-ji rrapa a-wena burrwa. Rrapa aburr-yigipa jawina gubu-borrwurra nula janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-yurra, “Anya, ngaypa marr nula ngu-menga gun-guna gun-nginyipa bala, marrban ngaypa ngu-juwa.”\*

<sup>18</sup> Rrapa gu-gatiya wenga Ju (Jew) yerrcha aburr-gata aburr-garlmuna, aburr-wena nula Jesus, “A-lay, yama nyirr-gurdagurdarra ganyjarr barra ngayburra marn-gi nyiburr-ni nggula gun-mola nggula geke burr-yerrnyjinga?”

<sup>19</sup> Lika Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Gun-guna Wangarr gun-nika bala ana-goyburra nyibu-ruma, rrapa ngaypa mola barra ngu-jarlapa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa.”\*

<sup>20</sup> Birripa Ju yerrcha aburr-yinagata, “A-lay, gun-guna bala gubugupuna jemberr gun-jaranga minypa 46. Nginyipa jimarna mola ny-jupa barra ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa, ya?”

<sup>21</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, wurra jarra gun-gata nipa a-wena bala ngika; gun-burrall jarra a-ngurrjiyana nipa an-burrall.

<sup>22</sup> Rrapa nuwurra waypa jurdach a-juwuna rrapa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, aburr-yigipa jawina gubu-borrwurra gu-gurda ngacha

\* 2:12 Metiyu 4:13 \* 2:13 Exodus 12:1-27 \* 2:17 Psalms 69:9 \* 2:19 Metiyu 26:61; 27:40; Mark 14:58; 15:29

janguny nipa Jesus a-wena a-workiyana. Lika marr aburr-balcha janguny Wangarr gun-nika mu-jurra mu-guyinda rrapa barrwa gun-gata minypa Jesus a-wena a-workiyana.

<sup>23</sup> Jesus minypa gu-janara a-ni Bachoba gun-gata rrawa Jirúchalam, aburr-jaranga wurra gama gorlk abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, lika marr aburr-balcha nula nipa an-nelangga. <sup>24</sup> Wurra nipa Jesus gala marr a-balcharrarna burrwa birripa, ngardawa nipa marn-gi burrwa gu-galiya yerrcha. <sup>25</sup> Gala jal a-nirrarna ana-nga marn-gi a-nengarna nipa minypa an-gugaliya nula; jarra nipa marn-gi an-gugaliya gu-rrimanga.

### 3

#### *Jesus A-wena Nula Nikadímach (Nicodemus)*

<sup>1</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gata a-ni an-nelangga Nikadímach (Nicodemus). Minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurrr ngoyurra aburr-jirra burrwa mu-murndurn mu-jirrapa; mu-ngardapa mu-murndurn minypa Jejuchi (Sadducee) yerrcha, rrapa mu-werranga mu-murndurn minypa Berachi (Pharisee) yerrcha, nipa an-gata Nikadímach burrguta aburr-bamagutuwiyanana aburr-workiyana nipiya minypa Berachi a-yika. <sup>2</sup> Ana-munya gu-ni, nipa Nikadímach ana-bona, a-bena nula Jesus. A-yinanga nula, “A-lay, Rebay (Rabbi), ngayburrrpa marn-gi nggula minypa nginyipa ny-jurda marn-gi nyi-gunega nyina-bona, Wangarr biy-jerrmarra. Minypa ana-nga a-yinagatiya burr-barlmarrk jama a-jirra minypa nginyipa, an-gata nipa minypa Wangarr wugupa nula,” a-yinagata a-wena an-gata Nikadímach.

<sup>3</sup> Rrapa nipa Jesus a-yinanga nula, “Gun-guna ngu-weya nggula gun-burrall: An-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr ana-murna a-ni, wurra minyja an-geka a-ni.”

<sup>4</sup> Nipa Nikadímach a-yinagata, “A-lay, an-gugaliya a-yinmiya barra an-geka a-ni? Wurra gala a-yinmiya mola mampa niya ji-gochila a-barrnguma rrapa mola a-bambungga.”

<sup>5</sup> Mola nipa Jesus a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya nggula gun-burrall: An-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr ana-murna a-ni, wurra minyja nipa Wangarr ana-nyala a-wepa gu-bugula gun-gata gun-maywapa ranginy, minypa gun-burrall Mern An-mawunga nipa nyanma an-geka a-nega. <sup>6</sup> Ngardawa an-gugaliya a-bokamunga a-workiya an-gugaliya gu-guniya a-yika gu-rrawa, rrapa Wangarr An-mawunga a-bokamunga a-workiya an-gugaliya an-mawunga an-gata minypa waykin nula rrawa. <sup>7</sup> Gala barra gochila ny-barrja gun-gata ngu-wena nggula, ‘Ny-jeka nyi-ni barra.’ <sup>8</sup> Wurra minypa gun-maywapa ranginy barlmarrk ay-yinda jal gu-nirra nipa gu-jeknga gu-workiya, rrapa nginyipa ny-jaliyarra wurra gala ny-yinmiya nyi-na, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya an-geka a-nirra a-workiya nipa nyanma Mern An-mawunga.” A-yinagata Jesus a-wena.

<sup>9</sup> Wurra nipa Nikadímach a-yinagata, “Ny-yinmiyana ny-yena, a-lay? Ngaypa gala marn-gi.”

<sup>10</sup> Jesus a-yinagata nula, “A-lay, nginyipa ngoyurra ny-jirra burrwa Yichrayal aburr-bapurrr, wurra ngaypa ngu-wena nginyipa gala marn-gi nyi-nirrarna, ya? <sup>11</sup> Wurra gun-guna ngu-weya nggula

gun-burrall: Aburr-ngaypa gun-nga nyiburr-weya ana-gorrburrrwa nyiburr-workiya ngardawa ngayburrrpa marn-gi, rrapa gun-nga nyibur-ngurrjinga ana-gorrburrrwa gipa nyibi-nana; wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha arrburrrwa nyiburrr-ni. <sup>12</sup> Geka ngu-wena nggula Wangarr a-yinmiya jama a-jirra gu-guna gu-rrawa, rrapa nginyipa gala marr ny-balcha; rrapa minyja ngu-wengga nggula nipa a-yinmiya jama a-jirra waykin, wurra nginyipa gala ny-yinmiya marr ny-balcha. <sup>13</sup> Ngardawa gala ana-nga a-boyarna, waykin gu-nacharna, wurra jarra an-guna ana-bupiyana waykin wenga, an-gunaga An-walkurpa An-gugaliya.

<sup>14</sup> “Rrapa minypa nguymbula wola Mojich (Moses) a-wenyagarra, gu-werrapa a-balcha a-yu, an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra abu-wenyaga, a-balcha a-yu,<sup>☆</sup> <sup>15</sup> barra an-gata an-jaranga marr abirriny-balcha nula birripa aburr-gata wanngu aburr-nipa aburr-workiya,” a-yinagata a-wena Jesus. <sup>16</sup> Minypa Wangarr burrr-guya gurrurta gu-rrimarra arrkula wurra gama gorlk, nyanma arr-wuna an-nigipa an-ngardapiya An-walkurpa, minypa barra ana-nga marr a-balcha nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-mungbiyapa a-juwa, wurra jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.

<sup>17</sup> Ngardawa Wangarr ana-jerrmarra An-walkurpa ana-bona mari nula ngika; wurra jarra ana-bona wurra gama gorlk barra wanngu burrr-nega. <sup>18</sup> Minypa ana-nga marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya gala Wangarr ana-nyala mari gu-garra nula. Wurra an-gata an-nerranga gala marr a-balcha nula, nipa Wangarr gipa mari gu-garrana nula an-gata an-gugaliya; ngardawa gala marr a-balcharrana nuluwa Wangarr an-nika An-walkurpa an-ngardapiya nula.

<sup>19</sup> Minypa gun-guna mari: An-gujayanaya ana-bona rrawa, wurra an-gugaliya jarra an-munya jal a-ni, rrapa gun-gujayanaya ngika. Ngardawa nipa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji a-workiyana. <sup>20</sup> Minypa ana-nga jama a-jirra a-workiya gun-nerra, nipa gala mola a-bengga gu-gujayanaya; gala jal a-ni; gala yapa ana-werranga a-na nipa gun-nerra jama a-jirra. <sup>21</sup> Wurra ana-nga gu-borrrwuja a-workiya gun-burrall, nipa jarra a-bengga barra gu-gujayanaya, ana-werranga barra gu-na gun-nigipa jama nipa jama a-jirra a-workiya ngardawa Wangarr nyanma a-wuna.

### *Jesus Rrapa Jon An-gata Bama An-gugurraga*

<sup>22</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina Jirúchalam wenga aburr-garlmuna, yi-gata aburr-bona gun-gatiya wana gun-bapala rrawa Judíya (Judea). Lika gata aburr-ni man-garba a-yu a-bamuna, rrapa gatiya bama burrrbu-gurragaja wurra gama gorlk. <sup>23</sup> Nipa Jon rrapa bama burrr-gurragaja a-ni rrawa gun-gata Aynan (Aenon) yi-gurrepa Jeylam (Salim). Ngardawa bugula gun-jaranga, rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula rrapa bama burrr-gurragaja a-workiyana. <sup>24</sup> (Ngardawa gun-gatiya minypa nipa Jon gala burdak abirrimangarna rrapa wupa abu-barnjingarnapa.)<sup>☆</sup>

<sup>25</sup> Wurra gun-gatiya burdak Jon bama burr-gurragaja a-ni, Jon burr-yika jawina aburr-gatiya aburr-yinmiyapa rrapa an-ngardapa Ju an-bapur aburr-garlmuna, ngardarrk ngardarrk aburr-negachichiyana gu-gapa gu-guta minypa bama gun-gugurraga nula. <sup>26</sup> Lika Jon burr-yika jawina aburr-gata aburr-bona gurda nula, lika aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, an-gata nginyipa ny-nyurrjinga an-molamola gata nyirri-nirra Jordan gu-gapa gu-rrarnba, gun-guniya gugu nipa rrapa bama burr-gurragaja a-nirra, aburr-yigipa aburr-ni barra aburr-bulapalawa.” Aburr-yinagata Jon burr-yika jawina aburr-wena nula.

<sup>27</sup> Lika nipa Jon a-yinanga burrwa, “A-lay, gala ana-nga a-yinmiya gu-ma gun-nga wurra jarra minypa an-gata waykin a-nirra a-wu. <sup>28</sup> Ana-goyburra marn·gi ngaypa ngu-wena minypa ngaypa Christ ngika, jarra Wangarr mu-ngoyurra nguna-jerrmarra [nawanawa barra nguburr-nega nula wurra gama gorlk].<sup>\*</sup> <sup>29</sup> Minypa gun-maywapa ranginy jin-gata gochila gochila jin-gurra nipa jin-nigipa an-gata gochila abi-rrana, wurra ana-gata an-nika jawina an-gata a-jinyjarra rrapa marr gu-ganyja nula, nipa a-worlworlchinga a-galiyarra manyjirda a-jirra a-weya. Rrapa gun-narda minypa ngaypa ngu-worlworlchinga minypa Jesus aburr-boya nula aburr-jirra. <sup>30</sup> Nipa an-nelangga a-barrjeka rrapa wana a-ni barra, rrapa ngaypa ngu-jeka barra ngu-delipa ngu-ni.” A-yinagata Jon a-wena.

#### *Jesus Nipa Waykin Wenga*

<sup>31</sup> Minypa an-gata waykin wenga ana-bona, nipa wana an-babalapa; an-gugaliya gu-jel wenga, nipa jarra gu-guna a-yika gu-rrawa rrapa janguny a-weya a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa. An-gata waykin wenga ana-bona, nipiya wana an-babalapa. <sup>32</sup> Nipa gu-ngurrjinga a-workiya nipa gu-nana rrapa a-galiyana, wurra gala ana-nga gu-yagurrma nula. <sup>33</sup> Wurpa lika an-guna gipa gu-yagurrmurra nula, nipa jarra a-ngurrjinga Wangarr nipa gun-burrall guy-rrimangapa ay-nirrapa ay-workiya. <sup>34</sup> Ngardawa Wangarr ana-jerrmarrapa nipa an-gata gu-ngurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika. Minypa a-mangga a-workiya Mern An-mawunga Wangarr a-wucha a-workiya gun-delipa ngika. <sup>35</sup> Minypa Nyanyapa arrku jal a-nirra nula An-walkurpa rrapa murna a-wuna, jaga a-ganaja gun-bulapalawa.<sup>\*</sup> <sup>36</sup> Rrapa ana-nga marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya wanngu a-nipa barra a-workiya. Wurra ana-nga minypa ngoyurra a-yerryerrmiya nula a-workiya An-walkurpa, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya wanngu a-ni. Ngardawa nipa Wangarr mari gu-rrimanga nula an-gata; nuwurra a-bu barra.

## 4

### *Jesus Rrapa Jin-gata Jimériya (Samaria) Jin-guyinda Gama*

<sup>1</sup> Aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa aburr-galiyana minypa Jesus burr-yika rrapa mola bama burr-gurragaja, mu-nguy aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna; Jon an-gata nipa burr-ganyja marr aburr-yinanga aburr-jaranga. <sup>2</sup> Wurpa lika gun-burrall nipa Jesus ana-nyala gala bama burr-gurragajarna a-workiyarna, jarra aburr-yigipa jawina. <sup>3</sup> Gun-gata Jesus gu-borrrwurra burrwa Berachi yerrcha

<sup>\*</sup> 3:28 Jon 1:20    <sup>\*</sup> 3:35 Metiyu 11:27; Luk 10:22

minypa birripa gubu-borrwurra nula nipa an-nelangga wana a-ni a-bamuna, lika nipa a-garlmuna, Judíya (Judea) wenga a-bona Galali (Galilee); gala yapa mari gubu-garran nula.

<sup>4</sup> A-bamuna, gojilapa a-bena rrawa wana gu-bapala Jimériya (Samaría). <sup>5</sup> Lika gatiya gun-delipa a-bena gun-nelangga Jaykar (Sychar), yi-gurrepa rrawa gun-gata wola Jeykap (Jacob) murna a-wuna an-nigipa an-walkurpa an-gata Jochap (Joseph).<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Rrapa gun-gata rralala gu-jirra wola Jeykap a-garrmurra. Lika Jesus ngardawa gu-baykarda ana-bona, nipa an-nerra a-ni, a-rakaja gu-rralala gu-rrarnba marnnga waykin jiny-ji.

<sup>7</sup> Rrapa gatiya gugu jin-ngardapa gama jina-bona Jimériya jin-guyinda, minypa bugula gu-wemba barra. Jesus lika a-wena achila, “A-jay, ngaw minyja bugula nguna, ngu-bay.” <sup>8</sup> A-yinagata a-wena ngardawa aburr-yigipa jawina gala aburr-nirrarna rraka gubu-wembangarna nula, jarra rrawa aburr-bona, rrupiya mbi-ganyja, balaja mbi-ma barra.

<sup>9</sup> Nipa jin-gata Jimériya jin-guyinda jiny-yinanga nula, “A-lay, nginyipa Ju (Jew) ny-bapurr bugula ny-nyiwija apula ngaypa ng-guna Jimériya ng-guyinda, ya?” Jiny-yinagata jiny-yena nula, ngardawa Ju aburr-bapurr ngardapa aburr-negiya aburr-workiya rraka Ju an-bapurr gala a-yinmiya ana-ngardapa japalana mbirri-bay nipa rrapa Jimériya an-guyinda.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Wurra Jesus a-yinagata achila, “Nginyipa gala marn-gi gun-nga Wangarr jal a-nirra barra biy-wu rrapa minypa ngaypa ngu-ngiya, ngaypa ng-guna minypa bugula ngu-ngiwija nggula. Wurra marn-gi nyi-nirrarna, nginyipa bugula ny-nyiwijarrarna apula, ngiy-wucharna wanngu gun-guni gu-rrimanga.”<sup>\*</sup>

<sup>11</sup> Nipa jin-gata jiny-yena nula, “A-lay, nginyipa gala japalana n-dima rraka ny-yemba. Jarra gun-guna bugula wupa gu-jirra. Yina gun-gaya barra ny-yemba wanngu gun-guni gu-rrimanga? <sup>12</sup> An-ngayburra Nyanyapa arrburra Jeykap nginyipa wana nyi-nirra nula, ya? Jarra nipa gun-guna rralala wola nyirr-wuna, wola gu-barra nipa rrapa an-nigipa an-walkurpa rrapa jin-nigipa jip (sheep) burr-guta.”

<sup>13</sup> Jesus a-yinagata achila, “A-jay, gun-narda bugula ana-nga gu-bay mola rrapa a-jaygacha. <sup>14</sup> Wurra bugula ngaypa ngu-wu gu-bay, gala a-yinmiya mola a-jaygacha. Wurra wupa gu-barrnguma barra nula, a-jalkaka gu-ji, an-gugaliya an-mola a-nipa barra a-workiya.”

<sup>15</sup> Nipa jiny-yinagata nula, “A-lay, gu-gurda ngacha bugula nguna-wu, ngu-bay, gala mola ngu-yinmiya ngu-jaygacha. Nguna-wu barra gala mola nguna-boy, ngu-wemba.”

<sup>16</sup> Lika Jesus a-yinagata achila, “Boy, an-gumarrbipa nggu wengga nula barra nyirri-boy gurda.”

<sup>17</sup> Jiny-yinagata nula, “Gala ana-nga an-gumarrbipa ngapa ngu-rrima.”

Jesus a-yinagata achila, “Gun-burral ny-yena gala ana-nga an-gumarrbipa nggu. <sup>18</sup> Ngardawa an-gumarrbipa gipa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nyirri-ni, rrapa an-gata nyirri-ninyarra gala

<sup>\*</sup> 4:5 Genesis 33:19; Joshua 24:32    <sup>\*</sup> 4:9 Ezra 4:1-5; Nehemiah 4:1-2    <sup>\*</sup> 4:10 Jeremiah 2:13; Zechariah 14:8; Ezekiel 47:9

gun-burrall an-gumarrbipa nggu. Gun-gata ny-yena gun-burrall.” A-yinagata a-wena achila nipa Jesus.

<sup>19</sup> Lika jiny-yena nula, “A-lay, gun-narda ny-yena ngaypa marn-gi nggula nginyipa Wangarr biy-yika nyi-mujaruk. <sup>20</sup> Wurra aburrngayburra nyanyapa arrburra yerrcha mun-guna yi-gurrepa mu-jirra mu-mirk aburr-bona aburr-workiyana, Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana. Wurra ana-goyburra nyiburr-weya nyiburr-workiya jimarna gun-gaba Jirúchalam (Jerusalem) gun-japurra gu-jirra, gatiya barra an-gugaliya a-marrngoypiya nula a-workiya Wangarr, ya?”

<sup>21</sup> Jesus a-wena achila, “A-jay, galiya apula. Gun-gapa guna-bamburda Nyanyapa arrku nyiburr-marrngoypiya barra nula, wurra ngika minypa mu-guna mu-mirk, rrapa ngika minypa gun-gaba Jirúchalam. <sup>22</sup> Ana-goyburra Jimériya nyiburr-guyinda nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya an-gata ana-goyburra gala marn-gi nula. Ngayburra Ju yerrcha jarra marn-gi nula an-gata ngayburra nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya. Ngardawa Ju aburr-bapurr gu-gatiya wenga guna-bamburda wanngu gun-guni. <sup>23</sup> Rrapa gun-nardiya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-nga anayala minypa Nyanyapa arrku a-marrngoypiya barra nula, gun-nigipa gun-burrall Nyanyapa arrku gun-nika nipa gu-borrwa barra nula a-ni rrapa gun-burrall a-marrjerrmiya barra nula minypa ana-ngurrnga wenga. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa Wangarr jal a-nirra. <sup>24</sup> Ngardawa Wangarr nipa an-gata An-mawunga, rrapa ana-nga jal a-nirra barra a-marrngoypiya nula, nipa gu-borrwa barra nula gun-nigipa wupa Wangarr gun-nika, rrapa gun-burrall barra a-marrngoypiya nula minypa ana-ngurrnga wenga.” A-yinagata a-wena.

<sup>25</sup> Lika nipa jin-gata gama jiny-yinanga, “A-lay, ngaypa marn-gi an-gata Macháya (Messiah) ana-boya, nipa an-nelangga abu-ngurrjinga Christ, rrapa minypa nuwurra waypa nipa a-bengga, nipa marn-gi arrnega barra gun-bulapalawa.”

<sup>26</sup> Jesus a-yinagata achila, “A-jay, wuriya jarra ngaypa ng-guniya ngu-weya nggula ngu-nirra.”

<sup>27</sup> Gun-narda waypa Jesus a-wena achila, gun-gatiya gugu aburr-yigipa Jesus burr-yika jawina aburr-bena nula, rrapa gochila aburr-barrjinga nula gama a-wena achila a-ni. Wurra gala ana-nga a-yinangarna a-weyarna, “A-jay, gun-nga jal nyi-ni?” rrapa “A-lay, an-nga nula ny-yeya achila nyi-nirra?”

<sup>28</sup> Lika nipa jin-gata jiny-jarlmuna, japalana an-nigipa a-bawuna, rrawa jiny-bona, <sup>29</sup> jiny-yena burra wurra gama gorlk, “Buburr-garлма, nguburr-boy, an-gata nyibi-na barra, geke a-wena apula, nguna-ngurrjinga ngu-yinmiyana ngu-workiyana. An-gatiya waygaji Christ nipa Wangarr a-menga arrburra Wanngu An-gunega, ya?”

<sup>30</sup> Jiny-yinagata jiny-yena burra, lika aburr-garlmuna, rrawa gububawuna, yi-gata aburr-bona nula.

<sup>31</sup> Wurra Jesus nipa rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa, minypa aburr-wena nula aburr-ni, “Bunggawa, a-lay, yama balaja ny-bay?”

<sup>32</sup> Wurra nipa a-yinanga burra, “Ngaypa balaja ngu-rrimanga ana-goyburra gala marn-gi.”



<sup>33</sup> Lika aburr-yigipa jawina birripa wupa aburr-wenganachichiyana aburr-ni, minypa aburr-yinanga, “Ana-nga balaja a-wuna, ya?”

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Mun-ngiya mun-ngaypa balaja? Wurra minypa nipa nguna-jerrmarrapa gun-nga nipa jal a-nirra barra ngaypa jama ngu-ji, ngu-mungba, gu-gurdiya ngacha minypa balaja apula. <sup>35</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Burdak arr-ninya, nuwurra waypa ran-gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa balaja mu-molamiya barra, lika jama arr-ji, ay-ma,’ wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Buburr-gana, burrbi-na wurra gama gorlk aburr-boya gurda aburr-nirra, aburr-gatiya minypa mun-maywapa balaja gipa mu-molamiyana barra ngubu-ma. <sup>36</sup> Gun-guniya gugu minypa ana-nga jama a-jirra nula Wangarr, nipa minypa wurra gama gorlk burr-mangga nula, birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Rrapa minypa nipa jama a-jirra rrapa an-gata gipa mu-ngoyurra jama a-ji, Wangarr gun-nika gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, bitipa wugupa abirri-worlworlchinga. <sup>37</sup> Gun-narda nula janguny minypa aburr-weya aburr-workiya, minypa gu-yinaga, ‘Ana-gunaga mu-garraja a-workiya balaja, rrapa nuwurra mu-rrimanga, ana-werranga an-gata mu-mangga a-workiya.’ Gun-narda gun-burrall, ngarla. <sup>38</sup> Minypa ngaypa arr-jerrmarra, ana-goyburrrpa nyirrbu-ma barra wurra gama gorlk ana-goyburrrpa gala mu-ngoyurra jama nyiburr-jirrarna, jarra aburr-werranga. Minypa birripa aburr-gata mu-ngoyurra jama aburr-ji, wurra ana-goyburrrpa nyirrbu-ma barra.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-yigipa jawina.

<sup>39</sup> Rrapa Jimériya aburr-guyinda gun-gata rrawa aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata birripa marr aburr-balcha nula Jesus minypa nipa jin-gata jiny-yinagata, “Nipa a-wena apula, nguna-ngurrjinga ngu-yinmiyana ngu-workiyana.” <sup>40</sup> Rrapa gata waypa aburr-bena nula, burr-guya aburr-wena nula gu-birripa gu-rrawa a-ni barra.

Ganapiya, lika a-bona, gata aburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa. <sup>41</sup> Rrapa ngardawa gun-nigipa wengga, mola aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula. <sup>42</sup> Minypa jin-gata gama birripa aburr-yinagata achila, “A-jay, an-guna ngardawa nginyipa ny-yena arrburrrwa ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra nula. Wurpa lika minypa nginyipa ny-yena ngika, wurra jarra ngayburrrpa nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nula nipa a-wena, lika marn-gi nyiburr-ni nula gun-burrall nipa Wanngu An-gunega arrkula arr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.”

*Jesus Wanngu A-negarra Gapman (Government) An-nika An-walkurpa*

<sup>43</sup> Gun-gata ngorrngurra abirri-jirrapa, lika Jesus a-garlmuna, mu-nguy ay-bona Galali. <sup>44</sup> (Nipa jarra Jesus gipa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga, a-yinanga, “Wolawola an-gugaliya gu-ngurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika, nipa an-gata gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra gala aburr-galiya nula aburr-workiya, wurra jarra jal aburr-nirra ana-werranga a-wengga barra burrwa.”)✠ <sup>45</sup> Lika gata waypa Jesus a-bena Galali, birripa aburr-gonyjinga nula, ngardawa gipa abi-nana

✠ 4:44 Metiyu 13:57; Mark 6:4; Luk 4:24

gata Jirúchalam nipa jama a-ji, minypa janara gu-ji birripa aburr-bona.\*

<sup>46</sup> Lika gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Galali, Jesus barrwa a-jekarra gun-delipa rrawa Geyna (Cana), rrawa gun-gata minypa gipa mu-ngoyurra bugula gu-jarlapuna, minypa wayin (wine) mu-ni. Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata gapman (government), nipa an-nigipa an-walkurpa a-yorppuna a-yu minypa marr gu-yinanga balay rrawa Gapárniyam (Capernaum).\* <sup>47</sup> Nipa waypa an-jirrpungapa gu-borrrwurra nula Jesus minypa Judíya wenga nipa ana-bona Galali, lika nipa an-jirrpungapa a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Jesus. Lika an-giwija nula nipa barra ana-boy, a-jarlapa an-walkurpa ngardawa gu-derda a-yorppurda guya gun-mirdi; gala yapa a-juwun.

<sup>48</sup> Rrapa Jesus a-yinanga, “Aya. Ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk gala marr nyiburr-balcha apula, ya? Wurra minyja ganyjarr nyibi-na barra, ya?” <sup>49</sup> Wurra an-gata gapman jama a-ji nipa a-yinanga a-wena, “Guwa, a-lay, Bunggawa. Arr-boypa. Gala yapa an-ngaypa delipa a-juwun.” <sup>50</sup> Nipa Jesus a-yinanga nula, “Garlma, a-lay. Boy. An-nginyipa walkur burraya an-mola a-ni.”

Gun-narda Jesus a-wena, nipa an-gugaliya gu-yagurrrmurra nula, lika a-garlmuna, a-bona rrawa. <sup>51</sup> Rrapa gatiya waypa gojilapa a-yurtchinga a-bamuna, aburr-yigipa aburr-mujama galamurrrpa gubugarrana, aburr-wena nula minypa an-nigipa an-walkurpa wanngu a-ni gugu. <sup>52</sup> Lika nipa burrr-wengganana gu-yinpa a-molamiyana, rrapa birripa aburr-yinanga, “Yi-rrawa marnga waykin jiny-jirra a-molamiya. Gala mola an-garla a-rro a-ji; an-mola wupa.”

<sup>53</sup> Lika nipa an-jirrpungapa gu-borrrwurra gun-gatiya gu-ngardapa minypa Jesus a-yinagata a-wena, “An-nginyipa walkur burraya an-mola a-ni.” Lika nipa an-gata rrapa aburr-yigipa gu-yigipa rrawa aburr-ni birripa marr aburr-balcha nula Wangarr.

<sup>54</sup> Gu-gata ngacha minypa Jesus ana-jirrapa ana-goma gu-negarra nipa burrr-barlmarrk jama a-ji, minypa gu-gatiya wenga Judíya nipa ana-bona Galali.

## 5

### *An-nyarlkuch Gu-rralala Gu-gera A-yu Jesus A-jarlapuna*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Jesus a-garlmuna, a-bona Jirúchalam (Jerusalem), minypa janara gu-ji burrrwa Ju yerrcha gun-gata rrawa.

<sup>2</sup> Rrapa gatiya Jirúchalam rralala gu-yurra yi-gurrepa jip (sheep) jibu-ganyja aburr-workiya, gun-gata minypa Ju yerrcha gun-birripa gu-jingarliya gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bachéta (Bethzatha) rralala. Rrapa minypa bala gubu-gupuna, gu-rralala gu-gera gu-jirra gu-gomarriya minypa birlapirla abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, <sup>3</sup> gatiya minypa an-jaranga a-yu a-workiyana — an-gapula, an-burda, an-nyarlkuch burrr-guta. <sup>4-5</sup> Rrapa gatiya waypa Jesus a-bena, an-ngardapa gipa gun-guwarr a-nyarlchinga jemberr gun-jaranga minypa 38. <sup>6</sup> Lika nipa Jesus a-nana an-gata an-nyarlkuch a-yu, rrapa gu-borrrwurra nula gipa gun-baykarda a-yu. Lika a-yinanga nula, “Jal nyi-ni barra nginyipa ny-molamiya, ya?”

<sup>7</sup> Nipa ana-nyarlkuich a-yinanga nula Jesus, “A-lay, wolawola bugula gu-gomarriya gu-yurra gu-workiya, gala ana-nga nguna-barnja rraka ngu-molamiya. Jarra ngaypa jimarna ngu-jarl ngu-bupiya, wurra ana-werranga a-bupiya a-workiya, a-banyjarra.”

<sup>8</sup> Jesus a-yinagata nula, “Garlma, mun-nginyipa garrung ma, rrigirrga.” <sup>9</sup> Gun-narda a-wenapa nipa an-gugaliya a-molamiyanapa, lika mun-nigipa garrung mu-menga, mu-ganyja a-bona.

Wurra gun-nardiya ngardawa Jarradi (Saturday) gu-ni, <sup>10</sup> Ju yerrcha aburr-wena nula an-gata an-gugaliya, “A-lay, geka Jarradi minypa bamawa nguburr-nirra nguburr-workiya. Ganapa gorlk bamiya; gala yapa joborr n-dumurda.” Aburr-yinagata aburr-wena nula.✧

<sup>11</sup> Wurra nipa a-yinanga, “A-lay, an-gata nguna-jarlapuna, nipa a-wena apula, ‘Mun-nginyipa garrung ma, garlma, rrigirrga.’”

<sup>12</sup> Aburr-yinagata nula, “An-narda ana-nga a-yinagata nggula, ‘Mun-nginyipa garrung ma, garlma, rrigirrga?’”

<sup>13</sup> Aburr-yinagata abu-wengganana, wurra nipa an-gugaliya gala marn-gi ana-nga a-jarlapuna, ngardawa gata wurra an-jaranga a-rrigirrgarra rrapa minypa Jesus a-garlmunapa a-lijiwarriyana nula.

<sup>14</sup> Waypa gun-gata nuwurra jurdach nipa Jesus a-barrripuna an-gata an-gugaliya gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa a-ni. Lika a-yinanga nula, “Aya, nginyipa ny-molamiyana, ya? Wurra gala barra mola gun-nerra jama ny-ji. Gala yapa barrwa gun-nerra gu-ni nggula wana.”

<sup>15</sup> Gu-gata wenga nipa an-gugaliya a-bona, Ju yerrcha a-wena burrwa an-gata a-jarlapunapa nipa Jesus. <sup>16</sup> Lika gun-gata nula birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Jesus ngardawa Jarradi gu-ni nipa a-jarlapuna. <sup>17</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Ngun-anya mu-nguy jama a-jirrapa a-workiya, rrapa ngaypa ngu-yinagatiya.”

<sup>18</sup> Wurra gun-narda ngardawa a-wena nipa Jesus, birripa Ju yerrcha mari wana gubi-negarra nula aburr-bamuna barra abu-bu, a-juwa. Ngardawa minypa Jarradi nula joborr nipa gala gu-borruwujarna burrwa. Wurra gun-narda wupa ngardapa ngika; wurra minypa Wangarr a-ngurrjinga an-nigipa Nyanyapa niya, minypa meyali gu-yurra abirri-ngardapa.

### *Jesus Ganyjarr Gu-rrimanga*

<sup>19</sup> Jesus a-yinanga a-wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata, “A-lay, buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. An-guna An-walkurpa gala gun-nga jama a-ji nipa wupa ngardapa, jarra gun-nga nipa gun-nacha Nyanyapa arrku jama a-jirra gu-gurda ngacha. Ngardawa a-yinmiya Nyanyapa arrku jama a-jirra a-workiya, nipa rrapa An-walkurpa a-yinagata jama a-jirra. <sup>20</sup> Ngardawa Nyanyapa arrku jal a-nirra nula An-walkurpa rrapa a-gurdagurdarraja a-workiya a-yinmiya jama a-jirra. Rrapa mola barra a-gurdagurdarra wana, minypa an-guna An-walkurpa jama a-ji barra gun-gatiya minypa ana-goyburrrpa gochila nyiburr-barrja. <sup>21</sup> Minypa an-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa Nyanyapa arrku ana-nyala a-jarrkarraja rrapa a-wucha a-workiya wanngu gun-guni, rrapa an-guna An-walkurpa a-yinagatiya

✧ 5:10 Nehemiah 13:19; Jeremiah 17:21

— nipa a-wucha a-workiya an-gugaliya wanngu gun-guni abirriny-nya abirriny-jata minypa nipa jal a-nirra barra wanngu burr-nega.<sup>22</sup> Rrapa mola nipa Nyanyapa arrku gala burr-mari a-wengga nula an-gugaliya, wurra jarra murna a-wuna an-guna An-walkurpa, nipiya an-guna burr-mari a-wengga barra<sup>23</sup> aburr-bulapalawa barra marr aburr-balcha nula An-walkurpa minypa Nyanyapa arrku marr aburr-balcharra nula. Minypa ana-nga gala marr a-balcha nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya ngardawa gala marr a-balcha nula Nyanyapa arrku an-gata nipa ana-jerrmarra.

<sup>24</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga a-galiyarra apula gun-ngaypa janguny rrapa marr a-balcharra nula nipa nguna-jerrmarra, an-gata an-gugaliya wanngu a-nirrapa a-workiya. Minypa gala barra mari gu-ma jurdach; jarra gipa gu-beybana, amola a-nipa barra a-workiya.

<sup>25</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya — gun-nardiya gugu jarra — aburr-gata minypa aburr-juwuna birriipa aburr-galiya barra nula manyjirda a-jirra an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa, rrapa aburr-gatiya minypa aburr-galiya nula birriipa minypa wanngu aburr-ni barra.<sup>26</sup> Ngardawa minypa Nyanyapa arrku wanngu gun-guni nipiya nyanma rrapa mola nipiya murna a-wuna an-guniya An-walkurpa, nipiya an-guna burrguta gu-rrimanga wanngu gun-guni.<sup>27</sup> Rrapa barrwa a-wuna an-guna nipiya burr-mari a-wengga barra gun-nardiya rrawa, ngardawa An-walkurpa An-gugaliya.

<sup>28</sup> “Gun-narda ngu-wena gala barra gochila ny-barrja. Wurra gun-gapa guna-bamburda aburr-bulapalawa aburr-gata minypa mungoyurra aburr-juwuna, burrbu-jurnumbuna, birriipa aburr-galiya barra An-walkurpa manyjirda a-jirra,<sup>29</sup> lika aburr-bengga barra yarlanga. Minypa an-nerranga a-garlma barra wanngu a-ni, mungoyurra gun-molamola jama a-ji a-workiyana; an-nerranga a-garlma barra mari gu-ma, mungoyurra mari jama a-ji a-workiyana.\*<sup>30</sup> Wurra gala ngaypa borijipa jama ngu-ji ngaypa wupa ngardapa. Jarra gun-gata minypa ngaypa burr-mari ngu-weya ngardawa Ngun-anya ng-galiyarra nula ngu-workiya nipa a-weya, rrapa ngaypa gun-jechinuwa ngu-weya ngu-workiya mari. Ngardawa gala gun-nga ngu-borrwa gunngaypa, jarra nipa an-gata nguna-jerrmarrapa gun-nika gun-nga jal a-nirra.

*Jesus Aburr-nga Aburr-gata Minypa Abu-ngurrjinga Nipa An-walkurpa Wangarr*

<sup>31</sup> “Minypa ngaypa ngu-ngurrjiya ana-gorrburrwa ngaypa ngardapa ngapa, gun-narda minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya marr ny-balcha apula; wurra ngika.<sup>32</sup> Jarra an-nerranga nguna-ngurrjinga ganyjarr ngu-rrimanga, rrapa ngaypa marn-gi gun-gata nipa nguna-ngurrjinga gun-burrall.

<sup>33</sup> “Minypa ana-goyburrrpa aburr-mujaruk nyirrbi-jerrmarra nula Jon, birriipa aburr-galiyana nula janguny nipa an-gatiya a-wena gun-burrall.\*<sup>34</sup> Wurpa lika ngaypa gala jal ngu-ni an-gugaliya nguna-ngurrja, jarra gun-gata ngu-yinagata ana-gorrburrwa, ‘Jon a-wena gun-burrall,’ gun-narda ngu-wena minypa barra ana-goyburrrpa

\* 5:29 Daniel 12:2    \* 5:33 Jon 1:19-27; 3:27-30

nyibu-borrwa nula janguny rrapa wannu nyiburr-ni. <sup>35</sup> Nipa angatiya minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rronga rrapa gu-jayanayana gu-ji, rrapa minypa ana-goyburrrpa nawanawa nyiburr-ni yarta minypa nyiburr-worlworlchinga nula.

<sup>36</sup> “Wurra gu-werranga nguna-ngurrjinga, gun-gata jarra wana; Jon gun-nika gun-delipa. Minypa jama Ngun-anya nguna-wuna barra ngu-mungba rrapa ngaypa minypa jama ngu-jirra, gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-nenga nipa Ngun-anya nguna-jerrmarra.

<sup>37</sup> “Rrapa Ngun-anya nguna-jerrmarra nipa burr-guta nguna-ngurrjinga, wurra nipa manyjirda a-jirra ana-goyburrrpa gala nyiburr-galiyarrarna nula nyiburr-workiyarna rrapa nipa an-burral gala nyibinacharna,<sup>\*</sup> <sup>38</sup> rrapa minypa gun-nigipa wengga ana-goyburrrpa gala nyibi-rrima nyiburr-ni. Minyjiya. Ngardawa gala marr nyiburr-balcha nula nipa an-gunaga nipa an-gata ana-jerrmarra. <sup>39</sup> Jarra Wangarr gun-nika mu-jurra ana-goyburrrpa galginy nyiburr-derichinga nyibinacha nyiburr-workiya, jimarna bama nyiburr-yinaga gun-gatiya wupa wannu gun-gunega nyibi-rrimarrapa ganapiya. Jarra mu-gata nguna-ngurrjinga ngaypa. <sup>40</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nyiburr-malcha apula rraaka wannu nyiburr-ni.

<sup>41</sup> “Ngaypa gala jal ngu-ni ana-gugaliya ngu-molamola nguna-nega. <sup>42</sup> Wurra ngaypa marn-gi ana-gorrburrrwa nyiburr-guyinmiya ngacha. Ngaypa marn-gi minypa ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nula Wangarr. <sup>43</sup> Ngaypa nguna-bona, Ngun-anya nguna-jerrmarra, wurra gala marr nyiburr-balcha apula. Wurra minypa an-nerranga nipa ngardapa niya ana-boy, an-gata jarra an-guripa ana-goyburrrpa barra marr nyiburr-balcha nula. <sup>44</sup> Ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra ana-goyburrrpa wupa nyiburr-molamola nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya, wurra an-gata an-ngardapiya Wangarr ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nipa barra nyiburr-molamola nyirr-nega. Ganapiya, Wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcha apula.

<sup>45</sup> “Wurra gala barra nyibu-borrwa jimarna ngaypa arr-ngurrja barra nula Ngun-anya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-werra. Jarra Mojich (Moses) nipa an-gata nyirr-ngurrja barra, an-gatiya ana-goyburrrpa nyibu-borrrurra jimarna nipa nyanma nyiburr-mola nyiburr-ni. <sup>46</sup> Wurra minyja ana-goyburrrpa gun-burral marr nyiburr-balcha nula Mojich, jimarna rrapa ngaypa marr nyiburr-balcha apula. Ngardawa nipa a-wukurrjinga, nguna-ngurrjinga ngaypa. <sup>47</sup> Wurra minypa nipa a-wukurrjinga gun-gata gala ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha, gun-narda minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcha ngaypa ngu-weya ngu-workiya.” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa Ju yerrcha aburr-gata.

## 6

*Jesus Burr-wuna Mbi-barra 5,000 Gu-galiya Yerrcha*  
(Metiyu 14:13-21; Mark 6:30-44; Luk 9:10-17)

<sup>1</sup> Gu-gata wenga nuwurra waypa Jesus a-ni Galali (Galilee), nipa ajurrwurra gu-gapa gu-rrarnba bugula wana gun-gata gubu-ngurrjinga

<sup>\*</sup> 5:37 Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 3:22

aburr-workiya Galali gochilawa ana-jola rrapa Daybíriyach (Tiberias) gochilawa ana-jola, wurra gun-ngardapa ana-jola wana gun-bapala.<sup>2</sup> Rrapa aburr-jaranga aburr-gata wurra gama gorlk abu-jurrjurrmurra Jesus minypa abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, wanngu burr-nenga aburr-gurderdakurderda yerrcha.

<sup>3</sup> Lika Jesus a-garlmuna, gu-bulgapulga a-warrchinga, a-rakaja bur-rwa aburr-yigipa jawina.<sup>4-5</sup> Lika a-ganana, burr-nana aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburr-ni. Ngardawa gu-janara aburr-garlmuna, yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona janara gun-gata minypa wolawola gubu-borrrwuja aburr-workiya wola waykin anguyinda an-mujaruk burr-burndarna, jarra burr-beybana. Rrapa gun-gatiya waypa Jesus burr-nana aburr-gata wurra gama gorlk, nipa a-yinanga nula Bilip (Philip), “A-lay, arr-yinmiya barra balaja ay-ma, aburr-guna aburr-jaranga arrbu-wu barra mbi-bay?”<sup>6</sup> Jesus a-yinagata a-wena, a-wengganana Bilip minypa a-ngamngamjinga nula nipa a-yinmiya gu-borrrwuja; jarra Jesus gipa gu-borrrwurra a-yinmiya barra jama a-ji.

<sup>7</sup> Nipa Bilip a-yinanga, “A-lay, minyja rrupiya mun-jaranga ngubirrimangarna mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya ran-gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, mu-gurda ngacha minyja ngubi-rrimangarna, manymak, ngubu-ganyjarna, rakaraka ngubu-manggarna. Wurpa lika mun-gata mun-delipa mu-nirrarna burrwa minypa an-nerranga m-bangarna, an-nerranga a-ngukiyarna. Ngardawa aburr-jaranga aburr-gunaga.” Bilip a-yinagata a-wena.

<sup>8</sup> Rrapa Andru (Andrew) an-gata an-nerranga Jesus an-nika jawina, an-gatiya Jayman (Simon) a-guymurra, nipa a-yinanga a-wena nula Jesus,<sup>9</sup> “A-lay, an-gata an-ngardapa an-delipa nipa rakaraka barli (barley) mun-guyinda muna-ganyja abirri-jirrapa abirri-jirrapa mun-ngardapa, rrapa an-delipa jichicha abirri-jirrapa, wurra gala mun-jaranga rraka arrbu-wu.”

<sup>10</sup> Lika Jesus a-yinanga burrwa, “Ganapiya. Buburr-wengga burrwa aburr-raka.” Minypa gorrngunya mun-molamola mu-yunya gatiya lika wurra gama gorlk aburr-rakaja — mu-wurra yerrcha wupa aburr-gata minypa 5,000, rrapa barrwa burr-gungarda burr-gama burr-guta.

<sup>11</sup> Lika Jesus a-garlmuna, rakaraka mu-menga, a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna aburr-gata aburr-ninya rrapa jichicha burr-wuna, abu-menga mbi-menga jichicha rrapa balaja mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni.

<sup>12</sup> Lika mbi-barra aburr-bona, aburr-durtchinga, lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, mun-nerranga mu-ngukiyana bubu-ma. Gala barra ngubu-bawa, mu-gulolmiyan.”<sup>13</sup> Lika aburr-garlmuna, an-jaranga m-barra mun-nerranga mu-ngukiyana aburr-yigipa Jesus burr-yika mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

<sup>14</sup> Rrapa wurra gama gorlk gun-gata waypa abi-nana Jesus jama a-ji burr-barlmarrk, birripa aburr-yinanga, “A-lay, wola Wangarr gochila gochila an-dana an-nigipa An-mujaruk ana-jerrma barra gun-guniya

rrawa, ngaw minyja an-guniya, ya?" <sup>15</sup> Lika Jesus gu-borrwurra bur-rwa birripa aburr-garlmurda, abi-rrimarda, bunggawa abi-negarda, lika nipa burr-bawuna, a-garlmuna, a-bona gu-bulgapulga gu-guyinda ngardapa.

*Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna  
(Metiyu 14:22-33; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Rrapa nuwurra waypa balngga gu-ni, Jesus burr-yika jawina aburr-bupiyana gu-rrarnba. <sup>17</sup> Lika michiyang mbi-menga, aburr-gortkurrchinga, aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba Gapárniam (Capernaum) rrawa. Aburr-bamuna gochilawa ana-munya gu-ni, Jesus gala burdak a-beyarnapa burrwa. <sup>18</sup> Rrapa gun-gatiya gugu barlmarrk wana gu-bena burrwa rrapa bartpa gu-garlmuna.

<sup>19</sup> Aburr-garlajinga aburr-bona gu-baykarda, waygaji arr-ngardapa arr-murna, 5 gilámita (kilometre), waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa, 6 gilámita, lika gatiya gochilawa aburr-bamuna, abi-nana Jesus ana-jarl ana-bamuna gu-bugula gu-jonama, lika yigurrepa a-ni. Rrapa birripa gochila aburr-barrjinga, aburr-gurkuja burr-guya. <sup>20</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, "Ganapa buburr-gurkuja. Ngaypa, ngarla!" <sup>21</sup> Ganapiya, lika birripa jal aburr-ni abu-wenyagarra mu-michiyang, lika yibirrich michiyang m-bena rrawa.

*Aburr-wechawecha Nula Jesus*

<sup>22</sup> Aburr-yu, guna-gepana, rrapa aburr-werranga gu-gapa gu-rrarnba burrbu-bawuna burdak gata aburr-ni, birripa jimarna Jesus rrapa a-ni. Ngardawa Jesus aburr-yigipa jawina michiyang mun-ngardapa burrwa gala abu-ganyjarna, jarra ngardapa aburr-bona. <sup>23-24</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk gala burrbi-nacharna Jesus rrapa aburr-yigipa jawina, lika aburr-gortkurrchinga mu-michiyang mu-guyinda mun-gata Daybíriyach wenga muna-bona yi-gurrepa Jesus balaja burrwunapa. Lika Jesus abi-jenarra aburr-bona Gapárniam.

*Jesus Nipa Minypa Mun-maywapa Balaja Wanngu Mun-gunega*

<sup>25</sup> Lika gatiya waypa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba, Jesus abubarrripuna rrapa minypa aburr-yinanga nula, "Bunggawa, a-lay, nginyipa gu-yinpa nyina-bona ay-ngunyuna?"

<sup>26</sup> Jesus a-yinanga burrwa, "Ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa. Anagoyburrrpa nyiburr-wecha apula gun-narda ngika minypa jimarna jarra marr nyiburr-balcha apula ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-jirra; wurra jarra minypa arr-wucha balaja nyibu-banga rrapa nyiburr-durtchinga, gu-gurda nula. <sup>27</sup> Wurra balaja mun-gata minypa mu-wulebiya mu-workiya, mun-narda ganapa jama buburr-ji. Wurra jarra jama buburr-ji balaja mun-gata mu-yurrapa mu-workiya, mu-gatiya minypa ana-goyburrrpa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya, balaja mun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya nyirr-wu barra. An-guniya An-walkurpa An-gugaliya nipa an-gata Nyanyapa arrku ana-nyala a-wuna ganyjarr rrapa yarlanga gu-negarra ngardawa an-nigipa." Jesus a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>28</sup> Lika abu-wengganana, "A-lay, nipa Wangarr gun-nga gu-gurrmurra arrburrwa barra ngayburrrpa jama nyiburr-ji, ya?"

<sup>29</sup> Nipa Jesus a-yinagata burrrwa, “Jama buburr-ji Wangarr gu-gurrmurra minypa gun-guna: Marr buburr-balcha nula an-guna nipa ana-jerrmarra.”

<sup>30</sup> Birripa aburr-yinagata, “Wurra nginyipa gun-guyinmiya barlmarrk jama ny-ji barra ngayburrrpa bubina rrapa marr nyiburrr-balcha nggula? Ya? Ny-yinmiya barra burrr-barlmarrk jama ny-ji? <sup>31</sup> Minypa wola gu-bugula gu-gorla aburr-bamuna, nyanyapa arrburra yerrcha mun-nerranga mbi-barra, minypa mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga janguny, ‘Balaja burrr-wuna, waykin mun-guyinda mbi-barra.’”<sup>✧</sup>

<sup>32</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya anagorrburrrwa gun-burrall: Mun-gata Mojich (Moses) nyirr-wuna waykin mun-guyinda ngika. Wurra Ngun-anya nipa jarra nyirr-wucha a-nirra mun-gata mun-burrall balaja waykin wenga. <sup>33</sup> Ngardawa balaja mun-gata Wangarr nyirr-wucha gun-burrall nipa an-guna waykin wenga ana-bupiyana rrapa wanngu a-nenga an-gugaliya.”

<sup>34</sup> Aburr-yinagata nula, “A-lay, Bunggawa, mun-narda nyirr-wu workiya.”

<sup>35</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Ngaypa ng-guna balaja mun-gata wanngu a-nenga mu-workiya an-gugaliya. Ana-nga minypa nguna-jurrjurrmunga, nipa an-gata gala a-yinmiya a-werrmiya; rrapa minypa an-gata ana-nga marr a-balcharra apula, gala a-yinmiya a-jaygacha. <sup>36</sup> Wurra minypa geke arr-ngurrjinga, ana-goyburrrpa ngunabi-nana, wurra gala marr nyiburrr-balcha apula. <sup>37</sup> Wurra an-jaranga an-gata minypa Ngun-anya murna nguna-wucha a-nirra, an-gata jarra nguna-jurrjurrma barra. Rrapa ana-nga minypa nguna-jurrjurrmunga ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-yerrnyja mipila. <sup>38</sup> Ngardawa waykin wenga nguna-bupiyana, gun-narda ngika barra jama ngu-ji gun-gaypa wupa jal gun-guni, jarra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nga minypa nipa jal a-nirra. <sup>39</sup> Minypa nipa jal a-nirra aburr-ngaypa nipa murna nguna-wuna gala barra ana-nga a-lijiwarriya, jarra jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa barra nguburr-jarrkarra barra wanngu aburr-ni. <sup>40</sup> Gu-gurda ngacha minypa Ngun-anya jal a-nirra. Minypa aburr-yinmiyapa aburr-jaranga abi-na an-guna An-walkurpa rrapa marr aburr-balcha nula, birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, minypa jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa nguburr-jarrkarra barra.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>41</sup> Lika aburr-gata Ju yerrcha aburr-garlmunapa abu-yopuna aburr-ni ngardawa nipa a-yinagata a-wena, “Balaja waykin wenga ngaypa ng-gunaga.” <sup>42</sup> Minypa birripa aburr-yinanga, “Yina, ngarla, an-guna Jochap (Joseph) an-nika an-walkurpa an-nelangga Jesus, ya? Minyja ngayburrrpa marn-gi nyanyapa niya rrapa mampa niya. Wurra gala a-yinmiya a-yinda a-wengga, ‘Waykin wenga nguna-bupiyana.’”

<sup>43</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrrwa, “Ganapa ngunabu-yopa buburr-ni. <sup>44</sup> Wurra gala ana-nga a-yinmiya nguna-jurrjurrma, wurra minyja Nyanyapa arku nguna-jerrmarrapa nipa a-gonyja nula rrapa a-wu ganyjarr, rrapa gun-gata barra jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa ngu-jarrkarra barra. <sup>45</sup> Minypa Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk



ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-yinaga gu-yurra janguny, 'Aburr-bulapalawa nipa Wangarr marn-gi burr-nega barra,' gu-gurda ngacha janguny. Wurra ana-nga minypa a-galiyarra nula Nyanyapa arrku rrapa janguny gu-borruwaja nula, an-gata an-gugaliya rrapa minypa ngaypa nguna-jurrjurmunga.\*<sup>46</sup> Wurra gala ngu-yinangarna ngu-weyarna an-nerranga a-nana Nyanyapa arrku. Gun-nyagara. Jarra an-guna Wangarr nyanma nipa wupa an-ngardapiya a-nana Nyanyapa arrku an-gata. <sup>47</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga minypa marr a-balcharra apula, nipa gugu wanngu gun-guni gu-rrimanga. <sup>48</sup> Ngaypa ng-guna balaja mun-gata wanngu a-nenga mu-workiya an-gugaliya. <sup>49</sup> Aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha mun-nerranga mbi-barra gata gu-bugula gu-gorla, wurra wuriya mun-gata wurra barrwa aburr-juwuna. <sup>50</sup> Wurra jarra waykin wenga muna-bupiya an-gugaliya m-bay, gala a-yinmiya a-juwa. <sup>51</sup> Mun-narda ngaypa ana-gorrburrrwa balaja wanngu gun-guni mu-rrimanga waykin wenga muna-bupiyana. Ana-nga minyja m-bay mun-guna, nipa minypa wanngu a-nipa barra a-workiya. Balaja mun-guna minypa ngaypa ng-garla ngaypa ngu-barnjiya barra wurra gama gorlk wanngu aburr-ni." A-yinagata Jesus a-wena.

<sup>52</sup> Lika Ju yerrcha ngardarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni, aburr-yinanga, "A-lay, an-guna a-yinmiya barra nipa an-garla arr-wu, ngubu-bay?"

<sup>53</sup> Lika Jesus a-yinagata burrrwa, "Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya wanngu nyiburr-ni, wurra minyja nyibu-bay an-garla rrapa an-maningan an-guna An-walkurpa An-gugaliya. <sup>54</sup> Ana-nga minypa ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan nguna-banga, nipa an-gata gu-rrimanga wanngu gun-guni rrapa jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa ng-jarrkarra barra. <sup>55</sup> Ngardawa ngaypa ng-garla minypa mun-burrall balaja, rrapa ngaypa ngu-maningan minypa gun-burrall bugula.

<sup>56</sup> "Ana-nga nguna-banga ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan, an-gata ngardawa a-nirra apula ngaypa rrapa ngaypa minypa ngu-nirra nula nipa. <sup>57</sup> Minypa Nyanyapa arrku an-gata a-nirrapa a-workiya nipa nguna-jerrmarra rrapa ngaypa ngu-nirra ngardawa nipa nyanma, gu-gurda ngacha minypa ana-nga nguna-banga ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan, nipa rrapa wanngu a-ni barra ngardawa ngaypa nyanma. <sup>58</sup> An-guna nipa, ngarla, balaja waykin wenga muna-bupiyana. Aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha mun-nerranga mbi-barra rrapa aburr-juwuna, jarra mun-guna ana-nga m-bay, wanngu a-nipa barra a-workiya." <sup>59</sup> Jesus Gaparniyam a-ni, a-yinagata a-wena, marn-gi burr-negarra a-ni gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya.

### *Aburr-jaranga Abu-bawuna Jesus*

<sup>60</sup> Aburr-jaranga aburr-gata Jesus abu-jurrjurrmurra aburr-workiyana, gun-gata birriipa waypa aburr-galiyana nipa a-wena, birriipa wupa aburr-wena aburr-ni, "Janguny gun-derta gun-gorla, ngarla! Gala nguburr-yinmiya nguburr-galiya."

\* 6:45 Isaiah 54:13

<sup>61</sup> Wurra Jesus gu-borrwurra burrwa birripa abu-yopuna aburri, lika a-yinanga burrwa, “A-lay, gun-gata ngaypa ngu-wena anagoyburra nyiburr-bachirramiyana apula, ya?” <sup>62</sup> Wurra waygaji nyibina an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-warrcha waykin mu-ngoyurra a-ni, lika ana-goyburra nyiburr-yinmiya? <sup>63</sup> Wurra bubu-borrwa: Wangarr An-mawunga nipiya nyanma wanngu gun-guni; ngarripa arr-garla jarra borijipa. Rrapa janguny gun-gata ngaypa ngu-wena nipa waykin wenga rrapa minypa wanngu gun-guni. <sup>64-65</sup> Wurra nyiburr-werranga gala marr nyiburr-balcha apula, gun-narda nula ngaypa ngu-wena, ‘Gala ana-nga a-yinmiya nguna-jurrjurrma, wurra minya Nyanyapa arrku a-gunggaja nula.’” Nipa Jesus a-yinagata a-wena burrwa aburr-gata aburr-jaranga. Ngardawa gipa mu-ngoyurra nipa marn-gi a-ni burrwa aburr-nga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula, rrapa minypa aburr-werranga aburr-bachirra ana-nga murna burr-wu barra nipa.

<sup>66</sup> Ganapiya lika gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-jekarra, mu-ngoyurra Jesus abu-jurrjurrmurra; gala mola aburr-garlmiyarna nula.

<sup>67</sup> Lika Jesus burr-wengganana aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, “A-lay, ana-goyburra burr-guta jal nyiburr-ni barra ngunabu-bawa, ya?”

<sup>68</sup> Wurra Jayman Birta a-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, annerranga gala ana-nga jawina nyiburr-ni nula, jarra nginyipa janguny n-dimanga wanngu gun-guni. <sup>69</sup> Ngayburra marr nyiburr-balcharra nggula rrapa marn-gi nyiburr-nirra nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika ny-molamola warrpam.”<sup>\*</sup>

<sup>70</sup> Jesus a-yinanga, “Aya. Wurra ngaypa arr-menga nyiburr-gurdiya 12 gu-galiya yerrcha, wurra ny-yerranga ny-nyardapa walkwalk!”

<sup>71</sup> Gun-narda Jesus a-wena Jurrach (Judas) nula an-gata Jayman Yichkeriyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa. Ngardawa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha Jurrach an-ngardapa, wurra barrwa nipa murna burr-wu barra aburr-gata aburr-bachirra.

## 7

### *Jesus Rrapa Aburr-yigipa Worlapa Niya Yerrcha*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus gata a-rrigirrgarra a-workiyana Galali (Galilee). Nipa gala a-yinmiyarna a-boyarna Judiya (Judea), ngardawa aburr-gata Ju yerrcha gubu-borrwurra aburr-ni abu-bu barra.

<sup>2</sup> Lika janara yi-gurrepa gu-ji gu-bona, minypa birripa Ju yerrcha birlapirla gubu-gupuna aburr-workiyana ngardapa ngardapa, rrapa aburr-japurramayana nula Wangarr minypa balaja mbi-barra.<sup>\*</sup> <sup>3</sup> Lika Jesus burr-yika worlapa niya yerrcha aburr-wena nula, aburr-yinanga, “A-lay, yama rrapa ny-bawa wurra ny-boy yi-gaba Judiya janara gu-jirra, aburr-nginyipa jawina barra bubi-na nginyipa ny-yinmiya jama ny-jirra. <sup>4</sup> Ngardawa ana-nga jal a-nirra wurra gama gorlk barra marn-gi aburr-ni nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya yongun jama a-ji. Wurra minypa nginyipa jama ny-jirra, yama burr-gurdagurdarra wurra gama gorlk barra gubi-na?” <sup>5</sup> Aburr-yinagata aburr-wena Jesus burr-yika worlapa niya yerrcha, ngardawa birripa gala marr aburr-balcharrarna nula nipiya Wangarr nyanma.

<sup>\*</sup> 6:69 Metiyu 16:16; Mark 8:29; Luk 9:20    <sup>\*</sup> 7:2 Leviticus 23:34; Deuteronomy 16:13

<sup>6</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Ngaypa gala burdak gun-mola apula gu-nirrarna, wurra ana-goyburrrpa jarra wolawola gun-mola gu-nirra ana-gorrburrwa gu-workiya.” <sup>7</sup> Minypa birripa wurra gama gorlk gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gala aburr-yinmiya aburr-bachirramiya ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa; wurra ngaypa jarra birripa aburr-bachirramiya apula ngardawa ngaypa nguburr-ngurrjinga ngu-workiya birripa jama aburr-jirra gun-nerra. <sup>8</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa buburr-boy gun-gata janara. Ngaypa gala barra ngu-boy; gala burdak gun-mola gu-nirrarna apula.” <sup>9</sup> A-yinagata a-wena minypa nipa a-jekarra, gata a-ni Galali.

### *Jesus Gu-janara A-warrchinga*

<sup>10</sup> Gun-gatiya waypa nipa Jesus worlapa niya yerrcha mu-ngoyurra aburr-bona gu-janara, lika nipa Jesus nuwurra jurdach a-bona; wurpa lika nipa yongun a-bona, yarlanga ngika.

<sup>11</sup> Gun-gata janara gu-ji, Ju aburr-bapurr aburr-gata bunggawa yerrcha Jesus aburr-wechawecha nula aburr-ni. Aburr-yinanga, “Yina an-gaya an-gata an-gugaliya?” <sup>12</sup> Rrapa wurra gama gorlk Jesus nula aburr-wengganachichiyana aburr-ni yongun. Aburr-werranga aburr-wena, “An-gata an-molamola,” aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika, wurra an-guyolkiya.” <sup>13</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, wurra gala ana-nga yarlanga a-weyarna Jesus nula, ngardawa aburr-gurkuja burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha.

### *Janara Gu-bama Jesus Marn-gi Burr-negarra Janguny*

<sup>14</sup> Gun-gata janara gojilapa gu-ni gu-bamuna, Jesus a-bona, Wangarr gun-nika rrawa a-barrngumurra, lika janguny marn-gi burr-negarra a-ni. <sup>15</sup> Rrapa Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa gochila aburr-barjinga nula aburr-ni. Aburr-yinanga, “An-guna ana-nga marn-gi a-negarra? Gala yina gaya marn-gi a-nirrarna.”

<sup>16</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaypa ngu-weya ngu-workiya janguny gun-ngaypa ngika, jarra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nika. <sup>17</sup> Rrapa ana-nga an-gata jal a-ni barra nipa jama a-ji minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni, an-gata an-gugaliya nipa burraya marn-gi a-ni barra nula gun-ngaypa janguny minyja Wangarr nyanma wurra waygaji ngaypa nyanma. <sup>18</sup> Minypa ana-nga an-gata a-weya a-workiya ngardawa nipa wupa nyanma, an-gata an-gugaliya jal a-nirra barra wana a-negiya. Wurra ana-nga jal a-nirra barra an-nelangga an-molamola a-nega nipa ana-jerrmarrapa, an-gata an-gugaliya nipa jarra gun-burrall a-weya a-workiya rrapa gala gun-guyolkiya gu-rrima. <sup>19</sup> Minyja Mojich (Moses) joborr nyirr-wuna ana-goyburrrpa, wurpa lika ana-goyburrrpa gala gun-burrall nyibu-borrwa nyiburr-workiya gun-gata. Lika ngaypa an-nga nula ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni ngunabu-bu barra, [jimarn jarra ngaypa joborr ngu-rrumurra ana-gorrburrwa?]

<sup>20</sup> Aburr-yinanga nula, “A-lay, nginyipa walkwalk n-dimanga! Wurra an-gata ana-nga ny-nyurrjinga jimarna nipa jal a-ni biy-bu barra?”

<sup>21</sup> Jesus a-yinagata burrwa, “A-lay, ngaypa ngu-ngardapa ng-goma burr-barlmarrk jama ngu-ji, rrapa gun-gata nula ana-goyburrrpa

gochila nyiburr-barrjinga. <sup>22</sup> Minyja bubu-borrwa: Mojich nyirrwuna gun-gata minypa ana-goyburrrpa majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya — jarra gun-gata Mojich ngika, wurra nyanyapa ana-gorrburrrwa yerrcha — rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya majija nyiburr-negiya marrban Jarradi (Saturday) gu-nirra burr-guta.<sup>✱</sup> <sup>23</sup> Minypa ana-goyburrrpa burr-guya nyibu-borrwuja gun-gata Mojich a-wena, minypa yokuyoka ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra nula gu-workiya, gun-gatiya ngorrngurra barra nipa majija a-ni. Rrapa gun-gata minypa Jarradi gu-nirra burr-guta ana-goyburrrpa majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya, lika an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-bachirramiyana apula minypa Jarradi gu-ni ngaypa an-gugaliya wangu ngu-negarra warrpam?<sup>✱</sup> <sup>24</sup> Wurra ganapa bubu-borrwa buburr-workiya gu-gata ngacha minypa gun-gata gala gun-burrall rrapa an-gugaliya bubu-yopa buburr-workiya. Wurra jarra jechinuwa bubu-borrwa buburr-workiya rrapa marn-gi buburr-ni gun-burrall.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>25</sup> Lika gu-gata wenga Jirúchalam aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, an-guna, ngarla, wana yerrcha jal aburr-ni abu-bu barra. <sup>26</sup> Wurra nipa jarra yarlanga a-weya a-nirra rrapa gala ana-nga arrima. Wurra waygaji marn-gi aburr-ni nula nipiya waygaji Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrrwa Wanngu An-gunega. <sup>27</sup> Wurpa lika an-guna ngayburrrpa marn-gi nula nipa yina gaya wenga ana-bona, wurra nuwurra Christ a-bengga, gala barra ana-nga marn-gi a-ni nula nipa yina gaya wenga,” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>28</sup> Gun-gatiya minypa Jesus marn-gi burr-negarra a-ni gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, nipa minypa a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, a-yinagata, “Aya. Ana-goyburrrpa marn-gi apula rrapa ana-goyburrrpa marn-gi ngaypa yina gaya wenga nguna-bona, ya? Wurra ngaypa gala nguna-boyarna ngardapa ngapa. Wurra jarra nipa nguna-jerrmarrapa nipa gun-burrall an-gatiya. Wurra ana-goyburrrpa gala marn-gi nula nipa. <sup>29</sup> Wurra ngaypa jarra marn-gi nula ngardawa ngaypa nipa nyanma rrapa nipa nguna-jerrmarra.”

<sup>30</sup> Jesus a-yinagata a-jabarrchinga a-ji a-wena gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika birripa gubu-borrwurra aburr-yinmiya barra abi-rrima. Wurra gala ana-nga a-rrimangarna, ngardawa gala burdak gun-balmapa gu-jirrarra nula. <sup>31</sup> Wurra aburr-jaranga marr aburr-balcha nula. Minypa aburr-yinanga, “Nuwurra waypa Christ a-bengga, gala gun-nga a-yinmiya mola burr-barlmarrk jama a-ji, wurra an-guna jarra gipa jama a-ji.”

<sup>32</sup> Birripa wurra gama gorlk aburr-yinagata aburr-wena yongun minypa Jesus nula. Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha gun-narda aburr-galiyana burrrwa, lika birripa rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha gu-ngardapa aburr-negiya, burrbi-jerrmarra aburr-mujama Jesus barra abi-rrima.

<sup>33</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Burdak nguburr-ni barra gun-baykarda ngika, lika ngaypa ngu-boy barra nula nipa nguna-jerrmarrapa. <sup>34</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-wechawecha barra apula,

wurra gala nyiburr-yinmiya ngunabu-barripa, ngardawa ngaypa ngu-boy barra ana-goyburra gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>35</sup> Lika Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna ay-yinda barra a-boy rraka ngayburra gala nguburr-yinmiya ngubu-barripa? Minyja Ju yerrcha gu-werrapa aburr-bona, birripa waygaji nipa a-boy barra burra Grik (Greek) yerrcha gun-burriya rrawa. Lika Grik aburr-guyinda nipa marn-gi burr-nega barra waygaji. <sup>36</sup> Gun-narda gun-nga nipa a-wena, a-yinanga, ‘Nyiburr-wechawecha barra apula, wurra gala nyiburr-yinmiya ngunabu-barripa,’ rrapa ‘Ngaypa ngu-boy barra ana-goyburra gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy?’” Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha aburr-yinagata aburr-wengganachichiyana aburr-ni.

*Man-garba Guna-werrwerrjinga Guna-yurra Gun-jimern*

<sup>37</sup> Nuwurra waypa gun-nerranga gu-ni gun-gatiya minypa balma gubi-nega barra gun-gata janara, wurra nipa Jesus a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, minypa a-yinanga, “Minyja bugula ny-jaygachinga, nyina-boy apula barra ny-bay.” <sup>38</sup> Ana-nga an-gata marr a-balcharra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya janguny mu-jurra gu-yurra a-ngurrjinga minypa gu-yinanga, ‘An-gugaliya ana-ngurrnga wenga minypa man-garba guna-werrwerrja barra guna-yu wanngu gun-guni gu-rrimanga.’” <sup>39</sup> Gun-narda Jesus a-wena minypa gun-burral Mern An-mawunga, minypa birripa aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus yi-gurrepa gu-ji burra gu-bona abu-ma barra. Minypa Wangarr gala burdak burr-wucharna, ngardawa Jesus gala burdak waykin a-warrchingarna yi-gatiya gu-gujayanaya.

*Jesus Nula Aburr-ngorrrkorndiyana*

<sup>40</sup> Gun-gata aburr-galiyana nula Jesus a-wena, aburr-werranga aburr-yinanga, “An-gata Wangarr an-nika An-mujaruk nipa gochila gochila an-dana an-guniya.”

<sup>41</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “An-nardiya nipiya Christ.”

Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika. Wurra Christ gala a-yinmiya Galali wenga ana-boy. <sup>42</sup> Jarra Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra gu-yinanga, ‘Christ a-ni barra Daybit (David) an-bapurr, Betliyam (Bethlehem) an-guyinda minypa Daybit.’” <sup>43</sup> Gu-gurda ngacha minypa wurra gama gorlk aburr-ngorrrkorndiyana, Jesus nula ngardapa ngardapa gubu-borrrurra. <sup>44</sup> Rrapa minypa aburr-werranga jal aburr-ni jimarn jarra Jesus abi-rrimangarna, wurra gun-nyagara.

*Ju Aburr-bapurr Bunggawa Yerrcha Gala Marr Aburr-balcharna Nula Jesus*

<sup>45</sup> Rrapa aburr-gata aburr-mujama birripa waypa aburr-nyagara aburr-jekarra burra aburr-birripa burrbi-jerrmarrapa, birripa aburr-gatiya junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha aburr-yinanga aburr-wena burra, “Yama nyibi-rrimangarna rrapa nyibu-ganyjarna gurda?”

✧ 7:37 Leviticus 23:36 ✧ 7:38 Ezekiel 47:1-12; Zechariah 14:8 ✧ 7:40 Deuteronomy 18:18-19 ✧ 7:42 2 Samuel 7:12; Micah 5:2

<sup>46</sup> Aburr-mujama aburr-yinanga, “A-lay, gala ana-nga an-nerranga gun-mola a-wengga minypa an-gata.”

<sup>47</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-yinagata burrrwa, “Awa. Ana-goyburrrpa burrr-guta nipa nyirr-yolkaja, ya? <sup>48</sup> Wurra bubu-borrwa minypa ngayburrrpa. Minypa aburr-ngayburrrpa mu-ngoyurra aburr-jirra arrburrrwa rrapa ngayburrrpa Berachi yerrcha burrr-guta gala ana-nga marr a-balcha nula an-gata. <sup>49</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk marr aburr-balcharra nula, birripa gala joborr gubu-borrwa, ngarla! Wangarr burrr-bu barra aburr-gata!” Aburr-yinagata aburr-wena Berachi yerrcha.

<sup>50</sup> Jarra an-ngardapa Berachi an-gata an-nelangga Nikadímach (Nicodemus), nipiya an-gata mu-ngoyurra a-bona nula Jesus, nipa a-garlmuna, a-wena burrrwa.\* <sup>51</sup> A-yinanga burrrwa, “Minyja bubu-borrwa gun-ngayburrrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-mola an-gugaliya nguburr-wengga nula burrr-mari, ya, minyja gala mu-ngoyurra nguburr-galiyarrarna nula nipa a-yinmiyana jama a-ji?”

<sup>52</sup> Wurra birripa aburr-yinanga nula, “Awa! Nginyipa burrr-guta Galali nyi-guyinda, ya? Wurra janguny borrrwa barra marn-gi nyi-ni minypa Galali wenga gala barra ana-nga ana-garлма Wangarr an-nika an-mujaruk. Gun-nyagara.” Aburr-yinagata aburr-wena nula.

[Gun-guna gu-yurra janguny, Jon 7.53-8.11, gala gu-yu mu-werranga mu-jurra mun-gata burrr-guya mun-maywa mun-guwarr mun-guyinda. Waygaji Jon a-wukurrjinga, waygaji ana-werranga a-wukurrjinga.]

### *Gama Jibu-barripuna An-nerranga Gun-nerra Jama Abirriny-ji*

<sup>53</sup> Lika aburr-jekarra aburr-yu gu-birripa gu-rrawa,

## 8

<sup>1</sup> wurra Jesus a-bona mu-mirk Alip (Olive) Mu-jirrapa. <sup>2</sup> Lika ana-jekarra ngulamgaba, lika a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula, lika nipa a-rakaja, janguny marn-gi burrr-negarra a-ni.

<sup>3</sup> Rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega, birripa gama jibu-ganyja gurda nula Jesus, mu-ngoyurra burrrbu-barripuna an-nerranga gun-nerra jama abirriny-ji. Jibu-ganyja gurda, jibu-barnjinga gojilapa. <sup>4</sup> Lika aburr-yinanga nula Jesus, “A-lay, jin-guna nyibu-barripuna an-nerranga gun-nerra jama abirriny-ji. <sup>5</sup> Wangarr gun-nika gun-gata Mojich (Moses) a-wena jin-guna gu-jandarra ngubu-bu barra. Wurra nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja? Nguburr-yinmiya barra achila jin-guna?”\* <sup>6</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, jimarna abu-yolka barra mari gubu-garra nula minypa nipa a-yinmiya barra a-wengga. Wurra Jesus gala a-weyarna. Jarra a-rakaja, murna a-jirra ana-guyinda a-wukurrjinga gu-jel.

<sup>7</sup> Wurra birripa mu-nguy gun-maywapa abu-wengganana aburr-ji, lika nipa a-garlmuna, a-wena burrrwa, “Minyja nyi-guyinmiya gala werra nyi-negiyarna, ny-junardiya mu-ngoyurra barra ny-bu.” <sup>8</sup> A-yinagata a-wena burrrwa, lika barrwa a-rakaja, barrwa murna a-jirra

\* 7:50 Jon 3:1-2    ✧ 8:5 Leviticus 20:10; Deuteronomy 22:22-24

ana-guyinda a-wukurrjinga gu-jel. <sup>9</sup> Wurra gun-gata birripa aburr-galiyana nula minypa nipa a-wena, lika gona aburr-ni, aburr-bona aburr-ji ngardapa ngardapa, minypa gapula an-guyinda mu-ngoyurra a-bona rrapa an-yawarriny jurdach. Burrbu-bawuna, barrwa ngardapa abirrinyu-ni, minypa Jesus rrapa gama. <sup>10</sup> Lika nipa Jesus a-garlmuna a-ji, a-yinanga achila, “A-jay, yina aburr-gaya? Wurra gala ana-nga a-ni rraka burr-mari a-wengga nggula, ya?” <sup>11</sup> Nipa Jiny-yinanga, “Gun-nyagara, a-la, Bunggawa.”

Lika Jesus a-wena achila, “Rrapa ngaypa ngu-yinagatiya; gala mari ng-garra nggula. Boy. Gala barra mola gu-werra werra nyi-negiya.”

### *Jesus Arrburrwa An-gujayanaya*

<sup>12</sup> Lika barrwa Jesus a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, a-yinanga, “Nyiburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, ngaypa ana-gorrburrwa ng-gujayanaya. Rrapa ana-nga an-gata nguna-jurrjurma, nipa gala a-yinmiya ana-munya a-ni, ngardawa ng-gujayanaya nipa gun-gata wugupa nula minypa wanngu gun-guni.” A-yinagata.✧

<sup>13</sup> Lika birripa Berachi yerrcha aburr-yinanga nula, “A-lay, minypa nginyipa ny-nyurrjiya ngardapa nggu, gun-narda nginyipa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral ngika.”✧

<sup>14</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Minyja ngaypa ngu-ngurrjiya ngardapa ngapa, ngaypa ngu-wengga gun-burral. Ngardawa ngaypa marn-gi apula yina gaya wenga nguna-bona rrapa ay-yinda ngu-boya. Wurra ana-goyburrrpa gala marn-gi yina gaya wenga ngaypa nguna-bona rrapa ay-yinda ngu-boya. <sup>15</sup> Ana-goyburrrpa nyibu-borrruja nyiburr-workiya rrapa an-gugaliya nyibu-yopurda, gun-gata minypa ana-gugaliya gun-nika. Ngaypa jarra gala ana-nga mari ng-garra nula ngu-workiya. <sup>16</sup> Wurra minyja ngaypa burr-mari ngu-wengga, jarra gun-jechinuwa ngu-weya ngu-workiya. Ngardawa ngaypa ngika burr-mari ngu-wengga ngardapa, jarra nipa Nyanyapa arrku nguna-jerrmarrapa nipa wugupa apula. <sup>17</sup> Minypa gun-gata joborr mujurra gu-yurra ana-gorrburrwa, minypa gu-yinaga, ‘Gun-gata gun-nga abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha gubirri-ngurrjinga minypa gungana-wa butula janguny gubirri-ngurrjinga, gun-narda ngardawa gun-burral.’ <sup>18</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-gunaga ngu-ngurrjiya rrapa Ngun-anya nguna-jerrmarrapa nipa nguna-ngurrjinga, minypa gungana-wa atila janguny nyirri-ngurrjinga.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>19</sup> Lika birripa aburr-yinanga nula, “An-an gaya an-nginyipa Nyanyapa nggu?”

Jesus a-yinagata, “Ana-goyburrrpa gala marn-gi atila ngaypa rrapa Ngun-anya. Minyja ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-nirrarna apula ngaypa, ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-nirrarna nula Ngun-anya.”

<sup>20</sup> Jesus a-yinagata a-wena, nipa marn-gi burr-negarra a-ni gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa yi-gurrepa rrupiya mbi-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr. Wurra wuriya aburr-gata Berachi yerrcha aburr-bachirramiyana nula Jesus, wurra gala abirrimangarna, ngardawa gala burdak gun-balmapa gu-jirrarna nula.

*Jesus Nipa Waykin Wenga*

<sup>21</sup> Lika Jesus mola a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, a-yinanga, “Ngaypa ngu-boy barra rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-wecha barra apula. Wurra gun-nerra nyibi-rrimanga nyiburr-juwa barra, Wangarr gala mu-ngoyurra baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-boy barra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.” A-yinagata a-wena burrwa nipa Jesus.

<sup>22</sup> Lika aburr-gatiya Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-gata gun-nga an-guna a-wena nipa barra a-boy rrapa ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-boy? A-yinmiya barra waygaji? A-buya barra, ya?”

<sup>23</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa gu-jel nyiburr-guyinda; ngaypa ng-guna waykin wenga. Ana-goyburrrpa gu-guna nyiburr-yika gu-rrawa, wurra ngaypa ngika ngunyuna ng-guyinda. <sup>24</sup> Ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, arr-ngurrjinga gun-nerra nyibi-rrimanga nyiburr-juwa barra, Wangarr gala mu-ngoyurra baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa. Rrapa nyiburr-yirda barra nyiburr-juwa, wurra minyja marr nyiburr-balcha apula minypa ngaypa ng-guniya nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya.” A-yinagata a-wena burrwa Jesus.

<sup>25</sup> Lika birripa aburr-yinanga nula, “Ny-yingiya nginyipa?”

Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaypa ng-guniya ngu-ngurrjiyana ana-gorrburrwa ngu-workiyana. <sup>26</sup> Rrapa ana-goyburrrpa ngaypa marn-gi gun-jaranga burraya arr-ngurrja rrapa ngu-mari ngu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra nipa nguna-jermarrapa a-weya a-workiya gun-burrall, rrapa gun-nga ngaypa ng-galiyarra nipa a-weya, gugurda ngacha minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya nyiburr-gurdiya gorlk.” <sup>27</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa gala marn-gi minypa nipa a-ngurrjinga burrwa Nyanyapa arrku.

<sup>28</sup> Lika a-yinanga burrwa, “An-gunaga An-walkurpa An-gugaliya ana-goyburrrpa waypa barra nyibu-wenyaga, lika marn-gi nyiburr-ni barra ngardawa ngaypa ng-guniya nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, rrapa minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ngaypa nyanma ngika, wurra ngu-weya ngu-workiya minypa Ngun-anya nguna-wuna janguny. <sup>29</sup> Rrapa mola marn-gi nyiburr-ni barra minypa nipa nguna-jermarrapa nyirri-nirra nyirri-workiya; gala nguna-bawujarna ngardapa. Ngardawa gun-nga nipa jal a-nirra, ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya.” <sup>30</sup> Gun-narda waypa Jesus a-wena, aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula.

*Walkurpa Yerrcha Aburr-guyinmiya Ngacha*

<sup>31</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcha nula, nipa Jesus a-yinanga burrwa, “Minyja ana-goyburrrpa mu-nguy nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-ngaypa janguny, ana-goyburrrpa gun-burrall nyiburr-ngaypa jawina <sup>32</sup> rrapa gun-burrall janguny marn-gi nyiburr-ni barra, lika gu-gata wenga gugu gun-mola gu-ni barra ana-gorrburrwa,” a-yinagata a-wena burrwa.



<sup>33</sup> Wurra birripa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrpa Aybriyam (Abraham) nyiburr-yika. Minyja gala ana-nga nyiburr-mujama nyirrenngarna a-workiyarna. Wurra gun-narda minypa gun-nga ny-yena, minypa gu-gata wenga gugu gun-mola gu-ni barra arrburra, ya?”<sup>✧</sup>

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburra gun-burrall: Ana-nga an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa minypa an-mujama a-nirra nula gun-gata gun-nerra. <sup>35</sup> Rrapa ana-goyburrpa marn-gi minypa ana-werranga an-mujama an-guyinda gala rrawa gu-rrimapa gu-mungba, wurra an-walkurpa an-guyinda nipa jarra guy-rrimangapa ay-workiya. <sup>36</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata minyja an-guna An-walkurpa wannu biy-nega, gun-narda minypa gun-burrall gun-mola gu-ni barra nggula. <sup>37</sup> Ngaypa marn-gi anagorrburra minypa Aybriyam nyiburr-yika. Wurra jarra ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra ngunabu-bu barra ngardawa gun-ngaypa janguny gala nyiburr-yinmiya nyibi-yagurra apula. <sup>38</sup> Ngaypa ngu-weya ngu-workiya minypa gun-nga ngu-nana gata Ngun-anya nyirrininya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya — jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya gun-nga minypa an-goyburrpa nyanyapa anagorrburra nyiburr-galiyara nula, wurpa lika an-guripa.”

<sup>39</sup> Aburr-yinagata nula, “A-lay, Aybriyam jarra, an-gatiya anngayburrpa nyanyapa arrburra.”

Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja ana-goyburrpa Aybriyam nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha nyiburr-ninyarrarna, jama nyiburr-jirra minypa nipa Aybriyam. <sup>40</sup> Wurra ngaypa ng-guna ngu-ngurrjanga anagorrburra gun-burrall janguny minypa Wangarr a-wena apula, wurra jarra ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra ngunabu-bu barra. Wurra nipa Aybriyam gala a-yinagatarna jama a-jirra; gun-nyagara. <sup>41</sup> Wurra jarra ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra minypa an-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra an-gata an-guripa jama a-jirra a-workiya.”

Aburr-yinagata nula, “A-lay, ngayburrpa ana-werranga nyiburr-yika ngika. Jarra Wangarr nipiya an-ngardapiya arrburra nyanyapa arrburra.” Aburr-yinagata nula.

<sup>42</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja gun-burrall Wangarr nyanyapa ana-gorrburra, ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra apula. Ngaypa ngardawa Wangarr nyanma ng-guniya gugu; gala ngardapa ngapa nguna-boyarna, jarra nipa nguna-jerrmarra. <sup>43</sup> Ana-goyburrpa yama marn-gi nyiburr-ni ngaypa ngu-weya? Wurra jarra gala nyiburr-yinmiya nyiburr-galiya gun-ngaypa janguny, <sup>44</sup> ngardawa ana-goyburrpa walkwalk nyanma rrapa jal nyiburr-nirra jama nyiburr-ji barra minypa an-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra walkwalk jal a-nirra. Minypa nipa an-gubu mu-ngoyurra burr-buna a-workiyana rrapa gun-guniya mu-nguy burr-burndapa a-workiya. Minypa gun-nga gun-burrall, gun-gata nipa gala jal a-ni, ngardawa gala gun-nga gun-burrall nipa gu-rrima. Minyjiya. Gun-gata minypa nipa burryolkaja a-workiya, gun-narda gun-nigipa; ngardawa an-guyolka rrapa gun-guyolkiya gun-guyinda janguny nipiya nyanma. <sup>45</sup> Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya. Minypa ngaypa jarra gun-burrall ngu-weya ngu-workiya, wurra ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha apula. <sup>46</sup> Ya? Ny-yerranga ny-yinga nguna-ngurrja jimarna ngaypa

gun-nerra jama ngu-ji? Wurra gala ny-yinmiya. Jarra gun-gata minypa ngaypa ngu-weya ngu-workiya, gun-narda gun-burrall. Wurra yama marr nyiburr-balcha apula? <sup>47</sup> Wurra ana-nga an-gata nipa Wangarr an-nika, nipa an-gata an-gugaliya rrapa a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa jarra gala nyiburr-galiya nula nyiburr-workiya, ngardawa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika ngika,” a-yinagata Jesus a-wena burrrwa.

*Jesus Rrapa Aybriyam*

<sup>48</sup> Wurra birripa Ju yerrcha aburr-yinanga nula, “Awa! Gun-gata ngayburrrpa bubu-ngurrjinga gun-burrall: Nginyipa Jimériya (Samaria) nyi-guyinda rrapa walkwalk n-dimanga!”

<sup>49</sup> Jesus a-yinagata, “Ngaypa gala walkwalk ngu-rrima. Jarra Ngun-anya marr ngu-balcharra nula, wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha apula. <sup>50</sup> Wurra gun-narda gun-ngaypa wupa jal gun-guni ngika jimarna ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha apula, wurra nipa an-gatiya waykin a-nirra gun-nigipa. Wurra minyja gala nyiburr-yirda marr nyiburr-balcha apula, nipa burrr-mari a-wengga barra ana-gorrburrwa. <sup>51</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-ngaypa janguny ana-nga minyja gu-borrrwuja a-workiya, nipa gala a-yinmiya a-juwa.”

<sup>52</sup> Birripa aburr-yinagata, “Gun-nardiya ny-yena, lika marn·gi nyiburr-ni nggula gun-burrall walkwalk n-dimanga. Ngardawa nipa an-gata Aybriyam a-juwuna, rrapa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk birripa burrr-guta aburr-juwuna, wurra nginyipa ny-yena, jimarna gun-nginyipa janguny ana-nga minyja gu-borrrwuja a-workiya, nipa gala a-yinmiya a-juwa. <sup>53</sup> Nyanyapa arrburra Aybriyam nginyipa jimarna wana nyi-nirra nula, ya? Minyja nipa a-juwuna rrapa Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda birripa burrr-guta aburr-juwuna. Wurra nginyipa nyi-guyinmiya ngacha jimarna, ya?” aburr-yinagata nula.

<sup>54</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Minyja ngaypa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiya ngardapa ngapa, gun-narda gun-burrall ngika. Wurra Ngun-anya nipa an-gatiya jarra nguna-ngurrjinga minypa ngaypa ngu-molamola, an-gatiya an-ngardapiya, ngarla, minypa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Wangarr. <sup>55</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala marn·gi nyiburr-nirrarna nula an-gata. Jarra ngaypa marn·gi nula. Minyja ngaypa ngu-wengga jimarna gala marn·gi nula, gun-narda minypa ngaypa ng-guyolkiya ngu-ni minypa ana-goyburrrpa. Jarra ngaypa marn·gi nula rrapa gun-nigipa janguny ngaypa ngu-borrrwuja. <sup>56</sup> An-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra Aybriyam nipa a-worlworlchinga nipa gu-nana yi-gurrepa gu-ji apula gu-bona minypa ngaypa nguna-bona. Rrapa mola gu-nana minypa ngaypa nguna-bona, lika a-marrkapchinga.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>57</sup> Lika Ju yerrcha aburr-yinagata nula, “A-lay, nginyipa mu-ngoyurra nyi-guyinda bama nyi-gungarlcha ngika. Wurra nginyipa jimarna Aybriyam nyi-nana, ya?”

<sup>58</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ngay gugu ngu-ni, nuwurra Aybriyam a-ni.”

<sup>59</sup> A-yinagata nipa Jesus a-wena burrwa, lika jandarra gubu-menga, jimarna abu-burndarna. Wurra Jesus a-lijiwarriyana burrwa, gubawuna gun-gata gun-japurra rrawa, lika a-bona.

## 9

### *A-bambunggunapa An-gapula A-ji Jesus Ana-nyala A-jarlapuna*

<sup>1</sup> Jesus a-bamuna, a-nana an-gugaliya a-bambunggunapa an-gapula. <sup>2</sup> Lika nipa Jesus burr-yika jawina abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-guna an-nga nula a-bambunggunapa an-gapula? Waygaji nipa an-nerra, waygaji mampa niya rrapa nyanyapa niya gun-nerra gubirrin-dimarra, ya, rraka an-guna an-gapula a-ni?”

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika minypa an-guna an-nerra, rrapa ngika minypa mampa niya rrapa nyanyapa niya gun-nerra gubirrin-dimarra. Jarra nuwurra gu-galiya yerrcha gubi-na barra minypa Wangarr burr-barlmarrk jama a-ji barra nula an-guna. <sup>4</sup> Gun-guna waypa gun-gujayanaya gu-nirra arrburrwa, ngayburrrpa jama nguburr-ji barra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nigipa. Barrwa ana-munya guna-bamburda gala a-yinmiya ana-nga jama a-ji. <sup>5</sup> Wurra ngaypa gu-guniya gu-rrawa ngu-nirra, ngaypa ng-gujayanaya anagorrburrwa wurra gama gorlk.”<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> A-yinagata a-wena Jesus, lika mun-bordich gu-jel m-bochinga minypa jilpirr gu-jarlapuna, lika gu-menga, mipila a-jirra a-balkaja an-gata an-gugaliya. <sup>7</sup> Lika a-yinanga nula, “Boy, gun-gata rralala Jaylowm (Siloam) wepiya,” a-yinagata Jesus a-wena nula an-gapula. Gun-gata rralala gun-nelangga Jaylowm, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-weya nguburr-workiya “Bugula Gubi-jerrmarra Gurda.” Ganapiya lika nipa an-gapula a-bona, a-wepiyana, lika a-ganana, lika a-bona rrawa.

<sup>8</sup> Lika aburr-yigipa aburr-borrmunga rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra abi-nana aburr-workiyana a-ngiwija a-ni a-workiyana, birriipa aburr-yinanga, “An-gata a-ngiwijarra a-nirra a-workiya an-guniya, ya?”

<sup>9</sup> Aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngaw, an-guniya,” rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika. Wurra jarra an-nerranga ngoyurra abirri-jirra gu-ngardapa.”

Wurra nipa a-yinanga, “Ngaypiya, a-lay!”

<sup>10</sup> Lika aburr-yinanga nula, “Wurra nginyipa ny-yinmiyana ny-janana?”

<sup>11</sup> Nipa a-yinagata, “An-gata Jesus an-nelangga nipa jilpirr gu-jarlapuna, ngu-mipila gu-barnjinga, a-wena apula. Minypa a-yinanga, ‘Boy, gun-gata rralala Jaylowm wepiya.’ Lika ngu-bona, ngu-wepiyana, lika ng-ganana.”

<sup>12</sup> Aburr-yinagata nula, “Nipa yina an-gaya?”

A-yinagata, “Ngaw? Gala marn·gi.”

### *Abu-wengganana An-gata Mu-ngoyurra An-gapula A-ni*

<sup>13</sup> Lika birriipa abu-menga an-gugaliya mu-ngoyurra an-gapula a-ni, lika abu-ganyja burrwa aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha. <sup>14</sup> Ngardawa gun-gata minypa Jesus jilpirr ana-mipila gu-barnjinga,

an-gugaliya a-jarlapuna, gun-gatiya minypa Jarradi (Saturday) gu-ni. <sup>15</sup> Rrapa aburr-gata Berachi yerrcha birripa burr-guta abu-wengganana gun-maywapa, minypa nipa a-yinmiyana a-ganana. Lika nipa a-yinanga burrwa, “Jilpirr ngu-mipila gu-barnjinga, lika ngu-wepiyana, lika ng-ganana.”

<sup>16</sup> Lika aburr-werranga aburr-gata Berachi yerrcha, birripa aburr-yinanga, “An-gata Jesus nipa Wangarr nyanma ngika, ngardawa nipa gala gu-borrwa Jarradi nula joborr.” Wurra aburr-werranga aburr-gata, birripa aburr-yinanga, “An-gugaliya gun-nerra gu-rrimanga gala a-yirda jama a-ji rrapa an-gugaliya a-gunggaja nula.” Aburr-yinagata aburr-wena ngardapa ngardapa minypa aburr-ngorrkorndiyana aburr-ni.

<sup>17</sup> Lika mola abu-wengganana an-gapula, “A-lay, an-gata biy-jarlapuna nginyipa ny-yinmiya ny-nyurrjinga?”

Nipa a-yinanga, “Minyja nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.”

<sup>18</sup> Wurra aburr-gata Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa gala marr aburr-balcharrarna nula an-gata an-gugaliya minypa nipa mu-ngoyurra an-gapula a-ni, barrwa a-ganana. Wurra burdak mampa niya rrapa nyanyapa niya burrbu-galpuna, <sup>19</sup> rrapa minypa burrbu-wengganana. Aburr-yinanga burrinjula, “An-guna an-gorriyjipa, ya, nipa a-bambunggunapa an-gapula? Wurra nipa a-yinmiyana a-ganana?”

<sup>20</sup> Wurra birrinjipa mampa niya rrapa nyanyapa niya abirrin-yinanga, “An-guna ngarrinyjipa marn·gi nula nipa an-ngarrinyjipa delipa a-bambunggunapa an-gapula. <sup>21</sup> Wurra nipa a-yinmiyana a-ganana ngarrinyjipa gala marn·gi rrapa ana-nga a-jarlapuna. Wurra nipa bubu-wenggana. Gipa nipa wana barra a-ngurrjiya.” <sup>22</sup> Abirrin-yinagata abirrin-yena burrwa bunggawa yerrcha, ngardawa abirrin-yurkuja burrwa. Ngardawa birripa aburr-gata gipa wengga gubu-buna, minypa ana-nga an-gugaliya nipa ana-nyala a-ngurrja Jesus minypa nipiya Christ an-gata Wangarr a-menga arrburra Wanngu Angunega, wurra an-gata an-gugaliya birripa barra abi-yerrnyja mipila; gala mola a-yinmiya a-barrnguma gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>23</sup> Gu-gurda ngacha minypa birrinjipa marn·gi abirrin-yu-ni rrapa gubirrin-yu-nana burrwa, lika gun-gata abirrin-yena, “Nipa bubu-wenggana. Gipa nipa wana barra a-wengga.”

<sup>24</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-jirrapa aburr-goma gubi-negarra abugalpuna mu-ngoyurra an-gapula a-ni. Lika aburr-yinanga nula, “A-lay, ny-nyurrjiya barra arrburra gun-burral rrapa minypa Wangarr ny-marrkapcha nula. Jarra an-gata an-gugaliya ngayburra marn·gi nula nipa gun-nerra gu-rrimanga.”

<sup>25</sup> Wurra nipa a-yinanga, “Minyja nipa gun-nerra gu-rrimanga ngaypa gala marn·gi. Jarra gun-ngardapa ngaypa marn·gi minypa gun-guna: Mu-ngoyurra ng-gapula ngu-ni rrapa gun-narda gugu ng-ganana.”

<sup>26</sup> Birripa aburr-yinagata nula, “Nipa a-yinmiyana jama a-ji nggula? A-yinmiyana biy-jarlapuna?”

27 Nipa an-gugaliya a-yinagata burrrwa, “Gipa ngu-wena ana-gorrburrrwa gala nyibu-borrrwa. An-nga nula barra nyiburr-galiya gun-maywapa? Jal nyiburr-ni ana-goyburrrpa burrr-guta jawina nyiburr-ni nula, ya?” A-yinagata a-wena burrrwa.

28 Lika birripa gun-bachirra aburr-wena nula, aburr-yinagata, “Nginyipa burrr-guta ana-gata biy-yika jawina, ya? Jarra ngayburrrpa nyiburr-guna Mojich (Moses) nyiburr-yika. 29 Ngayburrrpa marn-gi Wangarr a-wena nula Mojich, wurra an-gata an-gugaliya ngayburrrpa gala marn-gi yina gaya wenga ana-bona.”

30 Nipa an-gugaliya a-yinagata, “A-lay, ngaypa gochila ngu-barrjinga ana-gorrburrrwa gun-gata ana-goyburrrpa gala marn-gi nula yina gaya wenga ana-bona wuriya jarra ngaypa mipila ngu-jirra nguna-jarlapuna. 31 Wurra ngayburrrpa marn-gi minypa an-gugaliya an-gata gun-nerra gu-rrimanga nipa Wangarr ana-nyala gala a-galiya nula a-workiya. Jarra Wangarr a-galiyarra nula a-workiya ana-nga an-gata minypa marr a-balcharra nula rrapa jama a-jirra nula a-workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika.\* 32 Gipa gun-guwarr gun-guwarr ngayburrrpa gala ngubi-nacharna nguburr-workiyarna gu-gurda ngacha minypa an-gapula a-jarlapungarna. 33 Minyja an-gata Wangarr nyanma ngika, nipa gala a-yinmiyarna nguna-jarlapungarna,” a-yinagata a-wena.

34 Lika birripa aburr-yinagata nula, “Nginyipa ny-bambungunapa ny-yerra warrpam. Nginyipa gala ny-yinmiya gelama gelama nyirrbay ngayburrrpa,” aburr-yinagata, lika abi-yerrnyjinga mipila.

*Aburr-gata Aburr-balangarta Minypa Gala Wangarr Gun-nika Gubina Aburr-ni*

35 Gun-narda waypa Jesus a-galiyana minypa an-gata nipa mipila a-jirra a-jarlapuna abi-yerrnyjinga mipila, lika nipa Jesus a-bona, a-barripuna an-gata an-gugaliya. Lika a-wena nula. “A-lay, nipa An-walkurpa An-gugaliya nginyipa marr ny-balcharra nula, ya?”

36 Nipa an-gugaliya a-yinanga, “An-narda ana-nga, a-lay? Ngurrja apula barra ngaypa marr ngu-balcha nula.”

37 Jesus a-yinagata nula, “Minyja ngaypa ng-gurdiya ngu-weya nggula ngu-nirra; gipa nguna-nana.”

38 Nipa an-gugaliya a-yinagata, “Bunggawa, a-lay, ngaypa marr ngu-balcharra nggula.” Rrapa minypa ana-menama gu-rrana nula rrapa a-marrngoypiyana nula a-ni.

39 Lika Jesus a-wena, “Ngaypa nguna-bona gu-guna gu-rrawa barra nguburr-ngorrrkornda, minypa barra an-balangarta an-guyinda gu-na barra, rrapa aburr-gata minypa aburr-ganaja aburr-nirra, birripa jarra aburr-gapula aburr-ni barra.”

40 Rrapa Berachi yerrcha aburr-werranga gata yi-gurrepa aburr-ji, birripa aburr-galiyana gun-narda Jesus a-wena, lika aburr-yinanga nula, “Gun-narda ny-yena, jimarna ngayburrrpa burrr-guta nyiburr-gapula, ya?”

41 Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-gapula, gala gun-nga mari ana-gorrburrrwa. Wurra gun-gata minypa

\* 9:31 Psalms 66:18,19

ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya jimarna nyibinacha nyiburr-nirra, gun-narda minypa jimarna jarra marr nyiburr-balcharrarna; wurra ngika, gun-nyagara. Rrapa gun-nerra nyibirrimanga Wangarr gala baywarra gu-nengarna ana-gorrburrrwa.”

## 10

*Jesus Burr-ngurrjinga Aburr-yigipa Gu-galiya Yerrcha Minypa Jinmaywapa Jip (Sheep)*

<sup>1</sup> Jesus a-yinagata, “Buburr-galiya apula; janguny ngu-ngurrja barra gun-burrall. Jip (sheep) wolawola wupa jinyu-nirra jiny-yorkiya anngumurda gala a-yinmiya a-barrnguma ngana gu-jirra; wurra agomarriya, gu-werranga ana-barrnguma a-workiya. <sup>2</sup> Wurra jarra an-nerranga an-gata ngana gu-jirra a-barrngumiya a-workiya, nipa ngardawa jip jaga a-ganaja achila a-workiya. <sup>3</sup> Minypa an-gata ngana gu-jirra jaga a-ganaja a-workiya nipa gu-lapkujamunga nula a-workiya an-gunaga jip jaga a-ganaja achila a-workiya, rrapa nipa an-guna gun-nigipa wengga jin-gata jip jiny-jaliyarra nula jiny-yorkiya minypa jin-nelangga jiny-mangga a-workiya, rrapa minypa jiny-janyja a-boya yarlanga. <sup>4</sup> Minypa yarlanga jiny-janyja a-beya, lika a-guguya achila ay-bamburda, rrapa jip a-jurrjurrmunga ngardawa manyjirda a-jirra marn-gi nula. <sup>5</sup> Wurra an-gata an-nerranga jin-gunaga jip gala jiny-yinmiya a-jurrjurrma, wurra jarra a-gengamanga; ngardawa manyjirda a-jirra gala marn-gi nula.” <sup>6</sup> Gun-narda Jesus a-wena burrrwa gun-maywapa ranginy, wurra birripa gala gubi-nacharna meyal.

*Jesus Minypa An-maywapa An-molamola An-gugaliya Jip (Sheep) Jaga A-ganaja Achila A-workiya*

<sup>7</sup> Lika mola Jesus a-wena burrrwa. A-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Ngaypa minypa ng-gunaga ngana gu-jirra burrrwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jinmaywapa jip. <sup>8</sup> Aburr-werranga aburr-jaranga mu-ngoyurra aburrbona gurda aburr-ngumurda, wurra jip gala jiny-jaliyarra burrrwa. <sup>9</sup> Ngaypa minypa ng-guna ngana gu-jirra, rrapa minyja ana-nga a-barrnguma barra gun-guna, ngaypa wanngu ngu-nega barra. Minypa a-barrnguma barra a-workiya rrapa a-bengga barra a-workiya, gubarripa barra rrawa balaja gu-murna.\* <sup>10</sup> An-ngumurda ana-boya a-workiya mun-nga mun-ngumurda mu-mangga a-workiya rrapa an-nga a-burnda a-workiya rrapa gun-nga gun-nerra gu-nenga a-workiya. Wurra ngaypa nguna-bona aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha barra wanngu nguburr-nega, minypa burrr-guya wanngu aburr-ni barra.

<sup>11</sup> “Ngaypa minypa ngu-molamola jip jaga ng-ganaja achila ngu-workiya. Minypa ana-nga an-molamola an-gugaliya jip jaga a-ganaja achila a-workiya, nipa jiny-jarlapurda jiny-janyja a-workiya marrban nipa a-juwa. <sup>12</sup> Wurra an-mujama an-guyinda, nipa jarra gala guborrwa minypa jaga a-ganaja a-workiya, ngardawa jin-nigipa ngika jip. Wurra minypa an-mugat a-nacha a-workiya, a-gengamanga, lika jip jiny-bawuja, ngardawa nipa jama wupa nula rrapa gala a-worija achila jip. Lika an-mugat jin-nerranga jin-dimanga rrapa jin-nerranga

\* 10:9 Psalms 118:20

ganday jinyu-nenga, ngardapa ngardapa jiny-yurtchinga. <sup>13</sup> Nipa an-mujama a-yurtchinga ngardawa gala a-worija achila jip, ngardawa nipa jama wupa nula. <sup>14</sup> Ngaypa jarra ngu-molamola jip jaga ng-ganaja achila ngu-workiya. Ngaypa marn·gi jin-ngaypa jip rrapa jin-ngaypa jip marn·gi apula ngaypa <sup>15</sup> gun-maywapa minypa nipa Ngun-anya marn·gi apula ngaypa rrapa ngaypa marn·gi nula Ngun-anya. Rrapa ngaypa ngu-juwa barra achila jin-gata jip. <sup>16</sup> Rrapa aburr-werranga ngubin-dimanga jip gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra barra nguburr-ga gurda ay-ngunyuna. Minypa birripa aburr-galiya barra gun-ngaypa wengga, lika jip gu-ngardapa aburr-ni barra an-ngardapiya jaga a-gana barra burrwa, wurpa lika ngaypa. <sup>17</sup> Gun-guna nula Ngun-anya jal a-nirra apula ngaypa: ngardawa nawanawa ngu-ni ngu-juwa barra burraya wanngu ngu-ni. <sup>18</sup> Gala ana-nga nguna-gaypa wanngu gun-guni, jarra ngaypa wupa ngu-barnja barra. Ngaypa gun-mola apula wanngu gun-guni ngu-rrimarra ngu-barnja, rrapa gun-mola apula ngaypa barrwa ngu-ma. Gu-gurda ngacha Ngun-anya gu-gurrmurra apula barra ngaypa ngu-yirda.”

*Wurra Gama Gorlk Aburr-ngorrrkorndiyana*

<sup>19</sup> Gun-narda Jesus a-wena, lika wurra gama gorlk aburr-ngorrrkorndiyana. <sup>20</sup> Minypa aburr-jaranga aburr-wena, “Nipa walkwalk a-rrimanga; an-bamapama, ngarla! Gala nguburr-yinmiya nguburr-galiya nula.” <sup>21</sup> Wurra aburr-werranga aburr-wena, “Gu-gata ngacha janguny an-gugaliya walkwalk a-rrimanga gala a-yinmiya a-wengga. Minypa walkwalk gala a-yinmiya an-gapula a-jarlapa, ngaja, ngarla!”

*Ju Yerrcha Gala Marr Aburr-balcharna Nula Jesus*

<sup>22</sup> Gun-gatiya lika gata Jirúchalam (Jerusalem) janara gu-ji, minypa gubu-borrrwurra wola Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa gubuwurlurrbuna mu-ngoyurra aburr-werranga werra gubi-negarra aburr-bamuna, gu-gurda ngacha janara. Rrapa gun-gatiya minypa mern mu-yurtchinga, <sup>23</sup> nipa Jesus gu-japurra a-bamuna yarlanga Wangarr gun-nika gu-bala, minypa gu-birlapirla a-bamuna gun-gugorlkaka gu-ji gun-gata birlapirla gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Jolaman (Solomon) gu-gupuna. <sup>24</sup> Gata waypa Jesus a-bamuna, Ju yerrcha aburr-gata gojilapa abi-negarra, aburr-yinanga nula, “Ganapa jordajiya arrburrrwa. Wurra minypa nginyipa Christ nipa Wangarr biy-menga arrburrrwa Wanngu Nyi-gunega, ngurrjiya arrburrrwa yarlanga.”

<sup>25</sup> Jesus a-yinanga burrrwa, “Gipa ngu-weya ana-gorrburrrwa ngu-workiya, wurra gala marr nyiburr-balcha apula. Wurra gun-gata ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa Ngun-anya ngunawuna ganyjarr, gun-narda yarlanga gu-nenga ngu-ngiya ngaypa. <sup>26</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha apula, ngardawa ana-goyburrrpa ngika minypa jin-ngaypa jip. <sup>27</sup> Aburr-ngaypa jip ngunabu-malawuja manyjirda ngu-jirra rrapa aburr-galiyarra apula. Ngaypa marn·gi burrrwa rrapa birripa ngunabu-jurrjurmunga. <sup>28</sup> Ngaypa nguburr-wucha ngu-workiya wanngu gun-guni rrapa gala aburr-yinmiya aburr-juwa. Aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha ngaypa

ngubin-dimanga gala a-yinmiya rrapa ana-nga nguna-murnamagaypa.  
<sup>29</sup> Ngun-anya nguna-wunapa nipa wana an-babalapa, rrapa gala ana-  
 nga a-murnamagaypa Ngun-anya. <sup>30</sup> Ngaypa rrapa nipiya Ngun-anya  
 nyirri-ngardapiya.”

<sup>31</sup> Gun-narda birripa Ju yerrcha aburr-galiyana Jesus a-wena,  
 lika jandarra gubu-menga, gu-jandarra abu-bu barra. <sup>32</sup> Wurra  
 nipa a-yinagata burrrwa, “Ana-goyburrrpa gipa ngunabi-nacha minypa  
 Nyanyapa arrku nipa nyanma burrr-barlmarrk jama ngu-jirra gun-  
 jaranga, wurra gun-narda nula minypa gu-jandarra ngunabu-bu barra,  
 ya? Wurra yina gun-gaya Nyanyapa arrku nyanma nguna-wuna gun-  
 nerra, ya?”

<sup>33</sup> Birripa aburr-yinagata, “Gu-jandarra bubu-bu barra minypa gun-  
 gata burrr-barlmarrk jama ny-ji ngika, jarra Wangarr werra nyi-  
 negarra. Ngardawa nginyipa ny-nyurriya ny-yorkiya nyi-gugaliya  
 Wangarr.”<sup>✧</sup>

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrrpa  
 nyiburr-gurda janguny nyibi-rrimanga mu-jurra gu-yurra gun-  
 goyburrrpa gun-guwarr, minypa Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa  
 ngu-wena ana-goyburrrpa wangarr nyiburr-nirra.’<sup>✧</sup> <sup>35</sup> Minypa nipa  
 Wangarr burrr-ngurrjinga birripa gu-galiya yerrcha wangarr ngardawa  
 minypa nipa burrr-wuna janguny gun-nigipa, gu-gurda ngacha. Rrapa  
 Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra janguny gala nguburr-yinmiya  
 ngubu-ngukurdanya, wurra jarra gun-burrall nipa burrr-ngurrjinga gu-  
 galiya yerrcha wangarr. <sup>36</sup> Wurra ngaypa ng-gunaga Nyanyapa arrku  
 a-jerrjerryana apula ngu-yigipa ngu-ni nula, lika nguna-jerrmarra  
 gu-guna gu-rrawa. Wurra gun-gata ngaypa ngu-ngurrjiyana Ngu-  
 walkurpa Wangarr, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-  
 wengga jimarna Wangarr werra ngu-negarra. <sup>37</sup> Minyja gala jama  
 ngu-ji Ngun-anya gun-nika, gala barra marr nyiburr-balcha apula.  
<sup>38</sup> Wurra minypa jama ngu-jirra Ngun-anya gun-nika — marrban  
 ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha apula — wurra gun-gata  
 jama bubu-borrwa barra marn-gi nyiburr-ni minypa nipa Ngun-anya  
 ngaypa rrapa ngaypa nipa Ngun-anya.”

<sup>39</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrrwa Ju yerrcha aburr-gata. Lika  
 birripa mola aburr-garlmuna, jimarna abi-rrimangarna, wurra a-  
 lijiwarriyana burrrwa, lika a-bona.

<sup>40</sup> Lika a-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba man-garba Jordan gun-  
 gata rrawa mu-ngoyurra Jon bama burrr-gurragajapa a-workiyana.  
 Lika gatiya a-ni<sup>✧</sup> <sup>41</sup> rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-  
 bona gurda nula. Minypa aburr-yinanga, “Jon gala burrr-barlmarrk  
 jama a-jirrarna, wurra nipa a-wena, an-guna a-ngurrjinga gun-burrall.”  
<sup>42</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa aburr-jaranga marr aburr-balcha  
 nula Jesus gu-gatiya gu-rrawa.

## 11

### *Lejarach (Lazarus) A-juwuna*

<sup>1</sup> An-ngardapa an-gugaliya a-yorrrpuna a-yu, an-nelangga Lejarach  
 (Lazarus). Nipa Bechini (Bethany) an-guyinda gun-gatiya rrawa



birrinyjipa Meri rrapa lamurrrpa ngacha Marta (Martha) abirrinnyuni abirrinny-yorkiyana.\* <sup>2</sup> Jin-gata Meri nipa jin-maywapa nuwurra jurdach mu-jerrjerrjinga mun-molamola mun-gungolkuja Jesus anarrepapa rrapa barrwa japarna a-negarra rrepapa a-jirra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda. Ji-gatiya an-nika worlapa ngacha a-yorrrpuna.\* <sup>3</sup> Lika abirrinny-jata lamurrrpa niya yerrcha janguny gubirrinny-jerrmarra nula Jesus, abirrinny-yinanga, “A-lay, Bunggawa, nipa an-guna an-nginyipa nginyipa jal nyi-nirra nula nipa a-yorrrpurda.”

<sup>4</sup> Gun-narda waypa Jesus a-galiyana, nipa a-yinanga a-wena, “Gun-gata gu-derda guya gun-derta ngika. Jarra gu-gatiya wenga barra wurra gama gorlk an-nelangga warrpam an-molamola abi-nega barra Wangarr, rrapa Wangarr an-nika An-walkurpa an-nelangga an-molamola abi-nega barra, gu-gurdiya ngacha.” A-yinagata a-wena.

<sup>5</sup> Jesus jal a-ni burrrwa Marta rrapa jin-gata lamurrrpa ngacha rrapa Lejarach. <sup>6</sup> Wurra gun-gata waypa nipa a-galiyana Lejarach a-yorrrpuna, burdak nipa gapa a-ni ngorrngurra abirri-jirrapa, <sup>7</sup> lika nuwurra a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrrwa, “Nguburr-jeka barra yi-gapa Judiya (Judea).”

<sup>8</sup> Wurra aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, yi-rrawa gun-guna waya Ju yerrcha jal aburr-nirra jimarn jarra gu-jandarra bubu-bu. Wurra nginyipa ny-jeka barra yi-gata birripa aburr-nirrapa, ya?”

<sup>9</sup> Lika Jesus a-yinanga a-wena burrrwa, “Rrengarrena gu-nirra gu-workiya minypa ngulamgaba gu-gatiya wenga nuwurra ana-munya gu-nirra. Rrapa ana-nga minypa a-bamburda rrengarrena gu-nirra, nipa an-gata gala a-yinmiya gu-jong rrapa gu-jandarra a-yerrnya, a-bungga; jarra gu-nacha a-nirra gun-gujayanaya gu-bena gun-guniya rrawa. <sup>10</sup> Wurra jarra an-gata minypa an-munya gu-maya a-bamburda a-workiya, nipa minypa gu-jong rrapa gu-jandarra a-yerrnyjinga gu-workiya, a-bunggiya; ngardawa gala gu-gujayanaya a-ni.” <sup>11</sup> Jesus a-yinagata a-wena. Rrapa barrwa a-wena burrrwa, a-yinanga, “Anngayburrrpa an-borrmunga Lejarach a-yurra, wurra ngu-boy barra ngu-jortka.”

<sup>12</sup> Aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, minyja nipa an-gata a-yurra, nipa a-molamiya barra.” <sup>13</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, jimarn jarra borijipa a-yupa birripa gubu-borrrwurra, wurra jarra gun-gata Jesus a-wena minypa nipa Lejarach gipa mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>14</sup> Lika Jesus yarlanga gu-negarra burrrwa, a-yinanga, “Nipa a-juwuna. <sup>15</sup> Rrapa ngaypa ngu-worlworlchinga nipa a-juwuna minypa ngaypa gala nyirri-nirrarna, ngardawa gun-narda gun-mola anagorrburrrwa barra marn gi nyiburr-ni rrapa marr nyiburr-balcha. Wurra nguburr-boya,” a-yinagata a-wena.

<sup>16</sup> Rrapa Domach (Thomas) an-gata gu-ngardapa abirri-bambunguna, nipa a-wena burrrwa aburr-gata wugupa jawina aburr-ni nula Jesus, a-yinanga burrrwa, “Nguburr-boya. Barra ngayburrrpa wugupa nula nguburr-juwa.”

*Jesus Nipa An-gujarrkarra Rrapa Wanngu An-gunega*

<sup>17</sup> Nuwurra waypa Jesus a-bena, wurra Lejarach gipa mu-ngoyurra gu-gurrema abu-gurrrurra wupa minypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa. <sup>18</sup> Gun-gata rrawa Bechini (Bethany) nipa Jirúchalam (Jerusalem) yi-gurrepa, minypa 3 gilámíta (kilometre), <sup>19</sup> rrapa aburr-jaranga Ju gipa aburr-bona gurda burrinyjula Marta rrapa Meri barra aburr-gunggaja burrinyjula gun-gata minypa worlapa burrinyja gun-nyagara gu-ni.

<sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Marta jiny-jaliyana Jesus ana-bamuna, lika jiny-bona, galamurrrpa gubirriny-jarrana; wurra Meri burdak gapa gu-bala jinyu-ni. <sup>21</sup> Marta jiny-yinanga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, minyja nginyipa wugupa nguburr-nirrarna, an-ngaypa worlapa apa gala a-yinmiyarna a-juwiyarna. <sup>22</sup> Wurra gun-guniya gun-nga nginyipa ny-nyiwija barra nula Wangarr ngaypa marn-gi nipa biy-wu barra.”

<sup>23</sup> Jesus a-yinanga achila, “Burraya worlapa nggu a-molamiya barra rrapa a-garlma.”

<sup>24</sup> Marta jiny-yinanga nula, “A-lay, ngaypa marn-gi jurdach gu-jirra ngorrngurra nipa barra a-garlma ngayburrrpa burr-guta.”

<sup>25</sup> Jesus a-yinagata achila, “Ngaypa ng-guniya ng-gujarrkarra rrapa wannu ng-gunega, rrapa ana-nga marr a-balcharra apula, an-gata an-gugaliya marrban a-juwa, wurra wannu a-ni barra. <sup>26</sup> Rrapa ana-nga wannu a-nirra minypa nipa marr a-balcharra apula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-juwa. Gun-narda nginyipa marr ny-balcharra janguny, ya?”

<sup>27</sup> Jiny-yinagata nula, “Ngaw, Bunggawa. Gipa marr ngu-balcharra ngguluwa nginyipa Christ, ngarla, Wangarr biy-yika Walkur nyina-bona rrawa.”

### *Jesus A-rruwujana*

<sup>28</sup> Nipa Marta (Martha) jiny-yinagata jiny-yena, lika jiny-bona, jelapa ngacha jin-daykaja Meri (Mary). Yongun jiny-yena achila, “A-jay, Bunggawa an-gaba a-bena rrapa jal a-ni ngguluwa.” <sup>29</sup> Meri gun-narda waypa jiny-jaliyana, lika jiny-jarlmuna, jiny-bona nula <sup>30</sup> Jesus burdak gala gu-murna gu-rrawa ana-boyarna, jarra gata a-ni gun-gata minypa Marta rrapa Jesus galamurrrpa gubirriny-jarrana. <sup>31</sup> Rrapa aburr-gata Ju yerrcha gu-bala aburr-ni, Meri aburr-gunggajinga achila, birripa jibi-nana jiny-jarlmuna, jiny-bena jiny-jarl yarlanga, lika birripa aburr-garlmuna, jibu-jurrjurrmurra, jimarn jarra birripa bama aburr-yinanga nipa jiny-boy barra gu-gurrema gun-gata abu-barnjinga worlapa acha, rrapa minypa gatiya barra jin-duwuja jinyu-ni.

<sup>32</sup> Wurra Meri jiny-bona, jiny-bena nula Jesus, rrapa gatiya waypa a-nana, lika ana-rrepara jiny-bungguna, jiny-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, minyja nginyipa wugupa nguburr-nirrarna, an-ngaypa worlapa apa gala a-yinmiyarna a-juwiyarna.”

<sup>33</sup> Jesus jinyu-nana jin-gata jin-duwujana rrapa aburr-gata Ju yerrcha wugupa achila birripa burr-guta aburr-rruwujana, lika burr-guya wargugu a-ni Jesus. <sup>34</sup> A-yinanga, “Yina gaya nyibu-barnjinga?”

Aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, guwa barra nyi-na.”

<sup>35</sup> Lika Jesus a-rruwujana.

<sup>36</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata Ju yerrcha, birripa aburr-yinanga, “Awa! Nipa burr-guya jal a-ni nula.”

<sup>37</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “Minyja nipa a-jarlapuna an-gapula an-guyinda, wurra yama rrapa an-guna a-jarlapa?”

*Jesus Ana-nyala A-jarrkarrana Lejarach (Lazarus)*

<sup>38</sup> Jesus barrwa wargugu a-ni burr-guya minypa a-bena gatiya gipa mu-ngoyurra abu-barnjinga wupa gu-gurrema nipa Lejarach (Lazarus) rrapa minypa ngana gu-jirra gubu-jakabuna gu-jandarra. <sup>39</sup> Lika a-yinanga, “Gun-gata jandarra bubu-gaka.”

Marta jin-gata lamurra niya Lejarach nipa jiny-yinanga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, galapa an-gulol ngubu-numurda! Ngardawa gipa mu-ngoyurra nyibu-barnjinga ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra.”

<sup>40</sup> Jesus a-yinanga achila, “Geka ngu-wena gala ny-borrwa, ya? Wurra minyja nginyipa marr ny-balcha barra nyi-na minypa Wangarr nipa wana an-babalapa.” <sup>41</sup> Lika gubu-gakaja jandarra gun-gata mu-ngoyurra gubu-jakabunapa. Lika Jesus waykin a-ganana, a-yinanga, “Anya, ngaypa ngu-japurramaya ngu-nirra nggula gipa mu-ngoyurra ny-jaliyana apula. <sup>42</sup> Ngaypa marn-gi nggula nginyipa ny-jaliyarra apula ny-yorkiya, wurra gun-narda ngu-wena ngardawa aburr-guna aburr-jinyjarra birripa barra minypa marn-gi aburr-ni minypa nginyipa nguna-jerrmarra.”

<sup>43</sup> Lika waykin a-wena, a-yinanga, “Lejarach, nyina-bengga!” <sup>44</sup> Lika nipa ana-bena ana-bamuna yarlanga, murna a-jirra rrapa rrepara a-jirra, bama a-jirra burr-guta a-bichiyana a-ji mirikal mu-guyinda. Lika Jesus a-yinanga burrwa, “Bubi-yarlayarlawa nula barra a-boy.”

<sup>45</sup> Ju yerrcha aburr-gata minypa Meri aburr-bona gurda achila, birripa abi-nana Jesus a-yinagata jama a-ji, lika aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula. <sup>46</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmunapa aburr-bona burrwa Berachi (Pharisee) yerrcha, lika aburr-wena burrwa nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji.

*Wengga Gubu-buna Minypa Jesus Abu-bu Barra*

*(Metiyu 26:1-5; Mark 14:1-2; Luk 22:1-2)*

<sup>47</sup> Rrapa wana junggay yerrcha gun-narda waypa aburr-galiyana janguny, lika birripa rrapa aburr-gata Berachi yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, burrbu-bamagutuwurra aburr-werranga aburr-gata ganychila (councillor) yerrcha. Lika aburr-yinanga aburr-wena burrwa, “Marrka bubu-borrwa: Ngayburra nguburr-yinmiya barra nula an-gata? Wurra nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya, <sup>48</sup> rrapa minyja ngayburra ngubu-bawa, nipa mu-nguy a-yirdiyanpa jama a-jingin rrapa aburr-bulapalawa marr aburr-balchin nula. Lika gu-gata wenga minypa gapman (government) yerrcha aburr-gata Rowm aburr-guyinda birripa aburr-galiyan, lika gubu-borrrurda jimarna nipa bunggawa ngubi-negarda. Wurra gala yapa aburr-garlmurda, ngayburra Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gun-ngayburra gun-japurra bala gubu-rumurda arrburra rrapa minypa arrbu-bun,” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>49</sup> Rrapa minypa junggay wana an-babalapa a-ni an-gata Gayapach (Caiaphas), nipa a-garlmuna, burr-guya a-wena burrwa, a-yinanga, “Ana-goyburra gala gun-nga marn-gi nyiburr-ni, ngarla! <sup>50</sup> Wurra yama nyibu-borrwa minypa gun-mola an-ngardapa an-gugaliya barra

a-juwa wurra gama gorlk aburr-marr; gala yapa ngayburrpa nguburr-bapurr nguburr-wulebiyan.” <sup>51</sup> A-yinagata a-wena, wurra gun-narda nipa nyanma ngika; jarra gun-gata jemberr gu-ni nipiya a-ni wana an-babalapa junggay, rrapa nipa gala marn-gi, wurra Wangarr a-wuna gun-gata janguny barra minypa nipa mu-ngoyurra a-wengga minypa Jesus a-juwa barra burrwa aburr-gata Yichrayal aburr-bapurr; <sup>52</sup> wurra birripa ngardapa burrwa ngika, wurra jarra aburr-werranga Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha gu-werranga gu-werranga gurrawa aburr-nirra birripa burr-guta, minypa nipa burr-bamagutuwa barra gu-ngardapa burr-nega.

<sup>53</sup> Ganapiya, wurra gun-narda waypa nipa Gayapach a-wena, lika wengga gubu-buna aburr-ni birripa aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu. <sup>54</sup> Lika gu-gata wenga Jesus gala mola yarlanga a-rrigirrngarna gun-gata Ju yerrcha aburr-ni aburr-workiyana. Wurra gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona gu-werrapa, wurra gu-guta gu-gera rrawa gu-jirra gun-nelangga Yiprayim (Ephraim). Lika gata aburr-ninya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina.

<sup>55</sup> Gun-gatiya gugu janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona Yichrayal aburr-bapurr minypa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Rrapa gun-gata nula janara ngardawa yi-gurrepa gu-ji, aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gu-mugarla wenga aburr-warrchinga Jirúchalam, gatiya barra minypa aburr-wurlurrbiya barra rrapa gun-mola gubi-nega barra burrwa janara nula. <sup>56</sup> Rrapa birripa aburr-wechawecha nula Jesus minypa wupa gu-japurra aburr-bamagutuwiyan. Rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, nginyipa ny-yinmiya ny-borrwuja? Minyja nipa waygaji gala a-yinmiya ana-boy gu-janara, ya?” <sup>57</sup> Aburr-yinagata aburr-wena wurra gama gorlk. Ngardawa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha birripa gipa mu-ngoyurra aburr-wena ana-nga marn-gi Jesus yina an-gaya, an-gata a-ngurrja barra burrwa barra abi-rriima.

## 12

*Nipa Jin-gata Meri (Mary) Rrepara A-jirra A-gurragaja Jesus (Metiyu 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Wurra gun-gatiya minypa ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-ni barra nuwurra barra gun-gata janara gu-ji, gun-narda minypa Jesus ana-bona Bechini (Bethany) a-ninya. Bechini rrawa gun-gata minypa Lejarach (Lazarus) a-ninya an-gata Jesus ananyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni. <sup>2</sup> Gata waypa Jesus a-bena, balaja mbi-yalpuna nula, rrapa jin-gata Marta nipa burrwuna jiny-bona. Rrapa birripa Jesus wugupa aburr-ni, nipa Lejarach an-ngardapa. <sup>3</sup> Rrapa jin-gata Meri, nipa mu-menga wana mungungimiya mun-molamola mun-gungolkuja mun-gata birripa mbingurrjinga aburr-workiya nart (nard), rrapa minypa rrupiya wana nula. Wurpa lika burr-guya mun-molamola mun-gata, ngardawa gala mun-nga mun-nerranga mbi-balagarrgurrjarna. Ganapiya, lika nipa Meri mu-jerrjerrjinga mun-gata Jesus ana-rrepara, lika rrepara a-jirra japarna a-negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda. Rrapa birripa

gu-bala aburr-ni mbi-numurra mu-ngolkuja mun-molamola.✠<sup>4</sup> Wurra Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) Jesus burr-yika jawina nipa an-gardapa an-gatiya nuwurra a-malcha barra burrwa aburr-bachirra, nipa a-yinanga a-wena,<sup>5</sup> “Mun-narda mun-molamola mun-gungolkuja yama ngubu-ganyjarna, ngubu-barnjingarna burrwa minyja rrupiya wana ngubu-manggarna, mun-gata minyapa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa jemberr, mu-gurda ngacha? Minyjiya, ngarla! Rrapa lika minyapa aburr-nyagara arrbu-wucharna.”<sup>6</sup> A-yinagata a-wena Jurrach, wurra gun-gata ngika minyapa birripa gorlk aburr-nyagara a-worijinga burrwa, wurra jarra nipa ngardawa an-ngumurda, jimarna mun-ngumurda mu-manggarna mun-gata rrupiya. Nipa jarra Jesus an-nika jawina an-gata rrupiya jaga a-ganana a-workiyana, wurra mun-ngumurda mu-menga a-workiyana.

<sup>7</sup> Lika nipa Jesus a-wena nula Jurrach, “Bawa jin-guna, a-lay. Mun-guna mun-molamola mun-gungolkuja mun-ngaypa nipa mu-rrimarra apula, ngardawa ngaypa ngu-juwa barra rrapa minyapa yi-gata wupa ngunabu-barnja.<sup>8</sup> Birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya, wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.”✠

*Wengga Gubu-buna Lejarach (Lazarus) Abu-bu Barra*

<sup>9</sup> Rrapa aburr-jaranga Ju yerrcha, birripa waypa gubu-borrrurra Jesus a-ni Bechini, lika aburr-garlmuna, aburr-bona gurda nula. Ngardawa Jesus ngardapa niya ngika, wurra Lejarach (Lazarus) burr-guta burrbi-na barra an-gata Jesus ana-nyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni.<sup>10</sup> Lika mun-narda waypa wana junggay yerrcha gubu-borrrurra minyapa aburr-jaranga aburr-bona nula Jesus, lika birripa aburr-garlmuna, wengga gubu-buna aburr-ni minyapa Lejarach burr-guta abu-bu barra.<sup>11</sup> Ngardawa nipa nula aburr-jaranga Ju yerrcha burrbu-bawuna junggay yerrcha rrapa marr aburr-balcha nula aburr-bamuna Jesus.

*Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)*

(Metiyu 21:1-11; Mark 11:1-11; Luk 19:28-40)

<sup>12</sup> Nuwurra waypa guna-gepana, aburr-jaranga gu-janara aburr-ni birripa gubu-borrrurra Jesus ana-bamburda Jirúchalam (Jerusalem),<sup>13</sup> lika aburr-garlmuna, an-jardarrk an-guyinda mernda a-jirra abumenga, aburr-bona nula, galamurra gubu-garrana. Minyapa aburr-jabarrchinga waykin, aburr-yinanga, “Japurra ngapa a-jirra!

Wangarr barra gun-molamola gu-nega nula an-guna nipa ana-jerrmarra!

An-guna Bunggawa arrburra Yichrayal (Israel) nguburr-bapur, nipa Wangarr gun-molamola gu-nega barra nula!”✠

<sup>14</sup> Rrapa nipa Jesus dongki (donkey) an-geka a-menga, ana-bima awarrchinga, minyapa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,

<sup>15</sup> “Ganapa buburr-gurkuja nyiburr-gurda Jayan (Zion) nyiburr-nirra, nyiburr-gurdiya gu-gurdiya nyirr-yika gu-ngarda yerrcha. Wurra bubu-na an-goyburra bunggawa ana-boya an-mola;

an-bachirra ngika.

Minypa dongki ana-bima a-warrchinga,

nipa dongki an-delipa an-gata burdak mampa niya jaga jiny-janaja nula.”<sup>✧</sup>

<sup>16</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra Jesus burr-yika jawina mu-ngoyurra gala meyali gubi-nacharna gun-gata. Jarra nuwurra waypa nipa gun-gujuwa gu-beybana, wanngu a-ni rrapa a-bona waykin, lika birripa gubu-borrwurra minypa gun-gata janguny gipa mu-ngoyurra gu-yu nipiya Jesus nula rrapa barrwa a-yinagatiya.

<sup>17</sup> Ganapiya, wurra Jesus janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, wurra gama gorlk aburr-galiyana gun-gata nula minypa nipa a-jarrkarrana Lejarach mu-ngoyurra a-juwuna — minypa a-gonyjinga nula, yi-gata wupa mu-ngoyurra abu-barnjinga gu-gatiya wenga ana-bena yarlanga. <sup>18</sup> Rrapa gun-narda nula janguny aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona nula Jesus rrapa galamurra gubu-garrana, ngardawa nipa jarrkarrana an-gugaliya. <sup>19</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha birripa wupa aburr-yinanga burrwa, “Awa. Gala gun-nga nguburr-yinmiya. Wurra aburr-bulapalawa aburr-boya nula.”

*Grik (Greek) Aburr-guyinda Aburr-wechawecha Nula Jesus*

<sup>20</sup> Rrapa aburr-gata minypa gu-janara aburr-bona gurda aburr-ni minypa Wangarr aburr-marrngoypiya barra nula aburr-ni, aburr-werranga aburr-gatiya birripa gu-werranga gu-rrawa wenga Grik (Greek) aburr-guyinda. <sup>21</sup> Birripa abu-barrripuna Bilip (Philip) an-gata a-ni a-workiyana Bachéyda (Bethsaida) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee). Aburr-yinanga nula, “A-lay, ngayburra jal nyiburr-nirra Jesus nyibi-na barra.” <sup>22</sup> Lika Bilip a-bona, a-wena nula Andru (Andrew). Lika Andru a-garlmuna, Bilip wugupa abirri-bona, aburr-gata Grik aburr-guyinda burrbu-ngurrjinga nula Jesus.

<sup>23</sup> Lika Jesus a-yinanga butula, “Gipa gun-balma gu-jirra Wangarr biy-gurdagurdarra barra ny-jurdiya gorlk minypa an-guna Anwalkurpa An-gugaliya warrpam an-molamola. <sup>24</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburra gun-burrall: Mun-ngardapa mipila mu-jirra mun-guyinda minypa borichel, nipa gala mu-yinmiya mun-jaranga mu-ni, wurra minyja jarra gu-jel m-bungga, mu-juwa, lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bengga, mun-jaranga mu-rrima, gu-gurda ngacha. <sup>25</sup> Minypa ana-nga burr-guya jal a-nirra nula nipa wupa ngardapa minypa gu-guna rrawa a-nirra, nipa jarra a-juwa barra. Wurra an-nerranga an-gata gala jal a-ni nula nipa wupa ngardapa minypa gu-guna rrawa a-nirra, gun-narda jarra minypa nipa an-gata an-gugaliya a-jarlapiya a-nirra, an-mola a-nipa barra a-workiya.”<sup>✧</sup> <sup>26</sup> Ana-nga barra jama a-ji barra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya nguna-jurrjurma barra, rrapa ngaypa yina gaya barra ngu-ni, nipiya an-ngaypa an-mujama gatiya barra wugupa apula. Rrapa ana-nga minyja jama a-jirra apula a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa barra Ngun-anya ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nega barra.

*Jesus A-ngurrjiyana A-juwa Barra*

<sup>27</sup> “Rrapa gun-guniya ngaypa wargugu ngu-nirra. Wurra ngu-yinmiya barra ngu-wengga? Wurra gala ngu-yinmiya ngu-yinda, ‘Anya, gun-guna mari yerrnya apula.’ Ngika. Gun-narda gala ngu-yinmiya. Jarra gu-guna nula nguna-bona. <sup>28</sup> Wurra, Anya, burrgurdagurdarra minypa nginyipa ny-yelangga warrpam ny-molamola.”

Jesus a-yinagata a-wena, lika ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga ana-wena nula, a-yinanga, “Gipa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiyana, rrapa barrwa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiya barra.”

<sup>29</sup> Aburr-jaranga aburr-jinyja aburr-galiyana jimarn jarra a-durrjinga. Rrapa aburr-werranga aburr-gata birripa aburr-yinanga, “Ngayburrrpa nyiburr-galiyana waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula an-guna.”

<sup>30</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrrwa, “Gun-narda ana-manyjirda nyiburr-galiyana nula waykin wenga ana-wena ngardawa ana-goyburrrpa ana-gorrburrrwa, wurra ngaypa apula ngika. <sup>31</sup> Gipa gugu gun-balmapa gu-jirra nipa Wangarr an-mari a-ni barra nula gurdiya rrawa. Gipa gugu a-yerrnya barra bunggawa gu-guna a-yika gurrawa, an-gatiya walkwalk. <sup>32</sup> Wurra nuwurra waypa barra ngaypa ngu-balcha ngu-yu, nguburr-ma barra minypa warlaman wurra gama gorlk.” <sup>33</sup> Jesus a-yinagata a-wena, burr-guybukaja minypa nipa a-yinmiya barra a-juwa.

<sup>34</sup> Aburr-gata aburr-jaranga aburr-jinyja, birripa aburr-yinanga nula, “Ngayburrrpa nyiburr-galiyana gun-ngayburrrpa gun-guwarr mujurra gu-yurra minypa nipa Christ a-nipa barra a-workiya. Wurra gun-narda minypa gun-nga ny-yena ‘An-walkurpa An-gugaliya a-balcha barra a-yu’? An-narda ana-nga ny-nyurjinga An-walkurpa An-gugaliya?”\*<sup>†</sup>

<sup>35</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Gu-guna gu-gujayanaya ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra gun-baykarda ngika. Wurra gun-guniya burdak gu-gujayanaya nyiburr-nirra, mu-nguy buburr-bamba; gala yapa anmunya a-bun ana-gorrburrrwa. Ngardawa an-munya gu-maya gu-jirra ana-nga minypa a-bamburda, nipa gala marn-gi ay-yinda ay-bamburda. <sup>36</sup> Minyja waya gu-gujayanaya nyiburr-nirra, marr buburr-balcha apula ngaypa ng-gujayanaya, barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yirda nyiburr-gujayanaya nyiburr-ni.” Gun-narda waypa Jesus a-wena, lika a-bona, a-yilkakiyana burrrwa.

*Minypa Wola Aycháya (Isaiah) Burr-ngurrjinga Aburr-gurdiya Gala Marr Aburr-balcharrarna Nula Jesus*

<sup>37</sup> Marrban gun-gata birripa wurra gama gorlk abi-nana Jesus ana-jaranga ana-goma burr-barlmarrk jama a-ji burrrwa, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna nula. <sup>38</sup> Ngardawa gun-burrall janguny Aycháya (Isaiah) wola a-wena, an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa a-yinanga,

“Bunggawa, ana-nga gu-borrrwuja arrkula janguny,

rrapa ana-nga marn-gi a-ni nggula minypa nginyipa wana ny-babalapa?

Wurra gala ana-nga.”\*<sup>†</sup>

<sup>39</sup> A-yinagata Aycháya a-wena minypa gala aburr-yinmiyarna marr aburr-balcharrarna nula Wangarr. Minypa barrwa Aycháya a-wena, <sup>40</sup> a-yinagata,

“Nipa gapula burr-negarra,

rrapa mun-molma mun-derta mun-gorla mu-negarra burrwa.

Minypa nipiya Wangarr a-wena,

‘Gala yapa mipila aburr-jirra aburr-gana,

gala yapa marn-gi aburr-ni apula rraka aburr-ngukurdanyjiya

rrapa ngaypa wanngu nguburr-nega.’”<sup>✱</sup>

<sup>41</sup> Aycháya a-yinagata a-wena, ngardawa nipa gu-nana Jesus gun-nika gun-gujayanaya rrapa a-ngurrjinga nipa.

<sup>42</sup> Wurpa lika aburr-jaranga mu-murna yerrcha marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-werranga aburr-gata junggay yerrcha burr-guta. Wurra yongun gubi-negarra, ngardawa Berachi yerrcha aburr-gurkuja burrwa; gala yapa burrbu-yerrnya mipila gu-gaba wenga bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>43</sup> Yongun gubi-negarra, ngardawa gala jal aburr-nirrarna aburr-molamola aburr-nirrarna nula Wangarr; jarra jal aburr-ni aburr-molamola aburr-ni barra burrwa gu-galiya yerrcha.

*Jesus Gun-nika Wengga Gun-mari Minypa Gu-ni Barra Nula Angugaliya*

<sup>44</sup> Wurra Jesus a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, a-yinanga, “Ana nga an-gata marr a-balcharra apula, gun-narda minypa ngaypa ngardapa ngapa ngika, wurra jarra marr a-balcharra atila nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta. <sup>45</sup> Rrapa ana-nga nguna-nacha ngaypa, gun-narda minypa nyjirri-nacha nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta. <sup>46</sup> Ngaypa minypa ng-gujayanaya nguna-bona gurrawa, an-gata ana-nga barra marr a-balcha apula, nipa an-gata angugaliya gala mola a-yinmiya an-munya wupa gu-maya a-rrigirrga a-workiya. <sup>47</sup> Wurra an-gata an-nerranga minypa gun-ngaypa janguny a-galiyarra rrapa gala gu-borrwa, an-gata an-gugaliya ngaypa gala mari ng-garra nula, wurra gu-gurda nula gala nguna-boyarna. Ngika. Wurra jarra nguna-bona wurra gama gorlk barra wanngu nguburr-nega. <sup>48</sup> Wurra an-gata gala marr a-balcha apula rrapa gala janguny gu-borrwa apula, nipa jarra a-rrimanga an-mari a-ni barra nula, minypa jurdach gu-jirra ngorrngurra mari gu-ma barra. Minyja gunngaypa wengga ngaypa mu-ngoyurra ngu-wena, gu-gurdiya ngacha minypa mari gu-garra barra nula an-gata an-gugaliya. <sup>49</sup> Ngardawa ngaypa ngu-wena ngu-workiyana gun-ngaypa ngika, jarra Ngun-anya gun-nika. An-gatiya nguna-jerrmarrapa, nipa gu-weng ngana nguna-wuna a-workiyana rrapa ngaypa ngu-wena gun-nigipa. <sup>50</sup> Rrapa gunnigipa wengga ngaypa marn-gi ana-nga minyja gu-borrwuja a-workiya, an-gata an-gugaliya an-mola a-nipa barra a-workiya. Gun-narda nula ngaypa ngu-weya ngu-workiya gun-gata wupa minypa Ngun-anya a-wena apula.”

## 13

*Jesus A-wepana A-bona An-nigipa Jawina Rrepara A-jirra*



<sup>1</sup> Gun-gatiya gugu janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona gun-gata minypa Ju yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya wola an-mujaruk waykin an-guyinda burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Rrapa nipa Jesus gu-borrwurra gun-balma gu-ji nula gu-bona gun-gunaga rrawa gu-bawa barra, a-boy barra nula Nyanyapa arrku. Rrapa minypa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha gun-guna rrawa aburr-ni nipa jal a-ni burrwa, nipa burr-gurdagurdarrana ngardawa jal a-ni burrwa gun-delipa ngika.

<sup>2</sup> Gun-gatiya balngga gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, wurra an-gatiya an-ngardapa Jurrach (Judas) nipa Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa gipa walkwalk ana-nyala ana-bama gu-barnjinga, minypa nipa Jurrach gu-borrwurra aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra nipa angata Jesus. <sup>3</sup> Rrapa Jesus minypa nipa gu-borrwurra Nyanyapa arrku a-wuna burr-gurla ganyjarr, rrapa minypa Wangarr ana-jerrmarra rrapa nuwurra ay-jeka barra nula Wangarr, <sup>4</sup> lika a-garlmuna, mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal mu-yerrkujamarra rrapa mun-nerranga mu-menga minypa mun-ganday mun-gata dawul (towel), lika a-barrbichiyana. <sup>5</sup> Lika bugula gu-wembarra japalana ana-guyinda, lika a-garlmuna, a-wepana a-bona an-nigipa jawina an-guyinda rrepara a-jirra, rrapa japarna a-negarra dawul mu-guyinda mun-gata a-barrbichiyana a-ji. <sup>6</sup> Rrapa gun-gatiya waypa ana-bona nula Jayman Birta (Simon Peter), nipa Birta a-wena nula, “Bunggawa, a-lay, nginyipa nguna-wepa barra rrepara ngu-jirra, ya?”

<sup>7</sup> Jesus a-yinanga, “Nginyipa gala marn-gi ngaypa ngu-yinmiya ngu-boya, wurra nuwurra waypa barra jurdach marn-gi nyi-ni.”

<sup>8</sup> Birta a-yinagata nula, “Ngika, a-la! Nginyipa gala barra nguna-wepa ny-yorkiya rrepara ngu-jirra.”

Jesus a-yinagata, “Minyja gala ngiy-wepa, ny-jurda minypa gala ny-nyaypa.”

<sup>9</sup> Nipa Jayman Birta a-yinagata, “Bunggawa, ganapa nguna-wepa rrepara ngu-jirra wupa. Wurra nguna-wepa bama ngu-jirra, murna ngu-jirra burr-guta.”

<sup>10</sup> Jesus a-yinagata nula, “Minyja an-gata ana-nga gipa mu-ngoyurra a-gornakuniyana, gala mola a-yinmiya a-gornagiya, wurra rrepara a-jirra wupa a-wepiya, lika an-molamola warrpam. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya gipa gugu nyiburr-molamola, wurpa lika an-ngardapa gun-nyagara.” <sup>11</sup> Gun-narda Jesus a-wena “wurpa lika an-ngardapa gun-nyagara,” ngardawa nipa gipa gu-nana nula an-gata a-malcha barra burrwa aburr-bachirra.

<sup>12</sup> Gun-gata nipa Jesus gu-mungbuna minypa rrepara aburr-jirra burr-wepana a-bona, lika mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal mola a-barrngumurra, lika a-rakaja. Lika a-wena burrwa, a-yinanga, “A-lay, ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja gun-narda ngaypa ngu-yinmiyana ngu-bona, ya? <sup>13</sup> Ana-goyburrrpa ngunabuburrmayburda nyiburr-workiya, marn-gi ng-gunega ngunabi-nenga rrapa bunggawa, rrapa gun-narda jechinuwa ngunabu-ngurrjinga ngardawa ngaypa ng-gurdiya. <sup>14</sup> Rrapa ngardawa ngaypa ng-guna

bunggawa rrapa marn-gi ng-gunega geke arr-wepana rrepara nyiburr-jirra, ana-goyburrrpa nyiburr-yirdapa barra nyiburr-workiya nyiburr-wepachichiya rrepara nyiburr-jirra, minypa nyiburr-gunggachichiya barra nyiburr-workiya. <sup>15</sup> Minypa gun-narda ngaypa arr-guybukaja, nyiburr-yirda barra nyiburr-workiya ana-goyburrrpa minypa ngaypa.\*  
<sup>16</sup> Minyja bubu-borrwa: Gala ana-nga an-mujama wana a-ni, minypa an-nigipa bunggawa marr a-yinaga; rrapa gala ana-nga an-mujaruk wana a-ni, minypa an-gata a-jerrmarrapa marr a-yinaga. Gu-gurda ngacha gala gu-yinda gu-workiya.\* <sup>17</sup> Rrapa gun-gata geke ngu-wena, gun-nardiya gugu ana-goyburrrpa marn-gi. Rrapa minyja nyiburr-yirda jama nyiburr-ji, nyiburr-nyilja barra nyiburr-ni.

<sup>18</sup> “Wurra gun-narda ngika minypa warrpam nyiburr-gurda; jarra ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa nyiburr-guyinmiya ngacha arr-menga. Wurra gu-yinagatiya gu-nirra ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny gun-burrall. Minypa gu-yinaga gu-yurra, ‘An-ngardapa nyirri-banga nyirri-nirra nipa jarra gipa mu-ngoyurra nguna-bawuna rrapa minypa a-malchinga burrrwa aburr-bachirra.’\* <sup>19</sup> Gun-narda ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-guniya mu-ngoyurra nguburr-nirra, barra gun-gata waypa gu-bengga gun-burrall ana-goyburrrpa nyibu-borrwa barra apula minypa ngaypa ng-guna nipa an-gatiya Ay-nirrapa Ay-workiya. <sup>20</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga ana-gonyja nula an-gugaliya ngaypa ngu-jerrmarra, an-narda ngardawa ana-gonyjinga apula ngaypa. Rrapa minyja ana-gonyjinga apula ngaypa, ana-gonyjinga nula nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta.”\*

*Jesus A-ngurrjinga An-ngardapa An-gata A-malcha Barra Burrwa Aburr-bachirra*

(Metiyu 26:20-25; Mark 14:17-21; Luk 22:21-23)

<sup>21</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika wargugu a-ni, lika mola a-garlmana, a-wena yarlanga, a-yinagata, “Gun-narda gun-burrall ngu-wena: Nyiburr-gurda ny-jata ny-nyardapa murna burr-wu barra ngaypa aburr-gata aburr-bachirra.”

<sup>22</sup> A-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina mun-barra mbi-nana aburr-bona ngardawa gala marn-gi ana-nga a-ngurrjinga a-ni. <sup>23</sup> An-ngardapa an-gata yi-gurrepa ana-gera a-ni nula Jesus an-nigipa gu-day butula, <sup>24</sup> an-narda nipa Jayman Birta ana-nyala a-wena nula, “Marrka wenggana, a-lay. Ana-nga a-ngurrjinga?”

<sup>25</sup> Lika nipa an-gata ana-wagarba ay-warrchinga, a-wengganana, “Ana-nga, a-lay, Bunggawa?”

<sup>26</sup> Jesus a-yinagata, “Minyja mun-guna damba ng-gurraga barra an-gata ngu-wu barra.” A-yinagata a-wena, lika mu-gurragaja, lika an-gata a-wuna Jurrach (Judas) an-gata Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa. <sup>27</sup> Nipa Jurrach mu-menga mun-gata damba, lika warrika an-gata walkwalk Jeytan an-nelangga a-barrngumurra nula Jurrach. Lika nipa Jesus ana-nyala a-wena nula Jurrach, “Garlma, a-lay. Gun-narda nginyipa ny-borrwurrapa gala jipa ni yirda.” <sup>28</sup> A-yinagata

\* 13:15 Luk 22:27 \* 13:16 Metiyu 10:24; Luk 6:40; Jon 15:20 \* 13:18 Psalms 41:9

\* 13:20 Metiyu 10:40; Mark 9:37; Luk 9:48; 10:16

a-wena nula, wurra birripa aburr-ninya gala marn-gi gun-narda an-ga nula a-wena. <sup>29</sup> Ngardawa nipa Jurrach rrupiya jaga a-ganana a-workiyana, rrapa aburr-werranga bama aburr-yinanga jimarna Jesus a-wena nula balaja mu-ma barra janara nula, rrapa aburr-werranga bama aburr-yinanga jimarna rrupiya a-boy, burr-wu aburr-gata aburr-nyagara. <sup>30</sup> Mun-gata damba nipa Jurrach m-barra, lika a-bena a-yurtchinga. Rrapa gun-gatiya ana-munya gu-ni.

### *Gun-geka Joborr*

<sup>31</sup> Gun-gatiya waypa Jurrach a-bona, lika Jesus a-garlmuna, a-yinanga a-wena, “Gun-guniya gugu abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya warrpam an-molamola, rrapa Wangarr abuborrwa barra an-molamola warrpam ngardawa an-guna An-walkurpa nipiya nyanma an-nelangga an-molamola a-nega barra. <sup>32</sup> Rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola nipa nyanma an-guna An-walkurpa, nipa rrapa gun-guniya gugu Wangarr ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nega barra an-guna An-walkurpa.

<sup>33</sup> “Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda gu-ngarda yerrcha apula gala gun-baykarda arr-ga. Wurra nyiburr-wechawecha barra apula, gala nyiburr-yinmiya ngunabi-na. Minypa gun-gata ngu-wena burrwa Ju yerrcha, ngu-yinagata ana-gorrburrwa ngu-weya: Ngaypa ngu-boy barra rrapa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.” <sup>34</sup> Rrapa gun-guna gun-geka arr-wu barra joborr: Jal buburri ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.” <sup>35</sup> Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-yirda jal nyiburri ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, aburr-werranga marn-gi aburr-ni barra ana-gorrburrwa minypa nyiburr-ngaypa jawina.”

### *Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta A-jordajiya Barra*

(*Metiyu 26:31-35; Mark 14:27-31; Luk 22:31-34*)

<sup>36</sup> Jayman Birta a-wena, “Bunggawa, a-lay, ay-yinda barra ny-boy?”

Jesus a-yinagata, “Ngaypa ngu-boya wurra gala ny-yinmiya nguna-jurrjurrma gun-guniya, nuwurra jarra burraya nguna-jurrjurrma barra.”

<sup>37</sup> Nipa Birta a-wena, “Yama gun-guniya ngiy-jurrjurrma, a-lay? Wurra ngaypa nawanawa ngu-ni wugupa arr-juwa.”

<sup>38</sup> Jesus a-yinagata, “Birta, a-lay, ngaypa apula gun-burral ny-boy barra ny-juwa, ya? Wurra jarra gun-guna ngaypa marn-gi ngardawa gun-burral: Jin-gata bawul (fowl) gala barra ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrwa, jimarna gala marn-gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

## 14

### *Jesus Gochila An-dana Rrawa*

<sup>1</sup> “Gala barra wargugu nyiburr-ni. Wurra marr buburr-balcha nula Wangarr, rrapa marr buburr-balcha apula ngaypa. <sup>2</sup> Ngun-anya gun-nika rrawa gun-ngarnama gun-jaranga, rrapa gun-narda ngaypa

ngu-boy barra nawanawa ngu-ni ana-gorrburrwa rrawa. Minyja gun-narda gala gun-burrall, gala ngu-yinagatarra ngu-weyarna ana-gorrburrwa. <sup>3</sup> Wurra ngu-boy barra nawanawa ngu-ni barra ana-gorrburrwa rrawa. Rrapa ngardawa ngaypa ngu-boy rrapa nawanawa ngu-ni barra ana-gorrburrwa rrawa, burraya nguna-jeka barra arr-ma, barra ana-goyburrrpa gatiya wugupa apula. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata rrawa ngaypa ngu-boya ana-goyburrrpa marn-gi jarlakarr.”

<sup>5</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika Domach (Thomas) a-garlmuna, a-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, gun-gata rrawa ngayburrrpa gala marn-gi; wurra gun-an-gaya jarlakarr nyibu-ma barra?”

<sup>6</sup> Jesus a-yinanga nula, “Ngaypa ana-gorrburrwa jarlakarr, rrapa ngaypa minyja gun-burrall janguny, rrapa minyja wanngu gun-guni. Gala ana-nga a-yinmiya a-boy nula Nyanyapa arrku, wurra minyja ngaypa wupa ng-ga. <sup>7</sup> Minyja ana-goyburrrpa gun-burrall marn-gi nyiburr-nirrarna apula, Ngun-anya burrr-guta marn-gi nyiburr-nirrarna atila. Wurra gun-guniya gugu marn-gi nyiburr-ni nula; gipa nyibi-nana.”

<sup>8</sup> A-yinagata a-wena Jesus, lika nipa Bilip (Philip) ana-nyala a-yinanga, “Bunggawa, an-narda nyirr-guybuka Nyanyapa arrku; gun-narda wupa jal nyiburr-nirra.”

<sup>9</sup> Jesus a-wena, “Bilip, a-lay, gipa gun-baykarda arr-rrigirrgarra arr-ni, wurra gala marn-gi apula, ya? Wurra jarra minyja nginyipa nguna-nana, Ngun-anya burrr-guta nyjirri-nana gu-ngardapa, rraaka gala ny-yinmiya ny-yinda, ‘Nyirr-guybuka Nyanyapa arrku.’ <sup>10</sup> Wurra gala marr ny-balcha gun-gata minyja ngaypa nipa Ngun-anya rrapa nipa Ngun-anya ngaypa, ya? Wurra janguny ngu-weya ngu-workiya gun-ngaypa wupa ngika; jarra Ngun-anya nipa a-ninyarra apula rrapa jama a-jirra a-workiya gun-nigipa. <sup>11</sup> Marr balcha apula gun-gata ngu-wena ngaypa nipa Ngun-anya rrapa nipa Ngun-anya ngaypa. Wurra minyja gun-derta gun-gorla nggula, wurra borrrwa gun-gata minyja ngaypa burrr-barlmarrk jama ngu-ji ngu-workiyana rrapa marr ny-balcha barra apula minyja gun-burrall ngaypa nipa Ngun-anya rrapa nipiya Ngun-anya ngaypa.

#### *Gochila An-dana Burr-barlmarrk Jama Nguburr-ji*

<sup>12</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-gata minyja ngaypa burrr-barlmarrk jama ngu-ji ngu-workiyana, wurra ana-nga marr a-balcharra apula, nipa an-gata an-gugaliya a-yirda barra burrr-barlmarrk jama a-ji, wurpa lika wana jarra, ngardawa Nyanyapa arrku ngu-boy barra nula. <sup>13</sup> Rrapa minyja ny-yinga ny-jata gun-nga barra ny-nyiwija apula minyja ngaypa ngu-welangga marr ny-balcharra apula, lika ngaypa jama ngu-ji barra nggula, yanma Nyanyapa arrku an-nelangga warrpam an-molamola a-ni barra nipa nyanma an-guna An-walkurpa. <sup>14</sup> Gun-mola nggula ny-nyiwija barra apula gun-nga minyja ngaypa ngu-welangga marr ny-balcharra apula, lika ngaypa jama ngu-ji barra nggula.

#### *Gochila An-dana Mern An-mawunga*

<sup>15</sup> “Rrapa minyja nginyipa jal nyi-ni apula, gun-ngaypa wengga ny-borrrwa barra ny-boy. <sup>16</sup> Rrapa ngaypa ngu-ngiwija barra nula Nyanyapa arrku, lika nipa biy-wu barra an-nerranga An-gugunggaja

nyirri-digirrgapa barra nyirri-workiya — <sup>17</sup> An-mawunga an-gatiya gun-burrall gu-rrimanga a-nirra. An-narda gu-guna gu-rrawa burryika gala aburr-yinmiya abu-ma; gala abi-na rrapa gala marn·gi nula. Wurra ana-goyburrrpa jarra marn·gi nula, ngardawa nipa wugupa ana-gorrburrwa rrapa burraya a-barrnguma ana-gorrburrwa An-mawunga.

<sup>18</sup> “Ngaypa rrapa gala ngu-yinmiya arr-bawa minypa nyiburr-ngorrma nyiburr-rrigirrga nyiburr-workiya. Wurra burraya nguna-jeka barra ana-gorrburrwa. <sup>19</sup> Aburr-werranga gun-baykarda ngika ngunabi-na barra, wurra ana-goyburrrpa manymak, ngunabi-na barra nyiburr-ni. Rrapa ngardawa ngaypa wanngu ngu-ni, ana-goyburrrpa nyiburr-yirda barra wanngu nyiburr-ni. <sup>20</sup> Rrapa waypa barra gun-gatiya, nyibu-borrwa barra minypa ngaypa ng-guna nipa an-gata Ngun-anya, rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ngaypa, rrapa ngaypa ng-gunaga ana-goyburrrpa.

<sup>21</sup> “An-gata ana-nga gun-ngaypa janguny gu-rrimanga rrapa guy-borrrwujapa ay-bamburda, ana-gata ngacha an-gugaliya jal a-nirra apula. Rrapa nipiya an-gatiya jal a-nirra apula ngaypa, nipa Ngun-anya ana-nyala jal a-ni barra nula nipa. Rrapa ngaypa niya jal ngu-ni barra nula an-gata an-gugaliya rrapa ng-gurdagurdarriya barra nula.” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa.

<sup>22</sup> Lika Jurrach an-gata an-nerranga, wurra ngika an-gata Jurrach Yichkériyat, nipa a-wena nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, an-nga nula ny-bengga barra arrburrrwa ngayburrrpa, wurra ngika birripa gu-gurda burryika gu-rrawa?”

<sup>23</sup> Nipa Jesus a-yinanga nula, “Minyja ana-nga jal a-ni apula gun-ngaypa wengga gu-borrwa barra, rrapa nipa Ngun-anya ana-nyala jal a-ni barra nula an-gata rrapa nyirri-bengga barra nula, nyiburr-ni barra wugupa. <sup>24</sup> Wurra an-nerranga gala janguny gu-borrwa apula nipa ngardawa gala jal a-ni apula. Wurra janguny nginyipa ny-jaliyana ny-yorkiyana ngaypa ngu-wena, gun-narda gun-ngaypa ngika; jarra Ngun-anya gun-nika nipa nguna-jermarrapa.

<sup>25</sup> “Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrburrwa ngayburrrpa burdak nguburr-nirra. <sup>26</sup> Rrapa ngardawa ngaypa ngu-welangga ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra apula, nipa Ngun-anya ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata An-gugunggaja, nipiya Mern An-mawunga marn·gi nyirr-nega barra gun-nga burrr-guta, rrapa nyirr-gelamajortka barra gun-jaranga janguny ngaypa ngu-wena. <sup>27</sup> Ngaypa arr-wucha ngu-nirra magaya gun-guni, lika ngu-boy barra; wurra ngaypa nyanma nyiburr-molamola nyiburr-ni barra rrapa gala barra gun-nga nyibu-borrwa. Ngaypa arr-wucha gun-narda ngika minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa; gala barra wargugu nyiburr-ni rrapa gala barra nyiburr-gurkuja.

<sup>28</sup> “Geka ngu-wena ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana, ‘Ngaypa ngu-boy barra nuwurra nguna-jeka ana-gorrburrwa.’ Minyja ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirrarna apula, nyiburr-worlworlchingarna gun-gata nula minypa ngaypa ngu-boy barra nula Nyanyapa arrku. Ngardawa nipa Nyanyapa arrku wana; ngaypa jarra marr ngu-yinaga. <sup>29</sup> Wurra gun-guniya mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa minypa gun-gatiya ngu-boy barra, lika ana-goyburrrpa marn·gi nyiburr-ni barra

apula minypa Nyanyapa arrku ngu-bona nula rrapa nuwurra nguna-jeka barra.

<sup>30</sup> “Gun-baykarda ngika nguburr-wengga barra nguburr-ni, wurra walkwalk ana-boya gu-gurdiya a-yika gu-rrawa bunggawa. Nipa rrapa ngaypa gala gu-ngardapa atila rraka nguna-rrima, <sup>31</sup> wurra jarra nipa Ngun-anya a-wena apula ngu-boy barra jama ngu-ji, barra gun-guniya rrawa marn-gi aburr-ni barra apula minypa ngaypa jal ngu-nirra nula Nyanyapa arrku rrapa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa nipa a-wena.

“Ganapiya, lika buburr-garlma, nguburr-boy.”

## 15

### *Jesus Minypa Mun-maywapa Gurnal Banda Mu-jirra*

<sup>1</sup> “Ngaypa minypa mun-maywapa gurnal banda mu-jirra. Minypa banda mu-jirra gurnal ngaypa ng-guniya, rrapa aburr-ngaypa marr aburr-balcharra apula birripa minypa mernda mu-jirra. Ngun-anya nipa minypa jaga an-gugana. <sup>2</sup> Minypa nipa mu-nacha a-workiya mernda mu-jirra mun-murnamarra gala balaja mu-rrima, nipa mu-gorndanga a-workiya, lika mu-yerrnyjinga. Rrapa minypa mu-nacha mernda mu-jirra balaja mu-rrimanga, m-bawuja; wurpa lika mun-ga mun-gata borijipa mu-jirralmiya mu-workiya nipa mu-gorndanga a-workiya, mu-yerrnyjinga, lika gu-gata wenga balaja mu-rrimanga wana.

<sup>3</sup> “Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda, gun-nga gun-nerra nyibi-rrimarra gipa gu-bona ana-gorrburrwa, nyiburr-molamola nyiburr-ni; ngardawa janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-gata wupa nyanma. <sup>4</sup> Lika mu-nguy buburr-ninyapa apula buburr-workiya rrapa ngaypa mu-nguy ngu-ninyapa barra ana-gorrburrwa ngu-workiya. Ngardawa minypa mernda mu-jirra mun-guyinda gala mu-yinmiya nipa wupa ngardapa balaja mu-rrima, wurra banda mu-jirra wenga jarra, gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa wupa ngardapa gala nyiburr-yinmiya gun-molamola jama nyiburr-ji, wurra minyja mu-nguy nguburr-ninyapa nguburr-workiya gu-ngardapa.

<sup>5</sup> “Ngaypa minypa mun-maywapa gurnal banda mu-jirra, rrapa ana-goyburrrpa minypa mernda mu-jirra. Ny-yinga ny-jata minyja mu-nguy arr-ni gu-ngardapa, nginyipa jama ny-ji barra ny-yorkiya gun-molamola. Wurra minyja ny-jakiya rrapa ngardapa nyi-ni, gala ny-yinmiya gun-molamola jama ny-ji; wurra gun-nyagara.

<sup>6</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gala mu-nguy nyirri-ni, nipa minypa mun-maywapa gurnal mernda mu-jirra mu-gulolmiyana. Minypa barrwa mbi-rrumunga aburr-workiya, mbi-yerrnyjinga, ji-marnnga mu-gorlapurda. Rrapa mun-nardiya gugu mun-maywapa barrwa mbi-mangga aburr-workiya, lika mbi-yerrnyjinga gu-bol mu-rrongga.

<sup>7</sup> Wurra nginyipa minyja nyi-ni apula rrapa gun-ngaypa janguny ny-borrwa apula ny-bamba, ngiwija nula Ngun-anya gun-nga minypa nginyipa jal nyi-ni, rrapa nipa biy-wu barra. <sup>8</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa barra burrbu-gurdagurdarra wurra gama gorlk minypa Ngun-anya nipa an-nelangga warrpam an-molamola, minypa ana-goyburrrpa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya gun-molamola minypa nyiburr-ngaypa jawina nyiburr-nirra nyiburr-bamburda.

<sup>9</sup> “Minypa nipa Ngun-anya jal a-ni apula ngaypa, gu-gurda ngacha minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa ana-goyburrpa. Buburr-ninya apula minypa gu-ngaypa gu-gurrurta. <sup>10</sup> Minyja nyibu-borrwa joborr gun-guyinda ngaypa ngu-barnjinga ana-gorrburrwa, gu-ngaypa gu-gurrurta nyiburr-ni barra gun-maywapa minypa ngaypa ngu-borrwurra joborr Ngun-anya gu-barnjinga apula rrapa gu-yigipa gu-gurrurta ngu-ninyarra. <sup>11</sup> Gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa, barra burr-guya nyiburr-marrkapcha minypa ngaypa, minypa gala barra gun-nga nyibu-borrwa.

<sup>12</sup> “Gun-ngaypa joborr gun-guna: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-maywapa minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa.\* <sup>13</sup> Minyja an-gugaliya a-juwa burrwa aburr-yigipa jawina, nipa an-gatiya ngardawa burr-guya jal a-ni burrwa. Minypa gala barrwa yina gun-gaya wana gun-bapala gurrurta minypa gun-gata. <sup>14</sup> Ana-goyburrpa nyiburr-gurda gun-burrall nyiburr-ngaypa jawina minyja nyibu-borrwa nyiburr-bamba joborr ngaypa ngu-barnjinga ana-gorrburrwa. <sup>15</sup> Gala mola arr-ngurrja ana-goyburrpa nyiburr-mujama. Ngardawa an-mujama an-guyinda gala marn-gi an-nigipa bunggawa a-yinmiya jama a-jirra. Wurra ana-goyburrpa jarra ngaypa arr-burrmayburda nyiburr-ngaypa jawina, ngardawa gun-nga burr-guta ng-galiyana minypa Ngun-anya a-wena apula, gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa gala gun-nga ngu-jordajingarna. <sup>16</sup> Ngaypa ng-guna ana-goyburrpa gala nyiburr-jerrjerriyarna apula; wurra ana-goyburrpa jarra ngaypa arr-menga, arr-gurmurra barra nyiburr-boy, gun-molamola jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya gun-gata minypa gala gu-yinmiya gu-werrpiya. Gu-gurda ngacha minypa Ngun-anya nyirr-wu barra a-workiya gun-nga nyiburr-ngiwija nula minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. <sup>17</sup> Gun-guna ana-gorrburrwa joborr ngaypa ngu-barnjinga: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

*Gu-gurdiya Burr-yika Gu-rrawa Aburr-bachirramiya Burrwa Jesus Burr-yika*

<sup>18</sup> “Minyja gu-gurda burr-yika gu-rrawa ngoyurra aburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa, wurra bubu-borrwa gun-gunaga: Gipa ngay-gugu ngoyurra aburr-yerryerrmiyana apula rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yindiya barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa. <sup>19</sup> Minyja nyiburr-birripa nyiburr-ni, jal aburr-ni ana-gorrburrwa. Wurra jarra nyiburr-nyaypa gipa arr-menga. Gala nyiburr-birripa rraaka jal aburr-ni ana-gorrburrwa. <sup>20</sup> Bubu-borrwa gun-gata mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa, ‘Gala ana-nga an-mujama wana a-ni minypa an-nigipa bunggawa marr a-yinaga.’ Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-guna bunggawa gun-ngaypa janguny aburr-werranga gubi-rrimanga apula rrapa burraya nginyipa rrapa gubi-rrima barra nggula janguny. Wurra minypa aburr-werranga mari gubu-garrana apula ngaypa bunggawa, burraya nginyipa rrapa mari gubu-garra barra nggula ny-nyaypa jawina.\* <sup>21</sup> Aburr-yirda barra nggula ngardawa minypa nginyipa ny-nyaypa; ngardawa angata nipa nguna-jerrmarrapa birripa gala marn-gi nula. <sup>22</sup> Minyja

\* 15:12 Jon 13:34; 15:17; 1 Jon 3:23; 2 Jon 1:5    \* 15:20 Metiyu 10:24; Luk 6:40; Jon 13:16

gala nguna-boyarna, ngu-weyarna burrwa, birripa gala mari gu-yurrarna burrwa. Wurra jarra janguny aburr-galiyana, wurra gala gubi-rrima apula. <sup>23</sup> Ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa, gun-narda minypa nipa ngoyurra a-yerryerrmiya nula Ngun-anya burr-guta. <sup>24</sup> Minyja gala jama ngu-jirrarna ngu-workiyarna birripa aburr-murna gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna, birripa gala mari gu-yurrarna burrwa. Wurra jarra gipa ngunabi-nana burr-barlmarrk jama ngu-ji, wurra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana atila ngaypa rrapa nipa Ngun-anya. <sup>25</sup> Ngardawa gun-birripa gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra gun-burrall. Minypa gu-yinaga, 'Ngaypa ngu-mola, wurra birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana apula.'<sup>☆</sup>

<sup>26</sup> "Ngaypa nguna-jerrma barra ana-gorrburrwa An-gugunggaja Ngun-anya wenga. Nipa an-gatiya Ngun-anya An-mawunga gun-burrall gu-rrimanga. Nipa ana-boy barra rrapa nguna-ngurrja barra ngaypa; <sup>27</sup> rrapa ana-goyburrrpa burr-guta barra ngunabu-ngurrja burrrwa wurra gama gorlk, ngardawa gipa mu-ngoyurra nguburr-bamuna nguburr-workiyana.

## 16

<sup>1</sup> "Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrburrwa, barra minypa ana-goyburrrpa derta nyiburr-negiya; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan. <sup>2</sup> Ngardawa aburr-borrmunga ana-gorrburrwa nyirribi-yerriya barra mipila, ana-goyburrrpa minypa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-barrnguma wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Minyjiya, ngarla. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-gorrburrwa mari, birripa gubu-borrwa barra jimarna ana-nga an-gata biy-bun, ny-juwun, nipa ngardawa jama a-jirra nula Wangarr. <sup>3</sup> Jarra aburr-yirda barra jama aburr-ji ngardawa Nyanyapa arrku gala marn-gi aburr-nirrarna nula, rrapa gala marn-gi apula ngaypa. <sup>4</sup> Gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa janguny, barra nuwurra waypa gu-yirda gun-nerra gu-ni, ana-goyburrrpa nyibu-borrwa barra minypa gun-narda ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Jarra mu-ngoyurra nguburr-rigirrgarra gala ngu-weyarna ana-gorrburrwa, ngardawa ngaypa ng-gatiya burdak wugupa ana-gorrburrwa.

### *Mern An-mawunga Jama A-jirra*

<sup>5</sup> "Wurra gun-guniya gugu ngu-boy barra nula nipa nguna-jerrmarrapa. Wurra ana-goyburrrpa gala ngunabu-wenggana ay-yinda barra ngu-boy, ya? <sup>6</sup> Jarra burr-guya wargugu nyiburr-nirra gun-gata ngu-wena ana-gorrburrwa, ya?

<sup>7</sup> "Wurra buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. Gun-gata gun-molamola ana-gorrburrwa ngaypa ngu-boy barra. Wurra minyja gala ngaypa ngu-boy, nipa An-gugunggaja an-gata gala a-yinmiya ana-boy ana-gorrburrwa. Wurra minypa ngaypa ngu-boy barra, ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata. <sup>8</sup> Rrapa nuwurra waypa barra a-bengga, wurra gama gorlk nipa marn-gi burr-nega barra aburr-borrwiya barra minypa birripa aburr-werra gun-nerra jama aburr-ji; rrapa ngunabu-borrwa barra minypa ngaypa jechinuwa ngu-ni

☆ 15:25 Psalms 35:19; 69:4



nula Wangarr; rrapa gubu-borrwa barra minypa burraya mari gubuma. <sup>9</sup> Minypa birripa gala marr aburr-balcha apula, gu-gurda ngacha minypa werra aburr-negiyana. <sup>10</sup> Rrapa minypa Nyanyapa arrku ngaypa ngu-boy barra nula, gala mola ngunabi-na, gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-yu barra burrwa minypa ngaypa jechinuwa nguni nula an-gata. <sup>11</sup> Rrapa minypa gu-guna a-yika gu-rrawa bunggawa gun-nardiya gugu mari gu-menga minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra, gu-gurda ngacha minypa gubu-borrwa barra birripa burr-guta mari gubu-menga.

<sup>12</sup> “Nipa jarra mola gun-jaranga janguny ngu-rrimanga ana-gorrurrwa, wurra gun-derta gun-gorla; gala nyiburr-yinmiya nyiburr-galiya burdak. <sup>13</sup> Wurra nuwurra waypa barra Mern An-mawunga an-gata gun-burrall an-gurrimapa a-bengga, nipa nyirr-gurdagurdarra barra warrpam gun-burrall janguny. Nipa gala barra a-wengga nipiya wupa nyanma, jarra a-wengga barra a-workiya gunngiya minypa nipa a-galiya janguny Wangarr a-wu barra, rrapa gungurra barra ana-gorrurrwa gun-gapa jurdach gu-yinmiya barra gu-ni. <sup>14</sup> Nipa nyirr-gurdagurdarra barra a-workiya minypa ngaypa warrpam ngu-molamola. Ngardawa gun-ngaypa nipa gu-ma barra rrapa gu-ngurrja barra rrapa minypa yarlanga gu-nega barra ana-gorrurrwa. <sup>15</sup> Minypa gun-ngaypa minypa, wurpa lika Nyanyapa arrku gun-nika, ngardawa gun-gabagatiya burr-guta Nyanyapa arrku gu-rrimanga gun-narda gun-ngaypa. Gu-gurda nula ngaypa ngu-wena Wangarr An-mawunga gu-ma barra gun-ngaypa rrapa gu-ngurrja barra ana-gorrurrwa.”

*Wargugu Gun-guni Gu-ngukurdanyjiya Barra Gun-guworlworlcha Gu-ni Barra*

<sup>16</sup> Rrapa Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Gun-guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrrpa gala barra mola ngunabi-na. Lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra.” A-yinagata a-wena burrwa.

<sup>17</sup> Lika aburr-yigipa jawina aburr-werranga aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-narda minypa gun-nga a-wena, a-yinanga, ‘Gun-guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrrpa gala barra ngunabi-na, lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra,’ rrapa minypa a-yinagata a-wena, ‘Ngardawa Nyanyapa arrku ngu-boy barra nula?’ <sup>18</sup> Gun-narda minypa gun-nga a-yinagata a-wena, ‘gun-baykarda ngika?’ Wurra ngayburrrpa gala marn-gi nipa a-yinmiya a-weya a-nirra.”

<sup>19</sup> Rrapa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa jal aburr-ni gun-gata nula janguny abu-wenggana barra, lika nipa a-yinanga burrwa, “A-lay, geka ngu-wena ana-gorrurrwa minypa ngu-yinagata, ‘Gun-guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrrpa gala barra ngunabi-na, lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra,’ gun-narda nula ana-goyburrrpa nyiburr-wengganachichiya nyiburr-nirra, ya? <sup>20</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrurrwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa nyiburr-rruwaja barra rrapa minypa burr-guya wargugu nyiburr-ni, wurra gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa jarra aburr-worlworlcha barra aburr-ni. Ana-goyburrrpa wargugu nyiburr-ni barra, wurpa lika gu-ngukurdanyjiya barra rrapa gun-guworlworlcha gugu gu-ni barra

ana-gorrburrwa. <sup>21</sup> Minypa gun-maywapa gama a-mangga jiny-yorkiya delipa minypa mu-ngoyurra gu-borrrwuja jiny-yorkiya gun-gata minypa jiny-yurkurichinga ngardawa a-ma barra; wurra nuwurra waypa a-bambunggiya, lika jiny-bamapurda jiny-yorkiya gun-gata gun-guwurkuricha, wurra jiny-yorlworlchinga ngardawa delipa a-menga. <sup>22</sup> Ana-goyburrrpa rrapa nyiburr-yinagatiya minypa jin-gata gama: Gun-guniya gugu minypa ana-goyburrrpa wargugu nyiburr-ni barra, wurra barrwa ngayburrrpa nguburr-nachichiya barra, lika ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni gu-gata ngacha gun-gumarrkapcha minypa gala ana-nga a-yinmiya nyirr-gaypa. <sup>23</sup> Gun-gatiya waypa barra gu-ni, gala barra gun-nga ana-goyburrrpa mola ngunabu-wenggana ngaypa. Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Nipa Ngun-anya nyirr-wu barra gun-nga minypa nyiburr-ngiwija barra nula minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. <sup>24</sup> Gala gun-nga ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-ngiwijingarna nula Ngun-anya, minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. Wurra buburr-ngiwija nula barra nyibu-ma, rrapa minypa gun-burrall nyiburr-marrkapcha, gala barrwa gun-nga nyibu-borrrwa nyiburr-ni.

*Jesus A-buna Gu-guna A-yika Gu-rrawa Bunggawa*

<sup>25</sup> “Ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana, gun-maywapa ranginy wupa ngu-wena. Wurra gun-guniya guna-bamburda gala barra ngu-yirda gun-maywapa ranginy ngu-ngurrja ana-gorrburrwa, jarra Ngun-anya ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa yarlanga. <sup>26</sup> Gun-gatiya waypa barra gu-ni, Nyanyapa arrku ana-goyburrrpa nyiburr-ngiwija barra nula nyiburr-workiya minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. Jarra gun-narda ngaypa gala ngu-yinangarna ngu-weyarna jimarna ngaypa ngu-ngiwija barra nula ana-goyburrrpa nyiburr-marr. <sup>27</sup> Gun-narda ngika. Jarra nipiya Nyanyapa arrku jal a-nirra ana-gorrburrwa rrapa a-galiya barra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa gipa jal nyiburr-ni apula rrapa marr nyiburr-balcha apula gun-gata minypa ngaypa nipa Wangarr nyanma. <sup>28</sup> Nyanyapa arrku nguna-jerrmarra, gipa nguna-bona gun-guna rrawa; rrapa gun-nardiya gugu ngu-bawa barra rrawa, rrapa Nyanyapa arrku ngu-jeka barra nula.”

<sup>29</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina aburr-yinanga, “Aya, gun-narda, ngarla, yarlanga ny-yena rrapa ngika minypa gun-maywapa ranginy. <sup>30</sup> Lika gun-nardiya gugu ngayburrrpa nyibi-nana nggula minypa nginyipa marn-gi gun-bulapalawa. Jimarna jarra ngayburrrpa bubu-wenganacharna, wurra nginyipa wupa nyanma ny-nyurrjnga arrburrrwa. Gun-narda nula ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra nggula minypa nginyipa Wangarr nyanma.”

<sup>31</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Aya. Gun-guna waya marr nyiburr-balchinga apula, ya? <sup>32</sup> Jarra gun-narda yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-goyburrrpa bama ganday nyiburr-negiya barra minypa ngardapa ngardapa nyiburr-yurtcha barra gu-goyburrrpa gu-rrawa. Minypa ngunabu-bawa barra ngardapa ngu-ni; jarra ngardapa ngapa ngika,

wurra Ngun-anya nyirri-nirra nyirri-workiya. <sup>33</sup> Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrurrwa barra ana-goyurrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ana-goyurrpa rrapa ngaypa, rrapa gala barra gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Minypa gu-guna gu-rrawa mari nyirrbu-bun, wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Jarra gu-guna a-yika gu-rrawa bunggawa gipa ngaypa ngu-buna.”

## 17

### *Jesus Nipa Ana-murna A-wengganana Nula*

<sup>1</sup> Gun-narda Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, lika waykin a-ganana, a-yinanga, “Anya, gun-guniya gugu gun-balma gu-jirra gu-boya. Wurra burr-gurdagurdarra minypa an-guna an-nginyipa Walkur warrpam an-molamola, barra nipa an-guna An-walkurpa burr-gurdagurdarra, Anya, minypa nginyipa ny-molamola. <sup>2</sup> Ngardawa nginyipa ny-jurrrmurra nipa an-guna wana burrwa wurra gama gorlk, yanma aburr-jaranga nginyipa ny-yuna nipa an-guna burr-wu barra wannu gun-guni, gala aburr-yinmiya aburr-mungbiyapa aburr-juwa. <sup>3</sup> Wannu gun-guni minypa gun-guna: minypa marn·gi aburr-ni barra arrkula nginyipa ny-jurdiya ny-nyardapiya Wangarr ny-burrall rrapa ngaypa ng-guna Jesus Christ nginyipa nguna-jerrmarra. <sup>4</sup> Gun-guna rrawa gipa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa warrpam ny-molamola; minypa nginyipa nguna-wuna ngaypa jama ngu-ji, ngumungbuna. <sup>5</sup> Ganapiya, Anya, lika gun-gardiya nginyipa nyi-nirra nguwelangga ngu-molamola nguna-nega, japurra ngapa ny-jirra, minypa gu-gujayanaya gun-gata ngarripa arr-ninya mu-ngoyurra gun-guna rrawa gun-nyagara burdak.

### *Jesus A-wengganana Burrwa Aburr-yigipa Jawina*

<sup>6</sup> “Wurra gama gorlk nginyipa nguna-wuna gu-guna gu-rrawa wenga, ngaypa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa. Mu-ngoyurra birri-riya aburr-nginyipa, lika nginyipa murna nguna-wuna. Gun-nginyipa janguny birri-riya gipa gubi-rrimanga aburr-nirra, <sup>7</sup> rrapa minypa gipa marn·gi aburr-ni apula minypa gun-nga burr-guta nginyipa murna nguna-wuna ngardawa gun-burrall nginyipa nyanma. <sup>8</sup> Minypa ngaypa ngu-wena burrwa janguny nginyipa nguna-wuna, rrapa birri-riya gubi-yagurrrmurra apula. Lika burr-guya marn·gi aburr-ni apula minypa gu-garda wenga nguna-bona, rrapa marr aburr-balcha apula minypa nginyipa nguna-jerrmarra.

<sup>9</sup> “Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha ngaypa ngiy-wengganacha burrwa ngu-nirra; ngika aburr-werranga aburr-gata gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa; wurra jarra aburr-guna nginyipa nguna-wuna, ngardawa aburr-nginyipa. <sup>10</sup> Gun-nga burr-guta ngaypa ngu-rrimanga ngardawa gun-nginyipa, rrapa gun-gabagata gun-nga nginyipa n-dimanga gun-narda gun-ngaypa; rrapa birri-riya aburr-guna aburr-jayanayarra aburr-nirra gu-ngaypa gu-gujayanaya. <sup>11</sup> Ngaypa gun-guna rrawa gala barra mola ngu-ni. Jarra birri-riya aburr-ni barra, wurra ngaypa ngiy-boya. Anya, ny-jurda warrpam ny-molamola, aburr-guna jaga ny-jana barra burrwa, minypa nginyipa ny-yelangga wana ny-babalapa — ny-jurdiya ny-yelangga ngarripa

arr-welangga arr-wuchichiyana ngardawa nginyipa nyanma. Jaga ny-jana barra burrwa birripa barra aburr-ngardapa aburr-ni minypa ngarripa arr-ngardapa. <sup>12</sup> Nginyipa nguna-wuna nyiburrrrigirgarra, ngaypa nguburr-jarlapuna nguburr-ganyja burr-barlmarrk ngarripa arr-welangga arr-guna arr-wuchichiyana, arr-gunaga ngardawa nginyipa nyanma. Jaga ng-ganana burrwa minypa gala ana-nga a-lijiwarriyarna. Wurra jarra an-ngardapa a-lijiwarriyana nuwurra barra gu-bol a-rro, minypa ana-werranga ana-nyala gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga mu-jurra gu-yurra gun-burrall janguny.\*

<sup>13</sup> “Gun-guniya gugu ngiy-boya nggula. Wurra minypa gun-guna rrawa burdak ngu-nirra, gun-guna ngu-weya ngu-nirra minypa barra ngaypa nyanma warrpam gun-gumarrkapcha aburr-guna aburr-marrkapcha barra aburr-ni. <sup>14</sup> Ngaypa gipa nguburr-wuna aburr-guna, birripa aburr-galiyana janguny nginyipa nguna-wuna, lika gu-gata wenga aburr-werranga aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni burrwa aburr-guna aburr-ngaypa; ngardawa aburr-birripa ngika, minypa ngaypa rrapa gala ngu-birripa. <sup>15</sup> Aburr-ngaypa aburr-gunaga ngaypa ngiy-wengganacha ngu-nirra burrwa — ngika barra burr-ga gu-guna wenga rrawa, wurra burdak aburr-ni barra. Jarra ngiy-wengganacha ngu-nirra nginyipa barra burr-jarlapa burr-ga; gala yapa walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa burr-ma. <sup>16</sup> Ngardawa gu-guna burr-yika gu-rrawa ngika, minypa ngaypa rrapa gun-guna apula ngika rrawa. <sup>17</sup> Wurra aburr-nginyipa burr-nega minypa gu-janguny gu-burrall; gun-nginyipa janguny gun-narda gun-burrall. <sup>18</sup> Minypa nginyipa nguna-jerrmarra gu-guna gu-rrawa, aburr-guna ngaypa rrapa nguburr-jerrmarra burrwa gu-guna gu-rrawa. <sup>19</sup> Aburr-guna aburr-ngaypa jawina, birripa burrwa ngaypa ngu-burrall ngu-wuya nggula ngu-nirra, Anya, barra minypa birripa aburr-yinagata gun-burrall aburr-nginyipa aburr-ni barra.

*Jesus A-wengganana Burrwa Aburr-jaranga Marr Aburr-balcharra Nula*

<sup>20</sup> “Wurra, Anya, aburr-guna wupa ngardapa ngika ngaypa ngiy-wengganacha burrwa ngu-nirra. Wurra jarra aburr-werranga burr-guta ngiy-wengganacha burrwa, aburr-gata minypa aburr-galiya barra burrwa aburr-guna rrapa minypa marr aburr-balcha barra apula. <sup>21</sup> Ngiy-wengganacha burrwa birripa aburr-jaranga barra aburr-ngardapa aburr-ni, Anya. Minypa nginyipa ny-jata ngaypa ng-guniya, rrapa ngaypa ng-guniya nginyipa ny-jata, ngaypa jal ngu-nirra burrwa barra birripa aburr-gata ngarripa arr-guniya, barra gu-guna burr-yika gu-rrawa marn-gi aburr-ni apula minypa nginyipa nguna-jerrmarra. <sup>22</sup> Gun-gujayanaya nginyipa nguna-wuna, gun-narda ngaypa nguburr-wuna aburr-guna marr aburr-balcharra apula rrapa mola aburr-gata barrwa barra marr aburr-balcha apula. Gun-gujayanaya nguburr-wuna birripa barra aburr-ngardapa aburr-ni minypa ngarripa arr-ngardapa; <sup>23</sup> minypa ngaypa ng-guniya birripa aburr-gata, rrapa nginyipa ny-jata ngaypa ng-guna, gu-gurda ngacha. Ngaypa jal ngu-nirra birripa barra gun-burrall aburr-ngardapa, gu-gata wenga barra wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa marn-gi aburr-ni

\* 17:12 Psalms 41:9; Jon 13:18

barra minypa nginyipa nguna-jerrmarra rrapa jal nyi-ni burrwa gun-maywapa minypa jal nyi-ni apula ngaypa.

<sup>24</sup> “Anya, gu-galiya yerrcha nginyipa nguna-wuna, ngaypa jal ngu-nirra birripa barra wugupa apula nginyipa ny-murna gubi-na barra apula gun-gujayanaya gun-gata nginyipa nguna-wuna minypa nginyipa jal nyi-ni apula gun-gapa mu-ngoyurra gun-guna rrawa burdak gun-nyagara.

<sup>25</sup> “Anya, ny-jurdiya nginyipa ny-jechinuwa. Wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa gala marn·gi nggula. Wurra jarra ngaypa marn·gi nggula, rrapa gu-galiya yerrcha nginyipa nguna-wuna aburr-gunaga birripa marn·gi minypa nginyipa nguna-jerrmarra. <sup>26</sup> Gipa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa, rrapa mola mu-nguy nguburr-gurdagurdarra barra, yanma gurrurta gubi-rrima barra gu-gata ngacha minypa nginyipa gurrurta n-dimanga apula ngaypa; rrapa minypa barra ngaypa ng-guniya birripa aburr-gata, gu-gurda ngacha. “Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.”

## 18

*Jesus Abi-rrimarra*

(Metiyu 26:47-56; Mark 14:43-50; Luk 22:47-53)

<sup>1</sup> Gun-gata waypa Jesus a-wengganana a-ni, gu-mungbuna, lika garlmuna, aburr-yigipa jawina burr-ganyja a-bona, mu-gochila aburr-bupiyana gun-nelangga Gidron (Kidron), lika gu-gapa gu-rrarnba aburr-warrchinga, balaja mun-murra mu-jinyjarrapa mun-nelangga alip (olive) gatiya aburr-barrngumurra.

<sup>2</sup> Rrapa Jurrach (Judas) an-gata a-bawuna Jesus rrapa a-malchinga burrwa aburr-bachirra, nipa marn·gi gun-gata rrawa, ngardawa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona aburr-workiyana gu-maywapa. <sup>3</sup> Lika nipa Jurrach ana-garlmuna, a-guguyana burrwa ana-bona andakal an-guyinda rrapa aburr-mujama aburr-gata minypa birripa wana junggay yerrcha rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha abu-wuna. Minypa lam (lamp) rrapa jarlk gubi-rrimanga rrapa garlpi mbi-rrimanga aburr-bona gurda aburr-ni, lika aburr-bena.

<sup>4</sup> Jesus, ngardawa nipa gu-borrwurra gu-yinmiya barra gu-ni nula, lika ana-gakiyana, yi-gurrepa a-wena burrwa, “A-lay, ana-nga nyibi-jenanga?”

<sup>5</sup> Birripa aburr-yinanga, “Minyja Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda.”

Lika nipa a-yinagata, “Minyja ngaypa.” A-yinagata burrwa, rrapa Jurrach an-gata mu-ngoyurra a-bawuna Jesus, nipa gatiya wugupa burrwa aburr-jinyja. <sup>6</sup> Gun-gata waypa Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja ngaypa,” lika aburr-barrjekarra rrapa aburr-bungguna.

<sup>7</sup> Lika mola nipa burr-wengganana gun-maywapa, “A-lay, ana-nga nyibi-jenanga?”

Rrapa birripa aburr-yinagata, “Minyja Jesus an-gata Nejarach an-guyinda.”

<sup>8</sup> Lika nipa a-yinagata, “Minyja gipa ngu-wena ana-gorrburra ngaypiya. Minyja ngaypa nyiburr-wechawecharra apula, ngaypa wupa

ngunabu-ma, ngunabu-ga, wurra aburr-guna burrbu-bawa.”<sup>9</sup> Gun-narda a-wena burrwa, ngardawa gipa mu-ngoyurra a-wena gun-burrall janguny gun-gata minypa a-yinagata a-wena, “Anya, nginyipa nguna-wuna gala ana-nga a-lijiwarriyarna.”

<sup>10</sup> Wurra Jayman Birta (Simon Peter) nipa barrang a-rrimarra. Lika nipa a-garlmunapa a-warrkarrapa a-jarrchinga an-munganaguwa gelama a-jirra junggay an-nika an-mujama an-gata an-nelangga Melkach (Malchus).<sup>11</sup> Wurra Jesus a-wena nula Birta, “An-narda barnja barrang! Wurra nginyipa ny-borrrwurra jimarna gun-guna mari Nyanyapa arrku nguna-wuna gala barra ngu-ma, ya?”<sup>✠</sup>

*Jesus Abu-ganyja Nula Anach (Annas)*

<sup>12</sup> Gu-gata wenga lika Jesus abi-rrimarra aburr-gata Rowm (Rome) aburr-guyinda an-dakal rrapa an-birriipa mu-ngoyurra a-jirra burrwa, rrapa mola an-mujama an-guyinda Ju yerrcha an-burriya. Lika abubichinga,<sup>13</sup> lika Anach (Annas) mu-ngoyurra abu-ganyja nula. Nipa an-gata Anach minypa jin-walkurapa niya mu-ngoyurra gama a-wuna an-gata Gayapach (Caiaphas) junggay wana an-babalapa.<sup>14</sup> Gayapach nipa an-gatiya gipa mu-ngoyurra a-wena burrwa Ju yerrcha minypa gun-gata gun-molamola an-ngardapa barra a-juwa wurra gama gorlk aburr-marr.<sup>✠</sup>

*Birta A-jordajiyana*

(*Metiyu 26:69-70; Mark 14:66-68; Luk 22:55-57*)

<sup>15</sup> Gun-gatiya minypa Jesus abu-ganyja nula Anach (Annas), wurra bitipa Jayman Birta rrapa an-nerranga an-guna Jesus an-nika jawina abirri-jurrjurmurra. An-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina nipa junggay wana an-babalapa marn-gi nula, lika gun-mola nula wupa a-barrngumurra gochila gu-jirra rawa gun-gatiya minypa Jesus abu-ganyja aburr-barrngumurra.<sup>16</sup> Wurra nipa Birta burdak gu-ngana a-ji yarlanga. Lika an-gata an-nerranga Jesus an-nika jawina junggay wana an-babalapa ana-nyala marn-gi nula, nipa a-garlmunapa jin-mujama a-wena achila jin-gata wolawola ngana gu-jirra jaga jiny-janana jinyorkiyana, lika ji-gata gu-yagurrmurra nula, lika nipa ana-gata a-menga, ana-ganyja wupa nipa Birta.<sup>17</sup> Wurra jin-gata jin-mujama ngana gu-jirra jaga jiny-janana jiny-ji, nipa jiny-yinanga nula Birta, “Alay, an-gaba wupa a-nirra, nginyipa ny-junarda rrapa ny-yigipa jawina nula, ya?”

Nipa a-yinanga, “Ngaypa ngika, a-ja.”

<sup>18</sup> Rrapa aburr-mujama aburr-guyinda aburr-gata gipa ngana gubuwuna, lika aburr-ngarnbuna aburr-ji ngardawa mern mu-yurtchinga. Rrapa nipa Birta ana-bona, gatiya bol gu-ngardapa aburr-ngarnbuna aburr-ji.

*Junggay Wana An-babalapa Ana-nyala A-wengganana Jesus*

(*Metiyu 26:59-66; Mark 14:55-64; Luk 22:66-71*)

<sup>19</sup> Rrapa nipa Jesus a-ni wupa, minypa junggay wana an-babalapa murna a-wunapa nipa ana-nyala a-wengganana a-ni janguny, minypa Jesus aburr-nga aburr-yigipa jawina rrapa nipa a-yinmiyana a-wena

a-workiyana. <sup>20</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “A-lay, gipa yarlanga ngu-wena burrwa ngu-workiyana wurra gama gorlk gatiya minypa aburr-bamagutuwiya aburr-workiya gu-bala gu-guyinda Ju yerrcha marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola gatiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa burr-guta. Gala an-ngardapa ngu-weyarna nula ngu-workiyarna; jarra an-jaranga ngu-wena nula. <sup>21</sup> Wurra an-nga nula ngaypa nguna-wengganacha nyi-nirra? Jarra burr-wenggana aburr-gata minypa aburr-galiyana apula aburr-workiyana. Ngaypa ngu-wena birripa aburr-gatiya marn-gi.”

<sup>22</sup> Gun-narda waypa Jesus a-wena, lika aburr-mujama abu-malapuna aburr-ni an-ngardapa ana-garlmunapa ana-murna a-buna Jesus japurra a-jirra. Minypa a-yinanga nula, “Nginyipa ny-yinagata ny-yena nula junggay wana an-babalapa, ya?”

<sup>23</sup> Nipa Jesus a-yinanga, “Minyja an-nga nula nguna-buna? Niya gun-nerra ngu-wena, ya? Yama nguna-ngurrja? Jarra gun-jechinuwa ngu-wena.”

<sup>24</sup> Ganapiya, lika Anach a-garlmuna, Jesus burdak a-bichiyana a-ji a-jerrmarra nula Gayapach an-gata junggay wana an-babalapa.

*Birta (Peter) Mola A-jordajiyana*

(Metiyu 26:71-75; Mark 14:69-72; Luk 22:58-62)

<sup>25</sup> Wurra nipa Jayman Birta burdak a-ngarnbuna aburr-ji yarlanga. Rrapa birripa aburr-gata abu-wengganana, “A-lay, nginyipa ny-junarda an-gata an-gugaliya nyirri-digirrngga nyirri-workiya, ya?”

Aburr-yinagata nula, wurra nipa a-jordajiyana, a-yinanga, “Ngaypa ngika, a-la.”

<sup>26</sup> Wurra an-ngardapa junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama nipa ana-nyala a-malawurra Birta, ngardawa marn-gi nula gelama a-jirra a-gorndanga an-nigipa an-borrmunga. Lika a-garlmuna, a-yinanga nula Birta, “A-lay, gata ngiy-nana, ngarla, alip (olive) mu-jirra mu-nirra nyirri-ni wugupa!” <sup>27</sup> Lika Birta mola a-jordajiyana, lika yibirrich bawul (fowl) jiny-yena.

*Baylat (Pilate) An-gata Gapman An-guyinda Bunggawa A-galiyana Nula Jesus*

(Metiyu 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luk 23:1-5)

<sup>28</sup> Gun-gatiya, lika Gayapach gun-nika gu-rrawa wenga Jesus abuganyja aburr-bona bunggawa gun-nika rrawa an-gata gapman an-guyinda. Wurra gata waypa aburr-bena, ngana guna-ngarлча guna-bamuna, lika birripa Ju yerrcha gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna gu-bala gun-gata gapman gun-nika. Jarra gun-gatiya waypa janara gu-ji burrwa Ju yerrcha, minypa ana-werranga gun-nika bala aburr-barrngumurda, gala yapa werra aburr-negiyan minypa an-gata Ju ngika. Gala yapa aburr-ngukiyani mun-mujanara balaja. <sup>29</sup> Lika Baylat (Pilate) an-gata bunggawa nipa yarlanga a-bena burrwa. Lika a-yinanga burrwa, “An-guna a-yinmiyana jama a-ji rrapa ana-goyburrrpa mari nyibu-garraja nula? Bubu-ngurrja apula.”

<sup>30</sup> Birripa aburr-yinanga, “Minyja an-nerra. Mari ana-bama, ngarla. Minyja an-mola a-nirrarna, gapa nyibu-bawujarna; wurra an-guna an-nerra nyibu-ganya gurda nggula.”

<sup>31</sup> Wurra Baylat a-yinagata burrwa, “Ngika, wurra ana-goyburrrpa bubu-ga ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nula; waygaji nyibu-bu, waygaji nyibu-bawa. Ngardawa gun-goyburrrpa.”

Wurra birripa Ju yerrcha aburr-yinagata, “Ngika, a-la. Wurra ngayburrrpa jarra gala gun-mola arrburrrwa an-gugaliya nyibu-bu, a-juwa; jarra nginyipa gapman nyi-guyinda ny-bu.” <sup>32</sup> Gu-yinagata gu-ni gu-bona, ngardawa gun-burrall janguny Jesus mu-ngoyurra a-wena, an-gurrjiyana nipa a-yinmiya barra a-juwa. [Minypa an-gata gapman burrr-jong a-negarra a-rrana a-workiyana an-gugaliya gun-nerra jama a-ji.]<sup>\*</sup>

<sup>33</sup> Lika Baylat mola a-barrngumurra, lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama Jesus abu-ganyja gurda nula, abu-barnjinga nipa ana-gochila. Lika nipa Baylat ana-nyala a-yinanga, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrwa Ju yerrcha, ya?”

<sup>34</sup> Nipa Jesus a-yinanga, “Gun-narda nginyipa ny-borrwurrapa, ya? Yinda? Aburr-werranga aburr-wena nggula, ya?”

<sup>35</sup> Wurra Baylat a-yinagata, “A-lay, ngaypa Ju ngika, a-la. Wurra aburr-nginyipa aburr-borrmunga rrapa an-nginyipa wana junggaya an-guyinda jarra bubu-jerrmarra gurda apula. Wurra nginyipa ny-yinmiyana werra nyi-negiyana?”

<sup>36</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Minyja gun-guna rrawa ngika ngaypa bunggawa. Wurra jimarna gun-guna rrawa ngaypa bunggawa ngu-ni, aburr-ngaypa aburr-mujama ngunabu-burdimangarna aburr-jirrarna rraka Ju yerrcha aburr-barparpungarna ngunabi-rrimangarna. Wurra jarra gun-guna rrawa ngika ngaypa bunggawa.”

<sup>37</sup> A-yinagata a-wena Jesus, lika nipa Baylat a-yinagata, “Aya. Jarra nipa nginyipa bunggawa, ya?”

Lika nipa Jesus a-yinagata, “Gun-narda ny-yena gun-burrall: ngaypa bunggawa. Wurra jarra gun-guna nula ngaypa ngu-bambungguna rrapa nguna-bona rrawa: minyja gun-burrall barra ngu-ngurrja. Rrapa ana-nga gu-rrimanga gun-burrall, nipa an-gata a-galiyarra apula gun-ngaypa janguny.”

<sup>38</sup> Lika Baylat a-yinagata, “Ngaw? Gun-nga waygaji gun-burrall?”

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

(*Metiyu 27:15-31; Mark 15:6-20; Luk 23:13-25*)

Lika nipa Baylat a-bona, Ju yerrcha yarlanga a-bena burrwa, a-yinanga, “A-lay, an-guna ngaypa ngu-nana, nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula. <sup>39</sup> Wurra jarra gun-guna ngu-wengga barra: Minypa gun-guna janara gipa gu-jirra ana-gorrburrwa Bachoba (Passover) — gun-narda wolawola gu-jirra ana-gorrburrwa gu-workiya, ngaypa ngu-jerrmanga ana-gorrburrwa ngu-workiya an-gardapa an-goyburrrpa an-borrmunga mu-ngoyurra ngu-barrbuna — minyja nyiburr-gurda Ju yerrcha an-gaba an-goyburrrpa bunggawa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa, ya?”

<sup>40</sup> A-yinagata nipa Baylat a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-jabarrchinga, “An-narda ngika, a-la! Wurra an-gata Burébach (Barabbas)!” aburr-yinagata aburr-wena. Nipa Burébach an-gata an-bachirra.

<sup>\*</sup> 18:32 Jon 3:14; 12:32-33



## 19

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga Baylat (Pilate) a-menga Jesus rrapa a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika, lika aburrburaykujamurra. <sup>2</sup> Rrapa lika birriipa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa bunggawa an-mumurna an-guyinda gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, wurpa jindarrartka; lika jibu-barnjinga nula. Rrapa mirikal abu-barrbuna maningan mu-maya mun-gata minypa an-mumurna an-guyinda bunggawa a-barrngumiya a-workiya. <sup>3</sup> Lika ngardapa ngardapa aburr-bona gurda nula aburr-ji, aburr-yinanga, “A-lay, ny-junardiya bunggawa Ju yerrcha ny-burriya, ya?” Lika aburr-murna abu-bunapa japurra a-jirra.

<sup>4</sup> Lika Baylat a-garlmuna, mola yarlanga ay-bena ay-jarl, a-wena burrwa Ju yerrcha, “Bubi-na, an-guna ngiy-ganyja ngiy-bena, barra marn-gi nyiburr-ni nula gipa ngu-wengganana ngu-ni, gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.” <sup>5</sup> Lika Jesus ay-bena, bornangguna ana-bama jibu-barnjinga rrapa mirikal maningan mu-maya abu-barrbuna a-barrngumuna a-ji. Rrapa nipa Baylat a-yinagata burrwa, “Nipa an-gunaga!”

<sup>6</sup> Wurra gatiya waypa junggay yerrcha rrapa aburr-birriipa aburr-mujama abi-nana, lika aburr-gonyjinga, waykin aburr-wena, “Burr-jong negapa rra! Burr-jong!”

Wurra Baylat a-yinagata burrwa, “Ngika. Wurra ana-goyburrrpa bubu-ga, burr-jong bubu-negapa bubu-rra, jal nyiburr-ni. Wurra jarra ngaypa marn-gi nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.”

<sup>7</sup> Wurra birriipa Ju yerrcha burr-guya aburr-wena, “Ngika, a-la! Jarra ngayburrrpa nyibi-rrimanga joborr an-narda a-juwa barra minypa nipa a-ngurrjiyana jimarna Wangarr an-nika An-walkurpa.”

<sup>8</sup> Gun-narda Baylat a-galiyana birriipa aburr-yinmiyana aburr-wena nula, lika wana a-gurkuja. <sup>9</sup> Lika mola wupa a-barrngumurra nipa Jesus burr-guta. Lika nipa Baylat ana-nyala a-wengganana, a-yinanga, “A-lay, yina gaya nyi-guyinda?” Wurra nipa Jesus gala a-weyarna nula. <sup>10</sup> Lika barrwa Baylat a-yinagata, “Ya? Yama ny-yengga apula? Wurra gala ny-borrwa, ya, minypa ngaypa wana ngu-babalapa ngu-yinmiya barra nggula: waygaji ngiy-jerrma, o wurra waygaji burr-jong ngiy-negapa ngiy-rra?”

<sup>11</sup> Nipa Jesus a-yinanga nula, “A-lay, gala ny-yinmiya nginyipa wupa ny-murna ny-yirda apula, wurra jarra Wangarr biy-gurrrmurra. Rrapa gun-narda minypa junggay an-gata geka nguna-jerrmarra nggula nipa gun-burrall werra a-negiyana wana, wurra jarra nginyipa marr ny-yinaga.”

<sup>12</sup> Gun-narda Jesus a-wena, lika nipa Baylat gu-borrwurra a-ni a-yinmiya barra a-jerrma, jimarna a-boy barra. Wurra birriipa Ju yerrcha mu-nguy aburr-gonyjinga, minypa aburr-yinanga nula Baylat, “Minyja ny-jerrma, a-boy, an-gata bunggawa wana Jija (Caesar) nginyipa ny-yerra nula, ngarla! Ngardawa an-gata ana-nga minypa bunggawa a-negiyana minypa an-narda n-dimanga, nipa ngardawa gu-borrwurra jimarna wana a-negiyana barra nula Jija.”

<sup>13</sup> Gun-narda Baylat a-galiyana burrwa aburr-wena nula, lika a-garlmuna, Jesus ana-jerrmarra rrawa gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Gun-gurrema Gu-yurra, minypa birripa Ju aburr-bapurr gun-birripa wengga aburr-yinaga aburr-workiya Gebata (Gabbatha). Lika nipa Baylat ana-bona, a-rakaja gun-gurrenyja gun-guni gun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-rakaja a-workiya wolawola minypa burr-mari a-weya a-workiya. <sup>14</sup> Lika gun-gatiya gugu marnnga waykin jiny-ji gun-gata minypa Braydi (Friday) gu-ni birripa Ju yerrcha nawanawa aburr-ni Jarradi (Saturday) aburr-ngeka barra, minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagatiya aburr-workiya. Wurpa lika gun-gata Jarradi guna-gepa barra nipa burr-guya gun-japurra gu-ni barra, ngardawa janara gipa gu-ji burrwa Ju yerrcha Bachoba (Passover) gun-gata, rrapa minypa Jarradi gu-ni barra, gubu-mungba barra. Gu-gurda ngacha. Lika gatiya minypa Baylat a-ninya, nipa a-wena burrwa aburr-gata Ju yerrcha, “A-lay, an-goyburrrpa bunggawa an-gunaga.”

<sup>15</sup> Wurra birripa aburr-gonyjinga, “A-juwupa barra! Burr-jong negapa rra!”

Nipa Baylat, “Ya? Minyja an-goyburrrpa bunggawa jal nyiburr-nirra burr-jong ngu-nega ngu-rra, ya?”

Wurra birripa wana junggay yerrcha aburr-yinanga, “An-nerranga gala ana-nga arrburrra bunggawa, a-la. Jarra ngardapa niya Jija.”

<sup>16</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Baylat murna burr-wuna aburr-yigipa an-dakal, birripa barra burr-jong abi-nega abi-rra.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana*  
(*Metiyu 27:32-44; Mark 15:21-32; Luk 23:26-43*)

Ganapiya, lika abu-ganyja <sup>17</sup> nipa Jesus gun-jong a-bamiyana nula aburr-bamuna, gata aburr-bena rrawa gun-nelangga An-mama Bama A-jirra A-yurrapa, minypa Ju yerrcha aburr-yinaga aburr-workiya Golgócha (Golgotha). <sup>18</sup> Lika gatiya gugu burr-jong abi-negarrapa abi-rrana, minypa abirri-jirrapa wugupa nula burrbi-rrana, gu-rreyma gu-rreyma burrbu-garrana, nipa Jesus gojilapa.

<sup>19</sup> Rrapa jurra Baylat a-wukurrjinga birripa Jesus ana-bama mbi-wenyagarra gu-jong, gun-nigipa mari gu-ngurrjinga, minypa mu-yinanga, “AN-GUNA JESUS NEJARACH (NAZARETH) AN-GUYINDA, BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.” <sup>20</sup> Rrapa aburr-jaranga Ju aburr-bapurr mbi-nana mun-gata jurra ngardawa gun-gata rrawa balay ngika abi-rrana, rrapa ngardawa Ju yerrcha gun-birripa wengga a-wukurrjinga Yibru (Hebrew), minypa gu-werranga rrapa a-wukurrjinga Letan (Latin) rrapa Grik (Greek). <sup>21</sup> Wurra wana junggay yerrcha aburr-garlmuna, Baylat aburr-wena nula, “A-lay, ganapa ngurrja nipa bunggawa an-ngayburrrpa Ju nyiburr-bapurr. Wurra wukurrja, ‘Nipa wupa an-murna bunggawa a-negiya Ju an-burriya.’”

<sup>22</sup> Wurra nipa Baylat a-yinanga burrwa, “Ngika. Wurra gipa ngu-wukurrjinga, ganapiya.”

<sup>23</sup> Rrapa aburr-gata Baylat burr-yika an-dakal gipa mirikal mbi-yerrkujamarra nula Jesus nuwurra burr-jong abi-rrana, birripa lika aburr-garlmuna, mun-gata mirikal mbi-ngorrrondanga aburr-bona, aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngardapa ngardapa

mbi-menga. Wurra mun-ngardapa mu-ngukiyana mun-gata mun-molamola yi-gapa wupa mbi-jarlapuna. <sup>24</sup> Lika aburr-yinanga, “A-lay, mun-guna mun-molamola gala nguburr-yinmiya ngubu-gornda. Wurra jarra nguburr-dawurrja ana-nga barra mu-ma.”

Aburr-yinagata mbi-menga, ngardawa janguny gu-yurra gun-burr-al. Minypa gu-yinaga gu-weya,

“Mun-ngaypa mirikal mbi-ngorrrkorndanga aburr-bona, ngardapa ngardapa mbi-menga,

rrapa aburr-dawurrjinga aburr-ni ana-nga barra mu-ma.”<sup>✧</sup>

<sup>25</sup> Gun-gata minypa Jesus a-balcha a-yu, yi-gurrepa aburr-ji nula aburr-gata minypa jin-nigipa mampa niya nipa bama a-galiyarra, rrapa jin-nerranga mampa niya jin-gata Meri (Mary) nipa Gulówpach (Clopas) jin-nika, rrapa Meri Mektaliny (Mary Magdalene). <sup>26</sup> Rrapa Jesus nipa waypa jinyu-nana jin-nigipa mampa niya rrapa barrwa a-nana an-nigipa gu-day butula yi-gurrepa ana-jinyja an-guna an-nigipa jawina, lika mampa niya a-yinanga achila, “A-jay, japurra ngapa ny-jirra, an-guna gugu an-nginyipa mu-lopa nggu.” <sup>27</sup> Rrapa mola minypa an-nigipa jawina a-yinagata nula, “A-lay, jin-guna gugu jin-nginyipa mampa nggu.” A-yinagata a-wena Jesus, lika gu-gata wenga an-nigipa jawina jiny-menga, jiny-janyja, gu-yigipa gu-rrawa jaga a-ganana achila.

### *Jesus A-juwuna*

(*Metiyu 27:45-56; Mark 15:33-41; Luk 23:44-49*)

<sup>28</sup> Ganapiya, lika Jesus ngardawa nipa gu-borrrwurra gipa gumungbuna, wurra burdak mola gun-ngardapa, lika a-yinanga, “Bugula ngu-juwuna.”<sup>✧</sup>

<sup>29</sup> Rrapa wayin (wine) mun-gata ana-japalana mu-ji mun-guralba minypa biniga (vinegar). Lika abu-menga an-nyarlkuch an-guyinda ana-wargara, minypa gu-balanda *sponge*, lika abu-gornagaja, lika gu-jong gu-guyinda abi-jarrkarrana gun-gata gun-nelangga yichap (hyssop), lika Jesus ngana abu-wuna.<sup>✧</sup> <sup>30</sup> Rrapa nipa m-barra, lika a-yinagata, “Ganapiya, ngu-mungbuna.” Lika a-mobulurrmiyana, an-mawunga a-jerrmiyana, lika a-juwuna.

### *Jesus Abi-rrana Gerlk A-jirra*

<sup>31</sup> Rrapa birripa Ju yerrcha nawanawa aburr-ni ngulam barra aburr-ngeka, minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya aburr-ngeknga, wurpa lika minypa ngulam barra burr-guya gun-japurra gu-ni barra minypa gipa janara gu-ji burrwa. Gu-gurda nula birripa gala jal aburr-ni an-burr-al an-guyinda a-balcha a-yu, mu-ngoyurra a-juwuna. Lika aburr-garlmuna, aburr-ngiwija nula Baylat an-nigipa an-dakal barra aburr-gata aburr-balcharra aburr-yurra banda aburr-jirra bun-duma, yanma yibirrich aburr-juwupa gu-jong wenga burrbu-ga barra aburr-bupiya. <sup>32</sup> Lika aburr-gata an-dakal aburr-garlmuna, banda abirri-jirra burrbu-rrumurra, an-ngardapa mu-ngoyurra, an-nerranga jurdach, abirri-gata wugupa nula Jesus burr-jong burrbi-negarrapa burrbirrana. <sup>33</sup> Wurra nuwurra waypa aburr-bona gurda nula Jesus, lika abinana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Lika gala abu-rrumungarna banda

a-jirra. <sup>34</sup> Wurra jarra an-ngardapa a-rrana Jesus gerlk a-jirra gugu a-jortchinga minypa maningan rrapa bugula. <sup>35</sup> An-gugaliya ana-guna gu-nana gun-gata nipiya a-wukurrjinga ana-gorrurrwa a-nirra, rrapa gun-nigipa wengga gun-burrall. Nipa an-guna marn-gi minypa nipiya a-weya gun-burrall, rrapa nipa gu-ngurrjinga ana-gorrurrwa barra minypa ana-goyurrpa burr-guta marr nyiburr-balcha. <sup>36</sup> Gun-gata gu-yinagata gu-ni minypa Jesus a-juwuna, ngardawa janguny gu-yurra gun-burrall minypa gu-yinaga, “Gala barra an-mama abu-rruma, wurra ngika.”<sup>☆</sup> <sup>37</sup> Rrapa minypa barrwa gu-yurra janguny, “Abi-na barra mu-ngoyurra abi-rrana.”<sup>☆</sup>

*Jesus An-burrall Abu-barrbuna Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda*

(*Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56*)

<sup>38</sup> Gu-gata wengga Jochap (Joseph) an-gata Aramatíya (Arimathea) an-guyinda a-garlmuna, a-ngiwija nula Baylat minypa Jesus an-burrall nipa Jochap a-ma, a-ga a-boy. Jochap an-gatiya gipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Jesus, wurpa lika yongun gu-negarra ngardawa nipa a-gurkuja burrwa Ju yerrcha bunggawa aburr-gata. Ganapiya, wurra gun-gata minypa Baylat gu-yagurrmurra nula, nipa Jochap ana-bona, a-menga Jesus an-burrall. <sup>39</sup> Rrapa Nikadímach (Nicodemus) an-gata mu-ngoyurra ay-bena nula Jesus ana-munya, nipa wugupa nula Jochap abirri-bona gurda. Minypa nipa Nikadímach muna-ganyja mun-molamola mun-gungolkuja Jesus an-burrall mbirri-barnja barra nula. Minypa mun-nerranga mun-gata mun-nelangga mur (myrrh) rrapa mun-nerranga aloch (aloes) gipa a-birrirrijinga mun-gata wana mun-gun-gun minypa gilagrem (kilogram) 45.<sup>☆</sup> <sup>40</sup> Ganapiya, lika Jesus an-burrall abirri-menga, abirri-bichinga mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha, minypa mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja mbirri-barnjingapa abirri-bichinga abirri-bamuna, minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagata aburr-workiya abu-bichinga an-gugaliya a-juwuna.

<sup>41</sup> Rrapa gata minypa Jesus burr-jong abi-rrana, yi-gurrepa guna-jinyjarrapa gun-birlapirla rrawa an-gugaliya mu-garrana, rrapa minypa gun-gurrema gun-gata mu-ngoyurra aburr-gapajinga minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya abu-barnjinga aburr-workiya wupa gu-ngarnama gu-gurrema; wurpa lika gun-geka gun-gata, gala ana-nga mu-ngoyurra abu-barnjingarna. <sup>42</sup> Lika ngardawa balngga gu-ni gugu gun-gata Braydi minypa birripa Ju aburr-bapurr nawanawa aburr-ni ngulam nula gun-japurra, rrapa minypa gun-gata yi-gurrepa gu-ji gun-gurrema, lika Jesus an-burrall wupa abu-barrbuna gatiya.

## 20

*Wupa Gu-gurrema Jesus Abu-barrbuna Barrwa Aburr-jekarra Gurda Gubi-nana Gun-nyagara*

(*Metiyu 28:1-8; Mark 16:1-8; Luk 24:1-12*)

☆ 19:36 Exodus 12:46; Numbers 9:12; Psalms 34:20 ☆ 19:37 Zechariah 12:10; Borrich 1:7

☆ 19:39 Jon 3:1-2

<sup>1</sup> Nuwurra waypa Jandi (Sunday) ana-munyangaba ngana gunan-garicha Meri Mektaliny (Mary Magdalene) jina-bona, gu-nana gungurrema gun-gata Jesus abu-barrbuna rrapa minypa lika ngana gu-jirra gubu-jakabuna; wurra mola gu-nana ngana gu-jirra gulapkujamiyana gu-ji. <sup>2</sup> Lika jiny-yurtchingapa jiny-bena butula Jayman Birta (Simon Peter) rrapa an-nerranga Jesus an-nika jawina an-guna an-nigipa gu-day butula. Lika jiny-yinanga butula, “A-lay, gu-gurrema wenga abu-menga Bunggawa, rrapa ngayburrrpa gala marn-gi yina gaya abu-barnjinga!”

<sup>3</sup> Jiny-yinagata jiny-yena, lika Birta rrapa an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina bitipa abirri-garlmuna, lika abirri-boy barra yigata gu-gurrema. <sup>4</sup> Abirri-yurtchinga abirri-ni, an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina a-bawuna a-yurtchinga, a-bena gu-gurrema mungoyurra. <sup>5</sup> Lika a-gurduwuja, a-jawawiyana a-bona wupa; mu-nana mirikal mun-guyinda mu-yunya, wurra gala wupa a-barrngumiyarna. <sup>6</sup> Lika Jayman Birta a-benapa ay-barrngumurra wupa. Lika mirikal mun-guyinda mu-nana mu-yunya, <sup>7</sup> rrapa minypa bama a-jirra abubichinga ngardapa mu-yunya, m-bichiyana mu-yu. <sup>8</sup> Lika an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina mu-ngoyurra a-benapa, nipa rrapa a-barrngumurra. Lika mu-nana mun-gata rrapa marr a-balcha. <sup>9</sup> (Ngardawa gun-guwarr janguny bitipa gala meyali gubi-nacharna burdak gun-gata minypa Jesus nipa barra a-juwa lika a-molamiya, minypa gun-nardiya nula jarlakarr barra gu-mungba.) <sup>10</sup> Ganapiya, lika abirri-jekarra gu-bitipa gu-rrawa ngardapa ngardapa.

*Jesus A-bena Achila Meri Mektaliny*

(*Metiyu 28:9-10; Mark 16:9-11*)

<sup>11</sup> Wurra nipa Meri burdak mu-nguy jiny-jinyja gu-gurrema yarlanga rrapa minypa jin-duwujana jiny-ji. Lika jiny-jurduwuja, jiny-jawawiyana wupa gu-gurrema, <sup>12</sup> lika bijirri-nana abirri-jirrapa waykin abirri-guyinda abirri-mujaruk mun-gungaricha abirri-barrngumuna abirri-ji, minypa abirri-ninya Jesus an-burrall mungoyurra a-yu — an-ngardapa bama a-jirra ana-guyinda, an-nerranga rrepara a-jirra ana-guyinda. <sup>13</sup> Bitipa lika abirri-wena achila, “A-jay, an-nga nula n-duwuja?”

Jiny-yinanga butula, “Ngika, wurra an-ngaypa bunggawa abu-ganyja apula aburr-bona; gala ngaypa marn-gi yina gaya abu-barnjinga.”

<sup>14</sup> Lika jiny-nyukurdanyjiyana, a-nana Jesus a-jinyja, wurpa lika gala a-malawujarna nipiya. <sup>15</sup> Lika a-wena achila Jesus, “A-jay, wurriya nduwuja? Ana-nga ny-jenanga?”

Wurra Meri gu-borrrwurra jimarna an-mujama gun-gata gun-birlapirla rrawa jama a-ji a-workiyana, lika jiny-yinanga nula, “A-lay, minyja nginyipa ny-janyja, wengga apula yina gaya ny-barnjinga, lika ngu-ma barra ng-ga.”

<sup>16</sup> Jesus a-yinagata achila, “Meri.”

Lika nipa jina-ngukurdanyjiyanapa jiny-yena nula, minypa gu-birripa wengga jiny-yinanga, “Rebónay!” minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga ngu-weya nguburr-workiya, “Bunggawa.”

<sup>17</sup> Nipa Jesus a-yinagata achila, “Gala barra nguna-rrima; gala burdak ngu-boyarna nula Nyanyapa arrku waykin. Wurra nginyipa

boy burrwa aburr-ngaypa jawina minypa worlapa apa yerrcha, rrapa wengga burrwa minypa ngu-boya nula an-ngaypa Nyanyapa apa waykin an-gatiya minypa an-goyburrpa Nyanyapa ana-gorrburra — an-ngaypa Wangarr an-gatiya minypa an-goyburrpa Wangarr.”

<sup>18</sup> Lika Meri Mektaliny jiny-jarlmuna, jiny-bona, Jesus burr-yika jawina jiny-yena burrwa, “A-lay, ngu-nana Bunggawa!” Jiny-yinagata jiny-yena, rrapa gun-nga minypa Jesus a-wena achila nipa jin-gata gu-gurrjinga burrwa.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina*  
(Metiyu 28:16-20; Mark 16:14-18; Luk 24:36-49)

<sup>19</sup> Gun-gatiya gun-maywapa ngorrngurra Jandi gu-ni balngga Jesus burr-yika jawina aburr-ni wupa gu-bala, ngana gu-jirra gipa gubujakabuna rrapa derta gubi-negarra minypa aburr-gurkuja burrwa Ju yerrcha bunggawa. Wurra Jesus a-benapa wugupa aburr-ji, rrapa minypa a-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa.” <sup>20</sup> Lika a-gurdagurdarriyana burrwa minypa murna a-jirra rrapa gerlk a-jirra. Rrapa aburr-yigipa jawina aburr-worlworlcha aburr-ni nipa Bunggawa abi-nana.

<sup>21</sup> Lika a-wena burrwa barrwa gun-maywapa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa. Minypa Nyanyapa arrku nguna-jerrmarra ngaypa, ngaypa rrapa arr-jerrmanga ngu-nirra ana-goyburrpa.” <sup>22</sup> Lika burr-bipijinga, lika a-wena burrwa, “Bubu-ma Mern An-mawunga. <sup>23</sup> Rrapa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya an-gata ana-nga minypa ana-goyburrpa baywarra nyibi-nega nula, an-narda ngardawa Nyanyapa arrku gipa baywarra gu-negarra nula. Rrapa an-nerranga ana-nga ana-goyburrpa gala baywarra nyibi-nega nula, an-narda ngardawa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula.”<sup>✧</sup>

*Jesus Rrapa Domach (Thomas)*

<sup>24</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, wurra Domach (Thomas) gala gata aburr-nirrarna wugupa nipa Jesus a-bena burrwa. Minypa Domach an-gatiya abu-ngurrjinga aburr-workiya “gu-ngardapa abirribambunguna,” nipiya burr-guta aburr-gata Jesus burr-yika 12 gugaliya yerrcha, wurra nipa jarra gala aburr-nirrarna wugupa gun-gata minypa Jesus a-bena burrwa. <sup>25</sup> Lika gu-gata wenga aburr-wena nula, “A-lay, ngayburrpa nyibi-nana Bunggawa!”

Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa gala ngu-yinmiya marr ngu-balcha gun-narda ana-goyburrpa nyiburr-weya, wurra minyja ngaypa ngu-na murna a-jirra ana-jitabata abi-rrana, rrapa minypa ngaypa ngu-rrima murna a-jirra rrapa gerlk a-jirra an-jeja,” a-yinagata Domach a-wena.

<sup>26</sup> Gu-gata wenga Jandi gun-ngardapa, lika Jesus burr-yika jawina barrwa aburr-ni Domach wugupa. Wupa gu-bala aburr-ni, ngana gu-jirra gipa gubujakabuna rrapa derta gubi-negarra, wurra Jesus a-benapa gatiya wugupa burrwa a-jinyja, rrapa minypa a-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga

✧ 20:23 Metiyu 16:19; 18:18

nyiburr-borrwa.”<sup>27</sup> Lika a-wena nula Domach, “A-lay, murna ngu-jirra nguna-rrima, nguna-na ngu-jeja. Rrapa nginyipa mernda ny-jirra jerrjangardawiya, nguna-rrima gerlk ngu-jirra ngu-jeja. Ganapa barrjejiga. Wurra marr balcha apula.”

<sup>28</sup> Nipa Domach a-yinanga, “Aya, ny-jurdiya Bunggawa apula nguna waypa marn-gi ngu-ni nggula nginyipa Wangarr!”

<sup>29</sup> Lika Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa marr ny-balcha apula, ya, minypa geke nguna-nana? Wurra aburr-werranga marr aburr-balcha barra apula minypa gala mu-ngoyurra ngunabi-nacharna, birripa aburr-gatiya jarra burr-guya aburr-nyilja barra.”

### *Gun-guna Janguny Mu-guna Mu-jurra Nipa An-nga Nula*

<sup>30</sup> Mola gun-jaranga Jesus burr-barlmarrk jama a-ji, aburr-yigipa jawina abi-nana, wurra mu-guna mu-jurra gala ngu-wukurrjingarna.

<sup>31</sup> Wurra gun-gata ngu-wukurrjinga barra nyanma ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha nula Jesus minypa nipiya Christ an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa, rrapa minypa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya ngardawa nipiya an-nelangga. Gu-gurda ngacha.

## 21

### *Jesus A-bena Burrwa Gu-bugula Gu-rrarnba*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus mola a-bena burrwa aburr-yigipa jawina, minypa gata gu-bugula gu-rrarnba gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Daybíriyach (Tiberias) gochilawa ana-jola.\* Gun-gata minypa nipa Jesus a-bena burrwa minypa gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: <sup>2</sup> Aburr-gata Jayman Birta (Simon Peter) rrapa Domach (Thomas) nipa abu-ngurrjinga aburr-workiya “gu-ngardapa abirri-bambunguna,” rrapa Naténiyal (Nathanael) an-gata Geyna (Cana) anguyinda gun-gata rrawa gun-delipa wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), rrapa barrwa Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha rrapa abirri-werranga abirri-jirrapa Jesus bijirri-yika jawina, aburr-gurdiya wupa birripa aburr-ni wugupa. <sup>3</sup> Minypa aburr-ni, lika Jayman Birta a-garlmuna, a-yinanga burrwa, “A-lay, ngaypa ngu-boy barra jichicha.”

Rrapa birripa aburr-yinanga, “A-lay, nguburr-boy wugupa.” Lika aburr-bona michiyang mbi-menga. Lika aburr-gortkurrchinga mu-michiyang, lika jama aburr-ji ana-munya ranginy, wurra gala an-nga abi-rrimangarna.☆

<sup>4</sup> Lika nuwurra waypa guna-gepana guna-bamuna, nipa Jesus gu-rrarnba a-jinyja, wurra aburr-yigipa jawina gala abu-malawujarna; wurra jimarna an-nerranga. <sup>5</sup> Nipa Jesus a-gonyjinga burrwa, “A-lay, gu-ngarda yerrcha, jichicha nyibi-rrimarra, ya?”

Birripa aburr-yinanga nula, “Gun-nyagara.”

<sup>6</sup> Lika a-yinagata burrwa, “Mulucha bubu-ma, nyiburr-munganaguwa bubu-barnja barra nyibi-rrima.” Lika mbi-barnjinga, lika gala aburr-yinmiyarna mbi-rurrgakajarna, jarra jichicha an-jaranga abi-rrimarra.☆

\* **21:1** 21:1 Daybíriyach gochilawa ana-jola, gun-narda bugula wana gun-gata gun-ngardapa ana-jola gubu-ngurrjinga aburr-workiyaGalali gochilawa ana-jola. ☆ **21:3** Luk 5:5 ☆ **21:6** Luk 5:6

<sup>7</sup> Lika an-ngardapa Jesus an-nika jawina an-guna an-nigipa gu-day butula, nipa a-wena nula Birta, “A-lay, an-guna Bunggawa, ngarla!” Rrapa gun-narda waypa Jayman Birta a-galiyana nula an-guna a-wena, “A-lay, an-guna Bunggawa, ngarla!” lika nipa Birta mun-nigipa mirikal mun-nerranga a-barrngumurra gipa mu-ngoyurra mu-yerrkujamarra minypa jama a-ji, lika gu-bugula a-gortkurrchinga, a-yurtchinga, a-bena nula Jesus.

<sup>8</sup> Birripa aburr-werranga mu-michiyang aburr-ni burdak rrapa mulucha mbi-rrimarra, mbi-rurrgakaja gurda aburr-bona jorrnijurra; ngardawa jichicha gu-ngana a-mayana rrapa balay ngika. <sup>9</sup> Lika gun-gatiya waypa aburr-gortkurrchinga gu-rrarnba, birripa gubi-nana bol gun-nyimaga gu-rronga gu-yu, rrapa minypa jichicha a-rronga a-yu, rrapa minypa rakaraka mu-yu. <sup>10</sup> Lika nipa Jesus a-yinanga burrwa, “Bubu-ga gurda an-nerranga an-gata geke nyibi-rrimarra.”

<sup>11</sup> Lika Jayman Birta a-garlmuna, a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika mun-gata mulucha mu-yarlayarlawurra, muna-menga, muna-rurrgakaja gu-rrarnba; gu-ngana a-mayana jichicha wana an-guyinda an-bama abi-nana 153. An-jaranga, ngaja, ngarla! Jimarn jarra mulucha mu-rrumungarna.

<sup>12</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Guwa. Nguburr-balabandiya.” Rrapa aburr-yigipa jawina gala ana-nga a-yinmiyarna a-wengganacharna, “Ny-yingay?” Wurra jarra gipa marn·gi nula nipiya Bunggawa.

<sup>13</sup> Lika a-garlmuna, mu-menga rakaraka, lika burr-wuna. Rrapa jichicha a-yinagatiya — a-menga, burr-wuna. <sup>14</sup> Gun-narda minypa Jesus ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-bena burrwa aburr-yigipa jawina, mu-ngoyurra nipa a-juwuna rrapa Wangarr a-jarrkarrana.

### *Jesus Rrapa Birta*

<sup>15</sup> Gatiya mbi-barra aburr-bona, ganapiya, lika Jesus a-wena nula Jayman Birta, “Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa burr-guya jal nyi-nirra apula, ya, aburr-guna marr aburr-yinaga?”

Lika Birta a-yinanga, “Ngaw, Bunggawa, nginyipa marn·gi ngaypa jal ngu-nirra nggula.”

Nipa Jesus a-yinagata, “Aya. Lika balaja burr-wu aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip (sheep) jin-geke — balaja mungata minypa gun-gaypa janguny.”

<sup>16</sup> Rrapa mola Jesus a-garlmuna, a-wena nula gun-maywapa, “Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa burr-guya jal nyi-nirra apula, ya?”

Lika Birta a-yinagata, “Ngaw, Bunggawa, nginyipa marn·gi ngaypa jal ngu-nirra nggula.”

Nipa Jesus a-yinagata, “Aya. Lika jaga gana burrwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip.”

<sup>17</sup> Rrapa mola a-garlmuna, gun-maywapa a-wena nula, ana-jirrapa ana-ngardapa gu-negarra nipa a-yinagata, “Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa jal nyi-nirra apula, ya?”

Lika nipa Birta an-nerra a-ni ngardawa Jesus ana-jirrapa ana-ngardapa a-yinagata nula, “Nginyipa jal nyi-nirra apula, ya?” Lika a-yinagata nipa Birta, “Bunggawa, gala gun-nga nginyipa ny-bombula; nginyipa marn·gi ngaypa jal ngu-nirra nggula.”



Nipa Jesus a-yinagata, “Aya. Lika balaja burr-wu aburr-ngaypa gugaliya yerrcha aburr-gata minypa jip. <sup>18</sup> Gun-guna ngu-weya nggula gun-burral: Nginyipa n-delipa nyi-ni, brek (belt) ny-barrbichiyana ny-yorkiyana, lika n-digirrgarra ay-yinda jal nyi-ni. Wurra nuwurra waypa barra gapula nyi-ni, nginyipa ny-jerrjangardawiya barra mernda ny-jirra minypa ana-werranga biy-bicha barra rrapa biy-ga barra yi-gaba yinda nginyipa gala jal nyi-ni ny-boy.” <sup>19</sup> Jesus a-yinagata a-wena nula Birta, a-gurdagurdarrana minypa nipa Birta a-yinmiya barra a-juwa rrapa Wangarr an-nelangga an-molamola a-nega. Lika a-yinagata nula, “Nguna-jurrjurrma.”

*Jesus Rrapa An-guna An-nerranga An-nigipa Jawina*

<sup>20</sup> Lika Birta a-ngukurdanyjiyana, a-nana an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina barrwa ana-bona, an-gunaga Jesus an-nika gu-day butula nipa minypa mu-ngoyurra janara gu-ji, mbi-barra aburr-ni, Jesus ana-gera a-ni, ana-wagarba ay-warrchinga, a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-narda ana-nga murna burr-wu barra ny-juwa?”<sup>\*</sup> <sup>21</sup> An-guna a-yinagata mu-ngoyurra a-wengganana Jesus nipa Birta ana-nyala a-nana barrwa ana-bamuna, lika a-yinanga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, an-guna ana-bamburda nipa rrapa a-yinmiya barra a-juwa?”

<sup>22</sup> Lika Jesus a-yinanga nula Birta, “Minyja jal ngu-ni nipa barra an-mola a-ni nuwurra nguna-jeka, wurra nginyipa gala gun-nga barra ny-borrwa. Wurra nguna-jurrjurrma.” <sup>23</sup> Gun-narda ngardawa Jesus a-wena, nuwurra abu-ngurrjinga an-guna Jesus an-nika jawina, jimarna gala barra a-juwa. Wurra Jesus gala a-yinangarna a-weyarna, “Gala barra a-juwa.” Wurra jarra a-yinanga, “Minyja jal ngu-ni nipa barra an-mola a-ni nuwurra nguna-jeka, wurra nginyipa gala gun-nga barra ny-borrwa.”

<sup>24</sup> An-guna an-maywapa, ngaja, ngarla, Jesus an-nika jawina an-gata minypa gu-ngurrjinga a-workiya gun-narda gun-jaranga janguny rrapa gun-guniya gugu a-wukurrjinga ana-gorrburrwa. Rrapa ngayburrrpa marn-gi gun-nigipa janguny gun-burral.

*Gun-gumungba*

<sup>25</sup> Rrapa mola mu-nguy gun-jaranga janguny gun-gata minypa Jesus a-yinmiyana jama a-ji, gun-narda gala arr-yinmiya arr-wukurrja, ay-mungba. Minypa gu-guna gu-rrawa gala belambila gu-yu nula mu-gata ngacha mun-jaranga jurra, ngaja, ngarla.

## Jesus Burr-yika Aburr-mujama Jama Aburr-ji (Acts)

<sup>1</sup> Ny-junarda Jiyápalach (Theophilus), a-lay, nginyipa ny-borrwuja mu-jurra gu-yurra janguny mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga nggula,\* gun-gata minypa Jesus a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana rrapa a-yinmiyana a-wena,† <sup>2</sup> aa nuwurra Wangarr a-ganyja waykin. Wurra gun-gatiya a-warrchinga, mu-ngoyurra Mern An-mawunga wugupa nula nipa Jesus gu-jarlapuna a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama. <sup>3</sup> Birripiya nipa mu-ngoyurra a-juwuna, nuwurra a-bena burrwa a-workiyana ngorrngurra gun-jaranga, ngorrngurra minypa murna arr-jirra arr-jirrapa arr-jirrapa rrapa rrepara arr-jirra arr-jirrapa arr-jirrapa, minypa ngorrngurra 40 a-bena burrwa a-workiyana. Minypa abi-nana an-jaranga ana-goma a-gurdagurdarriyana burrwa a-workiyana, minypa nipa gun-burrall a-molamiyana; lika birriipa marn-gi aburr-ni nula. Rrapa nipa janguny a-wena burrwa a-workiyana minypa Wangarr burr-yika gugaluya yerrcha nipiya Wangarr a-yinmiya burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra, rrapa minypa nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya. <sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya gun-nerranga gu-ni minypa nipa Jesus gatiya wugupa burrwa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, nipa wengga gu-barnjinga burrwa minypa gun-guna: “Gala barra rrawa nyibu-bawa Jirúchalam (Jerusalem); wurra burdak marr nyibu-ga barra Ngun-anya nyirr-wu barra gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa nipa gochila nyin-dana.† <sup>5</sup> Ngardawa Jon an-gata nipa bama burr-gurragaja a-workiyana gu-bugula guguyinda, wurra nuwurra ngorrngurra gun-jaranga ngika ngaypa bama arr-gurraga barra Mern An-mawunga.”†

### *Jesus Waykin A-warrchinga*

<sup>6</sup> Rrapa gun-gatiya waypa gun-nerranga gu-ni rrapa birriipa gu-ngardapa aburr-ni, lika Jesus burr-yika aburr-mujama abuwengganana, “A-lay, Bunggawa, ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gun-guniya gugu nginyipa nyirr-wu barra mola bung-gawa nguburr-ni barra rrawa, ya?”

<sup>7</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Gun-narda gun-goyburrrpa ngika; ana-goyburrrpa gala barra nyibu-borrwa gun-gata gu-yinpa barra. Wurra nipa wupa Ngun-anya gu-borrwurra rrapa marn-gi, ngardawa minypa nipiya wana an-babalapa. <sup>8</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa nuwurra waypa Mern An-mawunga a-bengga ana-gorrburrrwa, lika ana-goyburrrpa burr-barlmarrk jama nyiburr-ji barra. Minypa ngunabun-gurrja barra nyiburr-boy gun-murnangana rrawa Jirúchalam, rrapa barrwa rrawa gu-jirra gu-boya gun-gunaga Judiya (Judea), rrapa

\* **1:1** 1:1 Gun-guna janguny nipa Luk a-wukurrjinga, an-gata nipa waygaji Jentayl (*Gentile*). Nipa an-buburda wolawola Paul wugupa abirri-digirrgarra. † **1:1** Luk 1:1-4 † **1:4** Luk 24:49 † **1:5** Metiyu 3:11; Mark 1:8; Luk 3:16; Jon 1:33

barrwa Jimériya (Samaria) rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa mola gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.”<sup>9</sup> Ganapiya, lika gun-narda waypa Jesus a-wena, lika abi-nana a-warrchinga waykin. Minypa nguparr ayilkakaja burrwa rrapa gala mola abi-nacharna.<sup>\*</sup>

<sup>10</sup> Gun-gata burdak waykin aburr-ganana aburr-ji nipa a-warrchinga, warrika abirri-jirrapa abirri-balagarrgurjiyana burrwa, mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji. <sup>11</sup> Bitipa abirri-yinanga burrwa, “A-lay, nyiburr-gunardiya Galali (Galilee) nyiburr-guyinda, an-nga nula waykin nyiburr-ganaja nyiburr-jirra? Wurra an-narda Jesus nyirr-bawuna ay-warrchinga, nipa Wangarr ana-nyala a-menga, nuwurra nipa Jesus a-yirdiyapa barra ana-jeka minypa gun-narda geke nyibi-nana ay-warrchinga.” Abirri-yinagata abirri-wena burrwa abirri-gata mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji.

*An-nerranga Abu-menga Ngardawa Jurrach (Judas) Gu-bawuna*

<sup>12</sup> Ganapiya, lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-jekarra Jirúchalam mu-mirk wenga balay ngika rrawa gun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa. <sup>13</sup> Lika aburr-bena rrawa, lika aburr-warrchinga, gu-birripa gu-ngarnama aburr-barrngumurra — birripa aburr-gata aburr-welangga Birta (Peter), rrapa Jon (John), rrapa Jeymch (James), rrapa Andru (Andrew), rrapa Bilip (Philip), rrapa Domach (Thomas), rrapa Bartólamiyu (Bartholomew), rrapa Metiyu (Matthew), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jayman (Simon) an-gata burr-guya gu-borrwurra rrawa, rrapa Jurrach (Judas) an-gata Jeymch an-nika an-walkurpa, aburr-gurdiya wupa.<sup>\*</sup>

<sup>14</sup> Gatiya gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, rrapa minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-ni aburr-workiyana, minypa aburr-werranga burr-guta. Minypa mu-gama yerrcha nipa Meri (Mary) burr-guta jin-gata Jesus jin-nika mampa niya, rrapa minypa barrwa abirri-yigipa Jesus bijirri-yika worlapa niya yerrcha abirri-gata.

<sup>15</sup> Gun-gatiya lika nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa Jesus burr-yika jawina aburr-gata aburr-murra 120. <sup>16</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Gun-gata gun-guwarr gu-yurra janguny minypa Mern An-mawunga a-wuna arrburrwa Daybit (David), nipa janguny an-gata Jurrach nula, an-gata nipa a-guguyana burrwa barra birripa Jesus abi-rrima. <sup>17</sup> Jurrach an-gata an-ngayburrrpa ngayburrrpa gu-ngardapa nyiburr-ni nyiburr-workiyana, minypa Jesus nyirr-menga nyiburr-yigipa nyiburr-mujama nipa burr-guta an-gata.”

<sup>18</sup> (Ny-jurda mu-gurda jurra nyi-nacha nyi-nirra, nginyipa marn-gi janguny: Minypa nipa Jurrach rrupiya mu-menga, burr-rrupiya gun-nerra jama a-ji, mun-narda m-barnjinga, rrawa gu-menga; lika a-bona, gata jawa a-jirra a-bichiyana nipa an-murna; lika a-wolawoliyana ayu, a-burluja a-bamuna, lika gochila a-jirra a-barrjinga, an-jirromba a-bena. <sup>19</sup> Rrapa minypa gun-narda waypa aburr-galiyana wurra gama gorlk, lika aburr-gata Jirúchalam aburr-guyinda gu-birripa gu-wengga gun-nelangga gubu-garrana gun-gata rrawa Akéldama,

<sup>\*</sup> 1:8 Metiyu 28:19; Mark 16:15; Luk 24:47-48    <sup>\*</sup> 1:9 Mark 16:19; Luk 24:50-51    <sup>\*</sup> 1:13 Metiyu 10:2-4; Mark 3:16-19; Luk 6:14-16

minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “Maningan Gu-maya.”<sup>✱</sup>

<sup>20</sup> Minypa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata, nipa Birta mu-nguy a-wena burrrwa, a-yinagata, “Ngardawa mu-jurra gu-yurra, mu-manakay a-ngurrjinga an-gata Jurrach minypa gun-gunaga:

‘Gun-nigipa rrawa gun-nyagara gu-ji barra;  
gala barra ana-nga a-yu.’

Rrapa minypa barrwa mu-werranga mu-manakay:

‘Gun-nigipa jama an-nerranga gu-ma barra.’<sup>✱</sup>

<sup>21-22</sup> Gu-yinagatiya gu-yurra janguny. Lika an-nerranga an-gugaliya ngayburrrpa ngubu-ma barra wugupa ngubu-ngurrja nguburr-boy Bunggawa an-gata Jesus minypa nipa jarra a-juwuna, wurra a-molamiyana. An-ngardapa ngubu-ma barra, ana-nga minypa Jesus mu-namangarta wugupa nguburr-rrigirrgarra nguburr-workiyana. Minypa gun-gatiya Jon a-gorkorijinga rrapa bama burr-gurragaja, gu-gatiya wenga Jesus arr-ganyja a-workiyana, aa gun-guniya ngubina-cha a-warrchinga waykin, gu-gurda ngacha.”<sup>✱</sup>

<sup>23</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula Birta a-wena burrrwa, lika aburr-garlmuna, burrbu-ngurrjinga abirri-jirrapa abirri-gata Jochap (Joseph) rrapa Matáyach (Matthias). An-gata Jochap abu-ngurrjinga aburr-workiyana Bartchabach (Barsabbas), rrapa mola an-nerranga an-nelangga Jatach (Justus). <sup>24</sup> Lika Nyanyapa arrku abu-wengganana, “A-lay, Bunggawa, ny-junardiya waykin nyi-nirra, nginyipa marn-gi arrburrrwa ngayburrrpa gu-galiya yerrcha nyiburr-yinmiya nyibuborrrwaja nyiburr-workiya ngardapa ngardapa wuparnana nyiburrngurrnga. Lika abirri-guna abirri-jirrapa nginyipa nyirr-guybuka yina an-gaya an-ngardapa ny-jerrjerrjiyana nula <sup>25</sup> an-nginyipa an-mujama, jimarna Jurrach, wurra nipa gu-bawuna a-bona gu-yigipa.” <sup>26</sup> Aburr-yinagata abu-wengganana, ganapiya. Lika aburr-ngunyangunyjiyana ana-nga abu-ma barra, rrapa nipa Wangarr burr-gurdagurdarrana Matáyach abu-menga. Lika aburr-balagarrgurrjiyana Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa mola abirri-jirrapa, 12 gu-galiya yerrcha.

## 2

### *Mern An-mawunga A-barrngumurra Burrwa*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa janara gu-ji gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bentikoch (Pentecost), an-gatiya wupa marr abirriny-balcha nula Jesus aburr-gakakiyana gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana.<sup>✱</sup> <sup>2</sup> Warrika aburr-galiyana minypa barlmarrk waykin wenga burr-guya guna-bupiyana, gu-barrngumurra gu-bala birripa aburr-ninya. <sup>3</sup> Lika gubi-nana minypa ngarl gu-jirra bol gu-werrwerrjingapa gu-rakaja aburr-bama aburr-guyinda ngardapa ngardapa, <sup>4</sup> nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra burrrwa aburr-gata aburr-bulapalawa. Lika aburr-garlmunapa wengga gun-nerranga aburr-wena aburr-ni gun-jaranga minypa Mern An-mawunga burrr-wuna.

✱ 1:19 Metiyu 27:3-8 ✱ 1:20 Psalms 69:25; 109:8 ✱ 1:21-22 Metiyu 3:16; Mark 1:9; 16:19; Luk 3:21; 24:51 ✱ 2:1 Leviticus 23:15-21; Deuteronomy 16:9-11

<sup>5</sup> Rrapa Ju (Jew) yerrcha aburr-werranga aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni, birripa minypa gipa mu-ngoyurra gu-jaranga gu-rrawa wenga aburr-gakakiyana gurda minypa Wangarr marr aburr-balcha nula. <sup>6</sup> Rrapa gun-gata waypa aburr-galiyana minypa barlmarrk gu-wuljinga gu-bona rrapa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-wena aburr-ni, lika aburr-gata aburr-werranga aburr-garlmuna, aburr-bona gurda, aburr-bena. Lika gochila aburr-barrjinga, ngardapa ngardapa aburr-galiyana gun-birripa wengga aburr-wena aburr-ni. <sup>7</sup> Burr-guya gochila aburr-barrjinga. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, aburr-guna Galali aburr-guyinda, ngarla!” <sup>8</sup> Wurra nipa ananga a-wena burrwa, gun-ngayburrrpa wengga aburr-weya aburr-nirra? <sup>9</sup> Minypa nguburr-guna nguburr-galiyarra burrwa, ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-werranga Bartiya (Parthia) nguburr-guyinda, nguburr-werranga Mirriya (Media) nguburr-guyinda, rrapa nguburr-werranga Yilam (Elam) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga rrapa Mechapatéymiya (Mesopotamia) nguburr-guyinda, Judíya (Judea) nguburr-guyinda, rrapa Gepadóchiya (Cappadocia) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga Bontach (Pontus) nguburr-guyinda rrapa Aycha (Asia) nguburr-guyinda. <sup>10</sup> Rrapa nguburr-werranga rrapa Brijiya (Phrygia) nguburr-guyinda rrapa Bempíliya (Pamphylia) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga Yijipt (Egypt) nguburr-guyinda rrapa Libiya (Libya) nguburr-guyinda gun-gata yi-gurrepa gu-murnangana rrawa Jayríny (Cyrene). Rrapa nguburr-werranga Rowm (Rome) wenga nguburr-boya gurda, <sup>11</sup> minypa Ju yerrcha rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa burr-guta nguburr-mulpiyana, Wangarr marr nguburr-balcharra nula. Rrapa nguburr-guna nguburr-werranga Gurít (Crete) nguburr-guyinda, rrapa nguburr-werranga Aréybiya (Arabia) nguburr-guyinda. Gu-gaba gu-gaba gu-jaranga gu-rrawa wenga nguburr-boya gurda, ngarla. Wurra wuriya gun-gata ngayburrrpa gu-werranga gu-rrawa wenga, wurra aburr-guna ngayburrrpa ngardapa ngardapa nguburr-galiyarra burrwa minypa gunngayburrrpa wengga aburr-weya aburr-nirra rrapa gubu-ngurrjinga arrburrrwa nipa Wangarr a-yinmiyana burr-barlmarrk jama a-ji.” <sup>12</sup> Aburr-yinagata aburr-wena. Lika ngardawa gochila aburr-barrjinga rrapa aburr-jurnjinga, birripa lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, gun-guna gun-nga, a-lay?” <sup>13</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gurdachinga burrwa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, aburr-guna nganicha mbi-barra, ngarla.”

*Birta (Peter) A-wena Burrwa Aburr-jaranga*

<sup>14</sup> Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga. Lika Birta (Peter) a-garlmuna, wurra gama gorlk ngana waykin a-wena burrwa, rrapa aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha murna arr-jirra arr-jirrapa rrapa an-ngardapa birripa gatiya wugupa nula aburr-ji. Minypa Birta a-yinanga burrwa aburr-jaranga aburr-gata, “A-lay, aburr-borrmunga, ana-goyburrrpa Ju yerrcha rrapa barrwa gu-werranga gu-rrawa wenga gun-guna Jirúchalam nyiburrr-nirra, buburr-galiya apula, ngu-wengga

barra ana-gorrburrwa barra marn·gi nyiburr-ni gun-gunaga gu-yinmiya gu-nirra. <sup>15</sup> Ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga, jimarna aburr-guna nganicha mbi-barra. Wurra gun-nyagara. Wurra jin-guna marnnga jina-warrchinga 9 o'clock wupa, wurra gala arr-yinmiya ngulamgaba arr-babapabaja. <sup>16</sup> Wurra jarra gun-guna minypa nipa Jowul (Joel) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk mu-ngoyurra gu-ngurrjinga, gu-yinaga janguny:

<sup>17</sup> Jurdach guna-bamburda ngaypa ngu-yinda barra jama ngu-ji —  
nipa Wangarr a-yinagata —

ngaypa Ngu-mawunga ngu-jerrmiya barra burrrwa warlaman  
aburr-gurdiya gorlk.

An-walkurpa jin-walkurpa gun-ngaypa janguny gubirriny-nyurrja  
barra abirriny-boy.

An-yawarriny a-gana barra a-ni,  
gu-na barra minypa borrich.

Rrapa an-mumurna an-guyinda rrapa a-borrcheka barra.

<sup>18</sup> Minyjiya. Aburr-ngaypa aburr-mujama wurra rrapa gama ngaypa  
Ngu-mawunga ngu-jerrmiya barra burrrwa,  
rrapa gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-boy.

<sup>19</sup> Rrapa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji barra waykin mu-dach,  
rrapa wupa gu-jel ng-gurdagurdarriya barra burrrwa minypa  
ganyjarr ngu-rrimanga.

Gun-gatiya gubi-na barra minypa maningan mu-yu barra m-boy  
rrapa bol gu-rro barra gu-ji  
rrapa jolnga wana.

<sup>20</sup> Rrapa marnnga jiny-nyukurndanyjiya barra an-munya jiny-maya  
barra jiny-ji,

rrapa ran·gu minypa maningan a-maya barra,  
nuwurra gun-gata waypa jurdach gun-balmapa gu-ji barra,  
wurra gama gorlk gubi-na barra wana gun-bapala gun-  
gumungba gun-molamola Wangarr gun-nika.

<sup>21</sup> Wurra aburr-nga aburr-gata birripa aburr-gonyja nula nipa Wan-  
garr,

nipiya wanngu burr-nega barra aburr-bulapalawa aburr-gata.’

Gu-yinagatiya gu-yurra gun-guwarr janguny nipa Wangarr a-wuna  
arrburrwa Jowul.\*

<sup>22</sup> “A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) aburr-bapur, buburr-  
galiya apula janguny gun-guna: Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-  
guyinda, nipa jarra Wangarr nyanma. Rrapa gun-narda nipa Wangarr  
yarlanga gu-negarra ana-gorrburrwa minypa gu-guna gu-rrawa nipa  
an-gata burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana nipa nyanma Wangarr.  
Minypa ana-goyburrrpa gipa nyibi-nana rrapa marn·gi gun-narda  
gun-burrall. <sup>23</sup> Wurra gipa mu-ngoyurra Wangarr gu-borrrurra  
nula an-gata, lika a-bawuna ana-gorrburrwa nyibi-rrimarra. Rrapa  
aburr-werranga aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga ana-goyburrrpa  
murna nyirrbu-wuna, burr-jong abi-negarra abi-rrana, lika a-balcha  
a-yu.\* <sup>24</sup> Wurra nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr a-jarrkarrana

\* 2:21 Joel 2:28-32 \* 2:23 Metiyu 27:35; Mark 15:24; Luk 23:33; Jon 19:18

rrapa wanngu a-negarra. Minypa gun-gujuwa gu-beybana; gala gu-yinmiyarna a-rrimangarna nipa Jesus.<sup>☆</sup> <sup>25</sup> Minypa nipa Daybit (David) ana-nyala wola gu-ngurrjinga Jesus gun-nika, minypa a-yinanga: 'Bunggawa nipa Wangarr ngu-nana ngu-workiyana nipa wugupa apula.

Rrapa ngardawa nipa an-guna ngaypa ng-gera ngu-munganaguwa, gala gun-nga rraaka nguna-ngorrka; wurra gun-nyagara.

<sup>26</sup> Minypa gu-gurda nula ngu-marrkapchinga nula ngu-workiya rrapa minypa gun-ngaypa wengga gun-gumarrkapcha.

Marrban gun-gata ngaypa ngu-gugaliya, wurra ngu-borrrwuja ngu-workiya rrapa ngu-nyiljinga minypa gun-gunaga:

<sup>27</sup> Ngingyipa gala ny-yinmiya gata nguna-bawa burrrwa aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirrapa; ngaypa ngu-molamola ngu-mujama nggula gala ny-yinmiya nguna-bawa gata ng-gulolmiya ngu-yu; gun-nyagara.

<sup>28</sup> Wurra gipa nguna-guybukaja jarlakarr wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya, rrapa ngingyipa ny-murna ngu-marrkapcha barra ngu-ni war-rpam.'

A-yinagata Daybit a-wena wola.<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> 'A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Yarlanga ngu-nega barra ana-gorrburrrwa Daybit nula an-ngayburrrpa mu-ngoyurra an-guyinda an-guwelamagepa. Nipa a-juwuna rrapa abu-jurnumbuna; ngunyuna yi-gurrepa a-yunyarra, ngarla. <sup>30</sup> Wurra Daybit nipa Wangarr an-nika an-mujaruk rrapa nipa marn-gi gun-gata Wangarr gochila a-rrana minypa gun-burrall gochila a-rrana, minypa an-gardapa Daybit an-nika barrwa ana-boy barra nipa Wangarr ana-nyala a-gurrma barra wana a-ni barra minypa Daybit.<sup>☆</sup> <sup>31</sup> Nipa Daybit mu-ngoyurra gu-nana Wangarr a-yinmiya barra jama a-ji, lika nipa Daybit a-wena, a-ngurrjinga Christ\* minypa nipa Christ barra a-juwa, wurra nuwurra a-molamiya barra. Gu-gurda ngacha minypa nipa Daybit a-yinagata a-wena:

'Wangarr gala gata a-bawujarna burrrwa aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirrapa;

nipa gala a-gulolmiyarna a-yurrarna.

Ngika.'

<sup>32</sup> Nipa Daybit a-yinagata a-wena wola, minypa gun-guniya gu-bena arrburrrwa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra an-gatiya Jesus. An-nardiya wola Daybit a-ngurrjinga. Minyjiya. Rrapa ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-jaranga nyibi-nana nipa gun-burrall a-molamiyana. <sup>33</sup> Rrapa lika Wangarr a-ganyja waykin, nipiya ana-murna ana-munganaguwa a-ninyarra wana an-babalapa. Rrapa Mern

☆ **2:24** Metiyu 28:5-6; Mark 16:6; Luk 24:5 ☆ **2:28** Psalms 16:8-11 ☆ **2:30** Psalms 132:11; 2 Samuel 7:12-13 \* **2:31** 2:31 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Messiah*), wurra meyalí gu-r-rimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya "An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega."

An-mawunga nipiya Jesus a-menga arrburrwa, Nyanyapa arrku mu-ngoyurra gochila a-rrana, lika gun-nardiya geke nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nipa nyirr-wuna. <sup>34</sup> Minyja bubu-borrwa: Daybit gala a-warrchingarna waykin, jarra nipa a-wena, a-yinanga, 'Wangarr an-gata Ay-nirrapa Ay-workiya nipiya ana-nyala a-wena nula an-ngaypa Bunggawa, a-yinanga nula,

“Raka ngunyuna ngaypa ngu-munganaguwa

<sup>35</sup> nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.”

<sup>36</sup> “Gu-yinagatiya gu-yurra janguny. Lika gu-gata wenga ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapurr marn-gi nguburr-ni barra nula Jesus minypa an-narda ana-goyburrrpa burrr-jong nyibi-negarra nyibirrana an-nardiya nipa Wangarr a-gurrrmurra arrburrwa Bunggawa. An-nardiya, ngaja, ngarla, nipa Wangarr a-menga arrburrwa anngayburrrpa Wanngu An-gunega.”

<sup>37</sup> Birta a-yinagata gu-ngurrjinga. Rrapa gun-narda waypa birripa wurra gama gorlk aburr-galiyana, lika burrr-guya wargugu aburr-ni. Lika aburr-wena burrrwa Birta birripa, wurra gama gorlk aburr-yinanga, “A-lay, aburr-borrmunga, ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-yinmiya barra?”

<sup>38</sup> Lika Birta a-wena burrrwa, “Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ngardapa ngardapa nyiburr-ngukurdanyjiya rrapa gun-nerra nyibu-bawa barra, rrapa minypa ngayburrrpa bama nyirrbu-gurraga barra nipa an-nelangga Jesus Christ, gu-gata wenga nipa Wangarr baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa rrapa nyirr-wu barra Mern An-mawunga. <sup>39</sup> Ngardawa an-narda Wangarr gochila nyin-dana ana-goyburrrpa rrapa aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha rrapa aburr-werranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra — minypa warlaman nguburr-gurdiya gorlk nguburr-yinmiyapa minypa anngayburrrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr a-gonyja arrburrwa.”

<sup>40</sup> Birta a-yinagata a-wena burrrwa, rrapa mola gun-baykarda a-wena burrrwa, burrr-gelamajortkarra. Minypa a-yinagata burrrwa, “Buburr-jarlapiya! Wurra Wangarr burrr-bu barra aburr-gurdiya gorlk gun-nerra gubi-rrimanga.” <sup>41</sup> Gun-nardiya Birta a-wena a-ni gatiya marr aburr-balchapa nula janguny, rrapa Birta birripa bama burrrbu-gurragaja. Minypa birripa gipa mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula Jesus rrapa mola jurdach aburr-jaranga aburr-ni. Minypa 3000 g-galiya yerrcha ji-ngardapa ji-marnnga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>42</sup> Lika gu-gata wenga aburr-galiyana burrrwa aburr-ni aburr-workiyana Jesus burrr-yika aburr-mujama marn-gi marn-gi burrrbi-negarra aburr-ni janguny. Rrapa minypa aburr-gungachichiyana burrrwa aburr-workiyana gu-gapa gu-guta; rrapa minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, Christ an-munyjurr mbi-barra aburr-workiyana; rrapa minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-workiyana gu-ngardapiya.

*Minypa Gu-ngardapa Aburr-negiyana*



<sup>43</sup> Rrapa gun-gatiya gugu birripa wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga minypa Jesus burr-yika aburr-mujama burr-barlmarrk jama aburr-ji aburr-workiyana gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna. <sup>44</sup> Rrapa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula mu-nguy gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-ni, rrapa minypa aburr-wuchichiyana aburr-workiyana.<sup>☆</sup> <sup>45</sup> Minypa gun-birripa gun-nga gubi-rrimarra jalim aburr-ni aburr-workiyana, rrapa rrupiya mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-workiyana, aburr-gata aburr-nyagara burrbu-wuna aburr-workiyana minypa mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni. <sup>46</sup> Rrapa gun-nerranga gu-ni gu-workiyana, Wangarr gun-nika gu-japurra gu-rrawa aburr-mulpiyana nula aburr-workiyana. Rrapa mola balapala aburr-rrenyjichiyana aburr-workiyana minypa Jesus an-munyjurr mbi-barra aburr-workiyana rrapa balaja aburr-wuchichiyana. Minypa aburr-marrkapchinga rrapa gala aburr-gurkurkujarna burrwa, <sup>47</sup> wurra minypa Wangarr aburr-marrjerrmiyana nula aburr-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk burrbi-nana gurda aburr-molamola. Rrapa nipa Christ aburr-jaranga burr-negarra a-bamuna aburr-yigipa jawina yerrcha, minypa aburr-nga aburr-gata nipa wanngu burr-negarra a-workiyana.

### 3

#### *An-nyarl kuch A-molamiyana*

<sup>1</sup> Gun-gata gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, gun-gatiya roy jiny-ji marnnga minypa birripa aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr abu-wengganacha aburr-workiya Wangarr, gun-nardiya minypa abirri-gata Birta (Peter) rrapa Jon gu-japurra abirri-bona bala Wangarr gun-nika barra minypa abu-wenggana. <sup>2</sup> Rrapa jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya rrapa ngana gu-jirra gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Gun-molamola Ngana Gu-jirra, an-ngardapa an-gata a-bambunggunapa an-nyarl kuch nipa aburr-yigipa aburr-borrmunga abu-ganyja gurda aburr-bamuna. Minypa Wangarr gun-nika gu-ngana abu-barnjinga aburr-workiyana, wurra gama gorlk aburr-bona gurda aburr-workiyana a-ngiwija a-ni burrwa a-workiyana rrupiya. <sup>3</sup> Nipa bijirri-nana Birta rrapa Jon abirri-barrnguma barra, lika a-ngiwija butula rrupiya abirri-wu barra. <sup>4</sup> Wurra bitipa jechinuwa abirri-nana rrapa minypa nipa Birta ana-nyala a-wena nula, "A-lay, nyjirri-na." <sup>5</sup> Lika bijirri-nana jimarna mun-nga barra abirri-wu.

<sup>6</sup> Wurra nipa Birta a-yinagata nula, "Ngaypa gala rrupiya ngu-rrima, a-la. Jarra ngu-rrimanga ngiy-wu barra. Minyja an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda ngardawa an-nelangga Jesus Christ, nginyipa garlma, rrigirrga!" <sup>7</sup> Lika murna a-jirra an-munganaguwa a-rrimarra, a-jarrkarrana, rrapa nipa gugu an-nyarl kuch rrepara a-jirra a-derichinga, <sup>8</sup> burr-guya a-garlmuna, a-jinyja rrapa a-rrigirrgarra. Lika aburr-barrngumurra wupa gun-gata jandarra gu-jirra gu-gomarriya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa nipa an-nyarl kuch burr-guta, minypa a-worlworlchinga rrapa a-gortkurrchinga rrapa a-burrrmaymbuna Wangarr. <sup>9</sup> Rrapa wurra gama gorlk waypa abi-nana a-worlworlchinga rrapa a-marrngoypiyana nula a-bamuna Wangarr, <sup>10</sup> birripa abu-malawurra an-gata Wangarr gun-nika rrawa gu-ngana

☆ 2:44 Jama Aburr-ji 4:32-35

a-ngiwija a-ni a-workiyana nipiya. Lika gochila aburr-barrjinga rrapa bama aburr-jirra aburr-wechawecha aburr-ni a-yinmiyana a-molamiyana.

*Birta A-wena Burrwa Gata Gu-birlapirla Wangarr Gun-nika Rrawa*

<sup>11</sup> Rrapa gatiya nipa an-gata mu-ngoyurra a-molamiyana an-nyarlkuch bijirri-dimarra a-ji Birta rrapa Jon, birripa wurra gama gorlk aburr-yurtchinga gurda, gu-birlapirla aburr-bena burrwa gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Jolaman (Solomon) gun-nika. Aburr-bena burrwa, gochila aburr-barrjinga aburr-ni. <sup>12</sup> Rrapa Birta burr-nana, lika a-wena burrwa wurra gama gorlk, “A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurx, an-nga nula gochila nyiburr-barrjinga? An-nga nula nyirrbi-nacha nyiburr-jirra? Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarn gu-ngatipa wupa gu-barlmarrk nyirri-jarlapuna, ya, an-guna a-rrigirrgnga? Jimarna ngatipa ngardawa joborr burr-guya nyirri-borrrwuja, ya? <sup>13</sup> Wurra gun-narda ngika, a-la! Jarra Wangarr an-gata minypa Ay-briyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob) aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana, an-gatiya aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, nipa geke nyirr-guybukaja ana-goyburrrpa minypa an-nigipa An-mujama an-gata Jesus an-molamola. Ana-goyburrrpa murna nyirrbu-wuna nipa an-gata barra a-juwa, rrapa wuriya nipa Baylat (Pilate) gu-borrrwura jimarna a-jerrmangarna, a-beyarna, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-yinanga nula, ‘An-narda an-ngayburrrpa ngika; gala jal nyiburr-ni nula.’<sup>\*</sup> <sup>14</sup> Nyiburr-yinagata nyiburr-wena nula nipa Baylat, minypa Wangarr An-nika Angata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-nirrarna nula; jarra an-bachirra an-gubu nyiburr-ngiwija nula Baylat barra ana-jerrma ana-gorrburrwa.<sup>\*</sup> <sup>15</sup> Minypa an-gata wanngu an-gunega ana-goyburrrpa nyibu-buna, nipa a-juwuna, wurra jarra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Gun-narda gun-burrall. Ngardawa ngatipa nyirri-mipila nyirri-buna rrapa marn-gi. <sup>16</sup> Rrapa an-guna ngardawa marr a-balcha nula Jesus an-nelangga, nipa Jesus derta a-negarra an-guna. Minyja ana-goyburrrpa marn-gi nula an-guna minypa mu-ngoyurra an-nyarlkuch a-ni a-workiyana. Wurra Jesus nipa nyanma marr gun-gubalcha wanngu a-negarra warrrpam an-guna an-gugaliya geke gun-guniya gugu ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra.

<sup>17</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa nyiburr-gurda rrapa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha burr-guta minypa Jesus nyibu-buna ngardawa gala marn-gi nula burdak. <sup>18</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gun-burrall gu-negarra gun-gata gun-guwarr janguny aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana — minypa nipa a-menga arrburrrwa Wanngu An-gunega gu-galiya yerrcha abu-bu barra. <sup>19</sup> Ganapiya, wurra buburr-ngukurdanyiyiya rrapa minypa buburr-jeka gurda nula Wangarr, barra minypa nipa gu-werrwerrma gun-gata minypa ana-goyburrrpa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana, rrapa

<sup>\*</sup> 3:13 Exodus 3:15    <sup>\*</sup> 3:14 Metiyu 27:15-23; Mark 15:6-14; Luk 23:13-23; Jon 19:12-15

minypa nyirr-jalkaka barra a-workiya <sup>20</sup> rrapa ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata nipa a-menga ana-gorrburrwa Wanngu An-gunega — Jesus an-nardiya, ngaja, ngarla. <sup>21</sup> Wurra burdak nipa an-gata waykin a-ni barra nuwurra waypa gun-balmapa gu-ni gurdiya rrawa gun-geka gu-ni barra, minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda Wangarr burr-wuna arrburrwa janguny wola gun-guwarr. <sup>22</sup> Minypa an-gata Mojich (Moses) a-wena, a-yinanga, ‘Barrwa an-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-nerranga an-mujaruk minypa ngaypa, an-gata an-goyburrrpa an-borrmunga. Ana-goyburrrpa barra nyiburr-galiya barra nula gun-nga burr-guta nipa a-wengga ana-gorrburrwa a-workiya.\* <sup>23</sup> Wurra an-gata ana-nga minypa gala a-galiya nula minypa Wangarr ana-jerrma barra, burraya nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra an-gata an-gugaliya; gala a-yinmiya nipa burr-guta Wangarr an-nika jawina a-ni, wurra a-boypa ngardawa gala a-galiyarna nula an-gata.\* <sup>24</sup> Mojich a-yinagata mu-ngoyurra a-wena, a-ngurrjinga Jesus. Rrapa minypa gu-gatiya wenga Wangarr a-menga Jemyul (Samuel) rrapa barrwa aburr-werranga aburr-jaranga burr-menga aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda, birriipa aburr-yinagatiya — gubu-ngurrjinga aburr-workiyana minypa gun-guniya gu-yinmiya gu-bamburda, gu-gurda ngacha. <sup>25</sup> Minyjiya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-walkurpa burrwa aburr-gata aburr-muwelamagepa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk, rrapa minypa murna aburr-wuchichiyana gurda aburr-jarl gurda aburr-bamuna, lika nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gubu-menga janguny gun-narda gugu gun-goyburrrpa gun-gata Wangarr gochila nyin-dana. Minypa a-yinanga nula Aybriyam, ‘Alay, an-nginyipa burraya nginyipa ny-ma barra nipiya nyanma aburr-molamola aburr-ni barra warlaman aburr-bapurr gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.’ Nipa Wangarr a-yinagata a-wena nula Aybriyam.\* <sup>26</sup> Rrapa gun-narda minypa nipa waypa a-menga an-nigipa An-mujama, ana-goyburrrpa nyiburr-bapurr mu-ngoyurra ana-jerrmarra ana-gorrburrwa barra minypa nyiburr-molamola nyirr-nega, minypa nyirr-ngukurdanyja rrapa minypa ana-goyburrrpa nyibu-bawa gun-nerra nyibi-rrimanga, gu-gurda ngacha.”

## 4

### *Burrbi-rrimarra Birta (Peter) Rrapa Jon*

<sup>1</sup> Gun-gata waypa Birta (Peter) rrapa Jon abirri-wena burrwa abirri-ni wurra gama gorlk, aburr-werranga aburr-garlmunapa yigurrepa aburr-negiyana butula — aburr-gata junggay yerrcha, rrapa an-gata minypa Wangarr gun-nika bala gun-japurra jaga a-ganana a-workiyana, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata Jejuchi (Sadducee) yerrcha — aburr-gurdiya wupa; <sup>2</sup> wurpa lika minypa aburr-bachirramiyana butula Birta rrapa Jon. Minypa birriipa gala jal aburr-nirrarna gun-gata minypa bitipa Birta rrapa Jon gata wurra gama gorlk marn-gi burrbi-negarra abirri-ni, abirri-wena burrwa abirri-ni Jesus nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala ajarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, rrapa minypa gu-galiya yerrcha

\* 3:22 Deuteronomy 18:15,18    \* 3:23 Deuteronomy 18:19    \* 3:25 Genesis 22:18

aburr-yirdiya barra nipa Wangarr ana-nyala burr-jarrkarra ngardawa minypa birripa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana. Gun-narda birripa Jejuchi yerrcha gala jal aburr-nirrarna janguny. Ngardawa birripa jarra gubu-borrwurra jimarna gala ana-nga barrwa a-molamiya, mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>3</sup> Ganapiya, lika burrbirrimarra Birta rrapa Jon. Lika burrbu-ganyja, wupa burrbu-barrbuna, rrapa ngardawa gun-gata gugu balngga gu-ni, gubu-malapuna aburr-ni, nuwurra ngulam burrbu-wenggana barra. <sup>4</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra aburr-galiyana butula Birta rrapa Jon gubirri-ngurrjinga burrwa janguny, birripa marr aburr-balcha aburr-jaranga. Minypa mu-ngoyurra aburr-werranga aburr-jaranga marr aburr-balcha nula Jesus rrapa mola jurdach aburr-werranga, minypa aburr-jaranga aburr-negiyana aburr-bamuna, minypa 5,000 gu-galiya yerrcha gugu aburr-ni.

*Birta Rrapa Jon Abirri-wena Burrwa Ju Yerrcha Mu-ngoyurra Aburr-jirra Burrwa*

<sup>5</sup> Gun-gata waypa nuwurra guna-gepana, aburr-gata Ju yerrcha mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa birripa aburr-garlmuna, gu-ngardapa aburr-negiyana — minypa aburr-gata joborr marn·gi aburr-gunega, <sup>6</sup> rrapa Anach (Annas) an-gata wana an-babalapa junggay rrapa Gayapach (Caiaphas), rrapa Jon, rrapa Alikchénda (Alexander), rrapa aburr-werranga burr-guta Anach burr-yika aburr-borrmunga — aburr-gurdiya wupa minypa aburr-bamagutuwiya. <sup>7</sup> Lika burrbu-menga Birta rrapa Jon, lika burrbu-ganyja gurda gojilapa burrbu-negarra. Lika burrbu-wengganana aburr-ni, aburr-yinanga butula, “A-lay, anagotipa nyirri-yinmiya nyirri-jarlapurda an-guna an-nyarlukuch? Minyja ana-nga nyirri-wucha barlmarrk? Ana-nga an-nelangga nyirringurrjinga?”

<sup>8</sup> Aburr-yinagata burrbu-wengganana. Lika minypa Mern Anmawunga wugupa nula nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa, “A-lay, nyiburr-gurda mu-ngoyurra nyiburr-jirra arrburrwa rrapa mola nyiburr-gurda mu-murna yerrcha, buburr-galiya apula. <sup>9</sup> Minyja gun-narda nula ana-goyburrrpa nyirrbu-wengganacha nyiburr-nirra minypa ngatipa nyirri-gunggajinga nula an-guna an-nyarlukuch rrapa nipa a-yinmiya a-molamiya, <sup>10</sup> lika gun-guna ngu-wengga barra anagorrburrwa barra marn·gi nyiburr-ni — ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya rrapa barrwa aburr-jaranga Yichrayal nguburr-bapurr. Marn·gi buburr-ni gun-guna: An-guna ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra nipa warrpam wanngu a-nirra ngardawa Jesus Christ nipiya an-nelangga wana an-babalapa — an-gata Nejarach (Nazareth) anguyinda minypa ana-goyburrrpa nyibu-buna, a-juwuna, wurra nipa Wangarr a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. <sup>11</sup> Nipa an-nardiya Jesus Christ, minypa janguny gu-yurra gun-maywapa ranginy gun-gata minypa gu-yinaga,

‘Ana-goyburrrpa minypa bala nyibu-gupuna jandarra gu-maya,  
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata ana-goyburrrpa minypa  
nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyjinga.

Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,  
wana gun-babalapa gugu gu-jirra;

jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.’<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny minypa gun-burrall Jesus, minypa wanngu arr-nenga nipa ngardapa niya. Minypa gurdiya rrawa gala ana-nnga mola an-nelangga Wangarr arr-wucharna barra nguburr-molamiya, wurra jarra nipa nyanma Jesus.” A-yinagata Birta a-wena burrwa.

<sup>13</sup> Rrapa gun-gata waypa birripa gubi-nana butula Birta rrapa Jon minypa bitipa abirri-jinyjapa rrapa gala abirri-gurkujarna burrwa, rrapa mola gun-gatiya waypa gubu-borrrwurra butula minypa gala mu-jurra marn·gi abirri-nirrarna, wurra jarra aburr-mujama wupa, lika birripa aburr-gatiya ganychila (councillor) yerrcha gochila aburr-barrjinga butula. Lika gubu-borrrwurra butula gun-gata minypa mu-ngoyurra Jesus wugupa aburr-rrigirrgarra. <sup>14</sup> Wurra gala aburr-yinmiyarna mari gubu-garrajarna butula; jarra an-gata abi-nana an-nyarlkuch a-molamiyana Birta rrapa Jon wugupa aburr-ji, lika aburr-jurnjinga. <sup>15</sup> Lika aburr-wena aburr-mujama burrbu-ganyja aburr-bena yarlanga, lika birripa ganychila yerrcha ngardapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>16</sup> Minypa aburr-yinanga, “A-lay, nguburr-yinmiya barra arrbu-jobujoba abirri-guna? Minyja gurdiya rrawa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-jaranga marn·gi butula minypa burr-barlmarrk jama abirri-jirra, abirri-jarlapurda an-guna an-nyarlkuch. Gala nguburr-yinmiya gu-galiya yerrcha nguburr-yinda burrwa, ‘Gala gun-burrall.’ <sup>17</sup> Wurra abirri-gunaga ngana nguburr-ngurrjiya barra butula jarra. Gala barra mola an-nelangga abirri-ngurrja an-gata; gala yapa gu-barrjeka janguny rrapa mola an-jaranga marr a-balcha.”

<sup>18</sup> Ganapiya, lika burrbu-menga Birta rrapa Jon, lika burrbu-ganyja gurda wupa. Lika aburr-wena butula gala barra mola Jesus an-nelangga abirri-ngurrja, wurra gama gorlk marn·gi burrbi-nega burrguta, wurra ngika wupa ganapiya. <sup>19</sup> Wurra bitipa Birta rrapa Jon abirri-yinanga burrwa, “A-lay, bubu-borrrwa nipa Wangarr gun-nnga jal a-nirra barra nyirri-yirda? Waygaji ana-goyburrrpa nyirri-galiya barra ana-gorrburrwa, o nipa barra nyirri-galiya nula, ya? <sup>20</sup> Wurra gun-gata ngatipa gipa nyirri-nana rrapa nyirri-galiyana gala nyirri-yinmiya nyirri-jordaja. Ngika. Jarra nyirri-ngurrja barra burrwa nyirri-boy.” Abirri-yinagata abirri-wena bitipa Birta rrapa Jon. <sup>21</sup> Lika birripa ganychila yerrcha mola burr-guya aburr-wena butula, lika burrbi-jerrmarra yarlanga abirri-bena. Minypa gala aburr-yinmiyarna burrbu-burndarna, jarra wurra gama gorlk Wangarr an-nelangga an-molamola abi-negarrapa aburr-ni minypa nipa jama a-ji. <sup>22</sup> Ngardawa an-gata an-nyarlkuch burr-ganyjarr minypa a-molamiyana, nipa jem-berr gun-jaranga nula minypa 40.

### *Jesus Burr-yika Jawina Wangarr Abu-wengganana*

<sup>23</sup> Gun-gata waypa bitipa Birta rrapa Jon abirri-bena yarlanga, lika abirri-bona, abirri-bena burrwa aburr-bitipa aburr-borrmunga. Lika gubirri-ngurrjinga burrwa gun-gata minypa birripa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola mu-murna yerrcha aburr-yinmiyana aburr-wena butula. <sup>24</sup> Rrapa gun-narda waypa aburr-galiyana butula,

lika Wangarr abu-wengganana aburr-ni wugupa. Minypa aburr-yinanga, “Anya, ny-jurdiya nginyipa wana ny-babalapa Bunggawa, gun-nardiya rrawa nginyipa wupa ny-jarlapuna — nguparr, jel, bugula, gun-ganaka gun-nga — rrapa mola gurdiya wupa rrawa gu-jirra gu-boya ngatipa nyirri-nirra nginyipa wupa nyjirri-jarlapuna.✠

<sup>25</sup> Nginyipiya ny-yena arrburrwa wola minypa gun-gata ny-yuna arrburrwa janguny an-ngayburrpa nyanyapa arrburra Daybit, an-gata an-nginyipa an-mujama. Minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa a-wena, a-yinanga,

‘An-nga nula gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl (Gentile) yerrcha wana aburr-negiya nula?

Rrapa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr an-nga nula wengga guburnda jimarna barra ay-mungbiyapa?

Wurra gun-narda gala aburr-yinmiya.

<sup>26</sup> Minypa gurdiya rrawa bunggawa yerrcha aburr-garlmuna, an-dakal aburr-nirra butula Wangarr rrapa an-nigipa an-gata nipa a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega.’✠

<sup>27</sup> A-yinagata a-wena Daybit an-gata an-nginyipa an-mujama. Rrapa gu-gurda ngacha minypa gun-guna rrawa gu-ngardapa aburr-negiya birriya Ayrat (Herod) rrapa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate) rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha rrapa gu-guna burryika gu-rrawa Yichrayal aburr-bapurr burr-guta, minypa aburr-bachirramiyana nula Jesus an-gata an-nginyipa An-mujama an-molamola warppam, an-nardiya nginyipa ny-menga arrburrwa Wanngu An-gunega.✠ <sup>28</sup> Birriya aburr-yinagata nula Jesus minypa gipa mu-ngoyurra nginyipa ny-borrwurra barra gu-yirda gu-ni nula.

<sup>29</sup> Wurra gun-guniya gugu barra nyirr-borrwa, Anya, minypa mari gubu-garraja arrburrwa. Wurra ngayburrpa nyiburr-mujama nggula ganyjarr nyirr-wu gun-nginyipa janguny barra nyibu-ngurrja nyiburr-boy, rrapa minypa gala barra gun-nga nyiburr-gurkuja. <sup>30</sup> Rrapa nginyipa mernda ny-jirra ny-jerrjangardawiya barra wanngu burr-nega aburr-gata aburr-gurderda, rrapa minypa burr-barlmarrk jama ny-ji barra nipiya an-nelangga an-nginyipa An-mujama an-molamola warppam barra minypa marn-gi aburr-ni nula.”

<sup>31</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, Wangarr abu-wengganana aburr-ni. Lika gun-gatiya rrawa aburr-bamagutuwiyanapa nipa gugu rrawa gu-ngorrkiyana, rrapa aburr-gatiya wupa abu-wenggananapa aburr-ni nipa Mern An-mawunga wugupa burrwa mola derta burr-negarra. Lika Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana rrapa gala gun-nga aburr-gurkujarna.

#### *Aburr-wuchichiyana Aburr-workiyana*

<sup>32</sup> Aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, birriya gun-burrall gu-ngardapa aburr-negiya. Minypa gala ana-nga a-weyarna jimarna nipa mu-rrimarra mun-nigipiya wupa. Wurra jarra aburr-wuchichiyana aburr-workiyana gun-nga burr-guta gubi-rrimarra.✠

<sup>33</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama, birriya wana gubi-rrimarra

✠ 4:24 Exodus 20:11; Nehemiah 9:6; Psalms 146:6 ✠ 4:26 Psalms 2:1-2 ✠ 4:27 Metiyu 27:1-2; Mark 15:1; Luk 23:1,7-11; Jon 18:28-29 ✠ 4:32 Jama Aburr-ji 2:44-45

ganyjarr minypa mu-nguy abu-ngurrjinga aburr-workiyana nipiya jarra Bunggawa a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Rrapa aburr-jaranga aburr-gata Jesus burr-yika jawina, nipa Nyanyapa arrku wugupa burrwa a-gunggajinga burrwa a-workiyana. <sup>34</sup> Rrapa gala ana-nga an-nyagara a-nirrarna minypa balaja rrapa mola gun-nga birripa jal aburr-ni. Wurra aburr-werranga aburr-gata minypa bala wurra waygaji rrawa gu-ji burrwa gun-jaranga, birripa jarra wolawola aburr-bona aburr-workiyana, jalim aburr-ni aburr-workiyana minypa bala rrapa rrawa. Lika rrupiya mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-workiyana, <sup>35</sup> Jesus burr-yika aburr-mujama burrbu-wuna. Lika aburr-gata aburr-nyagara, birripa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gunggajinga burrwa aburr-workiyana, burrbu-wuna aburr-workiyana mu-yinmiyapa birripa aburr-gata jal aburr-ni.

<sup>36-37</sup> Rrapa an-ngardapa an-gata an-nelangga Jochap (Joseph), nipa a-yinagatiya, rrawa gu-rrimarra jalim a-ni, rrapa rrupiya mu-menga, muna-ganyja, burr-wuna Jesus burr-yika aburr-mujama. Minypa Jochap nipa Libay (Levi) an-bapurr, Jayprach (Cyprus) an-guyinda an-gata wolawola Jesus burr-yika aburr-mujama an-nelangga abungurrjinga aburr-workiyana Barnabach (Barnabas), an-narda an-nelangga minypa an-gugunggaja meyali.

## 5

### *Ananáyach (Ananias) Rrapa Japáyra (Sapphira)*

<sup>1</sup> Rrapa an-nerranga an-gata an-nelangga Ananáyach (Ananias), rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-gata jin-nelangga Japáyra (Sapphira), gun-birrinypa rrawa rrapa jalim abirrinypa. <sup>2</sup> Wurra rrupiya mun-gata mbirrinypa, nipa Ananáyach gu-borrrurra mun-nerranga mu-yinmiyapa burr-wu barra Jesus burr-yika aburr-mujama, wurra mun-nerranga mu-yinmiyapa mu-yilkaka barra burrwa, mun-nigipa mu-nega barra. Rrapa gun-narda nipa jin-gata jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gu-yagurrrurra nula. Ganapiya, lika mun-nerranga nipa Ananáyach muna-ganyja, burr-wuna Jesus burr-yika aburr-mujama.

<sup>3</sup> Wurra nipa Birta (Peter) a-yinanga nula, “A-lay, Ananáyach, wurriya an-gata walkwalk ny-jaliyana nula? An-nga nula Mern An-mawunga ny-yolkaja? Wurra gun-nginyipa jalim nyi-ni, rrupiya mun-gata ny-menga mun-nerranga nyirr-wuna, rrapa mun-nerranga ny-yilkakaja arrburrrwa. <sup>4</sup> Minyja jalim nyi-ni gun-narda jarra mu-ngoyurra gun-nginyipa, rrapa barrwa rrupiya ny-menga mun-nginyipa. Wurriya gun-nerra ny-borrrurra? Wurra gun-narda ngika minypa gu-galiya yerrcha burr-yolkaja; jarra nipa an-gata Wangarr ny-yolkaja, ngarla.”

<sup>5</sup> Gun-narda a-galiyana Ananáyach, warrika a-bunggunapa gun-nyagara gu-ni. Rrapa minypa gun-narda aburr-werranga aburr-galiyana janguny, lika burr-guya aburr-gurkuja. <sup>6</sup> Rrapa yawarriny yerrcha aburr-gata aburr-garlmuna, abu-menga rrapa mu-garrung abu-bichinga, lika abu-ganyja, abu-jurnumbuna.

<sup>7</sup> Gu-gata wenga gun-baykarda ngika, wurra minypa marnnga abirriny-jirrapa jin-ngardapa jinyu-ni, nipa jin-gumarrbipa jina-bona. Wurra nipa gala marn-gi gu-yinmiyana gu-ni rrapa minypa an-gumarrbipa ngacha gun-nyagara gu-ni; wurra jin-bomang. <sup>8</sup> Lika nipa Birta jiny-yengganana, “A-jay, wengga apula. Gun-gata gun-gotipa rrawa jalim nyirri-ni, rrupiya nyirri-menga mun-guna burrgurla nyirrbu-wuna, ya?”

Nipa jiny-yinanga, “Ngaw. Mun-narda burrgurla nyirrbu-wuna.”

<sup>9</sup> Jiny-yinagata jiny-yena, lika Birta a-yinagata achila, “A-jay, an-nga nula nyirri-borrrwurra Mern An-mawunga nyirri-ngunyangunyjiyana nula? Wurra aburr-gata ngana gu-jirra gubu-malapurda aburr-jirra, geke an-nginyipa an-gumarrbipa abu-ganyja, abu-jurnumbuna, rrapa nginyipa ny-yinardiya barra.” <sup>10</sup> Gun-narda a-wena nipa jiny-jaliyana, warrika jiny-bunggunapa gun-nyagara gu-ni. Lika yawarriny yerrcha aburr-barrngumurra, jibi-nana gun-nyagara gu-ni, lika jibu-menga, jibu-ganyja, lika an-nigipa an-gumarrbipa ana-gera jibu-jurnumbuna. <sup>11</sup> Rrapa gun-narda aburr-galiyana janguny, wurra gama gorlk burrguya aburr-gurkuja, minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus rrapa aburr-werranga burr-guta.

#### *Burr-barlmarrk Jama Aburr-ji*

<sup>12</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa burr-barlmarrk jama aburr-ji aburr-workiyana minypa wurra gama gorlk aburr-nyala burrbi-nana janguny gubi-rrimarra gun-burr-al. Rrapa aburr-gata minypa marr aburr-balcha nula Jesus, birripa wola-wola gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana gu-japurra rrawa Wangarr gun-nika, gu-birlapirla gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Jolaman (Solomon) gun-nika. <sup>13</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werranga wurra gama gorlk, birripa gala aburr-yinmiyarna bori-jipa aburr-balagarrgurrijyana burrwa Jesus burr-yika; jarra aburr-gurkuja. Wurpa lika burrbu-borrrwurra burr-guya aburr-molamola. <sup>14</sup> Rrapa minypa mola aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana aburr-workiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, mola jurdach aburr-jaranga aburr-ni wurra rrapa gama Jesus burr-yika jawina. <sup>15</sup> Rrapa gu-gata wenga lika burrbu-ganyja gurda gu-derda aburr-yorrrpuna, lika garrung mun-guyinda mbi-yarlanggaja burrwa rrapa gu-jarlakarr burrbu-barnjinga, barra minypa nipa Birta ana-boy, burr-beyba, an-mawunga bin-dima, aburr-molamiya. <sup>16</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-garlmuna, gu-jaranga gu-rrawa wenga burrbu-ganyja gurda Jirúchalam (Jerusalem) aburr-birripa minypa gu-derda aburr-yorrrpuna rrapa walkwalk burr-buna, lika aburr-molamiyana aburr-bulapalawa.

#### *Burrbi-rrimarra Rrapa Burrbu-barrbuna Jesus Burr-yika Aburr-mujama*

<sup>17</sup> Lika gu-gatiya wenga an-gata junggay an-murnangana rrapa aburr-yigipa jawina aburr-gata Jejuchi (Sadducee) yerrcha, birripa aburr-garlmuna, mu-werrmbarra burrbu-nana aburr-workiyana aburr-guna Jesus burr-yika aburr-mujama. <sup>18</sup> Lika burrbi-rrimarra, wupa burrbu-barnjinga gapman (government) gun-nika gun-gata wana gu-bapala rraka gala aburr-yinmiyarna aburr-beyarna. <sup>19</sup> Wurra



nuwurra gun-gata ana-munya gu-ni, an-ngardapa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena burrwa, gu-lapjukumurra burrwa rrapa minypa burr-ganyja gurda yarlanga. <sup>20</sup> Lika a-yinanga burrwa, “Buburr-boy, gata buburr-ji Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, rrapa warrpam gun-narda wanngu gun-guni janguny bubungurrja burrwa wurra gama gorlk.”

<sup>21</sup> Lika aburr-bona, gun-gatiya guna-gepana ana-munyangaba aburr-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika gatiya marn-gi burrbi-negarra aburr-ni wurra gama gorlk janguny.

Wurra nuwurra waypa junggay wana an-babalapa an-gata rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha wugupa nula aburr-bena rrapa aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama ganychila (councillor) yerrcha aburr-bamagutuwiya aburr-workiya, birripa gala burrbi-nacharna aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa gala marn-gi gun-gata gu-yinmiyana gu-ni, wurra bama aburr-yinanga jimarna Jesus burr-yika aburr-mujama burdak wupa aburr-ni birripa burrbu-barrbuna. Lika aburr-garlmuna, aburr-gonyjinga burrwa aburr-werranga Ju yerrcha mu-murna yerrcha, lika aburr-bona gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana minypa ganychila yerrcha aburr-jaranga. Lika aburr-birripa aburr-mujama burrbi-jermarra, aburr-bona, jimarn jarra burrbu-manggarna Jesus burr-yika aburr-mujama; <sup>22</sup> wurra aburr-bena, gunnyagara gubi-nana. Lika aburr-jekarra, ganychila yerrcha aburr-wena burrwa, aburr-yinanga, <sup>23</sup> “A-lay, gata nyiburr-bena, nyibi-nana ngana gu-jirra gun-derta gu-ji rrapa an-bachirra gu-bamanana a-ji, wurra nyibi-lapjukumurra, wupa nyibi-nana gun-nyagara.”

<sup>24</sup> Aburr-yinagata gubu-ngurrjinga aburr-gata aburr-mujama. Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa an-gata minypa gun-japurra jaga a-ganana a-ni a-workiyana bala, gun-gata waypa birripa aburr-galiyana, lika aburr-jurnjinga, rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni gun-gata gu-yinmiya barra gu-ni.

<sup>25</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, a-bena burrwa, a-yinanga burrwa, “A-lay, burrbi-na. Yi-rrawa nyirrbu-barnjinga wupa, birripa aburr-gata gu-japurra aburr-jirra rrapa minypa aburr-weya burrwa aburr-nirra wurra gama gorlk,” a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>26</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama an-gatiya minypa jaga a-ganana a-workiyana gun-japurra bala, nipa a-garlmuna, aburr-yigipa jawina burr-ganyja a-bona, Jesus burr-yika aburr-mujama gata gu-japurra burrbu-menga. Wurra gala burrbu-burndarna, ngardawa aburr-gurkuja burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata, jimarna aburr-garlmurda, gu-jandarra burrbu-bun aburr-guna junggay an-murnangana burr-yika aburr-mujama. <sup>27</sup> Wurra jarra minypa burrbu-menga Jesus burr-yika aburr-mujama, lika burrbu-ganyja gurda, burrbu-wuna ganychila yerrcha. Lika gatiya birripa aburr-jinyja nipa junggay wana an-babalapa burrwengganana a-ni. <sup>28</sup> A-yinanga burrwa, “Ya? Gipa yi-rrawa ngay-burrrpa wengga nyibu-barnjinga, ana-goyburrrpa gala barra an-gata an-nelangga nyibu-ngurrja rrapa wurra gama gorlk marn-gi nyirrbinega. Wurra yama nyiburr-galiya arrburrwa? Wurra gu-gurdiya gurrawa Jiruchalam warrpam aburr-galiyarra ana-gorrburrwa aburr-nirra gun-goyburrrpa janguny. Wurra ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra

bima nyirrbu-ngurrjinga ngayburrpa, ngarla, jimarn jarra nipa a-juwuna ngayburrpa nyiburr-werra.” A-yinagata a-wena burrrwa.<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Lika Birta rrapa aburr-werranga Jesus burrr-yika aburr-mujama, birripa aburr-yinanga nula, “Ngayburrpa barra nyibi-yagurrma nula Wangarr; an-gugaliya ngika, wurra nipa Wangarr. <sup>30</sup> Nipiya an-gayburrpa Wangarr an-gata aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha marr aburr-balcha nula, nipiya ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra Jesus an-gata mu-ngoyurra a-juwuna, ana-goyburrpa burrr-jong nyibi-negarra nyibi-rrana. <sup>31</sup> Nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa a-ganyja waykin, nipiya ana-gera anamunganaguwa a-ninyarra wana an-babalapa. Minypa nipa Jesus mu-ngoyurra a-jirra arrburrrwa an-ngayburrpa Wanngu An-gunega. Barra minypa nipa a-gunggaja arrburrrwa, gun-nerra ngubu-bawa rrapa nguburr-ngukurdanyjiya nula, rrapa minypa gun-nerra gu-yerrnya barra arrburrrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya Yichrayal (Israel) nguburr-bapurrr. <sup>32</sup> Gun-narda janguny ngayburrpa marn-gi ngardawa nyiburr-mipila nyibu-buna. Lika nyiburr-weya nyiburr-workiya — ngayburrpa nyiburr-guna ana-goyburrpa nyirrbu-nacha nyiburr-nirra rrapa nipa Mern An-mawunga burrr-guta. Minypa ananga an-jaranga gubi-yagurrmunga nula Wangarr, nipa burrr-wucha a-workiya Mern An-mawunga.”

<sup>33</sup> Gun-narda aburr-gata ganychila yerrcha aburr-galiyana burrrwa Jesus burrr-yika aburr-mujama aburr-wena, lika aburr-bachirramiyana burrrwa burrr-guya; jal aburr-ni burrbu-bu barra. <sup>34</sup> Wurra anngardapa a-garlmuna, nipa Berachi (Pharisee) an-guyinda an-gata an-nelangga Gaméliyal (Gamaliel). Nipiya an-gata marn-gi an-gunega gun-birripa mu-dayan, rrapa wurra gama gorlk marr aburr-balcha nula. Rrapa gatiya birripa ganychila yerrcha aburr-wena aburr-ni, nipa Guméliyal a-garlmuna, a-wena Jesus burrr-yika aburr-mujama yarlanga barra burrbu-ga. <sup>35</sup> Lika ganychila yerrcha wupa a-wena burrrwa, a-yinanga, “A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurrr, buburr-jarlapiya nyiburr-yinmiya barra burrrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha. <sup>36</sup> Minyja bubu-borrrwa: Gipa mu-ngoyurra an-gata Diyúrrach (Theudas) ana-bona, nipa wana a-negyiana a-ni rrapa aburr-jaranga aburr-yigipa aburr-ni, minypa 400 gu-galiya yerrcha. Wurra barrwa aburr-werranga abu-buna, a-juwuna, lika aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrapa gun-nigipa janguny gunnyagara gu-ni. <sup>37</sup> Rrapa gu-gata wenga nuwurra waypa wurra gama gorlk aburr-welangga aburr-barnjiyana aburr-bona minypa gapman burrr-ngurrjinga a-ni, an-nerranga ana-bona Galali (Galilee) an-guyinda an-gata an-nelangga Jurrach (Judas). Nipa rrapa a-yinagatiya, aburr-jaranga burrr-ganyja, barrwa aburr-werranga abu-buna, a-juwuna, rrapa aburr-yigipa aburr-jekarra rrawa. <sup>38</sup> Lika ngaypa ngu-borrrwaja minypa gun-guna: Gala barra gun-nga ngubu-borrrwa burrrwa aburr-guna aburr-garlmuna. Wurra arrbu-bawa. Wurra gun-gata birripa gubu-borrrwaja nula an-gata an-gugaliya, minyja gun-narda ana-gugaliya gun-nika wupa, nuwurra gu-boy, gun-nyagara gu-ni barra. <sup>39</sup> Wurra minyja Wangarr nyanma, ana-

☆ 5:28 Metiyu 27:25

goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya aburr-gata nyirrrbu-jobujoba; gala yapa nyiburrr-bachirramiyan nuluwa Wangarr, ngarla.”

A-yinagata a-wena Gaméliyal, rrapa birripa ganychila yerrcha gubi-yagurrmurra nula. <sup>40</sup> Lika aburr-birripa aburr-mujama burrbi-jerrmarra, Jesus burr-yika aburr-mujama burrbu-menga, burrbu-ganyja gurda. Lika barrwa aburr-wena burrbu-jurrburaykujamurra. Lika burr-guya aburr-wena burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama gala barra mola nipa Jesus an-nelangga abu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk. Birripa ganychila yerrcha aburr-yinagata burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama, ganapiya, lika gubu-lapkujamurra burrwa, <sup>41</sup> aburr-bena yarlanga.

Lika birripa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-marrkapchinga nuluwa Wangarr, ngardawa nipa Wangarr burr-borrrwurra aburr-molamola rrapa minypa burr-gurrmurra, aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna ngardawa Jesus ana-marr. <sup>42</sup> Lika mu-nguy aburr-bona aburr-workiyana gu-japurra rrawa gun-gata Wangarr gun-nika rrapa barrwa rrawa gu-jirra gu-boya, minypa wurra gama gorlk marn-gi burrbi-negarra aburr-bona gun-molamola janguny. Minypa Jesus abungurrjinga burrwa nipiya Christ an-gata Wangarr a-menga burrwa wurra gama gorlk Wanngu An-gunega.

## 6

### *Burrbu-menga Burrwa Aburr-gugunggaja*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa Jesus burr-yika jawina aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna, aburr-werranga aburr-gatiya Ju yerrcha gun-birripa wengga aburr-wena aburr-workiyana gun-nelangga Grik (Greek), birripa aburr-garlmuna, burrbu-yopuna Jesus burr-yika jawina Ju yerrcha aburr-gata gun-birripa wengga aburr-wena aburr-workiyana Yibru (Hebrew), gata gun-guyinda. Minypa aburr-gata Grik aburr-guyinda, birripa aburr-yinanga aburr-wena, “A-lay, aburr-guna Yibru aburr-weya aburr-workiya gala aburr-gunggaja arrburrrwa aburr-workiya aburr-ngayburrrpa aburr-miliyak. Wurra wolawola rrupiya burrbu-wucha aburr-workiya rrapa aburr-ngayburrrpa aburr-ngukiya aburr-workiya.”

<sup>2</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, birripa aburr-garlmuna, aburr-gonyjinga burrwa aburr-werranga aburr-bulapalawa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, lika aburr-bamagutuwiyan. Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-garlmuna, aburr-wena burrwa. Minypa aburr-yinanga, “Ngayburrrpa ganyjarr nyibi-rrimanga Wangarr gun-nika nyibu-ngurrjinga nyiburrr-boya, gun-narda gala nyiburrr-yinmiya nyibu-bawa rrapa jama nyiburrr-ji gun-nerranga minypa rrupiya. Wurra nipa jarra nyirrwuna gun-guniya. <sup>3</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyirrrbu-ma barra gu-galiya yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, barra ngayburrrpa murna nyirrrbu-wu, jama aburr-ji barra ana-gorrburrrwa mun-gata nula rrupiya. Minypa nyiburrr-gurdiya wupa nyirrbu-ma barra, wurra minypa wurra gama gorlk burrbi-nana gurda Mern An-mawunga abi-rrimanga rrapa minypa bama aburr-jirra aburr-jechinuwa gubu-borrrwuja aburr-workiya. Aburr-gurda ngacha

ana-goyburrrpa barra nyirrbu-ma ngayburrrpa nyiburrr-guna barra murna nyirrbu-wu mun-gata nula rrupiya. <sup>4</sup> Wurra ngayburrrpa jarra Wangarr gun-nika janguny nyibu-ngurrja barra nyiburrr-boy nyiburrr-workiya rrapa nyibu-wenggana barra nyiburrr-workiya, gun-nardiya wupa arrburrrwa jama.”

<sup>5</sup> Gun-narda Jesus burrr-yika aburr-mujama aburr-wena, aburr-bulapalawa aburr-gata gubi-yagurrrmurra burrrwa. Lika burrbu-menga gu-galiya yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Minypa an-ngardapa an-gata Dipan (Stephen), nipa burrr-guya marr a-balcha rrapa Mern An-mawunga a-rrimarra. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata Bilip (Philip), Brokorach (Procorus), Nikéynor (Nicanor), Dimon (Timon), Barminach (Parmenas) rrapa Nikalach (Nicolas). Minyja an-gata Nikalach nipa Yichrayal (Israel) an-bapurrr ngika, wurra Antiyak (Antioch) an-guyinda; wurra gipa mu-ngoyurra Ju yerrcha a-malchinga burrrwa marr aburr-balcha nula Wangarr. <sup>6</sup> Aburr-gunarda wupa burrbu-menga. Lika burrbu-ganyja gurda burrrwa Jesus burrr-yika aburr-mujama. Lika Jesus burrr-yika aburr-mujama aburr-garlmuna, abu-wengganana burrrwa rrapa minypa murna aburr-jirra aburr-guyinda burrbi-rrimarra bama aburr-jirra, barra minypa nipa Wangarr a-gunggaja burrrwa.

<sup>7</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarrapa gu-bamuna, rrapa aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, mola rrapa mola, minypa junggay yerrcha burrr-guta aburr-jaranga.

### *Dipan (Stephen) Abi-rrimarra*

<sup>8</sup> Rrapa an-gata Dipan (Stephen) nipa Wangarr wugupa nula a-wuna a-workiyana ganyjarr nipa burrr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, wurra gama gorlk a-gunggajinga burrrwa a-workiyana. <sup>9</sup> Wurra aburr-werranga gala jal aburr-nirrarna nula Dipan, aburr-gata minypa aburr-bona aburr-workiyana bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya gun-nerranga gun-gata bala gun-nelangga gubu-ngurrjinga aburr-workiyana “Magaya Aburr-nirrapa.” Minypa gun-gata bala aburr-bona aburr-workiyana Jayriny (Cyrene) aburr-guyinda rrapa Alikchéndriya (Alexandria) aburr-guyinda, aburr-gurdiya wupa gala jal aburr-nirrarna nula Dipan. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata Jilichiya (Cilicia) aburr-guyinda rrapa Aycha (Asia) aburr-guyinda, birriya aburr-garlmunapa aburr-malchinga burrrwa, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-garlmuna, ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra nipa Dipan. <sup>10</sup> Wurra Mern An-mawunga a-wuna, nipa Dipan gun-jechinuwa a-wena burrrwa rrapa birriya aburr-jurnjinga. <sup>11</sup> Lika burrr-rrupiya burrbu-menga aburr-werranga gu-galiya yerrcha birriya aburr-gata barra bima abu-ngurrja nipa Dipan. Minypa aburr-yinda barra, “Ngayburrrpa nyiburrr-galiyana nula an-guna gun-nerra a-wena Mojich (Moses) nula rrapa Wangarr nula.” <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa mari gubi-jarlapuna nula Dipan. Lika wurra gama gorlk aburr-garlmunapa aburr-bachirramiyana nula,

birripa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega burr-guta. Lika abi-rrimarra. Lika abu-ganyja burrwa ganychila (councillor) yerrcha. <sup>13</sup> Lika mola aburr-werranga burrbu-menga aburr-guyolkiya, lika burrbu-gurmmurra, bima abu-ngurrja an-gata Dipan. Minypa aburr-yinanga, “Nipa an-guna gu-yopurda a-workiya gun-guna gun-japurra rrawa rrapa gun-ngayburrrpa mu-dayan. <sup>14</sup> Minypa ngayburrrpa nyiburr-galiyarra nula nipa a-weya, jimarna an-gata Jesus Nejarach (Nazareth) an-guyinda nipa gu-rruma barra arrburrrwa gun-guna rrawa rrapa gun-ngayburrrpa mu-dayan gun-gata nipa Mojich murna arr-wuna, ngarla.”

<sup>15</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, bima abu-ngurrjinga Dipan. Wurra ganychila yerrcha aburr-gata aburr-ninya, birripa abi-nana aburr-ni Dipan nipa mipila a-jirra, bukula a-jirra, ngoyurra a-jirra, japurra a-jirra minypa waykin an-guyinda a-ninya.

## 7

*Dipan (Stephen) A-wena Burrwa Ganychila (Councillor) Yerrcha*

*Minypa Aybriyam (Abraham) Nula*

<sup>1</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-wengganana Dipan (Stephen), “A-lay, gun-gata birripa bubu-ngurrjinga gun-narda gun-burral, ya?”

<sup>2</sup> Lika Dipan a-yinanga a-wena, “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Gun-gata Mechapatéymiya (Mesopotamia) Wangarr an-gata an-gujayanaya a-bena nula an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra Aybriyam (Abraham), nipa Aybriyam burdak gala a-boyarna gun-gata Yeran (Haran). <sup>3</sup> Wurra minypa nipa Wangarr a-wena nula, ‘Garlma, a-lay, gun-guna gun-nginyipa rrawa ny-bawa barra, aburr-guna aburr-nginyipa aburr-borrmunga burr-bawa barra; wurra ny-boy barra rrawa ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra.’<sup>\*</sup>

<sup>4</sup> “A-yinagata Wangarr a-wena nula Aybriyam, lika nipa Aybriyam a-garlmuna, gun-nigipa rrawa gu-bawuna, lika a-bona, gata a-ni Yeran. Rrapa nipa nyanyapa niya a-juwuna, lika Wangarr anaganyja Aybriyam rrawa gun-guniya ana-goyburrrpa nyiburr-nirra.<sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Wurra nipa Wangarr gala gun-nga a-wucharnapa burdak; jarra gochila gochila a-rrana nuwurra a-wu barra nipa rrapa aburrryigipa nuwurra nipa burr-bokama barra. Wurpa lika gun-gatiya Wangarr gochila gochila a-rrana, nipa jarra Aybriyam gala burdak bin-dimangarna gu-ngarda yerrcha.<sup>\*</sup>

<sup>6</sup> Wurra Wangarr a-wena nula Aybriyam minypa gun-guna: Minypa a-yinanga nula, ‘A-lay, aburr-nginyipa nginyipa burr-bokama barra, birripa gu-werranga gu-rrawa aburr-ni barra, gun-birripa ngika. Rrapa minypa gu-gata burryika gu-rrawa aburr-garlma barra, aburr-mujama burrbi-nega barra burrrwa, rrapa minypa aburr-bachirra aburr-ni barra burrrwa nuwurra jemberr gun-jaranga gu-ni minypa 400. <sup>7</sup> Wurra barrwa ngaypa ngumari ngu-ni barra burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, rrapa aburr-nginyipa walkurpa yerrcha aburr-bengga barra, ngunyuna aburr-japarndiya barra apula.’<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Wangarr a-yinagata a-wena nula Aybriyam.

<sup>\*</sup> 7:3 Genesis 12:1    <sup>\*</sup> 7:4 Genesis 11:31; 12:4    <sup>\*</sup> 7:5 Genesis 12:7; 13:15; 15:18; 17:8    <sup>\*</sup> 7:7 Genesis 15:13-14; Exodus 3:12

Rrapa mola a-wena nula, rum a-wuna gun-ngayburrpa gun-guwarr, minypa ngayburrpa Yichrayal nguburr-bapurr majija nguburr-negiya nguburr-workiya ngardawa nguburr-yigipa Wangarr nguburr-yika. Lika gu-gata wenga minypa Aybriyam a-bokamurra Ayjek (Isaac) rrapa nuwurra waypa ngorrngurra nula abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika nipa Ayjek gormol a-ni. Lika gu-gata wenga nuwurra waypa Ayjek wana a-ni, nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob), rrapa nuwurra waypa Jeykap wana a-ni, nipa burr-bokamurra aburr-bapurr 12, minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha.\*

### *Minypa Jochap (Joseph) Nula*

<sup>9</sup> “Wurra aburr-gurda Jeykap burr-bokamurra birriipa mu-werrmbarra abi-nana Jochap (Joseph) an-birriipa worlapa burra. Lika aburr-garlmuna, aburr-werranga burrbu-wuna Jochap rrapa rrupiya mbi-menga. Lika birriipa aburr-werranga rrawa abu-ganyja Yijipt (Egypt), gatiya lika an-mujama abi-negarra. Wurra Wangarr nipa wugupa nula Jochap\* <sup>10</sup> a-jarlapuna a-ganyja gun-gata gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana. Rrapa nuwurra waypa Jochap a-bena nula an-gata bunggawa a-ni gun-gata rrawa Yijipt, nipa Jochap an-molamola ngardawa Wangarr nipa nyanma. Lika nipa bunggawa an-gata murna a-wuna Jochap, nipa Jochap jaga a-ganana rrawa gun-gata Yijipt rrapa mola gun-nigipa bunggawa gun-nika nipa a-yu a-workiyana burr-guta.\*

<sup>11</sup> “Rrapa nuwurra waypa gun-gata minypa balaja gun-nyagara gu-ni burrwa gu-rrawa Yijipt rrapa Geynan (Canaan), balaja aburr-werrmiyana aburr-ni wurra gama gorlk. Rrapa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha rrawa Geynan aburr-ni, birriipa burr-guta gala balaja mbi-rrimangarna.\* <sup>12</sup> Wurra Jeykap gu-borrwurra gun-gata rrawa Yijipt an-gata bunggawa mu-rrimarra balaja rrapa minypa wurra gama gorlk burr-rrupiya mbi-menga aburr-workiyana. Lika Jeykap aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha burr-jerrmarra, balaja mbi-menga. <sup>13</sup> Rrapa mola jurdach aburr-jekarra Yijipt, gata nipa Jochap a-ngurrjiyana burrwa nipiya an-birriipa worlapa burra. Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa marn gi a-ni nula Jochap aburr-yigipa aburr-bormunga.\* <sup>14</sup> Lika Jochap janguny gu-jerrmarra nula an-nigipa nyanyapa niya Jeykap minypa barra nipa Jeykap rrapa barrwa aburr-jaranga aburr-yigipa aburr-bormunga aburr-boy barra gurda Yijipt, aburr-gata minypa 75 gu-galiya yerrcha.\* <sup>15</sup> Lika Jeykap a-garlmuna, a-bona Yijipt. Lika gata aburr-juwuna nipa rrapa aburr-yigipa walkurpa yerrcha.\* <sup>16</sup> Minypa nuwurra waypa aburr-birriipa aburr-jekarra gurda Yijipt wenga, aburr-marbat burrbu-ganyja gurda, gata burrbu-jurnumbuna rrawa gun-delipa gun-nelanga Jekam (Shechem), gun-gata mu-ngoyurra Aybriyam burr-rrupiya gu-menga, Aymor (Hamor) aburr-bapurr abu-wuna.\*

### *Minypa Mojich (Moses) Nula*

\* **7:8** Genesis 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31—35:18    \* **7:9** Genesis 37:11,28; 39:2,21    \* **7:10** Genesis 41:39-41    \* **7:11** Genesis 42:1-2    \* **7:13** Genesis 45:1,16    \* **7:14** Genesis 45:9-10,17-18; 46:27    \* **7:15** Genesis 46:1-7; 49:33    \* **7:16** Genesis 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Joshua 24:32

17 “Minypa gun-gata waypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona nipa Wangarr burru-wu barra gun-gata gipa mu-ngoyurra nipa gochila gochila arrana Aybriyam, birripa gugu aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga gipa aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna gata rrawa Yijipt. 18 Rrapa minypa barrwa an-nerranga bunggawa a-ni Yijipt, nipa gala marn-gi a-nirrarna nula Jochap, 19 wurra aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga nipa jarra burru-yolkaja rrapa minypa an-bachirra a-ni burruwa. Minypa a-wena burruwa yokuyoka a-bambunguna a-workiyana jin-babalapa jin-guyinda a-menga jiny-yorkiyana, ana-mernda a-yerrnyjinga jiny-yorkiyana, lika a-juwuna. 20 Rrapa gun-gatiya gugu nipa Mojich (Moses) a-bambunguna, wurpa lika nipa a-bambungunapa an-molamola warrpam. Lika nyanyapa niya gun-nika rrawa jaga abirriny-janana nula, ran-gu abirri-jirrapa an-ngardapa a-negarra gata rrawa. 21 Mola jurdach jin-babalapa a-ganyja, a-yilkakaja mu-gorrngunya gu-bugula ana-mernda, nipa ngardawa gala yapa an-gata bunggawa an-bachirra a-bun. Lika gu-gata wenga jin-gata jin-walkurpa nula bunggawa jin-nika a-barripuna Mojich, rrapa minypa a-nana an-molamola, lika an-nigipa a-negarra; jaga jiny-janana nula minypa an-nigipa. 22 Gu-gurda ngacha minypa nipa Mojich marn-gi a-ni a-bamuna Yijipt aburr-guyinda gun-burriya minypa birripa marn-gi gun-jaranga. Rrapa nipa Mojich an-nelangga wana a-ni a-bamuna, minypa gun-molamola a-wena a-workiyana rrapa jama a-ji a-workiyana gun-molamola.

23 “Nuwurra waypa Mojich jemberr gun-jaranga gu-ni nula minypa 40, nipa gu-borruwura, lika a-garlmuna, a-bona barra a-birripiya burruwa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr minypa gu-yinmiyana gu-ni burruwa. 24 Lika an-ngardapa a-nana an-borrmunga rrapa an-nerranga Yijipt an-guyinda ana-nyala a-buna a-ni. Lika nipa Mojich a-burdimarra an-nigipa an-borrmunga, a-buna an-gata Yijipt an-guyinda, nipa a-juwuna. 25 Minypa Mojich bama a-yinanga jimarna aburr-yigipa aburr-borrmunga marn-gi aburr-ni barra nula minypa nipa Wangarr anajerrmarra barra a-gunggaja burruwa, aburr-bengga. Wurra gun-narda birripa gala marn-gi. 26 Lika gu-gata wenga gun-nerranga gu-ni, nipa bijirri-nana abirri-yigipa abirri-borrmunga abirri-bachina. Lika nipa gu-borruwura jimarna barra abirri-mola bijirri-nega. Minypa a-yinanga butula, ‘A-lay, ana-gotipa nyirri-borrmunga yama nyirri-mola nyirri-ni ana-gotula?’ 27 Wurra an-gata an-ngardapa mari ana-bama a-gakaja Mojich ngardapa a-ji, a-yinanga nula, ‘Ya? Ana-nga a-wena nggula nginyipa bunggawa rrapa joborr jaga nyi-gugana nyi-ni barra arrburruwa, ya?’ 28 Jal nyi-nirra ngaypa nguna-bu barra, ya, minypa yi-rrawa ny-burnda an-gata Yijipt an-guyinda?’ 29 A-yinagata a-wena. Rrapa gun-narda waypa Mojich a-galiyana, lika a-garlmunapa Yijipt gu-bawuna rrapa a-bona, gata a-ni Mirriyan (Midian) rrawa; gata lika jiny-menga jin-nigipa, rrapa bijirri-bokamurra abirri-jirrapa walkurpa yerrcha. ✧ ✧

30 “Gu-bamuna, jemberr gun-jaranga gu-ni minypa 40, lika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula Mojich. Gata gu-bugula gu-gorla

✧ 7:18 Exodus 1:7-8 ✧ 7:19 Exodus 1:10-11,22 ✧ 7:20 Exodus 2:2 ✧ 7:21 Exodus 2:3-10  
 ✧ 7:29 Exodus 2:11-15 ✧ 7:29 Exodus 18:3-4

a-bena nula yi-gurrepa mun-mirk mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Minypa nipa Mojich gu-nana gun-jong gu-jinyja ngarl gu-jirra bol gu-rronga gu-ji, wurra gun-jong gala gu-rronggarna. <sup>31</sup> Rrapa gun-narda waypa Mojich gu-nana, gochila a-barrjinga. Lika a-gakiyana yi-gurrepa barra gu-jarlapa gu-na, mola gugu ana-manyjirda a-galiyana nipa an-gata Ay-nirrapa Ay-workiya a-wena nula. Minypa a-yinanga, <sup>32</sup> ‘Ngaypa ng-gunaga Wangarr nyanyapa nggu jungurdapa nggu ngu-burriya. Minypa Aybriyam ngu-yika, rrapa Ayjek ngu-yika, rrapa Jeykap ngu-yika, ngaypa ngu-birripa Wangarr,’ a-yinagata a-wena. Rrapa gun-narda waypa Mojich a-galiyana, nipa a-gurkuja, a-wurrwurjinga, rrapa a-balagonyinyjiyana; gala a-yinmiyarna gunacharna. <sup>33</sup> Lika Wangarr ana-wena nula, ‘A-lay, yerrkujama gun-narda rrepara ny-jirra ny-barrngumiya ny-jirra, ngardawa gun-garda jel n-denyjinga ny-jirra gun-japurra. <sup>34</sup> Ngaypa nguburr-nana aburrngaypa gu-galiya yerrcha Yijipt aburr-nirra minypa bunggawa an-gata ngapula a-negiyana burrrwa rrapa jama wana burrr-wuna. Gipa ng-galiyana burrrwa aburr-gonyjinga aburr-nirra ana-nga barra a-gunggaja burrrwa. Lika nguna-bupiyana barra ng-gunggaja burrrwa, birripa barra aburr-bengga. Ganapiya, lika guwa, nginyipa barra ngiy-jerrma barra Yijipt.’<sup>\*</sup>

<sup>35</sup> ‘Wangarr a-yinagata a-wena nula Mojich. Wurra wuriya gun-gata. Wurra Mojich nipa an-nardiya birripa aburr-gata Yichrayal aburr-bapurrr gipa mu-ngoyurra guya aburr-yerryerrmiyana nula minypa aburr-yinanga nula, ‘Ya? Ana-nga a-wena nggula nginyipa bunggawa rrapa joborr jaga nyi-gugana nyi-ni barra arrburrrwa, ya?’ Aburr-yinagata aburr-wena nula. Wurra jarra Wangarr, nipiya an-gata ana-jerrmarra Mojich bunggawa burrrwa rrapa an-gujarlapa an-guga. Minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk mu-ngoyurra a-bena nula gata gun-jong gu-rronga gu-ji, nipiya an-mujaruk gatiya wugupa nula a-workiyana.’<sup>\*</sup> <sup>36</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa Mojich ana-bona, burrr-menga wurra gama gorlk, lika Yijipt gubu-bawuna aburr-bona. Minypa burrr-barlmarrk jama a-ji burrrwa a-workiyana gata Yijipt, rrapa mola gata ana-gartcha bugula gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Juna Gu-maya (Red Sea), rrapa mola gata gu-bugula gu-gorla aburr-rrigirrgarra aburr-workiyana rarranyjarr gun-jaranga minypa 40.’<sup>\*</sup> <sup>37</sup> Mojich nipa an-nardiya a-wena burrrwa Yichrayal aburr-bapurrr rrapa minypa a-yinanga burrrwa, ‘Wangarr ana-jerrma barra ana-gorrburrrwa an-nerranga an-mujaruk minypa ngaypa, an-gata an-goyburrrpa an-borrmunga.’<sup>\*</sup> <sup>38</sup> Rrapa Mojich nipa an-nardiya burrr-guta Yichrayal aburr-bapurrr gu-ngardapa aburr-negiyana gata gu-bugula gu-gorla. Nipa wugupa burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha aburr-gata, rrapa nipa wugupa abirri-ni an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk gata a-wena nula mu-mirk waykin mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Nipa Mojich an-nardiya gumenga arrburrrwa joborr gun-guyinda wanngu gun-guni gun-gata aburr-wuchichiyana gurda aburr-bamuna.’<sup>\*</sup>

<sup>39</sup> ‘Wurra aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha gala gubi-yagurrmungarna nula Mojich. Jarra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana

<sup>\*</sup> 7:34 Exodus 3:1-10    <sup>\*</sup> 7:35 Exodus 2:14    <sup>\*</sup> 7:36 Exodus 7:3-4; 14:21; Numbers 14:33

<sup>\*</sup> 7:37 Deuteronomy 8:15,18    <sup>\*</sup> 7:38 Exodus 19:1—20:17; Deuteronomy 5:1-33



nula; jal aburr-ni jimarna barra aburr-jeka gu-maywapa gun-gata Yijipt. <sup>40</sup> Minypa Mojich an-nika worlapa niya birripa aburr-wena nula, 'A-lay, nginyipa jarlapa arrburrrwa wangarr an-guyinda barra birripa aburr-guguya arrburrrwa. Wurra an-gata Mojich Yijipt wenga arr-ganyja gurda, ngayburrrpa gala marn-gi nula yina an-gaya.'<sup>✧</sup>

<sup>41</sup> Gun-gatiya, ngarla, minypa an-mawunga abi-jarlapuna an-guripa wangarr; minypa bulugi an-geka. Lika janara gubi-jarlapuna nula rrapa minyjak an-guyinda abu-buna, abi-yalpuna nula. Minypa marr aburr-balcha nula an-gata bulugi birripa aburr-murna abi-jarlapuna.<sup>✧</sup>

<sup>42</sup> Gu-gurda nula Wangarr nipa Nyanyapa arrku burr-bawuna, rrapa birripa minypa mola aburr-garlmuna, marr aburr-balcha achila aburr-bamuna jin-gata gata jin-guyinda waykin. Minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurjinga aburr-workiyana, gu-yinaga gu-yurra janguny:

'Nyiburr-gurda Yichrayal nyiburr-bapurrr; buburr-galiya apula:

Gata gu-bugula gu-gorla ana-goyburrrpa nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana rarranyjarr gun-jaranga minypa 40, ngaypa apula ngika an-gata minyjak an-guyinda nyibu-buna nyiburr-workiyana rrapa nyibi-yalpuna nyiburr-workiyana. Gun-nyagara.

<sup>43</sup> Jarra wirnin ana-goyburrrpa nyibu-ganyja nyiburr-workiyana an-gata nula an-guripa wangarr an-nelangga Morlek (Moloch).

Rrapa ranga nyibu-ganyja nyiburr-workiyana jin-gata gata marr nyiburr-balcha achila, jin-goyburrrpa jin-guripa wangarr jin-gata jin-nelangga Repan (Rephan).

Abirriny-jata ngacha nyibi-jarlapuna nyiburr-workiyana jin-guripa an-guripa wangarr.

Lika ngaypa arr-yerrnya barra mipila,

gu-werranga gu-rrawa nyiburr-boy barra Babalan (Babylon) gu-gapa gu-rrarnba.'<sup>✧</sup>

Gu-gurda ngacha janguny, rrapa gu-yinagata gu-ni burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha.<sup>✧</sup>

#### *Minypa Bala Nula Wangarr Gun-nika*

<sup>44</sup> "Wurra jarra aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha wirnin mbi-rrimarra Wangarr mun-nika mun-gata, minypa nipa wugupa burrrwa gu-bugula gu-gorla aburr-rrigirrgarra. Wirnin mun-gata mbi-jarlapuna minypa Wangarr a-wena nula Mojich, rrapa minypa mun-mawunga nipa mu-nana.<sup>✧</sup> <sup>45</sup> Rrapa jurdach waypa aburr-jirrpungapa yerrcha murna burrbu-wuna aburr-walkurpa yerrcha mun-gata wirnin, lika gun-gata Jochuwa (Joshua) mu-namangarta birripa mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-bona minypa rrawa gubumenga, aburr-gata aburr-werranga aburr-bapurrr nipa Wangarr burrbuna, burr-yerrnyjinga burrrwa. Lika mun-gata wirnin Wangarr mun-nika mbi-garrana, mu-jinyja nuwurra Daybit (David) a-ni bunggawa.<sup>✧</sup>

<sup>46</sup> Rrapa nipa Daybit an-molamola a-ni nula Wangarr rrapa minypa nipa Wangarr ana-nyala a-japurramayana nula. Lika nipa Daybit

✧ 7:40 Exodus 32:1 ✧ 7:41 Exodus 32:2-6 ✧ 7:43 Amos 5:25-27 ✧ 7:44 Exodus 25:9,40

✧ 7:45 Joshua 3:14-17

a-garlmuna, a-wengganana ngaw minyja barra bala gu-gupa nula Wangarr an-gatiya Yichrayal aburr-bapurr an-burriya, minypa gun-nigipa gu-ni barra Wangarr gun-nika.\*<sup>47</sup> Wurra nuwurra an-gata Jolaman (Solomon) nipa jarra gu-gupuna nula minypa Daybit murna a-wuna an-nigipa walkur.\*

<sup>48</sup> “Wurpa lika bala an-gugaliya gu-gupurda a-workiya, nipa Wangarr an-gata wana an-babalapa gala gata a-ni. Minypa an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda a-wena wola, gu-yinaga gu-yurra janguny:

<sup>49</sup> ‘Rrawa waykin gu-jirra, gun-narda gun-ngaypa gun-gurrenyja gun-guni;

wupa gu-jel, gun-narda minypa rrepara ngu-jirra nula.

Lika gun-guyinmiya ngacha bala ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja jimarna barra nyibu-gupa apula?

Minypa ngaypa ng-guna Bunggawa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra.

Ya? Yina gaya barra nyibu-gupa apula?’

<sup>50</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-jarlapuna gurdiya wupa gun-bulapalawa.’” Gu-gurda ngacha janguny.\*

#### *Minypa Gelama Gelama Burr-barra*

<sup>51</sup> “Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gera, ya? Wurra yama nyiburr-ngukurdanyijiya nula Wangarr rrapa gun-nigipa janguny nyibu-borrwa nula? Wurra gala nyiburr-yinmiya, ngarla! Ngardawa ana-goyburrrpa minypa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha; nyiburr-bachirra nula Mern An-mawunga.\*<sup>52</sup> Minyja bubu-borrwa: Angata ana-nga waygaji Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna anguyinda rrapa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gala bampa abi-nengarna abu-burndarna, ya? Wurra gun-nyagara. Jarra burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra abu-ngurrjinga nipa an-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-boy barra. Rrapa gun-guniya gugu nipiya, ngarla, ana-goyburrrpa nyibu-yolkaja rrapa nyibu-buna.<sup>53</sup> Wuriya ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya nyibu-menga joborr gun-gata minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubu-ganyja gurda, wurra gurda ngacha joborr ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwujarna nyiburr-workiyarna.”

#### *Dipan Gu-jandarra Abu-buna*

<sup>54</sup> Gun-narda waypa aburr-galiyana Dipan a-wena, lika aburr-gata ganychila yerrcha aburr-bachirramiyana nula burr-guya, rrapa minypa rrirra gubu-barra rrapa an-banda abu-barra nula.<sup>55</sup> Wurra Dipan Mern An-mawunga wugupa nula nipa waykin a-ganana, gu-nana Wangarr gun-nika gun-gujayanaya rrapa a-nana Jesus gatiya Wangarr ana-gera a-jinyja ana-munganaguwa.<sup>56</sup> Lika a-yinagata burrwa, “Bubina! Ngu-nana waykin gu-lapjukamiyana rrapa An-walkurpa Angugaliya Wangarr ana-gera a-jinyjarra ana-munganaguwa.”

<sup>57</sup> Gun-narda waypa aburr-galiyana Dipan a-wena, lika mari gu-bena burrwa aburr-gata ganychila yerrcha. Burr-guya aburr-gonyjinga

\* 7:46 2 Samuel 7:1-16; 1 Chronicles 17:1-14    \* 7:47 1 Kings 6:1-38; 2 Chronicles 3:1-17

\* 7:50 Isaiah 66:1-2    \* 7:51 Isaiah 63:10

rrapa gelama aburr-jirra aburr-jakabiyana murna aburr-jirra aburr-guyinda; gala yapa mola aburr-galiya nula. Wurra burr-guya aburr-garlmunapa <sup>58</sup> abi-rrimarra. Lika abu-ganyja yarlanga gu-murnangana rrawa, lika aburr-garlmunapa gu-jandarra abu-buna aburr-ni. Rrapa aburr-gata minypa bima abu-ngurrjinga Dipan mu-ngoyurra, mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal an-gata abu-wuna an-yawarriny an-nelangga Jol (Saul); mun-gata nipa jaga aganana burrwa.

<sup>59</sup> Gatiya burdak gu-jandarra abu-buna aburr-ni, nipa Dipan awengganana a-ni. Minypa a-gonyjinga, a-yinanga, “Jesus, a-lay, Bunggawa, nguna-ma ngaypa ngu-mawunga!” <sup>60</sup> Lika ana-menama gu-rrana, mola a-gonyjinga nula burr-guya, “Bunggawa a-lay, gun-guna gun-nerra gun-birripa gala barra ny-borrwa burrwa aburr-guna. Wurra gunggaja burrwa.” Gun-narda waypa Dipan a-wena, lika a-juwuna.

## 8

*Gun-nerra Gu-ni Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-ni*

<sup>1</sup> Rrapa nipa Jol (Saul) gata burr-nana a-ji Dipan abu-buna aburr-ni, ngardawa nipa Jol gu-yagurrmurra burrwa Dipan abu-buna.

Gun-narda gu-ngardapiya ngorrngurra gu-garlmunapa gun-nerra gugu gu-ni burrwa Jesus burr-yika jawina aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni. Minypa aburr-werranga aburr-garlmuna, bampa burrbi-negarra burrbu-buna aburr-workiyana. Lika gu-gata wenga aburr-jaranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-garlmuna, aburr-bona Judiya (Judea) rrapa Jimériya (Samaria) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya. Wurra Jesus burr-yika aburr-mujama burdak gata aburr-ni Jirúchalam. <sup>2</sup> Wurra nipa Dipan gata a-yu, aburr-werranga aburr-gata minypa Wangarr gun-nika burr-guya gubu-borrwurra nula aburr-workiyana, birripa aburr-garlmuna, aburr-bona, abu-menga, abu-ganyja, abu-jurnumbuna rrapa minypa burr-guya aburr-rruwuja nula.

<sup>3</sup> Wurra nipa jarra Jol (Saul) a-garlmuna, gu-werranga gu-werranga bala a-gomariyana a-yu rrapa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula nipa bin-dimarra, wupa burr-barnjinga a-ji wurra yerrcha gama yerrcha, jimarna barra Jesus burr-yika nipa Jol burr-wuleba.\*

*Jimériya (Samaria) Aburr-ni Janguny Aburr-galiyana Jesus Nula*

<sup>4</sup> Wurra Jesus burr-yika aburr-werranga aburr-gata minypa menganday mbi-buna, birripa ay-yinda aburr-bona ngardapa ngardapa Jesus nula janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana. <sup>5</sup> Rrapa Bilip (Philip) nipa Jirúchalam wenga ana-garlmuna, a-bena Jimériya wana gun-bapala rrawa, wurra gun-ngardapa gun-gata gu-murnangana rrawa. Lika gata a-wena burrwa a-ni, a-ngurrjinga burrwa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega nipiya Jesus Christ.

<sup>6</sup> Rrapa wurra gama gorlk birripa minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, bama aburr-balcha nula Bilip gun-nigipa janguny, ngardawa minypa aburr-galiyana nula gun-molamola a-wena rrapa minypa

\* 8:3 Jama Aburr-ji 22:4-5; 26:9-11

abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, <sup>7</sup> Minypa walkwalk an-jaranga nipa Bilip a-yerrnyjinga burrwa, walkwalk ana-gonyjingapa ana-bena, burr-bawuna a-bona, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-molamiyana minypa an-nyarlukuch jin-nyarlukuch, jin-burda an-burda. <sup>8</sup> Lika gun-gata rrawa wurra gama gorlk burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-ni.

*Jayman (Simon) An-gata An-buburda*

<sup>9</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya gata a-ni Jimériya (Samaria) rrawa, nipa an-nelangga Jayman (Simon). Gipa mu-ngoyurra nipa an-buburda a-ni rrapa minypa wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga nula aburr-workiyana nipa jama a-ji. Nipa minypa a-ngurrjiyana a-workiyana jimarna wana an-bapala, <sup>10</sup> rrapa aburr-jaranga bama aburr-balcha nula aburr-ni — aburr-gata minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-ni, rrapa aburr-gata minypa aburr-welangga wana aburr-ni burr-guta. Minypa aburr-yinanga, “Nipa barlmarrk an-gurrimapa Wangarr nyanma, minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr a-ngurrjinga ‘Wana An-babalapa.’” <sup>11</sup> Aburr-yinagata bama aburr-balcha nula Jayman ngardawa gipa gun-baykarda gochila aburr-barrjinga nula an-buburda a-ni. <sup>12</sup> Wurra jurdach birripa marr aburr-balcha nula Bilip minypa gun-molamola janguny nipa a-wena burrwa a-workiyana, janguny gun-gata minypa nipa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa Jesus Christ nipa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wanngu An-gunega. Lika gu-gata wenga birripa jal aburr-ni nipa Bilip bama burr-gurragaja wurra rrapa gama. <sup>13</sup> Rrapa nipa Jayman burr-guta marr a-balcha nula Jesus rrapa minypa Bilip ana-nyala bama a-gurragaja. Lika Jayman a-jurrjurrmurra a-workiyana Bilip ay-yinda a-bona a-workiyana, minypa gochila a-barrjinga nula nipa Bilip burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.

<sup>14</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata Jirúchalam aburr-ni, birripa waypa aburr-galiyana gun-gata minypa Jimériya aburr-guyinda gubi-rrimarra Wangarr gun-nika janguny, lika Jirúchalam wenga burrbi-jerrmarra gurda abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha Birta (Peter) rrapa Jon. <sup>15</sup> Rrapa bitipa waypa abirri-bena, abirri-wengganana burrwa Mern An-mawunga abu-ma barra. <sup>16</sup> Ngardawa Mern An-mawunga gala a-beyarna burrwa, wurra Jesus an-gata Bunggawa nipa an-nelangga bama aburr-gurragiyana, gun-nardiya wupa ganapiya. <sup>17</sup> Lika Birta rrapa Jon murna abirri-jirra abirri-guyinda burrbi-rrimarra bama aburr-jirra, lika Mern An-mawunga abu-menga.

<sup>18</sup> Rrapa gun-narda waypa Jayman an-gata mu-ngoyurra an-buburda a-ni nipiya gu-nana barlmarrk, minypa Jesus bijirri-yika abirri-mujama murna abirri-jirra abirri-guyinda burrbi-rrimarra rrapa Mern An-mawunga abu-menga, lika nipa Jayman a-garlmuna, a-wena butula Birta rrapa Jon, jimarna rrupiya barra bijirri-wu rrapa bitipa abirri-wu barra gu-gata ngacha ganyjarr. <sup>19</sup> Minypa a-yinanga butula, “A-lay, gun-narda ganyjarr ngunabirri-wu barra rrapa ngaypa ngubin-dima rrapa Mern An-mawunga abu-ma barra.”

<sup>20</sup> Wurra nipa Birta a-wena nula, “A-lay, nginyipa rrapa munnginyipa rrupiya nyirri-boy barra gu-bol ngardawa gun-gata nyborrwurra, jimarna burrrrupiya ny-ma barra ganyjarr nipa wupa an-murna Wangarr arr-wucha. <sup>21</sup> Wurra gun-guna janguny nginyipa ny-nyagara wupa ganapiya. Ngardawa Wangarr biy-nacha gun-nerra n-dimanga. <sup>22</sup> Wurra ngukurdanyjiya rrapa gun-narda n-dimarra gun-nerra bawa. Wenggana Bunggawa an-gatiya Jesus; nipa waygaji baywarra gu-nega barra nggula gun-gata nginyipa nyborrwurra. <sup>23</sup> Wurra ngaypa ngu-nana nggula an-gugaliya mu-werrmbarra ny-nacha ny-yorkiya minypa gun-narda gun-nerra gala ny-yinmiya ny-bawa, wurra burr-guya biy-balkaja, ngarla.”

<sup>24</sup> Birta a-yinagata a-wena nula Jayman. Wurra nipa Jayman a-yinagata butula Birta rrapa Jon, “A-lay, an-gata Bunggawa birri-wenggana apula gala barra gu-yirda gun-nerra gu-ni apula minypa ana-gotipa nyirri-wena.”

<sup>25</sup> Ganapiya gun-narda. Wurra Birta rrapa Jon abirri-ngurrjinga burrwa Jesus Christ minypa bitipa abirri-nana rrapa marn-gi abirri-ni nula gun-nigipa janguny, gu-gurda ngacha. Lika abirri-garlmuna Jirúchalam abirri-ngoyurra. Wurra gojilapa abirri-bamuna, gun-molamola janguny gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-bona gun-jaranga rrawa gun-gata Jimériya, lika abirri-jekarra Jirúchalam.

*Bilip Rrapa An-gata Yitiyópiya (Ethiopia) An-guyinda*

<sup>26</sup> Gu-gata wenga Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula Bilip, “Garlma, a-lay. Boy jalachang ny-nyoyurra. Minypa jarlakarr ny-ja barra gu-werrapa gu-yurra gu-boya, Jirúchalam wenga aburr-boya aburr-workiya rrawa Gaja (Gaza).” <sup>27</sup> Gun-narda nipa an-mujaruk a-wena, lika nipa Bilip a-garlmuna, a-bona yi-gata. Rrapa an-nerranga an-gugaliya rrapa a-bamuna gun-ngardapiya jarlakarr, nipa an-gata Yitiyópiya (Ethiopia) an-guyinda an-yawarriny a-rrigirrgarra a-workiyana. Nipa jawina a-ni achila jin-gata bunggawa jinyuni gun-gata rrawa Yitiyópiya, nipa jin-gata jin-nelangga Gandáchi (Candace). Minypa nipa an-gata an-gugaliya rrupiya jaga a-ganana achila a-workiyana, wurra ana-bona Jirúchalam gata minypa a-marrngoypiyana nula Wangarr, <sup>28</sup> lika a-garlmuna, ay-bamuna rrawa. Nipa a-ni a-bona ana-gata minypa jin-nigipa yarraman a-rurrgakaja. A-ni a-jarl, jurra mu-nana a-ni janguny Aycháya (Isaiah) nipa Wangarr an-nika an-mujaruk a-wukurrjinga gun-guwarr. <sup>29</sup> Rrapa Mern An-mawunga a-wena nula Bilip, “A-lay, yi-gata boy, an-gugaliya an-gata minypa ji-yarraman a-rurrgakaja jiny-bamburda nginyipa yi-gurrepa negiya nula.” <sup>30</sup> Lika Bilip a-yurtchingapa yi-gurrepa a-bena, lika a-galiyana nula an-gugaliya a-wena a-ni wupa, minypa mu-jurra gu-nana a-ni janguny gun-gata Aycháya a-wukurrjinga wola. Lika Bilip ananyala a-wengganana, “A-lay, gun-narda nyi-nacha nyi-nirra janguny meyal nyi-nana, ya?”

<sup>31</sup> Lika nipa an-gugaliya a-yinanga, “Ngika. Gala ngu-yinmiya, wurra minyja an-nerranga ana-nga a-gunggaja apula.” Lika mola a-wena nula, lika Bilip a-warrchinga rrapa a-rakaja nula.

<sup>32</sup> Gun-gata janguny gu-nana a-ni Yitiyópiya an-guyinda gun-guna: “An-gata an-gugaliya nipa minypa an-maywapa ranginy an-delipa jip,

minypa wolawola abu-ganyja aburr-workiya  
 rrapa abu-burnda aburr-workiya,  
 wurra gala a-wengga a-workiya.

Minypa an-delipa jip gala a-wengga a-workiya,  
 mula a-jirra abu-gorndanga aburr-workiya;  
 rrapa an-gata an-gugaliya nipa a-yinagatiya,  
 gala a-weyarna.

<sup>33</sup> Minypa nipa an-mola, birripa wupa aburr-werra  
 rrapa gala ana-nga a-gunggajingarna nula.

Gala aburr-nga aburr-yigipa walkurpa yerrcha nipa burr-  
 bokamungarna;  
 wurra gun-nyagara.

Ngardawa gun-balbarra gubi-negarra nula nipa a-ni gun-nardiya  
 rrawa.”<sup>✧</sup>

<sup>34</sup> Gun-narda janguny nipa an-gata Yitiyópiya an-guyinda gu-nana a-  
 ni. Lika a-wengganana Bilip, “A-lay, an-guna an-mujaruk a-ngurrjiyana  
 nipiya wurra waygaji an-nerranga, ya?”

<sup>35</sup> Lika nipa Bilip ana-nyala a-wena nula a-ni, minypa gu-gatiya gu-  
 janguny yarlanga gu-negarra nula a-ni gun-molamola janguny an-gata  
 Jesus nula.

<sup>36-37</sup> Abirri-bamuna, bugula guburri-barripuna. Lika an-gata Yi-  
 tiyópiya an-guyinda a-wena nula Bilip, “A-lay, gun-guna bugula ay-  
 barripuna. Yama bama nguna-gurraga, ya?” <sup>38</sup> Lika gu-gata wenga  
 a-wena nula an-nigipa an-mujama jin-gata yarraman barra jinyu-  
 dericha. Lika Bilip rrapa an-gata Yitiyópiya an-guyinda abirri-  
 bupiyana gu-bugula. Lika nipa Bilip ana-nyala bama a-gurragaja an-  
 gata an-gugaliya.

<sup>39</sup> Gun-gatiya waypa gu-bugula wenga abirri-warrchinga, nipa Mern  
 An-mawunga a-menga Bilip, lika a-ganyja gu-werranga, rrapa an-gata  
 Yitiyópiya an-guyinda gala mola a-nacharna. Wurra nipa Yitiyópiya  
 an-guyinda gun-maywapa jarlakarr gu-ganyja ay-bona, burr-guya a-  
 marrkapchinga, a-nyiljinga warppam. <sup>40</sup> Wurra Bilip nipa jarra a-bena  
 rrawa gun-gata Aychot (Ashdod). Lika ay-bamuna, gun-jaranga rrawa  
 gu-ngurrjinga burrwa a-bona Jesus gun-nika gun-molamola janguny  
 nuwurra gata a-bena Jechariya (Caesarea).

## 9

*Jol (Saul) A-ngukurdanyjiyana Rrapa Marr A-balcha Nula Jesus*  
*(Jama Aburr-ji 22:6-16; 26:12-18)*

<sup>1</sup> Rrapa an-gata Jol (Saul), nipa mu-nguy an-bachirra a-ni burrwa  
 Jesus burr-yika jawina; jal a-ni barra burr-wuleba. Lika a-bona nula  
 junggay wana an-babalapa <sup>2</sup> rrapa a-wengganana jurra mun-guyinda  
 a-wukurrja barra nula barra waya nipa Jol a-boy gun-gata rrawa  
 Daméchkach (Damascus) rrapa bala gun-guyinda Ju yerrcha gun-  
 burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya nipa barra a-barrnguma,  
 a-bengga burrwa. Rrapa gata wupa minyja burr-barripa Jesus burr-  
 yika jawina, lika gun-mola gu-ni barra nula Jol nipa bin-dima barra  
 rrapa burr-ga barra gurda Jirúchalam (Jerusalem) burr-wurra rrapa

burr-gama. Mu-gurda ngacha jurra nipa Jol a-wengganana an-gata junggay wana an-babalapa.

<sup>3</sup> Ganapiya, lika mun-narda Jol mu-menga jurra, lika mu-ganyja a-bona. A-bamuna, yi-gurrepa a-bena a-bona Daméchkach, lika gatiya gugu gun-gujayanaya gu-bena nula waykin wenga minypa gun-maywapa a-mirlchinga a-workiya. <sup>4</sup> Lika Jol a-bungguna gu-jel rrapa a-galiyana a-yu an-gata manyjirda a-jirra a-wena nula, a-yinanga nula, “Jol, Jol, a-lay, wurriya nguna-burnda ny-yorkiya?”

<sup>5</sup> Lika Jol a-yinanga, “Nginyipa ny-yingiya, a-lay, Bunggawa?”

Nipa a-yinagata nula, “Ngaypa Jesus, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya. <sup>6</sup> Wurra garlma, boy gata gun-murna rrawa, rrapa burraya ny-jaliya barra nginyipa ny-yinmiya barra.”

<sup>7</sup> Rrapa aburr-gata Jol burr-ganyja gurda aburr-yigipa jawina yerrcha, birripa aburr-derichinga, aburr-jurnjinga, minypa aburr-galiyana wengga, wurra gala abi-nacharna ana-nga a-wena. <sup>8</sup> Ganapiya, lika nipa Jol a-garlmuna, jimarna a-ganajarna, wurra gun-nyagara; wurra gapula a-ni. Lika birripa aburr-yigipa jawina mernda a-jirra abi-rrimarra, abu-ganyja rrawa Daméchkach. <sup>9</sup> Lika gata minypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa gapula a-ni rrapa gala balaja m-bangarna o bugula gu-wurlchingarna, wurra ngika, gun-nyagara.

<sup>10</sup> Rrapa gun-gata rrawa Daméchkach an-ngardapa an-gugaliya a-ni Jesus an-nika jawina an-gata an-nelangga Ananáyach (Ananias). Nipa minypa a-ganana a-ni, a-nana nipa Jesus ana-nyala a-gonyjinga nula rrapa an-nelangga a-menga, a-yinanga nula, “Ananáyach, a-lay!”

Lika nipa a-yinanga, “Ng-guna, a-lay, Bunggawa.”

<sup>11</sup> Lika nipa Jesus a-wena nula, “Garlma, boy gun-gata jarlakarr gun-nelangga Jechinuwa. Lika gun-gata Jurrach (Judas) gun-nika rrawa burr-wengganana an-an-gaya a-nirra Dartchach (Tarsus) an-guyinda an-nelangga Jol. Ngardawa nipa an-gatiya nguna-wengganacha a-nirra. <sup>12</sup> Gipa borrich gu-nana minypa an-gugaliya an-nelangga Ananáyach a-bengga barra nula, murna a-jirra ana-guyinda a-rrima barra mun-barra mun-molamola a-gana.”

<sup>13</sup> Gun-narda Ananáyach a-galiyana Jesus a-wena nula, lika a-yinanga, “Ngika, a-la, Bunggawa. Wurra aburr-jaranga aburr-weya aburr-workiya, ng-galiyarra burrwa ngu-workiya an-gata abungurrjinga nipa an-bachirra. Minypa aburr-nginyipa jawina nipa burr-burnda a-workiya gata Jirúchalam, <sup>14</sup> rrapa ana-boya, ngunyuna nyirr-bu barra. Minypa burr-jurra ana-boya, birripa aburr-gata wana junggay yerrcha abu-wuna, minypa gun-mola nula nyin-dima barra ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra nggula.”

<sup>15</sup> Ananáyach a-yinagata a-wena nula Jesus. Wurra nipiya Bunggawa a-yinagata nula, “Ngika. Wurra boy, bengga nula. Ngardawa an-gata gipa ngu-menga, nipa an-mujama a-ni barra apula. Minypa ngaypa ngu-welangga nguna-ngurrja barra burrwa aburr-jaranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya Jentayl (Gentile) yerrcha, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-gata burrguta, rrapa minypa mola nguna-ngurrja barra burrwa Yichrayal

(Israel) aburr-bapurr. <sup>16</sup> Rrapa nipa gun-nerra gu-ni barra nula gu-workiya ngardawa an-ngaypa jawina rrapa ngaypa ngu-marr. Wurra gun-narda burraya ngaypa ng-gurdagurdarra barra.”

<sup>17</sup> Jesus a-yinagata a-wena nula Ananáyach. Lika nipa Ananáyach a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Jol. Lika a-rrimarra rrapa minypa a-yinanga nula, “A-lay, an-borrmunga Jol, nipa Jesus nguna-jerrmarra nggula, an-gatiya a-beya nggula gu-jarлакarr nyina-boya gun-guna rrawa. Nipa nguna-jerrmarra nggula barra ny-jana rrapa Mern An-mawunga a-barrnguma nggula.”

<sup>18</sup> A-yinagata a-wena nula Ananáyach ana-nyala, warrika nipa Jol mipila a-jirra ana-guyinda gun-nerra gun-guyinda minypa gurdi-jarra an-maliyarra, gu-gata ngacha a-bawunapa gu-bungguna, lika a-ganana. Lika a-garlmuna rrapa nipa Ananáyach ana-nyala bama a-gurragaja. <sup>19</sup> Rrapa nuwurra waypa balaja m-barra, lika Jol wannu a-ni warrpam. Lika gu-yinmiyapa ngorngurra nipa gata a-ni Daméchkach, rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata birripa abumalapuna aburr-ni.

*Jol Gu-ngurrjinga Jesus Gun-nika Janguny Gata Daméchkach (Damascus)*

<sup>20</sup> Rrapa nipa Jol jechinuwa a-bona a-workiyana, gu-bala gu-guyinda a-bena burrwa a-workiyana Ju yerrcha gun-burriya gun-gata minypa marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya wupa a-wena burrwa a-workiyana minypa Jesus nipiya an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa. <sup>21</sup> Rrapa gun-narda aburr-galiyana nula, birripa aburr-jaranga gochila aburr-barrjinga. Minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, nipiya an-guna gata Jirúchalam burrburnda a-workiya, ya, minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus? Wurra ana-boya gun-guna rrawa, ngayburra bama nguburr-yinaga jimarn jarra a-yirda jama a-ji gun-maywapa, minypa wurra rrapa gama bin-dima, yi-gata Jirúchalam burr-ga, burr-barnja burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha.”

<sup>22</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Wurra nipa Jol burr-barlmarrk a-wena burrwa a-ni, gun-narda wana gu-ni gu-bamuna ganyjarr. Minypa yarlanga gu-negarra burrwa a-workiyana Jesus an-nardiya nipa Wangarr a-menga arrburra Wannu An-gunega. Lika Ju yerrcha aburr-gata Daméchkach aburr-ni, birripa aburr-jurnjinga. <sup>23</sup> Lika gun-jaranga ngorngurra gu-ni, lika wengga gubu-buna aburr-ni aburr-yinmiya barra abu-bu barra Jol. <sup>24</sup> Wurra nipa Jol marn·gi a-ni burrwa birripa gubu-borrrurra. Minypa jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya gun-gata gu-murna rrawa, wurra yarlanga ngana gu-jirra birripa marr gubu-ganyja nula barra nipa abu-bu. <sup>25</sup> Wurra gun-gata ana-munya gu-ni, Jol burr-yika jawina abu-menga, gu-burlupurr abu-barnjinga wana gun-babalapa, lika yarlanga abu-barnjinga gu-jonama, lika a-bona. Rrapa aburr-gata ngana gu-jirra marr gubu-ganyja nula gala abi-rrimangarna rraka aburburdarna, wurra gun-nyagara.✠

*Jol A-bona Jirúchalam A-ni*



<sup>26</sup> Wurra nipa Jol a-bona Jirúchalam. Rrapa gata waypa a-bena, nipa bama a-yinanga jimarna nipa barra wugupa burrwa Jesus burr-yika jawina gu-ngardapa aburr-negiya. Wurra birriipa jarra aburr-gurkuch nula, jimarna nipa gala Jesus an-nika jawina a-nirrarna. <sup>27</sup> Wurra nipa Barnabach (Barnabas) ana-nyala ana-bona, a-bena nula Jol, minypa a-gunggajinga nula. Lika a-menga, abirri-bona, abirri-bena burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. Lika nipa Barnabach a-wena burrwa nipa Jol a-yinmiyana a-nana Jesus gata gu-jarlakarr, rrapa nipa Jesus ana-nyala a-yinmiyana a-wena nula, rrapa barrwa nipa Jol a-yinmiyana Jesus gun-nika janguny gu-ngurrjinga burrwa aburr-gata Daméchkach aburr-nirra rrapa gala a-gurkujarna burrwa. <sup>28</sup> Lika Jesus burr-yika aburr-mujama, birriipa aburr-mola abu-malapuna aburr-ni Jol, rrapa nipa gun-mola nula gata Jirúchalam a-rrigirrgarra rrapa yarlanga a-wena burrwa a-workiyana Jesus gun-nika janguny.

<sup>29</sup> Rrapa Ju yerrcha aburr-werranga aburr-gata minypa Grik (Greek) aburr-wena aburr-workiyana, nipa Jol a-wena burrwa rrapa minypa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana. Wurra barrwa birriipa jal aburr-ni jimarna jarra abu-burndarna. <sup>30</sup> Rrapa Jesus burr-yika jawina gun-narda waypa aburr-galiyana, lika Jol abu-menga, abuganyja aburr-bona Jechariya (Caesarea), lika abi-jerrmarra, a-bona gu-yigipa gu-rrawa Dartchach (Tarsus).

<sup>31</sup> Gun-gatiya nuwurra jurdach lika magaya gu-ji burrwa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gun-gata rrawa Judíya (Judea) rrapa Galali (Galilee) rrapa Jimériya (Samaria). Minypa gala ana-nga burr-burndarna, wurra bamawa gu-ji. Rrapa minypa nipa Mern An-mawunga derta burr-negarra rrapa a-gunggajinga burrwa, birriipa aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna rrapa minypa burr-guya marr aburr-balcha nula Bungawa nipa Jesus, rrapa rum gubu-borrwurra nula aburr-workiyana.

*Birta (Peter) A-bona Rrawa Lida (Lydda) Rrapa Jopa (Joppa)*

<sup>32</sup> Rrapa an-gata Birta (Peter), nipa minypa a-gomariyana a-yu rrawa gu-jirra gu-boya, a-bona, balapala bin-denyjinga Jesus burr-yika jawina gun-gata rrawa Lida (Lydda). <sup>33</sup> Rrapa gata a-nana an-gardapa an-gugaliya an-nyarlkuch a-yu, nipa an-nelangga Yiníyach (Aeneas). Minypa nipa an-gata gala a-yinmiyarna a-rrigirrgngarna a-workiyarna, wurra a-yupa a-workiyana jemberr gun-jaranga minypa 8. <sup>34</sup> Lika nipa Birta ana-nyala a-wena nula, “Yiníyach, a-lay, Jesus Christ wannu biy-nenga a-nirra. Garlma. Garrung ma, bicha.” Birta a-yinagata a-wena nula, warrika a-garlmana. <sup>35</sup> Rrapa aburr-gata aburr-jaranga gun-gata rrawa Lida rrapa Jeran (Sharon) aburr-ni, birriipa abinana a-molamiyana, lika aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.

<sup>36</sup> Rrapa gun-nerranga rrawa gun-gata Jopa (Joppa), jin-ngardapa jinyu-ni Jesus jin-nika jawina jin-gata jin-nelangga Debita (Tabitha), wurra Grik gu-guyinda jin-nelangga jibu-ngurrjinga aburr-workiyana Dorkach (Dorcas). Nipa jama jiny-ji jiny-yorkiyana, jiny-junggajinga burrwa jiny-yorkiyana aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara.

<sup>37</sup> Wurra gun-gatiya gugu nipa jiny-yorrrpuna guya gun-mirdi, lika jiny-juwuna. Lika burr-gurla jibu-wepana gun-birripa gun-guwarr, lika wupa gu-ngarnama jibu-barnjinga waykin gu-bala.

<sup>38</sup> Rrapa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata Jopa aburr-ni, birripa waypa gubu-borrrurra nula Birta nipa gata a-ni Lida balay ngika rrawa, lika burrbi-jerrmarra abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-daykaja abirri-bona, abirri-wengganana nipa Birta minyja rraaka ana-garlmurda yibirrich.

<sup>39</sup> Lika nipa a-garlmuna, aburr-bona wugupa. Lika aburr-bena, lika abu-ganyja aburr-warrchinga gu-bala wupa. Gatiya lika miliyak yerrcha aburr-gata minypa aburr-rruwujana achila aburr-ni, birripa aburr-ji aburr-gomariyana nula nipa Birta gojilapa a-ji, rrapa minypa abu-gurdagurdarrana mirikal mun-guyinda nipa Dorkach mu-jarlapuna burrwa jiny-yorkiyana. <sup>40</sup> Lika Birta burr-jerrmarra, yarlanga aburr-bena. Lika ana-menama gu-rrana rrapa Wangarr a-wengganana a-ni. Lika a-ngukurdanyjiyana achila jin-burrall jin-gata mu-ngoyurra jiny-juwuna, lika a-wena achila, “Debita, a-jay, garlma!” Lika nipa jiny-janana, rrapa gatiya waypa a-nana Birta, lika jiny-jarlmuna, jinyu-ninya. <sup>41</sup> Lika nipa Birta murna jiny-jirra jin-dimarra, jiny-jarrkarrana, nipa jiny-jinyja. Lika Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda aburr-gata aburr-miliyak burr-guta, lika burr-wuna jin-gata burr-guwaywuya.

<sup>42</sup> Rrapa aburr-jaranga gata Jopa aburr-ni gun-narda aburr-galiyana, lika aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>43</sup> Lika Birta gu-yinmiyapa ngorrngurra gata a-ni Jopa ana-werranga ana-murna an-gata an-nelangga Jayman (Simon). Nipa Jayman an-gata jama a-ji a-workiyana jin-maliyarra bulugi.

## 10

### *Birta (Peter) Rrapa An-gata Gorniliyach (Cornelius)*

<sup>1</sup> An-ngardapa an-gugaliya a-ni gun-nerranga rrawa gun-gata gun-nelangga Jechariya (Caesarea), nipa an-gugaliya an-nelangga Gorniliyach (Cornelius). Nipa jama a-ji a-workiyana an-dakal burrganyja a-workiyana, aburr-gata minypa aburr-werranga burrbungurrjinga aburr-workiyana “Yitali (Italy) wenga an-dakal”. <sup>2</sup> Nipiya an-gata marr a-balcha nula Wangarr, minypa nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana mar-rban birripa gala Ju. Rrapa Ju yerrcha nipa Gorniliyach an-mola burrwa rrapa aburr-birripa aburr-nyagara a-gunggajinga burrwa a-workiyana, rrapa mola minypa Wangarr a-wengganana a-workiyana. <sup>3</sup> Gun-gata waypa an-gardapa balngga gu-ni, nipa Gorniliyach a-nana Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk, minypa a-bena nula rrapa a-yinanga nula, “Gorniliyach, a-lay.”

<sup>4</sup> Gun-narda lika Gorniliyach a-gurkuja rrapa burr-guya a-nana yigata an-mujaruk. Lika nipiya Gorniliyach ana-nyala a-yinanga, “Anga, a-lay?”

Lika an-gata an-mujaruk a-wena nula, a-yinagata, “A-lay, gun-gata minypa Wangarr nginyipa ny-yengganacha ny-yorkiya rrapa minypa aburr-nyagara ny-junggajinga burrwa ny-yorkiya, gun-narda nipa

Wangarr a-japurramayana nggula. Lika gun-guniya gugu a-gunggaja barra nggula. <sup>5</sup> Wurra nginyipa aburr-yinmiyapa gu-galiya yerrcha burr-jerrma gun-gata rrawa Jopa, an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra nipa an-nelangga Jayman Birta (Simon Peter). <sup>6</sup> Nipa a-nirra ana-werranga ana-murna an-gata nipa rrapa an-nelangga Jayman, gun-nigipa rrawa gochilawa gu-jirra, nipa jama a-jirra a-workiya bulugi jin-maliyarra.”

<sup>7</sup> An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata a-wena nula Gorníliyach, lika a-bona. Lika nipa Gorníliyach a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-yigipa jama abirri-ji nula abirri-workiyana rrawa. Rrapa mola a-gonyjinga nula an-ngardapa nipa Gorníliyach ana-nyala burr-ganyja a-workiyana, an-gata an-nigipa an-gugunggaja nipa burr-guta marr a-balcha nula Wangarr. Ganapiya, lika aburr-gurdiya wupa aburr-bona gurda nula, <sup>8</sup> lika Gorníliyach a-wena burrwa minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, lika burr-jerrmarra gun-gata rrawa Jopa.

*Wangarr A-gurdagurdarrana Birta Minypa Borrich*

<sup>9</sup> Lika nuwurra gun-nerranga gu-ni, aburr-gata Gorníliyach burr-yika birripa aburr-bena aburr-bona yi-gurrepa Jopa. Nipa Birta gala marn-gi burrwa birripa aburr-bona gurda nula, wurra marnnga waykin jiny-ji, nipa a-warrchinga gu-bala jonama gu-jirra minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagata aburr-workiyana wolawola waykin gu-bala aburr-ni. Gata nipa Birta a-warrchinga minypa a-wenggana barra a-ni Wangarr. <sup>10</sup> Gu-gata wenga lika a-werrmiyana balaja, wurra burdak burr-malapuna wupa mbi-yalpuna aburr-ni, nipa gu-nana minypa borrich. <sup>11</sup> Minypa gu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa garrung muna-bupiyana, minypa mun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra mu-jirra mbi-rrimarra aburr-ji, warlwarl mbi-barnjinga aburr-bamuna, <sup>12</sup> rrapa wuparnana minyjak jin-jaranga an-jaranga, minypa nguymbula, jarrka, burdacha burr-guta, ana-gata ngacha minypa gun-birripa gun-guwarr Ju yerrcha gala abu-bangarna aburr-workiyarna. <sup>13</sup> Lika ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga ana-wena nula, a-yinanga, “Birta, a-lay, garlma, bu rrapa bay.”

<sup>14</sup> Wurra Birta a-yinanga, “Ngika, a-la, Bunggawa. Gala ngu-yinmiya. Gala yapa gun-ngayburrrpa gun-guwarr ngu-rruma. Wurra ana-gurda ngacha an-nerra gala ngu-bangarna ngu-workiyarna.”

<sup>15</sup> Mola a-galiyana ana-manyjirda a-wena nula, a-yinagata, “Ngika. Wurra minypa minyjak an-narda nipa Wangarr an-molamola a-negarra nggula, gala barra ny-borrwa jimarna minyjak an-gaygata an-nerra jin-nerra. Gu-gurda ngacha nggula janguny — minyja minyjak nula rrapa an-gugaliya nula rrapa gun-nga burr-guta.” <sup>16</sup> Gun-narda abirri-jirrapa gun-ngardapa gubirri-negarra abirri-wena gugapa gu-guta, lika nipa Birta mu-nana mun-gata garrung waykin mu-warrchinga.

<sup>17</sup> Lika gun-gatiya waypa nipa Birta a-wechawechea a-ni gun-nga gunana borrich, aburr-gata Gorníliyach burr-jerrmarra gurda birripa aburr-bena Jayman gun-nika rrawa. Lika gata aburr-jinyja ngana gu-jirra gu-guyinda jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya, <sup>18</sup> rrapa

minypa aburr-gonyjinga burrwa, “A-lay, nipa Jayman Birta an-guna a-nirra, ya?”

<sup>19</sup> Rrapa gun-gata minypa Birta burdak a-wechawechea a-ni gun-nga gu-nana borrich barra minypa marn-gi a-ni, wurra nipa Mern An-mawunga a-wena nula, “A-lay, gu-galiya yerrcha aburr-guna aburr-bena abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-wecharra nggula. <sup>20</sup> Garlma, barra ny-bupiya ny-jarl wupa. Gala gun-nga barra ny-borrwa, wurra nyiburr-boy barra wugupa, ngardawa ngaypa nguburr-jerrmarra gurda nggula.”

<sup>21</sup> Lika Birta a-bupiyana a-jarl, a-bena burrwa. Lika a-yinanga burrwa, “A-lay, ngaypiya nyiburr-wecharra apula, ya? Wurra nipa an-nga nula nyiburr-bona gurda?”

<sup>22</sup> “Ngika, wurra Gorníliyach nyirr-jerrmarra gurda nggula, an-gata nipa an-dakal a-ganyja a-workiya. Nipiya jechinuwa a-nirra nula Wangarr minypa marr a-balcharra nula; rrapa wurra gama gorlk Ju yerrcha birripa bama aburr-balcharra nula. Minyjiya. Rrapa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, lika nipa Gorníliyach nyirr-jerrmarra gurda nggula, lika ubi-rraykaja gurda. Nipa jal a-nirra a-galiya barra nggula gun-narda janguny nginyipa n-dimanga.” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Birta, lika nipa burr-menga, burr-ganyja wupa, lika gatiya aburr-yu.

Nuwurra guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-bona nipa Birta wugupa, rrapa minypa aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha Jopa aburr-nirra birripa burr-guta wugupa aburr-bona. <sup>24</sup> Aburr-bamuna, gojilapa aburr-yu, guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-bena Jechariya gatiya minypa nipa Gorníliyach gipa nawanawa a-ni burrwa. Minypa aburr-yigipa aburr-borrmunga Gorníliyach burryika nipa gipa mu-ngoyurra burr-galpuna, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, wugupa aburr-ni.

<sup>25</sup> Lika Birta birripa aburr-bena Gorníliyach gun-nika rrawa, lika Gorníliyach ana-garlmuna, galamurpa gubu-garrana. Lika nipa Gorníliyach ana-nyala ana-menama gu-rrana, a-marrngoypiyana nula Birta. <sup>26</sup> Wurra nipa Birta ana-nyala a-jarrkarrana minypa a-yinanga nula, “Garlma, a-lay. Nginyipa ngaypa arr-gugaliya, wurra ngarripa an-ngardapa marr arr-balcharra nula.”

<sup>27</sup> Lika abirri-wena abirri-ni rrapa minypa nipa Gorníliyach ana-nyala a-menga Birta, ay-ganyja, abirri-barrngumurra wupa, lika Birta burr-nana aburr-jaranga aburr-ni. <sup>28</sup> Lika a-garlmuna, a-wena burrwa. Minypa a-yinanga burrwa, “Ana-goyburrrpa marn-gi arrburrwa Ju yerrcha minypa an-nerranga an-gugaliya gu-werranga gu-rrawa wenga ngayburrrpa gala nyiburr-yinmiya balapala nyibi-rrenyja gun-nigipa rrawa. Ngardawa gun-ngayburrrpa gun-guwarr. Wurra ngaypa jarra Wangarr nguna-gurdagurdarraja minypa gun-guna: Gala barra ana-nga an-gugaliya ngaypa ngu-borrwa nula jimarna nipa an-nerra. <sup>29</sup> Lika gun-gata yi-rrawa an-guna Gorníliyach nguna-galpurda ngaypa ng-guna gugu ngu-bena. Gala ngu-dalaja, wurra nguna-boya ana-gorrburrwa. Wurra Gorníliyach, a-lay, an-nga nula wengga ny-jerrmanga apula?”

<sup>30</sup> Lika Gorníliyach a-yinanga nula, “Gun-gata abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gu-nirra, balngga gu-nirra, ngaypa gu-ngaypa

gu-bala ngu-wengganacha ngu-nirra Wangarr rrapa an-ngardapa angugaliya a-balangambiyana apula, ngunyuta ng-gochila a-jinyjarra, nipa mirikal mun-gungarlcha a-barrngumiya a-jirra mu-jayanayarra. <sup>31</sup> A-yinaga apula, ‘Gorniliyach, a-lay, nipa Wangarr gipa a-galiyana nggula nginyipa ny-yengganana nyi-ni; gipa biy-nana aburr-nyagara ny-junggajinga burrwa ny-yorkiyana. <sup>32</sup> Lika aburr-yinmiyapa gugaliya yerrcha burr-jerrma, gun-gata rrawa Jopa an-nerranga angugaliya an-gata abu-ma barra an-nelangga Jayman Birta. Nipa ana-werranga ana-murna a-nirra an-gata nipa rrapa an-nelangga Jayman, gun-nigipa rrawa gochilawa gu-jirra, nipa jama a-jirra a-workiya bulugi jin-maliyarra.’ <sup>33</sup> A-yinagata a-wena apula, lika warrika nguburr-jerrmanga nggula, bubu-mangga minypa nginyipa ny-mola apula nyina-bona. Lika ngayburrrpa nguburr-guna gugu Wangarr wugupa arrburrrwa, rrapa minypa ngayburrrpa marr nyibu-ganyja nggula barra nyiburr-galiya nggula gun-nga nipa biy-wuna arrburrrwa janguny.”

### *Birta A-wena Burrwa Gorniliyach Birripa*

<sup>34</sup> Gorniliyach a-yinagata a-wena, lika nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa minypa gun-guna: “Gun-guniya gugu marn·gi ngu-ni gun-burrall Wangarr an-mola arrburrrwa arr-gurdiya gorlk. <sup>35</sup> Gala ana-nga an-bapurr nipa Wangarr a-dalaja a-workiya, wurra warlaman arr-gurdiya gorlk ana-nga minypa marr a-balcharra nula rrapa jechinuwa a-nirra nula, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala jal a-nirra nula. <sup>36</sup> Gu-gurda ngacha janguny Wangarr nyirr-wuna ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr — janguny gun-molamola gun-gata minypa nipiya Wangarr an-molamola arrkula arr-gugaliya arr-gurdiya gorlk. Minypa nipa Wangarr ana-jerrmarra arrburrrwa Jesus Christ, nipiya gu-ngurrjinga arrburrrwa janguny rrapa minypa gun-burrall gun-negarra — Jesus Christ an-guniya nipa an-gata Wangarr a-gurrrmurra arrkula Bunggawa wana an-babalapa. <sup>37</sup> Minypa ana-goyburrrpa marn·gi gu-yinmiyana gu-ni arrburrrwa gatiya wupa Judiya (Judea) rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa mu-ngoyurra Jon a-wena burrwa rrapa bama burr-gurragaja, jurdach lika janguny gu-garlmuna gun-gata rrawa Galali (Galilee). <sup>38</sup> Janguny gun-gata minypa Wangarr a-menga Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, rrapa minypa a-wuna nipa Jesus Mern An-mawunga rrapa barlmarrk. Rrapa minypa nipa Jesus a-garlmuna, gata rrawa gu-jirra gu-boya gun-molamola jama a-ji a-bona; rrapa minypa walkwalk burr-bichinga a-ni, nipa jarra Jesus wanngu burr-negarra aburr-bulapalawa; ngardawa minypa Wangarr wugupa nula.

<sup>39</sup> “Rrapa ngayburrrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujama nyibi-nana nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana rrawa gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya, minypa gun-gata Jirúchalam burr-guta. Wurra birripa aburr-bachirra burr-jong abi-negarra abi-rrana, nipa a-juwuna. <sup>40</sup> Wurra nuwurra waypa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, rrapa minypa barrwa

nyirr-gurdagurdarrana ngayburrrpa nyibi-nana. <sup>41</sup> Minypa aburr-werranga aburr-jaranga gala jurdach a-beyarna burrrwa rraka abinacharna, wurra jarra ngayburrrpa wupa minypa Wangarr gipa mu-ngoyurra nyirr-menga barra nyibi-na rrapa nyibu-ngurrja — ngayburrrpa nyiburrr-gata minypa nipa a-juwuna rrapa a-molamiyana rrapa minypa jurdach wugupa nula nyibu-barra nyiburrr-ni balaja rrapa bugula. <sup>42</sup> Minyjiya. Rrapa nipa a-wena arrburrrwa ngayburrrpa barra nyibu-ngurrja burrrwa nyiburrr-workiya wurra gama gorlk gun-nigipa janguny, rrapa nyiburrr-wengga barra burrrwa nyiburrr-workiya minypa Jesus nipa an-nardiya Wangarr a-gurrrmurra, burrr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna birripa burrr-guta. <sup>43</sup> Nipa an-nardiya birripa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-guyinda aburr-mujaruk aburrrgurrrjina gurda aburr-bamuna, gu-yinaga gu-yunyarra gun-guwarr: Ana-nga an-jaranga minyja marr abirriny-balcha nula, nipa a-gunggaja barra burrrwa rrapa gun-nerra gu-yerrnya barra burrrwa, ngardawa nipiya an-nelangga wana an-babalapa.”

*Jentayl Yerrcha Abu-menga Mern An-mawunga*

<sup>44</sup> Gun-narda burdak Birta a-wena burrrwa a-ji, nipa Mern An-mawunga ana-bupiyana burrrwa aburr-jaranga aburr-gata Birta aburr-galiyana nula aburr-ni. <sup>45</sup> Rrapa Ju yerrcha aburr-gata Jesus burrr-yika marr aburr-balcharra nula, aburr-gatiya minypa Birta wugupa aburr-bona gurda, birripa gochila aburr-barrjina gun-gata nula minypa Wangarr burrr-wuna Mern An-mawunga aburr-gata Jentayl yerrcha. <sup>46</sup> Minyja gun-narda Birta birripa marn-gi aburr-ni burrrwa Mern An-mawunga abu-menga, ngardawa aburr-galiyana burrrwa wengga gun-nerranga aburr-wena minypa Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni.

Lika nipa Birta a-wena, <sup>47</sup> “A-lay, aburr-gunaga Mern An-mawunga abu-menga minypa ngayburrrpa nguburr-yinagatiya. Lika gala nguburr-yinmiya arrbu-jobujoba, wurra jarra gu-bugula barra bama arrbu-gurraga.” <sup>48</sup> Ganapiya, lika minypa nipa Birta a-wena bama burrrbu-gurragaja aburr-ni nipa an-nelangga Jesus Christ. Lika birripa abirrimarra Birta gata barra a-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra.

## 11

*Birta (Peter) A-wena Burrrwa Jesus Burrr-yika Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-nirra*

<sup>1</sup> Rrapa Jesus burrr-yika aburr-mujama rrapa aburr-werranga aburr-jaranga worlapa arrburrrwa yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra aburr-boya, nipa janguny gu-barrjekarra, aburr-galiyana gun-gata nula minypa gu-werranga gu-rrawa Jentayl (Gentile) yerrcha Wangarr gun-nika janguny gu-bena burrrwa rrapa minypa birripa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>2</sup> Wurra aburr-werranga Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus, birripa jarra gubu-borrrwurra burrrwa aburr-gata Jentayl yerrcha jimarna burdak majija aburr-ni barra, nuwurra jurdach gu-ngardapa aburr-negiya Ju rrapa Jentayl, gu-gurda ngacha. Rrapa nuwurra waypa Birta (Peter) ana-bona Jirúchalam (Jerusalem), lika birripa aburr-gurdiya aburr-garlmuna, abu-yopuna.

Minypa aburr-yinanga nula, <sup>3</sup> “Nginyipa an-nga nula ny-boya, ny-beya burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha? Jarra gun-narda ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gala nguburr-yinmiya. Wurra nginyipa ngardapa burr-ganyja ny-boya, ny-beya burrwa, ngarla, rrapa wugupa burrwa nyibu-banga nyiburr-nirra gala majija aburr-negiya aburr-workiya.”

<sup>4</sup> Aburr-yinagata abu-yopuna aburr-ni Birta. Lika nipa a-garlmuna, a-wena burrwa gun-gata gu-yinmiyana. Minypa a-yinanga burrwa, <sup>5</sup> “Gaypa gata Jopa (Joppa) ngu-nirra, Nyanyapa arrku ngu-wengganacha ngu-nirra, lika gu-gata wenga borrich ngu-nacha: Minypa garrung muna-bupiya waykin wenga minypa mun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra mu-jirra mbi-rrimanga aburr-jirra, warlwarl mbi-barnjinga aburr-bamburda, yi-gurrepa m-beya apula. <sup>6</sup> Rrapa galginy ngu-derichinga, ngu-nacha wuparnana minyjak jin-jaranga an-jaranga, nguymbula, jarrka, burdacha burr-guta. <sup>7</sup> Lika ana-manyjirda ng-galiyarra waykin wenga ana-weya apula, minypa a-yinaga, ‘Birta, a-lay, garlma, bu rrapa bay.’

<sup>8</sup> “Wurra ngaypa ngu-yinaga, ‘Ngika a-la, Bunggawa. Gala ngu-yinmiya. Gala yapa gun-ngayburrrpa gun-guwarr ngu-rruma. Wurra an-narda ngacha an-nerra gala ngu-bangarna ngu-workiyarna.’

<sup>9</sup> “Wurra mola ng-galiyarra waykin wenga ana-weya apula, ‘Ngika. Wurra minyja minyjak an-narda nipa Wangarr an-molamola a-negarra nggula, gala barra ny-borrwa jimarna minyjak an-gaygata an-nerra jin-nerra. Gu-gurda ngacha nggula janguny — minyja minyjak nula rrapa an-gugaliya nula rrapa gun-nga burr-guta.’ <sup>10</sup> Gun-narda abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-nenga a-weya apula, lika ngu-nacha mun-gata garrung waykin mu-warrchinga. Ganapiya. Gun-nardiya ngaypa ngu-nacha borrich.

<sup>11</sup> “Lika gun-gatiya gugu gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-beya apula rrawa gun-gata ngaypa ngu-nirra. Minypa ana-werranga burr-jerrmanga gurda apula gu-gata wenga rrawa Jechariya (Caesarea). <sup>12</sup> Lika nipa Mern An-mawunga a-weya apula, ‘A-lay, gala gun-nga barra ny-borrwa, wurra nyiburr-boy barra wugupa.’ A-yinagata a-weya apula nipa Mern An-mawunga, rrapa lika aburr-guna aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha Jopa aburr-guyinda birripa wugupa nyiburr-boya gun-gata Jechariya. Lika gata waypa nyiburr-beya, an-gugaliya an-gata an-nelangga Gorniliyach (Cornelius) gu-yigipa gu-bala nyiburr-barrngumiya. <sup>13</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga arrburrrwa a-yinmiya a-nacha an-mujaruk waykin an-guyinda gata a-jinyjarra wuparnana gu-yigipa gu-bala. Minypa nipa an-mujaruk ana-nyala a-yinaga nula, ‘Nginyipa burr-jerrma barra gun-gata rrawa Jopa, an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra nipa an-nelangga Jayman Birta. <sup>14</sup> Lika nipa ana-boy barra ay-ngunyunaga, janguny guna-ga barra ngguluwa barra minypa nginyipa rrapa aburr-nginyipa aburr-bormmunga wanngu nyiburr-ni.’ Nipa an-gata Gorniliyach a-yinagata gu-ngurrjinga arrburrrwa minypa an-mujaruk a-bena nula,

<sup>15</sup> “Ganapiya, lika gun-gatiya ngaypa ngu-weya burrwa ngu-nirra, nipa gugu Mern An-mawunga ana-bupiya burrwa minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra nguburr-yinagatiya. <sup>16</sup> Lika gatiya ngaypa ngu-borrwuja

gun-gata Jesus a-wena mu-ngoyurra minypa a-yinanga, ‘Jon gu-bugula bama nyirr-gurragaja, wurra ngaypa burraya bama arr-gurraga barra Mern An-mawunga.’ Gu-gurda ngacha janguny.☆ 17 Ganapiya, lika yarlanga gu-yurra minypa birriipa Jentayl yerrcha nipa Wangarr burrwuna Mern An-mawunga an-ngardapiya an-gatiya minypa nipa arrwuna ngayburrrpa Ju yerrcha, gun-gatiya ngayburrrpa marr nguburrbalcha nula Bunggawa nipa Jesus Christ. Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngaypa Wangarr ngu-jobujoba.”

18 Gun-narda aburr-galiyana nula Birta nipa gu-ngurrjinga burrwa, lika gala mola abu-jobujobungarna, wurra jarra Wangarr aburr-marrkapchinga nula. Minypa aburr-yinanga, “Ganapiya, wurra aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha, birriipa burr-guta nipa Wangarr a-gunggajinga arrkula arr-gurdiya gorlk barra minypa gun-nerra ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya, wanngu arr-ni.”

### *Jesus Burr-yika Antiyak (Antioch) Aburr-nirra*

19 Rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina aburr-jaranga gipa mu-ngoyurra aburr-bona balay rrawa gun-gata minypa gun-bimbelambila rrawa Boníchiya (Phoenicia), rrapa mola gun-gata bamara Jayprach (Cyprus), rrapa mola gun-gata gun-murnangana rrawa Antiyak (Antioch). Ngardawa minypa aburr-werranga aburrbachirra abu-buna Dipan (Stephen), rrapa gu-gata wenga mola aburr-jaranga Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha burrbu-buna, gu-gurda nula birriipa Jesus burr-yika aburr-gata Jirúchalam aburr-ni bama ganday aburr-negiyana. Rrapa minypa gata aburr-bena gu-werranga gu-rrawa, Jesus gun-nika janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona Ju yerrcha wupa aburr-gata.☆ 20 Wurra aburr-werranga rrapa Jesus burryika jawina aburr-gata Jayprach aburr-guyinda rrapa Jayriny (Cyrene) aburr-guyinda, birriipa rrapa aburr-bona gun-gata Antiyak, rrapa minypa Jentayl yerrcha burr-guta gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-molamola janguny Jesus nula nipa Bunggawa. 21 Rrapa minypa Wangarr wugupa burrwa, lika aburr-gata Jentayl yerrcha aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula.

22 Rrapa aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-ni, gun-narda waypa aburr-galiyana burrwa minypa Antiyak aburr-nirra Jentayl yerrcha marr aburr-balcharra, lika birriipa Barnabach (Barnabas) abi-jerrmarra burrwa aburr-gata. 23 Lika gatiya waypa a-bena burrwa rrapa minypa burr-nana Wangarr gipa a-gunggajinga burrwa, lika nipa Barnabach a-marrkapchinga burrwa. Lika a-wena burrwa burr-guya gala barra aburr-lijiwarriya, wurra aburr-jinyjapa barra aburr-workiya minypa Jesus marr aburr-balcharra nula burr-molma burr-burr. 24 Nipa Barnabach an-molamola an-gugaliya an-burr, minypa Mern An-mawunga arrimarra rrapa burr-guya marr a-balcharra nula Jesus. Lika mola aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa minypa birriipa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana.



<sup>25</sup> Gu-gata wenga lika Barnabach a-garlmuna, a-bona Dartchach (Tarsus), a-wechawecha barra nula Jol. <sup>26</sup> Lika nuwurra waypa a-barrripuna, a-menga, ana-ganyja Antiyak. Gata lika jemberr gun-ngardapa aburr-ni, minypa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, rrapa bitipa Barnabach rrapa Jol marn-gi marn-gi burrbi-negarra burr-guya aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata. Rrapa minypa gun-gatiya Antiyak aburr-gata aburr-werranga gala marr aburr-balcha nula Jesus, birripa gu-gegapa Jesus burr-yika jawina burrbu-ngurrjinga Christ burr-yika, minypa ngayburra wolawola gu-balanda nguburr-weya nguburr-workiya *Christian*.

<sup>27</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk, birripa Jirúchalam wenga aburr-garlmuna gurda, aburr-bena Antiyak. <sup>28</sup> An-ngardapa an-gatiya an-nelangga Agabach (Agabus) nipa minypa Mern An-mawunga wugupa nula a-garlmuna, a-wena, mu-ngoyurra gu-ngurrjinga gun-gata minypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona gun-nardiya rrawa balaja mu-wulebiya barra. Minypa nuwurra jurdach Gulórriyach (Claudius) nipa bunggawa a-ni gu-yinagatiya.\*

<sup>29</sup> Wurra gun-narda waypa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Antiyak aburr-nirra mu-ngoyurra aburr-galiyana minypa balaja mu-wulebiya barra, lika gubu-borrrurra ngardapa ngardapa mu-yinmiyapa rrupiya mbi-barnja barra aburr-boy, aburr-gata Judiya aburr-guyinda worlapa arrburra yerrcha mbi-ma barra. <sup>30</sup> Lika mbi-barnjinga burra aburr-bona, lika murna burrbu-wuna bitipa Barnabach rrapa Jol. Lika Jirúchalam burrbi-jerrmarra, mun-gata rrupiya mbirri-ganyja burra abirri-bona. Lika gatiya waypa abirri-bena, murna burrbu-wuna aburr-birripa mu-murna yerrcha jaga aburr-ganana burra aburr-workiyana.

## 12

### *Ayrat (Herod) A-bachirramiyana*

<sup>1</sup> Gun-gatiya gu-ji gu-bona nipa Ayrat (Herod) bunggawa jaga aganana gun-gata rrawa Judiya (Judea). Wurra nipa a-garlmuna, a-bachirramiyana burra aburr-werranga Jesus burr-yika jawina. <sup>2</sup> Minypa a-wena aburr-yigipa an-dakal abu-buna Jeymch (James) an-gata Jon an-nika worlapa niya, minypa barrang ana-guyinda abirrana, a-juwuna. <sup>3</sup> Gun-narda nula lika aburr-jaranga Ju yerrcha aburr-japurramayana nula Ayrat, ngardawa birripa gala jal aburr-nirrarna burra Jesus burr-yika jawina. Rrapa gun-narda waypa nipa Ayrat gu-borrrurra, lika barrwa a-garlmuna, a-rrimarra Birta (Peter) gun-gatiya janara gu-ji burra Ju yerrcha minypa damba mun-gun-gun mbi-barra aburr-ni rrapa gubu-borrrurra minypa mu-ngoyurra Wangarr burr-jarlapuna burr-ganyja Yijipt (Egypt) wenga. <sup>4</sup> Gun-gatiya nipa Ayrat a-rrimarra Birta, lika wupa a-barrbuna, rrapa minypa murna burr-wuna aburr-yigipa an-dakal aburr-jaranga jaga aburr-ganana nula aburr-ji. Minypa aburr-wuchichiyana jama aburr-ji, minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa jama aburr-ji aburr-workiyana.

\* 11:28 Jama Aburr-ji 21:10

Nipa Ayrat gu-borrwurra nuwurra waypa barra Ju yerrcha balma gubi-nega janara gun-gata minypa birripa gubu-ngurrjinga Bachoba (Passover), lika nipa an-mari a-ni barra nula Birta, rrapa minypa Ju yerrcha burr-wenggana barra a-yinmiya barra nula.\*

<sup>5</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa Birta wupa a-ni, wurra Jesus burryika gu-galiya yerrcha Wangarr abu-wengganana nula aburr-ni burrguya.

*Waykin An-guyinda An-mujaruk Gu-lapkujamurra Nula Birta*

<sup>6</sup> Lika nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji ngulam barra Ayrat burr-wenggana barra Ju yerrcha nipa Ayrat a-yinmiya barra nula Birta, gun-gata ana-munya gu-ni, nipa Birta gojilapa a-yunya rrapa gu-reyma gu-reyma an-dakal abirri-jirrapa jaga abirri-ganana nula abirri-ni. Minypa nipa a-bichiyana a-yu burr-gubandawiya jirn (chain) abirri-jirrapa. Rrapa an-dakal mola abirri-jirrapa yi-gata bala ngana gu-jirra jaga abirri-ganana abirri-ji. <sup>7</sup> Lika gun-gatiya gugu an-mujaruk a-bena waykin wenga, rrapa minypa gun-gujayanaya guna-ganyja nula gata Birta a-yu wupa. Lika wagarba a-jirra a-rrimarra, lika a-jortkarra, a-yinanga nula, “A-lay, gala jipa ni! Garlma!” A-yinagata nula, warrika an-gata an-gubandawiya jirn a-yarlayarlawiyana, lika a-bungguna ana-mernda wenga.

<sup>8</sup> Lika nipa an-mujaruk a-yinagata nula, “Barrnguma jarl munnginyipa mirikal rrapa gun-nginyipa nginyipa rrepara ny-jirra ny-barrngumiya ny-yorkiya.” Lika nipa Birta a-barrngumurra. Lika nipa an-mujaruk ana-nyala a-yinagata nula, “Mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal barrnguma jarl, arr-boy.” <sup>9</sup> Lika an-mujaruk a-guguyana nula Birta, lika abirri-bena yarlanga. Wurra nipa Birta gala marn-gi an-gata an-mujaruk an-burrall; nipa jarra gu-borrwurra jimarna a-borrchekarra. <sup>10</sup> Lika mola an-ngardapa an-gata jaga aganana a-ji bitipa abirri-beybana, lika an-nerranga rrapa jurdach ana-ji abirri-beybana. Lika ngana gu-jirra abirri-bena gun-gata birlmurr gu-maya gun-gun-gun rrapa minypa yarlanga rrawa gu-jirra gu-boya. Gipa derta gubi-negarra gun-gata ngana gu-jirra, wurra gugarlmunapa gu-lapkujamiyana ngardapa niya, lika wupa wenga abirri-bena gurda. Lika jarlakarr gubirri-ganyjapa abirri-bamuna, warrika an-mujaruk a-werrpiyana. <sup>11</sup> Lika Birta marn-gi a-ni ngardawa gun-burrall ana-ganyja. Lika nipa wupa ngardapa niya a-wena, a-yinanga, “Aya. An-burrall waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena apula, ya? Ngardawa Ngun-anya ana-jerrmarra apula barra nguna-jarlapa nguna-ga, lika Ayrat gala a-yinmiya nguna-bu minypa Ju yerrcha nipa gochila bin-dana.”

<sup>12</sup> Rrapa gun-gata waypa Birta gu-borrwurra gu-yinmiyana gu-ni nula, lika a-bamuna, a-bena Meri (Mary) gun-nika rrawa nipa jin-gata Jon Mark mampa niya, gatiya minypa aburr-jaranga gipa mu-ngoyurra aburr-bamagutuwiyanana, lika abu-wengganana aburr-ni. <sup>13</sup> Nipa Birta yarlanga a-ji, ngana gu-jirra a-dulduljinga burr-rwa. Jin-ngardapa jin-mujama wupa jiny-ji jin-nelangga Rowrra (Rhoda) nipa jina-bona, <sup>14</sup> Birta manyjirda a-jirra a-malawurra, lika jiny-marrkapchinga nula burr-guya. Lika jiny-bamapuna; gala

\* 12:4 Exodus 12:1-27

ngana gu-jirra gu-lapjukamungarna nula, wurra jiny-jekarrapa jiny-barrngumurra jiny-yurtchinga, wupa jiny-yena burrwa, “A-lay, nipa Birta an-guna yarlanga a-jirra!”

<sup>15</sup> Wurra aburr-yinanga achila, “A-jay, nginyipa ny-junarda ny-babapabajinga, ya? Ny-yolkkiyapa ny-boya.”

Wurra nipa mu-nguy jiny-yena burrwa burr-guya minypa gun-gata jarra a-ngurrjinga burrwa gun-burrul. Lika barrwa aburr-yinagata achila, “Ngika, a-ja. Wurra an-gata jarra an-nigipa waykin wenga wolawola nipa jaga a-ganaja nula a-workiya.”

<sup>16</sup> Aburr-yinagata birriipa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni, wurra nipa Birta burdak yarlanga a-dulduljina a-ji. Lika aburr-bona, gubi-lapjukamurra nula, ana-barrngumurra. Lika gun-gatiya abi-nana, gochila aburr-barrjina nula. <sup>17</sup> Lika burr-jobujobuna, lika gun-ngap gubu-bawuna, lika a-wena burrwa a-yinmiyana nipa Wangarr ana-ganyja yarlanga. Lika a-yinanga burrwa, “Gun-narda ana-goyburra nyibu-ngurrja barra burrwa Jeymch rrapa aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha. Ngardawa gala ngunyuna nguburr-ni; gala yapa Ayrat burr-yika marn-gi aburr-ni apula. Wurra gipa ngu-bena; gala yapa ana-goyburra ngunabu-borrwa.” Nipa Birta a-yinagata a-wena burrwa, lika burr-bawuna, lika a-bona gu-werranga.

<sup>18</sup> Guna-gepana, aburr-gata an-dakal mu-ngoyurra jaga aburr-ganana nula Birta birriipa aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, burr-guya aburr-wengganachichiyana aburr-ni; gala marn-gi yina angaya Birta. <sup>19</sup> Lika nipa Ayrat a-wena, lika aburr-jaranga aburr-wechawecha nula Birta, wurra gala abu-barripungarna. Lika nipa Ayrat an-mari a-ni burrwa aburr-gata mu-ngoyurra jaga aburr-ganana nula Birta. Minypa burr-wengganana, lika a-wena aburr-werranga burrbu-buna, aburr-juwuna.

Gu-gatiya wenga lika nipa Ayrat a-garlmuna, Judiya gu-bawuna, lika a-bona gu-yinmiyapa barra a-ni rrawa Jechariya (Caesarea).

### *Ayrat (Herod) A-juwuna*

<sup>20</sup> Rrapa gata rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) aburr-ni, nipa Ayrat (Herod) burr-guya a-bachirramiyana burrwa gipa mu-ngoyurra. Lika birriipa gu-ngardapa aburr-negiyana, Jechariya aburr-bona gurda nula; jal aburr-ni gun-molamola gubi-nega barra burrwa. Lika gatiya waypa aburr-bena, lika mu-ngoyurra abu-wengganana an-gugaliya angata an-nelangga Bulátach (Blastus), nipiya an-gatiya bunggawa gun-nika rrawa jaga a-ganana nula a-workiyana. Lika nipa a-gunggajinga burrwa aburr-bena nula Ayrat. Lika abu-wengganana an-mola a-ni barra burrwa, gu-gurda ngacha. Ngardawa gun-birriipa rrawa Daya rrapa Jaydan gala balaja mun-jaranga mu-yurrarna, wurra balaja mibimenga aburr-workiyana Ayrat gun-nika rrawa nipa bunggawa a-ni.

<sup>21</sup> Wurra nipa Ayrat gala a-weyarna burrwa burdak. Wurra nuwurra gun-balmapa gu-ji, lika mun-nigipa mirikal mun-molamola a-barrngumurra mu-gata ngacha minypa wolawola bunggawa anguyinda a-barrngumiya a-workiya. Lika ana-bona, a-rakaja, lika wurra gama gorlk a-wena burrwa a-ni. Minypa gun-birriipa gun-guwarr bunggawa an-guyinda a-rakaja a-workiya, wurra gama gorlk

a-weya burrwa a-workiya. <sup>22</sup> Rrapa birripa aburr-gata aburr-galiyana nula Ayrat, lika aburr-jaranga aburr-gorkorijinga rrapa aburrmaymbuna. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, an-guna manyjirda a-jirra a-weya a-nirra an-gugaliya ngika; wurra jarra wangarr an-guyinda, ngarla!” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-gonyjinga, warrika Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk ana-nyala a-buna Ayrat ayorrpuna. Ngardawa nipiya Ayrat ana-nyala gala Wangarr an-nelangga an-molamola a-nengarna, wurra jarra nipa wupa Ayrat ngardapa niya wana a-negiyana a-ni, gu-gurda ngacha. Ganapiya, lika ana-bonga a-barra a-ni, a-juwuna.

<sup>24</sup> Wurra Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarra rrapa minypa wana gu-ni gu-bamuna.

<sup>25</sup> Rrapa bitipa Barnabach (Barnabas) rrapa Jol (Saul) minypa gipa mu-ngoyurra abirri-bona Jirúchalam (Jerusalem), gun-gata waypa gun-bitipa jama gubirri-wulebana, lika abirri-jekarra gurda Antiyak (Antioch). Rrapa minypa an-nerranga abirri-ganyja gurda an-bitipa jawina an-gata an-nelangga Jon Mark.

## 13

*Burrbu-menga Lika Burrbi-jerrmarra Jol (Saul) Rrapa Barnabach (Barnabas)*

<sup>1</sup> Gatiya rrawa Antiyak (Antioch) Jesus burr-yika gu-galiya yercha aburr-werranga birripa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk rrapa aburr-werranga birripa marn-gi aburr-gunega. Minypa an-gardapa an-gata nipa Barnabach (Barnabas), rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Jimiyan (Simeon) an-gata wolawola abu-ngurrjinga aburr-workiyana An-gungunyja; rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Luchiyach (Lucius) an-gata Jayriny (Cyrene) an-guyinda; rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Manéyan (Manaen), nipa an-borrmunga nula Ayrat (Herod) an-nerranga an-gata Galali (Galilee) a-ni; rrapa an-nerranga nipa Jol (Saul). <sup>2</sup> Aburr-gurdiya wupa gun-gata minypa birripa balaja mbi-bawuna gun-ngardapa barra gubu-borrwa minypa Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni, lika nipa Mern An-mawunga a-yinanga a-wena burrwa, “Nyirrbu-ma barra apula abirri-guna Barnabach rrapa Jol bitipa barra jama abirri-ji gipa mu-ngoyurra ngubujirri-menga.” <sup>3</sup> A-yinagata a-wena burrwa nipa Mern An-mawunga. Lika birripa mu-nguy balaja mbi-bawuna rrapa abuwengganana aburr-ni, ganapiya, lika murna aburr-jirra aburr-guyinda burrbi-rrimarra bama abirri-jirra Barnabach rrapa Jol, lika burrbi-jerrmarra.

*Gun-gata Rrawa Jayprach (Cyprus)*

<sup>4</sup> Minypa nipa Mern An-mawunga bijirri-jerrmarra Barnabach rrapa Jol, bitipa abirri-garlmuna, gochilawa abirri-bona Jilúchiya (Seleucia) rrawa. Lika gu-gata wenga mu-michiyang abirri-jurrwurra rrapa bamara wana abirri-bena gun-nelangga Jayprach (Cyprus). <sup>5</sup> Lika gata abirri-warrchinga rrawa Jalamich (Salamis). Lika bala gun-gata gu-ji gu-bona Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya bitipa Barnabach rrapa Jol abirri-barrngumurra abirri-bona, minypa

wurra gama gorlk wupa aburr-ni janguny gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-workiyana Wangarr gun-nika. Rrapa an-bitipa jawina an-gata Jon Mark, nipa wugupa butula jama aburr-ji.

<sup>6</sup> Lika gun-gatiya gu-bamara wurra gu-gapa gu-rrenyiya birriipa aburr-bena rrawa gun-nelangga Bepoch (Paphos). Rrapa an-gata an-nerranga a-ni an-buburda an-nelangga Bar-Jesus. Nipa Ju, rrapa nipa a-ngurrjiyana a-workiyana jimarna Wangarr an-nika an-mujaruk, wurra gun-nyagara. <sup>7</sup> Nipiya an-buburda gata wugupa abirri-ni abirri-workiyana an-gata bunggawa gu-gata a-yika gu-bamara. Nipiya bunggawa an-nelangga Jerjiyach Bolach (Sergius Paulus), nipa bama a-jirra an-molamola. Ganapiya, lika a-gonyjinga butula Barnabach rrapa Jol, ngardawa jal a-ni a-galiya barra butula Wangarr gun-nika janguny. <sup>8</sup> Wurra an-gata an-buburda a-wena nula Jerjiyach Bolach gala barra a-galiya butula Barnabach rrapa Jol. Nipa an-buburda Grik (Greek) gu-guyinda an-nelangga Yilamach (Elymas). <sup>9</sup> Rrapa Jol, nipa rrapa an-nerranga an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiyana Paul. Lika minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa Paul jechinuwa a-nana an-gata an-buburda, lika a-yinanga nula, <sup>10</sup> “A-lay, nginyipa ny-junarda walkwalk biy-yika ny-yalkurpa. Minyjiya, ngarla! Ngardawa gun-nga burr-guta jechinuwa gun-guni, gu-gurda ngacha nginyipa gala jal nyi-ni. Nginyipa jarra gun-guyolkiya nyi-gurrimapa gu-galiya yerrcha burr-yolkaja ny-yorkiya. Wurra ganapa gonyinyja workiya gun-molamola rrapa gun-jechinuwa Wangarr gun-nika. <sup>11</sup> Wurra nipiya Wangarr biy-bu barra gun-guniya gugu gapula nyi-ni barra, gun-gata a-yinmiyapa ngorngurra gala mola ny-yinmiya ny-jana, jin-gata marnnga jina-darrjinga burr-guta gala ny-yinmiya nyi-na ji-gurdarra.”

Paul a-yinagata a-wena nula an-buburda, warrika nipa an-buburda a-galiyana minypa guna-gol gu-rakaja nula, wurra gun-gungunya, rrapa minypa mipila a-jirra a-gonyinyjinga. Lika an-gugaliya a-wechawecha nula minyja ana-nga murla mu-rrima nula. <sup>12</sup> Gun-narda nipa bunggawa an-gata Jerjiyach Bolach gu-nana, lika marr a-balcha nula Jesus nipiya Wangarr an-nika An-walkurpa, ngardawa gochila a-barrjinga nula gun-nigipa janguny.

*Rrawa Antiyak (Antioch) Gun-gata Yi-gurrepa Rrawa Bichírriya (Pisidia)*

<sup>13</sup> Gu-gata wenga lika Paul rrapa abirri-gata abirri-yigipa jawina, birriipa aburr-garlmuna, mu-michiyang aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba gu-murnangana rrawa gun-nelangga Berga (Perga), wana gu-bapala gu-rrawa Bempíliya (Pamphylia). Lika gatiya waypa aburr-bena, nipa Jon Mark bijirri-bawuna, a-jekarra Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>14</sup> Lika Paul bitipa mu-nguy abirri-bona, abirri-bena gun-murna rrawa Antiyak gun-gata ngika mu-ngoyurra abirri-ni, wurra gun-nerranga gun-gata yi-gurrepa Bichírriya (Pisidia) rrawa. Gatiya waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, lika bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya bitipa abirri-barrngumurra, lika

abirri-rakaja. <sup>15</sup> Lika an-nerranga an-gata a-garlmuna, jurra munana rrapa wurra gama gorlk gu-ngurrjinga burrwa Wangarr gunika janguny. Minypa mu-ngoyurra aburr-galiyana joborr Mojich (Moses) wola a-wukurrjinga, lika barrwa aburr-galiyana minypa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana gun-guwarr. Gun-narda waypa lika aburr-gata bunggawa yerrcha gun-gata bala burrbi-nana Paul rrapa Barnabach abirri-ni. Lika an-ngardapa ana-bona, bijirri-wengganana, a-yinanga butula, “A-lay, abirri-borrmunga, janguny nyirri-dimanga gun-gugunggaja, ya? Barra nyirri-wengga burrwa wurra gama gorlk aburr-guna, ya?”

<sup>16</sup> Lika Paul a-garlmuna, wurra gama gorlk burr-jobujobuna, lika a-wena burrwa a-ni. A-yinanga, “A-lay, ana-goyburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gurda burrguta marr nyiburr-balcharra nula Wangarr, buburr-galiya apula. <sup>17</sup> Wangarr an-gata Yichrayal aburr-bapurr an-burriya, nipa burrmenga aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha aburr-yigipa barra aburr-ni. Rrapa gun-gata minypa birripa aburr-mujama aburr-ni rrawa Yijipt (Egypt), nipa jarra aburr-jaranga burr-negarra. Lika nuwurra burr-barlmarrk jama a-ji rrapa burr-ganyja gurda yarlanga. <sup>18</sup> Lika gu-bugula gu-gorla burr-jarlapuna burr-ganyja rarranyjarr gun-jaranga minypa 40, marrban birripa gala gun-burrall marr aburr-balcharra nula. <sup>19</sup> Lika aburr-gata aburr-werranga aburr-bapurr gata rrawa Geynan (Canaan) aburr-ni, nipa Wangarr burr-buna aburr-jaranga, minypa aburr-bapurr abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa burr-buna, lika gun-birripa rrawa burr-wuna aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha Yichrayal aburr-bapurr. <sup>20</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji burrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha jemberr gun-jaranga minypa 450, [gun-gatiya nipa burr-menga, burr-ganyja, burr-wuna rrawa].

“Gun-gata waypa lika jaga an-gugana an-guyinda burr-wuna a-workiyana, barrwa burr-wuna an-gata Jemyul (Samuel) nipa Wangarr an-nika an-mujaruk. <sup>21</sup> Lika nuwurra abu-wengganana bunggawa wana an-babalapa burr-wu barra, lika burr-wuna Jol (Saul) an-gata Gich (Kish) an-nika an-walkurpa, Benyjamin (Benjamin) an-bapurr. Nipa Jol bunggawa wana an-babalapa a-ni burrwa jemberr gun-jaranga minypa 40. <sup>22</sup> Lika Wangarr a-gakaja Jol, rrapa bunggawa wana an-babalapa an-nerranga burr-wuna an-nelangga Daybit (David). An-narda nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrjinga, a-yinanga, ‘Ngaypa ngu-borrrurra nula Daybit an-gata Jechi (Jesse) an-nika an-walkurpa, ngaypa jal ngu-nirra nula an-gugaliya minypa Daybit, minypa jama a-jirra a-workiya gun-nga ngaypa jal ngu-nirra.’ A-yinagata Wangarr wola a-ngurrjinga Daybit. <sup>23</sup> Rrapa Daybit an-bapurr, an-nerranga jurdach a-bena an-nelangga Jesus. An-nardiya nipa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal aburr-bapurr Wannu An-

☆ **13:17** Exodus 1:7; 12:51 ☆ **13:18** Numbers 14:34; Deuteronomy 1:31 ☆ **13:19** Deuteronomy 7:1; Joshua 14:1 ☆ **13:20** Judges 2:16; 1 Samuel 3:20 ☆ **13:21** 1 Samuel 8:5; 10:21 ☆ **13:22** 1 Samuel 13:14; 16:12; Psalms 89:20

gunega — nipiya Jesus. <sup>24</sup> Minypa Jesus jurdach jama a-ji, wurra mu-ngoyurra nipa Jon a-wena burrwa Yichrayal aburr-bapurr gata birripa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, gu-gurda ngacha. Rrapa minypa nipa lika bama burrgurragaja a-ni. <sup>25</sup> Wurra gun-gatiya Jon gun-nigipa jama gu-wulebana ay-bamuna, nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk, ‘A-lay, ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabu-borrwuja ngaypa? Wurra ngaypa ngika ana-goyburrrpa marr nyibu-ganyja. Wurra minyja buburr-galiya: Nipa barrwa ana-boya apula an-molamola warrpam; ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Jarra ngaypa ngu-delipa.’ A-yinagata nipa Jon a-wena, a-ngurrjinga Jesus. <sup>26</sup>

<sup>26</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, nyiburr-gunardiya Aybriyam (Abraham) nyiburr-bapurr rrapa nyiburr-werranga burr-guta nyiburr-gunardiya Jentayl (Gentile) yerrcha Wangarr nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya, gun-guna janguny Wangarr arr-wuna gun-ngayburrrpa barra marr nguburr-balcha nula Jesus rrapa nipa wannu arr-nega. <sup>27</sup> Wurra gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa rrapa aburr-birripa bunggawa yerrcha gala abu-malawujarna Jesus nipiya Wannu An-gunega. Minypa Wangarr gun-nika janguny gun-guwarr gala aburr-bama jechinuwa gu-nirrarna burrwa marrban gunnarda aburr-galiyana aburr-workiyana, Jarradi gu-ni gu-workiyana. Wurra jarra gun-gata minypa mari gubu-garrana nula Jesus, gunnarda ngardawa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena gun-burrall janguny. <sup>28</sup> Marrban Jesus gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna, wurra Jirúchalam aburr-nirra, birripa abu-wengganana Baylat (Pilate), lika nipa a-wena aburr-yigipa an-dakal Jesus abu-buna, a-juwuna. <sup>29</sup> Gun-gatiya gubu-wulebana minypa Wangarr gun-nika janguny mu-ngoyurra gu-yu, lika gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu abu-menga, gu-gurrema abu-barnjinga wupa gu-ngarnama. <sup>30</sup> Wurra nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wannu a-negarra. <sup>31</sup> Lika nipiya Jesus gu-yinmiyapa ngorrngurra a-bena burrwa a-workiyana aburryigipa jawina yerrcha aburr-gata nipa wugupa aburr-bona gurda Galali (Galilee) wenga. Lika gun-guniya gugu birripa abu-ngurrjinga aburr-boya burrwa aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurr. <sup>32</sup>

<sup>32</sup> “Rrapa gu-gurdiya ngacha gun-molamola janguny ngatipa nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrwa — janguny minypa mu-ngoyurra Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha, <sup>33</sup> rrapa barrwa gun-guniya arr-wuna ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-walkurpa yerrcha — janguny minypa Jesus nipa a-juwuna jarra, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wannu a-negarra. Minypa manakay mun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, *Psalms* 2, nipa gu-yinaga gu-yurra janguny: ‘Ngingyipa ny-jurda ny-nyaypa ny-yalkurpa,

☆ **13:24** Mark 1:4; Luk 3:3 ☆ **13:25** Metiyu 3:11; Mark 1:7; Luk 3:16; Jon 1:20,27 ☆ **13:28** Metiyu 27:22-23; Mark 15:13-14; Luk 23:21-23; Jon 19:15 ☆ **13:29** Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42 ☆ **13:31** Jama Aburr-ji 1:3

minypa geke ngaypa ngu-nyanyapa nggu ngu-ni.’<sup>✧</sup>

<sup>34</sup> Gu-gurda ngacha janguny minypa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana Jesus mu-ngoyurra a-juwuna. Rrapa gun-gata minypa nipa Wangarr gu-borrwurra nula Jesus nipa gala a-yinmiya an-garla a-gulolmiya, gun-narda minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-weya, ‘Gun-gata ngaypa nyanma gun-molamola gochila ngu-rrana Daybit rrapa minypa gala ngu-yinmiya ngu-bamapa, gun-narda ngaypa arr-wu barra ana-goyburrrpa.’<sup>✧</sup>

<sup>35</sup> Rrapa minypa gun-nerranga gu-yinaga gu-yurra janguny: ‘An-nginyipa an-molamola an-mujama gala ny-yinmiya ny-bawa, an-garla a-gulolmiya; wurra gun-nyagara.’<sup>✧</sup>

<sup>36</sup> A-lay, gun-narda Daybit gun-nika janguny ngika. Wurra jarra nipa a-ni rrapa jama a-ji nula a-workiyana Wangarr, lika gun-gata a-juwuna, abu-jurnumbuna gatiya aburr-yigipa nyanyapa niya yerrcha mu-ngoyurra burrbu-jurnumbunapa; lika an-garla a-gulolmiyana.

<sup>37</sup> Wurra jarra Jesus an-gunaga a-juwuna rrapa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, nipa an-garla gala a-gulolmiyarna; wurra gun-nyagara wupa. <sup>38-39</sup> Ganapiya, a-lay, aburr-borrmunga. Wurra ngatipa jal nyirri-nirra barra ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni minypa an-guna Jesus nipiya nyanma gu-bena ana-gorrburrwa janguny gun-gunaga: Wangarr baywarra gu-nenga arrkula arr-gurdiya gorlk gun-nerra ayrrimarra. Minypa gun-nga burr-guta gun-gata minypa Mojich gun-nika gu-joborr gala gu-yinmiyarna gun-molamola gu-nengarna ana-gorrburrwa, wurra ana-nga minyja marr a-balcharra nula Jesus, nipiya Jesus ana-nyala gun-molamola gu-nenga nula an-gata angugaliya. <sup>40</sup> Wurra buburr-jarlapiya. Gala yapa gu-yinda gu-ni ana-gorrburrwa minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena, gu-yinaga gu-yurra janguny:

<sup>41</sup> ‘A-lay, nyiburr-gurdiya minypa gun-ngaypa janguny ngoyurra nyiburr-yerryerrmiyana nyiburr-workiyana, bubu-na gun-guniya ngu-yinmiya barra jama ngu-ji. Gochila buburr-barrjapa buburr-juwupa!

Wurra ngaypa jama ngu-ji barra gun-narda ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya mu-ngoyurra nyibu-borrwa marrban ana-werranga gu-ngurrja ana-gorrburrwa; wurra nyiburr-gera.’<sup>✧</sup>

<sup>42</sup> Paul a-yinagata gu-ngurrjinga burrrwa, ganapiya. Lika gun-gata waypa nipa rrapa Barnabach abirri-garlmuna minypa abirri-boy barra, wurra aburr-gata jarra aburr-ngiwija butula minyja gu-werranga Jarradi guna-bamburda bitipa abirri-jeka gurda rrapa minypa mola abirri-wengga burrrwa gun-maywapa janguny.

<sup>43</sup> Lika nuwurra waypa gubu-mungbuna gun-gata minypa aburr-bamagutuwyana aburr-ni, lika aburr-gatiya wupa aburr-yinmiyapa aburr-jaranga burrbu-jurrjurrmurra Paul rrapa Barnabach. Minypa Ju yerrcha rrapa mola Jentayl yerrcha burr-guta burrbu-jurrjurrmurra bitipa Paul rrapa Barnabach — Jentayl yerrcha aburr-gata minypa gipa mu-ngoyurra aburr-malchinga burrrwa Ju yerrcha Wangarr aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. Lika bitipa Paul rrapa Barnabach



gelama gelama burrbu-barra abirri-ni barra mu-nguy gubu-bitima gun-gata minypa nipa Wangarr a-gunggajinga burrwa a-ni.

<sup>44</sup> Lika gun-gata gun-nerranga gu-ni Jarradi, lika aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-bona gurda butula Paul rrapa Barnabach, minypa Wangarr gun-nika janguny aburr-galiya barra. <sup>45</sup> Wurra Ju yerrcha bunggawa birriipa burrbi-nana aburr-jaranga aburr-bona gurda, lika mu-werrmbarra burrbi-nana Paul rrapa Barnabach. Lika gatiya Paul a-wena a-ji, birriipa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga gun-nigipa janguny rrapa gun-bachirra aburr-wena nula. <sup>46</sup> Wurra Paul rrapa Barnabach jechinuwa abirri-wena burrwa, abirri-yinanga, “Minypa Wangarr gu-borrwurra, gun-nigipa janguny ngatipa mu-ngoyurra nyirri-wena ana-gorrburrwa ana-goyburra Ju nyiburr-bapur. Wurra jarra minypa ana-goyburra nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyjinga janguny, rrapa minypa gala jal nyiburr-ni rraka wanngu gun-guni nyibu-ma, lika ngatipa nyirrbu-bawa barra rrapa minypa nyirri-boy barra burrwa Jentayl yerrcha; <sup>47</sup> gu-gurda ngacha Wangarr nyirri-wuna ngatipa ganyjarr. Minypa gu-yinaga gu-yurra janguny:

‘Nginyipa minypa nguburr-wuna aburr-gata Jentayl yerrcha,  
gun-gujayanaya barra ny-ja barra burrwa ny-boy.

Barra wanngu aburr-ni gu-jaranga gu-rrawa  
gun-gapa jurdach guna-jirra burr-guta.’”<sup>48</sup>

<sup>48</sup> Bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-yinagata abirri-wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata aburr-bachirra. Rrapa Jentayl yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, gun-narda waypa birriipa aburr-galiyana, lika aburr-marrkapchinga rrapa minypa aburr-yinanga, “A-lay, Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, ngarla!” Lika aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa Wangarr burr-menga barra wanngu aburr-ni.

<sup>49</sup> Lika Wangarr gun-nika janguny gu-barrjekarra gu-bamuna, gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana. <sup>50</sup> Wurra aburr-gata Ju yerrcha, birriipa mari gubi-jarlapuna butula Paul rrapa Barnabach. Minypa aburr-garlmuna, burrbu-yopuna aburr-ni burrwa bunggawa yerrcha gun-gata rrawa burr-wurra burr-gama — gama jin-guyinda jin-gatiya minypa Wangarr jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana. Lika aburr-gatiya bunggawa yerrcha birriipa nyanma mari gubu-garrana butula Paul rrapa Barnabach rrapa minypa burrbi-yerrnyjinga mipila, gala mola abirri-yinmiyarna gata abirri-nirrarna rrawa. <sup>51</sup> Ganapiya, lika minypa gun-gata rrawa gubirri-bawuna abirri-bona, bitipa rrepara abirri-jirra abirri-wepiyana baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. [Minypa gu-gata burr-yika gu-rrawa bitipa burrbu-guybukaja ngardawa birriipa aburr-gata aburr-werra.] Ganapiya, lika bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-bona gun-nerranga rrawa Aykóniyam (Iconium).<sup>52</sup> Wurra Antiyak aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, birriipa burdak gata aburr-ni, burr-guya aburr-marrkapchinga, rrapa minypa Mern An-mawunga wugupa burrwa derta burr-negarra.

✧ 13:47 Isaiah 42:6; 49:6 ✧ 13:51 Metiyu 10:14; Mark 6:11; Luk 9:5; 10:11

# 14

## *Gun-gata Rrawa Aykóniyam (Iconium)*

<sup>1</sup> Rrapa rrawa Aykóniyam (Iconium) Paul rrapa Barnabach (Barnabas) abirri-bona, gun-gata gu-yinagatiya gugu minypa Antiyak (Antioch). Minypa bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya bitipa abirri-barrngumurra, gu-galiya yerrcha abirri-wena burrwa minypa burr-ganyjarr, lika aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, minypa Ju yerrcha rrapa minypa Jentayl (Gentile) yerrcha. <sup>2</sup> Wurra Ju yerrcha aburr-werranga aburr-gata gala jal aburr-nirrarna marr aburr-balcharrarna nula Jesus, birriipa aburr-garlmuna, mari gubu-garrana burrwa worlapa arrburrwa yerrcha. Minypa birriipa Ju yerrcha aburr-nyala burrbu-ngurrjinga burrwa gu-gata burr-yika gu-rrawa Jentayl yerrcha, jimarna birriipa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-werra. Gurgurda ngacha. <sup>3</sup> Wurra bitipa Paul rrapa Barnabach gata abirri-ni gun-baykarda rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny jechinuwa abirri-wena burrwa abirri-workiyana. Rrapa nipa Wangarr burrgurdagurdarrana wurra gama gorlk minypa gun-narda janguny gun-burrall, nipa gun-burrall an-molamola burrwa. Minypa ganyjarr bijirri-wuna, bitipa Paul rrapa Barnabach burr-barlmarrk jama abirri-ji burrwa abirri-workiyana gun-gugunggaja gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna. <sup>4</sup> Wurra birriipa gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-ngorrkorndiyana. Aburr-werranga aburr-malchinga burrwa Ju yerrcha; aburr-werranga aburr-malchinga butula bitipa Jesus bijirri-yika abirri-mujama.

<sup>5</sup> Lika birriipa Jentayl yerrcha rrapa Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-birriipa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa burrguta, lika wengga gubu-buna aburr-ni, gu-jandarra burrbu-bu barra Paul rrapa Barnabach. <sup>6</sup> Wurra gun-narda Paul rrapa Barnabach gubirri-borrrurra burrwa, lika abirri-lijiwarriyana burrwa, gun-gata Laykóniya (Lycaonia) gun-ngardapiya gugu jonama gu-jirra abirri-bona gun-nerranga gun-jaranga rrawa, minypa gun-murna gun-guyinda Litra (Lystra) rrapa Derbi (Derbe) rrapa mola rrawa gu-jirra gu-boya, <sup>7</sup> gatiya minypa gun-molamola janguny mu-nguy gubirri-ngurrjinga abirri-bona.

## *Gun-gata Rrawa Litra (Lystra) Rrapa Derbi (Derbe)*

<sup>8</sup> An-nerranga an-gata Litra (Lystra) a-ni a-workiyana a-burdawachiyana rrepara a-jirra. Minypa a-bambunggunapa anburda a-ni rrapa gala a-rrigirrngarna a-workiyarna. <sup>9</sup> Nipa Paul a-gorkorijinga, an-gata an-burda a-galiyana nula a-ni. Lika Paul ananyala jechinuwa a-nana an-burda, lika gu-borrrurra nula nipa marr a-balcharra barra a-molamiya. <sup>10</sup> Lika yi-gata ngana waykin ay-wena nula, “A-lay, garlma, jinyja jechinuwa!” Lika an-gata an-gugaliya burr-guya a-garlmuna, a-jinyja, gugu a-rrigirrgarra.

<sup>11</sup> Rrapa gun-narda waypa wurra gama gorlk gubi-nana Paul a-yinmiyana jama a-ji, lika waykin aburr-gonyjinga gu-birriipa gu-wengga Laykóniya gu-guyinda. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, abirri-guna abirri-jirrapa waykin wenga abirri-bupiyana gurda arrbur-rwa! Minyja wangarr yerrjipa, wurra minypa abirri-gugaliya abirri-negiyana!” aburr-yinagata aburr-wena. <sup>12</sup> Lika nipa Barnabach a-jinyja, wurra birriipa an-nerranga an-nelangga abu-garrana Jiyuch (Zeus); rrapa nipa Paul a-jinyja, wurra an-nerranga an-nelangga abu-garrana Ayarmich (Hermes). Paul abu-ngurrjinga Ayarmich, ngardawa nipiya Paul a-wena a-workiyana. Minyja abirri-gata Ayarmich rrapa Jiyuch minypa abirri-birriipa wangarr. <sup>13</sup> Minypa gipa mu-ngoyurra bala gubu-gupuna nula Jiyuch, gata gu-ji rrawa gugerera. Rrapa an-gata junggay gun-gata nula bala, nipa ana-garlmuna, bulugi jina-ganyja butula Paul rrapa Barnabach minypa mun-jawanyja ji-jawa. Minypa nipa an-gata rrapa birriipa aburr-jaranga wurra gama gorlk jal aburr-ni bulugi jibu-bu barra butula, minypa aburr-marrngoypiyana butula jimarna wangarr.

<sup>14</sup> Lika Paul rrapa Barnabach gun-narda waypa bitipa abirri-galiyana, lika mbirri-gorndanga mun-bitipa mirikal, minypa gun-bitipa gun-guwarr mbi-gorndanga aburr-workiyana, wolawola war-gugu aburr-ni aburr-workiyana. Lika abirri-gonyjinga abirri-yurtchinga gojilapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-ji. <sup>15</sup> Minypa abirri-yinanga, “A-lay, ganapa bulugi bubu-bu atila! Ngatipa nyirri-gunaga wangarr ngika. Wurra nyirri-gugaliya minypa ana-goyburrrpa. Wurra jarra gun-molamola janguny nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrwa barra gu-gata ngacha gun-nerra ana-goyburrrpa nyibu-bawa rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr an-gata ay-ninyarrapa ay-workiya. Ngardawa nipiya an-gata gurdiya rrawa bur-jarlapuna — nguparr, jel, gun-bachirra burr-guta gun-gata guburnda gu-yurra.” <sup>16</sup> Mu-ngoyurra aburr-ni aburr-workiyana gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-jaranga aburr-bapurr nipa burr-bawuna minypa gun-birriipa wupa jal gun-guni gubu-bitimarra aburr-workiyana. <sup>17</sup> Wurpa lika nipa mu-nguy burr-guybukaja a-workiyana minypa nipiya an-gata. Minypa nyiburr-gurdiya nyiburr-nirra nipa gun-molamola jama a-jirra ana-gorrburrwa a-workiya, yorr nyirr-wucha a-workiya waykin wenga, rrapa ana-goyburrrpa marn-gi minypa gu-gatiya wenga nipa gun-jong balaja mu-rrimanga mu-workiya. Minypa balaja nyirr-wucha a-workiya ana-goyburrrpa nyibubanga nyiburr-workiya rrapa nyiburr-worlworlchinga nipiya nyanma an-gata.”

<sup>18</sup> Paul rrapa Barnabach abirri-yinagata abirri-wena burrrwa, burrbu-jobujobuna aburr-gata Litra aburr-guyinda, birriipa jimarna jarra bulugi jibu-burndarna butula, aburr-marrngoypiyarna butula, jimarna gubu-borrrwurra bitipa Paul rrapa Barnabach waykin abirri-guyinda.

<sup>19</sup> Wurra Ju yerrcha gu-gata wenga rrawa Antiyak rrapa Aykóniyam, birriipa aburr-garlmuna, aburr-bona gurda Litra. Lika aburr-wena burrrwa wurra gama gorlk, minypa burrbu-jurnajuchuwuna gu-ngardapa aburr-negiyana Paul abu-buna gu-jandarra, rrapa minypa

abu-rurrgakaja rrawa yarlanga, lika gata abu-bawuna, jimarna a-juwuna. <sup>20</sup> Wurra nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-ji aburr-gomariyana nula Paul, lika nipa a-garlmuna, lika wugupa aburr-jekarra rrawa.

Aburr-yu, guna-gepana, lika Paul rrapa Barnabach abirri-garlmuna, rrawa gubirri-bawuna, lika abirri-bona Derbi.

*Derbi (Derbe) Wenga Abirri-jekarra Antiyak Gun-gata Wana Gu-bapala Gu-rrawa Jiriya (Syria)*

<sup>21</sup> Rrapa gun-gata rrawa Derbi bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-bena, lika gubirri-ngurrjinga burrwa gun-molamola janguny rrapa minypa burrbu-menga nula Jesus aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-yigipa jawina. Lika mola abirri-garlmuna, rrawa gubirri-bawuna abirri-bona, abirri-jekarra Litra rrapa Aykóniyam rrapa barrwa Antiyak gun-gata yi-gurrepa Bichírriya (Pisidia) rrawa. <sup>22</sup> Minypa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula bitipa derta burrbi-negarra abirri-bamuna, minypa gelama gelama burrbu-barra mu-nguy aburr-jinyjapa barra nula Jesus. Minypa abirri-yinanga abirri-wena burrwa, “Gun-guniya gojilapa burdak arr-bamburda, wolawola gun-derta gu-ni barra arrkula gu-workiya. Wurra ngarripa jarra jechinuwa arr-bamba barra nula Wangarr, lika nuwurra jurdach gun-molamola gu-ni barra arrkula gun-gata nipa ana-murna.” Abirri-yinagata Paul rrapa Barnabach abirri-wena burrwa abirri-bona. <sup>23</sup> Rrapa minypa burrbu-menga burrwa abirri-bona aburr-birripa mu-murna yerrcha jaga aburr-gugana burrwa gatiya gu-yinmiyapa gu-rrawa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana. Lika minypa balaja mbirri-bawuna, bitipa burr-guya abirri-wengganana burrwa abirri-workiyana nipa Wangarr barra wugupa burrwa gu-galiya yerrcha ngardawa birripa marr aburr-balcha nula.

<sup>24</sup> Gun-gata gubirri-wulebana, lika abirri-bamuna, lika abirri-bena rrawa wana gun-bapala Bempíliya gun-gata gipa mu-ngoyurra mu-michiyang abirri-benapa. <sup>25</sup> Lika gatiya gu-murnangana gu-rrawa Berga (Perga) bitipa gubirri-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny. Ganapiya, lika abirri-bona gu-werranga rrapa gu-murnangana gu-rrawa gun-nelangga Atáliya (Attalia), nipa jarra gun-gatiya gun-ngardapiya gugu jonama gu-jirra. <sup>26</sup> Lika michiyang mbirri-menga, abirri-jekarra abirri-bona Antiyak gun-gata bitipa abirri-garlmunapa gurda. Minypa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Antiyak aburr-nirra birripa gipa mu-ngoyurra abu-wengganana butula, lika burrbi-jerrmarra, Wangarr gun-nika janguny gubirri-ngurrjinga abirri-bona. Ganapiya, lika gubirri-wulebana, lika abirri-jekarra.

<sup>27</sup> Lika gata waypa abirri-bena, lika bitipa Paul rrapa Barnabach burrbu-bamagutuwurra aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-galiyana butula bitipa gubirri-ngurrjinga burrwa minypa abirri-yinmiyana jama abirri-ji nipa Wangarr wugupa butula, rrapa minypa Jentayl yerrcha nipa Wangarr a-yinmiyana a-gunggajinga burrwa, birripa marr aburr-balcha nula; gu-gurda ngacha janguny. <sup>28</sup> Ganapiya, lika gata abirri-ni gun-baykarda Jesus burr-yika aburr-murna.

## 15

*Gata Jirúchalam (Jerusalem) Joborr Gubi-jarlapuna*

<sup>1</sup> Rrapa aburr-werranga Judíya (Judea) wenga aburr-bona gurda Antiyak (Antioch), birripa aburr-nyala aburr-wena burrrwa Jesus burrr-yika Antiyak aburr-ni Jentayl (Gentile) yerrcha. Minypa aburr-yinanga burrrwa, “A-lay, ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya wangu nyiburrr-ni, wurra burrdak barra mu-ngoyurra majija nyiburrr-ni minypa gun-gata joborr Mojich (Moses) gu-barnjinga gun-guwarr.”\*

<sup>2</sup> Aburr-yinagata aburr-wena. Wurra gun-narda nula Paul rrapa Barnabach (Barnabas) abirri-garlmuna rrapa minypa ngarndarrk ngarndarrk burrrbi-negarra. Lika Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata gubu-borrrwurra, lika burrrbu-menga Paul rrapa Barnabach, rrapa aburr-werranga burrr-guta worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-gata Antiyak aburr-guyinda, minypa burrrbi-jerrma barra aburr-boy Jirúchalam. Gata barra burrrbu-wenggana Jesus burrr-yika aburr-mujama rrapa aburr-werranga burrr-guta mu-murna yerrcha, minypa gun-gata ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni Antiyak gun-nga gun-burrall. <sup>3</sup> Ganapiya, lika burrrbi-jerrmarra, Jirúchalam aburr-bona. Wurra gun-gatiya burrdak gojilapa aburr-bamuna Boníchiya (Phoenicia) rrapa Jimériya (Samaria), birripa gubungurrjinga burrrwa aburr-bona gun-gata minypa Jentayl yerrcha aburrngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. Rrapa gun-narda waypa worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-gata aburr-galiyana, burrr-guya aburr-marrkapchinga.

<sup>4</sup> Barrwa gun-gata Antiyak wenga aburr-bena Jirúchalam, aburr-gata Jesus burrr-yika aburr-mujama rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha rrapa barrwa aburr-jaranga Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-gonyjinga burrrwa Antiyak aburr-guyinda. Lika aburr-galiyana butula Paul rrapa Barnabach bitipa gubirri-ngurrjinga burrrwa minypa nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji, minypa bitipa abirri-mujama nula. <sup>5</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha marr aburr-balcharra nula Jesus, birripa aburr-garlmuna, aburr-yinanga, “Ngika, a-la. Wurra burrdak aburr-gata majija arrbi-nega barra rrapa minypa marn-gi arrbi-nega barra Mojich gun-nika joborr gubi-rrima.” Aburr-yinagata aburr-wena aburr-gata aburr-werranga.

<sup>6</sup> Lika Jesus burrr-yika aburr-mujama rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana ngardapa, gun-maywapa janguny aburr-wechawecha gun-nga gun-burrall joborr. <sup>7</sup> Gun-baykarda aburr-wena, lika Birta a-garlmuna, a-wena burrrwa. “A-lay, aburrborrrmunga, ana-goyburrrpa marn-gi nguburr-gurdiya wupa Nyanyapa arrku nguna-menga ngaypa ngardapa yanma ngaypa ngu-bona, ngu-wena burrrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha barra gun-molamola janguny aburr-galiya rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.\* <sup>8</sup> Rrapa Wangarr an-gata minypa nipiya anyala a-nacha a-nirra an-gugaliya wuparnana an-ngurrnga, nipa arr-gurdagurdarrana rrapa ngayburrrpa marn-gi nipa burrr-menga

\* 15:1 Leviticus 12:3    \* 15:7 Jama Aburr-ji 10:1-43

Jentayl yerrcha. Minypa nipa burr-wuna Mern An-mawunga gun-maywapa minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra arr-wuna, gu-gurda ngacha.\*<sup>9</sup> Minypa gala arr-ngorrrkorndangarna birripa rrapa ngayburrrpa minypa Ju rrapa Jentayl. Wurra wuparnana burr-wepana birripa ngardawa birripa marr aburr-balcha nula, minypa ngayburrrpa rrapa arr-wepana ngardawa marr nguburr-balcha nula.<sup>10</sup> Gun-narda yama nyibu-borrwa nula Wangarr nipa jal a-nirra burrwa Jentayl yerrcha? Wurra ganapa gun-derta bubi-nega burrwa aburr-gata Jesus abu-jurrjurmunga. Minyja bubu-borrwa: Gun-gata Mojich gun-nika joborr gun-derta gun-gorla minypa ngayburrrpa rrapa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha gun-narda nguburr-barparpuna nguburr-workiyana, ngarla.<sup>11</sup> Wurra jarra minypa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa aburr-guyinda ngayburrrpa nguburr-yinagatiya, marr nguburr-balcharra nula Jesus rrapa wanngu nguburr-nirra minypa nipiya nyanma a-gunggajinga arrburrrwa rrapa wanngu arr-nenga, ngarla.”

<sup>12</sup> Birta a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gurdiya wupa gunngap gubu-bawuna. Lika aburr-galiyana butula aburr-ni Barnabach rrapa Paul gubirri-ngurrjinga burrwa a-yinmiyana nipa Wangarr burrbarmarrk jama a-ji burrwa rrapa a-gurdagurdarriyana burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha minypa bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-yinmiyana jama abirri-ji nipa Wangarr nyanma.<sup>13</sup> Gun-narda gubirri-wulebana janguny, lika Jeymch (James) a-garlmuna, a-wena burrwa, a-yinanga, “Aburr-borrmunga, buburr-galiya apula.<sup>14</sup> An-guna Jayman (Simon) a-wena arrburrrwa a-yinmiyana nipa Wangarr a-garlmuna, a-gunggajinga burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha minypa burr-menga aburr-werranga aburr-gatiya aburr-yigipa gugu gu-galiya yerrcha.<sup>15</sup> Gun-narda gun-maywapa minypa Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra aburr-wukurrjinga. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

<sup>16</sup> ‘Nuwurra jurdach nguna-jeka,

Daybit (David) gun-nika gun-nera gu-ni rrawa mola ngu-jarlapa. Minypa barrwa barra ngu-jarlapa mu-ngoyurra gu-rrumiyana, rrapa nipa an-bapurr a-molamiya barra.

<sup>17</sup> Barra minypa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-ngukurdanyjiya apula —

Jentayl yerrcha aburr-ngaypa aburr-gata ngaypa nguburr-menga.

<sup>18</sup> A-yinagata a-wena Wangarr

minypa wola arr-gurdagurdarrana a-yinmiya nipa jama a-jirra a-nirra.\*<sup>19</sup>

<sup>19</sup> “Gu-yinagata gu-yurra janguny. Lika ngaypa ngu-borrrwurra burrwa Jentayl yerrcha aburr-gata minypa Wangarr aburr-ngukurdanyjiya nula aburr-nirra, wurra ngayburrrpa gala barra gun-derta ngubi-nega burrwa.<sup>20</sup> Wurra jarra nguburr-wukurrja barra burrwa minypa gun-guna: Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr, rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, mun-narda Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gala barra mbi-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gun-nerranga nguburr-wukurrja

barra burrwa minypa gun-guna: Aburr-jarlapiya barra; gala yapa marrambay jama aburr-ji. Rrapa gun-nerranga barrwa gun-guna: Minyjak an-guyinda, minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha gala barra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha abu-bay an-garla, jibu-bay jin-garla. Rrapa gala barra an-maningan abu-bay, jin-maningan jibu-bay.\* <sup>21</sup> Gun-narda wupa joborr burrwa Jesus burr-yika aburr-gata Jentayl yerrcha. Minypa Mojich gun-nika gipa minypa aburr-galiyana aburr-workiyana, gun-gata wolawola Jarradi (Saturday) gu-ni aburr-barrngumurra aburr-workiyana bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn:gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa Ju aburr-bapurr aburr-werranga mu-ngoyurra aburr-bona gun-jaranga rrawa aburr-nirra aburr-boya Jentayl yerrcha aburr-murna, wurpa lika Mojich gun-nika joborr mu-nguy gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Gu-gurda ngacha.”

*Jurra Aburr-wukurrjinga Burrwa Jentayl Yerrcha Aburr-gata Marr Aburr-balcharra*

<sup>22</sup> Jeymch a-yinagata a-wena burrwa, lika Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata rrapa barrwa aburr-werranga aburr-jaranga Jesus burr-yika jawina, aburr-gurdiya wupa gubu-borrwurra aburr-werranga aburr-gatiya burrbu-ma barra aburr-mujarak, minypa Antiyak burrbi-jerrma barra wugupa butula Paul rrapa Barnabach. Ganapiya, lika abirri-jirrapa burrbu-menga — Jurrach (Judas) an-gata abu-ngurrjinga aburr-workiyana Bartchabach (Barsabbas), rrapa an-nerranga an-gata an-nelangga Jaylach (Silas), abirri-gurdiya mu-ngoyurra abirri-jirra burrwa worlapa arrburra yerrcha. <sup>23</sup> Lika mu-jurra aburr-wukurrjinga, burrbu-wuna, lika burrbi-jerrmarra abirri-mujarak, minypa janguny gun-gunaga:

“A-lay, aburr-borrmunga, nyiburr-gurda Jentayl yerrcha gun-ganarda rrawa nyiburr-nirra Antiyak rrapa wana gu-bapala gu-rrawa Jiriya (Syria) rrapa Jilichiya (Cilicia) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya nyiburr-nirra, gun-guna ana-gorrburrwa janguny. Ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngayburrrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha Jiruchalam nyiburr-nirra Jesus nyirr-yika nyiburr-mujama rrapa nyiburr-guna mu-murna yerrcha burr-guta. Japurra ngapa nyiburr-jirra, a-lay, ngayburrrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>24</sup> “Ngayburrrpa gipa nyiburr-galiyana ana-gorrburrwa aburr-werranga aburr-ngayburrrpa aburr-bena ana-gorrburrwa, aburr-wena ana-gorrburrwa, rrapa bambulabulawa nyirrbi-negarra, lika minypa gun-narda nula ana-goyburrrpa nyiburr-wengganachichiya nyiburr-nirra. Wurra gun-gata birripa aburr-wena ana-gorrburrwa ngayburrrpa gala nyiburr-weyarna burrwa. <sup>25</sup> Wurra ngayburrrpa nyiburr-guna gu-ngardapa nyibu-borrwurra, lika abirri-guna Jur-rach rrapa Jaylach nyirrbi-menga barra janguny gubirri-ngurrja ana-gorrburrwa. Lika nyirrbi-jerrma barra ana-gorrburrwa wugupa butula Barnabach rrapa Paul abirri-guna abirri-goyburrrpa abirri-borrmunga, abirri-gunaga ngayburrrpa niya jal nyiburr-nirra butula.

\* 15:20 Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

<sup>26</sup> Minyjiya, ngarla. Abirri-guna Barnabach rrapa Paul burr-guya jama abirri-ji nula abirri-workiyana Jesus Christ, marrban aburr-werranga mari gubi-rrimarra butula burrbu-buna, jimarna abirri-juwiyarana.

<sup>27</sup> “Abirri-guna Jurrach rrapa Jaylach abirri-wengga barra ana-gorrburrrwa gun-maywapa janguny minypa mun-guna jurra nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrrwa. <sup>28</sup> Minypa Mern An-mawunga gu-borrrwurra ngayburrrpa burr-guta, gala barra gun-derta nyibi-nega ana-gorrburrrwa, wurra Wangarr jal a-nirra ana-goyburrrpa joborr nyibu-borrrwa barra nula minypa gun-guna wupa: <sup>29</sup> Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, wurra mun-narda ana-goyburrrpa gala barra nyibu-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gala barra an-maningan jin-maningan nyibu-bay. Rrapa minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha ana-goyburrrpa gala barra nyibu-bay an-garla rrapa jin-garla. Rrapa gala barra marrambay jama nyiburr-ji. Gu-gurda ngacha joborr gun-guyinda gun-mola ana-gorrburrrwa barra nyibu-borrrwa.

“Ganapiya ana-gorrburrrwa janguny. Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrrwa. Bobo.”

<sup>30</sup> Aburr-yinagata aburr-wukurrjinga burrrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra Jentayl yerrcha. Lika aburr-garlmuna, aburr-gata wupa aburr-welangga burrbu-wuna burrrwa jurra. Lika burrbi-jerrmarra, aburr-bona, aburr-bena Antiyak. Lika aburr-gonyjinga burrrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, lika burrbu-wuna mun-gata jurra. <sup>31</sup> Mun-narda mbinana rrapa aburr-galiyana janguny, lika aburr-marrkapchinga nula gun-gata gun-gunyilja janguny. <sup>32</sup> Lika Jurrach rrapa Jaylach minypa bitipa Wangarr bijirri-yika abirri-mujaruk, bitipa abirri-wena burrrwa gun-jaranga, minypa gelama gelama burrbu-barra rrapa minypa derta burrbi-negarra. <sup>33-34</sup> Gata abirri-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra birripa aburr-murna, lika aburr-gatiya worlapa arrburrrwa yerrcha minypa aburr-mola butula Jurrach rrapa Jaylach, birripa burrbi-jerrmarra, abirri-jekarra burrrwa aburr-gata mu-ngoyurra burrbi-jerrmarrapa gurda. <sup>35</sup> Wurra Paul rrapa Barnabach burdak gata abirri-ni Antiyak, rrapa minypa bitipa rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga burrrwa aburr-gata wurra gama gorlk rrapa marn-gi marn-gi burrbi-negarra aburr-ni.

*Paul Rrapa Barnabach Bama Abirri-demiyana*

<sup>36</sup> Gu-bamuna, marr gun-baykarda gu-ni, lika Paul a-wena nula Barnabach, “A-lay, arr-boy, aburr-borrmunga arrbi-na, worlapa arrku yerrcha mu-ngoyurra Wangarr gun-nika janguny arr-wena burrrwa arr-bona gun-jaranga rrawa. Arrbi-na barra aburr-yinmiya aburr-nirra.” <sup>37</sup> Barnabach jal a-ni Jon Mark abirri-ga barra, <sup>38</sup> wurra Paul gu-borrrwurra gun-narda gun-molamola ngika, ngardawa Jon Mark mu-ngoyurra bijirri-bawuna gata Bempiliya (Pamphylia) aburr-ni, jimarn jarra bitipa bama aburr-yinanga mu-nguy aburr-boyarna, jama



aburr-jirrarna wugupa.✱ <sup>39</sup> Gun-narda nula Barnabach rrapa Paul ngarndarrk ngarndarrk abirri-negiyana abirri-ni burr-guya, lika bama abirri-demiyana, ngardapa ngardapa abirri-bona. Minypa Barnabach a-ganyja Mark, mu-michiyang abirri-bona Jayprach (Cyprus); <sup>40</sup> wurra Paul a-menga Jaylach (Silas), lika a-ganyja a-bona. Minypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata abu-wengganana nula nipa Paul barra minypa Wangarr wugupa nula, lika abi-jerrmarra. <sup>41</sup> Lika Paul a-bona rrawa wana gun-bapala gun-gata Jiriya rrapa Jilíchiya. Minypa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, nipa Paul a-bena burrwa rrapa minypa derta burr-negarra.

## 16

### *Paul A-menga Dimati (Timothy)*

<sup>1</sup> Lika Paul mu-nguy a-bona, a-bena rrawa gun-gata Derbi (Derbe) rrapa barrwa Litra (Lystra). Rrapa gatiya Litra a-ni an-ngardapa an-gugaliya Jesus an-nika jawina an-nelangga Dimati (Timothy), jin-nigipa mampa niya burr-guta marr jiny-balcha nula Jesus. Nipa jin-gata Ju jin-bapurr, wurra nipa Dimati an-nika nyanyapa niya Grik (Greek) an-bapurr. <sup>2</sup> Aburr-jaranga aburr-gata rrawa Litra rrapa Aykóniyam (Iconium) aburr-ni aburr-ngayburra worlapa arrburrwa yerrcha, nipa an-gata Dimati birripa abu-ngurrjinga aburr-workiyana an-molamola. <sup>3</sup> Rrapa nipa Paul jal a-ni Dimati barra an-nigipa jawina a-ni rrapa minypa wugupa abirri-boy barra. Lika a-menga rrapa majija a-negarra, ngardawa nipa Paul gu-borrwurra bitipa abirri-boy barra Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-gata, minypa birripa majija aburr-negiya aburr-workiya. Ngardawa birripa marn-gi aburr-ni nula Dimati nipa an-nigipa nyanyapa niya Grik an-bapurr, wurra minypa Grik yerrcha gala majija aburr-negiya aburr-workiya; gala yapa gun-narda nula aburr-gata Ju yerrcha mari gubi-jarlapa.

<sup>4</sup> Ganapiya, lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya bitipa Paul rrapa Dimati abirri-bona, rrapa minypa joborr gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-bona aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha. Joborr gubirri-ngurrjinga gun-gata minypa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra birripa gubi-jarlapuna, Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa mu-murna yerrcha burr-guta. Gu-gurda ngacha joborr bitipa Paul rrapa Dimati gubirri-ngurrjinga abirri-bona, <sup>5</sup> lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha mu-nguy burr-guya marr aburr-balcha nula nipa, rrapa derta aburr-negiyana rrapa mola aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna.

### *Gun-gata Durówech (Troas) Paul Borrigh Gu-nana*

<sup>6</sup> Wurra gun-nerranga wana gun-bapala rrawa gun-gata gun-nelangga Aycha (Asia) bitipa Paul rrapa Dimati gala abirri-yinmiyarna gubirri-ngurrjingarna abirri-boyarna janguny, wurra Mern An-mawunga bijirri-jobujobuna. Lika abirri-bamuna gun-gata wana gun-bapala rrawa Brijiya (Phrygia) rrapa Galéychiya (Galatia). <sup>7</sup> Lika gatiya waypa abirri-bena wana gun-bapala rrawa Michiya (Mysia),

✱ 15:38 Jama Aburr-ji 13:13

bitipa bama abirri-yinanga jimarna jarra abirri-boyarna yi-gata gu-werranga wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Bichíniya (Bithynia), wurra Jesus An-mawunga bijirri-jobujobuna. <sup>8</sup> Lika abirri-bamuna gun-gata rrawa Michiya, lika abirri-bena gun-murna rrawa Durówech (Troas). <sup>9</sup> Gun-gatiya ana-munya gu-ni, nipa Paul borrich gu-nana minypa Mechadóniya (Macedonia) an-guyinda gu-gapa gu-rarnba ana-jinya, rrapa minypa ana-wena nula, a-yinanga, “A-lay, nyina-jurra ngunyuna Mechadóniya barra ny-junggaja arrburrwa.”

<sup>10</sup> Gun-narda Paul a-borrchekarra, warrika Mechadóniya nyiburr-garlmuna [ngaypa mun-guna ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa], ngardawa nyibu-borrwurra Wangarr nyirr-menga gun-nigipa gun-molamola janguny barra nyiburr-wengga burrrwa nyiburr-boy gatiya rrawa.

*Gun-gata Bilipay (Philippi) Jin-gata Lirriya (Lydia) Marr Jiny-balcha*

<sup>11</sup> Ganapiya, lika Durówech wenga mu-michiyang jechinuwa nyiburr-bona, gojilapa nyiburr-bena gun-gata bamara Jemotrech (Samothrace). Nyiburr-yu, guna-gepana, nyiburr-jurrrurra, gu-belambila nyiburr-bena gun-murna rrawa gun-gata gun-nelangga Niyápalich (Neapolis). <sup>12</sup> Lika gu-rrepara nyiburr-bona, nyiburr-bena gu-murnangana rrawa Bilipay (Philippi), gatiya minypa Rowm (Rome) aburr-guyinda aburr-bona gurda, aburr-ninya, rrapa minypa jaga aburr-ganana rrawa gu-jirra gu-boya, mu-ngoyurra gapman aburr-negiyana burrrwa. Gata ngayburrrpa nyiburr-bena, lika nyiburr-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra.

<sup>13</sup> Rrapa gatiya waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, lika rrawa nyibu-bawuna, gata nyiburr-bona ana-mernda. Ngardawa ngayburrrpa nyibu-borrwurra minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-workiyana gata. Lika nyiburr-bena burrrwa mu-gama yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, lika gata nyiburr-rakaja rrapa minypa nyiburr-wena burrrwa nyiburr-ni. <sup>14</sup> Rrapa jin-ngardapa jiny-jaliyana arrburrwa jinyu-ni, nipa jin-gata jin-nelangga Lirriya (Lydia). Nipa Jayatáyra (Thyatira) jin-guyinda, gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Aycha. Nipa mirikal jama jiny-ji jiny-yorkiyana, minypa aburr-werranga mbi-jarlapuna, lika nipa mu-ganya jiny-yorkiyana, lika aburr-werranga burrr-wuna jiny-yorkiyana rrapa rrupiya mu-menga. Bugula mu-maya marr mun-gungunya purple mun-gata mirikal. Nipa gipa mu-ngoyurra Wangarr jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana, rrapa nipa Wangarr ana-nyala jiny-jarlapuna, Paul a-wena, burrr-guya jiny-jaliyana nula. <sup>15</sup> Gun-gatiya lika ngayburrrpa bama nyirrbu-gurragaja nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga. Lika nipa nyirr-wengganana, jiny-yinanga, “Minyja ana-goyburrrpa nyibu-borrwurra apula gun-burrall marr ngu-balcharra nula Jesus, guwa, nguburr-boy gun-ngaypa gu-rrawa barra ngaypa ngumurna nyiburr-ni.” Jiny-yinagata jiny-yena arrburrwa, lika nyibi-yagurrmurra achila.

*Walkwalk Jiny-bawuna A-bena Jin-nerranga Jin-gata*

<sup>16</sup> Nuwurra gun-nerranga gu-ni, nyiburr-bona gu-maywapa gata Wangarr abu-wengganana aburr-workiyana. Wurra gojilapa nyiburr-bamuna, jin-nerranga jin-mujama jin-guyinda galamurra nyiburgarrana, nipa walkwalk ji-bama. Minypa walkwalk nyanma jiny-yena jiny-yorkiyana, wurra gama gorlk mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burrwa jiny-yorkiyana barrwa gu-yinmiya barra. Minypa gun-narda burr-rrupiya jama jiny-ji jiny-yorkiyana rrapa aburr-yigipa jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana rrupiya wana mbi-menga aburr-workiyana. <sup>17</sup> Paul ngayburrrpa jin-gata nyirr-jurrjurmurra jindigirrgarra jiny-yorkiyana, jiny-jabarrchinga, jiny-yinanga, “Aburr-guna gu-galiya yerrcha aburr-yigipa aburr-mujama Wangarr an-gata wana an-babalapa. Birripa gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra wanngu nyiburr-ni.” <sup>18</sup> Jiny-yinagata jiny-yena, nyirr-ngurrjinga jiny-yorkiyana gun-jaranga ngorngurra. Wurra gun-narda Paul gala jal a-nirrarna, ngardawa walkwalk wugupa abirrin-digirrgarra abirrin-yorkiyana jin-gata. Lika nipa Paul a-ngukurdanyijiyana, yi-gata walkwalk a-wena nula, a-yinanga, “Ngardawa nipa an-nelangga Jesus Christ wana an-babalapa, ngaypa burr-guya ngu-weya nggula: Jin-narda bawa! Nyina-bengga! Boy!” Lika gun-gatiya gugu walkwalk jiny-bawuna a-bena, lika a-bona.

<sup>19</sup> Wurra gun-narda aburr-yigipa jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana gubi-nana, gubu-borrrurra gala mola jiny-yinmiya rrupiya mu-ma burrwa jiny-yorkiya. Lika aburr-garlmunapa burrbirrimarrapa Paul rrapa Jaylach (Silas), lika burrbu-rurrgakaja, gata aburr-bena wurra gama gorlk aburr-ni aburr-workiyana. Lika murna burrbu-wuna Rowm aburr-guyinda <sup>20</sup> aburr-gata bunggawa yerrcha. Minypa aburr-yinanga burrwa, “A-lay, abirri-guna Ju yerrcha, bitipa wurra gama gorlk bambulabulawa burrbi-nenga abirri-boya. <sup>21</sup> Minypa gu-geka gu-rum gubirri-ngurrjinga ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-borrwa. Jarra ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula an-gata Rowm a-nirra bunggawa; gala nguburr-yinmiya gun-geka ngubu-borrwa rum, wurra gun-nyagara. Gala yapa minypa gun-ngayburrrpa geke waypa ngubu-rruma.” Aburr-yinagata aburr-wena. <sup>22</sup> Lika wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata gungardapa aburr-negiyana, aburr-bachirramiyana butula Paul rrapa Jaylach. Lika aburr-gata bunggawa yerrcha mun-bitipa mirikal Paul rrapa Jaylach mun-butiya mbi-gorndanga butula, mbi-yerrkujamarra butula, lika aburr-wena aburr-birripa aburr-mujama barra burrbu-jurrburaykujama.

### *Paul Rrapa Jaylach (Silas) Wuparnana Abirri-ni*

<sup>23</sup> Gun-gatiya burrbu-jurrburaykujamurra aburr-ni, lika burrbu-barrbuna Paul rrapa Jaylach wuparnana gu-bala, minypa brichina (prisoner) abirri-ni. Rrapa an-gata jaga a-ganana a-workiyana, birripa burr-guya aburr-wena nula barra nipa burr-guya jaga a-gana butula; gala yapa minypa bitipa abirri-lijiwarriyan. <sup>24</sup> Lika nipa an-gata bijirri-ganyja, bijirri-barnjinga wuparnana gun-derta gun-gorla. Rrepara abirri-jirra gu-jong gu-guyinda derta bijirri-negarra, gala abirri-yinmiyarna abirri-ngorrikiyana.

<sup>25</sup> Gun-gatiya ana-munya gu-ni gornborrk, bitipa Paul rrapa Jaylach Wangarr abirri-wengganana abirri-ni, rrapa manakay abirri-japarndiyana nula, rrapa aburr-werranga wuparnana aburr-ni birri-pa minypa aburr-galiyana butula aburr-ni. <sup>26</sup> Lika gun-gatiya gugu rrawa gu-ngorrkiyana burr-guya. Rrapa gun-gata bala gu-ngorrkiyana, ganapiya, ngana gu-jirra burr-guta gu-lapkujamiyana. Rrapa an-gata an-gubandawiya jirn (chain) mu-ngoyurra burrbu-bichinga, aburr-werranga burr-guta a-yarlayarlawiyana burrwa. <sup>27</sup> Rrapa an-gata jaga a-ganana gun-gata bala, nipa mu-ngoyurra a-yunya, wurra rrawa gu-ngorrkiyana, a-jortkarra, a-garlmuna. Rrapa gun-gata nipa gunana ngana gu-jirra burr-guta gu-lapkujamiyana gu-ji, lika an-nigipa barrang a-warrkarra, jimarna a-rrayarna. Ngardawa gu-borrwurra birri-pa wuparnana aburr-ni jimarna aburr-bona. Gu-gurdiya nula jimarna nipa a-rrayarna, ngardawa a-gurkuja burrwa aburr-gata bunggawa yerrcha. <sup>28</sup> Wurra Paul ngana waykin a-wena, a-yinanga, “A-lay, gala barra n-daya nginyipa ny-murna, wurra nyiburr-guna marlaga!”

<sup>29</sup> Lika nipa an-gata a-wena aburr-borrmunga aburr-birtarmiyana nula, lika ana-yurtchingapa ana-wurrwurrjinga ana-barrngumurra gu-bala, gata bitipa abirri-gochila a-bungguna butula Paul rrapa Jaylach. <sup>30</sup> Lika bijirri-ganyja gurda ana-bena yarlanga, lika bijirri-wengganana, “A-lay, ngu-yinmiya barra wanngu ngu-ni?”

<sup>31</sup> Lika bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, marr balcha nula Jesus nipa Bunggawa, barra nginyipa rrapa aburr-nginyipa aburr-borrmunga wanngu nyiburr-ni.” <sup>32</sup> Lika Wangarr gun-nika janguny gubirringurrjinga burrwa nipa rrapa aburr-yigipa gu-yigipa rrawa aburr-ni. <sup>33</sup> Lika gun-gatiya ana-munya an-gata bijirri-ganyja, bijirri-wepana abirri-jeja. Lika bitipa Paul rrapa Jaylach bama burrbu-gurragaja nipa an-gata rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga. <sup>34</sup> Lika nipa an-gata bijirri-ganyja a-warrchinga gu-yigipa gu-rrawa nipa a-yu a-workiyana, lika balaja m-barnjinga butula. Gun-gatiya nipa rrapa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa aburr-marrkapchinga ngardawa gatiya gugu marr aburr-balcha nula Wangarr.

<sup>35</sup> Nuwurra guna-gepana, aburr-gata bunggawa yerrcha, birri-pa burrbi-jerrmarra gurda aburr-birri-pa aburr-mujama, an-gata jaga a-ganana a-workiyana birri-pa aburr-wena nula, aburr-yinanga, “A-lay, ganapiya. Abirri-gurda lapkujama butula. Bijirri-jerrma abirri-bengga.” <sup>36</sup> Lika an-gata jaga a-ganana a-workiyana ana-bona, a-wena nula Paul. A-yinanga nula, “A-lay, aburr-gata bunggawa yerrcha janguny gubi-jerrmarra gurda, ngu-lapkujama barra ana-gotula, ajirri-jerrma barra nyirri-bengga. Ganapiya, a-lay, gun-molamola ana-gotula nyirri-boy barra, japurra ngapa nyirri-jirra.”

<sup>37</sup> Wurra Paul a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-gata janguny gubu-ganyja gurda. Minypa a-yinanga burrwa, “Ngika, a-la. Wurra ngatipa gala gun-nga werra nyirri-nega yi-rrawa, wurra lika gu-galiya yerrcha aburr-jaranga nyirri-nacha minypa aburr-gata bunggawa yerrcha aburr-nyala nyirribu-jurrburaykujamunga. Wurra jarra an-gata bunggawa Rowm a-ninyarra ngatipa nyirri-welangga marn-gi atila, ngarla. Wurra bunggawa yerrcha aburr-gurdiya nyirribu-barnjinga wuparnana rrapa gun-derta gubi-nenga atila, lika gun-

guniya gubu-borrwurra jimarna barra yongun nyirrbi-jerrma. Wurra ngika, a-la! Wurra birripa aburr-gata bunggawa yerrcha aburr-boy gurda barra birripa aburr-murna nyirrbi-jerrma.”

<sup>38</sup> Paul a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gata aburr-mujama aburr-bona, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-wena burrwa. Rrapa gun-narda waypa birripa aburr-galiyana Paul rrapa Jaylach an-gata bunggawa Rowm a-ninyarra marn-gi butula, lika aburr-gurkuja. <sup>39</sup> Lika aburr-bona gurda butula rrapa aburr-wena butula minypa gun-mola gubi-negarra burrwa. Lika burrbu-ganyja yarlanga, lika burrbu-wengganana gun-gata rrawa Bilipay gubirri-bawa barra abirri-boy. <sup>40</sup> Lika Paul rrapa Jaylach gun-gata bala gubirri-bawuna, lika abirri-bona Lirriya gun-nika rrawa. Rrapa gata waypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-bamagutuwiyanana butula, bitipa abirri-wena burrwa, gelama gelama burrbu-barra rrapa minypa burrbi-jalkakaja, lika burrbu-bawuna abirri-bona.

## 17

### *Gun-gata Rrawa Jechalónika (Thessalonica)*

<sup>1</sup> Abirri-bamuna gun-gata rrawa Ambípalach (Amphipolis) rrapa Apalóniya (Apollonia), lika abirri-bena Jechalónika (Thessalonica) gun-gata bala gu-ji Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>2</sup> Lika Paul gun-gata a-barrngumurra, a-bena burrwa, minypa wolawola Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya a-barrngumurra, a-bena burrwa a-workiyana. Wurra ngunyuna Jechalónika, nipa an-gatiya Paul, Jarradi gu-ni gu-workiyana abirri-jirrapa gun-ngardapa, gu-galiya yerrcha a-wena burrwa a-ni a-workiyana. Minypa Wangarr gun-nika mu-jurra mu-guyinda gu-yurra janguny nipa gu-ngurrjinga burrwa, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>3</sup> Minypa yarlanga gu-negarra burrwa rrapa burr-guybukaja mu-ngoyurra Wangarr gu-borrwurra nula an-nigipa nipa a-menga arrburrwa aburr-yinmiya barra abu-bu, a-juwa, nuwurra barrwa a-molamiya. Minypa nipa Paul a-yinanga burrwa, “An-guna Jesus ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra, an-nardiya Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega, ngarla.”

<sup>4</sup> A-yinagata a-wena burrwa a-ni, lika aburr-werranga Ju yerrcha marr aburr-balcha nula Jesus rrapa aburr-malchinga butula Paul rrapa Jaylach (Silas). Rrapa aburr-jaranga Grik (Greek) aburr-guyinda burrguta birripa aburr-yinagatiya, marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-gata minypa gipa mu-ngoyurra Wangarr aburr-marrngoypiyanana nula aburr-workiyana. Rrapa minypa mu-gama yerrcha burrguta gu-gata burr-yika wana aburr-ni, birripa marr aburr-balcha.

<sup>5</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata Ju yerrcha aburr-garlmuna, mu-werrmbarra burrbi-nana Paul rrapa Jaylach. Lika birripa Ju yerrcha burrbu-wenga aburr-werranga aburr-gata gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna, wurra mari aburr-bama, lika aburr-werranga burrguta gu-ngardapa aburr-negiyanana gun-gata rrawa mari wana gubijarlapuna. Gun-gatiya lika aburr-yurtchinga Jeychin (Jason) gun-nika rrawa, lika gojilapa gubi-negarra jimarna barra Paul rrapa

Jaylach burrbu-barripa rrapa yarlanga burrbu-ga burrwa aburr-jaranga aburr-gata aburr-bachirra. <sup>6</sup> Wurra gun-nyagara. Lika burrbirrimarra Jeychin rrapa aburr-werranga aburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha. Lika burrbu-ganyja burrwa aburr-gata bunggawa yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, rrapa gata aburr-bena, ngana waykin aburr-wena burrwa, aburr-yinanga, “Aburr-gata mari gubi-jarlapurda aburr-workiya gun-jaranga rrawa rrapa minypa barrwa aburr-beya arrburrwa ngunyuna, <sup>7</sup> nipa an-guna Jeychin a-gonyjinga burrwa, nipa ana-murna aburr-nirra. Minyja an-ngayburrrpa bunggawa wana an-babalapa joborr gubu-rrumunga nula aburr-boya. Minypa aburr-weya aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-nerranga an-nirra arrburrwa bunggawa, an-gata an-nelangga Jesus. Wurra jarra ngayburrrpa marn-gi bunggawa an-ngardapiya arrburrwa gun-guniya rrawa, nipiya Jija (Caesar).” <sup>8</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika wurra gama gorlk bambulabulawa aburr-ni rrapa bunggawa yerrcha aburr-gata burr-guta. <sup>9</sup> Lika bunggawa yerrcha aburr-wena Jeychin birripa barra rrupiya mbi-barnja rrapa minypa gochila gochila burrbi-rra gala barra mari gubi-jarlapa. Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra, aburr-bona rrawa. <sup>10</sup> Wurra gun-narda ana-munya gu-ni, lika worlapa arrburrwa yerrcha aburr-garlmuna, Paul rrapa Jaylach yongun burrbi-jerrmarra, abirri-bona Buriya (Berea).

*Gun-gata Rrawa Buriya (Berea)*

Ganapiya, lika gata Buriya abirri-bena Paul rrapa Jaylach, lika gu-bala abirri-barrngumurra Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>11</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk bama aburr-jirra aburr-molamola rrapa ngika minypa aburr-gata Jechalónika aburr-guyinda. Wurra burr-guya aburr-galiyana butula janguny, rrapa Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra galginy aburr-derichinga gubi-nana aburr-workiyana minyja rraka Paul a-wena gun-burrul. <sup>12</sup> Lika aburr-jaranga Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, rrapa Grik (Greek) aburr-bapurr burr-guta marr aburr-balcha nula, minypa mu-gama yerrcha gu-gata burr-yika wana aburr-ni rrapa mola mu-wurra yerrcha aburr-jaranga.

<sup>13</sup> Wurra aburr-gata Ju yerrcha Jechalónika aburr-guyinda, birripa waypa gubu-borrrwurra Paul yi-gata a-bona Buriya rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny a-wena burrwa a-ni, lika Jechalónika wenga aburr-bona gurda, lika wurra gama gorlk aburr-wena burrwa, bambulabulawa burrbi-negarra rrapa minypa mari gubi-jarlapuna nula Paul. <sup>14</sup> Wurra warrika Jesus burr-yika jawina abi-jerrmarra Paul a-bona gochilawa; gala yapa aburr-gata aburr-werranga abuburndarna. Wurra Jaylach rrapa Dimati (Timothy) burdak gata abirri-ni Buriya. <sup>15</sup> Birripa Paul abi-jerrmarrapa aburr-werranga abu-ganyja, abu-barnjinga rrawa Atan (Athens). Gata aburr-bena, Paul a-wena burrwa yibirrich Jaylach rrapa Dimati burrbi-jerrma barra gurda nula. Ganapiya, lika aburr-jekarra Buriya.

*Gun-gata Rrawa Atan (Athens)*

<sup>16</sup> Paul gata Atan (Athens) a-ni, bijirri-malapuna Jaylach rrapa Dimati. Wurra wargugu a-ni, ngardawa a-nana an-mawunga an-guyinda an-jaranga an-gata wurra gama gorlk abi-jarlapuna aburr-workiyana

rrapa minypa aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana an-guripa an-gata, jimarna wangarr. <sup>17</sup> Lika wurra gama gorlk a-wena burrwa a-workiyana Paul, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wenganachichiyana aburr-ni aburr-workiyana janguny. Minypa wolawola gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya a-barrngumurra a-workiyana, a-wena burrwa a-ni birripa Ju yerrcha rrapa aburr-werranga Grik aburr-bapurr Wangarr aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. Rrapa barrwa minypa gun-gata wurra gama gorlk aburr-ni aburr-workiyana yarlanga gu-gandin nipa a-bona, a-bena burrwa, rrapa a-wena burrwa a-ni a-workiyana. <sup>18</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmuna, Paul ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra aburr-ni — aburr-werranga aburr-gatiya minypa Yepakúrach (Epicuras) gun-nika janguny gubirrimarra rrapa aburr-werranga minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-welangga Jitówik (Stoic), aburr-gurdiya ngacha. Minypa aburr-werranga aburr-gurda aburr-yinanga, “Nipa an-guna janguny angugutuwa gun-nga a-weya?” Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “Minyja an-guripa a-ngurrjinga arrburrwa, ngarla.” Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa Paul a-ngurrjinga burrwa Jesus minypa nipa gun-gujuwa gu-beybana.

<sup>19</sup> Ganapiya, lika abu-menga Paul, lika abu-ganyja aburr-bona gata ganychila (councillor) yerrcha aburr-ni birripa barra aburr-galiya nula janguny, aburr-gatiya minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya Ariyápagach (Areopagus). Lika abu-wengganana minypa aburr-gata ganychila yerrcha aburr-galiyana aburr-ni, “A-lay, gun-narda gun-nga n-dimanga janguny? Wengga arrburrwa barra marn-gi nyiburr-ni. <sup>20</sup> Wurra geke ny-yena gun-narda gun-geke arrburrwa. Wurra yama ny-nyurrja arrburrwa meyal?” <sup>21</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Paul. Minypa aburr-gata Atan aburr-guyinda aburr-werranga burr-guta aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga birripa jal aburr-ni gun-geke janguny aburr-wena burrwa aburr-workiyana rrapa aburr-galiyana burrwa aburr-workiyana.

<sup>22</sup> Lika Paul a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-gata ganychila yerrcha. A-yinanga burrwa, “A-lay nyiburr-gunarda Atan nyiburr-guyinda, ngaypa ngu-nacha ana-gorrurrwa minypa wangarr anguyinda nyibu-borrwuja nyiburr-workiya. <sup>23</sup> Minyja gun-goyburrrpa rrawa ngu-rigirrngnga, ngu-nacha an-mawunga an-jaranga nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya. Rrapa gun-nerranga ngu-nacha jandarra nyibu-garrana nula an-nerranga, gun-gata gu-jandarra nyiburr-wukurrjinga, gu-yinaga janguny, ‘Wangarr An-gata Minypa Gala Marn-gi Nula.’ An-narda ana-goyburrrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya Wangarr wuriya gala marn-gi nyiburr-ni nula, an-nardiya, ngarla, ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrurrwa.

<sup>24</sup> “Wangarr an-gata minypa gurdiya rrawa gu-jarlapuna gun-nga burr-guta, nipa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrwa yi-gaba waykin rrapa gun-guna gu-jel. An-gugaliya bala gu-gupurda a-workiya, nipa Wangarr gala wupa gu-bala a-ni. <sup>25</sup> Minypa ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-gunggaja nula Wangarr, jimarna nipa an-nyagara. Wurra jarra nipiya arr-wucha a-workiya warlaman nguburr-gurdiya gorlk wanngu gun-guni rrapa barlmarrk rrapa gun-nga burr-

guta.✧ <sup>26</sup> Minypa mu-ngoyurra a-jarlapuna an-ngardapa an-gugaliya rrapa barrwa warlaman nguburr-gurdiya gorlk, minypa ana-gata ana-gugaliya wenga ngayburrrpa barra nguburr-ni gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrrwa nguburr-jaranga nguburr-bapurrr ngardapa ngardapa minypa gu-yinpa barra nguburr-ni rrapa yina gun-gaya barra rrawa arrburrrwa. <sup>27</sup> Nipa Wangarr a-yinagata gu-borrwurra arrburrrwa ngayburrrpa barra nguburr-wechawecha nula minypa rraka ngubi-rrimarda. Wurra minypa gugaliya yerrcha ngardapa ngardapa nipa jarra balay ngika arrburrrwa. <sup>28</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

‘Nipa nyanma nguburr-nirra rrapa nguburr-rrigirrgnga minypa nguburr-guwaywuya rrapa nguburr-gugaliya.’

Gu-yinagata gu-yurra janguny. Rrapa mola minypa aburr-goyburrrpa aburr-borrmunga aburr-yinaga aburr-weya aburr-workiya, ‘Ngayburrrpa burrr-guta nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha.’

<sup>29</sup> “Rrapa gun-narda ngardawa ngayburrrpa gu-galiya yerrcha nipa nyanma Wangarr, gala nguburr-yinmiya ngubu-borrwa jimarna Wangarr nipa minypa goldan o waygaji jilpa (silver) rrapa waygaji jandarra, ana-gata ngacha minypa ana-gugaliya nyanma gu-borrwuja a-workiya rrapa a-jarlapurda. Wurra gun-narda ngika. <sup>30</sup> Mu-ngoyurra wurra gama gorlk gala marn·gi nula Wangarr, ana-gata ngacha an-guripa an-guyinda nipa baywarra gu-negarra arrburrrwa a-workiyana. Wurra gun-guniya jurdach nipa wengga gu-barnjinga, nguburr-gurdiya gorlk barra gun-nerra ngubu-bawa, nguburr-ngukurdanyjiya rrapa gu-molamola nguburr-ni. <sup>31</sup> Ngardawa gipa gu-borrwurra gun-gata gu-yinpa barra nipa minypa gun-jechinuwa a-weya a-workiya nipiya burrr-mari a-wengga barra arrburrrwa nguburr-gurdiya gorlk, minypa ana-gugaliya ana-nyala an-gata nipa a-gurrrmurra. Rrapa gun-narda nipa Wangarr arr-gurdagdarrana gun-burral, minypa an-gata an-gugaliya nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra.”

<sup>32</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula Paul a-wena Jesus nipa jarra a-juwuna wurra a-molamiyana, lika aburr-werranga aburr-gurdachinga nula Paul, wurra aburr-werranga aburr-yinanga nula, “Gun-narda burraya mola nyiburr-galiya barra nggula.” <sup>33</sup> Ganapiya, lika Paul gu-bawuna gun-gata birripa aburr-bamagutuwiyanana aburr-ni. <sup>34</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-malchinga nula Paul rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, minypa an-ngardapa ganychila an-nelangga Diyaníchiyach (Dionysius), rrapa jin-ngardapa gama jin-nelangga Damarich (Damaris), rrapa aburr-werranga burrr-guta.

## 18

### *Gun-gata Rrawa Gorint (Corinth)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Paul gu-bawuna Atan (Athens), lika a-bona Gorint (Corinth). <sup>2</sup> Gata an-ngardapa Ju galamurrrpa gubirri-garrana an-nelangga Akíla (Aquila), nipa an-gata Bontach (Pontus) an-guyinda, rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-nelangga Brichíla (Priscilla). Minypa birrinijipa gu-yinmiyapa ngorrngurra mu-ngoyurra, rrawa

✧ 17:25 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5; Jama Aburr-ji 7:48



Yitali (Italy) wenga abirriny-bona gurda Gorint. Ngardawa an-gata Gulórriyach (Claudius) bunggawa gun-gata rrawa burr-yerrnyjinga mipila Ju yerrcha; gala mola aburr-yinmiyarna aburr-nirrarna gumurnangana gu-rrawa gun-gata Rowm (Rome). Gu-gurda ngacha. Lika nipa Paul ana-bona, gun-birrinyjipa rrawa a-bena burrinyjula gata Gorint. <sup>3</sup> Rrapa minypa birrinyjipa rrapa nipa Paul gun-ngardapiya burrwa jama, minypa wirnin mbi-rrana aburr-workiyana, lika Paul gata a-ni birrinyjipa abirriny-murna rrapa minypa jama aburr-ji wugupa. <sup>4</sup> Rrapa wolawola Jarradi (Saturday) gu-ni gu-workiyana, Paul a-bona a-workiyana, gu-bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya a-wena burrwa a-workiyana, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni janguny. Minypa nipa Paul ana-nyala burr-guya a-wena burrwa Ju yerrcha rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa Grik (Greek) yerrcha burr-guta. Minypa nipa jal a-ni birripa barra gubi-na.

<sup>5</sup> Nuwurra gun-gatiya waypa Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy) Mechadóniya (Macedonia) wenga abirri-bona gurda, abirri-bena, lika Paul jama a-ji wirnin gu-bawuna, wurra gun-ngardapa gu-negarra minypa Wangarr gun-nika janguny a-wena a-workiyana. Minypa Ju yerrcha gu-ngurrjinga burrwa Wangarr a-menga arrburruwa Jesus, nipiya Wannu An-gunega. <sup>6</sup> Gu-gurda ngacha janguny, wurra birripa minypa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula rrapa abu-yopuna. Lika Paul mun-nigipa mirikal a-daltaljinga gun-maywapa minypa jimarna gun-nerra gu-bungguna, minypa burr-gurdagurdarrana nipa a-murnamepiyana burrwa. Minypa a-yinanga burrwa, “Minyja anagoyburra nyiburr-juwun, ngardawa ana-goyburra werra nyiburr-negiya; ngaypa ngu-nyagara. Wurra gun-guniya ngu-boy barra burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha.”

<sup>7</sup> A-yinagata Paul a-wena burrwa. Lika gu-bawuna bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, wurra a-bona gu-gera gu-jinyja bala gun-gata Ditiyach Jatach (Titius Justus) gun-nika. Minypa nipa Ditiyach Jatach a-marrngoypiyana nula a-workiyana Wangarr. <sup>8</sup> Wurra Gripach (Crispus) an-gata Ju yerrcha gun-birripa bala jaga a-ganana a-workiyana, nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus ngardawa Wangarr a-menga arrburruwa. Rrapa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata Gorint aburr-guyinda aburr-galiyana janguny, lika birripa marr aburr-balcha rrapa minypa ngayburra nyiburr-nyala bama nyirrbu-gurragaja.

<sup>9</sup> Gun-gatiya gun-ngardapa ngorrurra Paul gu-nana borrich minypa Bunggawa an-gata Jesus a-wena nula, a-yinanga nula, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra mu-nguy wengga burrwa ni; gala barra ny-bawa. <sup>10</sup> Wurra minypa ngaypa wugupa nggula ng-gunaga, gala ananga biy-bu. Ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-gunaga aburr-ngaypa nginyipa burr-ma barra apula.” <sup>11</sup> Lika Paul gata a-ni jemberr gun-ngardapa rrapa mola a-yinmiyapa ran-gu a-ni. Minypa wurra gama gorlk marn-gi marn-gi burr-negarra a-ni Wangarr gun-nika janguny.

<sup>12</sup> Gun-gatiya waypa nipa Geliyow (Gallio) bunggawa a-ni gu-gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Akéya (Achaia), lika Ju yerrcha aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, lika Paul abi-rrimarra, abu-ganyja nula yi-gata barra nipa Geliyow ana-nyala a-galiya nula rrapa a-yinmiya barra a-wengga an-mari. <sup>13</sup> Minypa birriipa Ju yerrcha aburr-yinanga aburr-wena nula Geliyow, “A-lay, an-guna a-weya burrwa a-workiya aburr-gunaga wurra gama gorlk minypa burr-warganyja a-workiya, jimarna rum gun-geka aburr-ni barra rrapa minypa aburr-marrngoypiya nula Wangarr, wurra ngika minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr.”

<sup>14</sup> Aburr-yinagata Ju yerrcha aburr-wena nula Geliyow, lika Paul jimarna a-weyarna, wurra jarra nipa Geliyow a-wena burrwa, a-yinanga, “Minypa an-guna jimarn jarra werra a-negiyarna waygaji an-gugaliya a-burndarna, ngaypa ng-galiyarrarna ana-gorrburrwa nyiburr-gurda Ju nyiburr-bapurr. <sup>15</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiyana minypa gu-wengga wupa, rrapa minypa aburr-goyburrrpa gu-galiya yerrcha aburr-welangga, rrapa minypa gu-goyburrrpa gu-joborr. Wurra gu-gurda ngacha gun-goyburrrpa; ngaypa gala ngu-yinmiya ng-galiya ana-gorrburrwa. Ngika. Wurra ana-goyburrrpa bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra nula an-guna.” <sup>16</sup> A-yinagata nipa Geliyow a-wena burrwa aburr-gata Ju yerrcha, lika burr-yerrnyjinga yarlanga. <sup>17</sup> Lika gatiya lika birriipa aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa Jochanich (Sosthenes) gugu aburr-bachirramiyana nula, an-gata an-geka jaga an-gugana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Rrapa minypa gata yi-gurrepa abu-buna aburr-ni, gun-narda nipa Geliyow marn-gi, wurra gala a-worijingarna burrwa.

*Paul A-jekarra A-bona Yi-gapa Antiyak (Antioch)*

<sup>18</sup> Lika Paul ngorrngurra gun-jaranga a-ni gata Gorint, lika a-garlmuna, burr-bawuna worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-gata, lika nipa rrapa Brichila rrapa Akila aburr-garlmuna, aburr-bona yi-gata Jiriya (Syria) aburr-ngoyurra. Minypa gu-rrepara aburr-bona Jenkriya (Cenchrea), gatiya minypa Paul a-wena nula ana-werranga mula a-jirra a-jagulmurra rrapa bama an-gorla a-negarra minypa gun-birriipa gun-guwarr, ngardawa gun-ngiya gun-gata nipa Paul ana-nyala gochila a-rrana Wangarr. <sup>19</sup> Lika aburr-jurrrwurra gu-gapa gurrrarnba Apachach (Ephesus), gatiya minypa Paul bijirrinny-jerrjinga Brichila rrapa Akila. Wurra nipa Paul gu-bala a-barrngumurra burrwa Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, lika a-wena burrwa janguny rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>20</sup> Lika abu-wengganana gun-baykarda a-ni barra, wurra nipa gala gu-yagurrrmungarna burrwa. <sup>21</sup> Wurra minypa burr-bawuna, a-yinanga burrwa, “Burraya nguna-jeka ana-gorrburrwa, minypa gun-narda nipa Wangarr gu-borrwurra apula.” Ganapiya, lika gatiya Apachach nipa mu-menga michiyang, lika ay-bona. <sup>22</sup> Lika nuwurra a-bena Jechariya (Caesarea), lika gumogochilawa wenga a-warrchinga, Jiruchalam (Jerusalem) a-bena,

Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha burr-nana. Ganapiya, lika a-bupiyana, a-bena Antiyak (Antioch).

*Paul Mola A-garlmuna*

<sup>23</sup> Gata Antiyak nipa Paul gu-yinmiyapa ngorngurra a-ni, lika a-garlmuna, a-bona gun-gata gun-maywapa rrawa Galéychiya (Galatia) rrapa Brijiya (Phrygia), gun-gatiya wupa rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa minypa derta burr-negarra a-bona Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata.

*An-gata Apóloch (Apollos)*

<sup>24</sup> Wurra gun-gata Apachach (Ephesus) an-ngardapa Ju an-bapurr ana-bona an-nelangga Apóloch (Apollos), nipa Alikchéndriya (Alexandria) an-guyinda. Nipa burr-guya marn·gi a-ni Wangarr gun-nika gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra, rrapa nipa ngana an-molamola a-wena a-workiyana. <sup>25</sup> Minypa ana-werranga mu-ngoyurra marn·gi a-negarra Jesus gun-nika jarlakarr, lika burr-guya a-wena burrwa a-workiyana, wurra gama gorlk marn·gi burr-negarra nipa Jesus nula. Minypa gun-jechinuwa a-wena a-workiyana, wurpa lika gun-ngardapiya bama gun-gurraga nipa marn·gi — gun-gata Jon gun-nika. <sup>26</sup> Lika gatiya Apachach nipa a-garlmuna, a-barrngumurra a-workiyana bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa wupa aburr-ni nipa burr-guya a-wena burrwa a-ni. Rrapa gun-gatiya waypa Brichila (Priscilla) rrapa Akila (Aquila) abirriny-jaliyana nula, lika abirriny-menga, abirriny-janyja gu-birrinyjipa gu-rrawa, lika Wangarr gun-nika jarlakarr mu-nguy yarlanga gubirrinyu-negarra nula. Ngardawa abirriny-jaliyana nula nipa a-wena marr gu-yinanga gun-mola.

<sup>27</sup> Rrapa nuwurra waypa Apóloch gu-borrwurra minypa nipa a-jurrwa barra gu-gapa gu-rrarnba Akéya (Achaia), birripa worlapa arrburra yerrcha Apachach aburr-nirra aburr-gunggajinga nula, rrapa minypa mu-jurra aburr-wukurrjinga burrwa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata Akéya aburr-nirra birripa barra aburr-gonyja gurda nula Apóloch. Ganapiya, lika nuwurra waypa Apóloch a-bena burrwa Akéya aburr-nirra, nipa a-gunggajinga burrwa wana aburr-gatiya minypa gipa mu-ngoyurra Wangarr a-gunggajinga burrwa rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>28</sup> Minypa wolawola Ju yerrcha ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra aburr-workiyana Apóloch, nipa burr-guya a-wena burrwa a-workiyana minypa aburr-werranga burr-guta aburr-jaranga aburr-galiyana nula aburr-workiyana, rrapa minypa meyali burr-gurdagurdarrana gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-menga arrburra Wanngu An-gunega nipiya an-gata Jesus.

## 19

*Paul A-ni Apachach (Ephesus)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa Apóloch (Apollos) gu-gapa gu-rrarnba a-ni Gorint, Paul gu-rrepara ana-bona, a-bena Apachach (Ephesus), rrapa

gatiya burr-barrripuna aburr-werranga Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula. <sup>2</sup> Lika a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, gun-gatiya ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha nula Jesus, gun-gata ana-goyburrrpa Mern An-mawunga nyibu-menga, ya?”

Wurra birripa aburr-yinanga nula, “Ngika, a-la. An-narda ngayburrrpa gala marn-gi nula Mern An-mawunga.”

<sup>3</sup> “Aya. Wurra gun-guyinmiya ngacha bama gun-gurraga ana-goyburrrpa marn-gi?” nipa Paul a-yinagata a-wena burrwa.

Birripa aburr-yinanga, “A-lay, minyja Jon gun-nika ngayburrrpa marn-gi bama gun-gurraga.”

<sup>4</sup> Lika Paul a-yinagata burrwa, “Jon bama burr-gurragaja a-workiyana ngardawa gun-nerra gubu-bawuna. Rrapa a-wena burrwa marr aburr-balcha barra nula an-nerranga barrwa ana-boya, an-narda nipiya Jesus.”<sup>✧</sup>

<sup>5</sup> Gun-narda aburr-gata Apachach aburr-guyinda aburr-galiyana, lika jal aburr-ni arrburrrwa bama nyirrrbu-gurragaja nipa Jesus an-nelangga minypa birripa rrapa nipa gu-ngardapa aburr-negiya.

<sup>6</sup> Lika gun-gatiya waypa Paul murna a-jirra ana-guyinda bin-dimarra, nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra burrwa. Lika wengga gun-nerranga aburr-wena, rrapa mola gun-birripa wengga aburr-wena gun-nga nipa Wangarr burr-wuna janguny. <sup>7</sup> Aburr-gata gu-galiya yerrcha arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

<sup>8</sup> Paul gata Apachach (Ephesus) a-ni ran-gu abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa minypa gu-bala gun-gata a-barrngumurra a-workiyana Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa gata wupa gu-galiya yerrcha aburr-ni, nipa jechin-uwa a-wena burrwa a-workiyana rrapa yarlanga gu-negarra burrwa minypa aburr-yinmiya barra Wangarr ana-murna aburr-ni. Burr-guya a-wena burrwa a-workiyana rrapa minypa nipa wugupa burrwa janguny aburr-wengganachichiyana aburr-ni aburr-workiyana. <sup>9</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata gala jal aburr-nirrna gun-gata janguny birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Paul, rrapa minypa aburr-wena, gun-nerra gubi-negarra Jesus gun-nika jarlakarr gun-gata. Lika nipa Paul a-garlmuna, burr-bawuna aburr-gata aburr-bachirra, rrapa minypa aburr-werranga marr aburr-balcharra nula Jesus nipa Paul burr-menga, lika burr-ganyja a-bona Dayréynach (Tyrannus) gun-nika bala gun-gata wana gun-bapala. Nipa Dayréynach marn-gi an-gunega rrapa gu-gata gu-bala gu-galiya yerrcha marn-gi burr-negarra a-workiyana, wurra nipa an-mola gata Paul gu-galiya yerrcha a-wena burrwa a-workiyana rrapa minypa wugupa burrwa janguny aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>10</sup> Paul a-yinagata jama a-ji gata minypa jemberr abirri-jirrapa, rrapa aburr-jaranga aburr-gata Aycha (Asia) aburr-ni Wangarr gun-nika aburr-galiyana janguny, minypa Ju (Jew) yerrcha rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha.

*Jigíba (Sceva) Burr-yika Walkurpa Yerrcha*

<sup>11</sup> Rrapa gun-gatiya minypa nipa Wangarr wugupa nula Paul, nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana. <sup>12</sup> Rrapa minypa mun-nigipa

✧ 19:4 Metiyu 3:11; Mark 1:4,7-8; Luk 3:4,16; Jon 1:26-27

mirikal mun-gata bukula a-jirra a-wepiyana a-workiyana rrapa mun-nerranga mun-gata mun-nigipa a-barrbichiyana a-workiyana, mun-narda aburr-gurderda mbi-ganyja burrwa aburr-workiyana, lika gu-derda gu-bona burrwa rrapa walkwalk burr-bawuna.

<sup>13</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werranga Ju yerrcha gipa mu-ngoyurra aburr-bona aburr-workiyana, wurra gama gorlk walkwalk abiyernyjinga burrwa aburr-workiyana, birripa barrwa lika gububorrwurra Jesus an-nelangga abu-ngurrja barra. Rrapa minypa walkwalk burda a-nenga a-workiya an-gugaliya, birripa aburr-yinanga nula aburr-workiyana, “An-narda bawa! Nyina-bengga! Ngardawa Jesus an-nelangga an-gata Paul a-ngurrjinga a-workiya.”

<sup>14</sup> Rrapa an-gata wana junggay an-nelangga Jigiba (Sceva), nipa aburr-yigipa walkurpa yerrcha mu-wurra yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa birripa aburr-garlmuna, walkwalk aburr-yinagata aburr-wena nula. <sup>15</sup> Wurra walkwalk an-gata a-yinanga burrwa, “Ngaypa marn-gi Jesus, rrapa ngaypa marn-gi Paul an-gata Jesus an-nika an-mujama, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-nga? Gala marn-gi ana-gorrburrwa.” <sup>16</sup> Lika an-gugaliya an-gata minypa walkwalk a-rrimarra, nipa a-gortkurrchinga burrwa, mun-birripa mirikal mu-gorndanga burrwa rrapa burr-buna, rrapa burr-bitimarra, yarlanga aburr-bena aburr-yurtchinga aburr-nyarlanga rrapa aburr-jeja.

<sup>17</sup> Rrapa gun-narda waypa wurra gama gorlk aburr-gata Apachach aburr-ni birripa aburr-galiyana — Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha — lika aburr-gurkuja rrapa Jesus an-nelangga burr-guya marr aburr-balcha nula. <sup>18</sup> Ganapiya, lika aburr-jaranga Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, birripa aburr-bona gurda rrapa ngardapa ngardapa aburr-ngurrjiyana aburr-werra minypa aburr-yinmiyana aburr-workiyana jama aburr-ji mu-ngoyurra. <sup>19</sup> Rrapa minypa aburr-werranga aburr-buburda aburr-ni, mun-birripa jurra mbi-ganyja gurda mun-gata mbi-nana aburr-workiyana lika aburr-buburda aburr-ni. Mu-gurda ngacha mbi-ganyja gurda, lika gu-ngardapa mbi-barnjinga aburr-ni mun-jaranga mun-gata minypa rrupiya nula mbi-ngurrjinga mun-jaranga, 50,000 dala (dollar). Wurra ganapiya, mbi-yalpuna gatiya wurra gama gorlk aburr-mipila mbi-buna. <sup>20</sup> Gun-narda lika minypa Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarra rrapa minypa wana gu-ni guy-jarl guy-bamuna.

### *Gun-gata Apachach (Ephesus) Aburr-yurtchinga Gurda Aburr-yurtchinga*

<sup>21</sup> Gu-gata wenga lika Paul gu-borrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata wana gun-bapala rrawa Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) nipa ay-bamba barra, lika a-boy barra Jirúchalam (Jerusalem). Minypa a-yinanga a-wena, “Jirúchalam ngu-boy barra, nuwurra jurdach nguna-jeka barra Rowm (Rome).” <sup>22</sup> A-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina abirri-werranga abirri-gata Dimati (Timothy) rrapa Arétach (Erastus) nipa mu-ngoyurra bijirri-jerrmarra Mechadóniya, rrapa nipa Paul burdak Apachach a-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Aycha (Asia).

<sup>23</sup> Rrapa gu-gatiya gugu mari wana gu-ni Apachach gun-gata nula jarlakarr Paul gu-ngurrjinga a-workiyana. <sup>24</sup> Minypa an-gata an-ngardapa an-gugaliya a-ni an-nelangga Dimítriyach (Demetrius), nipa jama a-ji a-workiyana jilpa (silver). Nipa rrapa aburr-yigipa aburr-mujama gubi-jarlapuna aburr-workiyana gun-mawunga gun-gata bala wurra gama gorlk aburr-japarndiyana achila aburr-workiyana jin-nelangga Artamich (Artemis), jin-birripa jin-gata jimarna wangarr. <sup>25</sup> Lika nipa Dimítriyach burr-bamagutuwurra aburr-yigipa aburr-mujama aburr-werranga burr-guta jama aburr-ji aburr-workiyana jilpa. Lika a-wena burrwa, a-yinanga burrwa, “A-lay, ana-goyburrrpa marn-gi gun-guna jama nguburr-jirra rrupiya wana ngubu-mangga nguburr-workiya. <sup>26</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyibi-nacha rrapa nyiburrgaliyarra gun-guna rrawa Apachach ngardapa ngika, wurra gun-jaranga rrawa gun-gunaga wana gu-bapala gu-rrawa Aycha an-gata mari ana-bama Paul nipa burr-ngukurdanyjinga rrapa burr-warganyja aburr-jaranga wurra gama gorlk. Minypa an-mawunga an-guyinda ana-gugaliya a-jarlapurda a-workiya an-nigipa wangarr, nipa jarra Paul a-weya a-workiya jimarna ana-gata ngacha an-burralk ngika, wurra an-guripa. <sup>27</sup> Gu-gurda ngacha gun-nigipa janguny nipa Paul, wurra minypa gala yapa mola aburr-jaranga burr-ngukurdanyjin, galapa rrapa gun-ngayburrrpa jama gun-nerra gu-ningin. Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra gala yapa jin-ngayburrrpa wangarr jin-guna Artamich jibi-yerrnyjin rrapa gun-guna gun-nigipa bala gubu-rrumurda, jimarna gun-nerra. Wurra jarra jin-guna Artamich nguburr-gurdiya gorlk nguburr-japarndiya achila nguburr-workiya Aycha wenga rrapa gun-nardiya wupa.”

<sup>28</sup> Gun-narda Dimítriyach a-wena burrwa aburr-galiyana nula, lika birripa burr-guya aburr-bachirramiyana gun-gata janguny aburr-galiyana Paul gun-nika. Rrapa minypa aburr-garlmunapa ngana waykin aburr-wena, “A-lay, ngayburrrpa Apachach nguburr-guyinda jin-ngayburrrpa jin-guna Artamich, nipa wana jin-babalapa!” <sup>29</sup> Lika aburr-jaranga gun-gata rrawa aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga. Lika burrbi-rrimarra Geyach (Gaius) rrapa Aritárkach (Aristarchus) abirri-gata Mechadóniya abirri-guyinda Paul wugupa aburr-bona gurda. Lika burrbu-ganyja aburr-yurtchinga, aburr-barrngumurra wana gun-bapala gun-gata wolawola gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana.

<sup>30</sup> Gun-gatiya lika nipa Paul gu-borrrwurra jimarna barra gata a-barrnguma burrwa rrapa minypa a-wengga burrwa, wurra Jesus burryika jawina yerrcha aburr-gata abu-jobujobuna; gala yapa wurra gama gorlk abu-burndarna. <sup>31</sup> Rrapa aburr-werranga bunggawa yerrcha gun-gata rrawa aburr-mola aburr-ni nula Paul, birripa burr-guta janguny gubi-jerrmarra nula gala barra a-boy, a-barrnguma burrwa gun-gata wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana.

<sup>32</sup> Rrapa aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, birripa ngana waykin aburr-wena ngardapa ngardapa rrapa minypa bambulabulawa aburr-ni. Minypa aburr-jaranga aburr-gata gala marn-gi gunga nula gu-ngardapa aburr-negiyana. <sup>33</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata an-birripa an-ngardapa abu-menga, abu-barnjinga mu-ngoyurra a-ji, an-nelangga Alikchénda (Alexander). Rrapa minypa aburr-werranga

abu-jurnajuchuwuna nipa lika burr-jobujobuna, jimarna barra burr-jaranga aburr-gata gun-ngap gubu-bawa rrapa minypa nipa a-wengga burrwa gun-guna mari gala Ju yerrcha gubi-jarlapungarna. <sup>34</sup> Wurra gu-galiya yerrcha abu-malawurra nipa Ju, lika ngana aburr-muka aburr-wena waykin, “A-lay, ngayburrrpa Apachach nguburr-guyinda jin-ngayburrrpa jin-guna Artamich, nipa wana jin-babalapa!” Aburryinagata waykin aburr-wena aburr-ni gun-baykarda, minypa marnnga abirriny-jirrapa 2 hours gala gubu-bawujarna.

<sup>35</sup> Barrwa an-ngardapa bunggawa gun-gata rrawa a-garlmuna rrapa minypa burr-jobujobuna birripa gun-ngap gubu-bawuna. Lika a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga Apachach aburr-guyinda, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa marn-gi arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna Apachach nguburr-nirra minypa Artamich gun-nika bala jaga nguburr-ganaja achila nguburr-workiya, jin-nigipa jin-mawunga burr-guta jin-guna waykin wenga jiny-bungguna gun-guwarr. <sup>36</sup> Gun-narda ngardawa gun-burrall, rrapa ngardawa gala ana-nga rrapa a-yinmiya gun-narda janguny gu-rruma arrburrrwa, ana-goyburrrpa bamawa nyiburr-ni barra; gala barra mari nyibi-jarlapa. <sup>37</sup> Wurra abirri-guna geke nyirrbu-ganyja gurda, bitipa gala mun-ngumurda mbirri-manggarna gun-japurra rrawa wenga, rrapa jin-ngayburrrpa wangarr gala jin-nerra jibirri-nengarna; wurra gun-nyagara. <sup>38</sup> Wurra minyja an-guna Dimítriyach rrapa aburr-yigipa aburr-mujama mari gubi-rrimanga nula ana-nga, an-ngayburrrpa joborr jaga an-gugana an-guyinda a-ninyarra arrburrrwa a-workiya rrapa a-galiya barra burrwa. <sup>39</sup> Wurra minyja barrwa gun-nga ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni, lika ngayburrrpa nguburr-gata minypa nipa an-gata bunggawa Rowm (Rome) a-nirra marn-gi arrburrrwa, nuwurra waypa barra gun-gata minypa gu-ngardapa nguburr-negiya, lika joborr ngubi-jarlapa arrburrrwa. <sup>40</sup> Wurra minypa ngayburrrpa geke nguburr-yurtchinga gurda nguburr-yurtchinga nguburr-ni, aburr-gata bunggawa yerrcha mari gubi-jarlapun arrburrrwa rrapa ngayburrrpa nguburr-jurnjun. Ngardawa gala gun-nga mari ngubi-rrima rraka ngubu-ngurrja burrwa; wurra nguburr-nyagara wupa.” <sup>41</sup> A-yinagata a-wena burrwa an-gata, lika burr-jerrmarra, gun-birripa rrawa aburr-jekarra wurra gama gorlk.

## 20

### *Paul A-bona Mechadóniya (Macedonia) Rrapa Akéya (Achaia)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, aburr-bachirramiyana burr-guta gubu-bawuna, lika Paul janguny gu-jerrmarra burrwa Jesus burr-yika jawina, lika gu-ngardapa aburr-negiyana nula. Lika a-wena burrwa rrapa minypa gelama gelama burr-barra a-ni. Ganapiya, lika a-yinanga burrwa, “Bobo,” lika burr-bawuna, gu-gapa gu-rrarnba a-jurrwurra Mechadóniya (Macedonia). <sup>2</sup> Lika gun-gatiya gu-jirra gu-boya rrawa nipa a-wena burrwa a-bona gun-gugunggaja gun-guyinda gun-jaranga, lika a-bena Akéya (Achaia).

<sup>3</sup> Lika gatiya a-ni Akéya ran-gu abirri-jirrapa an-ngardapa. Lika a-garlmuna, jimarna barra gu-gatiya gu-rrawa wenga mu-michiyang a-boy Jiriya (Syria). Wurra gu-borrwurra burrwa Ju yerrcha aburr-gata Akéya aburr-guyinda minypa birripa abu-bu barra. Lika gu-borrwurra Mehadóniya a-jeka barra, lika gu-gatiya wenga a-boy barra Jiriya. <sup>4</sup> Rrapa aburr-garlmuna nula, wugupa aburr-bona aburr-gunaga: Birach (Pyrrhus) an-nika an-walkurpa an-nelangga Jopata (Sopater) nipa Buriya (Berea) an-guyinda, rrapa Aritárkach (Aristarchus) rrapa Jekándach (Secundus) abirri-gata Jechalónika (Thessalonica) abirri-guyinda, rrapa Geyach (Gaius) nipa Derbi (Derbe) an-guyinda, rrapa Dimati (Timothy), rrapa abirri-gata Aycha (Asia) abirri-guyinda Dikakach (Tychicus) rrapa Durópamach (Trophimus). <sup>5</sup> Wurra aburr-gunardiya wupa mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba Durówech (Troas), gatiya minypa marr gubu-ganyja atila Paul ngatipa.\* <sup>6</sup> Wurra burdak nyirri-ni, minypa janara gu-ji gun-gata Ju yerrcha gun-burriya minypa damba mun-gun-gun mbi-banga aburr-workiya, gubu-borrwuja aburr-workiya gun-guwarr. Ganapiya, lika gun-narda gu-wulebiyana janara, lika nyirri-garlmuna, rrawa Bilipay nyirri-bawuna, lika nyirri-bona, nyirri-bena burrwa mu-ngoyurra aburr-bona Durówech. Minypa mu-michiyang nyirri-bamuna ngorngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika gu-gapa gu-rrarnba nyirri-bena burrwa. Lika gata nyiburr-ni Durówech ngorngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa.

*Paul Gun-gumungba A-wena Burrwa Durówech (Troas) Aburr-guyinda*

<sup>7</sup> Gun-gata Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, yi-rrana gu-ni gugu Jandi (Sunday), ngayburrrpa nyiburr-jaranga Jesus nyiburr-yika gu-galiya yerrcha nyiburr-gata gu-ngardapa nyiburr-negiyana, Jesus an-munyjurr nyibu-bay barra. Rrapa gatiya Paul a-wena burrwa gun-baykardakarda, ngardawa gu-borrwurra nuwurra guna-gepa burrbawa barra a-boy. Minypa a-wena a-ni, gornborrk gu-ni, <sup>8</sup> rrapa lam (lamp) gun-jaranga gu-rronga gu-ji gatiya gu-ngarnama waykin gu-bala ngayburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiyana. <sup>9</sup> Rrapa an-gata an-ngardapa an-yawarriny an-nelangga Yutikach (Eutyclus), nipa gu-melek a-ni gun-gatiya Paul gun-baykarda a-wena a-ni, wurra a-balabun-gubuna, lika gu-ngorngurra a-yu. Wurra Paul burdak mu-nguy a-wena, lika an-gata an-yawarriny waykin wenga a-bungguna gu-jel. Lika aburr-werranga aburr-bupiyana gurda aburr-yurtchinga, abu-menga, wurra gipa gugu a-juwuna. <sup>10</sup> Lika Paul ana-bupiyana, a-yerrnyjiyanapa a-rrenyjinga an-gata an-yawarriny rrapa minypa a-barlamachinga. Lika a-yinanga burrwa aburr-gata, “Ganapa wargugu ni, a-lay. Wurra an-mola.” <sup>11</sup> Ganapiya, lika Paul mola a-warrchinga gu-bala. Lika damba mu-rrumurra burrwa, mbi-barra. Lika wugupa

\* **20:5** 20:5 Paul ngatipa, gun-narda minypa Paul rrapa Luk, ngardawa gun-guna janguny mu-guna mu-jurra nipa Luk a-wukurrjinga.



aburr-wena aburr-ni, guna-gepana; lika a-bona. <sup>12</sup> Lika an-gata an-yawarriny birripa abu-menga, abu-ganyja rrawa an-mola, lika burrguya aburr-marrkapchinga.

<sup>13</sup> Lika Paul mu-michiyang nyirr-jerrmarra ngayburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-bona Achoch (Assos). Wurra nipa gu-borrrwurra gur-repara a-boy barra, gata galamurrrpa nyibu-garra barra rrapa minypa mu-michiyang a-gortkurrcha barra arrburrrwa. <sup>14</sup> Ganapiya, lika gun-gata waypa galamurrrpa nyibu-garrana, lika nyibu-wenyagarra, lika nyiburr-bona bamara gun-gata Mitaliny (Mitylene). <sup>15</sup> Gu-gata wenga mola nyiburr-garlmuna, nyiburr-bena yi-gurrepa Giyoch (Chios). Gun-gatiya lika gun-nerranga gu-ni, mola nyiburr-garlmuna Jemoch (Samos). Lika gun-nerranga gu-ni, mola nyiburr-garlmuna, nyiburr-bena Maylítach (Miletus). <sup>16</sup> Minypa Paul mu-ngoyurra gu-borrrwurra, lika Apachach (Ephesus) nyibu-beybana; gala yapa gu-gata wana gu-bapala gu-rrawa Aycha (Asia) gun-baykarda a-ningin. Ngardawa Jirúchalam (Jerusalem) marr gun-baykarda gu-jirra nipa jal a-ni yibirrich a-bengga barra gata a-ni, janara gu-ji barra gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bantikoch (Pentecost).

*Paul Gun-gumungba A-wena Burrwa Apachach (Ephesus) Aburr-guyinda Mu-murna Yerrcha*

<sup>17</sup> Wurra gun-gata Maylítach wenga nipa Paul janguny gu-jerrmarra burrrwa Jesus burrr-yika Apachach aburr-ni mu-murna yerrcha, lika aburr-garlmuna gurda. <sup>18</sup> Rrapa birripa waypa aburr-bena, lika nipa Paul a-wena burrrwa a-ni, a-yinanga burrrwa, “A-lay, anagoyburrrpa marn-gi apula ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngu-ni, minypa gun-gata gu-gegapa ngu-bena ana-gorrburrrwa gu-gunaga wana gu-bapala gu-rrawa Aycha, gu-gatiya wenga. <sup>19</sup> Minypa gala wana ngu-negiyarna ngu-workiyarna, Jesus gun-nika jama ngu-ji ngu-workiyana; wurra burrguya arr-borrrwurra rrapa minypa ngu-rruwujana ana-gorrburrrwa. Gala ngu-borrrwujana gun-gata minypa gun-nerra gu-ni apula gu-workiyana, Ju yerrcha mari gubi-jarlapuna apula aburr-workiyana. <sup>20</sup> Ana-goyburrrpa marn-gi apula gala gun-nga ngu-jordajingarna ana-gorrburrrwa ngu-workiyarna gun-gugunggaja janguny, wurra marn-gi marn-gi arr-negarra ngu-workiyana minypa nguburr-jaranga gu-ngardapa nguburr-negiyana nguburr-workiyana, rrapa mola minypa ngu-bena ana-gorrburrrwa ngu-workiyana gu-goyburrrpa gu-rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>21</sup> Minypa ana-goyburrrpa Ju (Jew) yerrcha rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha ngu-wena ana-gorrburrrwa ngu-workiyana barra gun-nerra nyibu-bawa, nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa marr nyiburr-balcha nula Jesus an-ngayburrrpa Bunggawa.

<sup>22</sup> “Ganapiya. Lika gun-guniya gugu nipa Mern An-mawunga ngunaganyja a-boya Jirúchalam, wurra minypa ngaypa gala marn-gi aburrryinmiya barra apula aburr-gata. <sup>23</sup> Wurpa lika minypa gun-jaranga rrawa ngu-boya ngu-workiya rrapa ngu-beya burrrwa, Mern An-mawunga nipa nyanma aburr-weya apula aburr-workiya minypa gata Jirúchalam ngunabi-rrima barra rrapa ngunabu-barnja barra wupa, rrapa minypa gun-nerra gu-ni barra apula. <sup>24</sup> Jarra gun-mola apula

marrban ngu-juwa. Gala ngu-yinmiya ng-gopiya, wurra gun-ngardapa ngu-borrwuja, ngarla: Minypa ganyjarr Jesus nipa Bunggawa ngunawuna ngaypa ngu-rrimapa barra ngu-mungba. Minypa gun-molamola janguny ngu-ngurrja barra ngu-boy — gun-gata minypa nipa Wangarr an-mola arrburrwa warlaman nipa a-gunggajinga arrkula arr-gurdiya gorlk.✧

<sup>25</sup> “A-lay, ana-goyburrpa ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-bona rrapa minypa Wangarr gun-nika rum ngu-ngurrjina ana-gorrburrwa ngu-workiyana, wurra ngaypa marn·gi gala barra mola ngunabi-na gun-nardiya rrawa. Wurra gun-nyagara.

<sup>26</sup> “Lika gun-guniya geke barra wengga ngu-barnja barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Minyja ana-nga a-lijiwarriyan, wurra ngaypa nyanma ngika. <sup>27</sup> Ngardawa gala gun-nga ngu-jordajingarna ana-gorrburrwa janguny, wurra burr-gurla Wangarr gun-nika rum ngu-ngurrjina ana-gorrburrwa. <sup>28</sup> Lika buburr-jarlapiya rrapa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha jaga buburr-gana burrwa minypa nipa Mern An-mawunga nyirr-gurmmurra jaga nyiburr-gugana. Nyirrbu-wu barra nyiburr-workiya gun-burrall janguny, ngardawa Wangarr burr-yika aburr-gata nipa burr-maningan burrmenga minypa an-nigipa an-walkurpa nipiya ana-nyala a-jortchinga burrwa. <sup>29</sup> Wurra ngaypa ngu-borrwuja rrapa marn·gi waypa barra ngaypa ngu-boy, nuwurra lika gun-gata aburr-werranga aburr-balagarrgurriya barra ana-gorrburrwa rrapa minypa nyirrbu-yolka barra aburr-ni. Wuriya ana-goyburrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, wurra jarra birripa jal aburr-ni barra nyirrbu-ngorrkornda. <sup>30</sup> Minyjiya. Rrapa aburr-werranga ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga jimarna gu-ngardapa ana-gorrburrwa, wurra aburr-garlma barra, gun-burrall janguny ngayburrpa ngubi-rrimanga birripa gubu-ngukurdanya, minyja jimarna Jesus abu-gaypun rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-birripa gugu jawina nyiburr-ningin burrwa. <sup>31</sup> Lika buburr-jarlapiya. Bubu-borrwa gipa jemberr abirri-jirrapa gun-ngardapa gala ngu-bawujarna ngu-workiyarna, wurra ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa gelama gelama arr-barra ngu-workiyana rrengar-renga rrapa ana-munya minypa burr-rru burr-rru arr-borrwurra ngu-ni.

<sup>32</sup> “Ganapiya, wurra Wangarr nipa nyirr-jarlapa barra nyirr-ga. Gun-nigipa janguny bubu-borrwa buburr-bamba gun-gata minypa nipa warrpam an-molamola a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya. Ngardawa gun-nardiya janguny derta nyirr-nega rrapa minypa bar-rwa gun-molamola nyibu-ma barra gun-goyburrpa gun-gata nipa Wangarr gipa gu-borrwurra ana-gorrburrwa, minypa ana-goyburrpa gatiya wugupa burrwa warrpam Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha nipa burr-menga. <sup>33</sup> A-lay, gun-gata ngayburrpa wugupa nguburr-ni, gala ana-nga mu-werrmbarra ngu-nacharna mun-nigipa rrupiya, mirikal burr-guta. <sup>34</sup> Wurra ana-goyburrpa marn·gi apula murna ngu-jirra ng-guyinda jama ngu-ji ngu-workiyana, aburr-ngaypa jawina yerrcha ngu-menga arrburrwa gun-nga jal nyiburr-ni nyiburr-workiyana. <sup>35</sup> Ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana, gun-narda minypa arr-guybukaja minypa ana-goyburrpa niya burr-guya jama

nyiburr-ji barra rrapa aburr-gata aburr-nyagara nyiburr-gunggaja barra burruwa nyiburr-workiya. Minyja bubu-borrwa: Jesus nipa Bunggawa a-yinanga a-wena, ‘Minyja ngarripa arr-nyala arrbu-wu aburr-werranga, gun-narda minyapa gun-burrall barra arr-marrkapcha. Wurra minyja aburr-werranga aburr-nyala arrbu-wu ngarripa, jarra nguburr-marrkapcha barra, wurra marr arr-yinda.’ ”

<sup>36</sup> Paul a-yinagata a-wena burruwa. Lika ganapiya. Lika ngardapa aburr-negiyana aburr-menama gubi-rrana, lika Wangarr abu-wengganana. <sup>37</sup> Lika aburr-rruwujana aburr-ni, Paul abubarlamachinga rrapa abu-machinga burru-gata. <sup>38</sup> Minyapa wargugu aburr-ni nula ngardawa gun-gata a-wena burruwa gala barra mola abina barra. Lika abu-ganyja, lika abi-jerrmarra mu-michiyang.

## 21

### *Paul Birripa Aburr-bona Jirúchalam (Jerusalem)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minyapa “bobo” nyiburr-negachichiyana, lika ngayburrrpa mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga. Lika jechinuwa nyiburr-bamuna, nyiburr-bena bamara Goch (Cos). Nyiburr-bamuna, nuwurra lika gun-nerranga gu-ni, nyiburr-bena gun-nerranga bamara gun-gata Rowtach (Rhodes). Lika gu-gata wenga nyiburr-bona, nyiburr-bena gu-belambila, gu-murnangana rrawa gun-gata gun-nelangga Batara (Patara). <sup>2</sup> Gata nyiburr-gortkurrchinga, lika mun-nerranga michiyang nyibu-menga, gipa mu-ngoyurra nawanawa mu-ni yi-gapa mun-ngoyurra Bonichiya (Phoenicia) m-boy barra. Lika nyiburr-garlmuna, <sup>3</sup> nyiburr-bona, Jayprach (Cyprus) nyiburr-weyka gu-jinyja nyibu-beybana nyiburr-bamuna, lika nyiburr-bena wana gu-bapala gu-rrawa Jiriya (Syria). Gatiya rrawa gun-nelangga Daya (Tyre) nyiburr-gortkurrchinga, ngardawa balaja mbi-guykuywa barra aburr-ji. <sup>4</sup> Wurra ngayburrrpa nyirrbu-barripuna Jesus burru-yika jawina yerrcha aburr-gata, lika birripa aburr-murna nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa, minyapa 7. Birripa minyapa Mern An-mawunga wugupa burruwa aburr-wena nula Paul gala barra a-boy Jirúchalam (Jerusalem). <sup>5</sup> Wurra wuriya gun-gata, wurra nuwurra waypa mungata michiyang nawanawa mu-ni, Paul ngayburrrpa nyiburr-garlmuna barra nyiburr-boy. Rrapa aburr-gatiya Jesus burru-yika wurra gama gorlk nyirrbu-ganyja ngayburrrpa gochilawa ana-jaranga. Gata lika ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-menama nyibi-rrana, Nyanyapa arrku nyibu-wengganana nyiburr-ni. <sup>6</sup> Lika nyirrbu-jerrmarra, ngayburrrpa mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga, lika birripa aburr-jekarra aburr-bona rrawa.

<sup>7</sup> Lika Daya wenga nyiburr-bona, nyiburr-bena Dolaméyach (Ptolemais). Gata nyiburr-gortkurrchinga, lika Jesus burru-yika jawina aburr-gata galamurrrpa nyibu-garrana, lika nyirrbu-menga, nyirrbu-ganyja, birripa aburr-murna nyiburr-ni ngorrngurra gun-ngardapa.

<sup>8</sup> Nyiburr-yu, guna-gepana, lika nyirrbu-bawuna, mun-maywapa michiyang nyiburr-gortkurrchinga. Lika nyiburr-bona, nyiburr-bena Jecharíya (Caesarea). Lika Bilip (Philip) ana-murna nyiburr-ni, nipa an-gata Nyanyapa arrku gun-nika janguny gu-ngurrjinga a-workiyana.

Minypa mu-ngoyurra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha burrbu-menga aburr-gugunggaja arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, nipiya Bilip burr-guta.☆ 9 Aburr-yigipa walkurpa yerrcha mu-gama yerrcha abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa, wurra aburr-borala. Wurra gany-jarr gubi-rrimanga Wangarr gun-nika gubu-ngurrjinga aburr-workiya, nipa burr-wucha a-workiya.

10 Gun-gatiya gu-yinmiyapa ngorrngurra nipa Bilip ana-murna nyiburr-ni, an-nerranga Judíya (Judea) wenga ana-garlmuna, an-nelangga Agabach (Agabus). Nipa burr-guta rrapa an-mujaruk Wangarr gun-nika wengga gu-ngurrjinga a-workiya, Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya.☆ 11 Nipa an-gata Agabach a-bena arrburrrwa, lika yigurrepa a-negiyana atila, lika Paul jin-nika brelk (belt) a-gombichiya a-workiya jiny-menga, lika a-bichiyana a-ni rrepara a-jirra rrapa murna a-jirra. Lika a-yinanga arrburrrwa, “A-lay, Gun-guna ngaypa ngu-wengga barra, nipa Mern An-mawunga a-wena apula: Ju yerrcha aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra aburr-yinarda barra abu-bicha an-narda jin-guna brelk an-gurrimapa, lika burrbu-wu barra aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha.”

12 Gun-narda nyiburr-galiyana, lika ngayburrrpa nyiburr-jaranga, minypa aburr-gata Jecharíya aburr-guyinda burr-guta, ngayburrrpa nyiburr-ngiwija nula Paul gala barra a-boy Jirúchalam. 13 Wurra nipa a-yinanga arrburrrwa, “Wurriya nyiburr-rruwuja? Wurra ganapa ng-garla ngu-werra ngunabi-nega. Wurra jarra ngaypa nawanawa ngu-nirra, marrban ngunabu-bicha barra gun-gata Jirúchalam rrapa waygaji ngu-juwa barra gun-gata minypa ngaypa jawina ngu-nirra nula Jesus nipa Bunggawa.”

14 Paul a-yinagata a-wena; gala gu-yagurrmungarna arrburrrwa. Lika gala mola nyiburr-ngiwijarrarna nula. Wurra nyiburr-yinanga, “Ganapiya, ngayburrrpa nyiburr-mola Wangarr a-yinmiya barra jama a-ji.”

15 Lika gu-gata wenga lika gun-ngayburrrpa gorlk nyibu-bichinga, lika nyiburr-garlmuna Jirúchalam nyiburr-bona. 16 Aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-gata Jecharíya aburr-guyinda, birriipa wugupa arrburrrwa nyiburr-bona, nyirrbu-ganyja rrawa ngayburrrpa nyiburr-ni barra, Munéchan (Mnason) gun-nika rrawa. Nipa an-gata Jayprach an-guyinda gipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Jesus.

*Paul A-bena Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam Aburr-ni*

17 Gun-gatiya nyiburr-bena Jirúchalam, aburr-gata worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-marrngoypiyana arrburrrwa. 18 Nyiburr-yu, guna-gepana, lika Paul ngayburrrpa nyiburr-garlmuna, nyiburr-bona, nyiburr-bena burrrwa Jeymch (James) rrapa aburr-werranga burr-guta Jesus burr-yika jawina mu-murna yerrcha. 19 Gun-gatiya Paul a-birripiyana burrrwa, lika a-gorkorijinga burrrwa a-ni gun-jaranga janguny minypa Wangarr a-yinmiyana burr-menga aburr-gata aburr-jaranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra Jentayl yerrcha, minypa nipa Paul jawina a-ni nula Jesus.

20 Gun-narda aburr-galiyana nula, lika Wangarr aburr-marrkapchinga nula. Lika aburr-yinanga nula Paul, “A-lay, an-borrnunga, aburr-guna Ju yerrcha, aburr-jaranga gipa aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcharra nula Jesus, wurra minypa gun-ngayburrrpa joborr gun-guyinda burr-guya gubi-rrimanga aburr-nirra. 21 Wurra aburr-werranga gipa bubu-ngurrjinga burrwa, jimarna Mojich (Moses) gun-nika joborr nginyipa n-dumurra. Jimarna Ju yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra nginyipa ny-yeya burrwa gala barra majija burrbi-nega rrapa minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr gala barra gubu-borrwa. 22 Wurra nguburr-yinmiya barra, a-lay? Wurra burraya marn-gi aburr-ni barra nginyipa ny-bena, lika mari gubi-jarlapa barra nggula. 23 Wurra gun-guna nyiburr-wengga barra nggula nginyipa ny-jaliya barra arrburrrwa: Gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-guna aburr-nirra gochila abi-rrana Wangarr minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr. 24 Wurra nginyipa ny-malcha barra burrwa barra wugupa nyiburr-boy Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika gun-gata yarlanga nginyipa wugupa burrwa nyiburr-wepiya barra minypa Mojich arr-wuna joborr. Rrapa mun-nginyipa rrupiya ny-junggaja barra burrwa, gubu-mungba barra. Minypa burdacha rrapa jip abu-ma barra, lika junggay an-gata abu-wu barra nuluwa Wangarr an-nika, rrapa minypa ana-werranga mula aburr-jirra burr-jagulma, bama aburr-gorla burr-nega. Ny-yirda barra ny-malcha burrwa. Lika gu-gurdiya wenga aburr-jaranga marn-gi aburr-ni barra nggula ngardawa minypa aburr-werranga bima bubu-ngurrjinga gun-narda gala gun-burrall; jarra Mojich gun-nika n-dimanga.\* 25 Wurra gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha marr aburr-balcharra, ngayburrrpa jarra gipa jurra nyibi-jerrmarra burrwa, rrapa nyibu-ngurrjinga burrwa joborr ngayburrrpa nyibu-borrwurra burrwa minypa gun-guna: Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata aburr-werranga jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, wurra mun-narda Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gala barra mbi-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gala barra an-maningan jin-maningan jibu-bay. Rrapa minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirriyinga nula, ana-gurda ngacha birripa Jesus burr-yika gala barra abu-bay an-garla rrapa jin-garla. Rrapa gala barra marrambay jama aburr-ji. Gu-gurda ngacha joborr gun-guyinda gun-mola burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha barra gubu-borrwa, Jentayl yerrcha aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa.”\*

26 Ganapiya. Gun-narda Paul a-galiyana burrwa Jeymch birripa, lika gun-nerranga gu-ni, lika a-malchinga burrwa aburr-gata gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa mu-ngoyurra gochila abi-rrana Wangarr. Lika wugupa aburr-bona Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika gun-gata yarlanga aburr-wepiyana minypa Mojich burr-wuna joborr. Lika Paul a-barrngumurra wupa, lika junggay an-gata a-wena nula gu-yinpa barra gubu-mungba barra. Minypa ngorrngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gu-ni barra,

\* 21:24 Numbers 6:13-21    ✧ 21:25 Jama Aburr-ji 15:29

lika burdacha rrapa jip abu-ga barra gurda, Wangarr abu-wu barra ngardapa ngardapa.

*Paul Abi-rrimarra*

<sup>27</sup> Gun-gatiya lika nuwurra yi-gurrepa gu-ji gu-bona gubu-mungba barra, lika aburr-werranga Ju yerrcha Aycha (Asia) wenga aburr-bona gurda, abi-nana Paul gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa a-ni. Lika mari gubi-jarlapuna nula nipa Paul, lika abi-rrimarra. <sup>28</sup> Minypa ngana waykin aburr-wena, aburr-yinanga burrwa, “A-lay, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, buburr-gunggaja arrburrwa an-guna barra ngubi-rrima. Ngardawa nipa gun-jaranga rrawa a-boya a-workiya rrapa minypa wurra gama gorlk a-weya burrwa a-workiya, ngayburrpa Ju yerrcha nguburr-werra arr-nenga a-workiya. Minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr rrapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra burr-guta nipa an-guna gun-nerra gu-nenga arrburrwa a-workiya. Rrapa mola Jentayl yerrcha burr-ganyja gurda, gu-bala Wangarr gun-nika gu-japurra aburr-barrngumurra.” <sup>29</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa gata Jirúchalam burrbi-nana Paul rrapa Durópamach (Trophimus) an-gata Apachach (Ephesus) an-guyinda wugupa abirri-digirrgarra abirri-workiyana, lika bama aburr-yinanga jimarna Paul a-ganyja Durópamach, wugupa abirri-barrngumurra gu-bala Wangarr gun-nika gu-japurra.✧

<sup>30</sup> Gun-gatiya lika wurra gama gorlk aburr-jaranga gun-gata rrawa aburr-bachirramiyana nula Paul. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-yurtchinga, Paul abi-rrimarra gata wupa gu-bala a-ni Wangarr gun-nika gun-japurra. Lika abu-rurrgakaja aburr-bena yarlanga, lika warrika junggay yerrcha aburr-gata ngana gu-jirra gubi-jakabuna nula. <sup>31</sup> Wurra gun-gatiya waypa aburr-gata abu-buna aburr-ni, jimarna barra a-juwa, wurra an-ngardapa a-yurtchinga, janguny gu-ganyja nula an-gata bunggawa burrwa Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal. Minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra, aburr-jaranga aburr-bacha aburr-nirra.” <sup>32</sup> Lika warrika bunggawa an-gata a-garlmunapa an-dakal ana-ganyja. A-yurtchinga a-ni, a-bena burrwa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk. Rrapa gun-gatiya waypa birripa burrbi-nana bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal rrapa aburr-yigipa wugupa nula aburr-bena, lika gubu-bawuna gun-gata minypa Paul abu-buna aburr-ni.

<sup>33</sup> Lika an-gata bunggawa ana-bona, a-rrimarra Paul. Lika a-wena aburr-yigipa jawina barra abu-bicha an-gubandawiya jirn (chain) abirri-jirrapa. Lika wurra gama gorlk burr-wengganana, “A-lay, an-guna ana-ngay? Nipa a-yinmiyana werra a-negiyana?” <sup>34</sup> Wurra ngana waykin aburr-wena aburr-jaranga, burr-gala gubu-ganyja rraka gala gun-burrall janguny gu-barripungarna. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal abu-ga barra gu-birripa gu-rrawa gu-ngardapa aburr-ni aburr-workiyana.

*Paul Burr-gurdagurdarrana Nipa An-mola*

<sup>35-36</sup> Lika Paul abu-ganyja, gata aburr-bena, jimarna abu-ganyjarna aburr-warrchingarna gu-bala. Wurra gu-galiya yerrcha aburr-gata

burr-guya aburr-bachirramiyana, jimarna barra abu-bu. Waykin aburr-jabarrchinga, aburr-yinanga, “Ngubu-bupa a-juwa!”

Lika aburr-gata an-dakal waykin abu-wenyagarra, abu-ganyja aburr-warrchinga, <sup>37</sup> jimarna abu-ganyjarna wupa aburr-barrngumiyarna. Wurra Paul a-wena nula an-gata bunggawa burrwa an-dakal, “A-lay, ngu-wengga barra nggula.”

Lika an-gata a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa wengga gun-nginyipa ny-yeya Grik (Greek) aburr-guyinda gun-birripa, ya? <sup>38</sup> Wurra ngaypa bama ngu-yinanga jimarna nginyipa ny-yerranga Yijipt (Egypt) nyi-guyinda, an-gata gu-yinmiyapa mu-ngoyurra mari gu-jarlapuna gun-guna rrawa, nipa aburr-yigipa an-dakal aburr-jaranga burr-menga minypa 4,000, rrapa gu-werrapa burr-ganyja a-bona.”

<sup>39</sup> Paul a-yinagata nula, “Ng-gurda ngaypa ngika minypa an-gata an-gugaliya. Wurra ngaypa Ju, Dartchach (Tarsus) ng-guyinda, gun-gata Dartchach wana gu-jirra gun-gata jonama gun-baykarda Jilíchiya (Cilicia). Wurra, a-lay, yama ngaypa ngu-wengga burrwa aburr-guna?”

<sup>40</sup> Lika an-gata bunggawa gu-yagurrrmurra nula Paul. Lika Paul waykin a-ji yi-gurrepa ngana gu-jirra gun-gata, lika wurra gama gorlk burr-jobujobuna, gun-ngap gubu-bawuna. Lika gun-birripa wengga a-wena burrwa Yibru (Hebrew):

## 22

<sup>1</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, arr-gurdagurdarra barra ngaypa ngu-mola.” <sup>2</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula gun-birripa wengga gun-gata Yibru (Hebrew) a-wena burrwa, lika burr-guya gun-ngap gubu-bawuna aburr-ni.

Lika Paul mu-nguy a-wena burrwa. <sup>3</sup> “A-lay, ngaypa Ju ngu-bapurr, Dartchach (Tarsus) ng-guyinda, gun-gata rrawa wana gun-bapala gun-nelangga Jilíchiya (Cilicia). Wurra nguna-bona, ngunyuna Jirúchalam (Jerusalem) wana ngu-ni. Rrapa an-ngaypa marn-gi an-gunega Gaméliyal (Gamaliel) nipa burr-guya marn-gi nguna-negarra gun-ngayburrrpa gun-guwarr aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha arrbu-wuna. Lika Wangarr gun-nika burr-guya ngu-rrimarra nula minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-yinagatiya.\* <sup>4</sup> Minypa gun-guna jarlakarr aburr-ninyarra ngaypa werra nguburr-buna ngu-workiyana, aburr-juwuna. Rrapa minypa wurra rrapa gama ngubin-dimarra, nguburr-barnjinga wupa. <sup>5</sup> Gun-narda gun-burrall; an-gata junggay wana an-babalapa rrapa mola aburr-jaranga ganychila (councillor) yerrcha marn-gi apula. Minypa jurra ngu-menga birripa aburr-wukurrjinga burrwa aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga Ju yerrcha aburr-gata Daméchkach (Damascus) aburr-nirra. Lika ngaypa ng-ganyja jurra, jimarna nguburr-wucharna rrapa minypa gu-guna gu-jarlakarr aburr-nirra aburr-gata Daméchkach ngaypa ngubin-dimangarna rrapa nguburr-bichingarna, nguburr-ganyjarna gurda Jirúchalam barra ana-goyburrrpa nyirrbu-bu. Wurra ngika.\*

\* **22:3** Jama Aburr-ji 5:34-39    \* **22:5** Jama Aburr-ji 8:3; 26:9-11

*Paul Mu-nguy A-wena Rrapa A-ngurrjiyana Gun-gata Minypa Nipa A-ngukurdanyjiyana*  
(*Jama Aburr-ji 9:1-19; 26:12-18*)

<sup>6</sup> “Wurra, a-jay, a-lay, yi-gata ngaypa ngu-bona, marnnga waykin jiny-ji ngu-bena Daméchkach yi-gurrepa, gugu gun-gujayanaya gu-bena apula waykin wenga. <sup>7</sup> Lika ngu-bungguna gu-jel rrapa ng-galiyana manyjirda a-jirra a-wena apula. A-yinanga apula, ‘Jol (Saul), Jol, a-lay, wurriya ngaypa nguna-burnda ny-yorkiya?’

<sup>8</sup> “Ngaypa ngu-yinanga nula, ‘Ny-yingiya, a-lay, Bunggawa?’

“A-yinagata apula, ‘Ngaypa Jesus ng-guna Nejarach (Nazareth) ng-guyinda, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya.’ A-yinagata a-wena apula. <sup>9</sup> Rrapa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata wugupa apula birripa gubi-nana gun-gata gun-gujayanaya, wurra gala aburr-galiyarrarna manyjirda a-jirra a-wena apula, wurra ngaypa wupa ngardapa.

<sup>10</sup> “Lika ngu-yinanga nula, ‘Ngu-yinmiya barra, a-lay, Bunggawa?’

“Nipa Bunggawa a-yinagata apula, ‘Garlma. Boy Daméchkach. Gata ana-werranga a-wengga barra nggula gun-nga Ngun-anya gu-borrwurra nggula jama ny-ji barra.’ <sup>11</sup> A-yinagata a-wena apula, rrapa ngaypa gapula ngu-ni ngardawa gun-gujayanaya gun-gata. Lika aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata mernda ngu-jirra ngunabirrimarra, lika aburr-guguyana apula aburr-bamuna, lika Daméchkach nyiburr-bena.

<sup>12</sup> “Rrapa an-ngardapa gata a-ni an-nelangga Ananáyach (Ananias), nipa gun-ngayburrra rum burr-guya gu-borrwurra a-workiyana rrapa minypa Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-gata gubu-borrwurra nula nipa Ananáyach an-molamola. <sup>13</sup> Nipiya ana-bona, a-bena apula, rrapa minypa yi-gurrepa a-ji apula, a-yinanga apula, ‘A-lay, Jol, an-borrmunga, gana.’ Gun-narda waypa a-wena, warrika ng-ganana rrapa ngu-nana Ananáyach a-jinyja.

<sup>14</sup> “Lika a-yinagata apula, ‘A-lay, Wangarr an-gata aburr-ngayburrra nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, nipa biy-menga barra marn-gi nyi-ni nula gun-nga nipa jal a-ni, rrapa minypa barra nyi-na an-nigipa an-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya rrapa manyjirda a-jirra ny-jaliya barra nula, nipa a-wengga nggula. <sup>15</sup> Ngardawa nginyipa minypa jawina nyi-ni barra nula rrapa minypa aburr-gurdiya gorlk ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya nyi-nana rrapa ny-jaliyana nula. <sup>16</sup> Ganapiya. Wurra an-nga nula ay-malapurda? Wurra garlma barra bama ngiy-gurraga rrapa Nyanyapa arrku ny-yenggana barra biy-wepa gun-nerra n-dimarra.’ A-yinagata apula nipa an-gata Ananáyach, lika ganapiya, ngu-yinagata.

<sup>17</sup> “Lika nuwurra waypa nguna-jekarra Jirúchalam, gun-gatiya ngu-wengganana ngu-ni gu-bala gu-japurra Wangarr gun-nika, lika ngaypa ngu-ngurrnga minypa ngu-nana Bunggawa, <sup>18</sup> minypa nipa a-yinanga apula, ‘Gala jipa ni! Jirúchalam bawa. Ngardawa wurra gama gorlk gun-guna rrawa aburr-nirra gala aburr-yinmiya gubi-yagurrma nggula janguny gun-gata minypa ngaypa nguna-ngurrjingga.’



<sup>19</sup> “Wurra ngaypa ngu-yinanga nula, ‘Wurra, Bunggawa, a-lay, birripa marn·gi apula jarra. Minypa gun-birripa bala gun-guyinda marn·gi aburr-negiya aburr-workiya ngaypa minypa ngubarrngumurra ngu-workiyana, aburr-nginyipa jawina ngubin-dimarra ngu-workiyana, nguburr-buna. <sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya an-nginyipa jawina Dipan (Stephen) abu-buna, a-juwuna, ngaypa gatiya ngu-yagurmurra burrwa abu-buna rrapa minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal ngu-malapuna burrwa ngu-ji.’ Ngu-yinagata ngu-wena nula nipa an-gata Bunggawa.”<sup>☆</sup>

<sup>21</sup> “Wurra nipa a-yinagata apula, ‘Boy. Gu-werranga gu-rrawa ngiy-jerrma barra burrwa balay aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha.’” A-yinagata Paul a-wena burrwa a-ni.

*An-dakal Jimarna Paul Abu-jurrburaykujamungarna*

<sup>22</sup> Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-galiyana nula aburr-ni, Paul a-wena burrwa. Wurra gun-narda jurdach a-wena Bunggawa a-jerrmarra burrwa Jentayl yerrcha, lika burr-guya aburr-wena aburr-bona, aburr-yinanga, “Bubu-bupa, a-lay! A-juwupa barra! Gala barra mola ngubi-na barra!” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa minypa mun-birripa mirikal mbi-jarrkarrana rrapa jel gubiyerrnyjinga waykin.

<sup>24</sup> Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-wena burrwa aburr-yigipa, “A-lay, aburr-guna an-nga nula aburr-jabarrchinga aburr-jirra? An-guna a-yinmiyana waygaji? Wurra wupa bubu-ga, bubu-jurrburaykujama nuwurra a-wengga ana-gorrburrwa a-yinmiyana werra a-negiyana.”

<sup>25</sup> Wurra gun-gatiya abu-bichinga minypa abu-jurrburaykujama barra, wurra Paul a-wena nula an-gata yi-gurrepa a-ji nula, nipa an-gatiya an-dakal a-ganyja a-workiya, a-yinanga nula, “A-lay, an-gata bunggawa Rowm (Rome) a-ninyarra marn·gi apula, a-la. Wurra ana-goyburra ngunabu-bu barra, ya? Wurra an-gata jaga a-ganaja a-workiya joborr gala mari nguna-wengganacharna burdak minypa jimarn jarra werra ngu-negiyana.”

<sup>26</sup> An-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, gun-narda waypa a-galiyana nula Paul, lika a-bona, a-nana bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Lika a-wena nula, “A-lay, nginyipa gipa ny-borruwaja ny-yinmiya, ya? Wurra jarra bunggawa a-ninyarra Rowm nipa marn·gi nula an-guna an-gugaliya.” A-yinagata a-wena nula.

<sup>27</sup> Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal ana-bona, a-bena nula Paul. A-yinanga nula, “A-lay, wengga apula. Nipa bunggawa Rowm a-nirra marn·gi nggula, ya?”

Nipa Paul a-yinanga nula, “Ngaw.”

<sup>28</sup> Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-yinagata, “Ngaypa niya, bunggawa an-gata Rowm a-ninyarra marn·gi apula, wurpa lika rrupiya wana mu-ngoyurra ngu-barnjinga gu-gatiya wenga ng-gata ngu-welangga ngu-yurra.”

Paul a-yinagata nula, “Aya. Wurra ngaypa bunggawa ana-murna ngu-bambunguna.”

<sup>29</sup> Gun-narda waypa Paul a-wena, warrika aburr-gata an-dakal aburr-barrjekarra, mu-ngoyurra abu-burndarna, mari nula abuwengganacharna burr-guta. Rrapa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, nipa burr-guta a-gurkuja ngardawa a-bichinga Paul an-gatiya minypa bunggawa Rowm a-nirra marn-gi nula.

*Paul A-wena Burrwa Ju Yerrcha Ganychila (Councillor)*

<sup>30</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, lika ngardawa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal jal a-ni marn-gi a-ni barra gun-burrall an-nga nula Ju yerrcha aburr-bachirramiyana nula Paul, lika a-wena Ju yerrcha wana junggay yerrcha rrapa mola ganychila yerrcha birripa barra aburr-bamagutuwiya. Ganapiya, lika ana-ganyja Paul yarlanga, lika ay-ganyja, ganychila yerrcha mu-ngoyurra a-barnjinga burrwa, gatiya a-jinyja birripa aburr-gochila.

## 23

<sup>1</sup> Lika Paul jechinuwa burr-nana ganychila (councillor) yerrcha, lika a-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, Yichrayal (Israel) aburr-bapur, wuparnana ng-galiyarra apula ngaypa Wangarr gun-nika jarlakarr ngu-ninyarra minypa gipa jama ngu-ji ngu-workiyana rrapa gun-guniya.” <sup>2</sup> Gun-narda Paul a-wena burrwa, lika an-gata junggay wana an-babalapa an-nelangga Ananáyach (Ananias), nipa a-wena burrwa aburr-gata yi-gurrepa aburr-ji nula Paul birripa abu-bu barra ngana a-jirra. <sup>3</sup> Lika Paul a-yinanga nula, “Nginyipa, a-lay, Wangarr biy-bu barra. Nginyipa waykin minypa rrakal rrapa wuparnana minypa ana-munya gu-maya gu-jirra gu-workiya. Nginyipa mari nula nguna-wengganacha nyi-nirra jimarna joborr n-dimanga, wurra jarra gun-gata ny-yena ngunabu-bu barra, gun-narda minypa gala joborr n-dima. Wurra gun-nyagara, ngarla!” A-yinagata Paul a-wena.\*

<sup>4</sup> Lika birripa aburr-gata yi-gurrepa aburr-jirra nula aburr-yinanga nula, “An-narda Wangarr a-gurrmurra junggay wana an-babalapa nginyipa gun-nerra ny-yena nula, ya?”

<sup>5</sup> Lika Paul a-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, ngaypa ngubomang, ngarla. Ngaypa bama ngu-yinanga jimarna nipa an-nerranga, jarra wana an-babalapa junggay. Wurra jarra mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga janguny, ‘An-goyburrrpa an-borrmunga mu-ngoyurra a-jirra ana-gorrburrwa gala barra ny-yengga rrapa an-nerra nyi-nega.’”\*

<sup>6</sup> Gun-gatiya Paul burr-nana aburr-werranga aburr-gata ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana Jejuchi (Sadducee) aburr-welanga rrapa aburr-werranga Berachi (Pharisee) aburr-welangga, lika ngana waykin a-wena burrwa. “A-lay, aburr-borrmunga, Yichrayal aburr-bapur, ngaypa Berachi, rrapa an-ngaypa nyanyapa apa rrapa Berachi. Ngaypa ng-guna mari nula ngunabu-wengganacha nyiburr-nirra ngardawa ngaypa ngu-borrrurra nipa jarra an-gugaliya a-juwiya a-workiya, nuwurra barrwa Nyanyapa Arrku Waykin A-nirra a-jarrkarra barra.”\*

<sup>7</sup> Gun-narda wupa a-wena, lika aburr-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha aburr-garlmunapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana, lika aburr-ngorrrkorndiyana. <sup>8</sup> Ngardawa aburr-gata Jejuchi

yerrcha gubu-borrrwurra aburr-workiyana an-gugaliya a-juwiya a-workiya, jimarna Nyanyapa arrku gala a-yinmiya mola a-jarrkarra. Rrapa minypa mola gubu-borrrwurra aburr-workiyana, jimarna waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngika, rrapa an-nerranga burrguta rrapa an-mawunga an-guyinda ngika. Wurra birripa Berachi yerrcha jarra gubu-borrrwurra aburr-workiyana minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa lika Nyanyapa arrku a-jarrkarra barra. Rrapa minypa mola gubu-borrrwurra aburr-workiyana waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-burrall aburr-nirra rrapa an-nerranga burrguta rrapa an-mawunga an-guyinda a-nirra.<sup>9</sup> Lika burrguya waykin aburr-wena. Rrapa aburr-werranga Berachi yerrcha aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega, birripa aburr-garlmuna, burrguya aburr-wena, aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrrpa nyibu-borrrwuja an-guna gala gun-nga werra a-negiya. Waygaji gun-burrall waykin an-guyinda a-wena nula; waygaji an-mawunga an-guyinda, waygaji an-mujaruk.” Aburr-yinagata aburr-wena Berachi yerrcha.

<sup>10</sup> Lika Berachi yerrcha Jejuchi yerrcha gu-gapa gu-guta aburr-bachirramiyana burrrwa, burrguya ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana. Lika bunggawa burrrwa Rowm (Rome) an-guyinda andakal a-worijinga nula Paul; gala yapa abu-burndarna, a-juwiyarna. Lika a-wena burrrwa aburr-yigipa aburr-gata an-dakal, lika burrbu-ngorrkorndanga ganychila (councillor) yerrcha, lika Paul abi-rrimarra, lika abu-ganyja wupa gun-birripa bala.

<sup>11</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, lika Jesus nipa Bunggawa a-bena nula Paul. Yi-gurrepa a-ji nula, a-yinanga nula, “A-lay, gala barra ny-jurkuja. Wurra gipa nguna-ngurrjinga burrrwa aburr-guna Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra, rrapa ny-yirda barra nguna-ngurrja barra burrrwa aburr-gata Rowm aburr-nirra.”

### *Wengga Gubu-buna Paul Abu-bu Barra*

<sup>12</sup> Gun-gata waypa nuwurra guna-gepana, lika aburr-werranga Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, lika joborr gubi-jarlapuna. Minypa gochila burrbi-rrana gu-gapa gu-guta gala barra mbi-bay balaja, jin-garla, bugula burrguta; wurra burdak Paul abu-bu barra, a-juwa barra, lika nuwurra waypa jurdach balaja mbi-bay barra. <sup>13</sup> Aburr-gata gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinagata gochila burrbi-rrana gu-gapa gu-guta, birripa aburr-jaranga, minypa mu-wurra yerrcha 40. <sup>14</sup> Lika aburr-garlmuna, wana junggay yerrcha rrapa mola aburr-werranga mu-murna yerrcha aburr-bona burrrwa. Aburr-yinanga burrrwa, “A-lay, ngayburrrpa gipa gochila nyiburr-rrayana gu-gapa gu-guta, gu-ngardapa nyiburr-negiyana gala barra balaja nyibu-bay, wurra burdak Paul nyibu-bu barra a-juwa, lika nuwurra jurdach waypa balaja nyibu-bay barra. <sup>15</sup> Lika ana-goyburrrpa wugupa burrrwa ganychila yerrcha janguny nyibi-jerrma barra nula an-gata bunggawa burrrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Minypa nyibu-yolka barra, nyiburr-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gata Paul nyina-ga barra arrburrrwa barra jechinuwa nyiburr-galiya nula.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga nula bunggawa burrrwa Rowm an-guyinda an-dakal,

✧ 23:8 Metiyu 22:23; Mark 12:18; Luk 20:27

wurra ngayburrpa jarra gojilapa marr nyibu-ga barra nula Paul, barra ngayburrpa nyibu-bu rrapa a-juwa.” Aburr-yinagata aburr-gata 40 gu-galiya yerrcha birripa aburr-wena burrwa junggay yerrcha.

<sup>16</sup> Wurra Paul an-nika gochila a-jirra, jelapa niya an-nika mu-lopa acha, nipa a-galiyana burrwa abu-bu barra Paul. Lika a-bona, an-dakal gun-birripa bala a-barrngumurra, lika gun-gata janguny gu-ngurrjinga nula Paul.

<sup>17</sup> Lika Paul a-gonyjinga nula an-ngardapa an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya, lika ana-bona, a-bena nula. Lika Paul ana-nyala a-wena nula, a-yinanga nula, “A-lay, an-guna ga nula bunggawa ana-gorrburrwa; janguny gu-rrimanga nula.” <sup>18</sup> Ganapiya, lika a-ganyja nula bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Lika a-yinanga nula, “A-lay, an-gata wupa a-nirra, Paul, nipa a-gonyjinga apula rrapa nguna-wengganana, lika an-guna an-yawarriny nguna-ganyja nggula ngardawa janguny gu-rrimanga nggula.” A-yinagata a-wena.

<sup>19</sup> Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal merrnda a-jirra a-rrimarra an-yawarriny, lika a-ganyja ngardapa. Lika a-wengganana, a-yinanga nula, “A-lay, gun-nga janguny n-dimanga apula?”

<sup>20</sup> Lika nipa an-yawarriny a-yinanga, “A-lay, Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, birripa aburr-wena jimarna bubu-wenggana barra ngulam barra Paul ny-ja barra burrwa ganychila yerrcha, jimarna mola aburr-galiya barra nula jechinuwa. <sup>21</sup> Wurra gala barra ny-yagurrma burrwa. Ngardawa aburr-werranga aburr-gatiya 40 gu-galiya yerrcha, birripa aburr-rrayana gu-gapa gu-guta gala barra mbi-bay balaja rrapa jin-garla, bugula burr-guta. Wurra burdak Paul abu-bu barra a-juwa, nuwurra waypa lika jurdach balaja burr-guta mbi-bay barra. Minyjiya. Gipa nawanawa aburr-ni rrapa minypa marr gubu-ganyja minyja rraka nginyipa ny-yagurrma burrwa rrapa Paul ny-jerrma.”

<sup>22</sup> Gun-narda bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-galiyana nula an-yawarriny, lika a-yinagata nula, “A-lay, gala barra an-nerranga ny-yengga nula nginyipa nyina-bona, ny-yena apula.” A-yinagata a-wena nula, lika a-jerrmarra, a-bona an-yawarriny.

*Paul Yongun Abu-ganyja Nula Biylik (Felix)*

<sup>23</sup> Lika an-maywapa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-yigipa abirri-mujama an-dakal abirri-ganyja abirri-workiya. Lika a-yinanga butula, “A-lay, aburr-gotipa nyirrbu-ganyja nyirri-workiya nyirri-wengga barra burrwa, nawanawa aburr-ni barra Jechariya (Caesarea) aburr-boy barra aburr-jaranga, minypa 200. Rrapa aburr-werranga nyirrbu-ma barra aburr-jaranga ji-yarraman aburr-boya aburr-workiya, 70 gu-galiya yerrcha. Rrapa aburr-werranga garlpi mbi-rrimanga nyirrbu-ma barra mola 200 gu-galiya yerrcha. Nyiburr-gunardiya wupa nawanawa nyiburr-ni barra geke ana-munya nyiburr-boy barra 9 o'clock. <sup>24</sup> Rrapa Paul jin-nika ny-ma barra nula yarraman a-warrcha barra jin-ngardapa ngika, wurra jin-nerranga jiny-yinmiyapa barra

birripa aburr-wuchichiya, aburr-jonama Paul abu-ga barra. Lika burrguya jaga buburr-gana nula buburr-boy; gala yapa ana-werranga a-bun. Wurra nyibu-ga barra nula Biylik (Felix) an-gata bunggawa a-nirra gun-gata rrawa Jechariya. Ganapiya.”<sup>25</sup> A-yinagata a-wena butula nipa bunggawa burruwa Rowm an-guyinda an-dakal, lika jurra a-wukurrjinga, lika bijirri-wuna nula Biylik mun-nika. Minypa gu-yinanga janguny:

<sup>26</sup> “Ngaypa Gulórriyach Lichiyach (Claudius Lysias) ngu-wukurrjinga nggula, a-lay, Biylik, ny-janarda nginyipa Bunggawa. Nginyipa ny-mola nyi-nirra, ya? Japurra ngapa ny-jirra.

<sup>27</sup> “A-lay, gun-guna nggula janguny. An-guna ngu-jerrma barra nggula Ju yerrcha aburr-bachirramiya nula, jimarna abu-bu, a-juwa. Wurra ngaypa ngu-borrwuja nula minypa an-gata bunggawa a-nirra Rowm marn-gi nula an-guna, lika aburr-ngaypa an-dakal nguburr-ganyja, nyirrbu-gaypurda aburr-gata Ju yerrcha rrapa minypa ngu-jarlapurda ngu-mangga. <sup>28</sup> Lika jal ngu-nirra marn-gi ngu-ni barra nula nipa an-guna a-yinmiya werra a-negiya, lika ng-ganyja burruwa Ju yerrcha aburr-birripa ganychila yerrcha. <sup>29</sup> Wurra gata ngu-boya, ngu-birripiya nula rrapa ngu-nacha gala gun-nga werra a-negiya rraka wupa a-ni rrapa a-juwa; wurra gun-nyagara. Wurra mari gubi-jarlapurda nula ngardawa gun-birripa gun-guwarr. <sup>30</sup> Gun-gatiya lika an-nerranga yongun a-weya apula Ju yerrcha aburr-werranga wengga gubu-burnda an-guna abu-bu barra a-juwa. Rrapa gun-narda waypa ng-galiyarra, warrika ngu-borrwuja an-guna ngu-jerrma barra nggula nginyipa. Ganapiya, wurra aburr-gata mari gubi-jarlapurda nula, ngaypa ngu-weya burruwa minyja birripa mari gubi-rrima nula an-guna, aburr-bengga barra nggula, gun-narda aburr-wengga barra nggula nginyipa.”

Gu-yinagata janguny an-gata bunggawa burruwa Rowm an-guyinda an-dakal a-wukurrjinga nula Biylik.

<sup>31</sup> Lika aburr-gata an-dakal nawanawa aburr-ni minypa an-birripa bunggawa a-wena burruwa. Lika Paul abu-ganyja, gojilapa aburr-bena Antipatrich (Antipatris). <sup>32</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika birripa gu-rrepara aburr-bona gurda aburr-jekarra Jirúchalam. Wurra birripa jiyarraman aburr-boya aburr-workiya Paul mu-nguy abu-ganyja aburr-bona, <sup>33</sup> aburr-bena Jechariya. Lika bunggawa an-gata Biylik abuwuna jurra rrapa Paul abu-barnjinga nula. <sup>34</sup> Nipa Biylik mu-nana jurra, lika a-wengganana Paul yina gaya an-guyinda. Nipa Paul a-yinanga nula, “Ngaypa Jilíchiya (Cilicia) ng-guyinda.”

Gun-narda waypa Biylik marn-gi a-ni nula Paul nipa Jilíchiya an-guyinda, <sup>35</sup> lika a-yinanga nula, “A-lay, burruwa birripa mari gubirrimanga nggula aburr-bengga, lika ng-galiya barra nggula.” A-yinagata an-gata bunggawa a-wena nula Paul. Lika aburr-yigipa aburr-mujama a-wena burruwa Paul abu-ga barra gu-bala wupa abu-barnja, gun-gata Ayrat (Herod) gun-nika gipa wola Rowm wenga ana-bona ana-workiyana gata burruwa mari a-wena a-workiyana.

## 24

*Ju Yerrcha Bima Abu-ngurrjinga Paul*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Jirúchalam (Jerusalem) wenga Ananáyach (Ananias) nipa junggay an-murnangana rrapa mu-murna yerrcha Ju yerrcha aburr-burriya, birriya aburr-bona gurda Jechariya (Caesarea). Minypa an-nerranga burr-guta wugupa burrwa aburr-bona gurda joborr an-gugunggaja an-gata an-nelangga Dertálach (Tertullus). Aburr-gurdiya wupa aburr-bona gurda, lika aburr-bena nula Biylik (Felix). Lika aburr-wena nula mari gubi-rrimarra nula Paul. <sup>2</sup> Lika nipa Biylik a-wena, lika aburr-yigipa an-dakal Paul abu-ganyja gurda. Lika nipa an-gata Dertálach a-garlmuna, bima a-ngurrjinga Paul. Minypa a-yinanga a-wena Dertálach, “A-lay, Biylik, nginyipa bunggawa arrburrrwa bama ny-jirra ny-molamola minypa gipa gun-baykarda magaya gu-ji arrburrrwa gun-guna rrawa. Minypa gun-nga gun-nerra gu-nirra arrburrrwa gu-workiya, nginyipa joborr ny-jarlapurda ny-yorkiya, lika gun-molamola gu-nirra arrburrrwa. <sup>3</sup> Rrapa gun-narda ngayburrrpa nyiburr-jaranga bubu-nacha nyiburr-workiya, jama ny-jirra gun-jaranga rrawa gu-jirra gu-boya, lika nyiburr-marrkapchinga nggula nyiburr-nirra. <sup>4</sup> Wurra gala barra gun-baykarda ngu-wengga nggula. Wurra gun-guna galiya arrburrrwa, japurra ngapa ny-jirra, gun-balmbarra nyiburr-wengga barra nggula.

<sup>5</sup> “Wurra an-guna an-gugaliya mari gu-jarlapurda a-workiya minypa gun-geka janguny a-weya a-workiya, rrapa minypa Ju yerrcha burrrnganagarrgurraja a-workiya gun-jaranga rrawa. Minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, nipa an-guna an-birriya mu-ngoyurra a-jirra burrrwa. <sup>6-7</sup> Rrapa mola nipa minypa yi-rrawa a-garlmiya, jimarna Wangarr gun-nika bala gun-japurra gun-nerra gu-nega arrburrrwa, wurra jarra ngayburrrpa nyiburrrimanga. <sup>8</sup> Minyja an-guna ny-yenggana barra marn·gi nyi-ni nula gun-narda nyibu-ngurrjinga gun-burrall.” A-yinagata a-wena nipa an-gata Dertálach,

<sup>9</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-yinanga, “Gun-narda gun-burrall, ngarla.”

*Paul A-gurdagurdarriyana Nula Biylik (Felix) Nipa Paul An-mola*

<sup>10</sup> Lika an-gata bunggawa Biylik murna a-jirra ana-guyinda agonyjinga nula Paul nipa a-wengga barra. Lika Paul a-yinanga nula, “A-lay, ngaypa marn·gi nggula gipa jemberr gun-jaranga bunggawa nyi-ni gun-guna rrawa, lika ngu-marrkapchinga nggula ngardawa ny-jaliya barra apula ng-gurdagurdarriya barra nggula minypa ngaypa ngu-mola.

<sup>11</sup> “Minypa gun-guna ngu-wengga barra nggula gun-burrall. Minyja aburr-werranga aburr-wengga barra nggula gun-maywapa. Ngaypa gala gun-baykarda ngu-nirrarna Jirúchalam. Ngika. Jarra yi-rrawa ngu-boya Jandi (Sunday) abirri-jirrapa, Wangarr gatiya ngumarrngoypiya barra nula. <sup>12</sup> Rrapa Ju yerrcha gala ngunabi-na gun-narda geka ngunabu-ngurrjinga aburr-ni, jimarna ngaypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nyiburr-nirra gu-bala gu-japurra Wangarr

gun-nika. Rrapa gala aburr-galiya apula, jimarna gun-nerra ngu-weya; wurra gun-nyagara. Gala mari ngu-jarlapa minypa gata gubala gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya rrapa barrwa yina gun-gaya gu-gata gu-murnangana gurrawa. <sup>13</sup> Wurra aburr-guna geke aburr-wena nggula, gun-narda gala aburr-yinmiya bubu-gurdagurdarra gun-burrall. Ngardawa gun-burrall ngika; wurra jarrma gubu-mangga apula.

<sup>14</sup> “Wurra gun-guna gun-ngardapa ngunabu-ngurrjinga gun-burrall: Jarlakarr ngu-ninyarra gun-nigipa an-gata Nejarach an-guyinda gun-nika, wurra birripa gubu-borrrwuja jimarna nipa an-gata an-guripa. Wurra gu-gurdiya gu-jarlakarr; ngarla, ngaypa minypa ngu-marrngoypiya nula ngu-workiya Wangarr aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, rrapa minypa ngu-rrimanga ngu-nirra joborr gun-guyinda Mojich (Moses) nyirr-wuna ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurr; rrapa minypa ngu-borrrwuja ngu-bamburda janguny gun-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana wola. <sup>15</sup> Minypa aburr-guna marr aburr-balcharra nula Wangarr; ngaypa ngu-yinagatiya; ngaypa marn·gi minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa Wangarr a-jarrkarra barra. Minypa arr-werranga arr-gata jechinuwa arr-ni nula rrapa arr-werranga arr-gata gala jal arr-nirrarna nula nipa arr-jarrkarra barra, [wurra minypa nipa a-yinmiya barra a-wengga arrkula]. <sup>16</sup> Rrapa gun-narda nula ngaypa ngu-jarlapiya ngu-workiya barra minypa wuparnana ng-galiya apula ngu-workiya minypa ngaypa ngu-molamola nula Wangarr rrapa ngu-molamola nula an-gugaliya.

<sup>17</sup> “Gun-gatiya gu-werranga ngu-rrigirrgarra gu-yinmiyapa jember; ngaypa lika Jiruchalam ngu-jeknga minypa rupiya ng-ganyja burrwa aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara, rrapa mola nawanawa ngu-nirra jimarna Ngun-anya Waykin A-nirra ngu-wu minyjak an-guyinda. <sup>18</sup> Wurra gun-gatiya ngarlmia, jimarna ngu-yirda, minypa gipa mu-ngoyurra ngu-wepiya minypa gun-ngayburrrpa joborr gun-guwarr; lika gatiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa ngunabu-barripurda. Wurra gala aburr-jaranga nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-ni, gala ana-nga ngarndarrk ngarndarrk nyirri-negiya nyirri-boy, wurra gun-nyagara.\* <sup>19</sup> Wurra aburr-gata aburr-werranga Ju yerrcha Aycha (Asia) aburr-guyinda gata nyiburr-nirra, minyja jimarna birripa mari gubi-rrimanga apula, jimarn jarra aburr-boyarna gurda, ngunabu-ngurrjingarna nggula. <sup>20</sup> Wurra aburr-guna yama ngunabu-ngurrja nggula, minypa ngaypa gata aburr-gochila ganychila yerrcha ngu-jirra, birripa aburr-guna ngunabi-nacha an-ngiya waygaji jimarna werra ngu-negiya. <sup>21</sup> Wurra gun-guna gun-ngardapa: Gun-gatiya aburr-mari aburr-nirra apula, ngaypa minypa waykin ngu-weya, ngu-yinaga, ‘A-lay, nyiburr-gunardiya nyiburr-mari nyiburr-nirra apula gun-guna: Minypa ngaypa ngu-borrrwurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa Wangarr a-jarrkarra barra.’” Paul a-yinagata a-wena nula Biylik, minypa junggay wana an-babalapa an-gata rrapa barrwa mu-murna yerrcha Ju yerrcha aburr-burriya aburr-galiyana nula aburr-ni.\*

\* 24:18 Jama Aburr-ji 21:17-28    \* 24:21 Jama Aburr-ji 23:6

<sup>22</sup> Lika nipa Biylik an-gata gapman bunggawa nipa ngardawa gipa mu-ngoyurra marn·gi nula jarlakarr gun-gata Paul gu-ngurrjinga, lika junggay wana an-babalapa rrapa barrwa aburr-gata mu-murna yerrcha nipa a-wena burrwa, a-yinanga burrwa, “Ganapiya. Nuwurra Lichiyach (Lysias) ana-boy barra, an-gata bunggawa burrwa Rowm anguyinda an-dakal, lika mola ng-galiya barra rrapa ngu-yinmiya barra ngu-wengga.”

<sup>23</sup> A-yinagata nipa Biylik a-wena burrwa, rrapa lika a-wena nula an-dakal a-ganyja a-workiya, a-yinanga nula, “A-lay, an-guna jaga gana nula, gala yapa a-lijiwarriyan. Wurra ny-mola nyi-ni barra nula. Gala barra ny-bicha, wurra bawa wupa barra a-rrigirrga. Rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga gun-molamola burrwa aburr-bengga nula, balaja burr-guta abu-wu barra.”

*Paul A-wena Burrinyjula Biylik (Felix) Rrapa Druchila (Drusilla)*

<sup>24</sup> Gun-gatiya lika gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika Biylik a-garlmuna, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jina-ganyja Druchila (Drusilla) jin-nelangga, nipa jin-gata Ju jin-bapurr. Abirriny-bona gurda, lika Biylik a-wena ana-werranga a-rraykaja Paul. Lika abirriny-jaliyana nula a-wena burrinyjula Jesus Christ gun-nika janguny rrapa minypa ngarripa barra marr arr-balcha nula. <sup>25</sup> Wurra gun-gatiya Paul a-wena burrinyjula a-ni gun-gata nula jechinuwa gun-guni rrapa gun-gujarlapiya rrapa minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk, lika Biylik a-gurkuja. Lika a-yinanga nula Paul, “Ganapiya. Wurra jeka wupa nyi-nirra. Nuwurra marnnga jiny-ji apula, mola ng-gonyja nggula.” <sup>26</sup> Nipa Biylik a-yinagata a-wena nula Paul. Wurpa lika minypa gu-borrrwurra jimarna Paul ana-nyala rrupiya ana-wu barra a-bengga, lika mu-gata mu-many nipa Biylik a-gonyjinga nula a-workiyana Paul rrapa minypa abirri-wena abirri-ni.

<sup>27</sup> Gun-gatiya jemberr abirri-jirrapa gu-ni, lika gun-gata rrawa nipa Biylik murna a-wuna an-nerranga an-gata an-nelangga Bortiyach Bechach (Porcius Festus). Wurra minypa nipa Biylik jal a-ni a-gurdagurdarriya barra burrwa Ju yerrcha minypa nipa an-mola burrwa, lika Paul a-bawuna wupa a-ni.

## 25

*Paul A-wena Birripa Abi-jerrma Barra Nula Bunggawa An-gata Rowm (Rome) A-nirra*

<sup>1</sup> Gun-gatiya Bechach (Festus) a-bena an-geka bunggawa gun-gata rrawa, lika ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika a-garlmuna, Jechariya (Caesarea) wenga yarta a-bona Jiruchalam (Jerusalem). <sup>2</sup> Lika gatiya a-ni, aburr-gata Ju yerrcha mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa, wana junggay yerrcha burr-guta, birripa aburr-garlmuna, Bechach aburr-wena nula mari gubi-rrimarra nula Paul. Aburr-ngiwija nula <sup>3</sup> an-mola a-ni barra burrwa rrapa Paul ana-jerrma barra burrwa Jiruchalam. Aburr-yinagata nula, ngardawa gipa mu-ngoyurra gubu-borrrwurra Paul gojilapa abu-bu barra a-juwa. <sup>4</sup> Wurra Bechach a-yinanga, “A-lay, gata Jechariya jaga aburr-ganaja



nula Paul. Wurra burraya gun-baykarda ngika, lika yi-gatiya ngu-jeka barra, <sup>5</sup> rrapa ana-goyburrrpa Ju yerrcha nyiburr-werranga mungoyurra nyiburr-jirra ana-gorrburrwa wugupa nguburr-boy barra. Lika minyja gun-nga werra a-negiya an-gata, lika gatiya nyibu-ngurrja apula.” Bechach a-yinagata a-wena burrrwa.

<sup>6</sup> Lika mu-nguy Jirúchalam a-ni gun-baykarda ngika, wurra ngorngurra waygaji 8 gu-ni, wurra waygaji 10 gu-ni, lika a-garlmuna, a-jekarra Jechariya. Lika guna-gepana gun-nerranga, lika a-rakaja gu-bala gun-gata minyapa bunggawa a-nirra a-workiya rrapa a-weya. Lika a-wena burrrwa aburr-yigipa aburr-mujama, lika aburr-bona, Paul abu-menga, abu-ganya gurda nula. <sup>7</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata Jirúchalam wenga aburr-bona gurda Jechariya, birripa aburr-garlmuna, Paul gojilapa abi-negarra rrapa bima abu-ngurrjinga aburr-ni gun-jaranga. Wurra gun-narda gun-jaranga aburr-wena gala aburr-yinmiyarna Bechach abu-gurdagurdarrajarna jimarna gun-burral; wurra gun-nyagara. <sup>8</sup> Wurra Paul ana-nyala Bechach a-gurdagurdarrana nipa Paul an-mola. Minyapa a-yinanga nula Bechach, “A-lay, gala gun-nga ngaypa werra ngu-nengarna. Minyapa Ju yerrcha gala gun-birripa joborr ngu-rrumungarna burrrwa, rrapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra gala gun-nerra ngu-nengarna nula, rrapa mola rrapa gala an-nerra ngu-nengarna bunggawa an-gata Rowm a-nirra. Wurra gun-nyagara.” Paul a-yinagata a-wena nula Bechach.

<sup>9</sup> Wurra nipa Bechach jal a-ni burr-gurdagurdarra barra Ju yerrcha minyapa nipa an-mola burrrwa, lika a-wengganana Paul, “A-lay, gun-mola nggula Jirúchalam ny-boy barra, ya? Minyja aburr-gurda bubu-ngurrjinga, gun-narda gatiya ng-galiya barra nggula, ya?”

<sup>10</sup> Wurra Paul a-yinagata nula, “Ngika, a-la. Wurra gun-molamola ngunyuna nguburr-nirra, minyapa ny-junarda nginyipa jawina nyi-nirra nula Jija (Caesar) an-ngayburrrpa bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra. Wurra nginyipa marn-gi apula gala gun-nga gun-nerra ngu-nengarna burrrwa Ju yerrcha aburr-gata, rraka birripa ngunabu-wengganana mari nula. Gun-nyagara. <sup>11</sup> Minyja ngaypa joborr ngu-rrumungarna rrapa werra ngu-negiyarna, manymak, ngu-juwa rrapa gun-narda gala ng-gengama. Wurra jarrma gubu-mangga apula, ngarla. Wurra gala ny-yinmiya nguna-jerrma burrrwa. Ngika. Wurra gun-guniya gugu nipa an-nelangga ngu-mangga ngu-nirra Jija an-gata Rowm a-nirra bunggawa arrburrrwa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Nguna-jerrma barra nula nipa barra mari nula nguna-wengganana.”

<sup>12</sup> Gun-narda Bechach a-galiyana nula Paul, lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-wena aburr-ni. Lika Bechach a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa gipa ny-yena, lika ny-boy barra nyi-na barra Jija.”

*Agripa (Agrippa) Rrapa Birnich (Bernice) Abirriny-jaliya Barra Nula Paul*

<sup>13</sup> Gun-gatiya lika gu-yinmiyapa ngorngurra, lika an-nerranga bunggawa, Agripa (Agrippa) an-nelangga, rrapa jin-nigipa jelapa niya

burr-guta Birnich (Bernice) abirriny-bona gurda, balapala abirrin-denyjnga Bechach (Festus) ngardawa Bechach an-geka bunggawa gun-gata rrawa. <sup>14</sup> Gun-gatiya gu-yinmiyapa ngorrngurra aburr-ni, lika Bechach ana-nyala Paul a-ngurrjnga nula Agrípa. A-yinanga nula, “A-lay, an-guna an-ngardapa a-nirra, gun-gata Biylik bunggawa a-ni abi-rrimarra rrapa wupa abu-barnjnga, wurra burdak an-guna a-nirra, jimarn jarra Biylik mari nula a-wengganacharna minyja an-mola a-jerrmangarna. <sup>15</sup> Rrapa gun-gata ngu-boya Jirúchalam, Ju yerrcha aburr-gata aburr-weya apula, aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha. Minyapa an-guna abu-ngurrjnga apula minyja jimarn jarra gun-gatiya gugu ngaypa ngu-wengga nipa minyapa a-juwa. <sup>16</sup> Wurra ngaypa ngu-yinaga burrwa, ‘Ngika a-la. Ngayburrrpa Rowm nyiburr-guyinda gala nyiburr-yirda nyiburr-workiya. Wurra burdak gu-ngardapa nguburr-negiya barra, lika mari nula arr-wenggana barra nipa burr-guta. Minyapa ng-galiya barra ana-gorrburrrwa gun-nga mari nyibi-rrimanga nula rrapa ng-galiya barra nula a-ngurrjiya.’ Ngaypa ngu-yinagata ngu-weya burrwa aburr-gata Ju yerrcha, a-la, Agrípa. <sup>17</sup> Lika nuwurra waypa aburr-boya gurda apula, lika gala gun-baykarda ngu-ni. Wurra guna-gepiya, lika ng-garlmiya, ngu-boya, gata ngu-nirra ngayburrrpa bunggawa yerrcha mari nula arrbu-wengganacha nguburr-workiya. Lika ngu-weya burrwa aburr-ngaypa an-dakal, lika abu-ganyja gurda nipa Paul. <sup>18</sup> Lika aburr-gata mari gubi-rrimanga nula aburr-garlmiya, abu-ngurrjnga. Ngaypa bama ngu-yinaga jimarna jarra abu-ngurrja a-yinmiya nipa gun-nerra jama a-ji, wurra gun-nyagara. <sup>19</sup> Wurra mari gubi-rrimanga nula minyapa birripa wupa Ju yerrcha ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya minyapa gun-birripa gun-guwar, rrapa minyapa an-ngardapa an-gugaliya Jesus an-nelangga nipa nula. Minyapa an-gata nipa jarra a-juwuna, wurra an-guna Paul a-ngurrjnga jimarna a-molamiyana. <sup>20</sup> Wurra gun-narda janguny ngaypa gala marn-gi, wurra Ju yerrcha gun-burriya. Lika Paul ngu-wengganacha minyja rraka gun-mola nula jimarna Jirúchalam ng-ga, gatiya ng-galiya nula rrapa burr-mari ngu-wenggana. <sup>21</sup> Wurra Paul a-weya burdak barra wupa a-ni an-dakal ana-murna rrapa nuwurra waypa barra nipa Jija (Caesar) a-ngunyangunyjiya barra nula rrapa a-wengga barra minyja rraka a-jerrmarda, a-benggin. Ganapiya, lika gun-narda ngu-yagurrmunga nula. Lika ngu-weya burrwa aburr-ngaypa an-dakal, lika jaga aburr-ganaja nula aburr-nirra nuwurra ngu-jerrma barra nula nipa Jija.” A-yinagata nipa Bechach a-wena rrapa Paul a-ngurrjnga nula Agrípa.

<sup>22</sup> Lika Agrípa a-yinanga nula Bechach, “A-lay, an-narda ngaypa jal ngu-nirra ng-galiya barra nula.”

“Ganapa, a-la. Nuwurra ngulam ny-jaliya nula.”

<sup>23</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika gu-ngardapa aburr-negiyan gata bunggawa yerrcha aburr-galiya nula aburr-workiya ana-nga an-jaranga a-weya burrwa a-workiya. Lika nipa Agrípa rrapa Birnich mun-birrinjiya mirikal mun-molamola abirriny-barrngumurra, lika abirriny-bamuna gurda warlwarl barra aburr-werranga burrbi-na birrinjiya abirriny-molamola. Minyapa aburr-werranga wugupa aburr-bamuna gurda, aburr-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda

an-dakal rrapa aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yerrcha wana aburr-nirra gun-gata rrawa. Lika wugupa aburr-barrngumurra. Lika Bechach a-wena burrrwa aburr-yigipa an-dakal Paul abu-ganyja gurda wupa. <sup>24</sup> Lika Bechach a-garlmuna, a-wena. “A-lay, Bunggawa, Agrípa, rrapa ana-goyburrrpa nyiburrr-werranga nyiburrr-gunardiya nguburr-ninyarra, an-guna nyibi-nacha nyiburrr-nirra Ju yerrcha aburr-jaranga abu-ngurrjinga apula aburr-workiya mari gubi-rrimanga nula. Minypa ngunyuna Jecharíya rrapa gun-gata Jirúchalam ngana waykin aburr-weya apula an-guna gala barra mola a-rrigirrga, wurra a-juwa barra. <sup>25</sup> Wurra gala gun-ngiya ng-galiya nula an-guna werra a-negiyana rraka a-juwa. Wurra ngika. Wurra nawanawa ngu-nirra jimarn jarra ngu-jerrma. Wurra nipa ngardawa a-weya apula rrapa jal a-nirra Jija ana-nyala a-galiya barra nula rrapa a-wengga barra minyja rraka a-benggin, gun-narda ngu-yagurrmunga nula rrapa ngu-jerrma barra nula an-gata. <sup>26</sup> Wurpa lika gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna rraka mu-jurra ngu-wukurrja rrapa ngu-ngurrja nula arr-gurdiya gorlk an-ngarripa bunggawa Jija, wurra gun-nyagara. Lika gun-guniya nguna-ganyja ana-gorrburrrwa barra minypa nginyipa Agrípa ny-yenggana rrapa ngayburrrpa nguburr-galiya nula, minypa rrapa ngaypa marn-gi ngu-ni ngu-yinmiya barra ngu-wukurrja rrapa mari ngu-ngurrja. <sup>27</sup> Ngardawa an-guna gala ngu-yinmiya borijipa ngu-bicha rrapa ngu-jerrma. Wurra burdak ngu-wukurrja, gun-jechinuwa ngu-ngurrja nipa a-yinmiyana waygaji gun-nerra jama a-ji.”

## 26

*Paul A-gurdagurdarriyana Nula Agrípa (Agrípa) Minypa Nipa Paul An-mola*

<sup>1</sup> Lika Agrípa (Agrípa) a-wena nula Paul, a-yinanga, “A-lay, ngaypa ngu-mola; wengga apula. Ny-yinmiya barra ny-nyurrjiya?” a-yinagata nula. Lika Paul a-garlmuna, mernda a-jirra a-garlmuna aburr-werranga aburr-gata barra gun-ngap gubu-bawa, lika a-ngurrjiyana minypa gun-guna:

<sup>2</sup> “Agrípa, a-lay, Bunggawa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula gun-guniya ny-jaliya barra apula ng-gurdagurdarriya barra nggula minypa gun-gata gun-jaranga birripa Ju yerrcha bima ngunabu-ngurrjinga ngaypa jarra ngu-mola. <sup>3</sup> Minyja nginyipa marn-gi burrrwa Ju yerrcha gun-birripa gun-guwarr rrapa gun-nga minypa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya. Lika galiya apula, japurra ngapa ny-jirra, wurra ngaypa gun-baykarda ngu-wengga barra.

<sup>4</sup> “Birripa Ju yerrcha aburr-jaranga marn-gi apula ngaypa ngu-molamola minypa ngu-yawarriny ngu-ni gata gun-ngaypa rrawa ngu-ni rrapa barrwa Jirúchalam (Jerusalem) ngu-ni. <sup>5</sup> Gipa mu-ngoyurra birripa marn-gi aburr-ni apula, rrapa minyja burraya waygaji nawanawa aburr-ni, aburr-wengga nggula minypa gun-guna ngu-wengga barra nggula ngardawa gun-burral: Ngaypa ng-guna Berachi (Pharisee) ngu-ni ngu-workiyana, nyiburrr-gata Berachi yerrcha minypa burrr-guya nyibi-rrimarra gun-ngayburrrpa rum gun-guwarr, wurra aburr-werranga marr aburr-yinaga. <sup>6</sup> Rrapa gun-guniya mari gubi-rrimanga apula rrapa ng-guna ngu-jinyjarra ngardawa

☆ 26:5 Jama Aburr-ji 23:6; Bilipay 3:5

gun-gata nipa Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha. Wurra jarra ngaypa marr ngu-balcharra rrapa marn·gi ngardawa gun-gata gun-burrall. <sup>7</sup> Wurra gun-narda gun-ngardapa minypa ngayburrrpa nyiburr-jaranga Yichrayal (Israel) nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, ngarla, marr nyiburr-balcharra rrapa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya minypa Wangarr nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya ji-gurdarrja rrapa ana-munya, ngayburrrpa nyiburr-gurda minypa bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, 12. Wuriya jarra gun-narda nula birripa Ju yerrcha mari gubi-rrimanga apula, a-lay, Bunggawa. <sup>8</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gurda an-nga nula nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, jimarna bama nyiburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa Wangarr gala a-yinmiya a-jarrkarra?

<sup>9</sup> “Wurpa lika Jesus nula, an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, ngaypa mu-ngoyurra ngu-yinagatiya minypa ana-goyburrrpa. Minypa ngaypa ngu-borrwurra jimarna gun-mola gu-ji barra rrawa minypa burr-guya jama ngu-ji, aburr-yigipa jawina nguburr-jobujobuna ngu-ni. <sup>10</sup> Gu-gurda ngacha minypa gata Jirúchalam ngu-ni, Jesus burr-yika jawina ngubin-dimarra rrapa nguburr-barnjinga wupa minypa wana junggay yerrcha gubi-yagurmurra apula rrapa ngunabu-gurrmurra gu-gurda nula jama. Rrapa gun-gatiya minypa ganychila (councillor) yerrcha aburr-mari aburr-ni burrwa, ngaypa burr-guta ngu-wena aburr-gata aburr-juwuna. <sup>11</sup> Ngu-bona ngu-workiyana bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa minypa Jesus burr-yika ngaypa nguburr-barripuna, lika nguburr-buna ngu-workiyana, jimarna gubu-bawa barra janguny birripa gubi-rrimarra. Minypa burr-guya ngu-bachirramiyana burrwa minypa gata Jirúchalam ngardapa ngika, wurra yi-gata gu-werranga gu-rrawa ngu-bona ngu-workiyana, nguburr-buna ngu-workiyana Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha.✱

*Paul A-ngurrjiyana Nipa Minypa Marr A-balcha Nula Jesus  
(Jama Aburr-ji 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Gu-gatiya ngacha minypa ngaypa ngu-bachirramiyana burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha yi-gata ngu-bona Daméchkach (Damascus). Minypa wana junggay yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa ngunabu-wuna jurra minypa gun-mola apula Jesus burr-yika jawina Daméchkach aburr-nirra ngubin-dima barra. Mu-gurda ngacha jurra ngunabu-wuna, lika ngunabi-jerrmarra, ngu-bona. <sup>13</sup> Wurra gatiya gojilapa minypa gu-jarllakarr ngu-bamuna marnnga waykin jiny-ji, a-la, Bunggawa, wurra gun-gujayanaya gu-bena apula wana, wurra jin-gata marnnga marr jiny-yinanga. Minypa gu-gata gu-gujayanaya nyirr-gonyinyjinga ngaypa rrapa aburr-werranga burr-guta nyiburr-bona yi-gata. <sup>14</sup> Wugupa nyiburr-bungguna gu-jel, rrapa ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana gun-ngaypa wengga a-wena apula Yibru (Hebrew). A-yinanga apula, ‘Jol (Saul), Jol, a-lay, wurriya ngaypa nguna-burnda ny-yorkiya? Wurra yapa marr ny-balcha apula? Wurra nginyipa minypa bulugi minypa gala jiny-nyarlcha nula an-nigipa jaga

✱ 26:11 Jama Aburr-ji 8:3; 22:4-5

a-ganaja achila a-workiya. Minypa an-nigipa jaga a-ganaja achila a-workiya gun-jong gun-darrartka gu-rrimanga a-workiya barra jiny-jarlajarlapa, wurra nipa gala jiny-yinmiya, wurra minypa ji-rrepara gu-burnda jiny-yorkiya nipa wupa ji-murna jiny-jerndiya jiny-yorkiya. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala marr ny-balcha apula wurra gun-nerra gu-nirra nggula.'

<sup>15</sup> "A-yinagata a-wena apula, lika ngaypa ngu-yinanga nula, 'Ny-jurdiya ny-yingiya nginyipa, a-lay, Bunggawa?'

"A-yinagata, 'Ngaypa Jesus, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya. <sup>16</sup> Wurra garlma, jinyja. Gala borijipa ngu-beyarna nggula. Ngika. Wurra ngiy-gurrma barra wurra gama gorlk nguna-ngurrja barra burrwa ny-boy minypa geka nguna-nana rrapa minypa mola rrapa nguna-na barra. <sup>17</sup> Ngaypa ngiy-jerrma barra burrwa aburr-nginyipa aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) aburr-bapurr rrapa mola gu-werranga gu-rrawa Jentayl (Gentile) yerrcha. Rrapa wolawola gubu-borrwa barra jimarna bubu-bu barra ny-juwa, wurra ngaypa ngiy-jarlapa barra ngiy-ga. <sup>18</sup> Minypa ngiy-jerrma barra burrwa aburr-gata gala marn-gi apula, wurra nginyipa marn-gi burr-nega barra. Minypa aburr-gata an-munya gu-maya aburr-nirra, wurra nginyipa burr-ngukurdanyja barra gu-gujayanaya aburr-ni. Minypa walkwalk gun-nika jarlakarr aburr-nirra, wurra nginyipa burr-ngukurdanyja barra nula Ngun-anya Wangarr. Minypa marr aburr-balcha barra apula ngaypa rrapa nipa Wangarr baywarra gu-nega barra burrwa gun-nerra gubi-rrimarra, lika birripa aburr-gatiya wugupa burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.'

*Paul A-ngurrjiyana Nipa A-yinmiyana Jama A-ji*

<sup>19</sup> "A-yinagata nipa Jesus a-wena apula, Agrípa, a-lay, Bunggawa. Rrapa gun-gata ngu-nana minypa borrich Wangarr nguna-gurdagurdarrana, ngaypa gala ngu-dalajingarna, wurra ngika. <sup>20</sup> Wurra gu-galiya yerrcha ngu-wena burrwa ngu-bona aburr-gata Daméchkach aburr-nirra mu-ngoyurra, rrapa aburr-werranga Jirúchalam aburr-nirra, rrapa aburr-werranga aburr-nirra Judíya rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha burr-guta ngu-wena burrwa barra gun-nerra gububawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa minypa gun-molamolá jama aburr-ji barra ngardawa gun-nerra gun-burrall gububawuna.✱ <sup>21</sup> Gu-gurda ngacha ngaypa jama ngu-ji, rrapa gurdiya nula birripa Ju yerrcha ngunabi-rrimarra gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa minypa aburr-ngunyungunyijiyana jimarna ngunabu-burndarna, ngu-juwiyarna. <sup>22</sup> Wurra gipa mu-ngoyurra Wangarr a-gunggajinga apula a-workiya, lika ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-jirra, ana-goyburrrpa nyiburr-werranga nyiburr-gurda bunggawa yerrcha, nyiburr-werranga nyiburr-mujama. Gun-ngaypa janguny gun-maywapa minypa an-gata Mojich (Moses) rrapa barrwa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana mu-ngoyurra: <sup>23</sup> Minypa Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wannu An-gunega nipa barra abu-bu, a-juwa barra, gu-gatiya wenga

✱ 26:20 Jama Aburr-ji 9:20,28-29

barra Wangarr ana-nyala a-jarrkarra, yanma nipiya Christ ana-nyala arr-gurdagurdarra gun-gujayanaya, wanngu gun-gunega arrkula arr-gurdiya gorlk Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha.”<sup>✧</sup>

<sup>24</sup> Gun-narda Bechach (Festus) a-galiyana Paul a-wena nula Agrípa, lika nipa Bechach ana-nyala a-garlmunapa gu-gorndanga nula wengga. Minypa waykin a-wena, “A-lay, Paul, nginyipa bamapama, ya, gu-gunarda ngacha ny-yeya ny-boya? Minyjiya. Jurra mun-jaranga nyinacha ny-yorkiya mu-gatiya bamapama biy-nenga, ngarla.”

<sup>25</sup> Wurra Paul a-yinanga nula, “Ngaypa bamapama ngika, a-la, Bunggawa, Bechach. Wurra jechinuwa ngu-weya gun-burrall. <sup>26</sup> Wurra an-guna bunggawa nipa marn·gi gun-gata ngu-wena, lika gun-mola atila ngaypa minypa jechinuwa ngu-wena nula. Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra nula an-bomang ngika. Jarra gun-narda ngu-wena aburr-jaranga marn·gi. <sup>27</sup> Minyja wengga, a-lay, Agrípa. Birripa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana wola gun-guwarr, nginyipa marr ny-balcharra burrwa gun-birripa janguny, ya? Minyja ngaypa marn·gi nggula marr ny-balcharra burrwa.”

<sup>28</sup> Lika Agrípa a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa bama ny-yinaga jimarna gun-guniya gugu nginyipa nguna-ngukurdanyja barra Christ ngu-yika ngu-ni barra nula, ya?”

<sup>29</sup> Paul a-yinagata nula, “Waygaji gun-guniya waygaji gun-baykarda burdak, wurra gun-narda Wangarr ngu-wengganacha ngu-workiya. Minypa nginyipa ngardapa ngika, wurra nyiburr-werranga burr-guta nyiburr-gurdiya nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra, ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra jawina nyiburr-ni barra nula Jesus minypa ngaypa jawina ngu-nirra nula. Wurra minypa ngaypa ngunabubichinga, wurra gun-narda ngaypa gala jal ngu-ni ana-gorrburrwa. Wurra yapa nipa Jesus marr nyiburr-balcha nula?”

<sup>30</sup> Paul a-yinagata a-wena, lika aburr-garlmuna aburr-gata minypa Agrípa nipa bunggawa wana an-bapala, rrapa Bechach an-gata marr wana bunggawa, rrapa jin-gata Birníc, rrapa aburr-werranga aburr-jaranga burr-guta, <sup>31</sup> lika aburr-bona, aburr-bena yarlanga. Lika aburr-wena aburr-ni, “A-lay, an-guna gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna rraka a-juwa. Gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka wupa a-ni, wurra gun-nyagara.” Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni.

<sup>32</sup> Rrapa nipa Agrípa a-wena nula Bechach, “A-lay, jarra nipa an-guna ay-jerrmangarna, wurra nipa a-wena an-gata Jija (Caesar) ana-nyala mari nula a-wenggana barra.”

## 27

### *Paul Mu-michiyang A-bona Rowm (Rome)*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya gubu-borrwurra Paul ngatipa\* nyirrbijerrma barra Rowm (Rome), lika Paul rrapa aburr-werranga wupa aburr-ni burrbu-menga, lika murna abu-wuna Juliyach (Julius) an-gata an-dakal a-ganyja a-workiyana ana-gata burr-yika bunggawa Rowm an-nirra. <sup>2</sup> Lika nipa Juliyach a-garlmuna, burr-ganyja, mu-michiyang

✧ **26:23** Isaiah 42:6; 49:6; 1 Gorint 15:20 \* **27:1** 27:1 Paul ngatipa, gun-narda minypa Paul rrapa Luk, ngardawa gun-guna janguny mu-guna mu-jurra nipa Luk a-wukurrjinga.

aburr-gortkurrchinga aburr-ni. Mun-gata michiyang Adramítiyam (Adramyttium) mun-guyinda gipa nawanawa mu-ni, m-boy barra Aycha (Asia) gun-gata gochilawa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya. Rrapa ngatipa burr-guta nyirri-gortkurrchinga an-gata Aritárkach (Aristarchus) nipa Jechalónika (Thessalonica) an-guyinda gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Mechadóniya (Macedonia). Ganapiya, lika nyiburr-bona, <sup>3</sup> lika gun-nerranga gu-ni, lika nyiburr-bena Jaydan (Sidon). Rrapa nipa Juliyach an-mola a-ni nula Paul, nipa Paul a-bona aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-gata burr-nana, rrapa birripa abu-wuna mun-nga nipa jal a-ni.

<sup>4</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga nyiburr-bona, bamara gun-gata gun-nelangga Jayprach (Cyprus) gu-gata gu-gera nyiburr-gomarriyana ngardawa gu-guta gu-gera barlmarrk wana. <sup>5</sup> Rrawa wana gun-bapala gun-gata nyiburr-munganaguwa gu-jinyja nyibu-beybana nyiburr-bamuna Jilíchiya (Cilicia) rrapa Bempíliya (Pamphylia), lika nyiburr-bena gu-murnangana rrawa Mayra (Myra) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Lichiya (Lycia). Lika gatiya nyiburr-gortkurrchinga, <sup>6</sup> lika Juliyach m-barripuna mun-nerranga michiyang gipa nawanawa mu-ni m-boy barra Rowm. Lika nyirr-ganyja, lika nyiburr-gortkurrchinga nyiburr-ni mun-gata Alikchéndriya (Alexandria) mun-guyinda. <sup>7</sup> Lika nyiburr-bona.

Warlwarl nyiburr-bamuna gu-yinmiyapa ngorrngurra ngardawa barlmarrk gu-bena arrburrrwa, murrpa derta nyirr-negarra. Gun-gata Gunáydach (Cnidus) yi-gurrepa nyiburr-bena nyiburr-bamuna, wurra gala mola nyiburr-yinmiyarna jechinuwa nyiburr-boyarna, ngardawa barlmarrk wana. Lika nyiburr-gomarriyana nyiburr-ni gu-gapa gu-gera bamara gun-gata gun-nelangga Gurit (Crete). Minypa rrawa gun-gata gun-ngoyurra gu-beya nyibu-beybana nyiburr-bamuna gun-nelangga Jalmóni (Salmone), <sup>8</sup> lika rrarnba gu-jirra nyibu-ganyja nyiburr-bamuna, wurra gun-derta arrburrrwa. Lika rrawa nyiburr-bena gun-gata gun-nelangga Journaka Gu-ni, gun-gata yi-gurrepa Lechiya (Lasea).

<sup>9</sup> Gipa gun-jaranga ngorrngurra nyiburr-bona gurda rrapa gun-gatiya gugu yi-gurrepa mern mu-yurtcha minypa barlmarrk wana gu-beya gu-workiya. Lika Paul a-wena burrrwa, <sup>10</sup> a-yinanga, “A-lay, ngaypa ngu-borrrurra minyja gun-guniya nguburr-boy, gun-nerra gu-ni barra arrburrrwa. Minypa michiyang mu-guyba barra gun-guna gorlk gun-guyinda mu-michiyang gu-yurra burr-guta, rrapa ngayburrrpa gu-galiya yerrcha nguburr-juwun.” <sup>11</sup> Paul a-yinagata a-wena, wurra an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya nipa gala gu-yagurmungarna nula Paul. Wurra jarra abirri-gata abirri-werranga nipa marr a-balcha butula, nipa an-gata michiyang an-gurrimapa rrapa an-nigipa an-mujama. <sup>12</sup> Bitipa gala jal abirri-nirrarna michiyang gata mu-jirrarna gun-gatiya mern mu-yurtcha. Ngardawa gun-gata rrawa marlgaway; gala gun-jong gu-ji rraka michiyang bongarramolma mu-ji. Lika aburr-werranga burr-guta jal aburr-ni aburr-boy barra minyja jimarna Biynik (Phoenix) aburr-bengga, gata michiyang mu-ji gun-gatiya mern mu-yurtcha. Gun-gata Biynik gu-

maywapa gu-bamara Gurít, wurra barlmarrk gu-bena gu-workiyana, michiyang gata mu-ji mu-workiyana bongarramolma.

*Mu-michiyang Aburr-bamuna Lika Barlmarrk Wana Gu-bena Bur-rwa*

<sup>13</sup> Gun-gatiya barlmarrk gu-garlmuna, jalachang wenga guna-jekarra, lika gubu-borrrwurra gun-molamola arrburrrwa barra nyiburrr-boy. Lika barlangu abu-menga, abu-barnjinga, lika nyiburrr-garlmuna, nyiburrr-bona, rrarnba gu-jirra nyibu-ganyja nyiburrr-bamuna gun-gata bamara. <sup>14</sup> Wurra yibirrich barlmarrk wana gu-bena arrburrrwa, lunggurrma wenga guna-jekarra. <sup>15</sup> Minypa michiyang m-buna gu-ni, lika mu-ngoyurragurdanyjinga arrburrrwa, gochilawa nyiburrr-bona, gala nyiburrr-yinmiyarna nyiburrr-jekngarna, rrawa nyiburrr-beyarna, wurra gun-nyagara. Wurra nyibu-bawuna, nyiburrr-ninya, rrapa barlmarrk nyirr-jalanggakaja. <sup>16</sup> Gun-delipa bamara gun-gata nyibu-beybana gun-nelangga Gorra (Cauda), gu-gapa gu-gera nyiburrr-bamuna bongarramolma. Gun-gatiya lika derta nyiburrr-negiyana, minypa dinggi (dinghy) mun-gata michiyang mun-nika nyibu-jarrkarrana, nyibu-barnjinga mu-michiyang, wurpa lika gun-derta gu-ni arrburrrwa ngardawa barlmarrk rrapa bartpa. <sup>17</sup> Rrapa mu-murndurn mu-guyinda michiyang goma mu-jirra nyibu-bichinga; gala yapa gera mu-jirra mun-guyinda mu-lopchin. Lika jumala mun-balmbarra nyibi-negarra, barlmarrk mu-ga barra michiyang, wurra gala yapa burrr-guya mu-yurtchin, gu-japarna mu-warrchin gun-gata Libiya yi-gurrepa.

<sup>18</sup> Wurra barlmarrk mu-nguy guna-bamuna, lika gun-nerranga gu-ni, lika gun-gata gorlk gun-guyinda mu-michiyang gu-yu gubi-yerrnyjinga aburr-ni gu-bugula; gala yapa gu-bugulawembiyan m-bamun michiyang. <sup>19</sup> Lika gun-nerranga gu-ni, lika mun-gata michiyang mun-nika gerra rrapa gu-bugula mbi-yerrnyjinga aburr-ni. <sup>20</sup> Ganapiya, lika minypa ngorngurra gun-jaranga gala marnnga nyibi-nacharna, delipa, wana, wurra burdak mu-nguy guna-bamunapa barlmarrk, lika ngayburrrpa nyibu-borrrwurra jimarna gun-burrall nyiburrr-guyba barra rrapa minypa gala nyiburrr-yinmiya nyiburrr-molamiya.

<sup>21</sup> Gun-gatiya minypa gu-galiya yerrcha gun-baykarda mbi-bawuna balaja ngardawa gun-gata barlmarrk, lika nipa Paul a-garlmuna, bir-ripa aburr-gochila a-jinyja, a-yinanga a-wena burrrwa, ‘A-lay, jimarna jarra nyiburrr-galiya apula rrapa minypa Gurít nguburr-ni, mun-guna michiyang mun-molamola gata mu-ji rrapa gorlk gun-guyinda gala nyibi-yerrnyja gu-bugula. <sup>22</sup> Wurra ngu-wengga barra ana-gorrburrrwa gun-gunaga: Ngoy derta buburr-ni rrapa gala barra wargugu nyiburrr-ni. Ngardawa mun-guna michiyang mu-guyba barra, wurra gala ana-nga barra a-juwa. <sup>23</sup> Wurra Wangarr an-gata ngu-yigipa ngu-nirra nula jawina rrapa ngu-marrngoypiya nula ngu-workiya, geke ana-munya an-nigipa waykin an-guyinda an-mujaruk yi-gurrepa a-jinyja apula <sup>24</sup> rrapa minypa a-yinanga a-wena apula, ‘A-lay, Paul, gala barra ny-jurkuja, wurra bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra ny-bengga barra nula. Rrapa aburr-guna wugupa nyiburrr-nirra, Wangarr gipa a-galiyana nggula, gala ana-nga barra a-juwa.’ <sup>25</sup> A-yinagata nipa an-mujaruk a-wena apula. Lika ana-goyburrrpa ngoy



derta buburr-ni rrapa gala barra wargugu nyiburr-ni. Ngardawa ngaypa Wangarr marr ngu-balcharra nula gu-yirda barra gu-ni minypa nipa a-wena apula. <sup>26</sup> Wurra michiyang gu-japarna mu-warrcha barra yi-gurrepa bamara.” A-yinagata Paul a-wena burrwa mu-michiyang aburr-bamuna.

<sup>27</sup> Lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, minypa barlmarrk gipa nyirrbuna gu-ni Jandi (Sunday) abirri-jirrapa gun-gata gu-bachirra nyiburr-bamuna bugula wana gun-nelangga Merrtaréynian (Mediterranean). Lika gu-gatiya wenga gornborrk gu-ni, lika aburr-gata minypa jama aburr-ji mun-gata michiyang birripa gubu-borrrwurra yi-gurrepa jor-rnyjurra nyiburr-bamuna. <sup>28</sup> Lika latung gubi-yerrnyjinga minyja rraka yi-gurrepa jel gu-jingin. Lika marn-gi aburr-ni marr gu-yinanga gu-lupa. Lika gun-baykarda ngika, lika latung mola gubi-yerrnyjinga, lika marn-gi aburr-ni marr gu-yinanga gun-japarna. <sup>29</sup> Lika aburr-worijinga ngardawa gubu-borrrwurra gu-jandarra m-bu barra. Lika aburr-garlmuna, michiyang m-barra barlangu abi-yerrnyjinga abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika aburr-ganana mipila gu-yinpa barra guna-gepa.

<sup>30</sup> Lika gun-gatiya burdak ana-munya gu-ji, aburr-gata aburr-mujama gubu-borrrwurra michiyang mbi-bawa barra, mu-dinggi aburr-boy barra aburr-mola. Lika dinggi gu-bugula mbi-barnjinga, nyiburr-werranga nyirrbu-yolkaja jimarna barlangu ngoyurra mu-jirra mu-guyinda abi-yerrnyja barra. <sup>31</sup> Wurra Paul a-wena burrwa aburr-gata an-dakal rrapa an-birripa bunggawa burr-guta, a-yinanga burrwa, “A-lay, minyja aburr-guna aburr-mujama mu-dinggi aburr-gortkurrcha, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-molamiya, wurra nyiburr-juwa barra.” <sup>32</sup> Gun-narda aburr-gata an-dakal aburr-galiyana nula Paul, warrika aburr-garlmuna, dinggi mun-nika murn-durn mbi-gorndanga, lika mu-jalanggakaja m-bona rrapa aburr-mujama aburr-gata gala aburr-yinmiyarna aburr-gortkurrchingarna, wurra mu-michiyang aburr-ni.

<sup>33</sup> Nuwurra waypa ngana guna-ngarlcha, Paul burr-guya a-wena burrwa balaja mbi-bay barra. Minypa a-yinanga burrwa, “A-lay, gipa Jandi abirri-jirrapa ana-goyburrrpa marr nula nyibu-mangga rrapa balaja nyibu-bawuja. <sup>34</sup> Wurra gun-guniya ngaypa burr-guya ngu-weya anagorrburrwa balaja bubu-bay barra gun-gun nguburr-boy, ngardawa michiyang mu-rrumiya barra.” <sup>35</sup> A-yinagata a-wena nipa Paul, lika rakaraka mu-menga, lika gata birripa aburr-ni a-wengganana Wangarr, lika nuwurra mu-rrumurra rrapa mu-wurlchinga. <sup>36</sup> Lika birripa aburr-gata aburr-nyiljinga, lika wugupa mbi-barra aburr-ni. <sup>37</sup> Minypa ngayburrrpa nyiburr-gata mu-michiyang nyiburr-ni nyiburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 276. <sup>38</sup> Gun-gatiya nyibu-barra nyiburr-ni mu-yinmiyapa jal nyiburr-ni, lika borichel m-balachi mu-guyinda mu-yu mbi-yerrnyjinga aburr-ni gu-bugula, barra rakaraka mu-ni michiyang.

### *Michiyang Mu-rrumiyan*

<sup>39</sup> Nuwurra guna-gepana, rrawa gubi-nana, wurra gala gubumalawujarna. Wurra gubi-nana jurnaka gu-ni rrapa ana-jaranga, lika gubu-borrrwurra michiyang barra gata mu-warrcha. <sup>40</sup> Lika

barlangu mun-nika murndurn mbi-gorndanga rrapa barlangu abu-bawuna, gochilawa gata a-banyja a-yu. Lika murndurn mun-nerranga mbi-yarlayarlawurra, mu-ngoyurra guling abu-bichinga. Lika jumala mu-ngoyurra mu-jirra mu-workiya mbi-wenyagarra barra jechinuwa mu-warrcha mu-jarl michiyang. <sup>41</sup> Wurra gu-japarna mu-gartchinga ngoyurra mu-jirra, rrapa barra mu-jirra gu-bartpa m-buna gu-ni, lika mu-rrumiyana mu-ni.

<sup>42</sup> Lika an-dakal aburr-gata wengga gubu-buna burrbu-bu barra brichina yerrcha birripa jaga aburr-ganana burrwa; gala yapa aburr-lijiwarriyan. Wurra an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, nipa a-garlmuna, burr-jobujobuna, ngardawa nipa jal a-ni Paul a-jarlapa barra a-ga. <sup>43</sup> Lika a-wena arrburrwa nyiburr-werranga nyiburr-guralcha mu-ngoyurra nyiburr-gortkurrcha barra gu-bugula, <sup>44</sup> rrapa nyiburr-werranga jurdach nyiburr-gortkurrcha barra gun-jong nyibi-rrima barra nyiburr-yu michiyang gun-nika gipa mu-rrumiyana. Ganapiya, lika nyiburr-yinagata nyiburr-bulapalawa nyiburr-waywurra nyiburr-yu nuwurra ana-jaranga nyiburr-warrchinga nyiburr-mola.

## 28

### *Gun-gata Rrawa Malta*

<sup>1</sup> Gun-gatiya nyiburr-warrchinga nyiburr-mola, lika marn-gi nyiburr-ni gun-gata bamara gun-nelangga Malta. <sup>2</sup> Gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda aburr-mola arrburrwa. Minypa aburr-gonyjinga gurda arrburrwa rrapa bol ngana gubu-wuna arrburrwa, ngardawa yorr gubungguna gu-ji rrapa mu-mern nyin-dimarra nyiburr-wurrwurrjinga. <sup>3</sup> Lika gun-gatiya Paul gu-gutuwurra a-rrikarra bol, ana-jekarra, ngana gu-wuna. Wurra nguymbula gata a-yu ji-ngorla, lika a-rronga, gu-gata wenga ana-bena, lika murna a-jirra a-barra, gata a-balcha a-yu. <sup>4</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda nguymbula abi-nana murna a-jirra ana-guyinda a-balcha a-yu, lika aburr-wena aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna an-gugaliya ana-nguymbula a-barra, ana-murna a-balcharra a-yurra ngardawa waygaji an-gugaliya a-buna a-workiyana, ya? Minyjiya. Gun-guna barlmarrk wana gu-beya, jimarna a-juwa, wurra gun-guniya jarra barra a-juwa.” <sup>5</sup> Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni. Wurra Paul murna a-jirra ana-guyinda a-mirmirijinga, lika gu-bol a-bungguna nguymbula rrapa Paul an-mola a-ni. <sup>6</sup> Wurra gu-galiya yerrcha burdak abi-nana aburr-ni, bama aburr-yinanga jimarna a-burlujin rrapa gatiya gugu a-bunggun, a-juwun. Mu-nguy abi-nana aburr-ni gun-baykarda, wurra burdak an-mola a-ni, lika aburr-ngukurdanyjiyana, gun-nerranga gubu-borrwurra, aburr-yinagata, “Alay, an-guna wangarr an-guyinda jarra!”

<sup>7</sup> Rrapa gatiya nyiburr-ngarnbuna nyiburr-ni ana-werranga gun-nika rrawa yi-gurrepa guna-jinyja, an-gata an-nelangga Bublikach (Publius) nipa bunggawa a-ni gun-gata bamara. Lika nipa ana-gonyjinga arrburrwa, lika nipa ana-murna nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa. <sup>8</sup> Rrapa Bublikach an-nika nyanyapa niya an-gata a-yorrpuna, gochila a-jirra a-barpuna rrapa a-rronga a-ji. Lika Paul wupa gu-ngarnama a-barrngumurra nula, lika Wangarr a-wengganana, lika murna a-jirra ana-guyinda a-rrimarra rrapa wanggu

a-negarra. <sup>9</sup> Lika gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-gurderda gun-gatiya rrawa birripa aburr-bona gurda nula Paul, lika nipa wanngu burr-negarra. <sup>10</sup> Lika gu-galiya yerrcha aburr-gata nyirrbu-wuna aburr-workiyana mun-ngayburrrpa minypa balaja mun-nga burr-guta. Rrapa nuwurra mu-werranga mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga, nyirrbu-wuna mun-nga ngayburrrpa jal nyiburr-ni barra gojilapa balaja nyibu-bay nyiburr-bamba rrapa nyiburr-molamola nyiburr-ni.

*Malta Wenga Paul A-bona Rowm (Rome)*

<sup>11</sup> Gata gu-bamara nyiburr-ni ran·gu abirri-jirrapa an-ngardapa, lika mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga gata mu-ji gun-gata barlmarrk wana gu-yurtchinga. Mun-gata Alikchéndriya (Alexandria) mun-guyinda michiyang, mun-gatiya minypa ngoyurra mu-jirra mu-guyinda abirri-mawunga burrbu-barnjinga, jimarna wangarr abirri-guyinda gu-ngardapa abirri-bambunguna. <sup>12</sup> Mu-gunarda nyiburr-gortkurrchinga, lika gun-gata bamara nyibu-bawuna nyiburr-bamuna, rrawa lika nyiburr-bena Jirakiyuch (Syracuse). Lika nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa. <sup>13</sup> Lika mola nyiburr-garlmuna, Jirakiyuch wenga nyiburr-gomarriyana, gun-gata rrawa nyiburr-bena Rejiyam (Rhegium). Lika gun-nerranga gu-ni, lika barlmarrk jalachang guna-jekarra, lika jechinuwa nyiburr-bamuna, lika gun-nerranga gu-ni, lika nyiburr-bena Butóli (Puteoli) gatiya nyibu-mungbuna. <sup>14</sup> Lika nyirrbu-barripuna aburr-borrmunga rrapa birripa aburr-gonyjinga gurda arrburra, lika birripa aburr-murna nyiburr-ninya, Jandi gun-ngardapa nyibi-negarra. Lika nyiburr-garlmuna, gu-rrepara nyiburr-bona Rowm (Rome).

<sup>15</sup> Rrapa Jesus burr-yika Rowm aburr-ni, janguny gu-barrjekarra, aburr-galiyana arrburra gu-jarлакarr nyiburr-bamuna gurda. Lika birripa aburr-garlmuna, gojilapa galamurrrpa nyibu-garrana gun-gata gu-jarлакarr gu-yurra gu-bamburda gun-nelangga Apiyach (Appius), minypa rrawa gun-gata gun-nelangga Gandin Gu-jirrapa rrapa mola gun-nerranga rrawa gun-gata gun-nelangga Gandin Abirri-jirrapa Gun-ngardapa. Rrapa gun-gatiya Paul burr-nana, nipa a-nyiljinga rrapa a-japurramayana nula Wangarr. <sup>16</sup> Lika nyiburr-garlmuna gurda, Rowm nyiburr-bena. Lika an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya gala wupa a-barnjingarna Paul, wurra a-wena gun-mola nula yarlanga a-ni barra, wurra jarra an-dakal jaga a-gana barra nula, gala yapa alijwarriya.✧

*Gun-gata Rrawa Rowm*

<sup>17</sup> Gun-gatiya ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Paul janguny gu-jerrmarra burrwa Ju yerrcha, gun-nigipa rrawa gun-ngardapa aburr-negiya barra nula mu-murna yerrcha. Lika gun-gatiya gu-ngardapa aburr-negiyana, lika Paul a-garlmuna, a-wena burrwa. A-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, gala ngu-rrumungarna arrburra gun-ngayburrrpa gun-guwarr nyanyapa arrburra yerrcha arrbu-wuna, wurra jarra aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga ngaypa ngu-mola burrwa. Wurra Ju yerrcha Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra ngunabi-rrimarra, lika aburr-garlmuna, aburr-gata Rowm

aburr-guyinda burrbu-wuna. <sup>18</sup> Rrapa gun-gatiya waypa birripa Rowm aburr-guyinda aburr-gata mari nula ngunabu-wengganana, lika bama aburr-yinanga jimarna ngunabi-jerrmangarna, ngu-beyarna yarlanga. Ngardawa gala gun-nga mari jama ngu-jirrarna rraka ngu-juwa. <sup>19</sup> Wurra Ju yerrcha aburr-gata, birripa aburr-nyala burrbu-jobujobuna. Minypa aburr-garlmuna, aburr-yinanga, ‘Ngika, a-la. Gala barra a-bengga. Wurra a-juwa barra.’ Aburr-yinagata aburr-wena, lika ngaypa gala mola ngu-yinmiyarna, wurra ngu-wena anguna Rowm a-nirra bunggawa nipa mari nula nguna-wengganana barra. Wurra gun-guna nguna-bona, aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga gala barra mari ngu-jarlapa burrrwa, ngika. Wurra ngaypa ngu-mola burrrwa.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Gun-narda nula ng-gonyjinga ana-gorrburrrwa barra nguwengga ana-gorrburrrwa. Minyja, a-lay, ng-gunaga ngu-bichiya ngunirra ngardawa jawina ngu-nirra nula an-gata Wangarr gochila andana ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurrr nipa Jesus.”

<sup>21</sup> Aburr-yinanga nula, “A-lay, gun-narda gu-yinmiyana gu-ni nggula ngayburrrpa gala marn-gi. Aburr-gata Judiya (Judea) aburr-nirra gala jurra mbi-jerrmangarna gurda arrburrrwa; gala ana-nga ana-boyarna, janguny guna-ganyjarna rrapa biy-ngurrjingga arrburrrwa. <sup>22</sup> Wurra ngayburrrpa jal nyiburrr-nirra ny-nyurrja barra arrburrrwa janguny ndimanga barra marn-gi nyiburrr-ni. Ngardawa gun-narda jarlakarr nginyipa nyi-nirra aburr-werranga gubu-ngurrjinga aburr-workiya balaypalay, jimarna gun-nerra.” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Paul, lika abu-wengganana gu-yinpa barra aburr-jeka barra gurda.

Ganapiya, lika nuwurra gun-balmapa gu-ji, lika Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-bona gurda nula Paul gun-nigipa rrawa. Gun-gatiya ngulamgaba aburr-bona gurda, lika Paul a-wena burrrwa a-ni nuwurra balngga gu-ni. Minypa yarlanga gu-negarra burrrwa Wangarr gunnika gun-molamola janguny rrapa burr-gurdagurdarrana minyja barra marr aburr-balcha nula Jesus. Minypa Mojich (Moses) a-wukurrjinga joborr rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga, gu-gatiya wenga janguny nipa Paul burr-gurdagurdarrana minypa an-gata Wangarr a-menga arrburrrwa Wanngu An-gunega nipiya Jesus.

<sup>24</sup> Aburr-gata aburr-galiyana nula Paul, lika aburr-werranga marr aburr-balcha nula rrapa aburr-werranga ngika. <sup>25</sup> Minypa abirri-jirrapa gubu-borrrwurra. Lika gun-gata rrawa gubu-bawuna aburr-bona. Wurra burdak mola gun-balmbarra a-wena burrrwa gun-guna: “A-lay, wola Mern An-mawunga a-wena nula Aychaya (Isaiah) janguny burrrwa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha, gun-narda gun-burrall janguny. <sup>26</sup> Minypa a-yinanga nula, ‘A-lay, boy burrrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha rrapa yinda wengga burrrwa:

“Ana-goyburrrpa jarra nyiburrr-galiya barra nyiburrr-ni,  
wurra gala marn-gi nyiburrr-ni.  
Jarra nyiburrr-gana barra nyiburrr-ni,  
wurra gala nyibi-na.”

<sup>27</sup> Yinarda wengga burrrwa,  
ngardawa gala aburr-yinmiya marn-gi aburr-ni,

☆ 28:19 Jama Aburr-ji 25:11

wurra aburr-gera rrapa aburr-balamukchinga aburr-nirra.  
 Ngardawa gala jal aburr-ni gubi-na,  
 rrapa gala jal aburr-ni aburr-galiya.

Gala jal aburr-ni marn·gi aburr-ni rrapa aburr-ngukurdanyjiya  
 apula rraka wanngu nguburr-nega.<sup>☆</sup>

<sup>28-29</sup> “Gun-narda janguny barra ana-goyburrrpa nyibu-borrwa rrapa  
 marn·gi nyiburr-ni minypa Wangarr a-gunggajinga burrrwa Jentayl  
 (Gentile) yerrcha. Birripa aburr-galiya barra nula rrapa nipa wanngu  
 burrr-nega barra.”

<sup>30</sup> Ganapiya, lika Paul gata a-ni jemberr abirri-jirrapa. Minypa  
 burrr-rupiya gun-gata bala gu-menga, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-  
 jaranga aburr-bona gurda nula aburr-workiyana rrapa nipa ana-  
 gonyjinga burrrwa a-workiyana, <sup>31</sup> rrapa Wangarr gun-nika gun-  
 molamola janguny gu-ngurrjinga burrrwa a-workiyana rrapa marn·  
 gi burrr-negarra a-workiyana Jesus Christ nula nipa Bunggawa.  
 Jechinuwa a-wena burrrwa a-workiyana rrapa gala ana-nga a-  
 jobubungarna.

## **Rowm Aburr-guyinda Paul A-wukurrjinga Burrwa (Romans)**

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa Wangarr a-jerrjerrjiyana apula rrapa nguna-gurrmurra, gun-nigipa gun-molamola janguny barra ngu-ngurrja burrwa ngu-boy wurra gama gorlk. <sup>2</sup> Gun-gunaga gun-molamola janguny nipa Wangarr wola gun-guwarr gochila an-dana minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga, birripa aburr-wukurrjinga aburr-workiyana. Rrapa gun-guniya gugu yarlanga guninya arrburrwa <sup>3</sup> minypa Wangarr an-nika An-walkurpa gun-guna gun-nigipa janguny. Minypa nipa ana-bona an-gugaliya nipa an-bapurr Daybit (David), <sup>4</sup> rrapa minypa ngayburrrpa marn·gi nipa Wangarr an-nika An-walkurpa ngardawa gun-gata minypa nipa Mern An-mawunga burr-barlmarck jama a-ji rrapa a-jarrkarrana, mu-ngoyurra a-juwuna nipa an-gata an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ. <sup>5</sup> Nipa an-nardiya ana-nyala Jesus Christ, rrapa mola nipiya ana-marr nipa Wangarr a-gunggajinga apula, ngaypa ngu-mujaruk ngonyjinga burrwa warlaman aburr-gurdiya gorlk Jentayl (Gentile) yer-rcha, barra minypa gubi-yagurrma nula aburr-workiya nipa Wangarr minypa marr aburr-balcharra nula gun-nigipa gun-molamola janguny. <sup>6</sup> Minypa ana-goyburrrpa burr-guta nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa barra nyiburr-yigipa nyiburr-ni nipa Jesus Christ nyiburr-yika.

<sup>7</sup> Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-garda gu-gardiya gu-rrawa Rowm (Rome) nyiburr-nirra Wangarr nyiburr-yika nyiburr-gata nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa, nyiburr-gurdiya minypa nipa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa.

Nipa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

*Paul Jal A-ni A-boy Barra Rrawa Rowm (Rome)*

<sup>8</sup> A-lay, mu-ngoyurra ngaypa ngu-wukurrja barra ana-gorrburrwa minypa gun-gunaga: Ngaypa ngu-japurramayana nula Wangarr, minypa Jesus Christ nipiya nyanma gun-mola gu-nenga apula barra ngu-yirda. Minypa Wangarr ngaypa ngu-japurramayana nula ngardawa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra.

<sup>9</sup> Minyjiya. Rrapa Wangarr an-gata ngaypa burr-guya jama ngu-jirra nula ngu-workiya minypa an-nigipa An-walkurpa gun-nika gun-molamola janguny ngaypa ngu-rrimanga, nipa marn·gi apula ngaypa arr-borrwuja ngu-workiya ana-goyburrrpa. <sup>10</sup> Minypa wolawola ngu-wengganacha ngu-workiya nipa barra gu-borrwa apula ngaypa

ngu-yinmiya barra gun-guniya jurdach ngu-bengga ana-gorrburrwa.  
<sup>11</sup> Ngardawa ngaypa jal ngu-nirra arr-na barra rrapa ng-gunggaja ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika ganyjarr barra minypa nyiburr-derta nyiburr-ni. <sup>12</sup> Minypa ngayburrrpa barra nguburr-nyilja arrburrrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra nula Jesus, rrapa minypa ngaypa marr ngu-balcharra nula.

<sup>13</sup> Wurra ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrrpa nyibu-borrrwa apula minypa gipa ngu-jaranga ng-goma ng-garlmunapa jimarna ngu-beyarna ana-gorrburrwa, wurra gala ngu-yinmiyarna. Wurra ngaypa jal ngu-nirra barra ng-gunggaja ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha gipa ng-gunggajinga burrrwa rrapa aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana nuluwa Wangarr.\* <sup>14</sup> Ngardawa nipa nguna-menga rrapa nguna-gurrrmurra ngaypa barra ng-gunggaja ana-gorrburrwa warlaman nyiburr-gurdiya gorlk — nyiburr-werranga gu-ngardapa arrburrrwa rrapa nyiburr-werranga gu-werranga gu-rrawa, nyiburr-werranga gun-jaranga marn-gi nyibirrimanga rrapa nyiburr-werranga gun-nyagara. <sup>15</sup> Gu-gata nula ngardawa Wangarr nguna-menga rrapa nguna-gurrrmurra, ngaypa burrr-guya jal ngu-nirra barra gun-molamola janguny ngu-ngurrja ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa burrr-guta nyiburr-garda Rowm nyiburr-nirra.

### *Gun-molamola Janguny*

<sup>16</sup> Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, rrapa marrban aburr-werranga aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga, wurra gun-gata janguny ngaypa gala ngu-yinmiya gona ngu-ni nula. Gun-nyagara. Ngardawa gun-gata janguny nipa minypa wanngu gun-guni arrburrrwa nguburr-gurdiya gorlk nguburr-yinmiyapa nguburr-gata minypa marr nguburr-balcharra, minypa mu-ngoyurra nguburr-gata Ju (Jew) yerrcha rrapa barrwa nguburr-gata Jentayl yerrcha.\* <sup>17</sup> Ngardawa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny, gun-narda wupa arr-gurdagurdarraja ngarripa arr-yinmiya barra minypa jechinuwa arr-ni nula Wangarr minypa nipa wupa nyanma baywarra gu-negarra arrkula ngarripa werra arr-negiyana nula, wurra minyja ngarripa marr arr-balcha nula, gu-gurdiya ngacha wupa ganapiya. Minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,  
 “Ana-nga an-gata jechinuwa a-nirra,

nipa an-gata wanngu a-ni barra minypa nipa a-yinmiyana marr a-balcha nula Wangarr.”\*

Gu-yinagata gu-yurra janguny.

### *An-gugaliya Gun-burrall Janguny Gu-yilkakaja*

<sup>18</sup> Wurra Wangarr arr-gurdagurdarraja a-nirra rrapa ngarripa marn-gi minypa aburr-nga aburr-gata gala aburr-galiya nula aburr-workiya Wangarr, wurra minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, birripa aburr-gata nipa Wangarr a-bachirramiyana burrrwa ngardawa gun-burrall janguny birripa gubi-yilkakaja burrrwa wurra gama gorlk. <sup>19</sup> Wurra arr-gurdiya gorlk marn-gi nula Wangarr jarra, ngardawa nipa gipa yarlanga gu-negarra arrkula nipa a-yinmiya a-workiya. <sup>20</sup> Minypa gun-gata nipa gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa, gun-narda wupa

yarlanga gu-yurra arrkula nipa an-ngurrnga a-yinmiya jama a-jirra a-workiya. Minypa nipa ay-nirrapa ay-workiya Wangarr barlmarrk ana-murna, minypa gurdiya rrawa nipa gu-jarlapuna. Ganapiya, lika gala a-yinmiya an-gugaliya a-wengga nula Wangarr jimarna nipa an-gugaliya gala marn-gi. Jarra nipa marn-gi, wurra gala gu-borrwa.

21 Minypa an-gugaliya marn-gi a-ni nula Wangarr, wurra gala marr a-balcharna nula. Wurra gun-nyagara. Rrapa gala a-japurramayarna nula. Wurra gu-gatiya wenga gun-nerranga gu-borrwurra, gun-burrall ngika, rrapa minypa gun-nerra jama a-ji a-workiyana, ngardawa nipa an-munya a-ni a-workiyana.☆ 22 Birripa aburr-ngurrjiyana jimarna bama aburr-yinanga birripa marn-gi gun-jaranga, wurra jarra gerna aburr-ni. 23 Gala marr aburr-balcharna nula Wangarr wuriya nipa ay-nirrapa ay-workiya rrapa gala a-yinmiya a-juwa. Wurra birripa jarra an-mawunga abi-jarlapuna minypa an-gugaliya rrapa burdacha rrapa minyjak rrapa nguymbula, rrapa an-gata an-mawunga an-guyinda lika marr aburr-balcha nula.☆

24 Gu-gurda ngacha minypa birripa abu-bawuna Wangarr, rrapa gu-gurda nula nipa Wangarr burr-bawuna gu-galiya yerrcha barra birripa aburr-burrall werra aburr-negiya gu-gapa gu-guta, minypa gun-birripa jal gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana marrambay gun-guji. 25 Minypa gun-burrall janguny birripa gubu-bawuna rrapa gun-guyolkiya gubu-menga. Marr aburr-balcha nula rrapa jama aburr-ji nula an-gata an-jaranga nipa Wangarr a-jarlapuna, jimarn jarra marr aburr-balcharna nula nipa an-gata wupa gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna. An-nardiya barra an-nelangga an-molamola ay-negapa barra arr-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

26 Wurra gu-gata nula, ngardawa gu-galiya yerrcha gala marr aburr-balcharna nula Wangarr, lika nipa burr-bawuna barra gun-nerra gubu-borrwa aburr-workiya gun-birripa jal gun-guni gun-gata marrambay gun-guji. Minypa jin-gugaliya gala mola jal jinyu-nirrarna nula an-nigipa an-gumarrbipa ngacha, wurra mu-gama yerrcha wupa abirriny-bona, werra abirrinyu-negiyana. 27 Rrapa mu-wurra yerrcha aburr-yinagatiya aburr-workiyana. Minypa an-gugaliya gala mola jal a-nirrarna achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, wurra mu-wurra yerrcha wupa abirri-bona, werra abirri-negiyana. Minypa marr nula gubu-menga birripa wupa mu-wurra yerrcha, jimarn jarra aburr-gurkujarrarna, wurra gun-nyagara. Wurra mu-nguy gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana gu-gata ngacha minypa mu-wurra yerrcha wupa, lika barrwa gubu-menga gun-nerra birripa wupa aburr-burrall minypa birripa aburr-lijiwarriyana.

28 Rrapa mola minypa birripa gala jal aburr-nirrarna rraka Wangarr gun-nika gubu-bitimangarna, nipa lika burr-bawuna, gun-nerra gubu-borrwurra aburr-workiyana rrapa jama aburr-ji. 29 Minypa gipa gugu gu-werra bin-dimanga gu-nirra gu-workiya gun-bulapalawa. Minypa aburr-bachirra, rrapa minypa gun-jaranga jal aburr-nirra aburr-workiya, rrapa minypa aburr-werra warrpam. Minypa mola gu-werra bin-dimanga gu-nirra, mu-werrmbarra aburr-nachichiya rrapa aburr-buchichiya aburr-workiya, aburr-juwiya, rrapa mola ngarndarrk



ngarndarrk aburr-negiya rrapa aburr-yolkachichiya. Ngoy mardakar-rich aburr-nirra burrwa gu-gapa gu-guta, minypa aburr-yopachichiya<sup>30</sup> rrapa bima aburr-ngurrchichiya rrapa aburr-yerryerrmiya nula Wangarr. Rrapa minypa bampa burrbi-nenga aburr-workiya rrapa ngardapa ngardapa aburr-borrwiya jimarn jarra birripa wana, rrapa mola wana aburr-negiya aburr-workiya. Mu-ngoyurra gubu-borrwuja aburr-workiya rrapa jurdach gun-nerra jama aburr-jirra. Aburr-birripa aburr-babalapa burra gala aburr-galiya burrwa,<sup>31</sup> wurra aburr-gerna. Borijipa aburr-weya aburr-workiya rrapa gala gun-burral gubi-nega. Gala gurrurta gubi-rrima burrwa gu-gapa gu-guta, rrapa an-nerranga gun-derta gu-barripuna birripa gala aburr-yinmiya aburr-gunggaja nula, wurra gun-nyagara.<sup>32</sup> Birripa jarra marn-gi Wangarr gun-nika wengga gun-gata minypa jurdach guna-bamburda nipa burr-bu barra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata aburr-workiyana gun-nerra jama aburr-ji, wurra wuriya, wurra mu-nguy jama aburr-jirra gun-nerra. Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra birripa gubi-yagurmunga burrwa aburr-workiya aburr-werranga birripa aburr-yinmiya aburr-workiya gun-nerra jama aburr-jirra.

## 2

### *Wangarr A-bu Barra Gun-nerra Jama A-jirra A-workiya*

<sup>1</sup> Wurra, a-lay, ana-goyburrrpa wuriya ny-yerranga nyi-guyinmiya, wurra minypa nginyipa burr-yopurda ny-yorkiya aburr-werranga gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya barra nipa Wangarr burr-bu, wurra nginyipa ny-yinagatiya rrapa Wangarr biy-bu barra nginyipa. Ngardawa gun-gata nginyipa mari ny-jarlapurda burrwa gu-galiya yerrcha, gun-narda minypa nginyipa marn-gi gun-ngiya gun-molamola rrapa gun-ngiya gun-nerra, wurra wuriya gun-gata nginyipa marn-gi, wurra nginyipa burr-guta gun-nerra jama ny-jirra ny-yorkiya gun-maywapa minypa aburr-gata nginyipa burr-yopurda. Minyjiya. Rrapa nginyipa gala ny-yinmiya ny-yengga, ny-yinda, “Ngaypa gala marn-gi.”<sup>2</sup> Ngarripa jarra marn-gi ana-nga minypa gun-nerra jama a-jirra a-workiya gu-gata ngacha minypa geke ngaypa ngu-ngurrjinga anagorrburrrwa, an-gata an-gugaliya an-nerra barra nipa Wangarr anayala a-bu.

<sup>3</sup> Wurra, a-lay, nginyipa ny-junarda ny-yeya ny-yorkiya jimarn bama ny-yinaga birripa wupa aburr-werra, wurra minypa rrapa nginyipa burr-guta gun-nerra jama ny-jirra gun-gata gun-maywapa minypa aburr-gata nginyipa burr-ngurrjinga, wurra nginyipa ny-borrwuja jimarn jarra Wangarr birripa wupa burr-bu barra rrapa nginyipa ny-nyagara, ya? <sup>4</sup> Wurra jimarn jarra gun-gata borijipa nipa Wangarr an-molamola arrkula rrapa marr gu-ganyja arrkula, ya? Wurra yama ny-borrwa nipa Wangarr an-mola arrkula barra gun-nerra ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya nula? <sup>5</sup> Wurra nginyipa gun-nyagara. Wurra mun-nginyipa mun-molma mun-derta mun-gorla nggula; gala ny-yinmiya ny-bawa gun-nerra rrapa ny-nyukurdanyjiya nula Wangarr. Wurra nginyipa minypa ny-jarlapurda nyi-nirra, nipa Wangarr abachirramiya nggula gugu a-bamburda, nuwurra jurdach biy-bu barra. Minypa barrwa guna-bamburda gun-burral gu-bengga barra

✧ 2:1 Metiyu 7:1; Luk 6:37

gun-gata minypa nipa burr-mari a-wengga barra an-gatiya minypa gun-jechinuwa a-weya a-workiya.

<sup>6</sup> Minypa Wangarr arr-wu barra ngardapa ngardapa minypa mu-ngoyurra jama arr-ji. <sup>7</sup> Minypa an-nerranga an-gugaliya ana-nga gun-molamola jama a-jirra a-workiya ngardawa jal a-nirra barra nipa Wangarr ana-nyala an-molamola a-nega rrapa nipa an-gugaliya gu-gujayanaya barra ay-nipa ay-workiya Wangarr ana-murna, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr a-wu barra wanngu gun-guni, nipa minypa ay-nipa barra ay-workiya. <sup>8</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya ana-nga gala marr a-balcha nula Wangarr rrapa gala gun-burrall janguny gu-borrwa, wurra gun-nerra gu-borrwuja a-workiya minypa gun-nga nipa wupa ngardapa jal a-nirra, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr a-bachirramiyana nula, burraya a-bu barra. <sup>9</sup> Minypa arr-gurdiya gorlk aburr-nga gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, jurdach gu-garlmapa barra gun-nerra warrpam gu-ni barra burrwa, burrguya aburr-worija barra burrwa aburr-ni birripa wupa, minypa mu-ngoyurra Ju (Jew) yerrcha rrapa barrwa Jentayl (Gentile) yerrcha burrguta. <sup>10</sup> Wurra aburr-werranga aburr-nga gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya, birripa nipa Wangarr aburr-molamola burr-nega barra gu-gujayanaya aburr-nipa barra aburr-workiya nipiya ana-murna, rrapa minypa gala barra gun-nga gubu-borrwa aburr-ni. Minyjiya. Mu-ngoyurra Ju yerrcha rrapa barrwa Jentayl yerrcha burrguta. <sup>11</sup> Ngardawa Wangarr gala arr-ngorrkornda.\*

<sup>12</sup> Minypa ana-nga werra a-negiya a-workiya rrapa gala marn-gi gun-gata joborr Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), an-gata an-gugaliya nipa Wangarr barra a-bu, a-juwa barra marrban gala nipa marn-gi joborr. Wurra ana-nga an-gata Mojich gun-nika joborr marn-gi, wurra minypa werra a-negiya a-workiya, an-gata an-gugaliya Wangarr ana-nyala burr-mari a-wengga barra nula nipa barra a-juwa ngardawa gala gu-borrwujarna nula joborr. <sup>13</sup> Minyja bubu-borrwa: An-gugaliya gala a-yinmiya jechinuwa a-ni nula Wangarr minypa gelama a-jirra wupa a-galiyarra nula a-workiya joborr. Ngika. Wurra minyja ana-nga burr-guya gu-borrwuja nula joborr, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrja barra minypa nipa an-gugaliya an-jechinuwa. <sup>14</sup> Minypa Jentayl yerrcha aburr-gata gala marn-gi Mojich gun-nika joborr wurra wolawola wuparnana aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya aburr-ngurrnga rrapa gubu-borrwuja aburr-workiya gu-gata ngacha joborr, birripa minypa gumolamola aburr-nirra wuriya gala Mojich gu-gurrmungarna burrwa joborr. <sup>15</sup> Rrapa gun-narda minypa birripa yarlanga gubi-nenga birripa gubi-rrimanga gun-maywapa joborr banda gu-jirra. Minypa an-gugaliya wolawola ana-werranga mari gu-garreja nula a-workiya, wurra jarra wuparnana nipa wupa a-galiyarra nula a-nirra an-ngurrnga minyja waygaji gun-burrall nipa werra a-negiyana, waygaji an-nyagara. <sup>16</sup> Rrapa gun-ngaypa gun-molamola janguny gu-yinagata gu-yurra. Minypa gun-gapa jurdach guna-bamburda nipa Jesus Christ burr-mari a-wengga barra Wangarr nipa nyanma, wurpa lika nipa a-wengga barra gun-maywapa minypa mu-ngoyurra ngarripa wupa ngardapa arr-galiyana arrkula arr-workiyana arr-ngurrnga.

\* 2:6 Psalms 62:12; Proverbs 24:12    \* 2:11 Deuteronomy 10:17

*Ju Yerrcha Rrapa Gun-gata Joborr*

<sup>17</sup> Wurra nginyipa, a-lay, ny-yinmiya barra? Ngardawa nginyipa wupa ny-nyurrjiya ny-yorkiya nginyipa Ju, rrapa ny-nyurrjiya ny-yorkiya ny-molamola minypa nginyipa burr-guta nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa Ju yerrcha. <sup>18</sup> Wurra minypa nginyipa marn-gi nula gun-nga nipa jal a-nirra, rrapa minypa gun-gata gun-nga nginyipa minypa ny-nyamnyamjinga ny-yorkiya minyja waygaji gun-mola waygaji gun-nerra, ngardawa joborr nginyipa marn-gi; <sup>19</sup> rrapa minyja nginyipa wupa ny-borrwuja nyi-nirra jimarn jarra aburr-bomang nginyipa barra marn-gi burr-nega, minypa birripa anmunya aburr-nirra wurra nginyipa nyi-gujayanaya burrwa, rrapa birripa aburr-gera wurra nginyipa barra gelama gelama burr-bay, <sup>20</sup> rrapa birripa aburr-geka marr aburr-balcharra nula Wangarr wurra nginyipa barra marn-gi burr-nega ngardawa gun-gata joborr nginyipa n-dimanga jimarna gun-gatiya wupa gun-burrall janguny warrpam — <sup>21</sup> minyja ny-yinagatiya ny-borrwuja nyi-nirra rrapa aburr-werranga nginyipa marn-gi burr-nenga ny-yorkiya, wurra yama nginyipa wupa marn-gi nyi-negiya? Minypa nginyipa wolawola ny-yeya burrwa ny-yorkiya birripa gala barra mun-ngumurda mbi-ma, wurra nginyipa ny-yinagatiya rrapa mun-ngumurda ny-mangga ny-yorkiya, ya? <sup>22</sup> Rrapa wolawola ny-yeya burrwa ny-yorkiya birripa gala barra jama aburr-ji marrambay gun-guji, wurra nginyipa ny-yinagatiya rrapa jama ny-jirra ny-yorkiya marrambay gun-guji, ya? Rrapa nginyipa gala jal nyi-nirrarna an-gata an-guripa an-guyinda minypa an-mawunga abijarlapurda aburr-workiya rrapa marr aburr-balcharra nula, wurra nginyipa rrapa an-ngumurda ny-mangga ny-yorkiya an-gata an-guripa, ya? <sup>23</sup> Nginyipa minypa ny-yeya ny-yorkiya gun-gata joborr n-dimanga gun-molamola, wurra gun-gata nginyipa ny-beybarda ny-yorkiya, ya? Wurra gu-gurda ngacha minypa Wangarr nginyipa an-nerra nyi-nenga ny-yorkiya, ngarla! <sup>24</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinagata, “Wangarr an-nelangga an-nerra abi-nenga aburr-workiya Jentayl yerrcha,

ngardawa nyiburr-gurda Ju yerrcha nyiburr-werra.”✧

<sup>25</sup> A-lay, gun-gata gun-molamola nggula minypa nginyipa Ju, minyja joborr nginyipa gun-burrall n-dimanga nyi-nirra. Wurra minyja joborr ny-beybarda ny-yorkiya, gun-narda minypa nginyipa ny-nyukurdanyjiyana rrapa gala barrwa nginyipa Ju, marrban nginyipa majija nyi-ni minypa ngayburrrpa Ju yerrcha majija ngubi-nenga nguburr-workiya.

<sup>26</sup> Rrapa minyja an-nerranga an-gugaliya wuriya nipa Jentayl, wurra minyja nipa joborr gu-borrwuja a-workiya, an-gata an-gugaliya barra nipa Wangarr gu-borrwa nula nipa minypa Ju, marrban nipa gala majija a-nirrarna. <sup>27</sup> Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata gala majija aburr-nirrarna wurra minypa joborr gubu-borrwuja aburr-workiya birripa yarlanga gubi-nega barra minypa ana-goyburrrpa Ju yerrcha nyiburr-lijiwarriyana. Minyja marrban Mojich a-wukurrjinga arrbur-rwa joborr gun-gata burr-guta minypa ngayburrrpa majija ngubi-nenga nguburr-workiya, wurra ana-goyburrrpa jarra joborr nyibu-rrumunga nyiburr-workiya.

28 Minyja nipa an-gata ana-nga a-bambungguna Ju, gun-narda wupa ngika minypa Wangarr barra gu-borrwa nula nipa an-burrall Ju; wurra gun-nyagara. Minyja ngayburrrpa majija ngubi-nenga, gun-narda gun-burrall ngika; wurra jarra gun-maywapa ranginy wupa. 29 Wurra gun-burrall minypa Wangarr a-jarlapurda a-workiya an-gugaliya wuparnana; ngika yarlanga, wurra wupa an-ngurrnga. Ana-gata ngacha an-gugaliya nipa an-nelangga an-molamola; ngika minypa gu-galiya yerrcha wupa an-nelangga an-molamola abi-nenga aburr-workiya, wurra jarra minypa Wangarr ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nenga.\*

### 3

1 Wurra gun-gata gun-molamola arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-gata minypa nguburr-bambungguna Ju (Jew), ya? Minyja gun-molamola arrburrrwa majija ngubi-nenga, ya? 2 Ngaw, ngarla, gun-molamola arrburrrwa. Minypa nipa Wangarr murna arr-wuna ngayburrrpa Ju yerrcha gun-nigipa janguny.

3 Wurra minyja aburr-werranga Ju yerrcha aburr-lijiwarriyana, gun-narda minypa Wangarr gala a-yinmiya arr-wu ngayburrrpa gun-gata nipa gochila an-dana, ya? 4 Ngika, a-la! Wurra jarra arr-wu barra! Minypa ngayburrrpa marn-gi Wangarr a-weya a-workiya gun-narda gun-burrall, marrban an-gata ana-nga an-jaranga a-yolkiya a-workiya. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Barra yarlanga gu-yu minypa nginyipa gun-jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya,

rrapa minypa gun-gata birripa jonama bubu-ngurrja,  
wurra nginyipa ny-molamiya barra;  
birripa aburr-nyagara.”

Gu-yinagata gu-yurra janguny.\*

5 Wurra gun-gata wolawola ngayburrrpa gun-nerra jama nguburr-jirra nguburr-workiya, minyja gun-narda yarlanga gu-nenga nipa Wangarr an-jechinuwa, lika nguburr-yinmiya barra ngayburrrpa ngubu-borrwa? Wurra Wangarr gala waygaji gun-jechinuwa a-wengga, nipa arr-burnda a-workiya, ngayburrrpa gun-nerra jama nguburr-jirra, ya? (Gun-narda ngaypa ngu-wena minypa an-gugaliya gun-nika nipa wupa gu-borrwuja a-workiya.) 6 Wurra nipa jarra Wangarr jawurrga a-jirra an-molamola. Wurra minyja gun-nyagara, gun-narda minypa ngayburrrpa nguburr-gurdiya gorlk gun-nerra ngubirrimanga nipa gala a-yinmiya arr-bu jimarna. Wurra ana-goyburrrpa marn-gi nipa jarra wolawola arr-burnda a-workiya.

7 Wurra minyja ngaypa wolawola ngu-yolkiya ngu-wengga, rrapa gu-gata wenga minypa yarlanga gu-yurra nipa jarra Wangarr gun-jechinuwa a-weya a-workiya minypa nipa an-molamola, lika an-nga nula nipa burr-mari a-weya apula, jimarna ngaypa werra ngu-negiyana nula? 8 Wurra jimarna barra ngaypa gun-nerra jama ngu-ji ngu-workiya barra gu-ngukurdanyjiya rrapa gun-molamola gu-ni

barra, ya? Wurra ngika, a-la! Gun-narda ngayburrrpa nyiburrguna gala nyiburrrweyarna, wurra aburr-werranga jonama nyirrbu-ngurrjinga jarra; gun-gata barra jurdach birriipa mari gubu-ma minypa birriipa aburr-werra.

*Arr-gurdiya Gorlk Gala Ana-nga An-molamola*

<sup>9</sup> Wurra ngayburrrpa nguburr-gata Ju yerrcha, ngayburrrpa gun-molamola gu-nirra arrburrwa, ya? Rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha, birriipa wupa gun-nerra gu-nirra burrrwa, ya? Wurra ngika, a-la! Wurra jarra gipa ngu-wena arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana, Jentayl yerrcha rrapa Ju yerrcha burrr-gata. <sup>10</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Wangarr arr-nacha arr-gurdiya gorlk gala ana-nga an-jechinuwa.  
Gun-nyagara.

<sup>11</sup> Gala ana-nga marn-gi a-ni,  
rrapa gala ana-nga a-wechawecha nula Wangarr.

<sup>12</sup> Wurra gu-ngardapa aburr-negiyana,  
gu-werranga gubu-menga aburr-jekarra.

Gala ana-nga gun-mola jama a-ji;  
wurra gun-nyagara.\*

<sup>13</sup> Wurra gun-nerra aburr-weya aburr-workiya  
rrapa aburr-yolkachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta.  
Gun-birriipa wengga minypa an-maywapa nguymbula an-bachirra,\*

<sup>14</sup> minypa gun-bachirra aburr-weya aburr-workiya.\*

<sup>15</sup> Aburr-yurtchinga aburr-workiya,  
an-nerranga abu-burnda aburr-workiya,  
<sup>16</sup> minypa gun-nerra gu-nirra gu-workiya rrapa aburr-jaranga  
wargugu aburr-nirra aburr-workiya.

<sup>17</sup> Birriipa gala aburr-yinmiya bamawa aburr-ni;  
gun-gata birriipa gala marn-gi aburr-yinmiya.\*

<sup>18</sup> Gala gubu-borrwa birriipa aburr-yinmiya marr aburr-balcha nula  
Wangarr rrapa aburr-gurkuja nula,  
wurra gun-nyagara.”\*

<sup>19</sup> Gu-yinagata gu-yurra arrburrwa janguny, rrapa gun-narda minypa ngayburrrpa Ju yerrcha, ngardawa gun-gata gun-ngayburrrpa janguny. Gu-gurda ngacha. Barra minypa nuwurra waypa Wangarr burrr-mari a-wengga arrkula arr-gurdiya gorlk, gala barra ana-nga a-yinmiya a-wengga, wurra minypa arr-jurnjun. <sup>20</sup> Minyja gala barra ana-nga nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrja jimarn jarra nipa an-gata an-gugaliya an-jechinuwa minypa joborr gu-rrimarra. Ngika. Wurra gun-gata joborr yarlanga gu-nenga minypa ngarriipa werra arr-negiyana jarra.\*

*Wangarr Arr-jechinuwa Arr-nenga*

<sup>21</sup> Wurra gun-guniya gugu gu-bena jechinuwa gun-guni Wangarr nyanma, gun-gata ngika minypa joborr an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya. Wurpa lika gun-gata Mojich (Moses) a-wukurrjinga arrburrwa rrapa aburr-werranga burrr-gata aburr-wukurrjinga, Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana, gu-gurda ngacha

\* **3:12** Psalms 14:1-3; 53:1-3    \* **3:13** Psalms 5:9; 140:3    \* **3:14** Psalms 10:7    \* **3:17** Isaiah 59:7-8    \* **3:18** Psalms 36:1    \* **3:20** Psalms 143:2; Galéychiya 2:16

mu-ngoyurra gu-ngurrjinga gun-guna Wangarr nyanma jechinuwa gun-guni, wurra minypa gun-maywapa ranginy wupa jarra. <sup>22</sup> Minypa ngarripa arr-yinmiyapa marr arr-balcharra nula Jesus Christ, gu-gurdiya ngacha wupa minypa Wangarr arr-nacha jechinuwa arr-nirra. Minypa gu-ngardapiya arrburrwa, wuriya Ju, waygaji Jentayl.✧

<sup>23</sup> Ngardawa warlaman arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana; gala ana-nga an-molamola rraka Wangarr ana-nyala a-ngurrja an-gata an-gugaliya an-molamola. Gun-nyagara. <sup>24</sup> Wurra Wangarr nipa arr-nacha minypa jechinuwa arr-nirra ngardawa nipa wupa jarra ngardapa an-molamola. Minypa nipa arr-wuna Christ Jesus, nipiya nyanma wanngu arr-nirra. <sup>25</sup> Minypa Wangarr ana-jerrmarra nipa ana-maningan barra arr-wepa ngarripa arr-yinmiyapa minypa marr arr-balcharra nula, gun-gata barra yarlanga gu-nega nipa Wangarr bama jechinuwa ay-nirrapa ay-workiya. Ngardawa a-yinmiyana nipa baywarra gu-negarra burrrwa a-workiyana mu-ngoyurra gun-guwarr werra aburr-negiyana, gun-narda borijipa ngika nipa baywarra gu-negarra burrrwa, wurra ngardawa Jesus an-maningan gu-gurdiya nula. <sup>26</sup> Gu-gurda ngacha barra gun-guniya gugu rrapa yarlanga gu-yu nipa bama jechinuwa ay-nirrapa ay-workiya rrapa minypa an-jechinuwa a-nenga a-workiya an-gugaliya, minyja an-gata ana-nga marr a-balcharra nula Jesus.

<sup>27</sup> Lika gala ana-nga a-yinmiya barrwa a-ngurrjiya jimarn jarra nipa wupa nyanma an-molamola. Gun-nyagara. Ngardawa ngika minypa ngarripa jama arr-jirra, wurra jarra minypa marr arr-balcharra. <sup>28</sup> Ngardawa janguny ngayburrrpa nyiburr-guna nyibi-rimanga gun-guna: Wangarr an-jechinuwa a-nenga an-gugaliya minypa nipa an-gugaliya marr a-balcharra nula Jesus, rrapa ngika minypa joborr gu-borrwaja wuriya Mojich gun-nika burrr-guta. <sup>29</sup> Minyjiya. Wurra ana-goyburrrpa jimarn jarra Wangarr an-ngayburrrpa wupa ngardapa Ju yerrcha, ya? Rrapa jimarn jarra Jentayl yerrcha Wangarr anyagara burrrwa, ya? Wurra gurda ngika, a-la! Wurra jarra minypa ngayburrrpa Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha burrr-guta nipa Wangarr an-ngarripa. <sup>30</sup> Minypa Wangarr an-ngardapiya arrkula arr-gurdiya gorlk, rrapa nipa aburr-jechinuwa burrr-nega barra Ju aburr-guyinda minyja birripa marr aburr-balcha nula; rrapa Jentayl aburr-guyinda aburr-yinagatiya, nipa aburr-jechinuwa burrr-nega barra minyja birripa marr aburr-balcha nula.✧ <sup>31</sup> Wurra minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Jesus, gun-narda minypa Mojich gun-nika joborr ngayburrrpa ngubu-rrumurra, ya? Ngika, a-la! Wurra jarra minypa gun-burrall ngubi-nenga.

## 4

### *Aybriyam (Abraham) Marr A-balcha*

<sup>1</sup> Minyja bubu-borrwa Aybriyam (Abraham) an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra ngayburrrpa Ju (Jew) yerrcha, nipa janguny gu-yinmiya gu-yurra nula? <sup>2</sup> Gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-ngurrjinga Aybriyam nipa an-jechinuwa, minyja jimarn jarra gun-narda ngardawa nipa Aybriyam jama a-ji, gun-narda minypa gun-mola

nula jimarn jarra a-ngurrjiyarna nipa ana-nyala ngardapa niya an-molamola. Wurra jarra gala a-yinmiyarna a-yinagatarna. Ngardawa Wangarr ana-bujipa nipa an-gatiya an-jechinuwa a-negarra nipa Aybriyam. <sup>3</sup> Wurra Wangarr gun-nika janguny nipa a-ngurrjinga Aybriyam, gun-narda gu-yinmiya gu-yurra? Minyja gu-yinagata, “Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr,

rrapa gun-narda minypa nipa Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni.”<sup>✧</sup>

<sup>4</sup> Wurra gun-narda ngika minypa gun-gata an-gugaliya jama a-jirra a-workiya rrapa barrwa rrupiya mu-mangga a-workiya minypa nipa jama a-ji. Minypa nipa gala a-yinmiya an-nigipa bunggawa borijipa a-wu, wurra nipa mu-mangga a-workiya ngardawa mun-nigipa nipa jama a-ji. <sup>5</sup> Wurra gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gun-nirra gun-nerranga: Minypa an-gata ana-nga gala nipa gu-borrwa jimarna barra nipiya ana-nyala ngardapa niya wanngu a-negiya minypa nipa gun-molamola jama a-jirra, wurra jarra minypa nipa marr a-balcharra nula Wangarr, gun-narda minypa Wangarr gu-borrwuja nula nipa an-gata jechinuwa a-nirra ngardawa nipa an-gugaliya marr a-balcharra nula Wangarr. Minypa ngayburrrpa wurpa niya nguburr-werra, wurra nipa Wangarr nguburr-jechinuwa arr-nenga.

<sup>6</sup> Minypa Daybit (David) wola a-wena rrapa gu-ngurrjinga an-gugaliya an-molamola a-nirra a-workiya an-gata minypa Wangarr ana-nyala gu-borrwuja nula nipa an-gugaliya jechinuwa a-nirra, gun-gata ngika minypa nipa jama a-jirra a-workiya, wurra jarra minypa nipa marr a-balcharra nula Wangarr. Minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

<sup>7</sup> “Birriipa aburr-marrkapchinga aburr-nirra

aburr-gata aburr-nga minypa Wangarr baywarra gu-negarra burrrwa birriipa mu-ngoyurra gubu-rrumurra nula gun-nigipa janguny rrapa werra aburr-negiyana aburr-workiyana.

<sup>8</sup> A-marrkapchinga a-nirra an-gugaliya an-gata minypa Wangarr gala a-yinmiya barrwa gu-borrwa nula gun-nerra.”<sup>✧</sup>

<sup>9</sup> Ya? Gun-narda janguny nipa Daybit a-wena, aburr-gata aburr-nga birriipa aburr-marrkapchinga aburr-nirra? Minyja waygaji Ju yerrcha wupa, ya? Ngika, a-la. Wurra Jentayl (Gentile) yerrcha burrr-guta. Minypa gun-gata geke arr-wena nipa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gun-narda nula Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni, <sup>10</sup> wurra gun-narda gu-yinpa nipa Wangarr gu-borrwurra nula? Waygaji Wangarr ni-gugu gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni, ya? Wurra waygaji Aybriyam ni-gugu majija a-ni minypa Ju, ya? Wurra nipa Aybriyam gala mu-ngoyurra Ju a-nirrarna, wurra mu-ngoyurra jarra Wangarr gu-borrwurra nula nipa Aybriyam jechinuwa a-ni, <sup>11</sup> rrapa nuwurra jurdach a-wuna joborr gun-gata minypa nipa Aybriyam majija a-ni. Gun-gata Wangarr ana-nyala a-wuna joborr, gun-narda minypa a-gurdagurdarrana Aybriyam gun-burrall nipa Wangarr gu-borrwurra nula nipa Aybriyam jechinuwa a-ni. Ngardawa nipa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr gun-gapa mu-ngoyurra nipa gala burdak majija a-nirrarna minypa Ju.

Wangarr a-yinagata jama a-ji minypa nipa a-wuna Aybriyam aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa ngika Ju. Minypa Aybriyam nipa an-birripa nyanyapa burra ngardawa birripa niya marr aburr-balcha nula Wangarr, rrapa minypa gun-narda nula nipa Wangarr gu-borrwurra burrwa minypa birripa jechinuwa aburr-ni.\*

<sup>12</sup> Rrapa ngayburrrpa Ju yerrcha niya, Aybriyam nipa an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra minyja gun-burrall ngayburrrpa Ju; ngika minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr majija ngubi-nenga, wurra minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr. Minypa gun-maywapa ranginy Aybriyam nipa waypa nuwurra jurdach majija a-ni, wurra nipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Wangarr.

<sup>13</sup> Minyjiya. Gun-gata minypa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam barra nipa rrapa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha gun-nardiya rrawa gubu-ma, gun-narda ngika minypa Aybriyam joborr gu-rrimarra, wurra ngardawa nipa marr a-balcha nula Wangarr. Gurda wupa nipa Wangarr gu-borrwurra nula Aybriyam nipa jechinuwa a-ni.\*

<sup>14</sup> Minyja Wangarr gala a-yinmiya arr-wu minypa ngayburrrpa ngubirrimanga nula joborr. Gun-narda ngika. Gala yapa borijipa gun-gata minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula. Galapa gun-nerra gu-ni arrburrrwa gun-gata nipa gochila an-dana.\* <sup>15</sup> Ngardawa gun-gata joborr nipa Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich (Moses), gu-gurda wupa jarra ngayburrrpa werra nguburr-negiya nguburr-workiya nipa Wangarr barra arr-bu. Minyja bubu-borrwa: Aburr-werranga gala Mojich gun-nika joborr marn-gi, birripa wupa ngardapa gala aburr-yinmiya gubu-rruma.

<sup>16</sup> Gu-gurda nula nipa Wangarr gochila an-dana minypa ngayburrrpa barra ngubu-ma minyja nipa marr nguburr-balcha nula, gu-gurdiya ngacha wupa. Barra nyanma ngubu-ma minypa Wangarr nipa wupa nyanma a-gunggajinga arrburrrwa ngayburrrpa Aybriyam nguburr-yika gu-ngarda yerrcha; ngika minypa nguburr-gurdiya wupa Mojich gun-nika joborr ngubi-rrimanga, wurra jarra nguburr-werranga warlaman ana-nga minyja marr a-balcharra nula Wangarr gun-maywapa minypa mu-ngoyurra Aybriyam marr a-balcha nula. Minyja nguburr-gurdiya nguburr-jaranga nipa Aybriyam an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra.\*

<sup>17</sup> Minypa wola Wangarr a-wena nula Aybriyam minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

“Aburr-jaranga aburr-bapurr ngaypa nguburr-wuna nginyipa,  
minypa nginyipa ny-birripa nyanyapa burra.”\*

Gu-yinagata gu-yurra janguny. Rrapa gu-gurda ngacha minypa Wangarr an-gata Aybriyam an-nika nipa marr a-balcha nula, nipa arr-nacha ngayburrrpa minypa Aybriyam nipa an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra. Ngardawa nipa Wangarr a-wena — Wangarr an-gata minypa wanngu burr-nenga mu-ngoyurra aburr-juwuna, an-gatiya minypa nipa a-jarlapuna an-gugaliya jarra mu-ngoyurra gala ana-nga a-nirrarna.

<sup>18</sup> Minypa Aybriyam jarra nipa gu-borrwurra a-ni nipa wupa gala a-yinmiyarna an-birripa nyanyapa burra a-ni minypa aburr-jaranga

\* 4:11 Genesis 17:10 \* 4:13 Genesis 17:4-6; 22:17-18; Galéychiya 3:29 \* 4:14 Galéychiya 3:18 \* 4:16 Galéychiya 3:7 \* 4:17 Genesis 17:5



aburr-bapurr burrrwa, wurra nipa marr a-balcha nula Wangarr gun-gata nipa a-wena nula:

“Ngaypa barra ny-yelangga wana ngiy-nega barra.”<sup>✧</sup>

<sup>19</sup> Gun-narda nipa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam nipa marr a-balcha nula Wangarr burr-bama burr-burrul, wuriya Aybriyam nipa gu-borrrwurra gipa mu-ngoyurra nipa gapula a-ni, jimarna nipa gala a-yinmiya delipa a-bokama ngardawa nipa jemberr gun-jaranga nula minypa 100. Nipa marr a-balcha nula Wangarr; wuriya nipa gu-borrrwurra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya nipa delipa jin-nyagara.<sup>✧</sup> <sup>20</sup> Minyja gun-gata nipa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, nipa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr; gala a-barrjejigngarna, wurra marr a-balcha nula. Rrapa gu-gurdiya ngacha minypa ganyjarr gu-menga, nipiya Aybriyam ana-nyala an-nelangga an-molamola a-negarra Wangarr. <sup>21</sup> Minypa Aybriyam nipa gu-borrrwurra burr-bama burr-rrepara gun-gata nipa Wangarr gochila a-rrana nipa ganyjarr gurrimarra a-wu barra. <sup>22</sup> Gun-narda nula “nipa Wangarr gu-borrrwurra nula Aybriyam minypa nipa jechinuwa a-ni.”

<sup>23</sup> Wurra gun-narda minypa mu-jurra gu-yinagata, “nipa Wangarr gu-borrrwurra nula Aybriyam minypa nipa jechinuwa a-ni,” gun-narda ngika nipa wupa ngardapa Aybriyam, <sup>24</sup> wurra ngayburrrpa burrguta Wangarr gu-borrrwa barra arrburrrwa minypa ngayburrrpa jechinuwa nguburr-ni, ngayburrrpa nguburr-gurda minypa marr nguburr-balcharra nula nipiya an-gata nipa ana-nyala a-jarrkarrana anngayburrrpa Bunggawa Jesus, nipa mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>25</sup> Minypa Jesus a-juwuna ngardawa gun-ngayburrrpa mari ngayburrrpa werra nguburr-negiyana, rrapa nipa Wangarr a-jarrkarrana barra nyanma nguburr-jechinuwa arr-nega.<sup>✧</sup>

## 5

### *Magaya Gu-nirra Arrburrrwa*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika minypa Wangarr nguburr-jechinuwa arr-negarra minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula, gun-nardiya gugu magaya gu-nirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta ngayburrrpa rrapa nipa Wangarr; ngardawa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa nyanma. <sup>2</sup> Nipiya nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrrwa minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula. Rrapa ngayburrrpa nguburr-marrkapchinga nguburr-nirra, ngardawa ngubu-borrrwurra rrapa marn-gi ngayburrrpa barra wugupa nula Wangarr nipa burrgujayanaya ay-nirrapa ay-workiya. <sup>3</sup> Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika ngayburrrpa nguburr-marrkapchinga, wurra minypa gun-nga wolawola gun-derta ngubu-barripurda nguburr-workiya, gun-narda burrguta ngayburrrpa nguburr-marrkapchinga. Ngardawa ngubu-borrrwurra minypa gu-gata ngacha derta arr-nenga ngayburrrpa barra nguburr-jinyjapa nguburr-workiya, wurpa niya gun-nga gun-nerra guna-yunyarra. <sup>4</sup> Rrapa minyja ngayburrrpa nguburr-jinyjarrapa wurpa niya gun-nga gun-nerra guna-yunyarra, gun-narda minypa Wangarr arr-nacha ngayburrrpa nguburr-molamola. Rrapa minyja Wangarr arr-nacha ngayburrrpa nguburr-molamola, gu-gatiya wenga

ngayburrrpa ngubu-borrwujja rrapa marn-gi ngardawa nipa ana-murna nguburr-nipa barra nguburr-workiya. <sup>5</sup> Rrapa gun-narda ngayburrrpa ngubu-borrwujja gala nguburr-yinmiya ngayburrrpa nguburr-ngukiya rrapa gona nguburr-ni. Ngika. Wurra Wangarr gipa arr-wuna Mern An-mawunga, rrapa Mern An-mawunga nipa nyanma arr-jalkakajapa warrpam minypa gu-gurrurta gun-burrjal jal gun-guni nipa Wangarr gu-rrimanga arrburrrwa.

<sup>6</sup> Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngayburrrpa burdak nguburr-werra nguburr-ni rrapa gala nguburr-yinmiyarna nguburr-molamiyarna, wurra gun-balmapa gu-ji, nipa Christ a-juwuna arrburrrwa gun-ngayburrrpa mari, wurpa niya ngayburrrpa gala burdak marr nguburr-balcharna nula. <sup>7</sup> Minyja an-gugaliya gala a-yinmiya a-juwa an-nerranga an-gugaliya barra a-molamiya, wuriya an-gata an-nerranga nipa an-jechinuwa. Wurra waygaji wolawola an-nerranga an-gugaliya nipa an-mola barra nipa a-juwa an-nerranga barra a-molamiya, minyja an-gata an-nerranga an-gugaliya nipa an-molamola minypa wurra an-burrjal. <sup>8</sup> Wurra jarra Wangarr nipa yarlanga gu-negarra arrburrrwa nipa gurrurta gu-rrimangapa arrburrrwa, minypa ngayburrrpa wuriya burdak nguburr-werra, wurra Christ a-juwuna ngayburrrpa barra nguburr-molamiya.

<sup>9</sup> Rrapa gun-nardiya gugu ngardawa nipa Wangarr arr-jechinuwa arr-negarra minypa Christ a-jortchinga arrburrrwa, gu-gurdiya nula ngayburrrpa lika marn-gi gun-gapa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr gala a-yinmiya arr-bu minypa mu-ngoyurra werra nguburr-negiyana, wurra jarra wanngu nguburr-ni barra ngardawa Christ Jesus nipa nyanma. <sup>10</sup> Minyjiya. Gun-gapa mu-ngoyurra ngayburrrpa burdak nguburr-bachirra nula Wangarr, wurra an-nigipa An-walkurpa a-juwuna arrburrrwa rrapa magaya gu-negarra arrburrrwa mari, rrapa gun-guniya gugu ngayburrrpa nguburr-borrmunga nguburr-nirra nula Wangarr. Rrapa ngardawa Christ nipa nyanma ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika nguburr-borrmunga, ngayburrrpa rrapa wanngu nguburr-ni barra nyanma gun-gata minypa nipa Christ wanngu a-negiyana. <sup>11</sup> Rrapa gun-gata wanngu gun-guni, gun-narda wupa ngardapa ngika arrburrrwa, wurra Wangarr ngayburrrpa nguburr-marrkapchinga nula nguburr-nirra burr-guta minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa nyanma, an-gatiya gipa gugu magaya gu-negarra arrburrrwa mari.

### *Arram (Adam) Rrapa Christ*

<sup>12</sup> Minyja ngayburrrpa marn-gi an-ngardapa an-gugaliya werra a-negiyana an-gata Arram (Adam), rrapa gu-gata wenga nipa a-juwuna. Rrapa minypa nipa wupa ngardapa niya ngika, wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya an-gugaliya a-juwiya a-workiya ngardawa arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana nipiya nyanma Arram.\*

<sup>13</sup> Minyja gun-gatiya Wangarr gala burdak joborr a-wucharna arrburrrwa Mojich (Moses), wurra aburr-gata werra aburr-negiyana aburr-workiyana, wurra gun-gata birripa werra aburr-negiyana nipa Wangarr gala gu-borrwujarna burrrwa minypa birripa gubu-rrumurra

\* 5:12 Genesis 3:6

nula joborr. Ngika. Ngardawa nipa gala burdak joborr gu-gurrmungarna burrwa. <sup>14</sup> Wurra wuriya gun-narda, wurra gun-gata Arram a-ninya rrapa gu-gata wenga Mojich a-ninya an-gugaliya a-juwuna a-workiyana. Minypa aburr-gata burr-guta werra aburr-negiyana rrapa aburr-juwuna, wuriya jarra gala joborr gu-yurrarna burrwa rraka gubu-rrumungarna minypa nipa Arram gu-rrumurra joborr.

Arram nipa minypa an-maywapa ranginy minypa Christ. <sup>15</sup> Wurpa lika gun-gata minypa nipa Wangarr arr-wuna jechinuwa gun-guni, gun-narda ngardapa, rrapa gun-gata minypa Arram nipa a-lijiwarriyana, gun-narda ngardapa. Ngardawa Arram nipa a-lijiwarriyana rrapa gu-gata wenga ngayburrrpa nguburr-jaranga nguburr-juwuna nipa nyanma, wurra gun-gata Wangarr nipa wupa an-mola arrburrrwa nipa arr-wuna, gun-narda wana gun-babalapa jarra. Minypa barrwa an-ngardapa an-gugaliya an-gata Jesus Christ nipa a-gunggajinga arrburrrwa rrapa gu-gata wenga ngayburrrpa nguburr-jaranga nguburr-molamiyana. <sup>16</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa Wangarr nipa wupa gu-borrwurra rrapa arr-wuna; ngika minypa gun-gata Arram nipa wupa ngardapa werra a-negiyana rrapa ngayburrrpa nguburr-juwuna. Minypa Arram nipa ana-ngardapa ana-goma werra a-negiyana, lika ngayburrrpa gugu mari ngubu-menga wana gun-bapala gala nguburr-yinmiyarna nguburr-molamiyarna. Wurra gun-guniya jurdach, marrban arr-gurdiya gorlk arr-jaranga arr-goma arr-lijiwarriyana, wurra Wangarr nipa wupa gu-borrwurra lika arr-wuna gun-gata minypa nipa arr-jechinuwa arr-nenga. <sup>17</sup> Ngardawa an-ngardapa an-gugaliya a-lijiwarriyana, rrapa gu-gata wenga an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa nyanma an-gata an-ngardapiya. Wurra jarra gun-guna wana gun-babalapa: Wangarr nipa an-molamola arrburrrwa, nipa wupa gu-borrwurra lika arr-wuna jechinuwa gun-guni, rrapa gun-narda ngayburrrpa nguburr-yinmiyapa minypa ngubu-menga, ngayburrrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya ngardawa an-ngardapa an-gugaliya nipa nyanma, an-gatiya Jesus Christ.

<sup>18</sup> Ganapiya, lika minypa an-gugaliya nipa ana-ngardapa ana-goma a-lijiwarriyana, rrapa gu-gata wenga ngarripa arr-gurdiya gorlk mari ay-menga wana gun-bapala gala arr-yinmiyarna arr-molamiyarna, gu-gurda ngacha minypa an-ngardapa an-gugaliya jama a-ji minypa nipa jechinuwa a-ni, rrapa gu-gata wenga Wangarr arr-jechinuwa arr-negarra barra nyanma wanngu arr-ni. <sup>19</sup> Minypa an-ngardapa an-gugaliya gala gu-yagurrmungarna nula Wangarr, lika gu-gata wenga gugu arr-gurdiya gorlk werra arr-negiyana, gu-gurda ngacha minypa an-ngardapa an-gugaliya gu-yagurrrmurra nula Wangarr, rrapa gun-gata wupa nyanma nipa Wangarr jechinuwa burr-nega barra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha.

<sup>20</sup> Wurra joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich, gun-narda barra jarra yarlanga gu-yu minypa gun-gata gun-nga gun-nerra an-gugaliya gu-rrimarra, gun-narda minypa Wangarr gun-nika joborr gu-rrumurra nula minypa an-nerra warrpam. Wurra minypa Wangarr a-gunggajinga arrburrrwa, gun-narda jarra wana. <sup>21</sup> Barra minypa an-gugaliya werra a-negiyana rrapa minypa mola a-juwiya a-

workiya, wurra jarra Wangarr a-gunggaja barra arrburrwa minypa jechinuwa gun-guni gu-murna, rrapa minypa ngayburrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya nipa nyanma Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa.

## 6

### *Minypa Nguburr-juwuna Rrapa Wanngu Nguburr-ni*

<sup>1</sup> Ganapiya. Lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra? Wurra mu-nguy gun-nerra ngubi-rrima barra, ya? Barra nipa Wangarr mu-nguy a-gunggaja arrburrwa, ya? <sup>2</sup> Ngika, a-la! Gun-narda ngayburrpa gala nguburr-yinmiya! Wurra jarra ngayburrpa nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimarra ngayburrpa nguburr-juwuna. <sup>3</sup> Minyja bubu-borrwa: Gun-gata ngayburrpa bama nguburr-gurragiya ngardawa minypa ngayburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana, gun-narda minypa ngayburrpa nguburr-malchinga nula Christ nipa a-juwuna. <sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya abu-jurnumbuna Christ rrapa ngayburrpa burr-guta arrbu-jurnumbuna, ngardawa nguburr-malchinga nula nipa a-juwuna. Gu-gurda ngacha. Barra nyanma ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-geka nguburr-rrigirrga gun-maywapa minypa gun-gata Nyanyapa arrku — nipa ngardawa wana an-babalapa — nipa a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna.\*

<sup>5</sup> Ngaw, ngarla! Minyja ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana gun-gata nipa a-juwuna, ngayburrpa barrwa nguburr-molamiya barra gun-maywapa minypa nipa Christ a-molamiyana. Ngardawa gu-gurdiya nula burr-guta ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana.

<sup>6</sup> Ngardawa ngayburrpa marn·gi Christ nipa a-juwuna rrapa ngayburrpa burr-guta nguburr-juwuna nguburr-gata nguburr-ngurrnga mu-ngoyurra werra nguburr-negiyana nguburr-workiyana, nguburr-gurdiya. Minypa ngayburrpa nguburr-gata gipa gugu gun-nyagara arrburrwa barra nyanma gala nguburr-yinmiya gun-nerra ngubi-rrima nguburr-ni; wurra gun-nyagara. <sup>7</sup> Ngardawa an-gugaliya a-juwiya a-workiya gala barrwa a-yinmiya gun-nerra gu-rrima.

<sup>8</sup> Rrapa Christ ngardawa nipa a-juwuna rrapa ngayburrpa wugupa nula nguburr-juwuna, gun-narda wupa ngayburrpa marr nguburr-balcharra minypa nipa a-molamiyana rrapa ngayburrpa burr-guta nguburr-mola nguburr-rrigirrgapa barra nguburr-workiya. <sup>9</sup> Minypa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna, ngayburrpa marn·gi nipa gala barrwa a-yinmiya a-juwa, wurra jarra gun-gujuwa gu-beybana. <sup>10</sup> Minypa gun-gata nipa a-juwuna, nipa ana-ngardapa ana-goma a-juwuna gun-nerra nula, ganapiya. Lika gun-nerra gala barrwa gu-yinmiya gu-jinyja nula, wurra gun-guniya gugu nipa wanngu ay-nirrapa ay-workiya an-molamola nula Wangarr. <sup>11</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra nyiburr-borrwiya minypa nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra ana-goyburrpa nyiburr-juwuna, lika gun-guniya gugu nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-molamola nula Wangarr minypa ana-goyburrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurdiya ngacha.

\* 6:4 Gulóchay 2:12

<sup>12</sup> Ganapiya, lika arr-guna arr-burrall minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya wurra gala barra barrwa ana-goyburrrpa gun-nerra nyibirrima. Wurra minyja waygaji gun-nga gun-nerra ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyibu-borrrwaja, wurra gala barra barrwa nyibu-borrrwa. Gala yapa werra nyiburr-negyian. <sup>13</sup> Minypa ana-goyburrrpa bama nyiburr-jirra, rrepara nyiburr-jirra, nyiburr-burrall, gala barra nyibu-borrrwa gun-nerra rrapa gun-nerra jama nyiburr-ji nyiburr-workiya. Wurra jarra nyiburr-burrall buburr-wuya nula Wangarr gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa jarra nyiburr-juwuna wurra nipa Wangarr nyirr-jarrkarrana rrapa wanngu nyirr-negarra. Ana-goyburrrpa bama nyiburr-jirra, rrepara nyiburr-jirra, nyiburr-burrall buburr-wuya nula nipa, barra nipa nyanma ana-goyburrrpa jama nyiburr-ji nula nyiburr-workiya gun-molamola. <sup>14</sup> Gala barra gun-nerra wana gu-ji ana-gorrburrwa; wurra gun-nyagara. Ngardawa gun-gata Mojich (Moses) arr-wuna joborr, gun-narda wana gu-jirra ana-gorrburrwa ngika, wurra Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, gun-narda wupa jarra wana gu-jirra ana-gorrburrwa.

*Jama Nguburr-ji Barra Nguburr-workiya Gun-molamola*

<sup>15</sup> Lika ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra? Wurra jimarna barra gun-mola arrburrrwa minyja gun-nerra ngubi-rrima barra nguburr-workiya, ya? Wurra ngika, a-la! Gun-nyagara. <sup>16</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrrwa, ya? Wurra jarra ana-nga ana-goyburrrpa nyiburr-burrall nyiburr-wuya nula barra minypa nyiburr-galiya nula rrapa nyiburr-mujama nyiburr-ni nula, an-gata ana-goyburrrpa gun-burrall nyiburr-mujama nula — wuriya minypa gun-nerra nyiburr-mujama nyiburr-ni nula nyanma nyiburr-juwa barra, wurra waygaji gun-molamola gun-guyagurrma nyiburr-mujama nyiburr-ni nula nyanma jechinuwa nyiburr-ni barra. <sup>17</sup> Wurra ngaypa ngu-japurramayana nula Wangarr, ngardawa wuriya gun-gata minypa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-mujama nyiburr-ni nula gun-nerra, wurra gun-guniya gugu nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa burrguya nyibu-borrrwaja nyiburr-nirra gun-burrall janguny ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana. <sup>18</sup> Barrwa gugu minypa gun-nerra gala gu-yinmiya wana gu-negyia ana-gorrburrwa, wurra jarra minypa ana-goyburrrpa gun-molamola jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya.

<sup>19</sup> (Gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra gun-maywapa ranginy wupa, ngardawa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyibu-borrrwa jimarn jarra jechinuwa ngu-wengga ana-gorrburrwa.) Gun-gata minypa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-mujama nyiburr-ni nula gun-nerra, minypa nyiburr-bama nyiburr-rrepara nyiburr-burrall, rrapa nyiburr-garlmunapa mari nyiburr-bama nyiburr-ni nyiburr-bamuna, laka nyiburr-gayana, gu-gurda ngacha minypa gun-guna gugu ana-goyburrrpa barra nyiburr-mujama nyiburr-ni barra nula gun-burrall jechinuwa gun-guni, minypa nyiburr-bama nyiburr-rrepara nyiburr-burrall. Barra nyanma gu-molamola nyiburr-ni Wangarr nyiburr-yika.

<sup>20</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-mujama nyiburr-ni nula gun-nerra, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiyarna nyibu-borrrwujarna jimarn jarra gun-molamola jama nyiburr-jirrarna. Wurra gun-nyagara. <sup>21</sup> Wurra gun-gata gun-nerra ana-goyburrrpa

mu-ngoyurra jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana rrapa gun-guniya gugu gona nyiburr-ni, gun-narda gun-nga gun-molamola guna-jekarra ana-gorrburrwa, ya? Wurra gala gun-nga. Wurra gun-gata gun-nerra gun-gujuwa jarra. <sup>22</sup> Wurra minypa gun-guniya gugu gun-nerra gala barrwa wana gu-ji ana-gorrburrwa, wurra jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-mujama nyiburr-nirra nula nipa Wangarr, gu-gatiya wenga gun-molamola guna-jeknga ana-gorrburrwa gu-workiya. Minypa Wangarr nyiburr-molamola nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrpa nyiburr-yigipa, rrapa minypa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya. <sup>23</sup> Ngardawa ana-nga jama a-jirra a-workiya gun-nerra, nipa gu-mangga a-workiya gun-gujuwa. Wurra Wangarr — nipa wupa ngardapa an-molamola — nipa arr-wucha wanngu gun-guni, wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya minypa ngayburrpa rrapa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana.

## 7

### *Minypa Gun-maywapa Ranginy An-gumarrbipa Jin-gumarrbipa*

<sup>1</sup> Jela, worla, gun-guna ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyibu-malawa barra, ngardawa ana-goyburrpa marn-gi joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), minypa gun-narda joborr wana gu-jirra burrwa gu-galiya yerrcha aburr-nirra, wurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya gun-gata joborr gala barrwa gu-yinmiya wana gu-negiya nula. <sup>2</sup> Minypa gun-maywapa ranginy gama an-gugaliya jiny-mangga a-workiya nipa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, rrapa nipa an-gata an-gumarrbipa a-ninyarra nipa jin-gata gala jiny-yinmiya a-bawa, ngardawa gun-gata joborr gu-yurra achila. Wurra minypa an-gumarrbipa a-juwiya a-workiya, barrwa gun-gata joborr gala gu-yu achila, wurra jin-gata gama nipa gugu an-gumarrbipa jin-nyagara jinyu-nirra. <sup>3</sup> Minypa jin-gata minyja an-nigipa an-gumarrbipa burdak a-ninyarra rrapa minypa an-nerranga a-bitimanga jiny-yorkiya, lika birripa jibu-yopa barra minypa nipa gun-nerra jama jiny-jirra rrapa marrambay jiny-jirra jiny-yorkiya. Wurra an-gumarrbipa a-juwuna achila, gun-gata wupa joborr mu-ngoyurra gu-yu achila, gu-yinaga nipa jin-gumarrbipa niya, wurra gun-narda gala barrwa gu-yu achila joborr. Rrapa minyja ana-werranga jiny-ma, gun-narda ngika minypa marrambay jama jiny-ji, wurra jarra gun-mola achila. <sup>4</sup> Jela, worla, gun-narda ngaypa ngu-wena gun-maywapa ranginy. Minypa gun-burrall gun-gata joborr Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich ana-goyburrpa jarra nyiburr-juwuna rrapa gun-gata joborr gala barrwa gu-yu ana-gorrburrwa, ngardawa Christ nipa an-burrall a-juwuna, gu-gatiya wupa nyanma. Barra minypa ngayburrpa nguburr-yigipa nguburr-ni an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa minypa gun-molamola jama nguburr-ji barra nula Wangarr. <sup>5</sup> Ngardawa gun-gata mu-ngoyurra ngayburrpa gu-gurdiya nguburr-yika rrawa, joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich gun-narda arr-gurdagurdarrana gun-ngiya gun-nerra rrapa gun-ngiya gun-molamola, jimarn jarra gun-nerra ngubu-bawujarna. Wurra jarra nguburr-garlmunapa burr-guya ngubu-borrrwurra gun-gata gun-nerra, lika ngayburrpa nguburr-burrall

gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-workiyana gun-gujuwa. <sup>6</sup> Wurra gun-guniya gugu gala barrwa gu-yu arrburrwa joborr gun-gata mu-ngoyurra arr-bichinga gu-ni. Wurra nguburr-juwuna nula gun-gata, rrapa ngayburrrpa gugu nguburr-mujama ngika minypa joborr murra gu-yurra arrburrwa, wurra minypa Mern an-mawunga arr-ganyja a-workiya jarra.

*Joborr Rrapa Mola Gun-nerra*

<sup>7</sup> Lika nguburr-yinmiya barra ngayburrrpa ngubu-borrwa? Wurra joborr gun-gata Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich, gun-narda gun-nerra, ya? Ngika, a-la! Wurra gun-molamola gun-narda. Wurpa minypa joborr gala gu-yurrarna, ngaypa ngu-bamapungarna gun-gata gun-nerra, gala ngu-borrwujarna mu-werrmbarra ngu-nacharna. Wurra joborr gu-yurra, gun-narda marn-gi nguna-negarra. Minypa gu-yinaga, "Gala barra mu-werrmbarra nyi-na,"<sup>✧</sup> <sup>8</sup> lika gu-gata wenga ngaypa mu-werrmbarra nguburr-nana ngu-workiyana. Wurra jimarn jarra joborr gun-nyagara, gun-narda minypa gun-nerra gala gu-yinmiyarna nguna-burdarna. <sup>9</sup> Minypa ngaypa mu-ngoyurra gala joborr gu-yurrarna apula rrapa ngaypa ngu-mola ngu-rrigirrgarra, minypa joborr gun-nyagara apula. Wurra nuwurra waypa lika joborr gu-yu apula, lika gu-gata wenga gun-nerra guna-garlmunapa nguna-buna, rrapa ngaypa minypa ngu-juwuna. <sup>10</sup> Minypa joborr gu-yurra gochila gochila nguna-rrana jimarn jarrapa nipa wannu gun-guni, wurra gun-gujuwa jarra. <sup>11</sup> Minypa joborr marn-gi nguna-negarra gun-gata gun-ngiya gun-nerra rrapa gun-ngiya gun-molamola, wurra gun-gata wenga gun-gata gun-nerra guna-garlmunapa nguna-yolkaja rrapa minypa joborr gu-murna nguna-buna, ngaypa ngu-juwuna.<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Ganapiya, lika gun-molamola gun-gata joborr Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich. Minypa gu-yinmiya gu-yurra gu-bamburda jech-inuwa gu-yurra gun-molamola warppam. <sup>13</sup> Wurra gun-gata gun-molamola warppam joborr, gun-narda ngaypa nguna-buna, ngu-juwuna, ya? Ngika, a-la! Wurra gun-nerra nipa wupa nyanma nguna-buna jarra. Minypa joborr gu-molamola gu-murna, wurra gun-nerra nipa nyanma nguna-buna, ngaypa ngu-juwuna. Gurgurda ngacha. Barra minypa yarlanga gu-yu gun-gata gun-nerra gu-guyinmiya ngacha. Minypa joborr gu-yurra rrapa gu-gata wenga ngayburrrpa marn-gi minypa gun-nerra nipa gun-gata gun-nerra warppam.

*Minypa An-gugaliya A-barparpurda A-workiya*

<sup>14</sup> Ngayburrrpa marn-gi gun-gata joborr Wangarr arr-wuna nipa waykin gun-guyinda joborr, wurra ngaypa ng-gugaliya minypa ngaypa ngu-mujama nula gun-nerra jarra. <sup>15</sup> Ngaypa gala marn-gi ngu-yinmiya ngaypa jama ngu-jirra. Minypa gun-nga ngaypa jal ngu-nirra, gun-narda gala ngaypa jama ngu-ji ngu-workiya, wurra ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya gun-gata ngaypa ngoyurra ngu-yerryerrmiya nula.<sup>✧</sup> <sup>16</sup> Rrapa minypa ngaypa gala jal ngu-ni gun-gata ngaypa ngu-yinmiya, gun-narda minypa wuparnana ngu-ngurrnga ngaypa ngu-yagurrmunga nula gun-gata joborr minypa nipa gun-molamola. <sup>17</sup> Minypa ngaypa wupa ngika ngaypa werra ngu-negiya ngu-workiya,

wurra jarra gun-nerra gun-gata ngaypa ngu-rrimanga nipa nyanma. <sup>18</sup> Minypa ngaypa marn-gi gun-gata gala gun-nga gun-molamola ngaypa ngu-rrima ngaypa wupa ngu-burrall. Minypa ngaypa wuriya nguborrwuja jimarna barra jechinuwa ngu-bamba, wurra jarra ngaypa ngu-barparpurda. <sup>19</sup> Minypa gun-gata gun-molamola ngaypa jal ngu-nirra barra jama ngu-ji, gun-narda ngaypa gala ngu-yinmiya, wurra jarra gun-gata gun-nerra ngaypa gala jal ngu-ni, gun-narda ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya. <sup>20</sup> Minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ngaypa gala jal ngu-ni, rrapa gun-narda minypa ngaypa ngika, wurra gun-nerra ngaypa ngu-rrimanga jarra, gu-gurda ngacha.

<sup>21</sup> Ganapiya, lika ngaypa nguborrwuja gu-yinagatiya gu-workiya: Minypa ngaypa ay-yinda jal ngu-ni barra jechinuwa ngu-bamba rrapa gu-gata wenga gun-nerra yi-gurrepa apula. <sup>22</sup> Minypa wuparnana ngaypa ngu-ngurrnga ngaypa ngumarrkapchinga nula Wangarr gun-nika joborr. <sup>23</sup> Wurra ngaypa ng-galiyarra ng-gata ngu-burrall gala ngu-yagurrma ngaypa ngubama, wurra ngaypa ngu-burrall gun-nerranga nguborrwuja minypa gun-gata gun-nerra ngaypa ngurrimanga. Minyjiya. Gun-narda gun-nerra ngaypa nguna-bichinga gu-nirra. <sup>24</sup> Ya gurrupurunga ngaypa! Ana-nga barra wanngu nguna-nega gun-guna gun-gujuwa ngaypa ngu-burrall ngu-rrimanga? <sup>25</sup> Wurra ngaypa jarra ngu-japurramayana nula Wangarr ngardawa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipiya, ngarla, wanngu nguna-nenga!

Ganapiya, lika gu-yinagatiya gu-workiya: Minypa ngaypa ngubama ngaypa ngumujama nula Wangarr gun-nika joborr, wurra ngaypa ngu-ngurrnga ng-gata gun-nerra ngu-rrimanga ngaypa ngumujama nula gun-nerra.

## 8

### *Mern An-mawunga Wanngu Arr-nenga*

<sup>1</sup> Gu-gata ngacha minypa Wangarr gala barra mari gu-garra burrrwa aburr-nga aburr-gata birriipa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana. <sup>2</sup> Ngardawa nipiya nyanma Christ Jesus nipa Mern An-mawunga wanngu nguna-negarra ngaypa, rrapa gala barrwa gun-nerra gu-yu apula rraka ngaypa ngu-juwa. <sup>3</sup> Wurra joborr gu-yurra gun-gata Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich, gun-narda gun-nyarlkuch ngardawa ngarriipa wupa arr-gugaliya jarra arr-nyarlkuch, arr-gata minypa gun-nerra ay-rrimanga. Wurra jarra Wangarr nipa arr-jarlapuna minypa ana-jerrmarra an-nigipa An-walkurpa, nipa minypa an-gugaliya a-ni, barra ngarriipa arr-gugaliya arr-werra nipa gun-nerra gu-yerrnyja arrkula. <sup>4</sup> Gu-gurda ngacha. Barra minypa gun-gata joborr nipa a-wuna arrburrrwa Mojich (Moses) ngayburrrpa minypa gun-burrall ngubi-nega, ngika minypa ngayburrrpa nguburr-ngurrnga nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimanga, wurra minypa ngubi-yagurrmunga nula Mern An-mawunga.

<sup>5</sup> Minypa aburr-gata aburr-nga aburr-galiyarra burrrwa aburr-workiya birriipa wupa ngardapa aburr-ngurrnga aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga, birriipa gubu-borrwuja aburr-workiya ana-gugaliya gun-nika jal gun-guni. Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-galiyarra



nula aburr-workiya Mern An-mawunga, birripa gubu-borrwuja aburr-workiya Mern An-mawunga gun-nika jal gun-guni. <sup>6</sup> Wurra gun-gata minypa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya nipa wupa ana-gugaliya gun-nika, gun-narda minypa gun-gujuwa nuluwa, ngaja, ngarla, ngardawa nipa an-nerra. Wurra gun-gata minypa an-nerranga an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya Mern An-mawunga gun-nika, gun-narda nuluwa an-gata an-gugaliya minypa wanngu gun-guni rrapa magaya gun-guni. <sup>7</sup> Ngardawa ana-nga gu-borrwuja a-workiya gun-nerra, nipa an-gata an-gugaliya an-bachirra nula Wangarr; gala gu-yagurra nula a-workiya Wangarr gun-nigipa joborr. Minyjiya. Ngardawa gala a-yinmiya. <sup>8</sup> Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata aburr-nga aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya birripa wupa aburr-ngurrnga aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga, birripa nipa Wangarr gala a-yinmiya a-marrkapcha burrwa, wurra ngika.

<sup>9</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa gala nyiburr-galiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra, wurra minypa jarra Mern An-mawunga nyiburr-galiyarra nula, minyja gun-burral Wangarr An-mawunga nyibi-rrimanga. Wurra ana-nga an-gata gala a-rrima Christ An-mawunga, an-gata an-gugaliya nipa Christ an-nika ngika. <sup>10</sup> Wurra nginyipa minyja Christ n-dimanga, gun-narda minypa nginyipa ny-burral ny-juwuna ngardawa gun-gata gun-nerra n-dimarra, wurpa lika minypa nginyipa ny-nyurrnga wanngu nyi-ni ngardawa jechinuwa gun-guni gun-gata Christ gun-nika, gun-gatiya wupa nyanma. <sup>11</sup> Rrapa ngardawa Wangarr a-jarrkarrana Jesus, nipa mu-ngoyurra a-juwuna, lika minyja nginyipa n-dimanga Wangarr An-mawunga, gun-narda minypa nipa an-gatiya Christ a-jarrkarrana nipa a-yirda barra nginyipa ny-burral biy-jarrkarra barra rrapa wanngu biy-nega ngardawa nipiya Ana-mawunga nyanma, an-nardiya nginyipa n-dimanga.\*

<sup>12</sup> Lika jela, worla, ngardawa Mern An-mawunga ngubi-rrimanga, ngayburrrpa gala barra nguburr-galiya arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-ngurrnga nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimanga. <sup>13</sup> Wurra minyja nginyipa ny-jaliya nggula ny-yorkiya nginyipa ny-nyurrnga ny-jata gun-nerra n-dimanga, nginyipa ny-juwa barra. Wurra minypa Mern An-mawunga n-dimanga nginyipa minyja ny-beyba gun-nerra gun-gata arr-gugaliya nyanma, gun-narda minypa nginyipa barra wanngu nyi-ni. <sup>14</sup> Ngardawa nguburr-nga nguburr-gata minypa ngubi-yagurrmunga nula nguburr-workiya Wangarr An-mawunga, ngayburrrpa nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika walkurpa yerrcha. <sup>15</sup> Minypa nginyipa gala ny-manggarna an-mawunga ana-gata ngacha jimarn jarra n-delipa biy-nengarna nyi-gugurkuja. Gun-narda ngika. Wurra jarra nipa Wangarr biy-wuna nipiya An-mawunga nginyipa barra ny-jaliya wuparnana minypa nginyipa ny-yalkurpa nyi-nirra nula. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa ngubu-burrrmayburda nguburr-workiya, nguburr-yinaga, "Any!"\*<sup>16</sup>

<sup>16</sup> Minypa Mern An-mawunga nipiya an-gatiya a-weya arrburrrwa, wuparnana nguburr-ngurrnga nguburr-galiyarra minypa ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha. <sup>17</sup> Rrapa ngardawa ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, ngayburrrpa

barra ngubu-ma gun-molamola nipa Wangarr gu-rrimanga arrburruwa. Minypa gun-gata nipa gu-rrimanga nula Christ, gun-narda ngayburrrpa barra wugupa nula Christ ngubu-ma barra, wurra minyja gun-guniya burdak ngayburrrpa gun-burrall nguburr-malcha nula Christ wolawola aburr-werranga aburr-bachirramiya nula aburr-workiya, barra nyanma ngayburrrpa wugupa nula Christ burr-gujayanaya nguburr-nipa barra nguburr-workiya.\*

*Jurdach Guna-bamburda Gun-molamola*

<sup>18</sup> Ngaypa ngu-borrrwurra rrapa marn·gi minypa gun-nga gun-nerra gu-nirra arrburruwa gu-workiya gun-guna rrawa, gun-narda gun-delipa, wurra jurdach gu-bengga barra gun-molamola gun-gujayanaya, gun-narda jarra wana. <sup>19</sup> Minyjiya. Gurdiya wupa rrawa marr gu-ganyja gu-yinpa barra burr-na barra Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha burr-gujayanaya aburr-bengga barra. <sup>20</sup> Minyja gun-guna rrawa gun-nerra gu-ni rrapa gu-barparpurda gu-nirra, ngika minypa rrawa gun-guna gun-nigipa wupa jal gun-guni, wurra jarra Wangarr nipa nyanma ngardawa nipa gu-borrrwurra burraya barra gu-molamiya.\* <sup>21</sup> Minypa gun-guniya rrawa gun-nerra gu-nirra rrapa gu-gulolmiya gu-bamburda, wurra jarra rrawa gu-molamiya barra gun-molamola gu-ni barra, ngardawa wanngu gun-guni gun-gata minypa Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha gubi-rrimanga, gu-gatiya wupa nyanma.

<sup>22</sup> Minyja ngarripa marn·gi nula gun-nardiya rrawa nipa minypa gurruwuja gu-workiya gipa gun-guwarr, minypa gun-maywapa ranginy wolawola gama jiny-yurkurichinga rrapa jin-duwuja jiny-yorkiya, delipa a-mangga jiny-yorkiya. <sup>23</sup> Wurra rrawa ngardapa ngika gurruwuja, wurra ngayburrrpa nguburr-guna minypa Mern An-mawunga ngubi-rrimanga, ngayburrrpa burr-guta nguburr-ngurrnga minypa nguburr-rruwuja, nguburr-ganaja nguburr-nirra gu-yinpa barra Wangarr arr-ma barra ngayburrrpa nguburr-burrall burr-guta nguburr-molamiya barra.\* <sup>24</sup> Gu-gurda ngacha nipa gochila an-dana minypa nipa arr-jarlapuna arr-menga. Wurra gun-gata gochila gochila gun-gurra jimarn jarra gipa ngubu-manggarna, gun-narda minypa gala nguburr-yinmiya mu-nguy marr ngubu-ga nula gun-gata. Minyja angugaliya gala marr gu-ga a-workiya gun-gata nipa gipa mu-ngoyurra gu-rrimarra. <sup>25</sup> Wurra minypa ngayburrrpa ngubu-borrrwuja rrapa nguburr-nyiljinga nula gun-gata ngayburrrpa gala burdak ngubumanggarna, gun-narda minypa marr ngubu-ganyja nula gun-gata rrapa gala nguburr-jeka nguburr-workiya.

<sup>26</sup> Rrapa mola nipa Mern An-mawunga a-gunggajinga arrburruwa, ngardawa ngayburrrpa nguburr-nyarlkuch. Minypa ngayburrrpa gala marn·gi gun-nga jimarna ngubu-wenggana Wangarr, wurra jarra Mern An-mawunga nipiya a-wengganacha arrburruwa a-workiya minypa burr-guya nipa gu-borrrwuja arrburruwa gun-molamola. <sup>27</sup> Rrapa Wangarr an-gata arr-nacha a-workiya wuparnana nguburr-ngurrnga, nipa marn·gi gun-ngiya nipa Mern An-mawunga gu-borrrwuja arrburruwa, ngardawa nipa Mern An-mawunga a-wengganacha arrburruwa a-workiya minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni.

<sup>28</sup> Rrapa wuriya gu-yinmiya gu-nirra arrburrwa gu-workiya gun-nerra, waygaji gun-molamola, wurra ngayburrpa marn-gi nula Wangarr minypa nipa gun-molamola gu-jarlapurda burrwa a-workiya aburr-yigipa aburr-gata minypa jal aburr-nirra nula, aburr-gatiya minypa nipa burr-menga minypa nipa gu-borrwurra gun-narda gun-molamola. <sup>29</sup> Ngardawa aburr-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra burrwa aburr-yigipa, nipa rrapa gu-borrwurra burrwa birripa barra aburr-ni minypa an-gata an-nigipa An-walkurpa. Barra nyanma an-nigipa An-walkurpa an-gata nipa an-murnangana burrwa rrapa birripa aburr-manypa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha. <sup>30</sup> Minypa ana-nga an-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra nula barra an-nigipa a-ni, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr a-menga. Rrapa minypa nipa a-menga, gun-narda minypa an-jechinuwa a-negarra. Rrapa minypa an-jechinuwa a-negarra, gun-narda minypa nipa Wangarr ana-nyala an-molamola a-negarra an-gata an-gugaliya.

*Ngayburrpa Nguburr-molamiyanapa Warrpam*

<sup>31</sup> Ganapiya, lika ngayburrpa nguburr-yinmiya barra ngububurrwa? Wurra minyja Wangarr nipa an-mola arrburrwa, ana-nga barra a-bachirramiya arrburrwa jimarna barra nipa a-molamiya rrapa ngayburrpa nguburr-nyagara? Wurra gala ana-nga a-yinmiya. <sup>32</sup> Wurra Wangarr an-gata gala a-gopungarna an-nigipa An-walkurpa, wurra jarra minypa gu-mari a-barrbuna, a-jortchinga arrburrwa, nipa an-gatiya mu-nguy arr-wu barra gun-nga burr-guta minypa nipa burr-guya an-mola arrburrwa. <sup>33</sup> Lika ngayburrpa nguburr-gurda Wangarr a-jerrjerrjiyana arrburrwa, ana-nga barra arr-ngurrja ngayburrpa nguburr-werra? Wurra jarra nipa an-gata Wangarr nguburr-jechinuwa arr-nenga. <sup>34</sup> Ya? Ana-nga barra mari gu-garra arrburrwa? Wurra jarra Christ Jesus an-gata a-juwuna, an-gatiya nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, nipiya an-gata Wangarr ana-gera a-nirra a-workiya ana-munganaguwa rrapa minypa a-wengganacha arrburrwa a-nirra a-workiya. <sup>35</sup> Ya? Minypa Christ nipa gurrurta gun-burrjal jal gun-guni gu-rrimanga arrburrwa, wurra ana-nga barra arr-ngorrkornda nipa Christ rrapa ngayburrpa? Wurra gala ana-nga wurra wuriya gun-nga gun-nerra guna-bamba, gunderta ngubu-barripa. Minypa waygaji aburr-bachirramiya arrburrwa, wurra waygaji balaja gun-nyagara gu-ni arrburrwa rrapa ngayburrpa nguburr-werrmiya nguburr-ni, wurra waygaji gorlk gun-nyagara gu-ni arrburrwa, o gun-gujuwa yi-gurrepa guna-ji arrburrwa, an-dakal a-bengga arrburrwa burr-guta, wurra gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya gun-nyagara gu-nega arrburrwa gun-gata nipa Christ gurrurta gurrimanga arrburrwa. <sup>36</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Ngardawa ngayburrpa nyiburr-nginyipa  
birripa nyirrbu-burnda aburr-workiya,  
ngayburrpa nyiburr-juwiya.  
Birripa gubu-borrwuja jimarna ngayburrpa barra nyiburr-juwa  
minypa jin-maywapa jin-gata jip (sheep) jibu-burnda aburr-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>37</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra gun-nga burr-guta gu-gata ngacha gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya, wurra ngayburrpa

jarra nguburr-molamiyanapa warrpam, ngardawa nipa nyanma an-gata gurrurta gu-rrimanga arrburrwa.<sup>38</sup> Minypa ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn-gi ngardawa gun-guna gun-burrall: Marrban waygaji ngayburrpa nguburr-juwa wurra waygaji nguburr-rigirrga nguburr-workiya, rrapa marrban waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa aburr-yinmiya rrapa aburr-werranga wana yerrcha birripa aburr-yinmiya, rrapa marrban gun-guniya gu-yinmiya gu-nirra rrapa jurdach gu-yinmiya barra gu-ni, marrban gun-ngiya wana gun-babalapa,<sup>39</sup> rrapa marrban gu-yinmiya waykin rrapa gu-yinmiya wupa, marrban gun-ngiya gun-guniya rrawa rrapa gun-gaba balay, wurra jarra nipa Wangarr gurrurta gu-rrimanga arrburrwa minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ngayburrpa rrapa nipa Christ Jesus an-ngayburrpa Bunggawa. Rrapa gala gu-nga rraka gun-nyagara gu-nega gurrurta gun-gata nipa Wangarr gu-rrimanga arrburrwa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

## 9

*Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Mu-ngoyurra Nipa Burr-menga*

<sup>1</sup> Minypa ngaypa ng-guna nipa an-gata Christ, gun-guna ngaypa ngu-wengga barra gun-burrall; gala arr-yolka. Wurra nipa Mern An-mawunga wugupa apula, wuparnana ngu-ngurrnga ngaypa ng-galiyarra<sup>2-3</sup> burr-guya wargugu ngu-nirra burrwa aburr-ngaypa aburr-borrmunga ngayburrpa gu-ngardapa nyiburr-bapurr. Minyjiya. Ngaypa wupa ngu-ngurrnga ngu-borrrwuja yama ngaypa jimarna Christ a-bachirramiya apula rraka ngaypa rrapa nipa nyirri-ngorrkorndiya minyja nipa Christ a-gunggaja burrwa birripa<sup>4</sup> Yichrayal (Israel) aburr-guyinda. Ngardawa birripiya nipa Wangarr mu-ngoyurra burr-menga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Birripa aburr-gatiya nipa wugupa burrwa a-jayanayana a-ji a-workiyana rrapa a-wena burrwa gun-molamola nipa gu-borrrwurra burrwa, rrapa gu-gurrrmurra burrwa joborr minypa birripa barra aburr-yinmiya aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya, rrapa gochila bin-dana wannu gun-guni.<sup>5</sup> Minypa aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha, ngaja, ngarla, nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa. Rrapa Christ ana-bona, nipa an-gugaliya gu-birripa gu-rrawa. Gun-nardiya rrapa ganapiya, barra Wangarr an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-nega an-gatiya wana an-babalapa.

<sup>6</sup> Wurra gun-gata minypa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal yerrcha, gun-narda ngika minypa jimarn jarra burr-yolkajarna. Wurra jarra aburr-gata aburr-jaranga gu-galiya yerrcha nipa an-gata Yichrayal\* burr-bokamurra, aburr-werranga aburr-gatiya gun-burrall ngika aburr-borrmunga.<sup>7</sup> Minyjiya. Aybriyam (Abraham) burr-yika ngika gu-ngarda yerrcha marrban nipa an-birripa an-guwelamagepa. Ngardawa Wangarr a-wena nula Aybriyam, a-yinagata, “An-nginyipa walkur Ayjek (Isaac) barra burr-bokama,

\* **9:6** 9:6 Yichrayal nipa an-gata Jeykap (*Jacob*), wurra minypa jurdach Wangarr an-geka an-nelangga a-garrana Yichrayal. Minyja na Genesis 32.28 rrapa 35.10.

birripa aburr-gatiya gun-burrall aburr-nginyipa gu-galiya yerrcha.”<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Gun-narda nipa a-wena, minypa nipa gu-borrrurra aburr-gata aburr-werranga Aybriyam burr-bokamurra birripa ngika Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha, wurra jarra gochila aburr-gurra wupa birripa gun-burrall Aybriyam burr-yika gu-galiya yerrcha nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa. <sup>9</sup> Ngardawa gun-gata Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, nipa a-yinanga nula, “Nuwurra gun-balmapa gu-ji barra ngaypa nguna-jeka barra rrapa Jera (Sarah) an-nurra a-ma barra nggula.”<sup>✧</sup>

<sup>10</sup> Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra gun-gatiya rrapa Rabéka (Rebecca) bijirri-dimarra, mu-wurra yerrcha gu-ngardapa abirri-bambunguna. Minypa abirri-gata wuriya an-ngardapa nyanyapa buta nipa an-gata an-ngayburrra mu-ngoyurra an-guyinda Ayjek, <sup>11</sup> rrapa wuriya gun-gatiya bitipa gala burdak abirri-bambunggiyarna rrapa gala gun-nga jama abirri-jirrarna gun-mola rrapa gun-nerra, wurra nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrurra ana-nga an-gata an-nigipa. Ngardawa nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrrurra minypa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha nipa Wangarr burr-yika gun-narda ngika minypa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya; wurra jarra minypa Wangarr nipa wupa ngardapa niya gu-borrrurra rrapa a-jerrjerrjiyana burrwa. <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa mu-ngoyurra a-wena achila Rabéka, a-yinanga achila, “Delipa yerrcha nginyipa bijirri-ma barra, mu-ngoyurra an-guyinda nipa barra an-mujama a-ni nula jurdach an-guyinda.”<sup>✧</sup>

<sup>13</sup> Gun-narda minypa rrapa janguny gu-yurra, gu-yinagata, “Jeykap (Jacob) ngaypa jal ngu-nirra nula, wurra Yicho (Esau) gala jal ngu-ni nula.”<sup>✧</sup>

<sup>14</sup> Lika ngayburrra nguburr-yinmiya barra ngubu-borrwa? Wurra gun-narda minypa jimarn jarra nginyipa nipa Wangarr gala an-jechinuwa, ya? Wurra ngika, a-la! <sup>15</sup> Wurra minypa nipa a-yinanga nula Mojich (Moses), “An-gata ana-nga ngaypa ngu-borrrurra nula, an-gata ngaypa barra ngu-worija nula. Minypa an-gata ana-nga ngaypa ngu-borrrurra nula, an-gata ngaypa barra ng-gunggaja nula.”<sup>✧</sup>

<sup>16</sup> Gu-gurda nula janguny lika ngayburrra ngubu-borrrurra nguburr-yigipa arr-nenga Wangarr, ngika minypa nguburr-gugaliya ngayburrra wupa ngardapa ngubu-borrruja rrapa jama nguburr-jirra, wurra minypa Wangarr nipa wupa ana-nyala a-gunggajinga arrburrra jarra. <sup>17</sup> Ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny minypa Wangarr a-wena nula Berow (Pharoah), a-yinanga nula, “Ngaypa ngiy-gurrrurra nginyipa bunggawa nyi-nirra gun-gata rrawa Yijipt (Egypt)

ngaypa barra yarlanga ngu-nega barra ngaypa jarra wana ngu-babalapa, rrapa janguny barra gu-barrjeka apula,

✧ 9:7 Genesis 21:12 ✧ 9:9 Genesis 18:10 ✧ 9:12 Genesis 25:23 ✧ 9:13 Malachi 1:2-3

✧ 9:15 Exodus 33:19

aburr-galiya barra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.”<sup>✧</sup>

<sup>18</sup> A-yinagata Wangarr a-wena nula Berow. Minypa nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrrurra rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha nipa a-gunggajinga burrrwa a-workiya, wurra aburr-werranga nipa mun-molma mun-derta mun-gorla mu-nenga burrrwa jarra.

<sup>19</sup> Lika ana-goyburrrpa ny-nyardapa ny-yinga waygaji nguna-wenggana, ny-yinda apula, “Gun-narda lika an-nga nula nipa Wangarr nguna-ngurrjinga jimarna ngaypa ngu-werra? Wurra nipa jarra gu-borrrurra rrapa gala ana-nga barrwa a-yinmiya.” <sup>20</sup> Wurra nginyipa jarra nyi-gugaliya, ana-nga a-wena nggula nginyipa ny-jurda ny-bachirra nula Wangarr? Wurra gala ny-yinmiya ny-jurda biy-jarlapunapa nginyipa ny-yengga nula nipa biy-jarlapuna, ny-yinda nula, “An-nga nula nginyipa nguna-jarlapuna minypa ng-gunaga?”<sup>✧</sup>

<sup>21</sup> Wurra minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya japalana a-jarlapurda a-workiya, nipa gun-mola nula minyja jal a-ni an-ngardapa japalana a-jarlapa barra ngayburrrpa ngubi-na an-molamola, wurra an-nerranga japalana a-jarlapa jama nula an-gata minypa ngayburrrpa gala jal nguburr-ni ngubi-na. Gun-narda gun-mola nula an-gata an-gugaliya wuriya gu-ngardapa rrakal gu-guyinda nipa a-jarlapa.

<sup>22</sup> Rrapa nipa Wangarr a-yinagatiya minypa an-gata japalana a-jarlapurda a-workiya, gun-mola nula a-yinmiya nipa jama a-ji gun-nigipa jal. Minypa nipa Wangarr gu-borrrurra aburr-gata aburr-bachirra nula nipa burrr-bu barra rrapa minypa yarlanga gu-nega barra nipiya wana an-babalapa. Wurra gun-mola nula nipa minyja burdak a-derichinga <sup>23</sup> ngardawa gu-borrrurra nipa barra yarlanga gu-nega nipa an-molamola warrrpam burrrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nipa a-gunggajinga burrrwa a-workiya, aburr-gatiya minypa nipa mu-ngoyurra burrr-jarlapuna birripa barra gu-molamola aburr-ni. <sup>24</sup> Minyja aburr-gata gu-galiya yerrcha ngayburrrpa nguburr-yigipa Wangarr nguburr-yika, ngaja, ngarla. Minypa Ju (Jew) yerrcha ngardapa ngika, wurra Jentayl (Gentile) yerrcha burrr-guta. <sup>25</sup> Minypa wola Wangarr a-wena gun-gata nipa Wojéya (Hosea) a-wukurrjinga, gu-yinaga janguny,

“Aburr-gata aburr-ngaypa ngika gu-galiya yerrcha,  
barrwa aburr-ngaypa nguburr-nega barra.

Aburr-gata gala jal ngu-nirrarna burrrwa,  
barrwa ngaypa jal ngu-ni barra burrrwa rrapa aburr-ngaypa  
nguburr-nega barra.”<sup>✧</sup>

<sup>26</sup> A-yinagata,

“Gun-gatiya rrawa birripa aburr-galiyana ngaypa ngu-yinanga burrrwa,

‘Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa ngika gu-galiya yerrcha,’  
nuwurra jurdach aburr-galiya barra  
ngaypa ngu-yinda barra burrrwa,

‘Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-galiya yerrcha,  
ngaypa ng-gunaga ngu-nirra ngu-burrall Wangarr.’”<sup>✧</sup>

<sup>27</sup> Wurra Yichrayal yerrcha jarra, birripa wola Aycháya (Isaiah) burrr-ngurrjinga, nipa a-jabarrchinga a-ji, a-yinanga,

“Wuriya gun-gata minypa nipa Yichrayal burr-bokamurra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha gun-burrall aburr-jaranga minypa jaranga an-gata gu-bachirra a-yurra, wurra birripa Wangarr barra wanngu burr-nega ngika aburr-jaranga.

<sup>28</sup> Ngardawa yibirrich nipa burr-bu barra aburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya minypa nipa mu-ngoyurra mari gu-garrana burrwa.”<sup>✧</sup>

<sup>29</sup> Rrapa minypa gun-gapa mu-ngoyurra Aycháya a-wena, nipa a-yinagata,

“Ngayburra nguburr-jaranga ngika.

Wurra Wangarr an-gata wana an-babalapa

minyja nguburr-werranga Yichrayal yerrcha nipa gala arr-jarlapungarna arr-manggarna,

Yichrayal gugu gun-nyagara gu-nirrarna

minypa gun-gata rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah) mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni.”<sup>✧</sup>

### *Yichrayal Yerrcha Aburr-barparpuna*

<sup>30</sup> Ganapiya, lika ngayburra nguburr-yinmiya barra ngububorrwa? Wurra Jentayl yerrcha wuriya birripa gala gububitimangarna aburr-workiyarna jechinuwa gun-guni, wurra birripa gubu-menga minypa birripa marr aburr-balcha. <sup>31</sup> Wurra Yichrayal yerrcha birripa jarra gubu-bitimarra aburr-workiyana rum gun-gata jechinuwa gun-guni, wurra gala Wangarr jechinuwa burr-nengarna.

<sup>32</sup> Wurra gun-narda an-nga nula? Wurra ngardawa birripa gala gububorruwujarna aburr-yinmiya barra marr aburr-balcha nula Wangarr, wurra jarra gubu-borruwurra aburr-workiyana jimarna barra birripa wupa ngardapa aburr-yinmiya barra jama aburr-ji rrapa minypa jechinuwa aburr-negiya. Minypa gun-maywapa an-gugaliya a-bamburda a-workiya rrapa wolawola gu-jandarra a-yernnyjinga, birripa Yichrayal yerrcha aburr-yinagatiya, gu-jandarra minypa burryernnyjinga, aburr-bungguna. [Marrka bubu-borrwa: gun-narda ngu-wena jandarra, minypa gun-burrall Jesus Christ.] <sup>33</sup> Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga,

“Minyja bubina, ngaypa jandarra ng-gurrunga gata Jayan (Zion),

nipa gun-gurrema gu-yirda barra minypa gu-galiya yerrcha burryernnyja, aburr-bungga.

Wurra ana-nga barra marr a-balcha nula jarra,

an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya barrwa a-ngukiya rrapa gona a-ni.”<sup>✧</sup>

## 10

<sup>1</sup> Jela, worla, ngaypa burr-guya jal ngu-nirra burrwa aburr-gata aburr-ngaypa aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) yerrcha birripa barra nipa Wangarr wanngu burr-nega. Gurda nula ngaypa Wangarr ngu-wengganacha burrwa ngu-workiya. <sup>2</sup> Ngardawa ngaypa marn-gi burrwa birripa burr-guya abu-bitimanga Wangarr, wurra gun-burrall janguny birripa gala gubu-malawa. <sup>3</sup> Rrapa minypa birripa

gala gubu-malawujarna Wangarr nyanma jechinuwa gun-guni, wurra jarra minypa gubu-borrwurra jimarna birripa wupa ngardapa barra jechinuwa aburr-negiya, gu-gurda ngacha minypa birripa gala gubi-yagurrmungarna nula Wangarr rraka nipa jechinuwa burr-nengarna.<sup>4</sup> Wurra Christ nipa jarra an-gumungba gun-gata joborr Wangarr awuna arrburrwa Mojich (Moses). Barra nyanma arr-gurdiya gorlk arr-yinmiyapa minypa marr arr-balcharra nula Christ, ngarripa ay-ma barra jechinuwa gun-guni.

*Wanngu Gun-guni Arrkula Arr-gurdiya Gorlk*

<sup>5</sup> Gun-gata joborr nyanma jechinuwa gun-guni nipa Mojich ngurrjinga, a-yinanga,

“Ana-nga an-gata gun-guna joborr gun-guyinda gu-borrwa a-bamba, gu-gurdiya gu-joborr nipa barra wanngu a-ni.”<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> Wurra Wangarr nipa jechinuwa arr-nenga minypa marr nguburr-balcharra nula jarra. Minypa gun-narda nula janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Gala barra wuparnana nyiburr-ngurrnga nyibu-borrwa ana-nga barra a-warrcha waykin,” jimarn jarra nipa barra a-ma Christ rrapa ana-ga ana-bupiya. <sup>7</sup> “Rrapa gala barra nyibu-borrwa ana-nga barra a-bupiya gu-jel wuparnana,” jimarn jarra nipa barra gu-gatiya wenga ana-ma Christ gipa mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>8</sup> Wurra gu-gata gu-janguny barrwa gu-yinagata, “Janguny yi-gurrepa ana-gorrburrwa minypa nyiburr-gata nyiburr-ngana rrapa wuparnana nyiburr-ngurrnga” — minyja janguny gun-guna ngayburrpa nyiburrngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya — minypa ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha nula Wangarr.<sup>☆</sup> <sup>9</sup> Minypa nginyipa minyja ngana ny-jirra nyi-guyinda ny-nyurrja Jesus nipa an-ngardapiya Bunggawa, rrapa minypa burr-bama burr-molma ny-borrwa nipa jarra a-juwuna wurra Wangarr a-jarrkarrana, gun-narda minypa nginyipa nipa wanngu biy-nega barra. <sup>10</sup> Ngardawa an-gugaliya ana-ngurrnga wenga marr a-balcharra a-workiya, gu-gata wenga minypa Wangarr ana-nyala an-jechinuwa a-nenga. Rrapa minypa ngana a-jirra anaguyinda an-gugaliya a-ngurrjiya a-workiya nipa marr a-balcharra nula Christ, gu-gata wenga lika wanngu a-nirra. <sup>11</sup> Minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

“An-gata ana-nga marr a-balcharra nula,

an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-ngukiya rrapa gona a-ni.”<sup>☆</sup>

<sup>12</sup> Gun-narda janguny minypa arr-gurdiya gorlk. Ngardawa Wangarr gala arr-ngorrrkorndangarna ngarripa, wurra gu-ngardapa arrkula wuriya Ju (Jew), waygaji Jentayl (Gentile). An-ngardapiya arrkuluwa Bunggawa, rrapa nipa warrrpam a-gunggajinga arrkula minyja arr-yinmiyapa ngarripa ay-wenggana nipa. <sup>13</sup> Ngardawa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Aburr-yinmiyapa aburr-gata abu-wenggana Bunggawa, birripa nipa wanngu burr-nega barra.”<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Wurra, a-lay, aburr-yinmiya barra abu-wenggana an-gata birripa gala marr aburr-balcharna nula, ya? Rrapa aburr-yinmiya barra marr aburr-balcha nula, minyja gala mu-ngoyurra aburr-galiyarna nula gun-nigipa janguny? Rrapa aburr-yinmiya barra aburr-galiya, minyja

☆ **10:5** Leviticus 18:5 ☆ **10:8** Deuteronomy 30:12-14 ☆ **10:11** Isaiah 28:16 ☆ **10:13** Joel 2:32



gala ana-nga nipa a-ngurrja burrwa? <sup>15</sup> Rrapa an-gugaliya a-yinmiya barra a-ngurrja burrwa Christ, wurra jarra minyja Christ nipa nyanma a-jerrma an-gata? Ngaw, ngarla. Minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

“Gun-gata gun-molamola warrpam arrburrwa birripa gubu-ganyja gurda aburr-workiya gun-molamola janguny.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Wurpa lika aburr-gata Yichrayal yerrcha aburr-jaranga ngika gun-molamola janguny gubi-yagurrmurra nula. Minypa Aycháya (Isaiah) a-wena,

“Bunggawa, a-lay, ana-nga gu-borrwuja arrkula janguny ngaypa ngumujaruk nginyipa nguna-jerrmarra burrwa?”<sup>☆</sup>

A-yinagata a-wena Aycháya. <sup>17</sup> Minyja ngarripa marn-gi an-gugaliya marr a-balcharra nula a-workiya Christ ngardawa nipa a-galiyana janguny. Rrapa nipa janguny a-galiyarra a-workiya minypa ana-werranga gu-ngurrjinga nula a-workiya. <sup>18</sup> Wurra birripa Yichrayal yerrcha gala janguny aburr-galiyarna, ya? Wurra jarra aburr-galiyana. Ngardawa —

“Birripa aburr-wena, janguny gu-barrjekarra, aburr-gurdiya gorlk gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana.”<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> Wurra birripa Yichrayal yerrcha gala waygaji meyali gubi-nacharna, ya? Ngika, wurra birripa jarra marn-gi, wurra minypa Mojich mungoyurra gu-ngurrjinga burrwa, a-yinanga,

“Ana-goyburrrpa mu-werrmbarra nyirrbina barra gu-werranga gurrawa,

rrapa nyiburr-bachirramiya barra

ngardawa ngaypa nguburr-ma barra aburr-gata gala gun-maywapa gun-guwarr gubi-rrima, aburr-gatiya ana-goyburrrpa nyirrbu-ngurrjinga nyiburr-workiya aburr-gerna.”<sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Rrapa barrwa minypa Aycháya jechinuwa a-wena Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga,

“Birripa ngunabu-malawurra ngaypiya Wangarr marrban birripa gala aburr-wechawecharna apula.

Ngaypa ngu-bena burrwa

marrban birripa gala aburr-wengganachichiyarna apula ngaypa yina gaya ngu-ni.”<sup>☆</sup>

<sup>21</sup> Wurra jarra Yichrayal yerrcha nipa Aycháya burr-ngurrjinga, a-yinagata,

“Ngaypa ng-gonyjinga burrwa ngu-workiyana marnnga gaba jiny-ji, jiy-bamuna, jiy-bunguna,

wurra birripa gala aburr-galiyarna apula, wurra aburr-gerna.”<sup>☆</sup>

## 11

### *Yichrayal (Israel) Yerrcha*

<sup>1</sup> Wurra Wangarr ngoyurra a-yerryerrmiyana burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, ya? Ngika, a-la! Wurra ngaypa ng-gunaga

☆ **10:15** Isaiah 52:7 ☆ **10:16** Isaiah 53:1 ☆ **10:18** Psalms 19:4 ☆ **10:19** Deuteronomy 32:21 ☆ **10:20** Isaiah 65:1 ☆ **10:21** Isaiah 65:2

jarra Yichrayal (Israel) ng-guyinda minypa Aybriyam (Abraham) an-gaypa an-guwelamagepa, minypa ngaypa Benyjamin (Benjamin) ngubapurr.✠<sup>2</sup> Wurra Wangarr gala ngoyurra a-yerryerrmiyarna bur-rwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha aburr-gata mu-ngoyurra nipa gu-borrwurra burrwa birripa barra aburr-yigipa aburr-ni. Ngika. Wurra gala ana-goyburrrpa nyibu-borrwa, ya, mu-jurra gu-yurra janguny? Minypa Yichrayal yerrcha nipa Yiláyja (Elijah) burr-ngurrjinga nula Wangarr, a-yinanga,

<sup>3</sup> “Bunggawa, a-lay,

an-nginyipa an-mujaruk an-guyinda gun-guna rrawa, wurra birripa aburr-guna abu-buna aburr-workiyana,  
gipa an-jaranga a-juwuna a-jiwa.

Rrapa gun-nginyipa belabila gu-maya gun-guyinda gatiya minypa bubu-wuna aburr-workiyana minyjak,  
birripa aburr-guna jarra gipa gubu-rrumurra nggula.

Rrapa ngaypa ng-gurdiya ngardapa ngaypa gun-nginyipa janguny ngu-rrimanga burrwa,

wurra minypa birripa jal aburr-nirra ngunabu-bu barra.”✠

<sup>4</sup> Nipa Yiláyja a-yinagata a-wena, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-yinmiyana gu-ngurrjinga nula, ya? Minyja nipa a-yinagata nula, “Ngika, wurra ngaypa jarra ngubin-dimanga aburr-ngaypa wupa gu-galiya yerrcha 7,000,

birripa gala aburr-marrngoypiyarna nula Beyal (Baal) an-gata an-guripa.”✠

<sup>5</sup> Wangarr a-yinagata a-wena, rrapa gun-narda gun-maywapa minypa gun-guniya. Minypa aburr-werranga Yichrayal yerrcha nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana burrwa, wurpa lika birripa aburr-jaranga ngika, wurra minypa nipa nyanma gu-borrwurra rrapa a-gunggajinga bur-rwa. <sup>6</sup> Rrapa minyja nipa a-jerrjerrjiyana burrwa ngardawa nipa wupa ngardapa an-molamola, gun-narda ngika minypa birripa wupa jama aburr-ji; wurra gun-burrall jarra nipa wupa ngardapa gu-borrwurra rrapa a-gunggajinga burrwa.

<sup>7</sup> Lika ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra ngubu-borrwa? Wurra aburr-jaranga Yichrayal yerrcha aburr-barparpuna; gala gubumanggarna gun-gata birripa gubu-bitimarra. Minyjiya. Aburr-werranga Wangarr mu-ngoyurra a-jerrjerrjiyana burrwa, birripa wupa gubu-menga; wurra aburr-werranga jarra mun-molma mundera mun-gorla burrwa. <sup>8</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Wangarr burr-bawuna barra aburr-gera aburr-ni.

Minypa mipila aburr-jirra gala barra aburr-gana,  
rrapa gelama aburr-jirra gala barra aburr-galiya.

Rrapa minypa gu-yinagatiya gu-bamuna, aa gun-guniya gugu.”✠

<sup>9</sup> Rrapa minypa nipa Daybit (David) a-wena,

“Gun-gata birripa gubi-rrimarra gun-birripa gun-gumarrkapcha,  
wurra gun-narda burr-yolka barra birripa aburr-lijiwarriya,  
ngardawa birripa wupa jarra werra aburr-negiyana.

<sup>10</sup> Mun-birripa mun-barra barra an-munya wupa aburr-gana,

rrapa jonama aburr-jirra aburr-jonamurrmiyapa barra aburr-ni  
aburr-workiya  
minypa gu-jama rrapa gu-mari burr-bu barra.”✧

<sup>11</sup> Wurra gun-narda minypa Yichrayal yerrcha aburr-lijiwarriyana, aburr-mungbiyanapa aburr-bona, ya? Wurra ngika, a-la! Jarra birripa aburr-lijiwarriyana, wurra gu-gata wenga Wangarr Jentayl (Gentile) yerrcha burr-jarlapurda burr-ganyja minypa barra Yichrayal yerrcha mu-werrmbarra burrbi-na gun-molamola birripa Jentayl yerrcha gubu-barrripuna. <sup>12</sup> Ngardawa gun-gata birripa Yichrayal yerrcha aburr-lijiwarriyana, gu-gata wenga gun-molamola gu-nirra burrwa Jentayl yerrcha. Wurra minypa Yichrayal yerrcha birripa aburr-barparpuna rrapa gu-gata wenga Jentayl yerrcha gun-molamola gubu-barrripuna, lika nuwurra Yichrayal yerrcha barrwa barra aburr-ngukurdanyjiya, gu-gatiya ngacha gun-molamola warrpam.

### *Jentayl (Gentile) Yerrcha*

<sup>13</sup> Wurra ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha ngaypa barra gun-guna ngu-wengga ana-gorrburrwa. Minypa Wangarr nguna-gurrmurra ngaypa ngu-mujaruk ana-gorrburrwa warlaman nyiburr-gurdiya gorlk Jentayl yerrcha, gu-gurda ngacha jama ngaypa burr-guya ngu-rrimanga ngu-nirra <sup>14</sup> minypa barra aburr-ngaypa aburr-borrmunga Ju (Jew) yerrcha birripa mu-werrmbarra nyirrbi-na ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha, minypa ana-goyburrrpa gun-molamola nyibu-barrripuna, rrapa gu-gata wenga ngaypa minypa barra wanngu nguburr-nega aburr-gata burrguta aburr-yinmiyapa Ju yerrcha. <sup>15</sup> Ngardawa minypa gun-gata Wangarr burr-bawuna Ju yerrcha rrapa gu-gata wenga gun-mola burrwa warlaman aburr-gurdiya gorlk barra aburr-ngukurdanyjiya nuluwa Wangarr, wurra nuwurra gun-gata Wangarr barrwa burr-ma barra Ju yerrcha, gun-narda minypa gun-guyinmiya ngacha? Wurra minypa birripa mu-ngoyurra aburr-juwuna rrapa barrwa aburr-molamiyana, ngaja, ngarla!

<sup>16</sup> Minypa bubu-borrwa gun-maywapa ranginy: Gun-gata minypa gandichawa mbi-rrimanga aburr-workiya, rrapa wolawola mbi-rrumunga, mun-nerranga abu-wucha Wangarr mun-nigipa, wurra nipa Wangarr mun-molamola mu-nenga mun-nigipa wupa ngardapa ngika, wurra burr-gurla mun-molamola mu-nenga mun-birripa burrguta. Rrapa barrwa gun-maywapa minypa gun-jong: Minypa gun-jong barra gu-jirra nipa gun-molamola, gun-narda minypa rrapa mernda gu-jirra burr-guta gun-molamola.

<sup>17</sup> Minypa bubu-borrwa meyali gun-jong gun-nelangga alip (olive). Nipa an-gata jaga an-gugana mu-rrumurra mernda mu-jirra mun-gata, rrapa a-bona, mun-nerranga mu-menga mernda mu-jirra alip gun-jong, wurpa lika gala ana-nga mu-na a-jejiga mun-gata. Lika muna-ganyja, gu-maywapa mu-garrana mu-ngoyurra mu-rrumurra gun-gata gun-jong mernda mu-jirra. Wurra gun-gata alip gun-jong gu-werranga gu-rrawa gu-ji, nipa minypa gun-burrall ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha, minypa Wangarr nyirr-menga, lika gun-guniya gugu

gu-ngardapiya arrkula. Minypa gun-jong barra gu-jirra gun-gata gun-molamola, nipa minypa gun-burrall Yichrayal yerrcha Wangarr mu-ngoyurra burr-wuna gun-nigipa gun-molamola janguny. <sup>18</sup> Wurra ana-goyburra Jentayl yerrcha gala nyiburr-yinmiya nyiburr-ngurrjiya ngardapa, jimarn jarra ana-goyburra nyiburr-molamola wurra Ju yerrcha aburr-werra. Ngika. Wurra minyja ana-goyburra wupa ngardapa nyiburr-yinda nyiburr-ngurrjiya, wurra jarra gun-guna bubu-borrwa: Ana-goyburra minypa gun-gata gun-jong mernda gu-jirra gu-werranga gu-rrawa wenga nipa jaga an-gugana nyirr-menga, nyirr-ganyja gurda, nyirr-garrana. Wurpa lika mernda gu-jirra gala gu-yinmiya nipa wupa ngardapa gun-molamola gu-ni, wurra gun-jong barra gu-jirra gu-gata wenga jarra mernda gu-jirra gun-molamola gu-nirra gu-workiya.

<sup>19</sup> Wurra ana-goyburra waygaji nyiburr-yinda, “Ngaw, ngarla, wurra aburr-werranga mernda gu-jirra aburr-rrumiyana ngayburra barra nyiburr-ni.” <sup>20</sup> Gun-narda gun-burrall. Wurra Wangarr bundumurra ngardawa birripa gala marr aburr-balcharrarna nula, rrapa ana-goyburra nyiburr-gata nyiburr-nirra ngardawa ana-goyburra marr nyiburr-balcharra nula, gu-gurdiya ngacha wupa. Lika gala nyiburr-yinmiya ana-goyburra wupa ngardapa wana nyiburr-negiya. Wurra buburr-gurkuja. <sup>21</sup> Ngardawa Wangarr gala a-derichingarna; wurra minypa aburr-gata Ju yerrcha gala marr aburr-balcharrarna nula, nipa burr-bawuna marrban birripa mu-ngoyurra aburr-yigipa aburr-ni. Rrapa ana-goyburra nyiburr-yinagatiya: Minyja gala marr nyiburr-balcha nula, nipa gala barra a-dericha; wurra a-yirdiyapa barra nyirr-bawa.

<sup>22</sup> Minyja bubu-borrwa: Wangarr nipa an-mola, wurpa nipa rrapa an-derta an-gorla. Minypa nipa an-derta an-gorla burra aburr-gata Ju yerrcha abu-gerbawuna, wurra ana-goyburra Jentayl yerrcha nipa an-molamola ana-gorrburra minyja nipa ana-murna mu-nguy nyiburr-ni. Wurra minyja gun-nyagara, nipa barra nyirr-bawa. <sup>23</sup> Minyjiya. Rrapa aburr-gata Ju yerrcha minyja barrwa birripa aburr-ngukurdanyjiya rrapa marr aburr-balcha nula, nipa Wangarr rrapa barrwa burr-garra barra, minypa gun-maywapa ranginy gun-jong mernda mu-jirra wolawola mbi-garraja aburr-workiya gun-jong gun-molamola gu-guyinda. Ngardawa Wangarr nipa ganyjarr gurrimanga a-yirda barra burr-jarlapa Ju yerrcha. <sup>24</sup> Minypa nipa a-bona, ana-goyburra gu-werranga gu-rrawa nipa nyirr-menga rrapa nyirr-garrana gu-guna gu-jong alip nipa jaga a-ganaja a-workiya wuriya ana-goyburra gala mu-ngoyurra gatiya nyiburr-nirra. Rrapa Ju yerrcha aburr-yinagatiya: Minypa nipa barrwa burr-ga barra gurda rrapa burr-garra barra gu-molamola, wurpa lika birripa mu-ngoyurra ngunyuna aburr-guyinda.

*Wangarr A-gunggajinga Arrkula Ju Yerrcha Rrapa Jentayl Yerrcha Burr-guta*

<sup>25</sup> Jela, worla, gun-narda ngaypa ngu-wena ana-gorrburra ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburra meyal nyibu-malawa. Gala

yapa ana-goyburrpa nyibu-borrwa, jimarna bama nyiburr-yinda ana-goyburrpa wupa nyiburr-molamola wurra Yichrayal yerrcha aburr-werra. Wurra bubu-borrwa barra marn-gi nyiburr-ni: Gun-guniya burdak aburr-werranga Yichrayal yerrcha mun-birripa mun-molma mun-derta mun-gorla burrwa nuwurra Jentayl yerrcha aburr-yinmiyapa aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiya barra rrapa marr aburr-balcha nula Wangarr. <sup>26</sup> Lika gu-gata wenga aburr-bulapalawa Yichrayal yerrcha nipa Wangarr barra wanngu burr-nega. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Wanngu An-gunega gu-gata wenga rrawa Jayan (Zion),  
nipa barra ana-boy,

gun-nerra gu-yerrnya burrwa aburr-gata Jeykap (Jacob) burr-yika gu-galiya yerrcha.\*

<sup>27</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa ngaypa gun-burrall ngu-nega barra burrwa gun-gata ngaypa gochila ngubin-dana, minypa ngaypa baywarra ngu-nega barra burrwa gun-nerra gun-gata birripa mu-ngoyurra gubi-rrimarra.”\*<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Minypa Jesus gun-nika gun-molamola janguny, gun-narda nula mun-bachirra burrwa nipa Wangarr rrapa birripa Ju yerrcha, barra nyanma ana-goyburrpa Jentayl yerrcha gun-gata janguny nyibi-rrima nyiburr-ni. Wurra minypa gun-gapa mu-ngoyurra nipa Wangarr guborrwurra burrwa Ju yerrcha birripa barra aburr-yigipa aburr-ni, gu-gurda nula nipa burr-guya jal a-nirra burrwa, ngardawa minypa gochila bin-dana aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha. <sup>29</sup> Minypa gun-gata gun-molamola gun-guyinda nipa burr-wuna rrapa minypa a-jerrjerrjiyana burrwa, gun-narda nipa gala a-yinmiya a-barrjejiga.

<sup>30</sup> Wurra minypa ana-goyburrpa Jentayl yerrcha mu-ngoyurra gala nyiburr-galiyarrarna nyiburr-workiyarna nula Wangarr rrapa barrwa gugu nipa a-gunggajinga ana-gorrburrwa ngardawa Ju yerrcha birripa jarra aburr-lijiwarriyana, <sup>31</sup> gu-gurda nula birripa gala aburr-galiya nula aburr-workiya barra nyanma ana-goyburrpa nipa a-gunggaja ana-gorrburrwa, rrapa gu-gata wenga minypa birripa aburr-gata burrguta nipa a-gunggaja barra burrwa. <sup>32</sup> Minypa gu-yinmiyapa ngardapa ngardapa arr-gurdiya gorlk Wangarr arr-bawuna ngarripa barra gerna arr-ni, rrapa gu-gata wenga nipa barra a-gunggaja arrkula minypa Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha burr-guta.

*Wangarr Ngayburrpa Barra An-molamola Ngubi-nega*

<sup>33</sup> Nipa Wangarr wana gun-gugunggaja gu-rrimanga arrkula gun-molamola warrpam, rrapa gun-molamola gu-jarlapurda arrkula a-workiya minypa nipa wupa ngardapa marn-gi gun-ngiya gun-burrall. Minypa ngarripa gala arr-yinmiya arr-birripiya nipa a-yinmiya guborrwuja a-workiya; gala ngarripa marn-gi nipa a-yinmiya jama a-jirra.\* <sup>34</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Ya? Ana-nga marn-gi nula Wangarr nipa a-yinmiya gu-borrwuja a-workiya?

Ana-nga jimarna nipa ana-nyala barra a-gurdagurdarra Wangarr nipa a-yinmiya barra jama a-ji?”\*<sup>35</sup>

\* **11:26** Isaiah 59:20-21    \* **11:27** Jeremiah 31:33-34    \* **11:33** Isaiah 55:8    \* **11:34** Isaiah 40:13

35 “Rrapa ana-nga mu-ngoyurra a-wuna Wangarr gun-nga, jimarna barra nipa Wangarr guna-gurdanyja nula?

Wurra gala ana-nga, a-la!”<sup>✧</sup>

Gun-narda janguny.

36 Ngardawa nipa Wangarr gu-jarlapuna gun-bulapalawa, rrapa nipiya ana-murna gu-jarlapurda gu-ganyja, ngardawa gun-nigipa.<sup>✧</sup>

Nipa an-nelangga ngayburrrpa barra an-molamolala ngubi-negapa barra nguburr-ni nguburr-workiya.

Gun-nardiya rrapa ganapiya.

## 12

### *Ana-goyburrrpa Nyiburr-burrall Buburr-wuya Nula Nipa Wangarr*

<sup>1</sup> Ganapiya, jela, worla, lika gun-guna ngaypa burrr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Ngardawa nipa Wangarr niya a-gunggajinga ana-gorrburrwa, lika ana-goyburrrpa nyiburr-burrall buburr-wuya nula nipa gun-gata ngika minypa minyjak jin-guyinda jibu-burnda nula aburr-workiya, wurra minypa ana-goyburrrpa wanngu nyirr-negarra nipa Wangarr, barra nyiburr-yigipa nyiburr-ni nula nyiburr-molamolala. Gu-gurda ngacha minypa barra ana-goyburrrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-ni. <sup>2</sup> Gala barra nyibu-borrwa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra jarra bubu-yagurrrma nula Wangarr nipa barra nyirr-ngukurdanyja minypa jawurrga nyiburr-jirra nyiburr-geka nyirr-nega barra. Lika ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni barra gun-ngiya nipa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrwa — gun-nigipa jal gun-guni gun-gata gun-gugunggaja, gun-gumarrkapcha, rrapa gun-molamolala warrrpam.

<sup>3</sup> Rrapa minypa Wangarr a-gunggajinga apula rrapa nguna-wuna ganyjarr, nipa nyanma ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-borrwiya ngardapa ngardapa, jimarna ana-goyburrrpa wana nyiburr-bapala, wurra jarra minypa gun-burrall marr nyiburr-yinaga. Wurra bama jechinuwa barra nyiburr-borrwiya, minypa Wangarr a-yinmiyana gu-borrwurra ana-gorrburrwa ngardapa ngardapa rrapa ganyjarr nyirr-wuna, rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya ngardapa ngardapa ganyjarr nyibi-rrimanga. <sup>4</sup> Minypa gun-maywapa ranginy ngarripa arr-burrall: Minypa ngardapa ngardapa jama arr-jirra arr-jirrawa bama arr-jirra, rrepara arr-jirra, murna arr-jirra arr-guyinda, wurpa lika arr-ngardapiya arr-burrall. <sup>5</sup> Rrapa ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gugaliya yerrcha, ngayburrrpa nguburr-yinagatiya: Marrban nguburr-jaranga, wurra jarra ngayburrrpa nguburr-guna nipa an-gata Christ, minypa arr-ngardapiya arr-burrall rrapa gu-ngardapiya arrburrrwa gugapa gu-guta,<sup>✧</sup> <sup>6</sup> rrapa minypa ngardapa ngardapa ngubi-rrimanga ganyjarr minypa Wangarr nipa nyanma a-gunggajinga arrburrrwa ngardapa ngardapa.

Ganapiya, lika ana-nga gu-rrimanga ganyjarr barra nipa Wangarr ana-nyala a-wu a-workiya, Wangarr gun-nika gu-ngurrja, nipa an-gugaliya a-yirda barra a-wengga minypa nipa ganyjarr gu-rrimanga.

<sup>7</sup> Rrapa an-nerranga minypa nipa ganyjarr gu-rrimanga, nipa barra

an-mujama a-ni burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Rrapa an-nerranga nipa barra janguny marn·gi burr-nega barra, <sup>8</sup> rrapa an-nerranga nipa barra gelama gelama burr-bay, rrapa an-nerranga nipa barra burr-wu aburr-gata aburr-nyagara, wurpa lika minypa murna an-molamola a-nirra burrwa. Rrapa an-nerranga nipa barra mu-ngoyurra a-ji burrwa, wurpa lika minypa burr-guya jama a-jirra burrwa. Rrapa an-nerranga nipa barra a-gunggaja burrwa gunnga birripa gun-derta gubu-barripuna, wurpa lika minypa burr-guya nawanawa a-nirra burrwa.\*

<sup>9</sup> Gurrurta gun-burrall jal gun-guni bubi-rrima ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Gun-nerra ngoyurra buburr-yerryerriya nula, wurra gun-molamola bubi-rrima burr-guya. <sup>10</sup> Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa nyiburr-guymachichiyana. Marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ngardapa ngardapa nyiburr-borriwiya ana-goyburrrpa nyiburr-delipa. <sup>11</sup> Gala barra nyiburr-dawurdawuja, wurra mu-nguy nyiburr-nyiljapa jama nyiburr-jirra nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ. <sup>12</sup> Buburr-marrkapchapa buburr-ni minypa nyibuborrrwuja rrapa marn·gi ngardawa gun-molamola nyibu-ma barra. Buburr-jinyjapa buburr-workiya marrban aburr-werranga mari gubugarra ana-gorrburrwa. Wangarr bubu-wenggana buburr-workiya rrapa gala barra nyiburr-jeka. <sup>13</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha burrbu-wuchichiya buburr-workiya minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata nyiburr-nyagara nyiburr-nirra; rrapa gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-boya gurda aburr-workiya ana-goyburrrpa buburr-gonyja burrwa.

<sup>14</sup> Aburr-gata aburr-nga minypa bampa nyirrbi-nenga aburr-workiya, wurra jarra ana-goyburrrpa barra nyibu-wenggana nipa Wangarr barra a-gunggaja burrwa, rrapa ngika minypa ana-goyburrrpa nyirrbu-warba aburr-gata.\* <sup>15</sup> Aburr-gata aburr-nga aburr-worlworlchinga, ana-goyburrrpa barra wugupa burrwa nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni. Rrapa aburr-gata aburr-nga aburr-rruwuja, ana-goyburrrpa barra wugupa burrwa nyiburr-rruwuja nyiburr-ni. <sup>16</sup> Buburr-borrrwuchichiya gu-gapa gu-guta. Gala barra ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa wana nyiburr-negiya, wurra buburr-malcha burrwa aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa. Ny-yinga ny-jata gala barra ny-borriwiya jimarn jarra nginyipa wupa ngardapa marn·gi.\*

<sup>17</sup> Minyja ana-nga nipa werra biy-negarra nginyipa, wurra gala barra werra nyi-nega nipa. Borrwa gun-gata janguny gu-gata gu-yika gu-rrawa; gala yapa aburr-gata bubu-ni nginyipa ny-bachirra. <sup>18</sup> Marrka ana-goyburrrpa buburr-jarlapiya ngardapa ngardapa barra magaya guni ana-gorrburrwa warlaman nyiburr-gurdiya gorlk.

<sup>19</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, aburr-gata aburr-nga werra nyirrbi-nenga, wurra gala barra ana-goyburrrpa birripa werra nyirrbi-nega. Wurra burrbu-bawa nula Wangarr barra nipa a-bachirramiya burrwa, ngardawa minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Ngaypiya ngardapa ngapa barra ng-gurdanyja burrwa minypa birripa mu-ngoyurra aburr-bachirramiyana.”\*

\* 12:8 1 Gorint 12:4-11    \* 12:14 Metiyu 5:44; Luk 6:28    \* 12:16 Proverbs 3:7    \* 12:19 Deuteronomy 32:35

Nipa a-yinagata a-wena Wangarr. <sup>20</sup> Wurra jarra minypa barrwa janguny gu-yinaga gu-yurra,  
 “Minyja ana-nga an-bachirra nggula,  
     wurra minyja m-balaja a-werrmiya,  
     wu, m-bay.  
 Minyja bugula a-juwa,  
     wu, gu-bay.  
 Gu-gurda ngacha barra nipa gona a-ni, nipa a-bachirramiyana nggula.”<sup>✧</sup>

<sup>21</sup> Ana-goyburrrpa gun-nerra gala barra nyirr-gonyinyja, wurra jarra ana-goyburrrpa gun-molamola jama buburr-ji barra nyanma ana-goyburrrpa nyibu-gonyinyja gun-nerra.

## 13

### *Bubi-yagurrma Burrwa Aburr-goyburrrpa Bunggawa Yerrcha*

<sup>1</sup> Arr-gurdiya wupa arr-galiya barra burrrwa aburr-ngayburrrpa bunggawa yerrcha, ngardawa bunggawa an-guyinda gala ana-nga mu-ngoyurra a-ji, wurra minypa nipa wupa Wangarr a-gurrrmurra. Minypa bunggawa an-guyinda mu-ngoyurra a-jirra ngardawa nipa Wangarr a-wuna jama, <sup>2</sup> rrapa ana-nga minyja a-bachirramiya nula an-nigipa bunggawa, gun-narda minypa nipa an-bachirra nula Wangarr gun-gata nipa minypa gu-gurrrmurra. Minyjiya. Rrapa aburr-gata minypa aburr-yinagata aburr-workiya aburr-bachirra aburr-nirra burrrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha, birripa aburr-bachirra mari gubu-ma barra minypa birripa wupa aburr-barrbiyana. <sup>3</sup> Ngardawa bunggawa yerrcha gala mari gubi-rrima burrrwa gu-galiya yerrcha aburr-gata gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya, wurra birripa mari gubi-rrimanga burrrwa aburr-gata minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya jarra. Gun-burral. Lika nginyipa minyja jal nyi-ni barra ny-molamola nyi-ni nula ana-nga an-gata bunggawa, wurra nginyipa barra gun-molamola jama ny-ji, lika nipa biy-ngurrja barra ny-molamola. <sup>4</sup> Ngardawa bunggawa an-guyinda nipa jarra Wangarr an-nika an-mujama barra a-gunggaja nggula. Wurra minyja nginyipa gun-nerra jama ny-ji, lika nginyipa barra ny-jurkuja nula. Ngardawa nipa garlpi mu-rrimanga borijipa ngika, wurra jarra nipa Wangarr an-nika an-mujama rrapa nipa a-bu barra ana-nga an-gata gun-nerra jama a-jirra. <sup>5</sup> Gun-narda nula ngarripa arr-galiya barra burrrwa aburr-ngarripa bunggawa yerrcha, wurpa lika ngika minypa mari nula arr-gurkujarra gun-narda wupa ngardapa, wurra jarra minypa wuparnana arr-ngurrnga ngarripa arr-galiyarra ngarripa barra arr-yirda rrapa ay-yagurrma burrrwa.

<sup>6</sup> Gu-gurda nula rrapa minypa ana-goyburrrpa nyirr-bu-wucha nyiburr-workiya aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha rrupiya mun-birripa minypa dek (tax) mu-jeknga burrrwa mu-workiya. Ngardawa birripa aburr-mujama nula Wangarr, birripa jaga aburr-ganaja ana-gorrburrrwa aburr-workiya. <sup>7</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa barra nyirr-bu-wu nyiburr-workiya aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha mun-birripa rrupiya minypa dek (tax), ngardawa ana-goyburrrpa

✧ 12:20 Psalms 140:10; Proverbs 25:21-22



gu-gatiya nyiburr-yika gu-rrawa, rrapa minypa gu-gatiya rrawa ana-goyburrrpa nyibu-mangga nyiburr-workiya gun-nga minypa bayim nyiburr-nirra nyiburr-workiya rrapa jalim nyiburr-nirra nyiburr-workiya. Marr buburr-balcha burrrwa aburr-gata aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha rrapa aburr-molamola burrrbu-ngurrja, ngardawa birripa aburr-mujama nula Wangarr.✠

### *Gun-guniya Gun-balmapa Gu-jirra*

<sup>8</sup> Gala barra gun-nga gun-goyburrrpa nyibu-jordaja ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta, wurra jarra gurrurta gun-burral jal gun-guni bubirrima ana-gorrburrrwa. Ngardawa ana-nga jal a-nirra nula an-nigipa an-borrmunga, an-gata an-gugaliya nipa minypa gun-burral gu-rrimarra nula Wangarr gun-nigipa joborr. <sup>9</sup> Minypa joborr gun-gata nipa Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich (Moses), minypa “Gala barra marrambay ny-ji,” rrapa minypa “Gala barra an-gugaliya ny-bu rrapa nipa a-juwa,” rrapa minypa “Gala barra mun-ngumurda ny-ma an-nerranga mun-nika,” rrapa minypa “Gala barra mu-werrmbarra nyi-na,” rrapa barrwa gun-nerranga gun-jaranga gu-yinmiya gu-yurra joborr, wurra meyalı gun-guna:

“Jal ni nula an-nginyipa an-borrmunga

gun-maywapa minypa nginyipa ngardapa jal nyi-nirra nggula.”✠

<sup>10</sup> Ngardawa an-gugaliya minyja nipa jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga, nipa gala a-yinmiya werra a-nega, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa an-gugaliya gu-rrimanga nula Wangarr gun-nigipa joborr.

<sup>11</sup> Buburr-yirdapa ana-goyburrrpa jal buburr-ni ana-gorrburrrwa buburr-workiya gu-gapa gu-guta, ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi gun-guniya gun-balmapa gu-jirra. Mu-ngoyurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrrwujarna nyiburr-workiyarna gun-balmapa gu-ji, wurra gun-guniya gugu barra nyibu-borrrwa. Ngardawa gun-gatiya mu-ngoyurra ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula Jesus, wurra gun-guniya gugu nipa barra gu-mungba barra nipa wanngu arr-nenga ngayburrrpa. <sup>12</sup> Minypa gun-guniya gugu ana-munya gu-wulebiya gu-yurtchinga, rrapa warrika rrengarrena barra gu-ni. Gun-narda nula ngayburrrpa barra ngubu-bawa gun-gata gun-nerra mu-ngoyurra ana-munya gu-yika nguburr-ni, wurra jarra minypa derta nguburr-negiya barra gu-gujayanaya gu-guyinda. <sup>13</sup> Ngayburrrpa barra gu-molamola nguburr-ni minypa gipa gugu rrengarrena gu-ni arrburrrwa. Gala barra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa nguburr-worlworlcha nguburr-workiya, minypa mu-nganicha nguburr-babapabaja rrapa marrambay nguburr-ji, rrapa minypa gun-nerra nguburr-wengga. Ngika. Rrapa gala barra nguburr-bachirramiya arrburrrwa rrapa mu-werrmbarra nguburr-nachichiya. Gun-nyagara. <sup>14</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa barra nyibu-borrrwa minypa Bunggawa Jesus Christ, rrapa gala barra nawanawa nyiburr-ni ana-gorrburrrwa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata minypa gun-nerra nyibi-rrimanga.

## 14

### *Gala Barra Ny-borrrwa Jimarna Worlapa Nggı An-nerra*

✠ **13:7** Metiyu 22:21; Mark 12:17; Luk 20:25 ✠ **13:9** Exodus 20:13-15,17; Deuteronomy 5:17-19,21; Leviticus 19:18; Metiyu 22:39; Mark 12:29-31

<sup>1</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, wurra an-nerranga an-guna waya marr a-balcharra nula rrapa burdak gun-jaranga gu-borrwuja, an-narda ana-goyburrrpa barra nyiburr-gonyia nula, wurra ngika minypa ana-goyburrrpa barra ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya minypa nipa a-yinmiya marr a-balcharra rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra. <sup>2</sup> Minypa an-ngardapa an-gugaliya burrr-guya marr a-balcharra nula Christ rrapa gala gun-nga gun-japurra nula, wurpa niya balaja rrapa jin-garla burrr-guta. Wurra an-nerranga an-gugaliya wuriya nipa marr a-balcharra nula Christ, wurra nipa balaja wupa m-banga a-workiya, jin-garla ngika, jimarna bama a-yinaga jin-japurra nula. <sup>3</sup> Wurra an-gata minypa balaja rrapa jin-garla burrr-guta m-banga a-workiya, nipa gala barra gu-borrwa nula gala jin-garla jiny-bay a-workiya jimarn jarrapa nipa an-nerra. Rrapa an-gata nipa balaja wupa m-banga a-workiya, jin-garla ngika, nipa gala barra a-yopa an-gata nipa jin-garla jiny-banga a-workiya jimarn jarrapa an-nerra. Ngika. Ngardawa Wangarr gipa a-menga an-nigipa. <sup>4</sup> Wurra ana-goyburrrpa jimarna nyiburr-ngiya rrapa an-nerranga an-nika an-mujama nyibuyopurda nyiburr-workiya? Wurra minyja nipa a-molamiya, nipa a-molamiya nula an-nigipa bunggawa, wurra minyja nipa a-barparpa, nipa a-barparpa nula an-nigipa bunggawa. Wurra nipa a-molamiya barra jarra, ngardawa Bunggawa Christ nipa ganyjarr gu-rrimanga a-jarlapurda a-ganyja.

<sup>5</sup> An-ngardapa an-gugaliya gu-borrwuja, jimarna bama a-yinaga gun-ngardapa ngorrngurra gun-japurra Wangarr gun-nika wurra gun-nerranga ngorrngurra gun-nyagara. Rrapa an-nerranga an-gugaliya gu-borrwuja, jimarna bama a-yinaga gun-jaranga ngorrngurra gun-minypa gun-japurra. Wurra ngayburrrpa nguburr-jaranga ngardapa ngardapa barra ngubi-rrima gu-gata ngacha minypa ngubu-borrwurra rrapa marn-gi ngardawa Wangarr gu-gurrrmurra arrburrrwa ngardapa ngardapa. <sup>6</sup> Ngardawa an-gata an-gugaliya ana-nga gu-borrwuja jimarna gun-ngardapa ngorrngurra gun-japurra Wangarr gun-nika wurra gun-nerranga ngorrngurra gun-nyagara, nipa a-yinagata gu-borrwuja minypa nipa marr a-balcharra nula Bunggawa Christ. Rrapa minypa an-gata an-gugaliya ana-nga jiny-banga a-workiya jin-garla, nipa jiny-banga minypa nipa marr a-balcharra nula Christ rrapa a-japurramayana nula Wangarr. Rrapa an-gata ana-nga gala jin-garla jiny-bay, nipa minypa a-yinagatiya, gala jiny-bay ngardawa marr a-balcharra nula Christ rrapa a-japurramayana nula Wangarr.\*

<sup>7</sup> Minypa ngayburrrpa gala ana-nga a-ni nipa wupa ngardapa, rrapa gala ana-nga a-juwa nipa wupa ngardapa. <sup>8</sup> Wurra minyja ngayburrrpa nguburr-mola nguburr-rrigirrgnga, gun-narda minypa ngayburrrpa nguburr-mola nguburr-rrigirrgnga nuluwa an-ngayburrrpa Bunggawa Christ; rrapa minyja nguburr-juwa, nguburr-yinagatiya rrapa nguburr-juwa nuluwa Christ. Minypa gun-guniya ngayburrrpa nguburr-mola nguburr-rrigirrgnga rrapa ngayburrrpa minypa nguburr-juwa burrr-guta, ngayburrrpa nguburr-yigipa an-gatiya an-ngayburrrpa Bunggawa Christ. <sup>9</sup> Gu-gurdiya nula nipa Christ a-juwuna rrapa barrwa a-molamiyana, barra nyanma nipa a-ni an-ngarripa

\* 14:6 Gulóchay 2:16

Bunggawa, wuriya ngarripa arr-yinmiyapa gipa mu-ngoyurra arr-juwuna rrapa arr-yinmiyapa burdak ngarripa arr-mola; wurra nipa an-ngarripa an-ngardapiya arrkula.

<sup>10</sup> Lika ny-yinga ny-jata, nginyipa an-nga nula ny-yopurda ny-yorkiya an-nginyipa an-borrmunga? Rrapa ny-jurda ny-borrmunga an-nga nula ny-borrrwuja jimarna nipa an-nerra? Wurra ngarripa arr-gurdiya gorlk barra gata arr-jinyja nipa ana-gochila Wangarr, gatiya barra nipa a-yinmiya barra a-wengga.\* <sup>11</sup> Ngardawa minypa janguny gu-yinaga gu-yurra,

“An-ngarripa Bunggawa nipa a-yinagata,

Ngardawa ngaypa ngu-nirra,

aburr-gurdiya gorlk barra aburr-menama gubi-rra barra apula

rrapa ngunabu-ngurrja barra ngardawa ngaypa Wangarr.’”<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngarripa ngardapa ngardapa barra arr-ngurrjiya barra nula Wangarr mu-ngoyurra ngarripa arr-yinmiyana.

*Buburr-jarlapiya — Gala Yapa An-goyburrrpa An-borrmunga A-lijiwarriyan*

<sup>13</sup> Gun-gata ngardawa jurdach guna-bamburda, ngayburrrpa gala barra barrwa nguburr-yopachichiya gu-gapa gu-guta. Wurra jarra ny-yinga ny-jata, nginyipa barra ny-borrrwa minypa gala ny-yinmiya ny-yinda rrapa worlapa nggu a-lijiwarriyan. <sup>14</sup> Minypa ngaypa rrapa Bunggawa Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana, ngaypa ngu-borrrwurra rrapa marn gi gala gun-nga nipa ngardapa niya gun-nerra, wurra jarra nipa gun-nerra gu-nirra nula ana-nga an-gata gu-borrrwuja jimarna gun-nerra. <sup>15</sup> Wurra minyja nginyipa ny-banga ny-yorkiya jin-garla wurra an-nga, wuriya minypa an-borrmunga gu-borrrwuja, jimarna bama a-yinaga gun-gata gun-nerra, rrapa gu-gata wenga minypa nipa wargugu a-nirra, gun-narda minypa nginyipa gala gurrurta n-dima nula an-nginyipa an-borrmunga. Wurra nginyipa gala barra an-gugaliya werra nyi-nega mu-gata m-balaja rrapa ji-gata ji-garla ny-banga ny-yorkiya. Wurra jarra Christ a-juwuna an-gugaliya barra wanngu a-ni. <sup>16</sup> Wurra minypa jarlapiya; gala yapa bubu-yopa nginyipa, jimarn jarra gubu-borrrwa nginyipa werra nyi-negiyana gu-gata gun-nga gun-molamola nggula. <sup>17</sup> Ngardawa Wangarr gun-nika rum, gun-narda ngika minypa balaja rrapa bugula, gun-nga minypa ngayburrrpa ngubu-banga nguburr-workiya. Gun-narda ngika. Wurra jarra minypa Mern An-mawunga nipa nyanma ngayburrrpa jechinuwa nguburr-nirra, rrapa magaya nguburr-nirra, rrapa wuparnana nguburr-marrkapchinga, gu-gurda ngacha. <sup>18</sup> Rrapa ana-nga minypa a-yinagata a-workiya jama a-jirra nuluwa Christ, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-marrkapchinga nula, rrapa gu-galiya yerrcha burr-guta abu-borrrwuja nipa an-narda an-gugaliya an-molamola.

<sup>19</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa barra burr-guya ngubu-bitima gu-gata ngacha minypa magaya gu-ni barra arrburrrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa derta nguburr-negachichiya barra. <sup>20</sup> Minypa ana-goyburrrpa wuriya nyibu-borrrwuja mun-nga mun-molamola an-gorrburrrwa barra nyibu-bay, wurra an-gata ana-nga an-gugaliya

nipa Wangarr ana-nyala a-jarlapurda a-ganyja, ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yirda nyibu-bay minypa nipa an-gugaliya a-lijiwarriyan. Minyja mun-jaranga balaja mun-molamola arrburrrwa ngubu-bay jin-garla burr-guta, wurra minyja ana-goyburrrpa mun-nga nyibu-bay rrapa gu-gata wenga an-nerranga a-lijiwarriyan, gun-narda gun-nerra. <sup>21</sup> Wurra ngaw minyja nginyipa ny-bawa jin-garla o nganicha, gun-nga minypa an-nginyipa an-borrmunga a-lijiwarriyan?

<sup>22</sup> Gun-gata gun-nga nginyipa ny-borrrurra rrapa marr ny-balcharra ngardawa gun-mola nggula, gun-narda rrima ana-gotula nginyipa rrapa Wangarr, ngardawa gurda gun-molamola minyja nginyipa wupa ny-nyurrnga ny-jaliyarra nggula gala gun-nga gun-nerra n-dima nyi-ni.

<sup>23</sup> Wurra minyja ana-nga bama a-jirra gu-jirrapa a-ninya, jimarn jarra mun-gata nipa m-banga waygaji gun-mola nula m-bay, waygaji gun-nyagara, an-gata an-gugaliya minyja nipa m-bay, gun-narda minypa nipa werra a-negiya a-nirra, ngardawa gun-gata nipa m-banga a-workiya nipa gala marr a-balcha nula Wangarr. Minyja gun-gata gun-nga ngarripa arr-yinmiya minypa gala marr arr-balcha nula Wangarr, gun-narda minypa ngarripa werra arr-negiya arr-nirra.

## 15

*Arrbu-borrrwa Barra Aburr-werranga — Ngika Ngayburrrpa Wupa Ngardapa*

<sup>1</sup> Ngayburrrpa nguburr-ngiya minypa burr-guya marr nguburr-balcharra nula Christ rrapa gala gun-nga ngubu-borrrwa, ngayburrrpa jarra nguburr-gunggaja barra burrrwa aburr-werranga marr aburr-balcharra, aburr-gata minypa gun-jaranga burdak gubu-borrrwuja. Gala nguburr-yinmiya nguburr-yinda minypa gun-nga gun-molamola arrburrrwa ngayburrrpa wupa ngardapa. Ngika. <sup>2</sup> Wurra ngayburrrpa barra nguburr-gunggaja nula an-ngayburrrpa an-borrmunga minypa nipa gun-nga gun-molamola nula barra burr-guya marr a-balcha nula Wangarr. <sup>3</sup> Minypa Christ nipa a-yinagatiya; minyja gala a-yinagatarna minypa gun-nga gun-molamola nula nipa wupa ngardapa, wurra jarra minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Nginyipa ny-jurda Wangarr,

gun-gata birripa gun-bachirra aburr-wena nggula,  
wurra gun-narda janguny nguna-buna ngaypa.”<sup>☆</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny. <sup>4</sup> Minypa mu-ngoyurra gun-guyinda janguny gun-jaranga gu-yurra ngayburrrpa barra marn-gi nguburr-ni rrapa nguburr-nyilja, rrapa minypa nguburr-jinyjapa barra nguburr-workiya wuriya gun-nga gun-derta ngubu-barripa.

<sup>5</sup> Wangarr an-gata arr-jalkakaja a-workiya rrapa derta arr-nenga ngayburrrpa barra nguburr-jinyjapa, nipiya an-gata a-gunggaja barra ana-gorrburrrwa, ana-goyburrrpa barra gu-ngardapa nyibu-borrrwa nyiburr-workiya, nyibu-jurrrjurrmunga nyiburr-workiya Christ Jesus. <sup>6</sup> Barra nyanma gu-ngardapa nyiburr-negiya Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega, nipa Jesus Christ an-nika Nyanyapa niya rrapa Wangarr, Jesus Christ ngardawa an-ngayburrrpa Bunggawa.

*Marr Buburr-balcha Ana-gorrburrrwa Gu-gapa Gu-guta*

<sup>☆</sup> 15:3 Psalms 69:9

<sup>7</sup> Jela, worla, buburr-gonyja gurda ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-maywapa minypa nipa Christ a-gonyjinga ana-gorrburrwa rrapa nyirr-menga wuriya Ju (Jew) rrapa Jentayl (Gentile). Nyiburr-yirra barra rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra. <sup>8</sup> Ngardawa nipa Christ ana-bona, an-mujama a-ni burrwa Ju yerrcha, barra burr-gurdagurdarra minypa nipa Wangarr burdak gu-borrrwurra burrwa a-ni gun-gata mu-ngoyurra gochila bin-dana aburr-birriipa nyanyapa burra yerrcha. Minypa gun-gatiya nipa Christ ana-bona, nipa janguny gun-burrall gu-negarra burrwa Ju yerrcha, <sup>9</sup> barra nyanma Jentayl yerrcha burr-guta aburr-marrkapcha nula Wangarr. Ngardawa minypa Jentayl yerrcha burr-guta nipa a-gunggajinga burrwa. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Gun-narda nula ngaypa wugupa burrwa Jentayl yerrcha ngayburrrpa nyiburr-marrkapcha barra nggula,  
rrapa nyiburr-japarndiya barra nggula minypa nginyipa ny-yelangga ny-molamola.”<sup>✧</sup>

<sup>10</sup> Rrapa barrwa gu-yinaga janguny,

“Ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha buburr-malcha burrwa Wangarr burryika gu-galiya yerrcha aburr-marrkapchinga aburr-nirra!”<sup>✧</sup>

<sup>11</sup> Rrapa barrwa gu-yinagata,

“Nyiburr-gurda nyiburr-jaranga Jentayl yerrcha, buburr-marrkapcha nula buburr-ni an-ngayburrrpa Bunggawa an-gatiya Wangarr;  
gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya buburr-marrkapcha nula buburr-ni.”<sup>✧</sup>

<sup>12</sup> Rrapa barrwa minypa Aycháya (Isaiah) gu-ngurrjinga, gu-yinaga janguny,

“An-gata Jechi (Jesse) mu-ngoyurra a-ni, nipa minypa gun-maywapa gun-jong gubu-gorndanga, gu-bungguna.

Wurra an-nerranga nipa Jechi an-bapurrr, nipa minypa gun-gata gun-jong barra gu-jirra gun-jarlala barrwa guna-bengga barra.

Nipa a-bengga barra Bunggawa a-nipa barra burrwa Jentayl yerrcha an-burriya,

rrapa birriipa aburr-nyilja barra  
ngardawa nipa wupa nyanma.”<sup>✧</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny.

<sup>13</sup> Wangarr an-gata gun-gunylja an-gurrimapa, nipa barra nyirru ana-goyburrrpa gun-nigipa gun-gumarrkapcha rrapa magaya gun-guni minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-nirra. Lika ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-nyiljapa barra nyiburr-workiya minypa nipa Mern An-mawunga burr-ganyjarr jama a-jirra ana-gorrburrwa wuparnana nyiburr-ngurrnga.

### *Ganyjarr Gu-rrimarra Paul*

<sup>14</sup> Jela, worla, ngaypa ngu-borrrwurra rrapa marn·gi ngardawa ana-goyburrrpa gu-molamola nyiburr-nirra rrapa gipa marn·gi nyiburr-ni warppam Nyanyapa arrku gun-nika janguny, barra ana-goyburrrpa

✧ 15:9 2 Samuel 22:50; Psalms 18:49 ✧ 15:10 Deuteronomy 32:43 ✧ 15:11 Psalms 117:1

✧ 15:12 Isaiah 11:10

wupa ngardapa marn-gi nyiburr-negachichiya nyiburr-ni gu-gapa gu-guta. <sup>15</sup> Wurra jarra mu-guna mu-jurra ngaypa minypa jechinuwa ngu-weya ana-gorrburrwa rrapa arr-gelamajortknga janguny, ngardawa ganyjarr gun-guna nipa Wangarr nguna-wuna. <sup>16</sup> Minypa nipa nguna-gurrmurra, ngaypa ngu-mujama nula Christ Jesus Jentayl yerrcha ng-gunggajinga burrwa ngu-workiya, minypa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga burrwa ngu-workiya, gu-gurda ngacha. Barra nyanma Jentayl yerrcha birripa aburr-burrall aburr-wuya nula Wangarr, rrapa minypa nipa a-marrkapcha barra burrwa ngardawa minypa Mern An-mawunga nipa nyanma aburr-molamola burr-nenga.

<sup>17</sup> Lika minypa ngaypa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana, ngaypa ngu-marrkapchinga ngu-nirra ngu-workiya, ngaypa jama ngu-jirra nula Wangarr. <sup>18</sup> Wurra minypa ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngurrjiya ngaypa ngu-yinmiyana jama ngu-ji, jimarn jarra ngaypa wupa nyanma. Ngika. Wurra jarra ngaypa ngu-ngurrjinga nipa Christ a-yinmiyana jama a-ji, minypa nipa nyanma ngaypa ngu-wena rrapa jama ngu-ji burrwa Jentayl yerrcha rrapa birripa gubi-yagurrmurra nula Wangarr. <sup>19</sup> Minypa birripa marn-gi ngardawa janguny gun-burrall, ngardawa burr-ganyjarr gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala gu-nacharna a-workiyarna, minypa nipa an-gata Wangarr An-mawunga burr-barlmarrk jama a-ji. Gu-gurda ngacha minypa Jirúchalam (Jerusalem) wenga rrapa gun-gata rrawa Yilírikam (Illyricum) Christ gun-nika gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga burrwa ngu-bona rrapa gala gun-nga ngu-jordajingarna burrwa. <sup>20</sup> Ngardawa ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-borrrurra rrapa jal ngu-ni, minypa aburr-gata yina aburr-gaya gala mu-ngoyurra aburr-galiyarna Christ gun-nika janguny, birripa aburr-gatiya ngaypa barra ngu-boy, ngu-ngurrja burrwa, minypa gala ana-werranga mu-ngoyurra jama a-jirrarna burrwa. <sup>21</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga,

“Gu-gata gu-rrawa gala mu-ngoyurra gun-nigipa janguny guna-jekngarna burrwa,  
wurra birripa abu-malawa barra,  
rrapa aburr-gata gala mu-ngoyurra aburr-galiyarna,  
wurra marn-gi aburr-ni barra nula.”<sup>✧</sup>

*Paul Gu-borrrurra A-boy Barra Rowm*

<sup>22</sup> Gu-gatiya ngacha minypa mun-molma m-buna apula, ngu-jaranga ng-goma ng-garlmuna, jimarn jarra ngaypa ngu-beyarna ana-gorrburrwa, wurra minypa burdak birripa aburr-gata ngu-ngurrjinga burrwa ngu-bona.<sup>✧</sup> <sup>23</sup> Wurra gun-guniya gugu ganapiya, gala barrwa jama gu-yu apula gun-gunaga rrawa. Rrapa ngardawa mu-ngoyurra gun-guwarr jemberr gun-jaranga ngaypa jal ngu-ni nguna-boyarna ana-gorrburrwa, <sup>24</sup> lika ngaypa ngu-borrrurra minypa nuwurra jurdach gu-yinpa barra ngaypa ngu-boy Beyin (Spain), garda gojilapa ana-goyburrrpa nyiburr-nirra ngayburrrpa nguburr-nachichiya barra. Minypa nguburr-ni barra, nguburr-jalkakachichiya barra, ganapiya, lika ana-goyburrrpa barra ngunabi-jerrma.

<sup>25</sup> Wurra burdak gun-guniya ngaypa Jirúchalam ngu-boy barra, Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata ng-gunggaja barra burrwa. <sup>26</sup> Minypa aburr-werranga gun-guna rrawa Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) aburr-nirra, birripa jal aburr-nirra rrupiya mbi-gurrmunga burrwa Jirúchalam aburr-nirra rrupiya aburr-nyagara Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.✱ <sup>27</sup> Minypa birripa wupa aburr-guna jal aburr-nirra burrbu-wu barra mun-birripa Ju yerrcha. Ngardawa Wangarr gochila bin-dana Ju yerrcha rrapa gu-gata wenga Jentayl yerrcha burr-guta aburr-molamola burr-negarra, birripa Jentayl yerrcha barra burrbu-borrwa Ju yerrcha. Minypa gun-gata gun-jaranga birripa Jentayl yerrcha gubi-rrimanga gorlk rrapa rrupiya, wurra mun-nerranga barra burrbu-wu Ju yerrcha mun-birripa.✱

<sup>28</sup> Ganapiya lika gu-yinpa barra ngaypa ngu-wuleba, minypa mun-guna rrupiya birripa mbi-gurrmunga burrwa ngaypa ng-ga barra burrwa, nguburr-wu barra, lika ngaypa ng-garlma barra Beyin rrapa garda gojilapa ana-goyburrpa nyiburr-nirra ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. <sup>29</sup> Minypa ngaypa ngu-borrrurra ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa, gun-gata barra minypa Christ wugupa arrburrwa arr-jalkakapa barra warrpam.

<sup>30</sup> Ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa, jela, worla: Ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa nipa an-gata Jesus Christ, rrapa ngardawa gurrurta gun-burral jal gun-guni nipa Mern An-mawunga arr-wucha, ana-goyburrpa buburr-malcha apula ngaypa ngu-jinyjarrapa rrapa burr-guya jama ngu-jirra, minypa Wangarr ana-goyburrpa burr-guya bubu-wenggana apula. <sup>31</sup> Bubuwenggana nipa barra nguna-jarlapa nguna-ga aburr-gata Judíya (Judea) aburr-guyinda gala marr aburr-balcha nula Christ. Rrapa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra bubu-wenggana burrwa birripa barra aburr-mola aburr-ni apula mun-gata rrupiya ngaypa ng-ga barra burrwa, Jentayl yerrcha mbi-gurrmunga burrwa. <sup>32</sup> Gu-gurda ngacha bubu-wenggana, barra gun-gata ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ngaypa barra ngu-marrkapcha ngu-ni rrapa ngu-nyilja barra ngu-ni garda ana-goyburrpa nyiburr-murna, minypa gun-burral Wangarr gu-borrrurra apula barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa.

<sup>33</sup> Wangarr an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, nipa wugupa ana-gorrburrwa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

## 16

### *Gun-guburrmaymba Rrapa Joborr*

<sup>1</sup> Jin-guna nipa jin-nelangga Bibi (Phoebe) ana-goyburrpa bubu-borrwa jin-molamola. Ngardawa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata Jenkriya (Cenchrea) aburr-nirra nipa jin-guna jin-mujama jiny-junggajinga burrwa jiny-yorkiya. <sup>2</sup> Buburr-gonyja achila ngardawa nipa jin-guna rrapa ana-goyburrpa burr-guta Christ Jesus nyiburr-yika. Buburr-gunggaja achila. Minypa gun-nga nipa jal jinyu-nirra bubu-wu, ngardawa nipa gipa mu-ngoyurra jiny-junggajinga

burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk rrapa ngaypa burr-guta jiny-junggajinga apula.

<sup>3</sup> Ngunabu-ngurrja burrinyjula abirrin-yata Brichíla (Priscilla) jin-gumarrbipa rrapa Akíla (Aquila) an-gumarrbipa birrin-yipa abirrin-nyaypa jawina wugupa jama nyiburr-jirra nula Christ Jesus.\*

<sup>4</sup> Birrin-yipa gala abirrin-yopiyarna, wurra gun-gatiya ngaypa jimarna ngu-juwiyarna, wurra birrin-yipa ngunabirrin-yarlapuna ngunabirrin-yenga wuriya birrin-yipa burr-guta ngayburrrpa jimarna nyiburr-juwiyarna. Gu-gurda nula ngaypa ngu-marrkapchinga burrinyjula, wurra ngaypa wupa ngardapa ngika, wurra Jentayl (Gentile) yerrcha Christ burr-yika gu-werranga gu-werranga gurrawa aburr-nirra birripa burr-guta aburr-marrkapchinga burrinyjula abirrin-yata.

<sup>5</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa Christ burr-yika aburr-gata gun-birrin-yipa rrawa gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya.

Rrapa ngunabu-ngurrja nula an-gata Apanítach (Epaenetus), japurra ngapa a-jirra, yanngiya an-guyinda, Aycha (Asia) an-guyinda ni-gugu a-ngukurdanyjiyana rrapa marr a-balcha nula Christ.

<sup>6</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja achila Meri jin-gata burr-guya jama jiny-ji ana-gorrburrwa jiny-yorkiyana.

<sup>7</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja butula Andrónakach (Andronicus) rrapa Juniyach (Junias) abirri-ngaypa abirri-borrmunga mu-ngoyurra ngayburrrpa brichina nyiburr-ni gu-ngardapa. Minypa aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama, bitipa abirri-guna burr-guta abirri-molamola. Biti-gugu marr abirri-balcha nula Christ, ngaypa nuwurra jurdach marr ngu-balcha nula.

<sup>8</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja nula Amblíyatach (Ampliatius) an-gata ngaypa jal ngu-nirra nula minypa ngatipa wugupa Christ nyirri-yika.

<sup>9</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja nula Yubrénach (Urbanus) an-gata an-ngayburrrpa jawina gu-ngardapa jama nguburr-jirra nula Christ, minypa ana-goyburrrpa nyiburr-garda rrapa ngayburrrpa nyiburr-guna. Rrapa Jekich (Stachys) burr-guta, japurra ngapa a-jirra, ngunabu-ngurrja nula.

<sup>10</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja nula Apélich (Apelles) an-gata nipa gun-burral gu-negarra nipa Christ an-nika, minypa nipa a-jinyjapa a-workiyana wurpa niya gun-nga gun-derta nipa gu-barripuna.

Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa Aritábalich (Aristobulus) ana-murna aburr-nirra.

<sup>11</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja nula an-gata Yirórriyan (Herodian) an-gaypa an-borrmunga.

Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata Narjjich (Narcissus) gun-nika rrawa aburr-nirra.

<sup>12</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja burrinyjula abirrin-yata mu-gama yerrcha Dripéna (Tryphena) rrapa Dripócha (Tryphosa) birrin-yipa burr-guya jama abirrin-yirra abirrin-yorkiya Christ hijirrin-yika abirrin-yujama.

\* 16:3 Jama Aburr-ji 18:2



Rrapa ngunabu-ngurrja achila jin-gata Berjich (Persis), japurra ngapa jiny-jirra, nipa burr-guta burr-guya jama jiny-jirra jiny-yorkiya Christ jin-nika jin-mujama.

<sup>13</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja nula Rupach (Rufus) an-gata nipa an-molamola an-gugaliya an-burr-al Christ an-nika. Mampa niya burr-guta ngunabu-ngurrja achila nipa jin-gatiya nguna-jarlapuna nguna-ganyja ngaypa gun-maywapa minypa ngaypa burr-guta jin-ngaypa mampa apa.\*

<sup>14</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa aburr-gata Ajingkrachach (Asyncritus), rrapa Bulenggin (Phlegon), rrapa Ayarmich (Hermes), rrapa Batrabach (Patrobas), rrapa Ayarmach (Hermas), rrapa aburr-werranga aburr-gata burr-guta wugupa burrwa aburr-nirra worlapa arrburrwa yerrcha.

<sup>15</sup> Rrapa ngunabu-ngurrja burrwa aburr-gata Bilolagach (Philologus), rrapa Juliya (Julia), rrapa Neriya (Nereus) rrapa jin-nigipa worlapa niya, rrapa Alimpach (Olympas), rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata wugupa burrwa aburr-nirra Nyanyapa arrku burr-yika gu-galiya yerrcha.

<sup>16</sup> Buburr-barlamachichiya buburr-workiya gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha. Christ burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya, birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>17</sup> Jela, worla, buburr-jarlapiya burrwa aburr-werranga aburr-gata minypa nyirrbu-ngorrrondanga aburr-workiya ana-goyburrrpa, rrapa minypa gubu-garnagurmunga ana-gorrburrwa gun-gata ngika minypa janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga. Burrbu-bawa aburr-gata. <sup>18</sup> Ngardawa birripa gala jama aburr-ji nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ. Ngika. Wurra jarra jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga gun-gata birripa wupa jal aburr-nirra. Birripa minypa ngana aburr-jirra aburr-molamola aburr-negiya aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya, minypa aburr-werranga aburr-bomang gala marn-gi, jimarn jarra bama aburr-yinaga gun-burr-al janguny. <sup>19</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya Christ gun-nika janguny nyibi-rrimanga. Gu-gurda nula ngaypa burr-guya ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa. Ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra marn-gi warrpam nyiburr-ni nula gun-gata gun-nga gun-molamola, rrapa minypa gala gun-nga marn-gi nyiburr-ni gun-nerra. <sup>20</sup> Wangarr an-gata magaya gun-guni an-gurrimapa, nipiya yibirrich gugu a-bu barra walkwalk an-bachirra an-gata Jeytan (Satan), minypa barra ana-goyburrrpa nyiburr-molamiya, wurra nipa Jeytan an-nyagara.

Jela, worla, an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus nipa wugupa ana-gorrburrwa.

<sup>21</sup> Dimati (Timothy) nipa an-guna ngatipa wugupa jama nyirri-jirra nyirri-workiya, nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa, rrapa aburr-ngaypa aburr-borrmunga aburr-guna Luchiyach (Lucius), Jeychin (Jason),

rrapa Jochipata (Sosipater), birripa rrapa aburr-yinagatiya, jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.☆

<sup>22</sup> Ngaypa Dertchiyach (Tertius), ngaypa ngu-wukurrjinga mun-guna jurra nipa Paul a-wena, ngaypa rrapa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa minypa ngaypa burr-guta wugupa ana-gorrburrwa ngayburra nguburr-yigipa Christ nguburr-yika.

<sup>23-24</sup> Rrapa Geyach (Gaius) an-guna nipiya ana-murna ngaypa ngu-nirra, nipa jal a-nirra ana-gorrburrwa, nipiya an-gunaga gu-yigipa gu-rrawa ngayburra gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya aburr-guna Christ burr-yika marr aburr-balcharra nula.

Rrapa Arétach (Erastus) nipa rrupiya jaga a-ganaja a-workiya gapman (government) yerrcha mun-burriya gun-guna rrawa, rrapa an-ngayburra worlapa arrburrwa Guwártach (Quartus), bitipa burr-guta jal abirri-nirra ana-gorrburrwa.☆

### *Gun-gumungba Gun-gumarrngoypiya*

<sup>25</sup> Gun-nardiya gugu ngayburra barra an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra an-gata nipiya wupa ngardapa ganyjarr gu-rrimanga barra derta nyirr-nega ana-goyburra, minypa gu-janguny gu-molamola ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Jesus Christ gun-nika. Janguny gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu gipa gun-guwarr, <sup>26</sup> wurra minypa gun-guniya gugu yarlanga gu-yurra arrburrwa minypa gu-yinmiya meyali gun-gata gun-guwarr Wangarr gun-nika aburr-wukurrjinga aburr-workiyana. Ngardawa Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya nipa a-wena gu-werranga gu-werranga gu-rrawa barra marr aburr-balcha nula rrapa gubi-yagurrma nula aburr-ni gun-nigipa janguny. <sup>27</sup> Nipiya an-gata Wangarr nipa wupa an-ngardapiya marn-gi rrapa gun-molamola gu-jarlapurda a-workiya, nipiya an-nelangga ngayburra barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

## **1 Gorint Aburr-guyinda Janguny Paul Mu-ngoyurra A-wukurrjinga Burrwa (1 Corinthians)**

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna nipa Wangarr nguna-menga minypa nipa jal a-ni apula ngaypa barra ngu-mujama ngu-ni nula Christ Jesus. An-guna Jochanich (Sosthenes) an-ngayburrpa worlapa arrburrwa, ngatipa wugupa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa.

<sup>2</sup> Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda Wangarr nyiburr-yika gu-gardiya gu-rrawa Gorint (Corinth) nyiburr-nirra, nyiburr-gata minypa nyiburr-yigipa nyiburr-ni ngardawa nipa nyanma Christ Jesus. Minypa nyiburr-gurdiya nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa gu-molamola barra nyiburr-ni, minypa wugupa burrwa gu-galiya yerrcha gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-nga aburr-gata minypa abu-burrmayburda aburr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, nipa an-gatiya an-birripa rrapa an-ngayburrpa burr-guta Bunggawa.\*

<sup>3</sup> Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

*Minypa Ana-goyburrpa Rrapa Christ Gu-ngardapa Nyiburr-negiyana*

<sup>4</sup> Ngaypa ngu-yinagatiyapa ngu-workiya Wangarr ngu-japurramaya nula ngu-workiya ana-goyburrpa ana-gorrburrwa, minypa nipa burrguya an-mola ana-gorrburrwa rrapa a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya minypa Christ Jesus nipa ana-nyala. <sup>5</sup> Minypa ana-goyburrpa nyiburr-welangga wana nyiburr-nirra nipa Wangarr ana-murna, minypa janguny ana-goyburrpa bama jechinuwa nyibu-borrwaja nyiburr-bamburda nyiburr-workiya rrapa ngana nyiburr-jirra gun-molamola nyiburr-weya nyiburr-workiya minypa ana-goyburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. <sup>6</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga Christ gun-nika janguny <sup>7</sup> rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr gun-guyinda gala gun-nga gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-ngukiyarna, ana-goyburrpa nyiburr-ganaja nyiburr-nirra an-ngayburrpa Bunggawa Christ Jesus gu-yinpa barra ana-jeka. <sup>8</sup> Rrapa Wangarr nipa mu-nguy barra derta nyirrnega a-ni, nuwurra gu-gubalmapa gu-ni. Barra gun-gatiya gugu waypa an-ngayburrpa Bunggawa Christ Jesus ana-jeka barra, ana-goyburrpa gala gun-nga barra gun-nerra nyibi-rrima, wurra gun-nyagara. <sup>9</sup> Ngardawa Wangarr an-gata a-gonyjinga ana-gorrburrwa barra gu-ngardapa nyiburr-negiya nula an-nigipa Walkur an-gata an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, nipa Wangarr marr an-gubalcha; gala a-yinmiya a-jeka.

\* 1:2 Jama Aburr-ji 18:1; Joel 2:32

*Wangarr Nyiburr-yika Bubi-yagurrma Ana-gorrburrwa Gu-gapa Gu-guta*

<sup>10</sup> Jela, worla, burr-guya ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngardawa an-ngayburrpa Bunggawa nipa an-nelangga Jesus Christ: Ana-goyburrpa nyibi-yagurrma barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta; gala yapa ana-goyburrpa nyiburr-ngorrrkorndiyan. Wurra ana-goyburrpa barra gu-ngardapa nyiburr-negiya minypa nyiburr-yinmiya nyibu-borrrwuja nyiburr-workiya rrapa nyiburr-yinmiya nyiburr-weya.

<sup>11</sup> Wurra, jela, worla, aburr-werranga aburr-guna gu-garda wenga, Gulówi (Chloe) burr-yika gu-yigipa rrawa aburr-nirra aburr-workiya, birripa nyirrbu-ngurrjinga apula ana-goyburrpa, minypa ana-goyburrpa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya. <sup>12</sup> Minypa ana-goyburrpa ngardapa ngardapa nyiburr-weya nyiburr-workiya, minypa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, “Ngayburrpa Paul nyiburr-yika,” rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, “Ngayburrpa Apóloch (Apollos) nyiburr-yika,” rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, “Ngayburrpa Birta (Peter) nyiburr-yika,” rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, “Ngayburrpa Christ nyiburr-yika.”<sup>✱</sup> <sup>13</sup> Wurra ana-goyburrpa nyibu-borrrwuja jimarna Christ a-ngorrrkorndiyana, ya? Rrapa jimarna ngaypa ng-guna Paul ngu-balcha ngu-yu gu-jong gu-guyinda, ya? Rrapa jimarna ana-goyburrpa birripa bama nyirrbu-gurragaja ngaypa ngu-welangga Paul, ya? Wurra gunnyagara, a-la!

<sup>14-15</sup> Wurra ngaypa ngu-japurramayana nula Wangarr minypa ana-goyburrpa ngaypa gala bama arr-gurragajarna, wurra ana-werranga jarra. Gala yapa aburr-werranga aburr-wenggin jimarna ngaypa ngu-welangga bama arr-gurragaja. Wurra lika abirri-jirrapa abirrigata, Gripach (Crispus) rrapa Geyach (Gaius) ngaypa bama ngubujirrigurragaja,<sup>✱</sup> <sup>16</sup> rrapa mola aburr-gata Depanach (Stephanas) gunnika rrawa aburr-nirra birripa burr-guta ngaypa bama nguburr-gurragaja. Wurra aburr-werranga ngaypa ngu-bamapuna burrwa; gala ngaypa marn·gi minyja waygaji aburr-werranga ngaypa bama nguburr-gurragaja, waygaji gun-nyagara.<sup>✱</sup>

<sup>17</sup> Ngardawa Christ nipa nguna-jerrmarra ngaypa, ngika barra ngaypa bama arr-gurraga, wurra jarra nipa nguna-jerrmarra ngaypa barra ngu-ngurrja ana-gorrburrwa ngu-workiya gun-nigipa gun-molamola janguny. Rrapa nipa nguna-jerrmarra, ngika barra ngaypa ngana ngu-jirra ngu-molamola ngu-negiya ngu-workiya minypa angugaliya a-yinagata a-workiya. Gun-narda ngika. Gala yapa ngaypa ngu-yirda ngu-wengga rrapa Christ gun-nika janguny gun-gata minypa gu-jong gu-guyinda nipa a-balcha a-yu, gun-narda janguny gala yapa ngaypa werra ngu-negarda; jimarn jarra gu-galiya yerrcha marr aburr-balcharrarna nula nipa wupa Christ, wurra gun-nyagara.

*Christ Gun-nika Janguny Gun-narda Arrburrwa Minypa Wangarr Gun-nika Ganyjarr*

<sup>18</sup> Jesus gun-nika janguny gun-gata minypa birripa burr-jong abinagarra abi-rrana, a-balcha a-yu, gun-narda janguny aburr-werranga

✱ **1:12** Jama Aburr-ji 18:24 ✱ **1:14-15** Jama Aburr-ji 18:8; 19:29; Rowm 16:23 ✱ **1:16** 1 Gorint 16:15

aburr-gata minypa aburr-lijiwarriya aburr-workiya birripa gububorrwuja jimarna gun-nerra warrpam. Wurra jarra ngayburrrpa nguburr-guna nipa Wangarr wanngu arr-nenga a-nirra, ngayburrrpa marn-gi gun-gata janguny nipa minypa Wangarr gun-nika ganyjarr, minypa ngarripa gu-gatiya gu-janguny nipa wanngu arr-nenga a-nirra.

<sup>19</sup> Jarra mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,  
 “Gu-guniya burr-yika gu-rrawa gu-galiya yerrcha aburr-weya aburr-workiya,  
 gun-narda janguny ngaypa Wangarr barra ngu-rruma barra burrwa.

Rrapa minypa birripa gu-janguny melela aburr-negiya aburr-workiya, gun-narda ngaypa barra mun-molma ngu-bu barra burrwa.”<sup>☆</sup>

<sup>20</sup> Ganapiya, lika an-an-gaya an-gata an-gugaliya nipa marn-gi gun-jaranga? An-an-gaya an-gata nipa joborr burr-guya gu-rrimanga a-nirra? Rrapa an-an-gaya an-gata nipa meyali gu-ngurrjinga a-workiya? Wurra jarra janguny gu-guna gu-yika gu-rrawa ana-gata ngacha ana-gugaliya gu-borrwuja a-workiya, gun-narda gipa gugu Wangarr gu-rrumurra.<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Ngardawa Wangarr nipa marn-gi gun-nga gun-molamola. Rrapa gun-narda minypa nipa gu-jarlapuna minypa an-gugaliya gala a-yinmiya a-yirda marn-gi a-ni nula Wangarr minypa nipa an-gugaliya marn-gi a-nirra a-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Ngika gun-narda. Wurra jarra Wangarr jal a-ni rrapa nipa wanngu burr-nenga a-workiya aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa marr aburr-balcharra nula gun-nigipa janguny, gun-gata janguny minypa ngayburrrpa nyiburr-guna nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya, janguny minypa aburr-werranga ngoyurra aburr-yerryerriya nula rrapa gubu-borrwuja jimarn jarra gun-nerra warrpam. <sup>22</sup> Minyjia. Birripa Ju (Jew) yerrcha aburr-wechawecharra, jimarna barra abi-na Wangarr burr-barlmarrk jama a-ji burrwa rraka marr aburr-balcha nula Christ. Rrapa birripa Grik (Greek) yerrcha aburr-wechawecharra rrapa marr gubu-ganyja gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa barra marn-gi aburr-ni. <sup>23</sup> Wurra ngayburrrpa jarra nyiburr-guna nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Christ minypa Wangarr ana-jerrmarra, nipa Christ a-juwuna arrburrrwa — janguny gun-gata minypa Ju yerrcha gubumorrarna, gala aburr-yinmiya gubu-borrwa, rrapa minypa Jentayl yerrcha aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga, jimarna gun-gata gun-nerra warrpam. <sup>24</sup> Wurra ngayburrrpa nguburr-gurda Wangarr nguburr-yika nipa a-jerrjerriyana arrburrrwa, ngayburrrpa wuriya Ju, wuriya Jentayl, wurra gun-gata Christ gun-nika janguny, gun-narda arrburrrwa minypa Wangarr gun-nika ganyjarr minypa nipa ngarripa Christ anayala wanngu arr-nenga a-nirra a-workiya. Gu-gurda ngacha gun-molamola nipa Wangarr gu-borrwurra. <sup>25</sup> Ngardawa a-yinmiya Wangarr jama a-jirra a-workiya rrapa an-gugaliya gu-borrwuja jimarna Wangarr a-yolkiyan rrapa borijipa jama a-jingin, wurra gun-gata Wangarr jama a-jirra a-workiya ngardawa nipa marn-gi; jarra nipa an-gugaliya a-yolkiya a-workiya. Rrapa a-yinmiya Wangarr jama a-jirra a-workiya rrapa an-gugaliya gu-borrwuja jimarna Wangarr an-nyarlkuch, wurra Wangarr nipa wana an-babalapa; an-gugaliya jarra an-nyarlkuch.

☆ 1:19 Isaiah 29:14 ☆ 1:20 Job 12:17; Isaiah 19:12; 33:18; 44:25

<sup>26</sup> Minyjiya. Bububurrwa buburr-ni, jela, worla, ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiyana nyiburr-ni nyiburr-welangga nyiburr-delipa, nipa Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-jaranga ngika marn-gi nyiburr-ni gun-jaranga gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, rrapa nyiburr-jaranga ngika nyiburr-welangga wana nyiburr-bapala nyiburr-ni, rrapa nyiburr-jaranga ngika gapman an-guyinda bunggawa marn-gi a-ni ana-gorrburrwa. Gun-nyagara. <sup>27</sup> Minypa nyiburr-gurda gala gun-jaranga marn-gi nyiburr-nirrarna gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, nipa Wangarr gu-borrrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa birripa aburr-werranga barra gona aburr-ni, aburr-gata minypa marn-gi aburr-ni gun-jaranga gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Minypa Wangarr a-jerrjerrjiyana arrkula ngarripa gala wana arr-nirrarna gun-guniya rrawa, aburr-werranga aburr-gata wana aburr-bapala birripa barra gona aburr-ni. <sup>28</sup> Wangarr a-jerrjerrjiyana arrkula arr-welangga arr-delipa arr-nirra gun-guniya rrawa, arr-gata minypa birripa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni arrkula, arr-gata minypa gala ana-nga arr-borrrwa a-workiya. Arr-gata ngacha Wangarr a-jerrjerrjiyana arrkula, arr-yigipa gugu. Barra wana aburr-bapala aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa birripa marn-gi aburr-ni barra minypa nipa Wangarr burraya burr-bu barra birripa. <sup>29</sup> Wangarr a-yinagata jama a-ji, gala yapa an-gugaliya nipa wupa wana a-negiya a-ni nipa ana-gochila Wangarr. <sup>30</sup> Wurra jarra nipa nyanma ana-goyburrrpa wanngu nyiburr-nirra minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Minypa Wangarr arr-wuna Christ, nipa minypa bama jechinuwa arr-nenga a-workiya rrapa jechinuwa arr-nenga nula Wangarr; nguburr-yigipa arr-nenga Wangarr nguburr-yika, rrapa wanngu arr-nenga. <sup>31</sup> Gun-narda nula ngayburrrpa barra nguburr-yirda minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Ana-nga minyja a-ngurrjiya an-molamola, wurra jarra a-ngurrja barra an-gayburrrpa Bunggawa Christ an-molamola.”<sup>\*</sup>

## 2

### *Janguny Ngika Minypa An-gugaliya An-molamola A-negiya A-workiya*

<sup>1</sup> Jela, worla, gun-gatiya ngaypa nguna-bona ana-gorrburrwa rrapa nguna-ganyja ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika janguny, ngaypa ngu-yinagata ngu-workiyana Christ ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa minypa nipa wupa an-molamola. Ngaypa gala ngana ngu-jirra ngu-molamola ngu-negiyarna ngu-nirrarna minypa aburr-gata gubungurrjinga aburr-workiya janguny gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra ngika. <sup>2</sup> Wurra ngaypa ngu-borrrwurra minypa gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-ninya ngaypa gala ngu-yinmiyarna gun-nga ngu-borrrwujarna marn-gi gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, wurra an-ngardapa jarra ngaypa ngu-borrrwurra — an-gata Christ a-balcha a-yu minypa burr-jong abi-negarra abi-rrana. <sup>3</sup> Minypa gun-gata ngaypa nguna-bona ana-gorrburrwa, ngaypa ngunyarlkuch rrapa ng-gurkuja, ngu-wurrwurrjinga ngu-ji, ngaja, ngarla;

<sup>\*</sup> 1:31 Jeremiah 9:24

[gala yapa minypa ngu-yolkiya ngu-wengga, ngardawa Christ gun-nika janguny].<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Rrapa gun-ngaypa wengga minypa ngaypa ngunurrjinga ana-gorrburrwa janguny, gun-gata ngika minypa gun-birriya wengga aburr-gata ngana aburr-jirra aburr-molamola aburr-negiya aburr-workiya, gubu-ngurrjinga aburr-workiya janguny gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra janguny ngaypa ngu-wena, nipa Mern An-mawunga jarra gun-burrall gu-negarra minypa nipa wugupa apula burr-barlmarrk jama a-ji. <sup>5</sup> Ngu-yinagata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana. Barra gun-gata janguny ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha, gala yapa an-gugaliya gun-nika wupa marr nyiburr-balcha nula rrapa Wangarr gun-nika ngika; jarra nipa angatiya wana an-babalapa.

*Wangarr Gun-nika Marn-gi*

<sup>6</sup> Ngayburrrpa nyiburr-guna marn-gi nyirrbu-nenga nyiburr-workiya ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa mu-nguy marn-gi nyiburr-nirra nyiburr-bamburda nuluwa Wangarr, gun-gata marn-gi gun-guni ngayburrrpa nyirrbu-wucha nyiburr-workiya ana-goyburrrpa gun-narda ngika minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa, ngika minypa aburr-gata wana aburr-bapala aburr-guyinda gubu-mangga aburr-workiya marn-gi gun-guni; birriya jarra aburr-boypa barra. <sup>7</sup> Wurra ngayburrrpa nyirrbu-wucha nyiburr-workiya ana-goyburrrpa Wangarr gun-nika marn-gi gun-guni mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu, gun-gata minypa mu-ngoyurra baman gu-ni nipa gu-borrrurra ngayburrrpa barra gu-gujayanaya nguburr-ni, wurra burdak gu-yilkakiyana gu-yu guy-bamuna, aa gun-guniya gugu yarlanga gubena. <sup>8</sup> Wurra bunggawa yerrcha gu-guna burr-yika gu-rrawa gala ana-nga gu-malawujarna Wangarr gun-nika marn-gi gun-guni. Wurra minyja gubu-malawujarna, gala aburr-yinmiyarna burr-jong abi-nengarna abi-rracharna Bunggawa gu-gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya. <sup>9</sup> Wurra minypa mu-jurra gu-yurra janguny, gu-yinaga,

“Gun-gata minypa gala mu-ngoyurra an-gugaliya gu-nacharna o agaliyarna o gu-borrrujarna,  
gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji barra burrrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha jal aburr-nirra nula.”<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra gun-guniya gugu nipa Wangarr nyirr-gurdagurdarrana ngayburrrpa nyiburr-guna minypa nipa ana-nyala Mern An-mawunga. Ngardawa nipiya Wangarr An-mawunga gu-nacha a-workiya gun-gabagata Wangarr gun-nika.

<sup>11</sup> Minypa gun-maywapa gala ana-nga marn-gi nula an-nerranga an-gugaliya nipa a-yinmiya gu-borrruja wuparnana nipa an-ngurrnga, wurra an-gata nipa wupa ngardapa marn-gi. Gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya gala a-yinmiya marn-gi a-ni nula Wangarr minypa a-yinmiya nipa gu-borrruja, wurra Wangarr An-mawunga jarra.

<sup>12</sup> Wurra ngayburrrpa nyiburr-guna nyibu-menga gu-guna gu-yika gu-rrawa ngika, jarra Wangarr nyirr-wuna ngayburrrpa nipa An-mawunga ngayburrrpa barra minypa nyibu-malawa gun-gata gun-molamola gun-guyinda nipa minypa arr-wuna nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gugaliya yerrcha. <sup>13</sup> Rrapa ngayburrrpa nyiburr-guna nyirrbu-wucha

nyiburr-workiya ana-goyburrrpa gun-gata janguny, ngika minypa an-gugaliya a-weya a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, wurra minypa ngayburrrpa nyibi-rrimanga Mern An-mawunga rrapa yarlanga nyibinenga ana-gorrburrrwa Wangarr gun-nika janguny, rrapa minypa ana-goyburrrpa nyibu-malawuja nyiburr-workiya janguny ngardawa ana-goyburrrpa burr-guta nyibi-rrimanga Mern An-mawunga.

<sup>14</sup> Ana-nga an-gata gala Mern An-mawunga a-rrima, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya gu-ma gun-molamola gun-guyinda gun-gata minypa nipa an-gata Wangarr An-mawunga gu-rrimanga burrrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Jarra ana-gata ngacha an-gugaliya nipa gu-borrrwuja jimarna Wangarr gun-nika gun-nerra war-rpam. Minypa nipa gala a-yinmiya gu-na meyali gun-gata, ngardawa Wangarr gun-nika jarra, wurra nipa an-gata an-gugaliya gala Wangarr An-mawunga a-rrima. <sup>15</sup> Wurra ana-nga an-gata nipa Wangarr An-mawunga wugupa nula, an-gata an-gugaliya nipa gu-nacha gun-bulapalawa minypa gu-yinmiya gu-nirra gun-nerra, waygaji gun-molamola; rrapa gala a-yinmiya nipa gu-borrrwa nula gun-gata minypa ana-gugaliya a-yopurda rrapa gu-borrrwuja nula. Ngardawa an-nerranga an-gugaliya gala Mern An-mawunga a-rrima, nipa gala a-yinmiya gu-na gun-jechinuwa jarlakarr. <sup>16</sup> Minypa Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,

“Ya? Ana-nga an-gugaliya marn·gi nula Wangarr nipa a-yinmiya gu-borrrwuja a-workiya

barra minypa nipa an-gugaliya marn·gi a-nega Wangarr?

Wurra gala ana-nga.”<sup>☆</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurpa lika ngayburrrpa nyiburr-guna jarra nyibu-borrrwuja nyiburr-workiya minypa Christ.

### 3

*Gala Barra Ngardapa Ngardapa Nyiburr-negiya Wangarr Nyiburr-yika*

<sup>1</sup> Wurra, jela, worla, gun-gatiya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-ni, ana-goyburrrpa nyiburr-ni minypa gu-galiya yerrcha gu-guna nyirr-yika gu-rrawa, minypa aburr-maywapa aburr-guna waya marr aburr-balcha nula Christ, rrapa minypa ngayburrrpa gala nyiburr-yinmiyarna gun-jaranga nyiburr-weyarna ana-gorrburrrwa Wangarr gun-nika janguny, wurra ana-goyburrrpa bur-dak gala nyiburr-yinmiyarnapa nyibu-malawujarna. <sup>2</sup> Minypa gun-maywapa delipa an-guna waya jin-babalapa a-wucha jiny-yorkiya ngamangama ngardawa gala a-yinmiya balaja m-baypa, wurra burdak an-guna waya. Gu-gata ngacha minypa ana-goyburrrpa gala mu-ngoyurra nyiburr-yinmiyarna nyiburr-galiyarna warrpam Wangarr gun-nika janguny, rrapa nuwurra gun-guniya burr-guta ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya.<sup>☆</sup> <sup>3</sup> Wurra ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-nirra minypa gu-galiya yerrcha gu-guna nyirr-yika gu-rrawa. Minypa



gun-gata ana-goyburrrpa mu-werrmbarra nyiburr-nachichiya nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya, gun-narda minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-nirra gun-maywapa minypa wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa, minypa aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Christ. <sup>4</sup> Minyjiya. Gun-gata ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya, minypa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, “Ngayburrrpa Paul nyiburr-yika,” rrapa nyiburr-werranga nyiburr-yinaga, “Ngayburrrpa Apóloch nyiburr-yika,” gun-narda minypa gu-galiya yerrcha gu-guna burr-yika gu-rrawa ngardapa ngardapa aburr-negiya aburr-workiya.✱

<sup>5</sup> Wurra an-gata Apóloch an-ngiya nipa? Rrapa ngaypa ng-gunaga Paul ngu-ngiya ngaypa? Wurra ngatipa nyirri-guna nyirri-mujama wupa jarra. Wurpa lika ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula Christ minypa ngatipa nipa nyirri-wuna ganyjarr ngardapa ngardapa rrapa jama nyirri-jirra nyirri-workiya nipa nyanma. <sup>6</sup> Minypa gun-maywapa abirri-jirrapa mu-wurra yerrcha gatni (garden) jama abirri-jirra aburr-workiya balaja nula. Minypa an-ngardapa a-lamajinga a-boya mipila mu-jirra rrapa an-nerranga mu-gornagaja a-boya, wurra Wangarr nipa nyanma wana mu-nenga a-workiya.✱

<sup>7</sup> Wuriya abirri-gata abirri-jirrapa abirri-lamajinga mipila mu-jirra rrapa mbirri-gornagaja, wurra jarra ngayburrrpa barra marr nguburr-balcha nula Wangarr, ngardawa nipa an-gatiya wana mu-nenga a-workiya. <sup>8</sup> Minypa an-gata ana-nga a-lamajinga mipila mu-jirra rrapa an-gata ana-nga mu-gornagaja, bitipa abirri-gata abirri-gurokawa, rrapa Wangarr barra bijirri-wu ngardapa ngardapa gun-bitipa minypa bitipa jama abirri-ji. <sup>9</sup> Gun-narda ngu-wena, gun-gata ngika minypa gatni jama abirri-jirra, wurra gun-burrall minypa Apóloch ngatipa nyirri-mujama nula Wangarr, minypa ngaypa mu-ngoyurra ng-ganyja ana-gorrburrwa janguny, rrapa minypa Apóloch barrwa jurdach jama a-ji. Rrapa minypa mun-gata gatni balaja mun-murra mu-jinyjarra, mun-narda gun-burrall ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika marr nyiburr-balcharra nula.

Rrapa gun-nerranga, ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa Wangarr gun-nika bala nipa gu-rracha a-nirra. <sup>10</sup> Rrapa nipa nguna-wuna ngaypa ganyjarr, ngaypa ngu-yigipa ngu-mujama minypa an-maywapa an-guralcha an-gata bala an-gurra. Minypa nipa bala an-gurra jerdajirda gu-nenga a-workiya jel, rrapa gu-gurrmunga a-workiya gun-nga barra rrawa gu-jinyja gun-molamola. Minypa gun-burrall ngaypa ng-gurmmurra ana-gorrburrwa Christ gun-nika janguny, rrapa an-gata ana-nga barrwa jurdach jama a-ji, nipa jarra a-jarlapiya barra; gala yapa nipa werra gu-nega gun-gata ngaypa mu-ngoyurra jama ngu-ji. <sup>11</sup> Ngardawa an-ngardapiya arrburrrwa — an-gatiya Jesus Christ. Nipa arrburrrwa minypa gun-gata ngaypa ngu-wena, gubugurrmunga aburr-workiya gun-nga barra rrawa gun-molamola gu-jinyja. Minypa gun-burrall Jesus Christ an-nardiya rrapa gala barrwa ana-nga. <sup>12</sup> Minypa barrwa aburr-werranga gubi-jarlapurda aburr-nirra gun-gata bala, aburr-werranga aburr-guna gubi-jarlapurda aburr-workiya minypa gun-maywapa goldan (gold) mu-guyinda rrapa

jilpa (silver) mu-guyinda rrapa gun-molamola gu-guyinda jandarra gu-maya rrupiya mun-jaranga nula. Minypa gun-burrall aburr-gata gun-jechinuwa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny. Wurra aburr-werranga gubi-jarlapurda aburr-workiya gun-gata bala minypa gun-maywapa gu-jong gu-guyinda rrapa gorrngunya mu-guyinda. Minypa gun-burrall aburr-gata marr gu-yinaga gun-derta gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny. <sup>13</sup> Wurra nuwurra waypa gu-gubalmapa gu-ni, yarlanga gu-yu barra gun-gata minypa birripa aburr-yinmiyana ngardapa ngardapa jama aburr-ji. Ngardawa Wangarr gu-bol barra a-ngunyangunyjiya burrrwa gun-gata birripa jama aburr-ji. <sup>14</sup> Minypa gu-bol barra gu-rro, rrapa minypa an-gata ana-nga gun-nigipa gun-gata nipa jama a-ji gala gu-yinmiya gu-rro, gu-wulebiya, an-gata an-gugaliya nipa barra Wangarr a-wu minypa nipa jama a-ji. <sup>15</sup> Wurra an-gata an-nerranga minyja gun-nigipa nipa jama a-ji gun-gata gu-rro rrapa laka gu-gaya, gun-narda minypa nipa barra gala gun-nga gu-rrima, wurra gun-nyagara wupa. Wurpa lika Wangarr barra wanngu a-nega an-gata an-gugaliya minypa gun-maywapa bala wolawola gu-rrongga gu-workiya rrapa ngayburrrpa wanngu arrbi-nenga nguburr-workiya gu-galiya yerrcha, wurpa lika birripa gorlk burrr-guta gun-nyagara burrrwa.

<sup>16</sup> Minyja bubu-borrwa: ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa Wangarr gun-nika gun-japurra bala. Minypa Wangarr An-mawunga a-barrngumurra rrapa wuparnana a-ninyarra ana-gorrburrwa.\*

<sup>17</sup> Rrapa minyja ana-nga nipa gu-rruma gun-gata Wangarr gun-nika gun-japurra bala, Wangarr a-bu barra an-gata an-gugaliya. Ngardawa Wangarr gun-nika gun-japurra bala gun-nigipa wupa Wangarr. Ganapiya, wurra gun-gata ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa bala ngika, wurra gun-burrall ana-goyburrrpa nyiburr-gurda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, [minypa gala barra ngardapa ngardapa nyiburr-negiya.]

<sup>18</sup> Gala barra nyiburr-yolkiya. Wurra ny-yinga ny-jata minyja nginyipa wupa ngardapa ny-borrwiya jimarna nginyipa gun-jaranga marn-gi, wurra yama ny-borrwiya nginyipa ny-jerna barra minypa nginyipa ny-nyukurdanyjiya rrapa gun-burrall gun-jaranga marn-gi nyi-ni barra? <sup>19</sup> Ngardawa gun-nga gun-gata gu-galiya yerrcha gu-guna burrr-yika gu-rrawa gubu-borrwuja aburr-workiya, gun-gata nipa Wangarr gu-nacha a-nirra gun-nerra warrpam. Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga, “Aburr-gata aburr-nga marn-gi gun-jaranga gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-gata Wangarr gu-jarlapa barra burrrwa minypa gu-ngukurdanyjiya barra rrapa burrr-bu.”\* <sup>20</sup> Rrapa barrwa minypa gun-nerranga janguny gu-yurra, gu-yinanga, “Aburr-nga aburr-gata marn-gi gun-jaranga gu-gurda gu-yika gu-rrawa, wurra Wangarr nipa jarra marn-gi burrrwa minypa gun-gata birripa gubu-borrwuja aburr-workiya gun-nerra warrpam.”\* <sup>21</sup> Ganapiya, lika gala barra ana-nga an-molamola a-ngurrjiya minypa ana-nga an-gata marn-gi an-gunega an-nigipa. Wurra jarra gun-guniya rrawa gun-gabagata gun-bulapalawa gun-goyburrrpa: <sup>22</sup> Minypa ngaypa ng-gunaga Paul ng-goyburrrpa, rrapa an-gata Apóloch nipa an-goyburrrpa, rrapa Birta (Peter) an-goyburrrpa, rrapa gun-guna rrawa gun-goyburrrpa, rrapa

wanngu gun-guni rrapa gun-gujuwa burr-guta warrpam gun-gabagata gun-goyburrrpa minypa gun-guniya rrapa jurdach guna-bamburda.<sup>23</sup> Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa Christ nyirr-yika, rrapa Christ nipa an-gata Wangarr an-nika.

## 4

### *Christ Burr-yika Aburr-mujama Nipa Burr-jerrmarra*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa barra nyirrbu-borrwa ngayburrrpa minypa ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-mujama nula Christ, minypa nipa ganyjarr nyirr-wuna, gun-nigipa janguny nyibi-rrimanga nyiburr-nirra mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu. <sup>2</sup> Minypa an-gata ana-nga an-mujama, nipa gala barra a-jeka, wurra mu-nguy jama a-jinginpa a-workiyan barra nyanma nipa bunggawa marrnguwa a-ni nula. <sup>3</sup> Wurra ngaypa minyja an-gugaliya a-ngunyangunyjiya apula rrapa a-yinmiya nipa gu-borrwa apula, gun-gata gala wana gu-ji apula wuriya ana-goyburrrpa nyiburr-gatiya o aburr-werranga. Rrapa ngaypa burr-guta gala ngu-yinmiya ngu-ngunyangunyjiya apula ngaypa wupa ngardapa jimarna ngaypa bama jechinuwa ngu-borrwa apula minyja ngaypa waygaji ngu-molamola, waygaji ngu-werra. <sup>4</sup> Minyja ngaypa wupa ngardapa ngu-borrwiya ngaypa ngu-molamola rrapa gala gun-nga Wangarr gu-rrima apula mari, wurra wuriya gun-gata ngaypa wupa ngardapa ngu-borrwiya, wurra jarra anngaypa Bunggawa nipa an-gatiya Christ a-ngunyangunyjiya apula anirra rrapa a-wengga barra. <sup>5</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-mari nyiburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa yibirrich nyiburr-wengga. Wurra burdak nuwurra waypa Bunggawa ana-jeka barra, nipa a-birtarrmiya barra gun-nga gun-gata minypa anmunya gu-maya gu-jirra rrapa gu-yilkakiya gu-yurra, lika yarlanga gu-yu barra minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiyana aburr-workiyana ngardapa ngardapa gubu-borrwurra. Lika an-gugaliya an-molamola a-ni barra minypa Wangarr a-yinmiya barra gu-borrwa nula rrapa a-japurramaya nula. Gu-gurda ngacha wupa.

<sup>6</sup> Ganapiya, jela, worla, wurra gun-gata ngaypa ngu-wena Apóloch rrapa ngaypa, gun-narda ngu-wena ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa rrapa meyali nyibi-na gun-gata arr-weya arr-workiya, “Gala barra ay-beyba gun-gata joborr gu-yurra.” Gu-gurda ngacha. Rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya wana nyiburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-nga an-gata marn-gi an-gunega an-goyburrrpa. <sup>7</sup> Wurra ana-nga a-wena gun-gata, ya, jimarna nginyipa ny-yinga ny-jata ny-molamola, aburr-werranga jarra marr aburr-yinaga aburr-molamola? Wurra jarra gun-gata gun-nga nginyipa n-dimanga minyja ngardawa nipa Wangarr biy-wuna. Ganapiya, lika gala ny-yinmiya wana nyi-negiya ngardapa nggu, jimarna gun-gata nginyipa n-dimanga nginyipa wupa ngardapa nyanma.

<sup>8</sup> Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga, jimarna gipa warrpam nyibi-rrimanga rraka gala barrwa gun-nga jal nyiburr-ni, ya? Rrapa jimarna ana-goyburrrpa nyiburr-welangga gipa gugu

wana nyiburr-nirra, ya? Rrapa jimarna ana-goyburrrpa nyirrbu-beybuna ngayburrrpa Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-welangga minypa wana nyiburr-bapala nyiburr-nirra, ya? Wurra ngaypa jal ngu-nirra jimarna gun-gata gun-burr-al, barra minypa ngayburrrpa nyiburr-gatiya wugupa ana-gorrburrwa nguburr-welangga wana nguburr-bapala nguburr-ni, ngaja, ngarla!<sup>9</sup> Ngardawa ngaypa ngu-borrrwaja minypa ngayburrrpa nyiburr-guna Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama nipa Wangarr nyirr-barnjinga ngayburrrpa nyiburr-welangga nyiburr-delipa nyiburr-nirra, minypa gun-maywapa an-gugaliya mari gubu-garrana nula rrapa abi-nacha gurda aburr-nirra minypa nipa a-yinmiya barra a-juwa. Gu-gurda ngacha. Minypa wurra gama gorlk gu-gurdiya rrawa gu-jirra gu-boya rrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk burr-guta, bir-ri-pa arrbi-nacha gurda aburr-nirra minypa gu-yinmiya barra gu-ni arrburrrwa.<sup>10</sup> Minypa ngayburrrpa nyiburr-guna Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama gun-gata ngayburrrpa minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-workiya jama nyiburr-jirra, gun-narda birri-pa gu-galiya yer-cha gubu-borrrwaja aburr-workiya jimarna ngayburrrpa nyiburr-bamapama. Wurra ana-goyburrrpa jarra gun-jaranga marn-gi, ya, minypa gun-gata ana-goyburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana? Ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-nyarl-kuch, wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburr-derta, ya? Minyja aburr-werranga aburr-nyala nyiburr-molamola nyirrbi-nenga aburr-workiya ana-goyburrrpa, jarra ngayburrrpa birri-pa ngoyurra aburr-yerryerrmiya arrburrrwa.<sup>11</sup> Minypa gun-gata mu-ngoyurra rrapa barrwa gun-guniya ngayburrrpa minypa m-balaja rrapa gu-bugula nyiburr-werrmiya nyiburr-workiya, rrapa mirikal nyiburr-barrngumiya nyiburr-workiya munnerra. Aburr-werranga nyirrbu-burnda aburr-workiya ngayburrrpa, rrapa gala gun-nga rrawa nyibi-rrima.<sup>12</sup> Rrapa minypa gu-jama nyirr-burnda gu-workiya, burr-guya jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Aburr-werranga minypa gun-bachirra aburr-weya arrburrrwa aburr-workiya, wurra ngayburrrpa jarra nyibu-wengganacha burrrwa nyiburr-workiya barra nipa Wangarr a-gunggaja burrrwa. Birri-pa bampa nyirrbi-nenga nyirrbu-burnda aburr-workiya, wurra ngayburrrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa.\*<sup>13</sup> Minypa birri-pa nyirrbu-yopurda aburr-workiya jimarna ngayburrrpa nyiburr-werra, wurra ngayburrrpa jarra gun-molamola nyibu-gurdanyjinga burrrwa nyiburr-workiya. Birri-pa gu-guna burr-yika gu-rrawa nyiburr-werra nyirrbi-nenga aburr-workiya, jimarna ngayburrrpa minypa gun-maywapa gunnerra gun-gata an-gugaliya gala jal a-ni a-workiya.\*

<sup>14</sup> Wurra gun-narda ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-narda ngika barra ana-goyburrrpa gona nyiburr-ni. Wurra jarra ngaypa gelama gelama arr-banga ngu-nirra ngardawa ana-goyburrrpa minypa nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha ngaypa burr-guya jal ngu-nirra ana-gorrburrwa.<sup>15</sup> Marrban minypa ana-goyburrrpa jaga an-gugana an-jaranga nyibi-rrimanga minypa ana-goyburrrpa nyibu-jurrjurmunga Christ, wurra ngaypa ngu-ngardapiya minypa gun-nyanyapa ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ng-guniya arr-bokamurra, ana-goyburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana; minypa

\* 4:12 Jama Aburr-ji 18:3    ✧ 4:13 Yibru Yerrcha 11:37

gun-molamola janguny ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa gu-gata wupa nyanma. <sup>16</sup> Rrapa gu-gurda nula lika ngaypa burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Ana-goyburrrpa buburr-yirdapa buburr-bamba buburr-workiya gun-maywapa minypa ngaypa ngu-bamburda ngu-workiya.\* <sup>17</sup> Rrapa ana-goyburrrpa barra nyiburr-yirda, ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa Dimati (Timothy) an-guna ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula. Nipa minypa an-ngaypa walkur an-molamola gala a-jeka a-workiya, ngatipa nyirri-guna jawina nyirri-nirra nula Christ. Nipa nyirr-gelamajortka barra ana-goyburrrpa minypa ngaypa ngu-yinmiya ngu-bamburda ngu-workiya, ngaypa janguny ng-ganyja ngu-workiya burrrwa Christ burryika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya.

<sup>18</sup> Nyiburr-werranga nyiburr-garda ana-goyburrrpa wupa ngardapa wana nyiburr-negiya nyiburr-workiya, jimarna ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-bengga ana-gorrburrwa. <sup>19</sup> Wurra burraya ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa minyja gun-narda nipa Wangarr gu-borrrwurra apula. Rrapa ngaypa nguburr-na barra aburr-gata wana aburr-negiya aburr-workiya, minypa marn-gi ngu-ni barra burrrwa ngika minypa gun-gata birripa aburr-weya aburr-workiya, wurra jarra minyja ganyjarr gubi-rrimanga wurra waygaji gun-nyagara. <sup>20</sup> Ngardawa Wangarr gun-nika rum gun-narda ngika borijipa janguny wupa, wurra jarra minypa burr-ganyjarr, ngaja, ngarla. <sup>21</sup> Ya? Gun-gata waypa barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ngaypa ngu-yinmiya barra ana-gorrburrwa? Ana-goyburrrpa gun-nga jal nyiburr-nirra? Minyja waygaji gun-jong nguna-ga barra marn-gi arr-nega, ya? Wurra waygaji gurrurta rrapa magaya gun-guni nguburr-ni barra.

## 5

### *Gala Barra Nyiburr-balagarrgurriya Nula Gun-nerra Jama A-jirra A-workiya*

<sup>1</sup> Ngardawa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyarra, minypa nyiburr-werranga nyiburr-garda gun-nerra jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya mar-rambay gun-guji gu-gata ngacha minypa gun-nerra ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga burr-guya gun-nerra; aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Wangarr, birripa jarra gun-nerra gubi-rrimanga marr gu-yinaga gun-nerra. Minyjiya. Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ny-nyardapa ny-jata minypa jin-nerranga mampa nggu ny-malapurda nyi-nirra, mu-ngoyurra nyanyapa nggu jiny-malapuna.\* <sup>2</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-borriwiyi nyiburr-nirra jimarna nyiburr-molamola, ya? Wurra wargugu nyiburr-nirrarna nula gun-gata gun-nerra. Wurra an-gata an-gugaliya a-yinagata jama a-jirra ana-goyburrrpa barra nyibi-yerrnya. <sup>3-4</sup> Ngardawa ngaypa wuriya ngu-burral balay ngu-nirra, wurra ngu-mawunga ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa rrapa gun-gata nula gun-nerra ngaypa minypa gipa burr-mari ngu-wena an-gata nula an-gugaliya, ngardawa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus jarra nipiya nyanma. Ganapiya, lika

\* 4:16 1 Gorint 11:1; Bilipay 3:17    \* 5:1 Deuteronomy 22:30

minypa ngaypa ngu-mawunga ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa barra gu-ngardapa nyiburr-negiya, minypa burr-ganyjarr nipa Bunggawa Jesus gun-nika <sup>5</sup> ana-goyburrpa barra nyibu-wu walkwalk Jeytan (Satan) an-gata an-gugaliya. Barra nipa Jeytan anayala a-bu, laka a-ga an-gata an-gugaliya an-burrall a-rrigirrgnga a-workiya, wurra an-mawunga jarra nipa barra wanngu a-ni nuwurra waypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus ana-jeka barra.

<sup>6</sup> Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa gala wargugu nyiburr-nirrarna nula gun-gata gun-nerra, wurra jarra minypa nyiburr-molamola nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya, gun-narda gun-molamola ngika. Wurra gala ana-goyburrpa gun-gata gun-maywapa ranginy nyibu-borrwa, ya? Minyja gun-nerra gun-guyinda nipa minypa mun-maywapa mun-gata rakaraka mun-gunega. Minypa mundelipa ngubu-gurrmunga nguburr-workiya, lika gu-gata wenga mungata rakaraka mu-durtchinga m-bamburda mu-workiya.\* <sup>7</sup> Wurra ana-goyburrpa barra gun-nerra nyibu-bawa gun-gata ana-goyburrpa nyibi-rrimanga, barra nyiburr-ni minypa gun-maywapa nyiburr-geka gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima, gu-gurda ngacha. Gun-burrall ngardawa ana-goyburrpa minypa nyiburr-geka ngardawa Christ nipa a-juwuna ana-gorrburrwa. Minypa nipiya arrburrwa an-ngayburrpa minypa an-maywapa ranginy an-gata an-delipa jip (sheep) an-nurra an-guyinda wola abu-buna nula Wangarr, yanma nipa Wangarr burr-beybana a-bamuna, jimarn jarra burr-burndarna.\* <sup>8</sup> Gun-gata nula gun-guwarr birripa gu-janara aburr-ji aburr-workiyana, wurra ngayburrpa jarra gu-janara nguburr-jirra gun-burrall minypa ngayburrpa ngubi-rrimanga Christ. Lika minypa mun-maywapa mun-gata damba birripa mbi-barra aburr-workiyana gala rakaraka mun-gunega mbi-barnjingarna, wurra gun-burrall minypa ngayburrpa barra nguburr-yirda nguburr-ni nguburr-workiya gala gun-nga gun-nerra ngubi-rrima rraka gun-nerra jama nguburr-ji o werra nguburr-negiya; wurra minypa nguburr-molamola nguburr-gugaliya nguburr-burrall nguburr-ni barra.\*

<sup>9</sup> Gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa mu-werranga mu-jurra, minypa ana-goyburrpa gala barra nyiburr-balagarrgurjiya burrwa gun-nerra gubi-rrimanga marrambay gun-guji. <sup>10</sup> Wurpa lika gun-narda ngaypa ngu-wena ngika minypa aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa — aburr-gatiya minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya marrambay gun-guji, rrapa gun-jaranga jal aburr-nirra, rrapa mun-ngumurda mbi-mangga burrwa, rrapa an-mawunga an-guyinda abi-jarlapurda rrapa aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. Ngika aburr-gata. Wurra aburr-gatiya ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya ngardapa nyiburr-negiya burrwa, wurra gun-narda minypa jimarn jarra gurdiya rrawa nyibu-bawa rrapa gu-werranga nyiburr-boy. <sup>11</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa gala barra nyiburr-mulpiya nula ananga an-gata a-ngurrjiya a-workiya jimarna nipa an-goyburrpa worlapa ana-gorrburrwa Christ a-rrimanga, wurra minypa gun-nerra jama a-jirra a-workiya marrambay gun-guji, o gun-jaranga jal a-nirra, o

\* 5:6 Galéychiya 5:9    \* 5:7 Exodus 12:5    \* 5:8 Exodus 13:7; Deuteronomy 16:3

marr a-balcharra nula an-guripa an-guyinda wangarr birripa abijarlapuna, o gun-bachirra a-weya, o mu-nganicha a-babapabajinga, o mun-ngumurda mu-mangga. Ana-gata ngacha an-gugaliya gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-mulpiya nula minypa balaja nula burr-guta; gala barra ana-goyburrrpa wugupa nula nyibu-bay.

<sup>12-13</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata gu-gurda burr-yika gu-rrawa, ngaypa gala ganyjarr ngu-rrima rraka burr-mari ngu-wengga burrwa birripa. Wurra Wangarr nipa wupa jarra burr-mari a-wengga barra burrwa aburr-gata. Wurra ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gugaliya yerrcha ngayburrrpa barra nguburr-borrwiya minypa ngayburrrpa nguburr-yinmiya nguburr-bamburda nguburr-workiya. Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-gata an-nerra an-gugaliya a-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa, an-narda ana-goyburrrpa barra nyibi-yerrnya.”<sup>✧</sup>

## 6

### *Mari*

<sup>1</sup> Minypa ny-yinga ny-jata an-nginyipa worlapa nggu mari nyirridima ana-gotula gu-gapa gu-guta an-gatiya Christ an-nika jawina, wurra gun-narda an-nga nula nyirri-ganyja burrwa aburr-gata aburr-werranga gala abu-borrwa Wangarr, jimarna bama nyiburr-yinaga birripa barra aburr-galiya rrapa aburr-wengga? Wurra gun-narda gun-nerra! Wurra jimarn jarra ana-goyburrrpa nyiburr-garda Christ nyiburr-yika marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-gata wupa nyiburr-galiya rrapa nyiburr-wengga. <sup>2</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra ngayburrrpa nguburr-guna Christ Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha nipa arr-menga, jurdach guna-bamburda ngayburrrpa barra nguburr-galiya burrwa gu-guna burr-yika gu-rrawa barra minypa ngayburrrpa nguburr-yinmiya nguburr-wengga. Jarra gun-narda ngardawa gun-burrall, ana-goyburrrpa yama nyibu-borrwa minypa ana-goyburrrpa wupa barra nyiburr-galiya rrapa nyiburr-wengga gu-gata nula mari gun-delipa gun-guyinda wolawola ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya? <sup>3</sup> Rrapa barrwa ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra jurdach guna-bamburda waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk burr-guta ngayburrrpa barra nguburr-galiya burrwa rrapa nguburr-wengga. Rrapa gun-narda minypa gala gu-yinmiya gun-derta gun-gorla gu-ni ana-gorrburrwa, wurra ana-goyburrrpa barra nyiburr-galiya rrapa nyiburr-wengga, nyibi-rrimanga nyiburr-workiya mari. <sup>4</sup> Wurra minypa ana-goyburrrpa mari nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda an-nga nula nyibu-ganyja burrwa nyiburr-workiya aburr-gata gala gu-ngardapa arrburrwa? <sup>5</sup> Wurra yama gona nyiburrni? Wurra ana-goyburrrpa jimarna bama nyiburr-yinanga gala ny-jata ny-yinga bama jechinuwa ny-borrwa ny-yorkiya, ya, rraka nginyipa ny-borrwa gun-gata mari gun-guyinda minypa ny-yinmiya barra ny-yengga? <sup>6</sup> Gu-gurda nula ana-goyburrrpa nyibu-ganyja nyiburr-workiya an-goyburrrpa worlapa ana-gorrburrwa, ya, minypa rrapa nyibu-barnjinga nyiburr-workiya ana-werranga barra a-galiya rrapa a-wengga?

✧ 5:12-13 Deuteronomy 13:5; 17:7; 19:19; 22:21,24; 24:7

7 Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa mari nyibi-rrimanga ana-gorrurrwa nyiburr-workiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa nyiburr-yolkiyanapa laka nyiburr-gayana. Wurra wuriya an-nginyipa worlapa nggu nipa werra biy-negarra, minypa nipa biy-gaypuna o a-yinmiyana nggula, wurra nginyipa yama bamawa nyi-nirrarna?

8 Wurra gun-gata minypa gun-goyburrpa wupa mari nyibu-ganyja burrwa nyiburr-workiya aburr-gata gala gu-ngardapa arrburrwa, gun-narda minypa ana-goyburrpa werra nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya rrapa nyiburr-gaypachichiya nyiburr-gata worlapa ana-gorrurrwa yerrcha Christ nyiburr-yika jawina.

9 Wurra gala ana-goyburrpa nyibu-borrwa, ya? Wurra aburr-gata minypa gun-nerra gubi-rrimanga, birripa gala aburr-yinmiya nipa Wangarr ana-murna aburr-ni. Wurra buburr-dawurdawuja! Ganapa buburr-lijiwarriya! Ngardawa aburr-gata minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya marrambay gun-guji, rrapa aburr-gata minypa aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda wangarr birripa abi-jarlapuna, rrapa aburr-gata minypa ana-werranga jin-nika gama jibu-mangga aburr-workiya, rrapa aburr-gata minypa mu-wurra yerrcha wupa abirri-dawurrjinga abirri-workiya,

10 rrapa aburr-gata minypa burrbu-gaypurda aburr-workiya, rrapa gun-jaranga jal aburr-nirra aburr-workiya, rrapa mu-nganicha aburr-babapabajinga aburr-workiya, rrapa gun-bachirra aburr-weya aburr-workiya, rrapa burrbu-burnda aburr-workiya rrapa burrbu-gaypurda, aburr-gurdiya ngacha gala aburr-yinmiya aburr-boy, Wangarr ana-murna aburr-ni. 11 Ana-goyburrpa nyiburr-werranga nyiburr-yinagatiya nyiburr-workiyana werra nyiburr-negiyana mu-ngoyurra, wurra gun-nardiya gugu nipa Wangarr nyirr-menga, nyirr-wepana, rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yigipa gugu nyiburr-nirra. Minypa ana-goyburrpa nipa nyiburr-jechinuwa nyirr-negarra ngardawa an-gayburrpa Bunggawa Jesus rrapa Wangarr An-mawunga bitipa abirri-nyala.

### *Ngarripa Arr-burral*

12 Ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, “Gun-gata gala gun-nga gun-japurra apula rraka ngaypa ngu-bawa.” Minyjiya. Wurpa lika gun-nerranga gun-gata werra nyirr-negarda. Ngaypa burr-guta “gala gun-nga gun-gata gun-japurra apula rraka ngu-bawa.” Wurra wuriya. Wurra ngaypa ngu-jarlapiya ngu-workiya; gala yapa gun-nga gun-gata gun-nerranga nguna-rrimarda.\* 13 Ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, “Balaja minypa gochila arr-jirra nula rrapa gochila arr-jirra minypa balaja nula.” Minyjiya. Wurra gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr gun-nyagara mu-nega barra mun-gata balaja, rrapa gochila arr-jirra burr-guta gun-nyagara arr-nega barra. Minyja bubu-borrwa: Wangarr arr-garrana ngarripa arr-burral ngika barra ngarripa gun-nerra jama arr-ji minypa marrambay gun-guji; wurra jarra ngarripa barra jama arr-ji nula Bunggawa nipa Christ, rrapa nipiya Bunggawa barra wanngu arr-nega ngarripa arr-burral. 14 Minypa an-gayburrpa Bunggawa Jesus a-juwuna rrapa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, ngayburrpa nguburr-yirdiya

\* 6:12 1 Gorint 10:23



barra. Minypa nguburr-juwa, wurra Wangarr arr-jarrkarra barra gu-yigipa gu-ganyjarr.

<sup>15</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana nyiburr-mawunga rrapa nyiburr-gurda nyiburr-burrall burrr-guta. Wurra ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja jimarna gun-mola, ya, nguburr-gurda minypa Christ an-burrall minyja ngaypa ngu-boy, ngu-malcha achila nipa jin-gata jin-burrall ji-gata ngacha minypa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya, mu-wurra yerrcha aburr-boya achila aburr-workiya? Wurra gu-gurda ngacha gala nguburr-yinmiya. Ngardawa Christ rrapa ngayburrrpa gu-ngardapa.

<sup>16</sup> Wurra yama ana-goyburrrpa nyibu-borrwa? Wurra an-gata an-gugaliya ana-nga minypa abirriny-mulpiya gu-gata ngacha minypa jin-gata gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya, mu-wurra yerrcha aburr-boya achila aburr-workiya, gun-narda minypa birrinyjipa abirriny-jata gu-ngardapa abirriny-negiyana abirriny-burrall. Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga, “Lika birrinyjipa abirriny-nyardapa abirrinyu-ni barra.”\*

<sup>17</sup> Wurra an-gata jarra ana-nga minypa nipa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana, gun-narda minypa gu-ngardapa butula bitipa abirri-mawunga.

<sup>18</sup> Gun-nerra marrambay gun-guji minypa an-gumarrbipa jin-gumarrbipa ngika, bubu-bawa gun-gata. Ngardawa gun-nerranga gun-nga gun-gata minypa an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya, gun-narda yarlanga nipa an-burrall, wurra jarra ana-nga nipa marrambay a-boya a-workiya minypa gala jin-nigipa, an-gata an-gugaliya minypa werra a-negiya a-workiya nipa an-burrall. <sup>19</sup> Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa gala ny-borrwa, ya? Wurra nginyipa ny-burrall minypa bala gun-japurra Mern An-mawunga a-nirra a-workiya, angatiya nipa Wangarr biy-wuna. Minypa nginyipa ngardapa nggu ngika, wurra jarra Wangarr biy-yika.\* <sup>20</sup> Minypa Wangarr nipa a-barnjinga an-gata Christ minypa biy-menga nginyipa, lika nginyipa gugu Wangarr biy-yika nyi-ni. Ganapiya, lika Wangarr an-nelangga an-molamola nyi-nega barra ny-yorkiya minypa nginyipa ny-burrall ny-yinmiya jama ny-jirra ny-yorkiya.

## 7

### *Jin-gumarrbipa An-gumarrbipa*

<sup>1</sup> Ganapiya gun-gata janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa. Wurra gun-guna ngaypa barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa minypa ngu-ngurrja barra ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrrpa ngunabi-wengganacha, minypa gu-garda wenga ana-goyburrrpa nyiburr-wukurrjinga apula. Ngaw, gun-gata gun-molamola minyja an-gugaliya gala jiny-ma gama. <sup>2</sup> Wurra ngardawa gun-nerra gun-gata arrwarganyja gu-workiya, gun-molamola jarra minyja an-gugaliya jindima jin-nigipa jin-gumarrbipa rrapa gama jin-guyinda an-gumarrbipa a-rrima. <sup>3</sup> Minypa an-gumarrbipa gala barra jiny-bawa minypa nipa gochila a-rrayana achila, minypa rrapa jin-gumarrbipa niya gala barra a-bawa minypa nipa gochila jin-dayana nula. Wurra birrinyjipa jarra

gubirriny-yagurrma barra burrinyjula abirriny-yorkiya gu-gapa gu-guta. <sup>4</sup> Ngardawa jin-gumarrbipa jin-guyinda nipa ngika ngardapa bunggawa achila nipa jin-burrall, wurra an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jarra nipa achila bunggawa. Rrapa an-gumarrbipa a-yinagatiya, nipa ngardapa ngika bunggawa nula nipa an-burrall, wurra jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jarra nipa bunggawa nula. <sup>5</sup> Ana-gorrinyjipa minypa an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa gala barra nyirriny-jengamachichiya ana-gorrinyjula gu-gapa gu-guta. Wurra jarra waygaji ana-gorrinyjipa nyirriny-borrwa barra minypa gun-gata gu-yinmiyapa gun-baykarda ngika nyirriny-bawa barra gun-gata gun-gurdawurrja, minypa gun-nga nula burr-guya barra nyirriny-yenggana nyirrinyu-ni Nyanyapa Arrku waykin a-nirra. Wurra gun-gata gun-nga wana ana-gorrinyjipa nyirriny-borrwuja nuwurra waypa barra gu-wulebiya, lika gun-gurdawurrja nyirriny-borrwa. Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan an-nelangga nyjirriny-yarganyjin, nyirrinyulijiwarrriyan minypa gala nyirriny-jarlapiya nyirriny-bamba.

<sup>6</sup> Gun-gata ngu-wena minypa gun-molamola an-gugaliya barra jindima a-ni jin-nigipa jin-gumarrbipa niya rrapa jin-gugaliya barra amalapa jinyu-ni an-nigipa an-gumarrbipa ngacha, gun-narda ngika minypa joborr, wurra gun-gata jarra gun-gugunggaja ngaypa ngu-wena ana-gorrurrwa ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-nyarlkuch. <sup>7</sup> Wurra ngaypa jarra jal ngu-nirra, jimarn jarra ana-goyburrrpa nyiburr-yirdangarna minypa ngaypa ng-gunaga gala jin-nga ngurrima. Wurra wuriya. Wurra ganyjarr ngardapa ngardapa ngubirrimanga, nipa Wangarr arr-wuna.

<sup>8</sup> Rrapa minypa an-borala jin-borala rrapa jin-miliyak an-miliyak, gun-guna burrrwa janguny ngaypa barra ngu-wengga: Gun-gata gun-molamola minypa birripa mu-nguy aburr-borala aburr-jinyja minypa ngaypa. <sup>9</sup> Wurra gun-narda minypa birripa birripa gala ganyjarr gubirrima, gun-narda minypa birripa barra gu-ngardapa abirrinyu-negiya. Gala yapa birripa gubu-borrwun aburr-workiyan gun-gata minypa marrambay aburr-jingin.

<sup>10</sup> Rrapa jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa gun-guna burrinyjula joborr minypa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrurrwa, wurpa lika ngaypa ngika, wurra jarra an-ngayburrrpa Bunggawa. Jin-gumarrbipa jin-guyinda gala barra a-bawa an-nigipa an-gumarrbipa ngacha, <sup>11</sup> wurra minypa nipa a-bawa, jin-borala jinyu-negiya; nipa jin-gata gala jiny-yinmiya barrwa an-nerranga a-ma. Wurra gun-mola minypa nipa gu-borrwa rrapa jina-jeka nula an-nigipa an-gumarrbipa ngacha. Rrapa an-gumarrbipa an-guyinda, nipa gala barra jiny-bawa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya.✱

<sup>12</sup> Rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata gun-guna ana-gorrurrwa janguny ngaypa ngu-wengga barra — minypa ngaypa ng-guna ngu-wengga barra, ngika Bunggawa Christ — wurra janguny minypa gun-guna. Ana-nga an-gata an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gala marr jiny-balcha nula Jesus, wurra wuriya gun-gata, wurra minypa nipa jin-gata gu-yagurrma nula an-nigipa an-gumarrbipa ngacha minypa birrinyjipa mu-nguy abirrinyu-ni barra gu-ngardapa, lika nipa an-gumarrbipa ngacha gala barra jiny-

✱ 7:11 Metiyu 5:32; 19:9; Mark 10:11-12; Luk 16:18

bawa. <sup>13</sup> Rrapa jin-nga jin-gata jin-ngayburrpa lamurrpa arrburrwa minyja an-nigipa an-gumarrbipa ngacha gala marr a-balcha nula Jesus, wurra wuriya gun-gata, wurra minyja nipa an-gata gu-yagurrma achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya minypa birrinyjipa mu-nguy abirrinynu-ni barra gu-ngardapa, lika nipa jin-gumarrbipa niya gala barra a-bawa. <sup>14</sup> Ngardawa an-gumarrbipa an-guyinda an-gata gala marr a-balcha nula Jesus, wurra an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala an-molamola a-nenga a-workiya minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-gata marr jiny-balcharra nula Jesus. Rrapa minypa jin-gumarrbipa jin-guyinda jin-gata gala marr jiny-balcha nula Jesus, nipa burr-guta Wangarr jin-molamola jinyu-nenga a-workiya minypa an-nigipa an-gumarrbipa ngacha an-gata marr a-balcharra nula Jesus; gala yapa aburr-birrinyjipa gu-ngarda yerrcha burr-guta aburr-werra aburr-ningin. Wurra Wangarr jarra aburr-molamola burr-nenga a-workiya aburr-gata gu-ngarda yerrcha. <sup>15</sup> Wurra jin-gumarrbipa jin-guyinda jin-gata gala marr jiny-balcha nula Jesus, minyja nipa gala jal jinyu-ni nula an-nigipa an-gumarrbipa ngacha an-gata marr a-balcharra nula Jesus, lika an-gata nipa jiny-bawa gama jiny-boy, rrapa nipa gala barrwa an-nigipa a-ni ji-gata an-nika. Rrapa an-gumarrbipa an-guyinda an-gata gala marr a-balcha nula Jesus, minyja nipa gala jal a-ni achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-gata marr jiny-balcharra nula Jesus, lika nipa a-bawa an-gata a-boy, rrapa nipa gala barrwa jin-nigipa jinyu-ni ana-gata jin-nika. Ngardawa nipa Wangarr arr-menga barra magaya nguburr-ni. <sup>16</sup> Ana-goyburrpa mu-gama yerrcha ny-yinga ny-jata nyi-gumarrbipa nyi-guyinda, nginyipa gala marn-gi minyja waygaji nginyipa ny-junggaja nula, an-nginyipa an-gumarrbipa nggu a-ngukurdanyjiya rrapa marr a-balcha nula Jesus. Rrapa ana-goyburrpa mu-wurra yerrcha ny-yinga ny-jata nyi-gumarrbipa nyi-guyinda, nginyipa gala marn-gi minyja waygaji nginyipa ny-junggaja achila, jin-nginyipa jin-gumarrbipa nggu jiny-nyukurdanyjiya rrapa marr jiny-balcha nula Jesus.

*Buburr-ni Minypa Wangarr Gu-borrrwurra Ana-gorrburrwa Ngar-dapa Ngardapa*

<sup>17</sup> Wurra ny-yinga ny-jata, nginyipa barra nyi-ni ny-jatiya ny-maywapa minypa an-ngayburrpa Bunggawa Christ biy-barnjinga, minypa nipa Wangarr gu-borrrwurra nggula. Gu-gurda ngacha joborr ngaypa ng-gurrmunga burrwa ngu-workiya Christ burr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra. Minypa wuriya Ju (Jew) yerrcha aburr-gata majija aburr-negiya aburr-workiya, wuriya Jentayl (Gentile) yerrcha gala majija aburr-negiya, wurra aburr-ni barra aburr-gatiya aburr-maywapa minypa Christ burr-barnjinga. <sup>18</sup> Minypa ana-nga minypa Ju an-guyinda mu-ngoyurra majija a-ni, nuwurra waypa jurdach a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, nipa an-gata an-gugaliya gala barra gu-borrrwa jimarna nipa a-yinmiya barra gu-ngukurdanyja gun-gata minypa nipa majija a-ni gun-nigipa gun-guwarr. Rrapa ana-nga an-gata gu-werranga gu-rrawa wenga gala majija a-nirrarna minypa nipa a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, nipa an-gata an-gugaliya gala barra gu-borrrwa jimarna nipa a-yinmiya barra gu-ngukurdanyja gun-nigipa gun-guwarr rrapa minypa majija a-ni. <sup>19</sup> Ngardawa an-gugaliya

gun-gata minypa nipa majija a-ni, gun-narda borijipa. Rrapa barrwa an-nerranga an-gugaliya gun-gata minypa nipa gala majija a-nirrarna, gun-narda burr-guta borijipa. Wurra Wangarr jal a-ni ngaybur-rra barra ngubu-borrwa gun-nigipa gun-molamola janguny jarra, gu-gurda ngacha, <sup>20</sup> rrapa minypa nguburr-bamba barra nguburr-gatiya nguburr-maywapa minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra nguburr-ni ngardapa ngardapa, ngayburrrpa nguburr-galiyana nipa a-gonyjinga arrburrrwa. <sup>21</sup> Minypa ny-yinga ny-jata nginyipa minypa ana-werranga ana-gugaliya biy-yika nyi-mujama nyi-ni nula minypa nginyipa ny-jaliyana Wangarr a-gonyjinga nggula, nginyipa gala barra ny-borrwa gun-gata minypa nginyipa mu-nguy nyi-mujama nyi-nirra nula an-gata an-gugaliya, jimarna nyi-lijwarriyarna nula. Wurpa lika minyja gu-garlmapa gu-ngukurdanyjiya barra gun-gata gun-molamola gu-ni nggula, nginyipa ny-yirda barra minypa ny-jarlapiya. <sup>22</sup> Ngardawa an-gata ana-nga mu-ngoyurra ana-werranga ana-gugaliya an-nika an-mujama a-ni nula minypa nipa a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, wurra nipa an-gata an-gugaliya gugu an-borrmunga a-nirra nula Christ rrapa nipa an-ngurrnga gun-molamola gu-nirra nula. Rrapa an-gata ana-nga mu-ngoyurra gun-molamola gu-ni nula rrapa nipa a-galiyana Wangarr a-gonyjinga nula, wurra gu-gata wenga gugu nipa an-gata an-gugaliya an-mujama a-nirra nula Christ. <sup>23</sup> Minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyirr-menga borijipa ngika, wurra jarra a-barnjinga Christ an-gata an-nigipa an-ngardapiya nula an-walkurpa, ngarla, minypa nipa Wangarr nyirr-menga. Lika ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa nyiburr-gurkuja nula an-gugaliya an-guyinda wana a-negiya a-workiya. <sup>24</sup> Ganapiya, jela, worla, lika gun-nga gun-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra nggula rrapa minypa nginyipa ny-yinagatiya nyi-ni nginyipa ny-jaliyana nipa a-gonyjinga nggula, gu-gata ngacha minypa nginyipa barra mu-nguy ny-yirdapa ny-bamba ny-yorkiya minypa Wangarr ana-murna nyi-ninyarra.

### *An-borala Jin-borala*

<sup>25</sup> Rrapa minypa jin-borala rrapa an-borala Wangarr gala gun-nga joborr nguna-wucharna burrrwa. Wurra wuriya. Wurra ngaypa ngu-wengga barra, ngaypa ng-gunaga Wangarr a-gunggajinga apula a-workiya, rrapa gu-gurda nula minypa ana-goyburrrpa barra marr nyiburr-balcha apula minypa ngu-wengga barra gun-guna: <sup>26</sup> Ngardawa minypa gun-nardiya gugu mari yi-gurrepa gu-jirra gu-boya, ngaypa ngu-borrwuja minypa gun-molamola nula an-gugaliya minyja mu-nguy a-yirdapa a-bamba minypa nipa a-ninyarrapa. <sup>27</sup> Minypa ny-yinga ny-jata jin-gumarrbipa n-dimanga, gun-gata minypa ny-yigipa ji-gata biy-yika. Lika gala barra ny-borrwa jimarna nginyipa ngardapa nyi-negiya nyi-ni. Rrapa ny-yinga ny-jata ny-yerranga gala jin-gumarrbipa n-dima, gala barra ny-borrwa gun-gata. <sup>28</sup> Wurra minyja jal nyi-ni jin-gumarrbipa ny-ma, gun-gata ngika gun-nerra; rrapa minyja jin-borala a-ma an-gumarrbipa, gun-gata ngika gun-nerra. Wurpa lika jin-gumarrbipa rrapa an-gumarrbipa gun-gata gun-jaranga burrinnyjula gubirrinny-borrwuja abirrinny-yorkiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, minypa balaja rrapa bala rrapa mola gun-nga burrr-guta birrinnyjipa gubirrinny-borrwuja abirrinny-yorkiya, rrapa gun-narda

nula ngaypa ngu-wena minypa ngu-borrwurra jimarna jarraka ana-gorrinyjipa nyirrinu-lijiwarriya nula gu-gata ngacha.

<sup>29</sup> Jela, worla, gun-narda ngaypa ngu-wena ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda gun-nardiya rrawa gun-nyagara gu-ni barra. Wurra gun-guniya gugu an-gumarrbipa an-guyinda, nipa barra a-ni gun-maywapa minypa jimarn jarra nipiya gala jin-dima jin-gumarrbipa; <sup>30</sup> aburr-gata aburr-nga wargugu aburr-nirra burrwa aburr-birripa aburr-borrmunga aburr-juwuna, birripa barra aburr-ni gun-maywapa minypa gala wargugu gu-yurrarna; aburr-werranga aburr-gata aburr-nga aburr-worlworlcharra aburr-nirra, birripa barra aburr-ni gun-maywapa minypa gala gun-guworlworlcha gu-yurrarna; aburr-gata aburr-nga minypa bayim aburr-nirra aburr-workiya, birripa barra aburr-ni gun-maywapa minypa jimarn jarra gala gun-nga gubi-rrima; <sup>31</sup> rrapa aburr-gata aburr-nga minypa gubu-mangga aburr-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa rrapa jama aburr-jirra, birripa barra aburr-ni gun-maywapa minypa jimarn jarra gala gubu-borrwa aburr-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa. Ngardawa gu-guna gu-yika gu-rrawa gu-boy barra.

<sup>32</sup> Ngaypa jal ngu-nirra gala barra gun-nga ana-goyburrrpa nyibu-borrwa nyiburr-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa. Minypa an-borala an-guyinda nipa gu-borrwuja a-workiya Christ gun-nika wupa, barra a-yinmiya jama a-ji nula rrapa nipa Bunggawa Christ a-marrkapcha nula an-gata an-gugaliya. <sup>33</sup> Wurra jin-gumarrbipa jin-dimanga nipa gu-borrwuja a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, barra minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-marrkapcha nula nipa a-yinmiya jama a-jirra. <sup>34</sup> Minypa gu-jirrapa gu-borrwuja a-workiya, ngarla. Rrapa jin-borala jin-guyinda nipa gu-borrwuja jiny-yorkiya Christ gun-nika barra jiny-yinmiya jin-molamola jinyu-ni nula jin-ngurrnga jin-burrul. Wurra jin-gata an-gumarrbipa a-rrimanga nipa gu-borrwuja jiny-yorkiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, barra minypa an-nigipa an-gumarrbipa ngacha a-marrkapcha achila nipa jin-gata jiny-yinmiya jama jiny-jirra nula. <sup>35</sup> Gun-gata ngaypa ngu-wena ngika minypa joborr ngu-ngurrjingarna, wurra minypa ngaypa jal ngu-nirra ngunggaja barra ana-gorrburrrwa. Minypa ngaypa jal ngu-nirra gun-molamola gu-ni barra ana-gorrburrrwa, barra minypa ana-goyburrrpa burrr-guya jal nyiburr-ni nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ rrapa gala gun-nga nyibu-borrwa.

<sup>36</sup> Ganapiya, lika minyja an-gugaliya jin-dimanga gama gochila abirrana, wurra wurpa lika birrinijipa gubirrin-borrwuja gala barra abirrin-malapachichiya, gun-narda gun-mola. Wurra minyja barrwa nipa gun-gurdawurrja gu-borrwa achila a-workiya, jimarn jarra jiny-manggarna, wurra jarra jiny-ma barra, ngardawa jin-nigipa gochila jin-gurra. Gun-narda gun-mola burrinijula; gun-nerra ngika. <sup>37</sup> Wurra ana-nga gu-borrwurra nipa wupa ngardapa rrapa gala jal a-ni jiny-ma jin-nigipa gochila abirranapa, wurra burrr-guya gu-borrwuja minypa an-borala a-ni barra rrapa minypa a-jarlapiya a-bamburda, gun-narda minypa nipa an-gata an-gugaliya gu-molamola ay-bamburda. <sup>38</sup> Minypa an-gata ana-nga gala jiny-manggarna gama, nipa gu-molamola ay-bamburda ay-workiya, wurra an-gata ana-nga gama jiny-menga, nipa marr a-yinaga gu-molamola ay-bamburda.

*Jin-miliyak*

<sup>39</sup> Nipa jin-gata minypa an-gumarrbipa ngacha an-mola a-nirra, nipa ana-gatiya jin-nika nuwurra nipa jiny-bawa, a-juwa. Wurra minyja jiny-bawa, a-juwa, nipa gun-mola achila jiny-jarlma, an-nerranga ama ana-nga nipa jin-gata jal jinyu-nirra nula, wurpa lika nipa angata Christ an-nika jawina. <sup>40</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-borrwuja jin-gata nipa jin-molamola jinyu-ni barra minyja nipa jin-miliyak wupa jiny-bamba, ngardawa gun-narda ngu-wena wuparnana ng-galiyarra Wangarr An-mawunga wugupa apula.

**8***Ay-bay O Ay-bawa*

<sup>1</sup> Ganapiya gun-gata janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburra. Wurra gun-guna ngu-wengga barra mun-gata nula balaja minypa mbi-barnjinga aburr-workiya nula an-mawunga an-guyinda abi-jarlapuna an-guripa wangarr — minyja ngayburra barra mun-guna ngubu-bay barra, wurra waygaji ngubu-bawa barra. Gun-gata ana-goyburra nyiburr-wena, nyiburr-yinagata, “Ngayburra nyibi-rrimanga marn-gi gun-guni,” gun-narda gun-burr. Wurpa lika buburr-jarlapiya, ngardawa gun-gata minypa an-gugaliya gu-rrimanga marn-gi gun-guni, gu-gatiya wenga nipa minypa wana a-negiya a-workiya. Wurra gurrurta ngubi-rrimanga, gu-gurda ngacha minypa derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta. <sup>2</sup> Minyja ana-nga angata a-borriwiyi jimarna gun-nga nipa marn-gi, wurra burdak nipa gala marn-gi minypa Wangarr gu-borrwurra nula barra marn-gi ani. <sup>3</sup> Wurra ana-nga minypa gurrurta gun-burr gu-rrimanga nula Wangarr, an-gata an-gugaliya Wangarr nipa marn-gi nula.

<sup>4</sup> Wurra balaja mbi-barnjinga aburr-workiya nula an-guripa an-guyinda wangarr, mun-gata nula ngayburra marn-gi. Minypa ana-goyburra nyiburr-wena, “an-guripa an-guyinda gala an-burr,” rrapa “gala ana-nga an-nerranga wangarr a-ni, wurra an-ngardapiya wupa.” <sup>5</sup> Wurra jimarna wangarr an-guyinda a-yurra minypa waykin rrapa wupa — minyja gun-burr wangarr an-jaranga rrapa bunggawa an-jaranga — <sup>6</sup> wurra ngayburra jarra an-ngardapiya arrburra Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya nipa nyanma gu-jarlapuna, an-gatiya ngayburra nguburr-ninyarra nuluwa nipa. Rrapa an-ngardapiya arrburra Bunggawa nipa an-gatiya Jesus Christ, an-gata nipa ana-nyala gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa nipiya nyanma ngayburra wanngu nguburr-nirra nguburr-workiya.

<sup>7</sup> Wurra aburr-werranga worlapa arrburra yerrcha, gun-narda janguny birripa gala burdak gun-burr gubi-rrima aburr-ni. Wurra birripa ngardawa mu-ngoyurra aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana an-guripa an-guyinda wangarr, gun-guniya gugu birripa gala jal aburr-ni jimarna mbi-bay balaja mun-gata minypa gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda wangarr rrapa barrwa mbi-banga aburr-workiya minypa jawina aburr-nirra nula an-gata an-guripa wangarr. Wurra aburr-gata worlapa

arrburrwa yerrcha minypa gun-jaranga burdak gubu-borrwuja aburr-nirra, birripa gala aburr-yinmiya mun-gata mbi-bay; gala yapa wupar-nana aburr-ngurrnga aburr-galiya werra aburr-negiyana nula Christ. <sup>8</sup> Jarra ngayburrrpa marn·gi gun-gata minypa nipa Wangarr an-mola arrburrwa gun-narda ngika minypa m-balaja mun-nga ngubu-banga nguburr-workiya. Minypa balaja mbi-gurrmunga nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda, mun-gata wuriya ngayburrrpa ngubu-bay o ngubu-bawa, wurra gun-narda ngika minypa Wangarr gu-borrwuja arrburrwa jimarna ngayburrrpa nguburr-molamola o nguburr-werra. Ngika.

<sup>9</sup> Wurra buburr-jarlapiya nula gun-gata marn·gi gun-guni minypa ana-goyburrrpa gun-mola gu-nirra ana-gorrburrwa gu-workiya; gala yapa gu-gata ngacha marn·gi gun-guni an-geka an-guyinda an-gugaliya an-gata a-lijiwarriyan. <sup>10</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, “Ngayburrrpa marn·gi.” Wurra yama nyibu-borrwa worlapa ana-gorrburrwa an-gata minypa gun-jaranga burdak gu-borrwuja a-nirra? Wurra minyja nipa biy-na nginyipa nyi-ninya gata an-guripa wangarr gun-nika rrawa rrapa minypa balaja ny-bay nyi-ni, nipa a-malchin nggula. Wurra minyja nipa m-bay, gun-narda minypa a-marrngoypiyan nula an-gata an-guripa wangarr. <sup>11</sup> Gu-gurda ngacha gun-nerra; gala yapa an-gugaliya an-ngurrnga a-juwun minypa gu-gata ngacha nginyipa marn·gi. Wurra yama ny-borrwa an-ngayburrrpa worlapa arrburrwa an-gata minypa gun-jaranga burdak gu-borrwuja a-workiya? Ngardawa nipa burr-guta Christ a-juwuna nula. <sup>12</sup> Gala barra werra nyi-nega an-ngayburrrpa worlapa arrburrwa an-gata burdak gun-jaranga gu-borrwuja a-workiya; gala yapa minypa Christ werra nyi-negarda. <sup>13</sup> Gu-gurda nula lika minyja an-ngayburrrpa worlapa arrburrwa gu-borrwa jimarna jin-garla ngaypa ngu-bay an-guripa an-guyinda wangarr jin-nika, wurra ngaypa gala barra barrwa ngu-bay ngu-workiya jin-garla; gala yapa nipa an-gata a-lijiwarriyan.

## 9

### *Christ An-nika An-mujama*

<sup>1</sup> Wurra wuriya gun-gata minypa ngaypa jin-garla ngu-bawa, wurra ana-goyburrrpa marn·gi apula minypa gun-jaranga gun-mola apula jarra. Ana-goyburrrpa marn·gi apula minypa ngaypa ngu-nana an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ rrapa ngaypa ngu-mujama nula. Ana-goyburrrpa marn·gi minypa gu-gatiya wenga ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula nipa Bunggawa, minypa ngaypa jama ngu-ji nipiya nyanma. <sup>2</sup> Wuriya minypa aburr-werranga gubu-borrwuja apula jimarna Christ gala nguna-jerrmangarna ngaypa, wurra jarra ana-goyburrrpa marn·gi apula minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya nipiya nyanma. Ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya, ngaja, ngarla, yarlanga nyibi-nenga nyiburr-nirra minypa gun-nardiya gun-burrall, minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyiburr-balcharra nula nyiburr-nirra an-ngayburrrpa Bunggawa Christ.

<sup>3</sup> Rrapa aburr-nga aburr-gata ngunabu-yopurda aburr-workiya jimarna ngaypa gala ngu-mujama nula Christ, wurra gun-guna minypa

ngaypa ngu-ngurrjiya burrwa ngu-workiya: <sup>4</sup> Ngatipa\* nyirri-guna Christ nyirri-yika nyirri-mujama, wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarna gala gun-mola atila birriipa barra balaja nyirrbu-wu, nyirri-bay minypa ngatipa jama nyirri-jirra, ya? <sup>5</sup> Rrapa minypa Jesus bijirri-yika worlapa buta yerrcha rrapa aburr-werranga aburr-yigipa aburr-mujama, an-gata Birta (Peter) burr-guta, birriipa burrbu-ganyja aburr-workiya aburr-birriipa aburr-gumarrbipa minypa janguny gubuganyja aburr-workiya; wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarna gala gun-mola atila ngatipa nyirri-yirda, ya? <sup>6</sup> Rrapa gun-nerranga, minypa gun-guna ngayburrrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya Christ gun-nika, wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarna ngatipa Barnabach (Barnabas) ngatiya gu-jirrapa barra jama nyirri-ji, ya? Minypa Christ gun-nika rrapa mola m-balaja nula burrguta, ya?

<sup>7</sup> Wurra bubu-borrwa minypa gun-maywapa ranginy an-dakal anirra a-workiya. Minypa an-dakal an-guyinda an-nigipa bunggawa awucha a-workiya balaja nipa m-banga. Minypa nipa gala a-yinmiya a-boy, ngardapa mu-ma, wurra ngika. Rrapa gun-nerranga gun-maywapa minypa gun-gunaga: An-gugaliya a-lamajinga a-workiya balaja nula, nipa gun-mola nula m-banga a-workiya mun-gata. Rrapa barrwa gun-nerranga gun-guna: An-gugaliya jama a-jirra a-workiya nanikut (nanny goat), nipa gun-mola nula minypa gu-bay gun-gata ngamangama gu-mangga a-workiya nanikut gun-nika. [Minypa gun-burral ana-nga an-gugaliya minypa jama a-jirra a-workiya gun-nga, nipa mu-mangga a-workiya rrapa balaja m-banga a-workiya.]

<sup>8</sup> Gun-gata gun-maywapa ngaypa ngu-wena, gun-narda ngika minypa an-gugaliya wupa gu-borrwuja a-workiya, jarra gun-gata joborr gun-guwarr Wangarr gu-barnjinga gu-yinagata gu-yurra. <sup>9</sup> Minypa Wangarr a-wuna arrburrrwa an-gata Mojich (Moses), joborr mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “Minypa borichel mun-guyinda ny-mangga ny-yorkiya, ny-barnjinga, rrapa jin-nginyipa bulugi mu-rrenyjinga nggula, barra minypa nipa mu-rruma rrapa barrwa minypa nginyipa n-daltalja, mipila mu-jirra mun-guyinda m-bungga barra, lika mun-gata balaja ny-ma barra; wurra jin-nginyipa bulugi gala barra ngana jiny-jirra ny-bicha, nipa mu-rrenyjinga nggula mun-gata. Wurra jarra gun-mola achila nipa m-bay mu-yinmiyapa nipa jal jinyunirra, ngardawa nipa jama jiny-jirra.” Wurra gun-narda joborr ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarna gun-gata minypa bulugi wupa Wangarr jiny-borrwurra, ya? <sup>10</sup> Wurra an-gugaliya jarra Wangarr a-borrwurra, nipa gu-barnjinga gun-gata joborr. Minypa ana-nga an-gata jel gu-burnda a-workiya balaja nula rrapa barrwa an-nerranga ana-nga mun-maliyarra minypa mu-rrumunga a-workiya barra balaja mbi-ma, ana-gata ngacha an-gugaliya abirri-nyiljinga abirri-workiya jama abirri-jirra, minypa gubirri-borrwuja bitipa burr-guta wugupa mbi-ma barra. <sup>11</sup> Rrapa ngatipa nyirri-guna nyirri-yinagatiya minypa nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrrwa Wangarr gun-nika janguny. Wurra yama nyibu-borrwa gun-gata gun-mola jimarna barra ana-goyburrrpa nyirrbu-wu mun-nga mun-

\* 9:4 9:4 ngatipa, minypa Paul rrapa Barnabach. Minyja na 1 Gorint 9:6. ☆ 9:9 Deuteronomy 25:4; 1 Dimati 5:18



gata ngatipa jal nyirri-nirra?✧ 12 Minypa gun-mola aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama mbi-mangga aburr-workiya ana-goyburrrpa nyirrbu-wucha, rrapa ngatipa nyirri-yinagatiya, gun-mola atila jimarna jarra nyirri-manggarna ana-goyburrrpa nyirrbu-wucharna. Wurpa lika birripa marr gu-yinaga gun-mola burrrwa mbi-mangga, wurra ngatipa jarra gun-burrral gun-mola jimarna nyirri-manggarna, ngardawa ngatipa nyirri-guna mu-ngoyurra nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrrwa janguny.

Wurra wuriya gun-gata gun-mola atila, wurra ngatipa gala gun-nga wurley nyirri-nengarna ana-gorrburrrwa. Wurra nyirri-mola gala gun-nga nyirri-manggarna; gala yapa ana-goyburrrpa gojarra nyiburr-nirrarna nula Christ gun-nika gun-molamola janguny.

13 Wurra jarra ana-goyburrrpa marn·gi aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa birripa mbi-mangga aburr-workiya minypa balaja gu-galiya yerrcha mbi-ganyja gurda aburr-workiya nuluwa Wangarr. Rrapa an-gatiya an-mujama minypa a-burnda a-workiya burrrwa gu-galiya yerrcha minyjak birripa abu-wucha aburr-workiya Wangarr gatiya gu-yigipa gu-belabila gu-maya, nipiya an-gata an-mujama burr-guta a-mangga a-workiya an-garla an-gata.✧ 14 Rrapa wengga an-ngayburrrpa Bunggawa Christ gu-barnjinga gu-yinagata gu-yurra. Minypa ana-nga an-jaranga gu-ngurrjinga a-workiya Christ gun-nika gun-molamola janguny, nipa barra mu-ma mun-nga nipa jal a-nirra minypa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha mbi-barnjinga nula aburr-workiya.✧ 15 Wurra gun-gata joborr ngaypa gala ng-gurrmungarna ana-gorrburrrwa; gala gun-nga ngaypa wurley ngu-nengarna ana-gorrburrrwa. Rrapa minypa gun-guna janguny ngu-wukurrjinga ana-gorrburrrwa ngu-nirra, gun-narda ngika minypa barra ana-goyburrrpa ngunabu-wu. Ngika. Wurra gun-gata ngaypa gala jal ngu-ni. Wurra gun-mola apula ngu-juwa jarra; gala yapa ana-werranga nguna-gaypa gun-gata minypa ngaypa ngu-molamola ngu-nirra ana-gorrburrrwa.

16 Minypa ngaypa ngu-ngurrjinga ngu-workiya gun-molamola janguny, gun-narda ngika minypa ngaypa ngu-molamola. Wurra ganyjarr ngu-rrimanga jarra minypa Christ nguna-wuna, rrapa burrguya gun-nerra gu-ni barra apula minyja ngaypa gala ngu-yirda jama ngu-ji. 17 Wurra gun-gata minypa gun-molamola janguny ngu-ngurrjinga ngu-workiya, minyja ngaypa wupa ngu-borrrwujarna barra ngu-yirdiya, gun-narda gun-mola gu-nirrarna jimarna ana-goyburrrpa barra ngunabu-wu minypa ngaypa jama ngu-ji. Jarra Bunggawa nguna-wuna gun-guna ganyjarr, rrapa ngaypa jama ngu-jirra ngardawa nipa a-wena, gu-gurda ngacha. 18 Wurra gun-guna jama ngu-jirra ngu-workiya, nipa gun-nga guna-jeknga apula guna-workiya? Wurra jarra balaja, rrupiya ngika. Wurra minypa gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa ngu-workiya rrapa minypa gala nunggart ngu-nega ana-gorrburrrwa, gu-gurda ngacha gun-ngaypa minypa ngaypa jal ngu-nirra. Minypa wuriya gun-mola apula jimarna ngaypa ngu-ma, wurra gala gun-nga ngaypa wurley ngu-nengarna ana-gorrburrrwa ngu-workiyarna.

<sup>19</sup> Wuriya minypa gun-nga burr-guta gun-mola apula rrapa gala ana-nga a-yinmiya bunggawa a-negiya apula. Wurra warlaman wurra gama gorlk ngaypa ngu-mujama ngu-negiya burrwa ngu-workiya barra minypa mu-nguy aburr-jaranga nguburr-gurdanyja gurda nula Christ. <sup>20</sup> Minypa Ju (Jew) yerrcha ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa ngaypa Ju, minyja rraka Ju an-guyinda ng-gurdanyjin nula Christ. Rrapa aburr-gata minypa Mojich (Moses) gun-nika joborr wana gu-yurra burrwa, ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa jimarn jarrapa gun-gata joborr wana gu-yu apula, minyja rraka aburr-gata ngacha nguburr-gurdanyjin nula Christ. <sup>21</sup> Rrapa minypa aburr-gata gala marn-gi gun-guwarr Ju yerrcha gun-burriya, ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa jimarn jarrapa ngaypa gala marn-gi gun-gata joborr gun-guyinda, minyja rraka birripa burr-guta ngaypa nguburr-gurdanyjin nula Christ. Jarra joborr ngaypa ngu-borrrwuja nuluwa Wangarr, wurpa lika Christ gun-nika. <sup>22</sup> Rrapa minypa aburr-werranga aburr-nga burdak gun-jaranga gubu-borrrwuja aburr-workiya, ngaypa ngu-nirra burrwa minypa jimarn jarrapa ngaypa gun-jaranga ngu-borrrwuja, minyja rraka birripa burr-guta rrapa nguburr-gurdanyjin nula Christ. Warlaman wurra gama gorlk ngaypa ngu-nirra burrwa ngu-workiya minypa birripa ngardapa ngardapa gubi-rrimanga, minyja rraka ngaypa ngu-yinmiyan rrapa nguburr-gurdanyjin nula Christ. <sup>23</sup> Ngaypa ngu-yinagata ngu-workiya Christ gun-nika gun-molamola janguny ngu-rrimanga, minyja rraka ngaypa burr-guta ngubu-man gun-molamola gun-guyinda gun-gata minypa gu-yigipa gu-janguny guna-ganyja arrburrrwa.

<sup>24</sup> Minyja bubu-borrrwa gun-maywapa gun-gata minypa wolawola aburr-yurtchinga aburr-workiya minyja rraka ana-nga burr-beyban: An-gatiya wupa gu-ma barra minypa nipa burr-beybana. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa barra nyiburr-yirda nyiburr-bamba nyiburr-workiya gun-gata gun-molamola barra nyibu-ma. <sup>25</sup> Minypa aburr-gata aburr-nga aburr-yurtchinga aburr-workiya minyja rraka ana-nga burr-beyban, birripa aburr-jarlapiya aburr-workiya. Minypa derta aburr-negiya; gala yapa aburr-yolkiyan. Aburr-yinagata aburr-yurtchinga aburr-workiya minypa barra ana-nga mu-ma mun-gata mun-guwelamberrpiya mun-jawanyja mun-guyinda; wurpa lika mungata yarta mu-yurra mu-workiya. Wurra ngayburrrpa jarra ngubu-borrrwuja nguburr-workiya jurdach guna-bamburda Christ arr-wu barra minypa wanngu gun-guni gun-gata gala gu-yinmiya gu-wulebiya. <sup>26</sup> Gu-gurda nula ngaypa ngu-bamburda ngu-workiya borijipa ngika. Minypa barrwa gun-maywapa ranginy abirri-gata abirri-jirrapa abirri-buchichiya abirri-workiya minyja rraka ana-nga waykin a-jingin. Minypa gala abirri-yolkiya abirri-buchichiya. Ngika. Wurra jarra “dak!” abirri-buchichiyapa gu-gapa gu-guta. Rrapa minypa ngaypa ngu-yinagatiya, gala ngu-yolkiya ngu-workiya. <sup>27</sup> Wurra wurpa lika ngaypa wupa ngardapa ngu-buya ngu-nirra, jarra nipa gun-burrall minypa derta ngu-negiya ngu-workiya; gala yapa ngaypa ng-gunaga ngu-lijiwarriyan, mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga burrwa ngu-workiyana gun-molamola janguny.

*Buburr-jarlapiya*

<sup>1</sup> Jela, worla, jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa minypa gu-yinmiyana gu-ni burrrwa aburr-ngayburrrpa Yichrayal (Israël) nyiburr-bapurr nyanyapa arrburra yerrcha aburr-gata Mojich (Moses) burrr-ganyja a-bamuna. Minypa birripa aburr-bulapalawa gun-gata nguparr burrr-ganyja gu-bamuna, rrapa aburr-jurrwurra aburr-bamuna, gu-gapa gu-rrarnba aburr-bena warrpam aburr-mola.\*

<sup>2</sup> Gu-gurda ngacha minypa warrpam aburr-gata Wangarr bama burrr-gurragaja minypa gu-nguparr gu-guyinda rrapa gu-bugula gu-guyinda, ngardawa minypa aburr-yigipa Mojich burrr-yika gu-galiya yerrcha.

<sup>3</sup> Birripa aburr-gatiya warrpam mbi-barra balaja Wangarr burrr-wuna,\* <sup>4</sup> rrapa bugula burrr-guta gun-gata nipa burrr-wuna. Ngardawa gun-gata gun-gurrema Wangarr gu-gurmmurra burrrwa, gu-gatiya wenga gu-gurrema bugula guna-werrwerrjinga guna-yu birripa gububarra. Minypa gun-gata gun-gurrema nipa gun-maywapa minypa gun-burrall nipa Christ wugupa burrrwa aburr-bamuna.\* <sup>5</sup> Wurra wuriya gun-gata, wurra aburr-gata aburr-jaranga Wangarr nipa gala a-marrkapchingarna burrrwa. Wurra gatiya aburr-juwuna, gawatiya aburr-yu gu-werrapa.\*

<sup>6</sup> Gu-yinagata gu-ni burrrwa barra gun-gata ngayburrrpa ngububorrwa rrapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamba. Minypa birripa gun-nerra gubu-borrwurra aburr-workiyana, wurra ngayburrrpa gala barra nguburr-yirda.\* <sup>7</sup> Ana-goyburrrpa gala barra an-guripa anguyinda wangarr nyiburr-marrngoypiya nula minypa aburr-werranga aburr-gata aburr-yinagata aburr-workiyana. Minypa janguny gu-yurra, “Birripa gu-galiya yerrcha minypa aburr-walagiyana rrapa balaja mbi-barra rrapa aburr-garlmuna, gun-nerra jama aburr-ji.”\*

<sup>8</sup> Wurra ngayburrrpa gala barra gun-nerra jama nguburr-ji minypa gu-gata ngacha marrambay gun-guji. Wurra jarra ngayburrrpa nguburr-jarlapiya barra. Minypa gun-guwarr aburr-werranga gun-nerra jama aburr-ji rrapa gu-gata wenga aburr-jaranga aburr-juwuna aburr-ni jingardapa ji-marnnga, minypa 23,000 gu-galiya yerrcha, ngaja, ngarla!\*

<sup>9</sup> Ngayburrrpa gala barra nguburr-yirda gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-workiya; gala yapa an-ngayburrrpa Bunggawa Christ gochila a-rro arrburrrwa. Minypa aburr-gata aburr-werranga birripa aburr-yinagata gochila abu-wurrgakaja aburr-ji, lika gu-gata wenga nguymbula burrr-barra a-bona rrapa aburr-juwuna.\* <sup>10</sup> Ngayburrrpa gala barra ngubu-yopa an-ngayburrrpa Bunggawa o an-nigipa jawina anguyinda minypa aburr-werranga aburr-gata burrrbu-yopuna Mojich rrapa Aran (Aaron), jimarna bitipa jama abirri-ji gala gun-mola. Wurra jarra gu-gata wenga waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata gun-gujuwa gu-rrimanga nipa burrr-buna a-bona.\*

<sup>11</sup> Gu-yinagata gu-ni burrrwa gu-workiyana mu-ngoyurra, rrapa gu-gata ngacha janguny mu-jurra gu-yurra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-gurda jurdach nguburr-guyinda barra ngubu-borrwa rrapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamba, gu-gurda ngacha. <sup>12</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata ny-borrwiya ny-jinyjarrapa ny-yorkiya Jesus biy-yika, ny-

\* **10:1** Exodus 13:21-22; 14:22-29    \* **10:3** Exodus 16:35    \* **10:4** Exodus 17:6; Numbers 20:11    \* **10:5** Numbers 14:29-30    \* **10:6** Numbers 11:4    \* **10:7** Exodus 32:6    \* **10:8** Numbers 25:1-18    \* **10:9** Numbers 21:5-6    \* **10:10** Numbers 16:41-49

junarda nyi-gugaliya barra ny-jarlapiya; gala yapa nyi-lijiwarriyan. <sup>13</sup> Wurra gun-gata gala gun-nga minypa gun-derta ny-barripa wurra gun-gata minypa an-gugaliya gun-derta gu-barripurda a-workiya. Rrapa Wangarr an-gata gala a-yinmiya biy-bawa, wurra jarra minypa jaga a-ganaja nggula a-workiya, nipa marn-gi nggula minyja nginyipa n-derta o ny-nyarlukuch, rrapa nipa a-gorlkaka barra gun-gata minypa burr-guya gun-derta nggula; gala yapa ny-barripa ny-jurda burdak ny-nyarlukuch. Rrapa wolawola gun-derta ny-barripa ny-yorkiya gun-guwarga, wurra nipa Wangarr a-gunggaja barra nggula rrapa biy-gurdagurdarra nginyipa ny-yinmiya barra ny-jinyjapa.

<sup>14</sup> Ganapiya, japurra ngapa nyiburr-jirra, lika bubu-bawa an-gata an-guripa an-guyinda wangarr aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. <sup>15</sup> Ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa bama jechinuwa nyibu-borrwuja nyiburr-workiya. Lika bubu-borrwa minyja gun-guna gun-burral. <sup>16</sup> Mun-gata mernda a-jirra ana-guyinda ngubu-banga nguburr-workiya an-munyjurr rrapa minypa nguburr-marrkapchinga gun-gata nula minypa ngubu-borrwuja Christ a-juwuna arrburrwa, gun-narda minypa ngayburrpa gu-ngardapa nguburr-negiyana nipa an-maningan arr-wepana. Rrapa minypa mun-gata damba nguburrrumunga rrapa ngubu-banga nguburr-workiya, gun-narda minypa ngayburrpa gu-ngardapa nguburr-negiyana nipa Christ an-burral minypa wanngu arr-negarra.\* <sup>17</sup> Minypa mun-gata burr-gurla damba mun-ngardapiya rrapa ngayburrpa nguburr-yinagatiya. Marrban ngayburrpa minypa nguburr-jaranga, wurra ngayburrpa minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana minypa mun-ngardapiya wupa damba ngubu-banga nguburr-workiya.

<sup>18</sup> Minyja bubu-borrwa gun-guwarr Yichrayal yerrcha gun-burriya. Aburr-gata minypa mbi-barra aburr-workiyana mun-gata minypa Wangarr abu-wuna aburr-workiyana gatiya gu-yigipa gu-belabila, gun-narda minypa birriipa aburr-mulpiyana nula Wangarr ngardawa gun-gata gun-nigipiya belabila.\* <sup>19</sup> Gun-narda ngu-wena, wurra mun-nerranga balaja mun-gata aburr-werranga mbi-gurrrumunga nula aburr-workiya an-guripa an-guyinda wangarr ana-goyburrpa bama nyiburr-yinaga jimarna mun-gata minyja ngayburrpa ngubu-bay, gu-gata wenga an-gata an-guripa an-guyinda wangarr an-dimanga an-nirra, ya? Jimarna nipa an-gata burda mu-rrimanga, ya? <sup>20</sup> Wurra gun-narda ngika. Gun-nyagara. Wurra gun-gata minypa an-guripa an-guyinda wangarr mbi-barnjinga nula aburr-workiya, wurra jarra walkwalk abu-wucha aburr-workiya, wurra Wangarr ngika. Rrapa ngaypa gala jal ngu-ni ana-goyburrpa barra nyiburr-jeka nula walkwalk. Ngika.\* <sup>21</sup> Ganapiya, wurra mun-gata ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya abirri-jirrapa mernda a-jirra ana-guyinda nyibu-bay, an-ngayburrpa Bunggawa an-nika rrapa walkwalk an-nika. Rrapa gala nyiburr-yinmiya gu-jirrapa gu-belabila nyibu-bay, Bunggawa gun-nika rrapa walkwalk gun-nika. Jarra Bunggawa gun-nika ngardapa, rrapa walkwalk gun-nika ngardapa. <sup>22</sup> Wurra nginyipa bama ny-yinaga jimarna ngarriipa jal arr-nirra barra nipa gochila ay-wurrigaka an-ngarriipa Bunggawa, ya? Wurra jimarna ngarriipa arr-derta arr-gorla,

\* **10:16** Metiyu 26:26-28; Mark 14:22-24; Luk 22:19-20    \* **10:18** Leviticus 7:6    \* **10:20** Deuteronomy 32:17

wurra minypa nipa Bunggawa marr a-yinaga, ya? Wurra yama ny-borrwa? Wurra nipa Wangarr gala gu-ngardapa abirri-negiya abirri-workiya walkwalk. Ngika.\*

<sup>23</sup> Ana-goyburrrpa nyiburrr-weya nyiburrr-workiya, nyiburrr-yinaga, “Gun-gata gala gun-nga gun-japurra apula rraka ngaypa ngu-bawa.” Minyjiya. Wurra wurpa lika ana-goyburrrpa gun-nerranga gun-gata werra nyirr-negarda. Minypa ngaypa burrr-guta “gala gun-nga gun-japurra apula rraka ngu-bawa.” Wurra ngaypa jal ngu-nirra minypa an-ngaypa worlapa apa ng-gunggaja barra nula ngu-workiya rrapa derta ngu-nega minypa ngaypa ngu-yinmiya ngu-bamburda ngu-workiya.\* <sup>24</sup> Gala barra ny-yinga ny-jata ny-borrwa gun-gata gun-nginyipa wupa ngardapa gun-molamola nggula. Wurra jarra ngayburrrpa barra ngubu-borrwa nguburr-workiya minypa gun-nga gun-molamola nula an-gata an-borrmunga arrburrrwa.

<sup>25</sup> Gun-mola nggula nginyipa ny-bay jin-garla jalim jibi-nenga aburr-workiya. Gala barra ny-borrwa minyja waygaji mu-ngoyurra birripa jibu-barnjinga nula an-guripa an-guyinda wangarr. <sup>26</sup> Ngardawa nginyipa marn-gi gun-gata janguny gu-yurra minypa gu-yinaga, “Gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya burrr-gugaliya gun-nigipiya wupa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr gun-nika.”\*

<sup>27</sup> An-nerranga an-gata gala marr a-balcha nula Christ, minyja nipa a-gonyja nggula gu-yigipa gu-rrawa barra wugupa nyirri-bay balaja, rrapa minyja nginyipa jal nyi-ni ny-boy barra, gata lika ny-bay barra mun-nga birripa mbi-barnjinga, rrapa gala barra ny-borrwa minyja waygaji mu-ngoyurra mbi-barnjinga nula an-guripa an-guyinda wangarr. <sup>28</sup> Wurpa lika minyja ana-nga an-gata a-yinda nggula, “A-lay, jin-guna jin-garla mu-ngoyurra jibu-barnjinga nula an-guripa an-guyinda wangarr;” minyja nipa a-yirda a-wengga nggula, ny-borrwa an-gata a-wena rrapa gala barra ny-bay. Ngardawa nipa an-gata burdak an-ngurrnga gun-jaranga gu-borrrwuja a-nirra, rrapa minyja nginyipa ny-barda, nipa a-lijiwarriyan. <sup>29</sup> Gun-narda ngu-wena ngardawa minypa an-gata gun-jaranga gu-borrrwuja a-nirra; ngika nginyipa. Wurra ngarripa jarra gun-mola arrkula warrpam, rrapa ana-werranga an-gugaliya nipa an-ngurrnga gun-jaranga gu-borrrwuja, gu-gata ngacha gala gu-yinmiya arr-bicha gu-ni. <sup>30</sup> Wurra minyja ngaypa ngu-marrkapchinga nula Wangarr mun-gata nula balaja ngu-banga, gala ana-nga a-yinmiya nguna-yopa, jarra Wangarr ngu-japurramayana nula.

<sup>31</sup> Ganapiya, lika nginyipa ny-yinmiya nyi-nirra, minypa ny-banga o ny-yinmiya, wurra Wangarr an-molamola nyi-nega barra. <sup>32</sup> Gala barra ny-yinda minypa aburr-werranga aburr-lijiwarriyan, minyja Ju (Jew) yerrcha o Jentayl (Gentile) yerrcha o Wangarr burrr-yika marr aburr-balcharra nula. <sup>33</sup> Ny-yinda ny-yorkiya minypa ngaypa ngu-yinagata ngu-bamburda ngu-workiya. Minypa ngaypa ngu-borrrwuja ngu-workiya ngaypa ngu-yinmiya barra rrapa gun-molamola gu-ni barra burrrwa warlaman wurra gama gorlk. Ngaypa gala ngu-borrrwiya ngu-workiya minypa ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-molamola ngu-ni. Wurra aburr-jaranga jarra ngaypa nguburr-borrrwuja, minyja rraka birripa wanngu aburr-ningin.

**11**

<sup>1</sup> Buburr-yirda minypa ngaypa, gun-maywapa minypa ngaypa ngu-yinagata ngu-workiya minypa Christ.✠

*Joborr Gun-gubamagonyinyjiya Nula*

<sup>2</sup> Ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa minypa gun-gata ngu-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyibu-borrrwaja nyiburr-bamburda, minypa Christ burrr-yika gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-bamba aburr-workiya. <sup>3</sup> Wurra ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrpa barra marn-gi nyiburr-ni minypa an-gugaliya an-guyinda nipa Christ mu-ngoyurra a-jirra nula a-workiya, rrapa gama jin-guyinda nipa an-gumarrbipa ngacha mu-ngoyurra a-jirra achila, rrapa Christ nipa Wangarr mu-ngoyurra a-jirra nula a-workiya. <sup>4</sup> Ana-nga an-gata an-nurra a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny gatiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nula Wangarr, minyja nipa an-gata an-gugaliya a-bamagonyinyjiya a-ji, gun-narda minypa nipa an-nerra a-negarda a-ningin Christ. <sup>5</sup> Wurra gama jarra, ji-gata jin-nga a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny gatiya minypa ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nula Wangarr, minyja nipa gala jiny-bamagonyinyjiya jiny-ji, nipa an-nerra a-negarda an-nigipa an-gumarrbipa ngacha gun-maywapa minypa nipa jimarn jarrapa bama jin-gorla. <sup>6</sup> Minyja ji-nga jin-gata gala jiny-bamagonyinyjiya jiny-ji minypa nipa a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny gatiya ana-goyburrpa nyiburr-mulpiya nula, gun-narda minypa gun-maywapa jimarna bama jin-gorla jinyu-negiyarna. Wurra gu-gurda ngacha jarra gona gun-guni. Wurra minypa gama jin-guyinda nipa barra jiny-bamagonyinyjiya jiny-yorkiya [minypa nipa a-wenggana, o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny]. <sup>7</sup> An-gugaliya jarra, nipa gala barra a-bamagonyinyjiya minypa a-wenggana o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny. Ngardawa an-gugaliya nipa Wangarr an-mawunga rrapa arr-gurdagurdarraja a-workiya minypa Wangarr an-molamola. Wurra gama jin-guyinda gala jiny-yirda. Wurra nipa jarra Wangarr a-menga an-gugaliya an-birlirrwerra, lika jiny-jarlapuna gama, rrapa nipa jin-gata arr-gurdagurdarraja jiny-yorkiya minypa wurra an-guyinda an-molamola.✠ <sup>8</sup> Ngardawa an-gugaliya Wangarr mu-ngoyurra a-jarlapuna nipa an-gata Arram (Adam) ji-gama wenga ngika, wurra gama jarra Wangarr jiny-jarlapuna ana-wurra wenga. <sup>9</sup> Ngardawa an-gugaliya ji-gama achila ngika Wangarr a-jarlapuna, wurra jarra nipa jiny-jarlapuna gama nuluwa an-gugaliya.✠ <sup>10</sup> Gu-gurda nula minypa gama jiny-bamagonyinyjiya barra jiny-yorkiya minypa a-wenggana o gu-ngurrja Wangarr gun-nika janguny. Ngardawa gun-gata gun-maywapa minypa gun-burrall nipa jin-nigipa an-gumarrbipa ngacha jin-nika. Minyja bubu-borrrwa: Waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk arrbi-nacha gurda aburr-nirra aburr-workiya, ngaja, ngarla. <sup>11</sup> Wurpa lika ngayburrpa nguburr-guna Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha gala nguburr-yinmiya nguburr-ngorrrkorndiya minypa gama gu-ngardapa rrapa wurra gu-ngardapa. Ngika. <sup>12</sup> Wurra minypa mu-ngoyurra Wangarr jiny-jarlapuna gama ana-wurra wenga,

rrapa gun-guniya gugu an-gugaliya an-guyinda a-bambunggiya a-workiya ji-gama wenga, wurra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya ngardawa Wangarr nipiya nyanma.

<sup>13</sup> Marrka bubu-borrwa minypa gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-mulpiya nula Wangarr, minyja gun-mola achila barra a-wenggana o gun-nyagara minypa nipa gala jiny-bamagonyinyjiya jiny-ji. <sup>14</sup> Wurra minypa wuparnana nguburr-galiyarra minyja an-gugaliya m-bawa mejimija mun-baykarda, gun-narda minypa mu-mejimija mun-gata an-nerra a-nenga an-gata an-gugaliya. <sup>15</sup> Wurra jarra gama minyja mejimija mun-baykarda achila, gun-narda minypa nipa jin-molamolala ngardawa mun-gata mejimija minypa mun-gugonyinyjiya achila. <sup>16</sup> Ganapiya, wurra minyja ana-nga an-gata bama a-yinaga jimarna ngarndarrk ngarndarrk nyirri-negiya gun-gata nula, wurra ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha nguburr-guna minypa gu-ngardapa nguburr-negiya nguburr-workiya gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, gala gun-nga barrwa gu-yu arrburrrwa, wurra jarra gipa ngu-wena.

*Minypa Wugupa Ngubu-banga Nguburr-workiya Bunggawa Mun-nika*

*(Metiyu 26:26-29; Mark 14:22-25; Luk 22:14-20)*

<sup>17</sup> Ganapiya, wurra gun-guna ngu-wengga barra ngaypa gala ngumarrkapcha ana-gorrburrwa gu-guna nula. Ngardawa minypa wola-wola ana-goyburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya, ana-goyburrrpa gala derta nyiburr-negiya gu-gapa gu-guta, wurra werra nyiburr-negachichiya jarra. <sup>18</sup> Minypa janguny guna-jeknga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-galiyarra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-mulpiya nyiburr-workiya nula Wangarr, wurra gala gun-burrall gu-ngardapa nyiburr-negiya; wurra jarra nyiburr-ngorrrkorndiya nyiburr-workiya. Gu-gurda ngacha janguny ngaypa ng-galiyarra, gu-barrjeknga ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa ngu-borrrwaja gun-gata waygaji gun-burrall. <sup>19</sup> (Ngardawa minyja ana-goyburrrpa gala nyiburr-ngorrrkorndiyarna, gun-gata gala yarlanga gu-yurrarna minypa nyiburr-werranga Wangarr a-marrkapchinga ana-gorrburrwa, nyerranga ny-nyagara.) <sup>20</sup> Ngardawa minypa ana-goyburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa balaja wugupa nyibu-banga minypa ana-goyburrrpa gu-galiya yerrcha Wangarr nyiburr-yika, mun-gata ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarna an-ngayburrrpa Bunggawa mun-nika, wurra ngika. <sup>21</sup> Ana-goyburrrpa ngardawa gala nyiburr-wuchichiya nyiburr-workiya rrapa marr nyibu-ga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa balaja mun-gata nyibu-banga nyiburr-workiya. Wurra jarra ngardapa ngardapa nyibu-banga mun-goyburrrpa ngardapa, minypa an-ngardapa m-balaja a-ngukiyapa rrapa an-nerranga minypa mu-nganicha a-babapabajinga. <sup>22</sup> Wurra gun-narda gun-nerra! Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyibi-rrimanga rrawa barra gata nyibu-bay. Wurra ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya nula Wangarr an-nika an-gugaliya an-gata marr a-balcharra nula, ya? Gun-narda nula waygaji ana-goyburrrpa gala nyibu-wu an-gata minypa gala balaja mu-rrima, ya? Wurra gu-gata wenga nipa gona a-nirra a-workiya! Ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, a-lay? Wurra

ana-goyburrrpa jimarna ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa, ya? Ngika! Gun-gata ngaypa gala ngu-marrkapcha ana-gorrburrwa.

<sup>23</sup> Wurra janguny gun-gata an-ngayburrrpa Bunggawa nguna-wuna, gun-narda ngaypa gipa mu-ngoyurra murna arr-wuna ana-goyburrrpa: Minypa wola an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus birripa abi-rrimarra minypa ana-munya gu-ni, wurra burdak mu-ngoyurra nipa damba mu-menga, <sup>24</sup> a-japurramayana nula Wangarr, lika mu-rrumurra rrapa a-yinanga burrrwa aburr-yigipa jawina, “Mun-guna ngaypa ngu-burrall barra nyanma ana-goyburrrpa wannu nyiburr-ni. Nyiburr-yinda barra nyibu-bay nyiburr-workiya minypa ngaypa ngunabu-borrwa barra.” <sup>25</sup> Rrapa gun-gatiya waypa birripa balaja mbi-barra, Jesus a-garlmuna, mernda a-jirra a-menga minypa burrr-girra gurnal. Lika barrwa a-wena, “An-guna mernda a-jirra an-maywapa minypa gun-burrall gun-geka rum mu-ngaypa ngu-maningan gun-burrall gu-nenga mu-nirra. Ana-guna mernda a-jirra wolawola mun-girra nyibu-bay nyiburr-workiya, nyiburr-yirra barra nyiburr-workiya minypa ngaypa ngunabu-borrwa barra.”<sup>\*</sup>

<sup>26</sup> A-yinagata a-wena an-ngayburrrpa Bunggawa. Lika wolawola mun-gata damba ana-goyburrrpa nyibu-banga nyiburr-workiya, rrapa ana-gata mernda a-jirra ana-guyinda mun-girra burrr-guta nyibu-banga nyiburr-workiya, gun-narda minypa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-nirra an-ngayburrrpa Bunggawa a-juwuna nuwurra nipa ana-jeka barra. <sup>27</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata minyja borijipa ny-bay mun-gata damba rrapa Bunggawa an-nika mernda a-jirra ana-guyinda borijipa ny-bay, ny-jurda nyi-gugaliya ny-yerra, minypa an-nerra nyi-nenga an-burrall rrapa an-maningan an-ngayburrrpa Bunggawa. <sup>28</sup> Wurra ana-goyburrrpa barra mu-ngoyurra nyiburr-borrwiya nyiburr-workiya minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra, rrapa nuwurra nyibu-bay mun-gata damba rrapa an-gata mernda a-jirra ana-guyinda mun-girra. <sup>29</sup> Ngardawa ana-nga an-gata m-banga mun-gata damba rrapa mun-girra minypa nipa gala a-borrwa Christ an-burrall, gun-narda minypa nipa gu-mari a-barrbiya a-nirra. <sup>30</sup> Gu-gurda ngacha minypa nyiburr-jaranga nyiburr-gata nyiburr-werra nyiburr-nirra rrapa nyiburr-yorrpuda, rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-juwuna. <sup>31</sup> Wurra ngayburrrpa barra mu-ngoyurra nguburr-borrwiya nguburr-workiya ngardapa ngardapa minypa nguburr-yinmiya nguburr-nirra, waygaji nguburr-mola, waygaji nguburr-werra, lika nuwurra waypa jurdach ngubu-bay; gala yapa borijipa ngubu-barda rrapa Wangarr mari guggarran arrburrrwa. <sup>32</sup> Wurra minyja Wangarr arr-bu, gun-narda jarra minypa nipa marn-gi arr-nenga a-nirra. Ngardawa gun-gata jurdach mari guna-bamburda, gala yapa gu-gatiya ngacha nipa arr-bun wugupa burrrwa aburr-gata gu-gurda burrr-yika gu-rrawa.

<sup>33</sup> Ganapiya, jela, worla, lika wolawola ana-goyburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya barra wugupa balaja nyibu-bay, wurra burdak marr bubu-ga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. <sup>34</sup> Rrapa minyja ny-yinga ny-jata m-balaja ny-yerrmian, nginyipa barra mu-ngoyurra ny-bay rrawa. Gala yapa mari ny-man gatiya minypa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya nginyipa ny-jurrkchurrk.

<sup>\*</sup> 11:25 Exodus 24:6-8; Jeremiah 31:31-34



Ganapiya gun-narda. Rrapa gun-nerranga gun-gata ana-goyburrrpa ngunabu-wengganacha, nuwurra waypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ngu-ngurrja barra janguny.

## 12

*Ngardapa Ngardapa Ganyjarr Mern An-mawunga Arr-wucha A-workiya*

<sup>1</sup> Ganapiya gun-gata. Wurra gun-guna ngaypa barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, minypa ganyjarr nula gu-gata ngacha minypa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya ngardapa ngardapa. Ngardawa gun-narda nula, jela, worla, ngaypa gala jal ngu-ni ana-goyburrrpa barra nyiburr-bomang nyiburr-ni. <sup>2</sup> Ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-yinmiyana ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-lijiwarriyana minypa gala marr nyiburr-balcharrarna nula Jesus, wurra burdak gun-jaranga jarlakarr nyibu-bitimarra minypa an-guripa an-guyinda wangarr marr nyiburr-balcha nula nyiburr-workiyana. <sup>3</sup> Wurra ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra marn-gi nyiburr-ni, minypa an-gugaliya minyja Wangarr An-mawunga wugupa nula, nipa gala a-yinmiya a-wengga, a-yinda, “Jesus an-nerra.” Wurra gun-nyagara. Rrapa minypa gala ana-nga a-yinmiya nipa wupa ngardapa a-wengga, a-yinda, “Jesus nipiya Bunggawa,” wurra minyja Mern An-mawunga a-rrimanga, gu-gurdiya ngacha.

<sup>4</sup> Ganyjarr gun-guyinda gu-gata ngacha minypa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya gun-jaranga, wurra nipa Mern An-mawunga an-ngardapiya. <sup>5</sup> Rrapa gun-gata jama gun-guyinda nipa Bunggawa Christ arr-wucha a-workiya gun-jaranga, wurra nipa an-ngardapiya arrburrrwa Bunggawa. <sup>6</sup> Rrapa gun-gata minypa ngayburrrpa nguburr-yinmiya jama nguburr-jirra nguburr-workiya, gun-gata gun-jaranga ngubi-rrimanga ngardapa ngardapa, wurra an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr, rrapa nipiya nyanma ngayburrrpa jama nguburr-jirra.

<sup>7</sup> Mern An-mawunga arr-wucha ganyjarr ngardapa ngardapa ngayburrrpa barra nguburr-gunggachichiya gu-gapa gu-guta, rrapa gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-yurra ngayburrrpa ngubi-rrimanga Mern An-mawunga. <sup>8</sup> Minypa an-ngardapa an-gugaliya ganyjarr gurrimanga rrapa a-weya a-workiya jechinuwa gun-guni, rrapa an-nerranga an-gugaliya ganyjarr gurrimanga rrapa a-weya a-workiya marn-gi gun-gunega. Abirri-yinagatiya abirri-workiya ngardapa ngardapa, wurra Mern An-mawunga nipa nyanma, an-gatiya an-ngardapiya butula. <sup>9</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya ganyjarr gurrimanga rrapa burr-guya marr a-balcharra nula Christ minypa ana-maywapa Mern An-mawunga ana-gatiya nyanma. Rrapa an-nerranga an-gugaliya minypa ana-maywapa Mern An-mawunga a-wucha ganyjarr, nipa gu-derda gu-yerrnyjinga burrrwa a-workiya wurra gama gorlk. <sup>10</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya minypa burr-barlmarrk jama a-jirra gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gunacharna a-workiyarna; rrapa an-nerranga an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika; rrapa an-nerranga an-gugaliya a-malawuja a-workiya an-gata an-guyinmiya ngacha an-mawunga a-rrimanga; rrapa an-nerranga an-gugaliya a-weya a-workiya wengga gun-nerranga; rrapa an-nerranga

gu-burrurdanyjinga a-workiya gu-gata ngacha gun-nerranga wengga. <sup>11</sup> Minypa Mern An-mawunga an-gata an-ngardapiya, nipa arr-wucha a-workiya ganyjarr gun-gata minypa nipa gu-borrrwurra arrburrrwa ngardapa ngardapa.\*

<sup>12</sup> Ngarripa arr-gugaliya arr-burrall arr-ngardapiya, wurra arr-mama arr-jaranga minypa burrr-bama burrr-rrepara. Wurra wuriya arr-gata, wurra arr-burrall arr-ngardapiya, rrapa minypa Christ an-burrall nipa a-yinagatiya.\* <sup>13</sup> Minypa Mern An-mawunga an-ngardapiya, nipa bama arr-gurragaja rrapa gu-ngardapa arr-negarra minypa ngayburrrpa nipa Christ an-burrall. Minypa nguburr-werranga Ju (Jew) rrapa nguburr-werranga Jentayl (Gentile), rrapa nguburr-werranga nguburr-mujama rrapa nguburr-werranga minypa bunggawa nguburr-negiya nguburr-workiya, wurra nipa Wangarr An-mawunga ana-jerrmiyana arrburrrwa an-ngardapiya ngayburrrpa barra nipiya nguburr-maya.

<sup>14</sup> Ngardawa ngarripa arr-burrall ngika arr-ngardapa arr-mama; wurra jarra arr-mama arr-jaranga. <sup>15</sup> Wurra minyja rrepara arr-jirra arr-yinda arr-wengga, “Ngaypa ngika ngu-burrall ana-guna wenga, ngardawa ngaypa ngika murna ngu-jirra,” wuriya arr-yirda arr-wengga, wurra rrepara arr-jirra arr-guna wenga arr-burrall. <sup>16</sup> Rrapa minyja gelama arr-jirra arr-yirda arr-wengga, “Ngaypa ngika ngu-burrall ana-guna wenga, ngardawa ngaypa ngika mipila ngu-jirra,” wuriya arr-yirda arr-wengga, wurra gelama arr-jirra arr-guna wenga arr-burrall. <sup>17</sup> Wurra minyja arr-burrall mipila arr-jirra wupa, arr-yinmiya barra jimarna arr-galiya? Wurra minyja arr-burrall gelama arr-jirra wupa, arr-yinmiya barra jimarna aynuma gun-nga? Minyjiya. Wurra gala arr-yinmiya. <sup>18</sup> Wurra jarra Wangarr arr-garrana arr-mama arr-jaranga, minypa mipila arr-jirra, gelama arr-jirra, rrapa wuparnana arr-birlirla burrr-guta minypa nipa gu-borrrwurra gun-molamola. <sup>19</sup> Minyja ngarripa arr-mama arr-ngardapiya wupa, wurra gala arr-burrall an-dima. <sup>20</sup> Wurra jarra arr-mama arr-jaranga, gu-gurda ngacha minypa arr-guna arr-burrall andimanga.

<sup>21</sup> Ganapiya, lika mipila arr-jirra gala arr-yinmiya arr-wengga arrkula murna arr-jirra, arr-yinda, “Gala jal ngu-ni nggula.” Rrapa gun-nerranga, bama arr-jirra gala arr-yinmiya arr-wengga arrkula rrepara arr-jirra, arr-yinda, “Gala jal ngu-ni nggula.” <sup>22</sup> Wurra jarra arr-gata arr-mama minypa ngarripa arr-borrrwiya arr-workiya jimarna arr-nyarlkuch, wurra arr-gata ngacha minyja gala arr-ni, gala arr-yinmiya arr-mola arr-rrigirrga. <sup>23</sup> Rrapa minypa arr-werranga arr-mama arr-borrrwiya jimarna gala arr-japurra, wurra arr-gata ngacha arr-mama ngarripa minypa arr-molamola arr-negiya arr-workiya. Rrapa arr-gata arr-mama gala arr-molamola rraka aburr-werranga arrbi-na, arr-gata ngacha ngarripa minypa arr-gonyinyjiya arr-workiya; <sup>24</sup> wurra arr-werranga arr-mama gala arr-gonyinyjiya arr-workiya, ngardawa arr-molamola jarra aburr-werranga barra arrbi-na. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr arr-garrana arr-burrall. Minypa arr-mama arr-gata marr arr-yinanga arr-molamola, nipa jarra arr-japurra arr-negarra <sup>25</sup> barra minypa gala arr-yinmiya arr-ngorrrkorndiya, wurra jarra

arr-mama minypa jaga arr-ganaja arrkula. <sup>26</sup> Minypa arr-ngardapa arr-mama minyja arr-wurkuricha, gun-gata minypa warrpam arr-burrall arr-werra arr-nirra. Wurra minyja arr-ngardapa arr-mama arr-molamola arr-negyja, gun-gata minypa arr-burrall warrpam arr-worlworlchinga.

<sup>27</sup> Gun-narda ngu-wena gun-maywapa minypa gun-burrall ana-goyburrpa nipa Christ an-burrall. Minypa nyiburr-gurda ngardapa ngardapa nipa an-mama minypa gu-ngardapa nyiburr-negyjana nipa an-burrall. <sup>28</sup> Minypa ngayburrpa nguburr-gurda marr nguburr-balcharra nula Christ, Wangarr arr-gurrrmurra ngardapa ngardapa minypa nguburr-gunaga: Mu-ngoyurra ngayburrpa nguburr-gata Christ nguburr-yika nguburr-mujama gun-nigipa janguny ngubuganyja nguburr-workiya minypa nipa arr-jerrmarra; rrapa barrwa nguburr-gata minypa Wangarr nguburr-yika nguburr-mujaruk nipa arr-wucha a-workiya, ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya gun-nigipa; rrapa barrwa nguburr-gata minypa marn·gi arrbi-nenga nguburr-workiya janguny. Rrapa nguburr-werranga nguburr-gata nipa arr-wuna ganyjarr, burr-barlmarrk jama nguburr-jirra nguburr-workiya gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna; rrapa minypa nguburr-werranga nguburr-gata aburr-gurderda arrbi-rrimanga, o nguburr-gunggajinga burrwa aburr-gata gun-derta gubu-barripuna, o arrbu-ganyja nguburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, o wengga gun-nerranga nguburr-weya.\*

<sup>29</sup> Minyja bubu-borrwa: Nguburr-jaranga ngika Christ arr-jerrmarra nguburr-yigipa nguburr-mujama nguburr-gata minypa gun-nigipa janguny ngubu-ganyja nguburr-workiya. Rrapa nguburr-jaranga ngika Wangarr nguburr-yika nguburr-mujaruk nguburr-gata minypa nipa arr-wucha a-workiya rrapa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya gun-nigipa. Nguburr-jaranga ngika marn·gi nguburr-gunega. Rrapa nguburr-jaranga ngika burr-barlmarrk jama nguburr-jirra nguburr-workiya gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna. <sup>30</sup> Nguburr-jaranga ngika ganyjarr ngubirrimanga minypa aburr-gurderda arrbi-rrimanga nguburr-workiya. Nguburr-jaranga ngika wengga gun-nerranga nguburr-weya nguburr-workiya. Rrapa nguburr-jaranga ngika ngubu-burrgurdanyjinga burrwa nguburr-workiya gu-gata ngacha gun-nerranga wengga. <sup>31</sup> Wurra jarra jal buburr-ni nula ganyjarr gun-guyinda gun-gata minypa mu-ngoyurra gu-jirra. Wurpa lika gun-guna jurdach ngu-wengga barra ana-gorrburrwa, gu-guna ngacha gun-molamola.

## 13

### *Gurrurta Gun-gurrima*

<sup>1</sup> Minyja ngaypa jimarna ngu-weya ngu-workiya wengga aburr-werranga gun-burriya, gu-galiya yerrcha gun-burriya rrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-burriya burr-guta, wurra minypa gala gurrurta ngu-rrima, ngaypa minypa an-maywapa duram (drum) abu-burnda aburr-workiya rrapa gelama arr-jirra arr-bachirramiya. <sup>2</sup> Rrapa minyja ngaypa jimarna Wangarr gun-nika ngu-ngurrjinga ngu-workiya, nipa nguna-wucha a-workiya; o jimarna ngaypa meyal

\* 12:28 Apachach 4:11

ngu-nacha ngu-workiya rrapa marn·gi ngu-nirra gun-jaranga; o jimarna ngaypa burr-guya marr ngu-balcharra nula Wangarr rraaka gala gun-nga gun-derta gun-gorla apula marrban mun-gata mun-mirk, wurra ng-gaka barra; gu-gata ngacha minyja ngaypa ngu-rrima ganyjarr, wurra minyapa gala gurrurta ngu-rrima burrwa gu-galiya yerrcha, gun-narda minyapa ngaypa ngika Wangarr ngu-yika.\*  
<sup>3</sup> Rrapa minyja nguburr-wu rrapa gala gun-nga gu-ngukiya apula gun-ngaypa, o minyja ngu-wuya burrwa ngu-burrall barra minyapa ngunabu-wurrigaka, ngu-juwa; wurra minyja gala gurrurta ngu-rrima, gala barra gun-nga gun-molamola guna-jeka apula.

<sup>4</sup> Gurrurta gun-burrall jal gun-guni gun-narda minyapa an-nerranga marr ay-ganyja nula arr-workiya rrapa arr-mola arr-nirra nula. Minyja gurrurta ay-rrima, gala arr-yinmiya mu-werrmbarra ay-na, rrapa gala arr-yinmiya arr-borrwiya jimarna ngarripa arr-molamola, aburr-werranga ngika. <sup>5</sup> Minyja gurrurta ay-rrima, arr-gata minyapa arr-dor, ngika arr-jurrkchurrk, rrapa gala arr-yinmiya ay-borrwa gun-gata wupa ngardapa minyapa gun-molamola arrkula ngarripa. Wurra burdak arrbu-borrwa barra aburr-werranga gun-nga gun-molamola burrwa birripa burr-guta. Rrapa mola minyja gurrurta ay-rrima, gala arr-yinmiya gochila arr-rro arr-ji burrwa, o ay-borrwa burrwa gun-gata minyapa birripa werra arrbi-negarra. <sup>6</sup> Rrapa mola gala arr-yinmiya arr-worlworlcha gun-gata nula minyapa ana-werranga ana-gugaliya a-lijiwarriyana rrapa werra a-negiyana. Wurra jarra arr-worlworlchinga arr-workiya gun-gata nula minyapa an-gugaliya gumolamola a-nirra a-workiya rrapa jechinuwa ay-bamburda. <sup>7</sup> Minyja gurrurta ay-rrima, gun-narda minyapa an-gugaliya gala arr-yinmiya ay-yopa, wurra marr arr-balcharra nula jarra, rrapa an-gugaliya ay-borrwuja arr-workiya minyapa Wangarr nipa a-gunggajinga nula an-gata. Rrapa gu-gata wenga nipa nula an-gata an-gugaliya ngarripa arr-nyiljinga, rrapa gala arr-yinmiya gojarra arr-ni nula.

<sup>8</sup> Gun-gata minyapa gurrurta ay-rrimanga arrkula gu-gapa gu-guta, gun-narda gala gu-yinmiya gu-boy. Wurra jarra gun-gata minyapa ganyjarr ay-rrimanga minyapa Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, rrapa minyapa wengga gun-nerranga arr-weya, rrapa minyapa Wangarr arr-gurdagurdaraja a-workiya rrapa marn·gi arr-nirra, gu-gata ngacha ganyjarr gu-boy barra. <sup>9</sup> Ngardawa gun-gata minyapa ngarripa marn·gi arr-nirra jan-guny, gun-narda burr-gurla ngika; wurra gun-delipa. Rrapa gun-gata minyapa Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, gun-narda burr-guta rrapa gun-delipa. <sup>10</sup> Wurra nuwurra waypa barra gun-gata warrpam gun-molamola gu-bengga, gun-guna gun-delipa gun-guyinda gu-boy barra. <sup>11</sup> Minyapa gun-maywapa wola ngaypa ngu-delipa ngu-ji, ngaypa ngu-wena ngu-workiyana minyapa ngu-delipa, rrapa marn·gi ngu-ni minyapa ngu-delipa marn·gi ngu-ni, rrapa ngu-borrwurra ngu-workiyana minyapa ngu-delipa ngu-borrwurra. Wurra nuwurra waypa wana ngu-ni, ngaypa ngu-bawuna gun-gata gu-ngarda yerrcha gun-burriya. <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minyapa ngayburra gu-galiya yerrcha ngubi-nacha nguburr-workiya minyapa jolnga gu-maya, wurra jurdach guna-bamburda warrpam ngubi-na

\* 13:2 Metiyu 17:20; 21:21; Mark 11:23

barra minypa Christ ana-gochila. Gun-guniya ngaypa minypa gundelipa marn·gi ngu-nirra, wurra jurdach guna-bamburda warrpam barra ngaypa marn·gi ngu-ni, gun-maywapa minypa Wangarr gipa marn·gi a-ni apula ngaypa.

<sup>13</sup> Ganapiya, wurra gun-guna abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jipa barra gu-workiya: Minyja gun-gata minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr; rrapa mola gun-gata minypa ngubu-borrwuja nguburr-bamburda rrapa nguburr-nyiljinga nula gun-gata minypa nipa gochila an-dana rrapa arr-wucha a-workiya; rrapa mola gun-gata minypa gururta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta. Gu-gurda ngacha gu-jipa barra gu-workiya, wurpa lika gun-gata minypa gurrurta ngubi-rrimanga gun-narda jarra wana gun-babalapa.

## 14

*Abirri-jirrapa Ganyjarr Gun-gata Minypa Wangarr Gun-nika Ayngurrjinga Rrapa Minypa Wengga Gun-nerranga Arr-weya*

<sup>1</sup> Bubu-bitima gun-gata minypa ngayburrrpa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa jal buburr-ni ana-goyburrrpa barra nyibu-ma gun-gata ganyjarr gun-guyinda Wangarr arr-wucha a-workiya, wurpa lika gun-gata mu-ngoyurra minypa barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja nyiburr-workiya, nipa nyirr-wucha a-workiya. <sup>2</sup> Ngardawa ana-nga an-gata a-weya a-workiya wengga gun-nerranga, gun-narda minypa nipa a-weya nula Wangarr; ngika an-gugaliya. Minypa gun-gata wengga gun-nerranga, nipa an-gugaliya gala gu-malawa rrapa marn·gi a-ni janguny, wurra gu-yilkakiya gu-yurra; ngardawa an-gata a-weya a-workiya ana-mawunga wenga. <sup>3</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya, nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, nipa jarra gu-galiya yerrcha a-weya burrrwa. Minypa nipa burrr-jalkakaja rrapa gelama gelama burrr-banga rrapa derta burrr-nenga. <sup>4</sup> Minypa an-gata wengga gun-nerranga a-weya a-workiya, nipa wupa ngardapa derta a-negiya a-nirra a-workiya. Wurra an-nerranga an-gata minypa nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, nipa an-gata an-gugaliya derta burrr-nenga Christ burrr-yika gu-galiya yerrcha.

<sup>5</sup> Ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrrpa warrpam nyiburr-wengga gun-nerranga wengga. Wurra wuriya gun-gata. Wurra ngaypa burrr-guya jal ngu-nirra barra ana-goyburrrpa nyibu-ngurrja nyiburr-workiya Wangarr gun-nika nipa nyirr-wu a-workiya. Minypa an-gata ana-nga nipa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, nipa an-gata an-gugaliya wana, rrapa an-gata minypa wengga gun-nerranga a-weya a-workiya, nipa marr a-yinaga; wurpa lika minyja nipa o ana-werranga gu-burrurdanyja burrrwa wengga Christ burrr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata, barra minypa derta aburr-negiya.

<sup>6</sup> Minyja bubu-borrwa: Minyja ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa rrapa wengga gun-nerranga ngu-wengga, gun-gata gala gu-yinmiya gu-gunggaja ana-gorrburrwa. Wurra minyja yarlanga ngu-wengga ana-gorrburrwa gun-nga gun-gata minypa Christ nguna-gurdagurdarrana

o marn·gi nguna-negarra, o minyja Wangarr gun-nika ngu-ngurrja ana-gorrurrwa, Wangarr nguna-wuna, o marn·gi arr-nega janguny; gu-gurdiya ngacha gun-gugunggaja ana-gorrurrwa.

<sup>7</sup> Minypa gun-maywapa ngorla o gita (guitar), minyja an-gugaliya gala jiny-jarlapa jin-dima o mu-jarlapa m-bipija ngorla, gala arr-yinmiya ay-malawa mun-gata manakay. <sup>8</sup> Rrapa an-nerranga minypa ngorla a-maya an-gata minypa abu-bipijinga aburr-workiya, an-dakal a-nirra, minyja gala an-gugaliya a-jarlapa a-bipija, aburr-gata an-dakal gala aburr-yinmiya nawanawa aburr-ni. <sup>9</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya. Minyja wengga gun-nerranga ny-yengga gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala marn·gi a-ni, gun-narda minypa nipa gala a-yinmiya a-galiya rrapa gu-malawa janguny; wurra gun-nyagara. <sup>10</sup> Minyjiya. Gun-nardiya rrawa gun-jaranga wengga gu-yurra rrapa meyali gu-rrimanga. <sup>11</sup> Wurra gun-gata wengga ngaypa gala marn·gi ngu-ni, janguny gun-gata minypa nipa an-gata a-weya ngaypa gala ngu-malawa, wurra ngatipa minypa gu-werranga rrawa wenga, minypa nipa ngardapa rrapa ngaypa ngardapa. <sup>12</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya; gala nyibu-malawa janguny gun-gata minypa an-gugaliya wengga gun-nerranga a-weya a-workiya nula Wangarr. Wurra nyiburr-gata minypa burr-guya jal nyiburr-nirra ganyjarr nyibu-ma barra minypa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya, wurra jal buburr-ni gu-gata ngacha minypa barra derta nyirrbini-nega Christ burr-yika gu-galiya yerrcha.

<sup>13</sup> Gu-gurda nula minyja ana-nga an-gata a-weya a-workiya wengga gun-nerranga, nipa barra a-wenggana Wangarr ganyjarr nula, barra nipa gu-burrurdanyja burrrwa. <sup>14</sup> Ngardawa minyja ngaypa wengga gun-nerranga ngu-wengga minypa Wangarr ngu-wenggana, gun-narda minypa ngu-mawunga wenga; ngu-jawurrga wenga ngika. <sup>15</sup> Lika ngaypa ngu-yinmiya barra? Wurra Wangarr ngu-wenggana barra ngu-workiya minypa ngu-mawunga wenga rrapa ngu-jawurrga wenga burr-guta. Rrapa ngu-yirdiya barra ngu-japarndiya barra nula ngu-workiya minypa ngu-mawunga wenga rrapa ngu-jawurrga wenga burr-guta. <sup>16</sup> Ngardawa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyiburr-japurramaya nula nyiburr-workiya Wangarr minypa nyiburr-mawunga wenga wengga gun-nerranga, wurra an-nerranga an-gata gala a-yinmiya a-malcha ana-gorrurrwa, ngardawa nipa jarra gala gu-malawa gun-nga ana-goyburrrpa nyiburr-weya. <sup>17</sup> Wuriya ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra nula Wangarr, wurra nipa an-gata an-gugaliya gala a-nyilja.

<sup>18</sup> Ngaypa minypa ngu-japurramayana nula Wangarr gu-gata nula minypa ngaypa wengga gun-nerranga ngu-weya ngu-workiya minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-yinanga. <sup>19</sup> Wurra wuriya gun-gata. Wurra minypa wolawola Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha gu-ngardapa nguburr-negiya nguburr-workiya, ngaypa jal ngu-nirra barra ngu-wengga nula Wangarr minypa wurra gama gorlk barra gubulmalawa gun-gata janguny marrban gun-balmbarra. Wurra ngaypa gala jal ngu-ni barra ngu-wengga gun-baykardakarda gu-gata ngacha minypa wurra gama gorlk gala aburr-yinmiya gubu-malawa.

<sup>20</sup> Jela, worla, gala barra nyibu-borrwa nyiburr-workiya minypa aburr-werranga aburr-gata aburr-guna waya gala marn·gi. Gun-

nerra gun-guyinda jarra ana-goyburrrpa barra nyibu-bawa minypa gala marn·gi gun-gata. Wurra Wangarr gun-nika bubu-borrwa buburrr-workiya minypa ana-goyburrrpa marn·gi. <sup>21</sup> Minyja bubu-borrwa janguny gun-gata mu-jurra gu-yurra, burr-ngurrjinga Yichrayal (Israel) aburr-guyinda [minypa an-dakal a-bena burrrwa, burrbi-rrimarra, burrbu-ganyja gu-birripa gu-rrawa.] Minypa Wangarr mu-ngoyurra a-wena, a-yinanga,

“Ngaypa barra aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha marn·gi nguburr-nega barra

minypa aburr-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-wengga barra burrrwa wengga gun-nerranga.

Aburr-yirda barra aburr-wengga burrrwa aburr-workiya aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha,

wurpa lika birripa gala aburr-yinmiya aburr-galiya apula.”<sup>✧</sup>

An-gata nipiya ay-nirrapa ay-workiya a-yinagata a-wena.

<sup>22</sup> Ganapiya, lika gun-gata minypa arr-weya arr-workiya wengga gun-nerranga, ngayburrrpa marn·gi gun-gata minypa barra aburr-werranga aburr-galiya rrapa gubu-borrwa minypa Wangarr burrganyjarr jama a-jirra, aburr-gata ngika minypa mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula. Wurra jarra gun-gata minypa Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, gun-narda gun-ngayburrrpa nguburr-gurdiya Christ nguburr-yika marr nguburr-balcharra nula. Gu-gurda ngacha. <sup>23</sup> Wurra minypa ana-goyburrrpa Christ nyiburrr-yika nyiburrr-bamagutuwiya nyiburrr-workiya, minyja wengga gun-nerranga nyiburrr-wengga nyiburrr-ni nyiburrr-jiwa, rrapa aburr-werranga aburr-boy gurda, aburr-galiya ana-gorrburrrwa, birripa aburr-wengganachichiya aburr-ni. Minypa aburr-yinda, “A-lay, aburr-guna aburr-bamapama, ya? Minyja wengga gun-nerranga aburr-weya burrrwa aburr-nirra, ngarla, rrapa gala aburr-galiya burrrwa gu-gapa gu-guta!” <sup>24</sup> Wurra jarra gatiya nyiburrr-bamagutuwiya minyja Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja nyiburrr-ni, nipa nyirr-wucha a-workiya, rrapa minyja an-nerranga ana-boy, a-galiya ana-gorrburrrwa, lika nipa a-borrwiya minypa nipa gun-nerra jama a-ji a-workiyana rrapa minypa Wangarr nipa mari gu-rrimanga nula. <sup>25</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya nyibu-ngurrja, nipa wuparnana a-galiya minypa nipa an-nerra. Lika gu-gata wenga warrika ana-menama gu-rra, a-marrngoypiya nula Wangarr, rrapa a-yinda, “Gun-burral Wangarr wugupa ana-gorrburrrwa!”

<sup>26</sup> Ganapiya, jela, worla. Gun-gata minypa ana-goyburrrpa wola-wola nyiburrr-bamagutuwiya nyiburrr-workiya, ana-goyburrrpa ganyjarr nyibi-rrimanga minypa ngardapa ngardapa. Minypa ny-nyardapa ny-yinga manakay n-dimanga, rrapa ny-yerranga janguny n-dimanga, rrapa ny-yerranga ny-yeya gun-gata minypa Wangarr biy-gurdagurdarrana, rrapa ny-yerranga minypa wengga gun-nerranga ny-yeya, rrapa ny-yerranga minypa ny-burrgurdanyjinga gun-gata gun-nerranga wengga. Wurra buburr-yirda buburr-workiya nyiburrr-gatiya ngacha, wurpa minypa ana-goyburrrpa Christ nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha barra derta nyiburrr-negiya nyiburrr-ni. <sup>27</sup> Minyja

<sup>26</sup> Ganapiya, jela, worla. Gun-gata minypa ana-goyburrrpa wola-wola nyiburrr-bamagutuwiya nyiburrr-workiya, ana-goyburrrpa ganyjarr nyibi-rrimanga minypa ngardapa ngardapa. Minypa ny-nyardapa ny-yinga manakay n-dimanga, rrapa ny-yerranga janguny n-dimanga, rrapa ny-yerranga ny-yeya gun-gata minypa Wangarr biy-gurdagurdarrana, rrapa ny-yerranga minypa wengga gun-nerranga ny-yeya, rrapa ny-yerranga minypa ny-burrgurdanyjinga gun-gata gun-nerranga wengga. Wurra buburr-yirda buburr-workiya nyiburrr-gatiya ngacha, wurpa minypa ana-goyburrrpa Christ nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha barra derta nyiburrr-negiya nyiburrr-ni. <sup>27</sup> Minyja

nyiburr-werranga wengga gun-nerranga nyiburr-wengga, wurra burdak marr nyibu-ga barra ana-gorrburrwa ana-nga barra mu-ngoyurra a-wengga. Wurra nyirri-jirrapa wupa barra nyirri-wengga, minypa ny-yardapa mu-ngoyurra rrapa ny-yerranga jurdach; o waygaji nyibirri-jirrapa nyiburr-ngardapa, wurpa minypa ana-werranga barra gu-burr-gurdanyja. Gu-gurda ngacha. <sup>28</sup> Wurra minypa gala ana-nga a-yinmiya gu-burr-gurdanyja, an-gata ana-nga gu-rrimanga, jimarna nipa a-wengga gun-nerranga wengga, wurra jarra gatiya nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-nirra nipa barra bamawa a-wenggana a-ni, minypa nipa wupa ngardapa rrapa Wangarr. <sup>29</sup> Rrapa minypa nyiburr-werranga, waygaji nyibirri-jirrapa, waygaji nyibirri-jirrapa nyiburr-ngardapa, ana-goyburrpa barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja, nipa nyirr-wu; rrapa nyiburr-werranga barra nyiburr-galiya rrapa nyibuborrwa minypa gun-jechinuwa aburr-weya. <sup>30</sup> Rrapa minypa angugaliya gata a-ninya Wangarr a-wu janguny, an-nerranga an-gata mu-ngoyurra a-wena a-ji, nipa barra a-dericha an-gata barra a-wengga. <sup>31</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja, minypa marr nyibu-ga barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta barra minypa nyiburr-jaranga marn-gi nyiburr-ni rrapa nyiburr-nyilja. <sup>32</sup> Minypa arr-gata Wangarr gun-nika ay-ngurrjinga arr-workiya, nipa arr-wucha a-workiya, ngarripa arr-ngurrnga marr ay-ganyja arrkula arr-workiya gu-gapa gu-guta. <sup>33</sup> Ngardawa Wangarr gu-jarlapurda a-workiya gun-molamola magaya gun-guni; ngika gun-gubichiya.

Rrapa gun-gata minypa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiya aburr-workiya minypa rrawa gu-jirra gu-boya, <sup>34</sup> wurra birripa aburr-gatiya mu-gama yerrcha bamawa barra aburr-ni; gala gun-mola burrwa rraka aburr-wengga. Wurra birripa barra delipa aburr-negiya minypa gun-gata joborr gu-yurra. <sup>35</sup> Minypa gama jin-guyinda jal jinyu-ni barra marn-gi jinyu-ni gun-nga, wurra nipa burdak marr gu-ga barra nuwurra waypa rrawa abirriny-jeka, lika a-wenggana an-gumarrbipa ngacha. Ngardawa gama jin-guyinda minypa gatiya Christ nyiburr-yika nyiburr-bamagutuwiya nipa jiny-yengga, gun-narda minypa gun-gugurkuja.

<sup>36</sup> Wurra gun-narda ngu-wena minypa ana-goyburrpa gala nyibi-yagurrmungarna apula, wurra nyibu-borrwuja jimarna Wangarr gun-nika janguny ana-goyburrpa nyanma, ya? Wurra jimarna ngayburrpa nyiburr-werranga gala janguny gu-beyarnapa arrburrwa, ya? <sup>37</sup> Wurra ny-yinga ny-jata nginyipa ny-borrwiya minypa Wangarr gun-nika ny-nyurrjinga ny-yorkiya nipa biy-wucha a-workiya, o minypa gun-nerranga n-dimanga ganyjarr nipa Mern An-mawunga biy-wuna, ny-junarda nginyipa barra ny-borrwa gun-gata ngaypa ngu-wukurjinga ana-gorrburrwa, ngardawa joborr nipa Bunggawa nyanma. <sup>38</sup> Wurra minypa ny-yinga ny-jata gala ny-borrwa gun-gata joborr, jarra ngayburrpa Christ nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gala nyiburr-yinmiya nyibu-borrwa jimarna Mern An-mawunga biy-wuna nginyipa ganyjarr.

<sup>39</sup> Ganapiya, jela, worla. Jal buburr-ni barra Wangarr gun-nika nyibu-ngurrja nyiburr-workiya nipa nyirr-wu a-workiya, wurra nyiburr-werranga nyiburr-gata nyiburr-weya nyiburr-workiya



wengga gun-nerranga, gala barra nyirrbu-jobujoba. <sup>40</sup> Wurra buburr-jarlapiya buburr-bamba, barra minypa gun-molamola gu-ni barra gu-workiya, wolawola Wangarr nyiburr-mulpiya nula nyiburr-workiya.

## 15

### *Minypa Wangarr A-jarrkarrana Christ Mu-ngoyurra A-juwuna*

<sup>1</sup> Ganapiya, jela, worla, wurra ngaypa jal ngu-nirra barra ngu-wengga ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburra gipa marn-gi, minypa gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa rrapa ana-goyburra nyibi-rrimanga, minypa marr nyiburr-balcharra rrapa derta nyiburr-negiya nyiburr-nirra. <sup>2</sup> Gu-gata gu-janguny nipa minypa wanngu nyirr-nenga gu-nirra minyja ana-goyburra mu-nguy nyibi-rrima nyiburr-ni — wurra wurpa lika minyja jimarn jarraka gun-guyolkiya.

<sup>3</sup> Ngardawa ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa janguny Wangarr nguna-wuna, minypa banda gu-jirra gun-guna: Ngayburra nguburr-gurdiya gorlk werra nguburr-negiya, wurra Christ a-juwuna, nipa mari a-rorrchinga arrburra minypa gipa mu-ngoyurra janguny mu-jurra gu-yurra.\* <sup>4</sup> Rrapa minypa birriipa abu-jurnumbuna, rrapa nuwurra waypa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Wangarr a-jarrkarrana minypa gipa mu-ngoyurra janguny mu-jurra gu-yurra.\* <sup>5</sup> Rrapa minypa gu-gata wenga mu-ngoyurra Christ a-bena nula Birta (Peter), rrapa barrwa aburr-yigipa Christ burr-yika 12 gu-galiya yerrcha a-bena burrwa.\* <sup>6</sup> Rrapa barrwa ana-ngardapa a-bena burrwa aburr-jaranga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, minypa 500 rrapa barrwa aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiya, aburr-gata minypa aburr-werranga burdak mu-nguy aburr-nirra rrapa aburr-werranga aburr-juwuna. <sup>7</sup> Rrapa barrwa Jeymch (James) nipa Christ a-bena nula, rrapa barrwa warrpam aburr-yigipa aburr-mujama a-bena burrwa, aburr-gata minypa janguny gubu-ganyja aburr-workiya minypa nipa burr-jerrmarra. <sup>8</sup> Rrapa barrwa jurdach ngaypa a-bena apula, ngaypa ng-gunaga minypa an-maywapa an-delipa wolawola a-bambunggiya a-workiya gala burdak wana a-nipa, wurra an-burrolga.\*

<sup>9</sup> Ngardawa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata gun-nigipa janguny gubu-ganyja aburr-workiya, ngaypa burr-guta nipa nyirr-jerrmarra. Wurpa lika birriipa wana, ngaypa ngu-delipa; minypa mu-ngoyurra ngaypa werra nguburr-buna ngu-workiyana Wangarr burr-yika marr aburr-balcha nula.\* <sup>10</sup> Wurra ngaypa minypa ng-guniya ngardawa Wangarr nipa nyanma, minypa nipa a-gunggajinga apula. Rrapa gun-gata minypa nipa a-gunggajinga apula, gun-narda borijipa ngika; wurra jarra gu-gata wenga ngaypa minypa burr-guya jama ngu-ji ngu-workiyana, aburr-werranga marr aburr-yinanga. Wurpa lika gun-gata ngaypa nyanma ngika, wurra Wangarr jarra nipa wugupa apula nguna-wuna a-workiyana ganyjarr. <sup>11</sup> Wurra wuriya waygaji

\* 15:3 Isaiah 53:5-12    \* 15:4 Psalms 16:8-10; Metiyu 12:40; Jama Aburr-ji 2:24-32    \* 15:5 Metiyu 28:16-17; Mark 16:14; Luk 24:34,36; Jon 20:19    \* 15:8 Jama Aburr-ji 9:3-6    \* 15:9 Jama Aburr-ji 8:3

birripa aburr-wena ana-gorrburrwa, waygaji ngaypa, wurra gun-gatiya janguny ngayburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, rrapa gun-nardiya ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha.

*Ngarripa Wangarr Arr-jarrkarra Barra*

<sup>12</sup> Ganapiya, wurra minypa janguny ngayburrpa nyiburr-weya banda gu-jirra, minypa Christ a-juwuna rrapa barrwa Wangarr a-jarrkarrana, wurra nyiburr-werranga an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya jimarna an-gugaliya a-juwiya a-workiya gala Wangarr a-jarrkarra? <sup>13</sup> Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, gun-narda minypa Christ burr-guta gala a-jarrkarrajarna. <sup>14</sup> Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarrajarna Christ, gun-narda minypa borijipa ngayburrpa nyiburr-wena ana-gorrburrwa rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-nirra minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ. <sup>15</sup> Rrapa mola minypa jimarn jarra ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-guyolkiya nyiburr-ningin minypa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Wangarr. Ngardawa Wangarr ngayburrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa minypa nipa a-jarrkarrana Christ. Wurra minyja gun-gata ana-goyburrpa nyiburr-weya gun-burrall, jimarna Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, gun-narda minypa jimarn jarrapa gun-ngayburrpa janguny gala gun-burrall. <sup>16</sup> Ngardawa minyja Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, gun-narda minypa Christ burr-guta nipa Wangarr gala a-jarrkarrajarna. <sup>17</sup> Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarrajarna Christ, gun-narda minypa ana-goyburrpa nyiburr-yolkiyana gun-gata ana-goyburrpa marr nyiburr-balcha nula, wurra minypa nipa gala nyirr-wepangarna gun-nerra nyibi-rrimarra. <sup>18</sup> Rrapa mola minypa jimarn jarra aburr-gata Christ burr-yika gu-galiya yerrcha mu-ngoyurra aburr-juwuna birripa aburr-yinagatiya rrapa aburr-yolkiyana aburr-workiyana, lika minypa aburr-juwuna, birripa aburr-mungbiyanapa. <sup>19</sup> Minypa ngayburrpa burdak mu-nguy nguburr-nirra rrapa nguburr-nyiljinga nguburr-nirra nguburr-workiya minypa marr nguburr-balcharra nula Christ, wurra nuwurra waypa jurdach nguburr-juwa minyja gun-gata gu-boy, gun-narda minypa nguburr-yolkiyana nguburr-ni lika. Ya gurrupurunga ngayburrpa!

<sup>20</sup> Wurra jarra gun-burrall Wangarr a-jarrkarrana Christ mu-ngoyurra a-juwuna. Minypa Christ an-gatiya mu-ngoyurra an-guyinda, rrapa minypa ngayburrpa marn-gi nipa Wangarr burr-jarrkarra barra aburr-gata minypa mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula rrapa barrwa aburr-juwuna. <sup>21</sup> Minypa gun-gata gun-gujuwa ana-ngardapa ana-gugaliya guna-ganyja arrburrwa, gu-gurda ngacha minypa ana-ngardapa ana-gugaliya guna-ganyja arrburrwa gun-guna minypa Wangarr a-jarrkarraja an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>22</sup> Minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya ngardawa minypa nipa nyanma Arram (Adam), minypa nipa an-ngayburrpa mu-ngoyurra an-guyinda, gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa nguburr-gurdiya Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha wannu nguburr-ni barra, minypa ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana; <sup>23</sup> wurpa lika gun-gata nuwurra waypa barra gun-balmapa gu-ji. Minypa Christ gipa mu-ngoyurra wannu a-ni, rrapa nuwurra waypa nipa

ana-jeka, ngayburrrpa nguburr-gurdiya Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha rrapa wanngu nguburr-ni barra. <sup>24</sup> Lika gu-gata wenga gun-gumungba minypa gun-gunaga: Minypa mu-ngoyurra barra Christ burr-bu wana aburr-bapala aburr-guyinda aburr-gata aburr-bachirramiyana nula aburr-workiyana, lika nipa gu-gurdanyja barra nula Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya, nipa barra wana an-babalapa ay-nipa barra ay-workiya. <sup>25</sup> Ngardawa Christ nipiya Bunggawa nuwurra nipa burr-bu, burr-wuleba aburr-gata aburr-bachirra nula, <sup>26</sup> minypa gun-gujuwa gun-gatiya jurdach nipa gu-bu barra. <sup>27</sup> Ngardawa janguny gu-yurra Christ nula minypa gu-yinaga, “Wangarr a-gurrrmurra, nipa Bunggawa nula gun-bulapalawa.” Gu-yinagata gu-yurra janguny, wurra gun-gata minypa gu-yinaga, “nipa Bunggawa nula gun-bulapalawa,” gun-narda ngika minypa jimarna Christ Bunggawa nula Wangarr. Ngika. Wurra jarra nipa Wangarr a-gurrrmurra Christ, nipa Bunggawa. <sup>28</sup> Rrapa nuwurra waypa Wangarr gu-mungba, An-walkurpa nipa delipa a-negiya barra nula an-gata nipa ana-gata a-gurrrmurrapa. A-yirda barra delipa a-negiya nula barra nipa Wangarr wana an-babalapa ay-nipa barra ay-workiya.

<sup>29</sup> Wurra minyja Wangarr gala a-jarrkarrajarna Christ Bunggawa, wurra an-nga nula aburr-werranga bama burrbu-gurragaja aburr-workiya birripa aburr-marr aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna? Minyja Wangarr gala a-yinmiya a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, an-nga nula bama burrbu-gurragaja birripa aburr-marr aburr-gata? <sup>30</sup> Minyja Wangarr gala arr-jarrkarra, wurra an-nga nula ngayburrrpa nyiburr-guna Christ nyiburr-yika nyiburr-mujama nyibu-ganyja nyiburr-workiya janguny marrban gun-gujuwa guna-jirra arrburrrwa guna-workiya? <sup>31</sup> Minypa ngaypa ngu-juwiya ngu-workiya, ngaja, ngarla. Gun-narda gun-burrall gun-maywapa minypa gun-burrall ngaypa jarra ngu-molamola minypa ana-goyburrrpa burrguta ngayburrrpa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana. <sup>32</sup> Wurra gun-gata minypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa an-mugat an-guyinda ngaypa nyiburrbachina nyiburr-ni ngunyunaga Apachach (Ephesus), wurra minyja gun-narda ng-gugaliya nyanma rrapa ngika minypa ngu-mujama ngunirra nula Christ an-gata Wangarr a-jarrkarrana, wurra gun-gata gunnga barra guna-jeka apula? Wurra nipa gala gun-nga. Minyja Wangarr gala a-jarrkarra an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, “Ngarripa gun-guna waya yama arr-worlworlcha minypa m-balaja, mu-nganicha burrguta? Minypa ana-barlpa barra arr-juwa rrapa jurdach gala gunnga gu-yu.” <sup>33</sup> Minyja aburr-werranga aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya, wurra ana-goyburrrpa jarra buburr-jarlapiya! Wurra “minyja ana-goyburrrpa nyiburr-malcha burrrwa aburr-gata gala gun-molamola janguny gubi-rrima, ana-goyburrrpa nyiburr-lijiwarriyan.” <sup>34</sup> Wurra bama jechinuwa bubu-borrwa rrapa ganapa gun-nerra bububitima. Minyjiya, ngarla, nyiburr-werranga nyiburr-gata gala marn-gi nula Wangarr. Gun-narda ngaypa ngu-wena ana-goyburrrpa barra gona nyiburr-ni.

*Wangarr Barra Arr-jarrkarra Arr-burrall Arr-gatiya Arr-guyinmiya*

## Ngacha

<sup>35</sup> Wurra ny-yerranga nguna-wenggana minypa ny-yinda, “A-yinmiya barra Wangarr burr-jarrkarra mu-ngoyurra aburr-juwuna? Birripa aburr-burrall aburr-gatiya aburr-guyinmiya ngacha?” <sup>36</sup> Wurra nginyipa ny-jerna, ya? Wurra borrrwa gun-maywapa minypa gun-guna: Mipila mu-jirra an-gugaliya a-lamajinga a-workiya balaja nula, mun-jarlala m-beya mu-workiya, wurra jarra nipa mipila mu-jirra mu-gulolmiya. <sup>37</sup> Rrapa mun-gata mipila mu-jirra nipa a-lamajinga, mun-narda ngika minypa mun-gata mun-burrall burraya m-bengga, wurra jarra mipila mu-jirra wupa minypa borrichel mun-guyinda o mun-nerranga mun-nga, <sup>38</sup> wurra nipa Wangarr mu-jarlapurda nula mun-burrall mun-gata minypa nipa m-borrrwurra. Minypa mipila mu-jirra mun-guyinda mun-jaranga, wurra mun-jarlala m-beya mu-workiya, mun-burrall mun-guyinda mun-gata ngardapa ngardapa. <sup>39</sup> Rrapa ngayburrrpa nguburr-gurdiya burr-gugaliya burr-minyjak nguburr-yinagatiya; minypa nguburr-garla ngardapa ngardapa. Minypa arr-gugaliya ngardapa; rrapa minyjak an-guyinda minypa a-rriknga a-bamburda a-workiya gu-jel, an-narda ngardapa; rrapa burdacha an-guyinda ngardapa; rrapa jichicha ngardapa. <sup>40</sup> Rrapa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-burrall birripa ngardapa, rrapa gu-guna nguburr-yika gu-rrawa nguburr-burrall ngayburrrpa ngardapa. Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-burrall aburr-molamola, gun-narda ngardapa; rrapa minypa ngayburrrpa nguburr-gunaga nguburr-burrall nguburr-molamola, gun-narda ngardapa. <sup>41</sup> Rrapa minypa marnnga ay-nacha jin-molamola, jin-narda ngardapa; rrapa minypa ran-gu ay-nacha an-molamola, an-narda ngardapa; rrapa minypa jin-gata gata ay-nacha jin-molamola, jin-narda ngardapa. Rrapa jin-gata gata jin-guyinda burr-guta ay-nacha minypa jin-nerranga jiny-jayanayarra jin-molamola, jin-narda ngardapa, rrapa jin-nerranga ngardapa.

<sup>42</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr burr-jarrkarra barra mu-ngoyurra aburr-juwuna. Minypa mu-ngoyurra arr-guyinda arr-burrall arr-ni, arr-gurda ngardapa; rrapa jurdach arr-guyinda arr-burrall burraya arr-molamiya, arr-gata ngardapa. Minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, ngubu-ganyja, ngubu-jurnumburda, nipa an-gulol a-ngolkujarra. Wurra jarra Wangarr a-jarrkarra barra, gala a-yinmiya a-juwa rrapa an-gulol a-ngolkuja. <sup>43</sup> Minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, nipa an-burrall an-nerra, gala jal arr-ni ay-na; wurra jarra nuwurra jurdach Wangarr a-jarrkarra barra an-molamola. Minypa an-gugaliya ngubu-jurnumburda nguburr-workiya nipa gala gun-gungeka gu-rrima; wurra jarra nuwurra jurdach Wangarr a-jarrkarra barra, nipa burr-barlmarrk ay-nipa barra ay-workiya. <sup>44</sup> Minypa an-gata ngubu-jurnumburda nguburr-workiya, nipa an-gugaliya wupa, minypa ngunyuna rrawa arr-rrigirrgarra arr-workiyana. Wurra jarra nuwurra jurdach Wangarr a-jarrkarra, nipa an-gata an-burrall an-geka a-rrigirrga barra a-workiya Wangarr nyanma. Minypa ngunyuna arr-rrigirrga arr-workiya arr-gugaliya, gun-narda minypa jurdach arr-burrall arr-geka arr-rrigirrga barra Wangarr nyanma. Gu-gurda ngacha gun-burrall minypa gun-gata ngaypa ngu-wena mun-jarlala m-beya mu-workiya, mipila mu-jirra mu-gulolmiya.

<sup>45</sup> Ngardawa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga, “An-gata mu-ngoyurra an-guyinda an-gugaliya Arram (Adam) Wangarr a-jarlapuna, nipa jarra an-guwaywuya,” wurra an-nerranga Arram an-gatiya Christ jurdach a-bena, nipa ana-mawunga wenga wanngu arr-nenga a-nirra a-workiya.\* <sup>46</sup> Wurra arr-burrall arr-guyinda arr-gata arr-geka, arr-gata ngika mu-ngoyurra. Wurra burdak arr-guna arr-burrall arr-gugaliya wenga arr-rrigirrgnga arr-workiya, nuwurra jurdach arr-geka arr-burrall arr-rrigirrga barra. <sup>47</sup> Minypa an-gata mu-ngoyurra an-guyinda an-gugaliya Arram nipa gu-jel wenga rrapa gu-guna a-yika gu-rrawa, wurra an-gata an-nerranga Arram jurdach an-guyinda an-gatiya Christ, nipa jarra waykin wenga. <sup>48</sup> Gu-galiya yercha gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa aburr-maywapa minypa mu-ngoyurra an-guyinda an-gata gu-jel wenga. Wurra nguburr-gata minypa waykin nguburr-boy barra, ngayburrrpa nguburr-ni barra nguburr-maywapa minypa an-gata waykin wenga. <sup>49</sup> Minypa gun-guniya nguburr-burrall nguburr-maywapa minypa an-gata gu-jel wenga, nuwurra jurdach ngayburrrpa nguburr-burrall nguburr-ni barra nguburr-maywapa minypa an-gata waykin wenga.

<sup>50</sup> Minypa, jela, worla, ngarripa arr-guna arr-burrall gala arr-yinmiya ay-ma gun-gata minypa Wangarr ana-murna arr-nipa barra arr-workiya. Wurra arr-guna arr-burrall arr-werra arr-nirra arr-bamburda, arr-juwiya arr-bamburda, gala arr-yinmiya ay-ma wanngu gun-guni. <sup>51</sup> Wurra buburr-galiya apula ngaypa barra ngu-wengga ana-gorrburra janguny mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu. Ngayburrrpa nguburr-werranga gala barra nguburr-juwa, wurra wuriya, wurra warppam nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika nipa arr-ngukurdanyja barra nguburr-burrall nguburr-geka nguburr-ni barra. <sup>52</sup> Minypa an-gata Wangarr an-nika an-gubipija ngorla a-maya jurdach a-wengga barra, gun-gatiya gugu nipa Wangarr arr-ngukurdanyja barra. Minypa gun-gatiya nipa arr-ngukurdanyja, gun-narda gun-baykarda ngika gu-ga barra, wurra nipa arr-ngukurdanyjapa barra a-yurtcha, gugu nguburr-geka nguburr-nipa barra. Minypa an-gugaliya gala gun-baykarda gu-ga a-workiya, mipila mipila a-ngorrkia a-workiya, gu-gurda ngacha. Minypa an-gata ngorla a-maya a-wenggapa barra, Wangarr burr-jarrkarra barra Christ burr-yika gu-galiya yercha mu-ngoyurra aburr-juwuna, rrapa minypa birripa gala aburr-yinmiya barrwa aburr-juwa, aburr-gulolmiya, wurra ngika. Rrapa ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-nirra, ngayburrrpa burrguta nipa arr-ngukurdanyja barra.\* <sup>53</sup> Ngardawa arr-guna arr-burrall arr-gulolmiya arr-bamburda ngarripa barra Wangarr arr-ngukurdanyja barra gala arr-yinmiya arr-gulolmiya; arr-guna arr-juwiya arr-bamburda ngarripa barra Wangarr arr-ngukurdanyja barra gala arr-yinmiya arr-juwa. <sup>54</sup> Ganapiya, lika nuwurra waypa gu-yirda barra gu-ni minypa nguburr-guna nguburr-gulolmiya nguburr-bamburda ngayburrrpa nguburr-ngukurdanyjiya rraka gala nguburr-yinmiya nguburr-gulolmiya, rrapa minypa nguburr-gurdiya nguburr-juwiya nguburr-bamburda nguburr-ngukurdanyjiya rraka gala nguburr-yinmiya nguburr-juwa, gun-narda minypa gun-burrall gu-bengga minypa janguny gu-yinaga, “Gun-gujuwa gun-nyagara gugu.

Wangarr gu-buna, laka gu-ganyja.”✧

<sup>55</sup> “Gun-an-gaya gun-gujuwa?

Wurra gun-nyagara!

Yina gun-gaya ganyjarr gun-gujuwa?

Wurra gun-nyagara!”✧

<sup>56</sup> Ngardawa gun-gujuwa arr-burnda gu-workiya minypa gun-nerra jama arr-ji arr-workiyana gu-gatiya wenga; rrapa gun-nerra an-dimanga gu-workiya minypa joborr gun-guyinda ay-rrumunga arr-workiya gu-gatiya wenga. <sup>57</sup> Wurra jarra ngayburrrpa nguburr-marrkapchinga nula Wangarr, ngardawa nipa arr-wuna ganyjarr minypa ngayburrrpa nguburr-molamiya nguburr-nirra nguburr-bamburda; gun-gata gun-gujuwa gun-nyagara. Ngardawa nipa nyanma an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ.

<sup>58</sup> Ganapiya, jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra. Wurra buburr-jinyjapa buburr-workiya minypa gala gun-nga rraka nyirrwarga. Rrapa nyiburr-burrall buburr-wuya nula Wangarr barra minypa jama nyiburr-ji nula. Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi gun-gata minypa ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra Bunggawa nyanma gun-narda borijipa ngika.

## 16

*Rrupiya Mbi-ma Barra Wangarr Burr-yika Aburr-gata Aburr-nyagara Aburr-nirra*

<sup>1</sup> Ganapiya, wurra gun-guna ngu-wengga barra mun-gata nula rrupiya minypa ana-goyburrrpa nyibu-barnjinga burrrwa nyiburr-bamburda aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Judiya (Judea) aburr-nirra. Ana-goyburrrpa barra nyiburr-yirda minypa wengga gun-gata ngaypa ngu-barnjinga burrrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha Galéychiya (Galatia) aburr-nirra.✧ <sup>2</sup> Minypa Jandi (Sunday) gu-ni barra gu-workiya, ana-goyburrrpa barra ngardapa ngardapa nyibu-barnja burrrwa nyiburr-workiya minypa barra nyibi-rrima burrrwa nyiburr-ni. Minypa mu-yinmiyapa ngardapa ngardapa nyibuma, mun-nerranga mun-birripa. Nyiburr-yirda barra nawanawa nyiburr-ni; gala yapa ngaypa ngu-benggin, ana-goyburrrpa nyiburr-werrwerriyan nyiburr-ningin. <sup>3</sup> Wurra nuwurra waypa barra ngaypa ngu-bengga, jurra ngu-wukurrja ngu-boy rrapa nguburr-wu aburr-gata minypa ana-goyburrrpa nyirrbu-ma aburr-mujaruk, birripa barra mbi-ga burrrwa burr-rrupiya burr-jurra aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra. <sup>4</sup> Rrapa minyja ngaypa barra ngu-boy, birripa wugupa apula nyiburr-boy barra.

*Joborr*

<sup>5</sup> Burraya garda ngu-bengga ana-gorrburrrwa, wurra burdak mu-ngoyurra yi-gaba barra ngu-boy Mechadóniya (Macedonia) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya, ngardawa gun-gata ngaypa ngu-borrrwurra barra ngu-yirda.✧ <sup>6</sup> Wurra gardiya waypa barra ngu-bengga, waygaji gun-baykarda nguburr-ni barra, m-bamba barra nuwurra waypa jar-racharra mu-gorndiya m-boy ngunabi-jerrma ay-yinda ngu-boy barra.

✧ 15:54 Isaiah 25:8 ✧ 15:55 Hosea 13:14 ✧ 16:1 Rowm 15:25-26 ✧ 16:5 Jama Aburr-ji 19:21

7 Ngardawa ngaypa gala jal ngu-ni ngu-benggapa rrapa ngu-boypa gu-werranga. Wurra ngaypa jarra jal ngu-nirra balpura barra nguburrni gun-baykarda minyja gun-narda gun-mola nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ. 8 Wurra burdak ngunyuna ngu-ni barra Apachach (Ephesus), nuwurra janara gu-wulebiya gun-gata minypa ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-guyinda nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Bentikoch (Pentecost).<sup>☆</sup> 9 Ngardawa ngunyunaga burr-guya gun-mola apula Christ gun-nika jama ngu-jirra minypa gu-galiya yerrcha marr aburr-balcharra nula aburr-bamburda. Wurpa lika aburr-jaranga aburr-werranga jal aburr-nirra barra ngunabu-jobujoba.<sup>☆</sup>

10 Minyja Dimati (Timothy) a-bengga ana-gorrburrwa, buburr-gonyja nula barra nipa a-nyilja ana-gorrburrwa. Ngardawa nipa Christ gun-nika jama a-jirra a-workiya gun-maywapa minypa ngaypa.<sup>☆</sup> 11 Gala barra ny-yinga ny-jata an-nerra nyi-nega an-gata Dimati, wurra jarra nuwurra waypa barra a-garlma a-ji, ana-goyburrrpa nyiburr-mola nula nyibi-jerrma barra gurda apula. Ngardawa ngaypa marr ng-ganyja nula, nuwurra aburr-guna aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha nipa minypa wugupa burrrwa aburr-jeka barra gurda.

12 Rrapa an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa Apóloch (Apollos), ngaypa burr-guya ngu-weya nula minypa ngaypa jal ngu-nirra, jimarna aburr-guna aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha nipa Apóloch burr-guta nguburr-jerrma ana-gorrburrwa. Wurra nipa gu-borrwuja gala gun-balmapa gu-ji nula. Wurra nuwurra waypa nipa gu-borrwa gun-mola nula, nipa ana-boy barra ana-gorrburrwa.

### *Gun-gumungba Rrapa Gun-guburrmaymba*

13 Ganapiya, jela, worla, wurra buburr-gana buburr-ni. Jan-guny bubu-rrimapa bubu-mungba. Buburr-jinyjapa buburr-workiya. Gala barra nyiburr-gurkuja. Wurra nyiburr-derta barra nyiburr-ni. 14 Minypa gun-nga ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya, buburr-yirda, wurpa lika minypa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

15 Jela, worla, ana-goyburrrpa marn-gi burrrwa aburr-garda Gorint aburr-nirra minypa Depanach (Stephanas) gun-nika rrawa aburr-nirra. Minypa aburr-werranga Akéya (Achaia) aburr-nirra, wurra aburr-guna mu-ngoyurra aburr-ngukurdanyjiyana nula Christ, rrapa gu-gata wenga birripa jama aburr-ji aburr-workiyana gun-nga minypa gun-molamola burrrwa Christ burr-yika gu-galiya yerrcha. Ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa, jela, worla,<sup>☆</sup> 16 barra minypa ana-goyburrrpa delipa nyiburr-negiya burrrwa aburr-gurda ngacha, minypa Depanach birripa rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata wugupa burrrwa jama aburr-jirra aburr-workiya.

17 Ngaypa ngu-worlworlcharra burrrwa Depanach rrapa Bortúnatach (Fortunatus) rrapa Akáykach (Achaicus) aburr-guna birripa aburr-bona gurda apula. Ngardawa ngaypa ng-gunaga balaypalay ngu-nirra rrapa wargugu ngu-ni ana-gorrburrwa, wurra birripa aburr-bona gurda apula, 18 ngunabi-jalkakaja, rrapa ana-goyburrrpa burr-

☆ 16:8 Leviticus 23:15-21; Deuteronomy 16:9-11 ☆ 16:9 Jama Aburr-ji 19:8-10 ☆ 16:10 1 Gorint 4:17 ☆ 16:15 1 Gorint 1:16

guta birripa nyirrbi-jalkakaja. Marr buburr-balcha burrwa aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha.

<sup>19</sup> Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula aburr-gurda Aycha (Asia) aburr-nirra minypa rrawa gu-jirra gu-boya, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa abirriny-juna Akila (Aquila) rrapa Brichila (Priscilla) rrapa aburr-werranga aburr-guna burrguta gun-birrinyjipa rrawa gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya, birripa aburr-yinagatiya, jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa burr-guya jal aburr-nirra ana-gorrburrwa, minypa ana-goyburrrpa rrapa birripa gu-ngardapa nyiburr-negiyana nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Aburr-jaranga aburr-guna worlapa arrburrrwa yerrcha jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa. Ganapiya, lika buburr-barlamachichiya, minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha.

<sup>21</sup> Gun-guna gun-gumungba ngaypa Paul ngu-wukurrjinga murna ngu-jirra ng-guyinda. <sup>22</sup> Minyja ana-nga an-gata gala jal a-ni nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ, an-gata an-gugaliya nipa barra gunnerra gu-ni nula warrpam. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nula Christ a-bengga barra. Guwa, Bunggawa!

<sup>23</sup> An-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa wugupa ana-gorrburrwa.

<sup>24</sup> Ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa minypa ngayburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.



## 2 Gorint Aburr-guyinda Janguny Barrwa Paul A-wukurrjinga Burrwa (2 Corinthians)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nuluwa Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa nguna-wuna ganyjarr. An-guna Dimati (Timothy) an-ngayburrpa worlapa arrburrwa, ngatipa wugupa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda Wangarr nyiburr-yika gu-gardiya gu-rrawa Gorint (Corinth) nyiburr-nirra rrapa nyiburr-werranga burr-guta Wangarr nyiburr-yika gu-gatiya wana gu-bapala rrawa nyiburr-nirra gun-gata gun-nelangga Akéya (Achaia).<sup>\*</sup>

<sup>2</sup> Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

### *Wangarr An-gata An-gugunggaja*

<sup>3</sup> An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ, an-nigipa Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya Christ an-nika, nipa an-gata ngayburrpa barra nguburr-marrjerrmiya nula. Nipiya Wangarr gun-gugunggaja gu-rrimanga arrburrwa, rrapa ngayburrpa nguburr-nyiljinga nguburr-workiya ngardawa nipa nyanma.

<sup>4</sup> Rrapa ngatipa nipa a-gunggajinga atila a-workiya gun-nga gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya, gu-gata wenga barra ngatipa marn·gi nyirri-ni nula gun-gata gun-gugunggaja, rrapa minypa nyirri-gunggaja burrwa aburr-gata minypa gun-nga gun-nerra gu-ni burrwa. Minypa ngatipa barra nyirri-bi-jalkaka birriipa gu-gurda ngacha minypa nipa Wangarr nyirri-jalkakaja a-workiya ngatipa. <sup>5</sup> Ngardawa ngatipa minypa nyirri-malchinga nula Christ aburr-werranga aburrbachirramiyana nula, gu-gurda ngacha minypa ngatipa nyirri-mulpiyana nula nipiya Christ minypa Wangarr ana-nyala a-gunggajinga nula warrpam. <sup>6</sup> Minypa gun-gata wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya ngatipa, gun-narda ngardawa minypa barra ngatipa nyirri-gunggaja ana-gorrburrwa nyiburr-gurda, barra minypa ana-goyburrpa wanngu nyiburr-ni. Rrapa barrwa minypa Wangarr a-gunggajinga atila nyirri-guna, gun-narda minypa barra ana-goyburrpa nyibu-borrwa rrapa nyiburr-yirda barra nyiburr-nyilja, rrapa minypa nyiburr-jinyjapa barra nyiburr-workiya, wolawola nyiburr-yinagatiya gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa. <sup>7</sup> Rrapa ngatipa nyirri-borrwuja ana-goyburrpa nyiburr-yirdiyapa barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya Christ nyiburr-yika. Ngardawa ngatipa marn·gi ana-goyburrpa nyiburr-malchinga atila minypa gun-nga gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya; rrapa gun-narda minypa ana-goyburrpa burr-guta Wangarr

<sup>\*</sup> 1:1 Jama Aburr-ji 18:1

a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya gun-maywapa minypa nipa a-gunggajinga atila ngatipa nyirri-guna.

<sup>8</sup> Jela, worla, ngatipa jal nyirri-nirra minypa ana-goyburrrpa barra marn-gi nyiburr-ni gun-gata minypa rrawa Aycha (Asia) nyirri-ni rrapa gun-nerra gu-ni atila gun-narda burr-guya gun-nerra. Minyjiya. Gu-gata nyirri-dumurra, rrapa ngatipa nyirri-borrrwurra, jimarna gala nyirri-yinmiya nyirri-molamiya,<sup>☆</sup> <sup>9</sup> jimarna Wangarr a-yinagata gu-borrrwurra atila gata nyirri-juwa barra. Wurra gu-yinagata gu-ni atila, wurra minypa gala nyirri-yinmiyarna ngatipa wupa marr nyirri-balcharrarna atila, wurra jarra marr nyirri-balcha nula Wangarr angatiya a-jarrkarraja a-workiya an-gugaliya mu-ngoyurra a-juwuna, gu-gurda ngacha. <sup>10</sup> Minypa ngatipa jimarna nyirri-juwiyarna, wurra nipa wanngu nyirri-negarra, rrapa barrwa guyguy wanngu nyirri-nega barra. An-nardiya gugu ngatipa marr nyirri-balcharra nula nipa wanngu nyirri-nega barra a-workiya <sup>11</sup> minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajinga atila, nyibu-wengganacha atila nyiburr-workiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-japurramaya barra nula Wangarr, minypa nipa a-galiyana burrrwa birripa abu-wengganana atila, rrapa gu-gata wenga minypa a-gunggajinga atila.

*Paul Gu-borrrwurra Minypa Nipa Gala Jal A-nirrarna An-mari A-beyarna Burrwa*

<sup>12</sup> Ngatipa nyirri-guna nyirri-molamola nyirri-nirra minypa gu-guna ngacha: Minypa wuparnana nyirri-galiyarra ngatipa gun-burrall Wangarr nyirri-yika nyirri-mujama minypa gun-nardiya rrawa nyirri-ni, minypa burr-guya nyirri-yinagatiya ngatipa gata ana-goyburrrpa nyiburr-murna nyirri-ni. Minypa Wangarr wugupa atila nipa a-gunggajinga atila; rrapa ngika minypa an-gugaliya wana a-negiya a-workiya minypa gu-janguny gu-guyinda gu-guna gu-yika gu-rrawa. <sup>13-14</sup> Minypa janguny ngatipa nyirri-wukurjingga ana-gorrburrwa nyirri-workiya gala gun-nga gu-yilkakiya ana-gorrburrwa gu-yu. Ngika. Wurra jarra gun-molamola nyirri-wukurjingga ana-gorrburrwa nyirri-workiya ana-goyburrrpa barra nyibi-na rrapa marn-gi nyiburr-ni. Minypa gun-guniya ana-goyburrrpa marr nyiburr-yinanga marn-gi nyiburr-ni atila, wurra ngaypa ngu-borrrwuja ngu-nirra ana-goyburrrpa burr-guya marn-gi nyiburr-ni barra atila minypa ngatipa nyirri-guyinmiya ngacha nyirri-gugaliya. Minypa barra nuwurra waypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus ana-jeka, ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra minypa nyirrbu-borrrwa barra ngatipa nyirri-molamola, minypa ngatipa nyirri-yinagatiya nyirri-molamola nyirri-ni barra minypa nyirrbu-borrrwa barra ana-goyburrrpa nyiburr-molamola.

<sup>15</sup> Gu-gata ngacha ngardawa ngaypa ngu-borrrwurra ana-gorrburrwa, gun-gata waypa ngaypa ng-arlmiyapa Mehadóniya (Macedonia) ngaypa ngu-borrrwuja jimarna jarra gojilapa nguna-jeka ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa burr-guta nguburr-jirrapa nguburr-goma nguburr-worlworlcha, minypa mu-ngoyurra rrapa jurdach. <sup>16</sup> Minypa ngaypa jal ngu-nirra jimarn jarra gojilapa ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa Mehadóniya ngu-ngoyurra, rrapa

☆ 1:8 1 Gorint 15:32

barrwa burr-guta minypa ngaypa ngiy-jeka barra ana-gorrburrwa gu-guna wenga ana-goyburrrpa minypa ngunabi-jerrma barra Judíya (Judea). Wurra jarra jechinuwa nguna-boyapa Mechadóniya, burraya nuwurra ngu-bengga barra ana-gorrburrwa.✠ 17 Gun-gata ngaypa nguborrrwuja rrapa barrwa ngu-jeknga, gun-narda ana-goyburrrpa nyibuborrrwuja jimarna ngaypa gu-jirrapa ngu-borrrwuja ngu-workiya, ya? Jimarna ngaypa minypa an-gugaliya gu-jirrapa a-weya a-workiya, ya, minypa gun-maywapa “ngaw” rrapa “ngika”? 18 Wurra jarra minypa Wangarr nipa gala a-jeka a-workiya, ngatipa nyirri-yinagatiya; gala gu-jirrapa nyirri-wengga ana-gorrburrwa minypa “ngaw” rrapa “ngika”. 19 Ngardawa Jesus Christ nipa Wangarr an-nika An-walkurpa ngayburrrpa Jaylach (Silas) rrapa Dimati rrapa ngaypa minypa nyibungurrjinga ana-gorrburrwa, an-gata nipa ngika minypa “ngaw” rrapa “ngika”; wurra “ngaw” wupa jarra.✠ 20 Minypa gun-nga burr-guta gun-jaranga Wangarr gochila a-rrana an-gugaliya, gun-narda gun-burrall ngardawa Jesus Christ nipiya ana-nyala. Gu-gurda ngacha minypa ngarripa an-molamola ay-nenga arr-workiya Wangarr, minypa Jesus an-nelangga ay-mangga arr-workiya wolawola arr-yinaga arr-weya arr-workiya “gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya”. 21 Rrapa Wangarr nipiya an-gata derta nyirri-nenga a-workiya ngatipa rrapa barrwa ana-goyburrrpa, minypa ngayburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana. Minypa nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana arrburrrwa 22 rrapa nguburr-yigipa arr-menga, minypa nipa arr-wuna nipa An-mawunga wuparnana nguburr-ngurrnga, nyanma ngayburrrpa wuparnana nguburr-galiyarra rrapa marn·gi nguburr-nirra nipa gun-burrall arr-wu barra warrpam gun-gata nipa gochila an-dana.

23 Wurra ngaypa ngu-wengganacha ngu-nirra Wangarr nipa barra nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrrpa, barra marn·gi nyiburr-ni apula minypa ngaypa ngu-jeknga rrapa gala nguna-jeka ana-gorrburrwa gata Gorint ngardawa ngaypa gala jal ngu-ni jimarna ngaypa ngu-derta ngorla ngu-bengga ana-gorrburrwa. 24 Rrapa gun-narda ngu-wena gala barra nyibu-borrrwa jimarna ngatipa bunggawa nyirri-negiya nyirri-nirra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra marr nyiburr-balcha nula Wangarr. Ngika. Wurra jarra ngatipa marn·gi ana-goyburrrpa gipa gugu nyiburr-jinyjarrapa minypa gun-gata Jesus Christ gun-nika janguny nyibi-rrimanga. Wurra nyirri-mulpiyana ana-gorrburrwa rrapa nyirri-gunggajinga ana-gorrburrwa nyirri-nirra ana-goyburrrpa barra nyiburr-marrkapcha nyiburr-ni.

## 2

1 Ngardawa ngaypa ngu-borrrwurra ngaypa gala ngu-yinmiya barrwa ngu-mari ngu-bengga ana-gorrburrwa. Minypa gala ngu-yinmiya war-gugu gun-guni nguna-ga ana-gorrburrwa. 2 Wurra minyja ngaypa nguyinagatarna rrapa ana-goyburrrpa gala minypa nyiburr-worlworlcha, ana-nga barra nguna-jalkaka? Wurra ana-goyburrrpa jarra gala nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni rraka nyiburr-yirda. 3 Gun-narda nula ngaypa ngu-wukurrjinga gu-gata ngacha gelama gelama ngubay janguny ngaypa mu-ngoyurra ngu-jerrmarra ana-gorrburrwa.

Gala yapa ngaypa minypa ngu-bengga ana-gorrburrwa rrapa ana-goyburrpa nyanma ngaypa minypa wargugu ngu-ni; ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-gata jimarna ngunabi-jalkajarna. Jarra ngaypa marr ngu-balcha ana-gorrburrwa minypa gun-nga gun-gata ngaypa minypa ngu-marrkapcha, gun-narda minypa ana-goyburrpa burrguta nyiburr-marrkapcha. <sup>4</sup> Ngardawa ngaypa mu-ngoyurra ngu-jerrmarra ana-gorrburrwa janguny, gun-gata minypa ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa, minypa ngaypa wargugu ngu-ni rrapa ngurruwujana ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngika barra wargugu nyiburr-ni. Wurra jarra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra minypa ana-goyburrpa marn-gi nyiburr-ni minypa ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa burrguya.

*Baywarra Bubi-nega Nula An-gata*

<sup>5</sup> Wurra an-gata an-gugaliya nipa a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji wargugu gun-gunega, gun-narda ngika minypa ngaypa wupa ngardapa wargugu ngu-ni, wurra ana-goyburrpa burrguta wargugu nyiburr-ni, wurpa lika marr nyiburr-yinanga waygaji. (Gun-narda ngu-yinanga ngu-wena, “marr nyiburr-yinanga waygaji”, ngardawa ngaypa gala jal ngu-nirrarna ngu-derta ng-gorla ngu-nirrarna nula an-gata.) <sup>6</sup> Wurra gun-gata minypa ana-goyburrpa nyibi-yerrnyjinga an-gata an-gugaliya, gun-narda wupa nula ganapiya; gipa gun-nerra gu-bawuna. <sup>7</sup> Wurra ana-goyburrpa baywarra bubi-nega nula rrapa bubi-jalkaka. Gala yapa nipa wargugu a-ni burrguya. <sup>8</sup> Gu-gurda nula ngaypa burrguya ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra ana-goyburrpa barra gun-burrall nyibi-nega minypa jal nyiburr-nirra nula an-gata. <sup>9</sup> Ngardawa mu-ngoyurra gun-gata ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-narda minypa ngaypa ngu-birripiyana ana-gorrburrwa minyja ana-goyburrpa nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya Jesus Christ rrapa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya marrban gunderta nyibu-barripuna. <sup>10</sup> An-gata ana-nga minyja ana-goyburrpa baywarra nyibi-nega nula, an-gata an-gugaliya ngaypa burrguta baywarra ngu-nega barra nula. Rrapa gun-gata gun-nga minyja nipa gun-nerra gu-rrimarra, gun-gata ngaypa baywarra ngu-negarra nula minypa Christ nguna-nana ngaypa gun-burrall baywarra ngu-negarra nula an-gata an-gugaliya, ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-marr. <sup>11</sup> Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga arr-yolka, ngayburrpa nguburr-lijiwarriyan. Ngardawa ngayburrpa marn-gi nula Jeytan minypa nipa gu-borruwaja arrburrwa a-workiya gun-nerra.

*Paul A-wechawecharra Nula Daytach (Titus)*

<sup>12</sup> Gun-gata ngaypa ngu-beya burrrwa rrawa gun-nelangga Durówech (Troas), an-ngayburrpa Bunggawa wugupa apula birripi minypa aburr-gonyjinga gurda apula, minypa ngaypa jal ngu-nirra jimarna Christ gun-nika janguny ngu-ngurrja burrrwa ngu-boy. <sup>13</sup> Wurra jarra burrguya ngu-worijinga ngardawa an-ngayburrpa worlapa arrburrwa Daytach (Titus) gala ngu-na. Lika ngaypa “bobo” ngu-nenga burrrwa aburr-gata, rrapa mu-nguy ngiy-bamburdapa Mehadóniya (Macedonia) ngu-ngoyurra minyja rraka Daytach ngu-barripa.\*

\* 2:13 Jama Aburr-ji 20:1

*Wangarr Nyjirri-ganyja A-bamuna Rrapa Minypa Christ Nyirri-jurrjurrmurra*

<sup>14</sup> Wurra japurra ngapa a-jirra, ngatipa Wangarr minypa nyjirri-ganyja a-bamburda a-workiya, rrapa Christ nyirri-jurrjurrmunga nyirri-workiya minypa ngatipa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negyana, rrapa minypa nipa gipa gu-buna, gu-wulebana gun-gabagata gun-nerra gun-guyinda. Minypa gun-nigipa janguny ngatipa nyirri-ganyja nyirri-workiya, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa gu-jirra gu-boya birripa aburr-galiyarra aburr-workiya rrapa marn-gi aburr-nirra aburr-bamburda nula Christ minypa nipa an-molamola. <sup>15</sup> Ngardawa gun-gata minypa ngatipa nyirri-ganyja nyirri-workiya janguny, gun-narda minypa ngatipa nyirri-nirra nuluwa Wangarr meyali gun-maywapa ranginy jimarna Christ mu-yalpurda a-nirra nula Wangarr mun-molamola mun-gungolkuja gatiya minypa wurra gama gorlk aburr-jinyjarra — aburr-werranga aburr-gata minypa Wangarr wanngu burr-nenga a-nirra, rrapa aburr-werranga aburr-gata minypa aburr-lijiwarriyapa aburr-workiya. <sup>16</sup> Minypa gun-burraburr-gata aburr-lijiwarriya aburr-bamburda aburr-workiya, birripa aburr-galiyarra janguny ngatipa nyirri-ngurrjinga, wurra minypa wupa aburr-ngurrnga aburr-galiyarra minypa aburr-juwiya aburr-bamburda, burraya gun-nyagara gu-ni. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-galiyarra gun-gata janguny rrapa minypa wupa aburr-ngurrnga aburr-galiyarra minypa Wangarr wanngu burr-nenga a-nirra, rrapa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Gu-gatiya ngacha. Wurra ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja jimarna gala ana-nga angugaliya ganyjarr gu-rrima rraka a-yirda jama a-ji, ya? Wurra jarra ngatipa nyirri-guna. <sup>17</sup> Ngardawa ngatipa ngika minypa aburr-gata aburr-werranga rrupiya wupa mbi-borrwuja aburr-workiya minypa Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Wurra ngatipa Wangarr nyjirri-nacha nyirri-molamola nyirri-burraburr-galiya, minypa nipa nyjirri-jerrmarra, nyirri-weya nyirri-workiya nipa nyanma, minypa ngatipa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negyana, gu-gurda ngacha.

### 3

*Ana-goyburrrpa Minypa Janguny Christ Guna-jerrmarra*

<sup>1</sup> Gun-gata ngaypa ngu-wena, gun-narda ngika minypa jimarna ngatipa barrwa nyirri-ngurrjiya ana-gorrburrwa minypa nyirri-molamola, minypa ana-goyburrrpa barra marr nyiburr-balcha atila. Wurra ngatipa ngika minypa aburr-gata gala ana-nga marn-gi burrrwa. Minypa birripa burr-jurra wupa aburr-boya gurda aburr-workiya, mugata ngacha minypa an-gugaliya a-wukurrjinga rrapa burr-ngurrjinga a-workiya, jimarna aburr-molamola minypa barra wurra gama gorlk marr aburr-balcha burrrwa. Wurra ngatipa jarra wurra gama gorlk gipa marn-gi atila nyirri-guyinmiya ngacha nyirri-gugaliya. <sup>2</sup> Ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa meyali gun-maywapa ranginy jurra nyirri-ngurrjinga mu-nirra ngatipa. Minypa wurra gama gorlk nyirribi-nacha <sup>3</sup> ana-goyburrrpa minypa janguny Christ guna-jerrmarra burrrwa, ngatipa nyirri-guna minypa nyirri-mujaruk. Minypa gun-burraburr-galiya birripa nyirribi-nacha ana-goyburrrpa

nyibu-jurrjurmunga Christ ngardawa minypa ngatipa jama nyirri-ji. Wurra ana-goyburrrpa ngika minypa janguny an-gugaliya a-wukurrjinga a-workiia gu-nyimaga gu-guyinda, rrapa ngika minypa Mojich (Moses) a-wukurrjinga gu-jandarra. Wurra ana-goyburrrpa jarra minypa gu-galiya yerrcha Wangarr An-mawunga wanngu nyirri-negarra an-gatiya ay-nirrapa ay-workiia.\*

*Ganyjarr Ngardawa Wangarr Nipiya Nyanma*

<sup>4</sup> Gun-narda ngaypa ngu-wena, ngardawa ngatipa nyirri-guna nyirri-molamola nuluwa Wangarr ngardawa Christ nyanma; <sup>5</sup> ngika minypa jimarna ganyjarr gun-nga nyirri-dimanga ngardawa ngatipa wupa nyanma. Gun-narda ngika. Wurra jarra ngatipa ganyjarr nyirri-dimanga ngardawa Wangarr nyanma. <sup>6</sup> Nipiya an-gatiya ganyjarr nyirri-wuna ngatipa minypa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiia gun-guna gun-geka rum nipa gu-barnjinga arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa ngatipa jama nyirri-jirra nyirri-workiia joborr nyanma ngika, wurra jarra nipa wupa nyanma Mern An-mawunga. Ngardawa gu-joborr gu-guyinda gala gu-yinmiya wanngu arr-nega; wurra minypa an-gugaliya a-yolkiya a-workiia, gu-joborr wenga a-burnda, lika ay-bamburdapa ay-juwiya. Wurra Mern An-mawunga nipiya jarra wanngu arr-nenga.\*

*Gun-guna Gun-geka Rum Wana Gu-bapala Burr-gujayanaya Gu-jirra*

<sup>7</sup> Gun-gata minypa Wangarr a-wuna arrburrrwa Mojich rrapa gu-jandarra a-wukurrjinga arrburrrwa joborr, gu-gata ngacha joborr jurdach gu-yu arrburrrwa minypa gun-gujuwa. Wurra wuriya. Wurra gun-gata joborr burr-gujayanaya gu-bena arrburrrwa. Minypa Yichrayal (Israel) yerrcha aburr-gata gubu-borrrwura gala aburr-yinmiyarna mu-nguy Mojich bukula a-jirra abi-nacharna; gala yapa gapula aburr-nirrana. Wurra burr-guya a-jayanayana a-ji marrban gun-gata gu-werrpiyana gu-bamuna.\* <sup>8</sup> Joborr gu-yinagata gu-bena arrburrrwa, wurpa lika gun-gata minypa marr gu-yinanga burr-gujayanaya. Wurra gun-guna guna-bamburda minypa Mern An-mawunga wanngu arr-nenga a-nirra, gun-narda jarra minypa barra wana gu-babalapa burr-gujayanaya nguburr-ni. <sup>9</sup> Minypa joborr gun-gata minypa mari gu-garrana arrburrrwa, nipa burr-gujayanaya gu-bena; wurra jarra gun-guna janguny minypa jechinuwa arr-nenga, nipa jarra wana gu-babalapa burr-gujayanaya gu-nirra. Minypa gu-guna gu-janguny ngayburrrpa barra wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiia. <sup>10</sup> Minyjiya. Joborr gun-gata minypa mu-ngoyurra gu-bena burr-gujayanaya, nipa barrwa gugu gala gu-jayanaya gu-workiia. Wurra gun-guna jurdach gu-bena wanngu gun-guni, nipa jarra wana gu-babalapa burr-gujayanaya gu-jayanayarra gu-jirra. <sup>11</sup> Minypa joborr gun-gata yarta gu-ni arrburrrwa, nipa burr-gujayanaya gu-bena; wurra gun-guna gun-molamola janguny gu-jirrapa gu-workiia, nipa jarra wana gu-babalapa burr-gujayanaya gu-jirra.

<sup>12</sup> Gun-narda ngardawa ngatipa nyirri-borrrwuja, ngatipa yarlanga nyirri-weya nyirri-workiia janguny, rrapa gala gun-nga nyirri-yilkaka

\* **3:3** Exodus 24:12; Jeremiah 31:33; Ezekiel 11:19; 36:26    \* **3:6** Jeremiah 31:31    \* **3:7** Exodus 34:29

nyirri-workiya ana-gorrburrwa wurra gama gorlk<sup>13</sup> minypa Mojich a-yilkakiyana burrrwa bukula a-jirra a-jayanayana a-ji. Nipa minypa mu-mirikal a-gonyinyjiyana bukula a-jirra burrrwa ngardawa minypa Yichrayal yerrcha aburr-gurkuja; gala yapa abi-nacharna gun-gata minypa bukula a-jirra a-jayanayana a-ji, wurra wuriya gu-werrpiyana gu-bamuna.☆<sup>14</sup> Ngardawa Yichrayal yerrcha aburr-gata birripa minypa aburr-gera, rrapa gun-nardiya gugu minypa aburr-yinagatiya. Minypa wolawola gubi-nacha aburr-workiya mu-jurra gun-gata janguny mu-ngoyurra gu-ji Mojich gun-nika, wurra birripa gala marn-gi aburr-ni. Minypa mun-gata mirikal Mojich a-gonyinyjiyana bukula a-jirra rrapa birripa gala abi-nacharna nipa a-jayanayana a-ji, gun-narda gun-maywapa minypa gun-burrall gun-nardiya gugu aburr-yinagatiya meyali gu-yilkakiya gu-yurra burrrwa gu-workiya, gu-gurda ngacha. Minypa birripa gala gubu-malawa aburr-ni meyali gun-gata gun-guwarr janguny, ngardawa Christ nipa wupa an-murna barra mu-yernnya burrrwa mun-gata mirikal minyja birripa rrapa nipa gu-ngardapa aburr-negiya.<sup>15</sup> Wurra jarra birripa burdak meyali gu-yilkakiya burrrwa gu-workiya, wolawola aburr-galiyarra aburr-workiya an-nerranga gu-ngurrjinga burrrwa Mojich gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra. Ngardawa minypa gun-maywapa jimarna mun-gata mirikal mu-gorlkakaja burrrwa rraka gala aburr-yinmiya gubi-na meyali gun-gata janguny.<sup>16</sup> Wurra minyja ana-nga a-ngukurdanyjiya nula Bunggawa Christ, an-gata an-gugaliya nipa Bunggawa minypa mu-yernnya barra nula mun-gata mirikal.☆<sup>17</sup> Ngardawa Bunggawa nipiya an-gata Mern An-mawunga, rrapa ana-nga a-rrimanga Christ An-mawunga, an-gata an-gugaliya nipa gugu gun-molamola gu-nirra nula.<sup>18</sup> Rrapa ngayburrrpa nguburr-yinmiyapa minypa mirikal mun-gata gala mu-gorlkaka arrburrrwa mu-ji nguburr-bukula, ngayburrrpa minypa ngubi-nacha nguburr-workiya Bunggawa a-jayanayarra a-jirra, rrapa nipa minypa arr-ngukurdanyjinga a-nirra ngayburrrpa gugu minypa nguburr-jayanayarra nguburr-jirra nguburr-workiya mola rrapa mola, ngardawa Bunggawa an-gata Mern An-mawunga nipiya nyanma.

## 4

### *Minypa Gun-maywapa Japalana Gala Gun-baykarda Abu-ga*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika ngatipa gala nyirri-dawurdawuja nyirri-workiya. Wurra jarra minypa Wangarr nipa an-mola atila rrapa nyirri-wuna ganyjarr, ngatipa minypa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya gun-guna Christ gun-nika janguny.<sup>2</sup> Ngardawa ngatipa gipa mu-ngoyurra nyirri-bawuna gun-gata gun-nga burrr-guta gun-gugurkuja gun-guyinda minypa yongun jama aburr-jirra aburr-workiya. Ngatipa gala nyirribu-yolka nyirri-workiya gu-galiya yerrcha; gala nyirri-ngukurdanyja Wangarr gun-nika janguny. Ngika. Wurra jarra Wangarr nipa marn-gi atila minypa ngatipa jechinuwa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya gun-nigipa gun-burrall janguny. Rrapa gu-gurda ngacha minypa gu-galiya yerrcha nyirribi-nacha aburr-workiya ngatipa nyirri-mola.<sup>3</sup> Rrapa gun-molamola janguny ngatipa nyirri-ngurrjinga, minyja gun-gata

gala yarlanga gu-yu nula an-gugaliya, gun-narda ngardawa nipa an-gata a-lijiwarriya a-bamburda a-workiya. <sup>4</sup> Minypa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, an-gatiya gu-guna a-yika gu-rrawa minypa wangarr, nipa minypa burr-balagonyinyjinga a-workiya aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Christ, rrapa birripa gala aburr-yinmiya gubi-na gun-gujayanaya gun-gata minypa gun-molamola janguny gubena arrburrrwa, gun-gujayanaya minypa Christ gun-nika, minypa Christ an-gata nipa wupa minypa Wangarr.

<sup>5</sup> Ngardawa ngatipa gala nyirri-ngurrjiya nyirri-workiya ngatipa wupa. Ngika. Wurra jarra ngatipa nyirri-ngurrjinga nyirri-workiya minypa Jesus Christ nipa Bunggawa, rrapa minypa ngatipa jama nyirri-jirra ana-gorrburrwa ngardawa Jesus ana-marr. <sup>6</sup> Ngardawa Wangarr an-gatiya a-yinanga a-wena, “An-munya a-jirra, wurra gun-gujayanaya gu-bengga barra,” nipa minypa a-jayanayana atila ngatipa nyirri-ngurrnga, gu-gata wenga barra ana-goyburrrpa burr-guta nipa a-jayanaya ana-gorrburrwa, minypa nyibi-na Christ bukula a-jirra rrapa marn-gi nyiburr-ni barra nula Wangarr nipa an-molamola warrpam.✧

<sup>7</sup> Wurpa lika ngatipa nyirri-guna gu-gata ngacha gun-molamola janguny nyirri-dimanga ana-gorrburrwa, ngatipa minypa gun-maywapa japalana abi-jarlapurda aburr-workiya jel gu-guyinda rrapa gun-molamola gun-guyinda gubu-jolartchinga aburr-workiya, wurra gala gun-baykarda a-ga gu-workiya, wurra jarra a-rrumiya a-workiya ngardawa an-nyarl kuch. Ana-gata ngacha minypa ngatipa, barra minypa yarlanga gu-yu minypa gun-gata ganyjarr ngatipa nyirri-dimanga nipa ngardawa ngatipa nyanma ngika, wurra jarra Wangarr nyanma, minypa Wangarr nipa wana gu-babalapa burr-ganyjarr jama a-jirra. Gu-gurda ngacha. <sup>8</sup> Wurra ngatipa minypa wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya minypa burr-guya gun-nerra, wurpa lika gala gu-yinmiya nyirri-duma. Ngatipa minypa wolawola gun-jaranga nyirri-borrrwuja nyirri-workiya, wurra jarra gala nyirri-yinmiya marr nula nyirri-ma gun-gata. <sup>9</sup> Aburr-werranga mari gubugarraja atila aburr-workiya, wurra Wangarr gala nyirri-bawa. Birripa nyirrbu-burnda aburr-workiya, wurra jarra gala aburr-yinmiya laka nyirrbu-ga. <sup>10</sup> Minypa Jesus mu-ngoyurra mari gubi-jarlapuna nula rrapa minypa abu-buna, a-juwuna, ngatipa nyirri-yinagatiya. Minypa yina gaya nyirri-boya, birripa minypa mari gubi-jarlapurda atila aburr-workiya. Wurra jarra gun-narda minypa barra wurra gama gorlk nyirrbi-na minypa Jesus gun-nika wanngu gun-guni ngatipa nyirri-dimanga wupa nyirri-guna nyirri-burrall. <sup>11</sup> Minypa ngatipa burdak nyirri-nirra, birripa minypa gun-gujuwa gubu-borrrwuja atila aburr-workiya. Wurra jarra gu-gata wenga wurra gama gorlk nyirrbi-nacha aburr-workiya ngatipa marrban nyirri-burrall minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, wurra Christ gun-nika wanngu gun-guni nyirri-dimanga. <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa gun-gujuwa guna-jirra atila guna-workiya, wurra ana-goyburrrpa jarra minypa nyirrbina nacha ngatipa marr nyirri-balcharra nula Christ rrapa nyirri-yinmiya nyirri-bamburda, rrapa gu-gata wenga gugu ana-goyburrrpa wanngu nyiburr-nirra nyiburr-bamburda.



<sup>13</sup> Minypa janguny gu-yurra minypa mu-ngoyurra an-guyinda a-wukurrjinga, minypa a-wena, “Ngaypa marr ngu-balcha, rrapa gu-gata wenga ngu-wena,” gu-gurda ngacha minypa ngatipa marr nyirri-balcharra rrapa nyirri-weya nyirri-workiya.\* <sup>14</sup> Ngardawa ngatipa marn·gi minypa an-gata a-jarrkarrana an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus, ngatipa burr-guta nipa nyirri-jarrkarra barra minypa ngatipa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Rrapa minypa ana-goyburrrpa burr-guta nipa arr-ma barra, arr-ga barra gatiya nipa a-nirrapa a-workiya. <sup>15</sup> Minypa gu-yinmiya gu-nirra atila gu-workiya, gun-narda ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-marr, ana-goyburrrpa nyiburr-gurda rrapa gu-galiya yerrcha mu-nguy aburr-yinmiyapa nipa Wangarr a-gunggajinga burrrwa a-workiya. Barra minypa mu-nguy nguburr-jaranga nguburr-japurramaya barra nula rrapa nipa an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra.

<sup>16</sup> Gun-narda ngardawa gun-burrall, ngatipa gala nyirri-yinmiya nyirri-dawurdawuja nyirri-ni. Minypa wuriya ngatipa nyirri-burrall nyirri-juwiya nyirri-bamburda, wurra ngatipa nyirri-ngurrnga minypa barrwa nyirri-nyiljinga nyirri-workiya. <sup>17</sup> Ngardawa gun-gata minypa wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya wurpa yarta, gun-narda gun-delipa. Wurra burraya guna-jeka barra atila, gun-molamola warrpam gu-nipa barra atila gu-workiya gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala gu-borrwujarna a-workiyarna. <sup>18</sup> Ngardawa ngatipa gala nyirri-borrwa nyirri-workiya gun-nga gun-gata minypa an-gugaliya gu-nacha a-workiya, wurra jarra nyirri-borrwuja nyirri-workiya gun-gata minypa an-gugaliya gala a-yinmiya gu-na. Ngardawa gun-gata minypa an-gugaliya gu-nacha a-workiya, gun-narda gu-werrpiya gu-bamburda rrapa gu-mungbiyapa barra. Wurra gun-gata minypa an-gugaliya gala a-yinmiya gu-na, gun-narda jarra gu-jinyjapa barra gu-workiya.

## 5

### *Minypa Gun-maywapa Ranginy Bala Wangarr Nyanma*

<sup>1</sup> Ngardawa ngarripa arr-burrall ngarripa minypa gun-maywapa ranginy wirnin mbi-gupurda aburr-workiya rrapa minypa wupa aburr-nirra aburr-workiya, wurpa lika minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa barrwa mu-rrumiya mu-workiya. Wurra ngatipa nyirri-guna marn·gi minyja mun-guna wirnin mu-rrumiya, ngatipa jarra nyirri-dimanga ngardapa ngardapa minypa gun-maywapa ranginy bala Wangarr nyanma. Bala gun-gata ngika minypa an-gugaliya gu-gupurda a-workiya, wurra jarra gun-burrall nyirri-geka nyirri-burrall nyirri-gata minypa waykin nyirri-nipa barra nyirri-workiya. <sup>2</sup> Minyjiya. Rrapa gun-guna rrawa burdak nyirri-nirra, ngatipa minypa nyirri-ngurrnga nyirri-weya minypa burr-guya jal nyirri-nirra nyirri-boy, nyirri-barrnguma gata gu-bala waykin gu-jirra atila. <sup>3</sup> Minypa barra gata wupa nyirri-ni ngatipa nyirri-ngurrnga gala nyirri-yinmiya nyirri-nyarlanga nyirri-ni. <sup>4</sup> Ngardawa ngatipa burdak nyirri-nirra, ngatipa minypa gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya. Rrapa gun-narda nula ngatipa nyirri-ngurrnga nyirri-weya nyirri-workiya. Ngardawa ngatipa gala jal nyirri-ni nyirri-burrall barra

\* 4:13 Psalms 116:10

nyirri-yerrkujamiya, wurra jarra minypa barra nyirri-ma nyirri-gata nyirri-geka nyirri-burrall. Minypa barra gu-gata wenga ngatipa nyirri-ngukurdanyijiya rraka gala barrwa nyirri-yinmiya nyirri-juwa, wurra jarra wannu nyirri-nipa barra nyirri-workiya. <sup>5</sup> Gun-narda nula Wangarr mu-ngoyurra nyirri-jarlapuna, rrapa nipa an-gatiya nyirri-wuna Mern An-mawunga nyirri-dimanga nyanma wuparnana nyirri-galiyarra rrapa marn-gi burraya nyirri-ma barra warrpam gun-gata Wangarr gu-rrimanga atila.

<sup>6</sup> Gu-gurda ngacha ngardawa ngatipa nyirri-borruwaja nyirri-workiya, ngatipa nyirri-guna minypa nyirri-molamola nyirri-nirra, wurpa lika ngatipa marn-gi minypa gun-guna rrawa nyirri-nirra gala nyirri-na nyirri-workiya an-ngayburrrpa Bunggawa bukula a-jirra. <sup>7</sup> Wurra nyirri-bamburda nyirri-workiya minypa marr nyirri-balcharra nula nyirri-nirra, ngika minypa jimarna nyirri-nacha nyirri-workiya. <sup>8</sup> Wurra nyirri-molamola nyirri-nirra rrapa minypa jal nyirri-nirra minypa gun-guna rrawa nyirri-bawa barra nyirri-boy, gata nyirri-bengga rrapa balpura nyiburr-ni Bunggawa ngayburrrpa. <sup>9</sup> Wurra burr-guya nyirri-borruwaja nyirri-workiya minypa ngatipa nyirri-yinmiya barra nyirri-workiya nyirri-molamola nyirri-ni barra nula Wangarr, wurra wuriya ngatipa burdak nyirri-ni ngunyuna o nyirri-boy gata. <sup>10</sup> Ngardawa warrpam arr-gurdiya gorlk arr-ji barra Christ ana-murrrpa nipa ngardawa a-yinmiya barra a-wengga. Minypa ngardapa ngardapa ay-ma barra minypa gun-molamola o gun-nerra, minypa ngarripa arr-yinmiyana jama arr-ji.\*

*Janguny Minypa Wangarr Nguburr-molamola Arr-negarra Nula Nipa*

<sup>11</sup> Ngardawa ngatipa marn-gi nula an-ngayburrrpa Bunggawa rrapa nyirri-gurkujarra nula nyirri-nirra, gu-gurda ngacha minypa ngatipa gelama gelama nyirribu-banga nyirri-workiya gu-galiya yercha. Rrapa ngatipa Wangarr marn-gi atila nyirri-guyinmiya ngacha nyirri-gugaliya, rrapa ngaypa ngu-borruwaja ana-goyburrrpa burrguta marn-gi atila minypa ana-goyburrrpa nyirribi-nacha ngatipa nyirri-guyinmiya ngacha. <sup>12</sup> Ngatipa ngika barra barrwa nyirri-ngurrijiya ana-gorrburrrwa, jimarna barra ana-goyburrrpa nyirribu-borrrwa minypa ngatipa nyirri-molamola. Wurra jarra mu-guna murra ngatipa nyirri-gurdagurdarriya ana-gorrburrrwa nyirri-nirra ana-goyburrrpa barra nyiburr-marrkapcha atila, rrapa minypa nyirribu-ngurrija burrrwa aburr-gata minypa gubu-borruwaja aburr-workiya yarlanga gu-yurra, wurra gala gubu-borrrwa wupa. <sup>13</sup> Wurra jimarna ngatipa nyirri-bamapama (gu-gurda ngacha minypa birripa aburr-gata nyirribu-yopurda aburr-workiya), wurra gun-narda jarra minypa ngatipa nyirri-yagurrmunga nula nyirri-workiya Wangarr. Wurra minypa ngatipa bama nyirri-jirra nyirri-molamola, gun-narda ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-marr; ngika barra minypa ngatipa angugaliya nyirri-molamola nyirri-nega. <sup>14</sup> Ngardawa Christ jal a-nirra arrkula arr-gurdiya gorlk rrapa minypa gurrurta gu-rrimanga arrkula, gun-narda nyanma ngatipa nyirri-guna minypa jama nyirri-jirra nyirri-workiya. Ngardawa ngatipa nyirri-borruwaja minypa arr-gurdiya gorlk mari wana gu-ji arrkula, wurra an-ngardapiya angugaliya gu-rrumurra arrkula minypa nipa a-juwuna arrkula ngarripa

arr-marr, rrapa gun-narda minypa ngarripa arr-gatiya wugupa nula arr-juwuna. <sup>15</sup> Nipa a-juwuna arrkula arr-gurdiya gorlk barra minypa nguburr-gurda nipa wanngu arr-negarra ngayburrrpa nguburr-yirda nguburr-ni nguburr-workiya, ngika minypa gun-nga ngayburrrpa jal nguburr-nirra, wurra minypa ngayburrrpa nguburr-yigipa an-gatiya a-juwuna arrburrrwa rrapa barrwa wanngu a-negiyana minypa ngayburrrpa nguburr-marr.

<sup>16</sup> Gun-nardiya gugu ngatipa nyirri-guna gala nyirri-yinda nyirri-borrwa nyirri-workiya an-gugaliya minypa an-gugaliya a-borrwiya a-workiya, minypa gun-nga yarlanga gu-nacha a-workiya. Wurra wuriya ngatipa mu-ngoyurra jarra nyirri-yinagatiya nyirri-borrwurra Christ, wurra barrwa gala nyirri-yirda nyirri-borrwa nyirri-workiya. <sup>17</sup> Wurra jarra minypa ana-nga an-gata nipa rrapa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana, an-gata an-gugaliya Wangarr minypa an-gukurdanyjinga, an-geka a-ni. Rrapa gun-gata minypa nipa an-gugaliya mu-ngoyurra gu-borrwurra a-workiyana gipa gugu gu-bona, wurra gun-geka gu-menga. <sup>18</sup> Gu-gurda ngacha. Ngardawa Wangarr nyanma. Rrapa nipiya an-gatiya nyirri-molamola nyirri-negarra ngatipa nuluwa nipa minypa Christ ana-nyala, rrapa jama nyirri-wuna minypa gun-gata janguny nyirri-ganyja rrapa nyirri-ngurrjinga burrrwa nyirri-workiya wurra gama gorlk. <sup>19</sup> Janguny gun-gata minypa Wangarr nipiya an-gata Christ a-rorrchinga arrkula mari, arr-gurdiya gorlk barra minypa arr-borrmunga arr-ni nula Wangarr. Minypa nipa baywarra gu-negarra arrkula gun-gata minypa ngarripa werra arr-negiyana, rrapa gala barrwa gu-borrwa a-workiya gun-gata, wurra minypa nyirri-wuna ngatipa gun-guna gun-molamola janguny ana-gorrburrrwa nyiburr-gurdiya gorlk.

<sup>20</sup> Lika gun-nardiya gugu ngatipa minypa Christ nyirri-yika nyirri-mujaruk. Minypa Wangarr a-gonyjinga burrrwa a-nirra wurra gama gorlk minypa ngatipa nyirri-nyala. Gu-gurda ngacha minypa Christ nipiya nyanma ngatipa burrr-guya nyirri-weya ana-gorrburrrwa minypa gun-guna: Bubi-yagurrma nula Wangarr rrapa nyiburr-borrmunga buburr-ni nula minypa nipa a-rorrchinga ana-gorrburrrwa mari. <sup>21</sup> Ngardawa arr-gurdiya gorlk nipa gu-ngarripa gu-mari a-barrbuna Christ an-gata gala gun-nerra gu-rrimangarna a-workiyarna. Minypa gu-ngarripa gu-werra nipa Wangarr an-nerra a-negarra Christ, gu-gata wenga barra ngarripa jechinuwa arr-ni nula Wangarr ngardawa minypa ngarripa rrapa Christ gu-ngardapa arr-negiyana, gu-gurda ngacha.

## 6

<sup>1</sup> Ngatipa nyirri-malchinga nyirri-nirra nula Wangarr nipa jama ajirrapa a-nirra, rrapa gu-gurda ngacha minypa burrr-guya nyirri-weya ana-gorrburrrwa nyirri-nirra bubi-yagurrma nula Wangarr gun-gata nula minypa nipa a-gunggajinga ana-gorrburrrwa. Gala yapa borijipa nipa nyirr-borrwurra. <sup>2</sup> Ngardawa gun-guwarr nipa a-yinanga a-wena rrapa a-yinaga a-weya ana-gorrburrrwa a-nirra, “Gun-gata minypa gun-balmapa gu-ni ngaypa barra ng-gunggaja ana-gorrburrrwa, gun-gatiya gugu ngaypa ng-galiyana ana-gorrburrrwa.

Minypa gun-gata gun-balmapa gu-ni ngaypa barra wanngu arr-ma, gun-gatiya gugu ngaypa ng-gunggajinga ana-gorrburrwa.”<sup>✧</sup>  
 Minyja bubu-borrwa: Gun-nardiya gugu nipa a-gunggajinga arrkula, rrapa gun-nardiya gugu barra wanngu arr-negiya arr-gurdiya gorlk.

*Paul A-ngurrjiyana Gun-nerra Gu-ni Nula Gu-workiyana*

<sup>3</sup> Ngatipa gala nyirri-yinda nyirri-workiya rrapa minypa ana-werranga a-lijiwarriya; gala yapa aburr-werranga gubu-yopa gun-gata minypa ganyjarr nyirri-dimanga rrapa jama nyirri-jirra. <sup>4</sup> Wurra jarra nyirri-yinmiya nyirri-workiya jama nyirri-jirra, ngatipa minypa nyirri-gurdagurdarriya burrwa wurra gama gorlk minypa ngatipa nyirri-mujama nula Wangarr. Minypa wolawola gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya minypa burr-guya gun-nerra, jimarna gala nyirri-yinmiya nyirri-molamiya; wurra ngatipa jarra mu-nguy nyirri-jinyjarrapa rrapa jama nyirri-jirra. <sup>5</sup> Minypa birripa nyirrbu-burnda, nyirrbi-yerrnyjinga aburr-workiya rrapa brichina nyirrbi-nenga; rrapa minypa gu-jama nyirri-dumunga rrapa gala nyirri-yu rrapa balaja nyirri-bay.<sup>✧</sup> <sup>6</sup> Wurra jarra ngatipa gala gun-nga gun-nerra nyirri-dima, wurra ngatipa marn gi Wangarr. Rrapa aburr-gata aburr-bachirramiya atila, ngatipa marr nyirri-ganyja burrwa gu-yinpa barra aburr-ngukurdanyjiya. Minypa ngatipa nyirri-mola burrwa gu-galiya yerrcha minypa Mern An-mawunga nyirri-dimanga rrapa burr-guya gun-burrall jal nyirri-nirra burrwa aburr-gata. <sup>7</sup> Minypa gun-burrall janguny nyirri-weya nyirri-workiya rrapa Wangarr wugupa atila nipa burr-ganyjarr jama a-jirra. Rrapa minypa nipa nyirri-wucha jechinuwa gun-guni, minypa gun-maywapa ranginy garlpi nyirri-dimanga minypa nyirri-munganaguwa, rrapa gun-gugorlkaka nyirri-dimanga minypa nyirri-weyka; wurpa lika gun-burrall minypa gala gu-yinmiya gu-werra nyirri-dima, wurra jarra ngatipa nyirri-burnda nyirri-workiya gun-gata gun-nerra. <sup>8</sup> Aburr-werranga marr aburr-balcharra atila aburr-workiya; aburr-werranga nyirrbu-dalajinga. Aburr-werranga nyirrbu-yopurda aburr-workiya; aburr-werranga nyirrbu-ngurrjinga minypa ngatipa nyirri-molamola. Aburr-werranga aburr-yinaga atila aburr-workiya minypa jimarna ngatipa nyirri-guyolkiya; wurra jarra ngatipa gun-jechinuwa nyirri-weya nyirri-workiya. <sup>9</sup> Aburr-werranga gubu-borrwuja jimarna ngatipa nyirri-werra; aburr-werranga jarra marn gi atila ngatipa nyirri-mola. Ngatipa minypa gu-mari nyirri-juwiya nyirri-bamburda, wurra jarra wanngu nyirri-nirrapa. Wangarr marn gi nyirri-nenga a-workiya, wurra jarra gala bulkich nyirri-nega a-workiya. <sup>10</sup> Ngatipa minypa wolawola wargugu nyirri-nirra nyirri-workiya, wurra jarra nyirri-worlworlchingapa nyirri-nirra. Ngatipa nyirri-welangga minypa nyirri-delipa, wurra aburr-jaranga gu-galiya yerrcha ngatipa nyirri-gunggajinga burrwa nyirri-workiya birripa aburr-welangga barra minypa wana aburr-ni gatiya Wangarr ana-murna. Ngatipa gala gorlk nyirri-dima, wurpa lika warrpam nyirri-dimanga minypa ngatipa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyaana.

<sup>11</sup> Ana-goyburrrpa nyiburrr-gata Gorint (Corinth) nyiburrr-nirra, japurra ngapa nyiburrr-jirra, gun-gata ngatipa nyirri-wena ana-gorrburrwa geke, ngatipa minypa nyirri-gurdagurdarriyana ana-gorrburrwa rrapa gala gun-nga nyirri-yilkakajarna. Wurra minypa burrr-guya jal nyirri-nirra ana-gorrburrwa, <sup>12</sup> ngatipa gala nyirri-gopiya ana-gorrburrwa nyirri-ni, wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburrr-gopiya nyiburrr-nirra atila ngatipa. <sup>13</sup> Wurra gun-guna ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-ngaypa gu-ngarda yerrcha: Ngaw minyja barra ana-goyburrrpa nyibu-gurdanyja gurda atila gu-gata ngacha minypa ngatipa gurrurta nyirri-dimanga ana-gorrburrwa?

*Buburr-ngorrrkorndiya*

<sup>14</sup> Aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Wangarr, ana-goyburrrpa gala barra nyiburrr-malcha burrrwa o gu-ngardapa nyiburrr-negiya. Ngardawa minypa gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-nerra rrapa gun-mola; gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-gujayanaya rrapa an-munya; <sup>15</sup> gala gun-nga gu-ngardapa butula Christ rrapa an-gata walkwalk Baláyal (Belial), an-gatiya Jeytan (Satan); rrapa gala gun-nga gu-ngardapa butula Christ a-yika marr a-balcharra nula rrapa an-gata gala marr a-balcha nula. Wurra gun-nyagara, a-ja, a-la! <sup>16</sup> Minypa gun-maywapa ranginy gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-gata bala gun-japurra Wangarr gun-nika rrapa gun-nerranga bala gun-gata an-guripa an-guyinda wangarr gubugupurda nula aburr-workiya. Wurra jarra ngardapa ngardapa. Wurra gun-gata bala Wangarr gun-nika nipa a-nirrapa a-workiya, gun-narda jarra gun-burrall ngayburrrpa. Minypa Wangarr burrr-ngurrjinga aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, a-yinanga,

“Ngaypa barra wugupa burrrwa nyiburrr-ni,  
rrapa wugupa nyiburrr-bampa barra nyiburrr-workiya.  
Ngaypa ngu-ni barra burrrwa Wangarr,  
rrapa birripa barra aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-ni  
barra.”<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Rrapa gu-gurda nula nipa a-yinaga a-weya arrburrrwa a-nirra,  
“Burrbu-bawa aburr-gata.

Gun-nerra nyin-diman.

Buburr-ngorrrkorndiya.

Gala barra gun-nerra nyibi-rrima.

Wurra bubu-bawa gun-gata,

lika ngaypa ng-gonyja barra ana-gorrburrwa.<sup>☆</sup>

<sup>18</sup> Ngaypa ngu-nyanyapa ana-gorrburrwa ngu-ni barra,  
rrapa ana-goyburrrpa barra nyiburrr-walkurpa nyiburrr-ni barra  
apula.

A-yinagata a-weya a-nirra Bunggawa an-gata wana an-babalapa.”<sup>☆</sup>

## 7

<sup>1</sup> Japurra ngapa nyiburrr-jirra. Gu-gata ngacha ngardawa Wangarr gochila an-dana, ngayburrrpa barra ngubu-bawa gun-nga gun-gata minypa nguburr-werra arr-nenga gu-workiya minypa ngayburrrpa

☆ **6:16** Leviticus 26:12; Ezekiel 37:27; 1 Gorint 3:16; 6:19; Apachach 2:21-22 ☆ **6:17** Isaiah 52:11 ☆ **6:18** 2 Samuel 7:14; 1 Chronicles 17:13; Isaiah 43:6; Jeremiah 31:9

nguburr-burrall rrapa nguburr-ngurrnga burrr-guta. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa barra warrpam nguburr-molamola nguburr-ni minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr.

*Paul A-worlworlchinga*

<sup>2</sup> Nyiburr-mola buburr-ni atila. Ngardawa an-gata gala ana-nga ngatipa werra nyirri-nengarna; gala ana-nga a-lijiwarriyarna ngatipa nyanma, rrapa gala ana-nga ngatipa nyirri-gaypungarna. <sup>3</sup> Gun-narda jarra ngaypa ngu-wena ngika minypa mari ngu-rrimanga ana-gorrburrwa. Ngika. Wurra minypa gipa ngu-wena ngatipa burrr-guya jal nyirri-nirra ana-gorrburrwa. Minypa nyirri-mulpiyana ana-gorrburrwa wuriya barra nguburr-juwa o mu-nguy nguburr-ni. <sup>4</sup> Ngaypa burrr-guya marr ngu-balcharra ana-gorrburrwa; ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa burrr-guya rrapa burrr-guya ngu-nyiljinga. Wuriya gun-gata gun-nga gun-nerra gu-nirra atila gu-workiya, wurra ngaypa jarra burrr-guya ngu-worlworlchinga.

<sup>5</sup> Minyjija. Ngunyuna burrr-guta Mehadóniya (Macedonia) ngatipa nyirri-beyapa gala nyirri-yinmiya nyirri-ngeka, wurra gun-nerra gu-nirra atila ay-yinda yina gaya nyirri-boya. Minypa aburr-werranga aburr-bachirramiya atila, rrapa minypa ngatipa nyirri-worijinga burrrwa Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha.\* <sup>6</sup> Wurra Wangarr angatiya minypa a-jalkakaja a-workiya an-gugaliya wargugu a-nirra, nipa nyirri-jalkakaja ngatipa burrr-guta minypa Daytach (Titus) ana-boya, a-beya atila. <sup>7</sup> Wurra minypa nipa a-beya atila, gun-narda wupa ngardapa ngika rrapa ngatipa nyirri-nyiljinga, wurra minypa ana-goyburrrpa nipa nyirr-ngurrjinga atila minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya nyibi-jalkakaja nipa a-beya ana-gorrburrwa. Rrapa barrwa minypa nipa a-weya atila, nyirr-ngurrjinga minypa ana-goyburrrpa burrr-guya jal nyiburr-nirra ngunabi-na barra ngaypa, rrapa minypa wargugu nyiburr-nirra gun-gata nula minypa ngaypa gelama gelama arr-banga, rrapa minypa nawanawa nyiburr-nirra barra ngunabu-burdima. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa mu-nguy ngu-marrkapchinga.

<sup>8</sup> Ngardawa gun-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa minyja gu-gata ana-goyburrrpa wargugu nyiburr-nirra, marrban, wurra ngaypa gala ngu-barrjejiga ngu-ni. Wurpa lika mu-ngoyurra ngu-worijinga ana-gorrburrwa minypa ngaypa ngu-borrwuja ana-goyburrrpa wargugu nyiburr-nirra mun-gata nula jurra, wurpa lika yarta. <sup>9</sup> Wurra ganapiya. Gun-guniya gugu ngaypa ngu-worlworlchinga. Wurra ngika minypa ana-goyburrrpa wargugu nyiburr-nirra, wurra minypa gu-gata wenga ana-goyburrrpa nyibu-bawuja gun-gata gun-nerra ana-goyburrrpa nyibi-rrimarra, rrapa nyibi-yagurrmunga nula Wangarr. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-malchinga nula Wangarr nipa wargugu a-ni gun-gata nula gun-nerra minypa ana-goyburrrpa nyibi-rrimarra. Rrapa gun-narda minypa ngaypa gala werra arr-nega, mun-gata jurra ngu-jerrmanga ana-gorrburrwa. Wurra gun-nyagara.

<sup>10</sup> Ngardawa an-gugaliya minyja a-yirda wargugu a-ni, gun-narda minypa gun-nerra nipa gu-bawuna rrapa a-ngukurdanyjiyana nuluwa Wangarr, yanma wanngu gun-guni gu-ma barra. Rrapa gu-gata ngacha

\* 7:5 2 Gorint 2:13

minypa gala barra barrwa gu-yu wargugu gun-guni. Wurra minypa ana-werranga an-gugaliya gala a-borrwa a-workiya Wangarr, wurra jarra nipa wupa wargugu a-nirra a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa, gun-narda minypa nipa a-juwa barra.

<sup>11</sup> Minyja bubu-borrwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyiburr-malchinga nula Wangarr nipa wargugu a-ni gun-gata nula gun-nerra ana-goyburrrpa nyibi-rrimarra. Minypa gu-gata wenga ana-goyburrrpa burr-guya nyibu-borrwuja nyiburr-workiya rrapa nawanawa nyiburr-nirra minypa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-molamola nyiburr-ni apula. Minypa ana-goyburrrpa gona nyiburr-nirra nula gun-gata gun-nerra ana-goyburrrpa nyibi-rrimarra, rrapa nyiburr-gurkujarra apula ngaypa, jimarna ngaypa barra ngu-bachirramiya ana-gorrburrwa. Rrapa minypa barrwa ana-goyburrrpa burr-guya jal nyiburr-nirra apula minyja barra ngayburrrpa nguburr-mola nguburr-ni arrburrrwa gu-gapa gu-guta. Minypa burr-guya ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja rrapa marn-gi nyibi-nenga an-gata gun-nerra jama a-ji, rrapa gun-nardiya gugu ana-goyburrrpa yarlanga nyibi-nenga gun-gata nula mari minypa ana-goyburrrpa gala gun-nerra nyibi-rrima. <sup>12</sup> Minypa gun-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, gun-gata ngika wupa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji, rrapa ngika wupa nipa ana-werranga werra a-negarra, wurra jarra gun-gata ngaypa ngu-wukurrjinga gu-gatiya wenga barra minypa ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni minypa Wangarr nyirr-nacha ana-goyburrrpa burr-guya nyiburr-mola atila ngatipa nyirri-guna.

<sup>13</sup> Minyjiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngatipa nyirri-nyiljinga. Rrapa gun-gata wupa ngardapa ngika, wurra jarra ngatipa nyirri-worlworlchinga ngardawa Daytach a-marrkapchinga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyibi-jalkakaja. <sup>14</sup> Minypa mu-ngoyurra ngaypa arr-ngurrjinga nula Daytach minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiyana nyiburr-ni Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, gun-narda ngaypa gala barrwa gona ngu-ni. Wurra minypa gun-maywapa ranginy gun-nga burr-guta ngayburrrpa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-mujama nyiburr-wena ana-gorrburrwa nyiburr-workiyana gun-gata gun-burral, gu-gurda ngacha minypa ngatipa nyirri-guna nyirrbu-ngurrjinga ana-goyburrrpa nula Daytach rrapa barrwa nipa nyirr-nacha ngardawa gun-burral. <sup>15</sup> Rrapa nipa Daytach mu-nguy jal a-nirra ana-gorrburrwa minypa nipa gu-borrwuja ana-gorrburrwa nyiburr-yinmiya ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra nula Wangarr, rrapa nyiburr-yinmiya nyiburr-gonyjinga nula Daytach marrban ana-goyburrrpa nyiburr-gurkujarra nula rrapa nyiburr-wurrwurrjinga burr-guta gu-gata gu-mari nula. <sup>16</sup> Ngaypa ngu-worlworlchinga, ngardawa ngaypa marn-gi rrapa burr-guya marr ngu-balcharra ana-gorrburrwa.

## 8

### *Buburr-gunggaja Burrwa Aburr-gata Aburr-nyagara Aburr-nirra*

<sup>1</sup> Jela, worla, ngatipa jal nyirri-nirra ana-goyburrrpa barra marn-gi nyiburr-ni burrrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha ngunyuna Mechadóniya (Macedonia) aburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya minypa nipa wugupa burrrwa birripa burr-guya aburr-mola. <sup>2</sup> Minypa birripa

burr-guya gun-nerra gu-nirra burrrwa rrapa gu-gata wenga minypa burrr-guya aburr-nyiljingapa aburr-nirra; rrapa wuriya minypa gorlk aburr-nyagara aburr-nirra, wurra gu-gata wenga minypa burrr-guya burrrbu-borrrwuja rrapa rrupiya mbi-barnjinga burrrwa rrawa Judiya (Judea) aburr-nirra. <sup>3</sup> Ngardawa ngaypa marn·gi burrrwa aburr-guna birripa mbi-barnjinga burrrwa aburr-gata minypa mu-yinmiyapa birripa aburr-guna mbi-rrimanga, rrapa mu-nguy mbi-barnjingapa wurra jimarna jarra birripa aburr-guna balaja mbi-bay o gun-nga gubu-ma gun-birripa minypa jal aburr-nirra. Minypa birripa wupa gubu-borrrwuja <sup>4</sup> rrapa aburr-ngiwijarra atila burrr-guya birripa burrr-guta barra nguburr-gunggaja burrrwa Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha rrawa Judiya aburr-nirra.✱ <sup>5</sup> Lika mbi-barnjinga aburr-boya, wurpa lika ngika minypa ngatipa mu-ngoyurra nyirri-borrrwuja burrrwa jimarna jarra mun-nga mun-gata wupa mbi-barnja. Wurra jarra birripa mu-ngoyurra aburr-burrall aburr-wuya nula an-ngayburrrpa Bunggawa, rrapa gu-gata wenga burrr-guya aburr-mola aburr-nirra atila gu-gata ngacha minypa Wangarr gu-borrrwurra burrrwa barra aburr-yirda. <sup>6</sup> Rrapa gu-gurda nula ngatipa burrr-guya nyirri-weya nula Daytach, minypa gun-gata nipa mu-ngoyurra a-garlmunapa nipa barra mu-nguy derta nyirr-nega ana-goyburrrpa, barra ana-goyburrrpa burrr-guta rrapa nyibu-mungba gun-gata minypa rrupiya nyibu-barnjinga burrrwa Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha Judiya aburr-nirra. <sup>7</sup> Ganapiya, lika minypa ana-goyburrrpa burrr-guya nyirrbu-molamola — minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-workiya marr nyiburr-balcharra, rrapa nyiburr-weya, rrapa marn·gi nyiburr-nirra, rrapa nawanawa nyiburr-nirra nyiburr-workiya, rrapa jal nyiburr-nirra atila ngatipa — gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa barra burrr-guya nyiburr-mola nyiburr-ni, minypa nyiburr-gunggajinga burrrwa aburr-gata rrupiya aburr-nyagara.

<sup>8</sup> Gun-narda ngaypa ngu-wena gala ngaypa arr-jurnajuchuwa ngu-ni ana-goyburrrpa. Wurra jarra aburr-guna Mechadóniya aburr-guyinda burrr-guya nawanawa aburr-nirra rrapa ngaypa nguburr-ngurrjinga ana-gorrburrrwa, gu-gata wenga barra ngaypa marn·gi ngu-ni barra ana-gorrburrrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya rrapa gun-burrall gurrurta nyibi-rrimanga. <sup>9</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa marn·gi an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ minypa nipa burrr-guya an-mola arrburrrwa. Minypa jarra nipa an-nelangga wana, wurra ana-bona, an-nelangga an-delipa a-negiyana gu-gata wenga ana-goyburrrpa barra nyiburr-welangga wana nyiburr-ni.

<sup>10</sup> Rrapa ngaypa ngu-borrrwurra gun-molamola ana-goyburrrpa minypa nyibu-mungba barra gun-gata ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni gun-gapa jemberr gun-ngardapa. Ngardawa ana-goyburra gugu minypa ganyjarr nyibu-menga rrapa rrupiya nyibu-barnjinga, nuwurra jurdach aburr-werranga. <sup>11</sup> Ganapiya, lika minypa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni, bubu-barnjapa mu-nguy, bubu-mungbiyapa gun-gata. Minypa mu-yinmiyapa ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyibi-rrimanga mun-gata ganapiya. <sup>12</sup> Ngardawa minyja ana-goyburrrpa nawanawa nyiburr-nirra mun-gata minypa ana-goyburrrpa nyibu-barnja, mun-



narda mun-molamola mu-ni barra nula Wangarr minypa mu-yinmiyapa ana-goyburrpa nyibi-rrimanga, ngika minypa ana-werranga mu-rrimanga.

<sup>13</sup> Ngaypa gala ngu-borrwa jimarna aburr-werranga ana-goyburrpa nyiburr-gunggaja burrwa rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrpa gun-derta gun-gorla nyibu-barripa. Gun-narda ngika. <sup>14</sup> Wurra jarra minypa gun-guniya ana-goyburrpa mun-jaranga nyibu-menga, ana-goyburrpa barra nyiburr-gunggaja burrwa aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra. Rrapa minypa gun-nga gun-molamola birripa minypa gubu-menga wurra ana-goyburrpa nyiburr-nyagara, wurra jarra ana-goyburrpa nyibu-ma barra minypa gu-ganawa nyiburr-ni barra ana-goyburrpa rrapa birripa gu-gapa gu-guta. <sup>15</sup> Minypa wola Wangarr burr-wuna aburr-yigipa gu-galiya yerrcha balaja gata gu-bugula gu-gorla Mojich burr-ganyja a-bamuna, minypa janguny mu-jurra gu-yinagata gu-weya, “Nipa an-gata minypa mun-jaranga mu-menga mun-gata gala m-bangarna, wurra m-barra, rrapa gala mun-nga mu-yurrarna rraaka barrwa mu-gulolmiyarna. Rrapa mola nipa an-gata minypa mun-delipa mu-menga gala barrwa jal a-nirrarna.”<sup>✧</sup>

*Paul Burr-jerrmarra Aburr-mujaruk Daytach (Titus) Birripa*

<sup>16</sup> Ngatipa nyirri-marrkapchinga nyirri-nirra nula Wangarr ngardawa nipa a-wuna an-guna Daytach (Titus) ganyjarr, nipa burr-guya gurrurta gu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa ngatipa. <sup>17</sup> Rrapa gun-gata waypa ngatipa nyirri-weya nula, nipa burr-guya nawanawa a-nirra ana-goyburrpa yi-gardiya barra balapala nyin-denyja, wurra ngika minypa ngatipa nyirri-weya nula, wurra minypa nipa mun-ngoyurra gu-borrwuja rrapa burr-guya jal a-nirra. <sup>18</sup> Rrapa an-guna an-nerranga burr-guta an-ngayburrpa worlapa arrburrwa ngatipa nyirri-jerrma barra ana-gorrburrwa wugupa nula Daytach. An-guna worlapa arrburrwa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gubu-borrwuja nula minypa nipa bama an-gubalcha, minypa nipa an-mujama gu-ngurrjinga burrwa a-workiya Wangarr gun-nika gun-molamola janguny. <sup>19</sup> Rrapa birripa minypa abu-mangga nipa an-guna barra wugupa arrburrwa ngayburrpa nyibu-ma rrupiya nyibu-ga burrwa aburr-gata minypa Judiya aburr-nirra, gu-gata ngacha barra minypa Judiya aburr-nirra an-nelangga an-molamola abi-nega barra an-ngayburrpa Bunggawa Christ, rrapa minypa yarlanga gu-yu barra minypa ngayburrpa nawanawa nguburr-nirra burrwa nguburr-workiya.

<sup>20</sup> Minyjiya. Ngatipa nyirri-guna nyirri-jarlapiya nyirri-nirra; gala yapa aburr-werranga nyirrbu-yopun, jimarna ngayburrpa nyirrbu-gaypun Judiya aburr-nirra mun-guna wana ana-goyburrpa nyibu-barnjinga burrwa. <sup>21</sup> Wurra ngatipa jal nyirri-nirra Bunggawa an-ngayburrpa barra gu-na minypa ngayburrpa gun-molamola jama nyiburr-jirra, rrapa gu-gugaliya yerrcha burr-guta barra minypa gubina gun-molamola.<sup>✧</sup> <sup>22</sup> Rrapa gun-narda nula ngatipa nyirri-jerrma barra ana-gorrburrwa barrwa an-nerranga an-ngayburrpa worlapa arrburrwa an-guna minypa ngatipa gipa nyirri-ngamngamjinga nula nyirri-workiyana rrapa marn-gi nyirri-ni nula minypa nipa nawanawa

a-nirra a-workiya. Wurpa lika gun-guniya gugu nipa burrr-guya nawanawa a-nirra ngardawa minypa janguny gu-barrjeknga ana-gorrburrrwa nipa a-galiyarra rrapa marr a-balcharra ana-gorrburrrwa. <sup>23</sup> Rrapa Daytach an-guna, nipa minypa an-ngaypa jawina ngatipa wugupa jama nyirri-jirra ana-gorrburrrwa nyirri-workiya. Wurra abirri-guna abirri-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha, bitipa abirri-mujaruk minypa aburr-guna Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha ngunyuna rrawa gu-jirra gu-boya burrrbi-jerrma barra ana-gorrburrrwa. Ngardawa minypa wurra gama gorlk burrrbi-nacha aburr-workiya abirri-guna rrapa marn·gi aburr-nirra minypa nipa Christ an-molamola.

<sup>24</sup> Ganapiya, lika buburr-gurdagurdarriya burrrwa aburr-guna minypa ana-goyburrrpa gurrurta nyibi-rrimanga burrrwa. Barra minypa Christ burrr-yika gu-galiya yerrcha aburr-guna aburr-nirra aburr-boya Mechadóniya, birriipa marn·gi aburr-ni barra ana-gorrburrrwa minypa gun-gata ngatipa nyirribu-ngurrjinga burrrwa nyirri-workiya ngardawa gun-burral.

## 9

<sup>1</sup> Ganapiya. Ngaypa gala barra burrrwa ngu-wengga ana-gorrburrrwa gun-gata nula minypa ngayburrrpa barra nguburr-gunggaja burrrwa aburr-gata Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha Judiya (Judea) aburr-nirra. <sup>2</sup> Ngardawa ngaypa marn·gi minypa ana-goyburrrpa nawanawa nyiburr-nirra rrupiya nyibu-barnjinga burrrwa Judía aburr-nirra aburr-gata minypa gorlk aburr-nyagara. Rrapa gu-gata ngacha ngaypa arr-ngurrjinga burrrwa ngu-workiya aburr-guna Mechadóniya (Macedonia) aburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa ngaypa ngu-yinagata ngu-weya burrrwa ngu-workiya, “A-lay, aburr-gata worlapa arrburrrwa yerrcha Akéya aburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya gun-gata Gorint (Corinth) burrr-guta, birriipa gipa nawanawa aburr-ni jemberr gun-ngardapa.” Ngu-yinagata ngu-weya burrrwa ngu-workiya, rrapa gu-gata wenga aburr-jaranga aburr-guna aburr-nyiljinga rrapa birriipa burrr-guta nawanawa aburr-nirra rrapa rrupiya mbi-barnjinga. <sup>3</sup> Wurra aburr-guna worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-mujaruk ngaypa mu-ngoyurra nguburr-jerrma barra ana-gorrburrrwa birriipa barra gubi-jarlapa gubi-na; gala yapa ana-goyburrrpa nyiburr-yolkian mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni. Wurra jarra gun-burral nawanawa nyiburr-ni barra minypa ngaypa arr-ngurrjinga ngu-workiya. <sup>4</sup> Ngardawa aburr-werranga aburr-guna Mechadóniya aburr-guyinda minyja birriipa wugupa arrburrrwa nyiburr-bengga ana-gorrburrrwa, gala yapa nyirribi-nan ana-goyburrrpa gala nawanawa nyiburr-ni. Gala yapa ngayburrrpa gona nyiburr-ningin rrapa ana-goyburrrpa burrr-guta gona nyiburr-ningin, wurra mu-ngoyurra ngaypa marr ngu-balcha ana-gorrburrrwa. <sup>5</sup> Gun-narda nula ngaypa nguborrrwaja rrapa burrr-guya ngu-weya burrrwa aburr-guna aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha, birri-gugu barra aburr-boy, aburr-bengga ana-gorrburrrwa, nuwurra jurdach ngaypa. Minypa birriipa aburr-gunggaja barra ana-gorrburrrwa, rrapa ana-goyburrrpa nyibu-barnja barra nyibu-mungba mun-gata gochila gochila mun-gurra rrupiya ana-goyburrrpa minypa nawanawa nyiburr-ni burrrwa

Judiya aburr-nirra. Minypa mun-gata ana-goyburrrpa gun-burrall nawanawa nyiburr-ni; ngika minypa nyibu-gopa.

*Wangarr Jal A-nirra Nula An-gata Burr-guya Nawanawa A-nirra Burr-wucha A-workiya*

<sup>6</sup> Minypa bubu-borrwa gun-maywapa ranginy minypa an-gugaliya a-lamajinga a-workiya balaja nula. Ana-nga minypa mipila mu-jirra mu-yerrnyja a-jarl mun-jaranga ngika, an-gata minypa balaja mu-ma mun-gata mun-jaranga ngika. Rrapa an-nerranga minypa mipila mu-jirra mun-jaranga mu-yerrnyja a-jarl, an-gata barra mu-ma balaja mun-jaranga. <sup>7</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa barra ngardapa ngardapa nyibu-barnja burrrwa aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha Judiya aburr-nirra minypa ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja ngardapa ngardapa rrapa nawanawa nyiburr-nirra; ngika minypa ana-goyburrrpa nyibu-gopurda o jimarna bama nyiburr-yinaga ngaypa minypa arr-jurnajuchuwunga. Ngardawa minypa ana-nga an-gata burrr-guya nawanawa a-nirra rrapa burrr-wucha a-workiya, nipa an-gata an-gugaliya Wangarr jal a-nirra nula. <sup>8</sup> Rrapa Wangarr nipa an-murna nyirr-wu barra ana-goyburrrpa gun-jaranga gun-gata gun-molamola gun-guyinda, barra minypa gun-jaranga nyibi-rrima barra nyiburr-workiya gun-nga burrr-guta minypa ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni barra minypa gun-jaranga jama nyiburr-ji nyiburr-workiya gun-molamola. <sup>9</sup> Minypa janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga, “Nipa burrr-guya an-mola burrrwa rrapa burrr-wucha a-workiya aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra; nipa an-mola a-nirrapa a-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Minypa Wangarr an-gata nipa a-wucha a-workiya an-gugaliya minypa mipila mu-jirra balaja nula a-lamajinga a-workiya rrapa minypa balaja m-banga, Wangarr an-gatiya nipa mu-nguy nyirr-wu barra ana-goyburrrpa gun-ngiya minypa ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra barra minypa nyirr-bu-wu aburr-werranga, rrapa gun-narda nipa barra mu-nguy gun-molamola gu-nega barra.<sup>☆</sup> <sup>11</sup> Minypa nipa nyirr-wu barra ana-goyburrrpa gun-jaranga gun-molamola gun-guyinda, barra ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburr-mola nyiburr-ni nyiburr-workiya burrrwa wurra gama gorlk. Rrapa birripa minypa aburr-marrkapcha barra nula Wangarr minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajinga burrrwa, minypa ngayburrrpa nyiburr-nyala nyibu-ganyja burrrwa. <sup>12</sup> Ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-gunggajinga burrrwa nyiburr-nirra, gun-narda minypa mbi-ma barra mun-ngiya birripa jal aburr-nirra; rrapa gun-narda wupa ngika, wurra minypa burrr-guya aburr-marrkapcha barra nula Wangarr. <sup>13</sup> Minypa nipa an-nelangga an-molamola abi-nega barra minypa yarlanga gu-yu barra burrrwa minypa ana-goyburrrpa nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya Wangarr gun-molamola jama nipa nyirr-wucha. Minypa ana-goyburrrpa burrr-guya nyibi-rrimanga gun-gata Christ gun-nika gun-molamola janguny rrapa burrr-guya nyiburr-mola nyirr-bu-wucha nyiburr-workiya aburr-gata minypa aburr-nyagara aburr-nirra, minypa Judiya aburr-nirra rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra. <sup>14</sup> Rrapa birripa aburr-marrkapcha barra ana-gorrburrrwa minypa wolawola

abu-wengganacha ana-gorrburrwa aburr-workiya. Ngardawa gububorrwa barra minypa Wangarr wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-gata burr-guya nyiburr-mola burrwa aburr-werranga. <sup>15</sup> Minyjiya, ngaja, ngarla! Rrapa ngayburrrpa nguburr-gurdiya gorlk nguburr-marckapcha barra nula Wangarr minypa nipa arr-wuna anngayburrrpa Wanngu An-gunega an-molamola warrpam minypa ngarripa gala arr-yinmiya ay-beyba.

## 10

### *Paul Marr A-ngurrijiana*

<sup>1</sup> Ganapiya gun-narda. Wurra gun-guna ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa, ngaypa Paul, ngardawa Christ nipa nyanma, angata an-dor rrapa an-gugunggaja. Minypa ngaypa ng-guna ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra, ng-gunaga minypa nyiburr-werranga ngunabu-yopurda nyiburr-workiya, jimarn jarra bama nyiburr-yinaga ngu-merdaberper minypa wolawola ngaypa ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa, rrapa minypa balaypalay ngu-ninyarra jimarn jarra bama nyiburr-yinaga ngu-bachirra minypa gelama gelama arr-banga ngu-workiya mu-jurra mu-guyinda. <sup>2</sup> Wurra ngaypa burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna: Gala barra ngunabu-jurnarra. Gala yapa ngaypa ngu-bachirramiyan ana-gorrburrwa minyja gata ngubengga barra ana-gorrburrwa. Ngardawa ngaypa marn·gi minypa ngu-bachirramiya barra burrwa aburr-gata minypa nyirrbu-yopurda aburr-workiya ngatipa jama nyirri-jirra, jimarn jarra bama aburr-yinaga ganyjarr nyirri-dimanga gu-guna wupa gu-yika gu-rrawa. <sup>3</sup> Wurra wuriya gun-guniya rrawa ngatipa nyirri-nirra, rrapa minypa gun-maywapa ranginy an-dakal a-nirra atila a-workiya ngatipa nyirri-guna Christ nyirri-yika nyirri-mujama, minypa gu-galiya yerrcha nyiburr-bacha gu-gapa gu-guta ngika, wurra jarra an-gata walkwalk ngayburrrpa nyiburr-bacha gu-gapa gu-guta. Wurra ngatipa minypa nyirri-bachirra ngika minypa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa. <sup>4</sup> Minypa ngatipa nyirri-dimanga ngika minypa garlpi mun-gata an-gugaliya arrachichiya a-workiya, wurra jarra ngatipa nyirri-dimanga gun-gata minypa Wangarr gun-nika ganyjarr. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngatipa nyirri-dumunga nyirri-workiya gun-nga burr-guta minypa gu-gorlkakaja nula gu-workiya Wangarr gun-nika janguny, rrapa minypa an-gugaliya ngarndarrk ngarndarrk a-nirra nula Wangarr, <sup>5</sup> rrapa minypa wana a-negiya nula a-nirra yanma gala a-yinmiya marn·gi a-ni nula. Gun-nga burr-guta minypa an-gugaliya gu-borrwuja a-workiya, gun-gata ngatipa minypa nyirri-bichinga nyirri-workiya barra minypa an-gugaliya gu-yagurrma nula Christ. <sup>6</sup> Rrapa ngatipa minypa nawanawa nyirri-ni barra, minypa nuwurra waypa anagoyburrrpa burr-guya nyibi-yagurrma nula Christ, rrapa ngatipa burrmari nyirri-wengga barra nula rrapa marn·gi nyirri-nega barra ananga an-gata gala a-galiya nula a-workiya Christ.

<sup>7</sup> Ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-workiya jarra yarlanga. Wurra minyja ana-nga an-gata a-borrwiya minypa nipa Christ an-nika jawina, wurra nipa an-gata barrwa gu-borrwa barra minypa

ngatipa burr-guta Christ nyirri-yika. <sup>8</sup> Wurra wuriya ngaypa gun-baykarda ngu-weya ngu-nirra, ngatipa nyirri-guna minypa nyirri-ngurrjiya nyirri-nirra ana-gorrburrwa Bunggawa nyirri-gurrmurra rrapa nyirri-wuna ganyjarr, wurra ngaypa gala barra ng-gurkuja. Minypa gun-gata ganyjarr ngatipa nyirri-dimanga, gun-narda minypa barra derta nyirri-bi-nega ana-goyburrrpa rrapa ngika barra werra nyirri-bi-yerrnyja. <sup>9</sup> Ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra marn-gi nyiburr-ni apula minypa ngaypa gala jal ngu-ni belabebaga arr-nega minypa ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiya. <sup>10</sup> Minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata ngunabu-yopurda nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, “Nipa muna-jerrmanga arrburrrwa jurra, burr-guya a-weya a-workiya minypa nipa an-bachirra; wurra nipa wugupa arr-burrwa, nipa an-nyarlkuch rrapa gun-nigipa janguny borijipa.” <sup>11</sup> Wurra nyiburr-gata nyiburr-yinagata nyiburr-weya, ana-goyburrrpa nyibu-borrwa barra minypa gun-gata ngatipa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa rrapa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa minypa balaypalay nyirri-nirra, nuwurra ngatipa waypa nyirri-bengga ana-gorrburrwa rrapa nyirri-yirda barra ana-gorrburrwa.

<sup>12</sup> Wurra gun-gata minypa aburr-werranga wana aburr-negiya aburr-workiya, gun-narda ngatipa gala nyirri-yinmiya nyirri-borrwa rrapa nyirri-ngunyangunyjiya, jimarna gu-ganawa arrburrrwa gunirrnarna birripa rrapa ngayburrrpa. Wurra gun-gata minypa birripa aburr-yinagata aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya minypa birripa wupa aburr-wengganachichiya aburr-nirra, gun-narda minypa birripa gala marn-gi. <sup>13</sup> Wurra ngatipa jarra nyirri-ngurrjiya nyirri-workiya, ngika minypa jimarna ana-werranga gun-nika ganyjarr nyirri-dimanga, wurra jarra minypa ganyjarr gun-gata Wangarr nyirri-wuna ngatipa rrapa jama nyirri-jirra nyirri-workiya burrrwa wurra gama gorlk minypa ana-goyburrrpa burr-guta nyiburr-gata Gorint nyiburr-nirra. <sup>14</sup> Minyja bubu-borrwa: Gun-mola ngatipa barra nyirri-yirda nyirri-ngurrjiya, ngardawa gala nyirri-morrajarna gun-gata ganyjarr, wurra jarra nyirri-ganyja ana-gorrburrwa Christ gun-nika gun-molamola janguny marrban gun-gata balaypalay nyiburr-nirra. <sup>15</sup> Wurra ngatipa gala nyirri-ngurrjiya nyirri-workiya minypa gun-gata ana-werranga gun-nika nipa jama a-ji, jimarn jarra gunngatipa. Wurra jarra ngatipa nyirri-borrwuja minypa ana-goyburrrpa mu-nguy marr nyiburr-balcha barra nyiburr-ni, rrapa gu-gata wenga ngatipa barra mu-nguy jama nyirri-ji ana-gorrburrwa minypa ganyjarr nyirri-dimanga. <sup>16</sup> Rrapa minypa ana-goyburrrpa nyirri-bi-jerrma barra ngatipa burrrwa aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa gu-gapa gu-rrenyjiya aburr-nirra. Minypa ngatipa nyirri-ngurrja barra burrrwa Christ gun-nika gun-molamola janguny rrapa gala nyirri-yinmiya nyirri-borrwiya minypa gun-gata jama nyirri-ji jimarna ana-werranga mu-ngoyurra jama a-ji, wurra jarra ngatipa wupa.

<sup>17</sup> “Ana-nga barra an-molamola a-ngurrjiya, nipa jarra a-wengga barra minypa Bunggawa Christ nipa wupa an-molamola.”<sup>✧</sup> <sup>18</sup> Wurra minyja ana-nga an-gugaliya nipa wupa an-molamola a-negiya a-workiya, an-gata ngika an-molamola; wurra jarra Christ ana-nyala an-molamola a-nenga a-nirra, an-gata an-gugaliya an-molamola.

## 11

*Aburr-gata Minypa Aburr-ngunyangunyjiya Aburr-workiya Jimarn Jarra Christ Burr-yika Aburr-mujama*

<sup>1</sup> Ngaw minyja ana-goyburrrpa nyiburrr-galiya apula gun-guna ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrrwa, minypa jimarn jarra ngaypa ngu-bamapama. Wurra jarra gipa nyiburrr-galiyarra apula nyiburrr-nirra, japurra ngapa nyiburrr-jirra. <sup>2</sup> Ngaypa mu-werrmbarra arr-nacha ngu-nirra ngardawa nipa nyanma Wangarr. Ngardawa ngaypa minypa Christ gochila ngu-rrana ana-goyburrrpa nula, minypa gun-maywapa ranginy jin-molamola jin-geka gochila jin-gurra abuwucha aburr-workiya an-nigipa an-gumarrbipa ngacha. <sup>3</sup> Wurpa lika ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrrwa; gala yapa gun-jaranga nyibu-borrrwun, nyiburrr-jawurrga nyiburrr-lijiwarriyan gun-maywapa minypa jin-gata Yip (Eve) jinyu-lijiwarriyana, an-gata nguymbula jiny-yarganyja minypa jiny-yolkaja. Wurra ngaypa jal ngu-nirra minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburrr-ni barra gun-burral Christ nyiburrr-yika minypa gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima.✱ <sup>4</sup> Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburrr-gonyjinga nula nyiburrr-workiya an-nerranga an-gata ana-nga minypa a-ngurrjinga ana-gorrburrrwa jimarn jarra bama nyiburrr-yinaga Jesus, wurra ngika minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa? An-nga nula an-mawunga an-nerranga nyibu-mangga an-gata ngika minypa mu-ngoyurra nyibu-menga Mern An-mawunga? An-nga nula gun-nerranga janguny nyibu-borrrwuja gun-gata ngika minypa gun-molamola janguny ngayburrrpa nyibu-ganyja ana-gorrburrrwa rrapa ana-goyburrrpa nyibu-menga? Wurra gun-narda minypa gun-nerranga janguny rrapa an-nerranga an-mawunga ana-goyburrrpa nawanawa nyiburrr-nirrapa nyiburrr-workiya.

<sup>5</sup> Wurra ngaypa ngu-borrrwuja ngaypa ngika ngu-delipa, jimarna an-nerranga an-guyinda nipa minypa wana, ana-gata ngacha minypa a-ngunyangunyjiya a-workiya jimarn jarra bama a-yinaga Christ an-nika an-mujama. Wurra gun-narda ngika, wuriya ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagata nyibu-borrrwuja apula. <sup>6</sup> Rrapa wuriya ngaypa waygaji gala ng-guralcha ng-guwengga rraka wurra gama gorlk aburr-marrngoypiya apula, wurra jarra ngaypa marn-gi janguny, rrapa gun-narda ana-goyburrrpa marn-gi apula minypa ngayburrrpa nyiburrr-yinmiyana nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa nyiburrr-workiyana.

<sup>7</sup> Wurra ana-goyburrrpa jimarna bama nyiburrr-yinaga ngaypa werra ngu-negiyana, ya, gun-gata ngaypa ngu-delipa ngu-negiyana minypa ngaypa arr-jarrkarrana ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola? Minyja ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa gun-molamola janguny Wangarr gun-nika, wurra gala mun-nga wurley ngu-nengarna ana-gorrburrrwa; gala ngu-borrrwujarna jimarna barra mun-ngaypa ngunabu-wu. <sup>8</sup> Wurra jarra Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-rrawa wenga ngaypa minypa nguburr-gaypuna, birripa ngunabu-wuna mun-nga ngaypa jal ngu-ni barra minypa ngaypa gun-mola gu-ni apula rrapa jama ngu-ji ana-gorrburrrwa. <sup>9</sup> Rrapa gatiya ngaypa ana-goyburrrpa nyiburrr-murna ngu-ni, ngaypa gala

✱ 11:3 Genesis 3:1-5,13

wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa mun-nga ngaypa jal ngu-ni. Wurra jarra aburr-ngayburrpa worlapa arrburrwa yerrcha Mehadóniya (Macedonia) aburr-nirra, birripa mbi-jerrmarra apula mun-nga ngaypa jal ngu-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa gala gun-derta ngu-nengarna ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa mu-nguy gala barra gun-derta ngu-nega ana-gorrburrwa.<sup>☆</sup> <sup>10</sup> Christ an-gatiya gun-burrall a-weya a-workiya, nipa wugupa apula ngaypa gala nguyinmiya ngu-ngukurdanyja gun-gata ngaypa ngu-wena rraka barrwa gun-nyagara gu-ni. Wurra gu-jipa barra gu-workiya. Minypa ana-goyburrpa Akéya (Achaia) nyiburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya ngaypa gala barra mun-nga ngu-ngiwija ana-gorrburrwa ngu-workiya; gala yapa minypa gun-derta ngu-nega ana-gorrburrwa.

<sup>11</sup> Wurra an-nga nula gun-gata? Wurra ana-goyburrpa jimarna bama nyiburr-yinaga ngaypa gala gurrurta ngu-rrima ana-gorrburrwa, ya, minypa ngaypa gala mun-nga ngu-ngiwija ana-gorrburrwa ngu-workiya? Jarra Wangarr marn-gi ngaypa gurrurta ngu-rrimanga ana-gorrburrwa, ngaja, ngarla! <sup>12</sup> Wurra mu-nguy nguyirda barra jama ngu-ji ngu-workiya, minypa gala barra mun-nga wurley ngu-nega ana-gorrburrwa ngu-workiya, mun-ngaypa ngunabuwu. Wurra gun-nyagara. Barra minypa ngaypa wengga nguburr-gaypa aburr-gata minypa wana aburr-negiya aburr-workiya rrapa aburr-ngurrjiya, jimarn jarra bama aburr-yinaga gu-ngardapiya arrburrwa birripa rrapa ngatipa. Wurra jarra ngatipa gala mun-nga wurley nyirri-nega ana-gorrburrwa nyirri-workiya minypa birripa. <sup>13</sup> Wurra birripa jarra aburr-gata aburr-guyolkiya. Minypa gun-gata birripa jama aburr-jirra aburr-workiya, burrbu-yolkaja aburr-workiya. Birripa minypa aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya, jimarn jarraka bama aburr-yinaga Christ burr-yika aburr-mujama; wurra gun-nyagara. <sup>14</sup> Gun-narda ngaypa ngu-wena gala barra gochila nyiburr-barrja. Wurra minypa walkwalk an-gata Jeytan (Satan) a-ngunyangunyjiya a-workiya rrapa aburr-werranga jimarn jarra gububorrwuja gu-gujayanaya a-yika an-mujaruk, wurra gun-nyagara, <sup>15</sup> gu-gurda ngacha minypa aburr-yigipa aburr-mujama birripa burr-guta minypa aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya, rrapa aburr-werranga jimarn jarra gububorrwuja gu-molamola burr-yika aburr-mujama. Wurra barrwa gu-yinda barra gun-nerra gu-ni burrwa minypa birripa jama aburr-ji aburr-workiyana gun-nerra wupa.

*Paul Wolawola Gun-nerra Gu-ni Nula Gu-workiyana*

<sup>16</sup> Barrwa ngu-wengga barra gun-guna minypa mu-ngoyurra ngu-wena: Gala barra ana-nga gu-borrwa apula jimarn jarra ngaypa ng-guna ngu-bamapama. Wurra minyja ny-yinga ny-jata ny-yirda ny-borrwa apula, wurra burdak galiya apula minypa ngaypa ngungurrjiya barra ana-gorrburrwa gun-baykarda ngika. <sup>17</sup> Wurpa lika gun-guna minypa ngaypa ngu-molamola ngu-ngurrjiya ngu-nirra ana-gorrburrwa, gun-narda ngika minypa gun-gata ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga minypa nipa Bunggawa nyanma, wurra minypa angugaliya an-bamapama a-weya a-workiya jarra. <sup>18</sup> Wurra gun-gata minypa aburr-werranga aburr-ngurrjiya aburr-workiya, jimarn jarraka bama aburr-yinaga aburr-molamola, wurra minypa an-gugaliya

☆ 11:9 Bilipay 4:15-18

wana a-negiya a-workiya, ngaypa jarra ngu-yirda barra ngu-ngurrjiya ana-gorrburrwa minypa ngaypa ngu-molamola. <sup>19</sup> Ngardawa ana-goyburra jal nyiburr-nirra nula an-bamapama minypa nipa ayinmiya a-weya a-workiya rrapa nyiburr-galiyarra nula, ya? Nyiburr-bama nyibu-borruwaja jimarn jarra ana-goyburra meyalu gun-jaranga marn-gi, ya? <sup>20</sup> Minypa ana-goyburra nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya ana-nga an-gata minypa nyiburr-mujama nyirrennga nula a-workiya rrapa minypa nyirr-gaypurda rrapa nyirryolkaja rrapa wana a-negiya ana-gorrburrwa, rrapa minypa japurra nyiburr-jirra nyirr-burnda burr-guta! <sup>21</sup> Wurra ngatipa gala nyirriyinmiyarnapa nyirri-yinagatarna ana-gorrburrwa. Gu-gurda nula waygaji ana-goyburra nyibu-borruwaja jimarn jarra ngatipa nyirri-nyarlkuch, ya?

Wurra gun-gata gun-nga minypa ana-werranga an-molamola angurrjiya, gun-gata jarra ngaypa burr-guta ngu-molamola angurrjiya barra ana-gorrburrwa marriban jimarn jarra ngaypa ngubamapama. <sup>22</sup> Minypa wana aburr-negiya aburr-workiya minypa birripa Yibru (Hebrew) yerrcha, ya? Wurra ngaypa burr-guta Yibru. Wurra birripa Yichrayal (Israel) yerrcha, ya? Wurra ngaypa burr-guta. Wurra birripa Aybriyam (Abraham) burr-yika gu-ngarda yerrcha, ya? Wurra ngaypa burr-guta. <sup>23</sup> Wurra birripa aburr-mujama aburr-nirra nula Christ, ya? (Gun-guna ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra nipa minypa jimarn jarra ngaypa ngu-bamapama, a-lay!) Wurra ngaypa jarra ngu-molamola ngu-mujama ngu-nirra nula Christ; birripa mar aburr-yinaga aburr-mola. Minypa ngaypa gipa burr-guya jama ngu-ji ngu-workiyana, rrapa gipa ngaypa ngu-jaranga ng-goma brichina (prisoner) ngunabi-negarra rrapa ngunabu-buna, yi-gurrepa ngu-juwiyarna. <sup>24</sup> Minypa ngu-jirrapa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma Ju yerrcha ngunabu-jurrburaykujamura, gun-jaranga gubinegarra aburr-workiyana minypa 39. <sup>25</sup> Rrapa minypa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma ngunabu-buna aburr-ni gu-jong gu-guyinda, rrapa ngu-ngardapa ng-goma gu-jandarra ngunabu-buna. Rrapa minypa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma mu-michiyang ngaypa ngubamuna, mu-rrumiyana; ngu-ngardapa ng-goma ng-gata ngaypa gochilawa ngu-waywurra ngu-ni, rrengarrena gu-ni rrapa an-munya a-buna apula burr-guta gata. <sup>26</sup> Minypa ngaypa janguny ng-ganyja burrwa ngu-workiyana rrapa gatiya gun-gujuwa yi-gurrepa apula gu-ji gu-workiyana. Minypa ngaypa jimarn jarra ng-guybungarna ana-mernda ana-guyinda gun-gata burr-guya gu-yurtchinga, rrapa minypa an-ngumurda an-guyinda an-bachirra, rrapa minypa aburrngaypa bapurr aburr-bachirramiyana apula, rrapa barrwa minypa Jentayl (Gentile) yerrcha aburr-bachirramiyana apula. Minypa gatiya bala gun-murra gu-jirra gu-boya, rrapa minypa gatiya gu-werrapa, minypa gochilawa gu-bachirra burr-guta gun-gujuwa yi-gurrepa apula gu-ji gu-workiyana. Rrapa minypa birripa aburr-gata aburr-ngunyanyujiya aburr-workiya, jimarna aburr-ngayburra worlapa arrburra yerrcha, wurra ngika, birripa gun-gujuwa gubirrimarra apula. <sup>27</sup> Rrapa minypa ngu-jaranga ng-goma gu-jama

☆ 11:23 Jama Aburr-ji 16:23 ☆ 11:24 Deuteronomy 25:3 ☆ 11:25 Jama Aburr-ji 16:22; 14:19 ☆ 11:26 Jama Aburr-ji 9:23; 14:5



nguna-rrumurra, burr-guya jama ngu-ji ngu-workiyana, minypa wola-wola gala ana-munya ngu-yurrarna ngu-workiyarna. Rrapa minypa wolawola ngu-werrmiyana ngu-workiyana gu-bugula rrapa m-balaja ngu-nyagara ngu-ni. Rrapa minypa wolawola jarracharra mu-rakaja apula minypa bol gun-nyagara rrapa minypa molma mun-gunegiya mirikal gala ngu-rrimangarna. <sup>28</sup> Rrapa gun-narda gun-jaranga ngu-wena, ngu-ngurrjiyana ana-gorrburrwa, gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra marr burrwa ngu-mangga ngu-workiya Jesus burryika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya. <sup>29</sup> Minypa ana-nga an-gata gun-jaranga burdak gu-borruwaja, gun-narda minypa ngaypa ng-gatiya wugupa nula nyirri-nyarlkuch. Rrapa ana-nga an-gata a-lijiwarriyana, ngaypa minypa burr-guya wargugu ngu-nirra nula.

<sup>30</sup> Wurra minypa ngaypa barra ngu-molamola ngu-ngurrjiya, jarra ngaypa ngu-wengga barra minypa gu-yinmiyana gun-nerra gu-ni apula rrapa minypa ngaypa ngu-nyarlkuch. <sup>31</sup> An-ngayburrrpa Bunggawa Jesus an-nigipa Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya Christ an-nika, an-gata ay-nirrapa ay-workiya an-molamola, nipa marn-gi apula ngaypa gala ngu-yolkiya ngu-wengga ngu-ni. <sup>32</sup> Gata Daméchkach (Damascus) ngaypa ngu-ni, bunggawa an-gata Arítach (Aretas) an-nigipa jawina an-gata jaga a-ganana rrawa, nipa a-wena burrwa aburriyigipa an-dakal birriipa minypa marr gubu-ganyja apula, jimarn jarra bama aburr-yinanga jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya ngaypa barra ngu-bengga yarlanga ngana gu-jirra, jimarna barra birriipa ngunabi-rrima. <sup>33</sup> Wurra worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata ngunabu-menga, gu-burlupurr ngunabu-barnjinga wana gu-babalapa, lika gu-melek wenga yarlanga ngunabu-barnjinga. Lika ngaypa ngu-bona, ngu-lijiwarriyana nula an-gata bunggawa an-bachirra.\*

## 12

### *Paul Gu-nana A-workiyana Nipa Christ A-gurdagurdarrana*

<sup>1</sup> Ngaypa barra mu-nguy ngu-ngurrjiya ngu-molamola wurra wuriya gun-gata borijipa. Wurra ngaypa mu-nguy ngu-ngurrjiya barra ngu-molamola minypa ngaypa ngu-nana ngu-workiyana borrich Bunggawa Christ nguna-gurdagurdarrana. <sup>2</sup> Minypa ngaypa marn-gi an-guna an-gardapa an-gugaliya gu-yinmiyana gu-ni nula gun-gapa mu-ngoyurra jemberr minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, minypa 14. Minypa nipa rrapa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana, nipa minypa Mern An-mawunga burr-guya a-menga, a-ganyja a-warrchinga yi-gapa waykin gun-gapa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Ngaypa gala marn-gi. Waygaji burrburrall a-warrchinga, o waygaji an-mawunga a-warrchinga, wurra gala marn-gi; jarra Wangarr nipa marn-gi. <sup>3</sup> Wurra ngaypa marn-gi nula an-guna an-gugaliya nipa minypa Mern An-mawunga burr-guya a-menga, a-ganyja a-warrchinga yi-gapa waykin gu-molamola. Waygaji burrburrall a-warrchinga, o waygaji an-mawunga a-warrchinga, wurra gala marn-gi; jarra Wangarr nipa marn-gi. <sup>4</sup> Wurra nipa an-guna an-gugaliya gu-nana rrapa a-galiyana burr-guya gun-japurra minypa an-gugaliya gala a-yinmiya a-wengga, gala yapa a-jurnjun, rrapa minypa

\* 11:33 Jama Aburr-ji 9:23-25

gala gun-mola nula rraka a-wengga, wurra gun-japurra. <sup>5</sup> An-guna ngu-ngurrja barra, wurra gala barra ngu-molamola ngu-ngurrjiya marrban an-gata an-gugaliya ngaypa. Wurra minypa ngaypa ngu-nyarlkuch, gu-gurda ngacha minypa ngu-ngurrjiya barra. <sup>6</sup> Wurra jimarna ngaypa ngu-molamola ngu-ngurrjiya, gun-narda ngika minypa jimarn jarra ngaypa ngu-bamapama. Wurra jarra minypa ngaypa ngu-ngurrjiya ngu-molamola, gun-narda gun-burrall. Wurra ngaypa jarra ngu-bawuna; gala yapa gun-gata wupa nyanma ny-yinga ny-jata ny-borrwa apula minypa ngaypa ngu-molamola. Wurra ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa apula minypa ana-goyburrrpa ngunabi-nacha nyiburr-workiya ngaypa jama ngu-jirra, rrapa minypa nyiburr-galiyarra apula nyiburr-workiya Christ gun-nika janguny ngu-ngurrjinga, gu-gata ngacha wupa.

<sup>7</sup> Rrapa ngaypa burr-guta gala barra ngu-borrwiya jimarna ngaypa ngu-molamola minypa gun-gata Wangarr nguna-gurdagurdarrana a-workiyana. Wurra jarra minypa Wangarr gu-borrrwurra apula, ngaypa ngu-menga minypa gun-maywapa an-gata walkwalk an-nelangga Jeytan (Satan) an-nigipa an-mujaruk, minypa ngu-burrall nguna-jerndanga gu-nirra, gala yapa ngaypa ngu-borrwiyan minypa ngaypa ngu-molamola rrapa wana ngu-negiyana burrrwa wurra gama gorlk. <sup>8</sup> Gipa ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma ngu-negarra ngaypa ngu-ngiwija nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ gun-gata barra nguna-bawa. <sup>9</sup> Wurra nipa a-yinanga a-wena apula, “Ngaypa ng-guna ng-gunggajinga nggula ngu-workiya, gun-narda wupa nggula ganapiya. Gala barrwa gun-nga jal nyi-ni. Ngardawa an-gugaliya minypa an-nyarlkuch a-nirra a-workiya, gu-gatiya wenga ngaypa minypa warppam burr-ganyjarr jama ngu-jirra.” Nipa a-yinagata a-wena apula. Lika ngaypa mu-nguy ngu-marrkapcha barra ngu-ni minypa ngu-borrwiya ngaypa ngu-nyarlkuch barra nyanma Christ gun-nika ganyjarr wugupa apula. <sup>10</sup> Ngardawa minypa Christ nguna-rrimanga, ngaypa minypa ngu-mola marrban gun-nga ngu-nyarlkuch nguna-nenga gu-nirra. Ngaypa minypa ngu-mola marrban werra ngunabi-nenga aburr-workiya rrapa ngunabu-burnda burr-guta. Marrban gun-gata gun-nerra gu-nirra apula gu-workiya, wurra jarra ngaypa ngu-mola. Ngardawa gun-gatiya minypa ngaypa ngu-nyarlkuch, gu-gurdiya ngacha minypa ngaypa jarra ngu-derta ngardawa nipa nyanma Christ.

<sup>11</sup> Ganapiya, wurra gun-gata minypa ngaypa ngu-molamola ngu-ngurrjiyana ngu-ni ana-gorrburrrwa, gun-narda minypa ngaypa ngu-bamapama, ngaja, ngarla! Wurra jarra ana-goyburrrpa ngunabu-jurnajuchuwunga, jimarn jarra ngunabu-ngurrja minypa ngaypa ngu-molamola. Ngardawa marrban aburr-werranga gubu-borrrwaja, jimarn jarra bama aburr-yinaga ngaypa borijipa ngu-nirra, wurra ngaypa ngika ngu-delipa, wurra jarra aburr-gata wana aburr-negiya aburr-workiya, jimarn jarra bama aburr-yinaga Christ burr-jerrmarra. <sup>12</sup> Minypa yarlanga gu-yurra ngaypa gun-burrall ngu-mujama nula Christ nipa nguna-jerrmarra, minypa gun-gata ngaypa ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-murna, marban gun-nga gun-gata gu-nerra gu-ni apula. Minypa ana-goyburrrpa Christ nyirr-gurdagurdarrana minypa nipa wugupa apula nipa minypa

burr-guya gatiya burr-barlmarrk jama a-ji. <sup>13</sup> Minypa gala gun-nga ana-goyburrrpa nyiburr-ngukiyarna gun-molamola gun-guyinda gun-gata minypa gu-werranga gu-rrawa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gubu-menga. Wurpa lika gun-ngardapa nyiburr-ngukiyana: Minypa ngaypa gala ngu-ngiwijingarna ana-gorrburrwa mun-nga rraa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajingarna apula. Wurra gun-narda baywarra bubu-nega apula, japurra ngapa nyiburr-jirra.

<sup>14</sup> Ngaypa ng-guna gipa nawanawa ngu-ni ngu-jirrapa ngu-ngardapa ng-goma ngu-nega barra ngu-bengga ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa gala barra mun-nga wurley ngu-nega ana-gorrburrwa. Ngardawa ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-burrall nyiburr-wuya barra nula Wangarr, rrapa ngika minypa mun-nga ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga jimarn jarraka ngunabu-wu. Minypa gun-maywapa ranginy gu-ngarda yerrcha gala mbi-barnja burrrwa aburr-workiya aburr-birripa mampa burra yerrcha rrapa nyanyapa burra yerrcha, wurra birripa aburr-gata jarra mbi-barnjinga aburr-workiya burrrwa gu-ngarda yerrcha, rrapa ngaypa minypa ngu-nyanyapa ana-gorrburrwa jama ngu-jirra. <sup>15</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa ngaypa ngu-worlworlcha barra, minypa ngaypa ngu-yinmiya barra arr-wu ana-goyburrrpa rrapa minypa ngaypa ngu-wuya barra ana-gorrburrwa, minypa ngaypa jaga ng-ganaja ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga, gala yapa nyiburr-lijiwarriya. Wurra minypa ngaypa burr-guya jal ngu-nirra ana-gorrburrwa, wurra jarra ana-goyburrrpa warlwarl jal nyiburr-ni barra apula, ya?

<sup>16</sup> Gun-gata ngaypa ngu-wena minypa ngaypa gala mun-nga wurley ngu-nengarna ana-gorrburrwa, gun-narda ana-goyburrrpa marn-gi gun-burrall. Wurra wuriya gun-gata. Wurra nyiburr-werranga nyiburr-gatiya ngunabu-yopurda, jimarn jarra ngaypa arr-yolkaja rrapa arr-gaypuna. <sup>17</sup> Wurra aburr-gata nguburr-jerrmarra ana-gorrburrwa ngu-workiyana, gurda ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarn jarrapa nyirrbu-gaypuna ana-goyburrrpa, ya? <sup>18</sup> Minypa ngaypa burr-guya ngu-wena nula Daytach (Titus), rrapa an-guna an-nerranga burr-guta an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa ngubujirri-jerrmarra ana-gorrburrwa, gun-narda ana-goyburrrpa nyibu-borrrwaja jimarn jarra nipa Daytach nyirr-gaypuna, ya? Wurra jarra ana-goyburrrpa marn-gi nula Daytach, minypa ngatipa jama nyirri-jirra ana-gorrburrwa nyirri-workiya ngardawa Mern An-mawunga an-ngardapiya atila nyirri-dimanga, rrapa minypa an-ngardapiya nyirri-jurrjurmunga nyirri-workiya — an-gata Jesus Christ.

<sup>19</sup> Wurra minypa ana-goyburrrpa gun-baykarda nyibu-borrrwaja, ya, jimarn jarra bama nyiburr-yinaga ngayburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-negiya ana-gorrburrwa nyiburr-nirra? Wurra ngika, japurra ngapa nyiburr-jirra. Wurra jarra Wangarr nipa marn-gi arrburrrwa minypa ngayburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya ngardawa ngayburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurda ngacha; rrapa minypa derta barra nyirribu-nega ana-goyburrrpa. <sup>20</sup> Ngardawa ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa; minypa ngaypa ngu-benggin ana-gorrburrwa, gala yapa arr-nan nyiburr-werra rrapa ana-goyburrrpa ngunabi-nan ngaypa ngu-werra minypa burr-mari nguna-boga. Minyjiya. Ngaypa gala jal ngu-ni arr-na minypa ana-

goyburrrpa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nyiburr-workiya, rrapa minypa mu-werrmbarra nyiburr-nachichiya gu-gapa gu-guta, rrapa nyiburr-bachirramiya ana-gorrburrwa, rrapa nyiburr-ngorrkorndiya nyiburr-nirra, rrapa nyiburr-yopachichiya, rrapa wana nyiburr-negiya nyiburr-nirra gu-gapa gu-guta, rrapa minypa gala marr nyiburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. <sup>21</sup> Gu-gata ngacha minypa ngaypa ngu-worijinga ana-gorrburrwa; gala yapa minypa Wangarr ngu-delipa nguna-negarda gatiya minypa ana-goyburrrpa wugupa nguburr-ni. Minyja gala yapa ngaypa wargugu ngu-ningin ana-gorrburrwa nyiburr-gata mu-ngoyurra werra nyiburr-negiyana, minypa gun-gata gala nyibu-bawujarna, wurra mu-nguy gun-nerra jama nyiburr-jirra minypa marrambay nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrapa burr-guya nyiburr-gerna.

## 13

### *Paul Gu-mungbuna Gelama Gelama Burr-barra*

<sup>1</sup> Gun-guniya ngaypa ng-garlmuna, ngu-jirrapa ngu-ngardapa ngu-goma ngu-nega barra ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Rrapa minypa ana-nga an-gata ana-goyburrrpa nyibu-barnja barra minypa ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-wengga, “wurra burdak abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, o abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrja barra an-gata an-gugaliya minypa gun-gata gun-ganawa burrrwa jan-guny birripa abu-ngurrja minypa abi-nana nipa a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji. Wurra minyja ana-ngardapa wupa a-ngurrja, gun-gata bawa.”<sup>\*</sup> <sup>2</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gata werra nyiburr-negiyana rrapa nyiburr-werranga nyiburr-gata burr-guta, gun-guniya minypa ngaypa balay ngu-nirra ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa, ngu-jirrapa ng-goma ngu-negarra ngaypa ngu-bena ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna: Ngaypa nuwurra waypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, burr-guya marn-gi arr-nega barra minypa gala ny-yinmiya nyi-lijiwarriya apula. <sup>3</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra, ya, barra minypa yarlanga gu-yu ana-gorrburrwa minypa Christ wugupa apula ngaypa ngu-weya ngu-workiya? Ngardawa Christ nipa gala an-nyarlukuch ana-gorrburrwa, wurra nipa jarra burr-ganyjarr jama a-jirra minypa marn-gi nyirr-nenga a-nirra a-workiya. <sup>4</sup> Ngardawa marrban nipa an-nyarlukuch a-negiyana rrapa a-juwuna minypa birripa burr-jong abi-negarra abi-rrana, wurra nipa jarra wanngu a-ninyarrapa ngardawa Wangarr gun-nika gu-ganyjarr, gu-gurda ngacha. Rrapa minypa nyirri-mulpiyana nula Christ, ngatipa nyirri-yinagatiya nyirri-nyarlukuch; wurra Christ wugupa atila ngatipa burr-ganyjarr nyirri-ni barra ana-gorrburrwa, ngardawa Wangarr nipa nyanma.

<sup>5</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gata buburr-borriwiya minyja gun-burrall nyibi-rrimanga janguny ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra. Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi minypa Christ Jesus nipa ana-goyburrrpa. Wurra minyja nyiburr-lijiwarriyana, ya? <sup>6</sup> Jarra

<sup>\*</sup> 13:1 Deuteronomy 17:6; 19:15

ngaypa ngu-borrwuja rrapa marr ngu-balcharra minypa burraya ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni barra atila minypa ngatipa nyirri-guna jama nyirri-ji ngatipa gala nyirri-yolkiyarna.

<sup>7</sup> Ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya minypa barra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya gun-nerra jama nyiburr-ji; wurpa lika gun-gata ngika barra yarlanga gu-yu minypa ngatipa gun-burrall Christ nyirri-yika nyirri-mujama, gu-gurda nula ngika. Wurra jarra ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya barra ana-goyburrrpa gun-molamola wupa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya, marrban nyiburr-werranga nyibuborrwun jimarn jarra ngatipa nyirri-yolkiyana.

<sup>8</sup> Ngardawa ngatipa gala nyirri-yinmiya nyirri-ngukurdanyjiya, nyirri-bawa gun-gata gun-burrall janguny rrapa gun-nerra nyirri-burdima. Ngika. Wurra gun-burrall janguny jarra ngatipa nyirri-burdimanga nyirri-workiya. <sup>9</sup> Ngatipa nyirri-worlworlchinga minyja jimarna gala gun-nga rraka gelama gelama nyirribubay ana-goyburrrpa, wurra minypa ngatipa nyirri-guna nyirri-nyarl kuch, ana-goyburrrpa jarra minypa gipa derta nyiburr-negiyana. Ngardawa ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya ana-goyburrrpa barra nyiburr-molamola warrpam nyiburr-ni. <sup>10</sup> Gugurda nula ngaypa ngu-wukurjinga ana-gorrburrwa ngaypa burdak balay ngu-nirra, barra nuwurra waypa ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima. Gala yapa ngaypa burrr-guya derta ngu-ningin ana-gorrburrwa minypa ganyjarr an-ngayburrrpa Bunggawa Christ nguna-wuna; wurra gun-gata ganyjarr minypa ngaypa barra derta arr-nega, rrapa ngika barra arr-yerrnyja.

### *Gun-gumungba*

<sup>11</sup> Ganapiya, jela, worla, ngu-mungbuna. Wurra buburr-jarlapiya. Buburr-nyilja buburr-ni ngaypa gelama gelama arr-barra. Gungardapa bububorrwa buburr-ni rrapa magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Ngardawa Wangarr an-gata nipiya nyanma ngayburrrpa gurrurta ngubi-rrimanga rrapa magaya nguburr-nirra nguburr-workiya, nipa an-nardiya wugupa ana-gorrburrwa.

<sup>12</sup> Buburr-barlamachichiya gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha.

<sup>13</sup> Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>14</sup> An-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ an-gata burrr-guya an-mola arrburrrwa a-gunggajinga arrburrrwa a-workiya, rrapa Wangarr an-gata gurrurta gu-rrimanga arrburrrwa, rrapa Mern An-mawunga an-gata arr-jalkakaja a-workiya, birripa wugupa ana-gorrburrwa.

## **Galéychiya Aburr-guyinda Paul A-wukurrjina Burrwa (Galatians)**

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjina ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ, gun-gata ngika minypa an-gugaliya ganyjarr nguna-wucharna, rrapa ngika minypa an-gugaliya a-weyarna apula; wurra jarra Jesus Christ nipiya, rrapa Wangarr an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra burrr-guta bitipa wupa nyanma. Nipiya an-gata Wangarr an-maywapa a-jarrkarrana Jesus Christ rrapa wanngu a-negarra, nipa mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>2</sup> Ngaypa ng-gunaga rrapa aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-guna wugupa apula nyiburrr-nirra, ngayburrrpa nyibi-jerrma barra ana-gorrburrwa gun-guna janguny.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa gu-gardiya gurrawa Galéychiya (Galatia) nyiburrr-nirra nyiburrr-boya, nyiburrr-gata Jesus Christ nyiburrr-yika marr nyiburrr-balcharra nula.

<sup>3</sup> Wangarr an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburrr-ni. <sup>4</sup> Jesus Christ nipa an-gatiya gu-mari a-barrbiyana arrburrrwa ngayburrrpa gun-nerra jama nguburr-ji. Nipa a-barrbiyana ngayburrrpa barra minypa arr-jarlapa gu-werra wenga gu-guna gu-yika gurrawa. Minypa Wangarr an-gatiya an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra nipa jal a-ni ngayburrrpa barra wanngu nguburr-ni. <sup>5</sup> Nipa an-gatiya ngayburrrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

### *Gun-ngardapa Gun-nardiya Christ Gun-nika Janguny*

<sup>6</sup> Ngaypa gochila ngu-barrjina ana-gorrburrwa. Minypa gun-guna waya ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra, wurra barrwa gugu nyibu-bawuja nyiburrr-nirra Wangarr an-gatiya a-gonyjina ana-gorrburrwa minypa nipa Jesus Christ a-gunggajina ana-gorrburrwa. Minyjiya. Ana-goyburrrpa nyiburrr-barrjeknga nyiburrr-nirra, gun-nerranga janguny nyibu-borrwunga jimarna gun-gatiya jarra gun-molamola. <sup>7</sup> Wurra Christ gun-nika gala gun-nga gun-nerranga janguny gu-yu. Wurra gurdiya wupa. Wurra aburr-werranga aburr-gata bambulabulawa nyirrbi-nenga aburr-nirra ana-goyburrrpa, birripa jal aburr-nirra jimarna barra gubu-ngukurdanyja Christ gun-nika gun-molamola janguny. <sup>8</sup> Wurra marrban ana-nga an-gata — minyja ngayburrrpa nyiburrr-mujama an-ngardapiya, wurra waygaji an-mujaruk waykin wenga — wurra ana-nga a-wengga ana-gorrburrwa gun-nerranga janguny, ngika minypa gun-molamola janguny ngayburrrpa nyibu-ngurrjina ana-gorrburrwa, an-gata minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra rrapa gu-bol a-wurrigaka barra. <sup>9</sup> Minypa ngayburrrpa nyiburrr-wena ana-gorrburrwa mu-ngoyurra, rrapa minypa gun-guniya barrwa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa gun-guna:

Minyja ana-nga an-gata gun-nerranga janguny gu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa, ngika minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburrr-galiyana ngayburrrpa nyiburrr-wena, an-gata an-gugaliya Wangarr a-bu barra rrapa gu-bol a-wurrbaka barra.

<sup>10</sup> Ya? Ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya nyibu-borrwuja? Jimarna ngaypa gun-gata ngu-wena gu-galiya yerrcha barra aburr-marrkapcha apula, ya? Wurra ngaypa marn-gi gun-gata ngaypa ngu-wena ngu-workiyana nipa jarra Wangarr a-marrkapcha barra apula, gu-gurdiya ngacha. Wurra jimarn jarra ngaypa burdak ngu-borrwa ngu-workiya ngu-yinmiya barra gu-galiya yerrcha aburr-marrkapcha apula, gurda minypa ngaypa gala gun-burrall Christ ngu-yika ngu-mujama ngu-ni.

*Paul A-wena A-workiyana Gun-gata Minypa Jesus Christ A-gurdagurdarrana*

<sup>11</sup> Wurra, jela, worla, ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra marn-gi nyiburrr-ni gun-gata nula gun-molamola janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrrwa gun-gata ngika ana-gugaliya gun-nika. <sup>12</sup> Janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrrwa an-gugaliya gala nguna-wucharna; gala ana-nga marn-gi nguna-nengarna gun-gata, wurra Jesus Christ nipa jarra nguna-guybukaja.

<sup>13</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi apula ngu-yinmiyana ngaypa ngu-ninya mu-ngoyurra, minypa joborr Ju yerrcha wupa gun-burriya ngaypa ngu-borrwurra ngu-workiyana. Minypa Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha marr aburr-balcha nula, birriipa ngaypa nguburr-buna ngu-workiyana burrr-guya, minypa ngaypa jal ngu-ni jimarn jarra warrpam nguburr-burndarna. <sup>14</sup> Ngaypa burrr-guya marn-gi ngu-ni ngu-bamuna joborr Ju yerrcha gun-burriya. Minypa Ju yerrcha ngayburrrpa gu-ngardapa arrburrrwa minypa gun-gata wugupa delipa nyiburrr-ni rrapa wana nyiburrr-ni nyiburrr-bamuna, birriipa ngaypa nguburr-beybana ngu-workiyana, ngaypa burrr-guya ngu-borrwurra ngu-workiyana rum aburr-ngayburrrpa jungurdapa ngarrburra nyanyapa ngarrburra yerrcha gubu-gurrrmurra arrburrrwa. <sup>15</sup>

<sup>15</sup> Wurra Wangarr ngardawa nipa wupa an-mola, nipa a-jerrjerrjiyana apula rrapa gu-borrwurra apula ganyjarr burdak waypa nuwurra jurdach ngu-bambungguna. <sup>16</sup> Lika gun-gata waypa nipa gu-borrwurra gun-balma gu-ni, lika nipa nguna-gurdagurdarrana an-nigipa Walkur an-gatiya barra ngaypa ngu-ngurrja burrrwa Jentayl (Gentile) yerrcha. Wurra gun-gata nipa nguna-gurdagurdarrana an-nigipa Walkur, gu-gata wenga ngaypa gala ngu-yinmiyana ngu-wechawechingarna an-gugaliya nula nipa marn-gi nguna-nengarna, wurra gun-nyagara. <sup>17</sup> Minypa ngaypa gala ngu-boyarna, ngubeyarna burrrwa aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra, aburr-gatiya birri-gugu Jesus burrr-yika aburr-mujama aburr-ni nuwurra jurdach ngaypa. Gala ngu-beyarna burrrwa aburr-gata. Ngika. Wurra ngaypa ngu-bona gun-gata rrawa Aréybiya (Arabia), rrapa barrwa ngaypa nguna-jekarra Daméchkach (Damascus). <sup>18</sup> Lika nuwurra waypa jemberr abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika ngaypa ngu-bona yi-gaba Jirúchalam Birta (Peter) ngu-na barra. Gata ngu-ninya

☆ **1:13** Jama Aburr-ji 8:3; 22:4-5; 26:9-11 ☆ **1:14** Jama Aburr-ji 22:3 ☆ **1:16** Jama Aburr-ji 9:3-6; 22:6-10; 26:13-18

nipa ana-murna minypa ngorrngurra arr-jirrapa rrapa barrwa arr-ngardapa arr-murna, minypa 15.\*<sup>19</sup> Wurra aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-mujama ngaypa gala nguburr-nacharna, wurra Birta wupa rrapa mola Jeymch (James) worlapa niya Jesus.

<sup>20</sup> Gun-narda ngu-wena gun-burr-al. Minyja bubu-borrwa buburr-ni: Nipa Wangarr wugupa apula ngaypa gala ngu-yinmiya arr-yolka.

<sup>21</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga ngaypa ngu-bona gun-gata Jiriya (Syria) rrapa Jilíchiya (Cilicia) rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>22</sup> Wurra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Judiya (Judea) aburr-nirra rrawa gu-jirra gu-boya, birriipa aburr-gata gala burdak marn-gi aburr-nirrarna apula ngaypa ngu-yinmiya ngu-burr-al. <sup>23</sup> Wurra janguny gu-barrjekarra apula birriipa aburr-galiyana, gu-gurdiya wenga minypa birriipa marn-gi aburr-ni apula. Minypa aburr-werranga aburr-wena burrwa, “A-lay, nipa an-gata mu-ngoyurra arr-buna a-workiyana, wurra gun-guniya gugu nipa gu-ngurrjinga a-workiya gun-guna gun-molamola janguny, ngaja, ngarla, minypa ngayburrrpa ngubi-rrimanga. Minyja gun-guna janguny nipa mu-ngoyurra gala jal a-nirrarna, wurra jama a-ji a-workiyana jimarna barra gu-rruma.” <sup>24</sup> Rrapa gun-narda birriipa waypa aburr-galiyana apula, lika Wangarr an-nelangga an-molamola abi-negarra ngardawa nipa nguna-ngukurdanyjinga.

## 2

### *Paul Rrapa Aburr-gata Jirúchalam Aburr-nirra Mu-murna Yerrcha*

<sup>1</sup> Rrapa nuwurra waypa gun-jaranga jemberr minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, minypa 14, lika barrwa ngaypa ngu-jekarra Jirúchalam (Jerusalem) minypa Barnabach (Barnabas) ngatipa, rrapa an-ngatipa jawina Daytach (Titus) nyirri-ganyja nyirri-bona.\*<sup>2</sup> Ngaypa ngu-bona minypa Wangarr nguna-gurdagurdarrana barra ngaypa ngu-yirda. Rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata Jesus burr-yika jawina, ngayburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ngardapa, ngika aburr-werranga. Lika ngaypa yarlanga ngu-negarra burrwa ngaypa ngu-yinmiya ngu-weya burrwa ngu-workiya Jentayl (Gentile) yerrcha Jesus gun-nika gun-molamola janguny. Gala yapa birriipa gubu-borrwa jimarna ngaypa ngu-yolkiyana, barrwa minypa gubu-ngukurdanyja gun-gata ngaypa jama ngu-ji. <sup>3</sup> Wurra birriipa gubi-yagurrrmurra apula gun-ngaypa janguny. Rrapa Daytach an-ngaypa jawina, wurpiya nipa an-gata Grik (Greek) an-guyinda gun-birriipa rum gala majija burrbi-nega aburr-workiya, wurra aburr-gata mu-murna yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birriipa gala aburr-weyarna rum nula gun-birriipa wupa Ju yerrcha gun-burriya, jimarna nipa barra majija abi-nega; wurra gun-nyagara. <sup>4</sup> Wurpa lika aburr-werranga Ju (Jew) yerrcha aburr-gata joborr burr-guya gubi-rrimanga, birriipa aburr-wena minypa gun-gata. Wurra birriipa jarra ngika worlapa arrburrrwa yerrcha; wurra jarra aburr-balagarrgurrijyana arrburrrwa, minypa birriipa jal aburr-ni barra marn-gi aburr-ni janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga, gu-gata minypa ngayburrrpa gun-molamola gu-nirra arrburrrwa. Minypa birriipa bama aburr-yinanga jimarna arrbu-gaypa barra ngayburrrpa gun-gata ganyjarr Jesus Christ arr-wuna, rrapa minypa ngayburrrpa barra barrwa gu-joborr arr-bicha

\* 1:18 Jama Aburr-ji 9:26-30    ✧ 2:1 Jama Aburr-ji 11:30; 15:2



gu-ni. <sup>5</sup> Wurra ngatipa Barnabach ngatiya gala nyirri-yinmiyarna nyirri-yagurrmungarna burrrwa aburr-gata. Wurra jarra gun-burrall janguny Jesus gun-nika ngatipa jaga nyirri-ganana nula burrr-guya, gun-jechinuwa barra ana-goyburrrpa nyibi-rrima nyiburrr-ni.

<sup>6</sup> Wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra burrrwa Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha — (marrban gurda ngaypa gala ngu-borrwa ngu-workiya minypa birripa mu-ngoyurra aburr-jirra, wurra ngaypa jarra ngu-borrwuja minypa Wangarr nipa an-mola arrburrrwa nguburr-gurdiya gorlk minypa nguburr-nga nguburr-gata) — wurra wuriya, wurra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra burrrwa, birripa gala gun-nga barrwa marn-gi ngunabi-nengarna ngaypa.\* <sup>7</sup> Wurra birripa jarra ngunabi-nana minypa Wangarr nguna-wuna ganyjarr, Jentayl yerrcha ngu-ngurrjinga burrrwa ngu-workiya Jesus Christ gun-nika gun-molamola janguny, gun-maywapa minypa Wangarr ganyjarr a-wuna Birta (Peter) gun-nardiya gun-molamola janguny gu-ngurrjinga burrrwa a-workiya Ju yerrcha. <sup>8</sup> Minyjiya. Wangarr an-gata ganyjarr a-wuna Birta minypa Jesus gun-nika gun-molamola janguny nipa gu-ngurrjinga a-workiya burrrwa Ju yerrcha, an-gatiya an-maywapa Wangarr ganyjarr nguna-wuna ngaypa, minypa ngaypa Jesus gun-nika janguny ng-ganyja burrrwa ngu-workiya Jentayl yerrcha. <sup>9</sup> Gu-gurda ngacha aburr-gata mu-murna yerrcha ngunabi-nana, minypa Wangarr nguna-wuna ganyjarr ngaypa barra jama ngu-ji burrrwa Jentayl yerrcha, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra, aburr-gatiya Jeymch (James) rrapa Birta rrapa Jon (John), birripa aburr-garlmunapa atila Barnabach ngatipa, murnamurna nyiburrr-dimachichiyana minypa birripa rrapa ngatipa gu-ngardapa arrburrrwa. Minypa ngatipa barra nyirri-ga barra burrrwa janguny Jentayl yerrcha, rrapa birripa barra gubu-ga barra burrrwa aburr-gata Ju yerrcha. <sup>10</sup> Wurpa lika birripa aburr-wena arrburrrwa ngayburrrpa barra nyirrbu-borrwa Jesus burrr-yika gu-galiya yerrcha Judiya (Judea) aburr-nirra gala gun-nga gorlk burrr-guta gubi-rrima. Wurra gu-gata ngacha ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-borrwurra.

*Paul Gelama Gelama A-barra Birta*

<sup>11</sup> Wurra nuwurra waypa nipa Birta jurdach ana-bona arrburrrwa ngayburrrpa Antiyak (Antioch) nyiburrr-ninya, lika ngaypa jechinuwa ngu-wena nula rrapa gelama gelama ngu-barra, ngardawa nipa minypa gu-ngukurdanyjinga a-bona janguny. <sup>12</sup> Minypa gun-gatiya waypa gala aburr-werranga Ju yerrcha aburr-nirrarna, nipa wugupa burrrwa Jentayl yerrcha balaja mbi-barra aburr-workiyana. Gun-narda gun-mola. Wurra barrwa Jeymch burrr-jerrmarra ay-ngunyunaga aburr-werranga Ju yerrcha aburr-bena, lika Birta burrr-bawuna Jentayl yerrcha; gala wugupa burrrwa mbi-bangarna aburr-nirrarna, wurra a-ngorrrkorndiyana burrrwa minypa Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha gala wugupa mbi-bay aburr-workiya. Birta a-yinagata a-ngorrrkorndiyana burrrwa Jentayl yerrcha, ngardawa nipa a-gurkuja burrrwa aburr-gata Ju yerrcha birripa minypa gubu-borrwuja aburr-workiya gun-birripa gun-guwarr. <sup>13</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga Ju yerrcha burrr-guta gu-joborr gu-birripa gun-guwarr merdaberper burrr-negarra. Minypa gubu-borrwurra, lika aburr-ngorrrkorndiyana burrrwa Jentayl yerrcha,

\* 2:6 Deuteronomy 10:17

Barnabach nipa wugupa burrwa. <sup>14</sup> Wurra gun-gata minypa ngaypa nguburr-nana birripa gala jechinuwa aburr-bamungarna rrapa Jesus gun-nika janguny gubu-borruwujarna aburr-boyarna, wurra minypa aburr-ngorrrkorndiyana burrwa Jentayl yerrcha Jesus burr-yika marr aburr-balcha nula rrapa gala barrwa wugupa burrwa balaja mbi-bangarna, lika ngaypa ngu-wena nula Birta minypa aburr-gata aburr-werranga aburr-galiyana apula ngaypa ngu-wena nula. Ngu-yinanga nula, “Nginyipa ny-bambunguna Ju, wurra ay-ngunyuna Jentayl yerrcha aburr-murna ngarripa arr-nirra nginyipa ny-nyukurdanyjiya, rrapa nyi-ninyarra gu-birripa gu-rum gu-guyinda. Gun-narda gun-molamola nginyipa ny-malchinga burrwa, wurra an-nga nula ny-jeknga nyi-nirra? Wurra nginyipa ny-borruwaja jimarna birripa barra aburr-ninya gu-ngayburrrpa gu-rum gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya, ya?” Ngu-yinagata ngaypa ngu-wena nula Birta.

*Wangarr Arr-ngurrjinga Ngayburrrpa Nguburr-molamola Minypa Marr Nguburr-balcharra Nula Christ*

<sup>15</sup> Ngardawa ngayburrrpa nyiburr-gata nyiburr-bambunguna Ju, ngayburrrpa nyibi-rrimanga Wangarr gun-nika joborr, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gata Jentayl yerrcha ngika. <sup>16</sup> Wurra wuriya gun-gata. Wurra ngayburrrpa nyiburr-werranga Ju yerrcha gipa marr-gi nyiburr-ni minypa an-gata Wangarr a-ngurrjinga a-workiya an-gugaliya an-jechinuwa gurda ngika ngardawa nipa an-gugaliya gu-rrimanga joborr, wurra ngardawa nipa jarra marr a-balcharra nula Jesus Christ gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-garda Jentayl yerrcha nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyiburr-balcha nula. Gu-gurda ngacha minypa barra Wangarr arr-ngurrja Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha nguburr-jechinuwa, minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula Christ rrapa ngika minypa nguburr-werranga nguburr-gata joborr ngubi-rrimarra. Ngardawa gala ana-nga an-gugaliya a-yinmiya warrrpam gu-rrima joborr rraka Wangarr a-ngurrja nipa an-gugaliya an-jechinuwa.\*

<sup>17</sup> Wurra gun-gata minypa ngayburrrpa Ju yerrcha marr nyiburr-balcharra nula Christ nipa Wangarr barra nyirr-borrwa minypa jechinuwa nyiburr-nirra nula, yanma gu-gata minyja wuparnana nyiburr-galiya arrburrrwa minypa ngayburrrpa Ju yerrcha burr-guta nyiburr-werra gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha gala joborr nyibi-rrima, gun-narda minypa ngayburrrpa nyiburr-werra ngardawa Christ nipa nyanma, ya? Ngika a-la! <sup>18</sup> Wurra minyja ngaypa ngu-jeka, jimarna joborr gu-guyinda barra Wangarr nguna-borrwa minypa jechinuwa ngu-nirra, gun-narda minypa ngaypa yarlanga ngu-negarda jimarna ngaypa werra ngu-negiyana mu-ngoyurra ngaypa ngu-ngukurdanyjiyana nula Christ nipa nyanma barra jechinuwa ngu-ni rrapa gu-rum gu-gera ngika. <sup>19</sup> Wurra gu-gata gu-joborr nguna-gurdagurdarrana jarra, minypa ngaypa gala ngu-yinmiya rraka gu-joborr jechinuwa ngu-ni nula Wangarr. Minypa gun-maywapa gu-gata gu-joborr nipa minypa nguna-buna rrapa ngaypa minypa ngu-juwuna nula joborr; gala barrwa nguna-bicha gu-ni, wurra jarra ngaypa minypa wanngu ngu-nirra nula Wangarr.

\* 2:16 Psalms 143:2; Rowm 3:20,22

<sup>20</sup> Ngaypa minypa wugupa nula Christ nyirri-juwuna, nipa gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu. Rrapa ngaypa ng-guna ngu-rrigirrgnga ngu-workiya, ng-gata ngaypa ngika, wurra an-gata jarra Christ nipiya a-ninyarra apula. Minypa ngaypa ngu-burrall ngu-rrigirrgnga ngu-workiya, minypa ngaypa marr ngu-balcharra nula nipa An-walkurpa Wangarr ana-jerrmarra. Ngardawa nipa an-gatiya gurrurta gurrimarra apula rrapa yi-gaba nguna-negarra, lika nipa a-juwuna apula ngaypa ngu-marr. <sup>21</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr a-gunggajinga apula, rrapa gurda ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-bawa. Wurra jimarn jarra ngarripa arr-welangga nipa Wangarr arr-molamola arr-nega minypa ngarripa joborr ay-rrimanga, gun-narda minypa jimarn jarrapa Christ borijipa a-juwuna.

### 3

*Joborr Ngubi-rrimanga — Gurda Ngardapa Rrapa Marr Nguburr-balcharra — Gurda Ngardapa*

<sup>1</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gata Galéychiya (Galatia) nyiburr-nirra nyiburr-gera, ya? Wurra ana-goyburrrpa jarra gipa nyiburr-galiyana rrapa gun-gata janguny yarlanga gu-yu ana-gorrburrwa minypa Jesus a-yinmiyana a-juwuna. Wurra ana-nga nyirr-warbuna minypa gun-gata janguny ana-goyburrrpa nyiburr-bamapurda nyiburr-nirra? <sup>2</sup> Wurra ngaypa arr-wenggana barra gun-guna: Ana-goyburrrpa Mern An-mawunga nyibu-menga, gun-gata minypa jama nyiburr-ji nula gun-guwarr gun-guyinda joborr, ya? Wurra minypa gun-molamola janguny ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana rrapa marr nyiburr-balcha, gu-gurdiya ngacha, ya? Gun-narda yama ana-goyburrrpa nyibuborrwa? <sup>3</sup> Wurra an-nga nula nyiburr-gera nyiburr-nirra? Minyja ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-ngukurdanyjiyana nula Wangarr ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma. Wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa jimarna barra nyibu-mungba minypa ana-goyburrrpa gu-gugaliya yerrcha wupa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya, ya? Jarra gu-gurda ngacha gala nyiburr-yinmiya. <sup>4</sup> Wurra gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-ngukurdanyjiyana nula Wangarr rrapa gu-gata wenga nipa a-yinmiyana a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiyana, gun-gata nula ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-borrwa? Wurra gun-gata borijipa wupa, ya? Wurra jarra ngaypa ngu-borrwuja gun-gata borijipa ngika. <sup>5</sup> Wurra bubu-borrwa gun-gata Wangarr nipa nyirr-wucha a-workiya ana-goyburrrpa Mern An-mawunga rrapa jama ajirra ana-gorrburrwa burr-ganyjarr. Nipa an-nga nula a-yinagata a-workiya? Wurra jimarna bama nyiburr-yinaga minypa joborr ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga, ya? Wurra ngardawa gun-molamola janguny ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana rrapa mu-nguy marr nyiburr-balcharra nyiburr-nirra, ya? Gun-nardiya wupa, ngaja, ngarla.

<sup>6</sup> Minyja bubu-borrwa Aybriyam (Abraham). Nipa marr a-balcha nula Wangarr rrapa gu-gurda nula wupa nipa Wangarr gu-borrwurra nula minypa nipa an-jechinuwa.\* <sup>7</sup> Gun-narda minypa yarlanga gu-yurra minypa gu-galiya yerrcha aburr-gata marr aburr-balcharra nula Wangarr, birripa wupa aburr-gatiya Aybriyam burr-yika gu-ngarda yerrcha.\* <sup>8</sup> Rrapa Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra

\* 3:6 Genesis 15:6; Rowm 4:3    ✧ 3:7 Rowm 4:16

gipa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga nipa Wangarr minypa burr-borrwa barra Jentayl (Gentile) yerrcha aburr-jechinuwa minypa birripa marr aburr-balcha nula. Gu-gata ngacha janguny minypa Wangarr a-wena nula Aybriyam, nipa a-yinanga nula, “Ngardawa nginyipa nyanma ngaypa ng-gunggaja barra burrwa warlaman aburr-bapurr.”<sup>9</sup> Ganapiya, lika gu-galiya yerrcha aburr-nga aburr-gata minypa marr aburr-balcharra nula Wangarr, birripa wugupa nula Aybriyam aburr-molamola; minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr rrapa gu-gata wenga Wangarr an-molamola a-negarra Aybriyam.

<sup>10</sup> Wurra aburr-werranga aburr-jaranga gubu-borrwuja aburr-nirra jimarna joborr gu-gatiya wupa birripa barra wanngu aburr-negiya minypa birripa aburr-yinmiya gubi-rrimanga. Wurra aburr-gata birripa Wangarr burr-nacha a-nirra minypa birripa jarra aburr-werra. Ngardawa mu-jurra gu-yurra joborr gu-yinaga, “An-gata ana-nga gala warpam gu-rrima joborr mu-jurra gu-yurra rrapa a-yirda jama a-ji a-workiya, an-gata an-gugaliya an-nerra.”<sup>11</sup> Wurra ngayburrrpa marn-gi gala ana-nga a-yinmiya warpam gu-rrima joborr rraka Wangarr ananyala a-ngurrja an-gata an-gugaliya an-jechinuwa. Wurra “ana-nga an-gata jechinuwa a-nirra, nipa an-gata wanngu a-ni barra minypa nipa a-yinmiyana marr a-balcha nula Wangarr.”<sup>12</sup> Wurra joborr ngardapa, rrapa gun-gata minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr gun-narda ngardapa. Wurra jarra janguny gu-yurra, gu-yinaga, “An-gata ana-nga a-yinagata jama a-jirra a-workiya minypa joborr gu-yurra, gu-gata wenga nipa wanngu a-ni barra.” Wurpa lika ngayburrrpa nguburr-barparpuna nguburr-ni nguburr-workiyana ngardawa minypa gu-joborr arr-bichinga gu-ni.<sup>13</sup>

<sup>13</sup> Wurra Christ nipa wanngu arr-negarra gun-gata joborr arr-bichinga gu-ni. Minypa gun-gata nipa a-balcha a-yu gu-jong gu-guyinda, gun-nerra ngayburrrpa ngubi-rrimarra gu-jekarra nula nipa. Minypa gun-gata janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga, “Ana-nga an-gata minypa gu-jong a-balcha a-yu, Wangarr a-na barra minypa an-gata an-gugaliya nipa an-nerra.”<sup>14</sup> Gu-gatiya ngacha minypa Christ jama a-ji barra minypa Jentayl yerrcha gubu-ma gun-gata minypa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, gu-gatiya wenga barra warlaman nguburr-gurdiya gorlk ngubu-ma Mern An-mawunga minypa ngayburrrpa nguburr-yinmiyapa nguburr-gata marr nguburr-balcharra nula Wangarr.

### *Gochila Gun-gurra*

<sup>15</sup> Jela, worla, marrka bubu-borrwa minypa gun-guna: Wolawola an-gugaliya gu-barnjinga a-workiya wengga minypa nipa barra a-juwa rrapa ana-nga barra gu-ma, gun-gata ngardawa nipa a-wena, gala ana-nga a-yinmiya gu-rruma o barrwa gu-barnja wengga. <sup>16</sup> Gu-gurda ngacha minypa gun-gata Wangarr gochila bijirri-dana Aybriyam rrapa an-nigipa walkur Aybriyam an-nika nipa nuwurra jurdach a-bokamura. Minyja bubu-borrwa: Nipa Wangarr gala a-yinangarna nula Aybriyam, “aburr-goyburrrpa nginyipa burr-bokama barra.” Gala a-yinagatarna a-weyarna, ngardawa aburr-jaranga ngika. Wurra jarra nipa a-yinanga nula, “an-nginyipa nginyipa ny-bokama barra.” Nipa

✧ 3:8 Genesis 12:3 ✧ 3:10 Deuteronomy 27:26 ✧ 3:11 Habakkuk 2:4 ✧ 3:12 Leviticus 18:5 ✧ 3:13 Deuteronomy 21:23

Wangarr a-yinagata a-wena, nipa gochila a-rrana Aybriyam, rrapa an-gata nipa a-ngurrjinga nula nipa Christ.✧ 17 Minypa meyali gun-guna: Wangarr an-gatiya mu-ngoyurra a-wena nula Aybriyam rrapa gochila a-rrana, nipa gala a-yinmiya gu-rruma gun-nigipa wengga. Wurra wuriya. Wurra Aybriyam mu-namangarta gu-gatiya wenga nuwurra waypa gun-jaranga jemberr gu-ni minypa 430, lika Wangarr gu-barnjinga joborr gu-yu. Wurra gu-gata gu-joborr gala gu-yinmiya gu-werrwerrma gun-gata Wangarr mu-ngoyurra a-wena, nipa gochila a-rrana Aybriyam minypa Aybriyam gu-ma barra ngardawa marr a-balcha nula Wangarr, gurdiya wupa nyanma rrapa gu-joborr nyanma ngika.✧ 18 Wurra minyja gun-gata gochila gun-gurra jimarn jarra gu-joborr wenga ngubu-ma, wurra gun-narda minypa gochila gun-gurra ngika. Wurra jarra gun-burrall Wangarr a-wuna Aybriyam minypa nipa mu-ngoyurra gochila a-rrana, gun-gatiya wupa nyanma.✧

*An-nga Nula Wangarr Arr-wuna Joborr*

19 Lika an-nga nula Wangarr barrwa arr-wuna joborr? Wurra minypa nipa jarra gu-joborr yarlanga gu-negarra nipa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya. Wangarr a-yinagata marn-gi arr-negarra a-ni nuwurra jurdach nipa Aybriyam an-nika an-walkurpa a-bena an-gatiya gochila an-gurra Christ. Wurra gun-gata joborr Wangarr arr-wuna, birripa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubu-ganyja gurda rrapa an-gugaliya gojilapa a-jinyja arrburrwa ngayburrrpa rrapa Wangarr an-gatiya Mojich (Moses). 20 Minypa an-gata an-gugaliya gojilapa a-jinyja, nipa an-gatiya ngardawa birripa gu-galiya yerrcha ngardapa, rrapa Wangarr nipa ngardapa. Wurra gala ana-nga gojilapa a-ji butula Wangarr rrapa An-walkurpa, ngardawa bitipa jarra gu-ngardapa.

21 Wurra joborr gun-gata lika gu-werrwerrmanga Wangarr gochila an-dana ya? Ngika, a-la! Wurra joborr Wangarr nyirr-wuna ngayburrrpa Ju yerrcha, minyja gun-gata gun-burrall wanngu gun-gunega, gurda minypa jimarn jarra warlaman nguburr-gurdiya gorlk nguburr-jechinuwa nguburr-ni minypa ngayburrrpa nguburr-yinmiya jama nguburr-jirra rrapa joborr ngubi-rrimanga, gun-gata wupa. 22 Wurra Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra: Minypa nipa a-wena rrapa gun-guna rrawa gu-bichiya gu-yurra gu-werra gu-guyinda, barra minypa nguburr-yinmiyapa nguburr-gata marr nguburr-balcharra nula Jesus Christ, gu-gatiya wenga ngayburrrpa ngubu-ma barra nipa gochila an-dana wanngu gun-gunega.

23 Wurra gun-gapa mu-ngoyurra Jesus gun-nika janguny gala burdak gu-beyarnapa arrburrwa, ngayburrrpa Ju yerrcha minypa gu-joborr nyirr-bichinga gu-ni, burda nyirr-negarra, lika nuwurra gu-bena arrburrwa gun-gata marr gun-gubalcha. 24 Gu-gurda ngacha minypa joborr jaga gu-ganana arrburrwa gu-ni nuwurra Christ a-bena, gu-gata wenga barra Wangarr arr-ngurrja jechinuwa nguburr-nirra nula ngayburrrpa nguburr-gata minypa marr nguburr-balcharra nula Christ. 25 Rrapa gun-guniya gugu minypa Christ gun-nika gun-molamola janguny gipa gu-bena arrburrwa, gun-narda minypa ngayburrrpa gala barrwa gu-gata gu-joborr an-dima gu-ni.

<sup>26</sup> Ana-goyburrrpa warrpam nyiburr-walkurpa nyiburr-ni nula Wangarr minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha nula Christ. <sup>27</sup> Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiyapa bama nyiburr-gurragiya minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gun-narda minypa ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga Christ. <sup>28</sup> Rrapa gu-gata wenga ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-ngorrkorndiya nyiburr-ni minypa nyiburr-werranga Ju rrapa nyiburr-werranga Jentayl, rrapa nyiburr-werranga minypa nyiburr-mujama rrapa nyiburr-werranga minypa bunggawa yerrcha, rrapa nyiburr-werranga minypa mu-wurra yerrcha rrapa nyiburr-werranga minypa mu-gama yerrcha. Wurra jarra ana-goyburrrpa gu-ngardapa minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. <sup>29</sup> Rrapa minyja ana-goyburrrpa gun-burrall Christ nyiburr-yika, gun-narda minypa ana-goyburrrpa Aybriyam nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha, rrapa nuwurra jurdach ana-goyburrrpa nyibu-ma barra gun-gata nipa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam.✧

## 4

<sup>1</sup> Minypa gun-maywapa ranginy nyanyapa niya murna a-wuna rawa an-nigipa delipa, lika nipa a-juwuna. Marrban minypa angata delipa nipa gugu rawa walang a-ni, wurra angata delipa nipa minypa aburr-gata aburr-mujama jama aburr-ji nula aburr-workiyana an-nigipa nyanyapa niya, ngardawa nipa burdak an-delipa.

<sup>2</sup> Minypa aburr-werranga aburr-mumurna burdak jaga aburr-ganaja nula, rrapa gun-nigipa rawa burr-guta birripa jaga aburr-ganaja nuwurra waypa barra nipa wana a-ni minypa an-nigipa nyanyapa niya mu-ngoyurra gu-barnjinga wengga. <sup>3</sup> Gun-gata ngu-wena delipa nula ngika, wurra gun-burrall ngayburrrpa. Minypa gun-gata ngayburrrpa gala burdak gun-burrall marn gi nguburr-nirrarna nula Wangarr, ngayburrrpa minypa nguburr-mujama nguburr-ni nula gu-gurdiya gu-yika gu-rawa. <sup>4</sup> Wurra gun-balmapa gu-ji, Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa Walkur ay-ngunyunaga. Minypa jin-nigipa mampa niya a-menga rrapa nipa a-bambunguna an-gugaliya, rrapa gun-gata joborr gu-yu nula nipa minypa an-gugaliya joborr gu-yurra nula gu-workiya. <sup>5</sup> Gu-gatiya ngacha minypa nipiya angata Wangarr anika An-walkurpa ana-bona, gun-ngayburrrpa mari nipa a-barrbiyana ngayburrrpa barra nipa arr-jarlapa arr-ma gu-gatiya gu-joborr arr-bichinga gu-ni, minypa barra ngayburrrpa nguburr-walkurpa nguburr-ni nula Wangarr.

<sup>6</sup> Rrapa ana-goyburrrpa ngardawa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha Wangarr nyiburr-yika, nipa ana-jerrmarra ana-gorrburrwa An-mawunga an-nigipa An-walkurpa, nipa a-ninyarra ana-gorrburrwa wuparnana rrapa a-burrrmayburda a-nirra Wangarr. A-yinaga a-workiya, “Anya! Anya!” <sup>7</sup> Ganapiya, lika nginyipa ngika barrwa nyimujama wupa nyi-ni nula Wangarr, wurra nginyipa ny-yalkurpa nyi-ni nula gugu ngardawa nipa nyanma. Rrapa ngardawa nginyipa ny-yigipa ny-yalkurpa, nginyipa ny-ma barra minypa nipa gu-rrimanga arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-gurdiya nguburr-yigipa walkurpa yerrcha.✧

*Paul Wargugu A-nirra Burrwa Galéychiya Aburr-guyinda*

<sup>8</sup> Gun-gata mu-ngoyurra ana-goyburrrpa gala marn·gi nyiburr-nirrarna nula Wangarr, ana-goyburrrpa minypa nyiburr-mujama nyiburr-ni burrrwa aburr-werranga, jimarna birripa wangarr anguyinda, wurra gun-nyagara. <sup>9</sup> Wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa marn·gi nyiburr-ni nula Wangarr — jarra gun-burrall nipa marn·gi a-ni ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa minypa nyiburr-yigipa nyirr-negarra. Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-barrjeknga nyiburr-nirra, jimarn ana-goyburrrpa barrwa nyiburr-mujama nyiburr-ni barra nula gun-nyarlkuch gun-guyinda gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa? <sup>10</sup> Minyjiya! Ana-goyburrrpa gipa nyiburr-jekarra, nyibu-borrrwuja nyiburr-workiya jimarn jarra gu-yinpa ngorrngurra gun-japurra, gun-nerranga gun-nyagara; rrapa a-yinpa ran·gu an-japurra, an-nerranga gun-nyagara; rrapa gu-yinpa jemberr gun-japurra, gun-nerranga gun-nyagara. <sup>11</sup> Ngaypa wargugu ngu-nirra ana-gorrburrwa, jimarn jarra ngaypa borijipa jama ngu-ji ana-gorrburrwa!

<sup>12</sup> Jela, worla, burrr-guya ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa: Buburr-ninya minypa ngaypa ngu-nirra, gala barrwa gu-joborr nguna-bicha gu-ni gu-workiya. Buburr-yirda buburr-ni gun-maywapa minypa ngaypa gipa gugu ngu-ninyarra minypa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha mu-ngoyurra nyiburr-ni, gala gu-joborr nyirr-bichingarna gu-nirrarna gu-workiyarna. Minyja ana-goyburrrpa gala mu-ngoyurra werra ngunabi-nengarna rraka gun-guniya gugu nyibi-yerrnyja gun-ngaypa janguny.

<sup>13</sup> Minypa ana-goyburrrpa marn·gi gun-gata gu-yinmiyana gu-ni apula gu-gegapa ngaypa nguna-ganyja ana-gorrburrwa gun-molamola janguny. Minypa ngaypa ngardawa ngu-yorrrpuna ngu-ni, gatiya lika ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-ni rrapa janguny ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. <sup>14</sup> Rrapa marrban ngaypa ngunyarlkuch, jimarna ana-goyburrrpa ngaypa ngunabi-yerrnyjingarna mipila, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gonyjinga apula gun-maywapa minypa jimarn jarra Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk nyiburr-gonyjinga nula rrapa nipa Christ Jesus nyiburr-gonyjinga nula.

<sup>15</sup> Wurra gun-gatiya ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburr-marrkapchinga apula, an-nga nula ana-goyburrrpa gala mu-nguy nyiburr-yirdapa nyiburr-ni? Minypa ngaypa marn·gi ana-gorrburrwa mu-ngoyurra ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburr-mola apula; jimarna gun-mola, ana-goyburrrpa nyibu-warrkngarna mun-goyburrrpa mun-barra, lika ngunabu-wucharna ngaypa, gun-gata ngaypa ngu-nacharna gun-mola. <sup>16</sup> Wurra lika ngaypa gun-jechinuwa ngu-wena ana-gorrburrwa, gu-gata wenga ana-goyburrrpa nyibu-borrrwurra jimarn jarra ngayburrrpa mun-bachirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta ana-goyburrrpa rrapa ngaypa, ya?

<sup>17</sup> Wurra aburr-gata aburr-werranga borijipa aburr-marrngoypiya ana-gorrburrwa aburr-workiya, birripa jal aburr-nirra arrbun-gorrrkornda barra ana-goyburrrpa rrapa ngayburrrpa gun-gata minypa ana-goyburrrpa barra nyiburr-marrngoypiya barra burrrwa birripa.

<sup>18</sup> Wurra jarra gun-mola nguburr-marrngoypiya nguburr-nirra arrburrrwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta, minyja gun-burrall gun-molamola ngubu-borrrwuja arrburrrwa. Gu-gurda ngacha minypa

ngaypa ngu-marrngoypiya ngu-nirra ana-gorrburrwa ngu-workiya minypa wolawola ana-goyburrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-nirra rrapa minypa balay ngu-nirra burr-guta.

<sup>19</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra. Ana-goyburrpa minypa nyiburr-ngaypa delipa yerrcha, rrapa ngaypa minypa jin-maywapa jin-babalapa jiny-yurkurichinga jiny-yorkiya, delipa a-mangga jiny-yorkiya. Gu-gatiya ngacha minypa ngaypa burr-guya jama ngu-jirra ana-gorrburrwa ngu-workiya barra minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-ni barra minypa Christ. <sup>20</sup> Ngaypa jal ngu-nirra jimarn jarra ngaypa ng-gatiya wugupa ana-gorrburrwa ngayburrpa nguburr-nachichiya nguburr-ni rrapa nguburr-wengga nguburr-ni, minypa ngu-yinmiya ngaypa marn-gi ngu-ni ana-gorrburrwa rrapa gun-ngaypa janguny gu-ngukurdanyjiya rrapa magaya gu-ji, ngika minypa gun-guna ngaypa gelama gelama arr-banga ngu-nirra. Wurra gun-guniya burdak ngaypa wargugu ngu-nirra ana-gorrburrwa.

*Gun-maywapa Ranginy Minypa Abirriny-jata Mu-gama Yerrcha Aygar (Hagar) Rrapa Jera (Sarah)*

<sup>21</sup> Ya? Ana-goyburrpa nyiburr-gata jal nyiburr-nirra nyiburr-mujama nyiburr-ni barra nula joborr gun-guyinda, wurra ana-goyburrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-ni, ya, gun-gata gun-guwarr janguny? <sup>22</sup> Wurra janguny mu-jurra gu-yurra minypa Aybriyam (Abraham) bijirri-bokamurra abirri-jirrapa walkurpa yerrjipa, an-ngardapa jin-nigipa mampa niya jin-gata jin-mujama, rrapa an-nerranga jin-nigipa mampa niya jin-gata magaya gu-ji achila. Gu-gurda ngacha. <sup>23</sup> Minypa abirri-gata abirri-jirrapa walkurpa yer-cha an-ngardapiya nyanyapa buta an-gata Aybriyam, wurra an-ngardapa a-bambungguna minypa delipa a-bambunggiya a-workiya, wurra an-nerranga a-bambungguna minypa an-gata gochila an-gurra. <sup>24</sup> Gun-gata gun-burrall janguny minypa gun-gata barra ngubi-na gun-maywapa ranginy meyalii gun-guna: Abirriny-jata abirriny-jirrapa mu-gama yerrcha minypa gun-burrall abirri-jirrapa rum ngardapa ngardapa. Minypa jin-ngardapa mu-mirk wenga mun-nelangga mun-gata Jaynay (Sinai) minypa nipa jin-gata burr-mangga jiny-yorkiya birripa barra aburr-mujama aburr-ni, nipa jin-gata jin-nelangga Aygar (Hagar). <sup>25</sup> Jin-gatiya nipa minypa mun-maywapa mun-gata mun-mirk Jaynay mu-jinyjarra gun-gatiya rrawa Aréybiya (Arabia). Rrapa rrawa Jirúchalam (Jerusalem) gu-guniya gu-yika gu-rrawa nipa gu-yinagatiya minypa mun-gata mun-mirk, ngardawa nipa gun-gata rrawa gu-joborr gu-bichinga gu-nirra rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa birripa niya gu-joborr burr-bichinga gu-nirra. <sup>26</sup> Wurra jarra gun-nerranga Jirúchalam gun-gata waykin wenga gu-gatiya burr-yika gu-rrawa gun-molamola gu-nirra burrwa, rrapa nipa gun-gatiya rrawa minypa gun-gayburrpa gu-mampa arrburra, ngaja, ngarla. <sup>27</sup> Minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,

“Worlworlcha ny-jata gama gala delipa n-dima.

Nginyipa ny-jata gala delipa ny-manggarna rraaka ny-yurkurichingarna,

ny-jurda gonyja minypa ny-yorlworlchinga.

Ngardawa jin-gata gama jiny-mormiyana jinyu-ni,

✧ 4:22 Genesis 16:15; 21:2



barrwa aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha aburr-jaranga aburr-ni barra;  
 wurra jin-gata gama an-nigipa an-gumarrbipa gala jiny-bawujarna,  
 jarra aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha marr aburr-jaranga aburr-ni barra.”<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Ganapiya, jela, worla. Ngayburrrpa minypa an-gata Ayjek (Isaac) nipa gochila an-gurra. <sup>29</sup> Wurra gun-gata gun-guwarr janguny an-gata a-bambungguna minypa delipa a-bambunggiya a-workiya nipa a-buna a-workiyana an-gata nipa a-bambungguna minypa nipa Mern An-mawunga jama a-ji. Rrapa gun-guniya gugu gu-yinagata gu-nirra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna minypa Mern An-mawunga nguburr-geka arr-negarra.<sup>30</sup> <sup>30</sup> Wurra janguny mu-jurra gu-yurra gun-gata gu-yinmiya gu-weya? Wurra nipa gu-yinaga, “Yerrnya mipila jin-gata jin-mujama rrapa an-nigipa delipa. Gala yapa jin-mujama an-nika delipa wugupa nula ji-molamola nyanma gubirri-ngorrrkornda gun-gata an-bitipa nyanyapa buta gu-rrimanga a-nirra. Wurra gun-gata gun-nigipiya ji-molamola nyanma gun-nika wupa.”<sup>31</sup> <sup>31</sup> Ganapiya, jela, worla. Jin-gata jin-mujama ngayburrrpa ngika nguburr-yigipa delipa yerrcha, wurra jin-gata gama gun-molamola achila nipa jarra jin-ngayburrrpa mampa arrburra.

## 5

### *Gun-molamola Gu-nirra Arrburrrwa*

<sup>1</sup> Ngayburrrpa barra gun-molamola gu-ni arrburrrwa, gun-nardiya nula Christ arr-jarlapuna arr-menga. Ganapiya, lika buburr-jinyjapa, rrapa gala barra nyibi-yagurrma burrrwa aburr-gata minypa jal aburr-nirra ana-goyburrrpa barra barrwa nyiburr-bichiya nyiburr-ni.

<sup>2</sup> Buburr-galiya apula, ng-guna ngaypa Paul ngu-weya ana-gorrburrrwa. Gun-gata minyja ana-goyburrrpa nyibi-yagurrma burrrwa aburr-gata minypa jal aburr-nirra ana-goyburrrpa barra majija nyiburr-ni, gun-narda minypa Christ gala a-yinmiya a-gunggaja ana-gorrburrrwa. <sup>3</sup> Gun-narda nula ngaypa barrwa burrr-guya ngu-weya ana-gorrburrrwa: Ana-nga an-gata majija a-ni jimarna gun-gatiya barra Wangarr gu-borrwa nula nipa an-jechinuwa, an-gata an-gugaliya nipa jarra gu-borrwa barra warrpam gun-gatiya joborr gun-guyinda.

<sup>4</sup> Ana-goyburrrpa minyja jal nyiburr-nirra Wangarr barra nyirr-borrwa ana-goyburrrpa nyiburr-jechinuwa minypa ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra joborr; gun-narda minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ nyiburr-ngorrrgorndiyana. Minypa Wangarr nipa an-mola ana-gorrburrrwa rrapa a-gunggajinga ana-gorrburrrwa, wurra ana-goyburrrpa barrwa nyiburr-lijiwarriyana. <sup>5</sup> Wurra ngayburrrpa nyiburr-guna jarra minypa Mern An-mawunga nyibi-rrimanga, ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra rrapa marn-gi ngardawa Wangarr gochila nyin-dana, burraya nyirr-wu barra jechinuwa gun-guni.

<sup>6</sup> Ngardawa Christ gun-nika janguny, gun-gata ngika minypa jimarna Wangarr arr-borrwuja ngayburrrpa jechinuwa nguburr-nirra minypa nguburr-yinmiyapa nguburr-gata majija nguburr-ni rrapa minypa nguburr-yinmiyapa nguburr-nyagara. Gun-gata nipa gala gu-borrwa

arrburrwa. Wurra nipa gu-borrwuja arrburrwa jarra minypa ngayburrpa nguburr-yinmiya marr nguburr-balcharra nula nipa Wangarr; rrapa gu-gata wenga minypa gu-galiya yerrcha jal nguburr-nirra burrwa.

<sup>7</sup> Ana-goyburrpa gun-mola nyiburr-rrigirrgarra, wurra ana-nga nyin-dimarra? Ana-goyburrpa jarra gun-burrall janguny nyiburr-borrwurra nyiburr-bamuna. <sup>8</sup> Wurra gun-gata gun-nerranga janguny ana-goyburrpa nyibu-borrwuja nyiburr-nirra, gun-narda ngika Wangarr gun-nika janguny gun-gata minypa nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa. <sup>9</sup> Bubu-borrwa minypa gun-maywapa ranginy rakaraka mun-gunega ngayburrpa ngubu-barnjinga nguburr-workiya mudamba, lika gu-gata wenga mu-durtchinga mu-workiya. Gun-narda gun-maywapa ranginy marrka bubu-borrwa buburr-ni meyalirrapa buburr-jarlapiya nula gun-nerra.\* <sup>10</sup> Ngaypa marr ngu-balcharra nula an-ngayburrpa Bunggawa barra ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya rrapa gun-nerranga janguny nyibu-borrwa. Rrapa marrban an-gata ana-nga bambulabulawa nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrpa, wurra ngaypa jarra marr ngu-balcharra nula Wangarr burraya nipa a-bu barra an-gata.

<sup>11</sup> Wurra, jela, worla, minyja jimarn jarra ngaypa mu-nguy ngu-weya ngu-workiya minypa an-gugaliya nipa burdak majija a-ni barra, lika burraya Wangarr an-mola a-ni barra nula — minyja jimarn jarra ngaypa ngu-yinagata ngu-weya ngu-workiya, gun-narda minypa aburr-gata gun-gata aburr-weya aburr-workiya gala aburr-yinmiya ngunabu-bu ngaypa. Wurra jarra birripa ngunabu-burnda aburr-workiya ngardawa gun-gata ngaypa gala ngu-wengga ngu-workiya. Gu-gatiya ngacha mun-bachirra burrwa birripa rrapa Christ gun-nika janguny, gun-gata janguny minypa nipa gu-jong a-balcha a-yu rrapa gun-gata nyanma nipa Wangarr an-mola arrburrwa. <sup>12</sup> Wurra aburr-gatiya minypa bambulabulawa nyirrbi-nenga aburr-nirra ana-goyburrpa, birripa yama aburr-wurra aburr-gorndiyapa laka aburr-gaya, minypa majija a-negiya a-workiya gun-gata wupa birripa marr aburr-balcharra?

*Mern An-mawunga Ngardapa Rrapa An-gugaliya Gun-nika Jal Gun-guni Ngardapa*

<sup>13</sup> Wurra, jela, worla, Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa ana-goyburrpa barra gun-molamola gu-ni ana-gorrburrwa. Wurpa lika gala barra nyibu-borrwa jimarna gun-mola ana-gorrburrwa gun-nerra jama nyiburr-ji barra minypa gun-gatiya ana-goyburrpa gu-galiya yerrcha wupa jal nyiburr-nirra. Wurra jarra jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa gu-gatiya nyanma nyiburr-mujama buburr-ni ana-gorrburrwa. <sup>14</sup> Ngardawa gun-jaranga joborr gu-yurra, wurra banda gu-jirra minypa gun-guna: “Jal nyi-ni barra nula an-borrmunga jin-borrmunga gun-maywapa minypa nginyipa ngardapa nggu jal nyi-nirra nggula.”\* <sup>15</sup> Wurra minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngorrrkorndiya nyiburr-nirra rrapa werra nyiburr-negachichiya nyiburr-nirra gu-gapa gu-guta, gun-narda nula ana-goyburrpa barra nyiburr-jarlapiya; gala yapa mu-nguy werra nyiburr-negachichiyen rrapa laka nyiburr-gayan.

<sup>16</sup> Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna: buburr-rrigirrga buburr-workiya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra nula Mern An-mawunga rrapa gala nyiburr-yinmiya jama nyiburr-ji minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gatiya gu-galiya yerrcha wupa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya. <sup>17</sup> Ngardawa gun-gata gun-nerra ana-goyburrrpa nyiburr-gatiya gu-galiya yerrcha wupa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya, gun-narda gun-nerra gun-guyinda nipa minypa gu-bachirramiya nula gu-workiya gun-gata gun-molamola gun-guyinda nipa an-gata Mern An-mawunga jal a-nirra a-workiya. Rrapa gun-gata Mern An-mawunga jal a-nirra a-workiya, gun-narda minypa gu-bachirramiya nula gu-workiya gun-gata gu-galiya yerrcha gun-burriya jal gun-guni. Minypa mun-bachirra butula ana-gugaliya gun-nika jal rrapa Mern An-mawunga gun-nika. Lika ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-yinda minypa gun-gata gun-nga ana-goyburrrpa nyiburr-gatiya gu-galiya yerrcha wupa jal nyiburr-nirra.✱ <sup>18</sup> Wurra minyja ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra nula nyiburr-nirra Mern An-mawunga, gun-narda minypa ana-goyburrrpa gala gu-joborr nyirr-bicha gu-ni.

<sup>19</sup> Jarra yarlanga gu-yurra gun-guyinmiya ngacha gun-gata minypa gu-galiya yerrcha birripa wupa nyanma jama aburr-jirra aburr-workiya. Minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya marrambay gun-guji, gun-nerra gun-gata burr-guya gun-nerra, rrapa gala aburr-gurkuja. <sup>20</sup> Rrapa minypa aburr-marrjerrmiya nula aburr-workiya an-mawunga an-guyinda ana-gugaliya a-jarlapuna, rrapa burrbu-warburda aburr-workiya gu-galiya yerrcha. Rrapa minypa aburr-bachirramiya burrrwa, rrapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya, rrapa gu-mey aburr-weya aburr-workiya, rrapa burr-guya gun-bachirra aburr-weya burrrwa. Rrapa minypa gubu-borrwuja aburr-workiya gun-nga minypa birripa wupa ngardapa jal aburr-nirra, gun-gata wupa. Aburr-ngorrrkorndiya burrrwa aburr-workiya. Minypa gu-janguny gu-guyinda, gu-gurda ngacha ganday burrnenga gu-workiya gun-gata ngardapa ngardapa aburr-weya aburr-workiya minyja rraka aburr-beybachichian. <sup>21</sup> Rrapa minypa mu-werrmbarra aburr-nachichiya aburr-workiya. Rrapa minypa munganicha aburr-babapabajinga aburr-workiya rrapa werra aburr-negiya aburr-workiya minypa m-balaja rrapa mu-nganicha burr-guya birripa mbi-banga. Gu-gatiya ngacha gu-galiya yerrcha birripa wupa nyanma jama aburr-jirra aburr-workiya. Wurra minypa ngaypa mungoyurra arr-gelamajortkarra, ngaypa barrwa burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa aburr-nga gu-galiya yerrcha aburr-yinagata jama aburr-jirra aburr-workiya, birripa aburr-gata gala aburr-yinmiya Wangarr ana-murna aburr-ni.

<sup>22</sup> Wurra Mern An-mawunga nipa nyanma an-gugaliya jal a-nirra burrrwa a-workiya wurra gama gorlk, rrapa minypa a-marrkapchinga rrapa magaya a-nirra rrapa gala gun-nga nipa gu-borrwa rrapa war-gugu a-ni, wurra nipa gu-borrwuja burraya barra gu-ngukurdanyjiya. Nipa burr-guya an-mola burrrwa gu-galiya yerrcha rrapa gun-molamola jama a-jirra a-workiya. Nipa gala a-jeka a-workiya. <sup>23</sup> Nipa an-dor rrapa a-jarlapiya a-workiya a-yinmiya a-bamburda. Gu-

gurda ngacha ganyjarr nipa Mern An-mawunga arr-wucha a-workiya, rrapa gu-gata ngacha ganyjarr gala joborr gu-yu nula. <sup>24</sup> Rrapa ngayburrrpa Jesus Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha, ngayburrrpa gipa nguburr-bamapuna ngayburrrpa nguburr-gatiya mu-ngoyurra gun-nerra jal nguburr-ni nguburr-workiyana rrapa jama nguburr-ji minypa an-gugaliya wupa gun-nika ngubi-rrimarra. <sup>25</sup> Ngayburrrpa wanngu nguburr-nirra ngardawa Mern an-mawunga nipa nyanma, rrapa ngayburrrpa nguburr-yirdiya barra nguburr-rrigirrga nguburr-workiya nipiya nyanma Mern An-mawunga. <sup>26</sup> Ngayburrrpa gala barra ngardapa ngardapa nguburr-borrwiya jimarn jarrapa ngayburrrpa ngardapa nguburr-molamola, aburr-werranga ngika. Gala barra nguburr-yirda nguburr-golja arrburrrwa gu-gapa gu-guta rrapa minypa mu-werrmbarra nguburr-nachichiya arrburrrwa.

## 6

### *Buburr-gunggachichiya Gu-gapa Gu-guta*

<sup>1</sup> Jela, worla, minyja ana-goyburrrpa nyibi-na worlapa ana-gorrburra a-lijiwarriya rrapa werra a-negiya, ana-goyburrrpa nyiburr-gata Mern An-mawunga nyibi-rrimanga ana-goyburrrpa barra nyibi-jarlarlapa nyibu-ga an-gata an-gugaliya, wurpa lika minypa ana-goyburrrpa gurrurta nyibi-rrimanga nula. Rrapa ny-yinga ny-jata, nginyipa ny-jarlapiya barra; gala yapa nginyipa burrr-guta nyi-lijiwarriyan. <sup>2</sup> Buburr-gunggaja ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta gun-nga gun-derta nyibu-barripurda nyiburr-workiya ngardapa ngardapa. Gu-gurda ngacha minypa warrpam Christ gun-nika joborr ana-goyburrrpa nyibu-borrwa barra nula. <sup>3</sup> Ngardawa ana-nga minyja nipa a-borrwiya jimarn jarra nipa wana, wurra ngika, gurda minypa nipa a-yolkiya a-nirra. <sup>4</sup> Wurra ana-goyburrrpa ny-yinga ny-jata, nginyipa ny-borrwiya barra ny-yorkiya nginyipa ny-yinmiya jama ny-jirra ny-yorkiya. Gun-narda wupa minypa nginyipa barra ny-molamola nyi-ni; ngika minypa an-nginyipa an-borrmunga nginyipa ny-beybana. <sup>5</sup> Ngardawa an-gugaliya barra ngardapa ngardapa gu-rrima ganyjarr Wangarr a-wuna.

<sup>6</sup> Aburr-gata aburr-nga gu-galiya yerrcha marn-gi aburr-nirra aburr-bamburda Christ gun-nika janguny, an-birriipa marn-gi an-gunega an-gata birriipa abu-wu barra aburr-workiya mun-nigipa mun-mujama minypa mun-nerranga mun-nga mun-gata mun-molamola birriipa mbi-rrimanga.

<sup>7</sup> Ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yolkiya. Ngardawa gala a-yinmiya ana-nga an-gata a-yolka Wangarr; wurra nuwurra jurdach nipa an-gugaliya gu-ma barra minypa nipa mu-ngoyurra jama a-ji. <sup>8</sup> Ngardawa an-gata ana-nga jama a-jirra a-workiya minypa an-gugaliya jal a-nirra a-workiya gun-nerra, an-gata an-gugaliya nipa barra gun-guwerrmiya gu-ma barra minypa gun-gata gun-nerra nipa gu-rrimarra. Wurra ana-nga jama a-jirra a-workiya minypa gu-borrwuja a-workiya Mern An-mawunga gun-nika jal gun-guni, an-gata an-gugaliya gu-ma barra wanngu gun-guni minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. <sup>9</sup> Rrapa ngayburrrpa gala barra gojarra nguburr-ni nula gun-molamola jama. Wurra nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji, gun-molamola guna-jeka barra arrburrrwa minyja ngayburrrpa gala

gojarra nguburr-ni. <sup>10</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa barra ngubu-borrwa nguburr-workiya ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra gun-molamola jama nguburr-ji nguburr-workiya burrrwa wurra gama gorlk. Jarra lika ngayburrrpa nguburr-guna gun-ngardapiya arrburrrwa janguny ngubirrimanga, ngayburrrpa burrr-guya jama nguburr-ji barra arrburrrwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta gun-molamola.

*Majija Gun-guni Gun-gata Borijipa Wurra Nguburr-geka Nguburr-nirra Gu-gata Ngacha Mu-dayan*

<sup>11</sup> Bubi-na wana ngu-wukurrjinga mu-guna mu-jurra minypa gun-guna ngaypa murna ngu-jirra ng-guyinda ngu-wukurrjinga anagorrburrrwa. <sup>12</sup> Aburr-gata minypa jal aburr-nirra aburr-werranga barra burrbi-na, jimarn jarra birriipa aburr-molamola minypa aburr-yinmiya aburr-workiya birriipa aburr-burrall yarlanga, aburr-gatiya, ngarla, nyirrbu-jurnajuchuwuja aburr-workiya ana-goyburrrpa, jimarna ana-goyburrrpa barra majija nyiburrr-ni. Wurpa lika birriipa aburr-yinagata nyirrbu-jurnajuchuwuja aburr-workiya ana-goyburrrpa ngardawa birriipa aburr-gurkuja burrrwa aburr-birriipa aburr-borrmunga; gala yapa mari gubi-jarlapa burrrwa gun-gata nula minypa marr aburr-balcharra nula Christ gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu. <sup>13</sup> Ngardawa aburr-gatiya birriipa marrban majija aburr-ni, wurra birriipa gala gun-burrall gubu-borrwa aburr-ni joborr. Wurra birriipa jarra jal aburr-nirra ana-goyburrrpa barra majija nyiburrr-ni barra birriipa aburr-molamola aburr-ni minypa ana-goyburrrpa nyibi-yagurrrmurra burrrwa. Gu-gurda ngacha. <sup>14</sup> Wurra ngaypa jarra gala ngu-yinmiya rraka ngu-molamola ngu-negiya ngaypa wupa ngardapa, jarra minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu, gu-gurda ngacha. Ngardawa gu-gatiya wupa nyanma nipa gu-guniya gu-yika gu-rrawa gala gu-yinmiya barrwa nguna-bicha gu-ni rraka ngaypa ngu-yinmiya barrwa gun-nerra jama ngu-ji nula. <sup>15</sup> Marrban an-nerranga an-gugaliya majija a-ni rrapa an-nerranga an-gugaliya gala majija a-nirrarna, wurra majija gun-guni gun-gata borijipa. Wurra minypa ngayburrrpa nguburr-geka nguburr-nirra, gu-gata ngacha mu-dayan. <sup>16</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburrr-gata nyiburrr-yinmiyapa gun-nardiya wupa nyibuborrwuja nyiburrr-workiya, ana-goyburrrpa nyiburrr-gatiya Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra; gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburrr-ni. Minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-gurdiya gun-burrall Wangarr nyiburrr-yika Yichrayal (Israel) yerrcha.

<sup>17</sup> Ganapiya. Gala barra barrwa ana-nga gu-garra apula mari. Ngardawa ng-guna ngu-burrall ngaypa ng-ganyja mun-jakarn minypa ngaypa Jesus ngu-yika ngu-mujama birriipa ngunabu-buna.

<sup>18</sup> Jela, worla, an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa wugupa ana-gorrburrrwa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

## **Apachach Aburr-guyinda Paul A-wukurrjinga Burrwa (Ephesians)**

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa nguna-wuna ganyjarr.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa gu-gardiya gu-rrawa Apachach (Ephesus) nyiburr-nirra, nyiburr-gata nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.✧

<sup>2</sup> Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa, rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

### *Gun-molamola Gun-guyinda Nipa Nyanma Christ*

<sup>3</sup> An-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ an-nigipa Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya, nipa warrpam an-molamola barra nipa an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-nega. Minypa gun-gata ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana, nipa Wangarr a-gunggajinga arrburra rrapa warrpam gun-molamola gun-guyinda yi-gaba waykin nipa arr-wuna. <sup>4</sup> Gun-gatiya nula mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wangarr a-jerrjerrjiyana arrburra, nuwurra waypa jurdach gun-guna rawa nipa gu-jarlapuna. Minypa nipa a-jerrjerrjiyana arrburra barra ngayburrpa rrapa Christ gu-ngardapa nguburr-negiya, ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni Wangarr nguburr-yika rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubirrima. <sup>5</sup> Minypa nipa mu-ngoyurra jal a-ni arrburra rrapa gu-borrwurra arrburra ngayburrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni walkurpa yerrcha ngardawa minypa Jesus Christ nipiya nyanma. Gu-gurda ngacha nipa Wangarr jal a-ni rrapa gu-borrwurra arrburra, <sup>6</sup> rrapa gu-gurda ngacha minypa ngayburrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega nguburr-ni. Minypa nipa burr-guya an-mola arrburra rrapa a-gunggajinga arrburra, rrapa minypa gala gun-nga nguburr-ngukiyarna gun-molamola gun-guyinda, wurra jarra nipa minypa arr-wuna, nipa arr-wuna Christ an-nigipa An-walkurpa nipa Wangarr burr-guya jal a-ni nula. <sup>7</sup> Ngardawa Christ nipiya nyanma gun-molamola gu-nirra arrburra gu-workiya. Minypa nipa an-maningan a-jortchinga arrburra, nipa a-juwuna arrburra, rrapa gu-gurdiya wenga nipa Wangarr baywarra gu-negarra arrburra gun-nerra ngayburrpa ngubirrimarra. Minypa Wangarr nipa burr-guya an-mola arrburra✧ <sup>8</sup> rrapa warrpam burr-guya a-gunggajinga arrburra.

Minypa Wangarr an-gata nipa marn-gi gun-jaranga rrapa nipa wupa gu-borruwaja a-workiya nipa barra a-yinmiya jama a-ji, <sup>9</sup> nipa arr-gurdagurdarrana gun-gata mu-ngoyurra yongun gu-yu, gun-gatiya minypa gun-nigipa nipa jal a-ni rrapa gu-borruwura arrburruw nipa a-gurruwura Christ barra jama a-ji. <sup>10</sup> Minypa Wangarr nuwurra waypa barra gun-balmapa gu-ni, nipa gu-ngardapa gu-nega barra gun-gabagata gun-bulapalawa burru-gugaliya rrapa rrawa, minypa yi-gaba waykin rrapa ay-ngunyuna gu-jel burru-guta, ngardawa nipa ana-nyala Christ an-gatiya an-ngayburruw mu-ngoyurra a-jirra arrburruw.

<sup>11</sup> Minypa ngayburruw rrapa Christ gu-ngardapa nguburru-negiyana, gu-gurda ngacha minypa Wangarr mu-ngoyurra gu-borruwura arrburruw rrapa a-jerrjerrjiyana arrburruw, minypa nipa an-gatiya gu-jarlapurda a-workiya gun-jaranga gun-nga burru-guta nipa gu-borruwura gun-molamola. <sup>12</sup> Gu-gata ngacha minypa ngayburruw nyiburru-guna Yichrayal (Israel) nyiburru-bapurru mu-ngoyurra marr nyiburru-balcha nula Christ, ngayburruw barra Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburru-ni minypa nipiya warrpam an-molamola. <sup>13</sup> Rrapa ana-goyburruw Jentayl (Gentile) yerrcha burru-guta Wangarr an-nelangga an-molamola nyibi-nega barra nyiburru-ni. Minypa gun-gata ana-goyburruw nyiburru-galiyana gun-burrall janguny wanngu gun-guni rrapa marr nyiburru-balcha nula Christ, gun-narda minypa ana-goyburruw rrapa Christ gu-ngardapa nyiburru-negiyana, rrapa nipiya nyanma ana-goyburruw nyibi-rrimanga Mern An-mawunga nipa Wangarr gochila an-dana — Mern An-mawunga an-guna minypa nguburru-yigipa arr-nenga Wangarr nguburru-yika. <sup>14</sup> Nipa Mern An-mawunga minypa mun-maywapa mak mun-gata an-gugaliya mu-rrimanga. Wurra gun-burrall minypa ngayburruw ngubi-rrimanga Mern An-mawunga rrapa gu-gata wenga ngubu-borruwaja rrapa marr ngubu-ganyja, burruya ngubu-ma barra warrpam gun-gata Wangarr gu-rrimanga arrburruw ngayburruw nguburru-gurdiya nguburru-yigipa gu-ngarda yerrcha. Ganapiya, lika ngayburruw barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra nguburru-workiya minypa nipiya warrpam an-molamola.

### *Paul A-wengganana Burrwa*

<sup>15-16</sup> Gun-gata nula ngaypa Wangarr mu-nguy ngu-japurramaya nula ngu-workiya rrapa ngu-wengganacha ana-gorruwura ngu-workiya, ngardawa janguny gu-barrjekarra ana-gorruwura ngaypa ng-galiyana minypa ana-goyburruw marr nyiburru-balcharra nula Bunggawa Jesus, rrapa minypa gurruw nyibi-rrimanga burruw aburru-werranga warlaman aburru-yigipa gu-galiya yerrcha. <sup>17</sup> Minypa an-ngayburruw Bunggawa Jesus Christ ngaypa ngu-wengganacha ngu-workiya an-nigipa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku gun-gujayanaya gu-rrimanga — an-nardiya ngaypa ngu-wengganacha ngu-workiya nipa barra nyirru-wu ana-goyburruw Mern An-mawunga, nipa barra marn-gi nyirru-nega gun-jaranga Wangarr gun-nika, rrapa minypa nyirru-gurdagurdarra barra Wangarr ana-goyburruw barra nyibi-na rrapa marn-gi nyiburru-ni nula. <sup>18</sup> Ngu-wengganacha ana-gorruwura ngu-workiya ana-goyburruw barra nyibi-na gun-nigipa gun-gujayanaya Wangarr gun-nika rrapa marn-gi nyiburru-ni barra gun-gata an-ngiya nula nipa a-gonyjanga ana-gorruwura, rrapa mola gun-guyinmiya

ngacha gun-molamola gun-guyinda nipa gochila an-dana nguburr-gurdiya nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha,<sup>19</sup> rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr gu-yinmiya gu-yurra wana gun-babalapa minypa nipa wangu arr-nenga ngayburrrpa nguburr-gurdiya minypa marr nguburr-balcharra nula. Gun-nigipa ganyjarr gun-gatiya gun-ngardapa minypa nipiya wana an-babalapa<sup>20</sup> jama a-ji rrapa a-jarrkarrana Christ mungoyurra a-juwuna, rrapa minypa a-ganyja waykin rrapa a-gurrrmurra nipiya ana-munganaguwa a-nirra.\*<sup>21</sup> Minypa nipa Christ wana an-babalapa burrrwa waykin aburr-guyinda wana yerrcha aburr-gatiya burrr-ganyjarr jama aburr-jirra aburr-workiya, aburr-gata aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-bachirra burrr-guta. Minypa aburr-nga aburr-welangga, wurra jarra nipa Christ an-nelangga wana an-babalapa, minypa gun-guniya nguburr-nirra rrapa gun-gata jurdach guna-bamburda.<sup>22</sup> Minypa Wangarr a-gurrrmurra Christ nipa Bunggawa nula gun-bulapalawa. Rrapa ngayburrrpa nguburr-yigipa Christ nguburr-yika marr nguburr-balcharra nula, nipa Wangarr arrwuna nipa Christ an-ngayburrrpa minypa nipa Bunggawa wana an-babalapa.\*<sup>23</sup> Rrapa ngayburrrpa minypa nipiya an-burrall an-gata minypa nipiya gu-jarlarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa waykin ngardawa nipa an-gatiya.\*

## 2

### *Nguburr-juwuna Wurra Nipa Wanngu Arr-negarra*

<sup>1</sup> Rrapa minypa Christ a-juwuna, ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagatiya mu-ngoyurra nyiburrr-juwuna; wurpa lika gun-gata ana-goyburrrpa nyiburrr-juwuna minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-lijiwarriyana rrapa werra nyiburrr-negiyana nyiburrr-workiyana, gu-gurda ngacha.<sup>2</sup> Minypa gu-guniya gu-yika gu-rawa nyibu-jurrjurrmurra nyiburrr-ni rrapa an-nerranga burrr-guta bunggawa an-gata nyibu-jurrjurrmurra, an-gata minypa waykin a-rrigirrgnga a-workiya rrapa burrr-ganyja a-workiya aburr-gata aburr-bachirra aburr-guyinda. Ngardawa an-gatiya nipa burrr-ganyja a-workiya gu-galiya yerrcha burrr-guta aburr-gata minypa gala aburr-yinmiya aburr-galiya nula Wangarr.<sup>3</sup> Minypa aburr-gatiya gu-galiya yerrcha ngayburrrpa nguburr-bulapalawa mungoyurra nguburr-gatiya. Minypa ngayburrrpa burrr-guya jal nguburr-ni nguburr-workiyana gun-gata gun-ngiya minypa an-gugaliya jal a-nirra a-workiya. Ngubu-bitimarra nguburr-workiyana gun-ngiya gun-gata ngayburrrpa nguburr-burrall jal nguburr-ni rrapa nguburr-bama ngubu-borrrwurra nguburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa burrr-bama burrr-rrepara nguburr-burrall gun-nerra jama nguburr-ji nguburr-ni nguburr-workiyana, jimarna ngayburrrpa wugupa burrrwa wurra gama gorlk nipa Wangarr arr-bu barra.

<sup>4-5</sup> Wurra Wangarr marrban gun-gata minypa ngayburrrpa nguburr-lijiwarriyana rrapa nguburr-juwuna, wurra nipa an-gata burrr-guya an-gugunggaja nipa burrr-guya jal a-ni arrburrwa rrapa wanngu arr-negarra minypa nipa Christ a-jarrkarrana. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa wanngu nyiburrr-ni minypa Wangarr nipa wupa



nyanma a-gunggajinga ana-gorrburrrwa.\* <sup>6</sup> Rrapa gun-gatiya nipa ajarrkarrana Christ, ngayburrrpa nguburr-gatiya nipa arr-jarrkarrana rrapa a-wena ngayburrrpa gugu wugupa nguburr-nirra nula Christ minypa yi-gata waykin nipiya Bunggawa a-nirra. Minypa Wangarr gu-ngardapa arr-negarra ngayburrrpa rrapa nipa Christ Jesus. <sup>7</sup> Nipa ayinagata jama a-ji barra mu-nguy gun-gata jurdach guna-bampa barra nipa arr-gurdagurdarra minypa nipiya burrr-guya an-gugunggaja rrapa an-mola arrburrrwa gun-gata minypa nipa arr-wuna Christ Jesus.

<sup>8</sup> Ngardawa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrrwa, gu-gatiya wenga ana-goyburrrpa wanngu nyiburrr-ni minypa ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha nula. Rrapa gun-gata minypa ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha nula, gun-narda burrr-guta ngika minypa ana-goyburrrpa nyanma, wurra jarra nipa wupa Wangarr nyirr-wuna ganyjarr. <sup>9</sup> Minypa nipa gu-borrrwurra ana-goyburrrpa barra wanngu nyiburrr-ni, wurra ngika minypa ana-goyburrrpa jama nyiburrr-ji nyiburrr-workiyana; gala yapa ny-yinga ny-jata ny-molamola ny-nyurrjiyan, jimarna bama ny-yindin nginyipa wupa nyanma wanngu nyi-negiyana. <sup>10</sup> Jarra ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika nipa wupa arr-jarlapuna, nguburr-guna gugu nguburr-yigipa. Minypa nipa wanngu arr-negarra gun-gata gu-ngardapa arr-negarra ngayburrrpa rrapa nipa Christ Jesus, gu-gata wenga barra ngayburrrpa gun-molamola jama nguburr-ji nguburr-workiya gun-jaranga gun-gata minypa nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra gu-borrrwurra rrapa nawanawa a-ni arburrrwa barra nguburr-yirda jama nguburr-ji.

### *Christ Gu-ngardapa Arr-negarra*

<sup>11</sup> Ganapiya, lika bubu-borrrwa ana-goyburrrpa yinda wenga. Minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburrr-ngorrrkorndiyana. Minypa Ju (Jew) yerrcha aburr-gata majija aburr-negiyana aburr-workiya, birriipa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrrpa Jentayl (Gentile) yerrcha nyiburrr-werra minypa ana-goyburrrpa gala majija nyiburrr-negiyana nyiburrr-workiya. Aburr-yinagata birriipa nyirrbu-ngurrjinga aburr-workiya ana-goyburrrpa marrban gun-gata minypa gu-gugaliya yerrcha birriipa wupa majija aburr-negiyana aburr-workiya. <sup>12</sup> Wurpa lika gun-burrall ana-goyburrrpa rrapa Christ mu-ngoyurra nyiburrr-ngorrrkorndiyana minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapur aburr-gatiya rrapa ana-goyburrrpa gu-werranga gu-rrawa. Minypa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal yerrcha Wanngu Angunega, wurra gun-narda ana-goyburrrpa gala marn·gi; gala gunnga gun-gunyilja nyibi-rrimangarna. Gun-nyagara wupa. Wangarr ana-goyburrrpa gala marn·gi nyiburrr-nirrarna nula mu-ngoyurra gugurdiya nyirr-yika gu-rrawa nyiburrr-ni. <sup>13</sup> Nyiburrr-yinagata ana-goyburrrpa mu-ngoyurra balaypalay nyiburrr-ni nula Wangarr, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa yi-gurrepa nyiburrr-nirra nula minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburrr-negiyana, minypa mu-yigipa mu-maningan nipa nyirr-wepana.

<sup>14</sup> Ngardawa Christ, nipa gu-ngardapa arr-negarra Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, rrapa ngayburrrpa magaya nguburr-nirra arrburrrwa

gu-gapa gu-guta ngardawa nipiya nyanma Christ. Minypa mu-ngoyurra mun-bachirra arrburrrwa ngayburrrpa Ju yerrcha rrapa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha. Minypa gun-maywapa jimarna gun-gata jandarra gu-gorlkakaja arrburrrwa, ngayburrrpa arr-ngorrrkorndanga gu-ji, wurra jarra nipa Christ gu-rrumurra gun-gata jandarra ngardawa nipa a-juwuna arrburrrwa. <sup>15</sup> Minypa gun-burrall gun-gata joborr gun-guyinda Ju yerrcha gun-burriya burr-bichinga gu-ni gu-workiyana, nipa jarra Christ ganyjarr gu-rrumurra nula gun-gata joborr. A-yinagata jama a-ji, ngardawa gu-gata wenga barra nguburrgeka arr-nega nguburr-ngardapa nguburr-bapurr minypa ngayburrrpa rrapa nipiya Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana. Minypa mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-ni Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha, wurra gu-ngardapa gugu nguburr-negiyana ngardawa nipa nyanma Christ. Nipa a-yinagata jama a-ji barra ngayburrrpa gu-gapa gu-guta magaya nguburr-ni arrburrrwa.\* <sup>16</sup> Minypa nipa a-balcha ayu gu-jong gu-guyinda, gu-gurdiya wenga gu-ngardapa arr-negarra Wangarr nguburr-yika mu-ngoyurra nguburr-lijiwarriyana nula Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa nipa gun-molamola gu-negarra arrburrrwa mu-ngoyurra nguburr-gatiya mun-bachirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta.\* <sup>17</sup> Rrapa gun-gata waypa nipiya Christ a-bena, nipa gu-ngurrjinga gun-gata magaya gun-gunega, minypa gun-gata ana-gorrrburrrwa gun-goyburrrpa nyiburr-gata Jentayl yerrcha balaypalay nyiburr-ni nula Wangarr, rrapa minypa ngayburrrpa Ju yerrcha yi-gurrepa nyiburr-ni nula gun-gata arrburrrwa gunngayburrrpa burr-guta. Minypa gun-ngardapiya arrburrrwa magaya gun-gunega.\* <sup>18</sup> Gu-gata ngacha minypa Christ gu-ngardapa arr-negarra mu-ngoyurra ngardapa ngardapa nguburr-bapurr nguburr-ni. Rrapa gun-guniya gugu marrban arrkula Ju rrapa Jentayl, wurra gunmola arrkula balapala ay-rrenyjinga Nyanyapa arrku waykin a-nirra minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Ngardawa an-ngardapa arrkula Mern An-mawunga ay-rrimanga.

<sup>19</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, ana-goyburrrpa gala barrwa yinda nyiburr-guyinda; wurra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-welangga aburr-yurra gun-gata gu-yigipa gurrawa ana-goyburrrpa burr-guta nyiburr-gatiya; ana-goyburrrpa burrguta Wangarr nyiburr-yika nyiburr-bapurr. <sup>20</sup> Minypa Jesus burryika aburr-mujama, birripa jama aburr-ji ana-gorrrburrrwa ana-goyburrrpa burr-guta; rrapa minypa wola gun-guwarr Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburrworkiyana gun-nigipa janguny, gun-narda ana-gorrrburrrwa janguny ana-goyburrrpa burr-guta. Ngardawa Christ Jesus nipiya arrburrrwa gun-burrall meyal. <sup>21</sup> Minypa gun-burrall nipa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa nipiya nyanma ngayburrrpa nguburr-jaranga nguburr-nirra nguburr-bamburda rrapa nguburr-molamola nguburr-nirra nguburr-bamburda, nguburr-yigipa Christ nguburr-yika nipa anirrappa arrburrrwa a-workiya wuparnana nguburr-ngurrnga. <sup>22</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa burr-guta nipa Christ gu-ngardapa arr-nenga a-nirra, rrapa Wangarr nipa wugupa arrburrrwa

minypa an-gata an-nigipa Mern An-mawunga ngayburrrpa ngubirrimanga.

### 3

*Paul Jama A-ji Burrwa Jentayl (Gentile) Yerrcha*

<sup>1</sup> Gun-narda nula ngaypa ng-guna Paul brichina (prisoner) gunirra minypa Christ Jesus gun-nika janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa ngu-workiya warlaman nyiburr-gurdiya gorlk Jentayl (Gentile) yerrcha. <sup>2</sup> Minyja gipa janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrrpa minypa nyiburr-galiyana, minypa Wangarr nguna-wuna ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa ngu-workiya. <sup>3</sup> Minypa mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu gun-gata gun-nga minypa nipa Wangarr gu-jarlapuna arrburrrwa, wurra lika nipa nguna-gurdagurdarrana ngaypa, minypa gun-gata mu-guna mu-jurra gipa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrrwa, gun-balbarra ngu-negarra ana-gorrburrrwa. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata janguny minyja ana-goyburrrpa nyibi-na barra nyiburr-ni, meyali nyibu-malawa barra gun-gata minypa nipa Wangarr nguna-gurdagurdarrana an-gata nula Christ. <sup>5</sup> Minypa aburr-gata birripa mu-ngoyurra aburr-ni, nipa Wangarr gala burr-gurdagurdarrajarna, wurra jarra gun-guniya nipa nyirrgurdagurdarrana ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-yigipa nyiburr-mujama gun-guna janguny nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya. Minypa nipa nyanma Mern An-mawunga wupa nyirr-gurdagurdarrana janguny gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu minypa gun-gunaga: <sup>6</sup> Minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr gun-nigipa gun-molamola janguny nguburr-gata Ju yerrcha ngayburrrpa wupa ngardapa ngika, wurra ana-goyburrrpa burr-guta Jentayl yerrcha nipa an-gata Wangarr gun-molamola gu-rrimanga arrburrrwa, minypa gun-ngardapa arrburrrwa burraya ngubu-ma barra. Ngardawa ngayburrrpa minypa gun-maywapa arr-ngardapiya arr-burr-al. Minypa Wangarr gochila an-dana, ngubi-rrimanga Mern An-mawunga minypa ngayburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana.\*

<sup>7</sup> Gun-guna janguny gun-molamola ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa nipa Wangarr a-gunggajinga apula rrapa nguna-wuna ganyjarr, minypa burr-barlmarrk jama a-ji apula. <sup>8</sup> Ngaypa nipa ganyjarr nguna-wuna marrban ngaypa ngu-delipa rrapa minypa aburr-werranga aburr-bulapalawa Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula birripa marr aburr-yinaga aburr-delipa. Wurra minypa nipa burr-guya an-mola apula, gun-guna nguna-wuna ganyjarr. Minypa ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa ngu-workiya Christ an-gata ngarripa marn-gi arr-nirra nula arr-bamburda, wuriya jarra nipa minypa guy-rrimangapa ay-nirra ay-workiya ngarripa gala arr-yinmiya warrpam marn-gi arr-ni nula. <sup>9</sup> Wurra minypa ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga, warlaman wurra gama gorlk ngaypa yarlanga ngu-nenga burrrwa ngu-workiya mu-ngoyurra minypa gu-yilkakiyana gu-yu, minypa Wangarr an-gatiya gun-guniya rrawa gu-jarlapuna gun-ngiya gun-gata nipa gu-borrrwurra arrburrrwa. <sup>10</sup> Ngardawa nipa gu-borrrwurra gun-guniya gugu barra waykin aburr-guyinda wana yerrcha aburr-gata

\* 3:6 Gulóchay 1:26-27

aburr-molamola rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirra bir-ri-pa arrbi-na barra ngayburrrpa nguburr-guna minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana nula Christ, rrapa marn-gi aburr-ni barra nula Wangarr minypa nipa gun-bulapalawa marn-gi rrapa gun-molamola gu-borrwuja a-workiya. <sup>11</sup> Ngardawa guy-borrwujapa ay-workiya rrapa gipa gun-burr-al gu-negarra minypa Wangarr nipiya nyanma an-gayburrrpa Bunggawa nipa Christ Jesus jama a-ji. <sup>12</sup> Rrapa Christ Jesus nipiya nyanma — minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ngayburrrpa rrapa Christ — nipiya nyanma gun-mola gu-ni arrburrrwa minypa bal-apala ngubi-rrenyjinga nipa Wangarr. Minypa wuparnana nguburr-galiyarra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-molamola nguburr-nirra nula Wangarr ngardawa nipa marr nguburr-balcharra nula Christ. <sup>13</sup> Ganapiya, lika gun-gata ngardawa gun-burr-al, gala barra barrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-barrjejiga, marrban minypa gun-gata janguny gu-barrjekarra apula ana-goyburrrpa nyiburrr-galiyana gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra apula, ana-goyburrrpa Jentayl yerrcha jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa ngu-workiya ngaypa. Wurra gun-gata minypa barra ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, ngaja, ngarla.

*Jal Gun-guni Nipa Christ Gu-rrimanga Arrburrrwa*

<sup>14</sup> Ganapiya, lika ngaypa minypa ngu-borrwuja ngu-workiya gun-gata minypa Wangarr a-yinmiya jama a-jirra, gu-gurda nula ngaypa ngu-menama ngu-rracha nula ngu-workiya nipiya an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra <sup>15</sup> nipa nyanma rrapa nguburr-jaranga nguburr-bapurr arr-garrana. Minypa gu-jel nguburr-nirra nguburr-gurdiya ngardapa ngardapa nguburr-bapurr, rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-nirra burrr-guta ngardapa ngardapa aburr-bapurr aburr-jirra, ngardawa nipiya nyanma Wangarr nguburr-welangga arr-garrana. <sup>16</sup> Rrapa ngaypa ngu-wengganacha ana-gorrburrrwa ngu-workiya nipa barra a-gunggaja ana-gorrburrrwa minypa nipiya warrrpam an-molamola; rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-ngurrnga nipa derta nyirr-nega barra rrapa ganyjarr nyirr-wu barra ngardawa nipiya nyanma An-mawunga. <sup>17</sup> Rrapa mola ngu-wengganacha ana-gorrburrrwa ngu-workiya nipa barra Christ a-ninyapa barra ana-gorrburrrwa a-workiya nyiburrr-ngurrnga minypa ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra nula. Rrapa mola ana-goyburrrpa barra minypa jal gun-guni gurrurta gun-burr-al nyiburrr-ninya, <sup>18</sup> gu-gurdiya wenga barra ana-goyburrrpa burrr-guta nyiburrr-gata Wangarr nyiburrr-yika marr nyiburrr-balcharra nula, ana-goyburrrpa minypa burrr-ganyjarr nyibi-na barra gun-guyinmiya ngacha jal gun-guni gun-gata minypa nipiya Christ jal a-nirra ana-gorrburrrwa; <sup>19</sup> rrapa minypa gun-narda jal gun-guni ana-goyburrrpa marn-gi nyiburrr-ni barra, wurra jarra ngarripa gala arr-yinmiya gun-gata warrrpam marn-gi arr-ni, ngaja, ngarla. Ngu-yinagata ngu-workiya ngu-wengganacha ana-gorrburrrwa barra nipa Wangarr warrrpam ana-goyburrrpa.

<sup>20</sup> Ganapiya, lika an-gata nipiya burrr-ganyjarr arr-jarlapurda arr-ganya a-workiya — an-gatiya minypa nipa an-murna mu-nguy jama a-ji barra arrburrrwa a-workiya gu-gata ngacha minypa ngarripa gala arr-yinmiya mu-ngoyurra ay-borrwa rraka ay-wengganana — <sup>21</sup> nipiya an-gata Wangarr an-nelangga ngayburrrpa an-molamola ngubi-negapa

barra nguburr-workiya minypa nipa Christ Jesus jama a-ji rrapa nguburr-molamola arr-negarra ngayburrrpa nguburr-gurda nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

## 4

### *Gu-ngardapa Arrburrrwa*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika ngaypa ng-gunaga brichina (prisoner) ngunabi-negarra minypa ngu-mujama nula nipa Bunggawa Christ, ng-guna ngaypa burrr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa barra ana-goyburrrpa gu-molamola nyiburr-ninya minypa nipa Wangarr jarlakarr gu-jarlapuna ana-gorrburrwa, minypa nipa gun-gata nula a-gonyjinga ana-gorrburrwa. <sup>2</sup> Delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa nyiburr-dor buburr-ni. Gala barra nyiburr-bachirramiya. Wurra marr bubu-ga ana-gorrburrwa rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa gurrurta nyibirrimanga ana-gorrburrwa.\* <sup>3</sup> Burr-guya bubu-borrrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra mu-nguy gu-ngardapa nyiburr-ni barra minypa nipa gu-ngardapa nyirr-nenga a-nirra Mern An-mawunga rrapa ana-goyburrrpa minypa magaya nyiburr-nirra ana-gorrburrwa. <sup>4</sup> Ngardawa gun-maywapa minypa ngayburrrpa arr-ngardapiya arr-burral rrapa minypa Mern An-mawunga an-ngardapiya arrburrrwa. Minypa Wangarr nipa a-gonyjinga arrburrrwa rrapa jarlakarr gu-gurrrmurra arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-bamburda rrapa nguburr-nyiljinga nguburr-workiya, gun-guna gun-ngardapiya. <sup>5</sup> Minypa Bunggawa an-ngardapiya rrapa janguny gun-ngardapiya arrburrrwa. Minypa nipa an-ngardapiya bama nguburr-gurragiya nula nguburr-workiya, nipa gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrrwa — an-gatiya Christ. <sup>6</sup> Minypa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr nipiya an-gata Nyanyapa arrku, nipa an-gatiya mu-ngoyurra a-jirra arrkula arrgurdiya gorlk. Minypa nipa gu-jarlapurda gu-ganyja gun-guniya rrawa rrapa barrwa gun-gaba waykin ngardawa nipa an-gatiya.

<sup>7</sup> Wurra ganyjarr ngayburrrpa ngardapa ngardapa ngubu-menga minypa nipa Christ gu-borrrwurra arrburrrwa rrapa arr-wuna. <sup>8</sup> Gun-narda nula janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,  
“Gun-gatiya nipa waykin a-warrchinga,  
nipa minypa aburr-jaranga burrr-ganyja a-bona,  
brichina burrr-negarra,  
rrapa mola minypa gu-galiya yerrcha nipa burrr-wuna ganyjarr  
gun-guyinda.”\*

<sup>9</sup> Janguny gu-yinagata gu-yurra. Wurra gun-gata minypa gu-yinaga, “nipa waykin a-warrchinga”, gun-narda gun-nga nula mejali? Wurra minyja nipa mejali gun-guna: Nipa an-gata mu-ngoyurra ana-bupiyana rrapa ay-bupiyana wuparnana gu-jel, <sup>10</sup> nipiya an-gata rrapa waykin ay-warrchingapa lorr, barra gun-guniya rrawa rrapa mola waykin nipa An-mawunga a-barrjeka barra ngardawa nipa an-gatiya. <sup>11</sup> Rrapa nipiya an-gatiya ganyjarr gun-guyinda burrr-wuna gu-galiya yerrcha. Minypa aburr-werranga nipa burrr-menga, burrr-jerrmarra aburr-yigipa aburr-mujama burrrwa gu-werranga gu-rrawa

\* 4:2 Gulóchay 3:12-13    \* 4:8 Psalms 68:18

aburr-nirra; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra Wangarr burr-yika aburr-mujaruk nipa burr-wucha a-workiya rrapa gubu-ngurrjinga aburr-workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra, janguny gun-nigipa gun-molamola gubu-ngurrjinga burrwa aburr-workiya aburr-gata minypa gala mu-ngoyurra marr aburr-balcharrarna nula; rrapa minypa aburr-werranga nipa burr-gurrmurra marn-gi aburr-gunega birripa jaga aburr-ganaja burrwa aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. <sup>12</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrrpa ganyjarr gun-guyinda nipa Christ arr-wuna nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha, barra nguburr-molamola nguburr-ni rrapa jama nguburr-ji minypa ngayburrrpa nipa wupa an-burrall Christ. Minypa derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta <sup>13</sup> nuwurra warrrpam gu-ngardapa nguburr-ni barra minypa marr nguburr-balcharra nula Wangarr an-nika An-walkurpa rrapa marn-gi nguburr-nirra nula. Minypa ngayburrrpa nguburr-ni barra minypa gun-maywapa an-molamola an-gugaliya an-burrall, minypa Christ nipiya warrrpam ngayburrrpa. <sup>14</sup> Minypa ngayburrrpa gala barra barrwa nguburr-ni minypa aburr-guna waya gu-janguny minypa aburr-lijiwarriya aburr-workiya minypa aburr-guyolka aburr-guyinda nawanawa aburr-nirra aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya. <sup>15</sup> Wurra minypa ngayburrrpa janguny gun-burrall nguburr-weya arrburrrwa nguburr-workiya minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gu-gatiya wenga ngayburrrpa minypa nguburr-molamola nguburr-ni barra nguburr-bamba, lika ganapiya, nguburr-molamola warrrpam nguburr-ni barra. Minypa ngayburrrpa barra nipa Christ an-gatiya nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburrrwa, <sup>16</sup> minypa gu-ngardapa arr-nenga a-nirra ngayburrrpa nipiya an-burrall. Minypa nipa nyanma ngayburrrpa gu-ngardapa nguburr-nirra, rrapa ngayburrrpa waypa jama nguburr-jirra nipa minypa ganyjarr arr-wucha ngardapa ngardapa gu-gata ngacha minypa ngayburrrpa derta nguburr-negachichiya nguburr-nirra nguburr-bamburda minypa gururta ngubi-rrimanga arrburrrwa gu-gapa gu-guta.\*

### *Nguburr-geka Nguburr-ni Barra*

<sup>17</sup> Ganapiya, lika ngaypa Christ wugupa apula ngu-wengga barra ana-gorrburrrwa minypa gun-guna: Gala barra barrwa nyiburrr-ni anagoyburrrpa minypa gu-galiya yerrcha gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gun-nerra gubu-borrrwaja aburr-nirra aburr-workiya. <sup>18</sup> Birripa jarra ana-munya wupa aburr-nirra. Minypa birripa gala jal aburr-ni gun-gata wanngu gun-guni Wangarr gu-rrimanga arrburrrwa, wurra birripa rrapa Wangarr aburr-ngorrrkorndiya aburr-nirra. Minypa birripa Wangarr abu-morrarna rrapa gala aburr-yinmiya aburr-galiya nula. <sup>19</sup> Barrwa birripa gala gubu-borrrwa gun-gata minypa wuparnana aburr-galiya burrrwa aburr-workiya minypa birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. Wurra gun-nerra gun-guyinda jarra burrguya gubi-rrimanga rrapa burr-guya jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra; rrapa gun-nerra gun-guyinda mu-nguy jal aburr-nirra gunjaranga barra jama aburr-ji aburr-workiya.

<sup>20</sup> Wurra gu-gurda ngacha ngika minypa ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni nula Christ! <sup>21</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana nula, rrapa minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni nyiburr-bamuna gu-gatiya ngacha minypa janguny gun-burrall an-gatiya nipa wupa Jesus gurrimanga a-nirra. <sup>22</sup> Ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni minypa ana-goyburrrpa barra nyiburr-bamapa nyiburr-ngurrnga nyiburr-gata mungoyurra nyiburr-ni gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa, nyiburr-gatiya minypa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana minypa gunguyolkiya gun-guyinda burr-guya jal nyiburr-ni nyiburr-workiyana.\* <sup>23</sup> Wurra minypa jawurrga nyiburr-jirra <sup>24</sup> rrapa nyiburr-ngurrnga nyiburr-geka nyiburr-ni barra minypa Wangarr nipa nyanma nyirr-jarlapurda a-nirra a-bamburda minypa nipiya. Minypa ana-goyburrrpa barra gun-burrall Wangarr nyiburr-yika nyiburr-ni, rrapa minypa gun-burrall jechinuwa nyiburr-ni barra nula, gu-gurda ngacha.\*

<sup>25</sup> Gun-guyolkiya gun-guyinda bubu-bawa! Wurra gun-burrall wupa nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya nuluwa an-goyburrrpa anborrmunga an-gata minypa marr a-balcharra nula Christ, ngardawa gu-ngardapa ana-gorrburrwa.\* <sup>26</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata minyja nybachirramiya, wurra gala barra werra nyi-negiya. Wurra bamapa gungata. Gala barra ny-bama ny-ja gun-gata mari. Gala yapa ana-munya gu-ningin mu-nguy nybachirramiya ny-yorkiya\* <sup>27</sup> rrapa walkwalk ny-malcha nula nyi-ni. <sup>28</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata mu-ngoyurra munngumurda ny-menga ny-yorkiyana, gala barra barrwa mun-ngumurda ny-ma. Wurra jarra jama ny-ji barra nginyipa barra mun-burrall ny-ma rrapa mun-nerranga burr-wu ny-yorkiya aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirra.

<sup>29</sup> Rrapa gala barra gun-nerra nyiburr-wengga ana-gorrburrwa. Wurra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya gun-ngiya gunmolamola, minypa an-gugaliya derta nyibi-nega barra nyiburr-workiya rrapa nyiburr-gunggaja nula minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggachichiya nyiburr-workiya rrapa gun-molamola jama nyiburr-jirra. <sup>30</sup> Rrapa gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-yinda rraka Wangarr An-mawunga wargugu a-ni. Wurra jarra nipiya an-gatiya Mern An-mawunga nguburr-yigipa arr-nenga a-nirra Wangarr nguburr-yika nuwurra Christ ana-jeka barra arr-ma. <sup>31</sup> Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa mun-bachirra ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-bachirramiya nyiburr-workiya. Buburr-bamapa nyiburr-gata minypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya rrapa gun-bachirra nyiburr-weya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya ngoyurra nyiburr-yerryermiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha bubu-bawa. <sup>32</sup> Wurra nyiburr-mola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa buburr-gunggachichiya. Baywarra bubu-nenga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa Wangarr baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa ngardawa minypa an-gatiya nipa Christ.\*

## 5

\* 4:22 Gulóchay 3:9 \* 4:24 Genesis 1:26; Gulóchay 3:10 \* 4:25 Zechariah 8:16 \* 4:26 Psalms 4:4 \* 4:32 Gulóchay 3:13

*Gu-gujayanaya Nguburr-nirra*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika buburr-malcha nula Wangarr minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa gu-ngarda yerrcha nipa jal a-nirra ana-gorrburrrwa. <sup>2</sup> Jal buburr-ni burrrwa buburr-workiya wurra gama gorlk gun-maywapa minypa Christ gurrurta gu-rrimarra arrburrrwa ngayburrrpa rrapa yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrrwa. Ngardawa gu-gurda ngacha nuluwa Wangarr minypa gun-maywapa abu-wucha aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja rrapa nipa minypa a-japurramaya burrrwa a-workiya.\*

<sup>3</sup> Wurra marrambay gun-guji rrapa barrwa gun-nga gun-gabagata gun-nerra gun-guyinda, rrapa mola minypa an-gugaliya gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, gu-gurda ngacha gala barra jama nyiburr-ji rrapa minypa nyibu-ngurrja nyiburr-ni burrr-guta. Ngardawa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika. <sup>4</sup> Gala barra ana-goyburrrpa gun-nerra nyiburr-wengga; gala barra nyibu-morra Wangarr rrapa borijipa nyiburr-wengga, nyiburr-gurdacha rrapa gu-day gu-goma nyiburr-wengga. Gu-gurda ngacha gala gun-mola ana-gorrburrrwa rraka nyiburr-yirda. Wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya minypa nyiburr-japurramayana nula Wangarr. <sup>5</sup> Minyja bubu-borrrwa gun-guna: An-gata ana-nga minypa marrambay gun-guji jama a-jirra a-workiya o gu-gurda ngacha gun-ngiya gun-nerra gu-rrimanga o gun-jaranga jal a-nirra a-workiya, ana-gurda ngacha an-gugaliya ngardawa marr a-balcharra nula gun-guripa gun-guyinda, ngaja, ngarla, rraka gala a-yinmiya gun-nigipa gu-ma gun-molamola yi-gaba Christ rrapa Wangarr bitipa abirri-ninyarrapa. <sup>6</sup> Wurra gun-gata nula gun-nerra gun-guyinda gala barra gun-guyolkiya nyiburr-malcha nula nyiburr-ni. Ngardawa aburr-gata minypa gu-gata ngacha jama aburr-jirra, birripa nyirrbu-yolkaja aburr-nirra; gala gun-burral wengga gubirrima. Wurra gu-gata nula gun-nerra Wangarr jarra burrr-bu barra gugaliya yerrcha aburr-gata gala aburr-galiya nula aburr-workiya. <sup>7</sup> Gala barra nyiburr-malcha burrrwa nyiburr-ni aburr-gata.

<sup>8</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra ana-munya wupa nyiburr-ni, wurra gun-guniya gugu gu-gujayanaya nyiburr-nirra minypa ana-goyburrrpa rrapa Bunggawa nipa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Lika buburr-rrigirrga minypa ana-goyburrrpa burrr-gujayanaya nyiburr-yika. <sup>9</sup> Minypa gu-gujayanaya wenga gu-beya gu-workiya gun-bulapalawa gun-gata gun-molamola rrapa gun-jechinuwa rrapa mola gun-burral. <sup>10</sup> Marrka ana-goyburrrpa barra marn-gi nyiburr-ni minypa gun-ngiya gun-molamola nula Bunggawa nipa Christ. <sup>11</sup> Wurra ana-munya wenga gun-gata gun-nerra gala barra ny-malcha burrrwa gu-gata ngacha jama aburr-jirra. Ngardawa gu-gurda ngacha gala gun-nga gun-molamola gu-yu. Wurra burrr-gurdagurdarra gun-gujayanaya jarra, birripa barra jonama aburr-gurkuja gun-gata gun-nga gun-nerra gubi-rrimanga. <sup>12</sup> Ngardawa ngarripa gala arr-yinmiya arr-wengga burrrwa gun-gata gun-nerra nula birripa yongun jama aburr-jirra aburr-workiya. Ngardawa gun-narda jonama gun-gugurkuja. <sup>13</sup> Wurra minyja ngarripa jarra arrbu-gurdagurdarra gun-gujayanaya, gun-narda minypa yarlanga gu-yu barra gun-guyinmiya gun-gata gun-nerra. <sup>14</sup> Ngardawa gun-gujayanaya gu-gurda ngacha

\* 5:2 Exodus 29:18; Psalms 40:6



yarlanga gu-nenga gu-workiya gun-jaranga. Gun-nardiya nula ngayburra nguburr-weya nguburr-workiya, nguburr-yinaga, “Ny-junarda bamawa ny-yurra, garlma!

Ny-junarda minypa gala wanngu gun-guni n-dima, guwa! Barra nipa Christ a-jayanaya nggula.”

<sup>15</sup> Ganapiya, lika buburr-jarlapiya ana-goyburra nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra. Gala barra nyiburr-yirda minypa aburr-gata aburr-werranga gala marn-gi gun-ngiya gun-gata nipa Wangarr jal a-nirra. Wurra buburr-yinda minypa Wangarr gun-nika ana-goyburra marn-gi nyiburr-ni gun-jaranga jarra. <sup>16</sup> Bubu-borrwa buburr-workiya nyiburr-yinmiya barra gun-molamola jama nyiburr-ji. Ngardawa gun-guniya ngayburra gu-werra nguburr-ninyarra, ngaja, ngarla.✱

<sup>17</sup> Rrapa gurda nula, ngardawa gu-werra nguburr-ninyarra, gala barra ana-goyburra nyiburr-gera nyiburr-ni. Wurra bubu-borrwa nula Bunggawa nipa Christ gun-nga gun-gata nipa jal a-nirra. <sup>18</sup> Rrapa gala barra mu-nganicha nyiburr-babapabaja; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan rrapa minypa gu-werra nyirr-ga. Wurra bubu-rrima lorr an-gata Mern An-mawunga. <sup>19</sup> Buburr-wengganachichiya gu-gapa guta minypa Wangarr mun-nika manakay. Bunggawa nipa Christ wugupa ana-gorrburra ana-goyburra nyiburr-ngurrnga buburr-japarndiya nula buburr-workiya. <sup>20</sup> Wangarr nipa Nyanyapa arrku an-gatiya gun-molamola gu-jarlapurda arrkula a-workiya arr-gurdiya gorlk, buburr-japurramaya nula buburr-workiya minypa an-ngarripa Bunggawa nipa an-nelangga Jesus Christ.✱

<sup>21</sup> Delipa buburr-negiya gu-gapa gu-guta ngardawa ana-goyburra marr nyiburr-balcharra nula Christ.

### *Jin-gumarrbipa Rrapa An-gumarrbipa*

<sup>22</sup> Ana-goyburra nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburra delipa buburr-negiya burra aburr-goyburra aburr-gumarrbipa ana-gorrburra gun-maywapa minypa ngayburra delipa nguburr-negiya nula nguburr-workiya an-ngayburra Bunggawa nipa Christ.✱ <sup>23</sup> Ngardawa an-gumarrbipa an-guyinda nipa mu-ngoyurra a-jirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa Christ nipa mu-ngoyurra a-jirra arrburra ngayburra nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburr-gurdiya minypa nipa an-burrall nipiya arr-jarlapurda arr-ganya a-workiya. <sup>24</sup> Ganapiya, lika minypa ngayburra Christ nguburr-yika gu-galiya yerrcha delipa nguburr-negiya nula nguburr-workiya Christ, gu-gurda ngacha minypa ana-goyburra nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha marr nyiburr-balcha barra burra aburr-goyburra aburr-gumarrbipa ana-gorrburra.

<sup>25</sup> Rrapa ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha, ana-goyburra gurrurta bubu-rrima burra aburr-goyburra mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa Christ gurrurta gurrimarra arrburra ngayburra nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Minypa mari gun-gata ngayburra ngubu-menga nipa Christ yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna✱ <sup>26</sup> gun-nerra barra gu-yerrnyja arrburra rrapa nguburr-yigipa arr-nega nguburr-molamola nuluwa, minypa

✱ 5:16 Gulóchay 4:5 ✱ 5:20 Gulóchay 3:16-17 ✱ 5:22 Gulóchay 3:18; 1 Birta 3:1 ✱ 5:25 Gulóchay 3:19; 1 Birta 3:7

gu-bugula nipa arr-gurragaja minypa gu-yigipa gu-janguny nipa arr-jalkakaja, gu-gurdiya ngacha. <sup>27</sup> A-yinagata jama a-ji Christ nipa barra arr-jarlapa nula ngayburrrpa barra nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha nguburr-ni. Minypa gun-maywapa ranginy gama jin-molamola jinyu-negiya jiny-yorkiya barra an-nigipa an-gumarrbipa ngacha jiny-ma. Wurpa lika ngayburrrpa nipa wupa nyanma Christ arr-wepana ngayburrrpa barra nguburr-jayanaya nguburr-ji nguburr-molamola rrapa nguburr-geka minypa gala gun-nga gun-nerra arr-balka gu-ni. Gu-gurda ngacha minypa Christ nguburr-molamola arr-negarra ngayburrrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa gala barra gun-nga gun-nerra ngubi-rrima. <sup>28</sup> Rrapa abirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha aburr-yinarda barra gurrurta gubi-rrima burrrwa aburr-birripa mu-gumarrbipa yerrcha. An-gumarrbipa an-guyinda nipa barra jal a-ni achila rrapa jaga a-gana achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gun-maywapa minypa nipa jin-gata nipa an-burrall. Minypa ana-nga an-gumarrbipa jal a-nirra achila jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, gun-narda minypa gun-maywapa nipa ngardapa niya jal a-nirra nula a-workiya. <sup>29</sup> Ngardawa an-gugaliya an-burrall nipa gala a-yinmiya ngardapa niya ngoyurra a-yerryerrmiya nula. Wurra balaja m-banga a-workiya rrapa mirikal a-barrngumiya a-workiya gun-maywapa minypa Christ jaga a-ganaja arrburrrwa a-workiya ngayburrrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha, <sup>30</sup> ngardawa ngayburrrpa minypa nipa Christ an-burrall. <sup>31</sup> Minypa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga, “Gun-gata nula an-gugaliya bijirrinny-bawa barra a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya, barra jiny-ma jin-nigipa jin-gumarrbipa niya, lika birrinnyjipa abirrinny-nyardapa abirrinnyu-ni barra.”<sup>☆</sup> <sup>32</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny burrinnyjula an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa. Wurra meyalni gu-yurra ngaypa ngu-borrrwaja gun-burrall minypa Christ arr-menga rrapa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha arr-negarra. <sup>33</sup> Wurra wuriya gun-gata meyalni, wurra ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha ngardapa ngardapa jal buburr-ni burrrwa aburr-goyburrrpa mu-gumarrbipa yerrcha gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa ngardapa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrrwa. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gumarrbipa mu-gama yerrcha, ana-goyburrrpa barra ngardapa ngardapa marr nyiburr-balcha burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa ana-gorrburra.

## 6

### *Gu-ngarda Yerrcha Rrapa Bu-babalapa Yerrcha*

<sup>1</sup> Gu-ngarda yerrcha buburr-galiya burrrwa aburr-babalapa ana-gorrburra, minypa an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Christ gu-borrrwurra ana-gorrburrrwa gu-gurdiya ngacha gun-molamola.<sup>☆</sup> <sup>2</sup> “Nyanyapa nggu rrapa mampa nggu marr balcha burrinnyjula” — gu-gurda ngacha gu-joborr Wangarr mu-ngoyurra gochila an-dana nguburr-molamola nguburr-ni barra. <sup>3</sup> Minypa gu-yinaga gu-yurra, “...barra ny-molamola nyi-ni rrapa gun-baykarda nyi-ninya barra gun-guniya rrawa.”<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Jirrpungapa yerrcha, ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-bachirramiya burrrwa nyiburr-workiya aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha. Gala yapa birripa aburr-bachirramiya. Wurra burrbu-jarlapa burrbu-ga rrapa marn-gi marn-gi burrbi-nega, minypa Bunggawa nipa Christ wugupa ana-gorrburrwa.\*

*An-mujama An-guyinda Rrapa Bunggawa An-guyinda*

<sup>5</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-mujama, buburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha gun-guniya rrawa. Gala barra bama nyiburr-jirra gu-gulirrwirrkka nyiburr-ninya, wurra aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha burrr-guya marr nyiburr-balcha barra burrrwa jarra, minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra nula Christ. <sup>6</sup> Buburr-yirda buburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha, rrapa gun-gata ngika minypa barra ana-gugaliya nyirr-na rrapa a-japurramaya ana-gorrburrwa; wurra jarra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-mujama nyiburr-nirra nula Christ rrapa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya burrr-bama burrr-rrepara burrr-burrall minypa gun-gata gun-nga nipa Wangarr jal a-nirra. <sup>7</sup> Buburr-yirda burrr-guya jama buburr-ji, rrapa ngika minypa an-gugaliya an-guyinda wupa bunggawa jama nyiburr-jirra nula, wurra minypa jama nyiburr-jirra nula an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Christ. <sup>8</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi minyja ana-nga nipa gun-molamola jama a-ji, an-ngayburrrpa Bunggawa gun-molamola guna-gurdanyja barra nula minypa nipa gun-molamola jama a-ji, marrban nipa an-gata an-mujama an-guyinda o bunggawa.\*

<sup>9</sup> Rrapa bunggawa yerrcha, ana-goyburrrpa buburr-yirda nyiburr-mola buburr-ni burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-mujama. Gala barra minypa nyiburr-bachirra nyiburr-ni burrrwa. Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi Bunggawa an-gatiya waykin a-nirra. Minypa birripa aburr-goyburrrpa aburr-mujama rrapa ana-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Bunggawa, rrapa nipa gala a-yinmiya nyirr-ngorrrkornda.\*

*Wangarr Mun-nika Mun-derta Mun-gugorlkaka*

<sup>10</sup> Ganapiya, lika gun-guna gun-gumungba ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Ana-goyburrrpa burrr-guya barra derta nyiburr-negiyana minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus nipa Bunggawa gu-ngardapa nyiburr-negiyana, rrapa minypa nipa ngardawa wana an-babalapa ganyjarr an-gurrimapa. <sup>11</sup> Minypa gun-maywapa ranginy Wangarr mun-nika mun-derta mun-gugorlkaka buburr-barrnguma. Bubi-rrima bubu-mungba mun-gata, barra minypa nyiburr-jinyjapa ana-goyburrrpa rraka an-gata walkwalk gala a-yinmiya nyirr-warga minypa gun-gulijiwarriya nipa gu-rrimanga a-nirra. <sup>12</sup> Ngardawa gun-maywapa ranginy ngayburrrpa minypa an-dakal a-bena arrburrrwa, jarra ngika gu-galiya yerrcha wupa nguburr-bachirra arrburrrwa. Wurra aburr-gata aburr-bachirra arrburrrwa waykin aburr-nirra wana yerrcha aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga, aburr-gatiya minypa gubu-bichinga aburr-nirra gun-guniya rrawa gun-gata minypa an-munya wupa gu-nirra. Ana-gata ngacha an-bachirra arrburrrwa — walkwalk an-guyinda minypa. <sup>13</sup> Gun-narda nula ana-goyburrrpa

\* 6:4 Gulóchay 3:21 \* 6:8 Gulóchay 3:22-25 \* 6:9 Deuteronomy 10:17; Gulóchay 3:25; 4:1

barra nyibu-ma mun-gata Wangarr mun-nika mun-derta mun-gorla mun-gugorlkaka, barra waypa nuwurra minypa gun-nerra gu-ni ana-gorrburra burr-guya, wurra nyiburr-jinyjapa barra ana-goyburra minypa mu-ngoyurra nawanawa nyiburr-ni rraka walkwalk gala a-yinmiya nyirr-bu.

<sup>14</sup> Ganapiya, lika buburr-yirdapa buburr-jinyja buburr-workiya. Jan-guny gun-burrall burr-guya bubu-rrima minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-gochilabichiya a-workiya brek ji-guyinda, nyanma a-galiyarra nula a-workiya minypa an-derta a-jirrapa. Rapa jechinuwa buburr-ni buburr-workiya nuluwa Wangarr, ngardawa gugurda ngacha minypa nyiburr-derta nyiburr-jinyjapa barra. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya mun-gumirrka mun-derta mun-gorla birlmurr mu-maya, nyanma a-galiyarra nula a-workiya gala a-yinmiya ana-werranga a-rra mirrka a-jirra.\* <sup>15</sup> Rrapa nawanawa buburr-ni buburr-workiya barra nyiburrngurrja gun-molamola janguny magaya gun-gunega. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra gun-nigipa but (boot), ay-yinda jal a-nirra a-boya a-workiya.\* <sup>16</sup> Burr-guya marr buburr-balcha nula Wangarr. Gugurda ngacha mu-dayan. Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal an-guyinda gu-rrimanga a-workiya gun-jong gun-guyinda rambala gu-maya gun-gugorlkaka mun-gata nula garlpi bol mu-maya, wurra gun-burrall ana-goyburra barra burr-guya marr nyiburr-balcha nula Wangarr rraka ana-goyburra gala nyiburr-yinmiya an-gata gun-nerra an-gurrimapa nyirr-bu. <sup>17</sup> Bubu-ma wanngu gun-guni minypa gun-maywapa an-dakal an-guyinda jungka mu-garraja a-workiya ana-bama minypa mun-gugorlkaka nula, nyanma a-galiyarra gala a-yinmiya ana-werranga bama a-jirra a-bu. Bubu-ma, bubu-rrimapa Wangarr gun-nika janguny gun-gata Mern An-mawunga nipa nyanma. Gun-narda bubu-rrima gun-maywapa minypa an-dakal an-guyinda a-rrimanga a-workiya an-gata barrang an-nigipa bunggawa a-wucha a-workiya.\* <sup>18</sup> Buburr-yirdapa buburr-jinyja. Rrapa barrwa minypa Wangarr burr-guya bubu-wenggana buburr-workiya minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. Bubu-wenggana buburr-workiya; gala barra nyibu-bawa. Rrapa mola barra mu-nguy nyibu-wenggana burrwa nyiburr-workiya aburr-werranga warlaman Wangarr burr-yika aburr-gata marr aburr-balcharra nula.

<sup>19</sup> Rrapa ngaypa nula bubu-wenggana barra Wangarr wugupa apula ngaypa jechinuwa ngu-wengga barra burrwa ngu-workiya wurra gama gorlk rrapa yarlanga ngu-nega barra burrwa gun-guna gun-molamola janguny mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu. <sup>20</sup> Gun-narda nula janguny ngaypa Christ ngu-yika ngu-mujama nipa nguna-jerrmarra, rrapa gun-narda nula birripa brichina (prisoner) ngunabi-negarra. Wurra bubu-wenggana apula barra minypa ngaypa gala nguyinmiya ng-gurkuja burrwa, wurra jarra jechinuwa ngu-ngurrja barra burrwa gun-guna gun-molamola janguny ngardawa minypa Christ nguna-jerrmarra.

### *Gun-gumungba*

<sup>21</sup> Rrapa ana-goyburrpa barra marn·gi nyiburr-ni apula minypa gu-yinmiya gu-nirra apula rrapa ngaypa ngu-yinmiya jama ngu-jirra, an-guna Dikakach (Tychicus) nguna-ngurrja barra ana-gorrburrwa ngaypa ngu-yinmiya ngu-nirra. Nipa an-guna an-ngayburrpa worlapa arrburrwa, japurra ngapa a-jirra, nipa a-jinyjarrapa a-workiya an-gugunggaja arrburrwa.✧ <sup>22</sup> Gu-gata nula ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-guna Dikakach, barra minypa ana-goyburrpa marn·gi nyiburr-ni arrburrwa ngayburrpa nyiburr-guna minypa ana-goyburrpa nipa an-guna nyirr-gurdagurdarra barra gun-borrmunga.✧

<sup>23</sup> Nyiburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha yina gaya nyiburr-nirra, ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Rrapa minypa marr nyiburr-balcharra nula Christ, gurrurta gun-burrjal jal gun-guni nyibi-rrima barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya an-ngayburrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Bunggawa nipa Jesus Christ. <sup>24</sup> Wangarr wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jaranga nyiburr-gata nyiburr-yinmiyapa jal nyiburr-nirrapa nula nyiburr-workiya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ.

## **Bilipay Aburr-guyinda Paul A-wukurrjinga Burrwa (Philippians)**

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngatipa Dimati (Timothy) rrapa ngaypa Paul nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa, nyirri-guna nyirri-mujama nula Christ Jesus.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-garda gu-gardiya gu-rrawa Bilipay (Philippi) nyiburr-nirra, nyiburr-gata Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Ana-goyburrrpa rrapa aburr-goyburrrpa aburr-garda minypa nyirribu-ganya aburr-workiya, rrapa aburr-werranga aburr-goyburrrpa minypa aburr-gunggajinga ana-gorrburrwa aburr-workiya, nyiburr-gurdiya rrapa birripa burrguta gun-guna ana-gorrburrwa janguny.\*

<sup>2</sup> Wangarr an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-ga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

### *Paul A-marrkapchinga Burrwa*

<sup>3</sup> An-ngaypa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrburra, ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya wolawola arr-borrwuja ngu-workiya.

<sup>4</sup> Ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa ngu-workiya wolawola ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya. <sup>5</sup> Ngardawa mu-ngoyurra ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha nula Christ Jesus gu-gatiya wenga rrapa minypa gun-guniya burrguta ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiya, ngaypa gun-molamola janguny ngu-ngurrjinga ngu-boya. <sup>6</sup> Rrapa Wangarr an-gata minypa nipa wupa nyanma gu-borrwurra rrapa wanngu nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrrpa, ngaypa marn·gi minypa mu-nguy a-yirdiyapa barra a-workiya rrapa gu-mungba, minypa nuwurra waypa Christ Jesus ana-jeka barra, ana-goyburrrpa warrpam nyiburr-molamola nyiburr-ni barra.

<sup>7</sup> Gun-narda ngaypa ngu-borrwurra ana-gorrburrwa gun-nardiya gun-burrul. Minypa ngaypa ngu-marrkapchinga ana-gorrburrwa ngardawa nyiburr-gurdiya ana-goyburrrpa wugupa apula gu-ngardapiya arrburra. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiya, gun-molamola janguny ngaypa ngu-ngurrjinga ngu-workiya rrapa jaga ng-ganaja nula. Minypa mu-ngoyurra janguny ng-ganya ngu-bona rrapa minypa gun-guniya gugu brichina (prisoner) ngu-nirra, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiya. <sup>8</sup> Rrapa nipa Wangarr marn·gi apula ngaypa burrguya jal ngu-nirra ana-gorrburrwa ngardawa minypa nipa nyanma Christ Jesus.

### *Paul A-wengganacha Burrwa*

\* 1:1 Jama Aburr-ji 16:12

<sup>9</sup> Ngaypa ngu-wengganacha ana-gorrburrwa ngu-workiya ana-goyburrpa barra burr-guya jal nyiburr-ni ana-gorrburrwa nyiburr-bamba mola rrapa mola, minypa ana-goyburrpa nyibu-borrrwuja nyiburr-nirra nipa Wangarr a-yinmiya jama a-jirra a-workiya rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba, <sup>10</sup> rrapa minypa nyibi-yagurrmunga nula. Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya gun-nerra nyibi-rrima, rrapa minypa gun-gata jurdach guna-bamburda Christ barra burr-mari a-wengga, wurra jarra minypa gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja ana-goyburrpa. <sup>11</sup> Wurra minypa gun-guniya ana-goyburrpa nyiburr-nirra nyiburr-molamola nyiburr-gugaliya nyiburr-burrall ngardawa nipa wupa nyanma Jesus Christ, gu-gata wenga barra Wangarr an-nelangga ngayburrpa an-molamola ngubi-nega barra rrapa nguburr-marrngoypiya barra nula nguburr-workiya.

*Gun-molamola Janguny Gu-barrjekarra Gu-bona*

<sup>12</sup> Jela, worla, ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrpa marn-gi nyiburr-ni minypa gun-guna burr-guya gun-nerra gu-nirra apula, wurra gun-burrall barra gun-guna gun-molamola janguny gu-barrjeka barra gu-boy, wurra gama gorlk barra aburr-galiya rrapa gubu-borrrwa barra aburr-ni. <sup>13</sup> Minypa gun-guna rrawa janguny gu-barrjeknga gu-boya, bunggawa an-guna rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta birriipa aburr-galiyarra apula minypa ngaypa ng-guna ngunabirrimanga, brichina ngu-nirra ngardawa Christ gun-nika janguny ngurrimanga. <sup>14</sup> Rrapa ngardawa Christ gun-nika janguny ngaypa gala ng-gengamungarna marrban ngunabu-barnjinga brichina ngu-nirra, gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-ngayburrpa worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-guna Christ burr-yika, birriipa aburr-nyiljinga rrapa derta aburr-negiya aburr-nirra, rrapa Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiya minypa gala aburr-yinmiya aburr-gurkuja burrrwa aburr-gata minypa aburr-bachirra arrburrrwa.

<sup>15</sup> Wurra aburr-werranga aburr-guna birriipa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny, wurra gun-burrall minypa birriipa mu-werrmbarra ngunabi-nacha rrapa gubu-borrrwuja birriipa barra ngunabu-beyba, gu-gurda ngacha. Wurra jarra aburr-werranga birriipa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny minypa birriipa aburr-mola apula <sup>16</sup> rrapa jal aburr-nirra apula, ngardawa gubu-borrrwuja ngaypa brichina ngu-nirra gun-gata nula minypa jaga ng-ganaja ngu-workiya gun-molamola janguny. <sup>17</sup> Wurra aburr-gata minypa mu-werrmbarra ngunabi-nacha, birriipa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Christ gun-nika janguny minypa birriipa wana aburr-negiya aburr-nirra, gu-gurdiya ngacha. Minypa birriipa gala gun-burrall jal aburr-ni apula, wurra ngaypa ng-guna brichina ngu-nirra birriipa gubu-borrrwurra birriipa barra ngunabu-beyba ngaypa rrapa jimarn jarra barra ngaypa ng-gochilawerrpiya. <sup>18</sup> Wurra wuriya. Wurra ngaypa ng-guna ngu-worlworlchinga ngu-nirra birriipa gubu-ngurrjinga Christ gun-nika janguny. Minypa aburr-werranga aburr-guna gun-burrall Christ burr-yika aburr-mujama,

rrapa minypa aburr-werranga aburr-guna wana aburr-negiya aburr-workiya, wurra ngaypa ngu-worlworlchinga Christ gun-nika janguny gubu-ngurrjinga.

*Paul A-ni Gun-narda Minypa Nipa Nyanma Christ*

<sup>19</sup> Rrapa gun-gata wupa ngardapa ngika ngaypa ngu-worlworlchinga, wurra ngaypa ng-guna ngu-worlworlchinga gun-nirra ngardawa ana-goyburrrpa nyibu-wengganacha apula nyiburrr-workiya rrapa Jesus Christ An-mawunga nipa jama a-jirra apula ngaypa gugu barra ngu-bengga yarlanga brichina wenga. <sup>20</sup> Ngaypa marn-gi rrapa ngu-nyiljinga minypa ngaypa gala ngu-yinmiya rraaka gona ngu-ni. Wurra jarra minypa ngu-jinyjapa barra ngu-workiya, Christ an-nelangga mu-nguy an-molamola ngu-nega barra wuriya ngaypa barra ngu-ni, wurra waygaji ngaypa barra ngu-juwa. <sup>21</sup> Ngardawa ngaypa ng-guna ngu-nirra, gun-narda minypa nipa nyanma Christ, wurra minyja waygaji ngaypa ngu-juwa, gun-narda minypa gun-molamola ngu-ma barra. <sup>22</sup> Minypa ngaypa minyja mu-nguy ngu-ni, gun-narda minypa barra mola gu-galiya yerrcha nguburr-ma barra nuluwa Christ. Wurra ngu-yinmiya barra? Ngaypa gala marn-gi. <sup>23</sup> Wurra abirri-jirrapa jarra abirri-molamola apula. Minypa ngaypa jal ngu-nirra Christ ana-murna ngu-mungbiyapa barra; gun-narda gun-molamola, ngaja, ngarla. <sup>24</sup> Wurra ana-goyburrrpa minyja ngaypa burdak nguburr-ni, gun-narda jarra gun-molamola ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa. <sup>25</sup> Ganapiya. Gun-nardiya wupa ngaypa ngu-borrrwurra, lika ngaypa marn-gi ngaypa barrwa barra ngu-bengga ana-gorrburrwa rrapa nguburr-ni barra minypa barra ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburrr-nyilja gun-guna gun-molamola janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga. <sup>26</sup> Rrapa minypa gun-gata ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa barra mu-nguy nyiburrr-marrkapcha nula Christ minypa nipa a-yinmiyana a-gunggajinga apula.

*Gun-goyburrrpa Ganyjarr Christ Nyirr-wuna*

<sup>27</sup> Wurra ana-goyburrrpa barra gu-molamola nyiburrr-ni barra minypa gun-gata Christ gun-nika gun-molamola janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga. Barra wuriya ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa wurra waygaji ngika, wurra minypa janguny guna-jeka ana-gorrburrwa ngaypa ng-galiya barra minypa ana-goyburrrpa gu-ngardapa nyiburrr-negiyanana rrapa nyiburrr-jinyjarrapa minypa jaga nyiburrr-ganaja nyiburrr-nirra gun-molamola janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga, <sup>28</sup> rrapa minypa gala nyiburrr-yinmiya nyiburrr-gurkuja burrrwa aburr-gata aburr-bachirra ana-gorrburrwa. Minyja ana-goyburrrpa nyiburrr-yirda nyiburrr-jinyja nyiburrr-molamola, gu-gata wenga aburr-gata aburr-bachirra ana-gorrburrwa birripa marn-gi aburr-ni barra minypa nipa Wangarr burraya burrr-bu barra birripa, wurra jarra minypa ana-goyburrrpa nipa wanngu nyirr-nega barra. <sup>29</sup> Ngardawa Wangarr nyirr-borrrwurra ana-goyburrrpa rrapa nyirr-wuna ganyjarr ana-goyburrrpa barra marr nyiburrr-balcha nula Christ, rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra barrwa minypa Christ burrr-yika aburr-bachirra nula birripa aburr-nyala bampa nyirrbi-nega nyirrbi-bu ana-goyburrrpa ngardawa minypa ana-goyburrrpa Christ nyirr-yika. Gu-gatiya ngacha ana-gorrburrwa ganyjarr. <sup>30</sup> Minypa



ana-goyburrrpa mu-ngoyurra ngunabi-nana, rrapa minypa gun-guniya burrr-guta nyiburrr-galiyarra apula minypa bampa ngunabi-nenga ngunabu-burnda aburr-workiya ngardawa ngu-mujama nula Christ Jesus; rrapa ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagatiya, bampa nyirrbi-nenga nyirrbu-burnda aburr-workiya ngardawa ana-goyburrrpa Christ nyirr-yika.\*

## 2

### *Christ Gun-nika Ganyjarr*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburrr-negiyana, rrapa nipa minypa nyirr-jalkakaja a-nirra rrapa derta nyirr-nenga minypa Mern An-mawunga nyibi-rrimanga rrapa jal nyiburrr-nirra ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta rrapa nyiburrr-gunggachichiya nyiburrr-workiya, <sup>2</sup> lika bubu-mungba gun-nardiya minypa ana-goyburrrpa ngunabi-jalkakaja nyiburrr-nirra minypa gu-guna ngacha: Gu-ngardapa bubu-borrwa rrapa gurrurta jal gun-guni gun-ngardapa bubu-rrima minypa gun-burrall gu-ngardapa ana-gorrburrrwa. <sup>3</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyibu-borrwa nyiburrr-ni minypa barra nyiburrr-beybachichiya rrapa wana nyiburrr-negiya ngardapa ngardapa. Wurra gu-gurdiya ngacha ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya. Wurra bubu-borrwa ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola, rrapa delipa buburrr-negiya ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta. <sup>4</sup> Ngika bubu-borrwa gun-nga ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa jal nyiburrr-nirra gun-narda wupa ngardapa. Wurra jaga buburrr-gana ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta. <sup>5</sup> Buburrr-yirda bubu-borrwa buburrr-workiya minypa gun-maywapa ranginy Christ Jesus.

<sup>6</sup> Minypa Christ Jesus marrban nipa an-ngardapa an-ngurrnga Wangarr,

wurra nipa gala gu-borrrwujarna nipa an-murna a-yinmiya barra wana an-babalapa a-ni minypa Wangarr.

<sup>7</sup> Wurra nipa an-ngurrnga a-ngukurdanyjiyana,

an-mujama a-ni,

minypa ana-bona,

a-bambunguna an-gugaliya.

<sup>8</sup> Rrapa gun-gatiya nipa an-gugaliya a-ni, nipa delipa a-negiyana a-ni, minypa Wangarr nipa Christ gu-yagurrrmurra nula a-bamuna, gumungbuna,

marrban burrr-jong abi-negarra abi-rrana rrapa nipa a-juwuna.

<sup>9</sup> Gun-narda nula Wangarr a-jarrkarrana Jesus waykin,

rrapa an-nelangga wana an-babalapa a-negarra,

<sup>10</sup> barra nipa ana-murrrpa Jesus ngayburrrpa nguburrr-menama ngubirra barra nula

rrapa nguburrr-marrngoypiya barra nula.

Minypa aburr-gata waykin aburr-nirra, rrapa nguburrr-gurda gu-jel nguburrr-nirra, rrapa aburr-gata burrr-guta gu-jel wuparnana aburr-nirra,

warrpam arr-gurdiya gorlk ngarripa arr-marrngoypiya barra nula arr-ni nipa Jesus.

- <sup>11</sup> Minypa ay-ngurrja barra Jesus Christ nipa Bunggawa, yanma Wangarr an-nelangga an-molamola ay-nega an-gatiya Nyanyapa arrku waykin a-nirra.\*

*Ana-goyburrrpa Nyibi-yagurrma Barra Nula Nyiburr-workiya Wangarr*

<sup>12</sup> Ganapiya, wurra gun-gata minypa Christ delipa a-negiyana rrapa gu-yagurrrmurra nula Wangarr, gun-narda minypa nipa arr-gurdagurdarrana jarlakarr. Rrapa ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-gata ngaypa ngu-ni ana-goyburrrpa nyiburr-murna, ana-goyburrrpa nyibi-yagurrrmurra nula nyiburr-workiyana Wangarr. Wurra gun-guniya burr-guta ngaypa balay ngu-nirra ngaypa jal ngu-nirra minypa ana-goyburrrpa barra mu-nguy nyiburr-yirda Wangarr nyibi-yagurrma barra nula nyiburr-workiya minypa nipa wanngu nyirr-nenga a-nirra; gala yapa nyiburr-ngukiyan. <sup>13</sup> Ngardawa nipa Wangarr nyirr-wucha a-workiya ganyjarr ana-goyburrrpa barra nyibi-yagurrma nula nyiburr-workiya gun-nga nipa gu-borrwuja rrapa minypa nyiburr-yirda jama nyiburr-ji.

<sup>14</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa gala barra nyibu-yopa Wangarr rrapa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nula minypa gun-nga nipa nyirr-wucha a-workiya. Wurra nyiburr-molamola nyiburr-bamba barra nyiburr-workiya, <sup>15</sup> barra gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja a-boy ana-goyburrrpa, jimarn jarra bama a-yindin gun-nerra nyibi-rrimanga; wurra gun-nyagara. Wurra jarra minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha nyiburr-ni, rrapa minypa gu-galiya yerrcha gu-guna burr-yika gu-rrawa aburr-lijiwarriyana rrapa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, wurra ana-goyburrrpa minypa nyiburr-jayanaya nyiburr-ji barra burr-rwa,\* <sup>16</sup> janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga burr-rwa wanngu gun-gunega. Buburr-yirda buburr-bamba, japurra ngapa nyiburr-jirra, barra gun-gata jurdach guna-bamburda minypa Christ burr-mari a-wengga barra, wurra jarra ngaypa ngu-molamola ngu-ni barra minypa gun-gata borijipa ngika ngaypa mu-ngoyurra jama ngu-ji anagorrburrwa burr-guya.

<sup>17</sup> Aburr-gata aburr-bachirramiyana nula Christ, birripa burraya waygaji ngunabu-bu, ngu-juwa ngardawa janguny ngu-rrimanga Christ gun-nika. Wurra wuriya gun-gata mari, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra minypa marr nyiburr-balcharra rrapa nyiburr-burrall nyiburr-wuya nula Christ, rrapa gun-narda minypa ngaypa burr-guta ngu-marrkapchinga anagorrburrwa. <sup>18</sup> Rrapa ana-goyburrrpa barra nyiburr-yirda nyiburr-bamba. Minypa ngaypa ng-guna ngu-marrkapchinga ngu-nirra minypa ngu-burrall ngu-wuya nula Christ, gun-narda minypa ana-goyburrrpa burr-guta barra nyiburr-marrkapcha apula nyiburr-ni [wuriya janguny gu-barrjeka apula ana goyburrrpa nyiburr-galiya minypa ngunabu-buna].

*An-guna Dimati (Timothy)*

<sup>19</sup> Minypa an-ngayburrpa Bunggawa Jesus nipa wugupa apula, ngaypa ngu-borrrurra an-guna Dimati (Timothy) burraya ngaypa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa barra ngaypa janguny ng-galiya ana-gorrburrwa rrapa ngu-nyilja barra. <sup>20</sup> Gala ngaypa an-nerranga ngu-rrima jawina minypa an-guna nipa gun-burrall a-worijinga ana-gorrburrwa minypa gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. <sup>21</sup> Aburr-werranga jarra gubu-borrruja aburr-workiya gun-nga birripa wupa ngardapa jal aburr-nirra, wurra gun-nga Jesus Christ jal a-nirra birripa gala gubu-borrrwa. <sup>22</sup> Wurra ana-goyburrpa marn·gi nula an-guna Dimati nipa an-molamola minypa nipa a-malchinga apula ngatipa nyirri-ganyja nyirri-workiya rrapa nyirri-ngurrjinga gun-molamola janguny, minypa wugupa jama nyirri-jirra nyirri-workiya gun-maywapa minypa nipa jimarna an-ngaypa walkur. <sup>23</sup> Ganapiya, lika ngaypa ng-guna Paul, waypa barra ngaypa marn·gi ngu-ni gu-yinmiya barra gu-ni apula, lika an-guna Dimati ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa. <sup>24</sup> Rrapa ngaypa marrnguwa ngu-nirra nula Christ jarra ngaypa burr-guta burraya ngu-bengga ana-gorrburrwa.

*An-guna Yipepradáytach (Epaphroditus)*

<sup>25</sup> Rrapa an-guna Yipepradáytach (Epaphroditus) ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa, nipiya an-guna an-goyburrpa an-mujaruk ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyibi-jerrmanga apula, a-gunggajinga apula ngaypa ng-guna brichina (prisoner) ngu-nirra. Nipa an-maywapa minypa an-ngaypa worlapa ngapa, minypa ngatipa nyirri-guna nyirri-mujama nula Christ minypa nyirri-yigipa jawina. Wurra ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrwa nipiya an-guna <sup>26</sup> ngardawa nipa burr-guya jal a-nirra nyirr-na barra. Ngardawa gun-gatiya nipa gu-borrrurra ana-goyburrpa nyiburr-galiyarra nula nipa a-yorrrpurda, lika a-worijinga ana-gorrburrwa. <sup>27</sup> Ngaw, ngarla! Nipa gipa mu-ngoyurra a-yorrrpurda guya gun-derta gu-derda, jimarna nipa a-juwa, wurra Wangarr a-gunggajinga nula. Rrapa gun-narda minypa Wangarr a-gunggajinga apula ngaypa burr-guta, gala yapa ngaypa ng-guna brichina ngu-nirra barrwa wargugu ngu-ni. <sup>28</sup> Gun-narda nula ngaypa barra warrika ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-guna Yipepradáytach barra ana-goyburrpa mola nyibi-na rrapa nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni, barra ngaypa ng-guna gala barra gun-nga ngu-borrrwa ngu-ni.

<sup>29</sup> Ganapiya, lika gata waypa barra nipa a-bengga ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa barra nyiburr-gonyja gurda nula rrapa nyiburr-marrkapcha barra nula, minypa nipa wugupa ana-gorrburrwa marr nyiburr-balcharra nula Christ. Rrapa an-nerranga an-gugaliya an-guna ngacha minypa Yipepradáytach, ana-goyburrpa barra marr nyiburr-balcha nula. <sup>30</sup> Ngardawa an-guna nipa jimarn jarra a-juwa, ngunyuna jama a-jirra Christ gun-nika. Wurra minypa mu-nguy a-gunggajinga apula a-nirra, nipa gu-mungbuna gun-gata minypa ana-goyburrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, nyibu-wucha ganyjarr rrapa nyibi-jerrmanga gurda apula.

### 3

*Jechinuwa Gun-guni Gun-burrall*

<sup>1</sup> Gun-narda ana-gorrburrwa janguny, jela, worla, wurra gun-gumungba barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Buburr-marrkapcha buburr-ni minypa ana-goyburrpa rrapa Jesus Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.

Gun-gata gipa ngu-wukurrjanga ana-gorrburrwa janguny, wurra ngaypa ngu-mola minypa barrwa barra ngu-wukurrja ana-gorrburrwa gun-maywapa, barra ana-goyburrpa minypa mu-nguy nyiburr-molamola nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya. <sup>2</sup> Buburr-jarlapiya burrwa aburr-gata aburr-werra, aburr-gatiya minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya rrapa aburr-weya aburr-workiya, jimarn jarra bama aburr-yinanga an-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr an-nika a-ni, wurra burdak majija a-ni barra, lika nuwurra. <sup>3</sup> Wurra ngayburrpa nguburr-gurdiya jarra gun-burrall Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha; birriipa ngika. Wurra minypa Wangarr nguburr-marrjerrmiya nula nguburr-workiya Mern An-mawunga nipa nyanma rrapa Christ Jesus nguburr-marrkapchinga nula nguburr-nirra, nguburr-gurdiya wupa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha. Minypa ngayburrpa gala ngubu-borrwa gun-gata majija gun-gunegiya, jimarna ngayburrpa yarlanga nguburr-burrall nguburr-gurdiya wupa nguburr-nyala jechinuwa nguburr-negiya nula Wangarr. Gu-gurda ngacha ngayburrpa gala ngubu-borrwa.

<sup>4</sup> Wurra wuriya gun-narda ngayburrpa gala ngubu-borrwa, wurra ngaypa jarra yarlanga ngu-burrall burr-guta ngu-molamola ngu-ni, jimarn jarra marrnguwa ngu-nirrarna apula ngaypa wupa ngardapa. Minypa ana-nga an-gata gu-borrwuja a-nirra, jimarna bama a-yinaga nipa yarlanga an-burrall ana-nyala jechinuwa a-negiyana nula Wangarr, wurra nipa an-burrall marr a-yinaga an-molamola; jarra ngaypa ngu-burrall ngu-molamola ngu-ni. <sup>5</sup> Minypa ngaypa ngu-bambunguna rrapa nuwurra waypa gorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika ngaypa gormol ngu-ni. Minypa ngaypa Yichrayal (Israel) ng-guyinda, Benyamin (Benjamin) ngu-bapurr, gun-ngaypa wengga ngaypa ngu-weya ngu-workiya Yibru (Hebrew). Rrapa minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr Berachi (Pharisee) yerrcha jaga aburr-ganaja aburr-workiya, ngaypa burr-guta Berachi ngu-ni.\* <sup>6</sup> Rrapa gun-narda borijipa ngika ngaypa Berachi ngu-ni, wurra aburr-gata Christ marr aburr-balcha nula ngaypa nguburr-buna ngu-workiyana, [wurpa niya ngu-yolkiana, jimarna ngaypa bama ngu-yinanga nipa Christ an-guyolkiana.] Wurra minypa joborr ngaypa jaga ng-ganana, ngu-mungbuna.\* <sup>7</sup> Gu-gurdiya ngacha ngaypa ngu-borrwurra ngu-workiyana, jimarn jarra ngaypa wupa ngu-nyala ngu-molamola ngu-negiyana. Wurra gun-guniya gugu ngaypa ngu-borrwurra minypa gun-gata mu-ngoyurra ngurrimarra gun-narda gun-nerra, wurra jarra ngaypa jal ngu-nirra nula an-gata Christ.

<sup>8</sup> Ngaw, ngarla! Ngaypa marn-gi gala barrwa gun-nga gun-molamola wurra gun-guna gun-ngardapiya: Minypa ngaypa barra marn-gi ngu-ni nula Christ Jesus an-ngaypa an-ngardapiya apula. Nipa nula ngaypa

\* 3:5 Jama Aburr-ji 23:6; 26:5; Rowm 11:1    \* 3:6 Jama Aburr-ji 8:3; 22:4; 26:9-11

ngu-bawuna gun-gata mu-ngoyurra ngu-rrimarra. Minypa ngaypa bama ngu-yinanga gun-narda gun-nerra, wurra jarra Christ barra ngu-ma<sup>9</sup> minyja barra Wangarr gu-borrwa apula minypa ngaypa rrapa nipa Christ gu-ngardapa nyirri-negiyana, rrapa minypa ngaypa jechinuwa ngu-nirra nula Wangarr ngika minypa joborr ngu-rrimarra, wurra jarra minypa marr ngu-balcharra nula Christ. Minyja jechinuwa gun-guni gun-gata Wangarr nyanma minypa marr ngu-balcharra nula.<sup>10</sup> Minypa ngaypa ngu-bawuna mu-ngoyurra ngu-rrimarra minyja barra ngaypa marn-gi ngu-ni nula Christ rrapa wanngu ngu-ni minypa gun-maywapa nipa a-juwuna rrapa barrwa wanngu a-ni; rrapa minyja barra ngaypa ngu-malcha nula Christ aburr-werranga aburr-bachirramiyan atila, rrapa ngaypa ngu-ni minypa nipa a-ni, birripa abu-buna.<sup>11</sup> Gun-nardiya nula ngaypa ngu-bawuna mu-ngoyurra ngu-rrimarra — minyja barra ngaypa nuwurra waypa ngu-juwa, wurra barrwa barra wanngu ngu-ni.

<sup>12</sup> Gun-narda ngaypa ngu-wena, ngika minypa gipa ngu-manggarna rrapa warrpam ngu-molamola ngu-nirrarna. Ngika. Wurra mu-nguy ngu-bitimanga jarra, minyja barra Christ Jesus ngaypa ngu-mungbupa ngu-ma ngardawa nipiya gipa nguna-menga nula, ngu-yigipa ngu-ni.

*Mu-nguy Barra Ngubu-bitima Nguburr-bamba Gun-gata Jurdach Guna-bamburda*

<sup>13</sup> Jela, worla, ngaypa gala ngu-borrwa jimarn jarra gipa ngumungbuna ngu-menga Christ, wurra ngika. Wurra burdak gun-ngardapa apula ngu-yindiya ngiy-bamburda: Minypa gun-gata mu-ngoyurra ngu-rrimarra, gun-narda ngu-bamapuna, wurra burr-guya ngu-bitimanga ngu-nirra gun-gata jurdach guna-bamburda Christ gun-nika.<sup>14</sup> Gun-narda mu-nguy ngu-bitimanga ngu-bamburda barrwa barra Wangarr nguna-ma yi-gaba waykin minypa ngaypa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana.<sup>15</sup> Gu-gurdiya ngacha ngayburrrpa barra ngubu-borrwa, ngayburrrpa nguburr-gurdiya Wangarr nguburr-yika gipa Christ ngubi-rrimanga. Wurra gun-nga minyja anagoyburrrpa gun-nerranga janguny nyibi-rrimanga, gu-balagarrgurriya gu-nirra, gun-narda burraya Wangarr yarlanga gu-nega barra anagorrburrwa minypa gun-gata gun-nerra barra nyibu-bawa.<sup>16</sup> Wurra gun-nga gun-nigipa ngayburrrpa gipa ngubi-rrimanga nula, gun-narda barra ngubi-rrimapa ngubu-mungba.

<sup>17</sup> Jela, worla, mu-nguy buburr-bamba gun-maywapa minypa ngaypa ngu-yinmiya ngu-bamburda ngu-workiya. Burrbu-borrwa aburr-werranga aburr-gata aburr-yinagatiya aburr-bamburda aburr-workiya, rrapa minypa buburr-yirda buburr-bamba.\*<sup>18</sup> Ngardawa aburr-werranga aburr-gata ngaypa gipa mu-ngoyurra nguburr-ngurrjinga ana-gorrburrwa rrapa gun-guniya barrwa ngaypa nguburr-ngurrjinga ana-gorrburrwa gugu rru gu-bena apula. Minypa birripa aburr-bamburda aburr-workiya minypa aburr-bachirra nula Christ, rrapa gala gubu-borrwa nula nipa a-juwuna birripa barra aburr-molamola aburr-bamba.<sup>19</sup> Gun-narda minypa birripa gu-bol aburr-mungbiyapa barra. Minypa gun-nga gun-gata birripa minypa ngardapa ngardapa jal aburr-nirra, gun-narda burrrwa minypa gun-birripa

\* 3:17 1 Gorint 4:16; 11:1

wangarr; rrapa gun-birripa jimarna gun-gata minypa birripa aburr-molamola, gun-narda jarra gun-gugurkuja. Ngardawa birripa gububorrwuja aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.<sup>20</sup> Wurra ngayburrrpa jarra nguburr-welangga nguburr-gaba waykin, rrapa marr ngubu-ganyja gu-yinpa barra an-gata Wanngu An-gunega waykin wenga ana-bupiya barra, an-gatiya an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ.<sup>21</sup> Minypa ngarripa arr-burrall arr-werra, wurra nipa Christ arr-ngukurdanyja barra ngayburrrpa nguburr-burrall nguburr-molamola nguburr-ni barra gun-maywapa minypa nipa an-burrall an-molamola a-jayanayarra a-jirra. Nipa a-yirda barra arr-ngukurdanyja minypa nipa gu-rrimanga ganyjarr nipa barra wana an-babalapa a-ni rrapa gun-nardiya rrawa gu-yagurrrma barra nula minypa waykin rrapa wupa rrapa balaypalay gu-jirra gu-boya rrawa.

## 4

### *Joborr*

<sup>1</sup> Gu-gurda nula, jela, worla, mu-nguy buburr-jinyjapa minypa ana-goyburrrpa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Japurra ngapa nyiburr-jirra. Ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa burrr-bama burrr-rrepara burrr-burrall. Ngaypa ngumarrkapchinga ana-gorrburrwa. Ngaypa ng-guna ngu-molamola ngu-nirra ngardawa ana-goyburrrpa nyanma, minypa ngaypa marn-gi marn-gi arr-negarra, lika ana-goyburrrpa gugu marr nyiburr-balcharra nula Christ.

<sup>2</sup> Wurra nyirriny-junarda mu-gama yerrcha Yiwórriya (*Euodia*) rrapa Jintiki (*Syntyche*), japurra ngapa nyirriny-jirra, ganapa ngarndarrk ngarndarrk birrinyu-negachichiya. Wurra gu-ngardapa birrinyu-negiya minypa ana-gorrrinyjipa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.<sup>3</sup> Ngaw, ngarla. Rrapa nginyipa, a-lay, ny-junarda gun-burrall nginyipa wugupa apula ngarripa arr-mujama nula Christ, nginyipa barra ny-junggaja burrinyjula abirriny-junarda abirriny-jirrapa mu-gama yerrcha, ngardawa mu-ngoyurra birrinyjipa wugupa apula ngayburrrpa jama nyiburr-ji gun-guna gun-molamola janguny marrban gun-gata gu-yinmiyana gun-nerra gu-ni arrburrrwa gu-workiyana. Minypa abirriny-junarda rrapa an-gata Gulément (*Clement*) rrapa aburr-werranga aburr-gata burrr-guta, ngayburrrpa wugupa jama nyiburr-ji, aburr-gurdiya ngardawa minypa aburr-welangga aburr-yurra mujurra Wangarr mun-nika mun-gata minypa ngarripa arr-welangga arr-yurra arr-gurdiya wupa minypa wanngu arr-nipa barra arr-workiya.

<sup>4</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-garda buburr-marrkapcha buburr-ni minypa ana-goyburrrpa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Rrapa barrwa gun-maywapa ngaypa ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: Buburr-marrkapcha buburr-ni.<sup>5</sup> Nyiburr-molamola buburr-ni burrrwa aburr-werranga warlaman wurra gama gorlk. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-ngayburrrpa Bunggawa a-bengga barra.<sup>6</sup> Gala barra wargugu nyiburr-ni marrban gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa. Wurra bubuwenggana Wangarr minypa gun-nga ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra, rrapa buburr-japurramaya nula.<sup>7</sup> Rrapa gu-gata wenga Wangarr

nyiburr-molamola nyirr-nega barra mu-goyburrrpa mu-molma rrapa bama nyiburr-jirra gu-gata ngacha minypa ngarripa gala marn·gi, wurra minypa nipa jama a-jirra rrapa gala gun-nga nyibu-borrwa. Minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gu-gurda ngacha.

<sup>8</sup> Ganapiya, jela, worla, wurra gun-guna ngu-wengga barra gun-gumungba. Minyja gun-nga gun-gata warrpam gun-molamola gun-gumarrkapcha, gurda wupa barra nyibu-borrwa nyiburr-ni nyiburr-workiya: Minypa gun-nga gun-gata gun-burrall janguny gun-molamola gun-guyinda marr gun-gubalcha, rrapa gun-nga gun-gata gun-jechinuwa minypa gala gun-nga gun-nerra gu-yu, rrapa gun-nga gun-gata gun-molamola arrburrrwa gun-gunyilja, gu-gurdiya ngacha. <sup>9</sup> Janguny nyiburr-bama ngaypa ngu-barnjinga bubu-borrwa buburr-bamba. Minypa janguny ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa minypa nyiburr-gurdiya ngunabi-nana ngaypa ngu-yinmiyana ngu-bamuna ngu-workiyana, ana-goyburrrpa barra nyiburr-yirdiya nyiburr-bamba; rrapa Wangarr nipa barra wugupa ana-gorrburrwa, an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni.

*Paul A-japurramayana Burrwa Birripa Aburr-gunggajinga Nula*

<sup>10</sup> Ngaypa ng-guna Christ ngatipa gu-ngardapa nyirri-negiyana, ngaypa burrr-guya ngu-marrkapchinga ngardawa gun-guniya jurdach ana-goyburrrpa barrwa ngunabu-borrrwuja rrapa nyiburr-gunggajinga apula minypa mu-ngoyurra nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-workiyana. Jarra gun-narda ngu-wena, gala ngaypa ngu-borrrwujarna jimarna ana-goyburrrpa ngunabu-bawuna; wurra ngika. Wurra ngaypa marn·gi ana-gorrburrwa gun-gata gala gu-yinmiyarna rraka ana-goyburrrpa nyiburr-gunggajingarna apula. <sup>11</sup> Wurra ngaypa gala ngu-weyarna jimarna ngaypa ngu-nyagara ngu-ni; wurra jarra ngaypa marn·gi ngu-yinmiya barra minypa ngu-molamola ngu-ni ngu-workiya marrban gun-gata gu-yinmiya gu-nirra apula. <sup>12</sup> Ngaypa marn·gi ngu-yinmiya barra ngu-molamola ngu-delipa ngu-ni rrapa ngu-yinmiya barra ngu-molamola wana ngu-ni. Minypa wuriya gu-yinmiya gu-nirra apula, wurra ngaypa gipa marn·gi ngu-ni ngu-bamuna rrapa ngaypa ganyjarr ngu-rrimanga ngu-molamola ngu-nirra ngu-workiya. Minypa gun-nerranga ngaypa balaja mun-jaranga mu-yurra apula, rrapa gun-nerranga balaja ngu-nyagara; rrapa minypa gun-nerranga ngaypa gorlk wana ngu-rrimanga, rrapa gun-nerranga gorlk ngu-nyagara. <sup>13</sup> Wurra wuriya. Wurra ngaypa ngu-molamola ngu-nirra ngardawa ngaypa rrapa Christ gu-ngardapa nyirri-negiyana. Minypa nipa derta nguna-nenga a-workiya rrapa gala gun-nga gun-derta gun-gorla ngu-barripa. <sup>14</sup> Wurpa lika ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-gunggajinga apula gun-gata ngaypa gun-derta ngu-barripuna.

<sup>15</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya Bilipay (Philippi) nyiburr-nirra, ana-goyburrrpa marn·gi gun-gatiya mu-ngoyurra ngaypa ng-garlmuna, Mehadóniya (Macedonia) wenga ngu-bona, gun-molamola janguny ng-ganyja ngu-bona, wurra ana-goyburrrpa wupa ngardapa nyiburr-gunggajinga apula nyiburr-ni; Wangarr burrr-yika aburr-werranga aburr-gata gun-nyagara. Minypa ana-goyburrrpa ngunabu-wuna

ngaypa mun-nga jal ngu-ni. <sup>16</sup> Rrapa barrwa ngaypa gaba ngu-ni Jechalónika (Thessalonica), ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-gunggajinga apula minypa nyibi-jerrmarra apula nyiburr-workiyana mun-nga ngaypa jal ngu-ni.✧ <sup>17</sup> Ana-goyburrrpa ngunabu-wucha nyiburr-workiya ngaypa ngu-marrkapchinga ngu-workiya, wurpa lika ngika minypa ngaypa ngu-menga ngaypa jal ngu-ni, wurra jarra minypa gun-gata Wangarr gu-borrrwurra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-molamola, gu-gurdiya ngacha. <sup>18</sup> Rrapa ngaypa ganapiya, gala barrwa gun-nga ngaypa jal ngu-ni. Wurra jarra mun-jaranga ngu-rrimanga minypa Yipepradáytach (Epaphroditus) muna-ganyja apula rrapa nguna-wuna ana-goyburrrpa nyibu-barnjinga apula. Japurra ngapa nyiburr-jirra, mun-narda minypa gun-maywapa ranginy Wangarr mbi-yalpurda nula aburr-workiya mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja, wurra gun-burrall minypa ana-goyburrrpa nyiburr-garda Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha nyiburr-molamola nyiburr-nirra nula, rrapa minypa nipa a-japurramayana ana-gorrburrwa.✧ <sup>19</sup> Wangarr an-gatiya nipa jaga a-ganaja apula ngaypa nipa rrapa nyirr-wu barra ana-goyburrrpa gun-nga minypa ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra, ngardawa minypa ana-goyburrrpa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana. Ngardawa nipa Wangarr gu-rrimanga warrpam gun-jaranga gun-molamola gun-guyinda yigatiya gu-gujayanaya nipa a-nirra a-workiya. <sup>20</sup> Ganapiya. Anngayburrrpa Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku nipa an-nelangga ngayburrrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

### *Gun-gumungba*

<sup>21</sup> Wangarr burr-yika aburr-garda marr aburr-balcharra nula ana-goyburrrpa nyiburr-gurda mu-ngoyurra nyiburr-jirra burrrwa ngunabunngurra burrrwa, japurra ngapa nyiburr-jirra, minypa ngaypa ng-guna jal ngu-nirra burrrwa. Rrapa aburr-ngaypa jawina aburr-guna Wangarr burr-yika, birripa rrapa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa. <sup>22</sup> Aburr-guna aburr-jaranga Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula, birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa, aburr-guna Jija (Caesar) gunnika rrawa aburr-nirra burr-guta, wurpa lika birripa burr-guya jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>23</sup> Jesus Christ an-ngayburrrpa Bunggawa nipa wugupa ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-ngurrnga.



## **Gulóchay Aburr-guyinda Paul A-wukurrjinga Burrwa (Colossians)**

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa nipa Wangarr jal a-ni rrapa nguna-wuna ganyjarr. An-guna Dimati (Timothy) an-ngayburrpa worlapa arrburrwa, ngatipa wugupa nyirri-wukurrjinga ana-gorrburrwa.

<sup>2</sup> Gun-guna janguny ana-gorrburrwa, jela, worla, ana-goyburrpa nyiburr-garda gu-gardiya gu-rrawa Gulóchay (Colossae) nyiburr-nirra, nyiburr-gata Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha minypa ana-goyburrpa rrapa nipa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana.

Wangarr an-gata an-ngayburrpa Nyanyapa arrburrwa, nipa a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

### *Abirri-japurramayana Rrapa Abirri-wengganana*

<sup>3</sup> Wolawola ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya, ngatipa nyirri-japurramaya nula nyirri-workiya Wangarr an-gata Nyanyapa niya an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ. Nyirri-japurramaya nula nyirri-workiya minypa nipa a-yinmiya nyirri-jarlapurda nyirr-ganyja ana-goyburrpa. <sup>4</sup> Minypa janguny guna-jekarra ana-gorrburrwa, ngatipa nyirri-galiyana ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcharra nula Christ Jesus rrapa nyiburr-yinmiya jal nyiburr-nirra burrwa aburr-werranga warlaman Wangarr burr-yika marr aburr-balcharra nula — <sup>5</sup> ngardawa minypa ana-goyburrpa nyibu-borrwaja nyiburr-nirra gun-gata Wangarr gu-rrimanga ana-gorrburrwa yi-gapa waykin, rrapa minypa wuparnana nyiburr-nyiljinga. Ngardawa gun-gata janguny ana-goyburrpa gipa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana minypa gun-burrall janguny gu-bena ana-gorrburrwa Jesus Christ gun-nika gun-gata gun-molamola. <sup>6</sup> Gun-nardiya janguny, ngaja, ngarla, mu-nguy guy-barrjeknga guy-bamburda, gu-gurdiya gu-rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra rrapa gun-nerra gubu-bawuja aburr-jirrawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Jesus minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinagatiya mu-ngoyurra nyiburr-ngukurdanyjiyana nula. Minypa janguny nyiburr-galiyana rrapa marn-gi nyiburr-ni nula Wangarr minypa nipa a-yinmiya burr-guya an-mola a-nirra arrkula warlaman arr-gurdiya gorlk, rrapa nipa a-yinmiya a-gunggajinga arrkula. <sup>7</sup> Gugurda ngacha janguny minypa nipa Apaprach (Epaphras) mu-ngoyurra a-wena ana-gorrburrwa rrapa ana-goyburrpa marn-gi nyiburr-ni. Nipa an-gata, japurra ngapa a-jirra, nipa Christ an-nika an-mujama ana-gorrburrwa gala a-jeka a-workiya.\* <sup>8</sup> Rrapa nipa gu-ngurrjinga atila ngatipa, minypa ana-goyburrpa nyiburr-yinmiya jal nyiburr-nirra

\* 1:7 Gulóchay 4:12; Baylیمان 1:23

burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha ngardawa nipa nyanma Mern An-mawunga.

<sup>9</sup> Gun-gatiya mu-ngoyurra janguny guna-jekarra ana-gorrburrwa ngatipa nyirr-galiyana, rrapa gun-guniya burr-guta ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya. Minypa gun-nga nipa Wangarr gu-borrrurra ana-gorrburrwa gun-narda ana-goyburrrpa barra burr-guya marn-gi nyiburr-ni, minypa gun-ngiya gun-molamola rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-workiya minypa Mern An-mawunga nyirr-gurdagurdarraja. <sup>10</sup> Gu-gurda ngacha ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya ana-goyburrrpa barra nyiburr-molamola nyiburr-rrigirrgapa nyiburr-workiya nyiburr-yigipa Christ nyiburr-yika. Minypa nipa an-gatiya an-molamola warrrpam, nipiya a-marrkapcha barra ana-gorrburrwa a-ni minypa gun-gata ana-goyburrrpa gun-molamola jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrapa Wangarr mu-nguy marn-gi nyiburr-nirra nula nyiburr-bamburda. <sup>11</sup> Ngatipa nyirri-wengganacha ana-gorrburrwa nyirri-workiya Wangarr barra warrrpam derta nyirr-nega. Minypa nipiya wana an-babalapa wugupa ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya wuriya gu-yinmiya barra gu-ni ana-gorrburrwa. Rrapa minypa ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yinmiya nyiburr-bachirramiya burrrwa aburr-gata minypa mari gubi-jarlapurda ana-gorrburrwa aburr-workiya. Wurra jarra minypa nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni <sup>12</sup> rrapa nyiburr-japurramaya barra nula nyiburr-ni Nyanyapa arrku waykin a-nirra, minypa nipa nyiburr-molamola nyirr-negarra ana-goyburrrpa barra nyiburr-gatiya wugupa burrrwa Wangarr burr-yika ana-goyburrrpa nyibu-ma barra gun-molamola gatiya gu-gujayanaya nipa ay-nirrapa ay-workiya. Gu-gurda ngacha. <sup>13</sup> Ngardawa mu-ngoyurra ngayburrrpa an-munya wupa gu-jirra nguburr-ni, rrapa bunggawa a-nirra gun-gata an-munya wupa gu-jirra nipa arr-bichinga a-ni. Wurra Wangarr arr-jarlapuna arr-menga, arr-ganyja, gu-molamola arr-gurrrmurra gun-gata an-nigipa Walkur Bunggawa a-nirra — an-nigipa Walkur an-gatiya nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra nula, <sup>14</sup> an-gatiya nipa nyanma gun-molamola gu-nirra arrburrrwa ngayburrrpa minypa nipa nyanma An-walkurpa Wangarr baywarra gu-negarra arrburrrwa gun-nerra ngayburrrpa ngubi-rrimarra.☆

*Christ Mu-ngoyurra A-jirra Arrburrrwa*

<sup>15</sup> Nipa An-walkurpa arr-gurdagurdarraja nipa Wangarr a-yinmiya a-nirra, Wangarr an-gatiya gala ana-nga a-yinmiya a-na. Nipa An-walkurpa mu-ngoyurra a-jirra arrkula gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya — minypa gun-guna gu-jel, rrapa minypa yi-gapa waykin, rrapa minypa gu-jel wuparnana burr-guta. <sup>16</sup> Ngardawa nipiya An-walkurpa ana-nyala Wangarr nipa arr-jarlapuna ngayburrrpa nguburr-gunaga gu-jel nguburr-nirra rrapa minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda burr-guta — minypa nguburr-werranga ngayburrrpa nguburr-nachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta, rrapa minypa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya arrbi-na, aburr-gata burr-guya wana aburr-bapala aburr-guyinda burr-guta. Minypa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya waykin rrapa

wupa nipa Wangarr gu-jarlapuna, wurpa lika An-walkurpa nipiya ananyala, rrapa ngayburrpa nguburr-nirra nuluwa nipa. <sup>17</sup> Nipa An-walkurpa mu-ngoyurra a-ni baman gu-ni, rrapa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya waykin rrapa wupa ngardawa nipiya an-gatiya jaga a-ganaja nula a-workiya. <sup>18</sup> Nipa minypa gun-maywapa bama arr-jirra, rrapa ngayburrpa nguburr-guna marr nguburr-balcharra nula, ngayburrpa minypa gun-maywapa nipiya an-burrall. Minypa nipa nyanma wanggu arr-nenga a-nirra ngayburrpa. Minypa mu-ngoyurra a-juwuna, ni-gugu a-molamiyana nipa barra mu-ngoyurra a-jipa barra a-workiya nula gun-gabagata gun-bulapalawa burr-gugaliya rrapa rrawa. <sup>19</sup> Ngardawa Wangarr gu-borrwurra gun-gata gun-molamola nipiya an-ngurrnga gun-ngardapiya butula An-walkurpa rrapa An-jirrpungapa, <sup>20</sup> nipa An-walkurpa ana-nyala barra gun-molamola gu-nega arrburrrwa mu-ngoyurra mun-bachirra arrburrrwa ngayburrpa rrapa nipa Wangarr. Minypa ngayburrpa gun-guna rrawa gu-jel nguburr-nirra rrapa aburr-gata waykin aburr-nirra burr-guta nipa gun-molamola gu-negarra arrburrrwa minypa nipa a-jortchinga arrburrrwa, minypa burr-jong abi-negarra abi-rrana, a-balcha a-yu. <sup>21</sup>

<sup>21</sup> Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-lijiwarriyana nula Wangarr rrapa gala jal nyiburr-nirrarna nula, ngardawa minypa nyibu-borrwurra nyiburr-workiyana rrapa jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana gun-nerra. <sup>22</sup> Wurra gun-guniya gugu nipa Wangarr nyiburr-molamola nyirr-negarra nuluwa minypa Christ nipa an-burrall a-juwuna, gu-gurdiya ngacha. Barra nipa Wangarr nyirr-ma ana-goyburrpa nyiburr-yigipa gugu Wangarr nyiburr-yika, rrapa minypa gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima rraka ana-werranga nyirr-ngurrja, jimarn jarra bama a-yindin ana-goyburrpa nyiburr-werra. <sup>23</sup> Gu-gurda ngacha. Wurpa lika minyja ana-goyburrpa munguy marr nyiburr-balcha nula Wangarr gun-nigipa janguny rrapa gun-gata wupa janguny ana-goyburrpa derta nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa nyiburr-jinyjapa. Minypa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya gun-molamola janguny gu-barrjekarra ana-goyburrpa nyiburr-galiyana rrapa wuparnana nyiburr-nyiljinga, gun-gata janguny ana-goyburrpa gala barra nyiburr-barrjejiga nyiburr-ni, janguny gun-nardiya ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya, ngaypa ng-guna Paul.

*Paul Jama A-ji Burrwa Christ Burr-yika Gu-galiya Yerrcha*

<sup>24</sup> Rrapa gun-guniya gugu birripa ngunabi-rrimarra rrapa wupa ngunabu-barnjinga brichina (prisoner) ngu-nirra, gun-gata nula ngaypa ngu-marrkapchinga minyja ngaypa ngu-yinmiyana rrapa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra. Ngardawa ngaypa ng-guna gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra apula gu-workiya ngaypa nguburrall, gun-narda minypa ngaypa ngu-malchinga nula Christ nipa a-wurkurichinga arrburrrwa ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula, nguburr-gurdiya ngayburrpa minypa an-maywapa Christ an-burrall. <sup>25</sup> Minypa Christ nguna-menga, ngaypa minypa ngu-mujama ana-gorrburrrwa minypa nyiburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa nyiburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Minypa nipa nguna-wuna ganyjarr, Wangarr gun-nika janguny ngaypa

ngu-ngurrjinga ngu-boya gu-galiya yerrcha barra aburr-galiya rrapa marn·gi aburr-ni burrr-gurla <sup>26</sup> janguny gun-gata gu-yilkakiyana gu-yu burrrwa gu-workiyana aburr-gata gu-ngoyurra aburr-ni, wurra minypa gun-guniya gugu yarlanga gu-yurra burrrwa Wangarr burryika gu-galiya yerrcha marr aburr-balcharra nula. <sup>27</sup> Minypa Wangarr gu-borrrwurra burrrwa nipa barra burrr-gurdagurdarra gun-nigipa janguny, janguny gun-gata minypa meyali gun-molamola warrpam gu-rrimanga burrrwa warlaman wurra gama gorlk. Meyali minypa gun-guna: An-gata Christ nipa ana-goyburrrpa, barra ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-nipa barra nyiburrr-workiya nipa ana-murna Wangarr.

<sup>28</sup> Christ an-nardiya ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga nyiburrr-workiya. Minypa nipa wugupa arrburrrwa ngayburrrpa gelama waykin nyirrbinenga nyiburrr-workiya ana-goyburrrpa gu-werranga gu-werranga gurrawa nyiburrr-nirra nyiburrr-boya, rrapa marn·gi nyirrbinenga gunbulapalawa Christ gun-nika. Ngayburrrpa nyiburrr-yinagata nyiburrr-workiya jama nyiburrr-jirra, warlaman nyiburrr-gurdiya gorlk ngayburrrpa barra nyibu-wu nipa Wangarr ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-gugaliya nyiburrr-burrall minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ gu-ngardapa nyiburrr-negiyana. <sup>29</sup> Gu-gatiya nula ngaypa burrguya jama ngu-jirra ngu-workiya marrban gun-nga gun-derta ngubarripurda ngu-workiya. Minypa Christ wugupa apula, warrpam gu-yigipa gu-ganyjarr ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya nipa nyanma.

## 2

<sup>1</sup> Ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrrpa nyibu-borrrwa ngaypa ngu-yinmiya ngu-workiya burrr-guya jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa nyiburrr-gata Gulóchay (Colossae) nyiburrr-nirra, rrapa barrwa aburr-gata burrrwa Leyodachíya (Laodicea) aburr-nirra, rrapa barrwa aburrjaranga burrrwa aburr-gata minypa gala ngaypa ngunabi-nacharna. <sup>2</sup> Ngaypa ngu-yinagata ngu-workiya jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa, barra ana-goyburrrpa nyiburrr-nyilja minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-gatiya gu-ngardapa nyiburrr-negiya nyiburrr-nirra rrapa gurrurta nyibirrimanga ana-gorrburrrwa nyiburrr-nirra gu-gapa gu-guta. Rrapa mola ngaypa jama ngu-jirra ana-gorrburrrwa ngu-workiya ana-goyburrrpa barra burrr-guya marn·gi nyiburrr-ni rrapa nyibu-borrrwa barra nyiburrr-bamba Wangarr gun-nika janguny nipa gun-guniya gugu yarlanga gu-negarra arrburrrwa minypa Christ nipiya arrburrrwa meyali. <sup>3</sup> Nipa an-gatiya ngardapa niya Christ gu-rrimanga warrpam gun-molamola gun-guyinda gun-gata barra ngayburrrpa marn·gi nguburr-ni rrapa ngubu-borrrwa.

<sup>4</sup> Gun-narda ngaypa ngu-wena barra ana-goyburrrpa nyiburrrjarlapiya. Gala yapa ana-nga an-gata an-guralcha an-guwengga nyirr-yolkajin. <sup>5</sup> Ngardawa wuriya ngaypa ngu-burrall gala ng-gata wugupa ana-gorrburrrwa, wurra ngu-mawunga jarra ngaypa wugupa ana-gorrburrrwa. Minypa ngaypa ngu-marrkapchinga, ngaypa nguborrrwaja ana-gorrburrrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-nirra minypa ana-goyburrrpa burrr-guya marr nyiburrr-balcharra nula Christ.

*Wanngu Nguburr-nirra Nipa Nyanma Christ*

<sup>6</sup> Ganapiya, lika minypa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra marr nyiburr-balcha nula Bunggawa Christ Jesus, buburr-yinda buburr-rrigirrga minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa gu-ngardapa nyiburr-negiyana. <sup>7</sup> Christ gun-nika janguny ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana, gurda bubu-borrwa buburr-ni rrapa derta buburr-negiya ana-goyburrrpa barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha burr-guya nyiburr-japurramayana nula.

<sup>8</sup> Buburr-jarlapiya! Gala yapa ana-werranga ana-goyburrrpa nyirrmán, nyiburr-mujama nyiburr-ningin nula gun-nerranga janguny nipa gu-rrimanga gun-gata borijipa gun-guyolkiya minypa an-gugaliya wupa gu-mangga a-workiya rrapa gu-borrwuja, minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa rrapa ngika minypa Christ. <sup>9</sup> Wurra war-rpam Wangarr nipiya Christ an-gatiya ana-bona, an-gugaliya a-ni; <sup>10</sup> rrapa ana-goyburrrpa wanngu nyiburr-nirra ngardawa nipa wupa nyanma Christ an-gatiya wana an-babalapa. Aburr-werranga wana aburr-guyinda yina aburr-gaya aburr-gata, wurra nipa Christ mu-ngoyurra a-jirra burrwa. <sup>11</sup> Rrapa ngardawa ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gun-narda minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa majija nyiburr-ni, wurpa lika ngika minypa an-gugaliya majija a-negiya a-workiya, wurra gun-burrál minypa Christ gu-yerrnyjinga ana-gorrburrwa gun-nerra ana-goyburrrpa nyibirrimarra rraka gun-gata gala barrwa gu-yinmiya nyirr-bicha guni. <sup>12</sup> Rrapa gun-gata ana-goyburrrpa bama nyiburr-gurragachichiya nyiburr-workiya, gun-narda gun-maywapa minypa gun-burrál gun-gata birripa aburr-jurnumbuna Christ rrapa ana-goyburrrpa burr-guta birripa nyirrbu-jurnumbuna. Ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-gata gun-nerra nyibirrimarra ana-goyburrrpa nyiburr-juwuna. Rrapa gun-gatiya Christ nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr nipa a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, gun-narda minypa ana-goyburrrpa burr-guta Wangarr nyirr-jarrkarrana rrapa wanngu nyirr-negarra minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha nula Wangarr an-gatiya a-jarrkarrana Christ.\*

<sup>13</sup> Minypa ana-goyburrrpa Jentayl (Gentile) yerrcha, ana-goyburrrpa mu-ngoyurra minypa nyiburr-juwuna, minypa mu-ngoyurra ana-goyburrrpa nyiburr-lijiwarriyana rrapa Wangarr gala nyirr-wucharna ana-goyburrrpa gun-nigipa joborr. Wurra gun-gatiya nipa wanngu a-negarra Christ, ana-goyburrrpa gatiya wugupa nula Christ nipa wanngu nyirr-negarra ana-goyburrrpa. Minypa ngarripa warlaman arr-gurdiya gorlk arr-lijiwarriyana rrapa gun-nerra ay-rrimarra, wurra Wangarr baywarra gu-negarra arrkula.\* <sup>14</sup> Minypa gun-gata nipa gu-rrimarra arrkula mari minypa ngarripa werra arr-negiyana arr-workiyana, gun-narda nipa a-wukurrjinga mu-jurra mu-guyinda, ngarripa bama arr-yinanga jimarn jarrapa nipa arr-burndarna. Wurra jarra mungata jurra nipa minypa burr-jong mu-negarra mu-rrana gatiya Christ a-balcha a-yu. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-rrumurra arrkula mari.\* <sup>15</sup> Minypa aburr-werranga waykin aburr-guyinda wana yerrcha birripa bama aburr-yinanga jimarn jarra birripa abugaypa Wangarr ngayburrrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha, wurra

nipa aburr-gugurkuja burr-negarra, aburr-jaranga burrbi-nana bir-ripa gona aburr-ni. Minypa nipa Wangarr a-molamiyana, birripa aburr-nyagara, ngardawa Christ a-balcha a-yu gu-gatiya nyanma.

<sup>16</sup> Ganapiya. Gala barra ana-nga nyirr-yopa ana-goyburrrpa, jimarn jarrapa ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-birripa Ju yerrcha gun-burriya joborr — minypa balaja nula, waygaji wayin (wine) nula, janara nula, o minypa ran-gu nula minyja nyiburr-yinmiya barra nipa rreyma a-yurra a-workiya, o minypa Jarradi (Saturday) nula gun-gata birripa Ju yerrcha aburr-ngeknga aburr-workiya. Ngika.✧

<sup>17</sup> Wurra jarra gun-gata joborr gun-guyinda, gun-narda minypa gun-maywapa ranginy mu-ngoyurra aburr-boya aburr-workiya man-girrgarr, nuwurra jurdach gun-burrall gu-jirra gu-workiya. Minypa Ju yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya gu-gata ngacha joborr ngardawa gala gubu-malawa aburr-ni. Wurra gun-guniya gugu gun-burrall gu-bena, nipiya Christ, ngaja, ngarla. <sup>18</sup> Lika gala barra ana-nga nyirr-yopa ana-goyburrrpa, jimarn jarrapa ana-goyburrrpa gala nyibi-rrima Christ, wurra burdak minypa delipa nyiburr-negiya barra rrapa nyiburr-marrngoypiya burrrwa aburr-werranga aburr-gata waykin aburr-guyinda, lika nuwurra. Gu-gurda ngacha joborr ana-goyburrrpa gala barra nyibu-borrwa. Wurra aburr-gata gubi-rrimanga gu-gata ngacha joborr ngardawa birripa borrich gubi-nacha aburr-workiya, gun-gata wupa; rrapa ngardawa birripa wana aburr-negiya aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya. <sup>19</sup> Wurra Christ gun-nika janguny birripa gala gubi-rrima. Wurra Christ nipiya jarra an-gatiya wupa nyanma arr-wucha a-workiya ganyjarr, ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha derta nguburr-negachichiya nguburr-workiya gu-gapa gu-guta gun-gata minypa gu-ngardapa nguburr-negiya nguburr-bamburda rrapa nguburr-molamola nguburr-nirra nguburr-bamburda minypa Wangarr gu-borrwurra arrburrrwa barra nguburr-yirda.✧

*Ana-goyburrrpa Minypa Nyiburr-juwuna Rrapa Barrwa Wanngu Nyiburr-nirra Wugupa Nula Christ*

<sup>20</sup> Ganapiya, lika minyja ana-goyburrrpa rrapa Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana, gurda minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra ana-goyburrrpa nyiburr-juwuna. Wurra an-nga nula ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-rrigirrgnga gun-maywapa jimarn jarrapa ana-goyburrrpa gu-gurdiya nyirr-yika gu-rrawa, ya? An-nga nula ana-goyburrrpa nyibi-yagurrmunga burrrwa nyiburr-workiya gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa gun-birripa wupa joborr birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya? <sup>21</sup> Minypa birripa aburr-weya aburr-workiya, “Gala barra n-dima,” “Gala barra ny-nyamnyamja,” “Gala barra ny-bay.” <sup>22</sup> Birripa aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya minypa birripa aburr-worijinga nula aburr-workiya borijipa gun-guyinda wolawola gu-wulebiya gu-workiya. Minypa janguny birripa gubi-rrimanga an-gugaliya gun-nika, rrapa joborr birripa gubu-borrwuja aburr-workiya an-gugaliya nipa wupa ngardapa gu-jarlapuna. <sup>23</sup> Wuriya jarra ngayburrrpa waygaji nguburr-galiyarra gu-gata ngacha joborr rrapa bama nguburr-yinaga jimarn jarrapa nipa

gun-gata gun-molamola — minypa ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra nguburr-marrngoypiya, rrapa minypa nguburr-yinmiya barra delipa nguburr-negiya, rrapa minypa gala barra ngubi-yagurrma arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-burrall gun-nga gun-gata ngayburrrpa jal nguburr-nirra. Wurpa lika gu-gata ngacha joborr gala gu-yinmiya jechinuwa arr-nega.

### 3

<sup>1</sup> Wurra ngardawa gun-burrall ana-goyburrrpa burrr-guta Wangarr nyirr-jarrkarrana rrapa wannu nyirr-negarra wugupa nula Christ, lika jal buburr-ni rrapa bubu-borrwa buburr-ni waykin gun-guyinda gun-gaba rrawa Christ a-ninyarra Wangarr ana-gera ana-munganaguwa.\* <sup>2</sup> Gu-gurda ngacha bubu-borrwa buburr-ni; ngika minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. <sup>3</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-gata gun-nerra nyibi-rrimarra ana-goyburrrpa nyiburr-juwuna, rrapa gun-guniya gugu wannu nyiburr-nirra wugupa nula Christ minypa nipiya an-gata Wangarr. <sup>4</sup> Christ nipa an-gayburrrpa wannu arr-negarra, rrapa nuwurra waypa barra nipa burrr-gujayanaya ana-jeka, ana-goyburrrpa barra gatiya wugupa nula nyiburr-molamola warrpam.

#### *Joborr*

<sup>5</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa bubu-bawa gun-nga gun-gata gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga. Gala barra marrambay jama nyiburr-ji. Ngika. Gala barra gun-nerra nyibi-rrima. Gun-gata gala barra nyibu-borrwa. Gala barra jal nyiburr-ni nula gun-gata. Rrapa gala barra gun-jaranga jal nyiburr-ni nyiburr-workiya. Wurra aburr-gata aburr-nga aburr-yinagata aburr-workiya, birripa minypa marr aburr-balcharra nula an-guripa an-guyinda wangarr. <sup>6</sup> Gu-gatiya nula gun-nerra gun-guyinda Wangarr burrr-bu barra gu-galiya yerrcha gala aburr-galiya nula aburr-workiya.

<sup>7</sup> Ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-yinagatiya nyiburr-workiyana, gu-gata ngacha gun-nerra nyibu-borrwurra nyiburr-workiyana. <sup>8</sup> Wurra gun-guniya gugu barra ana-goyburrrpa nyibu-bawa gun-gata gun-nerra. Gala barra gochila nyiburr-rro nyiburr-ji. Gala barra gun-bachirra nyiburr-wengga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Gala barra nyibu-borrwa ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta jimarn jarrapa ana-goyburrrpa nyiburr-werra. Gala barra nyiburr-yopachichiya gu-gapa gu-guta rrapa jarrma nyibu-ma ana-gorrburrwa. Ngana nyiburr-jirra gala barra gun-nerra nyiburr-wengga. <sup>9</sup> Gala barra nyiburr-yolkachichiya gu-gapa gu-guta. Wurra ana-goyburrrpa jarra gipa nyiburr-bamapuna nyiburr-gata gu-gata ngacha gun-nerra nyibi-rrimarra,\* <sup>10</sup> rrapa gun-guniya gugu nyiburr-geka nyiburr-nirra. Rrapa Wangarr mu-nguy nyiburr-geka nyirr-nenga a-nirra ana-goyburrrpa barra nyiburr-ni minypa nipiya an-gata nyirr-jarlapuna. Wangarr a-yinagata jama a-jirra a-workiya minyja barra ana-goyburrrpa marn·gi nyiburr-ni barra nula warrpam.\*

<sup>11</sup> Rrapa gun-narda minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya barrwa nyiburr-ngorrrkorndiya minypa nguburr-werranga Jentayl (Gentile) yerrcha rrapa nguburr-werranga Ju (Jew) yerrcha; rrapa

minypa nguburr-werranga majija ngubi-nenga nguburr-workiya rrapa nguburr-werranga gala majija ngubi-nega; rrapa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga gun-guwarra ngardapa ngardapa nguburr-rimanga; rrapa minypa nguburr-werranga nguburr-delipa nguburr-guyinda minypa nguburr-mujama arrbi-negarra, rrapa nguburr-werranga minypa wana nguburr-bapala minypa nguburr-welangga nguburr-gatiya bunggawa gun-nika rrawa gapman an-guyinda gun-nika. Gu-gurdiya ngacha ana-goyburrrpa gala barra nyibu-borrwa rrapa nyiburr-ngorrkorndiya. Wurra jarra an-ngardapiya arrburrrwa an-gatiya Christ nipa arr-guna ngarripa.

<sup>12</sup> Ganapiya, lika ngardawa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-yigipa nyirr-negarra minypa nipa jal a-ni ana-gorrburrwa, gun-narda nula buburr-gunggachichiya gu-gapa gu-guta, rrapa burrr-guya nyiburr-mola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa marr buburr-balcha ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa nyiburr-dor buburr-ni, rrapa magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, <sup>13</sup> rrapa marr bubu-ga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Rrapa minyja ana-goyburrrpa nyiburr-werranga werra nyiburr-negachichiyana, wurra baywarra bubu-nega ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa nipa Bunggawa Christ baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa.\* <sup>14</sup> Rrapa banda gu-jirra ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa minypa gun-guna: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Gu-gurda ngacha minypa warrpam gu-ngardapa arr-nenga gu-nirra. <sup>15</sup> Rrapa magaya gun-guni gun-gata minypa Christ arr-wucha a-workiya barra nguburr-mola nguburr-ni arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa nyiburr-ni nyiburr-workiya. Ngardawa Wangarr a-jerrjerrjiyana ana-gorrburrwa rrapa gu-ngardapa nyirr-negarra ana-goyburrrpa nipa an-burral Christ. Rrapa buburr-japurramaya nula Wangarr. <sup>16</sup> Rrapa Christ gun-nika janguny bubu-borrwa buburr-ni burrr-molma burrr-burrall minypa ana-goyburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa gelama gelama nyiburr-bachichiya gu-gapa gu-guta minypa nipa nyirr-wucha ganyjarr. Rrapa Wangarr buburr-japarndiya nula buburr-workiya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga nula. <sup>17</sup> Rrapa gun-gata gun-ngiya ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrapa nyiburr-weya, buburr-yirda buburr-workiya minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus, rrapa minypa nipiya nyanma ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga nula nyiburr-nirra an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra waykin a-nirra.\*

#### *Burr-bapala Burr-jawa*

<sup>18</sup> Ana-goyburrrpa mu-gumarrbipa yerrcha mu-gama yerrcha, ana-goyburrrpa delipa buburr-negiya burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa, ngardawa gun-nardiya an-ngayburrrpa Bunggawa gu-borrwurra ana-gorrburrwa.\*

<sup>19</sup> Ana-gotipa nyirri-gumarrbipa mu-wurra yerrcha, ana-goyburrrpa mu-nguy gurrurta bubu-rrima burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-gumarrbipa. Gala barra gochila nyiburr-rro burrrwa nyiburr-ji.\*

\* 3:13 Apachach 4:2,32

\* 3:17 Apachach 5:19-20

\* 3:18 Apachach 5:22; 1 Birta 3:1

\* 3:19 Apachach 5:25; 1 Birta 3:7



<sup>20</sup> Ana-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha, buburr-yinda buburr-bamba buburr-workiya minypa aburr-babalapa ana-gorrburra aburr-weya ana-gorrburra aburr-workiya. Gu-gurda ngacha barra an-ngayburrrpa Bunggawa a-japurramaya barra ana-gorrburrrwa.\*

<sup>21</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gubokamapa yerrcha, gala barra gochila nyiburr-rro burrrwa nyiburr-ji aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha. Gala yapa birripa werra aburr-ningin.\*

#### *An-mujama An-guyinda Rrapa Bunggawa An-guyinda*

<sup>22</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-mujama, buburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha gun-guna rrawa. Buburr-galiya burrrwa ngika minypa barra ana-gugaliya nyirr-na rrapa a-japurramaya ana-gorrburrrwa, wurra minypa jama nyiburr-jirra burrrwa burrbama burrr-repara burrr-burrall minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula Jesus Christ. <sup>23</sup> Gun-gata gun-nga ana-goyburrrpa jama nyibi-rrimanga, burrr-guya jama buburr-ji, minypa ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra nula nipa an-gatiya an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus; ngika minypa an-gugaliya nula nipa wupa ngardapa. <sup>24</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi burrraya Bunggawa nyirr-wu barra ana-goyburrrpa minypa nipa gu-rrimanga arrburrrwa nguburr-gurdiya warlaman nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha. Ngardawa Bunggawa Christ an-nardiya ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra nula nyiburr-workiya. <sup>25</sup> Wurra an-gata ana-nga gun-nerra jama a-jirra a-workiya, an-gata an-gugaliya nuwurra jurdach Wangarr gu-gurdanyja barra nula minypa nipa mu-ngoyurra jama a-ji gun-nerra. Gu-yirda barra nula gu-ni marrban nipa an-gata ana-nga.\* \*

## 4

<sup>1</sup> Ana-goyburrrpa bunggawa yerrcha, nyiburr-molamola buburr-ni burrrwa aburr-goyburrrpa aburr-mujama. Burrru-wu buburr-workiya mun-birripa minypa birripa jama aburr-jirra ana-gorrburrrwa. Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi ana-goyburrrpa burrr-guta Bunggawa nyibi-rrimanga, an-gatiya waykin a-nirra.\*

#### *Barrwa Joborr*

<sup>2</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa nyiburr-gurda marr nyiburr-balcharra nula Wangarr; mu-nguy bubu-wengganapa buburr-ni buburr-workiya burrr-guya, rrapa buburr-marrkapcha nula buburr-workiya. <sup>3</sup> Rrapa bubu-wenggana arrburrrwa ngayburrrpa, Wangarr nipa barra gun-molamola gu-nega arrburrrwa gun-nigipa janguny ngayburrrpa barra nyibu-ngurrja burrrwa wurra gama gorlk, minypa gun-gata mu-ngoyurra gu-yilkakiyana gu-yu wurra gun-guniya jurdach gu-bena arrburrrwa gun-burrall, minypa nipiya Christ. <sup>4</sup> Bubu-wenggana apula ngaypa barra janguny yarlanga ngu-nega burrrwa ngu-workiya minypa ganyjarr ngaypa ngu-rrimanga.

<sup>5</sup> Nyiburr-molamola buburr-ni burrrwa aburr-gata ngayburrrpa gala gu-ngardapa nguburr-ni birripa rrapa ngayburrrpa, minyja barra burrraya birripa aburr-ngukurdanyjiya rrapa marr aburr-balcha nula Christ. Ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nipa barra ana-jeka.\*

\* 3:20 Apachach 6:1    \* 3:21 Apachach 6:4    \* 3:25 Apachach 6:5-8    \* 3:25 Deuteronomy 10:17; Apachach 6:9    \* 4:1 Apachach 6:9    \* 4:5 Apachach 5:16

<sup>6</sup> Ana-goyburrrpa ngana nyiburr-jirra nyiburr-molamola buburr-ni rrapa gun-molamola buburr-wengga buburr-workiya. Gu-gurdiya ngacha minypa barra ana-goyburrrpa marn:gi nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyibu-ngurrja burrrwa nyiburr-workiya, warlaman wurra gama gorlk nyirrbu-wengganacha aburr-workiya janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga.

*Gun-gumungba*

<sup>7</sup> An-guna Dikakach (Tychicus) nipa minypa an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa ngayburrrpa jal nguburr-nirra nula. Nipa a-jinyjarrapa a-workiya an-gugunggaja, ngatipa wugupa nyirri-mujama nyirri-nirra nula an-ngayburrrpa Bunggawa. Nipa an-guna gu-ngurrja barra ana-gorrburrrwa ngaypa gu-yinmiya gu-nirra apula.\* <sup>8</sup> Gun-narda nula an-guna ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrrwa nipa barra nyirr-jalkaka ana-goyburrrpa, minypa nipa barra nyirr-ngurrja ana-gorrburrrwa ngayburrrpa minypa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra.\* <sup>9</sup> Rrapa wugupa nula an-guna Dikakach ngaypa barra ngu-jerrma ana-gorrburrrwa barrwa an-guna Anéchimach (Onesimus), nipa niya an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa marr a-balcharra nula Christ. Minypa ngayburrrpa jal nguburr-nirra nula, wurpa lika nipiya an-gunaga an-goyburrrpa an-borrmunga minypa gu-garda wenga ana-garlmuna. Bitipa abirri-guna gubirri-ngurrja barra ana-gorrburrrwa gu-yinmiya gu-nirra arrburrrwa gun-guna rrawa.\*

<sup>10</sup> Aburr-werranga aburr-guna jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrrwa minypa birriipa jal aburr-nirra ana-gorrburrrwa: Minypa an-guna Aritárkach (Aristarchus) wugupa apula ngatipa brichina (prisoner) nyirri-nirra; rrapa an-guna Mark nipa Barnabach (Barnabas) an-nika an-borrmunga ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrrwa minyja nipa gu-yinpa a-bengga ana-gorrburrrwa, ana-goyburrrpa nyiburr-gonyja barra nula;\* <sup>11</sup> rrapa an-guna nipa rrapa Jesus gu-ngardapa abirri-welangga, wurpa lika ngayburrrpa an-guna Jatach (Justus) an-nelangga ngubungurrjinga. Aburr-ngaypa jawina aburr-jaranga aburr-gunaga ngayburrrpa wugupa jama nyiburr-jirra nula Wangarr minypa gu-galiya yerrcha nyirrbu-mangga nula nyiburr-workiya; wurra aburr-guna Aritárkach rrapa Mark rrapa Jatach, birriipa aburr-gurdiya wupa Ju yerrcha aburr-ngaypa aburr-mujama. Ngaypa ngu-marrkapchinga birriipa aburr-gunggajinga apula.

<sup>12</sup> Rrapa an-guna Apaprach (Epaphras) an-borrmunga ana-gorrburrrwa gu-gardiya wenga gu-rrawa an-mujama nula Christ Jesus, nipa jal a-nirra ana-gorrburrrwa rrapa nyirr-borrrwaja a-workiya, rrapa burrr-guya a-wengganacha ana-gorrburrrwa a-workiya ana-goyburrrpa barra nyiburr-jinyjapa nyiburr-molamola warrpam. Minypa gun-gata gun-nga Wangarr gu-borrrurra ana-gorrburrrwa, gun-nardiya ana-goyburrrpa barra nyibu-borrrwapa nyiburr-bamba burrr-molma burrr-bama burrr-burral.\* <sup>13</sup> Minyjiya. Ngaypa gipa mu-ngoyurra ngunana an-guna Apaprach nipa burrr-guya jama a-ji ana-gorrburrrwa

\* **4:7** Jama Aburr-ji 20:4; 2 Dimati 4:12    \* **4:8** Apachach 6:21-22    \* **4:9** Baylíman 1:10-12

\* **4:10** Jama Aburr-ji 19:29; 27:2; Baylíman 1:24; Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39

\* **4:12** Gulóchay 1:7; Baylíman 1:23

gun-garda rrawa ana-goyburrrpa nyiburr-nirra Gulóchay, rrapa mola burrrwa aburr-gata aburr-nirra rrawa Leyodachíya (Laodicea) rrapa Ayarápalich (Hierapolis).

<sup>14</sup> Rrapa Luk (Luke) an-guna nipa an-buburda ngayburrrpa nyiburr-guna burrr-guya jal nyiburr-nirra nula, nipa rrapa an-guna Dimach (Demas) bitipa burrr-guta jal abirri-nirra ana-gorrburrwa.\*

<sup>15</sup> Aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata aburr-nirra rrawa Leyodachíya, rrapa jin-gata Nimpa (Nympha) rrapa aburr-jaranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya gu-yigipa gu-rrawa burrr-guta, birripa ana-goyburrrpa barra ngunabu-ngurrja burrrwa minypa ngaypa jal ngu-nirra burrrwa. <sup>16</sup> Rrapa ana-goyburrrpa Christ nyiburr-yika Gulóchay nyiburr-nirra, mun-guna jurra ana-ngardapa mu-na barra a-ni rrapa a-wengga ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa barra nyiburr-galiya janguny. Ganapiya, lika mun-guna jurra ana-goyburrrpa barra nyibi-jerrma burrrwa Christ burrr-yika Leyodachíya aburr-nirra birripa burrr-guta barra aburr-galiya gun-guna janguny. Rrapa mun-nerranga jurra ngaypa ngu-jerrma barra burrrwa Leyodachíya aburr-nirra, ana-goyburrrpa nyirrbu-wenggana barra mun-gata nula birripa barra mbi-jerrma gurda ana-gorrburrwa, gun-gata burrr-guta janguny ana-goyburrrpa barra nyiburr-galiya, ana-ngardapa mu-na barra a-ni rrapa a-wengga ana-gorrburrwa.

<sup>17</sup> Rrapa Arkípach (Archippus) an-garda ana-goyburrrpa buburr-wengga nula, buburr-yinda nula, “Nginyipa derta negiya barra gun-gata ganyjarr an-ngayburrrpa Bunggawa biy-wuna nginyipa nyi-leba.”\*

<sup>18</sup> Ganapiya ana-gorrburrwa janguny. Gun-guna gun-gumungba ngaypa Paul murna ngu-jirra ng-guyinda ng-guna ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa. Ngunabu-borrwa buburr-ni ngaypa ng-guna brichina ngu-nirra. Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrwa.

# 1 Jechalónika Aburr-guyinda Janguny Mu-ngoyurra Paul A-wukurrjinga Burrwa (1 Thessalonians)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngayburrrpa nyiburrr-guna nyiburrr-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny — ngaypa Paul, rrapa abirri-guna Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy).

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa nyiburrr-garda Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha gu-gardiya gu-rrawa Jechalónika (Thessalonica) nyiburrr-nirra, nyiburrr-gata minypa gu-ngardapa nyiburrr-negiyana ana-goyburrrpa rrapa nipa Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ nipiya an-gata an-ngayburrrpa Bunggawa.\*

Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburrr-ni.

*Burr-guya Marr Aburr-balcha Nula Wangarr*

<sup>2</sup> Ngayburrrpa nyiburrr-guna nyiburrr-japurramaya nula nyiburrr-workiya Wangarr ngardawa ana-goyburrrpa nyiburrr-yigipa; rrapa nipa ngayburrrpa nyibu-wengganacha ana-gorrburrwa nyiburrr-workiya.

<sup>3</sup> Minypa ngayburrrpa nyibu-borrwuja ana-gorrburrwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa jama nyiburrr-jirra nyiburrr-workiya nuluwa Wangarr minypa marr nyiburrr-balcharra nula, rrapa wurra gama gorlk nyiburrr-gunggajinga burrrwa nyiburrr-workiya minypa gurrurta nyibi-rrimanga burrrwa, rrapa minypa gala nyiburrr-barrrejiga nyiburrr-workiya, wurra mu-nguy nyiburrr-jinyjarrapa minypa marr nyiburrr-balcharra nula Jesus Christ an-ngayburrrpa Bunggawa rrapa wupar-nana nyiburrr-nyiljinga.

<sup>4</sup> Jela, worla, ana-goyburrrpa nyiburrr-gurda minypa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrwa, ngayburrrpa nyiburrr-guna marn-gi minypa nipa a-jerrjerryana ana-gorrburrwa. <sup>5</sup> Ngardawa gun-gata ngayburrrpa nyibu-ganyja gurda ana-gorrburrwa janguny gun-molamola ngayburrrpa nyibi-rrimanga, nipa Mern An-mawunga burrr-barlmarrk rrapa burrr-ganyjarr jama a-jirra, rrapa ana-goyburrrpa burrr-bama burrr-repara nyibu-borrwuja ngardawa gun-gata janguny gun-burrall.

Ana-goyburrrpa marn-gi arrburrrwa, minypa ganarda ana-goyburrrpa nyiburrr-murna ngayburrrpa nyiburrr-nirra, ngayburrrpa nyiburrr-yinmiya nyiburrr-nirra barra minypa nyiburrr-gunggaja ana-gorrburrwa. <sup>6</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburrr-yinagatiya gun-maywapa minypa ngayburrrpa rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ. Minypa ana-goyburrrpa janguny nyibu-borrwuja wurpa niya aburr-werranga bampa nyirrbu-burnda, wurra burrr-guya nyiburrr-marrkapchinga ngardawa Mern An-mawunga nipa nyanma.\*

<sup>7</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyirrbu-gurdagurdarraja Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha rrawa aburr-nirra aburr-boya

Mechadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) minypa birripa aburr-yinmiya barra aburr-ni aburr-workiya.

<sup>8</sup> Ngardawa gun-garda rrawa ana-goyburrrpa nyiburr-nirra gu-gatiya wenga Bunggawa Christ gun-nika janguny gu-barrjeknga, Mechadóniya rrapa Akéya rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyarra. Rrapa gun-gata rrawa ngardapa ngika, wurra janguny mu-nguy gu-barrjeknga, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyarra ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula Wangarr. Gu-gurda ngacha janguny aburr-galiyarra ana-gorrburrwa, lika gala barrwa gun-nga gu-yu arrburrwa ngayburrrpa, jimarna nyirrbu-ngurrja ana-goyburrrpa burrwa birripa. <sup>9</sup> Wurra jarra birripa gipa marn-gi rrapa nyirrbu-ngurrjinga ana-goyburrrpa arrbur-rwa ngayburrrpa, minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-gonyjinga gurda arrburrwa, rrapa minypa an-mawunga an-guyinda jin-mawunga jin-guyinda ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyibi-jarlapuna nyiburr-workiyana rrapa marr nyiburr-balcha achila rrapa marr nyiburr-balcha nula, wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa nyibu-bawuna rrapa nyiburr-ngukurdanyjiyana nula Wangarr barra minypa jama nyiburr-ji nula nyiburr-workiya nipa, ngardawa nipiya an-burrall Wangarr ay-ninyarrapa ay-workiya. <sup>10</sup> Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr nyibu-ganyja nula an-nigipa Walkur waykin wenga barra ana-jeka, an-gatiya nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra — nipa Jesus ngaja, ngarla! Nipiya an-ngayburrrpa wanngu arr-nenga, wurra jimarna jarra gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr arrbu barra minypa gun-nerra ngayburrrpa ngubi-rrimarra.

## 2

### *Paul Jama A-ji Burrwa Jechalónika Aburr-nirra*

<sup>1</sup> Jela, worla, ana-goyburrrpa marn-gi minypa gun-gata ngayburrrpa nyiburr-boya gurda ana-gorrburrwa gun-narda borijipa ngika. <sup>2</sup> Ana-goyburrrpa marn-gi janguny minypa aburr-werranga Bilipay (Philippi) aburr-nirra birripa aburr-bachirramiya arrburrwa rrapa bampa nyirrbu-burnda. Wurra gu-gata wenga minypa ngayburrrpa nyiburr-boya gurda ana-gorrburrwa rrapa nipa Wangarr wugupa arrburrwa ngayburrrpa gala nyiburr-gurkuja; wurra gun-nigipa gun-molamola janguny ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa wuriya minypa aburr-werranga aburr-garda gala jal aburr-ni arrbur-rwa rrapa minypa gun-derta gubi-nenga arrburrwa.\* <sup>3</sup> Ngardawa ngayburrrpa janguny nyiburr-weya nyiburr-workiya ngika minypa an-gugaliya a-yolkiya a-weya a-workiya a-yinmiya nipa wupa gu-borrrwaja, rrapa ngika minypa an-gugaliya gun-nerra gu-rrimanga rrapa a-weya a-workiya. Ngayburrrpa gala nyibu-borrrwa nyiburr-workiya jimarna barra gu-galiya yerrcha nyirrbu-yolka, wurra gun-nyagara. <sup>4</sup> Wurra jarra ngayburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya gun-burrall, ngardawa minypa Wangarr gu-borrrwurra arrburrwa ngayburrrpa nyiburr-molamola rrapa minypa murna nyirrr-wuna ngayburrrpa gun-nigipa gun-molamola janguny. Ngayburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya ngika barra an-gugaliya a-marrngoypiya arrburrwa,

\* 2:2 Jama Aburr-ji 16:19-24; 17:1-9

wurra jarra nipa Wangarr barra a-japurramaya arrburrwa. Ngardawa Wangarr nipiya a-ngamngamjinga arrburrwa a-workiya ngayburrrpa nyiburr-ngurrnga nyiburr-yinmiya nyiburr-bamburda. <sup>5</sup> Minypa ana-goyburrrpa marn·gi arrburrwa ngayburrrpa gala nyiburr-yolkiya nyiburr-workiya rrapa gala nyiburr-marrngoypiya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya borijipa, jimarna jarra barra nyirrbu-gaypa ana-goyburrrpa rrupiya o gun-nga. Gun-narda ngika. Wurra Wangarr nipa marn·gi arrburrwa ngayburrrpa gala nyiburr-yirda nyiburr-workiya. <sup>6</sup> Gala ngayburrrpa nyibu-borrwa nyiburr-ni, jimarna ana-goyburrrpa, waygaji aburr-werranga barra nyirrbu-ngurrja ngayburrrpa nyiburr-molamola. Ngika. Gurda ngayburrrpa gala nyibu-borrwa nyiburr-workiya. <sup>7</sup> Wurra wuriya Christ nyirr-jerrmarra ngayburrrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujaruk, wurra ngayburrrpa gala wana nyiburr-negiya ana-gorrburrwa. Wurra ganarda ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngayburrrpa nyiburr-nirra, ngayburrrpa nyiburr-mola nyiburr-nirra ana-gorrburrwa, minypa gun-maywapa jin-babalapa jaga jiny-janaja burrrwa jiny-yorkiya aburr-yigipa delipa yerrcha. <sup>8</sup> Ngayburrrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa burrr-guya, rrapa gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa nyibu-borrwaja barra minypa nyirrbu-wu ana-goyburrrpa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny. Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra ngayburrrpa nyibu-borrwaja barra minypa nyirrbu-wu ana-goyburrrpa minypa ngayburrrpa nyiburr-ngurrnga barra nyiburr-goyburrrpa nyiburr-ni ngardawa ngayburrrpa burrr-guya jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>9</sup> Minypa ana-goyburrrpa marn·gi arrburrwa, jela, worla, minypa ganardiya ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngayburrrpa nyiburr-nirra, ngayburrrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya rrengarranga rrapa ana-munya; gala yapa ngayburrrpa arrburrwa ana-goyburrrpa jama nyiburr-ji minypa balaja nula ngayburrrpa gala mun-jaranga nyibirrima, Wangarr gun-nika gun-molamola janguny nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya. <sup>10</sup> Minypa ana-goyburrrpa nyirrbinacha ngayburrrpa rrapa Wangarr nipa niya marn·gi arrburrwa ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bamburda nyiburr-workiya nyiburr-molamola nyiburr-yigipa Wangarr nyiburr-yika. Minypa jechinuwa nyiburr-bamburda nyiburr-workiya, rrapa gala ana-nga a-yinmiya nyirr-yopa ngayburrrpa, jimarna bama a-yinda nyiburr-werra. <sup>11</sup> Ana-goyburrrpa marn·gi arrburrwa ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-gunggajinga ana-gorrburrwa gun-maywapa minypa nyanyapa burra a-gunggajinga burrrwa a-workiya aburr-yigipa gu-ngarda yerrcha. <sup>12</sup> Minypa ngayburrrpa nyirrbi-jalkakaja nyiburr-workiya rrapa gelama gelama nyirrbu-banga ana-goyburrrpa barra gu-molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-nirra, angatiya nipa a-gonyjinga ana-gorrburrwa gu-gujayanaya barra nyiburr-ni nyiburr-workiya ana-goyburrrpa nipa ana-murna.

<sup>13</sup> Rrapa Wangarr ngayburrrpa mola nyiburr-japurramaya nula nyiburr-workiya ngardawa gun-gatiya ana-goyburrrpa nyiburr-galiyarra Wangarr gun-nika janguny ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra ngika minypa ngayburrrpa gu-galiya yerrcha nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa, wurra minypa janguny nipa Wangarr guna-jerrmarra ana-gorrburrwa

jarra. Ngardawa gun-burrall gun-nigipiya janguny Wangarr gun-nika, rrapa gun-nardiya ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga nyiburr-nirra, nyiburr-molamola nyiburr-nirra nyiburr-bamburda minypa gu-gata gu-janguny wenga.

<sup>14</sup> Jela, Worla, ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya minypa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Judiya (Judea) rrawa aburr-nirra aburr-boya, aburr-gatiya minypa birripa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana. Minypa Ju yerrcha werra burrbubuna aburr-gata, rrapa ana-goyburrrpa gu-yinagatiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Minypa aburr-goyburrrpa aburr-borrmunga werra nyirrbu-burnda ana-goyburrrpa minypa Christ Jesus ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula.\* <sup>15</sup> Minyja bubu-borrrwa: Ju yerrcha aburr-gata abu-buna an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus, birripa aburr-gurdiya aburr-bapurr wola gun-guwarr burrbubuna aburr-workiyana Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda. Rrapa barrwa gun-guniya birripa aburr-yinagatiya rrapa nyirribi-yerrnyjinga ngayburrrpa nyiburr-guna. Wurra gun-gata birripa jama aburr-jirra aburr-workiya Wangarr gala jal a-ni, wurra birripa aburr-bachirra burrrwa warlaman wurra gama gorlk.\* <sup>16</sup> Minypa birripa jimarna barra nyirrbu-jobujoba aburr-workiya ngayburrrpa, jimarn jarra bama aburr-yinaga ngayburrrpa gala barra nyiburr-yinmiya Jentayl yerrcha nyibu-ngurrrja burrrwa janguny barra wanngu aburr-ni. Gu-gurdiya ngacha minypa gubu-mungburdapa werra aburr-negiya aburr-workiya Ju yerrcha aburr-gata. Wurra gun-guniya gugu ganapiya, Wangarr gun-burrall gu-negarra nipa a-bachirramiyana burrrwa.

*Paul Jal A-ni Jimarna Barrwa Balapala Bin-denyjingarna*

<sup>17</sup> Jela, worla, gun-guniya ngayburrrpa balaypalay nyiburr-nirra, ngayburrrpa gala nyiburr-bamapa ana-gorrburrwa, wurra burrguya nyirrbu-borrrwuja ana-goyburrrpa, jimarna barra ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga ana-gorrburrwa. <sup>18</sup> Ngaypa Paul gipa ngu-jaranga ng-goma ng-garlmiya ngu-workiya, jimarna barra ngaypa nguna-boy ana-gorrburrwa, wurra walkwalk an-gata Jeytan (Satan) mun-molma m-burnda apula. <sup>19</sup> Wurra wolawola ngayburrrpa nyirrbu-borrrwuja nyiburr-workiya ana-goyburrrpa, ngayburrrpa nyiburr-nyiljinga rrapa nyiburr-marrkapchinga. Minypa ana-goyburrrpa nyiburr-garda mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Jesus nyiburr-yika an-gatiya an-ngayburrrpa Bunggawa, rrapa gu-gurdiya nula ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-molamola nyiburr-jinya barra nula Bunggawa Jesus Christ nipa waypa ana-jeka barra. <sup>20</sup> Minyjiya. Ana-goyburrrpa gun-burrall nyibi-nenga nyiburr-nirra ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-molamola, rrapa ngayburrrpa burr-guya nyiburr-marrkapchinga ana-gorrburrwa.

### 3

<sup>1-2</sup> Gun-gata ngayburrrpa burr-guya nyirrbu-borrrwuja ana-goyburrrpa, jimarna barra ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-bengga ana-gorrburrwa, wurra an-guna an-ngayburrrpa worlapa

\* 2:14 Jama Aburr-ji 17:5    \* 2:15 Jama Aburr-ji 9:23,29; 13:45,50; 14:2,5,19; 17:5,13; 18:12

arrburrwa Dimati (Timothy) jarra ngatipa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa, ngardawa Jaylach (Silas) ngatipa gala burdak nyirri-yinmiya nyirri-boy gurda ana-gorrburrwa, wurra jama nyirri-dimanga gun-guna rrawa Atan (Athens). Minyja an-guna Dimati Wangarr anika an-mujama Christ gun-nika gun-molamola janguny gu-ngurrjinga a-workiya, nipa ngatipa nyirri-jerrmanga ana-gorrburrwa barra minypa nipa derta nyirr-nega gu-gata gu-janguny rrapa ana-goyburrpa minypa nyiburr-nyilja, <sup>☆ 3</sup> barra nyanma gala nyiburr-yinmiya ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriya, aburr-werranga aburr-garda werra nyirrbu-burnda aburr-workiya. Ngardawa ana-goyburrpa marn-gi gu-gurda ngacha jarlakarr nipa Wangarr gu-borrrwurra arrburrwa ngayburrpa nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra nula. <sup>4</sup> Minypa ganardiya ngayburrpa mu-ngoyurra nyiburr-nirra ana-goyburrpa nyiburr-murna, ngayburrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya minypa aburr-werranga aburr-garlma, bampa arrbu-bu ngayburrpa, rrapa gun-guniya gugu gun-burral gu-beya. <sup>5</sup> Gun-narda nula ngaypa burr-guya ngu-worijinga ana-gorrburrwa rrapa arr-borrrwaja. Gala yapa walkwalk an-gata Jeytan nyirr-warga ana-goyburrpa, rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriyan rrapa gun-gata mu-ngoyurra ngayburrpa jama nyiburr-jirra ana-gorrburrwa minypa rraka borijipa. Gun-narda nula ngaypa ngu-jerrmanga ana-gorrburrwa Dimati, barra minypa nipa a-birripiya ana-gorrburrwa minyja ana-goyburrpa mu-nguy nyiburr-jinyjarrapa Jesus Christ nyiburr-yika.

<sup>6</sup> Rrapa gun-guniya gugu nipa Dimati gipa a-beya arrburrwa, ana-goyburrpa nyibi-jerrmanga gurda. Rrapa ngayburrpa nyiburr-galiyara ana-gorrburrwa gun-molamola janguny minypa ana-goyburrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula Christ, rrapa minypa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa nyirrbu-borrrwaja nyiburr-workiya ngayburrpa rrapa jal nyiburr-nirra barra nyirrbina, minypa rrapa gun-maywapa ngayburrpa jal nyiburr-nirra barra nyirrbina ana-goyburrpa. <sup>☆ 7</sup> Ganapiya, lika ngayburrpa gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya rrapa minypa bampa nyirrbu-burnda burr-guta, wurra ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-nyiljinga ngardawa ana-goyburrpa mu-nguy marr nyiburr-balcharra. <sup>8</sup> Minyjiya. Ngayburrpa minypa gun-burral wanngu nyiburr-nirra ngardawa minypa ana-goyburrpa nyiburr-jinyjarrapa Bunggawa Christ Jesus nyirr-yika. <sup>9</sup> Ngayburrpa burr-guya nyiburr-japurramayana nula Wangarr, wurpa lika gala nyiburr-yinmiya wana nyibu-gurdanya nula gun-gata minypa nipiya ana-gochila ngayburrpa burr-guya nyiburr-marrkapchinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya. <sup>10</sup> Burr-guya ngayburrpa nyibu-wengganacha ana-gorrburrwa nyiburr-workiya anamunya rrapa rrengaranga, minyja gu-yinpa barra ngayburrpa barrwa nguburr-nachichiya ngayburrpa barra derta nyirrbina-nega ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra. Barra nyanma ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-yolkiya, wurra jarra minypa gun-jechinuwa warrpam nyibu-borrrwa janguny gun-guna ana-goyburrpa nyibi-rrimanga.



<sup>11</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa nyibu-borrwuja minypa anngayburrrpa Wangarr an-gatiya anngayburrrpa Nyanyapa arrburra, rrapa anngayburrrpa Bunggawa Jesus, bitipa barra abirri-gunggaja arrburrrwa ngayburrrpa, barra ngayburrrpa nyiburrr-boy gurda ana-gorrburrwa garda. <sup>12</sup> Nipa Bunggawa Jesus wugupa ana-gorrburrwa barra ana-goyburrrpa jal nyiburrr-ni barra ana-gorrburrwa nyiburrbamba, burrr-guya jal nyiburrr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa burrr-guya jal nyiburrr-ni barra burrrwa warlaman wurra gama gorlk gun-maywapa minypa ngayburrrpa jal nyiburrr-nirra ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa. <sup>13</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa Bunggawa derta nyirr-nega barra ana-goyburrrpa, barra nyanma nuwurra waypa nipiya Jesus ana-jeka barra rrapa aburr-yigipa marr aburr-balcharra nula birripa wugupa nula, ana-goyburrrpa burrr-guta nyiburrr-gatiya. Minypa nyiburrr-molamola nyiburrr-jinyja barra Wangarr nyiburrr-yika nipiya ana-gochila an-gatiya Nyanyapa arrburra.

## 4

### *Nguburr-yinmiya Barra Nguburr-rrigirrga*

<sup>1</sup> Ganapiya, jela, worla, ngayburrrpa gipa marn-gi marn-gi nyirrbinenga ana-goyburrrpa barra minypa gu-molamola nyiburrr-ni rrapa nipa Wangarr a-marrkapcha barra ana-gorrburrwa. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-nirra nyiburrr-workiya, japurra ngapa nyiburrr-jirra. Lika ngayburrrpa nyiburrr-guna ngardawa wugupa ana-gorrburrwa nguburr-yigipa nguburr-nirra Bunggawa Jesus nguburr-yika, gun-guniya mola jurdach ngayburrrpa nyiburrr-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa barra mu-nguy nyiburrr-yirda gun-molamola nyibu-bitima. <sup>2</sup> Ana-goyburrrpa marn-gi gun-gata joborr gun-guyinda ngayburrrpa nyirrbu-wucha ana-goyburrrpa minypa nipa nyanma Bunggawa Jesus. <sup>3</sup> Minypa Wangarr jal a-nirra ana-goyburrrpa barra nyiburrr-molamola nyiburrr-ni nyiburrr-yigipa. Minypa gunnarda gun-nerra gu-yurra, marrambay gun-guji, ngaja, ngarla, ana-goyburrrpa barra nyibu-bawa <sup>4</sup> rrapa marn-gi nyiburrr-ni barra ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya barra nyiburrr-jarlapiya ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburrr-burrall, rrapa minypa gu-molamola nyiburrr-ni barra, <sup>5</sup> ngika minypa aburr-gata aburr-jurrkchurrk gun-nerra jal aburr-nirra aburr-workiya, aburr-gatiya minypa gala marn-gi nula Wangarr. <sup>6</sup> Gu-gata ngacha gun-nerra ana-goyburrrpa gala barra nyiburrr-yirda werra nyiburrr-negachichiya. Ngardawa gipa mungoyurra ngayburrrpa nyiburrr-weya ana-gorrburrwa rrapa nyirrbugelamajortkarra: Bunggawa Christ burrr-bu barra gu-galiya yerrcha aburr-yinagata aburr-workiya jama aburr-jirra marrambay gun-guji. <sup>7</sup> Minyja bubu-borrwa: Wangarr arr-menga barra nguburr-yigipa nguburr-ni nguburr-molamola rrapa ngika barra gun-nerra jama nguburr-ji. <sup>8</sup> Ganapiya, wurra ana-nga gala gu-borrwa gu-gata ngacha joborr, nipa ngardawa ana-gugaliya gun-nika ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga ngika, wurra jarra Wangarr gun-nika nipa an-gata angugaliya ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya, ngarla — Wangarr nipa an-gatiya arr-wucha a-workiya Mern An-mawunga.

<sup>9</sup> Rrapa gun-gata minypa ngayburrrpa Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha jal nguburr-nirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda nula gala gun-nga barrwa jimarna ngayburrrpa nyiburr-wukurrrja ana-gorrburrrwa rrapa marn·gi marn·gi nyirrbi-nega, wurra Wangarr nipa wupa nyanma jarra gipa marn·gi nyirr-nenga ana-goyburrrpa. <sup>10</sup> Minyjiya, ngarla! Ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra burrrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gun-gardiya rrawa gu-jirra gu-boya Mechadóniya (Macedonia). Wurpa lika ngayburrrpa burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrrwa, jela, worla, mu-nguy barra nyiburr-yirda jal nyiburr-ni ana-gorrburrrwa gu-gapa gu-guta rrapa minypa guy-yirdiya barra guy-bamba guy-workiya. <sup>11</sup> Marrka gu-molamola buburr-ni wuriya gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrrwa. Rrapa gala barra wana nyiburr-negiya ana-werranga gun-nika, wurra jama buburr-ji gun-goyburrrpa wupa ngardapa ngardapa minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-weya ana-gorrburrrwa. <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa aburr-werranga bama aburr-balcha barra ana-gorrburrrwa, rrapa minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya ana-werranga mun-nika jal nyiburr-ni nyiburr-workiya minypa balaja o mun-nga.

*Jurdach Guna-bamburda Minypa Bunggawa Ana-jeka Barra*

<sup>13</sup> Jela, worla, ngayburrrpa gala jal nyiburr-ni ana-goyburrrpa barra nyiburr-bomang nyiburr-ni, minypa jurdach guna-bamburda gu-yinmiya barra gu-ni burrrwa Wangarr burr-yika mu-ngoyurra aburr-juwuna. Ngayburrrpa gala jal nyiburr-ni ana-goyburrrpa barra wargugu nyiburr-ni minypa aburr-werranga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula Jesus birripa wargugu aburr-nirra aburr-workiya. <sup>14</sup> Wurra minypa ngayburrrpa ngubu-borrrwaja Jesus a-juwuna rrapa barrwa a-molamiyana, gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn·gi Jesus burr-yika mu-ngoyurra aburr-juwuna nipa Wangarr burr-jarrkarra barra burr-ga barra gurda wugupa nula Jesus.

<sup>15</sup> Ngardawa gun-guna janguny ngayburrrpa nyiburr-wengga barra ana-gorrburrrwa gun-nigipiya an-ngayburrrpa Bunggawa gun-nika. Minypa ngayburrrpa nguburr-werranga nguburr-nirra nuwurra an-ngayburrrpa Bunggawa ana-jeka barra, gala barra ngayurra gugu nguburr-warrcha, jimarna aburr-gata mu-ngoyurra aburr-guyinda jurdach aburr-warrcha. Ngika. <sup>16</sup> Ngardawa nipa an-gatiya Bunggawa joborr ana-jabarrcha barra ana-bupiya waykin wenga, rrapa an-nigipa an-mujaruk wana an-babalapa waykin an-guyinda nipa burr-guta a-jabarrcha barra, rrapa ngayburrrpa barra nguburr-galiya Wangarr an-nika an-gubipija ngorla a-maya gata waykin a-wengga barra, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni Christ burr-yika birripa mu-ngoyurra aburr-garlma barra, <sup>17</sup> lika ngayburrrpa wugupa burrrwa nipa barra arr-ma a-yurtcha, lika yi-gata gu-nguparr galamurrrpa ngubu-garra barra an-ngayburrrpa Bunggawa. Gu-guyinarda ngacha minypa nipa ana-murna ngayburrrpa nguburr-nipa barra nguburr-workiya.✧ <sup>18</sup> Gun-narda minypa janguny barra ana-goyburrrpa nyiburr-jalkakachichiya nyiburr-workiya.

## 5

*Nawanawa Buburr-ni*

<sup>1</sup> Wurra gun-gata janguny gu-yinpa barra gun-burrall gu-bengga rrapa gojilapa gu-yinmiya barra gu-ni, gun-narda nula gala gun-nga ana-goyburrrpa barrwa jal nyiburrr-ni barra ngayburrrpa nyiburrr-wukurrja ana-gorrburrrwa. <sup>2</sup> Wurra ana-goyburrrpa marn·gi gun-gata nula jurdach guna-bamburda minypa an-ngayburrrpa Bunggawa ana-jeka barra, gun-narda minypa gun-maywapa an-ngumurda an-guyinda an-gugaliya ana-boya ana-workiya ana-munya, rrapa gala ana-nga marn·gi nipa ana-jorlchinga ana-bamburda. Gu-gurda ngacha.✧  
<sup>3</sup> Minypa wurra gama gorlk aburr-wengga barra, aburr-yinda barra, “Ngayburrrpa gu-molamola nguburr-nirra; gala gun-nga ngayburrrpa barra ngubu-borrwa,” aburr-yirda barra aburr-wengga. Wurra birripa gugu gun-nerra gu-ni barra burrrwa gun-maywapa minypa gama jiny-jarlmiyapa jiny-barpurda jiny-yorkiya, delipa a-mangga jiny-yorkiya. Aburr-yirdiya barra wurra gama gorlk gun-nerra gu-ni barra burrrwa, rrapa minypa gala ana-nga aburr-yinmiya aburr-lijiwarriya nula gun-gata mari.

<sup>4</sup> Wurra, jela, worla, ana-goyburrrpa gala an-munya gu-maya nyiburrr-ni, wurra ana-goyburrrpa jarra marn·gi gun-gata jurdach guna-bamburda. <sup>5</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa gu-bardayala nyiburrr-nirra gu-jayanayarra gu-jirra. Minypa ana-goyburrrpa burrr-guta ngayburrrpa ana-munya nguburr-guyinda ngika; gala gu-ngunyjarra gu-jirra ngayburrrpa nguburr-ni.

<sup>6</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa gala barra nguburr-bomang nguburr-ni minypa aburr-gata aburr-werranga. Ngika. Wurra ngayburrrpa barra nguburr-gana nguburr-ni rrapa minypa bama nguburr-jirra nguburr-molamola. <sup>7</sup> Ngardawa ana-munya gu-nirra gu-workiya, an-nerranga an-gugaliya a-yurra a-workiya, an-nerranga mu-nganicha a-babapabajinga a-workiya. <sup>8</sup> Wurra ngayburrrpa jarra gu-gujayanaya nguburr-guyinda ngayburrrpa barra bama nguburr-mola nguburr-ni rrapa derta nguburr-negiya barra minypa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, rrapa minypa jal nguburr-nirra arrburrrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa ngubu-borrwuja Jesus Christ nipa arr-jarlapa barra arr-ma mari wana guna-bamburda.✧ <sup>9</sup> Ngardawa mari ngika Wangarr gu-borrwurra arrburrrwa ngayburrrpa, wurra jarra ngayburrrpa barra wanngu nguburr-ni an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipiya nyanma. <sup>10</sup> Ngardawa nipa a-juwuna arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-marr ngayburrrpa barra wanngu nguburr-ni wugupa nula nipa, wuriya nguburr-juwa waygaji mu-nguy nguburr-ni. <sup>11</sup> Ganapiya, lika mu-nguy buburr-jalkakachichiya buburr-ni rrapa derta buburr-negachichiya buburr-ni gun-maywapa minypa gipiya gugu nyiburrr-yinagatiya nyiburrr-nirra nyiburrr-workiya.

### *Joborr Rrapa Ganyjarr Rrapa Gun-gumungba*

<sup>12</sup> Wurra, jela, worla, ngayburrrpa nyiburrr-ngiwijarra ana-gorrburrrwa barra ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha burrrwa worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-gata mu-ngoyurra aburr-jirra ana-gorrburrrwa. Minypa birripa Christ burrr-gurrrmurra, burrr-guya jama aburr-jirra ana-gorrburrrwa aburr-workiya rrapa minypa gelama gelama nyirrbu-banga. <sup>13</sup> Burr-guya marr buburr-balcha burrrwa

rrapa jal buburr-ni burrwa, ngardawa birripa jama aburr-jirra ana-gorrburrwa. Magaya buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

<sup>14</sup> Jela, worla, ngayburrrpa burr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa barra nyirrbu-gelamajortka aburr-gata aburrdawurdawujinga aburr-nirra, rrapa burrbi-jalkaka aburr-gata aburr-gurkujarra aburr-nirra, rrapa buburr-gunggaja burrwa aburr-gata gun-jaranga burdak gubu-borrrwaja aburr-nirra, rrapa marr bubuga burrwa buburr-ni aburr-jaranga; burraya aburr-ngukurdanyjiya barra. <sup>15</sup> Minyja ana-werranga werra nyirr-nega ana-goyburrrpa, wurra ana-goyburrrpa gala barra werra nyibi-nega nipa an-gata. Wurra marrka nyiburr-molamola buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ana-goyburrrpa nyiburr-gurda, rrapa warlaman wurra gama gorlk marrka nyiburr-molamola buburr-ni burrwa.

<sup>16</sup> Buburr-marrkapcha buburr-ni buburr-workiya; <sup>17</sup> Wangarr bubuwengganapa buburr-workiya; <sup>18</sup> buburr-japurramaya nula buburr-workiya marrban gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gu-barnjinga ana-gorrburrwa barra nyiburrryirda minypa ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nyiburr-negiyana.

<sup>19</sup> Ana-goyburrrpa gala barra mun-molma nyibu-bu nula Mern An-mawunga. <sup>20</sup> Gala barra nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyja gun-gata minypa Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya an-gugaliya gungurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika. <sup>21</sup> Wurra gun-nga burrguta ana-goyburrrpa burdak nyiburr-ngunyangunyjia barra nyiburr-workiya gun-nga gun-molamola rrapa gun-nga gun-nerra. Lika bubi-rrimapa gun-molamola, <sup>22</sup> wurra warppam gun-nga burrguta gun-nerra gun-narda bubu-bawa.

<sup>23</sup> Wangarr an-gatiya arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, nipa barra wugupa ana-gorrburrwa. Ana-goyburrrpa nipa barra jaga a-gana ana-gorrburrwa nyiburr-ngurrnga nyiburr-burrall, rrapa nuwurra waypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ ana-jeka barra, ana-goyburrrpa warppam nyiburr-molamola nyiburr-ni barra rraka gala ana-nga a-yinmiya nyirr-ngurrja jimarn jarrapa ana-goyburrrpa nyiburr-werra. <sup>24</sup> An-gata nyirr-mengapa, nipa gala a-yinmiya a-jeka, wurra jarra mu-nguy a-yirda barra jama a-ji ana-gorrburrwa, gumungba barra.

<sup>25</sup> Jela, worla, bubuwenggana arrburrrwa.

<sup>26</sup> Aburr-garda aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha, ana-goyburrrpa barra nyirrbu-barlamacha arrburrrwa rrapa nyirrbu-ngurrja burrrwa minypa ngayburrrpa jal nyiburr-nirra burrrwa.

<sup>27</sup> Gun-guna ngaypa barra burr-guya ngu-wengga ana-gorrburrwa ngardawa Bunggawa Christ Jesus nipiya nyanma. Gun-guna jan-guny mu-guna mu-jurra ana-goyburrrpa nyibi-na barra rrapa nyiburrwengga barra burrrwa aburr-garda warppam Wangarr burr-yika gugaliya yerrcha.

<sup>28</sup> Ganapiya. An-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ, nipa wugupa ana-gorrburrwa.

## 2 Jechalónika Aburr-guyinda Janguny Barrwa Paul A-wukurrjinga Burrwa (2 Thessalonians)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngayburrrpa nyiburrr-guna nyiburrr-wukurrjinga ana-gorrburrwa janguny — ngaypa Paul, rrapa abirri-guna Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy).

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa nyiburrr-garda Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha gu-gardiya gu-rrawa Jechalónika (Thessalonica) nyiburrr-nirra, nyiburrr-gata minypa gu-ngardapa nyiburrr-negiyana ana-goyburrrpa rrapa nipa Wangarr an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra rrapa Jesus Christ nipiya an-gata an-ngayburrrpa Bunggawa.\*

<sup>2</sup> Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburrr-ni.

*Paul A-marrkapchinga Burrwa*

<sup>3</sup> Jela, worla, ngayburrrpa nyiburrr-guna barra nyiburrr-japurramaya nula nyiburrr-workiya Wangarr ngardawa minypa ana-goyburrrpa mu-nguy marr nyiburrr-balcharra nula nyiburrr-bamburda rrapa jal nyiburrr-nirra ana-gorrburrwa nyiburrr-bamburda gu-gapa gu-guta. <sup>4</sup> Gu-gurdiya nula ngayburrrpa nyirrbu-ngurrjinga burrrwa nyiburrr-workiya, Wangarr burrr-yika gu-galiya yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyarra ana-gorrburrwa aburr-workiya ana-goyburrrpa nyiburrr-yinmiya marr nyiburrr-balcharra, rrapa nyiburrr-yinmiya nyiburrr-jinyjarrapa nyiburrr-workiya gun-gata marrban gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa, rrapa marrban minypa bampa nyirrbu-burnda aburr-workiya.

*Wangarr A-yinmiya Barra Jama A-ji Minypa Gun-gata Christ Ana-jeka Barra*

<sup>5</sup> Wurra gun-gata minypa birripa bampa nyirrbu-burnda ana-goyburrrpa, wurra minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburrr-jinyjarrapa Christ nyiburrr-yika, gun-narda yarlanga gu-nenga minypa gun-gata Wangarr gu-borrwurra gun-molamola rrapa gun-jechinuwa, rrapa minypa ana-goyburrrpa nipa nyirr-borrwurra nyiburrr-molamola nipa ana-murna barra nyiburrr-nipa barra nyiburrr-workiya. <sup>6</sup> Nipiya Wangarr gun-jechinuwa gu-borrwuja a-workiya rrapa jama a-jirra; burraya burrr-bu barra aburr-gata birripa aburr-yinmiyana nyirrbu-buna aburr-workiyana ana-goyburrrpa. <sup>7</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburrr-gata mu-ngoyurra gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa gu-workiyana, nipa gun-molamola nyirr-wu barra minypa rrapa ngayburrrpa burrr-guta wugupa ana-gorrburrwa gun-molamola gu-ni barra arrburrrwa. Gu-yirdiya barra gu-ni gun-gata waypa gun-guniya rrawa a-na nipa Bunggawa Jesus burrr-bol ana-bupiya barra waykin wenga, aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wana aburr-bapala birripa wugupa nula. <sup>8</sup> A-yirdiya barra nipa Jesus ana-bupiya barra nipa burrr-bu aburr-gata gala jal aburr-nirrarna

\* 1:1 Jama Aburr-ji 17:1

nula Wangarr; aburr-gatiya minypa gala gubi-yagurrmungarna nula an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus gun-nigipa gun-molamola janguny.<sup>9</sup> Minypa birriipa barra gun-nerra gun-maywapa guna-jeka barra burrrwa, gun-nerra gu-jipa barra burrrwa gu-workiya minypa birriipa gala barra aburr-yinmiya aburr-bengga nula Bunggawa gata gu-gujayanaya nipa ay-nirrapa ay-workiya wana an-babalapa.<sup>☆</sup> <sup>10</sup> Gu-yirdiya barra gu-ni burrrwa gun-gata waypa nipa Bunggawa Christ Jesus ana-jeka barra. Wurra nipa jarra yarlanga gu-yu barra minypa nipa warrpam an-molamola minypa nipa a-yinmiyana wanngu arr-negarra ngayburrrpa nguburr-yigipa marr nguburr-balcha nula. Rrapa ngayburrrpa minypa nguburr-marrkapcha, nguburr-nyilja barra nula nipa an-gata minypa burrr-guya an-molamola. Minypa ana-goyburrrpa burrr-guta nguburr-gatiya, ngardawa ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha arrburrrwa ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa Jesus Christ.

<sup>11</sup> Gu-gatiya nula ngayburrrpa nyiburrr-guna nyibu-wengganacha ana-gorrburrrwa nyiburrr-workiya an-ngayburrrpa Wangarr barra nyirrina ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola minypa nipa a-gonyjinga ana-gorrburrrwa gu-molamola barra nyiburrr-ni. Ngayburrrpa nyibu-wengganacha ana-gorrburrrwa nyiburrr-workiya barra minypa nipa Wangarr gu-yigipiya gu-ganyjarr gun-burrall gu-nega barra gunnga burrr-guta gun-molamola ana-goyburrrpa nyibu-borrrwurra barra jama nyiburrr-ji minypa marr nyiburrr-balcharra nula. <sup>12</sup> Gurgurdiya ngacha barra minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipiya an-nelangga ana-goyburrrpa an-molamola nyibi-nega barra, rrapa ana-goyburrrpa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra minypa ngardapa nyiburrr-negiyana ana-goyburrrpa rrapa nipa. Ngardawa minypa an-ngayburrrpa Wangarr rrapa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ bitipa burrr-guya abirri-mola arrburrrwa rrapa minypa abirri-gunggajinga ana-gorrburrrwa.

## 2

### *An-gata Gala Joborr Gu-borrrwa A-workiya*

<sup>1</sup> Jela, worla, ana-goyburrrpa marn-gi an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa barra ana-jeka, arr-bamagutuwa barra, rrapa gu-ngardapa arr-nega barra nula. Gun-narda nula ngayburrrpa nyiburrr-ngiwijarra ana-gorrburrrwa,<sup>☆</sup> <sup>2</sup> gala barra ana-goyurra-gugu bambulabulawa nyiburrr-negiya. Rrapa gala barra wargugu nyiburrr-ni, jimarna bama nyiburrr-yinda nipa Jesus mu-ngoyurra ana-jekarra rrapa gala barrwa gunnga. Gu-gurda ngacha janguny gala barra ana-goyburrrpa nyibu-borrrwa, marrban jimarn jarra ana-goyburrrpa bama nyiburrr-yinaga ngayburrrpa nyiburrr-yinagata nyiburrr-wena Wangarr gun-nika nipa nyirrwuna o minypa janguny nyibu-ngurrjinga o mu-jurra nyiburrr-wukurrjinga. <sup>3</sup> Wurra buburr-jarlapiya; gala yapa ana-nga nyirryolkajin.

Ngardawa Bunggawa Christ Jesus, ni-gugu gala barra ana-jeka burdak, wurra birri-gugu wurra gama gorlk wana aburr-negiya barra aburr-ni nuluwa Wangarr; rrapa an-gata nipa gun-nerra wupa gu-borrrwaja a-workiya, ni-gugu a-bengga barra an-gatiya barra jurdach

nipa Jesus ana-nyala a-bu barra. <sup>4</sup> Nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, nipa an-bachirra nula ana-nga an-jaranga an-birripa jimarn jarrapa bama aburr-yinaga wangarr, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa minypa abi-rrimanga rrapa aburr-marrngoypiya nula aburr-boya. Minypa nipa an-gata wana a-negiya a-nirra a-workiya nula an-guyinmiya wangarr an-an-gaya marr aburr-balcharra nula aburr-workiya. Rrapa nipa a-boy barra, gu-bala a-barrnguma Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa gatiya barra a-ngurrjiya a-ni nipa jimarna an-burrall Wangarr.\*

<sup>5</sup> Wurra gun-gata ana-goyburrrpa marn-gi janguny minypa mu-ngoyurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa, gardiya ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngaypa ngu-ninyarra. <sup>6</sup> Rrapa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, ana-goyburrrpa marn-gi ana-nga an-gata burdak a-gorlkakaja nula a-nirra nuwurra gun-balma gu-ji nipa barra a-bengga. <sup>7</sup> Nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya gun-nigipa ganyjarr gun-gata mu-ngoyurra jarra gu-yurra nyanma an-gugaliya a-lijiwarriya a-workiya, wurpa lika gu-yilkakiya gu-yurra burdak. Rrapa an-gata a-gorlkakaja nula a-nirra, nipa mu-nguy a-gorlkakapa barra nula a-ni a-workiya nuwurra waypa barra a-gakiya. <sup>8</sup> Lika nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya nipa barra a-bengga, wurra jarra Bunggawa Jesus nipa a-bu barra an-gata. Minypa gun-gungeka nipa Jesus a-bipija barra nula, rrapa minypa gu-gujayanaya gun-gata nipa minypa burr-gujayanaya ana-jeka barra, gu-gurdiya ngacha minypa a-bu barra an-gata.\*

<sup>9</sup> Ngardawa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, ni-gugu burdak wana gu-bapala burr-barlmarrk a-bengga barra, wurpa lika nipa nyanma walkwalk an-gata Jeytan an-nelangga. Nipa an-gata gun-nerra wupa gu-borrwuja a-workiya, nipa burr-barlmarrk jama a-ji barra a-workiya rrapa wurra gama gorlk gochila aburr-barrja barra nula, jimarna bama aburr-yinda Wangarr ana-jerrmarra.\* <sup>10</sup> Nipa a-yirdiya barra burr-yolka a-ni aburr-gata birripa aburr-juwupa barra aburr-mungbiyapa. Minypa birripa aburr-yirdiyapa barra aburr-mungbiyapa ngardawa gala jal aburr-nirrarna nula gun-burrall janguny rraka wanngu aburr-nirrarna. <sup>11</sup> Gun-narda nula Wangarr gu-jerrma barra burrwa wana gun-guyolkiya burr-ganyjarr gu-rrimanga birripa barra marr aburr-balcha nula aburr-ni gun-gata, <sup>12</sup> barra nyanma nipa Wangarr burr-bu barra. Ngardawa birripa gala marr aburr-balcharrarna nula gun-burrall janguny, wurra jarra jal aburr-ni gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana.

### *Wangarr A-jerrjerryana Ana-gorrburrwa*

<sup>13</sup> Jela, worla, ana-goyburrrpa nyiburr-garda minypa Bunggawa Jesus burr-guya jal a-nirra ana-gorrburrwa, ngayburrrpa nyiburr-guna barra Wangarr nyiburr-japurramaya barra nula nyiburr-workiya ngardawa mu-ngoyurra baman gu-ni nipa a-jerrjerryana ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa barra wanngu nyiburr-ni, minypa Mern An-mawunga nipa nyanma nyiburr-molamola nyirr-negarra Wangarr nyiburr-yika minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha nula gun-burrall janguny. <sup>14</sup> Gu-gata nula Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa,

gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana gun-molamola jan-guny ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa — minypa barra ana-goyburrrpa burr-gujayanaya nyiburr-ni gun-nigipa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ gun-nika.

<sup>15</sup> Ganapiya, jela worla, lika buburr-jinyjapa, rrapa minypa jan-guny bubu-rrimapa bubu-mungba gun-gata ngayburrrpa minypa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngana nyiburr-jirra nyiburr-guyinda rrapa barrwa minypa mu-jurra nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa.

<sup>16</sup> An-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ, nipiya rrapa Wangarr an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra, an-gatiya minypa jal a-ninya arrburra nipa a-gunggajinga arrburra rrapa arr-jalkakaja gu-gatiya ngacha minypa gu-ji barra gu-workiya gun-gunyilja ngayburrrpa ngubirrimanga gun-molamola gun-burrall — <sup>17</sup> bitipa abirri-gatiya barra munguy nyirrbi-jalkaka ana-goyburrrpa rrapa derta nyirrbi-nega abirri-ni ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-workiya gun-molamola jama nyiburr-jirra rrapa janguny nyiburr-weya.

### 3

#### *Bubu-wenggana Arrburrrwa*

<sup>1</sup> Ganapiya, jela, worla, wurra bubu-wenggana arrburrrwa, barra minypa Bunggawa Christ gun-nika janguny mu-nguy guy-barrjekapa guy-jarl guy-bamba, rrapa wurra gama gorlk aburr-galiya barra rrapa marr aburr-balcha gun-maywapa minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha. <sup>2</sup> Rrapa bubu-wenggana arrburrrwa barra nipa nyirr-jarlapa nyirr-ma aburr-gata aburr-werra aburr-bachirramiya arrburrrwa aburr-workiya. Ngardawa aburr-jaranga gala marr aburr-balcha. <sup>3</sup> Wurra Bunggawa Christ Jesus nipa gala a-jeka a-workiya, rrapa ana-goyburrrpa nipa derta nyirr-nega barra rrapa nyirr-jarlapa nyirr-ma aburr-gata Jeytan (Satan) burr-yika jawina mari gubi-jarlapurda ana-gorrburrwa aburr-workiya. <sup>4</sup> Ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra nula Bunggawa rrapa marn·gi, minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya minypa ngayburrrpa nyiburr-weya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya, rrapa minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-yirdiyapa barra jama nyiburr-ji nyiburr-workiya. <sup>5</sup> Bunggawa Christ Jesus nipa barra nyirr-gurdagurdarra ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa nyiburr-workiya gun-gata minypa Wangarr gurrurta gun-burrall jal gun-guni gurrimanga ana-gorrburrwa, rrapa gun-gata minypa nipa Christ gumungbunapa a-jinyja marrban mari gun-gata.

#### *Gala Barra Nyiburr-jonamawaja Nyiburr-ni*

<sup>6</sup> Rrapa gun-guna jurdach ngayburrrpa barra nyiburr-wengga ana-gorrburrwa burr-guya: Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, ngardawa Bunggawa Jesus Christ nipiya an-nelanga, ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-malcha nula ana-nga an-gata an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa a-jonamawajarra a-workiya ngika minypa jarlakarr ngayburrrpa nyirrbu-gurdagurdarreja ana-goyburrrpa. <sup>7</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa marn·gi ana-goyburrrpa barra nyiburr-yinmiya nyiburr-ni minypa gun-maywapa ngayburrrpa nyiburr-yinmiya nyiburr-nirra gardiya ana-goyburrrpa nyiburr-murna. Minypa ngayburrrpa gala



nyiburr-jonamawaja nyiburr-ni. Gun-nyagara. <sup>8</sup> Gala ngayburrrpa balaja nyirrbu-gaypa ana-goyburrrpa. Gun-nyagara. Wurra ngayburrrpa jarra burrrrupiya nyibu-mangga nyiburr-workiya balaja minypa burrr-guya jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya ana-munya rrapa rrengaranga; gala yapa ngayburrrpa gun-derta nyibi-nega ana-gorrburrwa. <sup>9</sup> Gun-gata jarra gun-molamola jimarn jarra balaja nyiburr-ngiwija ana-gorrburrwa minypa ngayburrrpa jama nyiburr-jirra ana-gorrburrwa janguny. Wurra gala nyiburr-yinmiya. Wurra jarra ngayburrrpa jal nyiburr-nirra barra nyirrbu-gurdagurdarra rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yirda jama nyiburr-ji. <sup>10</sup> Minypa gardiya ngayburrrpa nyiburr-nirra ana-goyburrrpa nyiburr-murna, ngayburrrpa nyirrbu-wucha joborr gun-gunaga: “Minyja ana-nga an-gata gala jama a-ji, nipa gala barra balaja m-bay.”

<sup>11</sup> Wurra janguny guna-jeknga ana-gorrburrwa ngayburrrpa nyiburr-galiyarra ana-goyburrrpa nyiburr-werranga nyiburr-jonamawajarra nyiburr-nirra nyiburr-workiya, rrapa minypa ana-werranga ji-werranga gun-nika gomurnda nyiburr-yurra nyiburr-workiya. <sup>12</sup> Wurra nyiburr-gurdiya, ngayburrrpa nyiburr-guna burrr-guya nyiburr-weya ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrrpa rrapa nipa Bunggawa Jesus Christ gu-ngardapa nyiburr-negiyana: Ana-goyburrrpa barra gu-molamola nyiburr-ni rrapa jama nyiburr-ji barra mungata nula balaja nyibu-banga nyiburr-workiya. Ganapa buburr-gaypachichiya. <sup>13</sup> Jela, worla, gala barra gojarra nyiburr-ni. Wurra mu-nguy jama buburr-jipa buburr-workiya gun-molamola.

<sup>14</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-garda, gun-guna janguny mu-guna mu-jurra gu-yurra minyja ana-nga ana-ngoyurra gu-yernnyja rrapa gala gu-yagurrma arrburrrwa, wurra ana-goyburrrpa barra nyibu-borrrwa nipa a-yinmiya rrapa gala barra nyiburr-malcha nula; barra nyanma nipa gona a-ni rrapa barrwa minypa a-ngukurdanyjiya. <sup>15</sup> Wurpa lika gala barra nyibu-borrrwa jimarna mun-bachirra ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa rrapa nipa. Ngika. Wurra jarra gelama gelama bubu-bay minypa an-goyburrrpa worlapa ana-gorrburrwa.

### *Gun-gumungba*

<sup>16</sup> Ganapiya, wurra Bunggawa an-gatiya arr-wucha a-workiya magaya gun-guni, nipa barra magaya gun-guni nyirrr-wu ana-goyburrrpa barra ana-goyburrrpa nyiburr-molamola nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrrwa nyiburr-ni mar-rban gu-yinmiya gu-nirra ana-gorrburrwa. An-ngayburrrpa Bunggawa wugupa ana-gorrburrwa.

<sup>17</sup> Gun-guna janguny ngu-mungburda ngu-nirra, ngaypa ng-guna Paul murna ngu-jirra ng-guyinda ngu-wukurrjinga ngu-nirra. Minypa a-yinda jurra m-boya mu-workiya, ngaypa ngu-weya ngu-workiya minypa gun-gunaga: <sup>18</sup> An-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jaranga nyiburr-garda.

# 1 Dimati

## Janguny An-gata Paul Mu-ngoyurra

### A-wukurrjinga Nula

#### (1 Timothy)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Christ Jesus minypa bitipa Wangarr rrapa Christ Jesus ngunabirri-gurmmurra — nipa Wangarr an-gata an-gayburrpa Wanngu An-gunega, rrapa nipa Christ Jesus an-gata ngayburrpa marr ngubu-ganyja nula gu-yinpa barra ana-jeka.

<sup>2</sup> Dimati (Timothy), a-lay, gun-guna janguny nggula ny-jurda ny-nyaypa walkur, ny-jurdiya minypa Christ Jesus ngu-ngurrjinga nggula rrapa nginyipa marr ny-balcha nula.\*

Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ an-gata an-gayburrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra nggula minypa bitipa burr-guya abirri-mola nggula, rrapa bitipa wupa nyanma nginyipa ny-molamola nyi-ni barra, gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni.

#### *Gun-gugelamajortka Gun-guyolkiya Nula*

<sup>3</sup> A-lay, gun-garda rrawa Apachach (Ephesus) nyi-ni barra minypa ngaypa ngu-weya nggula burr-guya nuwurra lika gu-gardiya wenga nguna-boya ngunyunaga Mehadóniya (Macedonia). Gardiya nyi-ni barra, rrapa aburr-werranga aburr-garda minypa an-gugaliya gun-nika gubu-ngurrjinga aburr-workiya jimarna Wangarr gun-nika, wurra nginyipa jarra burr-jobujoba rrapa marn-gi burr-nega. <sup>4</sup> Gala barra marr nula gubu-ma rrapa minypa aburr-wengganachichiya aburr-workiya janguny gu-gata ngacha minypa ana-gugaliya gu-barripurda a-workiya, rrapa mola minypa aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-guyinda ana-nga birripa. Wurra janguny gu-gurda ngacha borijipa, minypa ngarndarrk ngarndarrk gun-gunegiya gala ana-nga gu-barripa gun-burrall. Wurra jarra birripa barra jama aburr-ji Wangarr gun-nika minypa marr aburr-balcha barra nula nipa.

<sup>5</sup> Gun-narda burrwa joborr minypa barra birripa gu-gapa gu-guta jal aburr-ni burrwa. Minyja borrrwa: Gu-gaya wenga ngay-burrpa jal nguburr-nirra arrburrrwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta? Wurra minypa gala gun-nga gun-nerra ngubi-rrima, rrapa minypa wuparnana nguburr-galiyarra arrburrrwa minypa ngayburrpa nguburr-molamola, rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny gun-burrall nguburr-galiyana rrapa gun-burrall ngubi-rrimanga nula; gu-gurdiya ngacha nyanma ngayburrpa jal nguburr-nirra arrburrrwa nguburr-workiya gu-gapa gu-guta. <sup>6</sup> Wurra gun-narda aburr-werranga gubu-bawuna minypa aburr-lijiwarriyana rrapa borijipa aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-guyinda. <sup>7</sup> Birripa jal aburr-ni jimarna Wangarr burr-menga joborr marn-gi aburr-gunega arrburrrwa, wurra gun-gata minypa birripa aburr-weya aburr-workiya gala marn-

\* 1:2 Jama Aburr-ji 16:1

gi gubi-rrima. Waykin aburr-weya aburr-workiya, wurra meyali gala gubu-malawujarna.

<sup>8</sup> Ngarripa marn·gi Wangarr gun-nika joborr gun-gata nipa gun-mola minyja ana-nga gun-jechinuwa gu-ngurrja. <sup>9</sup> Wurpa lika ngarripa marn·gi minyja gun-gata joborr gun-guyinda nipa Wangarr gala gu-barnjingarna burrwa aburr-gata minyja jechinuwa aburr-nirra nula; ngika aburr-gata. Wurra jarra joborr gu-barnjinga marn·gi gun-gunega burrwa aburr-gata minyja mari aburr-bama gala aburr-galiya nula aburr-workiya; aburr-gata minyja Wangarr gun-nika gala gububorrwa nula, wurra gun-nerra jarra gubu-bitimanga aburr-workiya; aburr-gata minyja gala jal aburr-ni nula Wangarr rrapa minyja gala abu-borrwa aburr-workiya; aburr-gatiya gu-galiya yerrcha minyja burrbu-burnda nyanyapa burra rrapa mampa burra, rrapa aburr-boya, an-gugaliya abu-burnda aburr-workiya; <sup>10</sup> rrapa minyja marambay abirrinny-boya gala an-gumarrbipa jin-gumarrbipa, rrapa minyja mu-wurra yerrcha wupa marambay abirri-boya; rrapa minyja an-gugaliya abi-rrimanga, abu-ganyja aburr-workiya, murna burrbu-wucha rrapa rrupiya mbi-mangga; rrapa minyja aburryolkiya aburr-weya aburr-workiya, rrapa minyja bima burrbu-ngurrjinga gun-burral ngika. Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha nipa Wangarr gu-barnjinga burrwa joborr gun-guyinda minyja marn·gi gun-gunega burrwa gun-gata nula gun-nga burr-guta gun-nerra birriipa jama aburr-jirra aburr-workiya gu-gata ngacha ngika minyja gun-burral janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga wanngu gun-guni. <sup>11</sup> Wurra janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga gun-ngardapa Wangarr murna nguna-wuna gun-molamola wupa warrrpam, Wangarr gun-nika an-gata an-molamola.

*Christ Jesus Nipa Bunggawa A-gunggajinga Nula Paul*

<sup>12</sup> Christ Jesus an-ngayburrrpa Bunggawa an-gata nguna-wuna ganyjarr; ngaypa ngu-japurramayana nula nipa. Minyja nipiya ngunaborrwurra gala ngu-jeka nula, wurra nguna-menga, nguna-gurrrmurra, jama ngu-jirra nula. <sup>13</sup> Minyja wuriya ngaypa mu-ngoyurra ngungurrjinga ngu-workiyana, jimarna bama ngu-yinanga nipa an-nerra, rrapa wuriya aburr-yigipa ngaypa minyja nguburr-buna — ngubachirra, ngarla — wurra nipa a-gunggajinga apula. Ngardawa guborrwurra ngaypa gala mu-ngoyurra marn·gi, minyja gala marr ngubalcharrarna nula.\* <sup>14</sup> Nipa Bunggawa burr-guya an-mola apula a-gunggajinga apula wana. Rrapa minyja nguna-jarlapuna, ngaypa minyja marr ngubalcharra nula nipa, rrapa minyja wurra gama gorlk jal ngu-nirra burrwa ngardawa nipiya nyanma Christ Jesus.

<sup>15</sup> Gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha ngardawa gun-burral: Christ Jesus ana-bona gun-gunaga gu-rrawa ngarripa arr-werra nipa barra wanngu arr-nega — ngarripa arr-gurdiya gorlk arr-werra, wurra ngaypa jarra gun-burral ngu-bachirra. <sup>16</sup> Wurra gun-narda nula, ngardawa ngaypa ngu-bachirra ngu-ji, nipa Christ Jesus an-mola apula nguna-menga, aburr-werranga barra ngunabi-na gun-mola arrburrrwa wurra gama gorlk — aburr-werranga aburr-gata minyja jurdach barra marr aburr-balcha nula rrapa

\* 1:13 Jama Aburr-ji 8:3; 9:4-5

minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Nipa Christ Jesus a-yinagata jama a-ji apula birripa barra gubu-borrwa nula minypa nipa gun-burrall an-molamola arrburrwa rrapa marr gu-ganya arrburrwa a-workiya. <sup>17</sup> Japurra ngapa a-jirra! Bunggawa wana an-babalapa an-gata ay-nirrapa ay-workiya rrapa gala a-yinmiya a-juwa, an-gatiya minypa an-gugaliya gala a-yinmiya a-na, an-gata an-ngardapiya arrburrwa Wangarr; nipa ngayburrrpa barra marr nguburr-balcha barra nula rrapa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

*Ganyjarr Dimati (Timothy) Gu-rrimarra*

<sup>18</sup> Dimati, a-lay, walkur, joborr gun-guyinda gun-guna ngu-weya nggula ngu-nirra, gun-narda gun-ngardapiya minypa janguny gun-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra burrr-wuna mu-murna yerrcha rrapa birripa bubu-ngurrjinga minypa nginyipa ganyjarr n-dimanga. Gun-narda janguny minypa birripa aburr-wena, nginyipa borrrwa ni, barra minypa derta nyi-negiya rrapa n-derta ny-jinyjapa ny-yorkiya jawina ny-molamola nula Christ Jesus. <sup>19</sup> Minypa mu-nguy n-dima barra gun-burrall janguny, rrapa minypa wuparnana ny-jaliya nggula nyi-ni gala gun-nga gun-nerra n-dima. Ngardawa aburr-werranga, birripa gala aburr-borrwiya aburr-yinmiyana aburr-galiyana burrrwa birripa wupa aburr-murna wuparnana, wurra aburr-bamuna, aburr-lijiwarriyana; gala marr aburr-balcha. Birripa minypa munmaywapa michiyang gu-jandarra mu-rrumiyana, ngarla. <sup>20</sup> Abirri-gata Aymanéyach (Hymenaeus) rrapa Alikchénda (Alexander) bitipa niya, abirri-gata minypa ngaypa gipa murna ngu-wuna walkwalk an-gata Jeytan (Satan) an-nelangga, bitipa barra marn-gi abirri-ni gala abirri-yinmiya an-nerra abirri-nega Wangarr.

## 2

*Minypa Wangarr Nguburr-bamagutuwiya Nula Nguburr-workiya*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-guna mu-ngoyurra ngu-wengga barra: Birripa warlaman wurra gama gorlk ana-goyburrrpa barra nyibu-wenggana burrrwa nyiburr-workiya, rrapa minypa birripa burrrwa Wangarr nyiburr-japurramaya barra nula nyiburr-workiya. <sup>2</sup> Rrapa bunggawa aburr-guyinda nyibu-wenggana barra burrrwa nyiburr-workiya aburr-nga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-jirra burrrwa gu-galiya yerrcha. Barra minypa Wangarr a-gunggaja burrrwa rrapa rrawa gun-molamola magaya gu-ni barra; rrapa minypa ngayburrrpa nguburr-molamola nguburr-ni barra, minypa Wangarr gun-nika wupa ngububorrwa barra nguburr-ni rrapa gun-molamola jama nguburr-ji barra. <sup>3</sup> Gu-gurda ngacha gun-molamola minypa nipa Wangarr an-gata anngayburrrpa Wanngu An-gunega jal a-nirra. <sup>4</sup> Ngardawa aburrbulapalawa nipa jal a-nirra birripa barra wanngu aburr-ni, rrapa minypa gun-burrall janguny gubi-na meyali rrapa gubu-borrwa aburrbamba. <sup>5</sup> Ngardawa Wangarr an-gata nipa an-ngardapiya, rrapa gojilapa Wangarr rrapa gu-galiya yerrcha an-ngardapa a-jinyjarra arrburrwa a-workiya — an-borrmunga Christ Jesus — <sup>6</sup> an-gata minypa nipa wupa an-murna a-barrbiyana gu-ngayburrrpa gu-mari a-juwuna,

ngayburrpa warlaman nguburr-gurdiya gorlk barra wanngu nguburr-ni. Gu-gurdiya ngacha minypa gun-gata waypa gun-balmapa gu-ni, nipa arr-gurdagurdarrana minypa Wangarr jal a-ni arrburrwa. <sup>7</sup> Rrapa gun-narda nula janguny Christ nguna-menga, nguna-jerrmarra ngu-mujaruk — gun-narda gala ngu-yolkiya ngu-wengga, a-la, wurra gun-burrall ngu-weya — minypa nipa nguna-jerrmarra, gun-gata gun-burrall janguny marn·gi nguburr-nenga ngu-workiya minypa Jentayl (Gentile) yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa.\*

<sup>8</sup> Ganapiya, lika minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiya nula aburr-workiya, ngaypa jal ngu-nirra mu-wurra yerrcha barra murna aburr-jirra aburr-jarrkarriya nula rrapa minypa abu-wenggana barra aburr-workiya, aburr-gatiya ngacha minypa aburr-molamola gala aburr-yinmiya gochila aburr-rro rrapa ngardarrk ngarndarrk aburr-negiya.

<sup>9</sup> Rrapa mu-gama yerrcha ngaypa jal ngu-nirra birriya barra aburr-jarlapiya aburr-workiya mun-guyinmiya ngacha mirikal aburr-barrnguma aburr-workiya. Ngika minypa jin-nerranga jin-gata gala jiny-jaliya jiny-yorkiya, ji-gata ngacha jin-jurrkchurrk minypa. Murgurda ngacha ngika mirikal, wurra jarra mun-molamola wupa. Minypa mu-gama yerrcha aburr-molamola aburr-negiya barra aburr-workiya; wurpa lika ngika minypa jin-nerranga jin-gata mula jiny-jirra jiny-yinmiya jiny-yorkiya, rrapa minypa gu-barnjinga jiny-yorkiya goldan gu-maya rrapa minypa gu-lawu, rrapa minypa mun-nigipa mirikal rrupiya wana nula.\* <sup>10</sup> Gun-narda ngika. Wurra jarra mu-gama yerrcha barra aburr-molamola aburr-negiya aburr-workiya minypa jama aburr-ji barra aburr-workiya gun-molamola gun-gugunggaja. Gu-gurdiya ngacha gun-molamola burrwa mu-gama yerrcha aburr-gata minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya marr aburr-balcharra nula Wangarr.

<sup>11</sup> Rrapa gun-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-bamagutuwiya nula aburr-workiya, wurra nipa gama jin-guyinda barra bamawa jinyu-ni, jiny-jaliya barra jinyu-ni rrapa marn·gi jinyu-ni barra. <sup>12</sup> Ngaypa gala ngu-yagurrma achila jin-gama jin-guyinda jin-gata minypa jal jinyu-ni jimarna mu-wurra yerrcha nipa marn·gi burr-nega barra rrapa minypa mu-ngoyurra jiny-ji burrwa. Wurra bamawa jinyu-ni barra jarra. <sup>13</sup> Ngardawa Wangarr a-jarlapuna nipa Arram (Adam) mu-ngoyurra; nuwurra jurdach jin-gata Yip (Eve).\* <sup>14</sup> Rrapa Arram nipa ngika walkwalk ana-nyala a-yolkajarna; jarra jiny-yolkaja nipa jin-gata Yip. Minypa jiny-yolkajapa, lika nipa jiny-jarlmuna, werra jinyu-negiyana.\* <sup>15</sup> Wurra wuriya gun-gata minypa gama mu-ngoyurra werra jinyu-negiyana, wurra nipa Wangarr jiny-jarlapurda jiny-janyja a-workiya gama jin-guyinda minypa delipa a-mangga jiny-yorkiya. Wurra wurpa lika minyja nipa jin-gata gama jin-guyinda gala barrwa jiny-jeka, wurra mu-nguy marr jiny-balcha nula Wangarr; rrapa minypa jal jinyu-ni burrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa jin-burrall jiny-yuya nula Wangarr rrapa jiny-jarlapiya jiny-bamba jiny-yorkiya jin-molamola wupa, gu-gurda ngacha.

### 3

*An-gugaliya Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Burr-ganyja A-workiya*

<sup>1</sup> Rrapa gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha: Ana-nga an-gata jal a-nirra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ga barra a-workiya, an-gata an-gugaliya jal a-nirra jama gun-molamola, ngarla. <sup>2</sup> An-gugaliya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ganyja a-workiya, nipa jarra an-molamola an-gugaliya; gala yapa ana-werranga ana-garlmun, a-ngurrjin minypa nipa gun-nerra jama a-ji. Wurra an-molamola a-ni barra. Minypa gama jin-ngardapa nula, rrapa minypa a-jarlapiya a-bamburda rrapa jechinuwa a-nirra rrapa an-dor. Rrapa minypa gu-galiya yerrcha nipa a-gonyjinga burrwa a-workiya gu-yigipa gu-rrawa, rrapa minypa nipa an-molamola marn-gi an-gunega burr-gurdagurdarraja a-workiya. <sup>3</sup> Ana-gurda ngacha an-gugaliya. Rrapa nipa minypa gala nganicha m-borrwa a-bamba, rrapa minypa an-bachirra ngika, wurra an-barla. Minypa nipa gala gun-nga ngardarrk gu-rrima, rrapa minypa rrupiya ana-mipila rrapa rrupiya ana-bama ngika. <sup>4</sup> Rrapa gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra nipa bama a-jirra an-molamola burr-ganyja a-workiya, minypa aburryigipa delipa yerrcha gubi-yagurrmunga nula aburr-workiya minypa aburr-galiyarra nula nipa. <sup>5</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya an-gata gala marn-gi gu-yigipa gu-rrawa jama a-ji burrwa bama a-jirra an-molamola, nipa gala a-yinmiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ga; gala yapa a-barparpun. <sup>6</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya an-guna waya marr a-balcharra nula Christ Jesus, nipa rrapa gala a-yinmiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ga. Wurra jarra nipa an-gata an-geka, gala yapa a-borrwiyen jimarna nipa wana. Gala yapa Wangarr mari gu-garran nula wana gun-gujuwa gun-maywapa minypa mari gu-garrana nula walkwalk, nipa walkwalk jal a-ni a-ninya jimarn jarra wana a-nirrarna nula Wangarr. <sup>7</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya, minypa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika ngika birripa minypa gubu-borrwa nula jimarn jarrapa an-nerra, an-gata an-gugaliya nipa rrapa gala a-yinmiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ga a-workiya. Gala yapa a-galiyan ana-werranga bima a-ngurrjin, gala yapa nipa gona a-ningin rrapa minypa gu-gata wenga Wangarr gun-nika gu-morran, a-lijiwarriyan. Ngardawa gu-gurda ngacha minypa walkwalk nyanma a-yolkaja a-workiya an-gugaliya.\*

Ganapiya janguny nuluwa an-gata minypa jal a-nirra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burr-ga barra a-workiya.

*An-gugaliya Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha A-gunggajinga Burrwa A-workiya*

<sup>8</sup> Rrapa an-nerranga an-gugaliya ana-nga an-gata jal a-nirra jama a-ji barra nula Wangarr minypa a-gunggaja burrwa a-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, nipa a-yirda barra an-molamola an-gugaliya a-ni barra a-workiya gun-maywapa minypa an-gata burr-ganyja a-workiya. Minypa nipiya an-guna an-gugaliya marr an-gubalcha. Minypa gala gu-jirrapa a-wengga a-workiya janguny, rrapa gala nganicha m-borrwa a-bamba, rrapa gala mun-jaranga jal a-ni

\* 3:7 Daytach 1:6-9

rrupiya rrapa gorlk, gun-narda ngika. <sup>9</sup> Wurra jarra minypa gu-rrimanga gun-burrall janguny ngayburrrpa marr nguburr-balcharra, rrapa minypa wuparnana a-galiyarra nula gala gun-nerra gu-rrima. <sup>10</sup> Ana-gurda ngacha an-gugaliya ana-goyburrrpa nyibu-ma barra an-gugunggaja, wurra minypa mu-ngoyurra nyiburr-ngamngamja barra nula nyiburr-workiya minyja rraka an-molamola. Minypa an-molamola, ganapiya, lika nyibu-ma barra jama a-ji barra nula Wangarr, minypa a-gunggaja barra burrrwa a-workiya Wangarr burrryika gu-galiya yerrcha.

<sup>11</sup> Rrapa an-gatiya an-gugunggaja jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jiny-yirdiyapa barra jinyu-ni jin-molamola, ji-gata ngacha minypa aburr-werranga nipa gala burrr-yopa jiny-yorkiya, wurra jarra minypa jiny-jarlapiya jiny-bamburda ngardawa marr jin-gubalcha.

<sup>12</sup> An-gata an-gugunggaja an-guyinda, nipa barra an-molamola an-gugaliya a-ni. Minypa jin-gumarrbipa jin-ngardapa nula, rrapa minypa gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra nipa bama a-jirra an-molamola burrganyja a-workiya. <sup>13</sup> Ngardawa ana-nga an-gata Wangarr burrryika gu-galiya yerrcha a-gunggajinga burrrwa a-workiya, minyja nipa jama a-ji gun-molamola, birripa wurra gama gorlk marr aburr-balcha barra nula, rrapa nipa mu-nguy gun-mola gu-ni barra nula minypa Christ Jesus gun-nika janguny nipa gu-ngurrja barra burrrwa a-workiya rrapa gala gun-nga gun-gugurkuja gu-rrima.

### *Janguny Ngayburrrpa Ngubi-rrimanga*

<sup>14</sup> Dimati, a-lay, ngaypa jal ngu-nirra barra yibirrich ngu-bengga nggula. Wurra gun-narda joborr gun-guyinda ngu-wukurrjinga nggula <sup>15</sup> ngardawa gala marn-gi, waygaji gun-baykarda gu-ni barra burdak. Wurra wuriya gun-baykarda gu-ni, wurra gun-nardiya gugu marn-gi nyi-ni birripa Wangarr burrryika gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-bamba aburr-workiya minypa Wangarr an-gata a-nirrapa a-workiya nipa wugupa burrrwa, rrapa minypa aburr-jinyjarrapa gun-burrall janguny gubi-rrimanga aburr-nirra. <sup>16</sup> Minypa gun-gata nula janguny meyali wana gun-bapala; wana an-bapala jarra — nipiya Christ Jesus.

Minypa nipa ngubi-nana an-gugaliya a-ni,  
rrapa minypa Mern An-mawunga arr-gurdagurdarrana,  
marn-gi nguburr-ni nula ngardawa Wangarr an-nika An-walkurpa.

Minypa waykin wenga an-mujaruk an-guyinda ana-nana ana-ni,  
rrapa minypa gun-guna rrawa janguny gu-barrjekarra,  
gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-galiyana nula.

Minypa gu-rrawa marr aburr-balcha nula,  
rrapa minypa Wangarr a-menga, a-ganyja waykin.

## 4

### *Gun-guyolkiya Janguny Nula*

<sup>1</sup> Ganapiya, wurra jarra nipa Mern An-mawunga yarlanga a-weya rrapa gu-ngurrjinga minypa gun-guna: Nuwurra waypa barra yigurrepa gu-ji gu-bamba nipa Christ Jesus ana-jeka barra, aburr-werranga aburr-lijiwarriya barra rrapa gubu-morra barra nula

janguny, wurra minypa walkwalk an-guyinda an-guyolkiya abujurrjurma barra rrapa gubu-borrwa barra nula gun-nigipiya wupa janguny jarra. <sup>2</sup> Gun-gata janguny gun-guyinda walkwalk gun-nika guna-boya guna-workiya minypa ana-gugaliya ana-nyala ana-gata ngacha minypa waykin an-molamola rrapa wupa an-nerra nipa ayolkiya a-weya a-workiya, ana-gatiya ngacha ana-gugaliya minypa gala a-borrwiya a-workiya a-yinmiya a-galiyarra nula nipa wupa an-murna wuparnana, jarra minypa an-gerna a-ni a-bamuna, ganapiya. <sup>3</sup> Gu-gurda ngacha minypa birriipa aburr-weya aburr-workiya jimarna wurra an-guyinda an-gugaliya gala barra gama jiny-ma, rrapa minypa balaja mun-nerranga gala barra ngubu-bay. Wurra jarra gun-burrall balaja mun-bulapalawa nipa Wangarr mu-jarlapuna arrburrwa, jingarla an-garla burr-guta, barra ngubu-bay nguburr-workiya rrapa nipa nguburr-japurramaya nula ngayburrrpa nguburr-gata minypa marn-gi nguburr-nirra rrapa marr nguburr-balcharra gun-burrall janguny. <sup>4</sup> Ngardawa gun-nga burr-guta Wangarr gu-jarlapuna, gun-narda gun-molamola. Gala gun-nga gun-japurra rraaka ngubu-bawa. Wurra jarra minypa ngubu-ma rrapa minypa nguburr-japurramaya nula Wangarr. <sup>5</sup> Ngardawa nipa gun-molamola gu-nenga arrburrwa a-workiya gun-nga burr-guta minypa nipa gipa mu-ngoyurra a-wena, rrapa mola minypa ngayburrrpa ngubu-wengganacha nguburr-workiya, gu-gurda ngacha.

*Jawina An-molamola Nula Christ Jesus*

<sup>6</sup> A-lay, gun-narda janguny minyja nginyipa burr-gelamajortka Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-garda worlapa arrburrwa yerrcha, gun-narda minypa nginyipa jawina ny-molamola nyi-nirra nula Christ Jesus — nginyipa ny-jurdiya minypa derta nyi-negiyana ny-bamuna gu-janguny gu-burrall ngayburrrpa ngubirrimanga, rrapa minypa banda gu-jirra gun-guyinda ny-borrwuja ny-bamburda. <sup>7</sup> Wurra bawa janguny gu-gata ngacha minypa ana-gugaliya nyanma aburr-weya aburr-workiya borijipa gun-guyolkiya. Nginyipa jarra Wangarr gun-nika rum derta nyi-negiya barra ny-yorkiya. <sup>8</sup> Ngardawa gun-gata minypa ana-gugaliya merdamirda derta mu-nenga nula a-workiya, gun-narda marr gu-yinaga gun-molamola nula an-gata, minypa gu-gurdiya gu-rrawa. Wurra gun-gata minypa ana-gugaliya derta a-negiya a-workiya Wangarr gun-nika rum, gun-narda jarra gun-molamola. Ngardawa Wangarr gochila an-dana wanngu gun-guni, minypa gun-guna rrawa rrapa mola waykin.

<sup>9</sup> Gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha ngardawa gun-burrall: <sup>10</sup> Ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr rrapa nguburr-nyiljinga nipiya nula an-gata a-nirrapa a-workiya rrapa arr-jarlapurda arr-ganyja warlaman nguburr-gurdiya gorlk, an-gatiya minypa wanngu arr-nenga nguburr-yigipa nguburr-gata minypa marr nguburr-balcharra nula. (Minyja gu-gurda ngacha janguny ngayburrrpa nguburr-jinyjarrapa nguburr-workiya rrapa jama nguburr-jirra marrban nipa walkwalk mirrka derta arr-nenga.)

<sup>11</sup> Ganapiya, wurra gun-narda gun-jaranga ngu-wukurrjinga nggula nginyipa marn-gi burr-nega Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-garda; wengga burrrwa burr-guya. <sup>12</sup> Rrapa nginyipa wuriya gala jemberr gun-jaranga gu-ni nggula, wurra birriipa gala barra



bubu-borrwa jimarna gala marn-gi Wangarr gun-nika rum. Wurra jarra nginyipa barra burr-gurdagurdarra minypa Wangarr an-nika jawina a-yinmiya barra a-wengga a-workiya rrapa jama a-ji — minypa nginyipa ny-jatiya gurrurta n-dimanga burrwa wurra gama gorlk, rrapa Wangarr marr ny-balcharra nula, rrapa gala gun-nga gun-nerra n-dima nyi-ni. <sup>13</sup> Burraya ngu-bengga nggula, wurra Wangarr gun-nika janguny mu-jurra gu-yurra nginyipa nyi-na barra ny-yorkiya rrapa ny-yengga burrwa, barrwa yarlanga nyi-nega barra burrwa ny-yorkiya rrapa gelama gelama burr-bay. <sup>14</sup> Gala barra ny-bamapa ganyjarr nginyipa n-dimanga gun-gata minypa mu-murna yerrcha bama ny-jirra bubu-rimarra rrapa Wangarr burr-wuna janguny birripa aburr-wena ganyjarr n-dimarra. <sup>15</sup> Gu-gurda ngacha jama rrapa ganyjarr gala barra ny-bamapa. Wurra ny-yirda barra ny-bamba ny-yorkiya aburr-werranga barra bubu-na ny-molamola nyi-nirra ny-bamburda. <sup>16</sup> Ny-jarlapiya barra nginyipa ny-yinmiya ny-bamburda rrapa Wangarr gun-nika ny-nyurrjinga ny-yorkiya. Geka ngu-wena nggula ny-yirdapa barra ny-bamba ny-yorkiya. Ngardawa gu-gurda ngacha minypa ana-goyburra wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya — nginyipa rrapa aburr-gata minypa aburr-galiyarra nggula aburr-workiya.

## 5

*Ny-yinmiya Barra Burrwa Ny-yorkiya Wangarr Burr-yika Nginyipa Burr-ganyja Ny-yorkiya*

<sup>1</sup> An-gugaliya marr bama an-gungarlcha, minypa nipa werra a-negiya, gala barra gun-bachirra ny-yengga nula; wurra jarra gelama gelama ny-bay barra nipa gu-borrwa. Ny-yirda barra ny-yengga nula ny-yorkiya minypa nipa nyanyapa nggu. Rrapa an-nerranga marr bama an-gungunyja wengga nula minypa nipa worlapa nggu. <sup>2</sup> Rrapa gama marr bama jin-gungarlcha wengga achila minypa nipa mampa nggu. Rrapa jin-nerranga marr bama jin-gungunyja wengga achila minypa nipa jelapa nggu; gala barra ny-borrwa achila gun-nerra.

*Minypa Jin-miliyak Jin-guyinda*

<sup>3</sup> Rrapa gama an-gumarrbipa a-juwuna, ngardapa jinyu-nirra, ji-gurda ngacha marr ny-balcha barra achila rrapa ny-junggaja barra achila, ji-gata ngacha minypa gun-burral ngardapa jinyu-nirra. <sup>4</sup> Wurra jin-nerranga jin-miliyak mu-lopa ngacha mununapa ngacha jerdapa ngacha aburr-nirra, birripa bawa burrwa barra gubu-borrwa aburr-yinmiya barra minypa Wangarr nyanma aburr-gunggaja barra achila balaja o mun-nga, minypa birripa aburr-yawyawga aburr-marmanya aburr-barra. Ngardawa nipa Wangarr jal a-nirra ngayburra barra jaga nguburr-gana burrwa aburr-ngayburra gapula gapula yerrcha. Ngardawa gu-gurda ngacha minypa ngubu-gurdanyjinga burrwa nguburr-workiya gun-molamola mu-ngoyurra jaga aburr-ganana arrburra. <sup>5</sup> Wurra jin-miliyak jin-guyinda jin-gata minypa gun-burral ngardapa jinyu-nirra, nipa jarra jiny-nyiljinga minypa marngua jinyu-nirra nula Wangarr rrapa a-wengganacha jiny-yorkiya ana-munya rrapa rrengarrena minypa nipa barra a-gunggajinga achila. <sup>6</sup> Wurra jin-nerranga jin-gata ngardapa ngacha jiny-borrwiya

jiny-yorkiya, minypa jiny-yinmiya barra jin-digirrga, jiny-yorlworlcha burr-guta, ji-gurda ngacha wuriya jinyu-nirra, wurra wuparnana jin-ngurrnga jiny-juwuna. <sup>7</sup> Gun-narda burr-guta jurdach janguny ngu-wena marn-gi burr-nega aburr-gata minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha nginyipa burr-ganyja ny-yorkiya. Gala yapa gun-nga gubi-rrima gun-nerra rrapa minypa ana-werranga bima burr-ngurrjin. <sup>8</sup> Ngardawa an-nerranga an-gata jimarna bama a-yinanga marr a-balcharra nula Wangarr, wurra minypa aburr-borrmunga gala a-gunggaja burrwa a-workiya nyanyapa niya rrapa mampa niya rrapa gu-yigipa gu-rrawa aburr-yurra, an-gata an-gugaliya ngardawa gu-bawuna Wangarr gun-nika rum. Nipa an-nerra warrrpan. Wurra an-nerranga an-gata minypa aburr-borrmunga a-gunggajinga burrwa a-workiya wurpiya gala marr a-balcha nula Wangarr, nipa an-gata marr a-yinanga an-nerra jarra.

<sup>9</sup> Jin-miliyak jin-guyinda jin-gata minypa gun-burrall ngardapa jinyu-nirra, nipa gun-mola achila minyja jal jinyu-ni jin-nelangga jiny-jurrimiya barra, minypa Wangarr jama jiny-ji barra nula rrapa minypa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha Wangarr burr-yika aburr-gunggaja barra achila ngardawa minypa jin-miliyak. Wurpa lika minypa nipa jin-gata jin-miliyak bama jin-gungarlcha minypa jember gun-jaranga gu-ni achila, minypa 60 rrapa mola gu-yinmiyapa. Rrapa minypa an-gumarrbipa an-ngardapa abirrinyu-ni abirriny-yorkiyana mu-ngoyurra; an-jaranga ngika. <sup>10</sup> Rrapa minypa wurra gama gorlk jibi-nana gun-molamolala jama jiny-ji jiny-yorkiyana. Ji-gurda ngacha. Minypa gu-ngarda yerrcha jaga jiny-janana burrwa rrapa marn-gi burr-negarra; rrapa minypa aburr-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga balaja burr-wuna jiny-yorkiyana, gu-yigipa gu-rrawa aburr-yu; rrapa minypa delipa jinyu-negiyana jiny-yorkiyana, Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha rrepara aburr-jirra burr-wepana rrapa mola jiny-yinmiyana jiny-yorkiyana jama jiny-ji burrwa; rrapa minypa jiny-junggajinga burrwa jiny-yorkiyana gun-derta gubu-barripuna. Minypa nipa nawanawa jinyu-ni gun-molamolala jama jiny-ji jiny-yorkiyana gun-jaranga, ji-gurda ngacha gun-mola achila jin-nelangga jiny-jurrimiya barra.

<sup>11</sup> Wurra jin-nerranga jin-miliyak marr bama jin-gungunyja, nipa jarra gala barra jin-nelangga jiny-jurrimiya. Wurra ny-yengga barra achila, “Ngika, a-ja. Jarra burraya waygaji jal nyi-ni barra an-nerranga an-gumarrbipa ny-ma.” Ny-yirda barra ny-yengga achila, ngardawa nipa marr bama jin-gungunyja gu-morraja jiny-yorkiya gun-gata minypa gochila jin-dayana nula Christ. Jimarn jarra gun-nigipa jama jiny-ji nula gun-nardiya wupa gun-ngardapiya achila, wurra barrwa jal jinyu-nirra jiny-yorkiya an-gumarrbipa a-ma barra. Gun-narda nula nginyipa barra ny-yengga achila gala barra jin-nelangga jiny-jurrimiya; <sup>12</sup> gala yapa minypa gochila jin-daya nula Christ Jesus rrapa barrwa a-yolkajin, gun-nyagara. Gala yapa jiny-jaliyan minypa nipa jin-nerra. <sup>13</sup> Ngardawa jin-gata marr bama jin-gungunyja jin-miliyak minypa jin-nelangga jiny-jurrimiyan, nipa jarra jin-jonamawa jinyu-nirra jiny-bamburda jiny-yorkiya, rrapa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa jiny-boya jiny-yorkiya borrijipa. Rrapa barrwa nipa minypa janguny gun-jaranga jiny-jaliyarra jiny-yorkiya rrapa gun-

jaranga jiny-yeya jiny-yorkiya gu-gata ngacha minypa gala gun-mola achila. <sup>14</sup> Wurra jarra ngaypa jal ngu-nirra jin-gata miliyak jinyu-nirra marr bama jin-gungunya nipa barra an-nerranga an-gumarrbipa a-ma, rrapa delipa a-ma, rrapa rrawa jama jiny-ji. Gala yapa an-gugolja jinyu-nan Wangarr jin-nika jin-mujama jiny-yolkiyan, rrapa gu-gata wenga minypa nipa an-gata a-garlmurda, arr-yopun ngayburra Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha. <sup>15</sup> Ngardawa jin-miliyak jin-guyinda jin-nerranga jin-jaranga gipa jiny-jekarra, walkwalk an-bachirra gun-nika gu-borrwuja jinyu-nirra, an-gata Jeytan (Satan) gun-nigipiya. <sup>16</sup> Ganapiya, wurra jin-nga jin-guna marr jiny-balcharra nula Wangarr, minyja jin-nigipa jin-borrmunga miliyak, nipa jin-gata ji-gunaga jiny-junggaja barra achila yi-gata. Gala jiny-yinmiya jiny-bawa jimarna Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha barra aburr-gunggaja achila. Gun-narda ngika. Wurra jin-nigipiya jin-borrmunga jarra. Wurra jin-miliyak jin-guyinda gun-burr-al ngardapa jinyu-nirra, jin-narda nipa jarra Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gunggaja barra achila.

*Minypa An-mumurna An-guyinda*

<sup>17</sup> Rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata minypa burrbu-ganyja aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, birripa aburr-gatiya aburr-molamola Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha barra marr aburr-balcha burrwa gun-delipa ngika, rrapa minypa burrbu-wu barra mun-nga birripa jal aburr-ni — aburr-gatiya ngacha mumurna yerrcha minypa gelama gelama burrbu-banga Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha rrapa janguny yarlanga gubi-nenga burrwa, jama aburr-jirra burrwa aburr-workiya. <sup>18</sup> Minyja burrwa gun-maywapa ranginy gun-guwarr joborr gun-gata minypa gu-yinaga gu-yurra, “Nginyipa ny-jurda minypa borichel mun-guyinda ny-mangga ny-yorkiya, ny-barnjinga, rrapa jin-nginyipa bulugi mu-rrenyjinga nggula barra minypa nipa mu-rruma, rrapa barrwa minypa nginyipa n-daltalja mipila mu-jirra mun-guyinda m-bungga barra, lika mun-gata balaja ny-ma barra; wurra jin-nginyipa bulugi gala barra ngana jiny-jirra ny-bicha nipa mu-rrenyjinga nggula mun-gata. Wurra jarra gun-mola achila nipa m-bay mu-yinmiyapa nipa jal jinyu-nirra; ngardawa nipa jama jiny-jirra.” Gu-gurda ngacha joborr. Wurra meyali gu-yurra minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra burrbu-wu aburr-workiya aburr-birripa mu-murna yerrcha minypa birripa mu-murna yerrcha aburr-nyala jama aburr-jirra burrwa. Minypa gun-nerranga gu-yurra joborr, gu-yinaga, “An-mujama an-guyinda nipa barra mu-ma a-workiya mun-nigipa minypa nipa jama a-ji,” gu-gurda ngacha.✧

<sup>19</sup> An-mumurna an-guyinda minyja ana-werranga ana-garlmun, an-gurrjin jimarna a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji, wurra nginyipa gala barra ny-jaliya nula an-gata, wurra minyja abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, wurra waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrja minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny minypa abi-nana gun-nerra jama a-ji, gu-gurda ngacha.✧ <sup>20</sup> Wurra ana-nga an-gata minypa gun-nerra jama a-jirra, nginyipa gelama gelama ny-bay barra gatiya

minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-galiyarra aburr-nirra, barra minypa birripa burr-guta aburr-gurkuja.

<sup>21</sup> Minypa nipa Wangarr, rrapa minypa nipa Christ Jesus, rrapa minypa birripa aburr-gata burr-guta Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk arrbi-nacha gurda aburr-nirra, ngaypa burr-guya ngu-weya nggula ngu-nirra minypa gun-guna: Gun-gata ngu-wena nggula joborr gun-guyinda, nginyipa ny-yirda barra jama ny-ji ny-yorkiya; wurpa lika minypa bama ny-jirra ny-mola gala ny-yinmiya gu-galiya yerrcha burr-ngorrkornda rrapa minypa an-nerranga ny-molamola nyi-ni nula rrapa an-nerranga gun-nyagara. <sup>22</sup> An-nerranga an-gugaliya gala barra ny-ma ny-yurtcha, minypa bama a-jirra n-dima Wangarr gun-nika jama barra a-ji. Ngika. Wurra burdak marn-gi nyi-ni barra nula minyja rraka an-molamola. Gala yapa gun-gata minypa nipa gun-nerra gu-rrimarda nginyipa burr-guta nyirri-dimarda; wurra nginyipa jarra jarlapiya.

<sup>23</sup> Wurra ganapa gun-narda bugula wupa bay workiya, a-lay, Dimati (Timothy). Wurra wayin (wine) mun-delipa ny-birrirrija barra ngardawa minypa gochila ny-jirra ny-yorppurda ny-yorkiya.

<sup>24</sup> Wurra gama gorlk aburr-werranga aburr-gata nipa yarlanga gu-yurra arrburrrwa minypa birripa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, burraya mari gubu-ma; aburr-werranga jarra nuwurra jurdach waypa marn-gi nguburr-ni barra burrrwa gun-gata minypa birripa gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana. <sup>25</sup> Rrapa aburr-gata minypa gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya birripa aburr-yinagatiya: Aburr-werranga aburr-gatiya nipa yarlanga gu-yurra arrburrrwa gun-gata minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-molamola; wurra aburr-werranga wuriya gu-yilkakiya arrburrrwa burdak gun-gata minypa birripa gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya, wurra burraya guna-bengga, yarlanga gu-yu. Ngardawa gun-nga gun-molamola, nipa gun-gata gala gu-yinmiya mu-nguy gu-yilkakiyapa gu-yu.

## 6

### *Minypa An-mujama An-guyinda*

<sup>1</sup> An-mujama an-guyinda an-gata minypa ana-werranga an-gugaliya a-menga, gala a-yinmiya a-boy, wurra jarra minypa jama a-jirra nula an-nigipa bunggawa nipa ana-gata a-mengapa, nipa an-gata an-mujama barra bama a-balcha nula an-nigipa bunggawa an-gugaliya an-gata; gala yapa aburr-werranga abi-na an-mujama nipa an-bachirra wuriya nipa marr a-balcharra nula Christ Jesus. Gala yapa Wangarr an-nelangga an-nerra abu-ngurra rrapa gun-nigipa janguny gubu-yopa jimarna gun-nerra.

<sup>2</sup> Rrapa ana-gata ngacha an-mujama minypa an-nigipa bunggawa an-gugaliya an-gata nipa burr-guta marr a-balcharra nula Christ Jesus, nipa jarra an-mujama barra mu-nguy gu-borrwa barra nipiya an-mujama an-delipa rrapa nipa an-nigipa bunggawa wana, wuriya gun-gata minypa gu-ngardapa abirri-negiyana Christ bijirri-yika jawina. Mola burr-guya jama a-ji barra nula ngardawa nipa an-nigipa bung-gawa Christ an-nika jawina, rrapa minypa nipa an-mujama ana-nyala

gurrurta gu-rrimanga nula, gu-gurda ngacha. Ganapiya, wurra gun-narda ngu-wena nggula marn·gi burr-nega rrapa minypa gelama gelama burr-bay.

*Aburr-gata Minypa Rrupiya Aburr-mipila*

<sup>3</sup> Ana-nga an-gata minypa gun-nerranga janguny a-weya a-workiya rrapa minypa gala gu-yagurrma nula an-ngayburrpa Bunggawa Jesus Christ gun-nigipa gun-burrall janguny gun-gata ngayburrpa ngubirrimanga, <sup>4</sup> nipa an-gata an-gugaliya an-nerra. Minypa nipa a-borrwiya jimarna gun-jaranga marn·gi a-ni; jarra gala gun-nga nipa marn·gi a-nirrarna. Nipa minypa gun-nerra gu-bitimanga a-workiya gu-gata ngacha minypa aburr-wengganachichiya aburr-workiya bori-jipa, rrapa minypa ngardarrk ngardarrk aburr-negiya, barrwa mu-werrmbarra aburr-nachichiya rrapa aburr-ngorrrkorndiya rrapa aburr-yopachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta, rrapa minypa aburr-borrwiya gu-gapa gu-guta jimarna gun-nga burr-guta gun-nerra gubi-rrimanga, <sup>5</sup> rrapa minypa gochila aburr-rrongga burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta; gu-gurda ngacha. Minypa aburr-lijiwarriyanapa, ganapiya, gun-nerra wupa gubi-rrimanga. Minypa gubu-morrarna gun-burrall janguny, wurra rrupiya wupa mbi-borrwuja aburr-workiya, jimarna Wangarr gun-nika birripa aburrynimiya barra jama aburr-ji rrapa minypa rrupiya wana mbi-ma.

<sup>6</sup> Wurra nguburr-werranga nguburr-gata minypa Wangarr gun-nika ngubu-bitimanga rrapa gala barrwa gun-nga jal nguburr-ni, gun-narda jarra minypa ngayburrpa ngubu-barrripuna wana gun-molamola. <sup>7</sup> Minyja borrrwa gun-guna: Yokuyoka a-bambunggiya a-workiya gala gun-nga guna-ga, rrapa an-gugaliya a-juwiya a-workiya gala gun-nga gu-ga a-boy. <sup>8</sup> Ganapiya, wurra ngayburrpa minyja balaja mu-yu arrburrwa rrapa mirikal barra nguburr-barrnguma, gun-narda minypa gala barrwa gun-nga jal nguburr-ni; wurra jarra nguburr-molamola nguburr-nirra warrpam.

<sup>9</sup> Wurra aburr-gata minypa jal aburr-nirra barra mun-jaranga rrupiya mbi-ma, birripa jarra gubu-barripurda aburr-workiya gun-guwarga rrapa gun-gubichiya. Minypa gun-nerra gun-guyinda gun-jaranga gubu-bitimanga aburr-workiya gun-gata minypa barrwa ngukurdanyjiya rrapa burr-burnda, laka burr-ganyja, gala aburrynimiya aburr-molamiya. <sup>10</sup> Ngardawa minypa an-gugaliya jal a-nirra mun-jaranga rrupiya, gu-gatiya wenga, ngarla, gun-bulapalawa gun-nerra gun-guyinda minypa an-gugaliya jama a-jirra a-workiya. Aburr-werranga minypa birripa rrupiya jal aburr-ni Wangarr gun-nika gububawuna, aburr-lijiwarriyana, rrapa minypa mari gubu-menga gun-jaranga rrapa aburr-werra aburr-ni.

*Gun-molamola Bitima*

<sup>11</sup> Wurra nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika nyi-gugaliya, bawa gu-gata ngacha gun-nerra. Wurra jarra gun-molamola bitima rrapa minypa jechinuwa ni nula Wangarr. Janguny rrimapa mungba rrapa gurrurta rrima burrrwa gu-galiya yerrcha. Jinyjapa workiya rrapa minypa gala barra marr nula ny-ma an-nga rrapa ny-yorija, wurra ny-molamola nipa workiya. <sup>12</sup> Derta negiya rrapa n-derta jinyjapa workiya nginyipa minypa gun-molamola janguny n-dimanga rrapa jaga ny-janaja nula. Borrrwa ni minypa nginyipa wanngu

nyi-nirrapa ny-yorkiya minypa nipa Wangarr biy-menga, gu-gatiya wenga. Minypa gatiya aburr-jaranga aburr-galiyana nggula aburri rrapa nginyipa ny-nyurrjiyana marr ny-balcha, gu-gurda ngacha.<sup>13</sup> Wangarr an-gata minypa burr-minyjak burr-gugaliya nguburr-nga burr-guta nguburr-mola nguburr-nirra nguburr-workiya nipiya nyanma, rrapa Christ Jesus an-gata minypa gala a-gurkujarna, wurra jechinuwa a-ngurrjiyana minypa Bontiyach Baylat (Pontius Pilate) an-mari a-galiyana nula, abirri-gata wupa — Wangarr rrapa nipiya Christ Jesus — bitipa minypa arrbi-nacha gurda abirri-nirra ngaypa burrguya ngu-wengga barra nggula minypa gun-guna.\*<sup>14</sup> Janguny ngubirrimanga nginyipa jaga ny-jana barra nula; gala yapa minypa aburri-yolkiyan aburr-wenggin, gu-garlmurdapa, gera gu-mayan. Gala yapa aburr-werranga gubu-yopun jimarna gun-nerra. Wurra jaga ny-jana barra nula janguny nuwurra ngubi-na an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ ana-jeka barra.<sup>15</sup> Ngardawa nipa Wangarr gipa guborrwurra gun-gata gu-yinpa barra gun-balma gu-ji rrapa minypa nipiya nyanma Wangarr gun-burral gu-nega barra. Ngardawa an-gatiya an-molamola an-ngardapiya arrburrrwa Bunggawa. Minypa aburr-werranga bunggawa yerrcha, wurra nipa jarra wana an-babalapa, rrapa minypa gun-nerranga janguny gun-jaranga, wurra gun-nigipa jarra gun-ngardapiya gun-burral.<sup>16</sup> Nipa an-gatiya wupa an-ngardapiya wanngu gun-guni gu-rrimanga rrapa gala a-yinmiya a-juwa, rrapa minypa gu-gujayanaya wana gu-bapala a-ninyarrapa gala ana-nga a-yinmiya yi-gurrepa a-boy nula, rrapa minypa gala ana-nga a-yinmiya a-na a-workiya. Nipa an-gatiya wana an-babalapa a-nipa barra a-workiya, rrapa ngayburrrpa barra marr nguburr-balchapa barra nula nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

<sup>17</sup> Wengga burrrwa aburr-gata minypa gorlk wana burrrwa gu-gunaga gu-rrawa; gala barra aburr-borrwiya, jimarna birriipa wupa aburr-molamola rrapa aburr-werranga marr aburr-yinaga. Wurra gu-gata ngacha gorlk minypa gu-boya gu-workiya birriipa gala barra marrnguwa aburr-ni nula, jimarna gu-gata wupa barra wanngu burrnega. Wurra jarra Wangarr marrnguwa aburr-ni barra nula an-gata minypa arr-wucha a-workiya gun-nga burr-guta gun-molamola minypa nguburr-worlworlchinga nguburr-workiya.<sup>18</sup> Wengga burrrwa aburr-gatiya gorlk wana gubi-rrimanga birriipa barra gun-molamola jama aburr-ji aburr-workiya gun-gugunggaja. Minypa aburr-wuchichiya barra aburr-gata minypa aburr-nyagara, minypa birriipa aburr-gunaga aburr-molamola burrrwa aburr-gata rrapa nawanawa aburr-nirra burrrwa.<sup>19</sup> Gu-gurda ngacha minypa rrapa nawanawa aburr-ni barra aburr-bamba waykin nula rrawa rrapa minypa gala aburr-yinmiya aburr-ngukiya, wurra jarra gubi-rrima barra wanngu gun-guni gun-gata gun-burral wanngu gun-guni.

<sup>20-21</sup> Dimati, a-lay, jaga gana nula gun-gata Wangarr murna biywuna janguny. Bawa gun-gata minypa aburr-werranga borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya Wangarr nyanma ngika rrapa minypa gala gubi-yagurra nula gun-nigipa janguny. Birriipa ngardawa gun-nerranga gubu-borrwuja aburr-workiya, jimarna bama

\* 6:13 Jon 18:37

aburr-yinaga marn·gi gun-guni gubi-rrimanga, wurra gun-guyolkiya jarra. Gu-gurdiya ngacha aburr-werranga aburr-lijiwarriyana, gun-gata gun-burral janguny gubu-morrarna — gun-burral janguny gun-gunaga, ngarla, minypa ngayburrrpa ngubi-rrimanga.

Ganapiya nggula janguny, a-lay. Bobo. Ngun-anya wugupa ana-gorrburrwa.

## 2 Dimati

### Janguny An-gata Paul Barrwa A-wukurrjinga Nula (2 Timothy)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa nguna ngu-mujama nula Christ Jesus, minypa nipa Wangarr jal a-ni apula rrapa nguna-wuna ganyjarr; ngaypa barra ngu-ngurrja ngu-boy wanngu gun-guni gun-gata nipa gochila an-dana. Wanngu gun-guni gun-gata minypa ngayburrrpa rrapa nipa Christ Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana, gu-gurdiya ngacha.

<sup>2</sup> Dimati, a-lay, Walkur, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny nggula.☆

Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ an-gata anngayburrrpa Bunggawa, bitipa abirri-gunggaja barra nggula minypa bitipa burr-guya abirri-mola nggula, rrapa bitipa wupa nyanma nginyipa ny-molamola nyi-ni barra, gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni.

#### *Gun-gujapurramaya Rrapa Gelama Gelama Gun-gubay*

<sup>3</sup> Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, an-gata ngaypa jama ngu-jirra nula ngu-workiya gun-maywapa minypa mu-ngoyurra ngun-anya nguna-jerda jama abirri-ji nula rrapa wuparnana abirri-galiyana gala gun-ngiya gun-nerra gubirri-dimangarna. Wangarr an-gatiya ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, minypa nginyipa nggula, ngarla, minypa ngu-wengganacha nggula ngu-workiya ana-munya rrapa ji-gurdarrja. <sup>4</sup> Rrapa minypa ngu-borrwuja ngu-workiya gun-gata nginyipa n-duwujana apula ngaypa nguna-garlmuna nguna-ji, gun-guniya gugu ngaypa burr-guya jal ngu-nirra barra arr-nachichiya, ngaypa warrpam barra ngu-marrkapcha.

<sup>5</sup> Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, minypa ngu-borrwurra nggula nginyipa gun-burrall marr ny-balcharra nula Christ Jesus. Minypa mu-ngoyurra birrinyjipa marr abirriny-balcha nula, mununapa nggu Lowich (Lois) rrapa mampa nggu Yunich (Eunice), rrapa ngaypa ngu-borrwurra rrapa marn-gi ngu-ni nggula ngardawa nginyipa ny-yinagatiya rrapa marr ny-balcharra nyi-nirra. <sup>6</sup> Gu-gurda nula ngaypa minypa ngu-wengga barra nggula gun-guna: Ganyjarr n-dimanga Wangarr biy-wuna, ngaypa minypa bama ny-jirra ngiy-rrimarra, gun-narda rrimapa mungba. <sup>7</sup> Ngardawa minypa Wangarr arr-wuna Mern An-mawunga, ngarripa gala arr-yinmiya arr-merdaberper arr-ni, arr-belabebaga. Ngika. Wurra jarra Mern An-mawunga ay-rrimanga, nipa nyanma arr-wucha a-workiya ganyjarr; rrapa mola minypa gurrurta ay-rrimanga burrrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa bama arr-jirra arr-molamola arr-nirra.

<sup>8</sup> Ganapiya, lika gala barra ny-jurkuja, wurra an-ngayburrrpa Bunggawa ny-nyurrja barra burrrwa ny-yorkiya gun-nigipa janguny. Rrapa ngaypa wuriya brichina (prisoner) ngunabi-negarra, wurra nginyipa

☆ 1:2 Jama Aburr-ji 16:1



gala barra nguna-gengama. Wurra jarra minypa nipa Wangarr biy-wu barra ganyjarr rrapa derta biy-nega, nginyipa nawanawa ni, minypa nginyipa burr-guta mari gubu-garran nggula, minypa gun-molamola janguny ny-nyurrijinga birripa gala jal aburr-ni. <sup>9</sup> Ngardawa Wangarr an-gatiya derta biy-nenga a-nirra, nipiya an-gatiya wanngu arr-negarra, rrapa minypa a-gonyjinga arrburrrwa nguburr-yigipa barra nguburr-ni nguburr-molamola. Minypa gun-gata nipa a-gonyjinga arrburrrwa, gun-narda ngika minypa jimarn jarra gun-molamola jama nguburr-jirrarna, wurra gun-nyagara. Wurra nipa arr-menga, minypa nipiya wupa gu-borrwurra rrapa a-gunggajinga arrburrrwa, gu-gurda ngacha. Minypa wola baman gu-ni nipa arr-borrwurra, minypa Christ Jesus a-yinmiya barra jama a-ji arrburrrwa. <sup>10</sup> Rrapa gun-nardiya gugu gu-bena arrburrrwa gu-gata ngacha. Minypa Christ Jesus an-gatiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega, nipa waykin wenga ana-bupiyana rrapa gun-gujuwa gu-rrumurra arrburrrwa. Minypa ngayburrrpa bama nguburr-yinanga, jimarn jarra nguburr-juwa, gu-werra nguburr-mungbiyapa, wurra minypa gu-yigipa gu-janguny nipa arr-gurdagurdarrana nguburr-yinmiya barra wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.

<sup>11</sup> Gun-narda nula janguny nipa Christ Jesus nguna-menga, nguna-jerrmarra ngu-mujaruk, ngu-mujama, janguny marn-gi nguburr-nenga ngu-workiya.\* <sup>12</sup> Rrapa gun-narda nula, ngardawa ngu-ngurrjinga ngu-workiya gun-nigipa gun-molamola janguny, ngaypa mari ngumangga, rrapa ng-guna gugu brichina ngu-nirra. Wurra gala nggurkuja. Jarra ngaypa marn-gi nula an-guyinmiya an-gata ngaypa marr ngu-balcharra nula. Rrapa ngaypa marn-gi minypa nipiya wana an-babalapa gu-rrimangapa a-nirra janguny nipa nguna-wuna. Gala ana-nega rrapa a-yinmiya gu-rruma, wurra nuwurra waypa barra nipa ana-jeka, lika gubi-na barra gun-burral.

<sup>13</sup> Gun-gata gun-burral janguny nginyipa ny-jaliyana apula ny-yorkiyana ngu-wena nggula banda gu-jirra gun-guyinda, gun-narda rrimapa ni, rrapa minypa ny-yirda barra ny-yengga burrrwa ny-yorkiya ny-jatiya minypa marr ny-balcharra rrapa gurrurta n-dimanga, minypa nginyipa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana, gu-gurdiya ngacha. <sup>14</sup> Rrapa minypa Mern An-mawunga ay-rrimanga wuparnana nipa a-gunggajinga nggula, nginyipa jaga ny-jana barra nula gun-molamola janguny gun-gata minypa nipa Wangarr murna biy-wuna.

<sup>15</sup> Rrapa aburr-gata Aycha (Asia) aburr-nirra, bitipa burr-guta Bijilach (Phygelus) rrapa Yermójanich (Hermogenes), nginyipa marn-gi burrrwa minypa birripa aburr-jekarra rrapa gala ngunabuburdimangarna. <sup>16</sup> Wurra an-gata Anajíporach (Onesiphorus) gipa gun-nyagara gu-ni, ngaypa ngu-borrwurra Bunggawa Christ Jesus a-gunggaja barra burrrwa aburr-yigipa. Ngardawa ngaypa brichina ngu-ni, nipa Anajíporach a-bena apula a-workiyana, ng-garla ngunyljinga; gala nguna-gengamangarna, wuriya ngunabu-jolartchinga. <sup>17</sup> Minypa ngunyuna Rowm (Rome) a-bena, a-wechawecha apula burrguya, nuwurra nguna-barripuna. <sup>18</sup> Ganapiya, lika ngaypa ngu-borrwurra Bunggawa Christ Jesus an-mola a-ni barra nula an-gata,

\* 1:11 1 Dimati 2:7

rrapa a-gunggaja barra nula gun-gatiya waypa nipiya Bunggawa burrmari a-wengga barra. Minyja nginyipa marn-gi gun-garda rrawa burrguta Apachach (Ephesus) nipa an-gata an-gugaliya a-yinmiyana a-gunggajinga apula a-workiyana.

## 2

### *An-molamola An-mujama Christ Jesus An-nika*

<sup>1</sup> Wurra nginyipa, a-lay, Walkur, derta negiya gu-gata ngacha minypa nipa Wangarr a-gunggajinga nggula, minypa nginyipa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa nyirri-negiyana. <sup>2</sup> Rrapa gun-nga gun-jaranga ngaypa ngu-wena nggula gatiya minypa aburr-jaranga aburr-galiyana aburr-ni, gu-gurda ngacha janguny nginyipa barra murna burruwu aburr-werranga aburr-gata aburr-molamola minypa gala aburrynmiya aburr-jeka, wurra minypa birripa marn-gi burrbi-nega barra aburr-workiya aburr-werranga.

<sup>3</sup> Ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, rrapa nawanawa nyi-ni gun-nga gunderta ny-barripun minypa nginyipa wugupa arrburruwa ngayburruwa nyiburr-gurdiya jawina nguburr-molamola nguburr-nirra nula Christ Jesus. <sup>4</sup> Minypa gun-maywapa ranginy an-dakal a-nirra a-workiya: Minypa an-dakal a-boya, gala a-yinmiya a-boy, borijipa a-rrigirrga gun-nigipa wupa jal gun-guni. Ngika. Wurra jarra gu-borrwuja a-workiya nipa a-yinmiya barra jama a-ji rrapa minypa an-nigipa bunggawa a-japurramaya barra nula. Rrapa nginyipa ny-yinagatiya, jama ny-ji barra ny-yorkiya an-nginyipa Bunggawa Christ Jesus gun-nigipa jal gun-guni, rrapa ngika minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.

<sup>5</sup> Rrapa minypa barrwa gun-maywapa ranginy aburr-werranga aburr-yurtchinga aburr-workiya minyja rraka ana-nga burrbeyban. Minypa gala ana-nga a-yinmiya gu-ma gun-nga gun-gata gun-nigipa minypa nipa a-yurtchinga, wurra minyja nipa gu-borrwa joborr gungata minypa gu-yurra burruwa. Rrapa nginyipa ny-yinagatiya, ny-jarlapiya barra ny-yorkiya, nginyipa ny-yinmiya jama ny-jirra.

<sup>6</sup> Rrapa minypa jurdach gun-maywapa ranginy balaja mbi-garraja aburr-workiya. Minypa an-mujama an-gata burrguya jama a-jirra a-workiya, nuwurra waypa balaja mun-mola mu-ni, nipa mu-ngoyurra barra mu-ma mun-nigipa minypa nipa jama a-ji wana. Rrapa nginyipa ny-yinagatiya, burrguya jama ny-ji barra ny-yorkiya minypa gunnarda jama ny-jirra. <sup>7</sup> Gun-narda ngu-wena nggula borruwa ni, rrapa nipa Bunggawa Christ Jesus biy-gurdagurdarra barra meyali.

<sup>8</sup> Rrapa borruwa bamba Jesus Christ an-gata minypa Wangarr ananyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra a-juwuna, an-gatiya Daybit (David) an-bapurru. Gun-nardiya janguny gun-molamola ngaypa ngu-weya ngu-workiya, <sup>9</sup> rrapa gun-narda nula janguny ngaypa ngu-mangga mari, burrgubandawiya jirn (chain) ngu-bichiya ngu-nirra, ngarla, minypa ngu-bachirra jimarna. Wurra wuriya ngaypa ngu-bichiya ngu-nirra, wurra jarra Wangarr gun-nika janguny gala aburrynmiya gubu-bicha, wurra gu-barrjeknga rrapa wana gu-nirra gu-bamburda. <sup>10</sup> Rrapa gun-narda nula ngaypa gala ngu-jeka ngu-workiya, wurra ngu-jinyjarrapa, wuriya gun-nga gun-nerra gu-ni apula mari. Ngu-yinagata ngu-jinyjarrapa ngu-workiya, janguny ngu-rrimanga, ngardawa birripa burruwa aburr-gata minypa Wangarr burrborrwurra

aburr-yigipa, aburr-gatiya minypa jurdach aburr-guyinda birripa burr-guta barra wanngu gun-guni gubu-ma, rrapa minypa aburr-jayanayapa barra aburr-bampa aburr-workiya minypa birripa rrapa Christ Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana.

<sup>11</sup> Rrapa gun-guna ngu-wengga barra banda gu-jirra marr gun-gubalcha:

Minypa ngarripa arr-burrall arr-wuyana nula Wangarr,  
gun-maywapa minypa arr-juwuna wugupa nula Christ Jesus,  
gun-narda minypa nipa wugupa wanngu nguburr-nipa barra  
nguburr-workiya.

<sup>12</sup> Rrapa minypa gala arr-jeka,  
wurra minypa arr-jinyjapa arr-workiya,  
gun-narda minypa nipa wugupa bunggawa nguburr-ni barra.

Wurra jarra minypa gala jal arr-ni nula,  
nipa rrapa gala barra jal a-ni arrkula.\*

<sup>13</sup> Minypa ngarripa arr-jeka,  
nipa jarra Christ Jesus a-jinyjarrapa a-workiya;  
gala a-yinmiya a-jeka niya nipa wupa an-murna.

*An-molamola An-gugaliya An-mujama An-gata Minypa Wangarr  
Ana-nyala Jal A-nirra Nula*

<sup>14</sup> Gun-narda ngu-wena nggula joborr, nginyipa burr-gelamajortka barra aburr-nginyipa jawina nginyipa burr-ma barra, aburr-gata minypa janguny marn-gi burrbi-nega barra aburr-workiya gu-galiya yerrcha. Minypa nipa Wangarr biy-nacha a-nirra, burr-guya wengga burrwa, minypa janguny nula gala barra ngardarrk ngarndarrk aburr-negiya. Ngardawa gu-gurda ngacha ngarndarrk ngarndarrk gun-gunegiya, nipa gun-gugunggaja ngika; wurra jarra gun-guwarga, rrapa minypa werra burr-nenga, laka burr-ganyja aburr-gata minypa aburr-galiyarra aburr-workiya. <sup>15</sup> Ny-borrwa barra ny-yorkiya ny-yinmiya barra ny-molamola nyi-ni barra nula Wangarr, ny-jata minypa nyimujama nula gala gun-nga rraka gona nyi-ni nula, wurra minypa gun-nigipa gun-burrall janguny gun-jechinuwa ny-nyurrjinga ny-yorkiya. <sup>16</sup> Burr-bawa aburr-gata minypa borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya Wangarr nyanma ngika. Ngardawa aburr-gata minypa aburr-yinagata aburr-workiya, birripa minypa mu-nguy aburr-lijiwarriya aburr-bamburdapa aburr-workiya, <sup>17</sup> rrapa gun-birripa janguny gun-gata nipa minypa gun-nerra gubi-rrimangapa gu-gakiya gu-jarl. Rrapa aburr-gata minypa aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya gun-nerra, bitipa Aymanéyach (Hymenaeus) rrapa Baylitach (Philetus) burr-guta. <sup>18</sup> Minypa bitipa gun-burrall janguny gubirri-ngukurdanyjinga abirri-workiya. Minypa abirri-weya abirri-workiya, jimarna gun-gata minypa nguburr-mawunga nguburr-ngurrnga wanngu nguburr-ni gugu gun-narda wupa ganapiya, gala barrwa gun-nga gochila gochila gun-gurra rraka jurdach arr-burrall arr-jarrkarra nipa Wangarr. Abirri-yinagata abirri-weya abirri-workiya, minypa bambulabulawa burrbi-nenga gu-galiya yerrcha, aburr-werranga gipa aburr-jekarra. <sup>19</sup> Wuriya gun-gata minypa gubirri-ngukurdanyjinga,

\* 2:12 Metiyu 10:33; Luk 12:9

wurra Wangarr gun-nika gun-burrall janguny guy-jinyjarrapa guy-workiya, minypa gun-gata barra gu-jirra arrburrwa. Minypa gun-guna burr-guta gu-yurra janguny, minypa gu-yinaga, “Bunggawa an-gata, nipa marn-gi burrwa aburr-nga aburr-gata gun-burrall aburr-yigipa.” Rrapa minypa barrwa gu-yurra, gu-yinaga janguny, “Ana-nga minypa a-ngurrjiya, jimarna Bunggawa an-nika, wurra nipa an-gata barra gun-nerra gu-bawa.”\*<sup>20</sup>

<sup>20</sup> Minyja borrrwa gun-maywapa ranginy bala wana gun-bapala: Minypa wupa gu-gata gu-bala japalana an-jaranga. Minypa an-nerranga an-gata goldan a-maya, wurra waygaji jilpa (*silver*) a-maya; rrapa an-nerranga minypa gun-jong a-maya, wurra waygaji rrakal a-maya. Minypa an-nerranga japalana an-guyinda abu-mangga aburr-workiya, gun-molamola jama aburr-jirra aburr-workiya; an-nerranga jarra abu-mangga, jama aburr-jirra aburr-workiya gona gun-guni. <sup>21</sup> Wurra gun-narda ngu-wena japalana ngika; jarra ngarripa arr-gugaliya. Minypa ana-nga an-gata minyja nipa gun-nerra gu-bawuna, nipa an-gata gugu Bunggawa an-nika an-molamola an-mujama. Minypa nawanawa a-nirra nula a-workiya a-yinmiya barra jama a-ji gun-molamola.

<sup>22</sup> Bawa gun-nerra gun-guyinda gun-gata minypa an-yawarriny jal a-nirra a-workiya. Wurra jarra gun-molamola ny-bitima barra ny-yorkiya wugupa burrwa aburr-gata minypa Wangarr abuwengganacha aburr-workiya, aburr-gatiya minypa gala gun-nga gun-nerra gubi-rrima. Minypa jechinuwa nyi-ni barra nula Wangarr; rrapa minypa gurrurta n-dima barra burrwa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa magaya nyi-ni barra, gu-gurda ngacha. <sup>23</sup> Bawa gun-gata minypa aburr-werranga aburr-wengganachichiya aburr-workiya bori-jipa gun-nerra. Bawapa gun-gata. Ngardawa nginyipa marn-gi minypa birripa aburr-yinagata aburr-workiya aburr-wengganachichiya bori-jipa gun-nerra, gu-gatiya wenga rrapa aburr-bachirramiya burrwa aburr-workiya gu-gapa gu-guta. <sup>24</sup> Wurra Christ Jesus an-nika an-mujama nipa gala a-yinmiya wugupa burrwa aburr-gata ngardarrk ngardarrk aburr-negiya aburr-workiya. Jarra nipiya an-mujama an-mola a-ni barra burrwa aburr-jaranga, rrapa minypa an-molamola marn-gi an-gunega a-ni barra, rrapa marr gu-ga barra burrwa a-workiya. <sup>25</sup> Rrapa minypa gala jal aburr-ni gun-burrall janguny gun-gata nipa gu-rrimanga gun-molamola, nipa jarra an-mujama andor a-ni barra burrwa, rrapa minypa marn-gi burr-nega barra janguny, minyja rraka Wangarr a-gunggaja burrwa rrapa birripa aburr-ngukurdanyjiya, rrapa minypa gu-gatiya wenga gun-burrall janguny gubi-na meyali, rrapa gubu-borrwa aburr-bamba. <sup>26</sup> Ngardawa gu-gurda ngacha minypa bama jechinuwa gubu-borrwa barra, rrapa aburr-lijiwarriya barra nula walkwalk an-gata mu-ngoyurra burryolkaja, burr-menga, aburr-yigipa aburr-mujama burr-negarra.

### 3

#### *Gun-nerra Gu-ni Barra Gu-bamba*

<sup>1</sup> Borrwa gun-guna: Jurdach guna-bamburda burr-guya gun-nerra gu-ni barra. <sup>2</sup> Ngardawa wurra gama gorlk birripa wupa aburr-murna jal aburr-ni barra burrwa ngardapa ngardapa, rrapa minypa rrupiya mun-jaranga jal aburr-ni barra. Rrapa minypa wengga gun-murra burrwa aburr-ngurriya barra aburr-workiya rrapa wana aburr-negiya barra burrwa gu-gapa gu-guta, rrapa gun-bachirra aburr-wengga barra burrwa. Nyanyapa burrwa rrapa mampa burrwa gala gubi-yagurrma burrinyjuluwa, rrapa minypa gala aburr-yinmiya aburr-japurramaya nula ana-nga, wurra minypa gala rum gubu-borrwa. <sup>3</sup> Gurrurta gala gubi-rrima burrwa, rrapa minypa gala marn·gi baywarra gubi-nega burrwa, wurra minypa burrbuyopa barra aburr-workiya. Gala marn·gi aburr-jarlapiya, wurra minypa aburr-bachirra aburr-ni barra burrwa aburr-workiya burrguya. Gun-nga burr-guta gun-molamola, birripa gala jal aburr-ni. <sup>4</sup> An-borrmunga abu-ma barra aburr-workiya, lika murna burrbuwu barra aburr-bachirra. Rrapa minypa gun-nga birripa jal aburr-ni, aburr-garlmara barra aburr-workiya, jama aburr-jipa barra, gala mu-ngoyurra gubu-borrwa gun-burrall. Aburr-borrwiya barra aburr-workiya ngardapa ngardapa, jimarna birripa wana. Jal aburr-ni barra gun-guworlworlcha wupa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa; gala jal aburr-ni nula Wangarr. <sup>5</sup> Aburr-ngunyangunyjiya barra rrapa aburr-gurdagurdarriya barra aburr-workiya, jimarna Wangarr gunnika janguny gubi-rrimanga. Wurpa lika gala gubu-borrwa gun-nigipa ganyjarr gun-gata, jimarn jarra aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa aburrgeka aburr-nirrana; gun-narda birripa gala jal aburr-ni. Burr-bawa aburr-gurda.

<sup>6</sup> Aburr-werranga aburr-gurdiya aburr-boya aburr-workiya, angugaliya gun-nika rrawa aburr-rakaja, rrapa minypa gama jin-guyinda jibu-yolkaja aburr-workiya, ji-gata ngacha minypa bama jiny-jirra jin-nerra. Ji-gata ngacha gama minypa werra jinyu-negiyana jiny-yorkiyana, lika wuparnana jiny-jaliyarra achila minypa nipa jin-nerra, wurpa lika jiny-barrje jignga jiny-yorkiya, minypa gun-nigipa jal munguy gu-bitimanga jiny-yorkiya gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda. <sup>7</sup> Ji-gata ngacha gama minypa marn·gi jinyu-nirra jiny-bamburda jiny-yorkiya janguny gun-guyinda, wurra jarra gala jiny-yinmiya gumalawa gun-ngiya gun-burrall. Ji-gurdiya ngacha aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-nyala jibu-yolkaja aburr-workiya. <sup>8</sup> Wurra minypa mu-ngoyurra abirri-guyinda abirri-gata Jenach (Jannes) rrapa Jembrich (Jambres) bitipa jal abirri-ni, jimarn jarra Mojich (Moses) gunnika ganyjarr gubirri-dumungarna, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-gurdiya birripa aburr-yinagatiya; jal aburr-nirra, jimarna gubu-rruma gun-burrall janguny Christ Jesus gun-nika. Birripa aburr-werra gugaliya yerrcha; gala aburr-yinmiya marr aburr-balcha. <sup>9</sup> Wurpa lika aburr-gata gun-baykarda ngika burrbuyolka barra aburr-bamba, jarra aburr-werranga burrbi-na barra birripa minypa aburr-werra, gun-maywapa minypa wola burrbi-nana Jenach rrapa Jembrich bitipa abirri-werra.

*Minypa Paul Gelama Gelama A-barra Dimati*

10 Wurra, a-lay, nginyipa gipa ny-borrwurra ny-bamuna janguny ngaypa ngu-wena ngu-workiyana, rrapa minypa ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana, rrapa ngu-yinmiyana ngu-borrwurra jarlakarr barra ngu-mungba. Nginyipa gipa ny-borrwurra ngaypa ngu-yinmiyana marr ngu-balcha nula Christ Jesus, rrapa ngu-yinmiyana wurra gama gorlk marr ng-ganyja burrwa ngu-workiyana, rrapa minypa gurrurta ngu-rrimarra burrwa. Gipa ny-borrwurra ngaypa ngu-yinmiyana ngu-jinyjapa ngu-workiyana, <sup>11</sup> rrapa minypa aburr-werranga aburr-yinmiyana aburr-workiyana mari gubu-garrana apula, rrapa minypa barrwa gun-nerranga gu-yinmiyana wolawola gun-nerra gu-ni apula gu-workiyana. Nginyipa marn·gi aburr-yinmiyana mari gubu-garrana apula rrapa ngunabu-buna gun-gata rrawa Antiyak (Antioch) rrapa Aykóniyam (Iconium) rrapa Litra (Lystra), wurpiya wurra gala ng-jekngarna. Wurra nipa jarra Bung-gawa Christ Jesus nguna-jarlapuna nguna-ganyja gu-gata ngacha gun-jaranga, rrapa minypa nguna-menga wanngu.\*

<sup>12</sup> Minyja burrwa: Ana-nga an-jaranga jal a-ni barra Wangarr gun-nika gu-bitima, minypa marr a-balcharra nula Christ Jesus, nipa jarra aburr-werranga mari gubu-garra barra nula an-gata an-gugaliya. <sup>13</sup> Wurra marrban aburr-gata mari aburr-bama rrapa aburr-guyolkiya birriipa mu-nguy aburr-werra aburr-ni barra aburr-bamba, minypa aburr-yolkachichiya barra aburr-workiya, <sup>14</sup> wurra nginyipa jarra n-dimapa barra ny-mungba gun-burrall janguny gun-gata nginyipa marn·gi nyi-ni ny-bamuna rrapa burr-guya marr ny-balcharra. Ngardawa nginyipa marn·gi burrwa aburr-guyinmiya marn·gi bubu-negarra. <sup>15</sup> Rrapa nginyipa ny-borrwurra minypa n-delipa ny-ji nginyipa marn·gi nyi-ni janguny mu-jurra gu-yurra Wangarr gun-nika, janguny gun-gata burr-ganyjarr minypa bama jechinuwa biy-nenga, barra minypa wanngu nyi-nipa barra ny-yorkiya minypa marr ny-balcharra nula Christ Jesus. <sup>16</sup> Minypa Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra janguny, gun-narda nipa Wangarr nyanma a-wuna, an-gugaliya ana-nyala a-wukurrjinga, rrapa nipa janguny gun-molamola arrburra. Minypa marn·gi arr-nenga, rrapa minypa arr-guybukaja gun-nga werra arr-negiyana, rrapa minypa gelama gelama arr-banga rrapa jechinuwa arr-nenga. <sup>17</sup> Gu-gurdiya ngacha. Barra minypa Wangarr an-nika an-mujama nawanawa a-ni gun-nga burr-guta gun-molamola nipa jama a-ji barra gun-gugunggaja.

## 4

<sup>1</sup> Ngaypa ng-guna burr-guya ngu-weya nggula ngu-nirra ngardawa minypa bitipa arrbi-nacha gurda abirri-nirra, nipa Wangarr rrapa mola nipa Christ Jesus, an-gata minypa barrwa burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya wupa warrpam — arr-gurdiya wupa minypa arr-werranga arr-ninyarra rrapa an-nerranga gipa mu-ngoyurra a-juwuna burr-guta. Rrapa ngardawa minypa nipa Christ Jesus ana-jeka barra wana an-babalapa, gu-gurda nula ngaypa burr-guya ngu-weya nggula ngu-nirra minypa gun-guna: <sup>2</sup> Wurra gama gorlk ny-nyurrja barra burrwa ny-yorkiya Wangarr gun-nika gun-burrall janguny. Nawanawa nyi-ni barra ny-yengga burrwa ny-yorkiya, wuriya

\* 3:11 Jama Aburr-ji 13:14-52; 14:1-20

gun-mola gu-ni, rrapa wuriya gun-nerra gu-ni. Burr-gurdagurdarra gun-gata minypa birriipa werra aburr-negiya aburr-nirra; gelama gelama burr-bay rrapa gunggaja burrwa, barra minypa gu-molamola aburr-bamba. Wurpa lika minypa marr ny-ja barra burrwa ny-yorkiya, marn-gi marn-gi burr-nenga nyi-nirra. <sup>3</sup> Ngardawa jurdach gun-gata guna-bamburda wurra gama gorlk gala jal aburr-ni gun-burrall janguny. Wurra jarra gun-birriipa wupa jal gun-guni gububitima barra aburr-workiya, rrapa minypa abu-ma barra an-jaranga an-mujaruk an-guyinda an-gata minypa a-wengga barra burrwa a-workiya gu-gata ngacha minypa birriipa jal aburr-ni janguny. <sup>4</sup> Gun-burrall janguny gubu-bawa barra, wurra minypa ana-gugaliya gun-nika aburr-galiya barra aburr-workiya. <sup>5</sup> Wurra nginyipa, a-lay, munguy ny-jarlapiya barra ny-yorkiya. Ny-jinyjapa barra ny-yorkiya, marrban gu-yinmiya gun-nerra gu-ni nggula. Wurra gama gorlk ny-nyurra barra burrwa ny-yorkiya Christ Jesus gun-nika gun-molamola janguny, rrapa minypa Wangarr biy-wuna jama, rrimapa mungba.

<sup>6</sup> Nginyipa ny-yirda barra jama ny-jipa ny-yorkiya. Ngardawa ngaypa jarra yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ngu-bawa barra gun-gunaga rrawa, gugu ngu-boy barra. <sup>7</sup> Minypa burr-guya jama ngu-ji, gipa gugu ngu-mungbuna. Minypa janguny ngayburra ngubirrimanga, ngaypa ngu-rrimarra lorr, <sup>8</sup> rrapa gun-nardiya gugu gu-yurra apula gun-molamola. Minypa jurdach guna-bamburda Bunggawa Christ Jesus an-gata nipiya burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk, an-gatiya minypa gun-jechinuwa a-weya a-workiya, nipa ngunawu barra gun-ngaypa minypa ngaypa jechinuwa ngu-ni nula ngu-workiyana. Wurpa lika ngaypa wupa ngardapa ngika ngunawu barra, wurra jarra nguburr-jaranga nguburr-gata minypa jal nguburr-nirra nula rrapa nguburr-ganaja nula gu-yinpa barra nipa ana-jeka.

### *Paul Jal A-ni Dimati Barra Ana-boy*

<sup>9</sup> A-lay, marrka yibirrich nyina-boy apula. <sup>10</sup> Ngardawa nipa jarra Dimach (Demas) a-jekarra. Minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa nipa jal a-ni, lika nguna-bawuna, a-bona jechalónika (Thessalonica). Rrapa nipa Grechanach (Crescens) nyirri-nirra, ngaypa gipa ngu-jerrmanga, Galéychiya (Galatia) a-boya, rrapa Daytach (Titus) burr-guta ngu-jerrmanga, a-boya Dalméchiya (Dalmatia).<sup>\*</sup> <sup>11</sup> Luk (Luke) an-ngardapa wugupa apula nyirri-guna balpura nyirri-nirra. Wurra an-gata Mark ny-ma barra, nyirri-boy barra gurda, ngardawa nipa an-molamola barra a-gunggaja apula.<sup>\*</sup> <sup>12</sup> An-gata Dikakach (Tychicus) gipa ngu-jerrmanga burrwa aburr-garda Apachach (Ephesus) aburr-nirra.<sup>\*</sup> <sup>13</sup> Wurra minypa nginyipa nyina-boy barra, mun-ngaypa molma mun-gunegiya mirikal nyina-ma apula, gata ngu-bawuna Durówech (Troas), an-gata Garpach (Carpus) mu-malapurda apula a-nirra. Rrapa mun-gata jurra mun-guyinda burr-guta nyina-ga barra apula, mun-nerranga mun-gata bulugi jin-maliyarra mbi-jarlapuna mun-nardiya burr-guya jal ngu-nirra.<sup>\*</sup>

<sup>\*</sup> **4:10** Gulóchay 4:14; Baylíman 24; 2 Gorint 8:23; Galéychiya 2:3; Daytach 1:4  
Gulóchay 4:14; Baylíman 24; Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Gulóchay 4:10  
Jama Aburr-ji 20:4; Gulóchay 4:7-8

<sup>\*</sup> **4:11**  
<sup>\*</sup> **4:12**

<sup>\*</sup> **4:13** Jama Aburr-ji 20:6

<sup>14</sup> An-gata Alikchénda (Alexander) birmurr a-jarlapurda a-workiya gardiya an-guyinda Apachach, nipa wana mari gu-garrana apula. Burraya nipa Bunggawa Christ Jesus mari gu-garra barra nula nipa an-garda, minypa gun-gata nipa gun-nerra jama a-ji.✠ <sup>15</sup> Wurra nginyipa ny-jarlapiya barra nula. Ngardawa an-bachirra; gun-ngayburrpa janguny nipa gala jal a-ni.

<sup>16</sup> Gun-gata minypa gu-gegapa ngunabu-barnjinga, aburr-yinmiya barra aburr-wengga, gala ana-nga nguna-burdimangarna; wurra ngunabu-bawuna. Gun-narda Wangarr barra baywarra gu-nega burrwa. <sup>17</sup> Wurra nipa Bunggawa Christ Jesus gatiya a-ji wugupa apula ngaypa ng-gera, rrapa derta nguna-negarra, aburr-gata ngunabirrimarrapa ngu-wena burrwa janguny ngayburrpa ngubi-rimanga, minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga gata aburr-galiyana aburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa ngaypa nyanma birripa Jentayl (Gentile) yerrcha warrpam aburr-galiyana janguny. Rrapa nipa Bunggawa Christ Jesus nguna-jarlapuna, minypa gun-maywapa ranginy jimarn jarra layan (lion) an-bachirra ngunabangarna. <sup>18</sup> Rrapa ngaypa marn-gi nipiya Bunggawa nguna-jarlapa barra nguna-ga gun-nga burr-guta gun-nerra birripa aburr-bachirra gubi-jarlapa apula, rrapa minypa nguna-ga barra yi-gaba waykin gu-molamola gu-rrawa. Nipa an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

#### *Gun-gumungba*

<sup>19</sup> Abirriny-jata Brichíla (Priscilla) rrapa Akíla (Aquila), rrapa aburr-gata nipa Anajíporach (Onesiphorus) gun-nika rrawa aburr-nirra, nguna-ngurrja burrwa, minypa ngaypa jal ngu-nirra burrwa.✠

<sup>20</sup> Arétach (Erastus), nipa an-gata Gorint (Corinth) a-nirra. Rrapa Durópamach (Trophimus) a-yorrrpurda, an-gata ngu-bawuja gun-gata Maylítach (Miletus).✠ <sup>21</sup> Marrka yibirrich nyina-boy barra apula; gala yapa barrwa mern mu-yurtchin. An-guna Yupyulach (Eubulus) jal a-nirra ngaypa barra ngu-wengga nggula, minypa nipa jal a-nirra nggula. Rrapa aburr-guna Budanach (Pudens), rrapa Laynach (Linus), rrapa Gulórriya (Claudia) rrapa aburr-werranga aburr-jaranga worlapa arrburrwa yerrcha aburr-guna, birripa aburr-yinagatiya, jal aburr-nirra ngaypa barra ngu-wengga nggula, minypa birripa jal aburr-nirra nggula.

<sup>22</sup> Bunggawa Christ Jesus, nipa wugupa nggula nginyipa ny-nyurrnga. Nipa a-gunggaja barra ana-gorrburrwa.

✠ **4:14** 1 Dimati 1:20; Psalms 28:4; Rowm 2:6 ✠ **4:19** Jama Aburr-ji 18:2; 2 Dimati 1:16-17

✠ **4:20** Jama Aburr-ji 19:22; Rowm 16:23; Jama Aburr-ji 20:4; 21:29



## Daytach

### Janguny An-gata Paul A-wukurrjinga Nula (Titus)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa nguna ngu-mujama nula Wangarr nipa Jesus Christ nguna-jerrmarra ngaypa ngu-mujaruk. Minypa aburr-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra baman gu-ni burr-borrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana burrwa, birripa aburr-gatiya nipa Jesus Christ nguna-jerrmarra burrwa barra birripa marr aburr-balcha rrapa mu-nguy marn-gi aburr-ni aburr-bamba gun-burrall janguny, gu-gatiya gu-janguny ngayburrrpa minypa gu-molamola nguburr-nirra nguburr-workiya <sup>2</sup> rrapa nguburr-nyiljinga minypa ngayburrrpa ngubu-borrwuja wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya. Gu-gurda ngacha. Minypa Wangarr nipiya an-gata gala a-yinmiya arr-yolka, nipa wola gun-guwarr gochila an-dana gun-gata wanngu gun-guni, <sup>3</sup> rrapa gun-guniya gugu waypa gun-balma gu-ni, lika nipa arr-gurdagurdarrana ngardawa gun-gata gun-burrall, minypa gu-yigipa gu-janguny ngaypa ng-guna ngu-ngurrjinga ngu-workiya. Minypa Wangarr an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega nipa a-wena rrapa nguna-wuna ganyjarr, gun-nigipa janguny ngaypa ngurrimanga burrwa wurra gama gorlk.

<sup>4</sup> Daytach (Titus), a-lay, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny nggula ny-jarda minypa ny-nyaypa ny-yalkurpa, minypa Jesus gun-nika janguny ngarripa ay-rrimanga arr-nirra ngardawa nginyipa gipa mu-ngoyurra ngaypa marn-gi ngiy-negarra.\*

Wangarr an-gata an-ngayburrrpa Nyanyapa arrburra, rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega, bitipa abirringgaja barra nggula rrapa minypa nginyipa ny-molamola nyi-ni barra, gala barra minypa gun-nga ny-borrwa nyi-ni.

#### *Daytach Gu-menga Jama Gun-gata Rrawa Gurit (Crete)*

<sup>5</sup> Gun-gatiya ngaypa gu-gardiya wenga nguna-garlmiya ayngunyuna, ngaypa ngiy-bawuja nginyipa gatiya, yanngiya, Gurit (Crete) gu-guna nula: Minyja nginyipa barra ny-mungba gun-gata ngarripa jama arr-jirra gatiya, minypa aburr-gata gun-nga birripa jal aburr-nirra barra birripa aburr-molamola aburr-ni Wangarr burryika gu-galiya yerrcha. Nginyipa barra burr-ma burrwa aburr-birripa mu-murna yerrcha aburr-gata Wangarr burr-yika gu-gatiya rrawa gu-jirra gu-boya, birripa aburr-gatiya barra burrbu-ga aburr-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha. Minypa nginyipa ny-borrwa barra rrapa burr-ma barra minypa ngaypa gipa ngu-wena nggula minypa gun-guna: <sup>6</sup> An-mumurna an-guyinda burr-ganyja a-workiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, wurpa lika nipa an-gata angugaliya an-molamola barra a-ni, barra minypa gala barra ana-nga a-yinmiya a-yopa, jimarn jarra bama a-yindan gun-nerra jama a-ji an-gata. Wurra minypa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-ngardapa nula nipa jiny-malapurda a-workiya, rrapa minypa aburr-yigipa gu-ngarda

\* 1:4 2 Gorint 8:23; Galéychiya 2:3; 2 Dimati 4:10

yerrcha marr aburr-balcharra nula Jesus rrapa aburr-molamola aburr-nirra barra minypa gala ana-nga a-yinmiya burr-yopa, jimarn jarra bama a-yindan birriipa aburr-gerna rrapa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. <sup>7</sup> Ngardawa Wangarr an-nika an-mujama an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-yigipa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, nipa minypa an-molamola an-gugaliya a-ninya barra minypa barra gala ana-nga a-yinmiya a-yopa. Rrapa gala barra nipa wupa a-borrwiya jimarn jarra nipa wupa an-molamola rrapa birriipa aburr-werranga aburr-werra. Nipa gala barra an-bachirra a-ni, rrapa gala barra nganicha m-borrwa a-bamba. Gala barra burr-bu a-workiya, rrapa gala barra mun-nga wurley mu-nega burrwa rrapa burr-gaypa. Ngika. Gu-gurda ngacha nipa gala barra a-yirda. <sup>8</sup> Wurra jarra wurra gama gorlk nipa barra a-gonyja burrwa a-workiya gu-yigipa gu-rrawa rrapa minypa gun-molamola gun-guyinda wupa gu-borrwa barra a-workiya, rrapa bama jechinuwa gu-borrwa barra, rrapa joborr guy-borrwa ay-bamba barra ay-workiya. Nipa barra Wangarr an-nika an-gugaliya a-ni rrapa a-jarlapiya barra a-bamba. <sup>9</sup> Nipa barra burr-guya gu-rrima gun-burrall janguny nipa mu-ngoyurra a-galiyana, gu-gatiya gu-janguny barra minypa nipa derta burr-nega Wangarr burr-yika wurra gama gorlk, rrapa mola burr-ngukurdanyja aburr-werranga aburr-gata gubu-yopurda aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny, jimarn jarra bama aburr-yinaga gala gun-burrall.\*

<sup>10</sup> Ngardawa aburr-jaranga aburr-gata minypa Ju (Jew) yerrcha, ngarla, aburr-gatiya minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya jimarna birriipa marr aburr-balcharra nula Jesus, wurra birriipa jarra aburr-bachirra nula gun-nigipa janguny. Birriipa aburr-gatiya borijipa gun-nerra aburr-weya aburr-workiya rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiya wurra gama gorlk. <sup>11</sup> Wurra ana-goyburrrpa barra nyirrbu-jobujoba aburr-gata. Ngardawa gun-gata janguny birriipa aburr-weya aburr-workiya gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya, lika gu-gata wenga aburr-garlmiyapa burr-bapala burr-jawa aburr-lijiwarriya. Ngardawa birriipa aburr-gata aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-guyinda janguny minyja rraka burrbu-gaypa gu-galiya yerrcha minypa rrupiya o mun-nga. <sup>12</sup> Minypa an-ngardapa an-gugaliya an-birriipa burr-ngurrjinga, a-yinanga a-wena, “Gurít aburr-guyinda gu-galiya yerrcha, birriipa aburr-yolkiya aburr-weya aburr-workiya, aburr-bachirra, aburr-gerna, aburr-jonamawa, rrapa balaja mun-jaranga mbi-banga aburr-workiya.” <sup>13</sup> Gun-narda nipa an-gata a-wena gun-burrall. Rrapa gu-gata nula nginyipa barra gelama gelama burr-bay aburr-gata. Wengga burrwa burr-guya birriipa barra bama jechinuwa gubu-borrwa Jesus gun-nika janguny birriipa marr aburr-balcharra. <sup>14</sup> Birriipa gala barra gubu-borrwa gun-gata gun-guyolkiya gun-guyinda janguny Ju yerrcha gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Gala barra gubu-borrwa ana-gugaliya gun-nika joborr, ana-gatiya gun-nika wupa joborr an-gata minypa ana-ngoyurra gu-yerrnyjinga a-workiya gun-burrall janguny. <sup>15</sup> Ngardawa aburr-gata aburr-nga gala gun-nga gun-nerra burr-bicha gu-ni, birriipa bama aburr-jirra aburr-molamola aburr-nirra; gala gun-nga gubu-borrwa aburr-workiya.

\* 1:9 1 Dimati 3:2-7

Wurra aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga rrapa gala marr aburr-balcha nula Jesus, birripa jarra gubu-borrwuja, jimarn jarra bama aburr-yinaga gala gun-nga gun-molamola. Minypa gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga bama aburr-jirra burr-ngukurdanyjinga gu-workiya, gun-melamirlamirnda gubu-borrwuja aburr-workiya, rrapa gun-gata wuparnana birripa aburr-galiyarra burrwa gun-gata burrguta gala gun-burrall. <sup>16</sup> Birripa wupa aburr-ngurrjiya aburr-workiya jimarna birripa Wangarr burr-yika, wurra jarra gun-gata birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-narda minypa birripa ngoyurra aburryerryerriya nula, ngarla. Birripa burr-guya aburr-werra. Aburrgera. Gala aburr-yinmiya birripa gun-molamola jama aburr-ji.

## 2

### *Joborr Burrwa Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha*

<sup>1</sup> Wurra nginyipa jarra gun-jechinuwa ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha gu-gata ngacha minypa gun-burrall janguny ngayburra ngubi-rrimanga. <sup>2</sup> Wengga burrwa gapula gapula an-guyinda birripa gala barra mu-nganicha aburrbabapabaja. Wurra jarra minypa aburr-molamola aburr-ni barra aburr-burrall gu-galiya yerrcha aburr-jarlapiyapa aburr-bamburda. Birripa barra gun-jechinuwa gubu-borrwa aburr-workiya minypa birripa marr aburr-balcharra, rrapa minypa gurrurta gubi-rrimanga, rrapa minypa gun-gata aburr-jinyjarrapa aburr-workiya marrban gu-yinmiya gun-nerra gu-nirra burrwa.

<sup>3</sup> Rrapa ny-yengga barra burrwa jin-bambaypambay jin-guyinda Wangarr barra nipa abu-borrwapa aburr-bamba. Birripa gala barra burrbu-yopa aburr-workiya, rrapa gala barra mu-nganicha bindima birripa. Wurra birripa barra gun-molamola jarlakarr burrbugurdagurdarra aburr-bamba. <sup>4</sup> Minypa birripa barra bama jechinuwa burrbi-nega jin-merduwa jin-guyinda rrapa jin-mumurrpajerriya, birripa barra jal aburr-ni burrwa aburr-birripa aburr-gumarrbipa burra rrapa aburr-birripa gu-ngarda yerrcha. <sup>5</sup> Rrapa minypa birripa barra aburr-jarlapiya rrapa gala barra gun-nga gun-nerra gubi-rrima, wurra jama aburr-ji barra rrawa rrapa aburr-molamola aburr-ni barra burrwa, rrapa minypa delipa aburr-negiya barra burrwa aburrbirripa aburr-gumarrbipa burra. Aburr-yirda barra aburr-workiya jin-mumurrpajerriya jin-guyinda barra yanma gala ana-nga a-yinmiya burr-yopa, jimarn jarra bama a-yindan Wangarr gun-nika janguny birripa gubi-rrimanga gun-narda gun-nerra.

<sup>6</sup> Rrapa an-yawarriny an-guyinda burr-guta nginyipa ny-yirdiya barra gelama gelama burr-bay birripa barra aburr-jarlapiya aburrbamba. <sup>7</sup> Minypa nginyipa barra burr-gurdagurdarra jarlakarr minypa nginyipa gun-molamola jama ny-jirra ny-yorkiya, rrapa minypa janguny ny-nyurrjinga burrwa ny-yorkiya gala gun-nga gun-nerra gu-yu rrapa gu-day nula burr-guta gun-nyagara. <sup>8</sup> Gun-jechinuwa gun-molamola wupa ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya gu-gata ngacha minypa gala ana-nga a-yinmiya gu-yopa janguny, jimarn jarra bama a-yinda gun-nerra. Gu-gurdiya ngacha minypa aburr-gata aburr-bachirra nggula birripa barra gona aburr-ni minypa gala gun-nga rraa arrbu-yopa ngayburra nguburr-gurdiya Christ

nguburr-yika, jimarn jarra bama aburr-yinda gun-nerra ngubirrimanga.

<sup>9</sup> Rrapa an-mujama an-guyinda nginyipa ny-yengga barra burrwa birripa barra gubi-yagurrma burrwa aburr-workiya aburr-birripa bunggawa yerrcha barra marrka birripa aburr-marrkapcha burrwa. Birripa aburr-mujama gala barra aburr-bachirra aburr-ni burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha <sup>10</sup> o burrbu-gaypa, wurra jarra aburr-gurdagurdarriya barra burrwa minypa birripa gun-burrall aburr-mujama. Gu-gurdiya ngacha minypa bunggawa yerrcha marrnguwa aburr-ni barra burrwa aburr-birripa aburr-mujama rrapa burrbi-na barra minypa Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, an-gatiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.

<sup>11</sup> Ngardawa Wangarr gipa arr-gurdagurdarrana nipa an-mola ar-kula arr-gurdiya gorlk barra minypa wanngu arr-nega. <sup>12</sup> Rrapa gu-gatiya ngacha gun-gugunggaja nipa minypa marn·gi marn·gi arr-nenga gu-nirra rrapa gu-guna gu-yika gu-rrawa gun-nerra ngayburrrpa ngubu-bawujapa nguburr-garlmiyapa nguburr-jarlapiya nguburr-bamburda rrapa jechinuwa nguburr-nirra burrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa Wangarr ngubu-borrwuja nguburr-nirra gun-guna rrawa burdak ngayburrrpa nguburr-nirra. <sup>13</sup> Minypa ngayburrrpa marr ngubu-ganya rrapa wuparnana nguburr-nyiljinga minypa gun-molamola warrpam ngayburrrpa ngubi-na barra, an-ngayburrrpa Wangarr an-gatiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega, an-gatiya gugu Jesus Christ nipa ana-jeka barra. <sup>14</sup> Nipiya an-gata yi-gaba arr-negarra, nipa a-juwuna arrburrrwa ngayburrrpa gu-gata gu-werra andimarra gu-ni nipa barra arr-jarlapa arr-ma rrapa arr-wepa. Ayinagata nipa jama a-ji ngayburrrpa barra nguburr-yigipa nguburr-ni rrapa minypa burr-guya nawanawa nguburr-ni barra jama nguburr-ji barra nguburr-workiya gun-molamola.\*

<sup>15</sup> Gu-gurdiya ngacha joborr nginyipa barra marn·gi marn·gi burr-nega ny-yorkiya. Gelama gelama burr-bay rrapa burr-gurdagurdarra aburr-yinmiyana minypa aburr-lijiwarriyana. Burr-ganyjarr ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya. Gala barra ana-nga Christ an-nika an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya nggula nginyipa.

### 3

*Wangarr Burr-yika Gu-galiya Yerrcha Jama Aburr-ji Barra Gun-molamola*

<sup>1</sup> Burr-gelamajortka wurra gama gorlk an-birripa gapman (government) barra gubi-yagurrma nula, rrapa nawanawa aburr-ni barra aburr-workiya gun-nga minypa gun-molamola barra jama aburr-ji. <sup>2</sup> Rrapa gala barra ana-nga birripa abu-yopa jimarn jarrapa nipa an-nerra, rrapa gala barra ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya; wurra jarra aburr-mola aburr-ni barra rrapa aburr-dor burrwa warlaman wurra gama gorlk.

<sup>3</sup> Ngardawa ngayburrrpa Jesus nguburr-yika gu-galiya yerrcha, ngayburrrpa burr-guta gerna nguburr-ni mu-ngoyurra. Minypa

\* 2:14 Psalms 130:8; Exodus 19:5; Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 1 Birta 2:9

gala ngubi-yagurrmungarna nula Wangarr, wurra minypa nguburr-lijjwarriyana nula; rrapa minypa jal nguburr-ni nguburr-bamuna gun-nerra, gu-gata ngacha gun-nerra an-dimarra gu-ni. Minypa gun-nerra ngubu-borrwurra nguburr-workiyana rrapa mu-werrmbarra nguburr-nachichiyana nguburr-workiyana gu-gapa gu-guta. Rrapa minypa ngayburrrpa burr-guya nguburr-werra, birriipa wurra gama gorlk gala jal aburr-nirrarna arrburrrwa, rrapa ngayburrrpa minypa ngoyurra nguburr-yerryerrmiyana arrburrrwa gu-gapa gu-guta. <sup>4</sup> Wurra nuwurra waypa Wangarr nipa an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega arr-gurdagurdarrana minypa nipa burr-guya an-mola arrburrrwa rrapa jal a-ni arrburrrwa, <sup>5</sup> gu-gatiya wenga nipa wanngu arr-negarra. Wurra ngika minypa gun-nga jimarn jarra ngayburrrpa gun-molamola jama nguburr-jirrarna, wurra minypa nipa wupa nyanma a-gunggajinga arrburrrwa jarra. Minypa nipa arr-wepana, ngayburrrpa gugu nguburr-geka nguburr-ni rrapa wanngu nguburr-ni ngardawa minypa Mern An-mawunga nipa nyanma. <sup>6</sup> Minypa Wangarr nipa arr-wuna warppam Mern An-mawunga minypa Jesus Christ an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega nipiya nyanma a-menga arrburrrwa. <sup>7</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa Wangarr a-gunggajinga arrburrrwa rrapa arr-ngurrjinga nguburr-jechinuwa, barra nyanma ngayburrrpa nguburr-ni nguburr-yigipa gu-ngarda yerrcha rrapa minypa wuparnana nguburr-nyilja ngardawa ngubu-borrwuja rrapa marn:gi ngayburrrpa wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya. <sup>8</sup> Gun-narda ngu-wena banda gu-jirra marr gun-gubalcha. Rrapa gu-gurdiya ngacha janguny ngaypa jal ngu-nirra nginyipa barra burr-ganyjarr ny-yengga burrrwa ny-yorkiya aburr-gata minypa gipa marr aburr-balcha nula Wangarr. Barra minypa birriipa aburr-jarlapiya aburr-bamba, rrapa gubu-borrwa barra rrapa jama aburr-ji barra aburr-workiya gun-molamola wupa. Gu-gurdiya ngacha gun-molamola gun-gugunggaja arrkula warlaman arr-gurdiya gorlk. <sup>9</sup> Wurra ny-jarlapiya barra nula gun-gata minypa borijipa aburr-wengganachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa gubu-yopurda aburr-workiya aburr-birriipa mu-ngoyurra aburr-guyinda birriipa aburr-ngiya rrapa aburr-bachirramiya burrrwa gu-gapa gu-guta rrapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negachichiya joborr nula. Gu-gurda ngacha bawa! Gun-nerra. Gala barra gun-molamola guna-jeka gun-gata. <sup>10</sup> Rrapa an-gata ana-nga minypa gun-gungorrkornda janguny gu-rrimanga, an-gata an-gugaliya nginyipa barra ny-nyardapa ny-joma o ny-jirrapa ny-joma ny-jelamajortka. Wurra minypa nipa gala gu-bawa gun-gata gun-nerra, bawa an-gata. <sup>11</sup> Ngardawa nginyipa marn:gi nula ana-gata ngacha an-gugaliya minypa nipa jal a-nirra nipa a-lijjwarriyana rrapa gun-nerra gu-rrimanga a-nirra. Rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa mari gu-ma barra; ngardawa nipa wupa ana-nyala gipa yarlanga gu-negarra minypa nipa an-nerra.

### *Gun-gumungba*

<sup>12</sup> A-lay, nuwurra waypa ngaypa ngu-jerrma nggula an-guna ana-nga, waygaji Artimach (Artemas) waygaji Dikakach (Tychicus), gun-gata waypa nginyipa barra burr-guya ny-borrwa nginyipa ny-nyinmiya barra ny-bengga apula yibirrich gun-guna rrawa Nikápalich (Nicopolis). Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra ngaypa ngunyunaga

ngu-ni barra minypa jarracharra ngunyuna barra m-bengga apula.\*  
<sup>13</sup> Rrapa burr-guya borrrwa ni nginyipa ny-yinmiya barra bijirri-jerrma abirri-gata Jinach (Zenas) nipa joborr an-gugunggaja, rrapa Apóloch (Apollos) burr-guta, bitipa gubirri-ngurrjinga abirri-boya Jesus Christ gun-nika janguny. Bijirri-wu mun-nga minypa bitipa jal abirri-ni jarlakarr nula.\* <sup>14</sup> Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha birripa barra marn-gi aburr-ni aburr-bamba gun-molamola jama aburr-ji barra aburr-workiya barra nyanma aburr-gunggaja burrrwa aburr-workiya aburr-werranga mun-nga birripa jal aburr-ni. Gu-gurda ngacha. Gala yapa borijipa aburr-ni minypa marr aburr-balcharra.

<sup>15</sup> Aburr-guna wugupa apula nyiburr-ninyarra birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra nggula. Rrapa aburr-garda aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga minypa gu-ngardapiya arrburrrwa janguny, nginyipa barra nyirringurrja burrrwa ngayburrrpa nyiburr-guna minypa ngayburrrpa jal nyiburr-nirra burrrwa.

Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrrwa.

---

\* **3:12** Jama Aburr-ji 20:4; Apachach 6:21-22; Gulóchay 4:7-8; 2 Dimati 4:12    \* **3:13** Jama Aburr-ji 18:24; 1 Gorint 16:12

## Baylíman Janguny An-gata Paul A-wukurrjinga Nula (Philemon)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Paul rrapa Dimati (Timothy) an-guna an-ngayburra worlapa arrburra ngatipa nyirri-wukurrjinga nggula. Minya ngaypa ng-guna wupa brichina (prisoner) ngu-nirra ngardawa minya janguny ngu-ngurrjinga ngu-workiya Christ Jesus gun-nika.

Baylíman (Philemon), a-lay, an-borrmunga, japurra ngapa ny-jirra, gun-guna janguny nggula ny-jurdiya gu-ngardapiya atila ngatipa jama arri-jirra arri-workiya. <sup>2</sup> Nginyipa rrapa jin-gata Apiya (Apphia) jin-ngayburra jelapa arrburra, rrapa an-gata Akípach (Archippus) nipa gu-ngardapa arrburra burr-guya ngubi-rrimanga Christ gun-nika janguny, rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata Wangarr burr-yika wurra gama gorlk nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-workiya gun-ginyipa rrawa:✧ <sup>3</sup> Ana-goyburra nyiburr-gurdiya bitipa Wangarr rrapa Jesus Christ abirri-gunggaja barra ana-gorrburra rrapa minya ana-goyburra nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minya gun-ga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Ngardawa bitipa wupa nyanma — Wangarr an-gatiya Nyanyapa arrku Waykin A-nirra rrapa Jesus Christ an-gata an-ngayburra Bunggawa.

### *Baylíman Marr A-balcha Rrapa Gurrurta Gu-rrimarra*

<sup>4</sup> Baylíman, a-lay, nipa Wangarr ngaypa ngu-japurramaya nula ngu-workiya, wolawola ngu-wengganacha nggula ngu-workiya. <sup>5</sup> Ngardawa janguny guna-jekarra ngaypa ng-galiyarra nginyipa ny-yinmiya marr ny-balcharra nula Bunggawa Jesus rrapa ny-yinmiya gurrurta n-dimanga burra Wangarr burr-yika gu-galiya yerra. <sup>6</sup> Ngaypa ngu-wengganacha nggula ngu-workiya gun-gata nula minya nginyipa burr-gurdagurdarraja ny-yorkiya Jesus. Minya ana-goyburra mu-nguy barra marn-gi nyiburr-ni gun-gata nula gun-molamola gun-guyinda nipa Wangarr arr-wuna minya ngayburra rrapa nipa Christ gu-ngardapa nguburr-negiyana. <sup>7</sup> Ngardawa ngaypa minya ng-galiyarra nggula nginyipa minya gurrurta gun-burrjal gun-guni n-dimanga rrapa minya nginyipa nggula birripa Wangarr burr-yika gu-galiya yerra aburr-nyiljinga — gun-narda ngaypa ngu-borruwaja nggula rrapa ngu-marrkapchinga rrapa ngu-nyiljinga nggula, japa.

### *Paul A-wengganana Baylíman An-guna Nula Anéchimach (Onesimus)*

<sup>8</sup> Rrapa gun-gata ngaypa ngu-marrkapchinga nggula, gun-narda nula ngaypa barra warlwarl ngu-wengga nggula gun-guna janguny ngaypa ngu-rrimanga nggula, marrban ngaypa Christ ngu-yika ngumujama rrapa gun-mola apula jimarna jarra burr-guya ngu-wengga nggula minya nginyipa ny-yinmiya barra. <sup>9</sup> Wurra jarra warlwarl

✧ 1:2 Gulóchay 4:17

ngu-wengga barra nggula ngardawa ngarripa gurrurta ay-rrimanga arrkula gu-gapa gu-guta.

A-lay, ngaypa ng-guna Paul — ngaypa ng-gapula rrapa gun-guniya gugu ngaypa brichina ngunabi-nenga minypa ngaypa ngu-rrimanga Christ Jesus gun-nika janguny — <sup>10</sup> ngaypa ngiy-wengganacha nginyipa an-guna nula Anéchimach (Onesimus) an-nginyipa an-mujama nggula. Nipa minypa an-ngaypa an-walkurpa rrapa ngaypa minypa ngu-yigipa ngu-nyanyapa niya. Minypa ngunyuna ngaypa brichina ngu-nirra nipa a-galiyarra apula Christ gun-nika janguny rrapa marr a-balcharra nula. <sup>11</sup> Mu-ngoyurra nipa gala gun-molamola jama a-jirrarna nggula, wurra gun-guniya gugu nipa an-molamola nggula, rrapa ngaypa burr-guta nipa an-molamola apula.

<sup>12</sup> Ngaypa ngu-jerrma barra nggula an-guna, wurra wuriya ngaypa burr-guya jal ngu-nirra nula. <sup>13</sup> Minypa ngaypa ngunyuna brichina ngu-nirra ngardawa gun-molamola janguny ngaypa ngu-rrimanga, ngaypa jimarn jarra an-guna ngu-rrimangarna barra nipa a-gunggaja apula minypa gun-gata nginyipa nyanma, ngardawa nipa an-nginyipa an-mujama. <sup>14</sup> Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-rrima ngaypa wupa, wurra burdak mu-ngoyurra ngiy-wengganarra barra nginyipa. Minypa ngaypa jal ngu-nirra nggula nginyipa ny-junggaja barra apula, wurra ngika minypa ngaypa nyanma, wurra minypa nginyipa nguna-borrwurra jarra.

<sup>15</sup> Wurra an-guna biy-bawuna gun-guna nula waygaji: Minyja barra gun-guniya gugu nginyipa gun-baykarda ny-ja barra rrapa minypa nipa a-nipa barra a-workiya nginyipa ny-murna <sup>16</sup> an-nginyipa an-mujama. Wurra gun-narda nula minypa ngardapa ngika, wurra jarra minypa nipa gugu worlapa arrku ngarripa jal arr-nirra nula. Minypa ngaypa jal ngu-nirra nula burr-guya rrapa nginyipa burr-guta burr-guya jal nyi-nirra nula ngardawa an-nginyipa an-mujama, wurpa lika minypa gun-guniya gugu worla nyirri-negachichiya minypa Christ nyjirri-yika.

<sup>17</sup> Ganapiya, a-lay, lika minyja nginyipa ny-borrwuja ngarripa arr-borrmunga, an-guna nginyipa ny-jonyja barra nula gun-maywapa minypa nginyipa ny-jonyjinga apula ngaypa. <sup>18</sup> Minyja nipa a-yinmiyana waygaji werra biy-negarra rrapa biy-gaypuna barrwa barra guna-gurdanyja nggula, wurra mun-narda ny-nyurrja barra apula ngaypa, barra ngaypa ngiy-wu. <sup>19</sup> Minyja na, mun-guna ngaypa ngu-wukurrjinga, an-nerranga ngika, wurra ngaypa Paul ngu-wukurrjinga. Gun-nga gun-gata nipa an-guna barra guna-gurdanyja nggula, wurra ngaypa ngiy-wu barra jarra — wuriya jarra nginyipa n-dimanga wanngu gun-guni ngardawa gun-gata ngaypa ngu-ngurrjinga nggula janguny. <sup>20</sup> Ngaw, japurra ngapa ny-jirra. Gun-gata minypa ngarripa wugupa Bunggawa arr-yika, gun-narda ngaypa jal ngu-nirra guna-jeka barra apula gun-gunyilja. Nguna-jalkaka, japa, minypa ngarripa rrapa Christ gu-ngardapa arri-negiyana.

<sup>21</sup> Gu-gurdiya ngacha ngaypa ngu-wukurrjinga nggula ngardawa ngaypa marn·gi nggula nginyipa janguny ny-borrwuja ny-yorkiya. Ngaypa marn·gi nginyipa ny-yirda barra minypa ngaypa ngu-wena nggula rrapa mu-nguy ny-yirdiyapa barra ny-yorkiya. <sup>22</sup> Rrapa



gun-gata waypa nginyipa ny-jonyjinga nula an-guna Anéchimach, ngaypa rrapa nawanawa nyi-ni barra apula, japurra ngapa ny-jirra. Minypa jarlapa apula gun-ngarnama gu-jinyja barra apula, ngardawa gun-gata ana-goyburrpa nyibu-wengganacha apula nyiburr-workiya Wangarr ngaypa marr ngu-balcharra nula nipa nguna-jerrma barra ana-gorrburrwa.

*Gun-gumungba*

<sup>23</sup> Apaprach (Epaphras) an-guna ngatipa wugupa brichina nyirri-nirra ngardawa minypa wugupa nyirri-dimanga Christ Jesus gun-nika janguny, nipa jal a-nirra nggula.\* <sup>24</sup> Rrapa aburr-ngaypa jawina aburr-guna Mark rrapa Aritárkach (Aristarchus) rrapa Dimach (Demas) rrapa Luk (Luke), birripa burr-guta jal aburr-nirra nggula.\*

<sup>25</sup> Jesus Christ an-ngayburrpa Bunggawa nipa wugupa nggula nginyipa ny-nyurrnga.

---

\* **1:23** Gulóchay 1:7; 4:12    \* **1:24** Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; 19:29; 27:2; Gulóchay 4:10,14; 2 Dimati 4:10,11

## Yibru Yerrcha (Hebrews)

*Wangarr A-wena Arrburrwa Minypa Nipa Ana-jerrmarra An-nigipa An-walkurpa*

<sup>1</sup> Mu-ngoyurra Wangarr a-wena burrwa a-workiyana aburr-ngayburra nyanyapa arrburra yerrcha minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda nipa burr-jerrmarra burrwa a-workiyana, birripa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-workiyana Wangarr gun-nika minypa ganyjarr ngardapa ngardapa gubi-rrimarra. <sup>2</sup> Wurra gun-guniya gugu nipa a-wena arrburrwa minypa nipa ana-jerrmarra an-nigipa An-walkurpa an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-jerrjerrjiyana nula nipa nuwurra jurdach gu-ma barra warrpam burr-guta, an-gatiya nipiya ana-nyala gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna waykin rrapa wupa. <sup>3</sup> Nipa An-walkurpa warrpam a-nirra minypa Wangarr rrapa a-jayanayarra arrburrwa a-workiya Wangarr gun-nika gun-gujayanaya. Gu-yigipa gu-wengga nipiya An-walkurpa gu-ganyja a-bamburda gun-guniya rrawa waykin rrapa wupa minypa nipa burrganyjarr a-weya a-workiya. Rrapa gun-gata waypa nipa a-rorrchinga arrburrwa mari, lika nipa a-rakaja nula ana-gera Wangarr, anamunganaguwa an-gata wana an-babalapa.

*An-walkurpa Nipa Wana An-babalapa*

<sup>4</sup> An-gata An-walkurpa nipa wana an-babalapa; Wangarr burryika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa marr aburr-yinaga wana. Minypa Wangarr a-garrana An-walkurpa an-nelangga wana; birripa aburr-welangga marr aburr-yinaga wana. <sup>5</sup> Minypa gala ana-nga waykin an-guyinda an-mujaruk Wangarr a-weyarna nula minypa nipa Wangarr a-wena nula an-nigipa Walkur, a-yinagata, “Nginyipa ny-nyaypa ny-yalkurpa; geka ngaypa ngiy-bokamurra.”<sup>☆</sup>

Rrapa gala ana-nga waykin an-guyinda an-mujaruk nipa Wangarr an-gurrjingga minypa gun-gata nipa an-gurrjinga an-nigipa Walkur, a-yinagata,

“Ngaypa barra Ngu-nyanyapa niya ngu-ni, rrapa nipa barra an-ngaypa An-walkurpa a-ni barra.”<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> Wurra jarra gun-gatiya waypa nipa Wangarr nawanawa a-ni a-bona minypa ana-jerrmarra an-nigipa an-murnangana An-walkurpa gun-gunaga rrawa, nipa Wangarr a-wena, a-yinagata,

“Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa aburr-bulapalawa barra aburr-marrngoypiya barra nula An-walkurpa.”<sup>☆</sup>

<sup>7</sup> Wurra aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk Wangarr burr-ngurrjinga, a-yinanga,

“Wangarr burr-mangga a-workiya aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa burr-jerrmanga a-workiya,

☆ 1:5 Psalms 2:7 ☆ 1:5 2 Samuel 7:14; 1 Chronicles 17:13 ☆ 1:6 Deuteronomy 32:43; Luk 2:13-14

birripa aburr-yigipa aburr-mujama nipa burr-jarlapurda a-workiya

birripa minypa barlmarrk gu-yurtchinga, rrapa minypa bol gu-rrongga gu-jirra.”<sup>8</sup>

<sup>8</sup> Wurra jarra An-walkurpa nula nipa Wangarr a-yinanga a-wena, “Nginyipa ny-jurda Wangarr nginyipa barra Bungawa nyi-ninyapa barra ny-yorkiya!

Nginyipa gun-jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya, aburr-nginyipa gu-galiya yerrcha nginyipa burr-jarlapurda burr-ganyja ny-yorkiya.

<sup>9</sup> Nginyipa gipa jal nyi-ni ny-yorkiyana jechinuwa gun-guni, rrapa gun-nerra nginyipa gala jal nyi-nirrarna ny-yorkiyarna.

Gu-gurda nula an-nginyipa Wangarr biy-menga, mun-bugula mun-gungimiya bama biy-gurragaja gu-gata ngacha gun-gumarrkapcha.

Minypa biy-gurrmurra

nginyipa wana ny-babalapa; aburr-werranga aburr-gata wugupa nggula birripa marr aburr-yinaga.”<sup>10</sup>

<sup>10</sup> Rrapa barrwa nipa a-wena,

“Nginyipa ny-jurda mu-ngoyurra ny-jirra burrwa.

Baman gu-ni mu-ngoyurra nginyipa ny-jarlapuna gun-nardiya rrawa; nginyipa murna ny-jirra ny-jarlapuna nguparr, dach, rrapa barrwa gun-gata wupa warrpam waykin gu-jirra.

<sup>11</sup> Gun-gatiya wupa gu-werrpiya barra, wurra nginyipa nyi-ninyapa barra ny-yorkiya.

Gun-gata gun-maywa gu-ni barra gu-bamba minypa mun-maywapa mirikal mun-maywa mu-nirra m-bamburda mu-workiya.

<sup>12</sup> Rrapa nginyipa minypa ny-jarlagulurrma barra gun-gata gun-maywapa minypa an-gugaliya mu-garlagulurrmunga a-workiya mirikal nipa mu-yerrkujamarra.

Gun-nardiya rrawa nginyipa barra ny-jaka, wurra nginyipa ny-yirdapa barra nyi-ni ny-yorkiya minypa nginyipa wanngu nyi-nirra rrapa gala ny-yinmiya ny-juwa.”<sup>13</sup>

Wangarr a-yinagata a-wena nula an-nigipa Walkur. <sup>13</sup> Rrapa gala ana nga an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa Wangarr ana-nyala a-weyarna nula, a-yinangarna,

“Raka ngunyunaga ngu-munganaguwa

nuwurra aburr-gata aburr-bachirra nggula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra burrwa.”<sup>14</sup>

Gala ana-nga an-gata nipa Wangarr a-yinagatarna a-weyarna nula, wurra jarra An-walkurpa wupa.

<sup>14</sup> Ganapiya, wurra bubu-borrwa minypa gun-guna: Aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa minypa Wangarr burryika aburr-mujama aburr-mawunga aburr-guyinda. Minypa nipa

burr-jermanga a-workiya, aburr-gunggajinga burrrwa aburr-workiya gu-galiya yerrcha aburr-gata wanngu gun-guni gubu-ma barra.

## 2

### *Wana Gun-babalapa Janguny Wanngu Gun-gunega*

<sup>1</sup> Rrapa ngardawa Wangarr a-wena arrburrrwa An-walkurpa anyala, gun-narda minypa ngayburrrpa burrr-guya ngubu-borrwa barra gun-gata ngayburrrpa nguburr-galiyana. Gala yapa gu-werra arrwarga, nguburr-lijiwarriyana. <sup>2</sup> Ngardawa gun-gata janguny aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk mu-ngoyurra gubu-ganyja gurda burrrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha, Wangarr nipa burrr-gurdagurdarrana gun-nardiya gun-burrall. Rrapa ana-nga an-gata a-lijiwarriyana o gu-morrarna a-ni janguny, Wangarr a-buna an-gata an-gugaliya minypa nipa gala marr a-balcharna. <sup>3</sup> Rrapa ngayburrrpa nguburr-yinagatiya. Minypa gala ngubu-borrwa gun-guna wana gun-babalapa janguny wanngu gun-guni, ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-lijiwarriya nula Wangarr; wurra arr-bu barra. Ngardawa gun-guna wanngu gun-guni janguny an-ngayburrrpa Bunggawa, ngarla, nipa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga a-ni. Rrapa aburr-gata aburr-galiyana nula, birriipa gu-gata wenga gubu-ngurrjinga arrburrrwa ngayburrrpa minypa burrr-ganyjarr aburr-wena, <sup>4</sup> rrapa Wangarr nipa gatiya wugupa burrrwa arrbu-gurdagurdarrana minypa gun-guna janguny gun-burrall. Minypa birriipa gubu-ngurrjinga arrburrrwa janguny rrapa nipa gatiya wugupa burrrwa burrr-barlmarrk jama a-ji gun-jaranga, rrapa minypa Mern An-mawunga nipa anyala burrr-wuna gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa ganyjarr gunguyinda minypa Wangarr nipa gu-borrwurra. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn-gi gun-guna janguny nipa gun-burrall rrapa minypa ngubu-beyba, nguburr-juwa.

### *Jesus An-ngayburrrpa Mu-ngoyurra A-jirra Arrburrrwa*

<sup>5</sup> Ngardawa gun-gata jurdach guna-bamburda rrawa — minypa gun-nardiya nula ngarriipa arr-weya arr-nirra — gun-gata nula rrawa Wangarr gala burrr-barnjingarna aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rraka birriipa bunggawa aburr-nirrarna nula. Ngika.

<sup>6</sup> Wurra janguny gu-yurra nipa gu-yinaga,

“Wangarr, nginyipa an-nga nula an-gugaliya ny-yorijinga nula ny-yorkiya wurra wuriya an-delipa?

An-gugaliya an-guyinda an-nga nula nginyipa jaga ny-janaja nula ny-yorkiya?

<sup>7</sup> Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birriipa aburr-welangga wana;

an-gugaliya nginyipa ny-barnjinga wurpa yarta nipa an-nelangga marr a-yinanga wana,

wurra gu-gata wenga nginyipa an-molamola nyi-negarra war-rpam.

<sup>8</sup> Rrapa warrpam gun-gabagata nginyipa n-dimarra nyi-ni murna ny-yuna,

nipa an-gugaliya gugu jaga a-ganaja a-nirra.”<sup>☆</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gun-gata minypa Wangarr a-gurrrmurra an-gugaliya nipa mu-ngoyurra a-jirra nula warrpam burrguta, gun-narda minypa gala gun-nga barrwa gu-ngukiyarna. Wurra wuriya gun-gata. Wurra ngayburrrpa gala burdak ngubi-na an-gugaliya bunggawa a-ni nula warrpam gun-gabagata. <sup>9</sup> Wurra ngubinacha nguburr-nirra Jesus jarra. Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa aburr-welangga wana, wurra Wangarr a-barnjinga Jesus, wurpa yarta nipa an-nelangga marr a-yinanga wana, wurra gun-guniya gugu Wangarr ana-nyala an-nelangga an-molamola a-negarra warrpam. Ngardawa Jesus nipa a-jortchinga rrapa a-juwuna arrburrwa, gu-gurda ngacha. Minypa Wangarr nipa burrr-guya an-mola arrburrwa, gun-gata nipa gu-borrwurra arrburrwa wanngu gun-gunega. <sup>10</sup> Wangarr an-gatiya nipa gu-jarlapuna warrpam gun-gatiya rrapa warrpam gun-gatiya gu-nirra nuluwa nipa, nipa gun-mola nula gun-guwurkuricha gu-guyinda nipa gu-mungbuna gun-gata minypa an-molamola a-negarra Jesus an-ngayburrrpa Mu-ngoyurra A-jirra Arrburrwa. Gu-gurda ngacha minypa nipa Wangarr arr-menga a-ni ngayburrrpa barra gatiya wugupa nula gu-yigipa gu-gujayanaya.

<sup>11</sup> Minypa Jesus an-gata nipa nguburr-molamola arr-nenga nula Wangarr, rrapa ngayburrrpa nguburr-guna nipa arr-molamola arr-nenga, nipa rrapa ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrwa Nyanyapa arrburra. Gun-narda nula nipa Jesus gala a-yinmiya arr-gengama, wurra arr-burmayburda a-workiya “Jela” rrapa “Worla”. <sup>12</sup> Minypa nipa a-wena nula Wangarr,

“Nginyipa ny-yelangga ngaypa ngiy-ngurrja barra burrrwa aburr-ngaypa worlapa ngapa yerrcha,  
rrapa gatiya birripa aburr-mulpiya nggula,  
ngaypa barra wugupa burrrwa nyiburr-japarndiya barra ng-gula nyiburr-ni.”<sup>✧</sup>

<sup>13</sup> Rrapa barrwa a-wena,

“Ngaypa marr ngu-balcha barra nula Wangarr.”

Rrapa jurdach nipa a-wena,

“Ngaypa ng-gunaga,

rrapa gu-ngarda yerrcha aburr-guna Wangarr nguna-wuna,  
birripa wugupa apula.”<sup>✧</sup>

Gu-gurda ngacha janguny.

<sup>14</sup> Rrapa ngardawa ngayburrrpa nguburr-gatiya gu-ngarda yerrcha ngayburrrpa nguburr-gugaliya minypa nguburr-burrall, gun-narda nula nipa ana-garlmuna, a-mulpiyana arrburrwa, an-gugaliya a-ni minypa ngayburrrpa. Gu-gata wenga nipa a-juwuna, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa a-jurpparrenyjinga an-gata gun-gujuwa an-gurrimapa, an-gatiya walkwalk, <sup>15</sup> rrapa arr-jarlapuna arr-menga ngayburrrpa mu-ngoyurra nguburr-bichiyana nguburr-ni minypa nguburr-gurkuja nguburr-workiyana gun-gujuwa nula. <sup>16</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa marn·gi aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa ngika Jesus burrr-borrwuja a-workiya, wurra Aybriyam (Abraham) burrr-yika gu-ngarda yerrcha birripa wupa jarra Jesus burrr-borrwuja a-workiya. <sup>17</sup> Gun-narda nula Jesus warrpam a-ni minypa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha, gu-gata wenga minypa nipa burrr-guya

burr-borrwuja a-workiya. Minypa nipa a-nirrapa a-workiya an-birripa wana an-babalapa junggay, Wangarr an-nika an-mujama gojilapa a-jirra burruwa a-workiya Wangarr rrapa birripa rrapa gun-nerra gu-yerrnyjinga burruwa a-workiya wurra gama gorlk. <sup>18</sup> Ngardawa gun-gata nipa marn-gi gun-guwarga rrapa gun-guwurkuricha, gun-narda minypa nipa an-murna a-gunggajinga burruwa a-workiya, wolawola gun-derta gubu-barripurda aburr-workiya.

### 3

#### *Jesus Wana — Mojich Marr A-yinanga*

<sup>1</sup> Ganapiya, jela, worla, lika bubu-borrwa Jesus. Ngardawa ana-goyburruwa burru-guta rrapa ngayburruwa nguburr-yigipa nula Wangarr minypa nipa a-gonyjinga arrburruwa gu-ngardapa. Bubu-borrwa an-gata Jesus minypa an-nardiya nipa an-mujaruk rrapa junggay wana an-babalapa gun-gata nula janguny minypa ngayburruwa ngubirrimanga. <sup>2</sup> Nipa a-borrwurra a-workiyana Wangarr an-gatiya a-mengapa rrapa murna a-wuna jama a-ji. Nipiya Jesus a-borrwurra a-workiyana Wangarr gun-maywapa minypa Mojich (Moses) a-borrwurra a-workiyana, nipa jaga a-ganana burruwa a-workiyana aburr-gata Wangarr burru-yika gu-galiya yerrcha.\* <sup>3</sup> Wurpa lika Jesus an-molamola an-nelangga, Mojich marr a-yinanga. Minyja bubu-borrwa: Wangarr burru-yika gu-galiya yerrcha, birripa minypa gun-maywapa ranginy bala nipa gu-gupuna. Rrapa ngarripa marn-gi an-gata ana-nga gu-gupuna bala, birripa gu-galiya yerrcha abungurrjinga aburr-workiya nipa murna an-molamola; wurra gun-gata bala nipa gu-gupuna birripa gubu-ngurrjinga marr gu-yinaga jarra. Gu-gurda ngacha minypa Jesus an-molamola an-nelangga, Mojich marr a-yinanga. <sup>4</sup> Minyja warrrpam bala gu-jirra gu-boya ngardawa an-gugaliya gu-gupuna, wurra gun-nardiya rrawa nipa jarra Wangarr gu-jarlapuna. <sup>5</sup> Mojich a-borrwurra a-workiyana Wangarr, an-mujama a-ni nula rrapa burru-gurdagurdarrana a-workiyana Wangarr burru-yika gu-galiya yerrcha gun-gata minypa nuwurra jurdach nipa Wangarr a-wengga barra rrapa yarlanga gu-nega. <sup>6</sup> Wurra Christ nipa jarra Wangarr an-nika An-walkurpa an-gata a-borrwuja a-workiya Wangarr, nipiya An-walkurpa burru-jarlapurda burru-ganyja Wangarr burru-yika gu-galiya yerrcha. Rrapa ngayburruwa nguburr-gatiya gugu nguburr-yigipa gu-galiya yerrcha, minyja mu-nguy ngubi-rrima rrapa nguburr-marrkapcha nula gun-nigipa janguny.

#### *Gun-gungeka Rrawa*

<sup>7</sup> Ganapiya, wurra minypa Mern An-mawunga a-weya a-nirra, “Geka barra minyja nginyipa ny-jaliya Wangarr a-wengga nggula, <sup>8</sup> gala barra ny-jerna nyi-ni minypa aburr-nginyipa nyanyapa nggu yerrcha aburr-gata aburr-jurnarrayana apula aburr-ni gatiya gu-werrapa ngunabu-yopuna aburr-workiyana. <sup>9</sup> Gun-jaranga rarranyjarr gu-ji minypa 40, birripa minypa ngunabu-yopuna aburr-workiyana, marrban birripa ngunabi-nana minypa ngaypa burru-barlmarrk jama ngu-ji burruwa.

\* 3:2 Numbers 12:7

10 Gun-narda nula ngaypa ngoyurra ngu-yerryerrmiyana burrrwa aburr-gata.

Minypa ngaypa nguburr-ngurrjinga, ngu-yinanga,

‘Birripa minypa aburr-jeknga aburr-workiya rrapa gala marn·gi gun-ngaypa jarlakarr.’

11 Ngaypa minypa ngu-bachirramiyana burrrwa rrapa wengga ngu-barnjinga minypa ngaypa ngu-wena,

‘Birripa gugu gala aburr-yinmiya aburr-boy gu-ngaypa gun-gungeka rrawa.’”<sup>✧</sup>

12 Jela, worla, buburr-jarlapiya. Marr buburr-balcha nula Wangarr. Gala yapa ny-yinga ny-jata ny-yerra nyi-gugaliya nyi-ningin rrapa gu-gata wenga nginyipa ny-jerbawun an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya.

13 Wurra gelama gelama buburr-bachichiya buburr-workiya gun-guniya nguburr-ninyarra, gun-guniya minypa nipa gu-ngurrjinga, a-yinanga, “Geka barra.” Gelama gelama buburr-bachichiya; gala yapa ny-yinga ny-jata gu-werra minypa biy-warganyjin, ny-derta ny-jorla nyi-ningin ny-bamun nuluwa Wangarr. 14 Ngardawa ngayburrrpa ngubi-rrimanga Christ minyja mu-nguy ngubi-rrima gun-nigipa janguny ngayburrrpa mu-ngoyurra ngubi-rrimarra nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji.

15 Ngardawa janguny gu-yurra gu-yinaga,

“Geka barra minyja nginyipa ny-jaliya Wangarr a-wengga nggula, gala barra ny-jerna nyi-ni minypa aburr-nginyipa nyanyapa nggu yerrcha aburr-gata aburr-jurnarrayana apula aburr-ni.”<sup>✧</sup>

16 Ya? Aburr-nga aburr-gata birripa aburr-galiyana nula Wangarr nipa a-wena wurra aburr-jurnarrayana nula aburr-ni? Minyja warrpam aburr-gata Mojich burrr-menga, burrr-ganyja gurda yarlanga Yijipt (Egypt) wenga. 17 Ya? Aburr-nga aburr-gata nipa Wangarr minypa a-bachirramiyana burrrwa minypa gun-jaranga rarranyjarr gu-ji minypa 40? Minyja birripa aburr-gatiya werra aburr-negiyana, aburr-gata gu-werrapa aburr-juwuna, gawatiya burrbubawuna, aburr-ni gatiya. 18 Ya? Aburr-nga aburr-gata nipa Wangarr gu-barnjinga burrrwa wengga minypa birripa gala aburr-yinmiya aburr-boy gatiya gu-yigipa gun-gungeka rrawa? Minyja aburr-gatiya gala aburr-galiyarna nula aburr-workiyarna, ngaja, ngarla.<sup>✧</sup>

19 Ganapiya, lika ngayburrrpa marn·gi burrrwa aburr-gata minypa birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-boyarna gun-gata gun-gungeka rrawa ngardawa birripa gala marr aburr-balcharna, gu-gurda nula, ngaja, ngarla.

## 4

1 Ganapiya, wurra ngayburrrpa gun-guniya burdak gochila gochila gun-gurra gu-yurra arrburrrwa minypa nguburr-boy, nguburr-ngeka nguburr-ni gatiya wugupa nula Wangarr. Wurpa lika ngayburrrpa barra nguburr-jarlapiya; gala yapa Wangarr arr-nan minypa ngayburrrpa nguburr-yolkiyan. 2 Ngardawa janguny gun-molamola gu-bena arrburrrwa ngayburrrpa gun-maywapa minypa gu-bena burrrwa aburr-gata. Wurra gun-gata janguny birripa aburr-galiyana, gun-narda gun-mola burrrwa ngika, ngardawa gala marr aburr-balcharna. 3 Wurra

ngayburrrpa nguburr-guna marr nguburr-balcharra gun-gata janguny, ngayburrrpa jarra nguburr-bamburda, nguburr-ngeka barra nguburr-ni gatiya wugupa nula Wangarr. Wurra birriipa nula nipa a-wena, “Ngaypa ngu-bachirramiyana burrrwa rrapa wengga ngu-barnjinga minypa ngaypa ngu-yinagata,

‘Minyjija, ngarla! Birriipa gugu gala aburr-yinmiya aburr-boy gu-ngaypa gun-gungeka rrawa.’”<sup>✧</sup>

A-yinagata a-wena Wangarr. Wurra nipa jarra gipa gun-guwarr mu-ngoyurra a-ngekarra a-ni, nipa gu-wulebana gun-nigipa jama minypa gun-gata nipa gu-jarlapuna gun-gunaga rrawa. <sup>4</sup> Ngardawa janguny gu-yurra gu-yinaga gu-weya,

“Gun-gata ngorrngurra gu-ni nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa Wangarr a-ngekarra a-ni gun-gata gun-bulapalawa nipa jama a-ji, gu-wulebana.”<sup>✧</sup>

<sup>5</sup> Rrapa gun-nardiya janguny barrwa gu-yurra gun-gata minypa nipa a-wena, a-yinagata,

“Minyjija, ngarla! Birriipa gugu gala aburr-yinmiya aburr-boy gu-ngaypa gun-gungeka rrawa.”<sup>✧</sup>

<sup>6</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny. Minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-galiyana gun-molamola janguny birriipa aburr-yolkiyana, ngardawa gala gun-burrall gubu-borrrwujarna gun-gata janguny. Wurra gochila gochila gun-gurra gun-gatiya burdak; nuwurra gu-galiya yerrcha gubu-ma barra. <sup>7</sup> Minypa barrwa Wangarr a-wena, gu-ngurrjinga ngorrngurra minypa nipa a-yinanga, “Geka barra”. Minypa gun-gata ngaypa gipa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa janguny minypa Daybit (David) ana-nyala a-wena,

“Geka barra minyja nginyipa ny-jaliya Wangarr a-wengga nggula, gala barra ny-jerna ny-ni.”<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Ngardawa gun-gata rrawa Jochuwa (Joshua) burr-ganyja Yichrayal (Israel) yerrcha yi-gata, minyja jimarn jarra gun-gata wupa gochila gun-gurra gun-gungeka rrawa, wurra an-nga nula Wangarr barrwa a-wena, gu-ngurrjinga gun-nerranga ngorrngurra?<sup>✧</sup> <sup>9</sup> Wurra gun-burrall gun-gatiya burdak arrburrrwa gochila gochila gun-gurra minypa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha burraya aburr-ngeka barra, minypa gun-maywapa nipa Wangarr a-ngekarra a-ni gu-gatiya gu-ngorrngurra nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa. <sup>10</sup> Minyja ana-nga a-ngeka barra gatiya wugupa nula Wangarr; an-gata an-gugaliya ngardawa gu-wulebana gun-nigipa jama lika a-ngekarra a-ni.<sup>✧</sup> <sup>11</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa burrguya nguburr-yinda nguburr-bamba barra ngubu-ma gun-gata gochila gochila gun-gurra gun-gungeka; gala yapa nguburr-nga nguburr-gata nguburr-yolkiyan minypa aburr-gata mu-ngoyurra gala aburr-galiyana nula Wangarr.

<sup>12</sup> Ngardawa Wangarr gun-nika wengga nipa wanngu gun-guni rrapa burr-ganyjarr. Wengga gun-gata nipa minypa gun-darrartka, wurra

✧ 4:3 Psalms 95:11 ✧ 4:4 Genesis 2:2 ✧ 4:5 Psalms 95:11 ✧ 4:7 Psalms 95:7-8 ✧ 4:8 Deuteronomy 31:7; Joshua 22:4 ✧ 4:10 Genesis 2:2



barrang an-guyinda ana-gata ngacha minypa rriarra a-jirra abirri-jirrapa, nipa jarra marr a-yinanga an-darrartka. Wangarr gun-nika wengga an-dacha ngarripa minypa garlpi yi-gapa wupa. Minypa ngarripa arr-burrall nipa minypa arr-nacha, yi-gaba yi-gaba arr-nenga, minypa arr-mawunga ngardapa, arr-ngurrnga ngardapa; rrapa minypa arr-mama arr-balagarrgurrjiya arr-gatiya ngardapa, morrpiny yi-gapa wupa ngardapa. Nipiya Wangarr gun-nika wengga arr-nacha wuparnana minypa gun-ngiya ngarripa jal arr-nirra rrapa gun-ngiya ay-borrwuja. <sup>13</sup> Gala gun-nga gu-yilkakiya gu-yu nula Wangarr. Wurra gun-nardiya rrawa nipa gu-jarlapuna waykin rrapa wupa, warrpam gun-gatiya yarlanga gu-yurra nula. Rrapa nipa an-gatiya nuwurra jurdach ngayburrrpa nguburr-ngurrjiya barra nula nipa a-yinmiya barra a-wengga.

*Jesus An-ngayburrrpa Wana An-babalapa Junggay*

<sup>14</sup> Wurra ngayburrrpa ngubi-rrimanga wana an-babalapa junggay an-gatiya Jesus nipa Wangarr an-nika An-walkurpa a-warrchinga waykin Wangarr a-ninyarrapa. Rrapa gun-narda nula ngayburrrpa burrguya ngubi-rrima barra gun-gata janguny ngayburrrpa minypa marr nguburr-balcharra. <sup>15</sup> An-ngayburrrpa wana an-babalapa junggay nipa ngika minypa an-nerranga an-gata gala a-yinmiya a-worija arrburrrwa minypa gun-derta ngubu-barripurda nguburr-workiya. Wurra jarra nipa marn:gi gun-guwarga gun-nga burr-guta, wurpa lika nipa gala werra a-negiyarna a-workiyarna. <sup>16</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa gala barra nguburr-gurkuja, wurra yi-gurrepa nguburr-negiya barra nula Wangarr nipa an-gata a-ninyarra burr-guya an-molamola arrburrrwa. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa ngubu-barripa barra nipa Wangarr rrapa nipa an-mola a-ni barra arrburrrwa rrapa a-gunggaja barra arrburrrwa gun-ngiya minypa ngayburrrpa jal nguburr-ni.

## 5

<sup>1</sup> Minypa junggay wana an-babalapa an-guyinda Wangarr a-barnjinga a-workiya an-gugaliya, minypa nipa barra gojilapa a-ji burrrwa Wangarr rrapa birripa gu-galiya yerrcha, rrapa a-wu barra a-workiya Wangarr mun-nigipa, rrapa minyjak a-bu nuluwa gun-gata nula minypa birripa gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana — <sup>2</sup> an-gatiya an-gugaliya junggay wana an-babalapa an-guyinda nipa marn:gi minypa an-gugaliya gun-derta gu-barripurda a-workiya, rrapa nipa an-mola a-nirra burrrwa a-workiya birripa gu-galiya yerrcha minypa aburr-yolkiya rrapa aburr-lijiwarriya. Ngardawa an-gata junggay wana an-babalapa an-guyinda nipa burr-guta an-nyarlkuch. <sup>3</sup> Gun-narda nula — ngardawa nipa burr-guta an-nyarlkuch — nipiya an-gata junggay wana an-babalapa minyjak a-burnda a-workiya nuluwa Wangarr, wurra ngika minypa gu-galiya yerrcha birripa wupa ngardapa werra aburr-negiyana, wurra minypa nipa burr-guta an-gata junggay.\*

<sup>4</sup> Gala ana-nga nipa wupa gu-ma gun-gata gun-molamola jama, wurra an-gugaliya junggay wana an-babalapa a-nirra a-workiya minypa nipa Wangarr a-mangga rrapa a-gurrrmunga a-workiya. Gu-gurda ngacha minypa an-gata Aran (Aaron) mu-ngoyurra gun-guwarr junggay a-ninya wana an-babalapa.\* <sup>5</sup> Rrapa gu-gurdiya ngacha

minypa nipa Christ junggay a-ninyarra wana an-babalapa. Minypa nipa Wangarr a-menga. Minypa nipa a-wena nula Christ, “Nginyipa ny-nyaypa ny-yalkurpa; ngaypa ngiy-bokamurra geka.”<sup>✧</sup>

<sup>6</sup> Rapa minypa barrwa gu-yurra janguny nipa a-wena, “Nginyipa junggay nyi-nirrapa ny-yorkiya minypa nginyipa rrapa Melkíchadek (Melchizedek) gu-ngardapa ana-gotula.”<sup>✧</sup>

<sup>7</sup> Gun-gata Jesus a-ni ngunyuna rrawa, nipa burr-guya a-wengganana rrapa a-ngiwija nula Wangarr an-gatiya nipa wupa an-murna a-jarlapa a-ma gu-gata gu-gujuwa wenga. Minypa Jesus a-rruwujana rrapa a-gonyjinga nula burr-guya, rrapa nipa Wangarr a-galiyana nula ngardawa nipa Jesus a-marrjerrmiyana nula a-ni.<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Wurra wuriya nipa An-walkurpa, wurra gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana rrapa barrwa a-juwuna. Gu-gurda ngacha minypa nipa marn·gi a-ni a-bamuna a-galiyana nula a-workiyana Nyanyapa niya. <sup>9</sup> Minypa nipa an-molamola a-ni a-bamuna, gu-mungbuna, gu-gata wenga barra gu-galiya yerrcha wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya ngardawa nipiya An-walkurpa nyanma, minypa aburr-yinmiyapa aburr-galiyarra nula aburr-workiya. <sup>10</sup> Minypa Wangarr a-wena rrapa a-ngurrjinga Jesus nipa junggay wana an-babalapa, nipiya rrapa Melkíchadek gu-ngardapa butula.

### *Gala Barra Nyiburr-dawurdawuja*

<sup>11</sup> Gun-gata nula ngayburrrpa nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa gun-jaranga janguny, wurra nipa jarra gun-derta arrburrrwa yarlanga nyibi-nega ana-gorrburrwa, ngardawa minypa ana-goyburrrpa warl-warl nyiburr-galiyarra nyiburr-workiya. <sup>12</sup> Minyjiya. Ngayburrrpa nyibu-borrrwurra jimarn jarra gun-nardiya gugu ana-goyburrrpa nyiburr-ninya minypa marn·gi nyiburr-gunega, wurra jarra ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-ninyarrapa minypa aburr-werranga aburr-guna waya. Ya? Ana-nga barra barrwa marn·gi nyirr-nega Wangarr gun-nika janguny? Wurra ana-goyburrrpa gala burdak marn·gi nyiburr-ninyarrarna gu-gata ngacha marn·gi gun-gunega minypa aburr-guna waya marn·gi aburr-nirra aburr-bamburda aburr-workiya. Wurra ana-goyburrrpa minypa gun-maywapa yokuyoka gala balaja m-baypa, wurra burdak ngamangama wupa gu-banga a-workiya. <sup>13</sup> Minypa ana-nga an-gata ngamangama wupa gu-banga a-workiya, an-narda ngardawa an-guna waya. Rrapa ana-gata ngacha nipa gala marn·gi janguny minypa gun-ngiya gun-mola rrapa gun-ngiya gun-nerra.<sup>✧</sup> <sup>14</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata balaja mbi-banga aburr-workiya, birriya minypa gipa wana aburr-ni. Gun-narda gun-maywapa minypa gun-burral gu-galiya yerrcha gubu-borrrwurra aburr-workiyana janguny, yanma derta aburr-negiyana rrapa marn·gi gun-ngiya minypa gun-mola rrapa gun-ngiya gun-nerra.

## 6

<sup>1</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa minypa barra mu-nguy marn·gi nguburr-ni nguburr-bamba barra minypa nguburr-ni nula Wangarr

✧ 5:5 Psalms 2:7 ✧ 5:6 Psalms 110:4 ✧ 5:7 Metiyu 26:36-46; Mark 14:32-42; Luk 22:39-46  
✧ 5:13 1 Gorint 3:2

nguburr-molamola nguburr-gugaliya nguburr-burrall. Gala nguburr-yinmiya mu-nguy nguburr-ni minypa aburr-guna waya marn-gi aburr-nirra aburr-bamburda Christ gun-nika janguny. Gala arr-yinmiya barrwa arr-jeka rrapa nawanawa arr-ni, wurra gipa mu-ngoyurra ngubu-bawuna gun-gata gun-gujuwa gun-nerra rrapa marr nguburr-balcha nula Wangarr. <sup>2</sup> Ngarripa gala arr-yinmiya arr-jeka rrapa barrwa marn-gi arr-ni gun-gata Christ gun-nika janguny ngayburrrpa gipa mu-ngoyurra marn-gi nguburr-ni. Wurra gala arr-yinmiya. Wurra ngarripa marn-gi minypa bama gun-gugurraga nula, rrapa gun-gata nula minypa ngayburrrpa bama nguburr-jirra nguburr-rrimachichiya nguburr-workiya, rrapa gun-gata nula minypa Wangarr burr-jarrkarra barra aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna aburr-ni, rrapa gun-gata nula minypa aburr-nga aburr-gata gala marr aburr-balcharna nula Wangarr nipa minypa burr-bu barra aburr-mungbiyapa barra. Gu-gata ngacha janguny ngarripa gala arr-yinmiya arr-jeka rrapa barrwa marn-gi arr-ni. Wurra jarra gipa marn-gi. <sup>3</sup> Wurra ngayburrrpa barra marn-gi nguburr-ni nguburr-bamba mu-nguy gun-jaranga Christ gun-nika. Rrapa ngayburrrpa nguburr-yirda barra marn-gi nguburr-ni minypa nipa Wangarr a-gunggaja barra arrburrrwa.

<sup>4</sup> Ngardawa aburr-nga aburr-gata birripa gubu-bawuna gun-nerra — aburr-gata minypa gipa mu-ngoyurra marn-gi aburr-ni nula Wangarr rrapa gubi-rrimarra gun-gata Wangarr nyanma wanngu gun-guni, rrapa abi-rrimarra Mern An-mawunga — minypa birripa aburr-gata barrwa aburr-lijiwarriya, gun-nardiya minypa birripa gala aburr-yinmiya barrwa gun-nerra gubu-bawa rrapa barrwa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Wurra gun-nyagara wupa. <sup>5</sup> Ngardawa birripa gipa aburr-galiyana rrapa marn-gi aburr-ni minypa Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, rrapa gipa gubu-borrrurra Wangarr gun-nika ganyjarr nipa gun-nardiya gugu jama a-jirra. <sup>6</sup> Wurra aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha minypa birripa barrwa aburr-lijiwarriya, gun-narda minypa birripa gala aburr-yinmiya barrwa gubu-bawa gun-gata gun-nerra rrapa barrwa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr. Wurra minypa birripa aburr-werra. Minypa gun-maywapa birripa barrwa abu-burnda aburr-nirra Christ rrapa barrwa abu-wenyanga, a-balcharra a-yurra, minypa gu-gata wenga gu-guniya gu-rrawa abu-borrrkpa aburr-ni.

<sup>7</sup> Minypa gun-maywapa ranginy rrawa: Minypa yorr gu-bungga, gu-jalkaka jel, rrapa mun-nga mu-jirralma balaja mu-rrima burrrwa aburr-gata jaga aburr-ganaja nula rrawa, gun-narda minypa Wangarr gun-molamola gu-negarra burrrwa rrawa. <sup>8</sup> Wurra minypa gu-lokula rrapa mun-nerra mun-guyinda gatiya, gun-narda minypa Wangarr gun-nerra gu-negarra burrrwa gun-gata rrawa, rrapa nuwurra waypa gu-balmapa gu-ji barra nipa rrawa gu-rra barra.\*

<sup>9</sup> Minypa. Wurra japurra ngapa nyiburrr-jirra, ana-goyburrrpa jarra ngayburrrpa marn-gi ana-gorrburrrwa minypa Wangarr nyirrwuna ana-goyburrrpa barra wanngu nyiburrr-nipa barra nyiburrr-workiya. <sup>10</sup> Ngardawa nipa gala an-nerra. Nipa gala a-yinmiya abamapa gun-gata minypa ana-goyburrrpa jama nyiburrr-ji rrapa jal nyiburrr-ni burrrwa nyiburrr-workiyana aburr-yigipa gu-galiya yerrcha,

rrapa minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburrr-yirdiyapa nyiburrr-bamburdapa nyiburrr-workiya ngardawa ana-goyburrrpa jal nyiburrr-nirra nula nipiya Wangarr. <sup>11</sup> Rrapa ngayburrrpa burrr-guya jal nyiburrr-nirra ana-goyburrrpa barra ngardapa ngardapa mu-nguy nyiburrr-yirda burrr-guya nawanawa nyiburrr-ni barra nula Wangarr nuwurra gu-balmapa gu-ji. Barra nyanma wuparnana ana-goyburrrpa nyiburrr-galiya minypa ana-goyburrrpa nyibu-ma barra gun-gata Wangarr gochila an-dana, gu-gurda ngacha. <sup>12</sup> Barra ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya nyiburrr-dawurdawuja nyiburrr-ni, wurra jarra nyiburrr-malcha barra burrrwa aburr-gata mu-nguy marr aburr-balcharra nula Wangarr rrapa gubu-mangga aburr-nirra gun-gata gochila gun-gurra gun-guyinda nipa arr-wucha a-nirra.

*Gun-gata Wangarr Gochila An-dana Gun-narda Gun-burrall*

<sup>13</sup> Gun-gata waypa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam (Abraham) minypa rrawa rrapa gu-galiya yerrcha, nipiya Wangarr an-nelangga a-mayana. Gu-gurda ngacha minypa nipa a-gurdagurdarriyana nula Aybriyam minypa gun-gata nipa gochila a-rrana gun-narda gun-burrall. Ngardawa gala ana-nga an-nerranga an-nelangga wana a-nirrarna minypa Wangarr, rraka nipa Wangarr ana-nyala an-gata an-nelangga a-manggarna. Wurra jarra nipiya an-nelangga a-mayana, <sup>14</sup> nipa a-wena, “Gun-burrall ngaypa barra ny-molamola ngiy-nega barra rrapa ngiy-wu barra nginyipa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha.” <sup>15</sup> Rrapa gun-gata ngacha minypa Aybriyam mu-nguy ay-bamunapa marr a-balcha nula Wangarr rrapa nuwurra jurdach gu-menga gun-gata nipa gochila a-rrana.

<sup>16</sup> Minypa wolawola an-gugaliya wengga gu-barnjinga a-workiya, nipa an-nelangga a-mangga a-workiya an-nerranga an-gata wana an-bapala, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa yarlanga gu-nenga minypa gun-gata nipa a-wena gun-burrall. Rrapa gu-gatiya ngacha minypa nipa gu-rrumunga a-workiya gun-gata gun-ngiya bitipa ngarndarrk ngarndarrk abirri-negiya abirri-nirra. <sup>17</sup> Rrapa Wangarr nipa a-yinagatiya, nipa an-nelangga a-mayana, nipa gochila a-rrana Aybriyam. Ngardawa nipa jal a-ni barra yarlanga gu-nega burrrwa Aybriyam burrr-yika gu-galiya yerrcha nipa jurdach burrr-barripa barra minypa nipa Wangarr gala a-yinmiya gu-ngukurdanyja gun-gata nipa gu-barnjinga wengga, wurra gun-burrall birripa gubu-ma barra minypa rrawa rrapa Wannu An-gunega nipa gochila bin-dana. <sup>18</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa nguburr-gunaga minypa gun-nerra gu-guna gu-yika rrawa ngubu-bawuna rrapa marr nguburr-balcha nula Wangarr nipa barra wannu arr-nega — ngayburrrpa nguburr-guna burrr-guya nguburr-nyiljinga, rrapa mu-nguy ngubi-rrimanga gun-gata janguny. Ngardawa Wangarr gochila a-rrana Aybriyam, gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra nipiya an-nelangga a-mayana burrr-guta, rrapa gun-narda minypa abirri-jirrapa gun-gata nipa Wangarr gala a-yinmiya bijirri-ngukurdanyja — minypa gun-nigipa wengga rrapa nipiya an-nelangga. Ngardawa Wangarr nipa gala a-yinmiya a-yolkiya a-wengga.

<sup>19</sup> Gun-gata janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga, gun-narda minypa gun-maywapa minypa barlangu ngubi-yerrnyjinga nguburr-workiya,

gala yapa minypa michiyang mu-jalanggaka. Wurpa lika gun-burrall ngayburrrpa minypa nguburr-ngurrnga nguburr-bandawiya nguburr-yurra gatiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa rraka gala gun-nga gu-yinmiya arr-ga gu-boy gu-werranga. Gatiya nguburr-bandawiya nguburr-yurra wupa gu-japurra mun-gata mirikal m-balcharra mu-yurra.☆ <sup>20</sup> Gun-gatiya rrawa Jesus ni-gugu a-bona minypa ngayburrrpa nula, rrapa Wangarr a-gurrrmurra nipa ay-jirrapa ay-workiya junggay wana an-babalapa, minypa nipa rrapa an-gata Melkichadek gun-gardapa butula.☆

## 7

### *Junggay An-gata An-nelangga Melkichadek (Melchizedek)*

<sup>1</sup> An-gata Melkichadek (Melchizedek) nipa bunggawa a-ni gun-gata rrawa Jeylam (Salem), rrapa nipa junggay an-gata nula Wangarr wana an-babalapa. Minypa gun-gata an-dakal a-bena rrapa Aybriyam (Abraham) burrr-buna aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa bunggawa yerrcha, lika gu-gata wenga nipa ana-bona rrawa, lika Melkichadek a-bena nula rrapa gun-gunylja bama a-jirra a-gurragaja gu-wengga rrapa an-molamola a-negarra Aybriyam. <sup>2</sup> Rrapa Aybriyam a-wuna Melkichadek gun-jaranga gun-gata gorlk rrapa gerra nipa burrr-gaypuna aburr-gata bunggawa yerrcha gun-burriya. Minypa gun-nga burrr-guta gun-gata nipa gu-ngorrrkorndanga a-bona minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10. Lika a-wuna Melkichadek gun-ngardapa minypa gun-nerranga gu-ngukiyana, gu-jekarra nula Aybriyam rrapa aburr-yigipa jawina. An-gata Melkichadek nipa minypa bunggawa gun-gata nula jechinuwa gun-guni; gun-narda nula nipa an-nelangga. Rrapa gun-gata minypa nipa bunggawa gun-gata rrawa Jeylam, gun-narda minypa nipa bunggawa gun-gata nula magaya gun-guni burrr-guta, ngardawa gun-gatiya nula gun-nelangga gun-gata rrawa.☆ <sup>3</sup> Gala ana-nga marn-gi a-ninyarrarna jin-nigipa mampa niya rrapa an-nigipa nyanyapa niya rrapa aburr-yigipa aburr-muwelamagepa yerrcha aburr-nga aburr-gata. Gala ana-nga marn-gi gu-yinpa nipa a-bambungguna rrapa minyja nipa a-juwuna. Wurra jarra minypa an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa, an-guna Melkichadek a-yinagatiya, ay-bamburdapa junggay ay-nirrapa ay-workiya.

<sup>4</sup> Minyja bubu-borrrwa: Melkichadek nipa wana an-bapala. Minypa Aybriyam an-gata an-ngayburrrpa mu-ngoyurra an-guyinda gun-nga burrr-guta gun-gata nipa gu-menga a-ni, burrr-gaypuna aburr-gata bung-gawa yerrcha, gun-narda nipa gu-ngorrrkorndanga minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, rrapa a-wuna Melkichadek gun-ngardapa. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn-gi nula Melkichadek nipa wana rrapa Aybriyam marr a-yinanga. <sup>5</sup> Rrapa Libay (Levi) aburr-bapurrr aburr-gata Libay burrr-bokamurra, birriipa Wangarr burrr-barnjinga junggay aburr-nirra aburr-workiya. Rrapa gu-gurda ngacha minypa joborr gu-yurra gun-nga burrr-guta gu-galiya yerrcha gubumangga aburr-workiya birriipa gubu-ngorrrkorndanga aburr-workiya

minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, rrapa aburr-gata junggay yerrcha gubu-mangga aburr-workiya gun-ngardapa ngardawa minypa birripa wana. Gu-gurda ngacha, marrban birripa junggay yerrcha rrapa aburr-gata gu-galiya yerrcha birripa worlapa burra yerrcha wupa, minypa an-ngardapiya burrwa an-guwelamagepa an-gatiya Aybriyam.<sup>☆</sup> <sup>6</sup> Wurra an-gata Melkíchadek, nipa Libay an-bapurr ngika; Libay gala a-bokamungarna an-gata. Wurra wuriya. Wurra nipa Melkíchadek gu-menga gun-ngardapa gun-gata Aybriyam gu-ngorrrkorndanga a-bona minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10. Rrapa nipa gun-gunylja bama a-jirra a-gurragaja gu-wengga rrapa an-molamola a-negarra Aybriyam an-gata gochila gun-gurra gurrimarra, mu-ngoyurra Wangarr a-wena nula. <sup>7</sup> Minyja ana-goyburrrpa marn-gi minypa an-gugaliya an-gata nipa an-nelangga wana, anagatiya gun-gunylja bama a-jirra a-gurragaja gu-wengga rrapa an-molamola a-nenga a-workiya an-nerranga an-gugaliya an-nelangga marr a-yinaga wana. <sup>8</sup> Rrapa ana-goyburrrpa marn-gi gun-ngayburrrpa gun-guwarr: Minypa gun-nga gubu-mangga aburr-workiya gu-galiya yerrcha gubu-ngorrrkorndanga aburr-workiya minypa arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, rrapa junggay yerrcha gubu-mangga aburr-workiya gun-ngardapa, aburr-gata junggay yerrcha birripa gu-galiya yerrcha wupa minypa barrwa aburr-juwiya aburr-workiya. Wurra Melkíchadek an-gata gu-menga Aybriyam a-wuna, nipa janguny gu-yurra minypa nipa a-nirrapa a-workiya. <sup>9</sup> Rrapa gun-gatiya minypa Aybriyam gu-ngorrrkorndanga rrapa gun-ngardapa a-wuna Melkíchadek, gun-narda minypa Libay aburr-bapurr — aburr-gata jurdach gubumenga aburr-workiyana gun-ngardapa — birripa burr-guta abu-wuna Melkíchadek marrban birripa aburr-nyagara burdak, wurra birripa minypa nipa Aybriyam ana-nyala abu-wuna Melkíchadek. <sup>10</sup> Ngardawa gun-gatiya Melkíchadek a-bena nula Aybriyam, Libay nipa an-mawunga gatiya wugupa nula Aybriyam nuwurra waypa jurdach nipa Libay a-bambunguna. Ngardawa nipa an-gata an-muwelamagepa Aybriyam.

<sup>11</sup> [Bubu-borrwa gun-guna:] Aburr-gata Libay aburr-bapurr junggay yerrcha gojilapa aburr-ji aburr-workiyana arrburrrwa ngayburrrpa rrapa Wangarr. Wurra minyja birripa gun-molamola warrpam gubinengarna arrburrrwa minypa gu-gata gu-joborr birripa gubu-menga arrburrrwa, ngayburrrpa gala jal nguburr-nirrarna barrwa an-nerranga an-guyinda junggay. Wurra gala aburr-yinmiyarna gun-molamola gubi-nengarna arrburrrwa. Rrapa gun-narda nula Wangarr a-barnjinga an-nerranga junggay an-gata minypa gu-ngardapa butula nipa rrapa Melkíchadek, ngika minypa Aran (Aaron) an-gata Libay an-bapurr. <sup>12</sup> Rrapa barrwa bubu-borrwa gun-gata minypa gu-ngukurdanyjiyana rrapa an-nerranga an-guyinda a-ni junggay. Gu-gurda ngacha minypa joborr burr-guta gu-ngukurdanyjiyana. <sup>13</sup> Minypa gun-guna janguny nipa an-gata nula nipa an-nerranga an-bapurr, Libay an-bapurr ngika. Nipa an-bapurr gala ana-nga junggay a-nirrarna a-workiyarna gatiya Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. <sup>14</sup> Minypa ngayburrrpa marn-gi an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Juda (Judah) an-bapurr, aburr-gata ngacha Mojich (Moses) gala burr-ngurrjingarna, nipa junggay yerrcha

☆ 7:5 Numbers 18:21

burr-gurrrmurra.

*An-gata An-nerranga Junggay Minypa Gu-ngardapa Butula Nipa Rrapa Melkíchadek*

<sup>15</sup> Rrapa barrwa yarlanga gu-yurra gun-gata joborr gu-ngukurdanyiyana, ngardawa an-gata an-nerranga a-bena junggay nipiya an-gatiya an-maywapa minypa Melkíchadek. <sup>16</sup> Minypa nipa an-guna junggay a-ni, gun-narda ngika minypa gu-joborr nyanma, rrapa ngika minypa ana-nga an-bapurr a-ni; wurra jarra minypa nipa wannu gun-guni guy-rrimangapa ay-workiya rrapa gala a-yinmiya ay-mungbiyapa. Gu-gurda ngacha minypa nipa junggay a-ni.

<sup>17</sup> Minypa janguny gu-yurra a-ngurrjinga an-guna, gu-yinaga,

“Nginyipa junggay nyi-nipa barra ny-yorkiya

minypa nginyipa rrapa Melkíchadek gu-ngardapa ana-gotula.”<sup>✧</sup>

<sup>18</sup> Minypa Wangarr gu-gakaja gun-guwarr joborr ngardawa gun-gata gun-nyarlukuch rrapa gun-nerra, <sup>19</sup> minypa nipa gala gu-yinmiyarna arr-mola arr-nengarna. Rrapa minypa nipa Wangarr arr-wuna gun-guna gun-molamola janguny, gu-gurda ngacha ngayburrrpa minypa yigurrepa nguburr-negiya nula.

<sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya Wangarr a-gurrrmurra an-guna junggay ngayburrrpa ngubi-rrimanga, gun-narda nula nipa Wangarr wengga gu-barnjinga rrapa nipiya an-nelangga a-mayana burrr-guta. <sup>21</sup> Aburrr-gata mu-ngoyurra aburr-ni junggay Wangarr gala nipiya an-nelangga a-mayana burrrwa minypa nipa burrr-gurrrmurra. Jarra an-guna junggay a-nirra minypa Wangarr gu-barnjinga wengga rrapa nipiya an-nelangga a-mayana burrr-guta. Minypa nipa a-yinagata,

“Ngaypa ng-guna Wangarr ngu-barnjinga wengga,

rrapa gun-narda ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-ngukurdanyja:

‘Nginyipa junggay nyi-nipa barra ny-yorkiya.’”<sup>✧</sup>

<sup>22</sup> Wangarr a-yinagata a-wena rrapa nipiya an-nelangga a-mayana burrr-guta. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn:gi minypa rum gun-gata nipa Jesus arr-gurdagurdarrana rrapa gun-burrall gu-negarra arrburrrwa, gun-narda warrpam gun-molamola; gun-gata minypa Mojich mu-ngoyurra gu-menga, gun-narda marr gu-yinanga gun-mola.

<sup>23</sup> Minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni junggay, birripa aburr-jaranga. Ngardawa minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, birripa gala aburr-yinmiyarna mu-nguy junggay aburr-nirrarna, wurra aburr-juwunapa. <sup>24</sup> Wurra an-guna Jesus an-ngayburrrpa junggay, nipa gala a-yinmiya murna a-wu an-nerranga, jarra nipa mu-nguy ay-nirrapa ay-workiya. <sup>25</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipiya an-murna burrr-jarlapurdapa burrr-ganyjapa ay-workiya aburr-gata yigurrepa aburr-negiya nula Wangarr minypa marr aburr-balcharra nula Jesus. Ngardawa nipiya ay-nirrapa ay-workiya rrapa a-wengganacha burrrwa a-workiya.

<sup>26</sup> Ana-gurda ngacha junggay wana an-babalapa ngayburrrpa jal nguburr-nirra ngubi-rrima. Minypa nipiya Wangarr nyanma an-molamola warrpam, nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrimangarna a-workiyarna. Rrapa minypa gun-guniya gugu Wangarr a-menga, a-ganyja ngardapa, nipa gala barrwa a-ni gun-gunaga rrawa an-gugaliya

gun-nerra jama a-jirra a-workiya; jarra nipa gugu waykin. <sup>27</sup> Nipa ngika minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni junggay. Birripa minyjak abu-buna aburr-workiyana nula Wangarr, mu-ngoyurra gun-gata nula minypa birripa junggay yerrcha werra aburr-negiyana, rrapa barrwa gun-gata nula minypa gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana. Wurra gun-narda ngika minypa Christ jama a-ji. Nipa gala werra a-negiyarna a-workiyarna, rrapa nipa gala minyjak a-burndarna nula Wangarr. Wurra jarra nipa an-burr-al a-wuyana nula Wangarr, minypa nipa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra nipa a-juwuna arrkula warrpam arr-gurdiya gorlk rrapa minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni burr-guta.\* <sup>28</sup> Minyjiya. Mojich gun-nika gu-joborr burr-gurrrmurra junggay yerrcha birripa gu-galiya yerrcha minypa ngarripa arr-guna arr-nyarlkuch. Wurra nuwurra jurdach Wangarr gu-barnjinga wengga rrapa nipiya an-nelangga a-mayana burr-guta, gu-gata ngacha gu-jaruk Wangarr a-gurrrmurra An-walkurpa an-gatiya ay-nirrapa ay-workiya an-molamola warrpam.

## 8

### *Jesus An-ngayburrrpa Junggay Gun-gata Nula Rum Gun-geka*

<sup>1</sup> Gun-gata minypa gun-guna banda gu-jirra: Minypa ngayburrrpa ngubi-rrimanga ana-gata ngacha wana an-babalapa junggay, minypa nipa ay-ninyarra nula ay-workiya ana-munganaguwa Wangarr ana-gera ana-gata waykin a-nirra wana an-babalapa.\* <sup>2</sup> Nipa jama a-jirra gun-gatiya. Minypa nipa junggay a-nirra a-workiya gu-japurra gun-gata gun-burr-al gun-japurra rrawa nipa Wangarr gu-jarlapuna rrapa ana-gugaliya ana-nyala ngika.

<sup>3</sup> Junggay wana an-guyinda Wangarr wolawola a-gurrrmunga a-workiya minypa barra nipa junggay a-wu barra a-workiya mun-nga rrapa minyjak a-bu barra nula, rrapa gu-gata ngacha minypa an-guna wana an-babalapa junggay nipa burr-guta a-wuna Wangarr minypa nipa an-burr-al a-juwuna arrburrrwa. <sup>4</sup> Wurra minyja nipa gun-guniya rrawa a-ni, nipa gala junggay a-ni. Gun-nyagara. Ngardawa gun-gunaga rrawa aburr-gata aburr-werranga aburr-nirra aburr-workiya junggay, birripa aburr-gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr minypa joborr gu-yurra Mojich (Moses) gu-barnjinga. <sup>5</sup> Wurra gun-gata minypa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya, junggay aburr-negiya, gun-narda gun-maywapa ranginy wupa; jarra gun-burr-al gun-gaba waykin. Minypa gun-gata waypa Mojich nawanawa a-ni gun-japurra rrawa gu-jarlapa barra, wurra Wangarr gu-jarlapuna a-wena, a-yinagata nula, "Buburr-jarlapiya; gala yapa nyiburr-yolkian. Wurra gun-maywapa nyibi-jarlapa minypa gun-mawunga ngaypa ngiy-gurdagurdarrana nginyipa gatiya mu-mirk mu-ngarnama."\* <sup>6</sup> Wurra gun-guniya gugu nipa Christ gu-menga jama gun-molamola warrpam; gun-gata minypa aburr-werranga jama aburr-jirra aburr-workiya gun-ngayburrrpa gun-guwarr, gun-narda marr gu-yinanga gun-mola. Minypa rum gun-gunaga Christ gun-burr-al gu-nenga arrburrrwa a-nirra, gun-nardiya gun-molamola; gun-gata mu-ngoyurra gu-yu marr gu-yinanga gun-mola. Ngardawa gun-guniya gugu Wangarr gochila



an-dana gun-molamola; gun-gata mu-ngoyurra marr gu-yinanga gun-mola.

<sup>7</sup> Minypa rum gun-gata Wangarr a-wuna Mojich, minyja gun-narda gun-mola gu-nirrarna burrwa gu-galiya yerrcha, Wangarr gala barrwa nawanawa a-nirrarna gun-nerranga. <sup>8</sup> Wurra Wangarr burr-nana gu-galiya yerrcha aburr-werra. Minypa janguny gu-yurra nipa minypa a-wena, a-yinanga:

“Guna-bamburda —

minyja ngaypa ng-gunaga Wangarr ngu-weya ngu-nirra —  
guna-bamburda, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr rrapa Juda (Judah)

aburr-bapurr ngaypa ng-gaka barra burrwa rum,  
rrapa ngu-barnja barra burrwa gun-geka,

<sup>9</sup> gun-gata ngika minypa ngaypa nguburr-wuna aburr-birripa nyanyapa burra yerrcha,  
ngaypa ngubin-dimarra murna aburr-jirra rrapa nguburr-ganyja gurda yarlanga rrawa Yijipt (Egypt) wenga.

Wurra birripa aburr-gata gala gubu-borruwujarna aburr-nirrarna gun-gata rum ngaypa ngu-barnjinga burrwa,  
rrapa gun-narda nula ngaypa nguburr-bawuna.

Minyjija. Ngaypa ng-guna Wangarr ngu-weya ngu-nirra.

<sup>10</sup> Gun-gata guna-bamburda Yichrayal aburr-bapurr ngaypa ngu-barnja barra burrwa rum —

ngaypa ng-guna Wangarr ngu-weya ngu-nirra —

ngu-barnja barra burrwa rum minypa gu-guna ngacha:

Gun-ngaypa joborr ngaypa ngu-barnja barra birripa aburr-bama,  
rrapa minypa ngu-wukurrja barra m-birripa mun-molma.

Ngaypa ngu-birripa Wangarr ngu-ni barra,

rrapa birripa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-ni barra.

<sup>11</sup> Minypa gun-gata guna-bamburda gala barra gun-nga birripa barra marn:gi aburr-negachiya gu-gapa gu-guta;  
gala barra ana-nga gelama gelama a-bay an-nigipa worlapa niya,  
a-yinda nula,

‘Marn:gi ni nula Wangarr.’

Wurra warrpam aburr-gata marn:gi aburr-ni barra apula —

aburr-gatiya aburr-welangga aburr-delipa rrapa aburr-gata aburr-welangga wana burr-guta.

<sup>12</sup> Ngardawa ngaypa baywarra ngu-nega barra burrwa birripa werra aburr-negiyana;

gala barra barrwa ngu-borruwujarna burrwa gun-birripa gun-nerra.”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Wangarr a-yinagata a-wena, rrapa gun-gata minypa nipa gu-ngurrjinga rum, a-yinagata, “gun-geka”, gun-narda minypa mu-ngoyurra gu-barnjinga gipa gugu gu-nyarlchinga. Rrapa gun-ngiya gu-nyarlchinga, gun-narda yi-gurrepa gugu gu-werrpiya barra.

## 9

### *Wirnin Mbi-gupuna Rrawa Gun-japurra*

<sup>1</sup> Rum gun-gata Wangarr mu-ngoyurra gu-barnjinga, joborr gun-guyinda gu-yu gu-gata ngacha minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiya barra aburr-marrngoyipiya nula aburr-workiya Wangarr;

<sup>☆</sup> 8:12 Jeremiah 31:31-34

rrapa gun-nigipa gun-japurra rrawa gu-yinmiya barra gu-ji gun-guniya rrawa. <sup>2</sup> Minypa birripa mbi-gupuna wirnin, minypa wupa gu-ngarnama gu-ngorrkorndiyana, abirri-jirrapa gu-jinyja. Minypa gu-guta gu-rrenyjiya gu-ngarnama ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya Gun-japurra Rrawa, minypa gatiya wupa gu-ji gun-gata minypa birripa lam (lamp) gubu-wenyagarra aburr-workiyana, rrapa barrwa gun-gata belabila minypa damba mun-mola mbi-barnjinga aburr-workiyana nuluwa Wangarr.☆ <sup>3</sup> Rrapa mun-gata mirikal gojilapa wupa m-balcha mu-yu, gu-gapa gu-rrenyjiya gun-gata ngayburrrpa ngubu-ngurrjinga nguburr-workiya Burr-guya Gun-japurra Rrawa.☆ <sup>4</sup> Rrapa gun-gata nula Burr-guya Gun-japurra Rrawa belabila gu-jinyja goldan gu-maya gatiya Wangarr mbi-yalpuna nula aburr-workiyana bungan mun-molamola mu-ngolkuja. Rrapa minypa wupa gu-ngarnama gun-gata Burr-guya Gun-japurra Rrawa, gatiya mu-ji mun-gata minypa goldan jutkich (suitcase) mu-maya, mun-gata minypa wupa mun-nardiya birripa mbi-jolartchinga, mu-yunya japalana ana-guyinda goldan a-maya mun-nerranga mun-gata balaja Wangarr burr-wuna aburr-yigipa gu-galiya yerrcha minypa birripa gu-werrapa mbi-barra aburr-ni gun-gata Mojich (Moses) burrganya a-bamuna. Rrapa barrwa minypa gubu-jolartchinga wupa mu-gata jutkich mu-maya, gata gu-yunya Aran (Aaron) gun-nika gun-jong gun-gata nipa gu-ganyja a-workiyana minypa gipa gun-gorla, wurra barrwa jarlawurra gu-bena. Rrapa mola barrwa gubu-jolartchinga wupa mu-gata jutkich mu-maya, gata gu-yunya abirri-jirrapa jandarra gun-gata minypa Mojich a-wukurrjinga joborr.☆ <sup>5</sup> Rrapa waykin m-bama mun-gata jutkich mu-maya abirri-gata abirri-jirrapa birripa burrbi-jarlapuna minypa waykin abirri-guyinda. Bitipa balpal abirri-mernda waykin jutkich m-bama abirri-gorlkakaja abirri-ji, wupa ngika, wurra waykin gun-gata minypa nipa Wangarr wugupa burrwa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha baywarra gu-negarra burrwa a-workiyana gun-nerra birripa jama aburr-ji. Gu-gurda ngacha gun-gata gun-japurra rrawa, wurra gun-balmapa ngika barra mu-nguy ngu-ngurrja gun-gata.☆

<sup>6</sup> Birripa aburr-yinagata gubi-jarlapuna, ganapiya. Lika junggay yerrcha aburr-barrngumurra aburr-workiyana wupa gu-ngarnama gu-guta gu-rrenyjiya rrapa jama aburr-ji.☆ <sup>7</sup> Wurra jarra gun-gata gu-ngarnama jurdach gu-ji, nipa wupa ngardapa junggay wana an-babalapa a-barrngumurra a-workiyana. Minypa rarranyjarr gu-ji gu-workiyana, nipa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-barrngumurra a-workiyana. Rrapa gun-narda borijipa ngika, wurra jarra maningan mu-ganyja a-barrngumurra a-workiyana, a-wuna Wangarr. Gala yapa nipa Wangarr gu-borruwujarna gun-gata minypa nipa junggay an-nerra rrapa minypa gu-galiya yerrcha werra aburr-negiyana aburr-workiyana.☆ <sup>8</sup> Gu-gata ngacha minypa Mern An-mawunga nipa arr-gurdagurdarraja a-nirra minypa gu-galiya yerrcha gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna wupa gun-gata Burr-guya Gun-japurra Rrawa minypa gu-guta gu-rrenyjiya gu-ngarnama burdak

☆ 9:2 Exodus 26:1-30; 25:23-40 ☆ 9:3 Exodus 26:31-33 ☆ 9:4 Exodus 30:1-6; 25:10-16; 16:33; Numbers 17:8-10; Exodus 25:16; Deuteronomy 10:3-5 ☆ 9:5 Exodus 25:18-22 ☆ 9:6 Numbers 18:2-6 ☆ 9:7 Leviticus 16:2-34

gu-jinyjapa nuwurra waypa Jesus a-juwuna rrapa malarrka mu-gorndiyana. <sup>9</sup> Minyja bubu-borrwa: Gun-gata gu-guta gu-rrenyjiya gun-garnama, gun-narda arrburrwa nguburr-gurdiya nguburr-ninyarra minyapa gun-maywapa ranginy. Minyapa gun-burrall gun-gata minyapa an-gugaliya a-wucha a-workiya Wangarr mun-nigipa rrapa minyjak a-burnda nula a-workiya burr-guta, gun-narda gala gu-yinmiya a-wepa an-gata an-gugaliya rraka nipa wuparnana a-galiya minyapa nipa an-mola. Wurra gun-nyagara. <sup>10</sup> Wurra gu-gata ngacha janara nipa jarra balaja nula rrapa darda gun-gunegiya nula, gun-nardiya wupa. Minyapa joborr gu-yurra gu-workiya, gun-narda arrburrwa nguburr-burrall yarlanga nguburr-gatiya wupa nuwurra waypa Wangarr jech-inuwa gu-nega arrburrwa rum.

*Christ Mun-nika Maningan Arr-wepana*

<sup>11</sup> Wurra gipa gugu nipa Christ a-bena, nipa an-gata wana an-babalapa junggay gun-gata nula gun-molamola gun-guyinda nipa guna-ganyja. Minyapa nipa a-barrngumurra gun-molamola rrawa ngika minyapa wirnin mun-gata birriya mbi-gupuna, ngika minyapa gu-guniya gu-rrawa, wurra jarra burr-guya gun-molamola jarra nipa a-barrngumurra, ay-bena, <sup>12</sup> minyapa nipa ana-ngardapa anagoma gu-negarra nipa a-barrngumurra Burr-guya Gun-japurra Rrawa. Rrapa maningan mun-gata minyapa nipa mu-ganyja a-bamuna, a-barrngumurra yi-gata, mun-narda ngika nanikut (nanny goat) mun-nika, rrapa bulugi (bullock) mun-nika ngika, wurra mun-nigipa maningan jarra. Gu-gurdiya ngacha minyapa nipa gu-menga arrburrwa warrpam arr-gurdiya gorlk gun-gata minyapa ngayburrpa barra wannu nguburr-nipa barra nguburr-workiya.

<sup>13</sup> Minyja bubu-borrwa: Gu-galiya yerrcha aburr-gata gala gun-mola burrwa rraka gu-janara aburr-boy minyapa gu-guna gu-yika gu-rrawa, birriya aburr-garlmiyapa aburr-wurlurrbiya aburr-workiya minyapa nanikut rrapa bulugi ji-maningan, rrapa minyapa gun-nyimaga gu-guyinda jin-delipa bulugi jin-donga. Aburr-yinagata aburr-wurlurrbiya aburr-workiya gu-gata wenga barra minyapa aburr-mola aburr-ni rrapa gu-janara aburr-boy.\* <sup>14</sup> Wurra gu-gata ngacha darda gun-gunegiya marr gu-yinaga gun-mola. Wurra gun-guna gungeka minyapa nipa Christ mun-nika maningan arr-wepana, gu-gurda ngacha minyapa ngayburrpa nguburr-galiyara wuparnana minyapa gala barrwa gun-nga jal nguburr-ni, marrban gun-gata gun-guwarr gun-guyinda darda gun-gunegiya burr-guta. Ngardawa Christ an-gata gala gun-nga gun-nerra gu-rrimangarna, nipa minyapa Wangarr An-mawunga an-gata ay-nirrapa ay-workiya wugupa nula, nipiya Christ an-burrall a-wuyana nula Wangarr. Gu-gurda ngacha minyapa Christ arr-wepana, nyanma gun-guwarr gun-guyinda minyapa darda gun-gunegiya gala mola gu-yu arrburrwa, wurra jarra minyapa jama nguburr-ji barra nula nguburr-workiya Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya.

<sup>15</sup> Gun-narda nula — minyja ngardawa nipa Christ mun-nika maningan arr-wepana, ngaja, ngarla — gun-nardiya nula nipa gojilapa a-jirra burrwa Wangarr rrapa gu-galiya yerrcha, rrapa aburr-

\* 9:13 Leviticus 16:15-16; Numbers 19:9,17-19

molamola burr-nenga nula Wangarr gun-gata nula gun-geka rum. Barra minypa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-gata nipa a-gonyjinga burrwa birripa gubu-ma barra gun-gata nipa gochila bindana gun-birripa barra gu-nipa barra burrwa gu-workiya. Minyjiya. Nipa gun-mola burrwa birripa barra gubu-ma, ngardawa gun-gata bapurr gu-yu yanma gu-lirriyana burrwa gun-gata minypa birripa werra aburr-negiyana aburr-workiyana, gun-guwarr rum gu-yu.

<sup>16</sup> Minyja bubu-borrwa gun-maywapa ranginy: An-gugaliya wengga gu-barnjinga a-workiya minypa ana-nga gu-ma barra gun-gata nipa gu-bawa, wurra nipa an-gata an-gugaliya a-juwa barra mu-ngoyurra, <sup>17</sup> nuwurra jurdach gubu-ma barra. Minyjiya. Wengga gun-gata nipa gu-barnjinga minypa ana-nga gu-ma barra gun-nga nipa gu-bawa, gun-narda borijipa gu-jirra gu-workiya wengga nuwurra waypa nipa a-juwa barra. <sup>18</sup> Rrapa gu-gatiya ngacha minypa barrwa gun-guna gun-maywapa ranginy: Minypa Wangarr gu-barnjinga gun-nigipa rum rrapa joborr burr-guta mu-ngoyurra, birripa gubu-mungbuna aburr-workiyana minypa mu-maningan minyjak abu-buna. <sup>19</sup> Minypa gun-gatiya waypa Mojich gu-ngurrjinga burrwa wurra gama gorlk gun-bulapalawa joborr gun-guyinda Wangarr burr-wuna, lika nipa mu-menga maningan jin-delipa bulugi mun-nika rrapa nanikut mun-nika. Lika nipa m-balagarrgurra burr-bugula, lika gu-menga jarlawurra gun-gata gun-nelangga yichap (hyssop) rrapa barrwa raman maningan a-maya, lika mu-wurlurrbuna mun-gata jurra gun-gata joborr gu-yunya, rrapa gu-galiya yerrcha burr-guta nipa burr-wurlurrbuna. <sup>20</sup> Minypa nipa a-wena, “Mun-guna maningan gun-burrall gu-nenga gun-gata rum Wangarr gu-barnjinga ana-gorrburrwa.”<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Rrapa barrwa nipa a-yinagata burr-maningan mu-wurlurrbuna mun-gata wirnin, rrapa barrwa gu-wurlurrbuna gun-nga gun-gata minypa junggay an-guyinda gu-menga a-workiyana rrapa jama a-ji.<sup>☆</sup> <sup>22</sup> Gugatiya ngacha joborr. Minypa gun-jaranga gun-guyinda mu-maningan gun-mola gubi-nenga aburr-workiya, rrapa gu-galiya yerrcha burr-guta Wangarr gala baywarra gu-nega burrwa gun-gata birripa werra aburr-negiyana wurpiya minyja maningan mu-jortcha.<sup>☆</sup>

*Christ Ana-ngardapiya Ana-goma Gu-negarra A-rorrchinga Arrbur-  
rwa Gun-nerra*

<sup>23</sup> Warrpam gun-gatiya gun-maywapa ranginy minypa gun-burrall waykin gun-guyinda guna-boya. Wurra marrban gun-gata gun-maywapa ranginy wupa, wurra birripa gun-mola gubi-negarra aburr-workiyana nula Wangarr minypa burr-maningan minyjak mun-nika. Wurpa lika gu-gata ngacha darda gun-gunegiya marr gu-yinanga gun-mola. Wurra jarra gun-burrall gun-guyinda gun-gaba waykin gipa gun-mola gugu ngardawa darda gun-gunegiya nyanma gun-molamola. <sup>24</sup> Ngardawa nipa Christ a-barrngumurra gun-burrall gun-japurra rrawa, ngika minypa gun-gata gun-mawunga an-gugaliya gu-jarlapuna. Wurra nipa Christ a-barrngumurra yi-gatiya waykin Wangarr a-ninyarrapa, lika nipa an-gatiya gugu arrburrrwa an-gayburrrpa wana an-babalapa junggay. <sup>25</sup> Minypa nipa ana-ngardapa

ana-goma a-wuyana nula Wangarr, ganapiya; gala ana-jaranga ana-goma gu-nengarna. Nipa ngika minypa an-gata Ju (Jew) an-guyinda wana an-babalapa junggay rarranyjarr gu-yerrnyjinga a-workiyana, a-barrngumurra a-workiyana gun-gata Burr-guya Gun-japurra Rawa minypa maningan mu-ganyja a-workiyana, a-barrngumurra, wurpa lika mun-nigipa ngika mun-gata. <sup>26</sup> Gu-gurda ngacha nipa Christ gala a-yinmiya minypa mu-ngoyurra gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna rrapa barrwa gun-guniya mu-nguy ana-jaranga ana-goma gu-nega a-jortcha a-workiya. Ngika. Wurra jarra gun-nardiya wupa gugu minypa gun-guniya rrawa gu-wulebiya gu-boya, nipa ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa ana-bona, a-rorrchinga arrkula warrpam arr-gurdiya gorlk gun-gata minypa ngarripa werra arr-negiyana. Minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni, rrapa minypa gun-guniya ngarripa arr-nirra, rrapa aburr-werranga burr-guta minypa aburr-ni barra, nipa a-rorrchinga arrkula gun-nerra. Nipa a-yinagata jama a-ji minypa nipa an-burrall a-wuyana nula Wangarr, nipa a-juwuna arrburrwa. <sup>27</sup> Rrapa gun-gata minypa Wangarr gu-borrwurra rrapa an-gugaliya ana-ngardapa ana-goma gu-nenga a-workiya a-juwiya nuwurra waypa jurdach nipa Wangarr a-yinmiya barra a-wengga, <sup>28</sup> gu-gurda ngacha minypa warlaman nguburr-gurdiya gorlk nipa Christ ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra a-juwuna arrburrwa minypa a-rorrchinga arrburrwa gun-nerra. Rrapa jurdach waypa nipa ana-jeka barra, gun-gata ngika minypa barrwa gun-nerra a-rorrcha, wurra jarra minypa wanngu arr-nega barra nguburr-gata minypa marr ngubu-ganyja nula gu-yinpa barra nipa a-bengga.✧

## 10

<sup>1</sup> Joborr gun-gata minypa Mojich (Moses) gu-barnjinga arrburrwa, gun-narda minypa gun-mawunga wola gun-guyinda, ngika gun-gata gun-burrall minypa Christ jurdach guna-ganyja arrburrwa gun-molamola janguny. Minypa gu-gata gu-joborr Mojich gu-barnjinga birripa minypa aburr-jaranga aburr-goma gubi-nenga minypa birripa abu-wucha aburr-workiya Wangarr gun-maywapa gun-guyinda, wurra gu-gata ngacha gala gu-yinmiya aburr-molamola warrpam burr-nega aburr-gata minypa yi-gurrepa aburr-negiya nula Wangarr. <sup>2</sup> Wurra minyja aburr-molamola burr-nengarna, wurpa lika an-nga nula mola mu-nguy aburr-jaranga aburr-goma gubi-nenga aburr-workiya Wangarr abu-wucha aburr-workiya gun-maywapa gun-guyinda? Wurra gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya Wangarr, minyja gu-gata gu-guyinda burr-wepangarna, birripa gala aburr-yinmiyarna mu-nguy aburr-galiyarna wupa aburr-ngurrnga minypa birripa werra aburr-negiyana. <sup>3</sup> Wurra jarra gu-gata ngacha gu-janara minypa rarranyjarr gubi-yerrnyjinga aburr-workiya, birripa gubu-borrwuja aburr-workiya minypa birripa werra aburr-negiyana. <sup>4</sup> Minyjiya. Ngardawa bulugi mun-nika maningan rrapa nanikut mun-nika gala mu-yinmiya a-wepa an-gugaliya gun-gata minypa nipa werra a-negiyana.

<sup>5</sup> Gun-narda nula Christ a-wena, nipa ana-garlmuna minypa ana-bona gu-guna rrawa. Minypa nipa a-wena nula Wangarr, a-yinanga nula,

“Nginyipa gala jal nyi-ni gun-gata minypa gu-galiya yerrcha bubu-wucha aburr-workiya gun-nga rrapa minyjak abu-burnda ng-guluwa,

wurra jarra nginyipa nguna-jarlapuna ngu-burral.

<sup>6</sup> Nginyipa gala ny-marrkapcha gun-gata minypa birripa minyjak abiyalpurda nggula, laka abu-ganyja nginyipa barra baywarra nyi-nega burrwa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana.

<sup>7</sup> Lika ngaypa ngu-wena, ‘Minyja nguna-na, ngaypa ng-gunaga barra ngu-yirda minypa nginyipa jal nyi-ni, ngardawa nginyipa Wangarr.’

Ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinagata gu-weya, nguna-ngurrjinga ngaypa.”\*

<sup>8</sup> Christ a-yinagata a-wena minypa gun-gata mu-ngoyurra: “Nginyipa gala jal nyi-ni rrapa nginyipa gala ny-marrkapcha gun-gata minypa birripa minyjak abu-burnda nggula, rrapa mola an-ngiya bubu-wucha, rrapa mola minyjak abiyalpurda nggula, laka abu-ganyja barra minypa baywarra nyi-nega burrwa minypa birripa aburr-yinmiyana werra aburr-negiyana. Gu-gata ngacha nginyipa gala jal nyi-ni.” Nipa Christ a-yinagata a-wena rrapa gu-ngurrjinga gu-gatiya ngacha janara, marrban Wangarr nipa mu-ngoyurra gu-barnjinga burrwa. <sup>9</sup> Lika barrwa nipa Christ a-yinagata a-wena minypa gun-guna: “Minyja nguna-na, ngaypa ng-gunaga barra ngu-yirda minypa nginyipa jal nyi-ni.” Minypa Wangarr a-murnamepiyana gun-gata janara gu-ji gu-workiyana rrapa minypa gun-geka gu-barnjinga. <sup>10</sup> Rrapa gun-gata minypa nipa Wangarr jal a-ni — minyja gun-narda minypa nipa Jesus a-juwuna arrburrwa — gu-gatiya wenga minypa nipa Wangarr nguburr-molamola arr-negarra nguburr-yigipa gugu gu-galiya yerrcha. Minypa Jesus Christ ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa an-burral a-wuyana nula Wangarr, nipa a-juwuna arrkula warrrpam arr-gurdiya gorlk rrapa minypa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni burr-guta.

<sup>11</sup> Ju yerrcha junggay an-guyinda jama a-jirra a-workiya minypa mu-nguy ana-jaranga ana-goma gu-nenga a-workiya nipa a-wucha a-workiya Wangarr gun-gata gun-maywapa gun-guyinda. Wurra gun-narda gala gu-yinmiya gun-nerra gu-rorrcha.\* <sup>12</sup> Wurra Christ nipa jarra ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa a-wuyana nula Wangarr minypa a-juwuna arrburrwa rrapa gun-nerra a-rorrchinga, lika a-rakaja Wangarr ana-gera ana-munganaguwa. <sup>13</sup> Rrapa gatiya nipa marr gu-ganyja a-nirra nuwurra aburr-yigipa aburr-bachirra nula nipa Wangarr ay-gaba burr-nega barra, gipa minypa a-barnjinga Christ mu-ngoyurra a-ji barra burrwa.\* <sup>14</sup> Minypa gun-gata Christ ana-ngardapiya ana-goma gu-negarra nipa a-wuyana nula Wangarr, gu-gurda ngacha minypa aburr-molamola warrrpam burr-negarra aburr-gata aburr-yinmiyapa gu-galiya yerrcha minypa nipa burr-wepana; rrapa birripa gala barrwa gun-nga jal aburr-ni janara gun-guyinda.

15 Rrapa Mern An-mawunga arr-gurdagurdarraja gun-gata gun-burrall minypa gun-gata nipa a-wena,

16 “Gun-gata guna-bamburda ngaypa ngu-barnja barra burrrwa janguny minypa gu-guna ngacha:

Gun-ngaypa joborr ngaypa ngu-barnja barra m-birripa mu-molma, rrapa minypa ngu-wukurrja barra birripa aburr-bama.”<sup>✧</sup>

17 Rrapa minypa barrwa a-wena,

“Ngaypa gala barra ngu-borrwa barrwa gun-gata minypa birripa werra aburr-negiyana rrapa gun-nerra jama aburr-ji.”<sup>✧</sup>

18 Gu-gurda ngacha janguny. Rrapa minypa nipa Wangarr gipa baywarra gu-negarra arrburrrwa gun-nerra, gala gun-nga barrwa ngayburrrpa barra ngubu-wu gun-gata nula gun-nerra.

*Guwa — Yi-gurrepa Nguburr-negiya Barra Nula Wangarr*

19 Ganapiya, jela, worla, lika ngayburrrpa gala nguburr-gurkuja, wurra gipa gun-mola arrburrrwa ngayburrrpa barra nguburr-boy, nguburr-barrnguma yi-gata Burr-guya Gu-japurra Gu-rrawa waykin. Ngardawa Jesus a-jortchinga arrburrrwa, gu-gurda wupa nyanma.

20 Minypa nipa jarlakarr gun-geka gu-barnjinga arrburrrwa ngayburrrpa barra nguburr-barrnguma minypa gun-maywapa ranginy gata wupa gu-ngarnama mun-gata malarrka mu-ngoyurra m-balcha mu-yu rrapa mu-gorlkakaja burrrwa mu-ji mu-workiyana. Minypa jarlakarr Jesus gu-barnjinga wanngu gun-guni, nipiya an-burrall jarlakarr. Minypa a-juwuna, nipa mun-gata malarrka mu-yerayeragujamiyana.

21 Ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-galiya yerrcha ngubi-rrimanga wana an-babalapa junggay arr-jarlapurda arr-ganyja. 22 Guwa, yi-gurrepa nguburr-negiya nula Wangarr minypa nguburr-molamola nguburr-burrall gu-galiya yerrcha gala nguburr-jeka nguburr-workiya, wurra minypa burrr-guya marr nguburr-balcharra nula nipa. Minypa an-ngayburrrpa wana an-babalapa junggay arr-wepana wuparnana, rrapa gala barrwa nguburr-galiya arrburrrwa nguburr-workiya jimarn jarra ngayburrrpa nguburr-werra; wurra jarra minypa nipa arr-wepana gu-bugula gu-rrewarrga.<sup>✧</sup>

23 Ngayburrrpa barra mu-nguy burrr-guya ngubi-rrima gun-gata janguny nipa arr-wuna. Gala barra nguburr-jeka. Ngardawa an-gata gochila an-dana, nipa mu-nguy gu-borrwuja. 24 Wurra ngayburrrpa barra ngubu-borrwa nguburr-workiya nguburr-yinmiya barra nguburr-jalkakiya barra nguburr-workiya gu-gapa gu-guta, minypa gurrurta ngubi-rrima barra arrburrrwa gu-gapa gu-guta rrapa gun-molamola jama nguburr-ji. 25 Rrapa gun-gata minypa ngayburrrpa nguburr-mulpiya nguburr-workiya nuluwa Wangarr, gun-narda ngayburrrpa gala barra ngubu-bawa minypa aburr-werranga gubu-bawuja aburr-workiya. Wurra jarra mu-nguy derta nguburr-negiya barra nguburr-ni gu-gapa gu-guta minypa gun-guniya gugu ngubi-nacha nguburr-nirra ngardawa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nula Jesus ana-jeka barra.

26 Ngardawa ngayburrrpa nguburr-guna gipa marn·gi nguburr-ni gun-gata gun-burrall janguny. Wurra minyja gun-nerra ngubu-borrwuja rrapa jama nguburr-jirra nguburr-workiya, gun-narda

minypa gala barrwa gun-nga rraka Wangarr ngubu-wu minypa nipa barra baywarra gu-nega arrburrwa gun-nerra. Wurra gun-nyagara.<sup>27</sup> Wurra jarra nguburr-gurkujarra gun-gata mari guna-bamburda rrapa bol burr-guya gu-rrongga gu-jirra, gu-gatiya minypa aburr-mungbiyapa barra aburr-rro aburr-gata minypa aburr-bachirra nula Wangarr.\*<sup>28</sup> Minypa gun-maywapa ranginy ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiyana nula joborr gun-gata minypa Mojich gu-barnjinga, ana-gata ngacha an-gugaliya a-juwuna a-workiyana minypa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha wurra waygaji abirri-jirrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga nipa a-yinmiyana gun-nerra jama a-ji. Minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny birripa abu-ngurrjinga, lika nipa a-juwuna rrapa gala ana-nga a-gunggajingarna nula; wurra gun-nyagara.\*<sup>29</sup> Wurra gun-gata mari marr gu-yinanga wana, wurra gun-guna jarra wana gun-bapala. Minyja bubu-borrwa: Ana-nga minypa ngoyurra a-yerryerrmiyana nula An-walkurpa Wangarr rrapa mun-nerra mu-negarra mun-nigipa maningan mu-gata a-wepana, mu-gata ngacha minypa gu-mungbuna rum gun-guna jurdach Wangarr gu-barnjinga arrburrwa — ana-nga minypa a-yinagata a-jurnarranapa An-mawunga an-gata gun-gugunggaja gu-rrimanga — ana-gata ngacha an-gugaliya mari wana gu-ma barra.\*<sup>30</sup> Ngardawa ngayburrrpa marn-gi nula an-gata a-wena, “Ngaypiya ngardapa ngapa barra nguburr-bu aburr-gata minypa gala jal aburr-nirrarna apula.” Rrapa minypa barrwa a-wena, “Wangarr burr-nacha a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha nuwurra a-yinmiya barra a-wengga.”\*<sup>31</sup> Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya minyja nipa a-bachirramiya arrkula, gun-narda minypa burr-guya arr-gurkujarra, ngaja, ngarla!

<sup>32</sup> Bubu-borrwa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiyana nyiburr-bamuna gurda, minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyibi-nana gun-gujayanaya Wangarr a-jayanayana ana-gorrburrwa, rrapa gu-gata wenga marr nyiburr-balcha nula nyiburr-bamuna marrban gun-gata gun-derta nyibu-barrripuna rrapa burr-guya gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa. <sup>33</sup> Minypa aburr-werranga nyirrbu-borrrkpuna rrapa werra nyirrbu-buna ana-goyburrrpa gatiya minypa wurra gama gorlk nyirrbu-nana aburr-ni. Rrapa minypa gun-nerranga, ana-goyburrrpa nyirrbu-burdimarra aburr-gata minypa gu-yinagata gun-nerra gu-ni burrwa, <sup>34</sup> rrapa nyiburr-gunggajinga burrwa brichina (prisoner) aburr-ni. Rrapa minypa barrwa gun-nerranga, ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga marrban aburr-gata aburr-bachirra nyirrbu-gaypuna gun-nga burr-guta nyibi-rrimarra. Minypa ana-goyburrrpa nyibu-borrrwurra gun-gata birripa nyirrbu-gaypuna gu-gata ngacha marr gu-yinanga gun-mola, wurra ana-goyburrrpa jarra nyibi-rrimanga gun-molamola gala gu-yinmiya gu-boy.

<sup>35</sup> Ganapiya, lika gala barra nyiburr-jeka rrapa gala barra nyiburr-gurkuja, marrban gun-nga. Wurra mu-nguy marr buburr-balcha nula Wangarr. Gu-gurda ngacha minypa burr-guya gun-molamola guna-jeka barra ana-gorrburrwa. <sup>36</sup> Ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-jinyjapa barra nyiburr-workiya minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha. Gu-gurda ngacha minypa nyiburr-

\* 10:27 Isaiah 26:11    \* 10:28 Deuteronomy 17:6; 19:15    \* 10:29 Exodus 24:8    \* 10:30 Deuteronomy 32:35,36



yinda minypa Wangarr jal a-nirra ana-gorrburrwa rrapa nyibu-ma barra nipa minypa gochila an-dana. <sup>37</sup> Minypa janguny mu-jurra gu-yurra gu-yinaga,

“Burdak gun-baykarda ngika,  
wurra an-gata ana-boya  
nipa a-bengga barra.

Gala a-yinmiya gun-baykarda gu-nega.

<sup>38</sup> Aburr-gata minypa jechinuwa aburr-nirra apula,  
birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya  
minypa birripa marr aburr-balcha apula.

Wurra minyja ana-nga nguna-gengama,  
ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-japurramaya nula an-gata.”

Gu-yinagata gu-yurra janguny. <sup>39</sup> Wurra ngayburrrpa ngika minypa aburr-gata abu-gengamanga aburr-workiya Wangarr rrapa aburr-lijiwarriya. Wurra ngayburrrpa jarra marr nguburr-balcharra rrapa wanngu nguburr-nirra.

## 11

### *Minypa Marr Aburr-balcha*

<sup>1</sup> Ana-nga an-gata marr a-balcharra, nipa minypa wuparnana a-galiyarra burraya nipa gu-ma barra gun-gata gochila gochila gun-gurra. Minypa nipa marn·gi nula gun-gata marrban gala gu-nacharna.

<sup>2</sup> Gu-gurda ngacha minypa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha marr aburr-balcha nula Wangarr rrapa gu-gata wenga nipa burr-ngurrjinga aburr-molamola.

<sup>3</sup> Ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, rrapa gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrrpa marn·gi minypa Wangarr gu-yigipa gu-wengga gu-jarlapuna rrawa. Minypa gun-gata ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubi-na, gu-gatiya wenga gugu gun-guniya rrawa gu-jirra ngayburrrpa ngubi-nacha nguburr-workiya. <sup>\*</sup>

<sup>4</sup> Rrapa Aybul (Abel) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa minyjak a-buna nula minypa nipa Wangarr gu-nana gun-gata gun-molamola rrapa ngika minypa gun-gata Geyin (Cain) balaja a-wuna rrapa nipa Wangarr gala a-marrkapchingarna nula. Minypa Aybul marr a-balcha nula Wangarr rrapa gu-gata wenga Wangarr a-nana Aybul nipa an-jechinuwa. Aybul a-juwuna. Wurra wuriya gun-gata. Wurra nipa mu-nguy a-weya arrburrrwa a-nirra minypa nipa a-yinmiyana marr a-balcha nula Wangarr. <sup>\*</sup>

<sup>5</sup> Rrapa Yinok (Enoch) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gata wenga Wangarr a-menga, a-ganyja waykin minypa nipa Yinok gala gun-gujuwa gu-nacharna. Birripa aburr-wechawecha nula, wurra gala abu-barripungarna, ngardawa Wangarr a-menga. Minypa mu-jurra gu-yurra, mu-ngoyurra Wangarr a-japurramayana nula Yinok, nuwurra jurdach waypa a-menga, a-ganyja waykin. <sup>\*</sup> <sup>6</sup> Wurra Wangarr gala a-yinmiya a-japurramaya nula ana-nga, wurpa lika minypa ana-nga marr a-balcha nula. Minypa ana-nga yi-gurrepa a-negiya nula Wangarr, an-gata an-gugaliya nipa gu-borrwa barra minypa Wangarr

<sup>\*</sup> 10:38 Habakkuk 2:3-4    <sup>\*</sup> 11:3 Genesis 1:1; Psalms 33:6,9; Jon 1:3    <sup>\*</sup> 11:4 Genesis 4:3-10

<sup>\*</sup> 11:5 Genesis 5:21-24

an-gatiya, rrapa minypa nipa a-gunggajinga burrwa a-workiya aburr-gata minypa aburr-wecharra nula aburr-workiya.

<sup>7</sup> Rrapa Nowa (Noah) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa a-galiyana nula Wangarr nipa a-gelamajortkarra minypa gun-nerra guna-bamuna gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gala mu-ngoyurra gu-nacharna a-workiyarna. Minypa Nowa a-galiyana nula Wangarr rrapa michiyang mu-jarlapuna barra minypa burr-bapala burr-jawa aburr-yigipa wanngu aburr-ni. Gu-gurda ngacha minypa Nowa burr-gurdagurdarrana wurra gama gorlk minypa Wangarr burr-bu barra, wurra minypa nipa Nowa Wangarr ana-nyala a-nana an-jechinuwa ngardawa minypa marr a-balcha nula nipa Wangarr.\*

<sup>8</sup> Rrapa Aybriyam (Abraham) marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa nipa Aybriyam gu-yagurrmurra nula. Minypa gun-gata waypa nipa Wangarr a-gonyjingga nula barra a-boy gu-werranga rrawa gochila gochila gun-gurra, nipa Aybriyam gu-yagurrmurra nula. Minypa nipa gu-bawuna a-bona gun-nigipa rrawa marrban nipa gala marn-gi a-yinda barra a-boy.\* <sup>9</sup> Wurra nipa marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gatiya a-ninya Wangarr gochila a-rrana gun-gata rrawa, wurra minypa birripa gubu-borrrurra jimarn jarra nipa gu-werranga gu-rrawa wenga. Minypa nipa a-ninya wirnin wupa mu-gupuna a-workiyana, rrapa an-nigipa walkur Ayjek (Isaac) rrapa nipa an-gata a-bokamurra Jeykap (Jacob) bitipa burr-guta abirri-yinagatiya, minypa wugupa nula Aybriyam gubi-rrimarra gun-ganawa gochila gochila gun-gurra.\* <sup>10</sup> Ngardawa Aybriyam marr gu-ganyja nula gun-gaba gu-murnangana rrawa Wangarr gu-borrrurra rrapa gu-jarlapuna, gun-gatiya minypa gu-jipa barra gu-workiya waykin minypa nipa Wangarr nawanawa a-ni rrapa derta gu-negarra.

<sup>11</sup> Rrapa gun-gata minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr, gu-gurda ngacha minypa nipa an-gubokamapa a-ni, wurra marrban gapula a-ni rrapa nipa Jera (Sarah) gala delipa a-manggarna, wurra jin-nyagara burdak. Ngardawa nipa Aybriyam gu-borrrurra nula Wangarr an-gata gochila gochila an-gurrapa, minypa nipa gala a-yinmiya a-bamapa gun-gata gochila a-rrana.\* <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa an-ngardapa an-gugaliya nyanma — marrban an-gata an-gugaliya gapula a-ni rrapa minypa gala a-yinmiyarna a-bokamungarna a-nirrarna — wurra jarra nipiya nyanma aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-ni minypa jin-gata gata jin-guyinda waykin rrapa minypa jaranga an-gata gu-bachirra a-yurra gala ana-nga rrapa a-yinmiya a-ngurrja rrapa jiny-nyurrja.\*

<sup>13</sup> Aburr-gurdiya ngacha minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa marr aburr-balcha nula Wangarr, birripa mu-nguy marr aburr-balcha nula aburr-ni minypa birripa aburr-juwuna, burrbu-jurnumbuna, wurra marr aburr-balcha nula aburr-ni aburr-workiyana. Minypa birripa gala gubu-manggarnapa gun-gata gochila gochila gun-gurra gun-guyinda; wurra burdak. Wurra jarra minypa aburr-bama wupa gubi-nana aburr-ni, aburr-marrkapchinga aburr-ni gun-gata nula

\* **11:7** Genesis 6:13-22   \* **11:8** Genesis 12:1-5   \* **11:9** Genesis 35:27   \* **11:11** Genesis 18:11-14; 21:1-2   \* **11:12** Genesis 15:5; 22:17; 32:12

minypa balay wenga gubi-nana aburr-ni. Rrapa minypa aburr-ngurrjiyana aburr-workiyana minypa wuriya wuna rrawa aburr-ni, wurra jarra gu-werranga gu-rrawa wenga.\*<sup>14</sup> Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinagata aburr-weya aburr-workiya, birripa yarlanga gubi-nenga minypa birripa burr-guya gububorrwuja aburr-nirra aburr-workiya burraya gubu-ma barra gunbirripa rrawa.<sup>15</sup> Minyja birripa gububorrwujarna aburr-nirrarna gun-gata rrawa yinda wenga aburr-bona gurda, birripa aburr-jekngarna gugu.<sup>16</sup> Wurra jarra birripa gububorrwurra aburr-ni gun-molamola rrawa, minypa gun-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrawa marr gu-yinanga gun-mola. Birripa jal aburr-ni gun-gata rrawa Wangarr a-nirra, rrapa gun-nardiya gugu minypa nipa Wangarr gala a-yinmiya burr-gengama a-ni minypa birripa abu-burmayburda aburr-workiya nipa Wangarr, wurra jarra gipa nawanawa a-ni burrwa gun-gata rrawa.

<sup>17</sup> Gun-gatiya minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr, gurda ngacha minypa nipa a-wuna Wangarr an-gata Ayjek minypa Wangarr a-ngunyangunyjiya nula Aybriyam minyja nipa bama ajirra an-ngardapa. Aybriyam an-gatiya gochila an-gurrimapa. Wurra wuriya gun-gata. Wurra nipa nawanawa a-ni jimarna barra an-nigipa an-ngardapiya an-walkurpa a-bu nula Wangarr.\*<sup>18</sup> An-gata delipa Wangarr gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga nula Aybriyam, a-yinanga a-wena, “Ana-gatiya Ayjek nyanma aburr-nginyipa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-ni barra.” Wurra wuriya. Wurra Aybriyam nawanawa a-ni jimarna a-burndarna nula Wangarr.\*<sup>19</sup> Ngardawa Aybriyam gu-borrwurra minypa Wangarr nipa an-murna a-jarrkarra an-gugaliya minypa mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa gu-gata ngacha gunmaywapa minypa Aybriyam barrwa a-menga an-nigipa walkur mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>20</sup> Rrapa Ayjek marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa wengga gu-barnjinga, minypa nuwurra jurdach Wangarr gunmolamola gu-nega barra butula abirri-yigipa walkurpa yerrcha Ayjek bijirri-yika abirri-gata Jeykap rrapa Yicho (Esau).\*

<sup>21</sup> Rrapa Jeykap marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa wengga gu-barnjinga minypa nuwurra jurdach Wangarr gunmolamola gu-nega barra butula Jochap (Joseph) bijirri-yika walkurpa yerrcha, minypa nipa jungurdapa buta a-juwuna. Minypa nipa burrjong a-ninya rrapa a-marrngoypiyana nula Wangarr, nipiya Jeykap wengga gu-barnjinga.\*

<sup>22</sup> Rrapa Jochap marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona nula a-juwuna, nipa gu-ngurrjinga minypa Yichrayal (Israel) aburr-guyinda aburr-bengga barra Yijipt (Egypt) wenga. Rrapa nipa gu-barnjinga wengga minypa nipa anmama birripa barra abu-ga, abu-jurnumba gatiya rrawa birripa gubuma barra.\*

\* **11:13** Genesis 23:4; 1 Chronicles 29:15; Psalms 39:13    \* **11:17** Genesis 22:1-14    \* **11:18** Genesis 21:12    \* **11:20** Genesis 27:27-29,39-40    \* **11:21** Genesis 47:31—48:20    \* **11:22** Genesis 50:24-25; Exodus 13:19

<sup>23</sup> Rrapa Mojich (Moses) mampa niya rrapa nyanyapa niya marr abirriny-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa nipa a-bambunggunapa birrinyjipa abirriny-yilkakaja ran-gu abirri-jirrapa an-ngardapa. Minypa birrinyjipa abirrinyu-nana Mojich nipa an-molamola, rrapa gala abirriny-jurkujarna nula bunggawa gun-gata gun-derta gun-gorla gu-negarra burrwa a-ni rrapa a-wena minypa Yibru (Hebrew) an-guyinda delipa an-nurra a-bambungguna a-workiyana abu-menga aburr-workiyana, ana-gartcha ana-guyinda abiyerrnyjinga aburr-workiyana, lika a-juwuna a-workiyana.\*

<sup>24</sup> Rrapa nipa Mojich marr a-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa nuwurra waypa wana a-ni, nipa jiny-bawuna bung-gawa jin-nika jin-walkurpa jin-gata wana a-negarra jinyu-ni, ngardawa nipa gala jal a-nirrarna a-jekngarna, Yijipt an-guyinda a-nirrarna.\*

<sup>25</sup> Wurra jarra nipa jal a-ni a-mulpiyana burrwa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha Yichrayal aburr-bapurr gun-gata minypa burr-guya gun-nerra gu-ni burrwa. Nipa gala jal a-nirrarna a-malchingarna burrwa aburr-gata Yijipt aburr-guyinda minypa yarta aburr-worlworlcha aburr-ni gun-gata gun-nerra birripa jama aburr-ji aburr-workiyana. <sup>26</sup> Nipa gala gu-borrwujarna gun-gata gun-nga burr-guta nipa gu-rrimarra a-ninya gun-gata rrawa Yijipt. Ngardawa nipa gu-borrwurra gun-gata minypa nipa a-malchinga nula minypa birripa abu-borrkpuna Christ, gun-narda jarra burr-guya gun-molamola ngardawa minypa nipa Wangarr gun-molamola guna-gurdanya barra nula.

<sup>27</sup> Gun-gata minypa Mojich marr a-balcha nula Wangarr, gu-gurda ngacha minypa nipa gu-bawuna Yijipt rrapa gala a-gurkujarna nula angata an-bachirra bunggawa. Minypa nipa Mojich mu-nguy a-jinyjapa burr-guya marr a-balcha nula Wangarr, minypa ana-bama a-nacha a-nirra Wangarr an-gata gala ana-nga a-nacharna a-workiyarna.\* <sup>28</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa nipa marr a-balcha nula Wangarr rrapa minypa janara gu-garrana birripa gubi-ngimarra bala ngana gu-jirra burr-maningan, minypa barra Waykin An-guyinda Gun-gujuwa Gu-rrimanga nipa gala a-yinmiya a-bu an-gata Yichrayal an-murnangana an-guyinda delipa.\*

<sup>29</sup> Rrapa aburr-gatiya Yichrayal yerrcha, birripa burr-guta marr aburr-balcha nula Wangarr, rrapa gu-gurda ngacha minypa ganyjarr gubi-rrimarra ana-gartcha ana-guyinda ana-jawa aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Juna Gu-maya (Red Sea). Wurpa lika gu-gularrlarrja aburr-bamuna minypa marr aburr-balcha nula Wangarr. Wurra minypa aburr-gata Yijipt aburr-guyinda birripa jimarn jarra aburr-yinagatarna aburr-jurrwungarna, gu-gapa gu-rrarnba burrbu-burndarna, wurra aburr-guybuna.\*

<sup>30</sup> Rrapa gun-gatiya minypa Yichrayal yerrcha marr aburr-balcha nula Wangarr, gun-nardiya minypa jandarra gun-gata gu-ji gu-gomarriyana gu-bungguna gun-gata rrawa Jerikow (Jericho). Minypa birripa Yichrayal yerrcha aburr-gomarriyana aburr-yu aburr-workiyana ngorrngurra minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-

\* **11:23** Exodus 2:2; 1:22    \* **11:24** Exodus 2:10-12    \* **11:27** Exodus 2:15    \* **11:28** Exodus 12:21-30    \* **11:29** Exodus 14:21-31

jirrapa, minypa 7, ganapiya, lika nipa gun-gata jandarra gubunguna.\*

<sup>31</sup> Rrapa Reyep (Rahab) jin-gata gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana, wurra yerrcha burr-rrupiya aburr-bona achila aburr-workiyana, nipa jin-gatiya burr-guta marr jiny-balcha nula Wangarr. Rrapa gun-nardiya minypa nipa gala jiny-juwiyarna wugupa burrwa aburr-gata aburr-bachirramiyana nula Wangarr. Wurra nipa jarra jiny-junggajinga butula Yichrayal abirri-guyinda gu-galiya yerrcha abirri-gata abirri-jorlchinga abirri-gomarriyana abirri-yu, gubirri-nana gun-gata rrawa Jerikow gun-gatiya jurdach aburr-yinmiya barra birriipa gubu-rruma.\*

<sup>32</sup> Rrapa barrwa ngu-yinmiya barra ngu-wengga? Wurra gala marnnga jiny-ji rraka nguburr-ngurrja rrapa nguburr-ngunyja aburr-gata minypa Girriyan (Gideon), rrapa Berak (Barak), rrapa Jempchan (Samson), rrapa Jepcha (Jephthah), rrapa Daybit (David), rrapa Jemyul (Samuel), rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda; gala yapa gun-baykarda ngu-nega janguny.\* <sup>33</sup> Minypa birriipa marr aburr-balcha nula Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa birriipa jama aburr-ji aburr-workiyana. Minypa aburr-gatiya ngacha gu-galiya yerrcha aburr-bona, an-dakal aburr-bena burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa rrapa burrbu-buna, laka burrbu-ganyja; rrapa minypa gun-nerranga, jechinuwa burrbi-negarra wurra gama gorlk; rrapa minypa gun-nerranga, gochila gun-gurra gubi-rrimarra; rrapa minypa gun-nerranga, abi-jakabuna layan (lion) an-guyinda ngana a-jirra an-gata an-bachirra, jimarn jarra burr-bangarna;\*

<sup>34</sup> rrapa minypa gun-nerranga, gubu-jupuna bol wana gu-rronga gu-ji; rrapa minypa gun-nerranga, aburr-lijiwarriyana burrwa aburr-werranga aburr-gata aburr-bachirra, jimarn jarra barrang ana-guyinda burrbu-burndarna; rrapa minypa gun-nerranga, marrban birriipa aburr-nyarlkuch, wurra ganyjarr gubi-rrimarra; rrapa minypa gun-nerranga, an-dakal a-bena burrwa, wurra aburr-gurda mardakarrich aburr-negiyana rrapa birriipa aburr-gata aburr-yurtchinga.\* <sup>35</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga minypa mu-gama yerrcha wanngu burrbu-menga aburr-birriipa aburr-borrmunga mu-ngoyurra aburr-juwuna. Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-werranga aburr-nyala werra burrbi-negarra burrbu-buna, wurra gala aburr-jekngarna, wurra mu-nguy marr aburr-balcha nula Wangarr; gala gubu-borrwujarna jimarn jarra magaya aburr-nirrarna ngunyuna rrawa. Wurra jarra gubu-borrwurra minypa Wangarr burr-jarrkarra barra gun-molamola aburr-ni barra burr-guya gun-molamola; ngika minypa gun-nardiya rrawa.\* <sup>36</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-werranga aburr-nyala burrbu-borrkpuna rrapa burrbu-jurrburaykujamurra, rrapa barrwa burrbu-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), rrapa burrbu-barnjinga brichina (prisoner) aburr-ni, wurra aburr-gurda gala aburr-jekngarna; wurra jarra mu-nguy marr aburr-balcha nula Wangarr.\*

<sup>37</sup> Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-werranga aburr-nyala

\* **11:30** Joshua 6:12-21 \* **11:31** Joshua 2:1-21; 6:22-25 \* **11:32** Judges 6:11—8:32; 4:6—5:31; 13:2—16:31; 11:1—12:7; 1 Samuel 16:1—1 Kings 2:11; 1 Samuel 1:1—25:1 \* **11:33** Daniel 6:1-27 \* **11:34** Daniel 3:1-30 \* **11:35** 1 Kings 17:17-24; 2 Kings 4:25-37 \* **11:36** 1 Kings 22:26-27; 2 Chronicles 18:25-26; Jeremiah 20:2; 37:15; 38:6

burrbu-buna, aburr-juwuna. Minypa gu-jandarra burrbu-buna, rrapa burrbu-gorndanga ngardapa ngardapa burrbi-negarra, rrapa burrbu-buna barrang ana-guyinda, gu-gurda ngacha. Rrapa barrwa gun-nerranga minypa aburr-gata aburr-barrngumurra aburr-workiyana jip (sheep) jin-maliyarra rrapa nanikut (nanny goat) an-maliyarra minypa gala mbi-rrimangarna mun-gubarrnguma. Rrapa barrwa minypa gala balaja mbi-rrimangarna, rrapa minypa aburr-werranga aburr-nyala bampa burrbi-negarra aburr-workiyana.\*<sup>38</sup> Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha aburr-mola; gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa aburr-werra. Minypa birripa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa burrbu-jurnayerrnyjinga aburr-workiyana, aburr-gurda aburr-bona gu-werrapa aburr-ni aburr-workiyana, minypa mu-mirk mungarnama rrapa gu-jandarra gu-ngarnama rrapa gu-rralala wupa gu-jel.

<sup>39</sup> Aburr-gurdiya aburr-jaranga gu-galiya yerrcha marrban gun-birripa janguny yarlanga gu-negarra minypa birripa marr aburr-balcha nula Wangarr, wurra birripa gala gubu-manggarnapa gun-gata gochila gun-gurra nipa gochila bin-dana.<sup>40</sup> Ngardawa ngayburrrpa nguburr-guna Wangarr mu-ngoyurra gu-borrwurra arrburrrwa gun-molamola minypa birripa wupa ngika, wurra ngayburrrpa burr-guta nipa gu-ngardapa gu-nega arr-mungba barra gun-gata minypa nipa wanngu arr-nenga a-nirra.

## 12

*Wangarr Marn·gi Burr-nenga A-workiya Aburr-yigipa Walkurpa Yerrcha*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni rrapa marr aburr-balcha nula Wangarr gun-guniya gugu birripa minypa aburr-jaranga aburr-murra arrbi-nacha gurda aburr-nirra. Minypa gun-maywapa ranginy nguparr gu-jirra gu-gomarriya ngayburrrpa nguburr-nirra, wurra gun-burrall aburr-gata mu-ngoyurra aburr-warrchinga waykin birripa arrbi-nacha gurda aburr-nirra. Rrapa gun-narda nula ngayburrrpa barra ngubu-ma, ngubu-gaka gun-nga burr-guta minypa gu-gorlkakajarra arrburrrwa gu-nirra jarlakarr; rrapa ngubu-bawa barra gun-gata gun-nerra an-dimanga gu-nirra, rrapa nguburr-yinda barra nguburr-bamba barra minypa ngubu-mungba gun-gata jama nipa Wangarr arr-wuna.<sup>2</sup> Ngayburrrpa barra mu-nguy ngubu-borrwa Jesus an-gata gu-menga arrburrrwa rrapa gu-mungbuna gun-guna janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga. Minypa nipa gala a-jekngarna marrban birripa abu-wenyagarra, a-balcha a-yu. Nipa gala gu-borrwujarna gun-gata wana gun-gugurkuja, wurra jarra gun-gumarrkapcha gu-borrwurra a-ni nipa gu-ma barra. Rrapa gun-nardiya gugu nipa a-ninyarra wugupa nula Wangarr nipa ana-munganaguwa.

<sup>3</sup> Bubu-borrwa nipa an-gatiya gala a-jekngarna marrban aburr-gata aburr-werra aburr-bachirramiyana nula. Bubu-borrwa nipa, rrapa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-dawurdawuja nyiburr-ni rrapa nyiburr-jeka.<sup>4</sup> Ngardawa gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyiburr-derta nyiburr-jinyjarra nyiburr-workiya, gala yapa gun-nerra nyin-dima — rrapa minypa wolawola gun-derta nyibu-barripurda

\* 11:37 2 Chronicles 24:21

nyiburr-workiya — wurra marrban. Wurra gu-gata ngacha ana-goyburrrpa gala burdak nyiburr-juwiyarna minypa Christ an-derta a-jinyjapa rrapa a-juwuna. <sup>5</sup> Wurra waygaji ana-goyburrrpa nyiburr-bamapuna, ya, gun-gata gelama gelama gun-gubay janguny gu-gatiya gu-janguny Wangarr nipa walkur nyirr-nenga? Minypa gu-yinaga gu-yurra,

“Ny-junarda ny-yalkurpa ny-nyaypa,  
gala barra ny-borrwa gun-gata minypa Wangarr gelama gelama  
biy-banga a-workiya,  
jimarn jarra gun-gata borijipa.

Wurpa lika gala barra wargugu nyi-ni rrapa n-dawurdawuja nyi-ni  
minypa nipa wolawola marn-gi biy-nenga biy-jongga a-workiya.

<sup>6</sup> Ngardawa Wangarr gelama gelama burr-banga a-workiya aburr-gata  
minypa nipa jal a-nirra burrrwa,  
rrapa nipa wolawola marn-gi burr-nenga burr-burnda a-workiya  
aburr-gata aburr-yinmiyapa nipa walkur burr-nenga.”<sup>☆</sup>

Gu-yinagata gu-yurra janguny. <sup>7</sup> Minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-jeka. Wurra buburr-jinyjapa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha marrban gun-derta nyibu-barripa. Wurra gun-gata nula gun-derta bubu-borrwa minypa Wangarr nipa marn-gi nyirr-nenga a-nirra, minypa nipa gu-borrwuja ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa walkurpa yerrcha. Minyja gala ana-nga an-walkurpa an-nigipa nyanyapa niya gala marn-gi a-nega. <sup>8</sup> Wurra gun-gata minypa Wangarr marn-gi burr-nenga a-workiya aburr-yigipa walkurpa yerrcha, minyja gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-ngukiyana, gun-narda minypa ana-goyburrrpa ana-werranga nyanma, Wangarr nyiburr-yika walkurpa yerrcha ngika. <sup>9</sup> Minypa ngayburrrpa arrbirrimarra nyanyapa arrburra yerrcha gun-guna rrawa birripa marn-gi arrbi-negarra aburr-workiyana rrapa ngayburrrpa marr nguburr-balcha burrrwa. Gu-gurda ngacha minypa Nyanyapa arrburra arrjarlapuna ngayburrrpa nguburr-ngurrnga ngayburrrpa mola burr-guya ngubi-yagurrma barra nula nipa, barra minypa wanngu nguburr-ni. <sup>10</sup> Minypa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha gu-guna gu-rrawa, birripa marn-gi arrbi-negarra wurpa yarta minypa gun-nga birripa gubu-borrwurra. Wurra Wangarr nipa jarra marn-gi arr-nenga a-workiya gu-gata wenga barra gun-molamola gu-ni barra arrburrrwa, barra minypa ngayburrrpa wugupa nula Wangarr nguburr-molamola nguburr-ni barra. <sup>11</sup> Marn-gi gun-gunega gu-gata ngacha minypa wolawola gun-nerra gu-nirra arrburrrwa gu-workiya, gun-narda ngayburrrpa ngubu-borrwuja nguburr-workiya jimarn jarra wargugu gun-guni, gun-guworlworlcha ngika. Wurra jarra gun-gata marn-gi gun-gunega, nyanma gu-gatiya jechinuwa arr-nenga nguburr-yinmiyapa nguburr-gata minypa marn-gi nguburr-ni. Rrapa barrwa minypa magaya gu-nirra arrburrrwa, gu-gurda ngacha.

<sup>12</sup> Ganapiya, lika mernda nyiburr-jirra nyiburr-nyarlkuch nyiburr-ni buburr-jarrkarriya, rrapa menama nyiburr-jirra minypa nyiburr-nyarlkuch nyiburr-ni derta buburr-negiya.<sup>☆</sup> <sup>13</sup> Wurra jarlakarr jechinuwa bubu-nega ana-gorrburrrwa minypa nyiburr-werranga nyiburr-

gata nyiburr-burda yerrcha gala gu-yinmiya gu-melamirlamirnda gu-guyinda nyin-duma, wurra jarra nyiburr-molamiya barra.\*

### *Gala Barra Wangarr N-dalaja*

<sup>14</sup> Burr-guya bubu-borrwa, rrapa buburr-yinda minypa barra nyiburr-jaranga gu-galiya yerrcha magaya nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, rrapa minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-ni barra, gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima. Wurra minyja ana-nga gala a-yirda a-ni, nipa gala a-yinmiya a-na Wangarr. <sup>15</sup> Buburr-jarlapiya. Gala barra ny-yinga ny-jeka rraka gala a-yinmiya Wangarr a-gunggaja nggula. Gala barra ny-yinga ny-bachirramiya nula Wangarr; gala yapa nyiburr-jaranga wargugu nyiburr-ningin rrapa werra nyiburr-negiyana.\* <sup>16</sup> Buburr-jarlapiya. Gala barra ny-yinga ny-yinda gun-nerra jama ny-ji rrapa ny-bamapa nula Wangarr minypa an-gata Yicho (Esau). Wurra nipa gala jal a-nirrarna nula gun-gata gochila gun-gurra nipa gu-rrimarra ana-murnangana gun-nika minypa an-nigipa nyanyapa niya murna a-wucharna rrapa an-molamola a-nengarna. Wurra balaja nula wupa nipa murna a-wuna an-nigipa worlapa niya Jeykap (Jacob), lika mu-menga, m-barrapa, mu-wulebana.\* <sup>17</sup> Gala barra nyiburr-yirda minypa nipa a-yinagata. Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi janguny: Minypa jurdach nipa jal a-ni gu-mangarna gun-gata, wurra a-ngukiyana. Ngardawa nipa gala a-yinmiyarna gu-ngukurdanyjingarna gun-gata nipa minypa werra a-negiyana. Wurra gala a-yinmiyarna marrban nipa a-rruwujana rrapa a-ngiwija nula an-nigipa nyanyapa niya.\*

<sup>18</sup> Wurra ana-goyburrrpa yi-gurrepa nyiburr-negiyana nula Wangarr ngika minypa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha yi-gurrepa aburr-bona nula mu-mirk mu-jirra mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Birripa gubi-nana bol burr-guya gu-rronga gu-ji rrapa burr-guya an-munya a-mayana a-ji rrapa yorr gu-goma barlmarrk, <sup>19</sup> rrapa aburr-galiyana minypa an-gubipija ngorla a-maya a-wena. Minypa ana-manyjirda aburr-galiyana nipa Wangarr a-wena rrapa gun-gata janguny birripa aburr-gurkuja. Lika aburr-ngiwija nula Mojich minypa Wangarr gala barra mu-nguy a-wengga burrrwa.\* <sup>20</sup> Minypa birripa aburr-gurkuja gun-gata wengga nipa Wangarr a-wena, minypa a-yinanga a-wena, “Mun-guna mun-mirk minyja an-nga an-gugaliya o burr-minyjak mu-rrima mun-gata, an-gata a-juwa barra minypa gu-jandarra nyibu-bu barra.”\* <sup>21</sup> Minypa gun-gata birripa gubi-nana burr-guya gun-gugurkuja, minypa Mojich (Moses) a-yinanga a-wena, “Ngaypa ngu-wurrwurrjinga.”\*

<sup>22</sup> Wurra ana-goyburrrpa jarra nyiburr-bona gurda mu-werranga mu-guyinda mu-mirk mun-nelangga Jayan (Zion). Minypa Wangarr an-gata ay-nirrapa ay-workiya nyiburr-bona gurda nula gun-nigipa rrawa gun-gata Jirúchalam (Jerusalem) rrawa waykin wenga. Ana-goyburrrpa nyiburr-bona gurda minypa aburr-jaranga aburr-gata

\* **12:13** Proverbs 4:26 \* **12:15** Deuteronomy 29:18 \* **12:16** Genesis 25:29-34 \* **12:17** Genesis 27:30-40 \* **12:19** Exodus 19:16-22; 20:18-21; Deuteronomy 4:11-12; 5:22-27 \* **12:20** Exodus 19:12-13 \* **12:21** Deuteronomy 9:19



waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-worlworlchinga gata gu-janara gu-bama,<sup>23</sup> rrapa minypa Wangarr burr-yika walkurpa yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-gatiya minypa an-maywapa an-murlamurra an-guyinda ngardawa minypa aburr-welangga aburr-gata waykin. Ana-goyburra nyiburr-bona gurda nula Bunggawa nipa wupa ngardapa ganyjarr gu-rrimanga burr-mari a-wengga arrkula, nipiya Wangarr an-gatiya gu-rrimanga a-nirra gun-nardiya rrawa waykin rrapa wupa. Nyiburr-bona gurda burrwa birriipa aburr-mawunga aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-mola rrapa jechin-uwa aburr-ni rrapa barrwa Wangarr aburr-molamola burr-negarra warrpam.<sup>24</sup> Minypa ana-goyburra nyiburr-bona gurda nula Jesus an-guna gun-molamola gu-nenga arrburra gun-guna nula gun-geka rum Wangarr gu-barnjinga. Nyiburr-bona gurda nula maningan mun-gata mun-guwurlurriya, mu-gatiya minypa gochila an-dana gun-molamola, ngika minypa Aybul (Abel) mun-nika maningan burr-mari mu-rrimarra mu-yu.\*

<sup>25</sup> Buburr-jarlapiya. Gala barra nyibu-dalaja nipa an-gata a-weya ana-gorrburra. Wurra aburr-gata jarra abu-dalajinga Mojich an-gata gu-ngurrjinga burrwa a-ni Wangarr gun-nika janguny gun-guna rrawa nguburr-nirra, birriipa gala aburr-yinmiyarna aburr-lijiwarriyarna nula mari, wurra jarra nipa Wangarr burr-buna, burr-wulebana. Wurra gun-gata marr gu-yinanga wana, wurra jarra gun-guna wana: Ngayburra gala nguburr-yinmiya nguburr-lijiwarriya nula mari minypa ngubu-dalaja Jesus an-gatiya a-weya arrburra a-nirra waykin wenga.\*<sup>26</sup> Minypa gun-gata mu-ngoyurra nipa Wangarr a-wena, nipa manyjirda a-jirra gu-ngorrkuja gun-guna rrawa. Wurra gipa gugu nipa gochila an-dana minypa nipa a-yinanga, “Burdak ngaypa barrwa barra ngu-ngorrka barra gun-guna rrawa minypa gu-jel gun-narda wupa ngardapa ngika, wurra waykin burr-guta.”\*

<sup>27</sup> Rrapa gun-gata minypa nipa a-yinagata a-wena “burdak barrwa barra”, gun-narda janguny nipa minypa arr-gurdagurdaraja gu-nirra ngayburra minypa Wangarr nipa barrwa gu-ngorrka barra nipa gu-jarlapunapa, rrapa warrpam gun-gata gu-werrpiya barra, minypa barra gun-nerranga gun-gata gala gu-yinmiya gu-ngorrkiya nipa jarra gu-jipa barra gu-workiya.

<sup>28</sup> Gun-narda nula ngayburra barra ngubu-borrwa rrapa nguburr-japurramaya barra nula Wangarr minypa ngayburra ngubu-ma barra rrawa waykin gun-gata gala gu-yinmiya gu-ngorrkiya. Nguburr-yirda barra ngubu-borrwa rrapa Wangarr nguburr-japurramaya barra nula nguburr-workiya, rrapa minypa jama nguburr-ji barra nula gun-molamola gu-ni barra nula gu-workiya minypa nipiya wana an-babalapa rrapa ngayburra marr nguburr-balcharra nula.<sup>29</sup> Ngardawa an-ngayburra Wangarr nipa minypa bol gu-rrongga gu-jirra gu-workiya rrapa gun-nerra gu-yalpurda.\*

## 13

### *Joborr Gun-guyinda*

\* 12:24 Genesis 4:10    \* 12:25 Exodus 20:22    \* 12:26 Haggai 2:6    \* 12:29 Deuteronomy 4:24

<sup>1</sup> Mu-nguy jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gata worlapa ana-gorrburrwa yerrcha, minypa Wangarr nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha. <sup>2</sup> Gala barra ny-bamapa, wurra gonyja burrrwa aburr-gata minypa gu-werranga gu-rrawa wenga. Minyja bubu-borrwa gun-gata minypa aburr-werranga gala marn-gi, wurra aburr-yinagatiya minypa aburr-gonyjinga burrrwa rrapa balaja mbi-barnjinga burrrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, jimarn jarra gu-galiya yerrcha.\* <sup>3</sup> Burr-borrwa aburr-gata minypa brichina (prisoner) aburr-nirra gun-maywapa minypa jimarn jarra nginyipa wugupa burrrwa gatiya brichina nyiburr-nirra. Burr-borrwa aburr-gata minypa gun-derta gubu-barripuna. Ngardawa ana-goyburrrpa burrr-guta nyiburr-nyarlukuch, gun-guniya rrawa nyiburr-nirra.

<sup>4</sup> Gun-gata minypa an-gumarrbipa rrapa jin-gumarrbipa abirriny-malapachichiya abirriny-yorkiya, gun-narda gun-mola — marr gun-gubalcha. Gu-gurda ngacha ngayburrrpa gala barra werra ngubinega. Ngardawa Wangarr burrr-bu barra aburr-gata minypa gun-nerra gubi-rrimanga marrambay gun-guji rrapa abirriny-jata minyja ana-werranga jin-nika jiny-ma rrapa ji-werranga an-nika a-ma.

<sup>5</sup> Buburr-jarlapiya. Gala barra rrupiya burrr-guya jal nyi-ni nula, wurra ny-japurramaya barra nula Wangarr minypa gun-nga gun-gata nginyipa n-dimanga nyi-nirra. Ngardawa Wangarr a-wena, “Ngaypa gala barra ngiy-bawa.

Wurra ngika.

Wurra ngaypa barra wugupa nggula.”\*

<sup>6</sup> Rrapa gun-narda nula ngayburrrpa minypa nguburr-molamola nguburr-nirra minypa gun-mola arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-weya nguburr-workiya,

“Wangarr nipa apula an-gugunggaja

rraka ngaypa gala ngu-yinmiya ng-gurkuja;

gala ana-nga rrapa a-yinmiya werra nguna-nega.”\*

<sup>7</sup> Bubu-borrwa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-ni rrapa gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa Wangarr gun-nika janguny. Bubu-borrwa minypa aburr-yinmiyana aburr-ni aburr-workiyana rrapa aburr-yinmiyana aburr-juwuna, rrapa buburr-yirda marr buburr-balcha nula Wangarr minypa birripa. <sup>8</sup> Jesus Christ nipa mu-nguy ay-nirrapa ay-workiya an-maywapa, minypa yi-rrawa rrapa gun-guniya rrapa wolawola barra. <sup>9</sup> Gala barra ny-bitima gun-gata gun-nerranga gun-guyinda janguny; gun-gata galapa biy-warganyjin gun-ningin. Ngardawa gun-mola ana-gorrburrwa jarra minypa derta nyiburr-negiya barra gun-gata minypa nipa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrwa, rrapa ngika minypa gu-joborr gu-guyinda gun-gata minypa aburr-werranga gubu-borrwuja aburr-workiya minypa balaja nula. Wurra gu-gata ngacha joborr gala gun-burrall gu-gunggaja burrrwa.

<sup>10</sup> Ngayburrrpa ngubi-rrimanga minypa gun-maywapa belabila gu-maya gun-gata minypa junggay yerrcha abu-wucha aburr-workiya

Wangarr, wurpa lika gun-burrall gun-jong gun-gata Christ a-balcha a-yu. Wurra aburr-gata minypa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-guniya rrawa gu-japurra, birripa gala gun-mola burrrwa rraa mbi-bay gatiya minypa gu-ngayburrrpa gu-belabila. <sup>11</sup> Minypa bubu-borrwa: Mun-gata maningan an-gata junggay wana an-babalapa mu-ganyja a-workiya yi-gata Burr-guya Gu-japurra Rrawa, birripa junggay yerrcha gala abu-bay aburr-workiya ana-gata ngacha minyjak. Wurra abu-ganyja aburr-workiya yarlanga gu-werrapa, rrapa abi-yalpurdapa laka abu-ganyja. <sup>12</sup> Gun-narda gun-maywapa minypa Jesus a-jortchinga yarlanga gu-werrapa gu-galiya yerrcha nipa barra aburr-molamola burr-nega nula Wangarr. Minypa mu-yigipa mu-maningan arr-gurdanyjinga, nguburr-yigipa gugu nguburr-nirra Wangarr nguburryika. <sup>13</sup> Ganapiya, lika Jesus nguburr-malchapa barra nula gatiya yarlanga marrban aburr-werranga nguburr-werra arrbi-nega rrapa arrbu-bu. <sup>14</sup> Ngardawa gu-guniya gu-rrawa gala gun-nga arrburrrwa gu-jipa gu-workiya, wurra ngayburrrpa burr-guya ngubu-borrwuja nguburr-workiya gun-gata gochila gun-gurra rrawa burraya ngubu-ma barra.

<sup>15</sup> Ganapiya, lika Jesus nipiya nyanma ngayburrrpa barra nguburr-marrjerrmiya barra nula nguburr-workiya Wangarr. Gu-gurdiya ngacha minypa gun-maywapa ngayburrrpa ngubu-wu barra nguburr-workiya Wangarr gun-nigipa, gun-burrall jarra minypa ngububurrrmaymba barra nguburr-workiya nipiya Wangarr. <sup>16</sup> Rrapa gala barra nyiburr-bamapa, wurra mu-nguy buburr-gunggaja burrrwa buburr-workiya gu-galiya yerrcha rrapa burrrbu-wu gun-nga birripa jal aburr-nirra. Ngardawa gu-gurdiya ngacha minypa nginyipa ny-yucha ny-yorkiya Wangarr gun-nigipa rrapa nipa a-japurramaya nggula a-workiya.

<sup>17</sup> Buburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa mu-ngoyurra aburr-jirra ana-gorrburrwa rrapa delipa buburr-negiya burrrwa. Ngardawa birripa jaga aburr-ganaja ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburrngurrnga, gala yapa nyiburr-lijiwarriya, wurra burraya minypa Wangarr a-yinmiya barra a-wengga burrrwa. Bubi-yagurrrma burrrwa minypa barra birripa aburr-worlworlcha jama aburr-ji. Gala barra minypa birripa wargugu aburr-ni; ngardawa gu-gurda ngacha gala gu-yinmiya gu-gunggaja ana-gorrburrwa.

<sup>18</sup> Bubu-wenggana arrburrrwa. Ngardawa ngayburrrpa marn-gi minypa wuparnana nyiburr-galiyarra arrburrrwa minypa ngayburrrpa nyiburr-mola, minypa ngayburrrpa jal nyiburr-nirra gu-molamola nyiburr-ni barra nyiburr-workiya. <sup>19</sup> Burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa bubu-wenggana Wangarr minypa nipa barra yi-gurrepa gu-nega ngaypa nguna-jeka barra ana-gorrburrwa.

### *Gun-gumungba*

<sup>20-21</sup> Wangarr an-gata arr-wucha a-workiya gun-gata magaya gun-guni, an-gatiya a-jarrkarrana an-ngayburrrpa Bunggawa mu-ngoyurra a-juwuna, nipa an-gata Wangarr nyirr-wu barra ana-goyburrrpa gun-gabagata gun-molamola gun-guyinda gu-gata ngacha minypa barra

✧ 13:11 Leviticus 16:27

ana-goyburrpa nyiburr-yirda jama nyiburr-ji minypa nipa jal a-ni. Rrapa nipa jama a-ji barra ana-gorrburrwa minypa barra ana-goyburrpa jama nyiburr-ji gun-narda gun-molamola gu-ni barra nula ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Jesus an-gatiya Wana An-babalapa Jaga An-gugana nipa a-jortchinga arrburrwa, rrapa mu-yigipa mu-maningan gun-burral gu-negarra gun-gata gu-yurrapa gu-workiya rum. Nipiya an-nelangga ngayburrpa barra an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

<sup>22</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, jela, worla. Bububurrwa gun-gata geke ngaypa gelama gelama arr-barra, ngardawa ngaypa gun-balbarra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa.

<sup>23</sup> Rrapa barrwa gun-guna ana-gorrburrwa janguny: An-ngayburrpa worlapa arrburrwa Dimati (Timothy), nipa gipa brichina wenga a-bena. Rrapa minyja yibirrich ana-boy apula, nipa barra wugupa apula ngayburrpa nguburr-nachichiya barra.

<sup>24</sup> Ngunabu-ngurrja burrwa aburr-goyburrpa mu-murna yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta aburr-gata Wangarr burr-yika gugaliya yerrcha marr aburr-balcharra nula. Buburr-wengga burrwa minypa ngaypa jal ngu-nirra burrwa. Rrapa Wangarr burr-yika gugaliya yerrcha aburr-guna Yitali (Italy) aburr-nirra, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birripa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>25</sup> Ganapiya. Wangarr wugupa ana-gorrburrwa a-gunggaja barra ana-gorrburrwa a-workiya.

## Jeymch A-wukurrjinga (James)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Jeymch (James) ngu-wukurrjinga ana-gorrburrrwa, ng-guna ngu-mujama butula nipa Wangarr rrapa nipa Bunggawa an-gatiya Jesus Christ.

Ana-goyburrrpa Wangarr nyiburrr-yika gu-gurdiya gu-werranga gu-werranga gu-rrawa nyiburrr-nirra, ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrrwa.✧

### *Minypa Wolawola Gun-nerra Gu-nirra Ana-gorrburrrwa*

<sup>2</sup> Jela, worla, gun-gata wolawola gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrrwa gu-workiya, ana-goyburrrpa jarra buburr-marrkapcha buburr-ni, <sup>3</sup> ngardawa gu-gurda ngacha gu-mari ana-goyburrrpa minypa derta nyiburrr-negiya nyiburrr-workiya minyja burrr-guya marr nyiburrr-balcharra nula Wangarr. Ngardawa ana-goyburrrpa marn·gi minypa wolawola gun-nerra gu-nirra arrburrrwa gu-workiya rrapa ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula Wangarr, nipa a-gunggajinga arrburrrwa a-workiya rrapa minypa mu-nguy derta nguburr-jinyjarrapa nguburr-workiya. <sup>4</sup> Buburr-jinyjapa. Gala barra nyiburrr-dawurdawuja nyiburrr-ni. Wurra minypa jurdach warrpam nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra, minypa Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrrwa burrr-guya rrapa gala gun-nga Wangarr gun-nika nyiburrr-ngukiyarna minypa ganyjarr rrapa gurrurta gun-guyinda.

### *Wangarr Biy-gurdagurdarra Barra Ny-yinmiya Barra*

<sup>5</sup> Ny-yinga ny-jata minypa gun-nerra gu-nirra nggula rrapa gala marn·gi ny-yinmiya barra nggula, wenggana Wangarr barra nipa biy-gurdagurdarra. Ngardawa nipa an-molamola arrkula arr-gurdiya gorlk, minypa arr-gurdagurdarraja a-workiya rrapa gala arr-jo. <sup>6</sup> Wurra gun-gatiya nginyipa ny-yenggana, burrr-guya marr ny-balcha barra nula nipa biy-gurdagurdarra barra. Gala barra mola ny-barrjeka. Wurra an-gata ana-nga a-barrjeknga a-workiya, nipa minypa gun-maywapa ranginy bartpa gu-barlmarrk ngana gu-burnda gu-workiya, yi-guwerranga ay-guwerranga gu-boya. <sup>7</sup> Ana-gata ngacha ana-gugaliya minypa a-barrjeknga a-workiya, nipa gala barra gu-borrwa jimarna Wangarr a-wu barra gun-nga. Wurra gala a-yinmiya a-gunggaja nula. <sup>8</sup> Ngardawa nipa an-gata an-gugaliya bama a-jirra abirri-jirrapa; a-barrjeknga a-workiya, a-yinmiya a-workiya nipa jama a-jirra.

### *An-gata An-nelangga An-delipa Rrapa An-nelangga Wana*

<sup>9</sup> A-lay, ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika ana-nga an-gata an-nelangga an-delipa, nipa jarra a-nyilja barra rrapa a-marrkapcha barra a-ni, ngardawa Wangarr gipa an-nelangga wana a-negarra an-gata an-gugaliya minypa yi-gaba nipa Wangarr ana-murna. <sup>10</sup> Wurra an-nerranga ana-nga an-gata an-nelangga wana, nipa jarra delipa a-negiya barra rrapa minypa a-marrkapcha barra a-ni minypa Nyanyapa

✧ 1:1 Metiyu 13:55; Mark 6:3; Jama Aburr-ji 15:13; Galéychiya 1:19

arrku waykin a-nirra nipa wana, an-gata an-gugaliya an-delipa. Ngardawa an-gugaliya an-nelangga wana a-yurra nipa an-gata barrwa a-juwiya a-workiya. Minypa gun-maywapa ranginy mun-jawanyja wolawola ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola mu-rrimanga mu-nirra rrapa yibirrich mu-juwiya mu-workiya. <sup>11</sup> Ngardawa minypa marnnga jina-beya jina-workiya rrapa mu-rracha, mun-gata mun-molamola mun-jawanyja gugu mu-gorlapurda mu-workiya, lika m-bortchinga; gala mola ngubi-na nguburr-workiya. Rrapa an-gugaliya an-gata an-nelangga wana a-yurra, nipa a-yirdiya barra; minypa jama a-ji barra a-bampa, gugu borijipa a-juwa barra.\*

### *Gala Barra Arr-barrjeka*

<sup>12</sup> An-gata ana-nga minypa gun-nerra gu-nirra nula, wurra jarra minypa a-jinyjarrapa a-workiya minypa marr a-balcharra nula Wangarr rrapa gala a-barrjeka, nipa an-gata an-gugaliya an-molamola a-nirra. Ngardawa nuwurra waypa barra nipa a-molamiya rrapa minypa gun-gata gun-nerra ngika, nipa Wangarr ana-nyala a-wu barra wanngu gun-guni gun-gata minypa gochila gochila an-dana arr-gata arr-nga minypa jal arr-nirra nula nipa.

<sup>13</sup> Wurra minyja ana-nga gun-derta gu-barripa yina gaya wenga, rrapa nipa gu-borrwa a-yinmiya barra waygaji gun-molamola jama a-ji waygaji gun-nerra jama a-ji, wurra nipa gala a-yinmiya jonama a-ngurrja Wangarr rrapa minypa a-yinda, “Nipa Wangarr nguna-jurnajuchuwuja a-nirra.” Wurra Wangarr gala gun-nerra jama a-ji a-workiya rrapa gala a-yinmiya a-jurnajuchuwa rrapa minypa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji. <sup>14</sup> Wurra jarra an-gugaliya nipa wupa nyanma gun-nerra gu-borrwaja a-workiya rrapa a-mungbiyapa niya a-garlmia. <sup>15</sup> Rrapa minypa a-ngunyangunyjiya gun-gata gun-nerra, gun-narda minypa nipa an-gugaliya gugu werra a-negiyana. Lika gun-gata gun-nerra nipa jama a-jirra wana gu-nirra gu-bamburda, lika an-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya.

<sup>16</sup> Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-jarlapiya. Gala barra gun-guyolkiya janguny marr nyiburr-balcha barra nula. <sup>17</sup> Wurra gun-guna rrawa gun-ganaka an-nga warrpam gun-molamola, gun-narda ngardawa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra arr-wuna. Rrapa an-nardiya nipa minypa burr-jarlapuna marnnga, gata, rrapa ran·gu, gala a-yinmiya a-ngukurdanyjiya rrapa minypa an-munya wupa gu-maya gu-jirra guna-jerrma. <sup>18</sup> Ngika. Wurra nipiya Wangarr gun-nika jal gun-guni nguburr-gurdiya nipa arr-menga rrapa nguburr-geka arr-negarra. Minypa nipa gun-nigipa gun-burrall janguny nguburr-bama gu-gurrmurra barra nguburr-yigipa nguburr-ni nguburr-molamola.

### *Buburr-galiya Rrapa Bubu-borrwa*

<sup>19</sup> Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borrwa buburr-ni minypa gun-guna: Gala barra burdak yibirrich nyiburr-wengga nyiburr-workiya. Wurra burdak mu-ngoyurra nyiburr-galiya barra.

Rrapa gala barra yibirrich nyiburr-bachirramiya barra nyiburr-workiya. <sup>20</sup> Wurra gun-gata minypa an-gugaliya a-bachirramiya a-workiya, gu-gurda ngacha ngika minypa Wangarr jama a-jirra a-workiya rrapa nguburr-molamola arr-nenga. <sup>21</sup> Wurra gun-nerra gun-gata gun-jaranga ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga bubu-bawapa. Gala barra mola nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-gata. Wurra marr buburr-balcha nula Wangarr rrapa bubu-borrwa nula buburr-ni gun-molamola janguny nipa minypa nyiburr-bama gu-gurrrmurra. Gu-gurda ngacha wanngu gun-gunega.

<sup>22</sup> Wurra gala barra borijipa nyiburr-galiya. Wurra gu-gurda ngacha ana-goyburrrpa minypa nyiburr-yolkiyan nyiburr-ningin. Wurra jarra janguny bubu-borrwa buburr-ni rrapa minypa buburr-yirda jama buburr-ji. <sup>23</sup> Wurra ana-nga minypa borijipa a-galiyarra a-workiya Wangarr gun-nika janguny rrapa gala gu-borrwa nula a-bamba rrapa a-yirdiya jama a-ji, an-gata an-gugaliya nipa minypa an-maywapa an-gugaliya wolawola an-mawunga a-nayarra a-workiya <sup>24</sup> rrapa minypa galginy a-derichinga a-nayarra a-workiya a-yinmiyapa an-gata an-burrall, lika a-boya, a-rrigirrgnga, yibirrich a-bamapurda a-workiya a-yinmiyapa an-gata an-burrall. <sup>25</sup> Wurra joborr gun-molamola warrpam gun-gata wanngu gun-gunega ana-nga minyja galginy a-dericha gu-na a-bamba joborr rrapa gu-borrwapa a-bamba, minypa gala borijipa a-galiya rrapa yibirrich a-bamapa, wurra jarra gu-rrimapa a-ni, an-gata an-gugaliya an-molamola a-ni barra a-workiya. Minypa gun-gata gun-nga nipa jama a-jirra, nipa Wangarr ana-nyala a-gunggaja barra nula a-workiya rrapa minypa gun-molamola gu-nega barra nula.

<sup>26</sup> An-gata ana-nga a-borrwiya jimarna Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda gu-rrimanga a-nirra, wurra jarra minypa gala a-jarlapiya nipa a-yinmiya a-weya a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa wupa an-murna a-yolkiya a-nirra. <sup>27</sup> Wurra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda warrpam gun-molamola gun-gata minypa gala gun-gujuluba gu-yu, gun-narda minypa gun-gunaga: Minypa delipa jin-ngorrma an-ngorrma nguburr-gunggaja barra burrinjula nguburr-workiya, rrapa mola jin-miliyak jin-guyinda nguburr-gunggaja barra achila ngardawa nipa gun-derta gu-barripuna rrapa burrr-guya wargugu jinyu-nirra. Rrapa barrwa minypa nguburr-jarlapiya barra; gala yapa gun-nerra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa ngubi-rrimarda.

## 2

### *Gala Barra Ngoyurra Nyiburr-yerryerrmiya Nula An-gugaliya*

<sup>1</sup> Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra. Ngardawa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula an-ngayburrrpa Bunggawa an-gata Jesus Christ nipa an-gujayanaya, lika ana-goyburrrpa gala barra gu-gugaliya yerrcha nyirrbu-ngorrkornda minypa aburr-werranga nyiburr-marrngoypiya burrrwa nyiburr-workiya rrapa aburr-werranga nyirrbu-dalaja. Gun-narda ngika. Gala barra nyiburr-yirda jama nyiburr-ji. <sup>2</sup> Minyja abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha minypa abirri-bamba gurda rrapa minypa ana-goyburrrpa Jesus nyiburr-yika gata

nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-nirra, wurra bitipa an-ngardapa an-gata an-nelangga wana a-yurra mun-molamola a-barrngumiya a-jirra jalwarra rrapa mun-gumirrka, rrapa an-ngardapa an-gata an-nelangga an-delipa a-yurra nipa mun-nerra mun-gungunyja rrapa mun-gugorndurndiya a-barrngumiya a-jirra — minyja bitipa abirribamba gurda, <sup>3</sup> wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gata gala nyiburr-yinmiya nyiburr-wengga nula an-gata mun-molamola a-barrngumiya a-jirra, nyiburr-yinda nula, “Guwa a-lay, ngunyuna. Gun-guna nggula gun-molamola n-denyjinga nyi-nirra,” rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya, an-gata mun-nerra a-barrngumiya a-jirra ana-goyburrrpa nyibu-dalaja yina gaya gu-rrenyja barra a-ni. <sup>4</sup> Wurra gun-narda gun-nerra. Gala nyiburr-yinmiya nyiburr-yirda jama nyiburr-ji; gala yapa gun-nerra nyibi-rrimarda rrapa ngardapa ngardapa nyiburr-negiyana.

<sup>5</sup> Jela, worla, japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-galiya apula. Gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa aburrryurra gu-guniya gu-rrawa, aburr-gatiya ngacha nipa Wangarr a-jerrjerriyana burrrwa birripa barra burrr-guya marr aburr-balcha nula rrapa minypa nuwurra jurdach gubu-ma barra wanngu gun-guni nipa ana-murna — wanngu gun-guni gun-gata minypa nipa Wangarr gochila gochila an-dana nguburr-gata nguburr-nga minypa jal nguburr-nirra nula nipa. <sup>6</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa aburr-werra nyirrbi-nenga nyiburr-workiya aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa. Wurra aburr-ngiya aburr-gata birripa wolawola nyirrbu-gaypurda aburr-workiya ana-goyburrrpa, ya? Aburr-ngiya wolawola nyirrbi-rrimanga aburr-workiya ana-goyburrrpa rrapa nyirrbu-ganyja aburr-workiya joborr jaga an-gugana barra burrr-mari a-wengga ana-gorrburrrwa? Wurra birripa gerra gun-jaranga gubi-rrimanga, aburr-gatiya aburr-bachirra ana-gorrburrrwa, ngaja, ngarla. <sup>7</sup> Aburr-gatiya ngacha rrapa Jesus an-nelangga werra abi-nenga aburr-workiya wuriya jarra nipa an-nelangga an-molamola ngayburrrpa minypa bama nguburr-gurragachichiya nguburr-workiya.

<sup>8</sup> Mu-jurra gu-yurra joborr gun-gata Wangarr gun-nika barra ngayburrrpa nipa ana-murna nguburr-ni, gun-narda gu-yinaga gu-yurra joborr, “Jal ni nula an-nginyipa an-borrmunga minypa nginyipa wupa ngardapa jal nyi-nirra nggula ny-yorkiya.” Rrapa ny-yinga ny-jata minyja gun-narda ny-borrwa nyi-ni joborr, gu-gurda ngacha minypa jechinuwa nyi-nirra nula Wangarr.\* <sup>9</sup> Wurra minyja ana-goyburrrpa nyirrbi-na gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-welangga wana aburr-yurra rrapa aburr-werranga aburr-welangga aburr-delipa aburr-yurra, lika minyja nyirrbu-marnmarnba aburr-gata aburr-welangga wana rrapa ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya burrrwa aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa, gun-narda minypa wengga gun-gubu ngacha, ngardawa nyibu-beybana. <sup>10</sup> Minyja ananga gu-rruma gun-ngardapa gun-gata joborr gun-guyinda, gu-gurda ngacha minypa nipa an-murna werra a-negiyana rrapa joborr gun-guyinda warrpam gu-rrumurra. <sup>11</sup> Ngardawa nipa an-gata a-wena, ayinagata, “Gala barra ana-werranga jin-nika gama ny-ma,” an-gatiya an-maywapa ayinagata a-wena, “Gala barra wurra gama ny-bu, jinyjuwa a-juwa.” Rrapa gun-narda minypa nginyipa minyja gala ana-

\* 2:8 Leviticus 19:18



werranga jin-nika gama ny-ma ny-yorkiya, wurra minypa ny-jeka, an-gugaliya ny-bu, a-juwa, gun-narda minypa ny-yerra rrapa joborr ndumunga Nyanyapa arrku gun-nika.\*

<sup>12</sup> Wurra buburr-jarlapiya ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-wengga rrapa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba nyiburr-workiya. Bububorrwa buburr-boy joborr gun-gata wanngu gun-gunega. Ngardawa gu-gurdiya ngacha minypa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr nyirr-na barra a-yinmiya barra a-wengga ana-gorrburrrwa ngardapa ngardapa. <sup>13</sup> Wurra minyja ana-nga gala a-yinmiya a-gunggaja nula an-nerranga an-gugaliya, gun-narda minypa jurdach guna-bamburda Wangarr gala a-yinmiya a-gunggaja nula nipa. Wurra minyja ana-nga a-gunggajinga nula a-workiya an-nerranga an-gugaliya, gun-narda minypa jurdach guna-bamburda nipa an-gata an-gugunggaja an-molamola a-ni barra rrapa gala barra a-gurkuja. Ngardawa gun-gugunggaja gu-gurdiya ngacha guna-nyala minypa mari gu-gonyinyjinga gu-workiya.

*Minyja Marr Ny-balcharra Nula Wangarr Gun-narda Minypa Jama Ny-jirra Nula*

<sup>14</sup> Jela, worla, ana-nga minyja gala jama a-ji Wangarr gun-nika, wurpa lika a-boya, a-ngurrijiya a-rrigirrgnga, jimarna bama a-yinaga nipa marr a-balcharra nula Wangarr, wurra gu-gurdiya ngacha marr gun-gubalcha gala gu-yinmiya wanngu a-nega an-gata an-gugaliya. <sup>15</sup> Minyja bububorrwa an-borrmunga an-gata gala mu-rrima balaja rrapa molma mun-gunegiya mirikal: <sup>16</sup> Minyja nginyipa ny-yinda nula, “Ganapiya. Jeka boy. Gun-mola gu-ni barra nggula. Balaja ny-bay barra rrapa gala barra mu-jarracharra biy-rrima,” wurra minyja gala gun-nga ny-yu, gun-narda minypa borijipa ny-yeya. <sup>17</sup> Rrapa gun-narda gun-maywapa minypa gala arr-yinmiya borijipa marr arr-balcha nula Wangarr. Wurra minyja gala jama arr-ji nula gun-nigipa, gun-narda minypa gala gun-burrall marr arr-balcha nula.

<sup>18</sup> Wurra ana-werranga a-garlmun, borijipa a-wenggin, a-yindin, “Ngika, a-la. Wurra minypa nginyipa ny-jurda marr ny-balcharra nula Wangarr, ngaypa jarra jama ngu-jirra Wangarr gun-nika.”

Wurra ny-jurda, a-lay, gurdagurdarriya apula minypa nginyipa marr ny-balcharra nula Wangarr, wurpa lika ngika minypa gun-gata nginyipa ny-yinmiya ny-yorkiya jama ny-jirra. Wurra gun-nyagara, a-la. Gala ny-yinmiya. Wurra jarra ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra ngaypa marr ngu-balcharra nula Wangarr minypa ngu-yinmiya ngu-workiya jama ngu-jirra nula gun-nigipa, gu-gurdiya ngacha.

<sup>19</sup> Wurra nginyipa jimarna bama ny-yinaga nginyipa ny-mola, ya, minypa nginyipa ny-borrrwurra Wangarr an-gata an-ngardapiya, ya? Wurra gun-narda nginyipa gala ngardapa ny-borrrwa nyi-ni, wurra walkwalk burr-guta marn-gi nula nipa Wangarr an-ngardapiya. Minypa gun-narda nipa walkwalk an-guyinda a-galiyarra nula Wangarr, lika nipa walkwalk a-gurkujarra rrapa a-wurrrurrjinga a-nirra.

<sup>20</sup> Minyja, ngarla, nginyipa ny-jerna, ya? Wurra yama ny-borrrwa gala ny-yinmiya marr ny-balcha nula Wangarr minypa gala gun-nga jama ny-ji nula gun-nigipa? <sup>21</sup> Wurra borrrwa an-ngayburrrpa mu-ngoyurra an-guyinda Aybriyam (Abraham). Nipa a-yinmiyanapa rrapa

\* 2:11 Exodus 20:13,14; Deuteronomy 5:17,18

Wangarr ana-nyala a-nana minypa jechinuwa a-ni nula? Minyja ngardawa Wangarr gun-nika jama a-ji gun-gatiya nipa gala a-gopungarna an-nigipa walkur Ayjek (Isaac), wurra jimarna a-burndarna, a-yalpungarna nula Wangarr ngardawa nipa a-wena. [Minyjiya. Ngun-anya a-yinagata a-wena, wurpa lika gun-gata barra nipa a-na Aybriyam a-yinmiya marr a-balcharra nula. Rrapa nginyipa marn-gi janguny minypa barrwa Wangarr a-jobujobuna, gala yapa Aybriyam gun-burrall a-burndarna an-nigipa walkur.]<sup>☆</sup> <sup>22</sup> Wurra yama ny-borrwa, a-lay? Minypa Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr wurra gun-narda ngardapa ngika, wurra gun-nga burr-guta nipa Wangarr a-wena nula Aybriyam, nipa gu-borrwurra nula a-ni rrapa minypa a-yinagata jama a-ji ngardawa gun-burrall marr a-balcha nula. <sup>23</sup> Gu-gurda ngacha minypa gun-burrall gu-bena gun-gata nipa Wangarr gipa mu-ngoyurra a-wena, mu-jurra gu-yurra gu-yinaga janguny,

“Aybriyam marr a-balcha nula Wangarr,

rrapa gun-narda nula nipa Wangarr ana-nyala gu-borrwurra nula Aybriyam

minypa nipa Aybriyam ana-nyala jechinuwa a-ni nula.”

Gu-yinagata gu-yurra janguny, rrapa gu-gurda ngacha minypa Wangarr ana-nyala a-ngurrjinga Aybriyam minypa nipa an-nigipa an-borrmunga.<sup>☆</sup> <sup>24</sup> Ganapiya, lika ngayburrrpa marn-gi nguburr-ni minypa Wangarr a-nacha a-workiya an-gugaliya an-jechinuwa minypa nipa an-gugaliya a-yinmiya jama a-jirra, rrapa ngika minypa marr a-balcha gun-narda wupa ngardapa.

<sup>25</sup> Minypa gun-maywapa ranginy jin-gata wola jin-guyinda jin-nelangga Reyep (Rehab). Mu-ngoyurra nipa gun-nerra jama jiny-ji jiny-yorkiyana marrambay gun-guji, wurra barrwa Wangarr jinyu-nana jechinuwa jinyu-ni nula ngardawa jiny-nyukurdanyjiyana, Wangarr gun-nika jama jiny-ji nula. Minypa abirri-gata Yichrayal (Israel) abirri-guyinda nipa jiny-junggajinga butula, gun-nerranga jarlakarr gubirri-ganyja abirri-bena yarlanga gatiya aburr-gata aburr-bachirra aburr-wechawechinga butula, jimarna burrbu-burndarna.<sup>☆</sup> <sup>26</sup> Ganapiya, wurra minypa an-gugaliya barlmarrk gun-nyagara nula gugu nipa gun-nyagara gu-nirra gu-workiya, gun-narda gun-maywapa minypa an-gata ana-nga gala jama a-ji nula Wangarr gun-nika, minyja ngardawa gala gun-burrall marr a-balcha nula.

### 3

#### *Ngarl Arr-jirra*

<sup>1</sup> Jela, worla, gala barra ana-goyburrrpa nyiburr-jaranga nyibuborrwa jimarna marn-gi nyiburr-gunega nyiburr-ni barra anagorrburrwa. Wurra ana-goyburrrpa marn-gi minypa ngayburrrpa nyiburr-gata marn-gi nyirrb-nenga nyiburr-workiya ana-goyburrrpa Wangarr gun-nika janguny, minyja ngayburrrpa nyiburr-yolkiya, nipa Wangarr mari wana gu-rrima barra arrburrrwa a-ni; aburr-werranga marr gu-yinda wana mari gu-rrima barra burrrwa. <sup>2</sup> Jarra arr-gurdiya gorlk wolawola arr-yolkiya arr-workiya. Minypa an-gata ana-nga gala gun-nigipa wengga a-yolkiya a-workiya, an-narda an-gugaliya

☆ **2:21** Genesis 22:1-14 ☆ **2:23** Genesis 15:6; 2 Chronicles 20:7; Isaiah 41:8 ☆ **2:25** Joshua 2:1-21

ngardawa warrpam an-molamola rrapa a-jarlapiya a-bamburda, gala yapa werra a-negiyen. Minyjiya, ngarla.

<sup>3</sup> Minypa gun-maywapa ranginy murndurn yarraman ji-ngana ngubu-barnjinga nguburr-workiya, minypa ay-yinda jal nguburr-ni barra jiny-boy, jin-gata nipa jiny-jaliya barra arrburrwa.

<sup>4</sup> O minyja bubu-borrwa michiyang. Wuriya mun-gata wana mun-babalapa rrapa wana gu-barlmarrk mu-jurnajuchuwuja gu-workiya, wurra an-delipa guling wolawola rreymarreyema mu-rrumunga ay-bamburda a-workiya, ay-yinda jal a-ni an-gugaliya ay-bamba mun-gata rrapa michiyang muy-bamburda. <sup>5</sup> Gun-narda gun-maywapa ranginy minypa rrapa ngarripa ngarl arr-jirra arr-delipa rrapa arr-guna arr-burral wana, wurra jarra ngarl arr-jirra arr-guyinda arr-weya arr-workiya gun-nga ay-borrwuja rrapa gun-nga barra jama arr-ji.

Minypa mola gun-maywapa ranginy bol ngana ngubu-wucha nguburr-workiya. Minypa gu-rrongga gu-yurra gu-workiya, gu-delipa wenga gu-garlmapa, gu-durljinga gu-workiya, wana gu-rrongga gu-boya minypa mun-jangarrk. <sup>6</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngarripa ngarl arr-jirra arr-werra. Minypa arr-weya arr-workiya ngarl arr-jirra arr-guyinda, rrapa gu-gata wenga minypa arr-gata wupa arr-murna ngarl arr-jirra werra arr-negiya arr-workiya arr-guna arr-ngurrnga rrapa arr-burral, yanma aburr-werranga rrapa arr-garlmapa arr-wurarrburda burrwa arr-workiya. Ngardawa gun-gata ngarl arr-jirra arr-weya arr-workiya minypa walkwalk nipa nyanma, ngaja, ngarla.

<sup>7</sup> Minyja bubu-borrwa: Minyjak an-guyinda gu-jel a-rrigirrgnga a-workiya rrapa burdacha an-guyinda rrapa jichicha an-mugochilawa an-guyinda, nipa ana-gugaliya ana-nyala gipa marn-gi a-negarra rrapa an-barla a-negarra a-workiyana. <sup>8</sup> Wurra gala ana-nga ana-gugaliya nipa wupa an-murna marn-gi a-nega an-nigipa ngarl a-jirra; wurra an-nerra wupa an-nigipa ngarl a-jirra. Minypa wolawola a-garlmiya a-workiya, gun-nerra a-weya rrapa minypa gun-gujuwa a-wurarrbiya burrwa a-workiya.

<sup>9</sup> Minypa ngarl arr-jirra arr-guyinda arr-japarndiya nula arr-workiya an-ngayburrrpa Bunggawa nipa Nyanyapa arrku waykin a-nirra, rrapa barrwa arr-ngukurdanyjiya, gun-bachirra arr-weya arr-workiya nuluwa an-gugaliya, rrapa minypa ay-yopurda arr-workiya marrban angata an-gugaliya Wangarr a-jarlapuna nipiya an-mawunga.<sup>\*</sup> <sup>10</sup> Gun-narda minypa ngarripa ngana arr-jirra gu-jirrapa arr-weya arr-workiya, gun-guburrmaymba rrapa mola gun-bachirra. Jela, worla, gun-narda gun-nerra. <sup>11</sup> Minyja bugula gun-barla rrapa bugula gun-bachirra gala abirri-yinmiya abirri-werrwerrja abirri-yu gu-ngardapa man-garba gu-guyinda. <sup>12</sup> Minypa rrapa wombajarr gala arr-yinmiya ay-ma mun-gubocha mu-guyinda, rrapa minypa mun-gubocha gala arr-yinmiya ay-ma gurnal mu-guyinda, gu-gurdiya ngacha bugula. Minypa gu-bachirra wenga gala arr-yinmiya gun-barla ay-ma.

*Janguny Wangarr Gun-nika Rrapa Walkwalk Gun-nika*

<sup>13</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gata ana-nga marn-gi a-nirra rrapa guy-borrwuja ay-bamburda, nipa barra gu-molamola a-bamba a-workiya. Minypa delipa a-negiya barra rrapa wurra gama gorlk a-gunggaja

<sup>\*</sup> 3:9 Genesis 1:26

barra burrwa a-workiya. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa nyirr-gurdagurdarra barra rrapa ana-goyburrrpa marn-gi nyiburr-ni barra nula an-gata an-gugaliya ngardawa nipa marn-gi a-nirra rrapa guy-borrwuja ay-bamburda.

<sup>14</sup> Wurra nginyipa minyja mu-werrmbarra burr-nacha ny-yorkiya aburr-werranga rrapa ny-bachirramiya burrwa, rrapa minypa ny-borrwuja ny-yorkiya nginyipa ny-yinmiya barra ny-yelangga wana nyi-negiya — minyja ny-yirdiya ny-yorkiya, wurra gala ny-yinmiya ny-nyurrjiya jimarna nginyipa gun-burrall janguny marn-gi. Wurra gala yapa ny-yolkiyan ny-yenggin rrapa gun-gata gun-burrall janguny ny-nyukurdanyjin. <sup>15</sup> Wurra jarra gun-gata nginyipa n-dimanga marn-gi, gun-narda waykin wenga ngika; wurra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Ngardawa Wangarr gala arr-wucharna a-workiyarna gu-gata ngacha mu-werrmbarra gun-gunachichiya; wurra jarra walkwalk nyanma gun-narda. <sup>16</sup> Ngardawa gun-gata minypa mu-werrmbarra aburr-nachichiya aburr-workiya gu-gapa gu-guta rrapa minypa wana aburr-negiya ngardapa ngardapa, gu-gurdiya ngacha minypa rrawa gun-nerra gu-nirra, minypa wurra gama gorlk gun-nerra jama aburr-jirra aburr-nirra gun-nga burr-guta gun-bulapalawa.

<sup>17</sup> Wurra jarra marn-gi gun-gata minypa Nyanyapa arrku arr-wucha a-workiya, gun-narda warppam gun-molamola. Minypa gala gun-nerra gu-yu. Ngika. Wurra jarra gun-jimern rrapa magaya gu-gurda ngacha minypa arr-dor arr-nenga gu-workiya, rrapa minypa bama arr-jirra arr-molamola arr-nenga ngarripa barra gun-molamola jama arr-ji arr-workiya, rrapa minypa aburr-werranga arr-gunggaja barra burrwa arr-workiya, rrapa minypa gala arr-yinmiya bama arr-jirra gu-jirrapa arr-ninya, rrapa gala arr-yinmiya ngarripa wupa arr-molamola arr-negiya arrkula gu-gapa gu-guta. <sup>18</sup> Rrapa minyja ngayburrrpa nguburryinda nguburr-molamola nguburr-ni arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa gu-jeka barra rrapa wana gu-ni barra gu-bamba gun-gata minypa gubi-rrima barra jechinuwa gun-gunega.

## 4

### *Delipa Buburr-negiya Nula Wangarr*

<sup>1</sup> An-nga nula ana-goyburrrpa wolawola nyiburr-bachirramiya ana-gorrburrrwa nyiburr-workiya rrapa nyiburr-buchichiya burrguta? Wurra minypa ana-goyburrrpa burr-guya jal nyiburr-nirra gugurdiya gu-yika gu-rrawa, ngaja, ngarla! <sup>2</sup> Minypa an-ngiya ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra nyiburr-workiya, wurra gala ny-ma, lika nyiburr-garlmiyapa an-gugaliya nyibu-burndapa nyiburr-workiya, a-juwiya. Minypa mu-werrmbarra nyiburr-nachichiya nyiburr-workiya, wurra gala nyiburr-yinmiya nyibu-ma, lika gu-gata wenga nyiburr-bachirramiya nyiburr-workiya rrapa nyiburr-buchichiya. Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-mapa ngardawa gala Wangarr nyibu-wenggana nyiburr-workiya. <sup>3</sup> Jarra nyibu-wengganacha, wurra nipa Wangarr gala a-yinmiya nyirr-wu, ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-yolkiya nyiburr-weya. Ngardawa jal nyiburr-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, jimarn jarra jal nyiburr-nirrarna nula nipa Wangarr. <sup>4</sup> Minypa

gun-maywapa ranginy gama a-bawuna an-nigipa wurra rrapa jinybona, an-nerranga wurra a-menga. Wurra ana-goyburrrpa gala nyibu-borrwa, ya? Wurra minyja ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minyja ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nula Wangarr. Wurra jarra ana-nga jal a-nirra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa, gun-narda minyja mun-bachirra butula nipa an-gata an-gugaliya rrapa Wangarr. <sup>5</sup> Wurra ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarna gun-gata mu-jurra gu-yurra janguny borijipa, ya, minyja gu-yinaga,

“Ngarripa arr-ngurrnga arr-guna minyja Wangarr arr-wuna,  
arr-gunaga jarra mu-werrmbarra arr-nachichiya arr-workiya  
burr-guya.”

Wurra gun-narda jarra marr wana, <sup>6</sup> wurra gun-gata minyja nipa Wangarr a-gunggajinga arrkula a-workiya barra minyja arr-molamola arr-ni, gun-narda wana. Minyja gun-narda nula mu-jurra gu-yurra janguny gu-yinaga,

“Ana-nga minyja wana a-negiya a-nirra,  
an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala a-bachirramiyana  
nula.

Wurra ana-nga minyja delipa a-negiya a-nirra,  
an-gata an-gugaliya nipa jarra Wangarr ana-nyala a-gunggajinga  
nula a-workiya.”<sup>\*</sup>

<sup>7</sup> Ganapiya, wurra ana-goyburrrpa delipa buburr-negiya buburr-ni nuluwa Wangarr. Gala barra walkwalk nyibi-yagurrma barra nula. Wurra derta buburr-negiya rrapa buburr-jinyjapa barra ana-goyburrrpa walkwalk nyirr-bawa rrapa a-yurtcha. <sup>8</sup> Yi-gurrepa buburr-negiya nula Wangarr barra nipa yi-gurrepa a-negiya ana-gorrburrwa. Ana-goyburrrpa nyiburr-gata minyja werra nyiburr-negiya nyiburr-workiya, gun-nerra gun-gata bubu-bawa; nyiburr-gata minyja nyiburr-jirrapa bama nyiburr-jirra, gun-nerra gun-gata bubu-bawa. <sup>9</sup> Wargugu buburr-negiya rrapa buburr-rruwuja. Gun-gata gun-nga nyiburr-gurdachinga nyiburr-nirra, wurra buburr-ngukurdanyjiya rrapa buburr-rruwuja; gun-gata nyiburr-worlworlchinga nyiburr-nirra, wurra buburr-ngukurdanyjiya rrapa gona buburr-ni. <sup>10</sup> Delipa buburr-negiya nula an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr barra ana-goyburrrpa nipa ana-nyala wana nyirr-nega.

### *Ganapa Nyiburr-mobula Buburr-yopachichiya*

<sup>11</sup> Jela, worla, ganapa nyiburr-mobula buburr-yopachichiya. Wurra ana-nga minyja a-garlma rrapa a-mobulayopa an-nerranga, minyja gun-nerra gu-borrwuja nula, gun-narda minyja nipa an-gata a-wenapa gun-nerra gu-nenga a-nirra Wangarr gun-nika joborr,\* jimarna bama a-yinaga joborr gun-delipa rrapa nipa an-gata an-gugaliya wana. Rrapa minyja ana-goyburrrpa nyiburr-yirda gun-nerra nyibi-nega joborr; gun-narda minyja joborr gala nyibu-borrwa nyiburr-boy, wurra jarra wana nyiburr-negiya nyiburr-nirra, jimarna bama nyiburr-yinaga Wangarr gun-nika joborr gun-delipa. <sup>12</sup> Wurra

<sup>\*</sup> **4:6** Proverbs 3:34      <sup>\*</sup> **4:11** 4:11 Wangarr gun-nika joborr gun-ngiya gun-gata? Minyja na 2:8, “Jal ni nula an-nginyipa an-borrmunga minyja nginyipa wupa ngardapa jal nyi-nirra nggula ny-yorkiya.”

jarra an-ngardapiya arr-wuna joborr rrapa minypa burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk, an-gata nipa minypa ganyjarr gu-rrimanga ana-nga barra wanngu a-nega rrapa ana-nga barra a-bu. Ya? Ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinaga jimarna nyiburr-guyinmiya rrapa nyiburr-mobula nyiburr-yopachichiya nyiburr-workiya? Wurra gun-narda jarra gala nyiburr-yinmiya, ngaja, ngarla!

### *Ganapa Wana Buburr-negiya*

<sup>13</sup> Buburr-galiya apula. An-nga nula ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya ngardapa ngardapa rrapa minypa nyiburr-yinaga, “Geka barra wurra waygaji ngulam yanngiya barra ngu-boy gun-gapa, gata barra ngu-ni gun-ngardapa jemberr rrapa minypa jama ngu-ji rrapa rrupiya wana ngu-ma barra”? <sup>14</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala marn-gi gu-yinmiya barra gu-ni ngulam. Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrrpa nyiburr-burrall minypa nyiburr-guyinmiya? Wurra minypa gun-maywapa ranginy guna-gol, ngaja, ngarla! Minypa ngubina nacha rrapa gun-baykarda ngika gu-werrpiyapa.\* <sup>15</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya, nyiburr-yinda, “Minyja nipa Wangarr gipa gu-borrwurra apula, ngu-ni barra rrapa ngu-yinda rrapa ngu-yinda.” <sup>16</sup> Ana-goyburrrpa buburr-yirdiyapa marr buburr-balcha nula Wangarr rrapa minypa delipa buburr-negiya nula. Wurra gun-gata minypa wana nyiburr-negiya nyiburr-workiya, gun-narda gun-nerra.

<sup>17</sup> Ganapiya, wurra ana-nga marn-gi a-ni gun-nga gun-mola rrapa gala a-yirda jama a-ji, an-gata an-gugaliya nipa werra a-negiya a-nirra.

## 5

### *Gipa Mun-jaranga Ana-gorrburrwa Nyibu-jordajinga Nyibu-ganyja*

<sup>1</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-werranga nyiburr-gata gerra gun-jaranga nyibi-rrimanga, bubu-borrwa mari wana nyibu-ma barra. Buburr-rruwaja, gun-murna bubu-ma. <sup>2</sup> Mun-goyburrrpa balaja nyibubarnjinga nyiburr-ji gipa ana-burpur m-buna; mun-goyburrrpa mun-jaranga mirikal mun-guyinda gipa ana-bulanyja rrapa anagulonggularra m-barra a-jiwa, gugu mun-gurdiwirdiwija mu-ni. <sup>3</sup> Rrapa mun-anngiya, jilpa (silver) rrapa goldan (golden) mun-gata ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga gipa gugu mun-guburninyja mu-ni. Minypa ana-burpur m-burnda rrapa minypa ana-gata burpur nyirr-ngurrja barra a-ni ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiyana nyibuyilkakaja nyiburr-workiyana, nyibu-jordajinga nyibu-ganyja. Rrapa minypa ana-goyburrrpa mu-nguy nyibi-rrimanga rrapa marr nula nyibu-mangga mun-goyburrrpa mun-gata minypa rrupiya, ana-gata burpur minypa nyirr-balkajin, nyirr-barda ana-goyburrrpa nyiburr-garla minypa gun-maywapa ranginy bol gu-rrongga gu-jirra rrapa an-gugaliya a-gorlapurda.

Mun-jaranga ana-gorrburrwa nyibu-jordajinga nyibu-ganyja wuriya jarra gurdiya rrawa gun-gumungba gugu guna-bamburda.\* <sup>4</sup> Minyja bubina, mun-guna rrupiya mun-birripa, jimarn jarra ana-goyburrrpa nyirr-bu-wu aburr-gata rrawa jama aburr-jirra ana-gorrburrwa;

wurra nyirrbu-gaypurda. Ganapiya, wurra mu-guna rrupiya nyirringurrjinga mu-nirra, rrapa minypa aburr-gata jama aburr-jirra ana-gorrburrwa birripa aburr-gonyjinga aburr-nirra, nipa an-gata Bunggawa wana an-babalapa gipa a-galiyana burrwa.✠<sup>5</sup> Guginiya gu-rrawa ana-goyburrrpa gerra gun-jaranga nyibi-rrimarra nyiburr-workiyana, balaja rrapa an-nga an-ngoyurra jal nyiburr-ni. Nyiburr-worlworlchinga nyiburr-workiyana. Wurra jarra ana-goyburrrpa nyiburr-gatiya minypa jin-maywapa bulugi wana jinyu-nirra jiny-bamburda, jin-gombula jinyu-nirra, lika jibu-burnda aburr-workiya. Minypa gun-guna yi-gurrepa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya nipa barra Wangarr gugu nyirr-bu barra ana-goyburrrpa. <sup>6</sup> Ngardawa aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata aburr-molamola ana-goyburrrpa nyiburr-nyala burr-mari nyiburr-wena burrwa, nyirrbubuna, aburr-juwuna, wurra jarra birripa aburr-mola ana-gorrburrwa.

*Marr Bubu-ga Rrapa Derta Buburr-negiya*

<sup>7</sup> Wurra jela, worla, burdak marr bubu-ga buburr-ni nuwurra anngayburrrpa Bunggawa Christ Jesus ana-jeka barra. Minyja bububorrwa gun-maywapa ranginy an-gugaliya balaja a-lamajinga a-workiya: Nipa jama a-jirra a-workiya, lika marr gu-ganyja a-nirra barra balaja mun-mola mu-ma. Minypa marr gu-ganyja a-nirra ngoyurra gu-jirra yorr gu-bunggiya gu-workiya, lika a-lamajinga a-workiya; rrapa marr gu-ganyja a-nirra, lika jemberr gu-nirra gu-workiya, mun-gata lika mun-mola mu-nirra mu-workiya balaja. <sup>8</sup> Ana-goyburrrpa buburr-yirda marr bubu-ga rrapa derta buburr-negiya buburr-ni barra nyiburr-jinyjapa. Ngardawa yi-gurrepa yi-gurrepa gu-jirra gu-boya an-ngayburrrpa Bunggawa nipa gugu ana-jeka barra.

<sup>9</sup> Wurra, jela, worla, gala barra nyiburr-murnambukachichiya; gala yapa nipa Wangarr burr-mari a-wenggin ana-gorrburrwa. Ngardawa nipiya an-gata minypa ganyjarr gu-rrimanga burr-mari a-wengga arrkula gipa gugu yi-gurrepa; gun-baykarda ngika a-bengga barra.

<sup>10</sup> Wurra jela, worla, minyja gu-yinmiya gun-nerra gu-ni anagorrburrwa, burrbu-borrwa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda wola gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gunnigipa janguny. Birripa marr aburr-balcha nula Wangarr nipa barra a-gunggaja burrwa, rrapa bamawa aburr-ni aburr-workiyana marrban aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna aburr-workiyana. <sup>11</sup> Wurra jarra ngayburrrpa nguburr-borrwuja burrwa aburr-gata aburr-mujaruk minypa birripa aburr-molamola aburr-ni ngardawa minypa aburr-jinyjapa aburr-workiyana Wangarr burr-yika.

Minyja ana-goyburrrpa gipa nyiburr-galiyana Jowp (Job) gun-nika janguny a-yinmiyana a-workiyana a-jinyja marrban gun-gata gunnerra gu-ni nula. Rrapa ana-goyburrrpa marn-gi nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji nula Jowp. Rrapa gu-gurdiya ngacha minypa ngayburrrpa nguburr-guna burr-guta nipa Wangarr an-mola arrburrrwa rrapa a-gunggajinga arrburrrwa a-workiya.✠

<sup>12</sup> Wurra, jela, worla, bubu-borrwa gun-guna: Minyja barra gun-burrall nyiburr-wengga barra, gala barra gun-nelangga nyibuma minypa gun-gaba waykin rrapa minypa gun-guna rrawa rrapa

minypa an-nga an-ngoyurra, jimarna gu-gurdiya ngacha minypa gun-burrall gu-nega gun-goyburrrpa wengga. Wurra jarra nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya, minypa nyiburr-yinda barra nyiburr-workiya, “Ngaw,” rrapa nyiburr-yinda barra nyiburr-workiya, “Ngika.” Gun-nardiya wupa nyiburr-wengga barra nyiburr-workiya; gala yapa Wangarr burr-mari a-ji ana-gorrburrwa [minypa an-nelangga borijipa nyibu-menga nyiburr-workiyana].<sup>✧</sup>

*Marr Buburr-balcha Nula Rrapa Bubu-wenggana Wangarr*

<sup>13</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gata ana-nga minyja gun-nerra gu-nirra nula, nipa barra Wangarr a-wenggana. Rrapa an-nerranga minyja gun-molamola gu-nirra nula, nipa a-japarndiya barra nula Wangarr minypa a-japurramaya nula a-nirra. <sup>14</sup> Rrapa an-nerranga minyja gu-derda a-yorrrpurda, nipa barra a-jerrma burrrwa Wangarr burr-yika aburr-gata an-mumurna an-guyinda barra aburr-boy gurda, abu-wenggana nula rrapa mun-girra alip (*olive*) mu-guyinda abungima minypa marr aburr-balcharra nula an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipiya an-nelangga.<sup>✧</sup> <sup>15</sup> Lika gun-gata minypa marr aburr-balcharra rrapa abu-wengganacha Wangarr, gu-gata wenga nipa wanngu a-nega barra an-gata an-gugaliya, rrapa mola minypa baywarra gu-nega barra nula nipa a-yinmiyana mu-ngoyurra werra a-negiyana nula. <sup>16</sup> Ganapiya, lika buburr-ngurrijiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-gata minypa ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyiburr-werra, rrapa Wangarr bubu-wenggana ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta barra ana-goyburrrpa minypa wanngu nyiburr-ni. Ngardawa an-gugaliya an-gata jechinuwa a-nirra nula Wangarr minyja nipa a-wenggana, gun-narda minypa nipa Wangarr ana-nyala burr-barlmarrk jama a-ji barra nula an-gata an-gugaliya.

<sup>17</sup> Minyja bubu-borrwa: An-gata Yiláyja (*Elijah*) nipa a-yinagata an-gugaliya a-ni minypa ngayburrrpa, rrapa nipa a-wengganana Wangarr yorr gala barra gu-bungga. Ganapiya, lika gu-yinagata gu-ni. Minypa gun-gata rrawa yorr gala gu-bunggiyarna jemberr abirri-jirrapa gungardapa rrapa mola goma gu-jirra.<sup>✧</sup> <sup>18</sup> Lika mola a-wengganana, lika yorr gu-bungguna rrapa rrawa gun-gata gun-molamola gu-ni, balaja burr-guta mu-rrimarra.<sup>✧</sup>

*Gunggaja Nula An-nerranga An-gata A-lijiwarriyana*

<sup>19</sup> Jela, worla, ana-goyburrrpa nyiburr-gata minyja an-ngardapa nipa nyirr-gerbawa minypa gun-burrall janguny gu-bawa rrapa a-lijiwarriya, wurra minyja ny-yerranga ny-jarlma, ny-junggaja nula barra nipa gu-bawa gun-gata gun-nerra, <sup>20</sup> gun-narda nula bubu-borrwa minypa gun-guna: An-gugaliya an-gata minypa werra a-negiya a-workiya minyja ana-werranga a-gunggaja nula, gun-nerra gun-gata gu-ganyja a-rrigirrgnga nipa gu-bawa, gun-narda minypa an-gata an-gunggaja wanngu a-nenga an-gata a-lijiwarriyanapa, rrapa mola minypa Wangarr baywarra gu-nenga arrkula gun-jaranga gun-nerra gun-guyinda.<sup>✧</sup>

✧ 5:12 Metiyu 5:34-37 ✧ 5:14 Mark 6:13 ✧ 5:17 1 Kings 17:1; 18:1 ✧ 5:18 1 Kings 18:42-45 ✧ 5:20 Proverbs 10:12; 1 Birta 4:8



# 1 Birta

## Mu-ngoyurra A-wukurrjinga Janguny (1 Peter)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Birta (Peter), ngu-wukurrjinga ana-gorrurrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ.

Gun-guna janguny ana-gorrurrwa ana-goyburrrpa nyiburr-gata gu-werranga gu-rrawa nyiburr-nirra nyiburr-boya Wangarr nyiburr-yika nipa nyirr-menga, nyiburr-gurdiya minypa aburr-werranga aburr-nyala nyirr-bu-buna rrapa gu-rrawa nyirr-bu-jurnayerrnyjinga ana-goyburrrpa nyiburr-bona, gu-werranga gu-rrawa nyiburr-nirra minypa garda Bontach (Pontus) rrapa Galéychiya (Galatia) rrapa Gepadóchiya (Cappadocia) rrapa Aycha (Asia) rrapa Bichíniya (Bithynia). <sup>2</sup> Wangarr an-gata Nyanyapa arrku waykin a-nirra, nipa mu-ngoyurra gu-borrwurra rrapa a-jerrjerrjiyana ana-gorrurrwa, rrapa gun-guniya gugu nipa Mern An-mawunga nyirr-menga nula Jesus Christ ana-goyburrrpa barra nyibi-yagurrma nula nyiburr-workiya rrapa minypa nipa ana-maningan nyirr-wepa.

Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrurrwa a-workiya rrapa minypa ana-goyburrrpa burr-guya nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

### *Nguburr-nyiljinga*

<sup>3</sup> Ngayburrrpa barra an-nelangga an-molamola ngubi-nega Nyanyapa niya an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ, minypa an-nigipa Wangarr. Ngardawa ngayburrrpa nguburr-werra nipa arr-borrwurra a-ni, lika a-gunggajinga arrburrrwa rrapa nguburr-geka arr-negarra, rrapa gu-gata wenga ngayburrrpa nguburr-nyiljinga nipa nyanma Jesus Christ, minypa nipa a-juwuna rrapa wanngu a-ni. <sup>4</sup> Gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa nyibu-borrwuja rrapa nyiburr-nyiljinga minypa Wangarr gun-molamola gu-rrimanga ana-gorrurrwa gun-gaba waykin burraya barra nyibu-ma gun-goyburrrpa. Minypa gun-gata gala gu-yinmiya gu-gulolmiya, wurra gun-jirdawurrwarrga gun-molamola gu-jipa barra gu-workiya. <sup>5</sup> Gu-gurda ngacha ana-goyburrrpa nyibu-ma barra — ana-goyburrrpa nyiburr-gata Wangarr nyiburr-yika gu-yigipa gu-ganyjarr minypa nipa jaga a-ganaja ana-gorrurrwa a-workiya nuwurra gu-bengga barra wanngu gun-guni gun-gata nipa gipa nawanawa a-ni burraya barra jurdach nyirr-gurdagurdarra.

<sup>6</sup> Gun-gata nula ana-goyburrrpa nyiburr-marrkapchinga nyiburr-nirra marrban waygaji gun-derta nyibu-barripurda nyiburr-workiya rrapa minypa wargugu nyiburr-nirra, wurra gu-gurdiya ngacha gun-baykarda ngika. <sup>7</sup> Wurra gun-gabagata wolawola gun-derta nyibu-barripurda nyiburr-workiya, gun-narda minypa Wangarr a-ngunyangujjiya ana-gorrurrwa barra yarlanga gu-yu ana-goyburrrpa burr-guya marr nyiburr-balcharra nula nipa Wangarr. Minypa gun-maywapa ranginy wolawola goldan (gold) aburr-ngunyangujjiya aburr-workiya, gu-bol mbi-yalpurda, mbi-nacha

jimarn jarraka gun-nerra gu-yungun, gaymicha minypa. Aburr-yinagata aburr-workiya aburr-ngunyangunyjiya goldan wuriya jarra mun-gata burraya m-boy, gun-nyagara barra gu-ni. Wurra minyja gun-gata ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr, gun-narda jarra minypa wanngu gun-guni, ngaja, ngarla, nipa barra a-ngunyangunyjiya ana-gorrburrwa rrapa derta nyirr-nega. Barra minypa nuwurra gun-gata waypa Jesus Christ ana-jeka barra, nipa Wangarr nyirr-burrmaymba barra rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-welangga nyiburr-molamola nyirr-nega barra ana-goyburrrpa barra nyiburr-jayanayapa barra nyiburr-workiya.

<sup>8</sup> Minypa marrban ana-goyburrrpa gala nyibi-nacharna Jesus gun-guna rrawa a-rrigirgarra, wurra jarra ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra nula. Rrapa marrban gun-guniya ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyibi-na nipa, wurra jarra ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula. Rrapa gu-gata wenga minypa ana-goyburrrpa burrguya nyiburr-marrkapchinga gu-gatiya ngacha minypa gala arr-yinmiya rraka ay-ngurra, wurra jarra wengga gun-gugaypa, ngaja, ngarla. <sup>9</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa nyibu-mangga nyiburr-boya gun-gata minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr — wanngu gun-guni.

<sup>10</sup> Aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gun-nigipa janguny mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana, birripa marrban gubu-ngurrjinga gun-gata gun-molamola nipa Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa minypa wanngu nyirr-nega barra, wurra birripa aburr-mujaruk burdak aburr-bama gubu-bitimarra aburr-ni gun-gata gun-ngiya. <sup>11</sup> Minypa gun-gata Christ An-mawunga wugupa burrrwa birripa mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga gun-nerra gu-ni barra nula Christ rrapa gu-gata wenga minypa nipa gu-gujayanaya a-ni barra, gun-nardiya nula janguny birripa aburr-bama gubu-bitimarra aburr-ni gu-yinmiya barra rrapa gu-yinpa barra gu-ni. <sup>12</sup> Wurra Wangarr yarlanga gu-negarra burrrwa minypa gun-gata janguny gala barra gun-burral burdak gu-bengga burrrwa aburr-gata minypa burdak aburr-nirra, wurra nuwurra wolawola barra gu-bengga ana-gorrburrwa minypa nyiburr-gata nyiburr-nirra. Ganapiya, lika gu-gatiya wenga guna-bamunapa, aa gun-guniya gugu gu-bena, Jesus burr-yika aburr-mujama gun-nigipa gun-molamola janguny gubu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Minypa birripa Mern An-mawunga waykin wenga wugupa burrrwa jama aburr-ji, birripa meyali yarlanga gubi-negarra ana-gorrburrwa gun-gapa wola mu-ngoyurra Wangarr gun-nika janguny gun-gata gun-ngiya gubu-ngurrjinga. Minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa burr-guta jal aburr-nirra barra marn-gi aburr-ni gun-gata janguny.

### *Gu-molamola Buburr-ni*

<sup>13</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa bama jechinuwa buburr-ni rrapa buburr-jarlapiya. Burr-guya bubu-borrwa buburr-ni gun-gata gun-molamola ana-goyburrrpa nyibu-ma barra waypa nipa Jesus ana-jeka barra. <sup>14</sup> Buburr-ni minypa Nyanyapa arrku nyiburr-yika ngarda yerrcha nyibi-yagurrmunga nula nyiburr-workiya. Gala barra

mola nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-gata gun-nerra mu-ngoyurra nyibirrimarra, gala burdak marn-gi nyiburr-nirrarna. <sup>15</sup> Wurra gu-molamola buburr-ni buburr-workiya minypa ana-goyburrrpa nyiburryigipa Nyanyapa arrburra nyiburr-yika. Ngardawa nipa an-gatiya agonyjinga ana-gorrburrwa nipa an-molamola. <sup>16</sup> Minypa Wangarr awena, janguny gu-yinagata gu-yurra,

“Ana-goyburrrpa gu-molamola buburr-ni  
ngardawa ngaypa ng-guna warrpam ngu-molamola.”<sup>☆</sup>  
Gu-gurda ngacha janguny.

<sup>17</sup> An-gatiya ana-goyburrrpa nyibu-wengganacha nyiburr-workiya rrapa nyibu-burrrmayburda nyiburr-workiya “Anya”, nipa gu-borrrwuja arrkula a-workiya borijipa ngika, wurra minypa ngarripa arr-yinmiya arr-workiya ngardapa ngardapa jama arr-jirra. Gu-gurda nula lika ana-goyburrrpa barra buburr-gurkuja nula rrapa gun-nigipa janguny bubu-borrwa nula buburr-bamba, gun-guna rrawa nyiburr-nirra.

<sup>18</sup> Ngardawa gun-gata minypa an-guwelamagepa an-guyinda murna nyirr-wuna, jimarn jarra bama aburr-yinanga wanngu gun-gunega, ana-goyburrrpa marn-gi minypa Wangarr nyirr-jarlapuna nyirr-menga gun-gata, wurra ngika minypa burrrrupiya jilpa (silver) rrapa goldan mu-gata ngacha minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa burraya barra mu-werrpiyapa mu-ni. <sup>19</sup> Wurra nipa Wangarr nyirr-jarlapuna nyirr-menga ana-goyburrrpa minypa burrrmaningan jarra, Christ munika mun-gatiya mun-molamola maningan. Minypa Christ, nipiya an-burral minypa gun-gata gun-maywapa an-delipa jip (sheep) gala gun-nga gun-nerra gu-rrima, an-nurra jip an-gata minypa wolawola abu-burnda aburr-workiya rrapa abu-wucha aburr-workiya Wangarr barra nipa baywarra gu-nega burrrwa gun-gata gun-nga birripa gun-nerra gubi-rrimarra. <sup>20</sup> Minypa wola mu-ngoyurra burdak waypa nuwurra jurdach rrawa gu-jarlapuna, Wangarr gu-borrrwurra a-ni, lika a-menga arrkula Christ, rrapa gun-guniya gugu ana-jerrmarra ana-gorrburrwa nyiburr-gurdiya jurdach nyiburr-nirra. <sup>21</sup> Rrapa nipa nyanma Christ ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha nula Wangarr. Minypa nipa Christ a-juwuna, wurra Wangarr ana-nyala ajarrkarrana rrapa an-nelangga an-molamola a-negarra, gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcharra nuluwa Wangarr rrapa nyiburr-nyiljinga.

<sup>22</sup> Ngardawa minypa ana-goyburrrpa nyibi-yagurrrmurra nula gun-burral janguny, gu-gata wenga minypa Jesus Christ nyirr-wepana rrapa minypa ana-goyburrrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha gugu gun-burral jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Lika mu-nguy burrrguya jal buburr-ni ana-gorrburrwa minypa burrrbama burrrrepara. <sup>23</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa gipa nyiburr-geka nyiburr-ni, gun-gata ngika minypa ana-gugaliya nyanma an-gata a-juwiya a-workiya, wurra minypa gu-gata nyanma Wangarr gun-nika janguny gun-gata guy-jirrapa guy-workiya wanngu gun-gunega, gu-gurdiya ngacha. <sup>24</sup> Ngardawa

“An-gugaliya nipa minypa mun-maywapa gorrrgunya.

Minypa ngubi-nacha nguburr-workiya mun-molamola rrapa mun-jawanyja mu-rrimanga burr-guta,  
 wurra gu-gata wenga gugu mu-gorlapurda mu-workiya gorrngunya,  
 rrapa mun-jawanyja mu-rrimarra m-bortchingapa mu-workiya,  
 lika gu-gata wenga mu-werrpiyapa.

<sup>25</sup> Wurra jarra an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wangarr gun-nigipa janguny guy-jirrapa guy-workiya,”<sup>✧</sup>  
 janguny gun-gata minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-galiyana, birripa gubu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa.

## 2

### *Gun-maywapa Ranginy Jandarra Wanngu Gun-gunega*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-nerra gun-guyinda warrpam bubu-bawa. Gala barra mola nyiburrr-yolkachichiya gu-gapa gu-guta rrapa waykin nyiburrr-molamola nyiburrr-ni minypa wuparnana nyiburrr-werra. Gala barra mu-werrmbarra nyiburrr-nachichiya rrapa nyiburrr-yopachichiya nyiburrr-ni. Ngika. <sup>2</sup> Wurra buburr-yinda buburr-ni minypa aburrguna waya gu-ngarda yerrcha, rrapa burr-guya jal buburr-ni nula Wangarr gun-nika janguny gun-maywapa minypa an-burrolga an-gungarda jal a-nirra a-workiya ngamangama. Ngardawa Wangarr gun-nika janguny gala gun-nga gun-nerra gu-yu, rrapa gu-gatiya ngacha nyanma ana-goyburrrpa minypa derta nyiburrr-negiya barra gun-burrall wanngu nyiburrr-ni. <sup>3</sup> Minypa ana-goyburrrpa gipa nyiburrr-galiyana janguny rrapa marn-gi nyiburrr-ni nula an-ngayburrrpa Bunggawa Christ nipa burr-guya an-molamola arrburrrwa.<sup>✧</sup>

<sup>4</sup> Guwa. Buburr-boy gurda nula an-ngayburrrpa Bunggawa. Nipa minypa gun-maywapa ranginy jandarra wanngu gun-gunega gugaliya yerrcha aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga, wurra jarra minypa Wangarr gu-menga gun-molamola gun-gumarrkapcha. <sup>5</sup> Guwa. Buburr-boy gurda nula Bunggawa barra nipa Wangarr nyirr-ma ana-goyburrrpa rrapa nyirr-jarlapa nyirr-ga minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya jandarra gu-mangga a-workiya rrapa gu-jarlapurda a-workiya bala. Wurpa lika gun-burrall minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha nipa gu-ngardapa nyirr-nenga a-nirra barra nyanma nyiburrr-molamola nyiburrr-ni nyiburrr-yigipa junggay yerrcha, rrapa minypa gun-gata ana-goyburrrpa jama nyiburrr-ji barra nula gun-gata gun-molamola nula ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. <sup>6</sup> Ngardawa janguny mu-jurra gu-yurra barrwa gun-maywapa ranginy, minypa Wangarr a-wena, a-yinagata,

“Ngaw barra minyja ana-goyburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburrr-bapurrr nyibi-na

ngaypa minypa jandarra ng-gurrmunga ngu-nirra gun-goyburrrpa rrawa gun-gata Jayan (Zion).

Minypa ngaypa ngu-menga,

nipiya warrpam gun-molamola jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.

Minypa ana-nga marr a-balcharra nula,

nipa an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-ngukiya rrapa gona a-ni.”<sup>✧</sup>

A-yinagata Wangarr a-wena gun-maywapa ranginy minypa gun-burrall nipa Jesus Christ. <sup>7</sup> Ganapiya, lika nipa an-gata minypa an-gumarrkapcha ana-gorrurrwa nyiburr-gata minypa marr nyiburr-balcharra nula. Wurra aburr-gata gala marr aburr-balcharrarna nula, “nipa burrrwa minypa gun-maywapa ranginy bala gubu-gupuna jandarra gu-maya,

wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata birripa aburr-ngoyurra gubi-yerrnyjinga.

Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,

wana gun-babalapa gugu gu-jirra,

jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.”<sup>✧</sup>

<sup>8</sup> Rrapa gun-nerranga gu-yinagata gu-yurra. Nipa minypa gun-maywapa

“Jandarra gu-galiya yerrcha rrepara aburr-gartchinga

rrapa minypa burrr-yerrnyjinga aburr-bunggiya.”

Minypa gun-burrall, ya? An-gugaliya gala a-yinmiya marr a-balcha nula Jesus Christ; ngardawa gala gu-yagurrma nula Wangarr gun-nigipa janguny. Gu-guyinarda ngacha gun-birripa — gun-gulijiwarriya, ngaja, ngarla.”<sup>✧</sup>

<sup>9</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa gipa Wangarr nyirr-menga nyiburrr-yigipa jawina, nyiburrr-yigipa junggay, Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha nyiburrr-molamola. Barra minypa ana-goyburrrpa nyibu-jonamayecha burrrwa nipa a-yinmiyana jama a-ji minypa ana-goyburrrpa ana-munya wenga nipa nyirr-menga, nyirr-barnjinga gugu gu-gujayanaya nipa a-jayanayarrapa a-jirra.”<sup>✧</sup> <sup>10</sup> Mu-ngoyurra ana-goyburrrpa nyiburrr-bapurr nyiburrr-nyagara nyiburrr-ni minypa Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha ngika; wurra gun-guniya Wangarr nyiburrr-yika gu-galiya yerrcha gugu nyiburrr-nirra. Mu-ngoyurra gala ana-nga a-gunggajingarna ana-gorrurrwa; wurra gun-guniya Wangarr gipa a-gunggajinga ana-gorrurrwa.”<sup>✧</sup>

*Buburr-rrigirrga Minypa Ana-goyburrrpa Wangarr Nyiburrr-yika Nyiburrr-mujama*

<sup>11</sup> Japurra ngapa nyiburrr-jirra, ngaypa burrr-guya ngu-weya ana-gorrurrwa nyiburrr-gata wupa minypa gun-maywapa yarta nyiburrr-nirra ana-werranga gun-nika rrawa. Bububawa gun-gata gun-nerra gun-guyinda gun-gugorlama wurra gama gorlk jal aburr-nirra aburr-workiya. Wurra gun-narda minypa gu-gorlkakaja gu-nirra gu-workiya gun-molamola Wangarr gu-gurrrmurra ana-gorrurrwa. <sup>12</sup> Wurra ana-goyburrrpa jarra mu-nguy gu-molamola buburr-ni gata minypa nyiburrr-nirra gu-birripa gu-rrawa gala marn-gi aburr-ni nula Wangarr. Minypa marrban birripa nyirrbu-yopun, wurra jarra birripa nyirrbina barra ana-goyburrrpa gun-molamola jama nyiburrr-jirra, rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola abi-nega barra nuwurra gun-gata waypa nipa a-bengga.

<sup>13</sup> Ngardawa Jesus nyin-dimanga a-nirra ana-goyburrrpa, buburr-galiya burrrwa bunggawa yerrcha gun-guna rrawa, minypa wana

✧ 2:6 Isaiah 28:16 ✧ 2:7 Psalms 118:22 ✧ 2:8 Isaiah 8:14-15 ✧ 2:9 Exodus 19:5-6; Isaiah 43:20,21; Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; Daytach 2:14; Isaiah 9:2 ✧ 2:10 Hosea 2:23

an-babalapa an-gata <sup>14</sup> rrapa aburr-yigipa jawina burr-guta. Ngardawa nipa burr-jerrmanga a-workiya aburr-yigipa jawina burrburnda aburr-workiya aburr-gata minypa gun-nerra jama aburr-jirra, wurra burrbu-jonamayechinga aburr-workiya aburr-gata minypa gun-molamola jama aburr-jirra. <sup>15</sup> Rrapa Wangarr jal a-nirra ana-goyburrrpa barra gu-molamola nyiburr-ni barra minypa aburr-gerna aburr-guyinda ana-goyburrrpa gu-wengga nyirrbu-gaypa, rrapa minypa baba nyibu-barnja burrrwa birripa nyirrbu-yopurda aburr-workiya. <sup>16</sup> Nyiburr-molamola buburr-rrigirrga minypa Wangarr gipa baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra. Wurpa lika gala barra nyibu-borrrwa, jimarna gun-mola ana-gorrburrwa minypa mu-nguy ana-goyburrrpa gun-nerra jama nyiburr-jingin. Wurra nyiburr-nipa barra minypa ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika nyiburr-mujama jarra. <sup>17</sup> Marr buburr-balcha burrrwa warlaman wurra gama gorlk, rrapa gurrurta bubu-rrima ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta nyiburr-gata minypa worla nyiburr-negachichiya nyiburr-workiya Christ nyiburr-yika gu-galiya yerrcha. Wangarr buburr-gurkuja nula, rrapa an-mumurna an-guyinda bung-gawa gun-guna rrawa ana-goyburrrpa marr buburr-balcha nula.

*Christ Arr-gurdagurdarrana Barra Minypa Ngubu-jurrjurrma*

<sup>18</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gata nyiburr-mujama, ana-goyburrrpa barra marr nyiburr-balcha burrrwa aburr-goyburrrpa bung-gawa yercha rrapa nyiburr-galiya barra burrrwa, marrban aburr-gata waygaji aburr-bachirra waygaji aburr-molamola. <sup>19</sup> Ngardawa Wangarr barra a-marrkapcha nggula ny-yinga ny-jata minypa ny-borrrwuja ny-yorkiya nipa rrapa gu-molamola nyi-nirra marrban ny-jata ana-werranga bampa biy-nenga a-nirra. <sup>20</sup> Ngardawa minyja barra aburr-werranga bubu-bu minypa nginyipa ny-yinmiyana werra nyi-negiyana, gala barra ana-nga a-worija nggula. Wurra minyja nginyipa gun-molamola jama ny-jirra ny-yorkiya rrapa gu-gata wenga minypa aburr-werranga bubu-bu, rrapa marrban gun-gata wurra mu-nguy barra gu-molamola nyi-ni, gun-narda minypa Wangarr barra a-marrkapcha nggula. <sup>21</sup> Ngardawa gu-gatiya nula Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa. Ngardawa gun-gata Christ a-juwuna minypa ana-goyburrrpa nyiburr-marr, nipa gu-molamola a-ni wuriya abu-buna. Rrapa gun-narda minypa nipa nyirr-gurdagurdarrana ana-goyburrrpa barra minypa nyibu-jurrjurrma nipa.

<sup>22</sup> “Nipa gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna,

rrapa gala a-yolkijarna a-weyarna a-boyarna a-workiyarna.”<sup>☆</sup>

<sup>23</sup> Minypa gun-nerra aburr-wena nula, wurra nipa gala a-ngukurdanyjiyarna rrapa gun-nerra a-weyarna burrrwa. Rrapa minypa abu-buna, wurra nipa gala ngana a-ngurrjiyarna burrrwa. Ngika. Wurra marr a-balcha nula Wangarr an-gatiya nipa bama jechinuwa a-weya a-workiya.<sup>☆</sup> <sup>24</sup> Minypa gun-nerra ngayburrrpa ngubi-rrimarra Christ arr-gaypuna, nipiya ana-burrall gu-ganyja a-bona, gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu, barra minypa ngayburrrpa nguburr-gata gun-nerra ngubi-rrimarra ngayburrrpa nguburr-juwa,

barra gugu gu-molamola nguburr-ni. Minypa nipa a-jortchinga gupatiya wenga ana-goyburrrpa wanngu nyiburrr-ni.☆ 25 Ngardawa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburrr-ni minypa gun-maywapa jip (sheep) jinyu-lijiwarriyana. Wurra gun-guniya gugu ana-goyburrrpa minypa nyiburrr-jekarra gurda nula an-gata jaga a-ganaja a-workiya jip. Wurra gun-burrall minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-jekarra gurda nula an-gata jaga a-ganaja arrburrrwa a-workiya ngayburrrpa nguburr-ngurrnga.☆

### 3

#### *Jin-gumarrbipa An-gumarrbipa*

1-2 Ana-goyburrrpa nyiburrr-gata an-gumarrbipa nyibi-rrimanga, ana-goyburrrpa barra nyiburrr-galiya burrrwa nyiburrr-workiya gun-maywapa minypa gun-gata gipa ngu-wena ana-gorrburrrwa an-mujama an-guyinda a-galiya barra nula a-workiya an-nigipa bung-gawa. Gu-gurdiya ngacha minypa barra an-gumarrbipa minypa gala gu-borrwa Jesus gun-nika janguny, wurra nipa barra biy-na gu-molamola nyi-nirra minypa marr ny-balcharra nula Wangarr rrapa gala gun-nga gun-nerra n-dima. Lika gu-gata wenga nipa burrr-guta barra a-ngukurdanyjiya nula Wangarr, ngika minypa nginyipa ny-yena nula, wurra minypa nipa biy-nana nginyipa ny-molamola.☆ 3 Gala barra burrr-guya ny-borrwiya ny-yorkiya ny-junaga ny-burrall yarlanga ny-yinmiya barra ny-molamola nyi-negiya nyi-ni, minypa ny-yinmiya barra ny-yorkiya mula ny-buya rrapa minypa manimani ny-barnja rrapa mun-molamola mirikal ny-barrnguma. Gu-gata ngacha gala barra burrr-guya ny-borrwiya nyi-ni.☆ 4 Wurra jarra borrrwiya ni minypa ny-yinmiya barra ny-molamola nyi-negiya wuparnana ny-junarda ny-nyurrnga minypa delipa nyi-negiya ny-yorkiya nyi-gugunggaja. Gun-narda minypa gun-maywapa nginyipa minypa manimani an-molamola ny-barnjinga gala a-yinmiya a-gulolmiya, wurpa lika gun-burrall minypa nginyipa ny-nyurrnga ny-molamola nyi-nirra. Gu-gurda ngacha minypa Wangarr biy-nacha burrr-guya ny-molamola. 5 Minypa mu-ngoyurra jinyu-ni gama jin-guyinda Wangarr jin-nika marr jiny-balcha nula, nipa jin-molamola jinyu-negiyana jiny-yorkiyana minypa nipa marr jiny-balcha nula an-gumarrbipa. 6 Minypa rrapa jin-gata burrr-guta Jera (Sarah) jiny-jaliyana nula jiny-yorkiyana Aybriyam (Abraham) rrapa bung-gawa a-negarra. Rrapa ny-yinga ny-jata ny-jama, minypa gu-molamola nyi-nirra rrapa gala gun-nga ny-borrwa ny-yorkiya, gun-narda minypa nginyipa Jera biy-yika jawina.☆

7 Rrapa ana-goyburrrpa nyiburrr-gata jin-gumarrbipa nyibi-rrimanga, ana-goyburrrpa buburr-yirda rrapa gu-ngardapa birrinnyu-ni minypa joborr rrapa rum nyibu-borrwuja nyiburrr-nirra rrapa marr nyiburrr-balcharra achila wuriya nipa jiny-nyarlkuch rrapa ngika minypa mu-wurra yerrcha aburr-derta. Wurra nipa jin-gata burrr-guta Wangarr a-gunggajinga ana-gorrburrrwa rrapa wanngu nyirr-negarra. Gu-gurdiya nula gu-ngardapa barra nyirrinnyu-ni; gala yapa rrapa minypa nginyipa ny-marrjerrmiyan nula Wangarr, ny-jurnjin rrapa wengga ny-yechin.☆

☆ 2:24 Isaiah 53:5 ☆ 2:25 Isaiah 53:6 ☆ 3:1-2 Apachach 5:22; Gulóchay 3:18 ☆ 3:3 1 Dimati 2:9 ☆ 3:6 Genesis 18:12 ☆ 3:7 Apachach 5:25; Gulóchay 3:19

*Magaya Buburr-ni*

<sup>8</sup> Ganapiya, lika ana-goyburrrpa nyiburrr-bulapalawa gu-ngardapa buburr-ni. Buburr-borrwuchichiya minypa an-gata ana-nga war-gugu gu-rrimanga rrapa minypa an-gata ana-nga a-worlworlchinga. Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gu-ngardapa nyiburrr-bonapa. Delipa buburr-negiya ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta rrapa buburr-gunggachichiya. <sup>9</sup> Minyja ana-werranga werra biy-nega ny-yinga ny-jata, gala barra rrapa nginyipa ny-nyukurdanyjiya rrapa mola werra nyi-nega nipa. Ngika. Rrapa minyja ana-nga gun-bachirra a-wengga nggula, gala barra rrapa nginyipa ny-nyukurdanyjiya rrapa mola gun-bachirra ny-yengga nula nipa. Wurra wenggana nula an-gata an-bachirra barra nipa Wangarr a-gunggaja nula. Ngardawa gu-gatiya nula nipa Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa, barra nipa rrapa nyirr-jalkaka ana-goyburrrpa rrapa ana-goyburrrpa minypa nyiburrr-molamola nyiburrr-ni barra. <sup>10</sup> Ngardawa “Ana-nga minyja nipa jal a-ni barra nipa wanngu a-ni rrapa an-molamola a-ni barra a-workiya,

nipa barra a-jarlapiya;

gala barra gun-nerra a-wengga rrapa gu-galiya yerrcha burr-yolka a-boy.

<sup>11</sup> Wurra gun-nerra gu-bawa barra a-ngukurdanyjiya rrapa gun-molamola jama a-ji, minypa nipa barra burr-guya gu-borrwa rrapa magaya a-ni.

<sup>12</sup> Ngardawa Wangarr an-mola burrwa aburr-gata minypa gun-nigipa janguny gubu-borrwuja nula aburr-workiya, rrapa nipa a-galiyarra burrwa a-workiya birripa minypa abu-wengganacha aburr-workiya.

Wurra nipa a-bachirramiya burrwa aburr-gata minypa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Nginyipa gala ana-nga barra biy-bu ny-jata ny-yinga minypa gu-molamola nawanawa nyi-nirra ny-yorkiya. <sup>14</sup> Wurra gun-gata wuriya aburr-werranga waygaji werra bubu-nega minypa mu-werrmbarra bubu-nacha ny-jata minypa gu-molamola nyi-nirra, wurra jarra minypa Wangarr wugupa nggula nginyipa ny-molamola nyi-nirra. Gala barra ny-jurkuja burrwa aburr-gata aburr-bachirra. Ngika. Gala barra gun-nga ny-borrwa. <sup>15</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyiburrr-ngurrnga bubu-borrwa buburr-boy Christ nipiya Bunggawa. Rrapa nawanawa buburr-ni barra minypa aburr-werranga nyirr-bu-wenggana an-nga nula ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra nula Christ, rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-wengga barra burrwa.<sup>☆</sup> <sup>16</sup> Wurpa lika minypa gun-guburrmaymba nyiburrr-wengga barra burrwa nyiburrr-workiya rrapa marr nyiburrr-balcha barra burrwa. Gala barra gun-nga gun-nerra nyiburrr-jawurrga gu-yunya. Barra minyja aburr-werranga nyirr-bu-murnambuka ana-goyburrrpa rrapa gun-nerra aburr-wengga ana-gorrburrwa, jimarna bama aburr-yinda Christ gun-nika jarlakarr gun-nerra, wurra burraya birripa gona aburr-ni barra aburr-yinmiyana bubu-yopuna rrapa bubu-jonga. <sup>17</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa minyja gun-nerra jama nyiburrr-ji rrapa gu-gata wenga aburr-werranga nyirr-bu, gu-gatiya ngacha



minypa gun-gugochilawerrpa. Wurra minyja Wangarr gu-borrwurra ana-gorrburrwa aburr-werranga barra minypa nyirrbu-bu nyiburr-gata gun-molamola jama nyiburr-jirra, gun-narda jarra minypa gun-molamola gu-ni barra ana-gorrburrwa. <sup>18</sup> Ngardawa gun-gatiya Christ a-juwuna, nipa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa minypa nguburr-gunaga nguburr-nirra rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna arr-gurdiya gorlk. Minypa nipa an-gata jechinuwa an-guni a-juwuna barra nyirr-jarlapa nyirr-ma ana-goyburrpa nyiburr-gurdiya nyiburr-werra. Barra ana-goyburrpa nipa Wangarr baywarra gu-nega ana-gorrburrwa. Minypa Christ abu-buna, an-burral a-juwuna, wurra ana-mawunga wanngu a-negiyana. <sup>19</sup> Rrapa ana-gatiya nyanma nipa a-bona, a-bena burrwa, rrapa Wangarr gun-nika janguny gu-ngurrjinga burrwa a-ni aburr-gata an-mawunga an-guyinda brichina a-ni a-jiwa, <sup>20</sup> aburr-gatiya birripa gun-gapa mu-ngoyurra gala aburr-galiyarna nula Wangarr, nipa marr gu-ganya burrwa a-ni minypa Nowa (Noah) michiyang mu-jarlapuna a-ni. Minypa mu-gata mu-michiyang aburr-jaranga ngika, wurra mu-wurra yerrcha abirri-jirra abirri-jirrapa rrapa mu-gama yerrcha abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa, minypa <sup>8</sup> aburr-molamiyana bugula wana gu-bena burrwa. <sup>21</sup> Gun-gata bugula wana, gun-narda gun-maywapa ranginy minypa gun-burral ngayburrpa bama nguburr-gurragiya nguburr-workiya gun-gata nula minypa marr nguburr-balcharra nula Jesus, rrapa gu-gata wenga gugu minypa wanngu nguburr-nirra. Minyja gun-narda ngika minypa wolawola gu-baluk arr-ngunyjarra arr-workiya rrapa arr-burral arr-wepiya, wurra jarra minypa Wangarr ngayburrpa ngubu-wengganacha rrapa nipa baywarra gu-nenga arrburrwa gun-nerra ngubi-rrimarra. Rrapa minypa gu-gata wenga ngayburrpa nguburr-ngurrnga nguburr-galiyarra arrburrwa minypa ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-nirra nuluwa Wangarr ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Minypa nipa a-juwuna, wurra wanngu a-negiyana, <sup>22</sup> lika a-bona waykin, rrapa gatiya ay-ninyarrapa ay-workiya Wangarr ana-gera ana-munganaguwa. Minypa nipa wana an-babalapa burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa aburr-werranga aburr-gata wana yerrcha rrapa mola aburr-werranga burda mbi-rrimanga burr-guta.

## 4

### *Jama Buburr-ji Minypa Wangarr Gu-gurrmurra Ana-gorrburrwa*

<sup>1</sup> Gun-gatiya ngardawa Christ an-burral birripa abu-buna, ana-goyburrpa barra nyiburr-borrwiya minypa nyiburr-yinagatiya rrapa minypa derta nyiburr-negiya barra nyiburr-ngurrnga. Minypa an-gata ana-nga an-burral abu-buna, nipa minypa gun-nerra gu-bawuna, <sup>2</sup> rrapa gu-yinmiyapa barra nipa a-ni, wurra nipa gala barrwa gun-nerra jama a-ji gun-gata ana-gugaliya gun-nika; wurra jarra jama a-jirra a-workiya minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni. <sup>3</sup> Mu-ngoyurra ana-goyburrpa nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana minypa gu-galiya yerrcha gu-guna burr-yika gu-rrawa; gala nyiburr-jarlapiyarnapa, wurra gun-nerra jama nyiburr-ji nyiburr-workiyana gun-gata gun-nga ana-goyburrpa jal nyiburr-ni. Minypa ana-werranga

✧ 3:20 Genesis 6:1—7:24

jin-nika nyibu-menga nyiburr-workiyana, rrapa minypa mu-nganicha nyiburr-babapabajinga, rrapa minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana werra nyiburr-negiyana nyiburr-ni minypa m-balaja rrapa munganicha burr-guya mun-jaranga nyibu-barra. Rrapa gun-nerranga minypa an-mawunga an-guyinda birripa abi-jarlapuna, ana-goyburrrpa wugupa burrrwa nyibu-burrrmaymbuna rrapa gun-nerra jama nyiburr-ji. Wurra gun-guniya gugu ganapiya, <sup>4</sup> rrapa aburr-gata gochila aburr-barrjinga ana-gorrburrwa minypa ana-goyburrrpa nyirrbu-bawuna rrapa gala barrwa nyiburr-malcha burrrwa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya. Birripa minypa gun-guniya nyirrbu-yopurda aburr-workiya ana-goyburrrpa, <sup>5</sup> wurra nuwurra jurdach birripa barra gona aburr-ni rrapa wengga aburr-nyagara aburr-ni barra nipa ana-gochila Wangarr. Minypa nipa gipa nawanawa a-ni a-yinmiya barra a-wengga arrkula arr-gurdiya gorlk, minypa arr-guniya arr-nirra rrapa aburr-gata gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna. <sup>6</sup> Gu-gatiya nula nipa Christ a-bona, gun-molamola janguny gu-ngurrjinga burrrwa a-bona aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna. Barra minypa marrban gun-gata aburr-burrall aburr-juwuna minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya, gun-nerra jama a-jirra, wurra birripa aburr-ngurrnga barra aburr-nipa aburr-workiya Wangarr ana-murna.

*Ganyjarr Wangarr Ngardapa Ngardapa Arr-wucha A-workiya*

<sup>7</sup> Gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-nirra gu-boya Wangarr gu-mungba barra. Gun-narda nula ana-goyburrrpa barra bama jechinuwa nyibu-borrrwa barra nyiburr-rrigirrga rrapa nyiburr-jarlapiya nyiburr-bamba, barra nyanma gun-mola ana-gorrburrwa Wangarr nyibu-wenggana barra nyiburr-workiya. <sup>8</sup> Mu-nguy jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta — gun-nardiya Wangarr gu-gurrrmurra ar-burrwa wana gun-babalapa. Ngardawa gurrurta gun-burrall jal gun-guni gu-gurda ngacha gu-rrumunga gun-bulapalawa mari. <sup>9</sup> Buburr-gonyja ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta; gala barra gojarra nyiburr-ni ana-gorrburrwa. <sup>10</sup> Gun-nga gun-gata minypa ana-goyburrrpa ganyjarr ngardapa ngardapa nyibi-rrimanga, buburr-gunggaja ana-gorrburrwa buburr-workiya gu-gapa gu-guta ngardawa nyiburr-mujama nula Wangarr. Ngardawa nipa nyanma ganyjarr ngardapa ngardapa arr-wucha a-workiya. <sup>11</sup> Minypa ana-nga barra Wangarr gun-nika janguny gu-ngurrja, nipa barra Wangarr ngana a-jirra a-ngurrja. Rrapa minypa ana-nga barra jama a-ji burrrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha, gala barra nipa an-murna a-borrrwiya rrapa jama a-ji. Wurra jarra jama a-ji barra minypa nipa Wangarr a-wucha ganyjarr, gu-gurdiya ngacha. Barra nyanma arr-yinmiya arr-workiya jama arr-ji, gu-gatiya wenga Wangarr guy-jekapa barra nuluwa guy-workiya gun-guburrrmaymba ngardawa nipa nyanma Jesus Christ. Wangarr, nipa an-gatiya ngayburrrpa barra an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya; nipa an-nardiya a-nipa barra a-workiya wana an-babalapa. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

*Buburr-worlworlcha Wolawola Gun-nerra Gu-nirra Ana-gorrburrwa Gu-workiya*

<sup>12</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, gala barra gochila nyiburr-barrja gun-gata gun-nerra gu-nirra ana-gorrburrwa. Gala barra nyibu-borrwa gun-gata jimarna Wangarr a-bamapuna ana-gorrburrwa. Wurra gun-nyagara. <sup>13</sup> Wurra minypa aburr-werranga nyirrbu-yopurda rrapa nyirrbu-burnda ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika, wurra jarra buburr-worlworlcha. Ngardawa gun-gata minypa ana-goyburrpa nyiburr-malchinga nula Christ birripa abu-buna nipa, barra minypa ana-goyburrpa burr-guya nyiburr-worlworlcha nyiburr-ni gun-gata waypa burr-gujayanaya nipa ana-jeka barra. <sup>14</sup> Minyja birripa nyirrbu-jo ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa marr nyiburr-balcharra nula Christ, gun-narda jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-nirra ngardawa Wangarr An-mawunga rrapa gun-nigipa gun-gujayanaya wugupa ana-gorrburrwa. <sup>15</sup> Wurra buburr-jarlapiya. Gala barra an-gugaliya nyibu-bu o mun-ngumurda nyibu-ma o nyiburr-yinmiya mari jama nyiburr-ji, waygaji ana-werranga ji-werranga gun-nika gomurnda nyiburr-yu burr-guta. Gala yapa rrapa gun-gugurkuja ana-gorrburrwa minyja birripa aburr-nyala nyirrbu-bun. <sup>16</sup> Wurra minyja birripa nyirrbu-bu ana-goyburrpa minypa ana-goyburrpa Christ nyiburr-yika jawina, gala barra gona nyiburr-ni. Wurra jarra buburr-marrkapcha nula Wangarr gun-gata nula minypa nipa an-nelangga Christ nyiburr-mayana.

<sup>17</sup> Ngardawa gun-guna gugu gun-gugochilawerrpa gu-beya gu-boya, wurra bubu-borrwa gun-gunaga: Ngayburrpa minypa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha ngayurra-gugu mari ngubu-mangga nguburr-nirra, wurra birripa aburr-gata minypa gala Wangarr gun-nika janguny marr aburr-balcha nula, birripa barra jurdach aburr-yinmiya barra? <sup>18</sup> Minypa janguny gu-yinagata gu-yurra:

“Gun-derta burrwa aburr-gata aburr-jechinuwa aburr-guyinda barra  
 wannu aburr-ni,  
 rrapa aburr-gata gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya rrapa  
 gala Wangarr abu-borrwa,  
 birripa aburr-yinmiya barra?”<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> Ganapiya, lika aburr-nga aburr-gata minyja gun-nerra gu-nirra burrwa minypa nipa Wangarr gu-borrwurra rrapa gu-gurrmurra burrwa, aburr-gatiya jarra birripa aburr-burrall barra aburr-wuya nula an-birripa an-gatiya gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna rrapa jaga a-ganaja burrwa a-workiya.

## 5

### *Jaga Buburr-gana Burrwa Wangarr Burr-yika Gu-ngarda Yerrcha*

<sup>1</sup> Ana-goyburrpa nyiburr-gata mu-murna yerrcha, ngaypa burr-guya ngu-weya ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa ng-guna burr-guta ngayburrpa mu-murna yerrcha, rrapa minypa ngaypa marn-gi ngu-nana birripa abu-buna Christ, rrapa minypa ngaypa ng-guna ng-gatiya barra wugupa nula Christ nipa minypa burr-gujayanaya ana-jeka barra — ngaypa ng-gurdiya burr-guya ngu-wengga barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: <sup>2</sup> Jaga buburr-gana burrwa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-gardiya nyiburr-ninyarrapa, rrapa nawanawa buburr-ni burrwa minypa Wangarr jal a-nirra barra nyiburr-yirda,

<sup>☆</sup> 4:18 Proverbs 11:31

rropa ngika barra gojarra nyiburr-ni burrrwa. Gala barra nyibu-borrrwa jimarna barra mun-jaranga rrupiya nyibu-ma, wurra jarra burrr-guya bubu-borrrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-gunggaja burrrwa.\*<sup>3</sup> Minypa Wangarr nyirr-gurrrmurra jaga nyiburr-ganaja burrrwa, gala barra wana nyiburr-negiya burrrwa, wurra jarra gu-molamola buburr-ni, nyanma barra rum nyirrbu-gurdagurdarra.<sup>4</sup> Barra minypa nuwurra waypa an-gata Wana An-babalapa Jaga Angugana ana-jeka, ana-goyburrrpa minypa burrr-gujayanaya nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya gu-gata ngacha minypa gala gu-yinmiya gu-gulolmiya.

<sup>5</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata bama nyiburr-gungunyja muwurra yerrcha, ana-goyburrrpa barra nyiburr-galiya burrrwa aburr-goyburrrpa mu-murna yerrcha minypa birripa jaga aburr-ganaja anagorrburrrwa. Warlaman nyiburr-gurdiya delipa buburr-negiya anagorrburrrwa gu-gapa gu-guta. Ngardawa

“Wangarr a-bachirramiya burrrwa a-workiya aburr-gata minypa wana aburr-negiya aburr-workiya,  
wurra minypa a-gunggajinga burrrwa a-workiya aburr-gata aburr-dor.”\*<sup>6</sup>

<sup>6</sup> Gu-gurda nula lika delipa buburr-negiya minypa ana-goyburrrpa nyibu-borrrwaja Wangarr nipa wana an-babalapa, barra minypa gun-balma gu-ji, nipa lika nyiburr-welangga wana nyirr-nega barra ana-goyburrrpa.\*<sup>7</sup> Wargugu gun-guni gun-gubijibijiya bubu-bawa nula nipa Wangarr, ngardawa nipa jaga a-ganaja anagorrburrrwa a-workiya.

<sup>8</sup> Bama nyiburr-molamola buburr-ni rrapa buburr-jarlapiya. Wurra walkwalk an-gata an-bachirra ana-gorrburrrwa nipa minypa anmaywapa layan (lion) an-bachirra a-rrigirrgnga a-workiya, gu-ngarl nula a-wechawecharra a-workiya minypa an-gugaliya gugu barra abu.<sup>9</sup> Wurra an-gata walkwalk ana-goyburrrpa barra marr nyiburr-ngurrijiya nula minypa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr. Ngardawa ana-goyburrrpa marn-gi minypa worlapa ana-gorrburrrwa yerrcha rrapa jelapa ana-gorrburrrwa yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rawa aburr-nirra aburr-boya birripa aburr-yinagatiya rrapa gunderta gubu-barripurda aburr-workiya.<sup>10</sup> Wurra minypa gu-yirdiya barra gu-ni ana-gorrburrrwa gun-baykarda ngika, lika Wangarr an-gata gun-gugunggaja an-gurrimapa — an-gatiya a-gonyjingga anagorrburrrwa barra ana-goyburrrpa wugupa nula burrr-gujayanaya nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrrpa rrapa nipa Christ — nipiya an-gata wanngu nyirr-nega barra rrapa derta nyirr-nega barra minypa gala barra gunga barrwa nyirr-ngorrrka.<sup>11</sup> Nipa Wangarr barra wana an-babalapa ay-nipa barra ay-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

### *Gun-gumungba*

<sup>12</sup> Ganapiya gun-gata gun-balbarra janguny ngu-wukurrjingga anagorrburrrwa, minypa gelama gelama arr-barra rrapa ngu-wena anagorrburrrwa minypa janguny ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga nipa gun-

burrall Wangarr gun-nika gun-gugunggaja. Gurdiya bubu-rrimapa bubu-mungba.

An-guna Jaylach (Silas) muna-ga barra ana-gorrburrwa mun-guna jurra, nipa ngardawa ngaypa marn·gi nula an-ngayburrpa worlapa arrburrwa gala a-jeka a-workiya.☆

<sup>13</sup> Aburr-guna ngunyunaga rrawa Babalan (Babylon) aburr-nirra Wangarr burr-yika nipa a-jerrjerrjiyana burrwa gun-maywapa minypa ana-goyburrpa burr-guta, birriipa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja ana-gorrburrwa minypa birriipa jal aburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa an-guna an-ngaypa jawina Mark, nipa burr-guta jal a-nirra ana-gorrburrwa.☆ <sup>14</sup> Buburr-barlamachichiya minypa gurrurta nyibi-rrimanga ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

Ana-goyburrpa nyiburr-gata minypa gu-ngardapa nyiburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa nipa Christ, nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

---

☆ **5:12** Jama Aburr-ji 15:22,40 ☆ **5:13** Jama Aburr-ji 12:12,25; 13:13; 15:37-39; Gulóchay 4:10; Baylman 1:24

## 2 Birta Barrwa A-wukurrjinga Janguny (2 Peter)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Jayman Birta (Simon Peter) ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa minypa ngaypa ngu-mujama nula Jesus Christ nipa nguna-jerrmarra.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-gata ngardapa arrburrwa marr nguburr-balcharra gun-molamola gun-gata gun-gumarrkapcha. Minypa Jesus Christ nipa bama jechinuwa gu-borrrwaja a-workiya, nipa gala ngardapa ngardapa arr-nega, wurra minypa nipiya an-gata an-ngarripa Wangarr rrapa an-ngarripa Wangu An-gunega, gu-gurdiya ngacha.

<sup>2</sup> Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrburrwa a-workiya rrapa minypa ana-goyburrrpa burrr-guya nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrrwa nyiburr-ni. Ngardawa minypa ana-goyburrrpa marn-gi nula Wangarr rrapa ana-goyburrrpa marn-gi nula an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus, gu-gurdiya ngacha.

*Bubi-rrimapa Bubumungba Gun-gata Minypa Nipa Wangarr Agonyjinga Ana-gorrburrwa*

<sup>3</sup> Gu-yigipa gu-ganyjarr Wangarr arr-wuna gun-bulapalawa gu-gata ngacha barra minypa ngayburrrpa wangu nguburr-ni rrapa gu-molamola minypa ngayburrrpa marn-gi nguburr-nirra nula nguburr-bamburda, gu-gurdiya ngacha. Ngardawa nipa an-gatiya a-gonyjinga arrburrwa nipa gu-gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya an-molamola warppam. <sup>4</sup> Gu-gurdiya ngacha minypa nipa arr-wuna gun-jaranga gun-gata nipa wola gun-guwarr gochila an-dana wana gun-babalapa rrapa gun-gumarrkapcha. Barra nyanma ana-goyburrrpa nyiburr-malcha nula Wangarr nipiya a-yinmiya a-nirra a-workiya, rrapa minypa nyiburr-lijiwarriya barra nula gun-nerra gu-yurra gu-workiya gun-guna rrawa an-gugaliya gun-nika jal gun-guni. <sup>5</sup> Ganapiya, lika ngardawa Wangarr arr-wuna gu-gatiya ngacha gochila gun-gurra, wurra ana-goyburrrpa gala barra borijipa marr nyiburr-balcha, wurra burrr-guya bubu-borrrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-ni nyiburr-molamola nyiburr-gugaliya nyiburr-burrul. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa nyiburr-nirra nyiburr-molamola nyiburr-gugaliya nyiburr-burrul, bubu-borrrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrrpa bama jechinuwa nyiburr-ni. <sup>6</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa bama jechinuwa nyiburr-nirra, bubu-borrrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrrpa gun-nerra nyiburr-jarlapiya nula nyiburr-workiya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa gun-nerra nyiburr-jarlapiya nula nyiburr-workiya, bubu-borrrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrrpa nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya, bubu-borrrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrrpa gu-molamola nyiburr-ni nyiburr-workiya. <sup>7</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa gu-molamola nyiburr-nirra nyiburr-workiya, bubu-borrrwa nyiburr-yinmiya barra

ana-goyburrrpa jal nyiburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gun-maywapa ana-goyburrrpa nyiburr-guymachichiyana. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gata minypa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta minypa gun-maywapa gu-ngardapa nyiburr-bonapa, bubu-borrrwa nyiburr-yinmiya barra ana-goyburrrpa gurrurta nyibirrima burrrwa warlaman wurra gama gorlk. <sup>8</sup> Ngardawa minyja ana-goyburrrpa mu-nguy nyiburr-yirdapa nyiburr-bamba nyiburr-workiya, gu-gurda ngacha minypa gun-molamola nyibu-gurdanyja barra nula nyiburr-workiya an-goyburrrpa Bunggawa Jesus Christ minypa ana-goyburrrpa gipa marn-gi nyiburr-ni nula. <sup>9</sup> Wurra an-gata ana-nga gu-gata ngacha gala gu-borrrwa, nipa minypa a-bamapuna gun-gata minypa Jesus a-wepana gun-nerra nipa mu-ngoyurra gu-rrimarra. Minypa nipa an-gugaliya an-balangarta rraka gala a-yinmiya gu-na meyali gun-gata.

<sup>10</sup> Ganapiya, jela, worla, wurra burrr-guya bubu-borrrwa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyibi-rrimapa nyibu-mungba gun-gata minypa Wangarr a-gonyjinga ana-gorrburrwa rrapa nyirr-menga. Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-yirda nyiburr-bamba, gun-narda minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-lijiwarriya; <sup>11</sup> wurra nyiburr-bamba barra, Wangarr burrr-guya gun-molamola gunega barra ana-gorrburrwa, ana-goyburrrpa barra wugupa nula Jesus Christ an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega nipa Bunggawa a-nipa barra a-workiya.

<sup>12</sup> Gun-narda ngardawa gun-burrall, ngaypa arr-gelamajortka barra ngu-workiya gun-gata, wurra wuriya ana-goyburrrpa gipa marn-gi rrapa nyiburr-jinyjarrapa nyiburr-workiya gu-burrall janguny. <sup>13</sup> Minyja ngaypa ngu-borrrwurra minypa gun-molamola ngaypa minypa gun-guniya burdak nguburr-nirra ngaypa barra arr-gelamajortka ngu-workiya. <sup>14</sup> Ngardawa ngaypa marn-gi yi-gurrepa gu-nirra gu-bamburda ngaypa ngu-boy barra minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa yarlanga gu-negarra apula ngaypa ngu-yinmiya barra ngu-juwa. <sup>15</sup> Minyja ngaypa burrr-guya nawanawa ngu-nirra minypa mu-guna jurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa, barra nuwurra waypa ngaypa ngu-boy, ana-goyburrrpa nyibu-ngurrja barra nyiburr-workiya janguny rrapa nyibu-borrrwa barra nyiburr-workiya ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra derta nyiburr-negiya.

### *Ngayburrrpa Nyibi-nana Jesus Nipa Burr-gujayanaya A-bena*

<sup>16</sup> Gun-gata ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ nipa burrr-barlmarrk ana-jeka barra, gun-narda ngika minypa janguny borijipa gun-guyinda an-gugaliya gu-borrrwaja rrapa a-yolkiya a-workiya. Wurra ngayburrrpa jarra mu-ngayburrrpa m-barra nyibi-nana nipa Jesus burrr-gujayanaya a-bena. <sup>17</sup> Minypa Nyanyapa arrku waykin a-nirra nipa gu-gata gu-gujayanaya wenga ana-wena nula Jesus rrapa an-molamola a-negarra, nipa a-jayanayana a-ji gun-gatiya minypa ngayburrrpa gatiya. Minypa Wangarr a-yinagata a-wena, "An-guna an-ngaypa walkur ngaypa jal ngu-nirra nula. Nipiya an-guna ngaypa ngu-marrkapchinga nula." <sup>18</sup> Minyja ngayburrrpa nyiburr-guna ana-manyjirda nyiburr-galiyana

waykin wenga nipa a-yinagata ana-wena, ngardawa ngayburrrpa nyiburr-gatiya wugupa nula Jesus gatiya gu-japurra mu-mirk.\*

<sup>19</sup> Rrapa gu-gatiya wenga gugu ngayburrrpa burrr-guya marn-gi nyiburr-ni minypa Wangarr gun-nika janguny wola mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana gun-narda gun-burrall. Minypa birripa aburr-wena aburr-workiyana, “Wanngu An-gunega ana-boy barra.” Rrapa ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borrwa buburr-bamba gun-gata janguny. Ngardawa gu-gurda janguny minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra ana-munya gu-nirra, nuwurra waypa guna-gepa barra rrapa nipa an-gata minypa jin-maywapa jin-gata jin-ngardapa gata guna-wurrgakaja jina-bamburda jina-workiya, nipa a-jayanaya barra ana-gorrburrwa wuparnana nyiburr-ngurrnga. <sup>20</sup> Wurra ana-goyburrrpa bubu-borrwa gun-guna: An-gata gala ana-nga rrapa a-yinmiya nipa wupa nyanma yarlanga gu-nega gun-gata wola janguny birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika. <sup>21</sup> Wurra gun-gata ngika minypa an-gugaliya nipa wupa gu-borrwuja rrapa a-weya a-workiya, wurra jarra minypa Mern An-mawunga wugupa burrrwa birripa aburr-wena Wangarr nyanma.

## 2

### *Aburr-guyolkiya*

<sup>1</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata wola aburr-wena aburr-workiyana, birripa jarra aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk, minypa burrbu-yolkaja aburr-workiyana wurra gama gorlk. Rrapa gun-guniya gu-yirdiya barra gu-ni. Minypa aburr-guyolkiya aburr-guyinda marn-gi aburr-gunega birripa aburr-balagarrgurrijiya barra ana-gorrburrwa, janguny gun-nerranga gubu-ga barra gurda, wurra ngika Wangarr gun-nika, wurra gun-gujuwa, ngaja, ngarla. Birripa minypa abu-bawa barra an-gata Bunggawa nipa mu-maningan a-jortchinga burrrwa, gu-gata wenga barra minypa nipa yibirrich burrbu barra. <sup>2</sup> Wurra aburr-jaranga aburr-malcha barra burrrwa aburr-gata birripa burrr-guya gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, rrapa gu-gata wenga wurra gama gorlk gun-nerra gubi-nega barra gun-guna gun-molamola jarlakarr gun-burrall, jimarn jarrapa gun-guyolkiya. <sup>3</sup> Aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda marn-gi aburr-gunega, birripa nyirrbu-yolka barra aburr-workiya ana-goyburrrpa, ngardawa aburr-ngumurda. Minypa birripa gubu-borrwuja gu-gata gu-birripa gu-janguny minypa mbi-ma barra rrupiya. Ngardawa janguny birripa aburr-weya aburr-workiya, gun-gata birripa wupa nyanma; Wangarr nyanma ngika. Gun-narda nula wola baman gu-ni nipa Wangarr nawanawa a-ni burrr-mari a-wengga barra burrrwa rrapa burrbu barra. Gu-gata nula nipa minypa burrr-jaywuja a-jirra, ngaja, ngarla!

<sup>4</sup> Minypa gun-maywapa ranginy waykin aburr-guyinda aburr-gata aburr-werranga werra aburr-negiyana rrapa nipa Wangarr gala baywarra gu-nengarna burrrwa. Ngika. Wurra nipa burrr-yerrnyjinga yi-gata wuparnana gu-jel, gatiya birripa an-munya aburr-ninyarra, aburr-bichiya aburr-nirra burrr-gubandawiya jirn (chain)

\* 1:18 Metiyu 17:1-5; Mark 9:2-7; Luk 9:28-35



nuwurra waypa jurdach guna-bampa barra Wangarr burr-mari a-wengga barra burrwa. <sup>5</sup> Minypa mola gun-maywapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-ni nipa Wangarr gala baywarra gu-nengarna burrwa, wurra bugula wana guna-jerrmarra burrwa, birripa aburr-bulapalawa aburr-guybuna ngardawa gala jal aburr-nirrarna nula Wangarr. Wurra an-ngardapa wupa an-gugaliya Wangarr a-jarlapuna a-menga, nipa an-gata Nowa (Noah) a-wena a-workiyana jechinuwa gun-gunega janguny. Nipiya Nowa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa rrapa aburr-birripa mu-gumarrbipa yerrcha Wangarr burr-jarlapuna burr-menga minypa arr-ngardapa arr-murna rrapa arr-jirrapa arr-ngardapa, minypa 8.✧ <sup>6</sup> Minypa barrwa gun-maywapa gu-gata gu-rrawa Jorram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorra) Wangarr burr-yalpuna gu-bol, gu-yirdiya barra gu-ni barra burrwa aburr-gata ngacha gu-galiya yerrcha minypa gala jal aburr-ni nula Wangarr.✧ <sup>7</sup> Wurra minypa Wangarr a-jarlapuna a-menga an-ngardapa an-gugaliya an-gata an-nelangga Lot minypa nipa jechinuwa a-ni a-workiyana rrapa wargugu a-ni gun-gata nula minypa aburr-gata aburr-werra gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana✧ — <sup>8</sup> (Minyjiya, ngarla. Nipa an-gatiya jechinuwa a-ni a-workiyana gu-birripa gu-rrawa, wurra minypa burr-guya wargugu a-ni nipa burr-nana a-workiyana rrapa a-galiyana burrwa a-workiyana birripa gun-nerra jama aburr-ji.) <sup>9</sup> Wurra minypa Wangarr a-jarlapuna a-menga Lot, gun-narda minypa gu-galiya yerrcha aburr-yinmiyapa minypa jal aburr-nirra nula Wangarr nipiya ganyjarr gu-rrimanga burr-jarlapurda burr-mangga a-workiya gun-gata gun-guwarga gun-guyinda rrapa gun-nerra. Rrapa aburr-werranga aburr-gata gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya nipa ganyjarr gu-rrimanga burr-burnda a-workiya nuwurra waypa gun-balmapa gu-ni nipa burr-mari a-wengga barra burrwa rrapa minypa gun-gubu gu-mungba barra. <sup>10</sup> Gu-guyinarda ngacha, wurpa lika nipa Wangarr burr-guya a-bachirramiya burrwa a-nirra aburr-gata minypa birripa aburr-burrall werra aburr-negiya aburr-workiya minypa gun-nerra birripa burr-guya gubi-rrimanga rrapa gala aburr-galiya nula aburr-workiya bunggawa an-guyinda.

Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha birripa minypa gala ananga aburr-gurkuja nula aburr-workiya, wurra minypa gun-nga birripa jal aburr-nirra, gun-gata wupa jama aburr-jirra aburr-workiya. Birripa gala aburr-gurkuja gun-gata minypa an-nerra abi-nenga aburr-workiya wana an-guyinda waykin a-nirra. <sup>11</sup> Wurra aburr-gata minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa jarra marrban aburr-molamola rrapa burr-barlmarrk jama aburr-jirra aburr-workiya, wurra gatiya birripa balapala gubi-rrenyjinga nula aburr-workiya Wangarr, birripa gala werra burrbi-nega aburr-workiya aburr-werranga. <sup>12</sup> Wurra aburr-guna gu-galiya yerrcha, birripa minypa an-gata an-mugat a-rrigirrgnga a-workiya rrapa gala gu-borrwa ana-werranga a-bu barra a-juwa. Minypa gun-burrall birripa aburr-guna gu-galiya yerrcha gun-nerra gubi-nenga aburr-workiya gun-nga gun-gata minypa gala gubu-malawa, wurra gala gubu-borrwa minypa birripa aburr-juwa barra gu-gata gu-werra

birripa gubi-rrimanga; <sup>13</sup> gala gubu-borrwa gun-nerra guna-jeka barra burrwa, mu-ngoyurra birripa werra burrbi-negarra aburr-werranga. Minypa gun-guniya Wangarr marr gu-ganyja arrburra warlaman arr-gurdiya gorlk, wurra birripa jarra aburr-workworlchinga aburr-nirra aburr-workiya gun-gata wupa nyanma gu-guniya gu-yika gu-rrawa. Minypa gun-gata ana-goyburra Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa balaja nyibu-banga wugupa ngardawa minypa jal nyiburr-nirra ana-gorrburra gu-gapa gu-guta, wurra gun-narda birripa jarra aburr-guna minypa gun-maywapa gun-nerra gu-mulpiya, barra minypa ana-goyburra gona nyiburr-ni barra burrwa. <sup>14</sup> Birripa mipila aburr-jirra marrambay gun-guji gubu-borrwuja aburr-workiya rrapa mu-nguy jal aburr-nirra aburr-workiya gun-nerra. Rrapa abirriny-yerranga abirriny-jata gun-jaranga gubirriny-borrwuja abirriny-yorkiya, birripa aburr-guna burrbu-yolkaja aburr-workiya, abirriny-malchinga burrwa gun-nerra birripa jama aburr-jirra. Birripa aburr-ngurrnga minypa gun-jaranga jal aburr-nirra aburr-workiya, wurra Wangarr mari gu-rrimanga burrwa, ngaja, ngarla!<sup>\*</sup> <sup>15</sup> Birripa minypa gun-molamola jarlakarr gubu-bawuna, aburr-lijiwarriyana. Minypa aburr-jurrjurmunga aburr-nirra an-gata Beylam (Balaam) mu-ngoyurra a-ni, an-gatiya Biyor (Beor) an-nika an-walkurpa jal a-ni a-bamuna rrupiya, birripa minypa abu-wirrana, nipa minypa gun-nerra jama a-ji burrwa. <sup>16</sup> Wurra Beylam nipa Wangarr a-jobujobuna gun-gata nula gun-nerra nipa jama a-ji. Minypa Beylam jin-nika dongki manyjirda jiny-jirra jiny-nyukurdanyjiyana minypa an-gugaliya jiny-yena, nipiya ji-nyala a-jobujobuna Beylam an-gatiya wurpa niya nipa Wangarr ana-nyala a-wuna a-workiyana nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika, wurra barrwa gugu an-nerra an-gugaliya a-ni.<sup>\*</sup>

<sup>17</sup> Aburr-gurdiya gu-galiya yerrcha, birripa minypa gun-maywapa gun-gata bugula mipila gu-jirra nipa minypa gu-gachinga, gala gu-yinmiya arr-jalkaka. Rrapa barrwa birripa minypa gun-maywapa gun-gata nguparr minypa gu-gakiya gu-bamburda gu-workiya, gu-barlmarrk gu-jalanggakaja, rraka yorr gala gu-bungga, gu-gurraga rrawa. Birripiya Wangarr gu-jarlapuna burrwa minypa an-munya wupa aburr-nipa barra aburr-workiya <sup>18</sup> ngardawa minypa wana aburr-negiyana aburr-workiyana. Ngardawa birripa gun-jaranga aburr-weya aburr-workiya gun-guyolkiya gun-guyinda rrapa minypa burrbu-warganyja aburr-workiya gu-werra gu-gata ngacha minypa an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya. Minypa aburr-werranga aburr-guna waya aburr-molamiya aburr-bamburda gu-gata gu-guyolkiya wenga, birripa jarra barrwa aburr-lijiwarriya aburr-workiya ngardawa aburr-guna aburr-guyolkiya wupa nyanma. <sup>19</sup> Minypa birripa aburr-guna gochila burrbi-rracha aburr-workiya wurra gama gorlk jimarn jarra gun-molamola gu-ni barra burrwa. Wurra aburr-gunaga aburr-guyolkiya birripa jarra minypa aburr-mujama aburr-nirra nula gun-nerra, [rrapa gu-yirdiya barra gu-ni burrwa aburr-gata minypa aburr-galiyarra burrwa aburr-workiya.] Minyjiya, ngarla. An-gugaliya an-mujama a-nirra nula a-workiya gun-nga gun-gata minypa a-rrimanga gu-nirra. <sup>20</sup> Rrapa birripa

<sup>\*</sup> 2:14 Genesis 6:5    <sup>\*</sup> 2:16 Numbers 22:4-35

aburr-gata minypa mu-ngoyurra marn-gi aburr-ni nula an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ, an-gatiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega, rrapa minypa gun-nerra gu-guna gu-yika gu-rrawa birripa minypa gubu-beybana, aburr-molamiyana ngardawa nipa nyanma, wurra minyja barrwa aburr-ngukurdanyjiya, aburr-jeka gu-werra, gun-narda minypa mu-ngoyurra aburr-werra aburr-ni, wurra barrwa gugu aburr-werra aburr-ni burr-guya aburr-werra. <sup>21</sup> Gun-mola jimarn jarra birripa gala mu-ngoyurra marn-gi aburr-nirrarna gun-molamola jarlakarr. Wurra minypa gun-gata birripa marn-gi aburr-ni gun-gata gun-japurra joborr Wangarr burr-wuna, wurra barrwa gubu-bawuna, gun-narda minypa birripa werra aburr-negiyana warrpam. <sup>22</sup> Minypa ngayburrrpa nguburr-weya nguburr-workiya janguny: “Gulukula a-jeknga a-workiya nula gun-gata nipa a-gurljinga a-workiya,” rrapa “Bigibigi ngubu-weparda nguburr-workiya, barrwa jiny-jeknga, jiny-jurnumbiya jiny-yorkiya jilpirr gu-guyinda.”<sup>☆</sup>

### 3

#### *Gun-balma Gu-jirra Gu-bamburda Bunggawa A-bengga Barra*

<sup>1</sup> Ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, mun-guna jurra ngaypa ngu-jirrapa ng-goma ngu-negarra ngu-wukurrjinga anagorrburra. Minypa ngaypa arr-gelamajortkarra, ana-goyburrrpa barra bama nyiburr-jirra nyiburr-molamola nyiburr-ni. <sup>2</sup> Ngaypa jal ngu-nirra barra ana-goyburrrpa nyibu-borrwa Wangarr gun-nika janguny gun-gata aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana wola gun-guwarr rrapa barrwa gun-gata an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburra Wanngu An-gunega nipa joborr burr-wuna ana-gorrburra aburr-yigipa aburr-mujama.

<sup>3</sup> Mu-ngoyurra waypa bubu-borrwa gun-guna: Minyja gun-guniya jurdach aburr-werranga aburr-guborrkpa aburr-bengga barra, rrapa gubu-borrkpa barra aburr-workiya Wangarr gun-nika janguny. Ngardawa birripa minypa gun-nerra gubi-rrimanga aburr-nirra rrapa aburr-malchinga nula aburr-nirra gun-gata.<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Birripa aburr-yinda barra aburr-wengga, “Yina an-gaya an-gata gochila an-gurra? Nipa gala a-beyarnapa. Minypa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha gipa mu-ngoyurra aburr-juwuna, wurra gun-gata minypa Wangarr mu-ngoyurra gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa rrapa minypa gun-guniya gu-ni gun-maywapa!” <sup>5</sup> Birripa aburr-wengga barra gu-gurdiya ngacha, minypa gubu-morrarna aburr-ni gun-gata minypa wola baman gu-ni nipa Wangarr gu-yigipa gu-wengga gu-jarlapuna rrawa waykin rrapa gun-guna nguburr-nirra. Minypa nipa rrawa gu-doljinga, rrapa minypa bugula gu-yu waykin rrapa wupa,<sup>☆</sup> <sup>6</sup> rrapa minypa gu-gata ngacha gu-bugula nipa Wangarr barrwa gu-wurlupakaja rrapa wurra gama gorlk aburr-juwuna.<sup>☆</sup> <sup>7</sup> Wurra an-gatiya an-maywapa a-wena minypa gun-guna rrawa waykin rrapa wupa nipa gu-borrwurra gu-bol gu-rro barra, laka gu-gaya barra. Wurra gun-gata ngika burdak. Wurra nuwurra waypa barra gun-balma gu-ji nipa barra burr-mari a-wengga rrapa burr-bu aburr-gata gala jal aburr-nirrarna nula, gun-gatiya barra rrawa gu-rro.

<sup>8</sup> Ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, gala barra nyiburr-bamapa gun-gata minypa gun-ngardapa ngorrngurra, gun-narda nula nipa Wangarr minypa gun-bulawa jemberr minypa 1,000; wurra gun-gata gun-bulawa jemberr minypa 1,000, gun-narda nula Wangarr minypa gun-ngardapa wupa ngorrngurra.\* <sup>9</sup> Aburr-werranga abuyopurda aburr-workiya Wangarr, jimarna bama aburr-yinaga nipa gun-baykarda gu-negarra, waygaji gu-ngukurdanyjinga gun-gata nipa mu-ngoyurra gochila an-dana. Wurra gun-narda ngika. Wurra nipa jarra marr gu-ganyja ana-gorrburrwa. Nipa gala jal a-ni ny-yinga ny-jata ny-juwa ny-mungbiyapa, wurra nipa jal a-nirra arr-gurdiya gorlk barra gun-nerra ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya nula nipa.

<sup>10</sup> Wurra gun-balma gu-jirra gu-bamburda nipa Bunggawa a-bengga barra rrapa burr-mari a-wengga barra. Wurra gun-gata ngayburrrpa gala marn-gi gu-yinpa barra. Minypa gun-maywapa an-ngumurda an-gugaliya a-beya a-workiya, gala ana-nga marn-gi nuluwa gu-yinpa barra a-bengga. Wurra gun-gata Bunggawa Christ a-bengga barra, waykin burr-guya gu-wulja barra gu-bamba rrapa dach rrapa nguparr gu-werrpiyapa barra. Jin-gata gata jin-guyinda rrapa marnnga rrapa ran-gu burr-guta warrrpam gu-bol a-wulebiya barra. Rrapa gun-guna rrawa rrapa gun-nga burr-guta gun-jaranga an-gugaliya gu-jarlapuna, gun-narda gu-rro barra warrrpam.\* <sup>11</sup> Ganapiya, wurra gun-guna rrawa ngardawa gu-yirda barra gun-nyagara gu-ni, wurra gun-guniya ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba nyiburr-workiya, ya? Wurra minypa Wangarr nyibu-borrwa barra nyiburr-workiya rrapa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya gun-molamola, <sup>12</sup> minypa marr nyibu-ganyja nuluwa nipa rrapa jama nyiburr-jirra nula, minyja barra ana-goyburrrpa yi-gurrepa nyibi-nega nipa a-benggapa barra. Gun-gata barra gugu waykin gu-rro barra warrrpam, minypa jin-gata gata jin-guyinda rrapa marnnga rrapa ran-gu burr-guta gun-nyagara gu-nipa barra. <sup>13</sup> Wurra minypa nipa gochila andana, ngayburrrpa marr ngubu-ganyja gun-gata waykin rrapa gun-guna rrawa gun-geka gu-ni barra — jechinuwa gun-guni rrawa.\*

<sup>14</sup> Ganapiya, japurra ngapa nyiburr-jirra. Wurra ngardawa gun-gata nula ana-goyburrrpa marr nyibu-ganyja, lika burr-guya bubu-borrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nyiburr-bamba nyiburr-workiya minypa barra nipa Wangarr nyirr-na ana-goyburrrpa nyiburr-molamola, gala gun-nga gun-nerra nyibi-rrima rrapa gala werra nyiburr-negiyarna, wurra minypa magaya nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta ana-goyburrrpa rrapa nipa Wangarr. <sup>15</sup> Rrapa gun-gata minypa an-ngayburrrpa Bunggawa marr gu-ganyja burrrwa wurra gama gorlk birripa barra gububawa gun-nerra rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula, gun-narda ana-goyburrrpa barra nyibu-borrwa minypa nipa barra wanngu burr-nega. Gun-narda gun-ngardapiya janguny minypa an-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa Paul, japurra ngapa a-jirra, nipa mu-ngoyurra a-wukurrjinga ana-gorrburrwa minypa Wangarr a-gurdagurdarrana nipa. <sup>16</sup> Minypa gun-gata nula janguny nipa a-yinagata ngurrjinga a-workiya, nipa mu-jurra a-wukurrjinga burrrwa a-

\* **3:8** Psalms 90:4    \* **3:10** Metiyu 24:43; Luk 12:39; 1 Jechalónika 5:2; Borrich 16:15    \* **3:13** Isaiiah 65:17; 66:22; Borrich 21:1

workiya gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra. Wurpa lika nipa mu-jurra gu-ngurrjinga a-workiya gun-nerranga gun-gata gun-derta an-gugaliya gala marn·gi. Rrapa gun-gata gun-derta gun-guyinda janguny Wangarr gun-nika minypa Paul a-wukurrjinga rrapa minypa aburr-werranga burr-guta aburr-wukurrjinga, gun-narda aburr-werranga gubu-ngukurdanyjinga aburr-workiya, birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Ngardawa birripa minypa gala burrguya gubu-borrwa aburr-ni gun-molamola janguny, wurra jarra aburr-jeknga aburr-workiya. Wurra Wangarr burr-bu barra birripa gubungukurdanyjinga aburr-workiya gun-nigipa janguny.

<sup>17</sup> Wurra ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburrr-jirra, buburrr-jarlapiya burrrwa aburr-gata ngacha gu-galiya yerrcha. Ngardawa gun-guniya mu-ngoyurra ana-goyburrrpa marn·gi burrrwa minypa birripa gala gubu-borrwa aburr-ni Wangarr gun-nika jarlakarr. Ana-goyburrrpa jarra wanngu nyiburrr-nirra, wurra buburrr-jarlapiya burrrwa aburr-gata; gala yapa nyirrbu-warga gu-gata gu-guyolkiya birripa gubi-rrimanga; gala yapa nyiburrr-lijiwarriyan. <sup>18</sup> Wurra mu-nguy buburrr-yindapa buburrr-bamba minypa Wangarr nyirr-wucha a-workiya ganyjarr rrapa minypa ana-goyburrrpa marn·gi nyiburrr-nirra nula nyiburrr-bamburda an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wanngu An-gunega Jesus Christ. An-nardiya ngayburrrpa barra an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya minypa gun-guniya rrapa mola mu-nguy guy-bampa barra guy-workiya. Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.

# 1 Jon

## Mu-ngoyurra Gu-jerrmarra Janguny (1 John)

### *An-gata Minypa Wengga Rrapa Wanngu An-gunega*

<sup>1</sup> An-gata minypa mu-ngoyurra ay-ninyarrapa ay-workiya, an-gatiya minypa ngayburrrpa nyiburr-gunaga nyiburr-galiyana nula rrapa nyiburr-mipila nyibu-buna minypa nyibi-nana rrapa wugupa nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana, nipiya ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya minypa nipa an-nardiya Wengga wanngu gun-gunega an-gurrimapa.\* <sup>2</sup> Nipiya wanngu an-gurrimapa a-bena arrburrrwa, ngayburrrpa nyibi-nana rrapa marn-gi nyiburr-ni nula minypa nipiya an-burrall. Lika nipa ngayburrrpa nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya, ngardawa nipiya wanngu an-gurrimapa Nyanyapa arrku wugupa abirri-ni abirri-workiyana rrapa barrwa a-bena arrburrrwa ngayburrrpa.\* <sup>3</sup> Lika nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nyiburr-workiya an-gatiya ngayburrrpa nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nula, gu-gurda ngacha. Barra minypa gu-ngardapiya arrburrrwa ana-goyburrrpa rrapa ngayburrrpa, minypa Nyanyapa arrku wugupa arrburrrwa rrapa an-nigipa An-walkurpa Jesus Christ nipiya burrguta. <sup>4</sup> Rrapa gun-guna janguny ngayburrrpa nyiburr-wukurjinga ana-gorrburrwa barra minypa ana-goyburrrpa nyibu-borrwa nyiburr-bamba rrapa ngayburrrpa nyiburr-guna minypa nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni burrguya.

### *Ngarripa Arr-yinmiya Barra Minypa Gu-gujayanaya Arr-ninya*

<sup>5</sup> Janguny gun-gata ngayburrrpa nyiburr-galiyana nula An-walkurpa a-wena arrburrrwa rrapa minypa gun-guniya gugu nyibu-ngurrja barra ana-gorrburrwa, nipa janguny gun-guna: Wangarr nipa an-gujayanaya, rrapa gala gun-nga ana-munya gu-ji nula; wurra jarra nipa an-gujayanaya wupa. <sup>6</sup> Rrapa ngarripa minyja arr-ngurrjiya jimarna Wangarr wugupa arrkula, wurra minypa burdak an-munya wupa arr-nirra, gun-narda minypa arr-yolkiya arr-weya rrapa gun-burrall janguny gala ay-borrwa arr-bamba, wurra gun-nyagara. <sup>7</sup> Wurra minyja gu-gujayanaya arr-nirra minypa nipa Wangarr a-jayanayarra a-nirra, lika ngarripa jal arr-nirra arrkula gugapa gu-guta, rrapa Jesus an-gata an-nigipa An-walkurpa mun-nigipa maningan arr-weparda mu-nirra gun-nga gun-nerra ay-rrimarra.

<sup>8</sup> Wurra ngarripa minyja arr-ngurrjiya jimarna ngarripa wupa arr-molamola gala gun-nga gun-nerra ay-rrima rraka nipa arr-wepa, gun-narda minypa ngarripa arr-yolkiya arr-nirra; gala gun-nga gun-burrall ay-rrimangarna. <sup>9</sup> Wurra jarra gun-gata minypa ngarripa werra arr-negiyana, minyja gun-narda nula arr-ngurrjiya nula Wangarr minypa ngarripa arr-werra, nipa gala a-yinmiya a-bamapa nipa gochila andana; wurra jarra minypa nipa jawurrga a-jirra an-molamola nipa

baywarra gu-nega barra arrkula ngarripa arr-yinmiyana werra arr-negiyana arr-workiyana, rrapa minypa arr-wepa barra gun-nga gun-nerra ay-rrimarra. <sup>10</sup> Wurra ngarripa minyja arr-ngurrjiya jimarna gala gun-nga werra arr-negiyarna arr-workiyarna, gun-narda minypa Wangarr ay-ngurrjinga an-guyolkiya rrapa minypa gun-nigipa janguny ngarripa gala ay-rrima nula, wurra gun-nyagara. Ngardawa Wangarr jarra a-ngurrjinga an-gugaliya an-nerra.

## 2

### *Jesus Christ An-ngarripa An-gugunggaja*

<sup>1</sup> Nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-narda ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra minypa gala mola gun-nga werra nyiburr-negiya. Wurra minyja nginyipa ny-yinga ny-jata werra nyi-negiyana, ngarripa jarra ay-rrimanga an-gugunggaja Nyanyapa arrku a-wengganacha arrkula a-workiya — nipiya an-gata Jesus Christ Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya. <sup>2</sup> Ngardawa nipiya Jesus Christ ana-nyala a-rorrchinga arrkula mari minypa ngarripa arr-guna ngardapa ngika, wurra jarra warlaman arr-gurdiya gorlk.

<sup>3</sup> Rrapa ngarripa marn-gi minypa gun-burrall ngarripa gipa marn-gi arr-ni nula Wangarr minypa gun-nigipa joborr gun-guyinda ngarripa ay-borruwaja nula arr-bamburda, gu-gurda ngacha. <sup>4</sup> Wurra minyja ana-nga a-wengga, a-yinda, “Ngaypa marn-gi nula,” wurra jarra an-gata gala jama a-ji minypa nipa Wangarr a-wena, nipa an-gata an-gugaliya ngardawa an-guyolkiya; gala gun-nga gun-burrall nipa gurrima. <sup>5</sup> Wurra an-nerranga ana-nga minypa gu-borruwaja nula a-workiya gun-nigipa wengga, ana-gata ngacha an-gugaliya warrpam gurrurta gu-rrimanga Wangarr gun-nika. Rrapa gu-gurda ngacha minypa ngarripa marn-gi gipa ngarripa arr-guna nipa an-gatiya Wangarr. <sup>6</sup> Ana-nga a-weya a-workiya jimarna nipa rrapa Wangarr gu-ngardapa abirri-negiyana, wurra nipa an-gata an-gugaliya a-yinda barra a-ni a-workiya minypa Christ a-ni a-workiyana.

### *Gun-geka Joborr*

<sup>7</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-guna joborr ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa gun-geka ngika, wurra jarra gun-guwarr; gipa mu-ngoyurra ana-goyburrrpa nyibi-rrimarra nyiburr-ni. Gun-gunaga gun-guwarr janguny gipa ana-goyburrrpa marn-gi. <sup>8</sup> Wurpa lika ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa minypa joborr gun-geka jarra. Ngardawa nipa Jesus Christ arr-gurdagurdarraja a-nirra meyal, rrapa ana-goyburrrpa niya yarlanga nyibi-nenga meyal. Ngardawa ana-munya gu-wulebiya gu-boya, minypa gun-burrall gun-gujayanaya gipa gugu gu-jayanayarra gu-jirra.

<sup>9</sup> Wurra ana-nga a-ngurrjiya a-workiya jimarna gu-gujayanaya a-nirra, wurra minypa nipiya ana-nyala gala jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya burdak ana-munya a-nirra. <sup>10</sup> Wurra ana-nga minypa gurrurta gu-rrimanga nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, an-gata an-gugaliya gu-gujayanaya a-ninyarra rrapa minypa gala gun-nga gun-guljiwarriya

gu-rrima. <sup>11</sup> Wurra an-gata minypa gala jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, nipa an-gata an-gugaliya ana-munya a-ninyarra rrapa a-rrigirrgnga a-workiya; gala marn-gi ay-yinda ay-bamburda; ngardawa gapula a-negarra gun-gata ana-munya.

<sup>12</sup> A-lay, gu-ngarda yerrcha, japurra ngapa nyiburr-jirra, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa Wangarr baywarra gu-negarra ana-gorrburrwa gun-nerra nyibi-rrimarra, ngardawa minypa Jesus Christ a-rorrchinga ana-gorrburrwa.

<sup>13</sup> A-lay, mu-murna yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrrpa gipa marn-gi nyiburr-ni nula an-gata mu-ngoyurra ay-ninyarrapa ay-workiya.

A-lay, yawarriny yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrrpa gipa nyiburr-molamiyana; an-gata walkwalk gun-nerra an-gurrimapa, nipa an-nyagara.

<sup>14</sup> A-lay, gu-ngarda yerrcha, japurra ngapa nyiburr-jirra, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa Nyanyapa arrku ana-goyburrrpa gipa marn-gi nyiburr-ni nula.

A-lay, mu-murna yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa gipa marn-gi nyiburr-ni nula an-gata mu-ngoyurra ay-ninyarrapa ay-workiya.

A-lay, yawarriny yerrcha, ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrrpa gipa derta nyiburr-negiyana, rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny nyibi-rrimanga nyiburr-nirra, rrapa minypa nyiburr-molamiyana; an-gata walkwalk gun-nerra an-gurrimapa, nipa an-nyagara.

<sup>15</sup> Gala barra jal nyiburr-ni gun-guna rrawa rrapa minypa gun-nga burr-guta gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Wurra an-gata ana-nga minyja gun-guna rrawa jal a-nirra, nipa ngardawa gala jal a-ni nula Wangarr.

<sup>16</sup> Ngardawa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa — minypa gun-nerra an-gugaliya jal a-nirra a-workiya, rrapa minypa gun-nga burr-guta nipa gu-nacha a-workiya rrapa jal a-nirra barra gu-ma, rrapa minypa ayinmiya a-workiya nipa wana a-negiya — gu-gurda ngacha Wangarr nyanma ngika; jarra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. <sup>17</sup> Minyja bububorrwa: Gun-guna rrawa rrapa gun-nga burr-guta minypa an-gugaliya jal a-nirra a-workiya, gu-gurda ngacha gu-boy barra, rrawa burr-guta. Wurra ana-nga an-gugaliya jama a-jirra a-workiya Wangarr gun-nika jal gun-guni, nipa jarra wanngu a-nirrapa a-workiya.

*An-jaranga An-gata An-bachirra Nula Christ*

<sup>18</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, gun-guniya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda gun-gumungba. Minypa ana-goyburrrpa marn-gi an-gata an-bachirra nula Christ a-bengga barra, wurra gun-guniya gugu nipa a-beyapa ayurra an-jaranga, ngarla, an-bachirra nula Christ. Gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn-gi yi-gurrepa gu-jirra gu-bamburda nipiya Christ ana-jeka barra. <sup>19</sup> Aburr-gata minypa aburr-bachirra nula Christ, birripa jarra mu-ngoyurra aburr-mulpiyana arrburrrwa ngayburrrpa, wurra barrwa arrbu-bawuna. Ngardawa gala gu-ngardapa



arrburrwa birripa rrapa ngayburrpa. Minyja jimarn jarra gu-ngardapa arrburrwa, nguburr-ninyarrarna. Wurra arrbu-bawuna. Lika yarlanga gu-yurra minypa birripa gala gu-ngardapa arrburrwa.

<sup>20</sup> Wurra ana-goyburrpa jarra nipa Christ ana-jerrmiyana ana-gorrburrwa Mern An-mawunga, lika nyiburr-gurdiya warrpam marn-gi nyiburr-ni gun-burrall janguny. <sup>21</sup> Ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra, gun-narda ngika minypa jimarn jarra ana-goyburrpa gala marn-gi gun-burrall janguny. Wurra minypa ana-goyburrpa marn-gi gun-gata, rrapa minypa ana-goyburrpa marn-gi gala gun-nga gu-ngardapa butula gun-guyolkiya rrapa gun-burrall.

<sup>22</sup> Lika an-an-gaya an-guyolkiya, a-lay? Wurra an-gata, ngaja, ngarla, minypa a-weya a-workiya jimarna Jesus nipa ngika Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrwa. Ana-gatiya ngacha an-gugaliya an-bachirra nula Christ. Minypa ngoyurra a-yerryerrmiyana butula gu-ngardapa nipa Nyanyapa arrku rrapa nipa an-gata An-walkurpa.

<sup>23</sup> Ngardawa ana-nga minypa ngoyurra a-yerryerrmiya nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya ngardawa gala a-rrima Nyanyapa arrku. Wurra ana-nga minypa marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa a-rrimanga An-walkurpa rrapa Nyanyapa arrku burr-guta.

<sup>24</sup> Buburr-jarlapiya. Mu-nguy bubirrimapa janguny mu-ngoyurra marn-gi nyiburr-ni. Minyja ana-goyburrpa nyiburr-yirda nyibuborrwapa nyiburr-bamba, gun-narda minypa ana-goyburrpa rrapa bitipa An-walkurpa An-jirrpungapa gu-ngardapa nyiburr-negiyapa barra nyiburr-workiya. <sup>25</sup> Rrapa gun-guna minypa nipa Christ gochila an-dana: Wanngu nguburr-nipa barra nguburr-workiya, ngaja, ngarla.

<sup>26</sup> Gun-gata ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa rrapa nguburrngurrjinga ana-gorrburrwa aburr-gata minypa aburrngunyangunyjiya aburr-workiya, jimarna nyirrbu-warga rrapa minypa ana-goyburrpa nyiburr-lijiwarriya, <sup>27</sup> wurra ana-goyburrpa jarra Mern An-mawunga nyibi-rrimanga nipa Christ ana-jerrmiyana ana-gorrburrwa. Nipa Mern An-mawunga wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-ninyarrapa, rraka gala nyiburr-yinmiya an-nerranga nyiburrwechawecha nula marn-gi an-gunega. Ngika. Wurra jarra nipa Mern An-mawunga nyirr-guybukaja gun-bulapalawa. Rrapa gun-nga gun-gata minypa nipa nyirr-guybukaja, gun-narda gun-burrall; gun-guyolkiya ngika. Ganapiya, lika bubiyagurra nula Mern An-mawunga gun-nigipa janguny, rrapa minypa mu-nguy gu-ngardapa nyiburr-negiyapa barra nyiburr-workiya ana-goyburrpa rrapa nipa Christ.

<sup>28</sup> Ngaw, japurra ngapa nyiburr-jirra, mu-nguy gu-ngardapa nyiburr-negiyapa nyiburr-workiya ana-goyburrpa rrapa nipa Christ. Barra gun-gata waypa an-burrall ana-jeka, ngayburrpa nguburr-molamola nguburr-ni barra nula, minypa gala gona nguburr-ni nula nipa an-jekapa, wurra gun-nyagara.

<sup>29</sup> Rrapa minypa nipa an-gata ana-goyburrpa marn-gi nula Christ minypa nipa jechinuwa a-nirrapa a-workiya, gun-narda minypa ana-goyburrpa barra nyibuborrwa nula an-gugaliya an-guyinda minypa gun-guna: Ana-nga minypa jechinuwa a-nirra a-workiya, an-gata an-gugaliya ngardawa nipa niya Wangarr an-nika minypa an-gata Christ.

## 3

*Wangarr Burr-yika Gu-ngarda Yerrcha*

<sup>1</sup> Minyja, a-lay, bubu-borrwa nipa Nyanyapa arrku a-yinmiyana burr-guya gurrurta gu-rrimarra arrburrrwa wana, minypa nguburr-yigipa arr-negarra Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha. Rrapa ngayburrrpa gun-burrall nguburr-yinagatiya nguburr-nirra Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha. Gu-gurda nula gu-guna burr-yika gurrawa gala marn-gi arrburrrwa, ngardawa gala marn-gi aburr-nirrarna nula Wangarr.✧ <sup>2</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, gun-guniya gugu ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, wurra gala yarlanga gu-yu burdak gun-gata nguburr-guyinmiya barra nguburr-ni. Jarra ngayburrrpa marn-gi minypa nuwurra waypa barra Christ a-bengga, ngayburrrpa nguburr-ni barra minypa nipa, ngardawa ngubina barra nipiya an-guyinmiya. <sup>3</sup> Rrapa ana-nga an-jaranga minypa gu-gurda ngacha marrnguwa a-nirra rrapa a-nyiljinga a-bamburda, nipa minypa a-jarlapiya a-workiya, barra minypa an-molamola a-ni minypa nipa Christ a-nirra an-molamola, gala gun-nga gun-nerra gu-rrima.

<sup>4</sup> Wurra ana-nga an-gata minypa werra a-negiya a-workiya, nipa an-mornanga; joborr gu-rrumurra Wangarr gun-nika. Ngardawa gun-gata gun-nerra nipa joborr gun-gurruma, ngaja, ngarla. <sup>5</sup> Wurra anagoyburrrpa marn-gi minypa Christ a-bena gun-nerra barra gu-yernnyja arrburrrwa, rrapa minypa nipa gala gun-nga gu-rrima gun-nerra.✧

<sup>6</sup> Rrapa gun-narda minypa gala ana-nga mu-nguy werra a-negiya a-workiya minypa nipa rrapa Christ gu-ngardapa abirri-negiyana; wurra gala a-yinmiya. Wurra an-gugaliya an-gata minypa werra a-negiya a-workiya, nipa jarra gala a-nacharna rrapa gala marn-gi nula Christ; wurra gun-nyagara.

<sup>7</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, buburr-jarlapiya, japurra ngapa nyiburr-jirra. Gala yapa anawerranga nyirr-yolkajin, nyiburr-lijiwarriyan. Wurra ana-nga minypa gun-jechinuwa jama a-jirra a-workiya, an-gata ngardawa jechinuwa a-nirra nula Wangarr gun-maywapa minypa nipa Christ jechinuwa a-nirra nula. <sup>8</sup> Wurra an-nerranga ana-nga minypa werra a-negiya a-workiya, nipa jarra walkwalk nyanma an-gata gun-nerra an-gurrimapa. Ngardawa an-gatiya walkwalk, nipa werra ay-negiyapa ay-nirrapa ay-workiya. Minyjiya. Gun-narda nula nipa an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa ana-bona: Barra minypa nipiya An-walkurpa ana-nyala gu-rruma nula walkwalk gun-nika jama gun-gata minypa nipiya walkwalk jama a-jirra a-workiya gun-nerra. <sup>9</sup> Wurra ana-nga an-gata an-gugaliya Wangarr an-nika an-gungarda, nipa gala a-yinmiya mu-nguy werra a-negiya a-workiya. Ngika. Jarra Wangarr an-gurrnga an-gata nipiya an-gugaliya an-gunaga. Gala a-yinmiya mu-nguy werra a-negiya a-workiya, wurra jarra Wangarr an-nika. <sup>10</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngarripa marn-gi burrrwa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha minypa aburr-nga aburr-gata, rrapa walkwalk burr-yika gu-ngarda yerrcha aburr-nga aburr-gata. Minypa ana-nga an-gata gala gun-jechinuwa jama a-ji a-workiya, rrapa gala gurrurta gu-rrima nula an-nigipa an-borrmunga an-guyinda, an-gata an-gugaliya nipa ngardawa gala Wangarr an-nika.

*Gurrurta Ngubi-rrima Barra Arrburrwa Gu-gapa Gu-guta*

<sup>11</sup> Janguny gun-gata ana-goyburrrpa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana, nipa minypa gun-guna: Ngayburrrpa barra gurrurta ngubi-rrima barra arrburrwa gu-gapa gu-guta.\* <sup>12</sup> Wurra gala barra jama nguburr-ji minypa an-gata Geyin (Cain). Nipa jawina a-ni nula walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa, lika nipa Geyin ana-nyala an-nigipa worlapa niya a-buna, an-molamola an-gata a-juwuna. Wurra nipa Geyin an-nga nula a-buna, ya? Wurra nipiya ngardawa gala jal a-nirrarna nula an-nigipa worlapa niya, gu-gurdiya ngacha. Ngardawa an-nigipa worlapa niya gun-jechinuwa jama a-ji a-workiyana, wurra nipa jarra Geyin gun-nerra jama a-ji a-workiyana.\* <sup>13</sup> Ganapiya, lika minyja gu-guna burr-yika gu-rrawa ngoyurra aburr-yerryerrmiyan ana-gorrburrwa, gun-narda gala barra gochila nyiburr-barrja.

<sup>14</sup> Wurra jarra ngayburrrpa marn-gi gipa ngubu-bawuna gun-gujuwa, lika nguburr-jurrwurra gu-gatiya wenga aa wanngu gun-guni, ngardawa minypa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha. Wurra ana-nga an-gata gala nipa gurrurta gu-rrima, an-narda ngardawa gu-gujuwa wupa a-ninyarra.\* <sup>15</sup> Minypa ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya nula an-nigipa an-borrmunga, nipa an-gata an-gubu ngacha, ngardawa ngoyurra a-yerryerrmiya nula an-nigipa an-borrmunga. Rrapa ana-goyburrrpa marn-gi an-gubu an-guyinda gala wanngu gun-guni gu-rrima.

<sup>16</sup> Rrapa gun-guna wupa ngayburrrpa marn-gi gurrurta gun-gurrima gun-gata gun-ngiya minypa: Minypa Christ nipa wupa an-murna a-barrbiyana, a-juwuna arrburrwa ngayburrrpa nguburr-marr, gu-gurda ngacha. Rrapa ngayburrrpa rrapa nguburr-yinarda barra — nawanawa nguburr-ni barra aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrwa yerrcha birripa burrrwa nguburr-juwa. <sup>17</sup> Wurra ana-nga an-gata minypa gorlk mu-rrimanga, minyja nipa a-na an-nigipa an-borrmunga an-nyagara, wurra wurpa gala a-gunggaja nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-ngurrjiya jimarna nipa jal a-ni nula Wangarr. Wurra gun-nyagara. <sup>18</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya minypa ngana nguburr-jirra wupa nguburr-wengga jimarna gurrurta ngubi-rrimanga arrburrwa gu-gapa gu-guta. Ngika. Wurra gun-burrall gurrurta ngubi-rrima barra arrburrwa jarra, minypa nguburr-gunggachichiya barra nguburr-workiya.

*Nguburr-yinmiya Barra Nguburr-molamola Nguburr-ni Barra Nula Wangarr*

<sup>19</sup> Minyja nguburr-yirda nguburr-gunggachichiya nguburr-workiya rrapa gun-burrall gurrurta ngubi-rrima arrburrwa gu-gapa gu-guta, gu-gurda ngacha minypa ngayburrrpa marn-gi arrburrwa minypa ngayburrrpa ngubi-rrimanga gun-burrall janguny, rrapa minypa nguburr-molamola nguburr-nirra nula Wangarr nipa arr-nacha a-nirra, <sup>20</sup> wuriya minypa wuparnana nguburr-galiyarra arrburrwa minypa nguburr-werra. Ngardawa Wangarr nipa wana; gun-gata wuparnana nguburr-galiyarra arrburrwa gun-narda gun-delipa. Wurra Wangarr nipa jarra marn-gi gun-bulapalawa.

<sup>21</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra. Minyja gala gun-nga wupar-nana nguburr-galiya arrburrrwa nguburr-werra, gun-narda minypa nguburr-molamola nguburr-nirra nula Wangarr, <sup>22</sup> rrapa gun-nga minypa nguburr-ngiwijarra nula, gun-narda ngubu-mangga nguburr-workiya nipa arr-wucha. Ngardawa gun-nigipa joborr gun-guyinda ngayburrrpa ngubu-borrrwuja nula nguburr-bamburda, rrapa gun-nga minypa nipa jal a-nirra ngayburrrpa jama nguburr-jirra nguburr-workiya, gu-gurda ngacha. <sup>23</sup> Rrapa nipa Wangarr gun-nika joborr minypa gun-guna: An-nigipa Walkur Jesus Christ ngayburrrpa marr nguburr-balcha barra nula nipa an-nelangga, rrapa gurrurta ngubirrima barra arrburrrwa nguburr-ni gu-gapa gu-guta minypa nipa an-gata An-walkurpa a-wena.☆ <sup>24</sup> Gu-gurda ngacha joborr Wangarr gun-nika. Rrapa nguburr-nga nguburr-gata minypa gun-nigipa joborr ngubu-borrrwuja nula nguburr-bamburda, gun-narda minypa ngayburrrpa nguburr-guna nipa an-gata Wangarr, rrapa nipa angatiya Wangarr ngayburrrpa nguburr-guna. Rrapa gun-guna minypa ngayburrrpa marn-gi nipa an-gata Wangarr ngayburrrpa nguburr-guna, ngardawa nipa An-mawunga ngubirrimanga nipa arr-wuna.

## 4

### *An-mawunga An-guyinda An-burrall Rrapa An-guyolkiya*

<sup>1</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, buburr-jarlapiya. Aburr-werranga aburr-gata aburr-ngurriya jimarna Wangarr An-mawunga abirrimanga, wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-yurtchapa marr nyiburr-balcha burrrwa. Ngika. Wurra burdak nyiburr-ngunyanguyijiya barra burrrwa minyja an-gata abirrimanga nipa Wangarr nyanma, waygaji gun-nyagara. Ngardawa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya an-jaranga a-boya a-workiya an-guyolkiya an-guyinda an-mujaruk. <sup>2</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyibi-na barra nula an-gata minyja Wangarr An-mawunga a-rrimanga o an-nyagara. Ngardawa ana-nga minypa a-ngurrjinga Jesus Christ, minypa nipa ana-bupiyana, an-gugaliya a-ni an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega, an-gata an-gugaliya ngardawa a-rrimanga Mern An-mawunga Wangarr nyanma. <sup>3</sup> Wurra ana-nga an-gata gala a-yirda marr a-balcha nula Jesus, an-gata an-gugaliya gala Wangarr nyanma An-mawunga a-rrima, wurra ngika. Wurra jarra a-rrimanga an-mawunga an-gata an-bachirra nula Christ, an-mawunga an-gata ana-goyburrrpa gipa nyiburr-galiyana rrapa marn-gi nyiburr-ni minypa nipa ana-boy barra ay-ngunyuna; jarra gipa gugu a-benapa a-ninyarra.

<sup>4</sup> Wurra, japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika. Rrapa aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk ana-goyburrrpa nyiburr-molamiyana, birriipa aburr-nyagara. Ngardawa An-mawunga ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga nipa wana an-babalapa, wurra gu-gurda burr-yika gu-rrawa abirrimanga nipa jarra marr a-yinaga.

<sup>5</sup> Aburr-gata aburr-guyolkiya aburr-guyinda aburr-mujaruk, birriipa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa, rrapa janguny birriipa aburrweya aburr-workiya gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa. Gu-gurda ngacha

☆ 3:23 Jon 13:34; 15:12,17

minypa wurra gama gorlk jiny-jaliyarra a-galiyarra burrwa a-workiya jiny-yorkiya, ngardawa birripa niya gu-gurdiya burr-yika gurrawa. <sup>6</sup> Wurra ngayburrrpa jarra nyiburrr-guna Wangarr nyiburrr-yika nyiburrr-mujaruk, rrapa ana-nga minypa marn·gi a-ni nula Wangarr, an-gata an-gugaliya a-galiyarra arrburrrwa a-workiya ngayburrrpa. Wurra an-nerranga ana-nga nipa Wangarr nyanma ngika, an-gata an-gugaliya gala a-galiya arrburrrwa a-workiya, wurra gun-nyagara. Rrapa gu-gurda ngacha wupa lika ngayburrrpa marn·gi nguburr-ni barra burrwa ana-nga an-mawunga abi-rrimanga, minyja gun-burrall an-gurrimapa wurra waygaji an-guyolkiya.

*Wangarr Nipa Gurrurta An-gurrimapa*

<sup>7</sup> Japurra ngapa nyiburrr-jirra. Ngayburrrpa barra gurrurta ngubirrima barra arrburrrwa gu-gapa gu-guta. Ngardawa gurrurta gungurrima nipa gun-gata Wangarr nyanma, rrapa aburr-nga aburr-gata minypa gurrurta gubi-rrimanga burrwa gu-gapa gu-guta, birripa ngardawa Wangarr nyanma rrapa minypa marn·gi aburr-nirra nula aburr-bamburda nipa Wangarr. <sup>8</sup> Wurra ana-nga an-gata gala gurrurta gu-rrima, nipa ngardawa gala marn·gi a-nirrarna nula Wangarr. Ngardawa Wangarr nipiya gurrurta an-gurrimapa. <sup>9</sup> Rrapa Wangarr arrgurdagurdarrana nipa gurrurta gu-rrimanga arrburrrwa minypa gungunaga: Minypa an-nigipa Walkur an-ngardapiya gurdiya rrapa ana-jerrmarra arrburrrwa ngayburrrpa barra wanngu nguburr-ni nipiya Anwalkurpa nyanma. <sup>10</sup> Gu-gurdiya ngacha gurrurta gun-gurrima. Ngika minypa gun-gata ngayburrrpa jal nguburr-ni nula Wangarr, wurra jarra minypa nipa jal a-ni arrburrrwa ngayburrrpa rrapa an-nigipa Walkur ana-jerrmarra arrburrrwa, barra minypa a-juwa arrburrrwa rrapa minypa mari a-rorrcha barra arrburrrwa, gu-gurda ngacha.

<sup>11</sup> Japurra ngapa nyiburrr-jirra. Gun-narda minypa Wangarr gurrurta gu-rrimarra arrburrrwa burr-guya. Lika ngayburrrpa barra gurrurta ngubirrima barra arrburrrwa gu-gapa gu-guta. <sup>12</sup> Gala ana-nga anacharna a-workiyarna Wangarr, wurra minyja ngayburrrpa gurrurta ngubi-rrimanga arrburrrwa gu-gapa gu-guta, gun-narda minypa nipa an-gata Wangarr ngayburrrpa nguburr-guna, rrapa gurrurta gun-gata minypa nipa gu-rrimanga arrburrrwa ngayburrrpa ngubi-rrimanga warrpam.\*

<sup>13</sup> Rrapa ngayburrrpa marn·gi nipa an-gata Wangarr ngayburrrpa nguburr-guna rrapa ngayburrrpa nguburr-guna nipa an-gata Wangarr, ngardawa nipiya arr-wuna nipa An-mawunga, gu-gurda ngacha.

<sup>14</sup> Rrapa minypa ngayburrrpa nyiburrr-guna nyiburrr-mipila nyibu-buna, ngayburrrpa lika nyibu-ngurrjinga nyiburrr-workiya gun-gata minypa Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa Walkur nipa An-walkurpa ana-nyala barra wanngu arr-nega arr-gurdiya gorlk. <sup>15</sup> Rrapa ana-nga minypa a-weya Jesus nipa Wangarr an-nika An-walkurpa, nipa an-gata an-gugaliya ngardawa Wangarr an-nika nipa rrapa Wangarr gipa gungardapa abirri-negiyana. <sup>16</sup> Gun-narda minypa ngayburrrpa nguburrjaranga marn·gi rrapa marr nguburr-balcharra nula Wangarr minypa nipa gurrurta gu-rrimanga arrburrrwa.

Wangarr nipa gurrurta an-gurrimapa. Rrapa ana-nga an-gugaliya gurrurta gu-rrimangapa a-nirra a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa

\* 4:12 Jon 1:18

Wangarr, rrapa Wangarr nipa an-gata an-gugaliya. <sup>17</sup> Ngayburrrpa gurrurta warrpam ngubi-rrimangapa arrburrwa gu-gapa gu-guta nipa Wangarr nyanma, barra minypa nuwurra waypa burr-mari a-wengga, ngayburrrpa jarra nguburr-molamola nguburr-ni barra nula ngardawa gun-guna rrawa mu-ngoyurra nguburr-ni nguburr-molamola minypa nipa Christ. <sup>18</sup> Ngardawa ana-nga minypa gurrurta gurrimanga, an-gata an-gugaliya gun-gugurkuja an-nyagara. Wurra gurrurta gun-molamola warrpam, gun-narda jarra gona gu-yerrnyjinga nula. Ngardawa gun-gugurkuja, nipa mari nula, rrapa ana-nga minypa a-gurkujarra, an-gata an-gugaliya ngardawa gala gurrurta gun-molamola warrpam gu-rrima.

<sup>19</sup> Ngayburrrpa gurrurta ngubi-rrimanga ngardawa minypa ni-gugu Wangarr gurrurta gu-rrimarra arrburrwa ngayburrrpa. <sup>20</sup> Wurra minyja ana-nga a-wengga jimarna nipa jal a-nirra nula Wangarr, wurra wurpa an-nigipa an-borrmunga an-guyinda ngoyurra a-yerryerrmiya nula, gun-narda minypa an-gata an-gugaliya a-yolkiya a-weya, ngarla. Ngardawa minypa an-nigipa an-borrmunga an-guyinda an-gata minypa abirri-nachichiya abirri-workiya nipa ana-guna gala jal a-ni nula, gun-narda minypa gala a-yinmiya jal a-ni nula Wangarr an-gata gala a-nacharna a-workiyarna nipa ana-gugaliya ana-nyala. <sup>21</sup> Wurra joborr Christ arr-wuna gun-gunaga: Ana-nga minypa jal a-nirra nula Wangarr, nipa an-gata an-gugaliya barra jal a-ni nula an-nigipa an-borrmunga burr-guta.

## 5

*Ngayburrrpa Nguburr-molamiyana Wurra Gu-gurdiya Gu-yika Gu-rrawa Ngika*

<sup>1</sup> Aburr-nga aburr-gata minypa marr aburr-balcharra nula Jesus ngardawa nipiya Christ an-gatiya Wangarr a-menga arrburrwa Wannu An-gunega, aburr-gata ngacha minypa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha, rrapa ngayburrrpa barra gurrurta ngubi-rrima barra burrrwa aburr-gata. Ngardawa ana-nga minypa gurrurta gurrimanga nula an-jirrpungapa an-guyinda, an-nigipa delipa rrapa gurrurta gu-rrimanga nula a-workiya. <sup>2</sup> Rrapa ngayburrrpa marn-gi ngayburrrpa gurrurta ngubi-rrimanga burrrwa Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha minypa gun-gunaga: Minypa jal nguburr-nirra nula nipa Wangarr rrapa gun-nigipa joborr gun-guyinda ngububorrrwuja nula nguburr-bamburda. <sup>3</sup> Rrapa ngayburrrpa jal nguburr-nirra nula Wangarr minypa gun-gunaga: Minypa gun-nigipa joborr gun-guyinda ngubu-borrrwuja nula nguburr-bamburda. Rrapa gun-nigipa joborr gun-guyinda gun-narda gun-derta gun-gorla arrburrwa ngika.✧ <sup>4</sup> Wurra jarra nguburr-nga nguburr-gata ngayburrrpa minypa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, ngayburrrpa gipa nguburr-molamiyana; gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa gala mola gu-yinmiya wana gu-negiya arrburrwa, wurra gun-nyagara. Minyjiya. Ngayburrrpa nguburr-molamiyana minypa gun-gunaga: Minypa marr nguburr-balcha nula Jesus, gu-gurda ngacha. <sup>5</sup> Ya? Minypa gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa a-rrimanga gu-nirra, ana-nga an-gugaliya a-molamiya a-workiya? Wurra gala ana-nga rrapa a-yinmiya, wurra minyja marr

✧ 5:3 Jon 14:15

a-balcha nula Jesus ngardawa nipiya Wangarr an-nika An-walkurpa, gu-gurdiya ngacha.

*Wangarr An-mawunga Rrapa Bugula Rrapa Maningan*

<sup>6</sup> Jesus Christ, nipa an-nardiya a-bena arrburrwa minypa burr-bugula burr-maningan. Burr-bugula minypa a-yinagatiya ana-werranga bama a-gurragaja, rrapa burr-maningan minypa a-yinmiyana nipa a-juwuna. A-yinagata a-bena arrburrwa: Burr-bugula ngardapa ngika, wurra burr-maningan burr-guta. Rrapa Wangarr An-mawunga nipiya a-ngurrjinga arrburrwa a-workiya Jesus Christ, ngardawa minypa Wangarr An-mawunga nipiya gun-burrall an-gurrimapa. <sup>7</sup> Minypa aburr-gurdiya abirri-jirrapa rrapa an-ngardapa abu-ngurrjinga Jesus Christ: <sup>8</sup> Minypa Wangarr An-mawunga rrapa bugula rrapa maningan. Minypa gun-gata gun-ganawa burrwa janguny birri-pa abirri-jirrapa aburr-ngardapa abu-ngurrjinga. <sup>9</sup> Minyja bubu-borrwa: Ngayburra gu-galiya yerrcha marr nguburr-balcharra arrburrwa nguburr-workiya janguny, wurra gun-gata minypa Wangarr a-wena janguny, gun-narda jarra wana gu-jirra. Ngardawa nipiya Wangarr a-wena rrapa a-ngurrjinga an-nigipa An-walkurpa. <sup>10</sup> Rrapa ana-nga minypa marr a-balcharra nula Jesus ngardawa nipiya Wangarr an-nika Walkur, gun-narda janguny nipa an-gata an-gugaliya a-galiyarra a-workiya wuparnana. Wurra an-nerranga ana-nga gala marr a-balcha nula Wangarr, an-gata an-gugaliya nipiya ana-nyala minypa an-guyolkiya a-nenga Wangarr, ngardawa gala marr a-balcha nula nipa a-ngurrjinga an-nigipa An-walkurpa. <sup>11</sup> Minypa janguny gun-gunaga: Wangarr arr-wuna wanngu gun-guni, rrapa gun-narda wanngu gun-guni ngardawa nipa nyanma An-walkurpa. <sup>12</sup> Ana-nga an-gugaliya a-rrimanga Wangarr an-nika An-walkurpa, an-gata an-gugaliya gu-rrimanga a-nirra wanngu gun-guni. Wurra an-nerranga ana-nga gala a-rrima Wangarr an-nika An-walkurpa, an-gata an-nyagara; gala wanngu gun-guni gu-rrima.

*Wanngu Gun-guni*

<sup>13</sup> Gun-narda janguny mu-guna mu-jurra ngaypa ngu-wukurrjinga ana-gorrburrwa barra ana-goyburra marn·gi nyiburr-ni gun-gata nula minypa ana-goyburra nyibi-rrimanga wanngu gun-guni — nyiburr-ganarda minypa marr nyiburr-balcharra nula Wangarr an-nika An-walkurpa. <sup>14</sup> Rrapa minypa ngayburra wolawola Wangarr yi-gurrepa nguburr-negiya nula nguburr-workiya, ngayburra marn·gi minypa gun-gunaga: Gun-nga gun-gata ngubu-wengganacha nguburr-workiya gun-nigipa jal gun-guni, nipa Wangarr a-galiyarra arrburrwa a-workiya. <sup>15</sup> Rrapa minypa ngayburra marn·gi nipa a-galiyarra arrburrwa gun-nga minypa ngubu-wengganacha nguburr-workiya, ngayburra marn·gi minypa ngubu-wengganachapa lika ngubi-rrimanga.

<sup>16</sup> Minyja ny-yinga ny-jata nyi-na an-borrmunga werra a-negiya a-workiya ngoyurra gun-mirdi gun-gujuwa ngika, wurra Wangarr ny-yenggana barra nula, lika nipa a-wu barra wanngu gun-guni. Gun-narda ngu-wena an-gata nula minypa werra a-negiya a-workiya

ngoyurra gun-mirdi gun-gujuwa ngika. Wurra gun-nerranga gun-nerra nipa jarra gun-gujuwa; gun-gata nula gala ngu-weyarna jimarna Wangarr ny-yenggana. <sup>17</sup> Minyja gun-nga burr-guta minypa werra nguburr-negiya nguburr-workiya, gu-gurda ngacha gun-nerra, wurpa lika gun-nerranga gun-gata ngoyurra gun-mirdi gun-gujuwa ngika.

<sup>18</sup> Ngayburrrpa marn·gi minypa gala ana-nga Wangarr an-nika an-gungarda mu-nguy werra a-negiyapa a-workiya. Ngika. Wurra Wangarr an-nika An-walkurpa nipa jarra a-jarlapurda a-ganyja an-gata an-gugaliya, rraka walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa gala a-yinmiya a-rrima, wurra gun-nyagara. <sup>19</sup> Ngayburrrpa marn·gi minypa ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, rrapa minypa gun-nardiya rrawa nipa walkwalk gu-rrimanga a-nirra, an-gata gun-nerra an-gurrimapa. <sup>20</sup> Rrapa ngayburrrpa marn·gi nula Wangarr an-nika An-walkurpa, minypa nipa ana-bona rrapa arr-wuna marn·gi gun-guni, barra minypa an-gata an-burrall Wangarr ngayburrrpa marn·gi nguburr-ni nula. Lika ngayburrrpa nguburr-guna nipa an-gata an-burrall Wangarr, minypa ngayburrrpa nguburr-guna nipa an-gata an-nigipa Walkur Jesus Christ — an-nardiya an-burrall Wangarr, rrapa gun-nardiya minypa wanngu gun-guni.

<sup>21</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra. Nyiburr-gurdiya nyiburr-ngaypa gu-ngarda yerrcha, buburr-jarlapiya nula an-guripa an-guyinda wangarr.



## 2 Jon

### Mola Gu-jerrmarra Janguny (2 John)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa ng-guna ngu-wukurrjinga ana-gorrurrwa, ng-gunaga ngu-murnangana.

Bambay, a-jay, gun-guna janguny ana-gorrurrwa, minypa nginyipa rrapa aburr-nginyipa gu-ngarda yerrcha nyiburr-garda minypa ngaypa gun-burrjal jal ngu-nirra ana-gorrurrwa. Minypa ngaypa ngardapa ngika, wurra aburr-werranga aburr-jaranga minypa gun-burrjal janguny gubi-rrimanga birripa burr-guta jal aburr-nirra ana-gorrurrwa. <sup>2</sup> Ngardawa gu-ngardapa arrurrwa, minypa gun-burrjal janguny ngubi-rrimanga rrapa ngubi-rrimapa barra nguburr-workiya nguburr-gurdiya warrpam.

<sup>3</sup> Wangarr an-gata Nyanyapa arrku, rrapa Jesus Christ an-gata Nyanyapa arrku an-nika An-walkurpa, bitipa abirri-gunggaja barra arrurrwa minypa bitipa burr-guya abirri-mola arrurrwa. Rrapa ngayburrpa gala barra minypa gun-nga ngubu-borrwa nguburr-ni, wurra nguburr-molamola nguburr-ni barra minypa ngubi-rrimanga gun-burrjal janguny rrapa gurrurta ngubi-rrimanga arrurrwa gu-gapa gu-guta.

#### *Gun-burrjal Rrapa Gurrurta Gun-gurrima*

<sup>4</sup> A-jay, ngaypa ngu-worlworlchinga nguburr-nacha aburr-werranga aburr-nginyipa gu-ngarda yerrcha gu-burrjal aburr-bamburda aburr-workiya minypa Nyanyapa arrku a-wena barra nguburr-yirda. <sup>5</sup> Rrapa lika gun-guna ngu-wengga barra nggula, a-jay, Bambay: Gurrurta ngubi-rrima barra arrurrwa gu-gapa gu-guta. Gun-narda ngu-wukurrjinga gun-geka ngika joborr, wurra gipa mu-ngoyurra ngubi-rrimarra; gun-maywa, ngaja.\* <sup>6</sup> Gurrurta gun-gurrima nipa minypa gun-gunaga: Minypa Nyanyapa arrku ngubu-borrwa barra nula nguburr-workiya gun-nigipa joborr gun-guyinda. Minypa gun-nigipa joborr ana-goyburrpa gipa mu-ngoyurra nyiburr-galiyana minypa gun-gunaga: Ana-goyburrpa barra gurrurta nyibi-rrima barra ana-gorrurrwa nyiburr-workiya gu-gapa gu-guta.

<sup>7</sup> A-jay, gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya gipa gugu an-guyolka an-guyinda an-jaranga a-boya a-workiya a-jirrawa, an-nardiya wupa minypa gala gu-yagurrma nula Wangarr gun-nigipa janguny, minypa gala a-borrwa Jesus Christ nipa ana-bupiyana an-gugaliya a-ni Wangarr nyanma. Wurra ana-gata ngacha ana-gugaliya gelama werra burr-nenga a-workiya wurra gama gorlk, minypa an-bachirra a-negiyana nula Christ. <sup>8</sup> Wurra ana-goyburrpa buburr-jarlapiya. Gala yapa borijipa gu-boga gun-gata minypa ana-goyburrpa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji. Wurra jarra minypa burraya nyibuma burr-gurla gun-goyburrpa gun-molamola gun-gata minypa ana-goyburrpa jama nyiburr-ji. <sup>9</sup> Ana-nga minypa gala Christ gun-nika jarlakarr a-ninya, wurra minypa gu-beybarda a-yurtchinga, an-gata an-gugaliya ngardawa gala Wangarr a-rrima, wurra gun-nyagara.

\* 1:5 Jon 13:34; 15:12,17

Wurra ana-nga minypa gu-jarлакarr a-ninyarra, an-gata an-gugaliya nipa jarra bijirri-dimanga An-walkurpa rrapa nipa Nyanyapa arrku burr-guta. <sup>10</sup> Ganapiya, lika minyja ana-werranga ana-boga rrapa janguny guna-ganyjin gun-nerranga gun-gata, ngika minypa ngaybur-rpa ngubi-rrimanga, wurra an-gata an-gugaliya ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-gonyja nula, nyibi-yarlangga nula rrapa minypa nyibuburrmaymba. Ngika. <sup>11</sup> Jarra ana-nga minyja a-gonyja nula, nipa burrguta wugupa gun-nerra jama abirri-jirra ana-gata gun-nika.

*Gun-gumungba*

<sup>12</sup> Ana-goyburrrpa ngaypa mola gun-jaranga janguny ngu-rrimanga ana-gorrburrwa, wurra gala jal ngu-ni barra mu-jurra ngu-barnja. Wurra jarra jal ngu-nirra burraya ngu-bengga ana-gorrburrwa, nguburr-nachichiya barra rrapa nguburr-wengga barra nguburr-ni, gu-gurda ngacha. Barra minypa warrpam nguburr-marrkapcha arrburrrwa.

<sup>13</sup> A-jay, aburr-guna aburr-ninyarra mu-lopa nggu yerrcha jin-guna lamurrrpa nggu burr-menga, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra nggula.

## 3 Jon

### Jurdach Gu-jerrmarra Janguny (3 John)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa ng-guna ngu-wukurrjinga nggula, ngaypa ng-gunaga ngu-murnangana.

Geyach (Gaius), a-lay, gun-guna janguny nggula ny-junarda ny-nyaypa ny-borrmunga ny-molamola, ny-junardiya ngaypa gun-burrall jal ngu-nirra nggula.\*

<sup>2</sup> Japurra ngapa ny-jirra, a-lay. Ngaypa Wangarr ngu-wengganacha nggula ngu-workiya nginyipa barra gun-molamola gu-ni nggula, rrapa minypa nginyipa ny-burrall ny-molamola nyi-ni barra ny-yorkiya gun-maywapa minypa ny-nyurrnga ny-jata ny-molamola nyi-nirra ny-yorkiya.

<sup>3</sup> A-lay, ngaypa ngu-worlworlchinga aburr-gunaga yi-rrawa aburr-beya apula, minypa bubu-ngurrjinga apula nginyipa ny-jinyjarrapa ny-yorkiya, gun-burrall janguny n-dimanga rrapa ny-borrrwuja ny-bamburda. <sup>4</sup> Ngaypa gala barrwa gun-nga jal ngu-ni gun-guworlworlcha, wurra gun-narda wupa minypa aburr-ngaypa gun-garda yerrcha gun-burrall janguny gubu-borrrwuja aburr-bamburda aburr-workiya.

*Ngayburrrpa Barra Nguburr-gunggaja Burrwa Wangarr Gun-nika Janguny Gubu-ganyja Aburr-workiya*

<sup>5</sup> Japurra ngapa ny-jirra, a-lay, gun-narda gun-molamola nginyipa jama ny-jirra ny-yorkiya gun-gata minypa aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha ny-junggajinga burrrwa ny-yorkiya wuriya minypa gu-werranga gu-rrawa wenga. <sup>6</sup> Minypa aburr-gunaga yi-rrawa aburr-beya arrburrrwa, birripa bubu-ngurrjinga burrrwa Christ burrr-yika gu-galiya yerrcha aburr-guna minypa nginyipa gurrurta n-dimanga. Ganapiya, lika barrwa ny-junggaja barra burrrwa aburr-guna Christ abu-ngurrjinga aburr-boy. Minypa nginyipa gojilapa burrr-wu barra mun-nga mun-gata birripa mbi-ga barra, lika burrr-jerrma minypa Wangarr nginyipa jawina nyi-nirra nula. <sup>7</sup> Aburr-gunaga ngardawa mu-ngoyurra aburr-garlmuna Christ barra abu-ngurrja aburr-boy, birripa gala jal aburr-nirrarna jimarna mbi-manggarna mun-nga mungugunggaja aburr-werranga burrrbu-wucharna aburr-boyarna aburr-gata minypa gala marn-gi nula Wangarr. Gun-narda birripa gala jal aburr-nirrarna. <sup>8</sup> Lika ngayburrrpa Wangarr nguburr-yika gu-ngarda yerrcha, ngayburrrpa jarra nguburr-gunggaja barra burrrwa aburr-gurda ngacha gu-galiya yerrcha minypa Christ abu-ngurrjinga aburr-boy. Barra minypa ngayburrrpa nguburr-yirdapa wugupa burrrwa jama nguburr-ji gun-burrall janguny.

*Dayátrapich (Diotrephes) An-bachirra*

<sup>9</sup> A-lay, gipa mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga ana-gorrburrrwa janguny, rrapa ngu-jerrmarra ana-gorrburrrwa nyiburrr-ganarda Christ nyiburrr-yika nyiburrr-mulpiya nula nyiburrr-workiya, wurra

\* 1:1 Jama Aburr-ji 19:29; Rowm 16:23; 1 Gorint 1:14

Dayátrapich (Diotrephes) an-ganarda mu-ngoyurra a-negiya ana-gorrurrwa a-workiya, nipa jarra ngoyurra a-yerryerrmiya arrurrwa a-nirra. <sup>10</sup> Wurra nuwurra waypa ngu-bengga ana-gorrurrwa, yarlanga ngu-nega barra an-narda a-yinmiya mari jama a-jirra a-workiya. Ngardawa nipa an-ganarda nyirr-yopurda a-workiya ngayburrrpa. Rrapa gun-narda wupa ngardapa ngika gun-nerra jama a-jirra a-workiya, wurra minypa gun-guna burr-guta: Minypa wolawola worlapa arrurrwa yerrcha aburr-beya ana-gorrurrwa aburr-workiya, nipa an-ganarda gala a-gonyja burrwa a-workiya. Gun-nyagara. Rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-werranga jimarna nyiburr-gonyja burrwa, wurra nipa nyirr-jobujoburda a-workiya, rrapa jal a-nirra jimarna nyirr-yerrnyja mipila.

*Dimítriyach (Demetrius) An-molamola*

<sup>11</sup> A-lay, japurra ngapa ny-jirra, a-lay, gala barra ny-malcha nula gun-nerra jama a-jirra; wurra ny-bitima barra ny-yorkiya gun-molamola jarra. Ana-nga minypa gun-molamola jama a-jirra a-workiya, an-gata an-gugaliya ngardawa Wangarr nyanma; wurra ana-nga minypa gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa an-gata ngardawa gala a-nacharna Wangarr. <sup>12</sup> Wurra an-ganarda Dimítriyach (Demetrius) aburr-jaranga abu-ngurrjinga aburr-workiya minypa nipa an-molamola. Rrapa gun-burrall janguny nipa guy-borrrwaja ay-bamburda, gun-narda niya yarlanga gu-nenga minypa nipa an-molamola. Rrapa ngayburrrpa burr-guta nyibu-ngurrjinga an-molamola, rrapa ana-goyburrrpa marn-gi arrurrwa ngayburrrpa minypa nyiburr-weya nyiburr-workiya gun-burrall.

*Gun-gumungba*

<sup>13</sup> A-lay, ngaypa mola gun-jaranga janguny ngu-rrimanga nggula, wurra gala jal ngu-ni barra mu-jurra ngu-barnja. <sup>14</sup> Wurra jal ngu-nirra yibirrich barra ngiy-bengga, arr-nachichiya, rrapa minypa arr-wengga barra arr-ni.

<sup>15</sup> A-lay, ny-molamola nyi-ni barra; gala barra minypa gun-nga ny-borrrwa nyi-ni. Aburr-borrmunga arrkula aburr-guna, birripa jal aburr-nirra ngaypa barra nguburr-ngurrja nggula minypa birripa jal aburr-nirra nggula. Rrapa aburr-garda aburr-borrmunga arrurrwa, nginyipa barra nyirr-ngurrja burrwa ngardapa ngardapa minypa ngayburrrpa nyiburr-guna jal nyiburr-nirra burrwa.

## Jut A-wukurrjinga (Jude)

<sup>1</sup> Mun-guna jurra ngaypa Jut (Jude) ngu-wukurrjinga ana-gorrurrwa, ngaypa ng-guna ngu-mujama nula Jesus Christ, ngaypa an-gata Jeymch (James) an-ngaypa worlapa ngapa.\*

Gun-guna janguny gun-goyurrpa nyiburr-gata minypa nipa Wangarr an-gata Nyanyapa arrku nyirr-menga rrapa minypa jal a-nirra ana-gorrurrwa, nyiburr-gurdiya minypa nipa Jesus Christ nyirr-jarlapurda nyirr-ganyja.

<sup>2</sup> Nipa Wangarr a-gunggaja barra ana-gorrurrwa a-workiya rrapa minypa ana-goyurrpa burr-guya nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni, wurra minypa nyibu-borrwa barra nyiburr-workiya nipa Wangarr burr-guya jal a-nirra ana-gorrurrwa.

### *Gun-nerra Jama Aburr-jirra Aburr-workiya*

<sup>3</sup> Japurra ngapa nyiburr-jirra, ngaypa gipa ng-garlmuna jimarna ngaypa ngu-wukurrjingarna ana-gorrurrwa, jimarn jarra ngu-ngurrjingarna ana-gorrurrwa minypa nguburr-yinmiya marr nguburr-balcharra nula Wangarr rrapa nipa a-yinmiya wanngu arr-nenga. Gurda wupa jimarna ngu-wukurrjingarna ana-gorrurrwa, wurra gun-guniya ngaypa barra ngu-wukurrja ana-gorrurrwa minypa gelama gelama arr-bay barra, ana-goyurrpa barra nyiburr-rimapa nyibu-mungba janguny gun-gata Wangarr gu-mungbunapa arr-wuna ngayurrpa nguburr-gurdiya marr nguburr-balcharra nula.

<sup>4</sup> Gun-narda janguny bubu-mungba, ngardawa aburr-werranga aburr-garda gipa aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrurrwa, birriipa gun-nerra jama aburr-jirra aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga Wangarr barra baywarra gu-nega burrwa ngardawa minypa nipa an-gugunggaja. Wurra gun-gata jarra minypa birriipa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula Jesus Christ an-ngayurrpa an-ngardapiya arrurrwa Bunggawa. Birriipa Wangarr gun-nika janguny gipa gun-guarr gu-yunya burr-ngurrjinga minypa birriipa barra mari gubu-ma barra.

<sup>5</sup> Gun-narda nula, marrban ana-goyurrpa gipa marn.gi, wurra ngaypa jal ngu-ni arr-gelamajortka barra minypa Wangarr an-gata burr-jarlapuna burr-menga Yijipt (Egypt) wenga aburr-yigipa gugalija yerrcha, nipiya an-gata an-maywapa barrwa burr-buna aburr-werranga aburr-gata aburr-maywapa ngardawa minypa gala marr aburr-balcharna nula.\*

<sup>6</sup> Minypa gun-maywapa ranginy waykin aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata gala gubi-rrimangarna gun-birriipa nipa Wangarr burr-gurrrurra rrapa minypa ganyjarr burr-wuna, wurra gubu-bawuna gun-birriipa rrawa gun-gata waykin. Yanma Wangarr burr-bichinga an-gubandawiya jirn (chain), rrapa wupa gu-jel an-munya gu-maya gu-jirra gata aburr-nirra, nuwurra

\* 1:1 Metiyu 13:55; Mark 6:3    \* 1:5 Exodus 12:51; Numbers 14:29-30

waypa jurdach guna-bamburda nipa Wangarr barra burr-mari a-wengga burrwa.

<sup>7</sup> Minypa barrwa gun-maywapa gu-gata burr-yika gu-rrawa Joram (Sodom) rrapa Gumóra (Gomorrah) rrapa gun-nerranga rrawa burr-guta gun-gata balay ngika, birripa aburr-yinagatiya minypa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-lijiwarriyana. Minypa wurra gama gorlk aburr-gata gubu-bawuna gun-molamola ganyjarr gun-gata minypa an-gugaliya jiny-mangga a-workiya rrapa jiny-malapurda jin-nigipa gama. Gun-narda birripa gubu-bawuna ganyjarr, wurra aburr-ngukurdanyjiyana rrapa aburr-burrall aburr-wuyana nula gun-nerra birripa jama aburr-ji aburr-workiyana, wurpa minypa gun-gata burrguya gun-nerra. Ganapiya, lika Wangarr burr-yalpuna aburr-gata gu-bol. Minyjiya. Rrapa gun-narda gun-maywapa minypa gun-gata jurdach guna-bamburda Wangarr burr-mari a-wengga barra rrapa wurra gama gorlk gu-bol aburr-rro barra aburr-ni, aburr-mungbiyapa barra.\*

<sup>8</sup> Ngaw, ngarla. Aburr-gata aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa, birripa aburr-yinagatiya; aburr-yolkiya aburr-nirra aburr-workiya birripa wupa nyanma. Gala aburr-yinmiya gun-burrall janguny gubu-borrwa, wurra jarra minypa birripa aburr-burrall werra aburr-negiya aburr-workiya. Gala bunggawa an-guyinda marr aburr-balcha nula aburr-workiya, wurra jarra minypa waykin an-gujayanaya an-guyinda burr-guta birripa aburr-guna an-nerra abinenga aburr-workiya. <sup>9</sup> Gala gubu-borrwa aburr-ni gun-gata minypa Wangarr an-nika wana an-babalapa waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata Maykul (Michael), rrapa mola an-gata walkwalk an-bachirra, bitipa minypa ngarndarrk ngarndarrk abirri-negiya abirri-ni Mojich (Moses) nula an-burrall minyja ana-nga barra a-ma. Minyja nipa Maykul, marrban nipa wana, wurra gala gun-bachirra a-weyarna nula walkwalk. Ngika. Wurra jarra a-yinanga nula, “Nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, nipa barra biy-jo.”\* <sup>10</sup> Wurra aburr-gata aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa, birripa gubu-borrkpurda rrapa minypa gun-nerra gubi-nenga aburr-workiya gun-gata gun-nga birripa gala marn.gi. Rrapa gun-nga gun-gata birripa marn.gi minypa ana-gugaliya nyanma marn.gi a-nirra a-workiya gun-nerra, gu-gurda ngacha birripa minypa ngayama jama aburr-jirra aburr-workiya gun-maywapa minypa an-mugat gu-mugarla a-nirra. Gu-gurda ngacha minypa aburr-gata gu-galiya yerrcha werra aburr-negiya rrapa aburr-juwa barra. <sup>11</sup> Burr-guya gun-nerra gu-ni barra burrwa ngardawa birripa aburr-nirra Geyin (Cain) gun-nika jarlakarr, an-gata nipa a-buna an-nigipa worlapa niya, nipa a-juwuna. Birripa gubi-rrimanga gun-nerra gun-maywapa minypa Beylam (Balaam) gurrimarra, Beylam an-gatiya nipa burr-yolkaja Wangarr burr-yika wurra gama gorlk barra nipa guna-jeka nula minypa rrupiya mu-ma. Aburr-garda aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa, birripa aburr-juwa barra gun-maywapa minypa Gora (Korah) birripa aburr-juwuna, aburr-gatiya aburr-bachirramiyana nula Wangarr an-nika an-mujama Mojich.\*

\* **1:7** Genesis 19:1-24    \* **1:9** Daniel 10:13,21; 12:1; Borrich 12:7; Deuteronomy 34:6; Zechariah 3:2    \* **1:11** Genesis 4:3-8; Numbers 22:1-35; 16:1-35

<sup>12</sup> Minyjiya. Gun-gata minypa ana-goyburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiya nyiburr-workiya rrapa wugupa nyibu-banga balaja ngardawa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, wurra aburr-garda aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa, birripa minypa gun-maywapa gun-nerra gu-mulpiyana. Minypa birripa aburr-worijinga burrrwa birripa wupa ngardapa, rrapa gala nyirrbu-borrwa aburr-ni nyiburr-gurdiya ana-goyburrrpa. Birripa minypa gun-maywapa ranginy nguparr gu-barlmarrk gu-jalanggakaja gu-workiya. Minypa ngayburrrpa jal nguburr-nirra jimarna barra yorr gu-bungga rrapa gu-gurraga rrawa; wurra barlmarrk gu-jalanggakaja nguparr, lika yorr gun-nyagara wupa. Rrapa mola birripa minypa gun-maywapa ranginy gun-jong jimarn jarra jemberr gu-nirra gu-workiya balaja mu-rrima, wurra gun-nyagara; rrapa mola minypa gubu-wurrkakaja rrapa jugurra mu-jirra mu-gorlapuna. <sup>13</sup> Rrapa gun-nerranga, birripa minypa gun-maywapa bartpa wana gun-gata ana-jaranga gu-barnjinga gu-workiya gun-nerra. Gu-gurda ngacha minypa aburr-garda aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nerra. Rrapa gun-nerranga, birripa minypa jin-maywapa marnnga jin-delipa wolawola jiny-yurtchinga jiny-yorkiya, lika jiny-jupiya. Minypa Wangarr gu-borrrwurra burrrwa birripa barra anmunya a-maya aburr-mungbiyapa barra.

<sup>14</sup> Birripa aburr-gurda wupa Yinok (Enoch) burrr-ngurrjinga wola gun-guwar. Minypa ana-goyburrrpa marn.gi nula Yinok. Minypa mu-ngoyurra Arram (Adam) a-ni, rrapa gu-gata wenga murna aburr-wuchichiyana gurda aburr-jarl aburr-bamuna, minypa aburr-jirrapa aburr-jirrapa aburr-jirrapa aburr-ngardapa aburr-goma aburr-negiyana murna burrbu-wuna, ganapiya, lika Yinok a-ninya. Nipa gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny, a-yinanga, “Minyja bubu-borrwa: Nipa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-boy barra rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda wugupa nula.\* <sup>15</sup> Nipa barra burrr-bu aburr-gata gala jal aburr-nirrarna nula nipiya Wangarr, wurra minypa gun-bachirra aburr-wena nula aburr-workiyana rrapa gun-nerra jama aburr-ji aburr-workiyana minypa birripa aburr-werra.”

<sup>16</sup> A-yinagata Yinok burrr-ngurrjinga aburr-gata aburr-balagarrgurrijiana ana-gorrburrwa. Minypa birripa aburr-gatiya burrbu-yopurda aburr-workiya aburr-werranga, rrapa gala aburr-yinmiya aburr-japurramaya aburr-ni, wurra gu-gurda ngacha gala marn.gi. Birripa jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga birripa jal aburr-nirra aburr-workiya gun-nerra. Waykin aburr-weya aburr-workiya birripa minypa wana aburr-negiya aburr-nirra ana-gorrburrwa. Rrapa minypa nyiburr-werranga nyiburr-gata birripa aburr-gurda aburr-marnngoypiya ana-gorrburrwa aburr-workiya, wurpa lika gun-burral ngika, wurra minypa gubu-borrrwaja aburr-workiya aburr-yinmiya barra nyirrbu-gaypa.

### *Joborr*

<sup>17</sup> Wurra ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburr-jirra, bubu-borrwa burrbu-ni gun-gata an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ aburr-yigipa aburr-mujama aburr-wena mu-ngoyurra rrapa minypa gun-guniya gugu gu-bena gun-burral. <sup>18</sup> Minypa birripa aburr-wena

\* 1:14 Genesis 5:18,21-24

ana-gorrburrwa aburr-workiyana, aburr-yinanga, “Gun-gata jurdach guna-bamburda aburr-werranga barra gubu-borrrkpa barra aburr-ni Wangarr gun-nika janguny, rrapa jama aburr-ji barra aburr-workiya minypa gun-nerra birripa gubi-rrimanga.”<sup>19</sup> Gun-nardiya minypa Jesus Christ burr-yika aburr-mujama mu-ngoyurra aburr-wena, burrbu-ngurrjinga birripa aburr-gata minypa nyirrbu-ngorrrkorndanga aburr-workiya ana-goyburrrpa. Birripa gala Mern An-mawunga abi-rrima, wurra jarra jama aburr-jirra aburr-workiya gun-nga minypa birripa wupa ngardapa gu-galiya yerrcha jal aburr-nirra.

<sup>20</sup> Wurra ana-goyburrrpa, japurra ngapa nyiburrr-jirra, mu-nguy derta buburr-negiya buburr-ni gu-janguny ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcharra Wangarr gun-nika. Rrapa Wangarr bubu-wenggana buburr-workiya nipa nyanma Mern An-mawunga. <sup>21</sup> Bubu-borrrwa buburr-ni gun-gata gurrurta gun-burrall jal gun-guni nipa Wangarr gu-rrimanga ana-gorrburrwa, minypa an-ngayburrrpa Bunggawa Jesus Christ ana-goyburrrpa marr nyibu-ganyja nula nyiburrr-nirra gu-yinpa barra nipa ana-jeka rrapa a-gunggaja ana-gorrburrwa, nyanma wanngu nyiburrr-nipa barra nyiburrr-workiya.

<sup>22</sup> Aburr-werranga aburr-gata burdak gun-jaranga gubu-borrrwaja, ana-goyburrrpa buburr-gunggaja burrrwa. <sup>23</sup> Rrapa aburr-werranga ana-goyburrrpa burrbi-jarlapa burrbu-ma minypa gun-maywapa gubol wenga nyirrbu-ngorrrchinga, jimarn jarra birripa aburr-rronggarna aburr-nirrarna. Rrapa aburr-werranga ana-goyburrrpa buburr-gunggaja burrrwa, wurpa lika buburr-jarlapiya nula gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga. Minypa gun-maywapa ranginy gala barra nyibi-rrima burrrwa malarrka gun-gata gun-nerra birripa gubi-rrimanga m-balkaja.

### *Gun-gumarrngoypiya*

<sup>24</sup> A-wukurrjinga Nipa an-ngardapiya Wangarr nipiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega. Ngayburrrpa barra nipa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya ngardawa minypa nipa nyanma Jesus Christ. Wangarr nipa Bunggawa a-nipa barra a-workiya wana an-babalapa, minypa nipa wupa ganyjarr guy-rrimangapa ay-workiya mu-ngoyurra baman gu-ni rrapa gun-guniya rrapa jurdach. Gun-nardiya rrapa ganapiya. Ganapiya, lika ngayburrrpa barra Wangarr an-nelangga an-molamola ngubi-nega. Ngardawa nipiya an-gata ganyjarr gu-rrimanga barra nyirrr-jarlajarlapa ana-goyburrrpa gu-gurdiya ngacha minypa ana-goyburrrpa gala nyiburrr-yinmiya nyiburrr-lijiwarriya, wurra minypa nipa nyirrgurrma barra nipiya ana-gochila gatiya nipa a-jayanayarrapa a-jirra, minypa rrapa ana-goyburrrpa gala barra gun-nga gun-nerra nyibi-rrima, wurra minypa burrr-guya nyiburrr-marrkapcha barra nyiburrr-ni. <sup>25</sup> Nipa an-ngardapiya Wangarr nipiya an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega. Ngayburrrpa barra nipa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya ngardawa minypa nipa nyanma Jesus Christ. Wangarr nipa Bunggawa a-nipa barra a-workiya wana an-babalapa, minypa nipa wupa ganyjarr guy-rrimangapa ay-workiya mu-ngoyurra baman gu-ni rrapa gun-guniya rrapa jurdach. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

✧ 1:18 2 Birta 3:3



## **Borrich** **Minypa Jesus Arr-guybukaja** **(Revelation)**

### *Gun-guna Janguny*

<sup>1</sup> Gun-guna janguny minypa Jesus Christ arr-guybukaja, minypa Wangarr a-wuna arrburrwa barra nipa arr-guybuka ngayburrpa nguburr-yigipa nguburr-mujama minypa yi-gurrepa gu-yinmiya barra gu-ni. Minypa an-nigipa waykin an-guyinda an-mujaruk nipa Jesus Christ ana-jerrmarra nula an-nigipa an-mujama an-guna an-nelangga Jon (John), <sup>2</sup> rrapa nipa Jon gu-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny gun-guna gun-burrall janguny nipa Jesus Christ a-guybukaja. Minypa Jon gun-jaranga gu-nana gala gun-nga gu-jordajingarna. <sup>3</sup> Rrapa nipa barra an-molamola a-ni an-gata ana-nga gun-guna janguny mu-guna mu-jurra gu-ngurrja burrrwa wurra gama gorlk, gun-guna janguny minypa Wangarr a-wena gu-yinmiya barra gu-ni. Rrapa birripa minyja aburr-galiya gun-guna janguny mu-guna mu-jurra mu-weya mu-nirra rrapa gubu-borrwa aburr-ni, gun-narda minypa birripa aburr-molamola aburr-ni barra, ngardawa yi-gurrepa gu-jirra.

*Nipa Jon Gun-gunylja A-wena Burrwa Gu-galiya Yerrcha Rrapa Minypa A-marrkapchinga Nula Jesus*

<sup>4</sup> Mun-guna jurra ngaypa Jon ngu-wukurjinga ana-gorrburrwa.

Gun-guna janguny ana-gorrburrwa ana-goyburrpa nyiburr-garda Christ nyiburr-yika gu-gardiya gu-rrawa Aycha (Asia) nyiburr-nirra nyiburr-boya rrawa gu-jirra gu-boya abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa.

Nipa Wangarr, rrapa nipa an-nigipa An-mawunga Wangarr an-nika, rrapa nipa Jesus Christ, birripa aburr-gunggaja barra ana-gorrburrwa, rrapa minypa birripa wupa nyanma ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni barra, gala barra minypa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Wangarr nipa an-gatiya ay-ninyarrapa ay-workiya, an-gata minypa gun-nardiya rrapa minypa mu-ngoyurra rrapa minypa jurdach. Rrapa Wangarr An-mawunga an-gatiya minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa gata Wangarr a-nirrapa a-workiya nipa ana-gochila a-jirra.\* <sup>5</sup> Rrapa Jesus Christ nipiya an-gata gun-burrall gu-rrimarra Wangarr gun-nika janguny, an-gatiya Jesus Christ ni-gugu Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra, mu-ngoyurra a-juwuna, rrapa nipiya Bunggawa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Nipa jal a-nirra arrburrwa rrapa gun-nerra gu-yerrnyjinga arrburrwa, minypa arr-wepana mu-yigipa mu-maningan.\* <sup>6</sup> Nipa arr-jarlapuna nguburr-yigipa barra nguburr-ni wurra gama gorlk, minypa nguburr-yigipa junggay jama nguburr-ji barra nula an-nigipa Wangarr an-gatiya an-nigipa Nyanyapa niya. Jesus Christ ngarripa arr-gurdiya gorlk barra nipa an-nelangga an-molamola ay-negapa barra arr-workiya, rrapa nipiya wana an-babalapa a-nipa barra a-workiya. Gun-nardiya rrapa ganapiya.\*

\* 1:4 Exodus 3:14; Borrich 4:8    \* 1:5 Isaiah 55:4; Psalms 89:27    \* 1:6 Exodus 19:6; Borrich 5:10

<sup>7</sup> Minyja na, nipa ana-bupiya ana-bamburda burr-nguparr!

Arr-gurdiya gorlk ay-na barra,  
birripa yi-gapa wupa abi-rrana burr-guta.

Warlaman arr-gurdiya gorlk arr-rruwuja barra nula.

Gun-nardiya rrapa ganapiya.\*

<sup>8</sup> An-ngayburrrpa an-ngardapiya Wangarr nipa a-yinagata a-wena, “Ngaypa minyja gun-gata Alpa (Alpha) mu-ngoyurra gu-jirra, rrapa minyja gun-gata Améga (Omega)\* jurdach gu-jirra, minyja ngaypa gun-guniya ngu-nirra, rrapa ngu-ni ngu-workiyana, rrapa ngu-nipa barra ngu-workiya wana ngu-babalapa.”\*<sup>†</sup>

*Jon A-nana Christ*

<sup>9</sup> Ngaypa Jon ng-gurdiya ngu-worlapa ana-gorrburrwa, ng-gurda minyja gu-ngardapa arrburrwa mari gubu-garraja arrburrwa aburr-workiya, rrapa minyja gu-ngardapa rum nguburr-ninyarra, rrapa minyja nguburr-jinyjarrapa rrapa marr ngubu-ganyja ngardawa ngayburrrpa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa nguburr-negiyana. Ngaypa gaba ngu-ni bamara gun-nelangga Batmoch (Patmos), ngardawa janguny nula gun-gata Jesus gu-rrimarra Nyanyapa arrku gun-nika.

<sup>10</sup> Gun-gatiya Jandi (Sunday) gu-ni, nipa Mern An-mawunga wugupa apula, lika ana-manyjirda ng-galiyana ngu-jonama wenga a-wena apula; ng-galiyana nula nipa manyjirda a-jirra minyja ngorla a-maya an-gubipija a-weya a-workiya. <sup>11</sup> A-yinanga, “Wukurrja mu-jurra gun-giya ngaypa ngiy-gurdagurdarra, barra nginyipa ny-jerrma barra burrrwa jurra aburr-ngaypa wurra gama gorlk mbi-na barra, aburr-gata rrawa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa aburr-nirra, minyja gun-gata Apachach (Ephesus), Jimérna (Smyrna), Bergamam (Pergamum), Jayatáyra (Thyatira), Jardich (Sardis), Biladélpiya (Philadelphia), rrapa Leyodachiya (Laodicea).” A-yinagata a-wena apula.

<sup>12</sup> Lika ngaypa ngu-ngukurdanyjiyana, ngu-na barra ana-nga a-wena apula. Rrapa gun-gatiya waypa ngu-ngukurdanyjiyana, ngunana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jinyja goldan (golden) gubi-jarlapuna minyja lam (lamp) gubuwenyanga aburr-workiya. <sup>13</sup> Rrapa gojilapa gata lam gubu-wenyanga aburr-workiya ngu-nana minyja an-walkurpa an-gugaliya nipa a-barrngumurra malarrka mun-baykarda mu-yurtchinga ana-rrepara, rrapa goldan brek (belt) a-gombichiyana ana-mirrka.\* <sup>14</sup> Nipa bama a-jirra rrapa mula a-jirra minyja rrakal, minyja jip (sheep) mula jiny-jirra jin-gungarlcha rrapa minyja guna-gol gu-bunggiya gu-workiya. Rrapa mipila a-jirra minyja bol ngarl gu-jirra. <sup>15</sup> Rrapa rrepara a-jirra a-jayanayana minyja birmurr bron (bronze) a-maya, minyja wolawola gu-bol a-rrongga a-workiya rrapa ngubi-nacha a-jayanayarra a-jirra. Rrapa ng-galiyana nula manyjirda a-jirra minyja

\* **1:7** Daniel 7:13; Metiyu 24:30; Mark 13:26; Luk 21:27; 1 Jechalónika 4:17; Zechariah 12:10; Jon 19:34,37 \* **1:8** 1:8 Alpa rrapa Améga, gun-narda minyja Grik aburr-guyinda gun-birripa wengga gun-birripa alpabet (*alphabet*) mu-ngoyurra gu-jirra gun-gata gun-nelangga alpa (*alpha*), rrapa jurdach gu-jirra gun-gata gun-nelangga améga (*omega*). \* **1:8** Borrich 22:13; Exodus 3:14 \* **1:13** Daniel 7:13; 10:5

bugula gu-werrwerrjinga gu-yurra.✠ ✠ 16 Nipa murna a-jirra ana-munganaguwa jin-dimarra jin-delipa marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa, rrapa ngana a-jirra wenga barrang an-darrartka ana-bena an-gata rrirra a-jirra abirri-jirrapa. Rrapa nipa an-gata an-walkurpa an-gugaliya ngoyurra a-jirra japurra a-jirra a-jayanayana a-ji minypa marnnga jiny-jayanayarra jiny-yorkiya jin-bachirra.

<sup>17</sup> Ngaypa ngu-nana, lika ngu-bungguna ana-rrepara gun-maywapa minypa ngaypa ngu-juwuna. Wurra nipa murna a-jirra ana-munganaguwa a-garlmuna, nguna-rrimarra, lika a-wena apula, “Gala barra ny-jurkuja apula, wurra ngaypa minypa mu-ngoyurra rrapa minypa jurdach,✠ <sup>18</sup> ngaypa ng-gunaga wanngu ng-gunega. Ngaypa mu-ngoyurra ngu-juwuna, wurra nguna-na, ngaypa gugu ngu-molamiyana rrapa ngu-nirrapa ngu-workiya, rrapa an-gulapkujama minypa gi (key) ngaypa ngu-rrimanga gun-gujuwa nula rrapa gun-gaba nula aburr-juwiya aburr-workiya lika gata aburr-boya.

<sup>19</sup> “Ganapiya, lika nginyipa wukurra gun-ngiya ngaypa ngiy-guybuka barra, minypa geke gu-yinmiya gu-nirra, rrapa minypa barrwa gu-yinmiya barra gu-ni. <sup>20</sup> Wurra geke nyi-nana jin-gata jin-delipa marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa murna ngu-jirra ngu-munganaguwa ngu-rrimarra, rrapa gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jinyja goldan gubi-jarlapuna minypa lam gubu-wenyanga aburr-workiya, gun-narda gun-maywapa ranginy minypa meyali gun-guna: Jin-gata marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa, nipa minypa aburr-ngaypa aburr-mujaruk jaga aburr-ganaja burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Rrapa gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-jinyja goldan gubi-jarlapuna minypa lam gubu-wenyanga aburr-workiya, gun-narda minypa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa.

## 2

### *Gun-guna Janguny Burrwa Apachach (Ephesus) Aburr-nirra*

<sup>1</sup> “Wukurra nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Apachach (Ephesus) aburr-nirra. Yinda wukurra nula:

Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrurrwa an-guna murna a-jirra ana-munganaguwa ana-guyinda jin-dimanga a-nirra jin-gata jin-delipa marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa, an-guniya a-jarlabiya gojilapa gun-gata lam gubu-wenyanga aburr-workiya minypa goldan gubi-jarlapuna abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa.

<sup>2</sup> “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn-gi gun-gata ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra, minypa burr-guya jama nyiburr-jirra rrapa gala nyiburr-jeka. Ngaypa marn-gi ana-gorrurrwa aburr-gata

✠ 1:15 Daniel 7:9; 10:6 ✠ 1:15 Ezekiel 1:24; 3:2 ✠ 1:17 Isaiah 44:6; 48:12; Borrlich 2:8; 22:13

aburr-guripa ana-goyburrpa gala nyibi-yagurrma burrra nyiburr-workiya, wurra gipa nyiburr-ngamngamjinga burrra rrapa marn-gi nyiburr-ni burrra birriipa aburr-guyolkiya. Minypa birriipa aburr-ngurrjiya aburr-workiya aburr-ngaypa aburr-mujama, wurra gun-nyagara. <sup>3</sup> Wurra ana-goyburrpa marrban birriipa mari gubu-garrana ana-gorrburrwa ngardawa nyiburr-ngaypa, wurra ana-goyburrpa nyiburr-jinyjapa nyiburr-workiyana; gala nyiburr-dawurdawujingarna.

<sup>4</sup> “Wurra ngaypa jarra mari ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Ana-goyburrpa gala jal nyiburr-ni apula minypa gun-gata mu-ngoyurra jal nyiburr-ni apula. <sup>5</sup> Bubu-borrra mu-ngoyurra jal nyiburr-ni apula wurra nyiburr-lijiwarriyana, lika buburr-ngukurdanyjiya rrapa jama buburr-ji minypa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji. Wurra minyja gala nyiburr-yinmiya nyiburr-ngukurdanyjiya, ngaypa ngu-mari ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Minypa gun-maywapa ranginy gun-gata lam gubu-wenyanga aburr-workiya, wurra lam gun-goyburrpa ngaypa barra ng-gaka, gala barra mola gata gu-ji.

<sup>6</sup> “Wurra gun-molamola ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Gun-gata gun-nerra aburr-gata Nikaléyatan (Nicolaitan) yerrcha jama aburr-jirra aburr-workiya, gun-narda ana-goyburrpa ngoyurra nyiburr-yerryerrmiya nula nyiburr-nirra gun-nerra minypa ngaypa burr-guta ngoyurra ngu-yerryerrmiya nula ngu-nirra gun-gata.

<sup>7</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrra aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra. Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya ngaypa ngu-wu barra m-bay balaja wannu mun-gunega, balaja mun-gata gu-jong mu-jirra mu-workiya rrawa gu-molamola Wangarr gun-nika.✧

*Gun-guna Janguny Burrwa Jimérna (Smyrna) Aburr-nirra*

<sup>8</sup> “Rrapa wukurra nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga aganaja burrra a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Jimérna (Smyrna) aburr-nirra. Yinda wukurra nula:

“Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna nipa minypa mu-ngoyurra rrapa minypa jurdach, minypa nipa gun-burral a-juwuna rrapa a-molamiyana, gun-gujuwa gu-beybana.✧

<sup>9</sup> “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn-gi aburr-werranga mari gubugarrana ana-gorrburrwa, rrapa ngaypa marn-gi ana-goyburrpa gorlk nyiburr-nyagara. Wurra wuriya gun-gata, wurra jarra ana-goyburrpa nyiburr-welangga wana nyiburr-nirra ngaypa ngumurna. Ngaypa marn-gi gun-gata gun-nerra aburr-werranga aburrnyala nyirrbu-yopurda aburr-workiya, aburr-gata minypa aburrngurrjiya aburr-workiya Ju (Jew) yerrcha, jimarn jarra Wangarr gun-nika janguny gubi-rrimarra, wurra gun-nyagara. Minypa gun-gata birriipa gu-ngardapa aburr-negiya aburr-workiya, gun-narda jarra

✧ 2:7 Genesis 2:9; Borrich 22:2; Ezekiel 28:13; 31:8 ✧ 2:8 Isaiah 44:6; 48:12; Borrich 1:17; 22:13

walkwalk nyanma an-gata an-nelangga Jeytan (Satan).<sup>10</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala barra nyiburr-gurkuja nula gun-gata mari burraya gu-bengga barra ana-gorrburrwa. Minyja bubu-borrwa: Nyiburr-gata nyiburr-werranga nipa walkwalk gipa a-garlmuna, nyin-dima barra, nyirr-ga barra, nyirr-barnja barra brichina (prisoner), jimarna barra gun-derta gun-gorla gu-nega ana-gorrburrwa rrapa minypa ana-goyburrrpa barra nyiburr-lijiwarriya. Gu-gurda ngacha minypa gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrwa ngorrngurra arr-jirrapa arr-murna, minypa 10. Wurra buburr-jinyjapa, wuriya nyirrbu-bu rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-juwa. Minyjiya. Bir-riipa aburr-yirda barra ana-gorrburrwa ngardawa ana-goyburrrpa nyiburr-ngaypa, wurra ngaypa barrwa ng-garлма barra wanngu gun-guni arr-wu barra minypa ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha apula.

<sup>11</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra. Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya wuriya mu-ngoyurra burrr-mari a-juwuna, wurra gala a-yinmiya barrwa a-juwa minypa jurdach guna-bamburda gun-gujuwa gun-gata gun-nelangga minypa abirri-jirrapa.✱

*Gun-guna Janguny Burrwa Bergamam (Pergamum) Aburr-nirra*

<sup>12</sup> “Rrapa wukurra nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga aganaja burrrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Bergamam (Pergamum) aburr-nirra. Yinda wukurra nula:

“Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna nipa barrang an-darrartka a-rrimanga rriira a-jirra abirri-jirrapa.

<sup>13</sup> “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn:gi ana-gorrburrwa gun-an-gaya rrawa nyiburr-nirra gatiya walkwalk an-bachirra Jeytan a-nirra a-workiya, wurra jarra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-jinyjarrapa marr nyiburr-balcharra apula ngaypa ngu-welangga. Minypa ana-goyburrrpa gala ngunabu-gengamungarna rrapa ngunabu-bawujarna, marrban gardiya gu-rrawa walkwalk Jeytan a-nirrapa a-workiya birriipa abu-buna an-ngaypa jawina Antipach (Antipas), an-gata gala a-jekngarna wurra gun-ngaypa janguny gu-ngurrjinga burrrwa a-workiyana.

<sup>14</sup> “Wurra ngaypa jarra mari ngu-rrimanga ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Nyiburr-gata nyiburr-werranga ana-goyburrrpa Beylam (Balaam) gun-nika janguny nyibi-rrimanga nyiburr-nirra nula. Minypa nipa Beylam an-gatiya a-guybukaja Beylak (Balak), nipa Beylak burrr-yolkaja Yichrayal (Israel) yerrcha, birriipa jibu-barra jin-garla jin-jimurdayan jin-gata mu-ngoyurra abu-wuna an-mawunga an-guyinda an-gata minypa ana-gugaliya a-jarlapuna an-guripa an-guyinda wangarr, rrapa gu-gata wenga minypa Yichrayal yerrcha aburr-ngukurdanyjiyana, gun-nerra gubi-rrimarra minypa marrambay gun-guji.✱ <sup>15</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-werranga nyiburr-yinagatiya minypa aburr-gata, minypa gun-birriipa janguny

✱ 2:11 Borrlich 20:14; 21:8 ✱ 2:14 Numbers 22:5,7; 25:1-3; 31:16; Deuteronomy 23:4

nyibi-rrimanga Nikaléyatan yerrcha gun-burriya. <sup>16</sup> Wurra bubu-bawa gun-nerra, rrapa buburr-ngukurdanyjiya. Wurra minyja gala nyiburr-yinmiya, wurra ngaypa burraya ngu-bengga barra ana-gorrurrwa barra nguburr-bacha. Minyja bubu-borrwa: Ngaypa barrang an-darrartka ngu-rrimanga, ana-beya ana-workiya ngana ngu-jirra wenga.

<sup>17</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra. Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya barra ngaypa ngu-wu mun-gata mu-yilkakiya mu-yurra balaja waykin mun-guyinda. Rrapa ngu-wu barra gun-delipa jandarra gun-gungarlcha nipa an-gugaliya an-nelangga an-geka a-yurra, rrapa minyja an-nerranga gala marn-gi nula an-gata an-nelangga, wurra nipa wupa ngardapa niya an-gata ngaypa ngu-wu barra.\*

*Gun-guna Janguny Burrwa Jayatáyra (Thyatira) Aburr-nirra*

<sup>18</sup> “Rrapa wukurra nula an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Jayatáyra aburr-nirra. Yinda wukurra nula:

“Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrurrwa Wangarr an-nika An-walkurpa an-guna mipila a-jirra minyja bol ngarl gu-jirra, rrapa rrepara a-jirra minyja birlmurr bron (bronze) a-maya minyja wolawola gu-bol a-rrongga a-workiya rrapa ngubi-nacha a-jayanayarra a-jirra.

<sup>19</sup> “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn-gi ana-gorrurrwa gun-gata ana-goyburra jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Ngaypa marn-gi ana-goyburra jal nyiburr-nirra apula rrapa burr-guya marr nyiburr-balcharra apula, minyja jama nyiburr-jirra apula rrapa gala nyiburr-dawurdawuja. Ngaypa marn-gi mu-ngoyurra jama nyiburr-ji apula marr gu-yinanga gun-jaranga rrapa gun-guniya gun-jaranga jama nyiburr-jirra apula.

<sup>20</sup> “Wurra ngaypa jarra mari ngu-rrimanga ana-gorrurrwa minyja gun-guna: Minyja ana-goyburra nyibi-yagurrmunga achila nyiburr-nirra jin-gata gama jin-nelangga Jechabel (Jezebel). Nipa jiny-nyurrjiya jiny-yorkiya jimarna nipa Wangarr gun-nika janguny gu-rrimanga, wurra jarra aburr-ngaypa jawina nipa burr-yolkaja jiny-yorkiya, rrapa gu-gata wenga birripa gun-nerra jama aburr-jirra minyja marrambay aburr-jirra, rrapa minyja jin-garla jin-jimurdayan jibu-banga aburr-workiya jin-gata mu-ngoyurra abuwuna an-mawunga an-guyinda an-gata minyja ana-gugaliya ajarlapuna an-guripa an-guyinda wangarr.\* <sup>21</sup> Minyja ngaypa marr ng-ganyja achila jin-gata gama, jimarn jarra gun-gata gun-nerra gu-bawujarna rrapa jiny-nyukurdanyjiyarna, wurra nipa gala jiny-yinmiya gu-bawa gun-gata gun-nerra nipa gu-rrimanga marrambay gun-guji. <sup>22</sup> Gu-gurda nula lika ngaypa barra gu-derda ngu-wu barra nipa burr-guya jiny-yurkuricha jiny-yu. Rrapa aburr-gata marrambay aburr-jirra achila aburr-workiya, minyja birripa gala gubu-bawa gun-gata gun-nerra nipa jama jiny-jirra jiny-yorkiya

\* 2:17 Exodus 16:14-15; 16:33-34; Jon 6:48-50; Isaiah 62:2; 65:15    \* 2:20 1 Kings 16:31; 2 Kings 9:22

rrapa gala aburr-ngukurdanyjiya, ngaypa lika gun-guwurkuricha nguburr-wu barra burr-guya aburr-wurkuricha. <sup>23</sup> Rrapa ji-gata burr-yika gu-ngarda yerrcha ngaypa barra nguburr-bu, aburr-juwa. Rrapa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra, birripa gubu-borrwa barra apula ngaypiya ng-gurdiya marn-gi ana-gorrburrwa nyiburr-gurdiya gorlk minypa nyiburr-yinmiya nyibu-borrwuja nyiburr-workiya ngardapa ngardapa, rrapa ngaypa barra arr-wu jurdach minypa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji.\*

<sup>24</sup> “Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-garda Jayatáyra nyiburr-nirra, nyiburr-werranga nyiburr-gata minypa gala nyiburr-malcha nyiburr-ni achila jin-gata gama, rrapa gala nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-nigipa janguny gun-gata birripa gubu-ngurjinga aburr-workiya, jimarn jarra gubu-borrwuja gun-japurra, wurra jarra gun-guyolkiya an-gata Jeytan (Satan) gun-nika — nyiburr-gurda minypa gala nyiburr-malcha burrrwa nyiburr-ni, ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa gala barra mola ngaypa gun-derta arr-wu joborr. Ngika. <sup>25</sup> Wurra jarra gun-narda ana-goyburrrpa nyibi-rrimanga apula mu-nguy burr-guya bubi-rrima nuwurra waypa ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrwa.

<sup>26</sup> “Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, minypa nipa an-gugaliya guy-borrwapa ay-bamba gun-ngaypa jal gun-guni, aa nuwurra gun-gumungba, an-gata an-gugaliya ngaypa ngu-wu barra ganyjarr nipa barra wana a-ni burrrwa warlaman aburr-bapurr gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.

<sup>27</sup> Nipa barra bunggawa gun-nika gun-jong gu-rrima barra a-ji birl-murr gu-bama,

aburr-gata aburr-bachirra nipa barra burr-bu,

birripa barra gun-nyagara gu-ni minypa japalana an-gurrumurmiya.\*

Gu-gurda ngacha minypa ganyjarr minypa ngaypa ngu-wu barra an-gata an-gugaliya gun-ngardapiya minypa gun-gata Ngun-anya nguna-wuna ngaypa. <sup>28</sup> Rrapa ngaypa ngu-wu barra minypa jin-gata jin-ngardapa gata guna-urrgakaja jina-bamburda jina-workiya.

<sup>29</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

### 3

#### *Gun-guna Janguny Burrwa Jardich (Sardis) Aburr-nirra*

<sup>1</sup> “Rrapa wukurra nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga an-ganaja burrrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Jardich (Sardis) aburr-nirra. Yinda wukurra nula:

“Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa nipiya an-guna a-rrimanga a-nirra Wangarr an-mawunga an-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa jin-gata marnnga abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa jin-ngardapa nipiya jin-dimanga a-nirra.

“Nipa a-yinagata: Ngaypa marn·gi ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Wuriya gun-gata aburr-werranga nyirrbu-ngurrjinga ana-goyburrpa, jimarna gubu-borrrurra ana-goyburrpa nyiburr-mola, wurra jarra nyiburr-juwuna. <sup>2</sup> Wurra buburr-garlma, gun-ngiya burdak ana-goyburrpa nyibi-rrimanga derta buburr-negiya; gala yapa ana-goyburrpa gun-nyagara gu-ni. Ngardawa ngaypa ngu-nana ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nipa gala burdak gumolamiyarna nula Ngun-anya. <sup>3</sup> Wurra bubu-borrrwa gun-ngaypa janguny nyiburr-galiyana aburr-wena ana-gorrburrwa. Gun-narda bubu-rrima buburr-ni, wurra gun-gata gun-nerra bubu-bawa rrapa buburr-ngukurdanyiya. Wurra minyja gala nyiburr-jarlapiya, lika ngaypa barra ngu-bengga ana-gorrburrwa minyja wolawola angugaliya an-ngumurda a-beya a-workiya gu-werranga gu-rrawa wenga. Minyja ana-goyburrpa gala barra marn·gi nyiburr-ni gun-gata gu-yinpa barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa.\*

<sup>4</sup> “Wurra ana-goyburrpa nyiburr-garda Jardich nyiburr-nirra, nyiburr-werranga nyiburr-gata nyiburr-jaranga ngika mun-goyburrpa mirikal gala mu-ngunyjarrarna. Ana-goyburrpa nyiburr-gurda mun-gungarlcha nyiburr-barrnguma barra rrapa wugupa apula nguburr-rrigirrga barra, ngardawa ana-goyburrpa nyiburr-molamola. <sup>5</sup> Minyja gun-nerra gun-gata ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya a-yirdiya barra minyja ana-goyburrpa nipa mun-gungarlcha mirikal a-barrnguma barra. Rrapa nipa an-nelangga ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-werrwerrma mu-jurra a-yurra mun-gata aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata minyja wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Wurra Ngun-anya gatiya aburr-yigipa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk wugupa nula aburr-nirra ngaypa ngu-ngurrja barra nula an-nelangga nipa an-gata an-gugaliya an-ngaypa.\*

<sup>6</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

*Gun-guna Janguny Burrwa Biladélpia (Philadelphia) Aburr-nirra*

<sup>7</sup> “Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga aganaja burrrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Biladélpia (Philadelphia) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

“Gun-guna janguny nipa nyanma an-guna minyja an-molamola warrpam rrapa an-burral. Nipa a-rrimanga a-nirra an-gulapkujama gi (key) Daybit (David) gun-nika rrawa. Rrapa gun-nga nipa gulapkujamunga a-workiya ngana gu-jirra, gala ana-nga a-yinmiya gu-jakaba; rrapa nipa gu-jakaburda a-workiya ngana gu-jirra, gala ana-nga a-yinmiya gu-lapkujama.\*

<sup>8</sup> “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn·gi ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Minyja bubu-na, gipa ngu-lapkujamurra ana-gorrburrwa ngana gu-jirra, rrapa gala ana-nga a-yinmiya gu-jakaba. Ngaypa marn·gi ana-goyburrpa ganyjarr

\* 3:3 Metiyu 24:43-44; Luk 12:39-40; Borrich 16:15    \* 3:5 Exodus 32:32-33; Psalms 69:28; Borrich 20:12; Metiyu 10:32; Luk 12:8    \* 3:7 Isaiah 22:22; Job 12:14



nyibi-rrimanga marr wana, wurra wurpa lika minypa gun-ngaypa janguny nyibu-borrwurra apula nyiburr-ni rrapa gala ngunabu-bawujarna ngaypa ngu-welangga. <sup>9</sup> Rrapa aburr-gata minypa aburr-malchinga nula walkwalk an-gata Jeytan (Satan), rrapa minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya Ju yerrcha wurra jarra gun-nyagara, hirripa ngaypa barra nguburr-ga gurda ana-gorrburrwa barra aburr-bama aburr-gurrmiya ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-gochila aburr-bungga, rrapa marn-gi aburr-ni barra ana-gorrburrwa ngardawa ngaypa jal ngu-nirra ana-gorrburrwa.\* <sup>10</sup> Rrapa ana-goyburrrpa ngardawa gun-ngaypa joborr nyibu-borrwurra, rrapa minypa nyiburr-jinyjapa marrban gun-nerra gu-ni ana-gorrburrwa, lika ngaypa barra arr-jarlapa arr-ga gun-gata gun-nerra gu-ni barra gun-nardiya rrawa. Minypa gun-gatiya ngaypa ngu-ngunyangunyjiya barra burrrwa aburr-gurdiya gorlk, wurra ana-goyburrrpa jarra ngaypa barra arr-jarlapa arr-ga. <sup>11</sup> Yibirrich ngaypa gugu ngu-bengga barra ana-gorrburrwa. Ana-goyburrrpa gun-narda nyibi-rrimanga apula nyiburr-nirra janguny bubu-rrimapa bubu-mungba; gala yapa ana-nga nyirr-gaypa gun-molamola gun-goyburrrpa burrraya nyibu-ma barra. <sup>12</sup> Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya ngaypa barra ngu-ma, gata an-ngaypa Wangarr gun-nika bala gun-japurra a-ninyapa barra a-workiya. Gala barra gu-bawa a-boy gun-gata rrawa, wurra minypa gun-maywapa an-gelama an-gata abi-jarlapuna an-molamola nipa an-gata an-gugaliya a-jipa barra a-workiya. Rrapa nipa an-burrall ngaypa ngu-wukurrja barra nula nipa an-ngaypa Wangarr an-nelangga rrapa nipa gun-nelangga an-ngaypa Wangarr gun-nika rrawa gun-gata gun-geka Jirúchalam (Jerusalem) nipa an-ngaypa Wangarr guna-jerrma barra, guna-bupiya barra waykin wenga. Rrapa ngu-wukurrja barra nula nipa an-burrall an-gata an-gugaliya ngaypa ngu-geka ngu-welangga burrr-guta.\*

<sup>13</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.

*Gun-guna Janguny Burrwa Leyodachíya (Laodicea) Aburr-nirra*

<sup>14</sup> “Rrapa wukurrja nuluwa an-ngaypa an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja burrrwa a-workiya aburr-ngaypa wurra gama gorlk aburr-gata rrawa Leyodachíya (Laodicea) aburr-nirra. Yinda wukurrja nula:

“Gun-guna janguny nipa a-weya ana-gorrburrwa an-guna gun-burrall gu-rrimanga a-nirra Wangarr gun-nika janguny rrapa minypa gu-ngurrjinga a-workiya, nipiya an-guna mu-ngoyurra a-jirra burrrwa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.\*

<sup>15</sup> “Nipa a-yinagata: Ngaypa marn-gi gun-gata ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya. Ana-goyburrrpa minypa bugula gun-nerra, minypa gala mu-mern gu-rrima rrapa gala gu-rro gu-ji. <sup>16</sup> Ngaypa ngu-borrwurra jimarna ana-goyburrrpa mu-mern nyin-dimarra, wurra jarra borijipa nyiburr-nirra ngaypa minypa

\* 3:9 Isaiah 49:23; 60:14; 43:4

\* 3:12 Borrlich 21:2; Isaiah 62:2; 65:15

\* 3:14 Proverbs

barra arr-bocha ngana ngu-jirra wenga minypa bugula gun-nerra. <sup>17</sup> Ngardawa ana-goyburrrpa ngardapa ngardapa nyiburr-weya, nyiburr-yinagata, ‘Ngaypa gorlk wana ngu-rrimanga. Gipa gugu gun-molamola gu-ni apula rrapa gala barrwa gun-nga jal ngu-ni.’ Ana-goyburrrpa nyiburr-yinagata nyiburr-weya nyiburr-workiya, wurra gala nyiburr-borriwya ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-werra warrpam aburr-werranga barra aburr-worija ana-gorrburrwa, minypa nyiburr-nyagara nyiburr-nirra rrapa gapula nyiburr-nirra rrapa mirikal nyiburr-nyagara nyiburr-nirra burr-guta. <sup>18</sup> Wurra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa barra bayim nyiburr-ni ngaypa ngu-murna minypa mun-molamola goldan minypa gipa mu-ngoyurra gu-bol gu-rronga rrapa gun-nerra gu-bona gu-ji. Gu-gurda ngacha barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-garlma, nyiburr-welangga wana nyiburr-ni barra. Rrapa bayim nyiburr-ni barra ngaypa ngu-murna minypa mun-gungarlcha mirikal barra ana-goyburrrpa nyiburr-barrnguma rrapa gala barrwa nyiburr-yinmiya gona nyiburr-ni minypa nyiburr-gata nyiburr-nyarlanga. Rrapa bayim nyiburr-ni barra ngaypa ngu-murna minypa mun-barra mun-gungimiya, barra nyibu-gurrma mun-barra ana-gorrburrwa rrapa nyiburr-gana nyiburr-ni. <sup>19</sup> Minyja aburr-gata aburr-nga ngaypa jal ngu-nirra burrwa, ngaypa gelama gelama nguburr-banga minypa gun-nerra gubi-rrimanga, rrapa marn-gi marn-gi nguburr-nenga nguburr-burnda ngu-workiya barra aburr-mola aburr-ni. Ganapiya, lika ana-goyburrrpa bubu-bawa gun-nerra rrapa buburr-ngukurdanyiya, burr-guya marr buburr-balcha apula.\*

<sup>20</sup> “Buburr-galiya! Ngaypa minypa ngu-dulduljinga ngu-jirra ngana gu-jirra gu-guyinda, rrapa minyja ana-nga a-galiya barra apula manyjirda ngu-jirra rrapa minypa ngana gu-jirra gu-lapjukama barra apula, ngaypa nguna-barrnguma barra nuluwa, rrapa nipa rrapa ngaypa balaja mun-ganawa nyirri-bay barra wugupa.

<sup>21</sup> “Minyja gun-gata gun-nerra ana-nga gu-beyba, a-molamiya, an-gata an-gugaliya ngaypa barra ganyjarr ngu-wu, nipa rrapa ngaypa wugupa bunggawa nyirri-ni barra gun-maywapa minypa ngaypa niya gun-gata gun-nerra ngu-beybana, ngu-molamiyana, lika ngaypa rrapa Ngun-anya Bunggawa nyirri-nirra wugupa.

<sup>22</sup> “An-gata ana-nga gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya nula Mern An-mawunga a-yinmiya a-weya burrwa aburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa aburr-nirra.  
“Gun-nardiya rrapa ganapiya.”

## 4

### *Bunggawa Gun-nika Gun-gurrenyja Gun-guni Gun-gata Waykin*

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga ngaypa ngu-nana ngana gu-jirra yi-gata waykin gu-lapjukamiyana gu-ji. Lika an-gata manyjirda a-jirra mu-ngoyurra ng-galiyana nula minypa an-gubipija ngorla a-maya, nipa barrwa a-wena apula, a-yinagata, “Guwa ay-ngunyuta, rrapa ngaypa ngiy-guybuka barra gu-yinmiya barra gu-ni jurdach.”

\* 3:19 Proverbs 3:12; Yibru Yerrcha 12:6

<sup>2</sup> Warrika ngaypa nipa Mern An-mawunga wugupa apula ngu-nana minypa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni yi-gata waykin rrapa an-ngardapa gata a-ni. <sup>3</sup> Rrapa nipa an-gata a-ni ngaypa ngu-nana nipa a-jayanayana minypa gun-gata jandarra rrupiya wana nula, minypa jechpa (jasper) rrapa garniliyan (carnelian) abirri-welangga. Rrapa gun-gata gun-gurrenyja gun-guni gojilapa gu-jinyja golonggolong jiny-ji jiny-jomarriyana. Rrapa jin-gata golonggolong ngaypa ngu-nana jiny-jayanayana minypa gun-gata jandarra rrupiya wana nula gun-nelangga yemaralt (emerald).<sup>\*</sup> <sup>4</sup> Rrapa gata gu-ji gu-gomarriyana gun-jaranga bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni minypa 24. Rrapa gatiya 24 mu-murna yerrcha aburr-ni, minypa mun-gungaricha mirikal aburr-barrngumurra aburr-ni, rrapa aburr-bama gubu-garrana goldan gu-maya an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya. <sup>5</sup> Rrapa bung-gawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata gojilapa gatiya wenga ana-mulachinga rrapa ana-durrjinga rrapa guna-wuljinga guna-boya. Rrapa gatiya gu-gochila bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni lam minypa bol gu-rronga gu-ji abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Minypa gun-narda bol gu-rronga gu-ji nipa minypa Wangarr An-mawunga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa.<sup>\*</sup> <sup>6</sup> Rrapa gata gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ngaypa ngu-nana bugula wana gu-yu gun-molamola minypa rrewarrga gun-gunaya.<sup>\*</sup>

Rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gojilapa rrapa gu-gera aburr-ngiya aburr-ni Wangarr mu-ngoyurra burr-jarlapuna, aburr-gumurna abirri-jirrapa abirri-jirrapa, wurra mun-barra mun-jaranga mbi-rrimanga minypa burr-bama burr-gochila wenga rrapa burr-bama burr-jonama wenga.<sup>7</sup> Rrapa an-gata an-ngardapa an-gumurna nipa minypa an-anngiya, layan (lion). Rrapa an-gata an-nerranga nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa an-gumurna, nipa minypa bulugi (bullock). Rrapa an-gata an-nerranga nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa an-gumurna, nipa minypa ngoyurra a-jirra minypa an-gugaliya. Rrapa an-gata an-nerranga nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-gumurna jurdach an-guyinda, nipa minypa waykin a-boya a-workiya damalkurra.<sup>\*</sup> <sup>8</sup> Aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna ngardapa ngardapa burrwa mernda jiny-jirra balpal abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, rrapa mun-jaranga mun-barra burr-balkaja mernda aburr-jirra rrapa aburr-burrall burr-guta. Rrapa rrengarrena rrapa ana-munya birripa ngurrrpiny aburr-japarndiya aburr-workiya, aburr-yinagata, “An-molamola, an-molamola, an-molamola nipa Wangarr Bunggawa wana an-babalapa. Nipa a-ni a-workiyana, rrapa gun-guniya a-nirra, rrapa a-nipa barra a-workiya!”<sup>\*</sup>

<sup>9</sup> Rrapa nipa an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra rrapa ay-nirrapa ay-workiya, aburr-gata abirri-jirrapa

<sup>\*</sup> **4:3** Ezekiel 1:26-28; 10:1    <sup>\*</sup> **4:5** Exodus 19:16; Borrlich 1:4; 8:5; 11:19; 16:18; Ezekiel 1:13; Zechariah 4:2    <sup>\*</sup> **4:6** Ezekiel 1:22    <sup>\*</sup> **4:7** Ezekiel 1:5-10; 10:14    <sup>\*</sup> **4:8** Ezekiel 1:18; 10:12; Isaiah 6:2-3

abirri-jirrapa aburr-gumurna wolawola an-nelangga an-molamola abinenga aburr-workiya rrapa aburr-marrngoypiya nula rrapa aburr-japurramaya nula,<sup>10</sup> gun-gatiya lika birriipa aburr-gata aburr-jaranga mu-murna yerrcha minypa 24, birriipa aburr-bunggiya nula aburr-workiya an-gata nipa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya, rrapa minypa aburr-marrngoypiya nuluwa an-gata ay-nirrapa ay-workiya. Gata gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni birriipa gubu-gurrmunga nula gun-birriipa mungoyurra aburr-bama gubu-garrana goldan gu-maya, rrapa minypa aburr-yinagata nula,

<sup>11</sup> “Nginyipa ny-molamola, ny-junardiya ny-nyayburrrpa Bunggawa rrapa ny-nyayburrrpa Wangarr,  
barra ngayburrrpa nyiburrr-gurdiya gorlk nginyipa ny-yelangga ny-molamola bubinega rrapa marr nyiburrr-balcha nggula,  
rrapa nginyipa barra wana ny-babalapa nyi-ni barra.  
Ngardawa nginyipa ny-jarlapuna gun-bulapalawa,  
ngardawa nginyipa wupa ngardapa nggu ny-borrwurra rrapa gun-bulapalawa ny-jarlapuna,  
rrapa minypa gu-nirra gu-workiya ngardawa nginyipa wupa nyanma.”

## 5

### *Mun-gata Jurra Rrapa An-gata An-delipa Jip (Sheep)*

<sup>1</sup> Lika ngaypa ngu-nana an-gata nipa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni a-nirra a-workiya, nipa mu-rrimarra nipa an-munganaguwa minypa mun-anngiya, jurra m-bichiyana mu-yu, rrapa janguny gu-yu wuparnana rrapa yarlanga, rrapa mu-jakabiyana mu-yu gu-galanyan gu-guyinda minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-bambilibili gun-guyinda galanyan derta munegarra.\*

<sup>2</sup> Rrapa ngaypa ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk wana an-babalapa nipa a-jabarrchinga a-ni, a-yinanga, “Nipa ana-nga an-molamola barra gun-gata galanyan gu-rruma rrapa mun-gata jurra mu-lapkujama?”<sup>3</sup> a-yinagata. Wurra gala ana-nga an-gaba waykin rrapa an-gaba gu-jel rrapa an-gaba gu-jel wuparnana; gala ana-nga an-molamola rraka mu-lapkujama mun-gata jurra rrapa wupa mu-na.<sup>4</sup> Lika ngaypa burr-guya ngu-rruwujana, ngardawa an-gata an-mujaruk gala ana-nga a-barripungarna an-molamola rraka mu-lapkujama mun-gata jurra rrapa wupa mu-na.

<sup>5</sup> Lika aburr-gata mu-murna yerrcha an-ngardapa a-wena apula, a-yinagata, “Gala barra n-duwuja. Wurra na an-gata Juda (Judah) an-bapur, nipa wana an-babalapa minypa layan (lion). Nipa jarra Daybit (David) nipa minypa gun-jong gubu-gorndanga, wurra nipa an-guna minypa gun-jong barra gu-jirra gun-gata barrwa gu-bena gun-jarlala. Rrapa gun-gata gun-nerra nipa an-guna gu-beybana, a-molamiyana, nipa barra gu-rruma gun-gata mu-jurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa galanyan, rrapa mu-lapkujama barra mun-gata jurra.”\*<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> Rrapa gojilapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenya gun-guni rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha, wurra an-gata gojilapa a-ji ngaypa ngu-nana An-delipa Jip (sheep) minypa gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Wurpa lika nipa gelama a-jirra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa mun-barra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nula, ngardawa an-mawunga Wangarr an-nika an-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nipa a-jerrmiyana gun-nardiya rrawa.<sup>☆</sup> <sup>7</sup> Rrapa nipa An-delipa Jip a-garlmuna, mu-menga mun-gata jurra nipa ana-murna ana-munganaguwa ana-guyinda an-gata minypa bunggawa gun-nika gun-gurrenya gun-guni a-nirra a-workiya. <sup>8</sup> Rrapa gun-gatiya nipa An-delipa Jip mu-menga mun-gata jurra, lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna rrapa aburr-gata 24 mu-murna yerrcha burr-guta birripa aburr-bungguna nula nipa ana-gochila. Minypa aburr-gata mu-murna yerrcha ngardapa ngardapa jibu-menga minypa gita (guitar), rrapa minypa abi-rrimarra japalana goldan abi-jarlapuna, wurpa lika minypa gu-ngana mu-mayana mun-molamola mun-jolnga mun-narda mun-maywapa minypa gun-burrall Wangarr burr-yika wurra gama gorlk abu-wengganana aburr-workiyana.<sup>☆</sup> <sup>9</sup> Lika aburr-gata 24 mu-murna yerrcha mun-geka manakay aburr-japarndiyana nula an-gata An-delipa Jip, minypa aburr-yinagata nula,

“Nginyipa ny-molamola jurra mun-gata barra ny-ma  
rrapa gun-gata galanyan barra n-duma rrapa nyi-lapkujama barra  
jurra.

Ngardawa nginyipa ny-juwuna rrapa mu-nginyipa mu-maningan  
wurra gama gorlk burr-menga nula Wangarr  
minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gun-jaranga wengga gubu-  
borrwurra aburr-ni,  
minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa rrapa bunggawa  
ngardapa ngardapa abi-rrimarra.<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Minypa nginyipa burr-menga, burr-jarlapuna,  
rrapa an-ngayburrrpa Wangarr nipa ana-murna aburr-nirra,  
minypa aburr-yigipa junggay yerrcha,  
rrapa birripa barra bunggawa aburr-ni gun-gaba rrawa gu-jel.”<sup>☆</sup>

<sup>11</sup> Lika ng-ganana, rrapa aburr-manyjirda ng-galiyana aburr-  
jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-wena. Minypa  
aburr-ji aburr-gomarriyana, rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-  
gurrenya gun-guni rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa  
aburr-gumurna, rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha burr-guta, bir-  
ripa gojilapa. Wurpa lika birripa aburr-gata aburr-mujaruk aburr-ji  
aburr-gomarriyana aburr-jaranga aburr-jaranga aburr-jaranga, aburr-  
guna aburr-guna aburr-guna, aburr-bulapalawa.<sup>☆</sup> <sup>12</sup> Birripa waykin  
aburr-wena, aburr-yinagata,

“An-guna An-delipa Jip mu-ngoyurra burr-mari a-juwuna,  
nipa an-molamola barra wana an-babalapa a-ni barra,  
rrapa minypa gun-ngiya gun-bulapalawa gun-molamola gun-gata  
gun-nigipa gun-ni barra,

☆ 5:6 Isaiah 53:7; Zechariah 4:10 ☆ 5:8 Psalms 141:2 ☆ 5:9 Psalms 33:3; 98:1; Isaiah 42:10 ☆ 5:10 Exodus 19:6; Borrich 1:6 ☆ 5:11 Daniel 7:10

rrapa minypa bama jechinuwa gu-borrwa barra a-workiya,  
 rrapa ganyjarr gu-rrimapa barra a-ni;  
 rrapa minypa ngayburra nguburr-bulapalawa marr nguburr-balcha  
 barra nula,  
 rrapa nguburr-marrkapcha barra nula,  
 rrapa nipa an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra nguburr-  
 ni!”

<sup>13</sup> Lika ng-galiyana burra aburr-bulapalawa Wangarr burra-  
 jarlapuna, minypa waykin aburr-guyinda, rrapa minypa gun-nardiya  
 rrawa gu-jel aburr-nirra, rrapa minypa gu-bugula aburr-yurra, rrapa  
 minypa gu-jel wuparnana aburr-nirra, aburr-gurdiya wupa aburr-  
 bulapalawa ngaypa ng-galiyana burra aburr-wena, aburr-yinagata,  
 “Nipa an-gata a-nirra a-workiya bunggawa gun-nika gun-gurrenya

gun-guni,  
 rrapa nipa an-gata An-delipa Jip,  
 bitipa abirri-welangga ngayburra barra abirri-molamola arrbi-  
 negapa barra nguburr-workiya,  
 rrapa marr nguburr-balcha barra butula,  
 rrapa nguburr-marrkapcha barra butula.

Rrapa bitipa barra wana abirri-babalapa abirri-nipa barra abirri-  
 workiya.”

<sup>14</sup> Rrapa birri-pa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna  
 aburr-wena, “Gun-burra. Gun-nardiya rrapa ganapiya.” Rrapa aburr-  
 gata mu-murna yerrcha aburr-bunguna, aburr-marrngoypiyana bu-  
 tula minypa an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenya gun-guni a-  
 nirra a-workiya rrapa an-gata An-delipa Jip.

## 6

### *Gun-gata Gun-bambilibili Galanyan*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika ngaypa ngu-nana nipa an-gata An-delipa Jip  
 gu-rrumurra gun-ngardapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa  
 abirri-jirrapa gun-ngardapa galanyan. Rrapa ngaypa ng-galiyana  
 an-ngardapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna  
 nipa a-wena waykin minypa nguburr-galiyara nguburr-workiya a-  
 durrrjinga. A-yinanga, “Guwa!” <sup>2</sup> Rrapa ngaypa ngu-nana jina-bena jin-  
 gungaricha yarraman, ngaja, ngarla. Rrapa an-ngardapa ji-jonama a-ni  
 ji-yarraman ji-guyinda, nipa mu-rrimarra bunarra; rrapa minypa gu-  
 menga ana-bama gu-garrana gun-gata minypa nipa an-gata wana an-  
 babalapa. Lika a-garlmuna, a-bona minypa nipa ganyjarr gu-rrimarra  
 an-dakal a-bengga barra nula an-gata an-nerranga an-bachirra, rrapa  
 minypa nipa an-guna a-molamiya barra wurra an-gata an-nyagara.✧

<sup>3</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-  
 rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-  
 jirrapa, lika ngaypa ng-galiyana nula an-nerranga aburr-gata abirri-  
 jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, an-gata nipa gun-nelangga  
 minypa abirri-jirrapa nipa a-yinanga, “Guwa!” <sup>4</sup> Rrapa jin-nerranga  
 yarraman jina-bena nipa minypa maningan jin-maya. Rrapa an-gata  
 an-ngardapa ji-jonama a-ni nipa ganyjarr gu-rrimarra aburr-gurdiya  
 gorlk burra-gaypa barra gun-gata minypa magaya gun-guni, rrapa

✧ 6:2 Zechariah 1:8; 6:3,6

birripa barra aburr-garlma, aburr-buchichiya barra rrapa aburr-juwa. Rrapa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa a-menga barrang wana an-babalapa.\*

<sup>5</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gurrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika ngaypa ng-galiyana nula an-nerranga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, an-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa a-yinanga, “Guwa!” Rrapa ngaypa ngu-nana jina-bena jin-gungunyja yarraman, ngaja, ngarla! Rrapa an-ngardapa ji-jonama a-ni, nipa gurrimarra murna a-jirra ana-guyinda gun-gata minypa balaja aburr-ngunyangunyjiya aburr-workiya mu-yinmiyapa.\* <sup>6</sup> Lika ngaypa ng-galiyana minypa manyjirda a-jirra gata gojilapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, nipa a-yinanga, “Gun-ngardapa gilagrem (kilogram) nula mun-gata gandichawa minypa 30 dala (dollar). Rrapa borichel, wurpa mun-nerranga mun-gata mun-nelangga barli (barley) nula mun-gata abirri-jirrapa gun-ngardapa gilagrem minypa 30 dala. Wurra gala barra n-duma gun-gata gun-jong alip (olive) minypa mun-girra mbi-mangga aburr-workiya, rrapa gala barra n-duma mun-gata gurnal minypa mun-girra mbi-mangga aburr-workiya rrapa mbi-jarlapurda wayin (wine).”

<sup>7</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gurrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika ngaypa ng-galiyana nula an-nerranga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna a-wena, an-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa a-yinanga, “Guwa!” <sup>8</sup> Rrapa ngaypa gatiya ngu-nana jina-bena marr jin-gungarlcha yarraman, rrapa an-gata an-ngardapa ji-jonama a-ni nipa an-nelangga Gun-gujuwa. Rrapa ana-werranga a-jurrjurrmurra nipa an-nelangga Aydich (Hades), minypa meyalı gurrimanga “angugaliya a-juwiya a-workiya yi-gatiya a-boya”. Bitipa ganyjarr gubirridimarra barra wurra gama gorlk burrbu-bu, minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha a-nirra a-jirrawa rrapa an-ngardapa barra a-juwa, minypa burr-mari, rrapa minypa balaja gun-nyagara gu-ni barra, rrapa minypa gu-derda ngoyurra gun-derta, rrapa minypa an-mugat an-bachirra an-guyinda.\*

<sup>9</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gurrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika ngaypa ngu-nana gun-gata belabila gu-maya minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr gun-nigipa, wurra yi-gata wupa nguburr-nana minypa aburr-ngurrnga aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra burr-mari aburr-juwuna minypa Wangarr gun-nika janguny burr-guya gubi-rrimarra nula. <sup>10</sup> Lika ng-galiyana burrwa birripa burr-guya aburr-gonyinga, aburr-yinanga, “Bunggawa, a-lay, ny-junarda wana ny-babalapa rrapa warpam ny-molamola rrapa ny-burrall, gu-yinpa barra gu-ni nginyipa barra burr-mari ny-yengga burrwa rrapa burr-bu aburr-gata aburr-mornanga nyirrbu-buna ngayburra gata gu-jel?” <sup>11</sup> Aburr-yinagata

\* 6:4 Zechariah 1:8; 6:2    \* 6:5 Zechariah 6:2,6    \* 6:8 Ezekiel 14:21

nula. Lika nipa a-garlmuna, burr-wuna mun-gungarlcha mirikal, rrapa a-wena burrwa burdak marr gubu-ga barra gun-baykarda ngika, nuwurra aburr-werranga burr-guta aburr-yigipa jawina aburr-yirda barra aburr-juwa, aburr-gata worlapa burrwa yerrcha.

<sup>12</sup> Gun-gatiya lika ngaypa ngu-nana nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, rrapa gun-gatiya gugu gun-nardiya rrawa burr-guya gu-ngorrkiyana, rrapa marnnga jiny-nyukurdanyjiyana, jin-gungunya jinyu-ni, rrapa an-gata ran-gu ana-burrbena a-ngukurdanyjiyana minypa maningan a-mayana.\* <sup>13</sup> Rrapa waykin wenga jin-gata jin-delipa marnnga jin-guyinda jiny-bungguna jiny-ji gu-jel, minypa gun-maywapa ranginy balaja mun-jurrkurda mun-gata wolawola m-bunggiya mu-workiya gu-jong wenga minypa gu-barlmarrk mu-ngorrkuja. <sup>14</sup> Rrapa gun-gaba dach gu-werrpiyana minypa ana-nga gu-garlagulurrmurra. Rrapa mun-mirk mun-bulapalawa mu-gakiyana, rrapa gun-bulapalawa bamara burr-guta gu-gakiyana.\*

<sup>15</sup> Lika aburr-gata wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa aburr-yilkakiyana wupa gu-jandarra gu-ngarnama. Minypa aburr-gata aburr-mumurna aburr-guyinda bunggawa yerrcha rrapa aburr-werranga burr-guta mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa wurra gama gorlk, rrapa minypa mu-werranga bunggawa burrwa an-dakal, rrapa minypa gorlk gun-jaranga gubi-rrimanga, rrapa aburr-gata wana aburr-babalapa, rrapa aburr-werranga aburr-bulapalawa minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-ni rrapa aburr-welangga wana aburr-ni burr-guta, birriipa aburr-yilkakiyana aburr-bona minypa wupa gu-jandarra gu-ngarnama rrapa minypa mu-mirk mu-ngarnama.\* <sup>16</sup> Rrapa birriipa aburr-gonyjinga nula jandarra rrapa mun-mirk, aburr-yinanga, “Nyina-bungga, nyin-denyja barra nipa gala a-yinmiya nyirr-na an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenya gun-guni a-nirra a-workiya, rrapa minypa an-gata An-delipa Jip gala a-yinmiya nyirr-bu ngayburrrpa.\* <sup>17</sup> Ngardawa gun-guniya gugu gubena abirri-bachirramiyana arrburrrwa rrapa gala ana-nga a-yinmiya a-molamiya.”\*

## 7

*Aburr-werranga Yichrayal (Israel) Yerrcha Aburr-gata Minypa 144,000*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika ngaypa ngu-nana abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-mujaruk waykin aburr-guyinda aburr-jinyja gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-gera gata gu-jel, rrapa abi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa barlmarrk nula gata gu-jel barra gala barrwa barlmarrk gu-yurtcha gun-nardiya rrawa, minypa gu-rrawa rrapa minypa gu-bugula rrapa minypa gu-jong burr-guta.\* <sup>2</sup> Aburr-gata aburr-mujaruk waykin aburr-guyinda abirri-jirrapa abirri-jirrapa gubi-rrimanga ganyjarr barra gubu-bu rrawa rrapa bugula. Rrapa ngaypa ngu-nana an-nerranga an-mujaruk waykin an-guyinda gu-gata wenga

\* **6:12** Borrich 11:13; 16:18; Isaiah 13:10; Joel 2:10,31; 3:15; Metiyu 24:29; Mark 13:24-25; Luk 21:25 \* **6:14** Isaiah 34:4; Borrich 16:20 \* **6:15** Isaiah 2:19,21 \* **6:16** Hosea 10:8; Luk 23:30 \* **6:17** Joel 2:11; Malachi 3:2 \* **7:1** Jeremiah 49:36; Daniel 7:2; Zechariah 6:5



ana-warrchinga marnnga jina-burrbeya jina-workiya. Nipa gunaganyja ana-bamuna Wangarr gun-nika gun-nelangga minypa aburryigipa burr-nenga a-workiya wurra gama gorlk. Rrapa nipa burrguya a-gonyjinga burrwa aburr-gata aburr-mujaruk waykin aburr-guyinda abirri-jirrapa abirri-jirrapa. <sup>3</sup> A-yinagata burrwa, “Gala barra nyibu-bu rrawa rrapa bugula rrapa minypa gun-jong. Wurra burdak nuwurra waypa an-ngayburrrpa Wangarr gun-nika gun-nelangga ngurrma barra burrwa bukula aburr-jirra aburr-guyinda aburr-gata aburr-yigipa aburr-mujama.”<sup>☆</sup> <sup>4</sup> Rrapa ngaypa ng-galiyana aburr-gata minypa Wangarr gun-nika gun-nelangga gubi-rrimarra bukula aburr-jirra aburr-guyinda birripa aburr-gatiya aburr-jaranga, minypa 144,000 aburr-gata Yichrayal (Israel) yerrcha birripa aburr-bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa.

<sup>5</sup> Minypa gu-gata gu-bapurr Juda aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra gun-nelangga Wangarr gun-nika, rrapa gu-gata gu-bapurr Ruban (Reuben) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Get (Gad) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, <sup>6</sup> rrapa gu-gata gu-bapurr Achir (Asher) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Neptali (Naphtali) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Manécha (Manasseh) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, <sup>7</sup> rrapa gu-gata gu-bapurr Jimiyan (Simeon) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Libay (Levi) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Yichikar (Issachar) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, <sup>8</sup> rrapa gu-gata gu-bapurr Jepyulan (Zebulun) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Jochap (Joseph) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra, rrapa gu-gata gu-bapurr Benyjamin (Benjamin) aburr-nirra wurra gama gorlk 12,000 gubi-rrimarra gun-nelangga Wangarr gun-nika.

*Aburr-jaranga Wurra Gama Gorlk Gu-werranga Gu-werranga Gu-rrawa Wenga*

<sup>9</sup> Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana aburr-jaranga wurra gama gorlk gala arr-yinniya ay-ngurrja aburr-yinmiyapa aburr-ni, birripa aburr-bona gurda gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga an-gata an-jaranga bunggawa abi-rrimarra ngardapa ngardapa, minypa wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-bapurr, rrapa minypa gun-nerranga wengga gun-jaranga gubu-borrwurra aburr-ni. Birripa gata gu-gochila bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni aburr-ji rrapa nipa an-gochila an-gata An-delipa Jip. Minypa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-barrngumurra aburr-ji mun-gungarlcha mirikal rrapa gubi-rrimarra aburr-murna an-jardarrk mernda a-jirra. <sup>10</sup> Lika waykin aburr-gonyjinga, aburr-yinanga, “An-ngayburrrpa Wangarr an-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ay-nirrapa ay-workiya  
rrapa an-gata An-delipa Jip,

☆ 7:3 Ezekiel 9:4,6

bitipa wanngu gun-guni abirri-gurrimapa.”

<sup>11</sup> Rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha, rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna burrr-guta, birripa gojilapa aburr-ni, wurra aburr-jaranga waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-ji aburr-gomarriyana, aburr-menama gubi-rrana rrapa aburr-bukula aburr-gurrmiyana burrr-guta gatiya gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, rrapa minypa aburr-marrngoypiyana nula Wangarr. <sup>12</sup> Birripa aburr-yinagata,  
“Gun-burral.

Gun-nardiya rrapa ganapiya.

An-ngayburrrpa Wangarr ngayburrrpa barra nipa an-nelangga an-molamola ngubi-negapa barra nguburr-workiya,

nguburr-marrkapcha barra nula rrapa nguburr-yinda barra nula,  
‘Nginyipa bama jechinuwa ny-borrrwuja ny-yorkiya.’

Nguburr-japurramaya barra nula rrapa marr nguburr-balcha barra nula,

rrapa nguburr-yinda barra nula,

‘Nginyipa wana ny-babalapa nyi-nirrapa ny-yorkiya.’

Gun-nardiya rrapa ganapiya.”

<sup>13</sup> Aburr-gata mu-murna yerrcha an-ngardapa a-garlmuna, a-yinanga apula, “Aburr-guna mun-gungarlcha mirikal aburr-barrngumurra, aburr-guna aburr-ngiya rrapa gu-gaya wenga aburr-bona gurda?”

<sup>14</sup> Ngaypa ngu-yinanga nula, “Minyja, a-lay, nginyipa jarra marn-gi, wurra ngaypa gala marn-gi.”

Rrapa nipa a-wena apula, “Aburr-guna wurra gama gorlk, birripa aburr-bona gurda aburr-ji minypa gu-mari burrr-buna gun-gata wana gun-babalapa. Birripa mun-birripa mirikal mbi-wepana, mun-gungarlcha mbi-negarra nipa an-maningan an-gata An-delipa Jip.\*

<sup>15</sup> Gurdiya nula lika

birripa gu-gochila aburr-jirra gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni nipa a-ninyarra Wangarr,

rrapa jama aburr-jirra nula aburr-workiya gu-yigipa gu-rrawa gu-japurra

minypa rrengarrena rrapa ana-munya.

Rrapa nipa an-gata minypa bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni ay-nirrapa ay-workiya

nipa jaga a-gana barra burrrwa nipa ana-murna.

<sup>16</sup> Birripa gala barra barrwa aburr-werrmiya barra aburr-ni,  
rrapa gala barra barrwa aburr-jaygacha aburr-ni.

Rrapa marnnga rrapa gun-gata gun-nga gu-rrongga gu-jirra gala barra burrr-yalpa rrapa aburr-gata aburr-gorlapa.\*

<sup>17</sup> Ngardawa an-gata An-delipa Jip gojilapa a-jirra gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni

nipa barra jaga a-gana burrrwa.

Nipa burrr-ga barra gata gu-werrwerrjinga gu-yurra wanngu gun-gunega bugula.

Rrapa Wangarr, nipa barra a-garlma,

gu-yerrnya burrwa aburr-mipila rru.”✧

## 8

*Gun-gata Galanyan Nipa Gun-nelangga Minypa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Gun-ngardapa*

<sup>1</sup> Lika gun-gatiya waypa nipa an-gata An-delipa Jip gu-rrumurra barrwa galanyan gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika bamawa gu-ji gatiya waykin. Gala ana-nga a-weyarna, wurra burdak nuwurra gun-baykarda ngika, minypa *one half hour* gu-ni.

<sup>2</sup> Rrapa ngaypa nguburr-nana aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gata aburr-jinyjarra Wangarr ana-gochila, birripa ngardapa ngardapa abumenga an-gubipija ngorla a-maya warrpam an-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa.

<sup>3</sup> Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bona, gun-gata belabila gu-maya minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr nipa an-mujaruk a-jinyja gatiya. Nipa a-rrimarra japalana minypa gubu-ganyja aburr-workiya bol gu-rrongga gu-jirra, wurpa lika minypa goldan abi-jarlapuna. Rrapa nipa mu-menga mun-jaranga mun-molamola mun-gungolkuja barra nipa bijirri-balagarrgurra rrapa a-wu Wangarr mun-gata mun-molamola mun-gungolkuja rrapa gun-gata minypa aburr-yigipa wurra gama gorlk Wangarr burr-yika abu-wengganana aburr-workiyana. Lika gata gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenya gun-guni nipa waykin an-guyinda an-mujaruk bijirri-balagarrgurrana gatiya gu-belabila gun-gata goldan gubi-jarlapuna.✧

<sup>4</sup> Rrapa jolnga gun-gata gun-molamola gu-ngolkuja guna-bena gu-gata wenga nipa murna a-jirra ana-guyinda an-gata an-mujaruk, lika guy-warrchinga Wangarr ana-gochila, rrapa gun-gata burr-guta wugupa abirri-warrchinga gun-gata minypa birripa Wangarr burr-yika wurra gama gorlk abu-wengganana aburr-workiyana.

<sup>5</sup> Lika nipa an-gata an-mujaruk a-menga an-gata japalana, lika gumenga ana-japalana gun-gata bol gu-belabila gu-rronga gu-ji, lika gu-yerrnyjinga gu-muwaykin wenga ay-ngunyuna gu-jel. Lika gata amulachinga a-bona rrapa a-durrjinga, rrapa minypa barlmarrk gu-wuljinga rrapa jel gu-ngorrikiyana.✧

*An-gubipija An-guyinda Ngorla A-maya*

<sup>6</sup> Ganapiya, lika abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-gata abirrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa an-gubipija ngorla a-maya, birripa nawanawa aburr-ni barra abu-bipija.

<sup>7</sup> An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika gunabamuna bol rrapa mern abirri-balagarrgurriyana, gun-gata mern minypa yorr gu-bunggiya gu-workiya wurpa lika gun-derta minypa jandarra. Rrapa maningan burr-guta aburr-balagarrgurriyana, lika gu-muwaykin wenga gu-bungguna ay-ngunyuna gu-jel. Lika gurdiya

✧ 7:17 Psalms 23:1-2; Ezekiel 34:23; Isaiah 49:10; 25:8 ✧ 8:3 Amos 9:1; Exodus 30:1,3 ✧ 8:5 Leviticus 16:12; Ezekiel 10:2; Exodus 19:16; Borrich 11:19; 16:18

rrawa gu-jirra gu-boya minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, wurra gun-ngardapa gu-rronga gu-bona, rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa gun-jong burr-guta minypa gun-ngardapa gu-rronga gu-bona, abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa gorngunya mun-jurrkurda mun-bulapalawa mu-rronga; gala mun-nga mun-burdipa mu-jirrarna m-boyarda.\*

<sup>8</sup> An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, rrapa wana mun-babalapa minypa mun-mirk mu-rronga mu-ji ana-nga mu-yerrnyjinga, nipa mun-gata m-bungguna gochilawa gu-bachirra. Rrapa gun-gata bugula gun-bachirra minypa gun-ngardapa gun-gukurdanyjiyana, maningan gu-ni, rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara. <sup>9</sup> Rrapa aburr-gumurna gu-bachirra aburr-rrigirrgnga aburr-workiya, minypa an-ngardapa a-juwuna, abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa michiyang burr-guta minypa mun-ngardapa mu-wurlupchinga rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara.

<sup>10</sup> An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika wana jin-babalapa jin-gata gata jin-guyinda jiny-bungguna waykin wenga, nipa jin-donga jiny-ji minypa jarlk. Nipa jiny-bungguna ana-mernda rrapa mipila gu-jirra bugula guna-beya guna-workiya gatiya, minypa gun-ngardapa gun-gata wurra abirri-jirrapa gun-nyagara.\* <sup>11</sup> Jin-gata gata jin-nelangga Wurmwut (Wormwood), minypa ngayburrrpa nguburr-weya nguburr-workiya Jin-guralba. Rrapa bugula gun-gata nipa jiny-bunggunapa gun-gukurdanyjiyana, wirlich gu-ni, rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-juwuna ngardawa gu-bugula burr-buna, ngardawa nipa bugula gun-nerra.\*

<sup>12</sup> An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika Wangarr burr-buna marnnga wana rrapa marnnga jin-delipa rrapa ran-gu. Minypa gun-gata gun-ngardapa gu-buna, abirri-jirrapa gun-nyagara. Minypa barra gun-gata gun-ngardapa an-munya gu-maya. Gu-gata wenga rrengarrena gu-ni, wurra gun-ngardapa gun-gukurdanyjiyana, ana-munya wupa gu-ji, wurra abirri-jirrapa burdak gu-jayanayana. Rrapa ana-munya gu-yinagatiya, gala ran-gu a-jayanayarna, rrapa marnnga jin-delipa gala jiny-jayanayarna gun-gata gun-ngardapa, wurra abirri-jirrapa burdak jiny-jayanayana a-jayanayana.\*

<sup>13</sup> Lika ngaypa ngu-nana rrapa ng-galiyana an-gata damalkurra nipa burr-guya a-gonyjinga a-bamuna waykin, a-yinagata, “Ya aburr-gaba! Ya aburr-gaba! Ya aburr-gaba gu-jel aburr-nirra! Ngardawa aburr-gata barrwa abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-mujaruk yibirrich abu-bipija barra an-birripa ngorla a-maya.”

## 9

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa

\* **8:7** Exodus 9:23-25; Ezekiel 38:22    \* **8:10** Isaiah 14:12    \* **8:11** Jeremiah 9:15    \* **8:12** Isaiah 13:10; Ezekiel 32:7; Joel 2:10,31; 3:15

a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, lika ngaypa ngu-nana an-gata nipa minypa jin-maywapa marnnga jin-delipa mu-ngoyurra jiny-bungguna gu-jel. Rrapa an-gata nipa Wangarr ana-nyala a-wuna angulapkujama gi (key) gun-gata gu-lupa rralala nula. <sup>2</sup> Lika nipa an-gata gu-lapkujamurra gun-gata bama gu-jirra gu-lupa rralala. Lika jolnga guna-bena gata gu-rralala wenga. Minypa wana gu-babalapa gu-bol wenga gun-gata jolnga gu-bona gu-werrapa gu-werrapa waykin mu-dach, rrapa marnnga gu-gorlkakaja, gala jiny-yinmiyarna jiny-jayanayarna gu-jel.\* <sup>3</sup> Lika gu-jolnga wenga jiny-bena jin-gubatpatcha, lika jina-bupiyana gu-jel. Minypa Wangarr jiny-yuna ganyjarr barra burr-bu wurra gama gorlk minypa jin-maywapa gu-jel jin-guyinda maringgul ji-jurlpa.\* <sup>4</sup> Wangarr nipa a-wena achila jin-gata jin-jaranga jin-gubatpatcha gala barra m-bay gorngunya rrapa mun-nerrabubala gata gu-jel, minypa gun-jong burr-guta, jarra burr-bu barra wurra gama gorlk aburr-gata gala gun-nelangga gubi-rrima nula Wangarr gun-nika gata bukula aburr-jirra aburr-guyinda.\* <sup>5</sup> Minypa jin-gata gu-rrimarra ganyjarr wurra gama gorlk burr-buna jinyu-ni minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa an-ngardapa ran·gu, wurra gala jiny-yinmiyarna burr-wulebangarna, rrapa birripa gala aburr-yinmiyarna aburr-juwiyarna, wurra jarra burr-guya aburr-wurkurichinga gun-maywapa minypa gun-gata maringgul ji-jurlpa wolawola a-rracha jiny-yorkiya an-gugaliya. <sup>6</sup> Gun-gatiya minypa guna-bamburda an-gugaliya nipa a-wechawecha barra a-yinmiya barra a-juwa, wurra gala barra a-yinmiya. Burr-guya jal a-ni barra a-juwa, wurra nipa gun-gujuwa gatiya barra gu-boy rrapa an-gugaliya gala barrwa a-yinmiya a-juwa.\*

<sup>7</sup> Jin-gata jin-gubatpatcha ngu-nana minypa yarraman jin-jaranga nawanawa jinyu-ni an-dakal jiny-boy barra jiny-bengga burrwa. Nipa ji-bama gu-garrana gun-gata minypa goldan gu-maya bunggawa anguyinda gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, rrapa nipa jin-gata ngoyurra jiny-jirra minypa an-gugaliya.\* <sup>8</sup> Mun-nigipa mula jiny-jirra mun-baykarda minypa gama mun-nika mejimija, rrapa rrirra jiny-jirra wana jin-babalapa minypa layan (lion) rrirra a-jirra.\* <sup>9</sup> Nipa mirrka jiny-jirra minypa jichicha an-maliyarra, wurpa lika jin-derta jin-gorla minypa birlmurr. Rrapa mernda jiny-jirra balpal ng-galiyana achila minypa gun-gurdarrdarrja jin-jaranga yarraman burr-guya jiny-yurtchinga rrapa barrwa a-rurrgakaja minypa an-dakal a-ji a-yurtchinga.\* <sup>10</sup> Nipa jin-gata jin-gubatpatcha nipa marda jiny-jirra jin-dimarra minypa maringgul ji-jurlpa, rrapa ganyjarr gu-rrimarra gu-guyinda ngacha minypa maringgul ji-jurlpa burr-bu barra wurra gama gorlk rrapa burr-guya aburr-wurkuricha barra minypa ran·gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. <sup>11</sup> Nipa jin-gata a-rrimarra bunggawa an-gata jaga a-ganaja gun-gata gu-lupa rralala, nipa an-gata an-nelangga Abérran (Abaddon), minypa Yibru (Hebrew) gu-guyinda wengga an-nelangga abu-garrana. Rrapa nipa an-nelangga Grik (Greek) gu-guyinda wengga abu-garrana Apóliyan (Apollyon), minypa ngayburra gu-jingarliya nguburr-weya nguburr-workiya An-gubu.

\* 9:2 Genesis 19:28    \* 9:3 Exodus 10:12-15    \* 9:4 Ezekiel 9:4    \* 9:6 Job 3:21; Jeremiah 8:3    \* 9:7 Joel 2:4    \* 9:8 Joel 1:6    \* 9:9 Joel 2:5

12 Ya aburr-gaba! Gun-nerra gu-bona gun-nelangga gun-ngardapa, barrwa abirri-jirrapa abirri-bamburda gurda!

13 Gu-gata wenga an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya. Lika gun-gata belabila gu-maya goldan gubi-jarlapuna nipa ana-gochila Wangarr, gu-gata wenga ngaypa ng-galiyana manyjirda a-jirra minypa gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra gu-jirra gu-gatiya wenga.\* 14 Nipa a-wena nula an-gata an-mujaruk ngorla a-maya a-rrimarra, nipa an-mujaruk gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa. A-yinagata nula, “Yarlayarlawa burrwa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gata wana gu-babalapa man-garba gu-jirra aburr-bichiya aburr-nirra, gun-nelangga gun-gata Yubrétich (Euphrates).”

15 Ganapiya, nipa mu-yarlayarlawurra burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gata nipa Wangarr mu-ngoyurra burr-menga, burr-gurmmurra barra aburr-ni rrapa gubu-jurnamarrpa gu-yinpa barra gun-balmapa gu-ji, minypa marnga jiny-yinpa, rrapa minypa ngorngurra gu-yinpa, rrapa minypa ran-gu a-yinpa, rrapa minypa jemberr gu-yinpa barra gu-ni, lika nuwurra waypa nipa burr-jerrma barra aburr-boy, burrbubu aburr-jaranga wurra gama gorlk. Wurra gama gorlk aburr-gata minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, wurra gun-ngardapa burrbubu barra aburr-juwa, abirri-jirrapa gun-nyagara. 16 Aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa burrbu-ganyja aburr-jaranga an-dakal ji-yarraman aburr-yurtchinga. An-ngardapa burr-ngurrjinga apula ngaypa ng-galiyana aburr-yinmiyapa, minypa 200,000,000 an-dakal ji-yarraman aburr-yurtchinga.

17 Gun-gata ngaypa ngu-nana jin-gata yarraman rrapa birripa an-dakal ji-yarraman ji-bima aburr-ni aburr-yurtchinga, birripa minypa birlmurr aburr-mirrka aburr-gonyinyjiyana, minypa juna a-maya minypa bol gu-rrongga gu-jirra, rrapa minypa an-gungunyja minypa gun-gata jandarra gun-nelangga jepaya (sapphire), rrapa minypa dulgu a-maya minypa jorlpur (sulphur). Rrapa bama jiny-jirra yarraman nipa minypa bama a-jirra layan (lion), rrapa ngana jiny-jirra wenga guna-bena bol ngarl gu-jirra rrapa jolnga rrapa jorlpur. 18 Rrapa wurra gama gorlk aburr-gata minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa, aburr-gata abirri-jirrapa gun-nyagara, wurra gun-ngardapa aburr-juwuna gun-gata gun-nerra gu-guyinda minypa bol rrapa jolnga rrapa jorlpur gun-gata guna-bena yarraman ngana jiny-jirra ji-guyinda, minypa gungujuwa abirri-jirrapa gun-ngardapa. 19 Jin-gata jin-jaranga yarraman nipa ngana jiny-jirra ji-guyinda rrapa marda jiny-jirra ji-guyinda burrbuna, ngardawa nipa marda jiny-jirra minypa nguymbula rrapa bama a-jirra burr-guta. Gu-gurda ngacha minypa nipa jin-gata yarraman burr-burnda jiny-yorkiya gu-galiya yerrcha.

20 Rrapa aburr-werranga gu-galiya yerrcha aburr-gata gala aburr-juwiyarna gun-gata gun-gujuwa gu-guyinda, wurra birripa gala gubu-bawujarna gun-gata gun-ngiya gun-nerra birripa gubi-jarlapuna

\* 9:13 Exodus 30:1-3

aburr-workiyana murna aburr-jirra aburr-guyinda, rrapa gala aburr-ngukurdanyjiyarna. Wurra mu-nguy marr aburr-balcha nula walk-walk an-guyinda, rrapa mu-nguy marr aburr-balcha nula an-mawunga an-guyinda birripa abi-jarlapuna aburr-workiyana minypa goldan, rrapa minypa jilpa (*silver*), rrapa minypa bron (*bronze*), rrapa minypa jandarra, rrapa minypa gun-jong. Wuriya an-gata an-mawunga an-guyinda gala a-yinmiya gu-na rrapa a-galiya rrapa a-jarlabiya, wurra birripa wurra gama gorlk mu-nguy marr aburr-balcha nula.\*  
<sup>21</sup> Rrapa gun-nerra burr-guta gala gubu-bawujarna rrapa aburr-ngukurdanyjiyarna, wurra mu-nguy an-gugaliya abu-buna aburr-workiyana, a-juwuna, rrapa mu-nguy wurra gama gorlk burrbu-warbuna, rrapa marrambay mu-nguy gun-nerra jama aburr-ji, rrapa mu-nguy mun-ngumurda mbi-menga burrwa aburr-werranga.

## 10

### *Waykin An-guyinda An-mujaruk Mun-delipa Jurra Mu-rrimarra*

<sup>1</sup> Rrapa ngaypa ngu-nana an-nerranga wana an-babalapa waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana ana-bamuna waykin wenga. Nipa a-barrbichiyana nguparr, wurpa lika golonggolong waykin ana-bama, rrapa ngoyurra a-jirra japurra a-jirra a-jayanayana minypa marnnga, rrapa nipa jerra a-jirra minypa gun-jong gu-rongga gu-jirra bol. <sup>2</sup> Nipa mu-rrimarra nipa ana-murna mun-delipa jurra nipa mu-lapkujamiyana, rrapa nipa rrepara a-jirra a-barnjiyana ana-munganaguwa gu-bugula gu-bachirra, rrapa nipa ana-weyka rrepara a-jirra a-barnjiyana jorrnyjurra. <sup>3</sup> Nipa a-gonyjinga burr-guya minypa an-gata layan (*lion*) a-gonyjinga a-workiya. Rrapa gun-gatiya waypa nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-gonyjinga, lika an-darrbaykarda an-guyinda an-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa a-durrjinga. <sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa an-darrbaykarda an-guyinda a-durrjinga, lika ngaypa ng-garlmuna jimarna barra ngu-wukurrja, wurra ngaypa ng-galiyana ana-manyjirda waykin wenga ana-wena, a-yinagata, “Jordaja gun-bulapalawa gun-gata minypa an-gata an-darrbaykarda an-guyinda abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa a-wena; gala barra ny-yukurrja.”

<sup>5</sup> Lika an-gata ngaypa ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk ana-ngardapa rrepara a-jirra a-jinyja gu-bugula rrapa ana-werranga rrepara a-jirra a-jinyja jorrnyjurra, nipa a-jarrkarriyana murna a-jirra ana-munganaguwa yi-gaba waykin, <sup>6</sup> rrapa a-wena rrapa gun-burrul gu-negarra minypa an-nelangga a-menga an-gata ay-nirrapa ay-workiya, an-gatiya gu-jarlapuna waykin rrapa gun-bulapalawa burrguta gun-gatiya waykin, rrapa gu-jarlapuna jel rrapa gun-bulapalawa burrguta gun-gatiya gu-jel, rrapa gu-jarlapuna bugula gun-bachirra rrapa gun-bulapalawa burrguta gun-gatiya gu-bachirra. Minypa nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena gala barra barrwa gudericha gu-boy gun-baykarda, <sup>7</sup> wurra an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nipa an-nigipa ngorla a-maya a-bipija barra nipa Wangarr barra gu-mungba gun-gata gun-japurra nipa gu-borrwurra

\* 9:20 Psalms 115:4-7; 135:15-17; Daniel 5:23

a-ni, nipa mu-ngoyurra a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama aburr-gata aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda.\*

<sup>8</sup> Lika nipa an-gata ngaypa mu-ngoyurra manyjirda a-jirra ng-galiyana ana-wena apula waykin wenga barrwa rrapa nipa a-wena apula, “Garlma, boy. Ma mun-gata jurra mu-lapkujamiya mu-yurra nipa ana-murna an-gata an-mujaruk gata a-jinyjarra gu-bugula rrapa jorrnyjurra.”

<sup>9</sup> Lika ngaypa ngu-bona nula an-gata an-mujaruk, rrapa ngu-wena nula barra nguna-wu mun-gata mun-delipa jurra. Rrapa nipa a-wena apula, “Ma, lika bay. Nginyipa gochila ny-jirra barra ny-jamika ny-ni, wurra ngana ny-jirra mun-guna garla mun-girra ny-bay barra minypa woma.” <sup>10</sup> Lika ngaypa ngu-menga mun-gata mun-delipa jurra nipa ana-murna an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk. Lika ngaypa ngu-barra rrapa ngu-ngamngamjinga nipa garla mun-girra minypa woma gata ngu-ngana. Wurra ngaypa ngu-barra ngu-ni, lika ngaypa gochila ngu-jirra ngu-jamika ngu-ni.\* <sup>11</sup> Lika ngaypa ng-galiyana nipa a-wena apula, “Nginyipa barrwa barra ny-nyurrja Wangarr gun-nika janguny minypa gu-yinmiya gu-ni barra burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa gun-birripa wengga ngardapa ngardapa gubu-borrwuja, rrapa minypa gu-yinmiya barra gu-ni burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha burr-guta birripa burrbi-rrimanga.”

## 11

*Abirri-jirrapa Gu-galiya Yerrcha Abirri-gata Wangarr Gun-nika Jan-guny Gubirri-dimanga*

<sup>1</sup> Ganapiya, lika gun-jong ngu-menga, gun-anngiya, gun-gungunyangunyjiya nula, makim gun-gunega. Rrapa ng-galiyana wengga, gu-yinagata, “Garlma. Ngunyangunyjiya gun-gata bala Wangarr gun-nika gun-japurra rrapa gun-nigipa gun-gata belabila gu-maya burr-guta minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya. Rrapa wurra gama gorlk gata aburr-marngoypiya nula aburr-nirra burr-guta nginyipa ngunyangunyjiya burrwa aburr-yinmiyapa aburr-nirra.\* <sup>2</sup> Wurra bawa gun-gata yarlanga gu-jirra gu-gomarriya gata gu-bala; gala barra nyi-ngunyangunyjiya. Ngardawa gun-gata Wangarr gu-bawuna burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha birripa barra gubi-rrenyja aburr-ni gu-murnangana rrawa gun-gata gun-japurra, nuwurra ran:gu an-jaranga gu-ni minypa 42.\* <sup>3</sup> Rrapa ngaypa barra ganyjarr ngubujirri-wu barra abirri-ngaypa abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-gata gun-ngaypa janguny gubirri-dimanga abirri-nirra. Bitipa ngardawa wargugu abirri-ni, abirri-barrnguma barra abirri-ni mun-derta minypa balachi, rrapa Wangarr bijirri-wu barra Wangarr gun-nika gubirri-ngurrja barra abirri-ni ngorngurra gun-bulapalawa minypa 1,260.”

<sup>4</sup> Abirri-gurda abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha, bitipa abirri-gata abirri-jirrapa gun-jong mun-nelangga alip (olive) rrapa mola abirri-gata abirri-jirrapa minypa lam (lamp) gubu-wenyanga aburr-workiya

\* **10:7** Exodus 20:11; Deuteronomy 32:40; Daniel 12:7; Amos 3:7    \* **10:10** Ezekiel 2:8—3:3

\* **11:1** Ezekiel 40:3; Zechariah 2:1-2    \* **11:2** Luk 21:24



gata nipa ana-gochila Bunggawa an-gata gun-nardiya rrawa gu-jarlapuna.\*<sup>5</sup> Ana-nga jimarna nipa barra bijirri-bu abirri-gurda, wurra jarra bol ngana abirri-jirra abirri-guyinda guna-beya rrapa minypa a-yalpurda, a-rrongga. Gu-gurda ngacha minypa aburr-juwa barra aburr-gata minypa aburr-bachirra butula abirri-guna.<sup>6</sup> Bitipa ganyjarr gubirri-dimanga barra gubirri-jakaba gun-gata waykin, barra nipa yorr gala gu-bungga gu-workiya gun-gata bitipa abirri-nirra rrapa gubirri-ngurrjinga Wangarr gun-nika. Rrapa ganyjarr gubirri-dimanga nuluwa gun-gata mipila gu-jirra bugula guna-werrwerrjinga guna-workiya, bitipa barra gubirri-ngukurdanyja gun-gata bugula barra maningan gu-ni. Rrapa ganyjarr gubirri-dimanga, minypa gu-yinpa barra bitipa jal abirri-ni, bitipa gubirri-bu barra gun-nardiya rrawa rrapa gu-yinmiya barra gun-nerra gu-ni barra minypa gun-gujuwa.\*

<sup>7</sup> Nuwurra waypa bitipa gubirri-wuleba gun-bitipa janguny, lika an-gata moch an-mugat gu-gata wenga gu-lupa rralala nipa barra a-bachirramiya butula abirri-gata, rrapa nipa a-molamiya barra, bitipa gun-nyagara. Minypa bijirri-bu barra abirri-juwa.\*<sup>8</sup> Bitipa abirri-burrall abirri-yu barra abirri-ni gu-jarлакarr gata gu-murnangana gurrawa gun-maywapa minypa an-bitipa Bunggawa gatiya abi-rrana, a-balcha a-yu waykin burr-jong abi-negarra. Nipa gun-gata rrawa gun-nerra gun-maywapa minypa Jorram (Sodom) rrapa mola Yijipt (Egyt).<sup>9</sup> Rrapa wurra gama gorlk gu-werranga gu-werranga gurrawa wenga aburr-jaranga aburr-bapurr, rrapa gun-jaranga wengga gubu-borruwaja ngardapa ngardapa, rrapa ngardapa ngardapa abirrimanga bunggawa, birriipa abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra rrapa barrwa goma gu-jirra burrbi-na barra aburr-ni abirri-gata abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-juwuna. Rrapa minypa burrbu-borrkpa barra aburr-ni rrapa gala aburr-yinmiya burrbu-jurnumba.<sup>10</sup> Minypa warlaman aburr-gurdiya gorlk marrnguwa aburr-ni barra rrapa aburr-worlworlcha barra, rrapa minypa mun-molamola aburr-wuchichiya barra. Ngardawa abirri-guna abirri-jirrapa Wangarr bijirri-yika abirri-mujaruk ngunyuna abirri-guyinda gun-gatiya Wangarr gun-nika gubirri-ngurrjinga abirri-workiyana, bitipa mari burrbu-wuna abirri-workiyana aburr-gata gu-jel aburr-nirra, wurra bitipa abirri-juwuna.

<sup>11</sup> Wurra gun-gata abirri-jirrapa gun-ngardapa rrapa goma gu-jirra ngorrngurra gu-bona, lika gu-gata wenga barlmarrk wanngu gun-gunega Wangarr guna-jerrmarra nipa guna-bona, gu-barrngumurra butula abirri-gata abirri-jirrapa, lika abirri-garlmuna, abirri-jinyja rrepara abirri-jirra abirri-guyinda. Rrapa aburr-gata burrbi-nana bitipa abirri-garlmuna, birriipa burr-guya aburr-gurkuja aburr-ni.\*<sup>12</sup> Lika ana-manyjirda aburr-galiyana, waykin wenga ana-wena butula abirri-gata abirri-jirrapa, “Guwa ay-ngunyuta!” Lika aburr-gata aburr-bachirra butula burrbi-nana bitipa gu-nguparr gu-guyinda abirri-warrchinga waykin.\*

<sup>13</sup> Lika gun-gatiya ji-maywapa marnnga, gatiya jel gu-ngorrkiyana burr-guya, rrapa gun-nerranga bala gata gu-ji gu-bona gu-bungguna.

\* **11:4** Zechariah 4:3,11-14    \* **11:6** 1 Kings 17:1; Exodus 7:17-19; 1 Samuel 4:8    \* **11:7** Daniel 7:7,21; Borrlich 13:5-7; 17:8    \* **11:8** Isaiah 1:9-10    \* **11:11** Ezekiel 37:10    \* **11:12** 2 Kings 2:11

Minypa bala arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gun-ngardapa bala gu-bungguna gu-ji gu-jiwa, gun-nerranga gun-nyagara. Rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata aburr-juwuna, minypa 7,000, ngardawa gun-gata jel gu-ngorrkiyana. Rrapa aburr-werranga gala aburr-juwiyarna birriipa burr-guya aburr-gurkuja rrapa an-nelangga an-molamola abi-negarra waykin a-nirra Wangarr.\*

<sup>14</sup> Ya aburr-gaba! Gun-nerra gu-bona gun-nelangga gun-ngardapa rrapa gun-nelangga abirri-jirrapa, rrapa barrwa guna-bamburda gun-nelangga abirri-jirrapa gun-ngardapa.

*An-gata An-gubipija Ngorla A-maya Nipa Gun-nelangga Minypa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Gun-ngardapa*

<sup>15</sup> Gu-gata wenga lika an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, nipa a-bipijinga an-nigipa ngorla a-maya, rrapa manyjirda aburr-jirra ng-galiyana aburr-jabarrchinga yi-gaba waykin. Minypa aburr-yinanga,

“An-ngayburrrpa Bunggawa rrapa an-nigipa Christ, bitipa gugu Bunggawa abirri-nirra gata gu-jel,

rrapa Wangarr nipa Bunggawa ay-nipa barra ay-workiya.”\*

<sup>16</sup> Rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha 24 gata bunggawa gun-nika gun-gurrenya gun-guni gu-guyinda aburr-nirra nipa ana-gochila Wangarr, birriipa aburr-bungguna, aburr-bama aburr-gurmiyana rrapa aburr-marrngoypiyana nula Wangarr. <sup>17</sup> Birriipa aburr-yinagata, “Ngayburrrpa nyiburr-japurramayana ngguluwa,

ny-jurdiya nginyipa Bunggawa,

nginyipa Wangarr,

nginyipa wana ny-babalapa,

minypa nyi-nirrapa ny-yorkiya

rrapa mu-ngoyurra burr-guta nyi-ni ny-yorkiyana.

Ngayburrrpa nyiburr-japurramayana nggula,

ngardawa ganyjarr n-dimanga geke ny-jarlmuna rrapa Bunggawa nyi-ni.

<sup>18</sup> Gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wurra gama gorlk aburr-bachirramiyana ngguluwa,

wurra gun-guniya gugu nginyipa barra burr-mari burr-bu barra.

Gun-guniya gugu nginyipa barra burr-mari ny-yengga barra burrwa mu-ngoyurra aburr-juwuna.

Rrapa gun-guniya gugu nginyipa barra burr-wu

gun-molamola gun-guyinda gubu-ma barra aburr-gata gu-galiya

yerrcha minypa jama aburr-ji ngguluwa aburr-workiyana,

aburr-gatiya aburr-nginyipa aburr-mujaruk

rrapa aburr-bulapalawa burr-guta aburr-nginyipa wurra gama

gorlk marr aburr-balcha ngguluwa nginyipa ny-yelangga,

wuriya aburr-werranga aburr-gata aburr-welangga aburr-

delipa rrapa aburr-werranga aburr-welangga wana.

Rrapa gun-guniya gugu nginyipa barra burr-bu barra laka burr-ga

aburr-gata gu-jel aburr-nirra rrapa rrawa gun-nerra gubi-nenga

aburr-workiya,

\* 11:13 Borrich 6:12; 16:18    ☆ 11:15 Exodus 15:18; Daniel 2:44; 7:14,27

birripa minypa gun-nerra jama aburr-jirra.”\*<sup>19</sup>

<sup>19</sup> Gu-gatiya wenga Wangarr gun-nika bala gun-japurra gun-gaba waykin gu-lapkujamiyana gu-ji, rrapa wupa gu-japurra ngaypa ngu-nana gun-gata jutkich (suitcase) gu-maya minypa gatiya Wangarr wugupa arrburra nipa gochila an-dana ngayburra nguburryigipa nguburr-ni barra. Rrapa gun-gatiya lika an-darrbaykarda a-mulachinga a-ji rrapa a-durrjinga, rrapa minypa barlmarrk gu-wuljinga rrapa jel gu-ngorrikiyana, rrapa mern gu-bungguna gu-ji minypa yorr wana wurpa lika gun-derta minypa jandarra.\*

## 12

### *Jin-gama Rrapa Nguymbula*

<sup>1</sup> Rrapa gata waykin ngaypa ngu-nana wana gun-babalapa gun-guyinmiya minypa jin-gama jiny-barrngumurra minypa marnnga wana, rrapa ran-gu yi-gata wupa ji-rrepara, rrapa ji-bama gu-garrana minypa gubi-jarlapuna marnnga jin-delipa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12. <sup>2</sup> Nipa jinyu-durtchinga yokuyoka, rrapa jiny-jonyjinga ngardawa jiny-yurkurichinga an-gata yokuyoka barra a-bambungga.

<sup>3</sup> Rrapa barrwa ngu-nana gata waykin wana maningan a-maya minypa nguymbula, wurpa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa bama a-jirra, rrapa gelama a-jirra minypa arr-gunapa arr-murna arr-gunapa arr-murna, minypa 10, rrapa gata ana-bama gu-garrana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa minypa an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya.\* <sup>4</sup> Rrapa marda a-jirra ana-guyinda ana-ngardapa ana-goma a-mardabibiyana, jin-jaranga gata jin-gata minypa gun-ngardapa nipa waykin wenga jiny-yerrnyjinga gata gu-jel, rrapa abirri-jirrapa gun-nyagara. Rrapa nipa nguymbula a-jinyja nipa ji-gochila jin-gata gama, minypa yokuyoka a-bambungga barra rrapa nipa a-bay barra achila.\* <sup>5</sup> Nipa jin-gata gugu a-menga yokuyoka an-nurra, nuwurra nipa bunggawa a-ni barra gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya minypa nipa gun-nigipa gun-jong bunggawa gun-nika birlmurr gu-bama. Rrapa Wangarr a-menga an-gata yokuyoka, lika a-ganyja waykin gata gun-nigipa gun-gurrenyja gun-guni.\* <sup>6</sup> Rrapa nipa jin-gata gama jiny-yurtchinga gu-werrapa gun-gata rrawa nipa Wangarr gu-jarlapuna achila, barra gatiya jinyu-ni rrapa balaja jibu-wu barra aburr-ni gun-jaranga ngorrngurra minypa 1,260.

<sup>7</sup> Gun-gatiya lika waykin mari wana gu-ni. An-gata an-nelangga Maykul (Michael) rrapa aburr-yigipa waykin aburr-guyinda nipa burr-ganyja a-workiya, birripa an-dakal aburr-bena nula nguymbula. Rrapa nipa nguymbula rrapa aburr-yigipa nipa burr-ganyja a-workiya, birripa rrapa an-dakal aburr-bona nula Maykul rrapa aburr-yigipa jawina.\* <sup>8</sup> Wurra Maykul birripa aburr-molamiyana, nguymbula birripa aburr-nyagara. Lika nguymbula birripa gala barrwa aburr-yinmiyarna gata waykin aburr-nirrarna, <sup>9</sup> wurra abi-yerrnyjinga

\* 11:18 Psalms 2:5; 110:5; 115:13 \* 11:19 Borrich 8:5; 16:18,21 \* 12:3 Daniel 7:7 \* 12:4 Daniel 8:10 \* 12:5 Isaiah 66:7; Psalms 2:9 \* 12:7 Daniel 10:13,21; 12:1; Jut 9

an-gata wana nguymbula, nipa a-bungguna gu-jel, nipa wola gun-gaba mu-ngoyurra an-gata walkwalk nipa an-nelangga Jeytan (Satan), nipiya an-gatiya burr-yolkaja a-workiya wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa. Rrapa birripa aburr-gata aburr-yigipa jawina wugupa nula an-gata nguymbula burrbi-yernyjinga gu-jel.\*

<sup>10</sup> Rrapa ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana gata waykin a-jabarrchinga, minypa a-yinanga,

“Gun-guniya gugu gu-bena wanngu gun-gunega rrapa ganyjarr rrapa rum gun-gata gun-nigipa an-ngayburrrpa Wangarr gun-nika.

Rrapa an-nigipa Christ an-gata nipa Wangarr gochila an-dana Wanngu An-gunega, nipa gun-guniya gugu wana an-babalapa.

Ngardawa a-yernnyjinga an-gata walkwalk a-bungguna, an-gatiya jonama burr-ngurrjinga a-workiyana aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha.

Ngardawa nipa an-gata jonama burr-ngurrjinga a-workiyana nuluwa an-ngayburrrpa Wangarr,

minypa ana-munya rrapa rrengarrena nipa jonama burr-ngurrjinga nula a-workiyana.\*

<sup>11</sup> Rrapa aburr-ngayburrrpa worlapa arrburrrwa yerrcha birripa aburr-molamiyana;

nipa jonama burr-ngurrjingapa an-nyagara.

Birripa aburr-molamiyana

ngardawa nipa An-delipa Jip a-jortchinga burrrwa mun-nigipa maningan,

rrapa ngardawa gun-nigipa janguny birripa gubi-rrimarra aburr-ni.

Gala aburr-gopiyarna,

wurra jarra nawanawa aburr-ni,

marrban minypa aburr-juwa barra.

<sup>12</sup> Ganapiya, lika buburr-marrkapcha ana-goyburrrpa waykin nyiburrr-nirra,

wurra ana-goyburrrpa nyiburrr-werranga gata gu-jel nyiburrr-nirra

rrapa gun-gata burr-guta gochilawa gu-bugula nyiburrr-nirra,

burr-guya gun-nerra gu-ni barra ana-gorrburrrwa!

Ya aburr-gaba gun-gata gu-jel aburr-nirra!

Ngardawa nipa an-gata walkwalk a-bupiyana, a-bena burrrwa, rrapa burr-guya a-bachirramiyana,

ngardawa nipa gu-borrrwurra rrapa marn gi gala gun-baykarda gu-ji nula.”

<sup>13</sup> Rrapa gun-gatiya nipa nguymbula gu-borrrwurra birripa abi-yernnyjinga gata gu-jel, lika nipa a-garlmuna, jiny-bitimarra jin-gata gama nipa mu-ngoyurra a-menga yokuyoka. <sup>14</sup> Wurra Wangarr

nipa jiny-yuna jin-gata gama abirri-jirrapa balpal minypa damalkurra wana, barra nipa jiny-jarlma, jiny-boy, a-bawa an-gata nguymbula.

Barra nipa jiny-boy gu-werrapa, gatiya barra jinyu-ni abirri-jirrapa gun-ngardapa jemberr rrapa barrwa goma gu-jirra jemberr, rrapa

nipa Wangarr jiny-yu barra balaja, rrapa nipa barra m-bay jinyu-ni.\* <sup>15</sup> Lika an-gata nguymbula, nipa bugula gu-bochinga ana-ngana

wenga, minypa man-garba nipa jiny-bitimarra jin-gata gama. Nipa

\* **12:9** Genesis 3:1; Luk 10:18    \* **12:10** Job 1:9-11; Zechariah 3:1    \* **12:14** Daniel 7:25; 12:7

nguyumbula jal a-ni jimarna barra gu-gata gu-bugula jiny-ja gu-boy, jiny-mungbiyapa. <sup>16</sup> Nipa jarra gun-gata jel gu-gunggajinga achila jin-gata gama, minypa gu-lapjukamiyana ngana gu-jirra, lika gu-barrapa, gu-wulebana gun-gata bugula guna-bena ngana a-jirra nguyumbula ana-guyinda. <sup>17</sup> Lika nipa nguyumbula burr-guya a-bachirramiyana achila jin-gata gama, rrapa minypa aburr-werranga ji-gata burr-yika gu-ngarda yerrcha nipa a-bona, an-dakal a-bengga barra burrwa, minypa aburr-gatiya birripa gubu-borrwuja aburr-nirra Wangarr gun-nika joborr gun-guyinda rrapa minypa Jesus gun-nika janguny gubirrimanga.

<sup>18</sup> Lika an-gata nguyumbula gochilawa ana-jaranga a-jinyja.

## 13

### *An-gata Moch An-mugat Gu-bugula Wenga*

<sup>1</sup> Rrapa ngaypa ngu-nana moch an-mugat ana-bena ana-bamuna gu-bugula wenga, rrapa nipa gelama a-jirra arr-gunapa arr-murna arr-gunapa arr-murna, minypa 10, rrapa nipa bama a-jirra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. Rrapa gelama a-jirra gu-garrana arr-jirrapa arr-murna, minypa 10 gun-gata an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya. Rrapa nipa an-gata moch an-mugat bama a-jirra ana-guyinda gun-nelangga gu-yu, meyalu gi-rrimarra gun-gata minypa nipa wana a-negiyana nula Wangarr. <sup>2</sup> An-gata moch an-mugat ngaypa ngu-nana minypa wana an-babalapa an-mujirrkama an-gata lepart (leopard), rrapa rrepara a-jirra minypa beya (bear), rrapa ngana a-jirra minypa layan (lion). Lika nipa nguyumbula a-garlmuna, a-wuna ganyjarr an-gata moch an-mugat nipa bunggawa wana a-ni barra. <sup>3</sup> Minypa an-gata moch an-mugat an-ngardapa bama a-jirra ngaypa ngu-nana mungoyurra bulkich abi-rrana, a-juwuna, wurra barrwa niyia an-jeja a-molamiyana. Rrapa aburr-gurdiya gorlk gu-jaranga gu-rrawa birripa abu-jurrjurrmurra, ngardawa gochila aburr-barrjinga nula aburr-ni nipa a-molamiyana. <sup>4</sup> Birripa aburr-marrngoypiyana nula nguyumbula ngardawa nipa ganyjarr a-wuna nipa moch an-mugat. Rrapa aburr-marrngoypiyana nula moch an-mugat. Minypa aburr-yinanga, “Gala an-nerranga ana-nga a-ninya minypa an-guna moch an-mugat. Gala a-yinmiya ana-nga a-molamiya, nipa moch an-mugat an-nyagara.”

<sup>5</sup> Gun-gatiya lika ganyjarr gu-menga an-gata moch an-mugat barra gun-bachirra a-wengga, minypa a-ngurrjiya barra jimarn jarra nipa an-molamola wurra Wangarr an-nerra. Waypa gu-gatiya wenga nipa moch an-mugat barra wana a-ni an-jaranga ran-gu minypa 42. <sup>6</sup> Lika nipa moch an-mugat a-garlmuna, Wangarr a-yopuna jimarn jarrapa nipa an-nerra. Minypa a-ngurrjinga an-nelangga an-nerra, rrapa gu-ngurrjinga gu-yigipa gu-rrawa gun-nerra birripa burr-guta. <sup>7</sup> Nipa ganyjarr gu-menga barra nipa mari jama a-ji burrwa Wangarr burryika wurra gama gorlk, nipa moch an-mugat barra a-molamiya, birripa aburr-nyagara. Rrapa nipa gu-menga ganyjarr nipa barra wana a-ni gun-nardiya rrawa minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, rrapa minypa gun-jaranga wengga ngardapa

✧ 13:1 Daniel 7:3; Borrigh 17:3,7-12

✧ 13:2 Daniel 7:4-6

✧ 13:6 Daniel 7:8,25; 11:36

ngardapa gubu-borrwuja rrapa an-jaranga bunggawa ngardapa ngardapa ngardapa abi-rrimanga.✧ <sup>8</sup> Warlaman aburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa birripa marr aburr-balcha barra nula moch an-mugat, minyja mu-ngoyurra baman gu-ni birripa aburr-gata aburr-welangga gala aburr-yurrarna mun-gata jurra aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata minyja wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, mun-nigipa jurra ana-gata mun-nika An-delipa Jip mu-ngoyurra a-juwuna.✧

<sup>9</sup> Minyja ana-nga an-gata gelama a-jirra a-jirra, nipa barra a-galiya gun-gunaga:

<sup>10</sup> An-gata ana-nga nipa barra ana-werranga a-rrima barra rrapa a-ga barra a-boy gu-werranga gu-rrawa,  
gun-narda minyja gu-yinda barra nula, ngaja, ngarla,  
ana-werranga a-rrima barra rrapa a-ga barra gu-werranga gu-rrawa.

Rrapa an-gata ana-nga nipa barra ana-werranga a-bu barra a-juwa barrang ana-guyinda,

gun-narda minyja gu-yinda barra nula, ngaja, ngarla,  
ana-werranga a-bu barra a-juwa barrang ana-guyinda.✧

Gun-narda barra Wangarr burr-yika wurra gama gorlk aburr-jinyja rrapa gala barra aburr-jeka, wurra minyja mu-nguy gubi-rrima barra nula aburr-ni gun-nigipa janguny.

*An-gata Moch An-mugat Gu-jel Wenga*

<sup>11</sup> Lika ngaypa ngu-nana an-nerranga moch an-mugat nipa ana-bena ana-bamuna gu-jel wenga. Nipa abirri-jirrapa gelama a-jirra an-maywapa minyja an-delipa jip, wurra nipa a-wena minyja wana nguymbula. <sup>12</sup> Nipa ganyjarr gu-rrimarra nula gun-nigipa an-gata moch an-mugat nipa a-bena mu-ngoyurra, minyja nipa jurdach a-bena nipa a-wena wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa barra marr aburr-balcha nula an-gata moch an-mugat mu-ngoyurra a-bena, an-gatiya gipa mu-ngoyurra bulkich abi-rrana, a-juwuna, wurra barrwa minyja nipiya an-jeja a-molamiyana. <sup>13</sup> Minyja an-gata moch an-mugat jurdach a-bena nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, minyja bol gu-rrongga gu-jirra gu-gurda ngacha burr-guta nipa a-wena rrapa waykin wenga gu-bunguna gu-jel gatiya minyja wurra gama gorlk gubi-nana. <sup>14</sup> Gu-gurda ngacha minyja nipa burr-yolkaja wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa minyja nipa jama a-ji burr-barlmarrk, minyja ganyjarr gu-rrimarra nula gun-nigipa an-gata moch an-mugat mu-ngoyurra a-bena. Nipa an-gata moch an-mugat jurdach a-bena, nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk birripa barra abi-jarlapa an-mawunga an-gata moch an-mugat gipa mu-ngoyurra bulkich abi-rrana barrang ana-guyinda wurra barrwa minyja nipiya an-jeja a-molamiyana. <sup>15</sup> Lika nipa an-gata moch an-mugat jurdach a-bena nipa ganyjarr gu-rrimarra nipa barlmarrk a-wuna an-mawunga an-gata moch an-mugat nipa mu-ngoyurra a-bena, lika nipa an-gata an-mawunga a-garlmuna, a-wena a-ni, rrapa ana-nga an-gata gala a-marrngoypiyarna nula a-nirrarna an-gata an-mawunga, nipa a-wena an-gata an-gugaliya barra a-juwa. <sup>16</sup> Rrapa nipa moch an-mugat jurdach a-bena nipa a-wena minyja wurra gama gorlk gun-nardiya rrawa, minyja aburr-werranga aburr-welangga

wana rrapa aburr-werranga aburr-welangga aburr-delipa burr-guta, birripa barra gubu-ma gun-nelangga ay-ngunyuna murna aburr-jirra aburr-munganaguwa, waygaji ay-ngunyuna bukula aburr-jirra aburr-guyinda. <sup>17</sup> Barra minypa ana-nga gala gu-rrima gun-gata gun-nelangga, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya gun-nga bayim a-ni rrapa gala a-yinmiya jalim a-ni gun-nga. Minyja gun-gata gun-nelangga nipa moch an-mugat an-nelangga, minypa gun-nigipa namba (number) an-gata moch an-mugat an-nelangga.

<sup>18</sup> Gun-narda barra gu-galiya yerrcha gubu-borrwa rrapa marn-gi aburr-ni. Minyja ana-nga an-gata gu-borrwuja a-workiya jechinuwa, nipa barra gun-gata gun-nelangga gu-borrwa nula an-gata moch an-mugat, ngardawa an-gugaliya gun-nika gun-nelangga, minypa gun-nigipa gun-nelangga 666.

## 14

*An-gata An-delipa Jip Rrapa Aburr-yigipa Aburr-gata Minypa 144,000*

<sup>1</sup> Lika ngaypa ngu-nana gatiya An-delipa Jip nipa a-jinyja gata mu-mirk mun-nelangga Jayan (Zion), rrapa nipa wugupa aburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 144,000. Birripa aburr-gata bukula aburr-jirra aburr-guyinda an-nelangga an-gata An-delipa Jip rrapa an-nelangga an-gata an-nigipa Nyanyapa niya.\* <sup>2</sup> Lika ngaypa ng-galiyana waykin wenga wengga minypa wana bugula gu-werrwerrjinga rrapa minypa an-darrbaykarda a-durrjinga. Gun-gata ng-galiyana minypa gita (guitar) aburr-dawurrjinga aburr-ni. <sup>3</sup> Rrapa aburr-gata aburr-jaranga minypa 144,000, birripa aburr-japarndiyana mun-geka manakay gatiya gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni nipa Wangarr ay-nirrapa ay-workiya, rrapa gata aburr-gochila aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna nipa Wangarr burr-jarlapuna, rrapa mola aburr-gata mu-murna yerrcha burr-guta birripa aburr-gochila. Gala ana-nga an-nerranga a-yinmiya marn-gi mun-gata manakay wurra aburr-gata 144,000 gu-galiya yerrcha nipa burr-jarlapuna burr-menga gu-gurdiya rrawa. <sup>4</sup> Birripa aburr-burr-al gu-galiya yerrcha, minypa gala gama jibu-manggarna wurra aburr-molamola aburr-ni minypa yawarriny yerrcha. Birripa aburr-gurda abu-jurrjurmunga aburr-workiya ay-gaba ay-yinda ay-boya an-gata An-delipa Jip. Aburr-werranga gu-galiya yerrcha, wurra minypa birripa aburr-guna aburr-molamola mu-ngoyurra aburr-guyinda nipa burr-jarlapuna burr-menga aburr-bitipa nipa Wangarr rrapa nipa An-delipa Jip burrbi-yika. <sup>5</sup> Birripa gala ana-nga a-galiyarna burrwa jarrma gubu-manggarna barra nipa burr-ngurrja aburr-gata, wurra birripa aburr-nyagara.\*

*Abirri-jirrapa An-ngardapa Waykin Aburr-guyinda Aburr-mujaruk*

<sup>6</sup> Lika ngaypa ngu-nana an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk a-bamuna gata gojilapa wupa gu-jel rrapa waykin marnnga jiny-jirra jiny-yorkiya. Nipa gu-rrimarra janguny gun-molamola guy-yurrapa guy-workiya minypa barra nipa a-wengga burrwa gun-nardiya rrawa.

Minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa ngardapa ngardapa bung-gawa burrbi-rrimanga, rrapa minypa aburr-jaranga aburr-bapurr gun-jaranga wengga birripa gubu-borruwuja ngardapa ngardapa nipa barra a-wengga burruwa. <sup>7</sup> Nipa a-jabarrchinga gaba waykin, a-yinagata, “Buburr-gurkuja nula Wangarr rrapa nipa an-nelangga an-molamola bubu-nega, ngardawa yi-gurrepa gu-jirra nuluwa nipa burr-mari a-wengga barra. Buburr-marrngoypiya nula an-gatiya nipa gu-jarlapuna gun-nardiya rrawa, minypa dach rrapa minypa jel, rrapa minypa bugula gun-bachirra rrapa minypa gu-werrwerrjinga gu-yurra bugula mipila gu-jirra gun-barla.”

<sup>8</sup> Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-jurrjurmurra ana-bona. Nipa a-wena, a-yinagata, “Gipa gugu jin-gata Babalan (Babylon) gun-nyagara gu-ni. Nipa wana jin-babalapa gun-nyagara gu-ni, jin-gata nipa burr-wuna gu-werranga gu-werranga gu-rrawa mbi-barra minypa wayin (wine), wurra ngika wayin, wurra gun-nigipa gun-nerra minypa marrambay gun-guji.”\*

<sup>9</sup> Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk bijirri-jurrjurmurra abirri-gata abirri-jirrapa. Nipa a-jabarrchinga, a-yinagata, “Minyja ana-nga an-gata marr a-balcha nula an-gata moch an-mugat rrapa an-nigipa an-mawunga a-marrngoypiya nula rrapa gurrima gun-nigipa gun-nelangga gata nipa bukula a-jirra ana-guyinda, waygaji murna a-jirra ana-guyinda, <sup>10</sup> an-gata an-gugaliya nipa mun-nerranga rrapa mu-wurlcha barra minypa wayin, wurra ngika wayin, wurra jarra mari minypa Wangarr nipa barra a-bachirramiya nuluwa. Minypa gun-maywapa ranginy nipa barra mu-jerrjerrja nula mun-gata minypa wayin mun-barnany, wurra gun-burrall mari minypa gala ana-nga barrwa a-yinmiya a-molamiya. Minypa jolnga gun-nerra gurrongga gu-jirra jorlpur (sulphur) gun-guyinda rrapa gu-bol nipa an-gugaliya a-rrapa barra a-ji. Gata a-rrapa barra a-ji birripa aburr-mibilapa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa nipa ana-mibilapa an-gata An-delipa Jip.\* <sup>11</sup> Rrapa gatiya gun-guwurkuricha nipa jolnga mu-nguy guy-warrchinga guy-workiya, rrapa aburr-gata aburr-nirra gala barrwa aburr-yinmiya aburr-ngeka wuriya ana-munya rrapa rrengarrena. Gu-gurda ngacha burruwa mari aburr-gata marr aburr-balcha nula an-gata moch an-mugat rrapa an-nigipa an-mawunga burr-guta, aburr-nga aburr-gata minypa gun-nigipa gun-nelangga gubi-rrimarra gun-gata minypa nipa an-nelangga.”\* <sup>12</sup> Gun-narda barra Wangarr burr-yika wurra gama gorlk ngurrpiny gubu-borruwapa barra aburr-ni gun-nigipa wengga, rrapa mu-nguy gubi-rrimapa barra janguny Jesus gun-nika.

<sup>13</sup> Lika ana-manyjirda ng-galiyana waykin wenga a-wena apula, a-yinagata, “Wukurrja gun-guna: Gun-nardiya gugu Jesus an-nika jawina Jesus jin-nika jawina gu-yinpa barra jiny-juwa a-juwa, wurra jarra an-molamola a-ni barra aburr-ni.”

“Ngaw, ngarla!” nipa Mern An-mawunga a-yinagata a-wena, “Nipa barra a-ngeka mu-ngoyurra jama a-ji, rrapa gun-nigipa nipa jama a-ji gatiya barra wugupa nula.”

\* **14:8** Isaiah 21:9; Jeremiah 51:8; Borrich 18:2    \* **14:10** Isaiah 51:17; Genesis 19:24; Ezekiel 38:22    \* **14:11** Isaiah 34:10



*Minypa Gun-maywapa Ranginy Balaja Mun-murra Mu-jirra Gu-jel*

<sup>14</sup> Lika ngaypa ng-ganana, aa nguparr gun-gungarlcha, rrapa gatiya gu-nguparr an-ngardapa a-ni nipa minypa an-walkurpa an-gugaliya, rrapa ana-bama gu-garrana goldan gu-maya an-mumurna an-guyinda bunggawa gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya. Rrapa murna a-jirra ana-guyinda nipa a-rrimarra an-ngardapa an-darrartka an-guyinda an-gata minypa balaja mun-murra mu-jirra mbi-gorndanga aburr-workiya.\* <sup>15</sup> Lika an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bena gu-bala wenga Wangarr gun-nika gun-japurra gun-gaba waykin. Nipa a-gonyjinga nula an-gata gu-nguparr a-ni, “Ma an-gata an-darrartka, rrapa gornda barra ny-ma minypa balaja. Ngardawa gun-nardiya ngguluwa gun-balma, ngardawa gata gu-jel minypa balaja mun-mola mu-jirra.”\* <sup>16</sup> Lika nipa an-gata gu-nguparr a-ni an-gata an-darrartka a-mirmirijinga gu-jel, gugu nipa mu-wulebana.

<sup>17</sup> Rrapa an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bena gu-bala wenga Wangarr gun-nika gun-japurra gun-gaba waykin. Nipa rrapa a-rrimarra an-ngardapa an-darrartka an-guyinda an-gata minypa balaja mun-murra mu-jirra mbi-gorndanga aburr-workiya. <sup>18</sup> Lika an-nerranga an-mujaruk an-gata jaga a-ganaja a-workiya bol, nipa ana-bena belabila gu-maya gu-guyinda gun-gata minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr. Nipa a-jabarrchinga nula an-gata an-nerranga an-mujaruk nipa a-rrimarra a-ji an-darrartka. A-yinanga nula, “Ma an-gata an-darrartka rrapa gornda, ma mun-gata gurnal mun-murra mu-jinyjarra gata gu-jel. Ngardawa nipa mun-mola.” <sup>19</sup> Lika an-gata an-mujaruk an-nigipa an-darrartka a-mirmirijinga gata gu-jel, rrapa mu-menga mun-gata gurnal. Lika nipa mu-yerrnyjinga yi-gata wupa Wangarr gun-nika gun-gata minypa wolawola mbi-birlkakaja aburr-workiya gurnal, wurra gurnal ngika, wurra jarra wurra gama gorlk gun-burrall minypa Wangarr burrbu barra. <sup>20</sup> Gatiya lika nipa m-birlkakaja mun-gata gurnal gurrawa yarlanga, lika gatiya mun-ngukula mbi-nenga aburr-workiya gurnal gu-gata wenga maningan mu-werrwerrjinga m-bamuna gu-baykardakarda minypa 300 gilámita (kilometre), rrapa gu-lupa minypa abirri-jirrapa miyta (metres).\*

## 15

*Waykin Aburr-guyinda Aburr-mujaruk Gubi-rrimarra Barrwa Gun-guyinda Gun-gujuwa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Abirri-jirrapa Gun-ngardapa*

<sup>1</sup> Lika ngaypa ngu-nana gun-nerranga wana gun-babalapa gun-guyinmiya gatiya waykin, rrapa ngaypa gochila ngu-barrjinga gun-gata. Minypa ngu-nana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-gujuwa birripa gubi-rrimarra burrwa gu-guniya burr-yika gu-rrawa. Gun-gata gun-gujuwa jurdach gun-guyinda, minypa gu-gurdiya wupa Wangarr balma gu-nega barra gun-gata nipa a-bachirramiyana. <sup>2</sup> Rrapa ngaypa ngu-nana bugula wana minypa gun-molamola gu-yunya rrapa bol ngarl

\* 14:14 Daniel 7:13    \* 14:15 Joel 3:13    \* 14:20 Isaiah 63:3; Lamentations 1:15; Borrlich 19:15

gu-jirra abirri-balagarrgurrjiyana. Rrapa birripa aburr-gata burrguta nguburr-nana aburr-ngiya aburr-molamiyana, wurra minypa an-gata moch an-mugat rrapa an-nigipa an-mawunga rrapa gun-gata gun-nigipa gun-nelangga minypa nipa an-nelangga nipa an-nyagara. Birripa aburr-molamiyana gatiya aburr-jinyja gu-rrarnba gun-gata bugula wana, rrapa jibi-rrimarra aburr-murna minypa gita (guitar) Wangarr nipa burr-wuna. <sup>3</sup> Birripa aburr-japarndiyana aburr-ni mun-gata Mojich (Moses) mun-nika manakay, an-gata Wangarr an-nika an-mujama, rrapa mun-nigipa manakay An-delipa Jip mun-nika aburr-japarndiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinagata,

“Wangarr, ny-junarda Bunggawa wana ny-babalapa,  
gun-gata nginyipa burr-barlmarrk jama ny-jirra ny-yorkiya ngay-burrrpa nyiburr-marrkapchinga nggula.

Nginyipa Bunggawa wana ny-babalapa nyiy-nirrapa nyiy-workiya ny-jurdiya bama jechinuwa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral.\*

<sup>4</sup> An-gata gala ana-nga, wurra aburr-gurkuja barra ngguluwa aburr-bulapalawa

rrapa bubu-ngurrja barra nginyipa ny-yelangga nginyipa ny-molamola.

Ngardawa nginyipa ny-nyardapiya warrpam ny-molamola.

Warlaman aburr-gurdiya gorlk gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga aburr-boy barra gurda

rrapa minypa aburr-marrngoypiya barra nggula aburr-ni.

Ngardawa gipa gugu yarlanga gu-ni nginyipa jama ny-ji ny-yorkiyana gun-molamola.”\*

<sup>5</sup> Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana bala Wangarr gun-nika gun-japurra gata waykin nipa gu-lapkujamiyana gu-ji, rrapa gun-gatiya wuparnana burr-guya gun-japurra Wangarr ana-ninyarrapa ana-workiya.\* <sup>6</sup> Rrapa aburr-bena gurda gu-gata gu-bala wenga aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-gujuwa burrwa gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa. Birripa aburr-barrngumurra aburr-ji mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha mu-jayanayana mu-ji, rrapa aburr-gombichiyana brelk (belt) goldan jiny-maya. <sup>7</sup> Lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna Wangarr burr-jarlapuna wurra an-ngardapa a-garlmuna, aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk burr-wuna abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa japalana an-gata goldan a-maya, rrapa wupa gu-ngana gun-gumaya gun-gata mari minypa Wangarr a-bachirramiyana, an-gatiya nipa ay-nirrapa ay-workiya. <sup>8</sup> Rrapa gun-gata gun-japurra Wangarr gun-nika bala gu-ngana gu-mayana jolnga minypa Wangarr gun-nika gun-gujayanaya, rrapa minypa gun-nigipa ganyjarr. Rrapa gala ayinmiyarna ana-nga a-barrngumiyarna gun-gata gu-japurra, wurra gun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gun-gujuwa aburr-murna gu-wulebiya barra nuwurra.\*

\* 15:3 Exodus 15:1-18 \* 15:4 Jeremiah 10:7; Psalms 86:9 \* 15:5 Exodus 38:21 \* 15:8 Exodus 40:34; 1 Kings 8:10-11; 2 Chronicles 5:13-14; Isaiah 6:4

## 16

*Gun-gata Ana-japalana Gu-ngana Gun-gumaya Mari Minypa Wangarr A-bachirramiyana*

<sup>1</sup> Lika ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana waykin a-wena burrwa aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa. Minypa gu-gata wuparnana gu-bala wenga gu-japurra nipa a-wena burrwa, a-yinagata, “Buburr-boy, buburr-jerrjerrja burrwa aburr-gata gu-jel aburr-nirra mari anagoyburra nyibi-rrimanga burrwa ana-japalana. Ngardawa Wangarr a-bachirramiyana burrwa.”

<sup>2</sup> Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-ngardapa a-garlmuna, ana-japalana nipa a-rrimarra gu-jerrjerrjingga burrwa aburr-gata gu-jel aburr-ni, lika birripa aburr-garlmuna, aburr-jeja aburr-ni. Minypa birripa aburr-jeja burr-negarra gun-gata gun-nerra, rrapa minypa birripa burr-guya aburr-barpuna aburr-gata minypa gun-nigipa gun-nelangga gubi-rrimarra an-gata moch an-mugat rrapa aburr-marrngoypiyana nula an-nigipa an-mawunga.☆

<sup>3</sup> Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, lika nipa a-yerryerrjingga ana-japalana gu-bungguna gata gu-bugula gu-bachirra. Lika gu-garlmuna, bugula minypa maningan gu-ni minypa mun-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya. Rrapa an-gumurna an-guyinda gu-bugula a-rrigirrgnga a-workiya a-juwuna a-ni.

<sup>4</sup> Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Nipa a-yerryerrjingga an-nigipa ana-japalana gu-bungguna gata ana-mernda rrapa mipila gu-jirra bugula guna-beya guna-workiya. Lika bugula gu-garlmunapa gu-ngukurdanyjiyana minypa maningan.☆

<sup>5</sup> Lika ngaypa ng-galiyana nula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk jaga a-ganaja a-workiya gun-gata bugula. Nipa a-wena, “Gun-narda gun-molamola gun-jechinuwa minypa nginyipa burr-mari ny-yena,

ny-junardiya nginyipa nyi-nirrapa ny-yorkiya rrapa mu-ngoyurra nyi-ni,

ny-junardiya nginyipa warrpam ny-molamola.

<sup>6</sup> Ngardawa an-gugaliya burr-buna a-workiyana aburr-nginyipa wurra gama gorlk birripa burr-guta aburr-gata aburr-nginyipa aburr-mujaruk,

gu-gurda nula nginyipa ny-yuna mun-gata barra nipa m-bay maningan wupa.

Mun-nardiya nula mun-nigipa.”

<sup>7</sup> Lika gun-gata belabila gu-maya minypa gatiya abu-wucha aburr-workiya Wangarr, gu-gata wenga gu-belabila ngaypa ng-galiyana ana-manyjirda a-yinanga a-wena gun-maywapa,

“Ngaw, Wangarr, ny-junardiya Bunggawa wana ny-babalapa,

nginyipa burr-mari ny-yeya ny-yorkiya

gun-nardiya gun-burrall rrapa gun-jechinuwa.”

<sup>8</sup> Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa.

Nipa a-yerryerrjinga ana-gata an-nigipa ana-japalana nipa gu-bungguna gata ji-marnnga. Lika nipa jin-gata marnnga jiny-jarlmuna, nipa ganyjarr gu-rrimarra barra burr-yalpa wurra gama gorlk gun-maywapa minypa bol, barra aburr-gata aburr-gorlapa. <sup>9</sup> Birripa aburr-gorlapuna ngardawa nipa marnnga burr-gata jiny-bachirramiyana. Lika aburr-garlmuna, an-nerra abi-negarra Wangarr an-nelangga ngardawa nipa gala gu-jobujobungarna gun-gata gun-jaranga gun-nerra gu-ni burrwa. Minypa birripa gala aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa marr aburr-balcharrarna nula Wangarr, wurra gun-nyagara.

<sup>10</sup> Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana nipa gu-bungguna gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata moch an-mugat gun-nika, lika aburr-yigipa jawina moch an-mugat burr-yika gugu ana-munya gu-ni burrwa, rrapa birripa ngarl aburr-jirra gu-rrirra aburr-bayana ngardawa burr-guya aburr-wurkurichinga.\* <sup>11</sup> Birripa abu-ngurrjinga waykin a-nirra Wangarr an-nerra ngardawa gun-gata aburr-wurkurichinga rrapa aburr-jeja. Minypa birripa gala aburr-ngukurdanyjiyarna rrapa gun-nerra gububawujarna, wurra gun-nyagara.

<sup>12</sup> Lika aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa. Nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana nipa gu-bungguna gata wana man-garba gu-guyinda gun-gata bugula gu-werrwerrjinga gu-yurra gun-nelangga Yubrétich (Euphrates). Rrapa nipa bugula gu-gachinga minypa nipa gun-gata nawanawa gu-ni burrwa barra birripa bunggawa yerrcha aburr-boy barra gurda, minypa marnnga jina-burrbeya jina-workiya birripa gu-gata gu-rrawa wenga.\* <sup>13</sup> Lika abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-werra aburr-mawunga ngaypa nguburr-nana birripa minypa bokpurra aburr-bena gurda gu-gata wenga ngana a-jirra nguymbula wana an-babalapa anaguyinda, rrapa an-gata ngana a-jirra ana-guyinda moch an-mugat, rrapa ngana a-jirra ana-guyinda an-gata an-guyolkiya an-mujaruk. <sup>14</sup> Aburr-gata abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-werra aburr-mawunga, birripa walkwalk yerrcha burr-barlmarrk jama aburr-jirra aburr-workiya. Birripa aburr-bona gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya barra burrbu-bamagutuwa bunggawa yerrcha an-dakal barra a-bengga, nuwurra barra Wangarr burr-gurdagurdarra minypa nipa wana an-babalapa.

<sup>15</sup> “Minyja bubu-borrwa: Ngaypa barra ngu-bengga ana-gorrburrwa minypa wolawola an-gugaliya an-ngumurda a-beya a-workiya gu-werranga gu-rrawa wenga. Minypa ana-goyburrra gala marn·gi nyiburr-ni gu-yinpa barra ngaypa ngu-bengga ana-gorrburrwa. An-gata ana-nga a-ganaja a-nirra rrapa a-jarlapiya a-bamburda mun-nigipa mirikal burr-guta, gala yapa an-nyagara a-ningan rrapa gona a-ningin — an-gata an-gugaliya nipa an-molamola a-nirra.”\*

<sup>16</sup> Lika aburr-gata aburr-werra aburr-mawunga birripa aburr-nyala burrbu-ganyja gurda aburr-gata bunggawa yerrcha gun-guna rrawa

\* 16:10 Exodus 10:21    \* 16:12 Isaiah 11:15    \* 16:15 Metiyu 24:43-44; Luk 12:39-40; Borrigh 3:3

gun-nelangga Armagérran (Armageddon) minypa aburr-gata gubun-gurrjinga aburr-workiya birripa gun-birripa wengga aburr-weya aburr-workiya Yibru (Hebrew).<sup>☆</sup>

<sup>17</sup> Aburr-gata waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-nerranga a-garlmuna, nipa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa. Lika nipa a-yerryerrjinga an-nigipa ana-japalana ana-guyinda gu-bungguna gata waykin mu-dach. Rrapa ngaypa ng-galiyana wana ana-manyjirda gu-gata wenga gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gata wupa gu-bala Wangarr gun-nika gun-japurra. Nipa a-wena, “Ganapiya!” <sup>18</sup> Lika andarrbaykarda a-mulachinga rrapa a-durrjinga, rrapa minypa barlmarrk guna-wuljinga guna-bamuna, rrapa gata gu-jel gu-ngorrkiyana burr-guya minypa gun-gatiya mu-ngoyurra an-gugaliya a-ni gala gipa gu-yinagatarna gu-ngorrkiyarna minypa gun-guna burr-guya gun-derta.<sup>☆</sup> <sup>19</sup> Rrapa gun-gata gu-murnangana rrawa nipa gu-ngorrkorndiyana abirri-jirrapa gun-ngardapa. Rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa bunggawa ngardapa ngardapa burrwa gun-birripa wana gun-guyinda rrawa gu-rrumiyana. Rrapa nipa Wangarr jiny-borrwurra jin-gata Babalan (Babylon) nipa barra gu-wurlcha, gu-wuleba gun-gata minypa nipa jiny-yuna ana-japalana ana-guyinda, minypa gun-burrall gu-mari jiny-buna ngardawa a-bachirramiyana achila.<sup>☆</sup> <sup>20</sup> Rrapa bamara gun-guyinda jel gu-werrpiyana, rrapa mun-mirk mun-guyinda burr-guta.<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Rrapa gu-nguparr wenga mern gu-bungguna gu-ji minypa yorr wana wurpa lika gun-derta minypa jandarra, rrapa ngardapa ngardapa nipa gun-gata gun-gungun, minypa 50 gilagrem (kilogram). Nipa gu-bungguna, bin-denyjinga wurra gama gorlk aburr-ni, rrapa birripa abu-ngurrjinga Wangarr an-nerra ngardawa nipa gu-jirrngurk burr-buna, ngardawa gun-gata burr-guya gun-nerra.<sup>☆</sup>

## 17

### *Jin-gata Gama Gatiya Ana-jonama Jinyu-ni Moch An-mugat*

<sup>1</sup> Lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk birripa abi-rrimarra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa japalana, an-ngardapa a-garlmuna, a-yinanga apula, “Guwa! Ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra jin-gata gama wana jin-babalapa nipa gun-nerra jama jiny-jirra jiny-yorkiya minypa marrambay gun-guji. Rrapa ngiy-gurdagurdarra barra gun-gata mari nipa gu-menga minypa mu-ngoyurra nipa jama jiny-ji. Nipa jin-gata jinyu-nirra jiny-yorkiya gata gu-bugula wana gun-babalapa gu-guyinda jonama gu-jirra,<sup>☆</sup> <sup>2</sup> rrapa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa birripa aburr-malchinga achila gun-nerra nipa gu-rrimarra marrambay gun-guji. Aburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gubu-borrwurra aburr-workiyana gun-gata

☆ **16:16** 2 Kings 23:29; Zechariah 12:11 ☆ **16:18** Borrigh 8:5; 11:13,19 ☆ **16:19** Isaiah 51:17 ☆ **16:20** Borrigh 6:14 ☆ **16:21** Exodus 9:23; Borrigh 11:19 ☆ **17:1** Jeremiah 51:13

marrambay gun-guji, rrapa barrwa gala aburr-yinmiyarna aburr-jarlapiyarna. Minypa gun-maywapa ranginy an-gugaliya m-banga a-workiya minypa wayin, rrapa gu-gata wenga a-rrongga a-workiya.” Nipa a-yinagata apula an-gata an-mujaruk.\*

<sup>3</sup> Lika Mern An-mawunga wugupa apula an-gata an-mujaruk nguna-menga, nguna-ganyja gu-werrapa. Rrapa ngaypa ngu-nana gama gatiya ana-jonama jinyu-ni an-gata maningan a-maya moch an-mugat. Nipa moch an-mugat an-nelangga an-jaranga, rrapa nipa an-nelangga minypa nipa a-ngurrjiyana rrapa wana a-negiyana nula a-ni nipa Wangarr. Nipa moch an-mugat abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapiya bama a-jirra, rrapa gelama a-jirra arr-jirrapa arr-murna, minypa 10.\* <sup>4</sup> Jin-gata gama jiny-barrngumurra mun-gungunya mirikal rrapa maningan mu-maya. Rrapa jiny-yelamberrpiyana goldan mun-guyinda rrapa gun-molamola jandarra gun-gata rrupiya wana nula, rrapa minypa gu-lawu, gun-anngiya, berl (pearl). Rrapa nipa jin-gata murna jiny-jirra ji-guyinda a-rrimarra goldan japalana nipa ngana gu-mayana gun-nerra gun-guyinda gun-gata burr-guya gun-nerra minypa nipa jama jiny-ji jiny-yorkiyana marrambay gun-guji.\* <sup>5</sup> Rrapa nipa bukula jiny-jirra nipa jin-nelangga jiny-yu wupa meyalı gu-rrimanga gun-gata “Babalan wana jin-babalapa mampa burra birriipa marrambay aburr-ji, rrapa mampa niya gun-nerra gun-guyinda burr-guya gun-nerra gu-gurdiya gu-yika gu-rrawa.” Gu-yinagata nipa jin-nelangga, wurpa gun-gata meyalı gu-yilkakiya gu-yurra. <sup>6</sup> Ngaypa ngu-nana jin-gata gama maningan wupa nipa jin-donga, minypa mu-ngoyurra jiny-yinagatiya burr-buna Jesus burr-yika wurra gama gorlk gun-nigipa janguny gubi-rrimarra nula.

Gun-gatiya ngaypa ngu-nana jin-gata gama, ngaypa gochila ngu-barrjinga. <sup>7</sup> Wurra an-gata an-mujaruk a-yinagata apula, “An-ngiya nula gochila ny-barrjinga? Wurra gun-gata gun-maywapa ranginy ngaypa barra ngu-wengga ngguluwa gun-burral minypa jin-gata gama rrapa an-gata moch an-mugat nipa ana-jonama jiny-janyja a-workiya. <sup>8</sup> An-gata moch an-mugat nginyipa nyi-nana, nipa gipa a-ni, rrapa gun-guniya gugu gun-nyagara, rrapa barrwa nipa ana-bengga barra gu-gata wenga gun-gata gu-lupa rralala nipa Wangarr ana-nyala barra a-bu, an-gata moch an-mugat a-mungbiyapa barra a-juwa. Rrapa wurra gama gorlk gu-jel aburr-nirra, aburr-gata minypa mu-ngoyurra baman gu-ni birriipa aburr-welangga gala aburr-yu mu-jurra mun-gata aburr-welangga aburr-yurra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, birriipa abi-na barra an-gata moch an-mugat, rrapa gochila aburr-barrja barra nula ngardawa nipa gipa a-ni rrapa gun-guniya gugu gun-nyagara wurra barrwa nipa a-bengga barra.\*

<sup>9</sup> “Gun-guna minypa barra ana-nga barra bama jechinuwa gu-borrwa: An-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa bama a-jirra, an-narda gun-maywapa ranginy minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa bulgapulga gun-guyinda jin-gata gama jinyu-nirra, <sup>10</sup> rrapa minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa bunggawa burr-guta. Minypa aburr-gata bunggawa yerrcha gipa birriipa aburr-juwuna abirri-jirrapa

\* 17:2 Isaiah 23:17; Jeremiah 51:7    \* 17:3 Borrigh 13:1    \* 17:4 Jeremiah 51:7    \* 17:8 Daniel 7:7; Borrigh 11:7; Psalms 69:28

abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa an-ngardapa nipa gun-guniya a-nirra, rrapa an-nerranga gala burdak ana-boyarna; nuwurra waypa nipa a-bengga barra, nipa gala barra gun-baykarda a-ni. <sup>11</sup> Rrapa an-gata moch an-mugat nipa gipa a-ni rrapa gun-guniya gugu gun-nyagara rrapa barrwa a-bengga barra, nipa an-gatiya an-nerranga bunggawa minypa gun-nelangga abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa. Wurra aburr-gata gipa aburr-ni bunggawa yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, nipa burr-guta gu-ngardapa burrwa barra Wangarr ana-nyala a-bu, minypa nipa a-mungbiyapa barra a-juwa.

<sup>12</sup> “An-gata gelama a-jirra nginyipa nyi-nana arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, gun-narda gun-maywapa ranginy minypa bunggawa yerrcha arr-jirrapa arr-murna birripa gala burdak ganyjarr gubirrimangarna, wurra nuwurra jurdach birripa ganyjarr gubu-ma barra bunggawa aburr-ni barra jin-ngardapa marnnga, birripa rrapa an-gata moch an-mugat wugupa burrwa.\* <sup>13</sup> Aburr-gata bunggawa yerrcha arr-jirrapa arr-murna birripa gu-ngardapa gubu-borrwuja aburr-bamburda, aburr-delipa aburr-negiya nula an-gata moch an-mugat. <sup>14</sup> Birripa aburr-garlma barra an-dakal aburr-bengga barra nula an-gata An-delipa Jip. Wurra nipa jarra An-delipa Jip nipa a-molamiya barra, birripa aburr-nyagara. Ngardawa gun-nerranga janguny gun-jaranga, wurra An-delipa Jip gun-nigipa janguny gun-ngardapiya gun-burrall, rrapa aburr-werranga bunggawa yerrcha, wurra nipa jarra an-ngardapiya wana an-babalapa. Rrapa aburryigipa jawina gatiya wugupa nula minypa nipa a-gonyjinga burrwa rrapa burr-menga aburryigipa jawina, rrapa birripa minypa aburrjinyjarrapa aburr-workiya gala aburr-yinmiya aburr-jeka.”

<sup>15</sup> A-yinagata apula, “Rrapa gun-gata bugula wana nginyipa nyi-nana rrapa jin-gata gama nipa marrambay jiny-boya jiny-yorkiya gata nipa jinyu-nirra, gun-gata bugula gun-maywapa ranginy minypa aburrjaranga aburr-bapurr gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, minypa anjaranga bunggawa burrwa rrapa gun-jaranga wengga birripa gububorrwuja. <sup>16</sup> Rrapa an-gata gelama a-jirra nginyipa nyi-nana arr-jirrapa arr-murna minypa 10, rrapa an-gata moch an-mugat, birripa barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya achila jin-gata gama nipa marrambay jiny-boya jiny-yorkiya. Birripa barra jibu-gaypa aburryigipa gu-galiya yerrcha, rrapa jin-nyarlanga jibi-nega barra, rrapa jin-garla jibu-bay barra jin-gata gama, rrapa minypa jin-ngiya jiny-nyukiya barra birripa barra gu-bol jibi-yalpa, nipa jin-do barra jinyji. <sup>17</sup> Ngardawa aburr-gata bunggawa yerrcha arr-jirrapa arr-murna, minypa 10, nipa Wangarr aburr-bama gu-gurmurra birripa gu-ngardapa gubu-borrwa barra, minypa murna abu-wu barra ganyjarr an-gata moch an-mugat nuwurra gu-yinarda barra gu-bengga minypa Wangarr a-wena. <sup>18</sup> Rrapa jin-gata gama nginyipa nyi-nana, nipa jinmaywapa ranginy minypa gun-gata gu-murnangana rrawa wana gu-jirra burrwa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa.”

## 18

### *Babalan (Babylon) Gun-nyagara Gu-ni*

\* 17:12 Daniel 7:24

<sup>1</sup> Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana an-nerranga waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana ana-bamuna waykin wenga, nipa gu-rrimarra ganyjarr wana gun-babalapa, rrapa gun-guniya rrawa birripa aburr-nayana aburr-ni gun-gata nipa a-jayanayana. <sup>2</sup> Gun-nigipa wengga wana gun-babalapa nipa a-gonyjinga, a-yinagata,

“Gun-nyagara gu-ni, gun-nyagara gu-ni jin-gata Babalan (Babylon) wana jiny-babalapa.

Gun-gata rrawa walkwalk an-guyinda gugu a-ni barra a-workiya, an-mawunga an-nerra an-guyinda an-gatiya gu-yigipa gu-rrawa, burdacha an-nerra an-guyinda an-gatiya gu-yigipa gu-rrawa, an-gata minypa an-gubay ngika.\*

<sup>3</sup> Ngardawa jin-gata Babalan gun-gata gun-nerra nipa gu-rrimarra minypa marrambay gun-guji birripa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-malchinga achila,

lika birripa aburr-werra aburr-ni, minypa gun-maywapa ranginy mu-nganicha a-babapabajinga a-workiya an-gugaliya.

Ngardawa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa marrambay aburr-ji achila jin-gata,

rrapa birripa aburr-gata minypa gerra gun-jaranga gubu-menga aburr-workiyana rrapa gubu-ganyja aburr-workiyana, aburr-werranga jalim burrbi-negarra rrapa rrupiya mbi-menga aburr-workiyana,

birripa wana mun-babalapa mbi-menga aburr-workiyana, rrapa birripa wurra gama gorlk rrapa gu-gerra wana aburr-negiyana aburr-workiyana rrapa gubu-gopuna aburr-ji aburr-workiyana.”\*

<sup>4</sup> Lika ngaypa manyjirda a-jirra ng-galiyana nula an-nerranga a-wena waykin wenga, nipa a-yinagata,

“Guwa! Nyiburr-gata nyiburr-ngaypa gu-galiya yerrcha jin-gata bubu-bawa!

Gala yapa ana-goyburrrpa nyiburr-malcha achila gun-nerra gun-gata nipa gu-rrimanga.

Gala yapa ana-goyburrrpa burr-guta ngaypa arr-bu minypa gun-gata gun-gujuwa ngu-jerrma barra achila.\*

<sup>5</sup> Ngardawa gun-nigipa gun-nerra wana gun-babalapa gugu, rrapa Wangarr gu-borrrwurra achila nipa gun-jaranga gun-nerra gu-rrimarra.\*

<sup>6</sup> Bupa jin-gata gama minypa aburr-werranga nipa ji-gata burr-buna. Jin-narda nipa mari gu-jarlapuna burrwa gun-narda jarra marr gu-yinanga wana;

wurra jarlapa achila nipa jin-gata mari wana gun-babalapa.

Minypa gun-maywapa ranginy birrirrija achila an-nigipa ana-japalana barra nipa minypa m-bay mun-gata mun-bachirra,

wurpa lika mari wana gun-babalapa gu-rrimanga mu-yurra.

Minypa mu-ngoyurra nipa mari gu-jarlapuna burrwa aburr-werranga,

\* **18:2** Isaiah 13:21; 21:9; Jeremiah 50:39; 51:8; Borrich 14:8    \* **18:3** Isaiah 23:17; Jeremiah 51:7    \* **18:4** Isaiah 48:20; Jeremiah 50:8; 51:6,45    \* **18:5** Genesis 18:20-21; Jeremiah 51:9



wurpa gun-gata marr gu-yinanga wana jarra.✧

<sup>7</sup> Minypa nipa wana jinyu-negiyana jiny-yorkiyana,  
rrapa minypa gu-gopuna jiny-ji jiny-yorkiyana,  
nipa barra gu-ma mari wana,  
rrapa burr-guya wargugu jinyu-ni barra.

Nipa wupa ngardapa jin-ngurrnga jiny-yeya jiny-yorkiya, jiny-  
yinagata,  
‘Ngaypa wana ngu-babalapa.  
Ngaypa ngu-miliyak ngika,  
rrapa gala barrwa gun-ngiya wargugu gun-guni ngu-rrima.’

<sup>8</sup> Wurra gun-nardiya ngardawa nipa jin-ngurrnga jiny-yeya nipa wupa,  
wurra burraya Wangarr gu-jerrma barra achila,  
gu-ngardapa wupa ngorrngurra gugu gun-nerra gu-ni barra  
achila minypa gun-gujuwa.

Minypa gu-yigipa gu-rrawa birripa barra gu-derda burr-bu, aburr-  
juwa,  
rrapa wargugu aburr-ni barra,  
rrapa balaja gun-nyagara gu-ni barra burrwa,  
rrapa nipa barra gu-bol jin-do.

Ngardawa Wangarr nipiya Bunggawa wana an-babalapa burr-mari a-  
wena achila.✧

<sup>9</sup> “Rapa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa marrambay aburr-ji  
achila aburr-workiyana rrapa minypa nipa wugupa burrwa gu-gerra  
wana aburr-negiyana aburr-workiyana rrapa gubu-gopuna aburr-ji,  
birripa aburr-rruwuja barra achila rrapa wargugu aburr-ni birripa  
gubi-na barra jolnga nipa jin-do barra. <sup>10</sup> Aburr-gurkuja barra gun-  
gata gun-gujuwa nula nipa jiny-buna jin-gata gama, rrapa balay aburr-  
ji barra. Aburr-yinda barra aburr-wengga,

‘Ya ny-junardiya ny-murnangana rrawa!

Ny-junardiya Babalan ny-murnangana rrawa,

wurra Wangarr biy-buna,

rrapa ji-ngardapiya wupa ji-marnnga gugu nginyipa gun-  
nyagara!✧

<sup>11</sup> “Rapa birripa aburr-gata bayim aburr-nirra aburr-workiya,  
rrapa gubu-ganyja aburr-workiya, aburr-werranga jalim burrbi-nenga  
rrapa rrupiya mbi-mangga aburr-workiya, birripa aburr-rruwuja  
barra rrapa wargugu aburr-ni barra achila, ngardawa gala ana-  
nga bayim a-ni burrwa birripa aburr-murna gun-gata gorlk mu-  
ngoyurra gubu-menga.✧ <sup>12</sup> Minypa gubi-rrimarra goldan, rrapa jilpa,  
rrapa jandarra gun-gata rrupiya wana nula, rrapa gu-lawu. Rrapa  
minypa mbi-rrimarra mun-molamola mirikal mun-nelangga linan  
(linen) rrapa mun-nerranga mun-nelangga jilk (silk), minypa mun-  
gungunyja rrapa maningan mu-maya. Rrapa minypa gubi-rrimarra  
gun-jong gun-molamola gu-ngolkuja, rrapa minypa abi-rrimarra abi-  
jarlapuna alapant (elephant) rrirra a-jirra, rrapa gubi-rrimarra minypa  
gubi-jarlapuna gun-molamola gun-jong gun-gata rrupiya wana nula,

✧ 18:6 Psalms 137:8; Jeremiah 50:29

✧ 18:8 Isaiah 47:7-9

✧ 18:10 Ezekiel 26:16-17

✧ 18:11 Ezekiel 27:31,36

rrapa abi-rrimarra abi-jarlapuna birlmurr rrapa dulgu a-maya an-gata an-nelangga bron (bronze), rrapa gubi-rrimarra minypa gubi-jarlapuna jandarra wurpa lika gun-jerdajirda rrapa gun-gujayanaya gun-nelangga mabul (marble).<sup>13</sup> Rrapa mbi-rrimarra minypa mun-molamola mun-gungolkuja, minypa jinaman (cinnamon) rrapa bach (spice) rrapa mun-gata mbi-yalpurda aburr-workiya mun-molamola mu-ngolkujarra rrapa jolnga gu-garlniya gu-yurra gun-molamola, rrapa mur (myrrh) rrapa buréngkinyjen (frankincense) burr-guta mbi-rrimarra. Rrapa mbi-rrimarra mun-girra gurnal minypa wayin, rrapa mun-girra alip (olive) mu-guyinda, rrapa gandichawa rrapa borichel mun-molamola mun-guyinda. Rrapa jibi-rrimarra bulugi rrapa jip rrapa yarraman, rrapa ji-yarraman jurdach a-ji a-yurtchinga burr-guta abi-rrimarra. Rrapa minypa wurra gama gorlk burr-guta burrbi-rrimarra, minypa burrbu-menga, aburr-delipa burrbi-negarra aburr-mujama burrwa aburr-werranga minypa ana-nga burr-ma barra.\*

<sup>14</sup> “Birripa aburr-gata gun-gata gorlk gubi-rrimarra, birripa barra aburr-yinda aburr-wengga achila jin-gata, ‘Ya ny-junardiya Babalan! Gun-ngiya nginyipa jal nyi-ni jimarn jarra n-dimangarna nyi-nirrarna, wurra nipa gu-bona nginyipa ny-murna. Minypa mun-gata balaja mun-molamola nginyipa ny-menga ny-yorkiyana, rrapa gun-gata gun-jaranga gun-molamola gun-guyinda burr-guta nginyipa ny-menga ny-yorkiyana, wurra gipa gugu gun-nyagara, rrapa gala nginyipa ny-yinmiya barrwa ny-barripa, wurra gun-nyagara.’<sup>15</sup> Aburr-yirda barra aburr-wengga. Minypa aburr-gatiya jalim jibi-negarra aburr-workiyana rrapa rrupiya wana mbi-menga, birripa barra balay aburr-ji minypa aburr-gurkuja barra nula gun-gata gun-gujuwa nipa jiny-buna. Wargugu aburr-ni barra rrapa aburr-rruwuwa barra.\*<sup>16</sup> Rrapa burr-guya aburr-wengga barra, aburr-yinda, ‘Ya gun-gata!

Ya gun-gata gu-murnangana rrawa!

Nipa minypa jin-gata jiny-barrngumurra jiny-yorkiyana mun-molamola mirikal mun-nelangga linan, minypa mun-gungunya rrapa minypa maningan mu-maya, rrapa a-barnjinga jiny-yorkiyana minypa goldan, rrapa minypa jandarra rrupiya wana nula rrapa gu-lawu.

<sup>17</sup> Wurra gata ji-ngardapiya wupa ji-marnnga nipa gugu gun-nyagara.’”

Rrapa aburr-gata michiyang aburr-gurrimapa, rrapa aburr-birripa aburr-mujama burr-guta mu-michiyang jama aburr-jirra aburr-workiya, rrapa aburr-gata burr-guta birripa mu-michiyang burrbu-ganyia aburr-workiya, rrapa aburr-gata burr-guta gorlk gubi-jerrmanga aburr-workiya mu-michiyang, birripa aburr-gurdiya balay aburr-ji.\*<sup>18</sup> Gun-gatiya birripa gubi-nana jolnga nipa jin-gata jindonga, birripa burr-guya aburr-wena, aburr-yinagata, “Gun-gata gala gun-nga wana gun-babalapa minypa gun-guna gu-murnangana rrawa.”\*<sup>19</sup> Birripa gubu-menga jel, lika waykin gubi-yerrnyjinga, lika gu-bungguna aburr-bama, minypa aburr-gurdagurdarriyana birripa

\* **18:13** Ezekiel 27:12,13,22    \* **18:15** Ezekiel 27:31,36    \* **18:17** Isaiah 23:14; Ezekiel 27:26-30    \* **18:18** Ezekiel 27:32

wargugu aburr-ni. Rrapa birripa aburr-rruwujana rrapa burr-guya aburr-wena,

“Ya jin-gaba! Nipa minypa gu-murnangana rrawa gatiya rrupiya wana mbi-menga aburr-ni aburr-workiyana aburr-gata michiyang aburr-gurrimapa.

Ya jin-gaba! Gun-guniya gugu ji-ngardapiya wupa ji-marnnga nipa gun-nyagara.”

Birripa aburr-yinagata aburr-rruwujana rrapa aburr-wena minypa birripa wargugu aburr-ni.✧

Wurra —

<sup>20</sup> Nyiburr-gurda waykin nyiburr-nirra buburr-worlworlcha!

Buburr-worlworlcha nyiburr-gurdiya Wangarr nyiburr-yika wurra gama gorlk,

nyiburr-gata burr-guta nyiburr-yigipa nyiburr-mujama nula nipa nyirr-jerrmarra,

rrapa nyiburr-yigipa nyiburr-mujaruk nipa nyirr-wuna, nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiyana gun-nigipa.

Buburr-worlworlcha buburr-ni,

ngardawa nipa Wangarr gipa burr-mari a-wena achila

minypa nipa jin-gata mu-ngoyurra burr-mari nyirr-buna anagoyburra.✧

<sup>21</sup> Lika wana an-babalapa an-mujaruk waykin an-guyinda agarlmana, gu-menga jandarra wana gun-babalapa, lika nipa gu-yerrnyjinga, gu-bungguna gata gu-bugula gu-bachirra. Minypa nipa a-yinagata,

“Babalan nipa jiny-yinda barra minypa gun-guna jandarra.

Minypa Wangarr jiny-yerrnyja barra burr-guya,

rrapa gala barrwa arr-yinmiya mola ay-na.✧

<sup>22</sup> Gala barra barrwa ana-nga gata a-dawurrja gita rrapa a-japarndiya rrapa a-bipija ngorla a-maya an-guyinda,

wurra gun-nyagara.

Gala barra barrwa ana-nga gata gu-jarlapa barra gun-ngiya,

rrapa gala barra barrwa ana-nga gata mu-yogaja barra minypa ngachu, borichel burr-guta.✧

<sup>23</sup> Gala barra barrwa lam (lamp) gu-rro gu-ji gun-gata rrawa.

Gala barra barrwa an-yawarriny jiny-ma jin-nigipa gama

rrapa minypa wurra gama gorlk aburr-galiya burra

minypa aburr-borrmunga aburr-worlworlchinga aburr-weya, wurra gun-nyagara.

Ngardawa birripa aburr-gata gubu-menga aburr-workiyana gun-bulapalawa gorlk rrapa gubu-ganyja gurda nggula aburr-workiyana,

birripa aburr-welangga wana aburr-ni gun-nardiya rrawa,

rrapa gu-gata wenga wurra gama gorlk nginyipa burr-yolkaja, aburr-lijiwarriyana,

jimarna nginyipa n-dimarra gun-nerra gun-gata birripa gubu-borrrurra jimarna gun-molamola.✧

✧ **18:19** Ezekiel 27:30-34 ✧ **18:20** Deuteronomy 32:43; Jeremiah 51:48 ✧ **18:21** Jeremiah 51:63-64; Ezekiel 26:21 ✧ **18:22** Ezekiel 26:13; Isaiah 24:8 ✧ **18:23** Jeremiah 7:34; 25:10

24 Rrapa nipa jin-gata wupa ji-gochila gata jibi-nana maningan mun-birripa nipa mu-ngoyurra burr-buna, aburr-juwuna.  
Minypa mun-birripa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yer-  
rcha aburr-mujaruk,  
rrapa minypa mun-birripa aburr-gata aburr-werranga aburr-  
jaranga Wangarr burr-yika wurra gama gorlk,  
rrapa minypa mun-birripa gun-nardiya rrawa aburr-werranga  
burrbu-buna aburr-workiyana, birripa aburr-juwuna,  
aburr-gurdiya wupa warrpam birripa mun-birripa maningan  
gatiya wupa ji-gochila jin-gata.”<sup>☆</sup>

## 19

<sup>1</sup> Gu-gatiya wenga ngaypa ng-galiyana minypa gu-wuljinga, minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk gatiya waykin birripa aburr-gonyjinga, aburr-yinagata,

“Nguburr-marrkapchinga nula Wangarr!

Nipiya Nyanyapa arrku nipa arr-wucha a-workiya wanngu gun-guni.  
Nipiya wupa ngardapa gu-gujayanaya ay-nirrapa ay-workiya wana an-babalapa.

<sup>2</sup> Nipa burr-mari a-weya a-workiya gun-jechinuwa rrapa gun-burr-al.  
Nipa burr-mari jiny-buna jin-gata wana jin-babalapa marrambay  
jiny-ji jiny-yorkiyana.

Burr-mari jiny-buna minypa nipa jin-gata rrawa gun-nerra gu-  
negarra  
minypa gun-nerra nipa gu-rrimarra.

Burr-mari jiny-buna ngardawa nipa burr-buna jiny-yorkiyana,  
aburr-juwuna aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-  
mujama.”<sup>☆</sup>

<sup>3</sup> Rrapa barrwa ng-galiyana gatiya waykin birripa barrwa aburr-gonyjinga,

“Nguburr-marrkapchinga nula Wangarr!

Gatiya nipa jin-donga jiny-ji gun-gata jolnga mu-nguy gu-warrchingapa  
gu-jirra gu-workiya.”<sup>☆</sup>

<sup>4</sup> Rrapa aburr-gata 24 mu-murna yerrcha rrapa aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-gumurna, birripa aburr-bungguna rrapa aburr-marrngoypiyana nula Wangarr gatiya nipa gu-rrenyjinga a-ni.  
Birripa aburr-yinagata,

“Gun-nardiya rrapa ganapiya,  
ngayburrrpa nyiburr-marrkapchinga nggula!”

*An-gata An-delipa Jip Jiny-ma Barra Jin-nigipa Gama*

<sup>5</sup> Rrapa gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gu-gatiya wenga ana-manyjirda ng-galiyana, a-yinagata,

“An-ngayburrrpa Wangarr nipa an-nelangga an-molamola bubi-nega!  
Nyiburr-gurda nyiburr-yigipa nyiburr-mujama marr nyiburr-  
balcharra nula nyiburr-nirra, nipa an-nelangga an-molamola  
bubi-nega,

nyiburr-gurdiya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-welangga  
nyiburr-delipa

rrapa nyiburr-gurdiya ana-goyburrrpa nyiburr-welangga wana burrr-guta.”<sup>5</sup>

<sup>6</sup> Lika ng-galiyana minypa aburr-jaranga wurra gama gorlk, wurpa ng-galiyana burrrwa minypa wana bugula gu-werrwerrjinga rrapa minypa an-darrbaykarda a-durrjinga. Minypa birripa aburr-gonyjinga, aburr-yinanga,

“Nguburr-marrkapchinga nula Wangarr!

Ngardawa nipiya an-ngayburrrpa Bunggawa wana an-babalapa ay-nirrapa ay-workiya.”<sup>6</sup>

<sup>7</sup> Ngayburrrpa barra nguburr-marrkapcha nguburr-ni rrapa nguburr-worlworlcha barra,

rrapa nipa an-nelangga an-molamola ngubi-nega barra.

Ngardawa gun-nardiya gugu an-gata An-delipa Jip jiny-ma barra jin-nigipa gama,

rrapa nipa jin-gata gipa gugu nawanawa jinyu-ni.

<sup>8</sup> Minypa nipa jiny-yuna,

nipa jiny-barrngumurra mun-molamola mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha.”

(Mun-gata mun-molamola mirikal, mun-narda gun-maywapa ranginy minypa gun-burrall gun-gata gun-molamola mu-ngoyurra jama aburr-ji aburr-gata Wangarr burrr-yika wurra gama gorlk.)

<sup>9</sup> Rrapa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata a-wena apula, “Wukurrja gun-guna: Aburr-gata aburr-nga nipa an-gata An-delipa Jip a-gonyjinga burrrwa birripa barra wugupa mbi-bay nipa burrr-guta gun-gatiya jin-nigipa gama nipa jiny-ma barra, birripa aburr-gatiya aburr-molamola aburr-nirra.” Rrapa nipa a-yinagata apula, “Gun-narda ngaypa ngu-wena nggula gun-burrall janguny Wangarr gun-nika.”<sup>9</sup>

<sup>10</sup> Nipa a-yinagata a-wena apula an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk, lika ngaypa ngu-bunguna nipa ana-rrepara jimarna barra ngu-marrngoypiya nula. Wurra nipa a-wena apula, a-yinagata, “Nginyipa gala barra ny-yirda. Wurra nginyipa rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha nyiburr-gurda Jesus gun-nika janguny nyibirrimanga, ngaypa burrr-guta nguburr-mujama nuluwa. Wurra marrngoypiya nula Wangarr. Ngardawa Jesus gun-nika janguny gun-narda minypa mu-ngoyurra gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika rrapa gun-guniya barrwa gun-burrall gun-bena.”

### *An-gata Ji-jonama A-ni Yarraman Jin-gungarlcha*

<sup>11</sup> Lika ngaypa ngu-nana gun-gata waykin gu-lapkujamiyana rrapa jin-gungarlcha yarraman jiny-jinyja gatiya, ngaja, ngarla. Nipa an-gata ji-jonama a-ni, nipa an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiya “Bama An-gubalcha” rrapa “Gun-burrall Gu-rrimanga”. Gun-gata nipa burrr-mari a-weya rrapa a-bachirramiya gun-narda ngardawa bama jechinuwa gu-borrwuja.”<sup>11</sup> <sup>12</sup> Nipa mipila a-jirra minypa bol ngarl gu-jirra, rrapa gun-gata bama a-jirra ana-guyinda nipa gu-garrana gun-jaranga bunggawa gun-nika, rrapa gatiya nipa an-nelangga a-yurra wurra gala ana-nga marn-gi an-gata an-nelangga, wurra nipa wupa ngardapa niya.”<sup>12</sup> <sup>13</sup> Nipa a-barrngumurra mirikal mu-ngoyurra

<sup>5</sup> 19:5 Psalms 115:13    <sup>6</sup> 19:6 Ezekiel 1:24; Psalms 93:1; 97:1; 99:1    <sup>9</sup> 19:9 Metiyu 22:2-3

<sup>11</sup> 19:11 Ezekiel 1:1; Psalms 96:13; Isaiah 11:4    <sup>12</sup> 19:12 Daniel 10:6

mu-maningan mu-gurragaja, rrapa nipa an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiya minypa “Wengga Wangarr Gun-nika”.<sup>14</sup> Rrapa waykin an-guyinda an-dakal nipa burr-ganyja abu-jurrjurrmurra aburr-bona, birripa aburr-ni aburr-bona ji-yarraman jin-gungarlcha ji-guyinda rrapa aburr-barrngumurra mun-molamola mirikal linan mu-maya mun-gungarlcha.<sup>15</sup> Rrapa nipa an-gata ana-ngana wenga ana-beya barrang an-darrartka barra nipa burr-bu gu-werranga gu-werranga gu-rrawa. Nipa bunggawa a-ni barra burrwa minypa nipa gurrima barra a-ni bunggawa gun-nika gun-jong gun-gata birlmurr gu-bama. Nipa bin-denyja barra yi-gata wupa Wangarr gun-nika gun-gata minypa mbi-birlkakaja aburr-workiya mun-girra gurnal. Gun-gata nipa bin-denyja barra gun-narda minypa mari wana gun-babalapa burrwa, minypa Wangarr wana an-babalapa nipa a-bachirramiyana burrwa.<sup>☆</sup><sup>16</sup> Nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa an-nelangga a-yurra mu-gata mu-mirikal nipa a-barrngumurra rrapa nipa ngalma a-jirra burr-guta. A-yinagata a-yurra, “Aburr-werranga bunggawa yerrcha wurra an-guna jarra an-ngardapiya wana an-babalapa, rrapa gun-nerranga janguny gun-jaranga wurra ana-guna gun-nika janguny jarra gun-ngardapiya gun-burral”.

<sup>17</sup> Lika ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk nipa gaba a-ji marnnga jina-jinyjapa, rrapa minypa burr-guya a-gonyjinga burrwa burdacha an-guyinda waykin aburr-rrigirrgnga aburr-workiya, “Guwa! Buburr-balagarrgurjiya! Wangarr nipa gugu nawanawa a-ni ana-gorrburrwa barra nyibu-bay minypa janara wana gun-babalapa.<sup>18</sup> Guwa! Ana-goyburrpa nyirrbu-bay barra aburr-gata aburr-garla birripa bunggawa yerrcha rrapa aburr-gata an-dakal abuganyja aburr-workiya birripa aburr-garla. Nyirrbu-bay barra wana aburr-babalapa aburr-guyinda gu-galiya yerrcha birripa aburr-garla, rrapa yarraman jin-guyinda nyibu-bay barra jin-garla, rrapa aburr-gata ji-jonama aburr-nirra aburr-boya burr-guta nyirrbu-bay barra aburr-garla. Aburr-bulapalawa gu-galiya yerrcha aburr-garla nyirrbu-bay barra, minypa aburr-gata jama aburr-jirra aburr-workiya birripa wupa aburr-murna, rrapa minypa aburr-gata jama aburr-jirra aburr-workiya ana-werranga ana-murna burr-guta. Minypa aburr-gata aburr-welangga aburr-delipa rrapa aburr-gata aburr-welangga wana burr-guta ana-goyburrpa nyirrbu-bay barra aburr-garla.”<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> Rrapa ngaypa nguburr-nana an-gata moch an-mugat rrapa bunggawa yerrcha gu-guna gu-yika gu-rrawa, birripa rrapa an-birripa andakal an-guyinda wugupa burrwa. Minypa aburr-bamagutuwiyanana an-dakal barra aburr-boy nuluwa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni rrapa minypa aburr-yigipa waykin an-guyinda an-dakal wugupa nula.<sup>20</sup> Wurra nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni, nipa a-rrimarra an-gata moch an-mugat, rrapa an-gata an-guyolkiya an-mujaruk burr-guta bijirri-dimarra. Ngardawa an-gata an-guyolkiya an-mujaruk nipiya burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana nipa nyanma an-gata moch an-mugat, rrapa minypa burr-yolkaja wurra gama gorlk aburr-gata minypa gun-nelangga gubi-rrimarra nula an-gata moch an-mugat, rrapa minypa aburr-marrngopyiyana nula an-nigipa an-mawunga abijarlapuna. Ganapiya. Lika abirri-guna bitipa burdak abirri-ni, nipa

an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa bijirri-yerrnyjinga yi-gata wupa gu-bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra gun-gata minypa gun-nerra gu-rrongga gu-jirra gun-nelangga jorlpur (sulphur).<sup>☆</sup> <sup>21</sup> Rrapa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-malchinga nula an-gata moch an-mugat, wurra nipa an-gata ji-yarraman ji-jonama a-ni nipa bin-dana barrang ana-guyinda ana-ngana wenga ana-beya. Rrapa burdacha an-guyinda burr-barra moch an-mugat burr-yika aburr-garla, lika birripa burdacha yerrcha aburr-durtchinga.

## 20

### *Gun-jaranga Jemberr Minypa 1,000*

<sup>1</sup> Lika ngaypa ngu-nana waykin an-guyinda an-mujaruk ana-bupiyana ana-bamuna, nipa murna a-jirra ana-guyinda a-rrimarra an-gulapjukama gi (key) gun-gata gu-lupa rralala nula, rrapa nipa a-rrimarra an-gubandawiya jirn (chain). <sup>2</sup> Nipa waykin an-guyinda an-mujaruk lika a-rrimarra an-gata wana an-babalapa nguymbula mu-ngoyurra an-guyinda walkwalk an-gata Jeytan (Satan). Lika a-bichinga, barra nipa walkwalk a-bichiyapa a-ni gun-jaranga jemberr minypa 1,000.<sup>☆</sup> <sup>3</sup> Lika nipa waykin an-guyinda an-mujaruk a-yerrnyjinga an-gata wana an-babalapa nguymbula gata gu-lupa rralala, lika gu-jakabuna nula rrapa derta gu-negarra; nipa Jeytan an-gata walkwalk wupa a-ni rrapa gala a-yinmiyarna barrwa burryolkajarna gu-werranga gu-werranga gu-rrawa, nuwurra waypa gun-gatiya gun-jaranga jemberr minypa 1,000, gu-gatiya wenga minypa nipa waykin an-guyinda an-mujaruk gu-lapjukama barra nula barra nipa walkwalk an-bachirra ana-bengga, wurra gun-baykarda ngika a-ni barra.

<sup>4</sup> Lika ngaypa ngu-nana bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-jaranga, rrapa birripa gatiya gubi-rrenyjinga aburr-ni bung-gawa gun-nika birripa ganyjarr gubi-rrimarra burr-mari barra aburr-wengga. Rrapa ngaypa nguburr-nana aburr-werranga aburr-gata aburr-ngurrnga birripa mu-ngoyurra aburr-juwuna minypa aburr-werranga aburr-bachirra burrbu-jaygorndanga ngardawa gala jal aburr-nirrarna burrwa birripa aburr-gurda gubi-rrimarra Jesus gun-nika janguny rrapa Wangarr gun-nika wengga gubu-ngurrjinga. Minypa birripa aburr-guna gala marr aburr-balcharna nula an-gata moch an-mugat, rrapa an-nigipa an-mawunga aburr-werranga abijarlapuna gala aburr-marrngoypiyarna nula; gala nipa gun-nelangga gubi-rrimangarna aburr-bukula rrapa gata murna aburr-jirra aburr-guyinda. Aburr-gurdiya aburr-ngurrnga birripa aburr-garlmuna, aburr-burrall aburr-molamiyana, rrapa nipa Christ birripa aburr-guna burr-guta bunggawa aburr-ni gun-jaranga jemberr minypa 1,000.<sup>☆</sup> <sup>5</sup> Wurra aburr-werranga gipa aburr-juwuna wurra gala birripa aburr-burrall aburr-molamiyarna burdak, nuwurra waypa gun-gata gun-jaranga jemberr minypa 1,000; wurra jarra aburr-guna nipa Wangarr mu-ngoyurra burr-jarrkarrana. <sup>6</sup> Aburr-nga aburr-gata wugupa burrwa aburr-gurda Wangarr mu-ngoyurra burr-jarrkarra barra, birripa aburr-marrkapchinga aburr-nirra minypa

birripa aburr-molamola Wangarr burr-yika. Birripa gala aburri-yinmiya barrwa aburr-juwa gun-gata guna-bamburda gun-gujuwa nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, wurra gun-nyagara. Wurra birripa Wangarr mu-ngoyurra burr-jarrkarra barra, birripa junggay aburr-ni barra butula nipa Wangarr rrapa nipa Christ. Rrapa nipiya an-guna Christ Bunggawa a-ni barra, birripa burr-guta bunggawa aburr-ni barra gun-jaranga jemberr minypa 1,000.

*An-gata Walkwalk Jeytan (Satan) Nipa Wangarr Ana-nyala A-yerrnyjinga Gu-bol*

<sup>7</sup> Rrapa waypa barra gu-wulebiya barra gun-gata gun-jaranga jemberr minypa 1,000, lika Wangarr nipa barra gu-lapkujama nula <sup>8</sup> an-gata walkwalk Jeytan, lika nipa ana-bengga barra a-boy, burr-yolka gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya minypa Gok (Gog) rrapa Meygok (Magog) aburr-guyinda. Nipa burr-bamagutuwa barra an-dakal nula aburr-gata aburr-jaranga gun-burr-al aburr-jaranga minypa jaranga an-gata gu-bachirra a-yurra.<sup>\*</sup> <sup>9</sup> Lika birripa aburr-bona gurda, aburr-ngorrkorndiyana gata gu-murnangana gu-rrawa, lika gubu-bamakorndanga gun-gata rrawa, gun-gatiya Wangarr burr-yika wurra gama gorlk aburr-nirra, gun-gata nipa jal a-nirra rrawa. Wurra bol gu-bungguna waykin wenga rrapa burr-buna aburr-gata an-dakal. <sup>10</sup> Rrapa an-gata walkwalk mu-ngoyurra burr-yolkaja nipa Wangarr ana-nyala a-yerrnyjinga gata gu-bugula, wurpa bol ngarl gu-jirra gun-gata minypa gu-rrongga gu-jirra jorlpur (sulphur), gun-gatiya nipa mu-ngoyurra bijirri-yerrnyjinga an-gata moch an-mugat rrapa an-gata an-guyolkiya an-mujaruk. Ganapiya, lika gatiya birripa aburr-wurkurichapa barra aburr-ni aburr-workiya rrengarrena rrapa ananyaya.

*Wangarr Burr-mari A-wena Burrwa Aburr-gata Gala Wanngu Gun-guni Gubi-rrima*

<sup>11</sup> Lika gu-gata wenga ngaypa ngu-nana bunggawa an-guyinda gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata wana gun-babalapa rrapa gun-gungarlcha rrapa nipa gatiya gu-rrenyjinga a-ni. Rrapa gu-gatiya wenga gun-nardiya rrawa rrapa dach burr-guta gu-barrjekarra, gu-werrpiyanapa, rrapa gala ana-nga barrwa gu-nacharna. <sup>12</sup> Rrapa ngaypa nguburr-nana aburr-gata gala wanngu gun-guni gubi-rrima birripa mu-ngoyurra aburr-welangga wana aburr-ni rrapa birripa mu-ngoyurra aburr-welangga aburr-delipa burr-guta, birripa gatiya aburr-ji gu-gochila gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni. Rrapa jurra mun-guyinda gatiya mu-lapkujamiyana mu-yu, rrapa mun-nerranga jurra burr-guta mu-lapkujamiyana mun-gata minypa aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Ganapiya, lika aburr-gata gala wanngu gun-guni gubi-rrima, nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, nipa burr-mari a-wena burrwa minypa gun-birripa janguny gu-yinmiya gu-yurra mu-jurra, minypa aburri-yinmiyana birripa mu-ngoyurra jama aburr-ji.<sup>\*</sup> <sup>13</sup> Minypa aburr-bulapalawa mu-ngoyurra aburr-juwuna rrapa gala wanngu gun-guni gubi-rrimangarna, birripa aburr-bena gurda, aburr-gata minypa

<sup>\*</sup> 20:8 Ezekiel 7:2; 38:2,9,15    <sup>\*</sup> 20:12 Daniel 7:9-10



mu-ngoyurra aburr-wurlupchinga gata gu-bugula gu-bachirra, rrapa aburr-gata minypa aburr-juwuna rrapa aburr-bona gun-gata an-gugaliya a-juwiya rrapa a-boya a-workiya. Aburr-gurdiya aburr-bena gurda. Lika nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, nipa burr-mari a-wena burrwa ngardapa ngardapa minypa aburr-yinmiyana mu-ngoyurra jama aburr-ji. <sup>14</sup> Lika aburr-gurda minypa gala wanngu gun-guni gubi-rrima, aburr-gurdiya gu-gata burr-yika an-gugaliya a-juwiya rrapa a-boya a-workiya, birripa nipa burr-yerrnyjinga gata minypa bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra. Gu-guyinarda ngacha gun-gujuwa nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, minypa gun-gata gochilawa ana-jola minypa bugula, wurpa bol ngarl gu-jirra. <sup>15</sup> Rrapa ana-nga minyja nipa an-nelangga gala a-yurrarna mu-gata mu-jurra aburr-welangga aburr-yurra aburr-gata minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, lika nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, nipa a-yerrnyjinga an-gata an-gugaliya gata gu-bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra.

## 21

### *Mun-geka Dach Rrapa Gun-geka Rrawa*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga ngaypa ngu-nana mun-geka dach rrapa gun-geka rrawa. Ngardawa dach mun-gata mu-ngoyurra rrapa rrawa gun-gata mu-ngoyurra bitipa abirri-mungbiyanapa, rrapa bugula gun-bachirra gala barrwa gun-nga.\* <sup>2</sup> Rrapa ngu-nana rrawa gun-gata gun-molamola Wangarr gun-nika gun-geka Jirúchalam (Jerusalem) nipa guna-jerrmarra, guna-bupiyana guna-bamuna waykin wenga. Nipa gun-gata gipa nawanawa gu-ni minypa gun-maywapa ranginy gama nipa nawanawa jinyu-nirra jiny-yorkiya gochila jin-dayana nipa jiny-ma barra.\* <sup>3</sup> Rrapa ana-manyjirda ng-galiyana gu-gatiya wenga bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni, minypa a-yinagata a-wena, “Gun-guniya gugu Wangarr gun-nika rrawa wugupa burrwa wurra gama gorlk, nipa an-gata barra wugupa aburr-ni. Birripa aburr-yigipa aburr-ni barra nipiya Wangarr wugupa burrwa minypa nipa an-birripa.\* <sup>4</sup> Nipa barra gu-yerrnyja burrwa rru aburr-mipila, rrapa an-gugaliya gala a-yinmiya barrwa a-juwa, rrapa gala a-yinmiya barrwa wargugu a-ni rrapa a-rruwuja, rrapa gala a-yinmiya barrwa a-barpa, wurra gun-nyagara. Ngardawa gun-gata mu-ngoyurra gu-ni guy-mungbiyanapa.”\*<sup>5</sup>

<sup>5</sup> Rrapa nipa an-gata a-ni gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni nipa a-yinanga, “Gun-guniya gugu ngaypa ngu-jarlapurda ngu-nirra gun-bulapalawa gun-geka.” Barrwa a-yinagata apula, “Wukurrja gun-guna ngaypa ngu-wengga barra, ngardawa gun-guna gun-burral barra wurra gama gorlk gubu-borrwa aburr-ni.”

<sup>6</sup> Lika a-yinagata, “Ganapiya! Ngaypa minypa gun-gata Alpa (Alpha) mu-ngoyurra gu-jirra rrapa minypa gun-gata Améga (Omega)\*

☆ **21:1** Isaiah 65:17; 66:22; 2 Birta 3:13 ☆ **21:2** Isaiah 52:1; 61:10; Borrich 3:12 ☆ **21:3** Ezekiel 37:27; Leviticus 26:11,12 ☆ **21:4** Isaiah 25:8; 35:10; 65:19 \* **21:6** 21:6 Alpa rrapa Améga, gun-narda minypa Grik aburr-guyinda gun-birripa wengga gun-birripa alpabet (*alphabet*) mu-ngoyurra gu-jirra gun-gata gun-nelangga alpa (*alpha*), rrapa jurdach gu-jirra gun-gata gun-nelangga améga (*omega*).

jurdach gu-jirra, minypa mu-ngoyurra rrapa jurdach ngaypa wupa ngu-ngardapa. Ana-nga an-gata minypa a-jaygachinga, ngaypa ngu-mola nula ngu-wu barra bugula gun-gata mipila gu-jirra guna-werrwerrjinga guna-yurra wanngu gun-gunega.\*<sup>7</sup> Gun-nardiya warrpam nuluwa gun-nigipa ana-nga an-gata minypa gun-gata gun-nerra nipa an-gugaliya gu-beybana, a-molamiyana. Rrapa ngaypa barra ng-gunaga ngu-yigipa ngu-ni barra, rrapa nipa barra an-gaypa walkur a-ni barra.\*<sup>8</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata ngunabu-gengamarra rrapa gala marr aburr-balcharna apula, rrapa gun-nerra gubi-rrimarra rrapa burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna, rrapa marrambay aburr-ji aburr-workiyana, rrapa burrbu-warbuna aburr-workiyana, rrapa marr aburr-balcha nula an-guripa an-guyinda wangarr, rrapa burrbu-yolkaja aburr-workiyana gu-galiya yerrcha; aburr-gurdiya ngacha gun-guna burrwa gun-birripa: Birripa barra aburr-rro aburr-ji gatiya jimarna gu-bugula, wurpa lika bol ngarl gu-jirra gun-gata gu-rrongga gu-jirra jorlpur sulphur). Gu-guyinarda ngacha gun-gujuwa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa.”

*Gun-geka Jirúchalam (Jerusalem)*

<sup>9</sup> Lika aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-gardapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk, birripa aburr-gatiya minypa abi-rrimarra japalana abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa an-gata ngana gu-mayana gun-gujuwa barrwa gun-guyinda Wangarr guna-jerrmarra minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, aburr-gurda waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk an-ngardapa a-garlmuna, a-wena apula. Nipa a-yinagata, “Guwa, ngaypa ngiy-guybuka barra gama an-gata Andelipa Jip jiny-ma barra jin-nigipa.”<sup>10</sup> Lika Mern An-mawunga wugupa apula nipa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk ngunaganyja a-warrchinga, nguna-barnjinga gun-gata waykin mu-mirk. Lika nipa nguna-guybukaja, gu-gata mu-mirk wenga ngaypa ngunana gu-murnangana rrawa gun-molamola Wangarr gun-nika gun-gata Jirúchalam guna-bupiyana guna-bamuna waykin wenga, nipa Wangarr guna-jerrmarra.\*<sup>11</sup> Nipa gun-gata rrawa gu-jayanayana gu-ji Wangarr gun-nika gun-gujayanaya, minypa gun-maywapa ranginy gun-gata jandarra rrupiya wana nula gun-nelangga jechpa (jasper), wurpa lika minypa gun-gunaya rrewarrga gu-yunyarrapa minypa mun-molamola girlách (glass).<sup>12</sup> Gun-gatiya rrawa nipa jandarra wana gun-babalapa gu-ji gu-gomarriyana, rrapa gatiya nipa ngana gu-jirra arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12. Rrapa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gatiya aburr-jinyja ngana gu-jirra gu-guyinda. Rrapa gun-gata ngana gu-jirra gun-nelangga gu-yu minypa aburr-bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa aburr-welangga Yichrayal (Israel) burr-yika walkurpa yerrcha.<sup>13</sup> Gata aburr-welangga aburr-yu, minypa marnnga jina-burrbeya gu-gata gu-gera ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa, rrapa minypa lunggurrma guna-jeknga gu-gata gu-gera ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa,

\* 21:6 Isaiah 55:1    ✧ 21:7 2 Samuel 7:14; Psalms 89:26-27    ✧ 21:10 Ezekiel 40:2

rrapa minypa jalachang guna-jeknga gu-gata gu-gera minypa racha ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa, rrapa minypa barra guna-jeknga gu-gata gu-gera ngana gu-jirra abirri-jirrapa gun-ngardapa.✧

<sup>14</sup> Gun-gata jandarra gatiya gu-ji gu-gomarriyana nipa gu-rrenyjinga gun-gurrema arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Rrapa gun-gata gun-gurrema gatiya wupa gu-yu nipa gun-nelangga ngardapa ngardapa gu-yu, minypa aburr-gata An-delipa Jip aburr-yigipa aburr-mujama nipa burr-jerrmarra birripa aburr-welangga aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa.

<sup>15</sup> Rrapa waykin an-guyinda an-mujaruk an-gata a-wena apula a-ni, nipa gu-rrimarra gun-jong goldan gu-maya nipa barra a-ngunyangunyjiya gu-yinmiyapa wana gun-gata rrawa rrapa gun-gata ngana gu-jirra rrapa gun-gata jandarra gu-ji gu-gomarriyana.✧

<sup>16</sup> Gun-gata rrawa nipa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-gera gun-ganawa. Nipa waykin an-guyinda an-mujaruk gu-menga gun-nigipa gun-jong, lika a-ngunyangunyjiyana gun-gata rrawa; nipa gun-gata wana minypa 2,400 gilámita (kilometre) ngardapa ngardapa gu-werranga gu-werranga gu-gera, rrapa nipa gun-baykarda gu-ji gun-ganawa, minypa 2,400 gilámita. <sup>17</sup> Rrapa nipa a-ngunyangunyjiyana jandarra gun-gata gu-ji gu-gomarriyana minypa an-gugaliya wolawola a-ngunyangunyjiya a-workiya gatiya mernda a-jirra jin-mipila butiya rrapa murna a-jirra. Minypa gun-gata jandarra gu-ji gu-gomarriyana nipa wana, minypa 144 minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk nipa a-ngunyangunyjiyana. <sup>18</sup> Gun-gata jandarra gata gu-ji gu-gomarriyana nipa minypa jechpa gu-maya, wurpa gun-gata rrawa nipa gun-molamola goldan gu-maya minypa gala gun-nga gun-gubalagarrgurriya gu-yu, wurra gun-gunaya rrewarrga minypa girlách. <sup>19</sup> Gun-gata jandarra gata gu-ji gu-gomarriyana wupa gurrenyjinga gun-gata nipa gun-molamola minypa jandarra gu-maya gun-molamola gun-guyinda gun-nerranga gun-nerranga. Gu-gata ngacha minypa gun-gata nipa gun-nelangga minypa gun-ngardapa nipa jechpa; rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa nipa jepaya (sapphire); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa agat (agate); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa yemarlalt (emerald). <sup>20</sup> Rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa anik (onyx); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa garníliyan (carnelian); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa guríchalach (chrysolite); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa nipa beral (beryl). Rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa dowpech (topaz); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-jirrapa arr-murna nipa guríchaprach (chrysophrase); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa gun-ngardapa nipa jeychin (jacinth); rrapa gun-gata nipa gun-nelangga minypa arr-

jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa nipa amardich (amethyst). Gu-gurda ngacha. <sup>21</sup> Rrapa gun-gata ngana gu-jirra arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gatiya gu-lawu arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa gu-lawu gun-ngardapiya wupa ngana gu-jirra ngardapa ngardapa. Rrapa gun-gata rrawa jarlakarr gun-molamola goldan gu-maya minypa gala gun-nga gun-gubalagarrgurriya gu-yu, wurra gun-gunaya rrewarrga minypa girlách.\*

<sup>22</sup> Rrapa gun-gata rrawa gala gun-nga gu-ji bala gun-japurra Wangarr gun-nika, wurra gun-nyagara. Ngardawa nipa an-gatiya an-ngardapiya arrburrwa Wangarr wana an-babalapa rrapa an-gata An-delipa Jip bitipa abirri-gatiya. <sup>23</sup> Rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni barrwa ran-gu rrapa marnnga, wurra aburr-nayarra aburr-nirra Wangarr gun-nika wupa gun-gujayanaya. Rrapa an-gata An-delipa Jip nipa minypa lam (lamp) gu-rrongga gu-jirra gun-gata rrawa.\* <sup>24</sup> Gun-nardiya wupa gu-jayanaya barra gu-ji, rrapa minypa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa birripa burr-guta barra aburr-rrigirrga gu-gujayanaya. Rrapa bunggawa yerrcha gun-nardiya rrawa gubu-ga barra gurda aburr-workiya gun-molamola gun-birripa.\* <sup>25</sup> Gun-gata ngana gu-jirra gala barra barrwa gu-jakabiya barra gu-ji, ngardawa gala barra barrwa ana-munya gu-ji, wurra gun-nyagara. <sup>26</sup> Wurra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga birripa gubu-ga barra gurda aburr-workiya gun-birripa gun-molamola, minypa gun-birripa murna gun-gugopiya.\* <sup>27</sup> Wurra gala gun-nga gun-nerra gu-barrnguma barra gun-gata rrawa, rrapa an-nga an-gata gun-nerra gu-rrimanga rrapa a-yolkiya a-weya, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-barrnguma gun-gata rrawa, wurra aburr-gata wupa jarra minypa aburr-welangga aburr-yurra mu-jurra An-delipa Jip mun-nika, mun-gata minypa aburr-welangga aburr-yurra wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya.\*

## 22

<sup>1</sup> Lika nipa an-gata nguna-guybukaja man-garba bugula wanngu gun-gunega gu-jayanayana minypa girlách mun-molamola. Nipa guna-werrwerrjinga guna-yu gu-gatiya wenga Wangarr gun-nika gun-gurrenyja gun-guni gun-gata An-delipa Jip burr-guta gun-bitipa,\* <sup>2</sup> rrapa gatiya guna-bamuna gojilapa gu-jarlakarr gun-gata rrawa. Rrapa gata gu-gera gu-gera gun-gata man-garba guna-werrwerrjinga guna-yu nipa gun-jong gu-jinyja wanngu gun-gunega nipa mu-rrimarra balaja. Minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gu-goma gu-negiyana gu-workiyana balaja mu-rrimarra. Minypa rreyma a-yu a-workiyana ran-gu nipa gun-jong balaja mu-rrimarra. Rrapa gun-gata gun-jong nipa mu-rrimarra mun-birlapirla barra gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wanngu aburr-ni.\* <sup>3</sup> Rrapa gala barra barrwa gun-nga gun-nerra, wurra gun-gata bunggawa gun-nika gun-gurrenyja gun-guni Wangarr gun-nika gun-gata, an-gata An-delipa Jip burr-guta gun-bitipa, nipa gatiya gu-murnangana gu-rrawa barra gu-ji. Rrapa Wangarr burr-yika aburr-mujama aburr-marrngoypiya barra

\* 21:21 Isaiah 54:11-12    \* 21:23 Isaiah 60:19-20    \* 21:24 Isaiah 60:3    \* 21:26 Isaiah 60:11    \* 21:27 Isaiah 52:1; Ezekiel 44:9    \* 22:1 Ezekiel 47:1; Zechariah 14:8    \* 22:2 Genesis 2:9; Ezekiel 47:12

nula aburr-ni<sup>☆</sup> 4 rrapa abi-na barra ngoyurra a-jirra japurra a-jirra, rrapa nipa an-nelangga barra a-yu gata birripa aburr-bukula. 5 Rrapa gatiya gala barra barrwa ana-munya gu-ji, rrapa birripa gala barra jal aburr-ni barra marnnga jina-darrja, wurra an-gatiya an-ngardapiya Wangarr nipa bardayala burrwa, rrapa birripa barra nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya.<sup>☆</sup>

*Jesus A-wena Yibirrich Ana-jeka Barra*

6 Rrapa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena apula, a-yinagata, “Gun-gata janguny gun-burrall, barra wurra gama gorlk gubu-borrwa aburr-ni. Minypa an-gata an-ngardapiya arrburrwa Wangarr, an-gatiya nipiya nyanma gu-galiya yerrcha aburr-mujaruk gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Wangarr gun-nika, nipiya an-maywapa nguna-jerrmarra ngaypa waykin wenga ngu-mujaruk barra arr-gurdagurdarra ana-goyburrrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujama minypa gu-yinmiya barra gu-ni.”

7 “Bubi-na!” nipa Jesus a-yinagata, “Yibirrich ngu-bengga barra ana-gorrburrrwa! Gun-narda janguny murda mu-jurra minypa jurdach gu-yinmiya barra gu-ni, gun-narda janguny ana-nga gu-borrwuja a-nirra, nipa an-molamola a-nirra.”

8 Ngaypa ng-gunardiya Jon ng-galiyana gun-gata janguny rrapa ngu-nana. Rrapa gun-gatiya ng-galiyana rrapa ngu-nana, lika ngu-bungguna gata ana-rrepara an-gata an-mujaruk nipa nguna-guybukaja, jimarn jarra ngaypa ngu-marrngoypiyarna nula. 9 Wurra nipa a-wena apula, “Gala barra ny-yirda. Wurra ngaypa burrguta ngu-mujama minypa nginyipa rrapa aburr-nginyipa worlapa nggu yerrcha birripa aburr-gata Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-mujaruk, rrapa aburr-gata aburr-jaranga burr-guta gun-narda janguny murda mu-jurra birripa gubi-rrimanga. Ganapiya, wurra ny-marrngoypiya barra nula nipa Wangarr!”

10 Nipa a-yinagata apula, “Gala barra yongun nyi-nega gun-narda janguny murda mu-jurra gu-yurra, ngardawa yi-gurrepa gugu gu-bengga barra gun-burrall. 11 Wurra burdak ana-nga an-gata gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa mu-nguy barra gun-nerra jama a-ji, rrapa ana-nga an-gata an-nerra warrpam, nipa mu-nguy barra werra a-negiya. Ana-nga an-gata jechinuwa a-bamburda a-workiya, nipa mu-nguy barra jechinuwa a-bamba, rrapa ana-nga an-gata gu-molamola a-nirra, nipa mu-nguy barra a-ni gu-molamola.”<sup>☆</sup>

12 “Bubi-na! Yibirrich ngaypa ngu-bengga barra ana-gorrburrrwa!” Nipa Jesus a-yinagata, “Rrapa nguna-ganyja ana-gorrburrrwa barra ngaypa arr-wu barra minypa ana-goyburrrpa mu-ngoyurra jama nyiburr-ji.<sup>☆</sup> 13 Ngaypa minypa Alpa (Alpha) rrapa minypa Améga (Omega),\* mu-ngoyurra ng-guyinda rrapa jurdach ng-guyinda. Ngaypa ng-gurdiya mu-ngoyurra rrapa jurdach.<sup>☆</sup>

☆ 22:3 Zechariah 14:11 ☆ 22:5 Isaiah 60:19; Daniel 7:18 ☆ 22:11 Daniel 12:10 ☆ 22:12 Isaiah 40:10; 62:11; Psalms 28:4; Jeremiah 17:10 \* 22:13 22:13 Alpa rrapa Améga, gun-narda minypa Grik aburr-guyinda gun-birripa wengga gun-birripa alpabet (*alphabet*) mu-ngoyurra gu-jirra gun-gata gun-nelangga alpa (*alpha*), rrapa jurdach gu-jirra gun-gata gun-nelangga améga (*omega*). ☆ 22:13 Borrigh 1:8,17; 2:8; Isaiah 44:6; 48:12

14 “Birripa aburr-molamola aburr-nirra aburr-gata minypa mun-birripa mirikal mbi-weparda aburr-nirra barra gun-mola gu-ni bur-rwa mbi-ma barra mun-gata balaja gun-gata gun-jong wanngu gun-gunega mu-rrimanga, rrapa gun-mola minypa gu-ni barra burrwa ngana gu-jirra gu-guyinda aburr-barrnguma barra gu-murnangana rrawa.✠ 15 Wurra gun-gatiya gu-rrawa yarlanga aburr-ji barra birripa aburr-gata aburr-werra, aburr-gatiya minypa burrbu-warburda aburr-workiya rrapa marrambay gun-guji gubi-rrimanga, rrapa an-gugaliya abu-burnda aburr-workiya, a-juwiya, rrapa marr aburr-balcharra nula an-guripa an-guyinda wangarr, rrapa minypa aburr-jaranga aburr-gata jarra gubu-mangga aburr-workiya rrapa aburr-yolkiya aburr-weya; aburr-gurdiya ngacha barra gu-rrawa yarlanga aburr-ji.

16 “Ngaypa ng-gurdiya Jesus an-ngaypa an-mujaruk ngu-jerrmarra ana-gorrburrwa, gun-narda janguny nipa guna-ganyja ana-gorrburrwa nyiburr-gurda nyiburr-ngaypa wurra gama gorlk gun-jaranga rrawa nyiburr-nirra. Ngaypa — minypa an-gata Daybit (David) nipa minypa gun-jong gun-gata gubu-gorndanga, gu-bungguna — wurra ngaypa minypa gun-gata barra gu-jirra gun-gata gun-jong barrwa gun-jarlala gu-bena. Rrapa mola ngaypa minypa jin-gata jin-ngardapa gata guna-urrgakaja jina-bamburda jina-workiya.✠

17 “Rrapa nipa Mern An-mawunga rrapa jin-gata gochila ngunarrana, birrinyjipa abirriny-yinaga abirriny-yeya, ‘Guwa!’ Rrapa ana-nga a-galiyara burrinyjula, nipa niya barra a-yinda, ‘Guwa!’ Rrapa ana-nga an-gata a-jaygachinga, nipa barra ana-boy, rrapa ana-nga jal a-ni, nipa barra gu-ma wanngu gun-gunega bugula wurra burrrupiya ngika.” A-yinagata a-wena Jesus, ganapiya.✠

#### *Jon Gu-mungbuna Janguny*

18 Rrapa ngaypa arr-gelamajortknga nyiburr-gata nyiburr-nga minypa nyiburr-galiyara mu-guna mu-jurra gu-yurra gun-narda janguny jurdach gun-burrall gu-bengga barra: Minyja ana-nga gubirribalagarrgurra gun-nerranga janguny, Wangarr nipa barra gun-gujuwa gu-jerrma barra nula an-gata an-gugaliya gu-gata ngacha minypa mu-guna mu-jurra gu-ngurrjinga. 19 Rrapa mu-guna mu-jurra gun-narda janguny jurdach gu-bengga barra gun-burrall, minyja ana-nga gu-gaypa barra gun-ngiya gun-gata janguny, Wangarr nipa barra a-gaypa an-gata an-gugaliya gun-gata gun-molamola mu-guna mu-jurra gu-ngurrjinga. Minypa a-gaypa barra, jimarn jarra mun-nigipa barra mu-ni mun-gata balaja gun-gata gun-jong wanngu gun-gunega mu-rrimanga. Rrapa minypa nipa a-gaypa barra gun-molamola rrawa jimarn jarra a-ni barra.✠

20 An-gata gun-guna janguny gun-nigipiya, nipa a-yinagata, “Gun-burrall. Ngaypa yibirrich ngu-bengga barra ana-gorrburrwa.” Gun-nardiya rrapa ganapiya. Guwa Jesus, nginyipa ny-jatiya Bunggawa!

21 Jesus an-ngayburrrpa Bunggawa, nipa a-gunggaja barra ana-gorrburrwa ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya Wangarr nyiburr-yika wurra gama gorlk. Gun-nardiya rrapa ganapiya.

✠ 22:14 Genesis 2:9; 3:22  
Deuteronomy 4:2; 12:32

✠ 22:16 Isaiah 11:1,10

✠ 22:17 Isaiah 55:1

✠ 22:19